




Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720803>

CHAIRMAN 29
F54
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Friday, March 9, 1973

Thursday, March 22, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le vendredi 9 mars 1973

Le jeudi 22 mars 1973

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Organization meeting and
Estimates 1973-1974
Department of Environment

CONCERNANT:

Réunion d'organisation et
Budget des dépenses 1973-1974
ministère de l'Environnement

APPEARING:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and Minister of
Fisheries

COMPARAÎT:

L'honorable Jack Davis,
ministre de l'Environnement et ministre des
Pêches

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchar
Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.
Allard
Barnett
Blenkarn
Campbell
Carter
Crouse
Cyr
Fraser
Guay (*Lévis*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchar
Vice-président: M. Perry Smith

Messieurs
LeBlanc
 (*Westmorland-Kent*)
MacLean
Marshall
Munro
 (*Esquimalt-Saanich*)
Olaussen
Rompkey
Rooney
Wise—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, March 9, 1973:

Mr. Corbin replaced Mr. Guay (*Lévis*)
Mr. Lessard replaced Mr. Rompkey
Mr. Guay (*Lévis*) replaced Mr. Corbin
Mr. Rompkey replaced Mr. Lessard

On Thursday, March 22, 1973:

Messrs. Marshall, Carter, Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Messrs. Haliburton, MacCain, Lundrigan

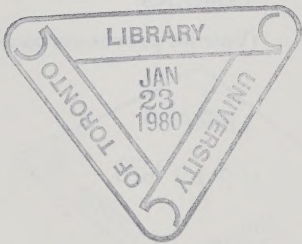
Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le vendredi 9 mars 1973:

M. Corbin remplace M. Guay (*Lévis*)
M. Lessard remplace M. Rompkey
M. Guay (*Lévis*) remplace M. Corbin
M. Rompkey remplace M. Lessard

Le jeudi 22 mars 1973:

MM. Marshall, Carter, Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplacent MM. Haliburton, MacCain, Lundrigan



ORDERS OF REFERENCE

Thursday, January 18, 1973.

Resolved,—That the following Members do compose the Standing Committee on Fisheries and Forestry:

Messrs.

Allard	LeBlanc (Westmorland- Kent)
Barnett	Lundrigan
Béchar	MacLean
Blenkarn	McCain
Campbell	Olaussen
Crouse	Rompkey
Cyr	Rooney
Fraser	Smith (Northumberland-
Guay (Lévis)	Miramichi)
Haliburton	Wise—(19).

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 18 janvier 1973

Il est résolu,—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit composé des députés dont les noms suivent:

MM.

Allard	LeBlanc (Westmorland- Kent)
Barnett	Lundrigan
Béchar	MacLean
Blenkarn	McCain
Campbell	Olaussen
Crouse	Rompkey
Cyr	Rooney
Fraser	Smith (Northumberland-
Guay (Lévis)	Miramichi)
Haliburton	Wise—(19).

Tuesday, February 27, 1973.

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of the Environment, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST

Le mardi 27 février 1973

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 ayant trait au ministère de l'Environnement soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 9, 1973.

(1)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 10:05 o'clock a.m. for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Crouse, Corbin, Cyr, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Lessard, Lundrigan, MacLean, McCain, Olausen, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Other Members present: Mr. Howard

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman of the Committee.

Mr. Corbin, seconded by Mr. Cyr, moved,—That Mr. Béchard do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Béchard was invited to take the Chair.

Mr. Béchard thanked the Committee for the honour bestowed on him and called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Lessard, seconded by Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) was appointed Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Mr. Barnett it was agreed,—That three Liberal representatives, (including the Chairman and the Vice-Chairman) three Progressive Conservative representatives, one New Democratic Party representative and one Social Credit party representative do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. MacLean, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and as a supplementary Issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

It was agreed that the question of authorizing the Chairman to hold meetings to receive and print evidence when a quorum is not present be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure.

At 10:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 22, 1973.

(2)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 8:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Blenkarn, Campbell, Crouse, Cyr, Fraser, MacLean, Marshall, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olausen, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*) and Wise.

Other Member present: Mr. Howard.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 9 MARS 1973

(1)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 10 h. 05 pour s'organiser.

Membres du comité présent: MM. Allard, Barnett, Béchard, Crouse, Corbin, Cyr, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Lessard, Lundrigan, MacLean, McCain, Olausen, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Autre député présent: M. Howard.

Le greffier du comité préside à l'élection du président du comité.

M. Corbin, appuyé par M. Cyr, propose,—Que M. Béchard en assume la présidence.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Béchard est invité à occuper la fauteuil.

M. Béchard remercie le comité de l'honneur qu'on lui confère et demande ensuite que l'on présente une motion visant à élire un vice-président.

Sur une motion de M. Lessard, appuyé par M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*), M. Smith (*Northumberland-Miramichi*) est nommé vice-président du comité.

Sur une motion de M. Barnett, il est convenu,—Que trois représentants libéraux (dont le président et le vice-président), trois représentants conservateurs progressistes, un représentant néodémocrate et un représentant créditiste forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur une motion de M. MacLean, il est convenu,—Que le comité fasse imprimer mille exemplaires du procès-verbal et des témoignages, et, à titre de supplément, un index préparé par la bibliothèque du Parlement.

Il est convenu que la question d'autoriser le président à tenir des séances dans le but de recevoir des témoignages et de les faire imprimer quand il n'y a pas quorum soit soumise au sous-comité du programme et de la procédure.

A 10 h. 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le jeudi 22 mars 1973

(2)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20 h. 10 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Blenkarn, Campbell, Crouse, Cyr, Fraser, MacLean, Marshall, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olausen, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*) et Wise.

Autre député présent: M. Howard.

Comparent: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister; C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; R. J. Kelly, Director, Departmental Financial Services, Planning and Finance Service.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, February 27, 1973, which is as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of the Environment be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met at 9:40 o'clock a.m. on Tuesday, March 20, 1973 with the following members in attendance:

Messrs. Barnett, Béchard, Fraser, Haliburton, MacLean, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Your Sub-committee agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee will adhere as much as possible to the Proposed Committee Scheduling and Assignment of rooms. The Clerk being instructed to send copies to the members of the Committee.

The Sub-committee agreed on a tentative allocation of eight (8) meetings on votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program; eight (8) meetings on Votes 15, 20 and 25—Environmental Services Program; and four (4) meetings on Vote 1—Program Expenditures before May 31, 1973.

2. That the first meeting of the Committee on the Estimates 1973-74 be held on Thursday March 22, 1973 at 8:00 o'clock p.m. with the Minister of the Environment invited to attend.

3. That Vote 1—Program Expenditures be allowed to stand. The Minister be invited to make an opening statement on Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program and at a later meeting a statement on Votes 15, 20 and 25—Environmental Services Program.

4. That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, so long as there be at least five (5) members present and three of the parties represented.

5. That there be twenty (20) minutes allocated for each party at the opening meeting on each program and ten (10) minutes per member thereafter.

Agreed,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

As agreed,—Vote 1—Program expenditures—Stand.

The Chairman called—Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program and the Minister made a statement.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal; C. R. Levelton, directeur général des opérations, service des pêches et des sciences de la mer; R. J. Kelly, directeur des services financiers du ministère, service de la planification et des finances.

Le Comité entreprend l'étude de son Ordre de renvoi daté du mardi 27 février 1973 qui se lit ainsi:

Il est ordonné—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 ayant trait au ministère de l'Environnement soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit ainsi:

Votre sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni à 9 h. 40 le mardi 20 mars 1973. Les membres suivants étaient présents:

MM. Barnett, Béchard, Fraser, Haliburton, MacLean, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Le sous-comité a décidé de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité respecte le plus possible le calendrier de réunions proposé et l'attribution des pièces, le greffier étant chargé d'envoyer des exemplaires aux membres du Comité.

Le sous-comité a convenu, en principe, de consacrer, avant le 31 mai 1973, huit (8) séances à l'étude des crédits 5 et 10—Programme des pêches et des sciences de la mer; huit (8) séances aux crédits 15, 20 et 25—Programme des services de l'environnement et quatre (4) séances au crédit 1—Dépenses du programme.

2. Que la première séance du Comité sur le budget des dépenses 1973-1974 ait lieu le jeudi 22 mars 1973 à 20 h. 00 en présence du ministre de l'Environnement, invité à comparaître.

3. Que le crédit 1—Dépenses du programme, soit réservé, et que le ministre soit invité à faire une déclaration préliminaire au sujet des crédits 5 et 10—Programme des pêches et des sciences de la mer—et, à une séance ultérieure, une déclaration portant sur les crédits 15, 20 et 25—Programme des services de l'environnement.

4. Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages en l'absence d'un quorum et pour en autoriser l'impression, à condition que cinq (5) membres au moins soient présents et que trois des partis soient représentés.

5. Que vingt (20) minutes soient allouées à chaque parti lors de la séance d'ouverture, pour chaque programme et dix (10) minutes, à chaque membre, par la suite.

Il est convenu—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure, soit adopté.

Comme convenu,—le crédit 1—Dépenses du programme—est réservé.

Le président met en délibération les crédits 5 et 10—Programme des pêches et des sciences de la mer—et le ministre fait une déclaration.

The Minister and the witnesses were questioned.

And questioning continuing,

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre et les témoins sont interrogés.

L'interrogatoire se poursuit.

A 20 h. 05 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 22, 1973.

• 2010

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum. Before we hear the Minister I will read to you the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

(See Minutes of Proceedings)

Does the Committee agree to the First Report of the Subcommittee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: May we have a motion.

An hon. Member: We do not need a motion.

The Chairman: Then is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The Committee has agreed to allow Vote 1 to stand.

Department of the Environment
Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions—\$12,653,000

Vote 1 allowed to stand.

I will now call Votes 5 and 10 and invite the Minister, the Honourable Jack Davis, to address the Committee.

I wish to welcome the Minister, who has accepted our invitation to be here tonight. Mr. Minister, before you commence your statement you may wish to introduce the officials who are with you tonight.

Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions,—\$88,089,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces—\$18,564,000

The Honourable Jack Davis (Minister of the Environment): Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to introduce Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service; Mr. C. R. Levelton, Director General of Fisheries Operations; Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services; and Mr. J. D. Kingham, who is a member of our Departmental Secretariat.

The Chairman: I think everybody has been provided with a copy of the statement of the Minister.

• 2015

Mr. Davis: Mr. Chairman and members of the Committee, before the Committee begins its detailed examination of my department's estimates, Votes 5 and 10, I would like to make a few introductory remarks and to review the reorganization of the Department of the Environment as reflected in the Blue Book for 1973-74.

On January 1, 1973, my department was reorganized into two principal components—Fisheries and Marine Service and Environmental Services.

The Fisheries and Marine program will encompass ocean-oriented activities, which include fisheries research, fisheries development and operations, as well as hydrography, oceanography and the administration of small craft harbours. The resources allocated to the Fisheries and

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

le jeudi 22 mars 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, nous avons quorum. Avant d'entendre le ministre, j'aimerais vous lire le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

(Voir procès-verbaux)

Le Comité approuve-t-il le premier rapport du sous-comité?

Des voix: Approuvé.

le président: Pouvons-nous avoir une motion.

Une voix: Nous n'avons pas besoin de motion.

Le président: Par conséquent vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité convient de réserver le crédit premier.

Ministère de l'Environnement
Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme, subvention inscrite au Budget et contributions, \$12,653,000.

Le crédit 1 est réservé.

Je mets maintenant aux voix les crédits 5 et 10 et invite le ministre, l'honorable Jack Davis à prendre la parole.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre qui a accepté de se présenter au Comité ce soir. Monsieur le ministre, avant de faire votre déclaration, vous pourriez peut-être présenter les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent.

Programme des pêches et des sciences de la mer

Crédit 5—Pêches et sciences de la mer—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions, \$88,089,000

Crédit 10—Pêches et sciences de la mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces, \$18,564,000

L'honorable Jack Davis (ministre de l'Environnement): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais présenter M. K. C. Lucas, Sous-ministre adjoint principal des services des pêches et des sciences de la mer; C. R. Levelton, directeur général des opérations; M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal, service de l'environnement; et J. D. Kingham qui fait partie du secrétariat du ministère.

Le président: Je pense que vous avez tous un exemplaire de la déclaration du ministre.

M. Davis: Monsieur le président, Messieurs: Avant que le Comité ne commence l'examen détaillé des prévisions budgétaires de mon ministère, j'aimerais dire quelques mots d'introduction et faire l'exposé de la réorganisation du ministère de l'Environnement, comme le fait voir le Livre bleu de 1973-74.

Le 1^{er} janvier 1973, mon ministère a été constitué en deux éléments principaux: le Service des pêches et des sciences de la mer et les Services de l'environnement.

Le programme des Pêches et Sciences de la mer englobe toutes les fonctions se rapportant à l'océan, dont l'océanographie, l'hydrographie et l'administration des ports pour petites embarcations ainsi que la recherche sur les pêches, le développement des pêches et la pêche elle-même. Pour

[Text]

Marine program in 1973-74 are \$111.2 million, or 40 per cent of the total estimated expenditures of the Department of the Environment.

The Environmental Services program, that is, other than and distinct from Fisheries and Marine, much of the remaining 60 per cent includes the following sectors—Environmental Protection, Atmospheric Environment and Environmental Management. The Environmental Management sector is basically a regrouping of responsibilities formerly located in Lands Inventory, Forestry Research and Services, Canadian Wildlife Service and the Inland Waters portion of Water Management.

In addition, the Environmental Services program will be responsible for carrying out environmental assessments on all major projects under federal control.

We expect to carry out a number of such studies in 1973-74, or assist other departments and agencies by providing advice on study methods and undertaking support research. The expenditures on the Environmental Services program in 1973-74 are expected to be \$152.2 million, or 55 per cent of the department's total estimates.

During the past few years officials of my department have detailed a number of specific thrusts to be undertaken in key areas for which the department has responsibility. These new thrusts have increased the department's estimates by \$42 million, or 18 per cent over last year's figure. In order to give you an idea of the work my department will be doing in 1973-74, I will cover briefly some of the major undertakings by each sector.

Beginning with the Fisheries and Marine Service program, I would like to briefly highlight some of its significant activities:

The third Law of the Sea Conference will commence late in 1973. At the preparatory sessions for the conference, Canada has taken the position that coastal states must be responsible for the management of the continental shelf's renewable and nonrenewable resources. This would include preferential fishing rights for the coastal state. The stakes are enormous. An increase in the Canadian share of the Atlantic fish harvest from one-third to one-half would result in an increase in the annual value of fish landings to Canadians of approximately \$100 million.

In the meantime the International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries remains important in the light of its renewed vigour over the past 24 months. We now have seven principal species of fish under over-all international quota and national allocation to member countries. Canada, as a coastal state, receives quotas based on the historic performance of our fisheries, plus a coastal state allowance. We expect to improve our preferential share and our quota allotment at the next annual meeting of ICNAF—International Commission for North Atlantic Fisheries—in June, 1973.

• 2020

A research program is proposed for the Gulf of St. Lawrence. The gulf yields 40 per cent of the Canadian Atlantic coast fish landings by weight. We know there is a direct relationship between biological production in the oceans and nutrient availability from ocean tributaries, from the rivers, in other words. What is learned about the bountiful ecosystems of the gulf will be available for valuable application in other areas.

A research program is being planned for the Strait of Georgia, which is considered to be the most important body of water on Canada's Pacific coast. Emphasis will be

[Interpretation]

1973-74, ce programme recevra 111.2 millions, soit 40% du budget du ministère.

Le programme du Service de l'environnement comprend les éléments suivants: Protection de l'environnement, Environnement atmosphérique et Gestion de l'environnement. Essentiellement, ce dernier, réunit les fonctions auparavant réparties entre les groupes suivants: inventaire des terres, forêts et recherche forestière, faune et secteur des eaux intérieures de la gestion des eaux.

En plus, les Services de l'environnement s'occuperont de faire l'évaluation environnementale de tous les grands travaux relevant de l'autorité fédérale.

En 1973-1974, le Ministère compte effectuer plusieurs études de ce genre ou aider d'autres ministères ou organismes en les avisant quant aux méthodes d'étude et en faisant certaines recherches à leur intention. On s'attend que le programme des Services de l'environnement entraîne une dépense de 152.2 millions en 1973-1974, soit 55 p. 100 du budget du Ministère.

Ces dernières années, le Ministère a déterminé un certain nombre d'actions qu'il doit prendre dans ses principaux domaines de compétence. C'est pourquoi les prévisions budgétaires du Ministère ont augmenté de 42 millions, ou 18 p. 100, comparativement à l'an dernier. Afin de vous donner une idée des travaux que le Ministère doit effectuer cette année, je vais en faire un bref exposé, par domaine d'activité.

Voici ce qui doit avoir lieu dans le cadre du programme du Service des pêches et des sciences de la mer.

La troisième conférence sur le Droit de la mer commence en 1973. Lors des assemblées préparatoires, le Canada a pris la position suivante: les pays côtiers doivent avoir la responsabilité de gérer les ressources biologiques du plateau continental et jouir de droits de pêche préférentiels. L'enjeu est considérable. Si la part canadienne de poissons de l'Atlantique augmentait du tiers ou de la moitié, la valeur annuelle des débarquements s'accroîtrait d'environ cent millions de dollars.

Par ailleurs, le rôle de la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest demeure primordial, d'autant plus qu'elle a redoublé d'activité depuis deux ans. Sept espèces importantes de poisson font maintenant l'objet d'un contingentement sur le plan international et d'un partage entre pays. Le Canada, État côtier, s'est vu attribuer une part calculée d'après sa production passée, en plus d'une part spéciale pour États côtiers. Nous espérons obtenir, lors de la prochaine réunion de la CIPANO, en juin, un accroissement de notre part préférentielle et des contingents qui nous ont été attribués.

Le Ministère se propose d'effectuer des recherches sur le golfe Saint-Laurent. D'après le poids, quarante pour cent

des prises totales du Canada sur la côte de l'Atlantique proviennent du golfe Saint-Laurent. Nous savons qu'il y a un rapport direct entre la production biologique des océans et l'apport en substances nutritives des cours d'eau qui en sont tributaires. Tout ce que nous apprendrons sur le riche écosystème du golfe, nous saurons également le mettre à profit ailleurs.

Il y aura aussi un programme de recherche sur le détroit de Géorgie, considéré comme la masse d'eau la plus importante de la côte ouest du Canada. La recherche visera principalement à isoler les secteurs critiques et à améliorer

[Texte]

placed on pinpointing critical areas and on understanding ecological relationships required for future protection from the effects of pollution and the activities of man.

In the north and Arctic, we will strengthen our capability to provide essential information for intelligent resource utilization, while carefully protecting the fragile environment. Emphasis will be placed on environmental research relating to aquatic life with special attention to rare or endangered species. As well, hydrographic charting is being nearly doubled in the Arctic in 1973-74.

The effectiveness of Canada's fishery protection and research fleets will be increased through a five-year, \$50 million vessel construction program. The increased patrol capability will allow for greater surveillance against foreign encroachment, monitoring of the ICNAF national catch quotas, and the ability to assume effective management of the continental shelf. We are also considering employing charter vessels as an immediate step to beef up our protection capability.

Under development is a program to improve the quality of fish landed and, consequently, to substantially improve the earnings of fishermen and industry. Bill C-4, which has had its first reading, proposes amendments to the Fisheries Development Act; it is now before the House. The bill is intended to provide assistance to industry for ice-making and fish-chilling facilities both ashore and afloat.

To provide additional opportunities for fishermen, our program to develop new and improved fishing methods and a program to exploit under-utilized and unexploited species will continue. Special emphasis will be placed on the establishment of a capelin fishery on Canada's east coast. This fishery has an estimated potential of 400,000 tons annually.

Fisheries and Marine Service has a long-standing hatchery program on the east coast. We have just commenced a hatchery construction program on the west coast. One was completed last year and a second major hatchery will be under construction in British Columbia in 1973. As well, we are evaluating our hatchery program on the east coast with the aim of upgrading its effectiveness.

Increased emphasis is being placed on federal leadership in assessing the potential and management of Canada's recreational fishery. Sports fishing is estimated to have an economic worth of \$600 million annually. This leadership will be achieved by coordinating the activities of, and providing advice to, the various provincial agencies responsible for the administration of the sports fisheries in Canada.

Mr. Chairman, my remarks have been intended as brief highlights based primarily on the Fisheries and Marine Service program, which, as I said earlier, makes up about 40 per cent of our total budget. I am sure members of the committee have questions they wish to raise to elicit information in areas which they consider important. Both my departmental officers and myself will endeavour to answer your questions and your queries. When the Environmental Services program is about to be reviewed I will at that time provide you with a similar over-view of its program of activities.

Thank you very much, Mr. Chairman.

[Interprétation]

rer la connaissance des rapports écologiques, afin qu'il soit possible, dans l'avenir, de protéger ces eaux des effets de la pollution et de l'activité de l'homme.

Dans le Nord et dans l'Arctique, nous intensifierons nos possibilités de fournir de l'information indispensable pour l'exploitation rationnelle des ressources tout en protégeant l'environnement boréal, qui est fragile. L'accent portera surtout sur la recherche environnementale en matière de vie aquatique, une attention particulière devant être accordée aux espèces rares ou en voie de disparition. L'effort déployé pour les relevés hydrographiques sera presque doublé en 1973-1974.

Afin d'améliorer l'efficacité de sa flottille de patrouilleurs des pêches et de navires de recherche, le Ministère entend réaliser un programme quinquennal de construction de bateaux qui coûtera cinquante millions. Doté d'un nombre accru de patrouilleurs, le Ministère sera en mesure de mieux contrôler les empiètements par les vaisseaux étrangers, d'assurer le respect des contingents imposés par la CIPANO et de gérer les ressources de la plate-forme continentale. Pour relever notre service de protection, nous étudions aussi la possibilité d'affréter des bateaux privés.

Un programme visant à améliorer la qualité du poisson débarqué et, en conséquence, à augmenter les revenus des pêcheurs et de l'Industrie, est en cours d'élaboration. Le bill C-4, qui contient des projets de modification à la Loi sur le développement de la pêche et qui a été déposé à la Chambre, permettrait de fournir de l'aide à l'industrie pour la fabrication de la glace et la réfrigération du poisson, sur terre comme sur mer.

Nous poursuivons notre programme de création et de perfectionnement de méthodes de pêche et nos travaux visant à intensifier l'utilisation des espèces sous-exploitées, afin d'accroître les possibilités des pêcheurs. Nous insisterons tout particulièrement sur l'établissement, sur la côte est du pays, de la pêche du capelan dont le potentiel est estimé à 400,000 tonnes par année.

Le Service des pêches et des sciences de la mer réalise dans cette partie du pays un programme à long terme de pisciculture. Nous venons de lancer un programme de construction de piscifactoreries dans l'Ouest. En Colombie-Britannique, la construction d'une installation de pisciculture a été terminée l'année dernière, et un autre établissement important sera mis en chantier cette année. Nous sommes aussi en train de réévaluer notre programme de pisciculture pour l'Est, en vue d'en améliorer le rendement.

On donne maintenant beaucoup d'importance au bon exemple que doit donner l'administration fédérale en ce qui touche la gestion des pêches sportives et l'évaluation de leur potentiel. On estime que leur valeur annuelle se chiffre à six cents millions. C'est pourquoi le Ministère compte remplir son rôle en coordonnant les activités des divers organismes provinciaux que la pêche sportive intéresse et en leur donnant des conseils.

Cet exposé, monsieur le président, n'était qu'un bref aperçu des points saillants du programme global du Service des pêches et des sciences de la mer. Je sais que plusieurs députés auront des questions à poser sur certains sujets qu'ils jugent importants. Le personnel de mon Ministère et moi-même nous ferons un plaisir d'y répondre au mieux de notre connaissance. Lorsque viendra le moment d'examiner le programme du Service de l'environnement, je viendrai vous en faire un exposé comme celui-ci.

Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. MacLean. I understand, Mr. MacLean, you have 20 minutes according to what we agreed upon.

Mr. MacLean: Thank you, Mr. Chairman. I doubt very much if I will take my full 20 minutes but I may be longer winded than I expect to be.

I want to thank the Minister for his statement and say to him that during the sittings of the committee we hope to have a fairly extensive and detailed review of the estimates of the department. As time goes by, other members will have many questions to ask of special interest to them or to their areas. I propose to make a few rather general remarks; if I use up my 20 minutes, I hope that I shall sit silent until the ratio is properly restored.

• 2025

I want to say a word about the setup of the estimates. The present setup is, I think, in general conformity with recommendations made by the Public Accounts Committee. But the Minister would probably agree, that with the number of specific estimates reduced to a very small number, it makes it more difficult for a layman to visualize what the money is being spent for. Therefore, he can expect quite a few detailed questions.

I congratulate the department and the Minister on having escaped, I think, any observations in the report of the Auditor General. But there is one observation that I should like to make in this regard: it has to do with the vote pattern.

The Public Accounts Committee has recommended, on previous occasions, that certain principles should be followed. One of them is this: As capital investment today can well mean increased administrative costs tomorrow, spending proposals involving more than \$5 million in total for construction and acquisition within a departmental program should always be the subject of a separate vote.

I believe there is at least one instance in these votes of a project of more than \$5 million that is not indicated as a separate vote—but I stand subject to correction. This is something that I should like to have explained.

As far as the total expenditure is concerned, I do not want it felt that I consider the expenditures to be unjustified. But I believe the expenditures under this general heading have been increasing rapidly over the last few years. I wonder if we could be provided with some figures, perhaps at five-year intervals for the last twenty-five years, of the total vote that corresponds to the two votes that we are talking about? And also, as a comparison, the landed value of Canadian commercial fishery for the corresponding years. We should then have a rough indication of a benefit cost ratio. This would not be completely accurate, because there are things included in some years that are excluded from others, and there are sports fisheries and many other subsidiary benefits from the effort that is put forth by the department.

Canadians are becoming more and more concerned with the cost of government and they feel that many departments have long since passed the realm of Parkinson's law and are now operating on Gilhooley's law. For anyone who is not familiar with that, it is that when the amount of work is increased, the number of bodies required to do it is squared and the cost is cubed. This is by way of levity, but I am serious, up to a point. This is something that is very important and I should like to think that the Minister will have some detailed figures for us on that general question.

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

M. MacLean. Si je comprends bien, monsieur MacLean, vous avez vingt minutes, d'après la décision que nous avons prise.

Monsieur MacLean: Je vous remercie, monsieur le président. Je ne crois pas que je parlerai pendant vingt minutes, mais j'ai peut-être plus de souffle que je ne le crois.

Je remercie le ministre de son exposé et j'espère que nous ferons, pendant ces réunions du comité, un examen complet et détaillé du Budget de son ministère. Je crois qu'au cours des délibérations, les autres députés auront beaucoup de questions à poser qui les intéressent eux ou leurs régions. Je me propose de faire quelques remarques générales et si je parle pendant 20 minutes, je serai ensuite

silencieux jusqu'à ce que les autres aient eu l'occasion de parler.

J'aimerais parler tout d'abord du budget. La présentation du budget est, je crois, conforme aux recommandations du Comité des comptes publics. Mais le ministre serait probablement d'accord, à cause du peu d'articles mentionnés, il est très difficile pour un profane de savoir pourquoi l'argent est dépensé. Par conséquent, il peut s'attendre à ce qu'on lui demande des précisions.

Je félicite le Ministère et le ministre d'avoir échappé aux observations qui sont faites dans le rapport de l'Auditeur général. Mais j'aimerais faire une observation à ce sujet: il s'agit de la structure des crédits.

Le comité des Comptes publics a déjà recommandé de suivre une certaine ligne de conduite. Par exemple, étant donné qu'un investissement en capital aujourd'hui peut signifier des coûts administratifs accrus demain, que les propositions concernant les dépenses qui se chiffrent à un total de plus 5 millions de dollars pour la construction et l'acquisition dans un programme ministériel doit toujours faire l'objet d'un vote séparé.

Je crois qu'il y a un cas dans ces crédits où un projet de plus de 5 millions de dollars ne fait pas l'objet d'un crédit séparé, corrigez-moi si je me trompe. J'aimerais qu'on m'en explique la raison.

Pour ce qui est des dépenses totales, je ne veux pas dire que ces dépenses ne sont pas justifiées. Je crois que les dépenses sous le titre général ont augmenté bien rapidement au cours des dernières années. J'aimerais qu'on me fournisse des chiffres, les dépenses quinquennales pour les 25 dernières années pour ce crédit total qui correspond aux deux crédits dont nous parlons. J'aimerais également, pour comparer, qu'on me donne la valeur immobilière de pêches commerciales canadiennes pour les mêmes années. Nous pourrions également avoir une idée approximative du taux de rentabilité. Évidemment, ça ne serait pas tout à fait précis, car certaines choses inscrites pour certaines années ne sont pas comprises pour d'autres, et il y a également les pêches sportives et d'autres avantages supplémentaires mis de l'avant par le gouvernement.

Les Canadiens se préoccupent de plus en plus de ce que dépense le gouvernement et ils ont l'impression que plusieurs ministères ont depuis déjà longtemps dépassé le loi de Parkinson et qu'ils fonctionnent maintenant sous le couvert de la loi de Gilhooley. Si vous ne la connaissez pas, je vous l'explique; si la somme de travail augmente, le nombre de personnes nécessaires pour le faire est doublé et le coût en est triplé. Ça semble peut-être frivole, mais je suis sérieux jusqu'à un certain point. Il s'agit d'une chose

[Texte]

• 2030

Then of course the industry, which goes without saying, is based on the living resources of the seas and the inland waters. There is considerable concern in various quarters that these living resources are not being regenerated at the rate at which they are being exploited or at the rate they are being decimated by other causes. There has been an improvement in the attitude in this regard but in years past when stocks were reduced the simple explanation always was that they were being over-expended and those engaged in the industry were subjected to the explanation, if not accusation, that if their resources were declining they had nobody to blame but themselves when in actual fact I think we are now realizing to a greater extent than previously that many of these very valuable national resources that are renewable have been decimated not because of over-exploitation but because of other factors over which the fishermen or the industry exploiting the resource had little or no control: the building of dams, the changing of water temperatures, the chemical pollution, the agricultural pollution, siltation of streams where many of these fish lay their eggs with the result that the hatch decreased. In many cases our shell-fish resources were ruined or damaged by the flow of raw sewage in many cases into areas that normally produced shell-fish in very valuable proportions.

Of course, I think everyone recognizes there are cases where over-exploitation in the past did take place. There are cases where some species have even been completely eliminated like the walrus from the Gulf of St. Lawrence; certain types of whales have been decimated as were the sea otter and the fur seals on the West Coast. In some cases owing to careful conservation and international agreements some of these resources that had not gone beyond the point of no return have been restored and this is something we as a country can take pride in.

I think there are other stocks being damaged by pollution. One glaring example, of course, is the very great contraction in the natural breeding area of the Atlantic salmon; it has contracted tremendously since historic times not because of over-exploitation but probably because of the building of dams and things already cited like pollution, water temperature changes and so on. There is concern among fishermen that they are being blamed for over-exploitation when the reduction of the stock is occasioned either by other causes or by over-exploitation by fishermen of other nations.

It goes without saying there is a very considerable amount of resentment among Canadians exploiting the resources that the catching of whales has been eliminated when we apparently do not have a comparable reduction of effort by other countries. The same, of course, is true of the Atlantic salmon, and some of my colleagues will have particular questions in that regard as well as on the compensation to be paid to the people that are put out of business.

• 2035

In this connection I think the Minister should remember, and his departmental officials recognize, that it is very difficult to assess the damage to a person when his ordinary livelihood has been removed. This cannot be measured in dollars and cents and compared to what he

[Interprétation]

importante et j'aimerais que le ministre fournisse des chiffres détaillés pour cette question.

Cela va sans dire que l'industrie est basée sur les ressources vivantes des mers et des eaux intérieures. On s'inquiète beaucoup à divers endroits du fait que ces ressources vivantes ne sont pas régénérées au taux où elles sont exploitées ou décimées pour d'autres raisons. Évidemment on a changé d'attitude depuis quelques années, mais par le passé lorsque les stocks diminuaient, on disait tout simplement que la consommation était trop forte. On expliquait à ceux qui faisaient partie de ces industries, on les accusait même parfois, que si les ressources diminuaient ils n'avaient qu'à s'en prendre à eux-mêmes alors qu'en réalité nous réalisons maintenant plus qu'auparavant que beaucoup de ces ressources nationales importantes qui sont renouvelables ont été épuisées non pas parce qu'elles étaient trop exploitées mais à cause d'autres facteurs sur lesquels les pêcheurs ou l'industrie a peu ou pas de contrôle: la construction de digues, le changement de température des eaux, la pollution chimique, la pollution agricole, l'ensemencement des ruisseaux où beaucoup de poissons déposent leurs œufs qui font que l'éclosion des œufs diminue. Dans bien des cas, les ressources en crustacés étaient ruinées ou endommagées par le déversement d'eaux d'égouts non traitées dans des endroits où normalement les crustacés proliféraient.

Nous réalisons évidemment que dans certains cas il y a eu, par le passé, une trop grande exploitation. On a vu par exemple certaines espèces disparaître complètement comme par exemple le cheval marin du golfe Saint-Laurent et certains genres de baleine, de même que la loutre de mer et le phoque de la côte Ouest. A cause d'une meilleure conservation et des accords internationaux, certaines de ces ressources n'ont pas dépassé le point de non-retour et ont pu être restaurées, ce dont notre pays peut s'enorgueillir.

Je crois qu'il y a d'autres ressources qui sont endommagées par la pollution. Un exemple frappant, celui de la diminution importante du saumon de l'Atlantique, dans les endroits où il se reproduit seulement. Cette réduction est la plus grande qu'on ait connue et elle résulte non pas seulement d'une trop grande pêche mais probablement de la construction de digues et, comme je l'ai dit, de la pollution, des changements des eaux et le reste. Les pêcheurs s'inquiètent qu'on puisse les blâmer alors que la réduction est parfois le résultat d'autres causes ou même par une dépêche excessive faite par les autres nations.

Il va sans dire qu'il y a beaucoup de ressentiment parmi les Canadiens qui exploitent ces ressources, du fait que la pêche à la baleine ait été interdite alors que d'autres pays ne font pas d'efforts pour réduire leurs pêches. C'est la même chose pour le saumon de l'Atlantique et certains de mes collègues ont certainement des questions à poser concernant les indemnités payées aux personnes qui se trouvent sans travail.

À ce sujet, je crois que le Ministre doit se souvenir de même que ses hauts fonctionnaires qu'il est très difficile

d'évaluer le dommage causé à une personne lorsque ses moyens de subsistance lui sont enlevés. Cela ne peut se mesurer en dollars et en cents ni se comparer avec son revenu passé. Il faut songer à l'indemniser du fait que toute sa façon de vivre est brisée et que peut-être son seul

[Text]

made in the past. Some consideration must be given to compensate for the fact that his whole way of life has been destroyed and that perhaps his only means of earning a livelihood in the area in which he lives has been taken away. I do not want to go into that in greater detail at the present time.

I am glad the Minister had something to say about international agreements and the upcoming law of the sea conference which is to take place in Peru, I believe.

Mr. Davis: Santiago, Chile.

Mr. MacLean: Thank you.

We would like to have as much indication as possible as time goes by—I do not mean at this meeting—of what Canada's detailed position will be, when it is taken, and to the extent that it can be taken at this date. And if it has not yet fully evolved, and I do not suppose that it has, I would like to have some indication of how such specially interested groups as industry and so on will have an input into the decisions or the position taken by Canada at the conference.

While I am on that subject I would like to have some indication as to the status of the conventions that were arrived at at the last law of the sea conference—I believe there were five of them altogether. I think I am correct in saying that I believe Canada has not ratified them, but I stand subject to correction. I would like to have that clarified and, if that is the case, I would like some indication why we have taken that course.

I am glad too that the Minister mentioned fish hatcheries and the artificial propagation of stocks. I think as time goes by we will be wanting to have some fairly detailed information on the progress of such things as artificial spawning beds as far as West Coast salmon are concerned, fish hatcheries on both coasts, and the possibilities and any development there may be in research in fish farming as it is carried on in Denmark for such special species as trout and so on, plus a report on progress with regard to shellfish farming. I am thinking especially of developments with regard to oyster production. Also, I would like to hear something about enforcement of regulations.

It seems to me that fishery regulations are extremely difficult to enforce and it puts the enforcement officer in a very difficult position if the fisherman is not convinced of the validity of the contention that breaking the law is to his own disadvantage. I think that in the making of regulations great care should be taken to make sure they are sound and that the purpose for which they are there is valid. If that is the case, then I think it behoves the department to convince as many fishermen as possible that that is the case. As is the case in many areas, they themselves help to enforce the regulations and co-operate with the enforcement agencies of the department.

• 2000

In closing I would like to ask the Minister if he would be prepared to make a brief statement on the status of fish inspection with special regard to the levels of contamination that are considered safe, and whether or not there is any reason to believe that these levels, which are considered to be acceptable, are either too high or too low, and whether there is any indication that they should be changed up or down. Up for the general safety of the consumer, of course, or down if it is safe to do so in the interests of some segments of the industry.

[Interpretation]

moyen de gagner de l'argent dans cette région lui a été enlevé. Je ne veux pas préciser davantage pour l'instant.

Je suis heureux que le Ministre ait parlé des accords internationaux et de la prochaine conférence sur les droits de la mer qui doit avoir lieu, je crois, au Pérou.

M. Davis: A Santiago, au Chili.

M. MacLean: Je vous remercie.

Nous aimerions avoir le plus de renseignements possible bientôt, je ne dis pas nécessairement à cette réunion-ci, sur ce que sera la position du Canada, quand elle sera adoptée, et dans quelle mesure on peut la connaître maintenant. Si cette décision n'a pas été tout à fait décidée, je suppose qu'elle ne l'est pas encore, j'aimerais que vous nous disiez ce que des groupes intéressés comme l'industrie peuvent apporter au chapitre de ces décisions ou des positions que prendra le Canada à la conférence.

Sur ce sujet, j'aimerais qu'on apporte des précisions quant au statut des conventions qui ont été décidées lors de la dernière conférence sur les droits de la mer et que je crois qu'il y en avait 5. Ai-je raison de dire que le Canada ne les a pas ratifiées, mais je peux me tromper. Pourriez-vous apporter des précisions et, si tel est le cas, pourquoi nous avons adopté cette attitude?

Je suis heureux que le ministre ait également mentionné les piscicultures et la reproduction artificielle des stocks. Nous aimerions recevoir dans les mois à venir des renseignements plus détaillés sur les progrès de ces frayères du moins pour le saumon de la côte Ouest, sur les piscicultures sur les deux côtes et sur toutes les possibilités concernant le développement de la recherche dans l'élevage du poisson comme c'est le cas au Danemark pour des espèces spéciales de truite, et un rapport sur les progrès concernant l'élevage des crustacés. Je pense particulièrement à l'amélioration qui s'est faite dans la production des huîtres. J'aimerais aussi entendre parler du règlement d'application.

Il me semble que les règlements sur les pêches sont très difficiles à appliquer et que les agents chargés de leur application sont dans une position difficile, si le pêcheur n'est pas convaincu qu'enfreindre la loi est à son désavantage. Il faudrait lorsqu'on rédige des règlements s'assurer qu'ils sont valables et que leur objectif est aussi valable. Si tel est le cas, alors il me semble qu'il revient au Ministère de convaincre autant de pêcheurs que possible qu'il en est ainsi. Comme cela arrive dans de nombreuses régions, ils concourent eux-mêmes à faire appliquer les règlements et collaborent avec les organismes du ministère chargé de l'application.

Pour terminer j'aimerais demander au ministre s'il serait prêt à faire une brève déclaration sur l'inspection en ce qui concerne particulièrement les niveaux de contamination que l'on considère comme non dangereux et pour savoir également si l'on a quelque raison de croire que ces niveaux, que l'on considère acceptables, sont soit trop élevés soit trop faibles, et si l'on devrait les modifier dans un sens ou dans l'autre. En les élevant pour préserver le consommateur en général, bien sûr, ou en les baissant si cela ne présente aucun danger et dans l'intérêt de quelques secteurs de l'industrie.

[Texte]

Mr. Davis: Mr. Chairman, perhaps I might in a very general way attempt to answer the last question about levels of contaminants in fish.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, I indicated that I wanted a lot of information, but I am not expecting to be answered now, even if the Minister is in a position to answer the questions I raised, except the last one. Perhaps he would be kind enough to do that. I do not wish my questions to impinge on other members at this point. Thank you.

Mr. Davis: The last question was, does the fisheries service think the levels set for certain contaminants, the content of those substances in fish, are too low? Are they set at too low a figure from the point of view of the interest of the industry in the marketing of fish products? Or alternatively, are they too high and too loose and is there some hazard to human health?

I can express an opinion only on mercury with any confidence. I think the level of .5 parts per million is too low. This is a level, however, which is not set by the fisheries service, by our inspection people, but simply administered by them. It is a level that has been set by the doctors, the authorities on human health, and it has been set in a global or worldwide context. Because the doctors around the world have succeeded in convincing at least the medical authorities and those responsible for the administration of legislation of that type that a level of .5 parts per million is safe, then the fishing industry has to inspect to those levels and discard a proportion of production, that proportion which is over that particular level.

We have endeavoured through research and calling together several conferences of an international character to get the level raised. We have not succeeded so far, but our debate, if I could call it that, is with the health authorities. It is not a debate within the industry.

Mr. MacLean: I realize that.

Mr. Davis: Our problem, and this is not always understood, with swordfish is that in the United States the health authorities there also have insisted on a level of .5 parts per million. Swordfish typically, and perhaps historically forever, have had levels of 1 part of 1 parts or even 2 parts per million. Unfortunately that figure arbitrarily chosen by the health authorities which is, as I have said before, very much on the safe side, prevents us from selling that particular species in the United States, and that was 95 per cent of our market. So we have problems in the industry which devolved from a figure established by the human health authorities and not established essentially from within the fishing industry or from the point of view of marketing experience that the industry has.

• 2045

One other point. Mr. Lucas was looking down the items, and he did not discover any, in Fisheries and Marine anyway, for the current year that exceeds \$5 million; perhaps that is worth noting.

[Interprétation]

M. Davis: Monsieur le président, peut-être pourrais-je essayer de manière très générale de répondre à la dernière question concernant les niveaux de contamination des poissons.

M. MacLean: Monsieur le président, j'ai indiqué clairement que je voulais beaucoup de renseignements, mais je n'attends pas la réponse immédiatement, même si le ministre est en mesure de répondre aux questions que j'ai soulevées, sauf pour la dernière. Peut-être serait-il assez aimable pour le faire. Je ne veux pas que mes questions empiètent sur celles des autres membres à ce stade de la réunion. Merci.

M. Davis: La dernière question était: est-ce que le service des pêches pense que les niveaux établis pour certaines substances toxiques, le contenu de ces substances dans les poissons, sont trop bas? Sont-ils trop bas du point de vue de l'intérêt de l'industrie de commercialisation des produits de la pêche? Ou au contraire, sont-ils trop élevés ou trop lâches et y a-t-il quelque danger pour la santé du public?

La seule opinion sûre que je puisse donner concerne seulement le mercure. Je pense que le taux de 0.5 pour un million est trop bas. C'est un niveau qui n'est toutefois pas établi par le service des pêcheries, par les personnes qui sont chargées de l'inspection dans notre Ministère, mais simplement appliqué par elles. C'est un niveau qui a été établi par les médecins, les personnes faisant autorité en ce qui concerne la santé du public et établi dans un contexte global et mondial. Parce que les médecins à travers le monde ont réussi à convaincre du moins les autorités médicales et les responsables de l'application des textes législatifs de ce genre qu'un taux de 0.5 pour un million est sans danger, c'est pourquoi l'industrie de la pêche doit vérifier que ces niveaux sont respectés et rejeter la proportion de la production qui dépasse ce niveau.

Nous avons essayé en faisant des recherches et en essayant de rassembler plusieurs conférences de caractère international de faire relever ce niveau. Jusqu'ici nous n'y sommes pas parvenus, mais le débat que nous menons à l'heure actuelle, si je peux l'appeler ainsi, nous oppose aux autorités de la Santé. Ce n'est pas un débat qui se déroule dans l'industrie même.

M. MacLean: Je vois cela.

M. Davis: Il y a également un problème, qui n'est pas toujours bien compris; c'est que pour l'espadon, les autorités de la Santé des États-Unis ont également insisté pour que le taux de 0.5 par million soit respecté. En effet l'espadon, et cela est établi de longue date, contient un taux de 1 ou même de 1 et parfois 2 par million. Malheureusement ce chiffre qui a été arbitrairement choisi par les autorités médicales et, comme je l'ai déjà dit, largement en deçà de la limite dangereuse, nous empêche de vendre ces poissons aux États-Unis alors que cela constituait 95 p. 100 de notre marché. Donc l'industrie nous pose des problèmes qui découlent de ce chiffre établi par les autorités de la Santé et non pas établi fondamentalement par l'industrie des pêches ou du point de vue de l'expérience de commercialisation que l'industrie a.

Une autre question. M. Lucas étudiait les votes et il n'a rien trouvé en ce qui concerne les pêches et les sciences de la mer pour l'année en cours qui dépasse 5 millions de dollars; il est sans doute bon de le souligner.

[Text]

Mr. K. C. Lucas (Assistant Deputy Minister (Environmental Protection Service)): It is the Capital Projects, listed on page 6-14 of the Estimates, the bottom half of the page. In the current year, covering 1973-74, there is no expense over \$2.5 million amongst those various major items.

Mr. Blenkarn: There is the construction of a vessel for \$8 million—and once we start spending money on that vessel we are going to have to continue to spend money on it or throw the investment away—presumably that whole investment must come under review.

Mr. MacLean: This is what I was referring to: the eight million and fifty thousand dollar vessel.

Mr. Davis: Well, perhaps, there is a directive or at least a recommendation to the budget-makers on this subject. I am not sure what the answer is. Perhaps Mr. Kelly our financial officer could answer that.

Mr. R. J. Kelly (Director, Departmental Financial Services, Planning and Finance Service): The way the Estimates are now set up—as a result of the Public Accounts Committee recommendations of two or three years ago—they indicate the total cost of a major capital project. They are all listed, although Parliament is only asked for funds to cover the expenditure for the year in question. For example, on the major research vessel, West Coast, although the total cost is estimated at a little over \$8 million, we only want approximately \$2 million each year. So next year you will see another \$2 million, and the following another \$2 million, and the following a further \$2 million.

I suggest, Mr. Chairman, that the question should be referred to the Public Accounts Committee, which is responsible for setting up the format of the estimates—not the department.

Mr. Blenkarn: Are you telling us that it is expected to take four years to build this ship?

Mr. Kelly: Perhaps.

Mr. Blenkarn: Is that the estimated time for construction?

Mr. Kelly: I am not sure about this particular one, Mr. Chairman.

Mr. Blenkarn: But you indicated that it would be \$2 million in four successive years?

Mr. Kelly: I suggest that it could be two, two and two and two...

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, on a point of order: was it not the intention that each party would have 20 minutes to...

The Chairman: Thank you very much Mr. Rompkey. I think Mr. MacLean's time has expired.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I thank the Minister for his opening statement. It has set the framework for discussion on a number of national and international matters which are of very broad importance to the future of our fisheries. I am sure that I, and the other members of the New Democratic Party in the Committee, will want to ask the Minister's officers some questions about details, as time goes on.

I think the understanding is that we have an option: either to utilize this initial period by way of a statement or by way of questioning. I am sure that the Minister, Mr. Chairman, will recognize that there are some questions

[Interpretation]

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint du Service de protection de l'environnement): Cela se trouve sous le titre des grands travaux d'équipement à la page 6-15 du Budget, moitié inférieure de la page. Pour l'année en cours, c'est-à-dire 1973-1974, aucune dépense n'excède 2.5 millions de dollars pour ces divers votes importants.

M. Blenkarn: Je vois la construction d'un navire pour 8 millions de dollars—une fois que l'on commence à dépenser de l'argent pour un navire, il faut continuer à le faire ou alors c'est l'investissement qui s'en ressentira—peut-être cet investissement va-t-il être réexaminé.

M. MacLean: C'est ce que je mentionnais: le navire de huit millions cinquante mille dollars.

M. Davis: Eh bien, peut-être y a-t-il une directive ou du moins une recommandation faite aux personnes qui ont constitué le budget pour cette question. Je ne suis pas sûr de la réponse. Peut-être M. Kelly, notre agent financier, pourrait-il répondre.

M. R. J. Kelly (directeur du Service des finances du ministère, Planification et Finances): Le Budget indique maintenant le coût total des grands travaux d'équipement, et ceci à la suite des recommandations faites il y a deux ou trois ans par le comité des Comptes publics. Ils y figurent tous, bien que j'en demande seulement au Parlement des fonds pour couvrir les dépenses de l'année en question. Par exemple, pour la construction d'un important navire de recherches—côte du Pacifique, bien que le coût total soit évalué à un peu plus de 8 millions de dollars, nous voulons seulement environ 2 millions de dollars chaque année. Ainsi pour les trois années à venir la somme de 2 millions de dollars figurera encore à ce poste.

Je suggère, monsieur le président, que les questions soient renvoyées au comité des Comptes publics qui est responsable de l'établissement du fonctionnement du budget et non pas au ministère.

M. Blenkarn: Voulez-vous dire par là qu'il faudra quatre ans pour construire ce navire?

M. Kelly: Peut-être.

M. Blenkarn: Est-ce le temps prévu pour la construction?

M. Kelly: Je ne suis pas tout à fait sûr là-dessus, monsieur le président.

M. Blenkarn: Mais vous avez dit qu'il faudrait 2 autres millions de dollars pendant quatre années successives?

M. Kelly: Je suggère que cela pourrait être réparti en quatre fois 2 millions de dollars...

M. Rompkey: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. N'avait-on pas l'intention de laisser 20 minutes à chaque parti pour...

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rompkey. Je pense que le temps accordé à M. MacLean a pris fin.

M. Barnett: Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa déclaration d'ouverture. Il nous a permis de discuter un certain nombre de questions nationales et internationales qui sont de très grande importance pour l'avenir de nos pêcheries. Je suis sûr que les autres membres du Nouveau parti démocratique de ce Comité et moi-même allons poser quelques questions de détail aux adjoints du ministre au fur et à mesure que la séance se déroulera.

Il me semble comprendre que nous avons le choix: soit utiliser cette période initiale en faisant une déclaration, soit en posant des questions. Je suis sûr que le ministre,

[Texte]

that are, perhaps, more appropriately directed to him rather than to the officers of his department.

I should like to raise one or two matters, that appear to me to be of some urgency, which may involve some policy questions. I have raised some of them in the House: for example: problems associated with the Atlantic salmon fishery, the question of salmon spawning schemes on the west coast, and the question of the management of small vessel harbours.

But I should like, at the outset tonight, to raise some questions with the Minister on a matter which is of ongoing urgency. I am referring to the west coast herring fishery, which is currently in operation. I have been trying to catch the Speaker's eye in the House for some days to ask you one or two questions on this subject.

• 2050

The first, and perhaps the most imminent question, arises out of the 50,000 ton quota which, I understand, the Minister has set. From some information I have, it would appear that, if that quota has not already been reached, it may be very shortly.

I would, first of all, then, like to ask the Minister whether he has decided to increase that quota in any way and in any area of the coast? I understand the 50,000 ton quota does not include any herring caught in the gulf under the dogfish conservation program, but what of the areas outside of that?

Mr. Davis: No, we are not about to announce any change in the quota. The quota is 50,000 tons in the current year for all areas off the British Columbia coast, other than those inside the Strait of Georgia and the Juan de Fuca Strait, the inland sea.

An additional amount over and above the 50,000 tons can be taken inside the Strait of Georgia, in the inland sea area, but this depends on catches of dogfish, and there is a formula whereby two additional tons of herring can be taken for every ton of dogfish. It is a special arrangement in that special area. But the basic quota is 50,000 tons for all areas other than the Strait of Georgia and the Juan de Fuca Strait.

Mr. Barnett: Yes, I think the Minister and I understand one another on that point; but what I would like to inquire about is the rationale of this 50,000 ton quota in areas other than the Strait of Georgia. My understanding is that there are certain areas on the coast—and, in particular, I could mention two: Sydney Inlet and Barkley Sound—that have been rather heavily exploited in the herring roe fishery, and that there are some other areas on the coast—for example, the Queen Charlotte Islands and Knight Inlet—where there are herring stocks which will not be touched at all in this year's fishery, of the 50,000 ton quota is to apply. I would like to know whether, in fact, that 50,000 ton quota has been reached or nearly reached?

Mr. Davis: It is close to being reached. The last report I had yesterday was that 44,000 tons had been taken in the areas outside the Strait of Georgia and the Juan de Fuca Strait.

Mr. Barnett: Am I correct in suggesting that no herring fishery has been launched in the Queen Charlotte Islands area or such areas on the mid-coast as Knight Inlet? What is the situation there?

[Interprétation]

monsieur le président, reconnaîtra qu'il y a quelques questions qui sont peut-être plus de son ressort que de celui de fonctionnaires de son ministère.

J'aimerais également soulever une ou deux questions qui me semblent être de quelque urgence et qui pourraient porter sur des questions de politique. J'en ai déjà soulevées quelques-unes à la Chambre: par exemple, les problèmes liés à la pêche du saumon de l'Atlantique, la question des projets concernant le frai du saumon pour la côte ouest et la question de la direction des petits ports.

Mais j'aimerais commencer ce soir par poser quelques questions au ministre sur un problème qui est tout à fait urgent. Je veux parler de la pêche au hareng sur la côte ouest qui est actuellement en cours. J'ai essayé d'attirer l'attention de l'Orateur à la Chambre ces quelques der-

niers jours pour vous poser une ou deux questions à ce sujet.

La première question, et peut-être la plus importante, se pose à propos des 52,000 tonnes qui constituent le quota imposé par le Ministre. D'après certains renseignements que l'on m'a donnés, il semble que ce quota n'ait pas encore été atteint, il devrait l'être d'ici peu.

En premier lieu, je voudrais donc demander au Ministre s'il a décidé d'augmenter ce quota d'une manière ou d'une autre et dans certaines régions de la côte? Ce quota de 50,000 tonnes, je pense, ne s'applique aux harengs pris dans le golfe dans le cadre du programme de conservation du chien de mer, mais qu'en est-il des autres régions?

M. Davis: Non, nous n'avons pas l'intention d'annoncer un changement du quota. Il est de 50,000 tonnes pour l'année en cours dans tous les secteurs au large de la côte de la Colombie-Britannique à l'exception des eaux intérieures du Détroit de Georgie et du Détroit Juan de Fuca, la mer intérieure.

En plus des 50,000 tonnes, il est permis de prendre du poisson à l'intérieur du Détroit de Georgie, dans la mer intérieure, mais cela dépend des prises de chiens de mer; la formule permet de prendre deux tonnes supplémentaires de harengs pour chaque tonne de chiens de mer. C'est un accord spécial qui s'applique uniquement à ce secteur. Mais le quota de base est de 50,000 tonnes pour tous les secteurs autres que les eaux intérieures du Détroit de Georgie et du Détroit Juan de Fuca.

M. Barnett: Oui, je pense que le Ministre et moi-même nous nous comprenons, mais je voudrais savoir sur quoi se fonde ce chiffre de 50,000 qui s'applique à tous les secteurs autres que celui du Détroit de Georgie. Je pense que c'est un des secteurs de la côte, en particulier les secteurs de Sydney Inlet et Barkley Sound, qui ont été plus lourdement exploités pour la laitance de harengs que d'autres secteurs, par exemple les Îles de la Reine Charlotte et Knight Inlet, qui contiennent des stocks de harengs auxquels on ne touchera pas cette année si ce quota de 50,000 est appliqué. Je voudrais savoir très exactement si ce quota de 50,000 tonnes a été atteint ou presque atteint?

M. Davis: Presque atteint. D'après le dernier rapport que j'ai reçu hier, 44,000 tonnes avaient été prises dans les régions à l'extérieur du Détroit de Georgie et du Détroit Juan de Fuca.

M. Barnett: Est-il exact que les réserves de harengs du secteur des Îles de la Reine Charlotte et de régions comme Knight Inlet n'aient pas été touchées? Quelle est la situation?

[Text]

Mr. Davis: Where a fishery takes place is, in large measure, up to the fishing industry. The fishermen, in effect, will fish where they think they can pick up the most herring most efficiently.

Are you making a plea for subquotas? Are you suggesting that the 50,000 figure, for example, should have been broken up into smaller quotas, one for each specific area?

Mr. Barnett: The thrust of my question, Mr. Chairman, is that it seems to me that, in the management of an allowable catch, whether it is herring or whatever—and I think this is accepted practice in managing the runs of salmon—the figure should be on the basis of what is a reasonable catch, having regard to proper conservation and future spawning requirements. To me this would suggest a flexible total based upon the appraisal made of herring stock in individual areas.

My impression is that, because there was a fixed quota set, there was a very major effort launched. I do not have the exact figures, but certainly conversations that I have had with people who live on the West Coast of Vancouver Island indicate a very heavy influx of seiners and gill-nets into such areas as Sydney Inlet and Barclay Sound and they probably had a capacity to take much more than was actually there. My understanding is that in this particular fishery the herring has to be taken pretty well at a certain state of development of the roe if it is to achieve the purpose for which the fishery was allowed, and that certain herring stocks in the more southerly areas tend to reach that stage of ripeness, if I may use that word, at an earlier date than do some of the stocks in the more northerly area, such as the Queen Charlotte Islands.

• 2055

I ask the Minister, in the light of this rigid quota, why it would not have been better, in the interests of conservation and enabling the industry to take what was reasonably available, to have said you can take what the strength of a stock will allow in Sydney Inlet and then move on somewhere else where there may be a stock that, from the impression I get, is not going to be touched at all. In other words, there may very well be overspawning, which I know is not quite the equivalent of the situation in the salmon run. Nonetheless it represents a potential income from the resource that will not be utilized this year. It is in that framework that I am asking the Minister why he is retaining this rigid fixed 50,000 ton quota.

Mr. Davis: First, the 50,000 ton quota applies to the totality of stocks in all areas other than the Georgia Strait and Juan de Fuca Strait. Now, I personally do not know enough about the number of stocks or discreet stocks available outside of Vancouver Island and up the coast to Prince Rupert. Is it all one stock or a number of distinct stocks? Mr. Barnett is perhaps suggesting there are a number of separate or distinct stocks and that one or several of these could be heavily overfished and others not touched at all. I will simply have to turn the question over to Mr. Levelton to answer as to whether there is basically one big stock or a number of separate discreet stocks. As to the 50,000 figure, it was the order of magnitude of the figure recommended by the scientists for the areas outside of the Straits of Georgia and Juan de Fuca as a continued sustainable yield year after year. This was a figure set not on the basis of observations in the last few weeks but observations over a period of many years, including the numbers of miles of spawn being noted year by year over decades. So while the 50,000 figure could be questioned as

[Interpretation]

M. Davis: La plupart du temps, ce sont les pêcheurs eux-mêmes qui décident des régions à exploiter. En fait, ils choisissent les secteurs où ils pensent pouvoir prendre le plus de poissons possible le plus facilement possible.

Est-ce que vous voudriez que l'on réduise les quotas? Est-ce que vous pensez que le chiffre global de 50,000 tonnes aurait dû être divisé en quotas de moindre importance pour chaque région en particulier?

M. Barnett: A mon sens, monsieur le président, pour déterminer les prises permises, qu'il s'agisse de harengs ou d'autre chose, et je crois que c'est un principe reconnu de conservation du saumon, il faudrait se fonder sur une prise raisonnable en tenant compte des exigences de conservation et des périodes futures de frai. Pour ce faire, je pense qu'il faudrait un quota global flexible, fondé sur l'évaluation des stocks de harengs dans chaque secteur.

Si je vous dis cela, c'est que je considère l'établissement de ce quota comme un effort très important. Je ne connais pas les chiffres exacts, mais je sais, d'après les conversations que j'ai eues avec des gens qui vivent sur la côte ouest de l'île de Vancouver qu'il y a une grande affluence de pêcheurs de seine et à l'araignée dans les secteurs de Sydney Inlet et de Barclay Sound et ils étaient probablement suffisamment équipés pour prendre beaucoup plus de poissons qu'il n'y en avait en fait. Je pense que pour ce genre de pêches, il faut que la laitance de hareng en soit à un stade assez avancé pour que le genre de pêche autorisée serve à quelque chose; de plus, je sais que certains stocks de harengs atteignent à ce stade de maturité, si je puis m'exprimer ainsi, plutôt dans la saison que certains stocks de secteurs plus au nord comme les îles de la Reine Charlotte.

Au sujet de ce quota fixe, je demande au Ministre s'il n'aurait pas mieux valu, dans l'intérêt de la conservation et pour autoriser les pêcheurs à faire des prises raisonnables, d'exploiter le stock de Sydney Inlet dans les limites permises par l'importance du stock, puis de passer à un autre secteur qui, j'en ai l'impression, ne sera pas touché. Autrement dit, il est bien possible que le frai soit trop important, ce qui, sans pouvoir se comparer à la situation du saumon, n'en représente pas moins un potentiel de revenu qui ne sera pas utilisé cette année. Voilà pourquoi je demande au ministre pourquoi il tient à conserver ce quota fixe de 50,000 tonnes.

M. Davis: Tout d'abord, ces 50,000 tonnes s'appliquent à la totalité des stocks dans toutes les régions autre que le Détroit de Georgie et le Détroit Juan de Fuca. Personnellement, je ne connais pas très bien la situation, l'important c'est des stocks, des réserves, au large des côtes de l'île de Vancouver et en remontant vers Prince Rupert. S'agit-il d'une seule réserve ou de plusieurs réserves distinctes? M. Barnett a l'air de penser qu'il existe plusieurs réserves distinctes, séparées, et qu'il serait possible de trop exploité certaines d'entre elles et de ne pas toucher à certaines autres. Je vais devoir demander à M. Levelton de vous dire s'il existe en fait une grande réserve ou plusieurs réserves séparées. Pour ce qui est du chiffre de 50,000 tonnes, il s'agissait de l'ordre de grandeur recommandée par les spécialistes pour les secteurs à l'extérieur du Détroit de Georgie et du Détroit Juan de Fuca, le chiffre optimum permettant une exploitation permanente année après année. Ce chiffre ne se fonde pas sur des observations de quelques semaines mais sur des observations de plusieurs années portant, entre autres, sur le nombre de milles de

[Texte]

to whether it should be 60 or 70 or 30 or 40, once set, it should apply for a whole season. It should not be changed simply on last minute evidence of catches in a particular area. I cannot answer the question whether there is one stock basically or a number of discreet stocks.

I would be interested in Mr. Levelton's answer.

Mr. Barnett: Perhaps, if I might interject at this point, Mr. Chairman, if it is a question of that kind, which is a factual or scientific type of information, perhaps I could pursue that at a later meeting when perhaps Mr. Levelton will be here and the Minister will not.

The thing that is puzzling me, quite frankly, and I want to say so at this point while the Minister is here, is that the minister does not know the reason for this 50,000 tons. I do not think that question has been answered fully from a policy decision point of view. However, we can come back to that. My understanding is that our procedure provides us such an opportunity when we revert to Vote 1 when, hopefully, the Minister will be here again.

Mr. Davis: Mr. Chairman, I do know this much, that the scientists did say 50,000 tons is a good medium figure for the area outside of the Strait of Georgia. I know that the stocks, as you go north, were more depleted in the 1960s than the stocks to the south. I cannot answer and I do not think anyone in this room can answer whether there are a number of discreet stocks. However, the supposition is that they are not discreet stocks and therefore we have not subdivided the quota. In other words, the division of the 50,000 tons, with each segment allocated to a particular inlet, bay or stretch of coast.

• 2100

Mr. Barnett: I realize, Mr. Chairman, that the Minister has access to more scientists than I have, but I have heard it suggested that scientific estimates have run from 50,000 up to at least 100,000 as being the potentially available viable take in the light of this year's run.

Mr. Davis: I do not want to appear to or to be accused of misleading the Committee, but the estimate for the whole coast, including the Strait of Georgia and Juan de Fuca Strait—and the scientists came up with a sort of median estimate—was of the order of 100,00 tons, but for the areas outside the Strait of Georgia and Juan de Fuca Strait they suggested 50,000 tons.

Mr. Barnett: How much time do I have left, Mr. Chairman?

The Chairman: Six minutes, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Perhaps I might change the thrust of my questions in the time remaining, because there are a couple of other aspects of the matter I would like to explore with the Minister.

You will recall that I raised with him in the House the question of some division of the catches between seine gear and gill-net gear. I understand that in Sydney Inlet there was a closure to seine gear although it was still being left open for some gill netting, and I was informed by a fisherman in that locality that when the gill netters were taking the herring they saw that they had reached the stage of ripeness where the roe was appearing on the nets. This, at least to me, gives some indication that if at the last minute it was left open to gill netters, after the seiners had taken the catch when it was at its prime, that this is really not a very adequate arrangement. As far as I

[Interprétation]

frai notés chaque année depuis plusieurs décennies. On peut remettre en question son exactitude, prétendre qu'il devrait être de 60, 70, 30 ou 40 milles tonnes, par contre, une fois établi il doit s'appliquer à une saison entière. Il ne doit pas être changé à cause d'une situation de dernière minute dans une région en particulier. Pour ma part, je ne sais pas s'il existe une réserve fondamentale ou plusieurs réserves.

J'aimerais savoir ce que M. Levelton en pense.

M. Barnett: Monsieur le président, permettez-moi d'interrompre, s'il s'agit d'un problème de fait, d'un problème technique, je pourrais peut-être poser cette question plus tard à M. Levelton lorsque le ministre ne sera plus là.

Néanmoins, je profite de sa présence pour dire que je suis très étonné de constater que le ministre ne connaît pas la raison de ces 50,000 tonnes. Je ne pense pas qu'il n'ait donné la raison de cette décision politique, mais nous y reviendrons. Je crois que nous en aurons l'occasion lorsque nous reviendrons à l'étude du crédit 1, j'espère en effet que le ministre sera là de nouveau.

M. Davis: Monsieur le président, je sais une chose, les spécialistes ont dit que 50,000 tonnes étaient un bon chiffre moyen pour le secteur au large du Détroit de Georgie. Je sais également que dans les années 1960, les réserves des secteurs nord ont été beaucoup épuisées que celles du sud. Je ne peux pas vous dire, et je crois que personne ici ne le peut, s'il existe plusieurs réserves. Néanmoins, supposons que cela n'est pas le cas, nous n'avons pas fragmenté le quota. Autrement dit, nous n'avons pas alloué une partie de ces 50,000 tonnes à une baie, un détroit, ou un secteur de la côte en particulier.

M. Barnett: Monsieur le président, je sais bien que le ministre entre plus souvent que moi en contact avec des spécialistes, mais j'ai entendu des estimations des prises autorisables pour cette année qui vont de 50,000 à au moins 100,000 tonnes.

M. Davis: Je ne veux pas tromper le Comité, ni être accusé de le faire, je précise qu'en effet, pour toute la côte, y compris le détroit de Georgie et le Détroit Juan de Fuca est de l'ordre de 100,000 tonnes, il s'agit d'une estimation des spécialistes; mais pour le secteur qui se trouve au large du détroit de Georgie et du Détroit Juan de Fuca, ils ont proposé 50,000 tonnes.

M. Barnett: Monsieur le président, combien me reste-t-il de temps?

Le président: Six minutes, monsieur Barnett.

M. Barnett: Dans le temps qu'il me reste, je vais changer de sujet car je voudrais poser des questions au ministre à propos d'une ou deux autres choses.

Vous vous en souviendrez, je lui ai posé des questions à la Chambre quant à la répartition des prises entre pêche à la seine, et pêche à l'araignée. Je crois que dans le détroit de Sydney on a fermé la pêche à la seine tout en autorisant la pêche à l'araignée et un pêcheur de cette localité m'a dit que les harengs pris de cette manière avaient atteint un tel stade de maturité qu'ils laissaient des traces de laitance sur les filets. Dans ces conditions, il me semble qu'en dernière minute on a décidé d'autoriser la pêche à l'araignée après que les pêcheurs à la seine aient pu bénéficier de la meilleure saison; ce système ne semble pas très satisfaisant. Pour ma part, j'estime que cela a affecté les Indiens et autres pêcheurs locaux qui vivent dans la

[Text]

am concerned, it has a very particular impact on the local Indian and other fishermen who live in that area and who in my view could have participated in a much more viable operation.

I understand this question was raised with the Minister by the United Fishermen and Allied Workers Union, many of whose members have a direct interest in this fishery, and that the Minister suggested to them that the question of catch division between gear was under consideration by the West Coast Salmon Fleet Development Committee in respect of phase four.

I have a letter with me from the Minister, dated March 6, 1973, in response to an inquiry I made about the composition and purpose of this committee. I do not have time to read it all, but certainly from the terms of this letter it seemed clear to me that this committee was confining itself entirely to the question of the salmon fishery and the various types of gear within the salmon industry. Could the Minister clarify this point about the involvement of the so-called phase four committee on this question of the division of catch in the herring fishery?

Mr. Davis: We have passed through three distinct phases in the evolution of the management of salmon on the West Coast and we are into a fourth phase. Phase four does apply substantially, if not exclusively, to the management of salmon. One of the major questions which we hope the industry will answer for us is how should gear be used; where, when and in what amount in the salmon fishery. Should certain kinds of gear be restricted to certain areas, or should it be "first come first served"? It is that kind of question, also including the very relevant one about trawlers and their future well off our coast and their interception of salmon going to the U.S., and so on, is part of this question. I am looking for recommendations as to the division of catch as between different kinds of gear for salmon.

• 2105

Mr. Barnett: I understand this, Mr. Chairman, but I would like to know whether the terms of reference of this Committee have also been broadened to include a study of the kind of gear and the division of catch between gear in what I am sure we both recognize is a relatively new fishery, this so-called herring roe fishery.

Mr. Davis: No, it has not been extended from salmon to herring. I think it would be premature for us to try to divide up the catch between gear, particularly as gill nets can produce a better product as far as herring is concerned, and yet they have not demonstrated so far that they are willing to go out and take large quantities of herring. We would like to see the gill nets develop a substantial record of production before anything definitive is done—if at all—to curtail their activities relative to that of the seines.

Mr. Barnett: I am sure my time must be nearly up, Mr. Chairman. I would like to conclude by suggesting that I would certainly like to pursue this question considerably further, perhaps, with the officials. I realize that this is only the second year of this operation and I know from conversations I have had with constituents of mine on the west coast of Vancouver Island that many of them are making plans to participate in this fishery. As I recall it, initially the Minister said only those vessels which had participated last year could get into it, and if there is some lack of participation by the gill netters I would suggest

[Interpretation]

région et dont les intérêts eurent été mieux servis par un autre système.

Je crois que l'Union des pêcheurs et le Syndicat des travailleurs unis ont discuté de ce problème avec le ministre; un grand nombre d'entre eux ont des intérêts directs dans ce genre de pêche et le ministre leur a dit que la question de la répartition des prix entre les diverses méthodes de pêche était actuellement étudiée par le Comité de développement de la pêche au saumon sur la côte ouest dans le cadre de sa phase quatre.

J'ai ici une lettre du ministre qui date du 6 mars 1973; il répond à des questions qui lui avaient été posées à propos de la composition des objectifs de ce Comité. Je n'ai pas le temps de vous la lire entièrement mais d'après cette lettre il m'a semblé que le comité s'intéressait exclusivement à la pêche au saumon et autres différents types de matériel servant à la pêche au saumon. Le ministre pourrait-il nous dire quelle est la position de ce comité «phase quatre» à propos de la répartition des prises dans la pêche au hareng?

M. Davis: Le système de gestion du saumon sur la côte ouest a déjà passé par trois étapes d'évolution, nous sommes dans la quatrième phase. La phase quatre intéresse fondamentalement, sinon exclusivement, la gestion des réserves de saumon. L'une des questions les plus importantes porte sur la façon d'utiliser l'équipement, nous espérons que l'industrie nous apportera une réponse; où l'utiliser, quand et comment pour pêcher le saumon. Est-il souhaitable de restreindre l'utilisation de certains matériels à certaines régions ou bien doit-on s'en remettre aux «premiers arrivés, premiers servis»? Il s'agit de ce genre de problème, y compris la question très importante sur l'avenir des chalutiers qui pêchent au loin de nos côtes le saumon pour les États-Unis. J'attends des recommandations sur la manière dont il faudrait répartir les prises de saumon selon les différents genres de filets.

M. Barnett: Je comprends cela, monsieur le président, mais j'aimerais savoir si le mandat de notre Comité a été élargi pour que nous fassions également une étude sur les filets à utiliser pour tant de quantité, dans ce domaine relativement nouveau pour nous qu'est la soi-disante pêche aux œufs de hareng.

M. Davis: Non, ce genre d'études ne se fait que pour le saumon, non pas pour le hareng. Je pense qu'il est encore trop tôt d'envisager la répartition du volume des poissons selon les différents filets, surtout qu'il est beaucoup plus rentable de pêcher le hareng à la seine. Pourtant, les pêcheurs ne se sont pas encore déclarés prêts à en pêcher davantage. Nous voulons que l'on prenne d'abord un très grand volume de poissons à l'araignée avant de prendre une décision définitive ou de limiter, le cas échéant, la pêche à la traîne.

M. Barnett: J'imagine qu'il ne nous reste plus beaucoup de temps, monsieur le président. Permettez-moi de vous dire en conclusion que j'aimerais continuer à approfondir ce sujet avec les représentants du ministère. Je sais que ce programme n'est en vigueur que depuis deux ans seulement et je peux vous dire, à partir des conversations que j'ai eues, avec des gens de ma circonscription, sur la côte ouest de l'île de Vancouver, que beaucoup d'entre eux désirent participer à cette pêche. Le ministre avait déclaré au début que seuls les bâtiments qui avaient participé l'année dernière pourront le faire. Si l'on se plaint mainte-

[Texte]

that the Minister's policies may have had something to do with that.

Mr. Davis: I do not think that is so. That question never arose in respect to this.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some questions in connection with an item under the Fisheries and Marine Program, namely, compensation to commercial Atlantic salmon fishermen for loss of income resulting from closure of fisheries, Estimates 1973-74, \$1,360,000. I am sure the Minister is not surprised that this item is of interest to me because I come from the Miramichi River area. I am sure it is no secret to the Minister that many of the fishermen who are concerned are dissatisfied with the amount of compensation that was offered to them. This is true on the St. John River and on the Miramichi River, and on the Miramichi River particularly with reference to the set-net fishermen. I might say that the so-called drift-net fishermen on the Miramichi are well satisfied with the treatment they received.

A few weeks ago I asked the Minister in the House what appeal procedure, if any, was open to these fishermen who were dissatisfied with their compensation offers and at that time he indicated that he would personally hear appeals from these fishermen. Of course this knowledge was conveyed to the fishermen and, following that, I wonder how many appeals he has received and what procedure he intends to take to resolve these appeals or have they been resolved already?

• 2110

Mr. Davis: Yes, Mr. Chairman, I will have to ask Mr. Levelton who is on top of this subject to answer that question in detail.

I might say for the benefit of some of the other members present that the Fishery Service curtailed salmon fishing. Commercial fishing for salmon in the Miramichi area was banned in effect for five years beginning last year. The fishermen who would otherwise have been catching salmon had a choice of whether they would be bought out or would continue to receive a level of income equal to the best three of their previous five years; a number of dollars each year equal to their gross value of sales. Wherever the fishermen have opted to sell out completely there has been a negotiation on the value of the asset. For those who have opted to stay in the fishery for the long term and to be there when it reopens there was an assessment of income from their best three years. In a number of cases fishermen have had good records and were readily acceptable; in other instances, as can be well imagined, they did not have full or complete records and there have been some problems in this connection.

It has largely been in the latter case where really there was either no record that was of the same order of magnitude of the claim of the fisherman or other people of some repute could not be found to swear to the nature and extent of that particular commercial fisherman's business. We were at some loss to know how to possibly make the totality of the payments requested by certain fishermen. There are a number of cases remaining on the Miramichi, I understand, that are cases relating to fixed nets in the river.

[Interprétation]

nant d'un manque de participation de la part des pêcheurs à la traîne, cette politique ministérielle y est certainement pour quelque chose.

M. Davis: Je ne pense pas qu'il en soit ainsi. Cette question ne s'est jamais posée.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Merci, monsieur le président. Je vais poser quelques questions au sujet du Programme des pêches et des sciences de la mer, notamment l'indemnité accordée aux pêcheurs de saumon de l'Atlantique pour la perte de revenus attribuable à la fermeture de la pêche, pour lequel une somme de \$1,360,000 est prévue pour l'exercice 1973-1974. Le ministre n'est certainement pas étonné de m'entendre poser cette question car je viens de la région du Miramichi. Le ministre doit également savoir que de nombreux pêcheurs sont mécontents de ce qui leur a été accordé. Cela vaut pour les pêcheurs sur le Saint-Jean et, particulièrement, pour les pêcheurs qui posent leurs filets dans le Miramichi. Les pêcheurs au chalut du Miramichi sont assez contents de ce qu'ils ont reçu.

Il y a plusieurs semaines déjà, je me suis adressé au ministre à la Chambre pour lui demander si les pêcheurs mécontents pouvaient faire appel au sujet de leur indemnité et il m'avait répondu qu'il allait personnellement recevoir ces appels de la part des pêcheurs. Les pêcheurs ont évidemment été mis au courant de cela et je me demande combien d'appels le ministre a reçus par la suite et quelles sont les mesures qu'il compte prendre.

M. Davis: Oui, monsieur le président, je dois demander à M. Levelton qui est mieux au courant de la situation de vous donner les détails.

Vous ne savez peut-être pas tous que le Service des pêches a imposé des restrictions sur la pêche au saumon. Le pêche professionnel au saumon dans le Miramichi est suspendue depuis l'année dernière pour une période de cinq ans. Pour compenser les pêcheurs de leurs pertes, on leur a offert le choix entre le versement d'une indemnité immédiate et le paiement échelonné d'un montant égal à la moyenne de leur revenu et meilleures trois années dans la période des cinq années précédentes. Les pêcheurs qui optent pour la deuxième solution obtiennent tous les ans un montant égal à la valeur brute de leurs ventes, autrement, ils obtiennent la contre-valeur évaluée de leurs actifs. Les pêcheurs qui désirent reprendre la pêche lorsqu'elle ouvrira doivent indiquer le revenu de leurs trois meilleures années d'exploitation. Certains pêcheurs étaient heureux de cette solution parce que les statistiques leur étaient favorables, d'autres l'étaient moins parce qu'ils n'avaient pas tous les chiffres nécessaires ou d'autres problèmes.

Certains pêcheurs n'avaient aucune preuve pour appuyer leurs demandes et ne connaissaient personne qui aurait pu témoigner sous serment sur la nature et l'importance de l'exploitation de l'intéressé. Il nous était parfois impossible de verser la totalité de l'indemnité demandée. Apparemment, quelques pêcheurs de Miramichi attendent encore leur réponse. Il s'agit là de pêcheurs au piège.

[Text]

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): That is right.

Mr. Davis: As distinct from...

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Drift-net.

Mr. Davis: ... drift-net fishermen who have operated in the Gulf of St. Lawrence. I wonder, Mr. Levelton, if you would pursue the matter a little further.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

In recent weeks we have received claims from 84 fishermen in the Maritime provinces who are dissatisfied with the settlements they have received to date. I should add that we have made payment to 1,593 salmon fishermen in recent months on the Atlantic Coast and we have these 84 appeals in our hands. We have just settled 18 cases on the Saint John River, so that leaves 9 to deal with on the Saint John. On the Miramichi we have a total of 37 claims and are now working on them. A settlement has not been made but the claims are now being evaluated.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): By what method are they being evaluated?

Levelton: We are looking, Mr. Chairman, at the documentation received. We have our people who were engaged on it working on the problem. Mr. Cormier has been our man and we have given him assistance in this respect. Therefore you might say we have a fresh face, someone who can take a fresh look at the problem and we hope, resolve it.

I should point out that in making payments of this sort we are bound by regulations set by law and we have to be very careful in settling these claims. As you can see we have been able to do that in almost 1,600 cases. We have 84 less 18 now to settle, so we are making some rather substantial progress.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I would like to ask then if any consideration has been given or is being given to appointing an independent arbitrator rather than Mr. Cormier who is working for the department? Having offered settlements of which about 84 were contested there is not obviously the proper independent person to go back and try to straighten out this tangle. Is any consideration being given to appointing an independent arbitrator or appraiser on these claims?

• 2115

Mr. Levelton: Mr. Chairman, if we remain deadlocked on a substantial number of these claims after the evaluation is complete, we will have to give serious consideration to that type of procedure.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I would like to ask some questions about the licensing of salmon fishermen because this is related and, unfortunately, it is going on at the same time as the attempts to get figures on compensation. The licences of various salmon fishermen are being cancelled and, obviously, those whose licences are cancelled will not receive income compensation. This is creating a lot of confusion on the Miramichi River.

About a year ago the Minister appointed what I believe is called a licence review committee and I am informed that this committee heard appeals from about 30 fishermen

[Interpretation]

M. Smith (Northumberland-Miramichi): C'est exact.

M. Davis: Par opposition à...

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Par opposition au chalut.

M. Davis: ... oui, aux pêcheurs à la traîne qui opèrent dans le golfe du Saint-Laurent. Pouvez-vous nous fournir d'autres explications, monsieur Levelton?

Le président: Monsieur Levelton.

M. C. R. Levelton (directeur général, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

Nous avons reçu 84 demandes dans les quelque dernières semaines de la part des pêcheurs des Maritimes qui sont mécontents de l'indemnité qui leur a été versée. Soit dit en passant que nous avons versé de l'argent à 1,593 pêcheurs au saumon de l'Atlantique dans les derniers mois et qu'il y a 84 appels. Nous avons déjà réglé 18 appels faits par des pêcheurs de Saint-Jean, il en reste encore neuf pour cette région. Pour le Miramichi, nous avons un total de 37 demandes que nous sommes en train de traiter. Nous n'avons pas encore rendu de décision, mais nous sommes en train d'étudier les demandes.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Quels sont les critères de cette évaluation?

M. Levelton: Nous étudions les dossiers que l'on nous a envoyés, monsieur le président. Plusieurs personnes très compétentes, comme M. Cormier que nous aidons comme nous pouvons, sont chargées de cet examen. Vous voyez que nous avons renouvelé l'équipe qui va voir les choses différemment et, nous l'espérons, trouver une solution.

Nous devons faire très attention avec ces demandes, car la loi fixe des règles pour ce genre de paiements. Vous voyez néanmoins que nous avons pu le faire dans presque 1,600 cas. Il nous reste encore 84 demandes moins 18 à régler; c'est-à-dire que nous avons fait beaucoup de progrès.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Avez-vous envisagé la possibilité de nommer un arbitre indépendant à la place de M. Cormier qui fait partie de votre Ministère? Vous avez eu 84 appels et il n'y a aucune personne indépendante à laquelle on pourrait s'adresser pour obtenir un arbitrage. Avez-vous l'intention de nommer un arbitre indépendamment?

M. Levelton: Monsieur le président, il nous faudra sérieusement réfléchir aux mesures à prendre si jamais il nous restait beaucoup de demandes dans les mains après la terminaison de l'évaluation.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je voudrais vous poser quelques questions au sujet de l'octroi de licence aux pêcheurs de saumon car c'est un problème voisin qui se pose malheureusement au même moment que celui des indemnités. Beaucoup de pêcheurs au saumon ont vu leur licence annulée et ne recevront donc pas d'indemnité. Les pêcheurs du Miramichi en sont très mécontents.

Un comité de révision des licences a été créé par le ministre il y a un an. On m'a dit que ce comité a entendu 30 appels de pêcheurs dont la licence avait été annulée.

[Texte]

whose licences had been cancelled. Of that approximate number, 13 were reinstated.

I can think of one who was a veteran, an amputee, who was working steadily as a commissionaire at a public facility nearby. His income was small; he had a family and, therefore, the licence review committee in that one example reinstated his licence. That was one out of 13.

This committee consisted of, I think, two fishermen, both officers of the Miramichi Commercial Fishermen's Association. The chairman is Colonel Smith who is a retired army or air force officer, and the committee also included the local district protection officer, Mr. Ripley. I am advised recently that of the 13 who were reinstated by this committee, the reinstatement has been quashed by the Minister in 9 out of the 13 cases.

A letter has gone out to the members of the review committee telling them that they acted in error and in excess of their jurisdiction, their terms of reference, and that they were not supposed to consider any other factors, except simply whether or not a man was steadily employed in another industry, regardless of his income.

In fact, the committee was acting on the statements made by the Minister here in this committee last year which were recorded and which they had studied, and on statements that he had made at Chatham, New Brunswick, when he announced the closure of the fishery, which was also recorded.

I make no bones about being very unhappy with treating in this manner these fishermen and the licence review committee. I would like to know what rationale was used in upsetting the decisions of this committee. I should point out that to get people to act on unpaid committees such as this and they spend a lot of time will become increasingly difficult if they are treated in this manner. I wonder if the Minister has any comments, or if there is anything that can be done to turn this thing upside down once again and get it back on the right track.

• 2120

Mr. Davis: I agree with a number of the comments Mr. Smith has made. I wonder if the guidelines under which the appeal committees are operating are spelled out with sufficient clarity. The appeal committees obviously have to show judgment. Mr. Smith recited a case in which an amputee while employed, as I understand it full-time, was receiving a very low income. Therefore while he was a full-time employee he was still deemed to be a man who in some measure was dependent on the fisheries and therefore has been not only recommended by the appeal committee to continue to hold a licence, but also has been accepted by the department, in effect by the Minister, as reinstated as a bona fide Atlantic salmon fisherman. He stands in the queue at the end of five years if the fishery is re-opened. He has this opportunity to re-enter the fishery.

I suppose I must ask Mr. Levelton to comment. In very few instances did those individual cases come to my personal attention. There must have been reasons, in the judgment of one of our more senior officials, perhaps in the region, why the terms of reference or the guidelines, which the committee were operating under, were in some way frustrated by the recommendations of the appeal committee itself.

I hasten to say to Mr. Smith that these people on the appeal committees are performing a public service. As he says, they are unpaid. They are using their best judgment,

[Interprétation]

Seulement 13 d'entre eux ont obtenu le renouvellement de leur licence.

L'un d'entre eux était ancien combattant amputé qui est employé comme commissionnaire par un service public dans le voisinage. Son revenu est modeste. Il a une famille et le comité de révision a décidé de renouveler sa licence. C'est un parmi les 13 pêcheurs.

Le comité se compose de deux pêcheurs, je crois, qui appartiennent tous les deux à l'Association des pêcheurs professionnels du Miramichi. Il est présidé par un ancien officier des forces aériennes, le colonel Smith, et comprend également l'officier local de la protection du district, M. Ripley. Récemment on m'a informé que le ministre a fait révoquer neuf des treize licences que le comité avait renouvelées.

Les membres du comité de révision ont reçu une lettre leur disant qu'ils avaient dépassé leur mandat et qu'ils ne devaient tenir compte d'aucun autre facteur que celui que la personne a ou n'a pas un emploi ailleurs, quel que soit son revenu.

Le comité avait, en fait, agi sur les déclarations faites par le ministre l'année dernière devant notre comité et celles faites à Chatham dans le Nouveau-Brunswick lorsqu'il a annoncé la fermeture de la pêche. Toutes ces déclarations ont été enregistrées et analysées.

Je ne vous cacherai pas que je suis très mécontent du traitement que les pêcheurs ont reçu et de l'attitude du comité de révision. J'aimerais savoir quels ont été les critères utilisés par le comité. Je me permets de vous faire remarquer qu'il sera de plus en plus difficile de trouver des volontaires pour ce genre de comité très exigeant du point de vue travail si on les traite ainsi. Le Ministre pourrait peut-être nous donner son opinion et nous dire ce qu'il faut faire pour remettre les choses en place.

M. Davis: A mon avis, M. Smith a fait des remarques très judicieuses. Je me demande si les directives données au comité d'appel sont suffisamment claires. Les comités doivent, évidemment, faire preuve de bon sens. M. Smith a cité l'exemple d'un ancien combattant qui avait un emploi permanent, mais un revenu très modeste. Tout en étant employé à temps plein, cet homme dépendait donc en quelque sorte du produit de sa pêche. C'est pour cette raison d'ailleurs, que non seulement le comité de révision, mais également le ministère, en fait le ministre lui-même, ont accepté le renouvellement de sa licence de pêche au saumon. Si la pêche peut reprendre dans cinq ans, il a la possibilité de recommencer.

Je voudrais m'adresser à M. Levelton pour d'autres explications. Je ne connais qu'un nombre limité de cas de ce genre. Il doit y avoir eu des raisons pour que le Comité de révision ait parfois outrepassé son mandat ou les directives qui lui avaient été données.

Je voudrais ajouter tout de suite, monsieur Smith, que les membres du comité d'appel offrent leurs services au public sans être payés. Ils font de leur mieux, et nous devons nous garder leur bonne volonté si nous voulons maintenir ce système de comité d'appel.

Il y a peut-être de justes raisons. Si nous n'obtenons pas de réponse aujourd'hui, il faudra que nous fassions bientôt une enquête pour savoir pour quelles raisons le ministère

[Text]

and we must keep their confidence if this system of appeals and appeal committees is going to work in the future.

Maybe there are good and sufficient answers. I suppose in the next short while if we do not have an answer here today we will have to get one for this Committee as to why a number of recommendations made by the appeal committees were upset or reversed by the department.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Right.

Mr. Davis: I do not know if you wish to comment, Mr. Levelton. Can you now, or would you prefer another time?

Mr. Levelton: I think, Mr. Chairman, that we should look at these cases again. That would be my personal feeling on it. Although some of the fishermen do have full-time jobs and are earning salaries the year round, some of these people involved in the situation you mentioned, Mr. Smith, the people in the Halifax office, felt that the committee had exceeded its terms of reference rather substantially. But we are quite prepared to look at the cases again.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I have one further question on the same point. In connection with the scale of compensation...

Mr. Davis: I am sorry. I have a few cases in front of me here. These are people who appeal committees recommended should continue to have a licence rather than being bought out, and they preferred to stay in the fishery even though they had a job. There is a widow employed as an accounting clerk, teller, Bank of Nova Scotia, no dependent children, salary \$4,200 a year. She is one of your cases. The appeal committee recommended she continue to have her licence and not be bought out. The department over-ruled the committee.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes, that is right.

Mr. Davis: There is George Lyons, Millbank, employed full-time, New Brunswick Department of Highways, permanent employee, equipment operator number one. I will not give the salary, but it is a good median salary.

These are the kinds of cases. I am reading them out because I think the Committee should be clear on the sort of thing we are talking about. These people have been bought out, so they are forever out of the Atlantic salmon fishery. At some future date they might buy into a licence system, but for the moment they are out. It was recommended by the appeal committee that they continue to hold their licences and receive an annual remuneration equal to what they had in their three best previous years. The department has upset this, so we will look at them again. But they look to me to be, in one sense or another, rather borderline. But I must agree with Mr. Smith that when we ask a committee to do a job like that we should not lightly return their recommendations.

• 2125

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): One further question on the same general topic, Mr. Chairman. It appears that the official mentioned, Mr. Cormier of your Halifax Regional Office, has been claiming, and still contends, that the amount of money available to set-net fishermen on the Miramichi River is absolutely delineated by the statistics of the department, which allow no further payments after a catch of about \$90,000. I know that you have assured me before, but I want to be reassured that all

[Interpretation]

a rejeté certaines recommandations faites par les comités d'appel.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): C'est juste.

M. Davis: Avez-vous des commentaires à formuler, monsieur Levelton? Désirez-vous le faire plus tard?

M. Levelton: Je pense qu'il nous faudrait revenir sur ces cas, monsieur le président. C'est au moins mon sentiment personnel. Quelques pêcheurs ont un emploi permanent avec un revenu fixe pendant les douze mois de l'année. Les fonctionnaires du bureau de Halifax que vous avez cités, monsieur Smith, avaient l'impression que le Comité était allé beaucoup trop loin. Nous sommes néanmoins prêts à réexaminer la situation.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Encore une dernière question. La hauteur des compensations...

M. Davis: Je m'excuse. Je viens de tomber sur quelques exemples. Les comités d'appel avaient recommandé que l'on devrait laisser la licence à certains pêcheurs et ne pas racheter leur exploitation. Les pêcheurs eux-mêmes étaient d'accord avec cela, en dépit de ce qu'ils avaient un emploi. Il y a par exemple le cas d'une veuve qui travaille comme comptable à la banque de la Nouvelle-Écosse. Elle n'a pas d'enfant à sa charge et reçoit un salaire annuel de \$4,200. Le comité d'appel avait recommandé de lui laisser sa licence et de ne pas racheter ses droits. Cette décision a été rejetée par le Ministère.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): C'est exact.

M. Davis: Ou bien, parlant du cas de George Lyons Millbank qui travaille à temps plein pour le ministère des Autoroutes du Nouveau-Brunswick.

Il y a toutes sortes d'exemples. Je vous en ai cité quelques-uns parce que je pense qu'il est important que le Comité sache de quoi il est question. Ces gens ont reçu leur indemnité et nous ne pourrions plus jamais pêcher au saumon dans l'Atlantique, ou, au moins, pas pour le moment, parce qu'ils pourraient toujours racheter une licence. Le Comité d'appel avait recommandé qu'ils gardent leur licence et reçoivent une indemnité annuelle égale à la moyenne à leur revenu des trois meilleures années précédentes. Puisque le Ministère a rejeté cette recommandation, il nous faudra revenir sur ces cas. Ce n'est probablement pas trop important, mais je suis néanmoins d'accord avec M. Smith pour ne pas prendre à la légère les recommandations d'un comité que nous avons créé.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Encore une dernière question générale, monsieur le président. Votre fonctionnaire du bureau régional de Halifax, M. Cormier, prétend que la somme d'argent à consacrer aux pêcheurs au piège de Miramichi est très limitée par le ministère et qu'il n'y aura pas d'autres paiements après une prise d'une contre-valeur d'environ \$90,000. Je voudrais que vous me donniez encore une fois l'assurance que toutes les demandes justifiées seront honorées, quel que soit le montant

[Texte]

claims proved valid will be paid, regardless of the old statistics kept by the department. Is this correct or not?

Mr. Davis: I would have to repeat what I have said before. Any fisherman who can bring in records proving the order of magnitude of his catch, or who can obtain sworn statements from people regarded as knowledgeable in the area, will be paid to the full extent of his claim. This means, in effect, that if we have to go back to Treasury Board for more funds, we will go back to Treasury Board for more funds. There is no absolute ceiling which is preventing him from having his claim satisfied if it is verified.

The Chairman: Mr. Smith, I regret that your time has expired. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman. In your opening statement, Mr. Minister, you mentioned reorganization. I refer particularly to the development in operations and the administration of small craft harbours. Does this mean that you are now ready to take over the responsibility for building wharfs and harbours from the Department of Public Works? Is that going to happen?

Mr. Davis: We have been trying to take it over for nearly three years. We are willing to take it over. We are, in terms of staff, substantially able to take it over. We have not yet had the budget transferred to us and, lacking the budget, we do not have all the help we would like to have to decide what the priorities are between harbours and major areas for development.

We would also like to be saddled with the responsibility for making the case for a much larger budget for small craft harbours. As members who represent fishing constituencies know, the amount of money available for small craft harbours, in terms of purchasing value anyway, is about one-quarter now of what it was a decade ago. There are several hundreds of millions of dollars worth of small craft harbours in Canada and their maintenance, let alone the construction of new facilities, could run into an order of magnitude greater than the current budget. New facilities are needed for vessels of larger size, and so on.

The fishery is evolving, it is changing. The kinds of docks and the concentration of harbour activities that are needed require a much larger expenditure than something of the order of \$5 million or \$6 million a year. It should be of the order of \$20 million to \$30 million a year.

Mr. Marshall: Yes, I asked the question because I was hopeful that this would happen. You are closer to the problem. I was surprised when the Minister of Public Works said in the House that he would like to have more money and he cannot get it, or words to that effect. Can you not give him a little?

Mr. Davis: Perhaps I could try to do justice to the Minister of Public Works. I think it began with the Glassco Royal Commission, but there have been recommendations for a number of years that the Department of Public Works become the Engineering Department of the federal government, that it take over, perform a number of functions which are performed functions of an engineering type, performed by a number of other departments. Transport particularly. It builds many of its own structures with its own engineers. Public Works would obtain engineers from other departments and carry out more of an engineering function. However, the other departments would decide probably what was needed...

[Interprétation]

fixé par le ministère. Pouvez-vous me donner cette assurance?

Mr. Davis: Je ne peux que répéter ce que je vous ai déjà dit. Tout pêcheur qui nous apporte la preuve du volume de ses prises ou qui peut déposer le témoignage sous serment d'une personne considérée comme étant compétente en la matière recevra la totalité du montant qui lui est dû. Ceci signifie que nous allons nous adresser au Conseil du Trésor pour lui demander, le cas échéant, davantage de fonds. Il n'y a aucun plafond fixe qui pourrait nous empêcher de rompre la promesse faite aux pêcheurs.

Le président: Monsieur Smith, malheureusement, il ne vous reste plus de temps. Monsieur Marshall.

Mr. Marshall: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, dans votre introduction, vous avez parlé de réorganisation. Je pense, notamment, au développement et à l'administration des ports pour les petites embarcations. Est-ce que vous êtes prêt à prendre la responsabilité pour la construction des quais qui relevait jusqu'à maintenant du ministère des Travaux publics? Qu'est-ce qui va se passer?

Mr. Davis: Depuis près de 3 ans déjà, nous demandons cette responsabilité. Nous sommes prêts à le faire. Du point de vue du personnel, nous en sommes tout à fait capables. Nous n'avons néanmoins pas encore obtenu le transfert du budget et nous ne pouvons donc pas encore travailler avec autant de zèle que nous le voudrions à l'établissement des priorités en vue du développement des ports.

Nous voudrions également que l'on nous donne la possibilité d'augmenter le budget consacré aux petits ports. Les députés qui représentent beaucoup de pêcheurs savent certainement que le budget consacré à ces ports a perdu dans la dernière décennie trois quarts de sa valeur. La valeur de nos petits ports est de plusieurs centaines de millions de dollars et le budget actuel ne suffirait même pas pour payer leur entretien, sans parler de la construction de nouvelles installations. Elles ont bien été construites pour les bâtiments plus grands.

L'industrie de la pêche évolue et change. Un budget de \$5 ou de \$6 millions par an ne suffit plus, l'activité portuaire a augmenté et les constructions sont différentes. Il nous faudrait quelque chose comme 20 ou 30 millions de dollars par an.

Mr. Marshall: Oui, j'avais bien espéré cette réponse en posant ma question. Vous comprenez le problème. J'ai été étonné d'entendre le ministre des Travaux publics déclarer à la Chambre qu'il n'arrive pas à obtenir les fonds nécessaires, ou quelque chose dans ce genre. Ne pouvez-vous pas lui en donner un peu?

Mr. Davis: Je ne voudrais pas être injuste avec le ministère des Travaux publics. Je crois que cela a commencé avec la Commission royale de Glassco mais on recommandait déjà depuis plusieurs années que le ministère des Travaux publics devienne ministère du Génie civil du gouvernement fédéral et qu'il reprenne à son compte diverses fonctions relevant du génie civil qui sont l'appanage de plusieurs autres ministères, en particulier les Transports. Dans une large mesure, il élabore ses propres structures avec ses propres ingénieurs. Les Travaux publics obtiendrait des autres ministères des ingénieurs et remplirait des tâches plus directement liées au génie civil. Pourtant, les autres ministères pourraient tout de même décider des nécessités...

[Text]

• 2130

Mr. Marshall: That is Fisheries.

Mr. Davis: ... when and where, like Fisheries. Historically fishing harbours have been built by Public Works, the budget was in Public Works. The fishing harbours, the small craft harbours were owned, and were in the name of the Department of Transport and we have had that transfer effected. We are trying to get the policy side into Fisheries but not the engineering, repair and maintenance.

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Davis: The details of land management as well as engineering would be looked after by Public Works, but the Fisheries Service would make recommendations as to which harbour had priority over which harbour, and make the case for more money for small craft harbours in total, including recreational harbours.

Mr. Marshall: You say that you have been trying for three years. Does this mean that there is no hope now and we might as well keep ...

Mr. Davis: Logic will win out in the end but it has been a slow process.

Mr. Marshall: A slow process. Under Bill C-4, I am pleased to note that we are going to get the cooling and freezing facilities. I find there is great confusion over responsibility between the provincial and the federal governments as to the building of community stages and fish stores and this type of thing. For example, if a fishing community has a community stage will they be able to qualify for putting a cooling facility within that community stage?

Mr. Davis: I would have to say ...

Mr. Marshall: Within these federal or provincial buildings that exist?

Mr. Davis: First, could I draw a line which is relevant. Fishing and the management of the fish stocks is a federal responsibility, but once you move to the land, activities on land substantially are a provincial responsibility.

The federal government has, from time to time, established special programs for the construction of facilities on land; certainly it has helped to finance facilities on land, and this is what we are offering to do again with respect to these particular facilities. The fish chilling, the ice storage and so on can be either in vessels or on land. The part on land will be, in large part, administered by our people, because they will decide which areas should receive money to build which kinds of facilities. Nevertheless, it is a program which will have to be carried out in close consultation with the provinces, because the facilities are going to be bolted down on the land.

Mr. Marshall: One of the problems is that there were co-operative programs where the federal government were giving the province money to erect fishing facilities. Is that the confusion?

Mr. Davis: This money will go to the provinces.

Mr. Marshall: If the fishermen write to me and want to get a cooling or freezing facility within the community stage, is it a logical request to make?

[Interpretation]

Mr. Marshall: Il s'agit du ministère des Pêches.

M. Davis: ... déciderait quand et où accomplir les travaux, comme le ministère des Pêches. Depuis toujours, ce sont les Travaux publics qui ont construit les ports de pêche, qui ont contrôlé le budget réservé à cet effet. Le port de pêche, le port réservé aux petites embarcations était la propriété officielle du ministère des Transports et nous avons dû opérer un transfert. Nous essayons de réserver au ministère des Pêches l'aspect politique mais pas l'aspect génie, réparation et entretien.

M. Marshall: Oui.

M. Davis: Les questions de gestion foncière et de génie seraient réservées aux Travaux publics, mais le service des Pêches pourrait faire des recommandations, décider d'accorder la priorité à tel port plutôt qu'à un autre et faire des demandes de fonds, pour tous les ports de petites embarcations y compris les ports de plaisance.

M. Marshall: Vous dites que vous essayez depuis 3 ans; cela signifie-t-il qu'il n'y ait aucun espoir et que nous ferions mieux de conserver ...

M. Davis: La logique l'emportera un jour ou l'autre, mais c'est très lent.

M. Marshall: Très lent. Je me réjouis de constater que le Bill C-4 prévoit des entrepôts frigorifiques. Je trouve qu'il règne une grande confusion de responsabilités entre les gouvernements provinciaux et fédéral en ce qui concerne la construction de quais d'entrepôts pour le poisson et autres constructions de ce genre. Par exemple, si un port de pêche possède son propre quai, aura-t-on l'autorisation d'y construire des entrepôts frigorifiques?

M. Davis: Il faudrait ...

M. Marshall: En plus des édifices provinciaux ou fédéraux qui y existent?

M. Davis: En premier lieu, il faut établir une distinction. Les pêcheries et la gestion des réserves de poisson sont du Fédéral, par contre, presque toutes les activités sur la terre ferme sont du ressort du provincial.

Le Gouvernement fédéral, de temps en temps, établit des programmes spéciaux pour la construction d'installations à terre; il a souvent contribué au financement des installations à terre et dans le cas présent, c'est ce qu'il se propose de faire. La réfrigération et la conservation sur glace du poisson peut commencer soit sur les bateaux soit à terre. A terre, c'est nous qui nous en occupons en grande partie car nous décidons des régions qui doivent recevoir de l'argent pour construire ce genre d'installation. Pourtant, il s'agit d'un programme qui doit être entrepris en consultation étroite avec les provinces car les installations seront construites sur la terre ferme.

M. Marshall: L'un des problèmes est que le gouvernement fédéral a accordé de l'argent aux provinces pour construire ces installations dans le cadre de programmes coopératifs. La confusion se situe-t-elle à ce niveau?

M. Davis: Ce sont les provinces qui recevront cet argent.

M. Marshall: Si les pêcheurs m'écrivent et me demandent de faire construire des entrepôts frigorifiques sur les quais qui leur appartiennent, la requête est-elle logique?

[Texte]

Mr. Davis: Certainly they should write to the federal Fisheries Service. I am going to ask Mr. Lucas to comment. It will be our program and we will have to decide which claims of facilities are appropriate in which areas, much as we should be deciding which kinds of docks should be built and repaired in particular areas, and we will be better able to co-ordinate all these efforts. Fisheries Services is looking after both selling facilities and docks and boat subsidies, etc. But, we nevertheless have to work closely with the provinces.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, Mr. Marshall, this program is the end result. The reason that it is being put together is to upgrade fish quality. By April 1, 1975 we intend to have regulations in place which will make it mandatory for a fisherman to land his fish in ice and transport his fish in ice to the fish packing plant.

To make it reasonable to enforce such a regulation it is necessary, of course, to give lead time to the fishermen and fishing companies to have the capability of having ice available for the fishermen and for the transport of fish. Therefore this suggestion was made to the Minister that the Fisheries Development Act be amended to make it possible to provide government assistance in the development of the icing and freezing facilities.

• 2135

The policy proposed is that government will assist to the tune of about 50 per cent of the cost of these facilities, up to a limit, and that applications will be considered from anybody: an individual fisherman, a co-operative of fishermen or a fishing company.

Mr. Marshall: Directly to the federal government?

Mr. Lucas: Directly to the federal government, yes.

Mr. Marshall: With no blessing from the province?

Mr. Lucas: Where the province comes into the picture is in the basic plan.

Where will we seriously consider applications and where might we reject them? We hope to use this program to help to further rationalize the development of fishing ports and we, of course, are consulting with the provinces on these programs of port rationalization and so forth. So, only in certain locations will applications be considered. Fishermen will know, of course, ahead of time, with locations we have in mind.

The thing is to be part of a whole; not just to have fish-cooling facilities but to have fish-icing facilities that tie in with vessel landings, with processing plants and so forth. But it is a federal program to be administered directly by the federal government.

Mr. Marshall: I wonder if I could move along to a problem that existed in Newfoundland last fall when there was storm damage. The understanding was that there was to be a committee set up or a team—a co-ordination of effort between federal and provincial governments—to look at the storm damage. They came up with an assessment of the damage but I was a bit surprised when you answered me in the House, Mr. Minister, and indicated that, from the federal side, you were only interested in the vessel insurance. Does this mean that that is the only responsibility that you are going to take to compensate these fishermen for the damage?

[Interprétation]

M. Davis: Ils doivent écrire au service fédéral des Pêcheries. Je vais demander à M. Lucas de vous dire ce qu'il en pense. Ce sera un de nos programmes et nous déciderons des demandes d'installation les mieux adaptées à une région comme nous décidons des quais à construire et à réparer dans certaines régions; cela nous permet de mieux coordonner toutes ces entreprises. Le service des Pêches s'occupe à la fois des installations de vente, des quais et des subventions pour la construction navale, etc. Mais nous n'en devons pas moins travailler en collaboration étroite avec les provinces.

M. Lucas: Monsieur le président, monsieur Marshall, ce programme constitue un résultat final. Il est destiné à améliorer la qualité du poisson. D'ici le 1^{er} avril 1975, nous avons l'intention d'adopter des règlements qui obligeront les pêcheurs à ramener à terre du poisson conservé dans la glace et à transporter ce poisson dans la glace jusqu'à la conserverie.

Pour que cette réglementation s'avère raisonnable, il est évidemment nécessaire d'accorder aux pêcheurs et aux compagnies de pêche le temps de s'équiper pour la réfrigération et le transport du poisson. On a donc proposé au ministre de modifier la Loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada pour que le Gouvernement contribue à la construction des entrepôts frigorifiques.

Le gouvernement se propose de contribuer pour environ 50 p. 100 du coût de ces installations, jusqu'à une limite déterminée, et de prendre en considération toutes les demandes, qu'elles émanent d'un pêcheur individuel, d'une coopérative de pêcheurs ou d'une compagnie de pêche.

M. Marshall: Il s'agit de demandes adressées directement au gouvernement fédéral?

M. Lucas: Directement au gouvernement fédéral, oui.

M. Marshall: Sans l'absolution des provinces?

M. Lucas: La province intervient au niveau du plan initial.

Elle nous aidera à étudier les demandes de façon approfondie et à en rejeter une partie. Nous espérons, par ce programme, rationaliser l'expansion des ports de pêche et, évidemment, nous consulterons les provinces pour toutes les questions de rationalisation. Par conséquent, seules les applications de certains secteurs seront prises en considération. Les pêcheurs seront prévenus à l'avance des secteurs que nous entendons favoriser.

Cela doit faire partie d'un ensemble; nous ne devons pas considérer uniquement les installations de refroidissement, nous devons considérer ensemble les installations de refroidissement sur glace, les points de débarquement, les usines de traitement, etc. Mais je le répète, il s'agit d'un programme fédéral administré directement par le gouvernement fédéral.

M. Marshall: Je voudrais passer à un problème qui s'est posé à Terre-Neuve à l'automne dernier: une tempête avait provoqué des dégâts importants. Il avait été entendu qu'un comité, un groupe réunissant les efforts des gouvernements fédéral et provincial, ferait une enquête sur les dommages causés par la tempête. Ce groupe a évalué les dommages mais, monsieur le ministre, j'ai été surpris lorsque vous m'avez répondu à la Chambre que, du côté fédéral, vous vous intéressez uniquement aux assurances des embarcations. Cela signifie-t-il que vous n'endosserez que cette seule responsabilité pour dédommager ces pêcheurs?

[Text]

Mr. Davis: I think so, but perhaps I had better ask either Mr. Lucas or Mr. Levelton to comment. There have been many similar experiences over the years and perhaps Mr. Levelton could give us a little perspective.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, as I recall the situation in Newfoundland, it involved loss or damage to fishing gear. That is my recollection of it.

Mr. Marshall: Right, and vessels.

Mr. Levelton: There was a federal-provincial committee struck to look at the situation but I am sorry that I do not recall the results of their findings right now. However, I will get them for you.

When you come to, say, setting up an insurance scheme for fishing gear you run into practical problems.

Mr. Marshall: I am not interested in insurance.

Mr. Levelton: This idea had been advanced at the time, that some thought should be given to establishing a fishing-gear insurance plan along the same lines as the vessel insurance.

Mr. Marshall: I do not want to interfere but I am not interested in insurance; I am interested in who is going to pay for the damage. If there is a federal responsibility, if there is an agreement with the province, are you willing to take part?

Mr. Davis: There is no agreement with the province. I think, generally speaking, where there is a great deal of detailed administration necessary, it is usually handled by the province. Usually, again, if the order of magnitude of damage is relatively small, the province usually carries it.

Now the province will always like the federal government to share in it, but unless a catastrophe reaches certain proportions, it is not deemed to be beyond the capability of the province to handle it.

That is a very crude answer but it tends to be the case, not only with respect to fishing gear but flood damage or any other local catastrophe.

The Chairman: I am sorry, Mr. Marshall, but your time is up.

Mr. Marshall: I cannot even get to the question of foreign trawlers, then?

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions à poser, je vais commencer par les plus courtes.

Du montant de 1.3 millions déboursé en 1972-1973, pour la compensation aux pêcheurs de saumon, combien a été versé à la province de Québec?

Mr. Davis: This is about the Atlantic salmon compensation plan, is it not?

We had negotiations earlier on with the Province of Quebec and they agreed to administer their compensation program in the same fashion as the program which we had developed for the Maritime provinces. We agreed, also, to make payments through the provincial government in the same amounts as would have arisen had those fisheries been closed on similar rivers in the Maritimes. You are asking for the amount of money paid out. In the Gaspé area of Quebec, 52 fishermen whose assets were valued at \$157,037 were bought out, and another 95, again in the Gaspé area, elected to remain in the fishery to receive income for five years rather than get out. They received—

[Interpretation]

M. Davis: C'est mon impression, mais je ferais peut-être mieux de demander leur point de vue à MM. Lucas ou Levelton. Le cas s'est déjà produit à de nombreuses reprises et peut-être M. Levelton pourra-t-il nous dire ce qui a été fait.

M. Levelton: Monsieur le président, si je me souviens bien de la situation à Terre-Neuve, du matériel de pêche avait été perdu ou endommagé.

M. Marshall: Exactement, des bateaux aussi.

M. Levelton: Un comité fédéral-provincial a été créé pour examiner la situation mais je ne me souviens plus de leur conclusion. Néanmoins, je vais faire des recherches.

La mise au point d'un régime d'assurance pour le matériel de pêche pose certains problèmes d'ordre pratique.

M. Marshall: L'aspect assurances ne m'intéresse pas.

M. Levelton: A l'époque, on avait pensé à la possibilité de mettre au point un régime d'assurance pour le matériel de pêche similaire à celui qui existe pour les embarcations.

M. Marshall: Je ne veux pas vous interrompre mais c'est un point qui ne m'intéresse pas. Je voudrais savoir qui va payer les dégâts. Je voudrais savoir si cela relève du fédéral, s'il existe un accord avec la province et si vous avez l'intention de participer?

M. Davis: Il n'y a pas d'accord avec la province. En règle générale, lorsque de nombreux détails administratifs doivent être réglés, c'est la province qui s'en charge. La plupart du temps, si l'ampleur du dégât est relativement restreinte, c'est la province qui en défraie le coût.

Évidemment, la province préfère toujours que le gouvernement fédéral participe mais, à moins d'une catastrophe d'une certaine proportion, on estime que la province est tout à fait capable de s'en charger.

Ma réponse peut vous sembler sévère mais la plupart du temps c'est le cas, non seulement pour le matériel de pêche mais également pour les dommages causés par l'inondation ou toute autre catastrophe de caractère local.

Le président: Désolé, monsieur Marshall, mais votre temps est écoulé.

M. Marshall: Je n'ai même pas le temps de parler des chalutiers étrangers?

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I have several questions, I will start with the short ones.

Of the \$1.3 million spent in 1972-73 on compensations granted to salmon fishermen, how much went to the Province of Quebec?

M. Davis: Il s'agit du régime de compensation pour le saumon de l'Atlantique, n'est-ce pas?

Nous avons eu des négociations avec la province de Québec et elle a accepté d'administrer son propre programme de compensation tout comme les programmes que nous avions mis au point pour les provinces Maritimes. Pour notre part, nous nous sommes engagés à effectuer les paiements par l'entremise du gouvernement provincial et à verser les sommes que nous aurions versées si cette pêche avait été fermée dans des rivières semblables des Maritimes. Vous voulez savoir le total des versements pour la Gaspésie. Nous avons acheté des biens d'une valeur de \$157,037 à 52 pêcheurs; 95 pêcheurs de cette même région ont choisi de continuer leur métier et de toucher un

[Texte]

and this will be repeated year after year—\$226,931. Is that correct, Mr. Lucas?

• 2140

Mr. Lucas: Correct.

M. Cyr: Merci. Monsieur le ministre, est-ce que vous avez conclu des ententes avec les provinces de l'Atlantique et la province de Québec, en vue d'une meilleure surveillance des braconniers qui semblent avoir fait un commerce assez profitable en 1972?

Mr. Davis: We have no agreements with the provinces on this subject. We have beefed up, we have strengthened our own fisheries protection service in those areas, but the administration of the sports fishery in some measure, is provincial and they, too, should be improving their forces. There is a serious problem there. In some areas it is not as serious now as it was a year or two ago, because there is no local commercial fishery, so there should be no Atlantic salmon for sale, fresh out of the water. However, some I believe are flown in from other parts of the country and sold through the local restaurants to keep up the good name of the area from the point of view of salmon.

M. Cyr: A la page 4 de votre exposé, vous avez fait mention du Bill C-4 qui permettrait de fournir de l'aide à l'industrie, pour la fabrication de la glace et la réfrigération du poisson sur terre comme sur mer. Vous êtes au courant qu'au Québec, les usines à glace et les entrepôts frigorifiques sont de la propriété du gouvernement provincial. Est-ce que cette aide à l'industrie de la pêche va s'appliquer également au gouvernement de la province de Québec si elle en fait la demande?

Mr. Davis: Well, we will provide the same financial support in Quebec as we are prepared to do in any other province. If the agency happens to be a provincially backed co-operative, that will make no difference.

M. Cyr: Vous avez aussi fait allusion dans votre exposé au fait que la CIPANO étudie la possibilité d'établir des contingentements sur 7 espèces importantes de poissons sur le plan international. Pourriez-vous nous fournir plus de détail sur ce projet de réglementation?

Mr. Davis: Well can I describe it in a general way and then I will ask Mr. Lucas to elaborate?

Only in the last year and a half has Canada managed to get the other 14 nations to agree to quotas. A great deal of scientific data was collected prior to that and discussions of quotas were held, but only since 1972, have we had a quota system. Cod, redfish and other groundfish are all on quotas by area. In other words, a maximum sustained yield is agreed upon by all the nations and that is divided as between countries, and each country has its allocation. Once the Russians, for example, have used up their quota, they go home. Once the Poles have used up their quota, they go home and so on. I can therefore claim that beginning last year the fisheries resource off the east coast of North America is better managed and better protected than ever before.

Perhaps I should ask Mr. Lucas to talk about the species and the areas for which there are now quotas and for which there will be changing quotas established once a year by this North Atlantic 15 member commission.

[Interprétation]

revenu pendant cinq ans. Cette année on leur a versé \$226,931 et ce sera le même montant chaque année. Monsieur Lucas?

M. Lucas: C'est exact.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Minister, have you concluded any agreements with the Atlantic Provinces and the Province of Quebec to ensure better supervision for the prevention of poaching which seems to have been quite a lucrative activity in 1972?

M. Davis: Nous n'avons conclu aucun accord avec les provinces à ce sujet. Nous avons intensifié nos efforts de protection dans ces régions, mais l'administration de la pêche sportive est, dans une certaine mesure, une responsabilité provinciale et les provinces aussi devraient améliorer leurs services. Le problème que vous soulevez est sérieux dans certaines parties du pays ce n'est pas aussi grave qu'il y a un ou deux ans, parce qu'on ne fait plus de pêche commerciale dans ces localités de sorte qu'il ne devrait pas y avoir de saumon frais de l'Atlantique à vendre. Mais il me semble qu'on en importe d'autres régions pour que les restaurants locaux puissent servir du saumon aux touristes.

Mr. Cyr: On page 4 of your statement you mention Bill C-4 which is intended to provide assistance to industry for ice breaking and fish chilling facilities both ashore and afloat. I suppose you know that in Quebec the ice-making factories and freezers belong to the provincial government. Will the government of Quebec be eligible for such aid if it applies for assistance?

M. Davis: Nous sommes prêts à fournir la même aide financière au Québec que dans n'importe quelle autre province. S'il se trouve que l'organisme en question ait une coopérative établie par le gouvernement provincial, ce fait n'aura aucune conséquence.

Mr. Cyr: You also mentioned that the ICNAF is considering the possibility of establishing international quotas for seven important species. Could you give us more details about these proposed regulations?

M. Davis: Je peux en parler de façon générale et ensuite M. Lucas vous donnera de plus amples détails.

Il y a seulement un an et demi, le Canada a réussi à obtenir l'accord des quatorze autres nations sur ce contingentement. Les discussions et le rassemblement des données scientifiques avaient précédé cette décision. Et ce n'est qu'en 1972 que le système est entré en vigueur. La morue, le saumon et autres poissons de fond font l'objet de contingents selon la région. En d'autres termes, les nations en question se mettent d'accord sur une prise constante optimale qui est ensuite répartie entre les pays. Une fois que les Russes, par exemple ont atteint la limite qui leur a été imposée, ils rentrent chez eux. Le même principe s'applique à tous les autres pays. Par conséquent, je puis affirmer qu'à partir de l'année dernière la pêche au large de la côte de l'Amérique du Nord est mieux gérée et mieux protégée que jamais.

M. Lucas pourrait peut-être maintenant vous parler des espèces et des régions pour lesquelles il existe maintenant des limites ou pour lesquelles il va y avoir des limites établies une fois par an par la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique du nord-ouest qui compte quinze pays membres.

[Text]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I am going to leave the details to Mr. Levelton, but I would like to explain a bit further what the quota system is all about.

This is the first time that any major fishing area in the world has been put under a quota system. In other words ICNAF is at the forefront of the movements in the world towards tightening up on the management of the stocks.

The formula which was used for setting the quotas for the first time last year is a formula which needs explaining because it is called the 40-40x10-10 formula. The first 40 stands for the proportion of each nation's catch over the period of the past 10 years. In other words their quota is based partly on their performance over the past 10 years. The second 40 is based on their performance over a shorter period of time; I think it is the last three years. Next the coastal state gets 10 per cent, off the top actually, which is the first international recognition of some coastal state preference. The last 10 per cent is to be used for new members to the commission, because these commissions are open ended.

Mr. Levelton may be able to explain exactly which species are under quota right now and roughly what Canada's share is in round percentages.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would not like all the details, just the species, because I have another question.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the species currently under quota under your ICNAF arrangement are cod, American plaice, the yellow-tailed flounder, herring and haddock. There are two other species known as silver hake and red hake which are under quota but which Canada does not take at the present time.

• 2145

M. Cyr: Merci. Monsieur le ministre, la province de Québec a-t-elle recommandé l'établissement de quotas pour la pêche au hareng dans le golfe Saint-Laurent? Vous avez établi des règlements concernant les quotas sur la pêche au hareng dans certaines régions de l'Atlantique et lorsqu'ils seront atteints dans ces régions, les pêcheurs de hareng pourront-ils continuer à pêcher dans le golfe Saint-Laurent?

Mr. Davis: The quotas we are talking about are in international waters. We do not share anything on a quota basis with other countries inside our waters. And those now include all the Gulf of St. Lawrence. So no foreign nation has a quota inside the Gulf of St. Lawrence—Canadians only. Now there is no special allocation or quota for the Province of Quebec, nor has Quebec asked for a special allocation or quota.

M. Cyr: A la suite de vos efforts, monsieur le Ministre, et ceux du ministre des Affaires extérieures, le Canada a signé, au cours des dernières années, des traités avec certains pays, dont les pays scandinaves et le Portugal et l'Espagne, je crois. Avez-vous une communication à nous faire au sujet de ces traités et prévoyez-vous signer d'autres ententes avec d'autres pays? Je crois que vous étiez en pourparlers avec d'autres pays pour la signature de nouveaux traités en vue d'enlever l'accès au golfe Saint-Laurent et aux côtes de l'Atlantique aux pêcheurs étrangers.

Mr. Davis: We do not envisage any new treaties. There were a number of countries which had historically fished right up to our shores, including inside the Gulf of St. Lawrence. We drew those fishing lines three years ago, including the main closing line between Newfoundland

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je vais laisser à M. Levelton les explications détaillées mais j'aimerais dire davantage sur ce système des contingents.

C'est la première fois qu'une pêcherie importante a été soumise à un contingentement. En d'autres termes, la CIPANO se trouve à la tête des mouvements mondiaux visant à une gestion raisonnable de nos réserves.

La formule dont nous sommes servis l'année dernière pour établir les premiers contingents s'appelle la formule 40-40, 10-10. Le premier chiffre 40 représente la proportion de la prise faite par chaque nation dans les dix dernières années, c'est-à-dire que leur quota se base en partie sur leur exploitation au cours de cette période. Le second chiffre se rapporte à la quantité durant une période plus courte, de trois ans, je crois. Le pays côtier reçoit une part préférentielle de 10 p. 100, ce qui crée un précédent international. Enfin, les derniers 10 p. 100 doivent s'appliquer à ces pays qui peuvent décider de devenir membres de la Commission.

M. Levelton pourrait peut-être vous expliquer quelles sont les espèces qui font maintenant l'objet d'un contingentement et, grosso modo, quelle serait la part du Canada en pourcentage.

M. Cyr: Monsieur le président, je ne veux pas tous ces détails, je veux simplement savoir les espèces. J'ai d'autres questions à poser.

M. Levelton: Monsieur le président, l'accord de la CIPANO prévoit des contingents pour les espèces suivantes: la morue, le sole, le flondre, le hareng et l'aiglefin. Le contingentement s'applique aussi à deux espèces de merlu que le Canada ne pêche pas présentement.

Mr. Cyr: Thank you. Mr. Minister, has the Province of Quebec recommended the establishment of quotas for herring fishing in the Gulf of St. Lawrence? Since you have set quotas for herring fishing in certain areas of the Atlantic, is it possible that, once the limit has been reached fishermen will be able to move into the Gulf of St. Lawrence?

M. Davis: Les contingents dont nous parlons ne s'appliquent qu'aux eaux internationales. Nous ne répartissons pas les prises faites à l'intérieur de nos eaux. Ainsi, il n'y a pas de quotas pour les nations étrangères dans le golfe Saint-Laurent qui est réservé aux pêcheurs canadiens. Il n'y a pas de part ni de contingent spécial pour la province de Québec et la province n'en a jamais fait la demande.

Mr. Cyr: As a result of your efforts, Mr. Minister, and those of the Department of External Affairs, last year Canada has signed several treaties with foreign countries, the Scandinavian countries, Portugal and Spain I believe. Do you have any information to give us about these treaties and do you envisage signing new agreements with any other countries? I believe you are in the process of negotiating agreements with certain countries in order to declare the Gulf of St. Lawrence and the Atlantic coast off-limits to foreign fishermen.

M. Davis: Nous n'avons pas l'intention de conclure de nouveaux traités. Certains pays avaient un droit historique de pêcher jusque dans nos eaux, y compris le golfe Saint-Laurent. Les lignes de démarcation ont été établies il y a trois ans et aussi la ligne entre les eaux de Terre-

[Texte]

and Nova Scotia. Once we had drawn those lines we were in a position to negotiate with all those countries which had historic fishing records to phase them out—to get them out. One country had a treaty with Canada, or had a treaty with the United Kingdom which Canada inherited, and that was France. That treaty has since been torn up. There is no longer a fishing treaty between Canada and France. It was over 200 years old and it disappeared last year. France agreed, as a result of a long negotiation, to phase out completely from our waters, including the 12-mile strip around the outside of Newfoundland and so on. France does retain, in the sense of the small local fishermen of the Islands of St. Pierre & Miquelon, some rights to fish inside our waters and we have reciprocal rights to fish inside their 12-mile limit. But that is really the residue

and all that remains of the rights of France to fish in our waters. The Portuguese, the Spanish, the United Kingdom and foreign fishermen have all similarly been phased out, or are being phased out, over different periods of years, and their fishing rights come to an end, mostly I think, in 1976, but the phase-out has begun. One of the reasons for their being given a few years to phase out was that some of them were actually building new vessels. They have made investments expecting to continue to fish and their countries argued that they should be allowed to have some years of fishing. However, basically they are phased out, all of them will be gone in a predictable period of time. They of course, have to obey all of our laws which include the 12-mile limit for big trawlers. So layered on top of the agreements that we have negotiated with all those countries in the last 18 months, are regulations we can make that apply to our fishermen and automatically apply to them. This is one of reasons we can keep them 12 miles off any time we want. We just make a law for our trawlers and their trawlers have to obey.

• 2150

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I wish to direct a few questions to the Minister of Fisheries related to the ban on the whaling industry. On December 22, the Minister put forth an announcement which was entitled "Canada Bans Atlantic Whaling," and when I wrote to him and complained about this action, he replied to me and I will quote from his letter of January 19, Mr. Chairman, when he stated:

While I fully appreciate that the Karlsen Company is prepared to live with the scientific quotas recommended for the Blandford Station, the fact remains that the other of the industry could not operate economically, and I concluded that it would be in Canada's best interests to close down the entire industry.

My question to the Minister is, why did you, sir, deliberately and unnecessarily close down the Atlantic whaling industry and, specifically, why did you close down the Blandford plant?

Mr. Davis: To rebuild the whale stocks off Canada's East coast.

Mr. Crouse: This reply, Mr. Chairman, is really not acceptable to me because it is my understanding that you forgot to mention in your public statements that you have

[Interprétation]

Neuve et la Nouvelle-Écosse. Après cela, nous étions en mesure d'entamer des négociations avec tous ces pays afin d'éliminer leurs droits traditionnels de pêche. Un seul pays avait un traité avec le Canada, ou plutôt un traité avec le Royaume-Uni dont le Canada a hérité, et c'était la France. Agé de plus de 200 ans, ce traité n'est plus en vigueur depuis l'année dernière. Après de longues négociations, la France a accepté de cesser peu à peu ses opérations dans nos zones, y compris la zone de douze milles qui entoure Terre-Neuve. Pour ce qui est des opérations locales des îles de Saint-Pierre et Miquelon, la France conserve certains droits de pêche dans nos eaux territoriales et nous avons des droits réciproques d'en faire autant dans la zone de douze milles qui entourent ces villes. Mais ce sont simplement des vest

iges minimes des anciens droits de pêche de la France. Les pêcheurs portugais, espagnols, britanniques et étrangers ont tous été écartés ou sont en train de l'être sur des périodes variables et leurs droits de pêche prennent fin pour la plupart en 1976, je crois, mais le processus a de toute manière commencé. L'une des raisons pour lesquelles on leur donne un certain nombre d'années avant de les écarter c'est que quelques-uns d'entre eux étaient en train de construire de nouveaux bâtiments. Ils ont fait des investissements en vue de continuer à pêcher et leurs pays ont protesté qu'on devrait leur permettre encore quelques années de pêche. Toutefois, on les écarte et tous auront quitté ces eaux dans un avenir prévisible. Ils doivent bien sûr se conformer à toutes nos lois, y compris la limite de 12,000 pour les gros chalutiers. En plus des accords que nous avons négociés avec tous ces pays au cours des dix-huit derniers mois, nous pouvons faire des règlements qui valent pour nos pêcheurs et valent automatiquement pour eux. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous pouvons les maintenir au-delà de la limite des 18,000 chaque fois que nous le voulons. Nous n'avons qu'à faire

une loi pour nos chalutiers et leurs chalutiers doivent la respecter.

Le président: Monsieur Crouse.

Mr. Crouse: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au ministre des Pêches portant sur l'interdiction de l'industrie de la baleine. Le 22 décembre, le ministre a fait une déclaration qui s'intitulait «Le Canada interdit la pêche à la baleine dans l'Atlantique» et lorsque je lui ai écrit pour me plaindre de cette mesure, il m'a répondu et je ne ferai que citer un passage de sa lettre du 19 janvier, monsieur le président, dans laquelle il me disait que:

Si je puis me féliciter du fait que la Karlsen Company est prête à fonctionner en respectant les contingents scientifiques recommandés pour l'usine Blandford, il n'en reste pas moins que le reste de l'industrie, c'est-à-dire les deux tiers de celle-ci, ne pouvait pas fonctionner rentablement et j'en ai conclu qu'il vaudrait mieux dans l'intérêt du Canada fermer toutes les usines.

Ma question est donc la suivante, pourquoi, monsieur, avez-vous délibérément et inutilement fermé toute l'industrie de la baleine de l'Atlantique et, particulièrement, pourquoi avez-vous fermé l'usine Blandford?

Mr. Davis: Pour permettre la reconstitution d'un stock de baleines dans les eaux au large de la côte Est du Canada.

Mr. Crouse: Cette réponse, monsieur le président, ne me paraît absolument pas acceptable puisqu'il me semble que vous oubliez de mentionner dans vos déclarations publi-

[Text]

set the quota for the East coast whaling industry ever since you have been the Minister of Fisheries, and if you did not set the quota on what you consider to be a sustainable yield level, why did you set a quota at all?

Mr. Davis: We were asked specifically at the International Whaling Conference in July 1972 how we could defend the level of catch which we had permitted through previous years and, as I recall it, and I will have to fall back on our people, we did not even have sufficient data to set a sustained yield level on one of the two main species, which came as a surprise to me. However, we were asked why we were setting those levels, and members of the International Whaling Conference, all of them major whaling countries, where in effect saying: "Look, Canada, you may well be creating a bad example."

I then asked our people to focus specifically on those whale species. We went over all the records, we re-analysed them; the industry itself hired an expert on population dynamics; they came up with new figures which were considerable less than half of what has been the allowable take of whales, and two of the three companies said that if you are going to levels of that order of magnitude, there is no way we can survive. The Blandford operation appeared to be prepared to be curtailed at any level, so they would be in a position to be the one operator left in the industry that was basically in position.

I was prepared with the new data, the much reduced populations which were given to me, to approve a very much reduced operation because the stocks would be very much lower than those which had been earlier estimated.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I am sorry, but the Minister seems to be evading my question and he seems to be giving the Committee testimony which is directly contrary to what he stated. He stated, and I read that paragraph, that Blandford could have continued, but he did not feel that it would be in the best interest...

• 2155

Mr. Davis: Blandford wanted to continue. I did not say they should continue. They wanted to continue.

Mr. Crouse: Well, I am sorry, Mr. Minister, but you said:

while I fully appreciate that the Karlsen Company is prepared to live with the scientific quotas recommended for the Blandford station, the fact remains that the other two-thirds of the industry could not operate economically.

And you, sir, concluded that it would be in Canada's best interest to close down the entire industry.

Here we had a company that was quite willing to operate on a quota which your scientist, Dr. Mitchell, recommended. It was a quota of 53 fin whales and 70 sei whales, and they said no quota should be put on sperm whales. The owners of the Blandford plant agreed they would operate on that quota. But you arbitrarily and unnecessarily, in order to save face, because you recommended at the meeting in Stockholm that international whaling

[Interpretation]

ques que vous aviez établi un contingentement pour l'industrie de la baleine de la côte Est depuis que vous êtes devenu ministre des Pêches; pourquoi avoir donc établi un contingentement si ce quota n'a pas été établi pour assurer un niveau de production permanent?

M. Davis: On nous a précisément demandé, lors de la Conférence internationale sur la baleine, en juillet 1972, comment nous pourrions contenir le niveau des prises qui avaient été autorisées au cours des années précédentes et, si je me souviens bien, il faudra que je m'en réfère à une autre personne, nous n'avions pas de données suffisantes pour établir un niveau de production permanent pour l'une des deux espèces principales, ce qui a été une grande surprise pour moi. Toutefois, on nous a demandé pourquoi nous établissions ces niveaux, et les membres de la Conférence internationale sur la baleine qui provenaient tous de pays pratiquant la pêche à la baleine sur une grande échelle, voulaient en fait dire: «Eh bien, le Canada, il se peut que vous soyez en train de donner un mauvais exemple.»

J'ai alors demandé aux responsables de s'attacher surtout à ces espèces de baleines. Nous avons consulté les archives, nous avons ré-analysé les données; l'industrie elle-même avait fait appel aux services d'un expert sur la croissance de la population baleinière; ils nous ont rapporté des chiffres qui étaient considérablement inférieurs à la moitié de ce qui avait été autorisé pour les prises de baleines et deux des trois compagnies ont laissé entendre que si l'on établissait des niveaux de cet ordre, elles n'auraient aucun moyen de survivre. Le fonctionnement de la Blandford semblait être prêt à supporter une diminution du niveau aussi eusse-t-il été en mesure d'être l'un des seuls préteurs de l'industrie à pouvoir rester en place.

Avec ces nouvelles données, c'est-à-dire les chiffres très inférieurs de la population baleinière qui m'avaient été donnés, j'étais prêt à approuver une industrie réduite de beaucoup puisque les stocks seraient très inférieurs à ceux qui avaient été préalablement prévus.

M. Crouse: Monsieur le président, je suis désolé, mais le ministre semble éluder ma question et il semble faire un témoignage devant le Comité qui soit directement contraire à ce qu'il a dit. Il a affirmé, et je lis ce paragraphe, que la Blandford aurait pu continuer, mais il n'a pas estimé que cela serait de l'intérêt...

M. Davis: L'usine Blandford voulait continuer à tourner. Je n'ai pas dit qu'elle devrait continuer. Elle voulait continuer.

M. Crouse: Bien, je suis désolé, monsieur le ministre, bien vous avez dit:

Si je me félicite du fait que la *Karlsen Company* est prête à fonctionner en respectant les contingentements scientifiques recommandés pour l'usine de Blandford, il n'en reste pas moins que le reste de l'industrie c'est-à-dire les deux tiers, ne pourrait pas fonctionner rentablement.

Et vous avez conclu, monsieur, que dans l'intérêt du Canada il vaudrait mieux condamner entièrement cette industrie.

Nous avions donc une compagnie qui était tout à fait prête à fonctionner en respectant le contingentement recommandé par votre expert scientifique, M. Mitchell. Il s'agissait d'un quota de 53 pour les rorquals et 70 pour une autre espèce de cétacés, et l'on a dit qu'il n'y avait pas besoin de mettre de quotas à la pêche aux cachalots. Les

[Texte]

should be curtailed, a moratorium of 10 years—in order to save face, you, sir, deliberately and unnecessarily put 100 people out of work in the Blandford area. In addition, you were not asked by the International Whaling Commission to close out the Atlantic whaling industry. You were asked, were you not,...

Mr. Davis: We were asked to operate it on...

Mr. Crouse: Were you not asked not to close out the whale fishery? You were to set a sustainable yield quota more in line with the advice of your scientists and to establish a quota in sei whales. Were you not asked to do this, sir?

Mr. Davis: Generally speaking, that is...

Mr. Crouse: Then why did you unnecessarily close down the whaling industry in Blandford, Nova Scotia, and put 100 people unnecessarily out of employment?

Mr. Davis: To build the whale stocks back to four or five times their estimated present level so that they will be of an order of magnitude...

Mr. Crouse: Mr. Chairman...

Mr. Davis: ... which is, I think, defensible. There have been five different episodes in the whaling industry on Canada's East Coast...

Mr. Crouse: Mr. Chairman, this is...

Mr. Davis: ... when whaling operations have started up, flourished for a time, and all of them disappeared. We were approaching the end of the fifth cycle of the disappearance of the whaling industry. And I really do not think that the Minister of Fisheries from Canada should operate at the dictates of the operator at Blandford, to operate on the remnants of a whale population...

Mr. Crouse: Ah now, Mr. Chairman, this is a ridiculous statement. The scientists recommended a quota of 213 whales and the world take, according to the reply I received to questions, is 37,600 whales, of which Canada was to have 213, and you have the audacity to try to tell this committee that you had to close down a plant unnecessarily and put 100 people out of work because their quota of the 213 was to be a total of 53 and 70 sei whales. Mr. Chairman, is this not a ridiculous statement by the Minister of Fisheries which is not borne out by the facts? Can you substantiate what you have just said, sir?

Mr. Davis: I substantiate everything I have said.

Mr. Crouse: Yes, but is it not a ridiculous statement? What are you going to do with the 100 men you have put out of work? Is it not true that your department recommended only in 1969 that they clean up the water supply they were using to service the whaling plant? Is it not true that an expenditure of \$200,000 was added to clean up the water pollution in this plant, which brings a total expenditure for the plant of \$705,000, an expenditure of funds by private industry and by government brought about by your bungling, sir, and your mishandling of this whole piece of business? What have you got to say about that wasteful expenditure, Mr. Minister?

[Interprétation]

propriétaires de l'usine Blandford ont accepté de fonctionner en respectant ces quotas. Mais vous avez tout à fait, arbitrairement et inutilement, pour sauver la face, parce que vous aviez recommandé à la réunion de Stockholm que la pêche aux cétacés internationale soit restreinte, pendant dix ans—pour sauver la face, vous avez, monsieur, délibérément et inutilement mis au chômage 100 personnes dans la région de Blandford. De plus, la Commission internationale des cétacés ne vous avait pas demandé de supprimer l'industrie de la baleine pour l'Atlantique. On vous a demandé, n'est-ce pas...

M. Davis: On nous a demandé de l'appliquer...

M. Crouse: Ne vous a-t-on pas demandé de fermer les pêcheries de cétacés? Vous deviez établir un quota de production permanent qui correspond davantage au conseil des savants et établir un quota pour une sorte de cétacés? Ne vous a-t-on pas demandé cela, monsieur?

M. Davis: De manière générale, c'est-à-dire...

M. Crouse: Alors pourquoi avez-vous condamné inutilement l'industrie de la baleine à Blandford, Nouvelle-Écosse, et mis 100 personnes inutilement au chômage?

M. Davis: Pour permettre à la population baleinière de se reconstituer jusqu'à ce qu'elle atteigne quatre ou cinq fois les chiffres actuels pour que ces cétacés soient en nombre suffisant pour...

M. Crouse: Monsieur le président...

M. Davis: ... ce qui, me semble-t-il, est défendable. Il y a eu cinq épisodes consécutifs dans l'industrie de la baleine de la côte Est du Canada...

M. Crouse: Monsieur le président, c'est...

M. Davis: Lorsque l'on a commencé à faire la pêche à la baleine, et que cette industrie est devenue florissante pendant un certain temps, tous les cétacés ont disparu. Nous approchons la fin du cinquième cycle de disparition de l'industrie globale de la baleine. Et je ne sais vraiment pas ce que le ministre des Pêches du Canada pourra mettre en application sur les ordres de la direction de Blandford, pour traiter ce qui reste de la population des cétacés...

M. Crouse: Là, monsieur le président, cette déclaration est ridicule. Les savants recommandent un certain contingentement de 213 cétacés et les prises mondiales, selon les réponses que j'ai reçues à mes questions, se montent à 37,600 cétacés dont 213 reviendraient au Canada et vous avez l'audace d'essayer de dire à ce comité qu'il vous fallait inutilement fermer une usine et mettre au chômage 100 personnes parce que leur quota de 213 devait devenir un total de 53 et de 70 pour les deux espèces de cétacés. Monsieur le président, n'est-ce pas là une déclaration ridicule du ministre des Pêches qui n'est pas corroborée par les faits? Pouvez-vous justifier ce que vous avez dit monsieur?

M. Davis: Je puis justifier tout ce que j'ai dit.

M. Crouse: Oui, mais n'est-ce pas là une déclaration ridicule? Qu'allez-vous faire des 100 personnes que vous avez mises en chômage? N'est-il pas vrai que votre ministère a recommandé en 1969 seulement que l'on nettoie les sources d'adduction d'eau de l'usine baleinière? N'est-il pas vrai qu'une dépense de \$200,000 a été ajoutée pour purifier l'eau de cette usine ce qui amène le total des dépenses pour l'usine à \$705,000, dépenses supportées par le gouvernement et provenant de votre maladresse, monsieur, et de votre mauvaise administration dans cette affaire? Que pouvez-vous dire de ces dépenses inutiles, monsieur le ministre?

[Text]

Mr. Davis: I can say that in respect to the whaling industry, we will do the same thing we have done for the salmon industry. We have a special task force, which has already reported, whose purpose it is to do two things: find alternative employment for people put out of work, and arrange for compensation to the owners of the vessels and the plants.

I quite frankly believe, Mr. Chairman, that the whale stocks on Canada's East Coast are in a serious state of depletion and that there is no reason why we should permit one operator who is still willing to go out and work on the rim of it...

Mr. Crouse: Yes, he has to work, which you people do not like in the Liberal government. I realize that.

Mr. Davis: Yes, but no one who has a conscientious belief in work also believes in destroying the resource completely so there will be no further opportunity to work.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, that is a fallacious and unnecessary statement. When you try to imply that Canadian fishermen are destroying a resource by catching 53 and 73 whales when the world whaling nations are taking 37,600 fish, your statement, Mr. Minister, is not borne out by the fact. Now, I have a last question I would like to put to you.

• 2200

Mr. Davis: Could I just answer that. When you are down to 53 whales, you are down to a pretty pitiful operation, if that is all the remaining stock...

Mr. Crouse: No, Mr. Chairman, that is not, you are twisting the facts, sir, because this is the catch recommended by your scientists.

Mr. Davis: They are not recommended. They are saying...

Mr. Crouse: That is recommended by your scientists as the sustainable yield and you know that is correct, Mr. Minister, do not give this Committee false information.

Mr. Davis: All that can be taken to keep the stock at its present much diminished size is 53 whales. Let us rebuild the stocks.

Mr. Crouse: Your test, Mr. Chairman, of quota, is even based on incorrect facts because there was only a two-day test made by one of your scientists to come up with this figure.

Now, a last question because this Committee must adjourn and we will dig into this a little bit further. Is it not true that we lose our position in the International Whaling Commission as the result of withdrawing from whaling and is it not possible that European countries will take the stand if this commission is dissolved, that they have nothing to lose by sending their fleets off our coast? And would it not be possible for Russia and Japan to send their factory ships off the coast of Eastern Canada and take whatever whales they want as we no longer have a voice in the International Whaling Commission? Is this not a possible action by the ships presently engaged in the whaling industry?

[Interpretation]

Mr. Davis: Je puis dire qu'en ce qui concerne l'industrie baleinière, nous ferons la même chose que nous avons fait pour l'industrie du saumon. Nous avons un groupe de travail spécial qui a déjà fait un rapport et qui a deux objectifs: trouver une solution pour employer les personnes mises au chômage et prévoir une indemnisation des propriétaires des navires et des usines.

Je crois fermement, monsieur le président, que la population baleinière de la côte Est du Canada est en grand danger de disparition et que l'on n'a pas de raison de permettre à une usine qui veut continuer à travailler avec ce peu...

Mr. Crouse: Oui, il lui faut travailler, à ce que l'on n'aime pas faire dans le gouvernement libéral. Je le vois bien.

Mr. Davis: Oui, mais quiconque croit consciencieusement en son travail mais donne également de l'importance au fait de détruire complètement les ressources de sorte qu'il n'y ait plus de possibilité de travail par la suite.

Mr. Crouse: Monsieur le président, c'est une déclaration fallacieuse et inutile. Lorsque vous laissez entendre que les pêcheurs canadiens détruisent les ressources en prenant 53 et 73 cétacés, alors que tous les pays pêcheurs de baleines du monde en prennent 37,600 au total, votre déclaration, monsieur le ministre, n'est pas corroborée par les faits. J'ai maintenant une dernière question à vous poser.

Mr. Davis: Pourrais-je simplement répondre à cela. Lorsque vous en arrivez à 53 cétacés, c'est là une opération bien minime si c'est tout le stock qui vous est laissé...

Mr. Crouse: Monsieur le président, non, ce n'est pas vrai, vous ne respectez pas les faits, monsieur, parce que ce sont là les prises recommandées par vos savants.

Mr. Davis: Elles ne sont pas recommandées. Ils disent...

Mr. Crouse: C'est ce que vos savants recommandent et estiment être la production permanente et vous savez que c'est exact, monsieur le ministre, ne donnez pas de faux renseignements à ce Comité.

Mr. Davis: Pour conserver le stock tout ce que l'on peut prendre à l'heure actuelle c'est ce chiffre très faible de 53 cétacés. Laissons la population se reconstituer.

Mr. Crouse: Votre essai de quota, monsieur le président, se fonde même sur des faits inexacts puisqu'il y a seulement une expérience de deux jours qui a été faite par vos savants pour arriver à ce chiffre.

Une dernière question maintenant parce que ce Comité doit ajourner et nous allons étudier tout cela un peu plus tard. N'est-il pas vrai que nous perdons notre place à la Commission internationale pour les cétacés à la suite de la condamnation de l'industrie de la baleine et n'est-il pas possible que les pays européens estiment que si cette Commission est dissoute, il n'ont rien à perdre à envoyer leurs bateaux de pêche au large de notre côte? Ne serait-il pas également possible que la Russie et le Japon envoient leurs bateaux usines au large de la côte est du Canada et prennent tous les cétacés qu'ils veulent puisque nous n'avons plus voix au chapitre à la Commission internationale? Est-ce que les navires actuellement engagés dans l'industrie des cétacés ne risquent pas de faire cela?

[Texte]

Mr. Davis: No, I do not think that is so.

Mr. Crouse: But you have nothing to substantiate your view.

Mr. Davis: Neither have you.

Mr. Crouse: No, but when we are no longer in the commission, Mr. Chairman . . .

Mr. Davis: Who says we are not going to be in the commission?

Mr. Crouse: We are in the commission but we are like a man outside the lodge Mr. Chairman, we have no voice because we are no longer a whaling nation. We are no longer a whaling nation.

Mr. Davis: You mean, because we are practicing what we preach and what other countries were asking us to do; namely, to operate in a sensible way and where possible to rebuild stocks, we would have no voice. I think that is nonsense.

Mr. Crouse: I have a final question then. Have you any indication at all that the international whaling countries will take any less than the 37,600 whales which have been allocated to them by the International Whaling Commission?

Mr. Davis: I cannot comment on that. I am sure we have people who were at that meeting who could express an opinion but I do not think we have any guarantee that other nations will behave in any particular way unless there is a regime such as we are endeavouring to set up on the east coast for ground-fish.

Mr. Crouse: We will have more questions Mr. Chairman, to the Minister of nonfisheries at the next sitting of this Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. Now, I still have two names on my list. Will the Committee agree to hear those two members or to ask the Minister to come back at the next meeting?

An hon. Member: Is it the last time the Minister can be here?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I suggest Mr. Chairman they be given priority and are first on the list at the next meeting if it is agreeable to them.

Mr. Barnett: Excuse me, when is the next meeting, Mr. Chairman?

The Chairman: The next meeting will be on Tuesday, March 27, at 3.30.

Mr. Barnett: Before you adjourn may I ask is it possible for the Minister to be at the next meeting?

Mr. Davis: I will endeavour to be here.

The Chairman: I beg your pardon, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I was just asking, so that we would know, whether the Minister will be able to be at the next meeting on Tuesday next.

[Interprétation]

M. Davis: Non, je ne le pense pas.

M. Crouse: Mais vous n'avez aucune justification.

M. Davis: Ni vous d'ailleurs.

M. Crouse: Non, mais lorsque nous ne serons plus à la Commission, monsieur le président . . .

M. Davis: Qui a dit que nous ne serions plus à la Commission?

M. Crouse: Nous faisons actuellement partie de la Commission mais nous sommes un peu en dehors monsieur le président, nous n'avons pas voix au chapitre puisque nous ne sommes plus un pays pêcheur de baleines.

M. Davis: Vous voulez dire parce que nous faisons ce que nous préconisons et ce que d'autres pays nous ont demandé de faire; à savoir agir d'une manière sensée et dans la mesure du possible laisser se reconstituer la population, nous n'aurions pas voix au chapitre. Je pense que c'est une absurdité.

M. Crouse: Alors il me reste une dernière question. Avez-vous quelque indication que les pays du monde qui pratiquent l'industrie de la baleine prennent moins que les 37,600 cétacés qui ont été autorisés par la Commission internationale?

M. Davis: Je ne puis répondre à cela. Je suis sûr que des représentants du Canada étaient à cette réunion et ils pourraient dire quelque chose là-dessus, mais je ne pense pas que nous ayons quelque garantie que d'autres pays se conduisent d'une certaine manière à moins qu'il y ait un régime tel que celui que nous essayons d'établir sur la côte est pour le poisson de fond.

M. Crouse: Nous aurons d'autres questions, monsieur le président, à poser au ministre sans-pêches lors de la prochaine réunion de ce Comité.

Le président: Merci, monsieur Crouse. Maintenant, il reste deux noms sur la liste. Est-ce que le Comité est d'accord pour entendre ces deux députés ou veut-il demander au ministre de revenir à la prochaine réunion.

Une voix: Est-ce la dernière fois que le ministre peut venir ici?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je suggère, monsieur le président, qu'ils soient en tête de liste pour la prochaine réunion si cela leur convient.

M. Barnett: Excusez-moi, quand est la prochaine réunion, monsieur le président?

Le président: La prochaine réunion se tiendra le mardi 27 mars à 15 h. 30.

M. Barnett: Avant que nous ajournions puis-je demander au ministre s'il aura la possibilité de venir à la prochaine réunion?

M. Davis: J'essayerai de venir.

Le président: Le vous demande pardon, monsieur Barnett.

M. Barnett: Je l'ai simplement demandé pour savoir si le ministre pourrait être de la prochaine réunion mardi prochain.

[Text]

The Chairman: That is what he just said.

Mr. Davis: I will do my best to be here. As far as I know I can be here.

Mr. Blenkarn: That is great.

An hon. Member: At what time, Mr. Chairman?

The Chairman: At 3.30, Tuesday, March 27, that will be following the Question Period. Thank you Mr. Davis and gentlemen. This Committee is adjourned until March 27 at 3.30.

[Interpretation]

Le président: C'est ce qu'il vient de dire.

M. Davis: Je ferai de mon mieux pour venir. Autant que je sache, je pourrais être ici.

M. Blenkarn: C'est formidable.

Une voix: A quelle heure, monsieur le président?

Le président: A 15 h. 30, mardi 27 mars, nous continuerons la période des questions. Merci monsieur Davis et merci messieurs. Ce Comité est ajourné jusqu'au 27 mars à 15 h. 30.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Tuesday, March 27, 1973

Le mardi 27 mars 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Estimates 1973-1974
Department of the Environment

Budget des dépenses 1973-1974
ministère de l'Environnement

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and Minister of
Fisheries

L'honorable Jack Davis,
ministre de l'Environnement et ministre des
Pêches

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Première session de la

Twenty-ninth Parliament, 1973

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchar

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Blenkarn
Campbell
Carter

Crouse
Cyr
Guay (*Lévis*)
Haliburton
Howard

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchar

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)
MacLean
Marshall
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)

Olaussen
Rompkey
Rooney
Wise—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Howard replace Mr. Barnett on March 23,
1973

Mr. Haliburton replaced Mr. Fraser on March 27,
1973

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

M. Howard remplace M. Barnett le 23 mars 1973

M. Haliburton remplace M. Fraser le 27 mars 1973

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 27, 1973.

(3)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3.50 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Béchard, Blenkarn, Campbell, Crouse, Cyr, Guay (*Lévis*), Haliburton, Howard, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olausen, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Wise.

Other Members present: Messrs. Lundrigan, McCain.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine; C. R. Levelton, Director-General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; W. R. Martin, Director-General, Program Integration and Development Directorate, Fisheries and Marine Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74 (*See Minutes of Proceedings Thursday, March 22, 1973, Issue No. 1*).

*Agreed,—*That a meeting be arranged to hear officials from the Saltfish Corporation and the Freshwater Fish Marketing Corporation.

The Chairman called,—

Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program, and the Minister and the witnesses were again questioned thereon.

After further questioning,—

The Minister agreed to supply certain information and statistical material at a later date.

And questioning continuing,

At 5.35 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 MARS 1973

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15h50 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Béchard, Blenkarn, Campbell, Crouse, Cyr, Guay (*Lévis*), Haliburton, Howard, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olausen, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*) et Wise.

Autres députés présents: MM. Lundrigan et McCain.

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal des pêches et des sciences de la mer; C. R. Levelton, directeur général des opérations, service des pêches et des sciences de la mer; W. R. Martin, directeur de la planification stratégique, service des pêches et des sciences de la mer.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi portant sur le budget principal des dépenses pour l'année financière 1973—1974 (*voir le procès-verbal du jeudi 22 mars 1973, fascicule n° 1*).

*Il est convenu,—*Qu'une séance soit tenue pour entendre les représentants de la *Saltfish Corporation* et de la *Freshwater Fish Marketing Corporation*.

Le président met en délibération:

Les crédits 5 et 10,—programme des pêches et des sciences de la mer. De nouvelles questions sont posées sur ce point au ministre et aux témoins.

Les questions se poursuivent.

Le ministre accepte de fournir à une date ultérieure, certains renseignements et données statistiques.

Les questions se poursuivent.

A 17h35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 27, 1973

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum.

Before we resume our examination of the estimates, I would like to know the Committee's wishes with regard to setting up a meeting for discussion with the Canadian Salfish Corporation and the Freshwater Fish Marketing Corporation.

These corporations report through the Minister of Fisheries and we could have their representatives present for a possible statement and questioning afterwards. The two corporations are not directly concerned with the Committee's order of reference but their activities do affect the fisheries of Canada, and the information the Committee could obtain from them could be helpful in our considerations.

Does the Committee wish to have a statement made by representatives of those two corporations?

Mr. Crouse: I would think, Mr. Chairman, as these two corporations are under the control of the Minister, that it would be desirable for this Committee to be brought up to date on the progress or otherwise that has been made since the corporations were established. I believe, without having had an opportunity to consult with the members of this Committee, that our people would be in accord with having the president of the Salfish Corporation and the president of the Freshwater Fish Marketing Board brought before the Committee so that they could give a report on their activities and, at the same time, give members of this Committee an opportunity to comment on their activities.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I think it would be in order for us to have officials of both those corporations before the Committee so that we could hear their views and put questions to them.

The Chairman: As everyone seems to agree on this, the steering committee will set up a date.

As agreed the other day, I will use my list of the members who have indicated their wish to take part in today's discussion. There were three minutes left on Mr. Crouse's questioning period so I will have first Mr. Crouse and then Mr. Howard followed by Mr. Blenkarn.

• 1553

• 1555

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 mars 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous sommes en nombre suffisant.

Avant de reprendre l'étude du budget, j'aimerais savoir si vous songez à organiser une réunion des représentants de l'Office canadien du poisson salé et de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Ces sociétés répondent de leurs actes au ministre des Pêches; nous pourrions donc inviter leurs représentants à faire une déclaration, après quoi nous pourrions les interroger. Les activités de ces deux sociétés ne sont pas directement visées par l'ordre de renvoi du Comité, mais elles se rapportent à la pêche. Donc, les renseignements que le Comité pourrait en tirer seraient sans doute utiles dans nos considérations.

Messieurs, tenez-vous à ce que les représentants de ces deux sociétés fassent une déclaration?

M. Crouse: Étant donné qu'elles relèvent du Ministre, il serait souhaitable qu'elles fassent une mise au point au Comité sur le progrès de leurs activités industrielles et leurs problèmes depuis qu'elles ont été constituées en corporation. Je n'ai pas eu l'occasion de consulter les membres de ce Comité, mais je crois que nous pourrions nous entendre pour inviter les présidents des Offices de commercialisation du poisson salé et d'eau douce à comparaître.

Le président: Je vous remercie, monsieur Crouse.

M. Rompkey: Monsieur le président, il serait bon d'inviter les représentants de ces deux sociétés, d'entendre leur point de vue et de les interroger.

Le président: Comme il semble y avoir consentement unanime, le Comité directeur fixera la date de la réunion.

Comme convenu, je reprends la liste des députés qui ont exprimé le désir de participer au débat d'aujourd'hui. Pendant la période de questions il restait trois minutes de temps de parole à monsieur Crouse. J'invite donc d'abord monsieur Crouse à prendre la parole, après quoi monsieur

Howard, suivi de monsieur Blenkarn, poursuivront le débat.

M. Crouse: Je vous remercie, monsieur le président. A la dernière réunion du Comité, j'ai interrogé le ministre au sujet de la fermeture malheureuse et inutile de l'industrie baleinière dans les provinces de l'Atlantique. J'aimerais lui poser une ou deux questions concernant une situation qui a causé des difficultés sans nombre à des centaines d'électeurs de ma circonscription et dans la péninsule de Blandford.

J'adresse donc ainsi ma première question au ministre: Étant donné la fermeture de l'industrie baleinière dans les provinces de l'Atlantique, quelles mesures entend-t-il prendre au cas où les Russes ou les Japonais, ou les deux à la fois, se décident à expédier des navires-usines sur les plateaux de la Nouvelle-Écosse pour capturer les baleines qui auraient dû normalement être prises par les exploitants de l'industrie baleinière de Blandford? Songe-t-il à prendre des mesures pour empêcher une telle possibilité?

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. At the last meeting of this Committee I had posed some questions to the Minister concerning the unnecessary and unfortunate closing of the whaling industry in Atlantic Canada. I have only one or two questions that I would like to ask him today concerning this situation which has created undue hardship for one hundred or more people in my riding and in the Blandford Peninsula.

My first question to the Minister is: What action does he propose taking, now that he has closed up the Canadian whaling industry in Atlantic Canada, in the event that the Russians or the Japanese or both decide to move factory ships on the Scotian shelves and proceed to take the whales which would normally have been caught by the operators of the Blandford whaling station? What action will he take to prevent this type of operation from occurring?

[Texte]

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment): First, I do not think there is any possibility that either of those countries would send mother ships to Canada's east coast, mother ships that they operate in the Antarctic. Second, the number of whales involved is so small on Canada's east coast that it would not be worth their while, and finally, those two countries lately have been most emphatic that everyone play the game according to the rules and not take more whales when it has been demonstrated that the catch in preceding years has exceeded the maximum sustained yield.

Both Japan and the U.S.S.R. were critical of Canada's taking of whales on the east coast and wanted to have more information as to the result of the investigative work done last fall and be advised of the situation. They would be going against the principles which they have been espousing through the International Whaling Commission were they to come to our side and take the last remnant of the thin whale population off Canada's east coast.

Mr. Crouse: Why does the Minister say it would not be worth their while? What methods does the Minister or his staff have to ascertain the number of whales that the Russians would take if they set up this type of operation some 150 miles off the coast of Nova Scotia?

Mr. Davis: We have scientists in the employ of the Canadian government who specialize on whales and the dynamics of whale populations on both coasts. They have spent a number of years and made surveys, two at least of which went right across the Atlantic, to my knowledge. They have a good idea of the whale population and it was largely as the result of the data they had that the scientists employed by the whaling companies also agreed that we had been exceeding for a number of years what is a reasonable sustained-yield level. This Committee certainly has access to a lot of information in this field, and the man who is probably the principal authority in the field, and world data to fall back on. The Committee certainly can have all that information.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, has the Minister or any of this staff at any time ever examined a Russian fishing ship below decks to determine the number of whales they may have caught or any other species of ground fish which they may have caught? Have you or your officials ever been permitted to examine the type of equipment used by the Russian fleet below decks or the types and quantities of fish they may have in their holds?

• 1600

Mr. Davis: I am sure that Mr. Crouse knows the answer to this question. The Russians have not permitted other nationals below decks on their vessels. This is a chronic complaint that Canada and other fishing nations have. He should not try to imply that we do not know whether they are taking fin and sei whales off our east coast or could not know...

Mr. Crouse: That is exactly the question I should like to put to the Minister, Mr. Chairman. Since neither he, nor his officials have had any opportunity to determine the species or the quantity he makes the facetious argument that they would know exactly the type of whales or other

[Interprétation]

L'hon. Jack Davis (ministre de l'Environnement): En premier lieu, je ne pense pas que ces pays aient l'intention d'envoyer sur la côte est du Canada les navires-ateliers dont ils se servent dans l'Antarctique. En second lieu, il y a si peu de baleines sur la côte est du Canada que le jeu n'en vaudrait pas la chandelle. En outre, ces deux pays ont insisté pour que tous se plient aux règles du jeu et ne pêchent pas plus de baleines qu'il n'en faut depuis qu'il a été prouvé que la prise des années précédentes avait dépassé la limite permise.

On sait que le Japon et la Russie ont critiqué la pêche de la baleine par les pêcheurs canadiens sur la côte est. Ils ont demandé de plus amples renseignements ainsi que les résultats de l'enquête effectuée l'automne dernier. Ces deux pays ont demandé une mise au point de la situation. En outre, ils iraient à l'encontre des principes énoncés par la Commission internationale de la pêche à la baleine, principes qui leur sont chers s'ils venaient pêcher au large de la côte est la baleine dont la population est déjà décimée.

M. Crouse: Pourquoi le ministre soutient-il que le jeu n'en vaut pas la chandelle? Par quels mécanismes le ministre ou son personnel peut-il établir le nombre de baleines pêchées par les Russes qui procèdent à cette exploitation à quelque 150 milles au large des côtes de la Nouvelle-Écosse?

M. Davis: Les chercheurs du gouvernement se spécialisent dans la croissance des populations baleinières des deux côtes. Ils ont consacré plusieurs années à ces études et mené des enquêtes dont deux au moins ont englobé l'Atlantique tout entier. Ces experts se sont fait une idée assez juste de la population baleinière et c'est dans une grande mesure à la suite de leurs études que les sociétés baleinières se sont entendues pour dire que nous avions dépassé depuis plusieurs années la limite raisonnable imposée à la pêche à la baleine. Il ne fait aucun doute que le Comité a accès à une source de renseignements importante à cet égard et qu'il peut communiquer avec celui qui est probablement le plus grand expert dans ce domaine. Le Comité peut aussi puiser dans les données mondiales pour obtenir ces renseignements.

M. Crouse: Se peut-il, monsieur le président, que le ministre ou un membre de son personnel ait jamais examiné les cales des bâtiments de pêche russes pour savoir combien de baleines ou toute autre espèce de poissons de fond ils ont pris? Monsieur le ministre, vos fonctionnaires supérieurs ou vous-même ont-ils obtenu l'autorisation d'examiner le genre d'équipement utilisé dans les cales par la flotte russe ou les espèces et les quantités de poissons capturés?

M. Davis: Je suis persuadé que M. Crouse connaît déjà la réponse. Les Russes n'ont jamais permis à d'autres nations de venir inspecter les cales de leurs navires. Le Canada et d'autres nations de pêche ne cessent de s'en plaindre. Il ne faudrait pas pour autant que M. Crouse insinue que nous ignorons s'ils prennent des morrues communs ou de Rudolph au large de la côte est ou que nous ne pourrions pas savoir...

M. Crouse: Voilà précisément la question que je veux adresser au ministre, monsieur le président. Étant donné que ni lui ni ses hauts fonctionnaires n'ont eu l'occasion de déterminer les espèces ou la quantité des prises sur nos côtes, il soutient fallacieusement qu'ils sont en mesure de

[Text]

species caught. How can you make that statement, sir, when you have absolutely no facts to back it up?

Mr. Davis: I shall ask our officials here to answer the question, but I have a distinct impression that the whales that we take follow a distinct pattern, and do not cover a very large area of the North Atlantic. Between our patrol vessels and the overflights by Canadian and U.S. Armed Forces aircraft we have a very good idea of not only where ships are, but where the whales are.

Mr. Crouse: One brief final question, Mr. Chairman.

Since the whaling industry in Nova Scotia is a child of this government—started in approximately the same period that the Minister came into his present position—when do you, sir, intend to open up the whaling industry for Blandford, Nova Scotia?

Mr. Davis: I believe the Blandford operation started somewhere around 1965.

Mr. Crouse: The research started in 1965 Mr. Chairman. The operation started in 1967.

Mr. Davis: I was not Minister then. The question really was when do we intend to open up the operation again. The fin and sei whale population would have to be four or five times their present levels to be at a level which the scientists would say would be a permitted, maximum, sustained-yield operation. Since whales have a life span something like human beings, it would be quite a long time.

The four or five different whaling episodes in Canada's history were spaced several decades apart. That indicates again the length of time it takes for whale populations to get back to anything like their original or natural level.

Mr. Howard: Mr. Chairman, the other day there was some preliminary discussion between Mr. Barnett and the Minister about herring fishery on the west coast. I should like to explore it a bit further.

I might say, that I think the very moment the Minister was here anticipating that the quota would be reached and the herring fishery closed that the event had taken place that morning on one part of the coast, and on the rest of the coast that same afternoon.

Apart from that, there was some question, as I understood it, in the Minister's mind as to whether or not there was one sort of school of herring that covered the whole coast in its spawning program or whether there were individual or smaller groupings or schools of herring that went to particular areas—something similar to the return of salmon which come back to certain spots for spawning. The biologist did not know whether this was so or not. So it was not possible to do anything except to establish a quota for the coast, as distinct from individual area quotas.

If that is so, then why the division between the Gulf of Georgia quota and the rest of the coast, each having presumably a 50,000 ton limit? Was that an arbitrary decision? Or was it based upon any scientific knowledge of the movement of herring?

• 1605

Fishermen tell me that herring run in different groupings and that they will become "ripe"—in the parlance of

[Interpretation]

connaître avec précision le type des baleines ou des autres prises. Comment, monsieur, pouvez-vous faire cette affirmation quand vous n'avez aucune preuve pour la soutenir?

M. Davis: Je vais inviter nos experts à répondre à cette question, mais j'ai la nette impression que les poissons que nous pêchons suivent une route distincte qui ne couvre pas une zone importante de l'Atlantique-nord. Nos patrouilleurs et la surveillance aérienne exercée par les Forces armées canadiennes et américaines nous permettent de connaître avec assez d'exactitude où se trouvent non seulement les bateaux, mais également les baleines.

M. Crouse: Une dernière question assez brève, monsieur le président.

Étant donné que l'industrie baleinière de la Nouvelle-Écosse est une des initiatives que le Gouvernement a prises à peu près au même moment où le ministre entrait en fonctions, quand avez-vous, monsieur, l'intention d'ouvrir les portes de l'industrie baleinière de Blandford en Nouvelle-Écosse?

M. Davis: Si je ne m'abuse, l'exploitation de Blandford a débuté vers 1965.

M. Crouse: Les recherches ont débuté en 1965, monsieur le président. L'exploitation comme telle a débuté en 1967.

M. Davis: Ce n'était pas moi qui étais le Ministre alors. La question est donc la suivante: quand avons-nous l'intention de permettre la reprise des opérations baleinières? Le baleinoptère et le Rorqual de Rudolf devraient avoir quadruplé voire quintuplé pour atteindre la limite maximum permise par les scientifiques. Étant donné que l'espérance de vie des baleines est similaire à celle des humains, les opérations baleinières seront remises à plus tard.

Les 4 ou 5 épisodes de chasse à la baleine qui ont marqué l'histoire du Canada se sont étendus sur plusieurs décennies. Une fois de plus cela prouve qu'il faut compter de nombreuses années avant que les baleines puissent se multiplier et retrouver leur niveau naturel de population.

M. Howard: Monsieur le président, il y a eu l'autre jour des discussions préliminaires entre M. Barnett et le Ministre à propos de la pêche au hareng sur la côte ouest. J'aimerais étudier cette question un peu plus à fond.

Dès l'instant où le ministre prévoyait que le quota de prise avait été atteint, je signale en passant que la pêche au hareng a été interdite le matin sur un endroit de la côte et l'après-midi sur le reste de la côte.

Une fois cette initiative prise, le ministre se demandait s'il n'y avait pas un lit de harengs qui frayait sur l'ensemble de la côte ou si des plus petits groupes de harengs se rendaient plutôt à des endroits particuliers comme le saumon migrateur qui remonte le courant au moment du frai. Les biologistes n'en savent rien. Il ne nous restait plus qu'à établir pour les opérations côtières un contingent qui soit distinct des autres qui régissent les régions particulières.

S'il en est ainsi, pourquoi a-t-on réparti le pourcentage entre le golfe de Georgie et le reste de la côte, chacun ayant vraisemblablement atteint une limite de 50,000 tonnes? S'agissait-il d'une décision arbitraire ou d'un jugement qui a été rendu à la suite des connaissances scientifiques obtenues sur le mouvement du hareng?

Les pêcheurs me disent dans leur jargon que les harengs circulent en groupe et qu'ils atteindront bientôt leur matu-

[Texte]

the fishermen—in one area, in other words it will be its ratio of weight to the carcass of the fish where it is available for catching. But that will not be the case in another area. As a consequence of that I gather the quota was reached, the herring fishery was closed, yet there were schools or groups of herring in other parts of the coast that had not reached that condition of availability for catching and fishermen are rather upset about that aspect of it. There is a fair amount of dissatisfaction.

The other thing that crossed my mind that caused dissatisfaction there was the 2 to 1 ratio of herring and dogfish in the Gulf, yet the amount of money, as I understand it, in the fund for dogfish was itself a limiting factor. They were permitted a maximum catch of 4,000 tons of dogfish with the money that was in the fund, which would be 8,000 ton of herring in the Gulf of Georgia, not even getting close to the 50,000 ton quota that was set for the Gulf of Georgia.

These are questions which are very disturbing to fishermen and to which they have not yet got an answer. The herring fishery is closed, with some slight exception that I want to refer to in a minute by reading a telegram that I got from a chap on the north coast of Vancouver Island who expresses this dissatisfaction in a succinct way. Perhaps if I read his telegram, Mr. Chairman, it would indicate his feeling in his words. It also poses a couple of questions that require answering. It is dated March 26, comes from D. Cruikshank, Seafood Products Ltd., Port Hardy, B.C., and says:

I have wired the Hon. Jack Davis on two occasions in the past few days objecting to management of roe herring fishery. First telegram sent when all areas were closed because 50,000 ton quota had been filled. Herring stocks in areas 11 and 12 had not yet matured and could not be harvested.

Which was the point I was getting at a moment ago and that we wondered about last week.

Over 80 percent of the catch was taken from the west coast of Vancouver Island. During the weekend it was decided by Fisheries Service...

This is after the closure, after the limit had been reached, after the quota had been caught.

... to allow those companies who had dogfish quotas from the Gulf of Georgia to utilize these quotas in other areas.

In other words, to catch herring outside the area that originally had been established for them on the dogfish-herring ratio program. He says further in his telegram:

As a result, local fishermen who were operating in areas 11 and 12 and so precluded from participating in subsidized fishery are prevented from fishing herring for purposes of conservation while the B.C. Packer fleet...

one of the biggest companies on the coast—

[Interprétation]

rité dans une région donnée. En d'autres termes, il faut que se conjuguent dans des proportions harmonieuses le poids total et la carcasse du poisson là où on peut le pêcher. Pourtant, dans une autre région, le hareng n'aura pas atteint sa maturité. Il s'est suivi que la limite permise ayant été atteinte, la pêche au hareng a été interdite tandis qu'ailleurs d'autres groupes ou lits de harengs sur la côte n'avaient pas atteint la proportion qui les rendait disponibles aux pêcheurs. Ces derniers sont bouleversés, frustrés par cette mesure.

Le mécontentement s'est fait aussi sentir au sujet du rapport 2/1 établi entre le hareng et le chien de mer dans le golfe. Pourtant c'est précisément la somme d'argent attribuée au chien de mer qui constitue l'élément paralysant. On pouvait pêcher un maximum de 4,000 tonnes de chiens de mer en utilisant les fonds de la caisse ce qui représente 8,000 tonnes de harengs dans le golfe de Georgie, ce qui est bien loin du contingentement établi de 50,000 tonnes dans le golfe de Georgie.

Ce sont là des questions qui inquiètent beaucoup les pêcheurs qui n'ont pas encore obtenu de réponse. La pêche au hareng est fermée sauf à quelques exceptions près. Je vous en reparlerai dans un instant après que j'aurai lu le télégramme d'un pêcheur qui vient de la côte nord de l'Île de Vancouver et qui exprime brièvement son mécontentement. Si je vous lis son télégramme, monsieur le président, vous serez mieux en mesure de saisir sa frustration. Il en ressort aussi des questions qui demandent une réponse. Le télégramme est daté du 26 mars et l'auteur en est M. D. Cruikshank, de la société *Seafood Products Ltd.*, Port Hardy, (C.-B.) et se lit comme suit:

C'est à deux reprises que j'ai télégraphié à l'honorable Jack Davis au cours des deux derniers jours pour m'opposer à la question des pêcheries transformées en frayère de harengs. Le premier télégramme a été envoyé quand toutes les zones étaient interdites parce que la limite de 50,000 tonnes avait été atteinte. Les stocks de harengs dans les zones 11 et 12 n'avaient pas atteint leur maturité et ne pouvaient pas être pêchés.

C'est exactement là où je voulais en venir il y a un instant et qui nous a fait réfléchir la semaine dernière.

Plus de 80 p. 100 de la prise s'est effectuée sur la côte ouest de l'Île de Vancouver. Durant le week-end, il a été décidé par le Service des pêches...

C'est-à-dire après la clôture, en d'autres termes, après que la limite permise a été atteinte et que le contingentement maximum a été pris.

... de permettre aux sociétés qui devaient se plier à des contingentements de chiens de mer s'appliquant au golfe de Georgie d'utiliser les mêmes quotas ailleurs.

En d'autres termes, ils avaient droit de pêcher le hareng ailleurs que dans les zones qui avaient été prévues pour eux aux termes du programme établissant la proportion entre la pêche du chien de mer et celle du hareng. Il ajoute dans son télégramme:

En conséquence, les pêcheurs locaux qui pêchaient dans les zones 11 et 12 se trouvant ainsi empêchés de participer à la pêche subventionnée, n'ont plus le droit de pêcher le hareng pour assurer la conservation tandis que la flotte de la *B.C. Packers*...

Une des sociétés les plus importantes de la côte...

[Text]

... is now fishing those same stocks in the same areas. That seems to me to smack of some favouritism to the B.C. Packers as distinct from local fishermen in the community.

His wire goes on to say further:

I then wired the Minister objecting to this treatment. I have not had a reply to either telegram. The actions of the Minister and the Fisheries (sic) Service jeopardize the very existence of this company...

He is talking about his Seafood Products Limited company there. I do not know the size of it but I would imagine it is not that large.

... and in hance (sic) the position of the monopoly in this industry. Herring quotas must be regulated by areas. Dogfish subsidy must be separate from herring fishing quota.

He puts in that telegram the things that have been plaguing and concerning herring fishermen on the coast ever since last fall when the Minister made his first arbitrary announcement about licences, licence fees and quotas and that sort of imposition in the herring industry which would confine it to those who did experimental fishing last year. And it is not a very satisfactory way to advance the cause and the interests of fisheries, either from a conservation point of view or an exploitation point of view, because the rules seem to keep changing.

• 1610

First there is a quota for the whole coast, then there is a quota attached to dog-fish, and then certain preferred companies can catch their dog-fish quota by fishing in an area that is closed to everybody else, which seems to run contrary to the conservation idea. It leaves a tremendous amount of dissatisfaction in the minds of fishermen on the coast about that aspect of fishing—the herring fishery. This, of course, is almost duplicating what has been going on in the salmon industry with the licence limitation program in which the rules were changed every week, depending on how the Minister felt when he got up on any particular morning or what type of representations might have been made to him about aspects of the program found to be objectionable.

In other words, you cannot establish any kind of stability or any kind of respect for the fisheries service or the decisions of the Minister if the rules keep changing, week to week or month to month, without any rationale behind it. Nobody knows where he stands with respect to fishing and dissatisfaction creeps into the picture. Whatever good there might have been, and there was some, in the idea of establishing quotas and trying to rationalize the fishing industry was destroyed by the manner in which it was and continues to be done, as evidenced by the situation in the herring fishery.

I want to raise a couple of questions, Mr. Chairman, about the monstrosity that I think the Fisheries Service participated in building a mechanical clam digger which was used on the north coast of the Queen Charlotte Islands. I think it was a 50-ton vehicle—I have not seen it in operation; I have not been there when it was operating. But from talking with people about it, that again was a most unsatisfactory experiment and left a bad taste in everybody's mouth in the clam industry on the Queen Charlotte Islands or anywhere else on the coast in the

[Interpretation]

... est en train de pêcher les mêmes stocks dans les mêmes zones.

Il me semble que l'on favorise la B.C. Packers au détriment des pêcheurs locaux.

Le télégramme se poursuit ainsi:

J'ai alors envoyé un télégramme au ministre m'opposant vigoureusement à cette façon de nous traiter. Je n'ai pas reçu de réponse à aucun des deux télégrammes. Les mesures prises par le ministre et le Service des pêches mettent en danger l'existence même de cette compagnie...

Il fait allusion à la *Seafood Products Limited Company* de cet endroit. Je n'en connais pas la taille, mais elle ne semble pas très grosse.

... et favorisent le monopole de cette industrie. Les contingentements de harengs doivent être réglementés par zone. Les subventions attribuées à la pêche au chien de mer doivent être distinctes de celles qui touchent la pêche au hareng.

Ce télégramme fait ressortir les éléments qui ont ennuyé et préoccupé les pêcheurs de harengs sur la côte depuis l'automne dernier alors que le ministre lançait sa première proclamation arbitraire à propos de l'octroi des permis, des droits de permis et des contingentements, et des restrictions imposées à l'industrie du hareng, les laissant uniquement aux mains de ceux qui faisaient une pêche expérimentale. Ce n'est de toute évidence pas une façon satisfaisante de faire avancer la cause et les intérêts des pêches, que ce soit sous l'angle de la conservation ou

celui de l'exploitation étant donné que les règles semblent toujours changer.

D'abord, il y a un *quota* qui régit l'ensemble de la côte; puis il en existe un autre applicable au chien de mer tandis que certaines sociétés préférées ont le loisir de pêcher leur contingentement de chien de mer dans les zones fermées aux autres pêcheurs, ce qui semblerait aller à l'encontre du principe de la conservation. Cela perpétue un mécontentement général chez les pêcheurs côtiers en ce qui concerne la pêche au hareng. Cette initiative est presque le calque de ce qui s'est passé dans l'industrie du saumon, en vertu du programme de limitation de l'octroi de permis et qui stipulait de nouveaux règlements chaque semaine en fonction de l'humeur du ministre un bon matin, ou encore, d'après les instances qui ont pu lui être présentées au sujet des aspects du programme remis en question.

En d'autres termes, il est impossible de donner au service des pêches ou aux décisions du ministre un caractère de stabilité ou de leur vouer le respect qu'ils méritent si les règles changent sans cesse, semaine après semaine ou mois après mois, sans rime ni raison. Personne ne connaît sa position à l'égard des pêches, mais le mécontentement général se fait sentir. Bien sûr, le système du contingentement se défend, ainsi que la rationalisation de l'industrie de la pêche, mais le bien-fondé en a été détruit par ce qui se passe comme le démontre le cas de la pêche au hareng.

J'aimerais soulever quelques questions, monsieur le président, à propos du monstre que le service des pêches a aidé à construire. Je fais allusion au coquetier mécanique utilisé sur la côte Nord des îles de la Reine-Charlotte. Sa taille atteignait 50 tonnes environ, mais je ne l'ai pas vu à l'œuvre; je ne me trouvais pas à cet endroit à ce moment-là. Mais d'après ce que j'en ai entendu dire, ce fut une expérience très fâcheuse et gênante pour tout le secteur industriel de la palourde des îles de la Reine-Char-

[Texte]

shellfish industry. People now expect that the blundering that took place there might easily be transferred and expanded to some other type of fishery.

I would like to know the cost of that particular clam-digger. How was it financed? Who built it? What was its purpose?—I understand initially it was experimental. From the Department's point of view, what was their experience with it? How many times did it sink or founder on the beach? What was the cost of taking it back to Vancouver and rebuilding it to fit the geographic situation?

I also want to know what attitude was taken to objections, because people have objected to that particular machine, either because of the machine itself or because of the lack of attention and care that was given to its operation. It piled up windrows of sand and broken shell and ruined clam meat for yards on end down the north beach of the Queen Charlotte Islands, and that is not very conservation-minded. It put people out of work. The mechanical device destroyed the opportunity for people, Haida Indian people, particularly in Masset on the north coast, to dig clams for the cannery that operated there before it was taken over by Nelson Bros. Fisheries Ltd.

These are serious objections too, Mr. Chairman. I realize my time is running out, but I wanted to get these ideas before the Minister. They are just two examples of a pretty serious objection to the blundering and stupidity that has gone on on the part of the Minister in his approach to fisheries on the West Coast.

Mr. Davis: Mr. Chairman, members of the Committee, one would get the impression that the fisheries on the West Coast were in bad shape.

Mr. Howard: No, it is just the Minister that is in bad shape.

Mr. Davis: I thought a few might have got the impression that the fisheries on the West Coast were in bad shape, and the fisheries, I assure hon. members, are in good shape. I think we can take some pride in the fact that the salmon runs are as large in quantitative terms as they were in the nineteen twenties. It is probably the only part of the world where the salmon resource has been managed at least to the extent of preserving it more or less in its natural state. Some rivers have been damaged; some have even been destroyed; others have been developed to take their place and to offset declines in some areas. However, in total, the quantity of salmon that is running is about the same as it was 40 or 50 years ago. That takes a lot of doing, and I think the fisheries service deserves a great deal of commendation for that performance. The fisheries service, the industry and the fishermen have co-operated and, in many instances, there have been joint committees made up of fishermen, representatives of the vessel owners and of the companies and, of course, of the fisheries service, involved in the management of these particular runs to particular rivers.

• 1615

In the case of herring, we also have a Herring Management Committee. While I cannot say that all of the decisions taken by the government have reflected the recommendations of the Committee, many of the recommendations of the Committee have been taken into account. The herring stocks were seriously over-fished in the 1960s, and after 1967 there was a complete closure for five years. The herring fishery was reopened on a very small scale last year and it has opened a bit more this year,

[Interprétation]

lotte ou ailleurs sur la côte, dans l'industrie des crustacés. Les gens s'attendent à ce que cette idiotie se perpétue ailleurs et s'étende à d'autres formes d'activité de pêche.

J'aimerais bien connaître le prix de ce coquetier. Comment l'a-t-on financé? Qui l'a construit? A quelles fins? Au départ, il s'agissait d'une expérience. Du point de vue du ministère, quel est le fruit de cette expérience? Combien de fois s'est-il enlisé sur la plage? Qu'en a-t-il coûté pour le ramener à Vancouver et le reconstruire en fonction d'une situation géographique donnée?

Je veux savoir aussi si l'on a donné suite aux dénonciations de la population au sujet de cette machine, soit qu'ils s'en soient pris à la machine elle-même ou au manque d'attention dont elle a été l'objet. Cette machine a empilé des tonnes de sable, ruiné les coquilles et la viande des palourdes sur une superficie importante, s'étendant sur la plage située au nord des îles de la Reine-Charlotte, ce qui va à l'encontre du principe de la conservation. Cette machine a enlevé leur travail à certains. Ce monstre mécanique a empêché les Indiens Haida, surtout à Masset et sur la côte Nord, de pêcher les palourdes pour la conserverie qui était là avant qu'elle ne soit remise à la Nelson Bros. Fisheries Ltd.

Ce sont là des objections sérieuses, monsieur le président. Je sais que mon temps de parole achève, mais je voulais soumettre ces objections au ministre. J'ai uniquement signalé deux exemples de la stupidité et de la mauvaise gestion du ministre dans sa façon d'aborder les pêcheries de la Côte-ouest.

M. Davis: Monsieur le président, membres du Comité, on pourrait avoir la nette impression que la situation des pêcheries de la Côte-ouest est très mauvaise.

M. Howard: Non, c'est le ministre qui se porte mal.

M. Davis: J'avais l'impression que certains auraient pu penser que la situation des pêcheries sur la côte-Ouest était mauvaise, mais je vous assure, messieurs, que tout va très bien. Nous pouvons être fiers de ce que la quantité de saumon soit aussi élevée que dans les années 20. C'est probablement la seule région du monde où l'on a pu préserver le saumon plus ou moins à son état naturel. Il y a eu des dommages dans certaines rivières, dans d'autres même le saumon a disparu, mais par contre il y a eu une expansion dans certains cours d'eau pour compenser les diminutions ailleurs. Cependant, la quantité globale du saumon est à peu près la même qu'il y a 40 ou 50 ans. Je crois qu'il faut en féliciter le Service des pêches, car il a eu beaucoup à faire pour en arriver à ce résultat. Il s'est formé assez souvent des comités mixtes constitués de pêcheurs, de représentants des propriétaires de bateaux de pêche et de propriétaires de sociétés, en plus bien sûr des représentants des Services des pêches, afin de s'occuper de ces bancs de poissons dans différentes rivières.

Dans le cas du hareng, il existe également un comité chargé de la gestion des réserves de hareng. Je ne peux pas

aller jusqu'à dire que toutes les décisions prises par le gouvernement reflétaient les recommandations de notre comité, mais un bon nombre d'entre elles ont été suivies. Au cours des années 1960, on a vraiment porté pillé les réserves de harengs et après 1967, la pêche en a été entièrement interdite pendant cinq ans. L'an dernier, la pêche au hareng a été permise à nouveau sur une très petite échelle et cette année la quantité permise a légèrement augmenté, mais nous n'avons pas l'intention de permettre à nouveau

[Text]

but we are not in the process of rushing back into the herring fishery with all restrictions removed. The Herring Management Committee had estimates of the sustainable yield before it last fall and the scientists came up with figures of around 100,000 tons. The fishery this season, as is usually the case, throws additional light on the estimates and I think if those scientists were making their estimates again right now, they would probably end up with figures on the order of 50,000, 60,000 or 70,000 tons for this year, not 100,000 tons. The main reason I say that is that from evidence gathered this spring there are not many herring in the Gulf of Georgia at all. Therefore, in a way, we were fortunate. I decided arbitrarily on a 50,000 ton quota and that it apply outside the Strait of Georgia and that additional fishing be allowed inside the Strait of George but linked to what hopefully will be a new, large-volume fishery, that of the Pacific Coast small shark or dogfish. I cannot answer Mr. Howard's question about the different stocks, but I hope that either Mr. Levelton or Mr. Luca might be able to answer that. I believe there are some discreet stocks, but I would like to hear from him on their size, nature and movement.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service): Thank you, Mr. Chairman. There are a number of substocks of herring in British Columbia. The west coast of Vancouver Island stock is generally deemed to be one of the more discrete stocks. Mixed with that stock is herring from the lower east coast, or the southern portion of the Gulf of Georgia, during the summer months. Those herring then move to the lower east coast of Vancouver Island in the fall months, when they become available to our fishery, although it is evident they have not moved in the numbers that were expected in the current season.

There are also some local inlet stocks called homesteaders in the area known as the upper east coast of Vancouver Island, the mainland back of Alert Bay, in that part of the world; Wright Inlet, and some of those other large mainland inlets. It is also felt that there is another stock in between the Upper east coast and the lower east coast in the middle area of Vancouver Island, although it mixes with other stock both to the north and to the south. When you come to the north coast there is a discrete stock on the west coast of the Queen Charlotte Islands. There is a stock in the northern half of Hecate Strait and the adjacent mainland which tends to mix. The tagging results have shown that herring tagged on the mainland can be found on the east coast of the Charlottes, and vice versa. When you come to the central areas, the areas around Bella Bella and outside Klemtu, there is a fairly discrete stock of herring there, although there is some mixing with the stocks to the northward, and tagging has shown that. So I think that about describes the various stocks and substocks that exist, as best we know anyway, Mr. Howard.

• 1620

[Interpretation]

la pêche au hareng sans aucune restriction. Le comité chargé de la gestion des réserves de hareng a fait évaluer l'automne dernier par des experts les prises que l'on pouvait permettre, et leur chiffre était d'environ 100,000 tonnes. Par contre, comme toujours, la pêche effectuée cette saison jette une nouvelle lumière sur les évaluations et je crois que si ces spécialistes devaient refaire leurs évaluations actuellement, le chiffre qu'ils nous donneraient serait probablement de l'ordre de 50,000, 60,000 ou peut-être 70,000 tonnes pour cette année, et non pas de 100,000 tonnes. Je dis cela surtout parce que d'après des renseignements recueillis ce printemps, il n'y a pas tellement de harengs dans le golfe de Géorgie. Par conséquent, nous avons été chanceux, d'une certaine manière. J'ai arbitrairement décidé d'imposer une limite de 50,000 tonnes qui s'appliquerait à l'extérieur du détroit de Géorgie et j'ai également décidé d'autoriser la pêche dans le détroit de Géorgie mais avec l'espoir qu'un nouveau type de pêche se développe, notamment la pêche au petit requin ou au chien de mer sur la côte du Pacifique. Je ne peux pas répondre à la question de M. Howard au sujet de la quantité existante des différentes espèces, mais j'espère que M. Levelton ou M. Lucas pourront répondre à ma place. Je crois que certaines réserves sont plus difficiles à trouver, mais j'aimerais que ce soit lui qui vous parle de leur importance, de leur nature et de leur déplacement.

Le président: Monsieur Levelton.

M. C. R. Levelton (Directeur général des opérations, Services des pêches et des sciences de la marine): Merci, monsieur le président. Il existe un certain nombre de réserves moins importantes de harengs en Colombie-Britannique. Les harengs de la côte-ouest de l'Île de Vancouver sont généralement considérés comme les plus difficiles à repérer. Il y a également parmi ces réserves des harengs de la partie inférieure de la côte est de l'Île, c'est-à-dire la partie sud du golfe de Géorgie, pendant l'été. Les harengs s'en vont ensuite vers la partie inférieure de la côte est de l'Île de Vancouver à l'automne, et c'est alors que nous pouvons les pêcher, malgré que les harengs ne soient pas venus en aussi grand nombre que nous nous y attendions pour la saison actuelle.

Il y a également une certaine quantité de poissons dits sédentaires dans les petites anses situées dans la région connue comme la partie supérieure de la côte est de l'Île de Vancouver, à proximité de la Baie Alert; il y en a dans l'anse Wright, et dans certaines autres baies importantes du littoral. On croit également qu'il y en a d'autres entre la partie supérieure de la côte est et la partie inférieure de la côte est, c'est-à-dire vers le milieu de l'Île de Vancouver, même si ces poissons sont mélangés avec d'autres vers le nord et vers le sud. En allant vers la côte nord, on rencontre une autre réserve sur la côte ouest des Îles de la Reine Charlotte. Il y en a également d'autres dans la partie nord du détroit Hecate qui tentent de se mélanger avec ceux qui sont près du littoral adjacent. Les résultats de l'identification ont démontré que le hareng étiqueté dans la partie du littoral peut se retrouver sur la côte est des Îles Charlotte et vice versa. Dans les régions du centre, c'est-à-dire autour de Bella Bella et vis-à-vis de Klemtu, il existe des

réserves assez discontinues de hareng, bien qu'elles soient mélangées avec celles du Nord, et l'étiquetage l'a démontré. Voilà à peu près ce que nous savons des différents groupes et sous-groupes qui existent, monsieur Howard.

[Texte]

Mr. Howard: Can you establish quotas for those stocks?
I am sorry, Mr. Chairman, I had forgotten my time was up. I got interested in following this one up.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I think it is worth putting in the record that the questions which ran for about 15 minutes were completely in order, and I think this should be a good model. If we find it necessary sometimes to ask somebody to delve a little bit and it takes an extra minute or two or three, I do not think we should object too strenuously to it. Of course I would never be guilty of straying overtime myself.

The Chairman: Mr. Blenkarn.

Mr. Blenkarn: Thank you. I have two or three questions for the Minister. I would like to direct the Minister to the problems of the Great Lakes fisheries. First of all, I note that there is no allowance for compensation to owners or plants in connection with the freshwater fish marketing situation this year. Could the Minister explain to us whether he has managed to compensate all fishermen on Lake Erie and Lake St. Clair, and perhaps as well on Lake Ontario, in connection with the mercury pollution problem faced there?

Mr. Davis: The compensation that was paid to fishermen was paid I think, in 1970 and 1971. I do not think anything has been paid in the last 18 months. It was, as I recall it, short-term compensation in lieu of earnings. We also compensated them for catch if they had caught fish. The fish was taken off their hands.

Mr. Blenkarn: What are the present regulations in connection with commercial fishing on Lake St. Clair and Lake Erie?

Mr. Davis: The province has closed Lake St. Clair on our request because uniformly all the fish in Lake St. Clair have more than .5 parts per million of mercury in them. In Lake Erie a few species of fish generally are over .5 parts, and large old fish and some other categories tend to be over .5 parts. But generalizing, 95 per cent of the fishery in Lake Erie is in good shape. Fish is being caught and sold, most of it in the United States, because it passes the standard. So as a very broad generalization, Lake Erie is in pretty good shape. Lake St. Clair is not.

Mr. Blenkarn: Is there any program at all in connection with stocking on the Great Lakes paid for by the Ministry of Fisheries?

Mr. Davis: I think not; I think it is all provincial. Generalizing across Canada, the federal government not only makes the law and regulations, but administers the fishery in the saltwater provinces. In freshwater provinces the administration of the fisheries act is provincial, and the administration of quotas in lakes and the restocking of lakes and so on is provincial. It is delegated to the provinces. That is the correct terminology.

Mr. Blenkarn: What are the grants paid by the federal government to the provinces?

[Interprétation]

M. Howard: Pouvez-vous fixer des contingents pour ces poissons?

Je regrette, monsieur le président, j'avais oublié que mon temps était écoulé. Cette question a piqué mon intérêt.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je crois qu'il vaut la peine de noter que les questions posées pendant la période de 15 minutes étaient tout à fait recevables et devraient servir de modèle. S'il arrive qu'il soit nécessaire de passer deux ou trois minutes de plus sur une question, nous ne devrions nous y opposer trop vigoureusement. Personnellement, je ne commettrai certainement jamais l'erreur de dépasser mon temps.

Le président: Monsieur Blenkarn.

M. Blenkarn: Merci. J'aurais deux ou trois questions à poser au ministre. J'aimerais aborder la question de la pêche dans les Grands lacs. Tout d'abord, je remarque qu'on n'a rien prévu pour indemniser les propriétaires ou les usines en rapport avec la situation de la commercialisation du poisson d'eau douce cette année. Le ministre pourrait-il nous expliquer s'il a réussi à indemniser tous les pêcheurs du lac Érié et du lac St. Clair, et peut-être également ceux du lac Ontario, étant donné le problème de la pollution par le mercure à cet endroit?

M. Davis: Une indemnité a été versée aux pêcheurs en 1970 et en 1971, je crois. Je ne pense pas qu'il y ait eu une indemnisation au cours des 18 derniers mois. Si je me souviens bien, cette indemnisation devait momentanément compenser la perte du revenu. Nous les avons également indemnisés pour les poissons qu'ils ont pu prendre, en le leur achetant.

M. Blenkarn: Quels sont les règlements qui s'appliquent actuellement à la pêche commerciale sur le lac St. Clair et le lac Érié?

M. Davis: Sur notre demande, la province a fermé le lac St. Clair à la pêche, car tout le poisson qui s'y trouve contient plus de 0.5 parties de mercure par million. En ce qui concerne le lac Érié, quelques espèces de poissons contiennent plus de 0.5 parties, surtout les vieux poissons assez gros et certaines autres catégories. Mais de façon générale, 95 p. 100 des poissons du lac Érié sont en bonne condition. Le poisson que l'on y pêche est vendu surtout aux États-Unis, car il est conforme aux normes. De façon assez générale, la situation du lac Érié est assez bonne. Par contre, celle du lac St. Clair, ne l'est pas.

M. Blenkarn: Existe-t-il un programme en vertu duquel le ministre des Pêches financerait l'alevinage des Grands lacs?

M. Davis: Je ne crois pas, je crois que cela relève des provinces. C'est le gouvernement fédéral qui établit les lois et règlements pour tout le Canada, mais il administre aussi la pêche dans les eaux salées des provinces. En ce qui concerne l'eau douce, ce sont les gouvernements provinciaux qui administrent la Loi des pêcheries et les contingents dans les lacs, de même que l'alevinage des lacs. L'autorité en a été déléguée aux provinces. Voilà l'expression exacte.

M. Blenkarn: Quelles subventions le gouvernement fédéral verse-t-il aux provinces?

[Text]

Mr. Davis: The federal government does not pay grants. It co-operates in certain developmental programs. On the Great Lakes it pays a substantial amount for lamprey control.

Mr. Blenkarn: Other than lamprey control, is it your position that the federal government has delegated this entirely to the provinces and has no responsibility for the fisheries?

Mr. Davis: The federal government does several things. It does most if not all of the research, and it carries out the inspection, and is responsible basically for trade promotion. But otherwise the resource is administered by the province in the freshwater provinces.

Mr. Blenkarn: Are you satisfied that that is the end of the responsibility of the federal government in connection with international waters, being the Great Lakes? All you are responsible for is some lamprey control, some testing and marketing, but really no control over licences or other matters such as stocking or, replacing of the quality or quantity of fish.

• 1625

Mr. Davis: No, I am not satisfied with that. What I have said should be the limit of the involvement of the people of Canada in those waters. We are always prepared to join in development programs on a 50-50 or other basis.

Mr. Blenkarn: Why would it be a 50-50 basis when it is not such a 50-50 basis with respect to the saltwater fisheries on the coast?

Mr. Davis: Well for several reasons; one is the province keeps all the revenues in the case of the freshwater areas.

Mr. Blenkarn: What revenues would there be from this kind of an activity that would make it so profitable for the provinces to do this work?

Mr. Davis: It is not profitable. First to answer the question about revenues. Licences, for example, are a source of revenue. The provinces obtained the delegated powers over the years at their request and it happened long before I became Minister. I think the last arrangement with the provinces was in the nineteen twenties. So this is a long term historical thing; it is not something I invented or any government in recent years invented.

Mr. Blenkarn: What is the lamprey control program that your department is contemplating this year and perhaps for succeeding years?

Mr. Davis: Perhaps Mr. Lucas or someone else could answer that one.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine): I could try this, Mr. Chairman. The lamprey control program is taking place in Lake Superior, Lake Huron and in Lake Ontario. There is no program to speak of in Lake Erie, because there are no streams flowing into Lake Erie which in fact harbour spawning lamprey runs. As you probably know the lamprey is controlled by applying chemicals to the tributary streams of these lakes at the time of year that the young lamprey called ammocoetes are emerging from the gravel bed of streams. There is a very selective chemical that has been developed called TLM which selectively kills small lampreys and does not kill other aquatic species. Does that answer your question?

[Interpretation]

M. Davis: Le gouvernement fédéral ne verse aucune subvention. Il participe à certains programmes comme celui du contrôle des lamproies dans les Grands lacs, pour lequel il verse un montant important.

M. Blenkarn: A part le contrôle des lamproies, croyez-vous que le gouvernement fédéral ait délégué toute son autorité aux provinces sans en laisser une partie au service des pêches?

M. Davis: Le gouvernement fédéral fait beaucoup. Il s'occupe non seulement de la plus grande partie des travaux de recherche, mais il veille également à l'inspection, et se charge en grande partie de la promotion commerciale. Mais autrement, ce sont les provinces qui s'occupent des ressources situées dans leurs eaux douces.

M. Blenkarn: Croyez-vous que le gouvernement fédéral n'ait plus rien d'autre à voir en ce qui concerne les eaux internationales que sont les Grands lacs? Vous ne vous occupez que du contrôle des lamproies, de l'inspection et de la commercialisation, sans avoir aucun contrôle sur les permis et d'autres questions comme l'alevinage ou la qualité des poissons, ou leur quantité.

M. Davis: Non, je suis satisfait ainsi. La population canadienne n'a rien d'autre à voir dans ces eaux mais nous sommes toujours disposés à assumer une part égale dans des programmes d'expansion.

M. Blenkarn: Pourquoi cette participation se ferait-elle à égalité, c'est-à-dire une participation de 50 p. 100 quand ce n'est pas ainsi qu'elle se fait en ce qui concerne la pêche dans les eaux salées sur la côte?

M. Davis: Il y a plusieurs raisons à cela, dont l'une est le fait que la province garde tous les revenus dans le cas de la pêche en eau douce.

M. Blenkarn: Quelle sorte de revenus pourrait faire semblable ce travail avantageux pour les provinces?

M. Davis: Ce n'est pas avantageux. Pour ce qui est d'avoir des revenus, les permis, par exemple, constituent une source de revenu. Ce sont les provinces qui ont demandé et obtenu une délégation de pouvoirs à cet effet et cela s'est produit bien avant que je sois ministre. Je crois que les accords datent des années '20 et ce n'est donc pas une invention récente de l'un ou l'autre des derniers gouvernements ni ma propre invention.

M. Blenkarn: En quoi consiste le programme de contrôle des lamproies qu'envisage votre ministère pour cette année et peut-être aussi pour les années à venir.

M. Davis: Peut-être que M. Lucas ou un autre témoin pourrait vous répondre.

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint principal, Pêches et Sciences de la marine): Je pourrais essayer d'expliquer, monsieur le président, le programme de contrôle des lamproies qui se déroule au lac Supérieur, au lac Huron et au lac Ontario. Il n'existe pour ainsi dire pas de programme pour ce qui est du lac Érié, car aucun cours d'eau qui sert de frayère aux lamproies ne s'y déverse. Comme vous ne l'ignorez sans doute pas, le contrôle de la lamproie se fait par l'application de produits chimiques dans les cours d'eau tributaires de ces lacs au moment de l'année où les larves de lamproie appelées ammocoetes sortent du lit de gravier des cours d'eau. Il s'agit d'un produit chimique très sélectif appelé TLM, qui détruit uniquement les larves de lamproie sans tuer d'autres espèces aquatiques. Cela répond-t-il à votre question?

[Texte]

Mr. Blenkarn: What is the dollar value of the control program for this year in your estimates?

Mr. Lucas: Our share of the program is somewhere about \$700,000 I believe. That is ball-park figure plus or minus \$100,000.

Mr. Blenkarn: You said your share of the program: is that the total cost being spent on the Ontario side, or do you expect the province to share in that cost?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I should explain that the lamprey control program in the Great Lakes is conducted under the authority of a United States-Canada treaty called the Great Lakes Fisheries Treaty. Under that treaty one of the articles of the treaty calls for the two countries, the U.S.A. and Canada, to join together in a control program for sea lampreys. This program has been underway I guess since the early to mid-nineteen sixties. It is a continuing program and the cost is shared between the two countries, the U.S.A. and Canada, the Canadian share being handled totally by the federal treasury. The cost is a portion between the countries based on the historical commercial fisheries values in those lakes.

Mr. Blenkarn: What is the proportion of cost-splitting?

Mr. Lucas: Less than 50-50. Canada pays about 40 per cent of the total cost, I believe, and the United States about 60 per cent based on historical catches. Now it is different for each lake; Lake Superior has a different ratio to Lake Huron or Lake Ontario, but it is roughly half and half.

Mr. Blenkarn: Is that within your Vote 5 on your budgetary item?

Mr. Lucas: It is highlighted in the estimates, Mr. Chairman. If you would give us a moment we will find it for you. Yes, you will notice on page 6-10 it lists the gross items for fisheries management research, marine sciences and contributions then, it says "less",

Recovery from the International Great Lakes Fishery Commission—\$794,000

Over in our international votes we vote that money into the international commission and we charge it back to ourselves under this operating vote.

• 1630

Mr. Blenkarn: In other words, Vote 5 is where you give it to the International Fisheries Commission. Is that right?

Mr. Lucas: That is right.

Mr. Blenkarn: And then you get back approximately \$794,000?

Mr. Lucas: Right.

Mr. Blenkarn: Would that represent entirely lamprey control?

Mr. Lucas: Correct. Lamprey control and the cost of administering the commission, which is a very small cost. There is a staff of two or three people at the headquarters of the commission. It would probably be \$40,000 for administration and the remainder is for lamprey control.

[Interprétation]

M. Blenkarn: Quelle est la valeur monétaire du programme de contrôle prévu dans le budget pour cette année?

M. Lucas: Notre part du programme coûte environ 700 mille dollars. C'est un chiffre approximatif auquel on peut enlever ou ajouter 100 mille dollars.

M. Blenkarn: Vous dites que c'est votre part du programme; est-ce qu'il s'agit de la somme totale dépensée du côté ontarien, ou pensez-vous que la province participera à ces frais?

M. Lucas: Monsieur le président, il me faudrait expliquer que le programme de contrôle des lamproies dans les Grands Lacs se fait aux termes du traité des Pêches dans les Grands Lacs signé entre les États-Unis et le Canada. L'un des articles du traité stipule que les deux pays, soit le Canada et les États-Unis, s'unissent pour contrôler les lamproies de mer. Le programme se déroule depuis le début des années '60 et les deux pays partagent les frais, la part du Canada étant assumée entièrement par le Trésor fédéral. La portion assumée par chacun des pays est fondée sur la valeur commerciale de la pêche que l'on a l'habitude de faire dans ces lacs.

M. Blenkarn: Quel est le partage proportionnel de chacun?

M. Lucas: Ce n'est pas 50-50. Le Canada assume à peu près 40 p. 100 du coût total, je crois, tandis que les États-Unis en assument 60 p. 100, d'après la pêche qu'y ont fait traditionnellement ces pays. La proportion varie en allant du lac Supérieur au lac Ontario ou au lac Huron; mais dans l'ensemble c'est à peu près moitié-moitié.

M. Blenkarn: Est-ce inclus au poste budgétaire du crédit 5?

M. Lucas: Tout est détaillé dans le budget, monsieur le président. Vous trouverez cette section à la page 6-10 où l'on énumère les chiffres bruts concernant la gestion des pêches, les sciences de la mer et les contributions, pour ensuite dire: «moins»,

Somme remboursée par la Commission internationale des pêcheries des Grands Lacs—\$794,000.

Nous créditons cet argent dans nos crédits internationaux au poste de la Commission internationale pour ensuite nous l'imputer aux termes de ce crédit de fonctionnement.

M. Blenkarn: Autrement dit, le montant affecté à la Commission internationale des pêches se trouve inclus dans le crédit numéro 5, n'est-ce pas?

M. Lucas: C'est cela.

M. Blenkarn: On vous rembourse environ \$794,000?

M. Lucas: C'est juste.

M. Blenkarn: Ce montant est-il entièrement consacré au contrôle de la pêche à la lamproie?

M. Lucas: Oui, au contrôle de la pêche à la lamproie ainsi qu'à l'administration de la commission qui n'en représente qu'une très faible partie. Le bureau central de la commission n'a que 2 ou 3 employés. L'administration ne demande qu'environ \$40,000 le reste est consacré au contrôle de la pêche à la lamproie.

[Text]

Mr. Blenkarn: What program do you have in—this is almost environmental and perhaps I should leave this matter, Mr. Chairman, to the environment portion of the vote—but I did want to indicate to the Minister that I was very interested in the Great Lakes Treaty, but I gather from the Minister that at the present time there is no program for restocking any of the Great Lakes or any of the fresh water other than through the provinces?

Mr. Davis: There is no federal program, no.

Mr. Blenkarn: No federal program?

Mr. Davis: No. Am I correct, Mr. Lucas?

Mr. Lucas: No federal program of restocking the Great Lakes or any of its tributaries.

Mr. Blenkarn: I think the Minister mentioned in a statement something about fish-farming. Is any program of fish-farming being sponsored by the department in the central provinces?

Mr. Davis: Not by the federal government. Research and development work is being done and it is headquartered in Winnipeg and federal funds are being spent on what I would loosely call "pothole" farming on the Prairies—this is the raising of rainbow trout in the late spring, summer and fall months in small lakes on the Prairies—but there is no federal program in Ontario or Quebec relative to fish-farming in fresh water.

Mr. Blenkarn: Why would there not be if there is on the Prairies?

Mr. Davis: That is a good question. What is the answer?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, if I may address myself to this. We have a nation-wide aquaculture or mariculture research and development program and we are working with anybody in the private sector who is prepared to try to get into the aquaculture field. We are prepared to assist them. As a matter of fact, some of the individuals in Ontario are in fact taking advantage of our research and development. Mr. Davis mentioned that this program is centred in our Winnipeg laboratory, but that laboratory in fact is giving advice in the Ontario area as well.

Mr. Blenkarn: Do you make grants to private persons who are in fish-farming?

Mr. Lucas: No, Mr. Chairman.

Mr. Blenkarn: Do you provide stocking assistance to people who are in private fish-farming?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, we provide advice and we also provide certification of the freedom from disease of fishstock which is imported or which is shipped across provincial boundaries in the country because we are very concerned with keeping out of our Canadian waters or out of our Canadian fish factories any fish which might be spreading diseases which could in fact knock out our stocks.

Mr. Blenkarn: One further question. Mr. Minister, with reference to the Beluga whale matter in Hudson Bay, what are the statistics concerning the numbers of these whales in Hudson Bay and James Bay?

[Interpretation]

M. Blenkarn: Avez-vous des programmes pour reconstituer nos ressources de poisson ou pour purifier l'eau des Grands Lacs? Je sais que ça tombe probablement sous le crédit consacré à la protection de l'environnement, monsieur le président, je voulais indiquer au ministre que je m'intéresse vivement à l'accord sur les Grands Lacs et que j'aimerais savoir s'il y a des programmes fédéraux, mais à part ceux qu'ont établis les provinces.

M. Davis: Non, nous n'avons pas de programme fédéral.

M. Blenkarn: Il n'y a pas de programme fédéral?

M. Davis: Non. Ai-je raison, monsieur Lucas?

M. Lucas: Il n'y a pas de programme fédéral ni pour les Grands Lacs ni pour ses affluents.

M. Blenkarn: Je crois que le ministre a mentionné au cours de sa déclaration la pisciculture. Le ministère a-t-il créé des projets de piscicultures dans les provinces centrales?

M. Davis: Non pas le ministère fédéral. Il y a un laboratoire de recherches et de développement à Winnipeg. Le gouvernement fédéral verse des fonds pour l'exploitation de petites piscicultures dans les Prairies. Il s'agit, plus précisément de culture de truite dans les petits lacs qui sont exploités pendant les mois d'été, mais il n'y a pas de programme fédéral pour la culture de poisson d'eau douce dans l'Ontario ou le Québec.

M. Blenkarn: Pourquoi pas, puisqu'il y en a dans les Prairies?

M. Davis: C'est une bonne question, quelle en est la raison?

M. Lucas: Puis-je vous fournir la réponse, monsieur le président? Il existe à l'échelle nationale un programme de recherches et de développement dans le domaine de l'aquaculture. Nous sommes prêts à collaborer avec tous ceux du secteur privé qui s'intéressent à ce domaine. Nous sommes prêts à les aider. En fait, certaines personnes dans l'Ontario bénéficient de notre programme de recherches et de développement. M. Davis a parlé du laboratoire de Winnipeg qui, en fait, agit également comme conseiller pour l'Ontario.

M. Blenkarn: Subventionnez-vous également des exploitations privées de piscicultures?

M. Lucas: Non, monsieur le président.

M. Blenkarn: Les aidez-vous pour la reconstruction de leur ressource?

M. Lucas: Nous leur offrons des conseils et nous leur fournissons un certificat de bonne santé pour les poissons importés de l'étranger ou d'autres provinces. Nous veillons à ce qu'il n'y ait pas de poissons malades qui pourraient menacer la survie de nos ressources de poissons dans les eaux du Canada ou dans nos usines.

M. Blenkarn: Une dernière question, monsieur le président. Vous avez parlé du problème du marsouin blanc dans la baie d'Hudson, le ministre, combien de beluga y a-t-il encore dans les baies d'Hudson et James?

[Texte]

Mr. Davis: Maybe someone here can answer. My impression is that there are thousands of those whales and if there were a commercial operation the sustainable yield might be on the order of 100 or 200 a year. They are high in mercury, so there is a problem in terms of marketing the product.

Mr. Blenkarn: This question of mercury continues to come up. There is no source of industrial pollution in Hudson Bay to speak of, is there, that would cause this mercury?

Mr. Davis: There is some. There is a chlor-alkali plant at Lebel-sur-Quévillon which was releasing mercury up until 1971. However, there has probably been mercury in beluga whales through historic time...

Mr. Blenkarn: Is it a natural situation?

Mr. Davis: ... and maybe it has been supplemented somewhat by ...

Mr. Blenkarn: But it is a natural situation that beluga whales would always have mercury in them?

Mr. Davis: It could well be. The evidence is that there was always mercury in swordfish in the middle of the Atlantic, and certainly there are high levels of mercury in some fish in certain lakes in Canada. There are natural hot spots as well as industrial hot spots.

Mr. Crouse: Has a trace been put on the travelling habits of these particular whales? In other words, when they are not in Hudson Bay does the Minister or his scientists have any idea where they may otherwise spend part of the year?

• 1635

Mr. Davis: My impression is that they stay in Hudson Bay. Are you, Dr. Martin, an authority on belugas?

Dr. W. R. Martin (Director General, Program Integration and Development Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, the belugas do stay in limited areas and the population of belugas in Hudson Bay is confined to the west coast.

Mr. Blenkarn: What was the reason for banning the hunting of beluga whales in Hudson Bay, at Fort Churchill, if they only, apparently, killed 16 three years ago. We fish trout for sports purposes; we hunt animals for sport purposes. Was there any particular reason why this specific sports purpose was banned?

Mr. Davis: The main reason was that the estimate of the gross revenue per year, among the people promoting the idea of sports fishing, was \$12,000, and the promotional scheme to try and attract Americans to Canada was running several times that. Premier Schreyer took a look at the \$20,000-odd that the province of Manitoba was going to put into the rehabilitation of a motel up there and decided to cancel it, and so on, and the whole thing just fell apart. It just did not make sense economically; that was the main reason.

[Interprétation]

M. Davis: Peut-être quelqu'un d'autre sera-t-il plus exactement. J'ai l'impression qu'il y a encore des milliers de baleines blanches et que l'on pourrait peut-être permettre la prise de 100 à 200 animaux par an si on relançait cette pêche. Il serait néanmoins difficile de les vendre puisqu'ils sont très contaminés par le mercure.

M. Blenkarn: Encore une fois le problème du mercure. Il n'y a, pourtant, presque aucune industrie sur la baie d'Hudson qui pourrait causer cette pollution par le mercure.

M. Davis: Il y en a; l'usine de chlor-alkali à Lebel-sur-Quévillon a émis du mercure jusqu'en 1971. Je pense, néanmoins, que l'on trouve du mercure dans les bélugas depuis toujours...

M. Blenkarn: Est-ce naturel?

M. Davis: ... la quantité a peut-être augmenté un peu...

M. Blenkarn: Est-ce naturel de trouver du mercure dans la chair des bélugas?

M. Davis: Je pense bien que oui. Nous savons que la chair de l'espadon que l'on trouve au milieu de l'Atlantique contient depuis toujours du mercure, et certains des poissons que nous trouvons dans les lacs canadiens en contiennent une grande quantité. Ce ne sont pas seulement les usines mais la nature elle-même, qui cause ce genre de pollution.

M. Crouse: Est-ce qu'on connaît les itinéraires que suivent normalement les bélugas? Autrement dit, savez-vous où vont ces animaux lorsqu'ils quittent la baie d'Hudson?

M. Davis: Je crois qu'ils restent dans la Baie d'Hudson. Êtes-vous un expert de bélugas, monsieur Martin?

M. W. R. Martin (Directeur général, division de l'intégration des programmes et du développement, Service des pêches et de la marine, ministère de l'Environnement): Les bélugas ne bougent pas beaucoup et on n'en trouve que sur la côte ouest de la Baie d'Hudson.

M. Blenkarn: Pour quelle raison a-t-on interdit la chasse aux bélugas dans la Baie d'Hudson, à Fort Churchill, puisqu'on n'en a tué que 16, je crois, il y a trois ans. Nous pêchons ou chassons bien d'autres animaux, rien que pour le plaisir; pour quelle raison a-t-on interdit la pêche au marsouin blanc?

M. Davis: La raison principale en est que les promoteurs n'ont escompté qu'un revenu brut annuel d'environ \$12,000 tandis qu'il faudrait dépenser un multiple de cette somme pour attirer suffisamment de pêcheurs américains au Canada. Le premier ministre Schreyer avait remarqué que la province du Manitoba allait dépenser la somme de \$20,000 pour la rénovation d'un motel, et, après avoir annulé ce crédit, tout ce projet s'est écroulé. Ce n'était tout simplement pas rentable, voilà la raison.

[Text]

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I want to go back to this subject for a moment, too, because one of the plants that was closed down was in my riding. While I think that the position of the government is defensible and that people understand that you can fish a stock only so long before you have to impose some sort of controls, some of the comments earlier would lead us to believe that that position was not really so defensible and that maybe some sort of gunboat diplomacy was in order. I do not think that that can be soundly supported in the long run.

I do want to ask the Minister, though, for the record, what the position is now of that plant in St. Anthony. First, what negotiations have gone on with the company—and the company there was not in the same position as the company in Blandford, in the sense that they accepted the decision, I think—and secondly, if negotiations should not prove favourable, as they may not, what would be the government's position with regard to compensation for the men who will have lost their jobs?

Mr. Davis: Mr. Chairman, we have a small task force at work—I think they have been at work for a month or two, now—visiting the three operations on the east coast. Their terms of reference, in the simplest terms, are to, in one way or another, find alternative employment for all the fishermen and plant workers involved, and, secondly, to negotiate a satisfactory compensation formula with the companies involved for the assets which were involved in whaling and, where possible, to make use of the vessels under contract or otherwise, so that people would have alternative employment and the owners of the assets would be properly satisfied. As Mr. Levelton has met with the task force on several occasions, perhaps he would comment on St. Anthony particularly and on any of the other situations.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the task force of three paid a visit to the east coast three weeks ago. At that time, they visited all three of the whaling stations and, as well, had consultations with the provincial authorities and our own Fisheries and Marine Service people of the regions.

They got a great deal of data, financially, from the companies concerned—a listing of their assets and their liabilities, and so on—to assist them in coming to a conclusion. They looked at the manpower problem in all areas, have had discussions with the Manpower people, both in the region and here in Ottawa, and are now looking to the setting up of programs of retraining where this is feasible.

In addition to looking at the question of compensation, they are looking at some alternatives for these plants, of course—they did not neglect that point—and there are some possibilities for a place like St. Anthony where there are other fisheries to which they can turn. So the whole picture is being looked at. Now they are assessing the information they have and will be going again to visit the east coast and the whaling plants early next week—this being their second trip around—at which time they intend to get down to the nitty-gritty, to some negotiating with the companies concerned, and to talk more extensively to the individuals who are employed in those plants and on the whaling vessels and so forth.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, permettez-moi de revenir à ce sujet car une des usines qui a été fermée se trouve dans ma circonscription. Il est tout à fait compréhensible que le gouvernement impose des restrictions à la pêche lorsque le renouvellement de nos ressources de poisson est menacé, mais lorsque ce n'est pas réellement le cas, comme certaines des observations qui ont été faites nous le font croire, le contrôle ne semble plus aussi justifié et on doit se demander si le gouvernement n'y est pas allé un peu trop fort. Une telle politique ne pourra être maintenue à long terme.

J'aimerais que le ministre nous dise qu'en est-il de l'usine de St. Anthony. En premier lieu, j'aimerais savoir s'il y a eu des négociations avec cette société qui ne se trouve pas dans la même situation que celle de Blandford puisqu'elle a, je pense, accepté la décision qui a été prise. En deuxième lieu, j'aimerais connaître les intentions du gouvernement au cas où les négociations n'aboutiraient pas, ce qui est tout à fait possible. Comment indemniserait-on ceux qui vont perdre leur emploi?

M. Davis: Nous avons créé un petit groupe de travail qui sera occupé pendant un ou deux mois à visiter les trois sociétés sur la côte est. Sa tâche est, en simplifiant, de trouver un autre emploi pour tous les pêcheurs et ouvriers qui vont perdre leur emploi. Aussi, ce groupe est-il chargé de négocier une formule acceptable d'indemnisation pour les instruments de pêche à la baleine des différentes sociétés et d'essayer de trouver une autre utilisation pour les bâtiments sous contrat de manière à trouver une compensation adéquate pour les pêcheurs et les sociétés. M. Levelton pourrait peut-être vous fournir d'autres détails puisqu'il a rencontré à plusieurs reprises les membres du groupe de travail et qu'il connaît bien la situation à St. Anthony.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Les trois membres du groupe de travail se sont rendus à la côte est il y a trois semaines. Ils ont visité les trois stations de pêche au marsouin et ils ont consulté les autorités provinciales ainsi que nos représentants régionaux de la division des pêches et du service de la marine.

Les sociétés leur ont fourni beaucoup de renseignements et de bilans, y compris la liste de leurs actifs et de leurs obligations, qui lui facilitera son travail. Le groupe a étudié les problèmes de main-d'œuvre dans toutes ces régions et à Ottawa avec les bureaux de main-d'œuvre. Il prépare, lorsque c'est possible des programmes de recyclage.

Mis à part le problème des indemnités, le groupe essaie de trouver un autre usage pour les usines. A St. Anthony, où il y a d'autres exploitations de pêche, ce chargement sera peut-être possible. On est en train d'étudier tous les aspects de ce problème. Le groupe est en train d'étudier tous ces renseignements avant de retourner la semaine prochaine sur la côte est pour visiter les usines une deuxième fois. C'est à ce moment que l'on entamera des discussions plus détaillées avec les sociétés, les ouvriers et les pêcheurs.

[Texte]

• 1640

Mr. Rompkey: Can you tell us more specifically what some of the alternatives might be?

Mr. Levelton: At one plant there is a good chance that the operator will attempt to engage in the capelin fishery, which is a relatively new fishery in this country. There has been a small capelin fishery, as you probably know, in Newfoundland for many years, but the operator of one of the Newfoundland plants I think intends to make an effort to develop a fishery for capelin and a method of processing them both for food and meal and oil.

There is some processing of berries at one of the Newfoundland plants and I think this can continue. But the second plant that I am talking about which processes berries is for other than whaling and it is fairly limited. There is some freezing capacity which could be used in holding other fish products.

There is a little different situation regarding the plant in Nova Scotia. He has quite a modern plant but is located in an area where there is a large number of fishing plants. Indeed, he is alongside the largest fishing plant in Canada at Lunenburg, Nova Scotia, which is almost within hailing distance. Of course, the possibilities of turning to other types of fish there are not so great. He is in heavy competition right within the processing sector and there is heavy competition for the raw materials in that immediate area. So his chances of getting into the other fisheries are not quite as good there. I would say that is where the greatest manpower problem now lies and that is where we will concentrate to the greatest degree with manpower. I think there are some alternatives in Newfoundland that are being explored for other employment.

There are of course the whale catching vessels and at least two of those will be chartered for research. It had been planned some months ago that after the sealing season had wound up they would be chartered, and I think there is a good chance we can employ a third one as a patrol vessel. It is a fast vessel, 18 knots, and capable of all types of weather. So it can be right out there with the foreign fleets. And, as I said, we are looking seriously at the possibility of chartering one for patrol purposes.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, on the question of salmon licences, can we look ahead and forecast when there might be some change in this—in other words when the sustained yield would get to a point where we could possibly increase the number of licences? Is there any projection along those lines, even in rough terms?

Mr. Davis: Well, they are two different situations—one, basically, Newfoundland and north where there have been no commercial closures of the rivers or fishing in the river mouths or on ones returning to the Newfoundland and Labrador rivers. The other situation is the mainland essentially, Quebec and New Brunswick and, to some extent, Nova Scotia, where there have been bans and where commercial fishing has ceased for a period of at least five years to try to rebuild the stocks. We had one escapement up the rivers last summer and I suppose it will take a few years before we really know whether the much larger escapements up the rivers will pay off in terms of larger runs of large salmon.

[Interprétation]

M. Rompkey: Pouvez-vous nous parler plus en détail des solutions de rechange?

M. Levelton: Il y a de bonnes chances pour que une des usines se convertisse à la transformation du capelan que nous ne pêchons que depuis relativement peu de temps. Vous savez qu'à Terre-Neuve, la pêche au capelan existe déjà depuis quelques années, quoi qu'à petite échelle, et un des exploitants de Terre-Neuve a maintenant l'intention de promouvoir cette pêche et de trouver des méthodes pour l'approprier pour la transformation et pour fabriquer de l'huile de capelan.

Une des usines de Terre-Neuve fabrique des conserves de laitance. Je pense que cette exploitation pourra continuer, mais pour la deuxième usine dont j'ai parlé et qui produit également des conserves de laitance et seulement une quantité limitée de produits de belouga ce ne sera peut-être pas possible. On pourrait peut-être utiliser les chambres froides pour d'autres produits de poisson.

La situation est quelque peu différente pour les usines en Nouvelle-Écosse. L'usine elle-même est assez moderne, mais il y a déjà beaucoup de conserveries dans cette région. En fait, elle se trouve tout près de la plus grande usine canadienne de conserve de poisson qui se trouve à Lunenburg en Nouvelle-Écosse. Ce sera donc difficile de convertir cette usine à la transformation d'autres espèces de poissons. La concurrence est très grande aussi bien dans le domaine de la transformation que celui de l'approvisionnement en matières premières. Cette société n'a donc pas autant de chance que les autres de se convertir. Je pense que c'est dans cette région que le problème de la main-d'œuvre sera le plus aiguë et nous allons nous en occuper en priorité. À Terre-Neuve on a, je crois, déjà trouvé d'autres emplois pour les intéressés.

Il ne faut pas non plus oublier les bateaux de pêche. Deux d'entre eux seront utilisés pour des travaux de recherche. Depuis plusieurs mois déjà il est prévu de louer ces bateaux après la fermeture de la chasse au phoque et je crois qu'il y a de bonnes chances pour que nous utilisions un troisième bateau pour les patrouilles. Le bateau que nous avons en vue est très rapide, il fait 18 nœuds et peut être utilisé par n'importe quel temps. Nous pourrions donc l'envoyer surveiller les flottes de pêche étrangères. Nous avons donc sérieusement l'intention de louer un bateau pour ces patrouilles.

M. Rompkey: J'aimerais revenir à la pêche au saumon, monsieur le président. Prévoyez-vous la possibilité d'augmenter le nombre de licences, c'est-à-dire croyez-vous que l'espèce se sera bientôt suffisamment régénérée pour permettre une pêche plus abondante? Avez-vous une idée là-dessus?

M. Davis: Le problème se pose différemment selon que nous parlons, disons, de Terre-Neuve et des eaux plus au nord où la pêche commerciale n'est pas interdite ou du Québec, du Nouveau-Brunswick et, jusqu'à un certain degré, de la Nouvelle-Écosse où elle est interdite pour au moins cinq ans pour permettre à nos ressources de saumon de se renouveler. L'été dernier, il n'y a eu qu'une seule montée et il nous faudra probablement attendre plusieurs années encore pour voir si l'interdiction de la pêche au moment de la montaison résultera en une remonte plus importante de saumons adultes.

D'ici à 1976, les Danois nous interdiront l'accès à la pêche autour de Greenland. Ceci nous posera une pro-

[Text]

By 1976 the Danes will have phased out of the waters off Greenland. That is another complicating factor. I would doubt very much if we would be able to say for some years whether we would ever be adding to the numbers of licences, because there are a very large number of licences still in existence. We may agree to a scheme similar to the west coast where they can buy and sell licences, so new entrants could buy in and others of course would leave. But the fish stocks, particularly the ones back to rivers like the Restigouche and the Miramichi, St. John and so forth are so low that to talk in terms of increasing numbers of licences would be going in the wrong direction entirely.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I am sure the Minister would not want to leave the wrong impression. He said there was not a ban when, in fact, there is one. There is a ban to the effect that nobody else can enter the fishery, and there are thousands of fishermen who in many cases because of an accident did not have a licence for a particular year that the ban was brought into effect, even though they had gear and had fished all their lives, or in some cases perhaps had vacated the fishery for a particular year to replenish their money supply to get back into the fishery, and were pre-empted from carrying this out. This has caused all kinds of hardship. The Minister set up a committee that became a waste of time. I do not know if he is aware of it or not, but it was a scandal the way these people, these bona fide fishermen, were assessed of their right to enter the fishery.

• 1645

Mr. Rompkey: On a point of order.

The Chairman: Mr. Lundrigan, you will have your turn.

Mr. Lundrigan: It is not customary for the Parliamentary Secretaries to engage as actively as our new Parliamentary Secretary does. I am sure he will make a great contribution, so we will have to try to put him on the track a bit, Mr. Chairman.

Mr. Rompkey: I happen to be the member for that riding, and I feel that it is my responsibility as that member to bring out certain facts on behalf of my riding.

The third question I want to ask is in the area of long-range planning for harbours. The Minister has under his jurisdiction the Small Craft Harbours Branch of the department. Could he tell us something of the plans of that branch and what exactly he has in mind in general terms for the long-range planning of the small craft harbours?

This is a concern to me because all over my riding people are asking for facilities and I think we have to know what kind of facilities we are going to put there and where we are going to put them so that they can be most useful to the maximum number of people.

Mr. Davis: We have a nucleus, a few people in the department, and for years most of them have been concerned with the planning of fishing harbours. But they have never had either the money or in most cases the authority to do very much about it, mostly because the funds for the construction of all harbours were in other departments, principally the Department of Public Works, and sometimes in the Department of Transport.

Especially in the early years, it was a matter often directly between the member of Parliament and the Minis-

[Interpretation]

blème supplémentaire. Je crois qu'il n'est pas encore possible de prévoir une augmentation du nombre des licences parce qu'il y en a déjà beaucoup. Peut-être adopterons-nous le principe utilisé sur la côte ouest où il est possible aux pêcheurs d'acheter et de revendre ensuite leur licence à d'autres pêcheurs. La population de saumons dans le Restigouche, le Miramichi, le St. John etc a néanmoins tellement diminué que l'on ne peut songer à augmenter le nombre des licences.

Mr. Lundrigan: Je suis sûr que le ministre ne voudrait pas vous laisser sur une fausse impression, monsieur le président. A un moment donné, il a dit qu'il n'y avait pas d'interdiction, toutefois, il y en a une. Il y a une interdiction dans le sens que personne n'a le droit de commencer maintenant la pêche au saumon. Il y a des milliers de pêcheurs qui n'ont pas eu leur licence pour une année donnée, parfois à cause d'un accident, et qui, quoique ayant pêché toute leur vie et possédant tous les instruments nécessaires, ne peuvent plus prendre de saumon. Dans certains cas, les pêcheurs avaient abandonné la pêche pour une année avec l'intention d'économiser suffisamment d'argent pour pouvoir la reprendre, ce qu'ils n'ont pu faire en raison de l'interdiction. Ceci a créé toutes sortes de problèmes. Le ministre a créé un comité qui n'a pu rien faire. Je ne sais pas si le ministre est au courant de

la situation, mais pour moi, la manière dont les licences ont été octroyées ou refusées est un scandale.

Mr. Rompkey: J'invoque le Règlement.

Le président: Vous aurez votre tour, monsieur Lundrigan.

Mr. Lundrigan: C'est rare qu'un secrétaire parlementaire soit aussi actif. J'ose espérer qu'il essaiera de mieux mettre au courant le ministre, monsieur le président.

Mr. Rompkey: Je suis justement le député de cette circonscription et je pense qu'il est de mon devoir de représenter ses intérêts.

Ma troisième question concerne le projet à long terme pour nos ports. Le ministre de l'Environnement, est, entre autres, responsable de la Direction des ports pour petites embarcations. Quels sont les projets de cette direction?

Si je me préoccupe de cette question, c'est que partout dans ma circonscription les gens réclament de nouvelles installations. Il nous faudra savoir quelles sont les installations que l'on a l'intention de construire et où se trouveront-elles de manière à ce que celles bénéficient à un maximum de personnes.

Mr. Davis: Nous avons un groupe de travail au sein du ministère qui étudie depuis plusieurs années déjà les problèmes des ports de pêche. Jusqu'à maintenant, nous avons toujours manqué ou de fonds ou d'autorité du fait du partage de la responsabilité entre le ministère des Travaux publics et, parfois, le ministère des Transports.

Par le passé, ce genre de questions se réglait souvent directement entre le député et le ministre des Travaux publics, par exemple. Plus récemment, il nous était parfois possible d'agir d'une manière plus efficace, lorsque nous

[Texte]

ter of Public Works or what have you. Latterly, with DREE and with closer relationships with the provincial departments concerned with the development of certain communities and the winding down of others for several reasons, we have been in a position where we could plan ahead more effectively if we had the budget for small craft harbours.

We hope we will get the budget this year. I have been hopeful that we would have the budget beginning April 1, 1973, but the budget has not as of this moment been transferred from the Department of Public Works to the Department of Fisheries, or the Department of Environment, Fisheries Service.

We are raring to go, and we certainly would like to correlate much more closely the kinds of programs we have for freezing facilities, for approval or denial of applications for money under DREE to build fish plants, and so on, with expenditures for wharfs, docks, and harbours. We need a great deal more money than the money that has been spent on small craft harbours in recent years by the federal government, principally under the Department of Public Works, sometimes the Department of Transport. We are anxious to get going but we have not the funds to do the job.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The question of lamprey control came up. I was wondering if generally speaking it could be said whether more or less funds are being devoted to lamprey control as a measure of the success of the program over the past 10 years.

Mr. Lucas: Mr. Chairman and Mr. Munro, the funding has been increased over the years not because the problem has been getting any worse but because the extent of operations has been expanded from one lake to the next. The program began at the upper end of the Great Lakes in Lake Superior, and it was restricted to that area for the first five years or so. It was then expanded into Lake Huron, and more latterly it was expanded down to Lake Ontario.

• 1650

The purpose of the program is to control the level of lampreys, not to eradicate them. You cannot eradicate them all. It is to keep them down to a point where they do not ravage the lake trout, and the white fish stocks. You can control them down to about 8 per cent of their natural population. That is about the economical limit.

The funding for this program has been increased over the years from about \$400,000 for Canada's share—back in Lake Superior only days—up to \$798,000 in the estimates this year. It is a continuing program, and has to be justified by the value of those stocks of fish that you are protecting. This is continually under review by the two countries to make sure that the quota is not back where it was.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That answers my question. Thank you.

The other area was in the Minister's statement, on page 2, about the Law of the Sea Conference. There has been some talk lately of a new concept emerging called "the patrimonial sea". Has the Minister, in conjunction with his colleague the Secretary of State for External Affairs, explored this concept? Is it being considered for adoption and espousal at one or other of the forthcoming conferences? Might some preliminary views on it be expressed, whether it is to be espoused or not?

[Interprétation]

en avons les moyens, du fait de la création du MEER et d'une coopération plus étroite avec les ministères des provinces chargés du développement de certaines communautés.

Nous espérons obtenir la responsabilité pour ce budget. Je l'avais espérée pour le 1^{er} avril 1973 mais la responsabilité n'a pas encore été transférée du ministère des Travaux publics au ministère des Pêches, ou plutôt au Service des pêches du ministère de l'Environnement.

Nous sommes préparés à accepter cette responsabilité et nous aimerions intégrer autant que possible nos projets de construction de chambres froides avec le projet conçu par le ministère de l'Expansion économique régionale pour la construction d'usines de conserve, de quais et de bassins. Nous avons besoin d'un budget beaucoup plus important pour la direction des ports pour petites embarcations que le gouvernement fédéral n'ait accordé dans les dernières années au ministère des Travaux publics ou au ministère des Transports. Nous voulons agir, mais nous n'en avons pas encore les moyens.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous avons parlé du contrôle de la pêche à la lamproie. Pensez-vous que le crédit octroyé à cette fin sera modifié en raison du succès que nous avons eu avec ce programme dans les dix dernières années?

M. Lucas: Si le crédit a été augmenté dans les dernières années cela ne veut pas dire que le problème s'est empiré mais que le programme a été étendu sur d'autres lacs. Au début, il n'était valable que pour le Lac Supérieur et même restreint à cette région pour les premières cinq années. Ensuite, on l'a étendu sur le Lac Huron et plus tard sur le Lac Ontario.

L'objectif du programme est de limiter la quantité de lamproies, et non pas de les éliminer. On ne peut pas

toutes les éliminer. Il s'agit d'en limiter le nombre de sorte qu'elles ne ravagent pas les truites de lac ni les poissons blancs. On peut les limiter à environ 8 p. 100 de leur population naturelle. Il s'agit à peu près de la limite économique.

Le financement du programme a augmenté depuis quelques années; la part du Canada était d'environ \$400,000 lorsqu'il s'agissait seulement du lac Supérieur, pour en arriver maintenant à \$798,000 dans le budget de cette année. Il s'agit d'un programme continu qu'il faut justifier par la valeur des poissons que nous protégeons. Il faut donc que les deux pays révisent continuellement le programme afin de s'assurer que les contingentements ne sont pas revenus au point où ils étaient.

M. Munro (Esquimalt-Saanish): Cela répond à ma question. Merci.

A la page 2 de sa déclaration, le ministre parlait de la conférence sur le droit de la mer. On a parlé dernièrement d'un nouveau concept appelé «les eaux patrimoniales». Le ministre a-t-il étudié ce concept avec son collègue le secrétaire d'État aux Affaires extérieures? Envisage-t-on de l'adopter à l'une ou l'autre des futures conférences? Est-ce que nous pourrions savoir si l'on entend l'endosser ou non?

[Text]

Mr. Davis: I shall ask Dr. Martin to answer that question. Could you explain to the Committee what the "patrimonial sea" is. I do not recognize that in geography.

Dr. Martin: There is general recognition around the world that outside the territorial sea there has to be some protection of resources both renewable and nonrenewable—some protection against marine pollution. In other words, jurisdiction by coastal states for specific but not necessarily for all purposes, such as navigation or defence.

Various terms have been used in describing a broad zone outside the territorial sea. The patrimonial sea is one of these; economic zone is another; area of coastal state management is another approach to a consideration of a zone contiguous with the territorial sea and extending over a fairly broad area beyond it.

A number of countries are approaching this problem by thinking in terms of, say, a 200-mile zone. In Canada we like to associate our requirements with the continental margin. This is the extension of the continent out into the ocean and the place where the shelf and the slope beyond the shelf join with the broad sea bed. The Canadian interest is in establishing international consideration of that kind of approach to a patrimonial sea—or any other synonym you care to use for it.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Presumably, the management of the resources within this area would include all resources available within the sea to the same extent beyond the territorial sea. Or would they vary from let us say specie to specie or from purpose to purpose, such as ground fish.

This may be a little beyond the fisheries aspect, but would it go into nonrenewable resources below the sea bed? And if so, how far?

Mr. Davis: You have to distinguish between minerals and living things. Back in the 1950s the first Law of the Sea Conference, I think, at least at that stage definitely gave to the coastal state the right to exploit for minerals, some might say as far as it could seaward technologically and economically. Some could argue that is half way across the Atlantic. The extent of that commitment is being questioned, I think, in some quarters, but in any case, as far as minerals under the seabed is concerned, Canada believes it owns those minerals to the limit of the Continental Shelf and beyond.

• 1655

Now, fisheries are different; they are different for a very important reason. Historically, the fisheries were exploited by people of various nationalities from various parts of the world right up to our shores, and indeed on our shores. In the treaty with France which we extinguished last year, the French had the right to come on our shores and dry their fish. As far as the exploitation of the living resources of the sea was concerned, the freedom of the high seas was very much part of the tradition; indeed on our shores many nations participated and had what they would call historic rights, rights in practice anyway.

Territorial limits for many years, I suppose for several hundred years, were deemed to be three miles, the distance of a cannon shot. It is only in very recent times that that the three-mile distance has been questioned; freedom of the high seas, the whole doctrine has been upset, really. More than half the nations of the world now have a twelve-mile territorial limit and some have also opted for

[Interpretation]

M. Davis: Je vais demander à M. Martin de vous répondre. Pourriez-vous expliquer aux membres du Comité en quoi consiste «les eaux patrimoniales». Je n'ai jamais vu cette expression en géographie.

M. Martin: On admet généralement dans le monde qu'au-delà des eaux territoriales il faut quand même assurer une certaine protection des ressources renouvelables et non renouvelables contre la pollution de la mer. Il s'agirait autrement dit d'une compétence des états côtiers pour certains objectifs précis, mais pas nécessairement en ce qui concerne la navigation ou la défense par exemple.

On s'est servi de différentes expressions pour décrire une zone contiguë aux eaux territoriales et s'étendant sur une distance assez grande, et entre autres il y avait l'expression «eaux patrimoniales», zone économique, secteur d'administration par les états côtiers.

Un certain nombre de pays adoptent le principe d'une zone de 200 milles. Au Canada, nous préférons relier nos besoins avec le rebord continental qui est un prolongement du continent dans l'océan et l'endroit où la pente du plateau continental rejoint le lit de la mer. Le Canada aimerait que cette idée des eaux patrimoniales, ou quel que soit le synonyme que vous voulez bien utiliser; soit acceptée au niveau international.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il faut supposer que l'administration des ressources dans ce secteur comprendrait au même titre toutes les ressources de la mer situées au-delà des eaux territoriales ou est-ce que cela varierait dirons-nous, d'une espèce à l'autre comme par exemple dans le cas des poissons de fond.

Cela sort peut-être un peu du domaine des pêches, mais est-ce que les ressources non renouvelables et situées sous le lit de la mer seraient incluses? Et le cas échéant, jusqu'à quelle distance?

M. Davis: Il faut faire une distinction entre les minéraux et les matières vivantes. Dans les années cinquante, la première conférence sur le droit de la mer a certainement concédé aux états côtiers le droit d'exploiter des minéraux, aussi loin qu'il est possible, pourrait-on dire, du point de vue technologique et économique. Certains mettent en doute cette interprétation, car l'on pourrait dire que cela peut aller jusqu'au milieu de l'Atlantique, mais de toute manière, en ce qui concerne les minéraux situés sous le lit de la mer, le Canada croit posséder les minéraux situés jusqu'à la limite du plateau continental et même au-delà.

La question des pêches est tout à fait différente et pour une raison très importante. De tout temps, des pêcheurs de différente nationalité sont venus jusqu'à nos côtes et même sur nos côtes. Au terme du traité qui nous liait à la France et qui a expiré l'an dernier, les Français avaient le droit de venir sur nos côtes faire sécher leurs poissons. En ce qui concerne l'exploitation des ressources vivantes de la mer, la tradition voulait la liberté de la haute mer; en fait, plusieurs pays participaient à la pêche sur nos côtes et détenaient ce qu'ils appelaient des droits historiques, des droits de fait, dans tous les cas.

Pendant plusieurs centaines d'années, on a considéré les limites territoriales comme étant de trois milles, soit la distance d'un coup de canon. Ce n'est que tout récemment que la distance de trois milles a été mise en doute; en réalité, toute la doctrine a été chambardée. Plus de la moitié des nations du monde proclame présentement une limite territoriale de 12 milles et certaines ont même choisi

[Texte]

straight base lines, that is from promontory to promontory outside of which the twelve-mile distance is measured. Canada is one of those. Canada has the last couple of years drawn all of those lines, including a base line of more than 100 miles from headland to headland which is longer than any other country's base line. Therefore, we have established in a sense unilaterally, an authority seaward for the exploitation of fish and incidentally pollution abatement out to 12 miles beyond those straight lines.

Beyond that—and on the West Coast there is not much beyond that—is the Continental Shelf. On the East Coast it goes out as far as 400 miles beyond it and therefore, the fishery over the Shelf is of great importance. However, it is outside the kind of limits that nearly all countries of the world would accept.

Our basic approach to the Law of the Sea Conference is biological and economic. We want to know where the fish reside, where they are during their lifetime; it is in that area that we want management to take place. Our concept really is therefore a Continental Shelf one. It is one that says the fish, at least 95 per cent of the fish reside in the area to the margin of the shelf and its slope. That is where they spend their life and we want the management authority for those waters. We believe in the last analysis the authority should rest with the coastal state even if some countries participate in some measure in the fishery of that area. The coastal state must control the resource within its natural limits and we tend to ignore man-made lines. We say that a 12-mile limit or a 50-mile limit or a 200-mile limit does not make sense from a biological or an economic management point of view.

Mr. Crouse: I am just going to ask a brief supplementary, if I may. At the 1958 Law of the Sea Conference, there were 15 articles established and ratified by those participating countries. Granted, Canada only ratified that Conference in 1970, but did not Article 3 of that Conference give the coastal state the right to all the resources that are on and in the Continental Shelf adjoining any coastal state?

Mr. Davis: It certainly did not give it in sufficient clarity for any country to be able to exercise the kind of authority we feel is necessary to manage the resources. Is there someone here to answer why we did not ratify it? There was good reason to believe that it inhibited rather than helped us, to ratify it.

• 1700

Mr. Lundrigan: I think that was concocted in the minds of the people of the Department of External Affairs more than it was in the minds of the people of the Department of Fisheries.

Mr. Davis: There are no countries that manage the edge of their continental shelves using this doctrine. Anyway, what is our answer?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): What headway is being made with this theory that management ought to belong to the coastal state?

Mr. Davis: We convinced all of the other coastal states that it is a good one. Since they outnumber the main long-distance fishing nations, we think we can out-vote them at the UN.

[Interprétation]

des lignes droites, c'est-à-dire allant d'un promontoire à l'autre, au-delà desquelles elles mesurent la distance de 12 milles. C'est ainsi qu'a agi le Canada au cours des deux dernières années, en traçant toutes ces lignes, entre autres une ligne de plus de 100 milles d'une pointe de terre à l'autre, ce qui est plus long que la ligne de démarcation de tout autre pays. Par conséquent, nous nous sommes adjugés une autorité sur la mer en ce qui concerne l'exploitation des poissons et la diminution de la production jusqu'à 12 milles au-delà de ces lignes droites.

Au-delà se trouve le plateau continental; sur la côte Ouest, il n'y a pas grand-chose au-delà. Sur la côte Est, la pêche qui se fait au-dessus du plateau continental c'est-à-dire sur une distance pouvant aller jusqu'à 400 milles, est d'une grande importance. Cependant, presque aucun pays au monde ne pourrait accepter ce genre de limite.

En ce qui concerne la conférence sur le droit de la mer, nos préoccupations sont d'ordre biologique et économique. Nous voulons savoir où se trouvent les poissons, où ils passent leur vie; c'est à ce point de vue que nous voulons voir une certaine administration. Nous croyons qu'au moins 95 p. 100 des poissons vivent dans le secteur limite du plateau continental et de sa pente. C'est là qu'ils passent toute leur vie et nous voulons pouvoir administrer nous-mêmes ces eaux. Nous croyons en fin de compte que c'est l'État côtier qui devrait en détenir l'autorité, même si d'autres pays viennent pêcher dans une certaine mesure dans ce secteur. L'État côtier doit contrôler les ressources qui se trouvent dans ces ressources naturelles et nous cherchons à ignorer les lignes de démarcation fixées par l'homme. Nous disons que du point de vue biologique et du point de vue d'une administration économique, il est insensé d'avoir une limite de 12 milles, de 50 milles ou même de 200 milles.

M. Crouse: Si vous le permettez, j'aimerais poser une courte question supplémentaire. Lors de la Conférence sur le droit de la mer en 1958, les pays participants ont fixé et ratifié 15 articles. J'admets que le Canada n'a ratifié les décisions de cette conférence qu'en 1970, mais l'article 3 de la conférence ne concédait-il pas à l'État côtier le droit sur toutes les ressources qui se trouvent sur le plateau continental contigu à tout État côtier ou dans ce plateau?

M. Davis: Il ne le spécifiait certainement pas assez clairement pour qu'un pays puisse exercer le genre d'autorité que nous croyons nécessaire pour la gestion des ressources. Quelqu'un pourrait-il me dire pourquoi nous ne l'avons pas ratifié? Il y avait de bonnes raisons pour nous empêcher de le ratifier.

M. Lundrigan: Je crois que ce sont les représentants du ministère des Affaires extérieures qui y songeaient, plutôt que les représentants du Service des pêches.

M. Davis: Aucun pays n'administre les ressources qui sont sur le bord de leur plateau continental en se servant de cette doctrine. Quelle serait notre réponse?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quels progrès a-t-on réalisés pour ce qui est de cette théorie de l'administration par l'État côtier?

M. Davis: Nous avons convaincu tous les autres États côtiers de la validité de la théorie. Puisque ces pays sont plus nombreux que les principaux pays qui font de la pêche au loin, nous croyons pouvoir rapporter le vote aux Nations Unies.

[Text]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): So, we are actually espousing this notion of the patrimonial sea.

Mr. Davis: I would rather call it the ecological and zones approach. Patrimonial sounds to me like ancient Greek or something like that.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Merci monsieur le président.

Mr. Crouse: My question did not get answered, Mr. Chairman. What is the reason for our deferring . . .

Mr. Davis: Do you mean the government did not do it in 1961? For the same reason we have not, I guess.

Mr. Crouse: The Minister likes to interject politics and I do not mind politics; he is being a little playful this afternoon but the question is why did we not ratify until 1970 the 15 articles of the Law of the Sea Conference of 1958? There must have been a bona fide reason. Parliament was sitting; it was not even announced in Parliament at that time. It was done almost secretly by the Liberal government of the day. The question I ask is: (a) why was it done that way and (b) does not Article 3 give us the complete right to the minerals in and on the continental shelf?

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, out of the 1958 Law of the Sea Conference, there arose four conventions. I will name them quickly: the Convention on the Territorial Sea in the Contiguous Zone, the Convention on the High Seas, the Convention on Fishing and Conservation of the Living Resources of the High Seas and, finally, the Convention on the Continental Shelf.

The Convention on the Continental Shelf was ratified on February 6, 1970. The reason the other conventions were not ratified was that those conventions defined the high seas as being all parts of the sea that are not included in the territorial sea or in the internal waters of the state, so there were definite implications as far as supplying our new territorial sea and exclusive fishing zones were concerned.

Those conventions also provided that in the high seas, as I have just defined them, there should be freedom of fishing. That was a provision that was completely unacceptable from the Canadian standpoint.

Mr. Lundrigan: Why was the fourth one only ratified after 12 years from the day of its proclamation?

Mr. Levelton: The way the Convention on the Continental Shelf was worded, Mr. Lundrigan, it strengthened our claims for establishment of the new territorial sea and of the new fishing zones. Therefore, it was convenient to ratify it.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Pouvez-vous me dire comment se compare la situation de la pêche de la côte de l'Atlantique avec celle de la côte du Pacifique?

Mr. Davis: In dollar terms—and I am talking only about the commercial fishery—the commercial fishery on the east coast is about three times as important as the dollar value of the commercial fishery on the west coast. Many more species of fish are taken commercially on the east coast than on the west coast. On the west coast, the biggest fishery by far is salmon whereas on the east coast, salmon was always a very small commercial fishery. Now it is even a smaller one. On the west coast, not many ground

[Interpretation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous endossons donc la motion des eaux patrimoniales.

M. Davis: Je préférerais parler de zones écologiques. Le mot «patrimoniales» me fait penser à la Grèce antique.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

M. Crouse: On n'a pas répondu à ma question, monsieur le président. Pourquoi avons-nous attendu pour . . .

M. Davis: Vous voulez savoir pourquoi le gouvernement ne l'a pas fait en 1961? Pour la même raison que nous, je suppose.

M. Crouse: Le ministre aime bien faire entrer de la politique dans ses questions, et cela m'est égal; je voulais savoir pourquoi nous avons attendu en 1970 pour ratifier les quinze articles de la Conférence sur le droit de la mer de 1958? Il devait y avoir une bonne raison. Le Parlement était en session et la question n'y a même pas été abordée. Le gouvernement libéral du temps a tout fait presque secrètement. Je voudrais savoir premièrement pourquoi nous avons agi ainsi et deuxièmement, je voudrais savoir si l'article 3 ne nous accordait pas tous les droits sur les minéraux du plateau continental?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, à la suite de la Conférence de 1958 sur le droit de la mer, il y eut quatre accords que je vais énumérer rapidement. Il y avait la convention sur la mer territoriale et la zone contiguë, la convention sur la haute mer, la convention sur la pêche et la conservation des ressources biologiques de la haute mer et enfin la convention sur le plateau continental.

C'est le 6 février 1970 que nous avons ratifié la convention sur le plateau continental. Nous n'avons pas ratifié les autres conventions parce qu'elles définissaient la haute mer comme étant constituée de toutes les parties de la mer qui ne sont pas comprises dans la mer territoriale ou dans les eaux intérieures de l'État, et il y avait donc des implications précises en ce qui concerne notre mer territoriale et les zones de pêche qui nous sont exclusives.

Ces conventions stipulaient également qu'en haute mer, comme je viens de la définir, il devait y avoir liberté de pêche. C'était la disposition qui était tout à fait inacceptable du point de vue du Canada.

M. Lundrigan: Pourquoi n'avons-nous ratifié la quatrième convention que douze ans après sa proclamation?

M. Levelton: Le libellé de la convention sur le plateau continental, monsieur Lundrigan, renforçait nos revendications quant à l'établissement de nouvelles limites de la mer territoriale et de nouvelles zones de pêche. Par conséquent, il était approprié de la ratifier.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Could you tell me how the fishing situation on the Atlantic coast can be compared with that on the Pacific coast?

M. Davis: Si nous parlons de la pêche commerciale uniquement, je peux dire que sur la côte est, la pêche commerciale vaut trois fois plus, du point de vue monétaire, que la pêche commerciale sur la côte ouest. On peut pêcher commercialement une quantité beaucoup plus grande d'espèces de poissons sur la côte est que sur la côte ouest. Sur la côte ouest, la pêche la plus importante est de loin celle du saumon tandis que sur la côte est, la pêche commerciale du saumon a toujours été très minime.

[Texte]

fish are taken whereas on the east coast, cod, haddock, aiglefin, redfish and so on, are catches that run into millions of pounds.

M. Allard: Comment se fait-il que l'organisation de la pêche sur la côte ouest est relativement plus jeune que la côte est et que les grosses industries de poissons se trouvent dans l'Ouest, sur la côte du Pacifique?

Mr. Davis: The salmon fishery on the west coast only exists because it is a well-managed fishery. All the salmon return to the rivers. The rivers have to be kept clean, and there are very few power dams on the West Coast rivers.

On the east coast of North America there has been much more industrial development, much more pollution and many more power dams.

There are people in western Canada who used to say that we were reserving our rivers for the fish and they were prevented from having cheaper power because of the fishery. That view is changing somewhat, but the management of the salmon fishery has been very tight and very detailed on the west coast, whereas the east coast salmon fishery has hardly been managed at all, and this is the main reason it is in such bad shape. There have been bans on commercial salmon fishing on the west coast in order to bring certain rivers back, but this has not been necessary in respect to the main salmon rivers. They have been in good shape all along.

M. Allard: Considérant la pollution des eaux comme un des principaux facteurs qui réduit le développement naturel du saumon, de même que les barrages construits aux estuaires des rivières, qu'est-ce que vous envisagez pour l'Est du Canada?

Est-ce que vous avez un programme quelconque pour dépolluer les rivières et aider à la migration des poissons?

M. Davis: Oui, il y a quelques programmes avec les provinces de la côte Est. Par exemple, dans la province du Nouveau-Brunswick, il y a quelques programmes.

In New Brunswick alone more than \$40 million has been spent by the pulp and paper mills in cleaning up their waste from mills on the Miramichi and the Saint John, for example. This will have an important effect. It will help to bring back the fishery on those important rivers. Also, we have built one very large hatchery by a power dam on the Saint John River, and more salmon hatcheries will be built. There are a few small ones and one very large on the east coast. The Atlantic salmon lends itself very well to a hatchery operation, so the program for the future has, first, the consideration of allowing more salmon to get up the rivers by stopping the commercial fishery and second, building hatcheries on rivers where there are large power dams.

M. Allard: Une dernière question, monsieur le président. Considérant le fait que les pays étrangers font une pêche massive du côté Est ici et que les pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine et de la Gaspésie sont à la merci des marchés américains, avez-vous un programme de mise en marché et d'organisation?

[Interprétation]

Aujourd'hui elle est encore moins importante. Sur la côte ouest, on ne pêche pas beaucoup de poissons de fond, tandis que sur la côte est, on peut faire des prises de millions de livres de morue, d'aiglefin, de rouget et ainsi de suite.

Mr. Allard: How can you explain then why the organization of fishing on the west coast is comparatively younger than that on the east coast and why the largest fishing plants are in the west, on the Pacific coast?

M. Davis: La pêche du saumon sur la côte Ouest n'existe que parce qu'elle est bien administrée. Tout le saumon peut retourner aux rivières. On garde les rivières propres, et il y a très peu de barrages à énergie hydro-électrique sur les rivières de la côte Ouest.

Sur la côte Est de l'Amérique du Nord, l'expansion industrielle a été beaucoup plus importante, entraînant beaucoup plus de pollution et beaucoup plus de barrages.

Des habitants de l'Ouest du Canada avaient l'habitude de dire que nous réservions les rivières au poisson et que nous les empêchions ainsi à cause de la pêche d'obtenir de l'énergie à bon marché. On n'a plus tout à fait la même opinion, mais l'administration de la pêche du saumon a été très stricte et très détaillée sur la côte ouest, tandis que sur la côte est il n'y a presque pas eu d'administration et c'est la principale raison pour laquelle la situation est si mauvaise. Il a fallu imposer des restrictions sur la côte ouest quant à la pêche commerciale du saumon, afin de repeupler certaines rivières, mais ce n'était pas nécessaire dans le cas des principales rivières à saumon. La situation a toujours été bonne.

Mr. Allard: In view of the fact that one of the major factors reducing the natural development of salmon is water pollution as well as the power dams built on the river estuaries, what are your plans regarding eastern Canada?

Do you have some kind of program to clean up the rivers and help the movement of fish?

Mr. Davis: Yes, there are a few programs in co-operation with the provinces on the east coast. For example, in New Brunswick there are several programs.

Au Nouveau-Brunswick seulement les usines de pâtes et papier ont dépensé plus de 40 millions de dollars pour recueillir les déchets que leurs usines avaient jetés dans la Miramichi et la St-Jean, par exemple. L'effet en sera considérable, car cela aidera à rétablir la pêche sur ces grandes rivières. Nous avons également construit une installation très importante pour l'usage des poissons près d'un barrage de la St-Jean, et nous allons construire d'autres installations pour l'élevage du saumon. Il y en a une très importante sur la côte Est et quelques-unes moins importantes. Le saumon de l'Atlantique se prête très bien à l'élevage, et nous allons donc prévoir des programmes visant à permettre tout d'abord à une plus grande quantité de saumon de remonter les rivières en interdisant la pêche commerciale et deuxièmement, en vue d'établir des installations d'élevage de poisson sur des rivières où se trouvent d'importants barrages.

Mr. Allard: One last question Mr. Chairman. In view of the fact that foreign countries are doing extensive fishing on the east coast and that the fishermen from the Magdalen Islands and from Gaspésie are at the mercy of the American markets, do you have some kind of marketing and organization program?

[Text]

M. Davis: Oui, nous avons un programme de mise en marché. The first example is this. The Canadian Salt Fish Corporation was set up as a government marketing company three years ago. It sells fish from the small outlying communities where cod, for example, are caught and salted by the fishermen. They are very small operators. The Crown corporation sells the fish for them and it tells them what kinds of fish the market wants and it is getting them much better prices than they got three or four years ago. In most instances they have more than doubled the price to the fishermen.

Quebec has joined the corporation. The small fishermen along the north shore of the Gulf of St. Lawrence are now selling to the Canadian Saltfish Corporation.

• 1710

There have been negotiations among the co-ops on the Gaspé to sell through the Saltfish Corporation because the Saltfish Corporation can get them a better price than they have been getting themselves separately.

That applies to the saltfish, the small community. Otherwise the federal government helps the marketing of fish by providing market information to companies. Also, when prices were very low three years ago the federal government itself got into the market. We got \$25 million and went into the Boston market and drove the price of fish up. We just bid it up and we did this with the full knowledge of some of the other exporting countries and with the knowledge that we were within the U.S. law.

We had to be pretty careful about the use of government funds for that purpose, but we bid the price of fish up under the long term trend and we have been standing ready to go any time the price dropped below the long term trend. Our great weakness was that there were 60 or 70 Canadian companies selling in the Boston market in competition with one company from each of a number of other countries, and in the face of the few U.S. buyers our smaller weaker companies were forever breaking the price. So we got into the market with federal funds and we have stood in readiness to bolster the market ever since.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Minister, this seems to be a fairly wide-ranging discussion so I may be ruled out of order the first time that I contribute anything to this Committee. I represent a riding of very small-scale fishermen, so for that reason my questions will be very simple.

I notice in the section called "Grants" you have some \$360,000 for grants to universities. I hope this item does not cover all research and education in fisheries done in the department.

Mr. Davis: We give a lot of money to universities under the heading of environment. Fisheries and Forestry were rather niggardly by comparison.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): That is what struck me.

Mr. Davis: I will ask Mr. Lucas to spring to the defence of his ancient service.

[Interpretation]

Mr. Davis: Yes, we have a marketing program. Par exemple, le gouvernement a établi il y a trois ans une société de commercialisation connue sous le nom d'Office canadien du poisson salé. Cet office vend le poisson des petites localités où les pêcheurs prennent, par exemple, de la morue et la salent eux-mêmes. Ce sont tous de petits entrepreneurs. La société de la Couronne vend le poisson à leur place et leur dit quel genre de poisson il faut pour le marché et leur obtient de bien meilleurs prix que ce qu'ils obtenaient il y a trois ou quatre ans. Dans la plupart des cas le prix a plus que doublé pour les pêcheurs.

Le Québec s'est joint à l'office. Les petits pêcheurs de la côte nord du golfe du Saint-Laurent sont en train de vendre leurs exploitations à la Corporation canadienne du poisson de conserve.

Les coopératives qui se trouvent sur le Gaspé envisagent de s'adresser à cette Corporation parce qu'elle pourra leur donner un meilleur prix qu'elles peuvent obtenir elles-mêmes séparément.

Ceci vaut pour le poisson de conserve et pour les petites communautés. Autrement, c'est le gouvernement fédéral qui facilite la commercialisation du poisson en fournissant aux sociétés des renseignements sur les débouchés. Par ailleurs, le gouvernement fédéral est intervenu directement lorsque les prix étaient particulièrement bas il y a trois ans. Nous avons obtenu 25 millions de dollars et nous avons fait monter le prix du poisson à Boston. Nous avons tout simplement fait des offres très avantageuses; certains autres pays exportateurs étaient au courant de ceci et nous-mêmes, nous savions très bien que nous nous trouvions sur le territoire américain.

Il nous fallait faire très attention à la manière dont nous utilisions des fonds gouvernementaux, mais à la longue, nous avons réussi à faire monter le prix du poisson et nous sommes prêts à refaire cette opération, si nécessaire. Avant, la situation à Boston avait été défavorable pour le Canada parce que, à côté des 60 ou 70 sociétés canadiennes, toute une série de sociétés étrangères offraient leur poisson. C'était toujours nos propres petites entreprises qui offraient aux acheteurs américains des prix plus avantageux. Pour cette raison, nous sommes intervenus avec des fonds fédéraux et nous sommes prêts à le refaire.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Nous avons embrassé bien des sujets dans cette discussion et il se pourrait que ma première intervention dans ce Comité sera jugée irrecevable. Je représente une circonscription où il y a beaucoup de toutes petites exploitations de pêche et pour cette raison, ma question sera très simple.

À la page des subventions je remarque qu'une somme de \$360,000 est consacrée aux universités. J'espère que ce montant ne représente pas la totalité de l'argent que vous allez consacrer à la recherche et à l'éducation en matière de pêche.

M. Davis: Les universités reçoivent d'autres fonds pour la recherche en matière d'environnement. Les sommes consacrées à la pêche et aux forêts ne représentent que fort peu de chose à côté.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): C'est ce qui m'étonne.

M. Davis: Je demanderais à M. Lucas de venir en aide pour défendre son ancien service.

[Texte]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, Mr. LeBlanc, I think I agree with you that we were rather niggardly. But, in general, government responsibility for stimulating the development of expertise in university centres, of excellence in universities, has been left to N.R.C. N.R.C. has a strong granting program in support of universities, and in fact some fisheries marine people sit on their granting committees to advise on how they use their funds.

The grants administered by our department and reflected in these items on page 6-16 of the estimates were administered by the Fisheries Research Board in the past. They are now administered by the Fisheries Service and they are more for mission-oriented research grants. They are to stimulate research work to solve some of our problems. The amount used to be larger; it used to be twice this amount, as a matter of fact. We shifted some of the responsibility over to N.R.C. for the broad granting program and have taken a smaller bit for ourselves.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am not feeling too sorry for the universities, but my next question is: Does the department have a program for the education or the upgrading of the fishermen as fishermen?

Mr. Lucas: I was talking about granting programs to Canadian universities. That is quite different from programs to assist fishermen. Responsibility for the actual training of fishermen would lie with the Department of Manpower and Immigration. They provide the funds for sponsoring such programs and we provide the technical expertise and advice on the curriculum. We ourselves do not directly fund programs or grants-in-aid for fishermen's training and so forth.

Mr. Davis: On that score, in St. John's, Newfoundland there is a very large fisheries college and there are other schemes that vary from province to province depending on institutions. But a lot of fishermen in Canada receive instruction in the winter months.

• 1715

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): What kind of effort is being made to translate the scientific jargon into layman's language. I am thinking of a wonderful lecture I heard Dr. Wilder give recently on lobsters, which really was a remarkable discovery for everybody in the room, including M.P.s. Is there an effort to make this available to fishermen at the village level?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: The latest jargon for this matter of translating scientific knowledge into—a lot of work can be applied by someone who does not have a university education. It is called technology transfer. That is the word for this sort of thing. It really means translating all that scientific jargon into some meaningful jargon for the rest of us to understand.

We have about a million dollars in our regular spending budget under Vote 5 that is spent by our industrial development service, which is really our extension service to work with the fishermen in demonstrating to them some of the latest technology and translating some of the scientific research into production facts. We also join with the provinces in this industrial development and extension work, often on a 50-50 basis, particularly with the Atlantic provinces, in bringing this knowledge to the fishermen's level. The training of M.P.s we leave to Mr. Davis.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, c'est vraiment peu de chose seulement, monsieur LeBlanc. Il ne faut, néanmoins, pas oublier que le gouvernement a surtout chargé le Conseil national de recherches de la promotion de la recherche universitaire. Le CNR a un budget très important pour subventionner les universités qui sont octroyées par des comités auxquels appartiennent également quelques experts en matière de pêche.

Autrefois, les subventions que vous trouvez à la page 6-17 des prévisions relevaient de l'Office de la recherche des pêches. Maintenant, elles sont gérées par notre Service des pêches et elles sont surtout octroyées pour la recherche appliquée. Nous essayons par ce moyen de résoudre quelques-uns de nos problèmes. Autrefois, le budget était plus important, en fait, c'était le double du montant actuel. Nous avons donné le plus gros de ce budget au CNR pour n'en garder qu'une petite partie.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Cela me laisse assez indifférent pour ce qui est des universités, mais j'aimerais savoir si le ministère a un programme d'éducation pour les pêcheurs.

M. Lucas: Je viens de parler des subventions octroyées aux universités canadiennes. Les programmes d'aide aux pêcheurs sont une chose tout à fait différente. La responsabilité de la formation des pêcheurs est celle du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. C'est lui qui doit fournir les fonds pour réaliser de tels programmes, tandis que nous fournissons le contenu des programmes et les experts. Notre ministère ne subventionne pas directement les programmes de formation des pêcheurs.

M. Davis: Il y a une importante école de pêcheurs à St. John's Terre-Neuve, et les autres provinces ont des institutions comparables. Beaucoup de pêcheurs canadiens fréquentent des cours pendant les mois d'hiver.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Est-ce qu'on fait des efforts pour traduire les jargons scientifiques en langue simple? J'ai entendu le cours que M. Wilder a récemment donné sur la langouste. Chacun dans la salle, y compris les députés, ont vraiment appris quelque chose. Est-ce qu'on a essayé de faire ce genre de choses avec les pêcheurs eux-mêmes?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Le mot le plus récent pour désigner la traduction du jargon scientifique en langage simple est celui du transfert technologique. Voilà le terme technique. Il désigne justement la traduction de toute cette terminologie scientifique en une langue que nous pouvons entendre.

Notre service de développement industriel reçoit 1 million de dollars du Crédit N° 5 de notre budget général qu'il utilise pour mettre les pêcheurs au courant des techniques les plus modernes et pour tirer de la recherche scientifique les conclusions pratiques qui peuvent intéresser la production. Par ailleurs, nous partageons certains programmes de développement industriel avec les provinces, car souvent, nous payons la moitié des frais, comme par exemple dans le cadre du programme d'éducation des pêcheurs des provinces de l'Atlantique. Nous laissons la formation des députés à M. Davis.

[Text]

Mr. Davis: I had not heard that yet.

Mr. Lucas: The general transfer of knowledge of what they are doing goes into our annual reports and into our various publications. If we do not have the right kinds we would like to have feedback on what we do right and what we do wrong. But we do attempt a publications program to bring to the attention of anybody who wants to use it, to our clients, what information we are developing.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I have no other questions, but I would like to make a very brief statement. I attended a meeting two weeks ago in Memramcook outside Moncton with fishermen from Northumberland County to Cape Tormentine. It was an excellent session. It had been well prepared. There was a session last year which was rough and hostile and rather unpleasant, from what I am told. This year this session developed into a great exchange between scientists and conservationists from the department. I think the fishermen discovered there that they had allies and not enemies.

I must confess I am a farm boy who has become an M.P. in a fishing area a bit by accident. I was amazed at the suspicion of fishermen at the pier level vis-à-vis the bureaucracy.

I really commend the department and I hope you get your people out of Ottawa, out into the area. You sent Mr. Carroll down and he did a beautiful job of just being available and being useful. I really wanted to put this on the record and to thank you. That is all.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, the Minister raised the question about why, back when the Conservative government was in power, and even with the Liberal government in power, the treaties were not ratified. I would like to make a brief comment on the reasons why.

I do not think that in Canada, in the economic structure, if you think of the hierarchy of priorities, fisheries have ever occupied a very prominent position over the years. I do not think it is reflecting on any one government. But we have always been the Cinderella of the economic system in Canada, and it is continuing to be that way. Regardless of what commitment the Minister himself has, or his officials, or what diligence and so on, they are not getting the attention from government. I am not so sure things are going to change overnight, regardless of what political system evolves. This is what concerns us in the Atlantic region.

I mention the Atlantic region because it is a rather distinct fishery from the Pacific Coast where you have a very narrow continental shelf and a high return from the type of species you harvest. We are a continental shelf 400 miles out in the Atlantic and we have a variety of species, some of them very low in price return. This is what has been happening.

• 1720

The thing that concerns us, too, and has caused a lot of us to take heed is the way the government has gone about trying to demonstrate our attitude towards conservation in the last two or three years.

One of the things mentioned by Mr. Rompkey was the whaling. I have heard Lloyd Crouse in the House refer to the fact that they were taking, internationally, something like 37,000 whales. Yet, at the same time we cut out whaling in Canada to set an example for the rest of the world.

[Interpretation]

M. Davis: J'en ai pas encore entendu parler.

M. Lucas: Nos rapports annuels et nos autres publications rendent compte de tout ce qui se fait à cet égard. Ceci nous permet de corriger les erreurs éventuelles. Nous essayons de tenir le public au courant de tous les renseignements que nous pouvons lui fournir.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président, mais j'aimerais faire une brève déclaration. J'ai assisté récemment à une réunion que les pêcheurs du comté de Northumberland jusqu'au Cap Tormentin ont organisée à Memramcook, près de Moncton. Cette réunion était extrêmement intéressante. Elle avait été bien préparée. On a raconté que la réunion de l'année dernière avait été plutôt désagréable et hostile. Cette année-ci, il y avait un échange réel entre les chercheurs et responsables du ministère et les pêcheurs eux-mêmes. Je crois que les pêcheurs ont découvert qu'ils avaient des alliés, non pas des ennemis.

Je dois vous avouer que mon père était agriculteur et que ce n'est que par accident que je suis devenu le représentant d'une circonscription de pêcheurs. J'étais ahuri de voir combien les pêcheurs se méfient des bureaucrates.

Je félicite le ministère et j'espère que vous enverrez souvent vos fonctionnaires d'Ottawa chez nous. Vous avez envoyé M. Carroll qui a fait un très bon travail simplement en étant sur place et utile. C'est ce que je tenais à vous dire. Merci beaucoup. C'est tout.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, le ministre a soulevé la question de la non-ratification de certains traités, aussi bien sous les Conservateurs que sous les Libéraux. Je pense en connaître la raison.

A mon avis, les pêches n'ont jamais occupé une position prioritaire dans les préoccupations économiques du Canada. Aucun gouvernement ne leur a accordé une importance prioritaire. Depuis toujours, la pêche est le petit Cendrillon de notre économie et elle gardera ce rôle, quelque zèle ou diligence que le ministre ou ses fonctionnaires y mettront. Je ne pense pas que la situation changera beaucoup, même si le système politique évolue. C'est le grand souci de la région Atlantique.

Je parle de la région atlantique parce que la pêche y est très différente de celle qui est pratiquée sur la Côte pacifique qui, quoique géographiquement plus restreinte, est beaucoup plus rentable. Notre plateau continental s'étend sur 400 milles dans l'Atlantique et le rendement de certaines espèces de poisson est extrêmement bas. Voilà notre situation.

Par ailleurs, nous sommes inquiets de la manière dont le Gouvernement a essayé de présenter notre attitude en matière de préservation des différentes espèces de poissons.

M. Rompkey a parlé de la pêche au bélouga. **M. Lloyd Crouse** a parlé à la Chambre de cette pêche disant que l'on a tué dans le monde entier 37,000 par an. Le Canada a néanmoins interdit cette pêche, simplement pour situer un exemple aux yeux des autres pays.

[Texte]

Then you can mention salmon. Denmark is permitted in an almost totally uninhibited way to prosecute the high seas fishery and we take our fishermen out of the salmon fishery. Also, we place a ban on our seals, or pretty close to a ban, which cuts back our quotas, even though the fishermen themselves say that the herd has increased in recent years, while we allow the Norwegians to take 60,000 seals annually inside our territorial seas.

Mr. Davis: Not inside our territorial seas.

Mr. Lundrigan: Nine miles inside the outer limits of the territorial sea—by the July 1971 treaty.

Mr. Davis: Yes, but the seals were taken outside.

Mr. Lundrigan: The seals they are taking are inside, Mr. Minister, You should read the treaty.

Mr. Davis: But the seals are taken wherever they are.

Mr. Lundrigan: They are permitted to take—and Mr. Lucas is agreeing with me—up to nine miles inside the territorial sea by the Treaty of 1971. You had better get your treaty and read it.

Mr. Davis: I know there is a special wrinkle for . . .

Mr. Lundrigan: Yes, all right.

Mr. Davis: But it is only a wrinkle.

Mr. Lundrigan: To make a long story short, instead of the Canadian fishermen, the person who started the Canadian nation in terms of the staple industries of the country, having a socio-economic status up the ladder, he has become almost an outcast today. People think of the Norwegian fishermen as the great fishermen. Our own people look up to the Norwegians and the Russians, with their large factory ships and the latest technology. And these nations are putting all kinds of emphasis on new technology and new ways to harvest the species. In Canada we are doing all kinds of little things. The Minister can talk about things that were done to try to bring it in a new focus, but we are not giving it the prominence it deserves. Even the quotas the Minister talks about never can be policed. You can never go aboard a ship. The Minister will tell you that in July this year he is going to negotiate international agreements whereby they can police a lot of this by going on board ships. But they will never determine how much fish the Russians are taking. These people are so far ahead of us that we are not even in the same league. They have factory ships that can take on board half the ships we have on the Atlantic Ocean.

These things have been happening. Regardless of how much we can take credit for some of the things that have been done and some of our new emphasis, we have not given fisheries the prominence it deserves. This is something the Minister should consider as one of his ultimate challenges so long as he is the Minister of Fisheries.

The Minister is able to make beautiful presentations, and anybody that did not know the difference would think we never had a problem. This is because he is a scientist himself, he is advised by eminent scientists, and they can talk in theory, in logic and in sophistication that would baffle the brains of the best reporters. Even on W5 I saw the Minister a year ago doing a tremendous presentation.

[Interprétation]

S'agissant du saumon, les Danois peuvent pratiquement chasser tous les bateaux étrangers tandis que nous retirons nos propres pêcheurs de la pêche au saumon. Nous avons interdit la chasse au phoque, ou presque interdit, quoique les pêcheurs nous aient dit que leur nombre ait augmenté depuis quelques années. Pourtant, on permet aux Norvégiens de prendre tous les ans 60,000 phoques sur notre territoire.

M. Davis: Ils ne viennent pas à l'intérieur de nos eaux territoriales.

M. Lundrigan: Ils viennent jusqu'à 9 milles à l'intérieur des limites fixées selon le traité du mois de juillet 1972 pour nos eaux territoriales.

M. Davis: Oui, mais ils prennent les phoques à l'extérieur.

M. Lundrigan: A l'intérieur, monsieur le ministre, vous devriez lire le traité.

M. Davis: On fait la chasse aux phoques là où ils se trouvent.

M. Lundrigan: On leur permet de les prendre jusqu'à 9 milles à l'intérieur de la limite de nos eaux territoriales tels que fixé par le traité de 1971, et M. Lucas est d'accord avec moi. Il vaudrait mieux que vous relisiez ce traité.

M. Davis: Je sais qu'il y a une clause spéciale pour . . .

M. Lundrigan: Oui, c'est cela.

M. Davis: Ce n'est qu'une toute petite tâche?

M. Lundrigan: Bref, au lieu de grimper l'échelle sociale et économique, nos pêcheurs qui, pourtant, ont posé la première pierre pour que notre industrie puisse se développer, sont presque devenus les déshérités de la nation. Les pêcheurs norvégiens sont tenus en haute estime. Les Canadiens admirent les Norvégiens et les Russes avec leurs grands bateaux et leur technologie avancée. Dans ces pays-là on prend toutes sortes de mesures pour améliorer les techniques de la pêche. Au Canada, on ne fait presque rien. Le Ministre parlera peut-être de ses tentatives de revalorisation de la pêche, sans que rien n'en résulte. Il ne sera même pas possible d'appliquer les quotas dont vient de parler le Ministre. Vous ne réussirez jamais à aller à bord d'un bateau. Le Ministre nous dira peut-être qu'il y aura d'autres négociations au mois de juillet en vue de la conclusion d'autres accords internationaux afin de nous permettre de contrôler ce qui se passe sur les bateaux étrangers. Jamais on ne réussira à savoir combien de poisson est pris par les Russes. Leurs méthodes sont tellement plus avancées que nous ne sommes vraiment pas dans le même bateau. Ils ont des bâtiments tellement grands qu'ils peuvent prendre à bord la moitié de nos bateaux qui se trouvent dans l'Atlantique.

Voilà la réalité. Il faudrait que nous attachions enfin à la pêche l'importance qu'elle mérite avant de prendre des mesures. Voilà ce que devrait faire le Ministre tant qu'il sera notre ministre des pêches.

Il fait de belles déclarations et si l'on ne connaissait pas les problèmes, on ne les soupçonnerait jamais. C'est parce qu'il est un chercheur lui-même qu'il a pour conseillers des chercheurs éminents qui peuvent vous raconter des choses tellement logiques et sophistiquées que même le cerveau du meilleur journaliste en serait impressionné. L'année dernière, j'ai pu entendre une déclaration très impressionnante du Ministre.

[Text]

But last year we had a 23 per cent decline in the total fish landings in our province. The Minister can say that the total revenue to the fishermen went up, which is true. People are eating more fish, the supply is less and the demand is greater and the price has gone up. This is great, you know. You pay \$1.19 for a pound of cod in the supermarkets here in Ottawa right now. The fisherman gets about seven cents. That is not a good comparison because there is a lot of loss involved in processing and one thing and another. Nevertheless there has been an increase. But the vital statistics show that our fish stocks are diminishing so rapidly that we are not sure of what future there is in the fishery, and anybody today investing heavily in technology is taking an awful gamble.

The Minister can tell you about the herring fishery. Statistics released last weeks are startling. I would like the Minister to tell what statistics were released last week on the Atlantic herring harvest as compared with a year ago. It could become a real disaster.

So I would like the Minister now, rather than ask a question which we will get an answer to this afternoon in two or three minutes, to have his officials diligently dig into some real stuff for us to present before our Committee. Nobody can understand this stuff that we have here. This does not tell us anything, does it now, really, Mr. Chairman? You know, you open this up and see "Executive" and "Administrative", and that they got so much, but you cannot determine anything, really, from just looking at these estimates.

• 1725

Therefore, would the Minister agree to take the various species of fish that are harvested in the north-west Atlantic—the ICNAF area, is it not—and let us see if we can get some real, hard statistics for our Committee on the various fish that are harvested. Where were they harvested and what is the comparison between this year and last year, and maybe two or three years back? What technology has been employed for the harvesting? How many nations are fishing in that ICNAF area? How many Russian vessels are there and how many Canadian vessels, and so on?

If we can get these kinds of data, we can get the Committee to really see things properly. We could get a lot of this ourselves if we had the energy to dig it up from the ICNAF annual reports which are available to any member in the library. But I would like to see, Mr. Chairman, in conclusion, the Minister and his officials dig this out for us and let us have it, so that all of our people—and some of them are fine friends; I was very impressed with Mr. LeBlanc's attitude, for example—particularly those who are new on our Committee, could just see what is happening.

I think if we can present this to the Canadian people, we can not only help ourselves as people representing some of the most depressed parts of Canada but can also help the Minister and his department in focusing more attention on fisheries. Let us see if we can get this to happen and see if we can sell the issue to the Canadian people.

There is no need to convince the people on the north shore of the St. Lawrence that they have a problem: they know it already. We have to convince the people in Toronto and Montreal, in Vancouver, Winnipeg and the like, because that is where the power politics exist in Canada today. Unless we can get these things across to the

[Interpretation]

Néanmoins, l'année dernière les prises ont diminué de 23 p. 100 dans notre province. Le Ministre répondrait peut-être que le revenu total des pêcheurs a augmenté, ce qui est vrai. Les gens consomment davantage de poisson, l'approvisionnement diminue tandis que la demande augmente ce qui fait monter le prix. Ce qui est très bien. Ici, à Ottawa, on paie actuellement \$1.19 pour une livre de cabillaud. Le pêcheur reçoit environ 7c., mais la comparaison boite peut-être parce que le volume diminue beaucoup au cours de la transformation etc. Il y a néanmoins une augmentation. Nous remarquons néanmoins que la population du poisson diminue si rapidement que l'avenir des pêches n'est pas du tout assuré et toute personne qui se décide à faire des investissements importants dans une exploitation de pêche court un risque énorme.

Le Ministre pourra vous parler de la pêche au hareng. Les chiffres qui ont été publiés dans les dernières semaines sont ahurissants. J'aimerais que le Ministre nous parle de chiffres qui ont été publiés la semaine dernière sur la pêche au hareng dans l'Atlantique pour les comparer avec les chiffres de l'année dernière. Ce serait un vrai désastre.

Je voudrais que le Ministre charge ses fonctionnaires d'étudier toutes ces questions beaucoup plus en profondeur et je m'abstiendrais donc de lui poser une question à laquelle il aura répondu en deux ou trois minutes. Personne ne peut comprendre ce genre d'informations que l'on nous a fourni. Le budget ne nous dit absolument rien, n'est-ce pas, monsieur le président? Sous les rubriques «Direction» et «Administration» il y a attribution d'un certain montant mais aucun autre détail n'est fourni.

Donc, le ministre conviendrait-il de nous donner les diverses espèces de poissons pêchées dans l'Atlantique

nord-ouest—la zone CIPANO, n'est-ce pas?—et essayerais d'obtenir des statistiques précises qui aideront notre Comité à connaître les diverses espèces de poissons. A quel endroit en a-t-on fait la culture et quelle comparaison peut-on établir entre les prises de cette année et celles des deux ou trois dernières années? Quels moyens techniques a-t-on employés pour prendre ces poissons? Combien de nations pêchent dans cette zone de CIPANO? Combien faut-il compter de bateaux de pêche russes et canadiens?

C'est ce genre de données qui permettra au Comité d'avoir une juste perspective. Nous pourrions bien sûr obtenir ces renseignements si nous avions le courage de les puiser dans les rapports annuels de la CIPAO auxquels tous les membres de la bibliothèque ont accès. Mais en guise de conclusion, monsieur le président, j'aimerais que le ministre et ses fonctionnaires fassent cette recherche pour notre gouverne. Je compte parmi eux d'excellents amis. J'ai été fort impressionné par l'attitude de M. LeBlanc concernant les nouveaux membres du Comité qui peuvent se permettre de siéger à titre d'observateurs.

Si l'on réussit à faire accepter cela à la population canadienne, nous nous rendrons service non seulement à nous-mêmes qui représentons certaines des régions les plus défavorisées du Canada, mais nous rendrons également service au ministre et à son ministère qui sentira le besoin de concentrer ses efforts sur les pêcheries. Voyons si l'on peut atteindre ce résultat et vendre cette cause à la population canadienne.

Ce n'est pas à la population située sur la Côte nord du Saint-Laurent qu'il faut annoncer l'existence du problème: elle le sait déjà. C'est plutôt à Toronto et à Montréal, à Vancouver et à Winnipeg qu'il faut faire nos efforts de

[Texte]

Canadian people in a way that will convince them that one of our best resources is in danger of total exploitation and over-exploitation, then we are not going to get any attention.

It seems to me today, Mr. Chairman, that we are willing to trade off fisheries for good international relations: that seems to be our problem. Mr. Sharp today—and I have a lot of respect for what he is doing in Viet Nam—would not lift a finger to help us on any of these matters if it would jeopardize the beautiful international involvement that he has with some of these countries. Until we can get the Department of External Affairs convinced that fisheries has to occupy some prominence in the scheme of things, then we are not going anywhere.

We are going to the Law of the Sea Conference, and you wait and see what Canada does. We will be the nicest guys there. While Iceland, because its type of economy is so dependent on the fisheries, will be more aggressive, we are not going to be aggressive. As a result of this, we will go to the Law of the Sea Conference and will come out of it with everybody having a great deal of respect for us; whereas I would like to see us come out of some of these conferences with people having a little bit of dread of the Canadian position and a little bit more respect for the muscle that we have.

How many countries are in the quota system? What countries are involved in the quotas and what quotas do they have? This is easily obtainable information. I think, Mr. Minister, that if we could have this information, it would help us focus attention on the problem in the next four or five weeks in a way that could get our problem across to the Canadian people as well as to the Committee itself.

Mr. McCain: Mr. Chairman, if I might just add one statement. Some of these countries that are fishing in the Atlantic area are accused of being outside the quota. This is the question that I would like to ask: how many of them fishing in the north-west Atlantic are not subject to quota restriction under ICNAF, if any?

Mr. Davis: The quotas under ICNAF are only 12 months old. We are just completing our first year, now, for quotas.

Mr. McCain: But all countries are not in it?

Mr. Davis: Oh, yes they are.

Mr. McCain: East Germany, Poland?

Mr. Davis: Yes, they are all in. But what Mr. Lundrigan has asked for is catch data, by species and by region, from, let us say, 1960 to the date of his request.

What we will find in most cases is that the Canadian catch has gone up in most years. That, certainly, may be a generalization but it will be much higher in most species now than it was 12 years ago, I feel. We are using much more efficient techniques: we are using trawlers more and so on. We, too, as well as foreigners, are intercepting the fish farther out; and so it is becoming tougher and tougher for the small inshore fisherman.

• 1730

A whole series of things is happening. One or two species, such as herring, which were not being fished extensively a dozen years ago, were hit hard in the late sixties and early seventies and are in bad shape at the

[Interprétation]

persuasion parce que c'est là que la politique du pouvoir joue actuellement au Canada. A moins de persuader la population canadienne que l'une de nos ressources les plus importantes risque d'être exploitée et surexploitée, nous faillirons à notre tâche.

De toute évidence, monsieur le président, nous sommes disposés à troquer nos pêcheries contre de bonnes relations internationales; voilà bien notre problème. Aujourd'hui, M. Sharp et je le dis avec tout le respect pour ce qu'il a accompli au Vietnam—M. Sharp dis-je ne lèverait pas le petit doigt pour nous venir en aide dans ces questions si nous risquions de porter préjudice au merveilleux engagement international qu'il a contracté avec certains pays. A moins de pouvoir convaincre le ministère des Affaires extérieures que les pêches doivent être en tête de la liste des priorités, nous n'avancerons à rien.

Bientôt, nous participerons à la Conférence sur le droit de la mer. Quel sera notre rôle? Nous serons gentils et bien élevés. Pourtant l'Islande parce que toute son économie est en fonction de la pêche, se mettra beaucoup plus à l'attaque alors que nous resterons passifs. En conséquence, à la fin de la Conférence sur le droit de la mer, nous aurons acquis le respect de tous les pays; tandis que j'aimerais que l'on sorte de ces conférences en laissant aux populations du globe une saine crainte de la position canadienne qui par sa fermeté acquerrait un peu plus de respect.

Combien de pays doivent se plier au système du contingentement? Quels sont ces pays et quelles sont leurs limites? Il est possible d'obtenir ces renseignements. Quant à moi, monsieur le ministre, ces renseignements nous aideraient à concentrer nos efforts sur la difficulté d'ici quatre ou cinq semaines si bien que nous pourrions en sensibiliser la population canadienne autant que le Comité.

McCain: Une brève intervention. On a accusé certains pays qui pêchent dans la région de l'Atlantique de ne pas respecter le contingentement. Je vous pose donc la question suivante: combien parmi ceux qui pêchent dans l'Atlantique-nord-ouest ne sont pas soumis au contingentement de la CIPAO? Y en a-t-il?

M. Davis: Les contingentements de la CIPAO n'ont que 12 mois d'existence. Nous venons à peine d'achever la première année.

M. McCain: Tous les pays ne doivent-ils pas s'y conformer.

M. Davis: Assurément.

M. McCain: L'Allemagne de l'Est, la Pologne?

M. Davis: Oui, tous les pays. Mais ce que M. Lundrigan a demandé ce sont des données concernant la prise par espèce et par région à partir des années 60.

Dans la plupart des cas, on constate que la prise canadienne s'est accrue presque tous les ans. Je généralise peut-être mais pour la plupart des espèces, la prise est beaucoup plus importante qu'elle ne l'était il y a 12 ans. Nos techniques sont supérieures car nous nous servons maintenant de chalutiers. Comme les étrangers, nous allons pêcher beaucoup plus loin ce qui rend la tâche plus pénible pour les pêcheurs qui pêchent à l'intérieur des limites territoriales.

Toute une série d'événements se produisent. Une ou deux espèces, tel le hareng que l'on ne pêchait pas beaucoup il y a 12 ans, ont été sur exploitées à la fin des années 60 et au début des années 70 et se trouvent en mauvaise

[Text]

moment. So, you have quite a varied picture, but as a broad generalization the fisheries are in pretty good shape considering the fact that so many foreign nations are also coming along with new equipment to our shores. We are more efficient than they are in catch per man-hour. That is mainly because we are close to the fish.

Mr. Crouse: Then how do you explain, Mr. Chairman, this statement in your environmental book:

Canadian landings of fish and shellfish in 1971 amounted to 2.5 billion pounds, 6 per cent less than 1970 and 12 per cent less than the peak year of 1968.

How do you equate what you have just said with your statement in the Department of Environment Canada Annual Report of 1971-72?

Mr. Davis: I was generalizing over a dozen years.

Mr. Crouse: You generalize too much, Mr. Chairman.

Mr. Davis: Yes, but the main reason last year is down is because of the big drop in the herring fishery which did not exist 12 years ago. There was not a herring fishery.

Mr. Crouse: Yes, but you are quoting, Mr. Chairman, on herring, and herring for Russia and these other countries are larger for next year than they were in previous years.

Mr. Davis: Let us let the numbers speak for themselves, and we will get you the numbers.

Mr. Haliburton: I was going to say, Mr. Chairman, that I think those statistics on our catches would be meaningless to us without statistics...

Mr. Davis: On which, the Canadian?

Mr. Haliburton: Yes, without the comparable statistics for the foreign countries that are also...

Mr. Davis: We have data for each of the other countries.

Mr. Lundrigan: Including Russia?

Mr. Davis: Yes. We will photostat tables that will show each country by year from 1954 to 1971.

Mr. Haliburton: I think we would also like to go into detail, perhaps, on how the ECNAF quotas are established.

Mr. Davis: Right. We have a team that goes to ICNAF every year which is made up partly of industry people and partly of government people, as well as provincial representatives.

Mr. McCain: The industry people are not fishing, Mr. Minister. This is the problem. If they are fishing it is on such a commercial scale that there is no communication between them and the real fishermen, so far as I am concerned, the people whom we represent.

Mr. Davis: It will be your job to explain to the real fishermen what is happening.

[Interpretation]

posture pour l'instant. Donc la situation a des variantes. En général la pêche est satisfaisante compte tenu du fait que de nombreuses nations étrangères viennent se servir sur nos côtes avec leur nouvel équipement. Du point de vue prise par année-homme, nous sommes plus efficaces qu'eux. C'est uniquement parce que nous sommes plus près du poisson.

M. Crouse: Comment pouvez-vous expliquer, monsieur le président, cette déclaration qui se trouve dans votre livre sur l'environnement:

les prises de poissons et de crustacés canadiens en 1971 comptent 2.5 milliards de livres soit 6 p. 100 de moins qu'en 1970 et 12 p. 100 de moins que l'année record de 1968.

Comment harmoniser ce que vous venez de dire avec la déclaration qui se trouve dans le rapport annuel de 1971-1972 du ministère de l'Environnement?

M. Davis: J'établissais une comparaison sur une douzaine d'années.

M. Crouse: Vous généralisez un peu trop, monsieur le président.

M. Davis: Mais la raison pour laquelle la prise de l'an dernier est inférieure aux années précédentes, c'est qu'il y a eu une chute dans la prise du hareng qui n'existait pas il y a 12 ans. Il n'existait pas de pêche au hareng.

M. Crouse: Vos chiffres portent sur le hareng et pourtant en Russie et ailleurs, les prises sont plus importantes cette année que les années précédentes.

M. Davis: Nous allons vous donner des chiffres qui de toute évidence reflètent la réalité.

M. Haliburton: J'allais dire, monsieur le président, que les statistiques sur nos prises n'ont aucun sens sans...

M. Davis: Vous parlez des statistiques sur les prises canadiennes.

M. Haliburton: Oui, en l'absence de statistiques sur les pays étrangers qui aussi...

M. Davis: Nos données englobent tous les autres pays.

M. Lundrigan: Y compris la Russie?

M. Davis: Oui. Nous allons photocopier les tableaux qui donnent une décomposition par pays et par année depuis 1954 jusqu'à 1971.

M. Haliburton: Nous aimerions savoir de façon détaillée comment sont établis les contingents de la CIPAO.

M. Davis: C'est juste. Chaque année, un groupe d'étude se rend à la CIPAO qui compte en partie des industriels et des fonctionnaires ainsi que des représentants provinciaux.

M. McCain: Les industriels ne sont pas des pêcheurs, monsieur le ministre. Voilà le cœur du problème. S'ils font la pêche c'est à une échelle si importante qu'il n'existe aucune communication entre eux et les vrais pêcheurs, c'est-à-dire ceux que nous représentons.

M. Davis: Il vous appartient d'expliquer aux vrais pêcheurs ce qui se passe.

[Texte]

Mr. McCain: Well, get some of those guys into this.

Mr. Davis: Yes, but they do not know the first thing about this kind of thing.

Mr. McCain: I think you are very seriously underestimating the knowledge of these people who have fished for generations.

Mr. Davis: But we cannot send a delegation of 50, we send a delegation of five, and one of them will be a fisherman and one will be a company man and one will be ...

Mr. Lundrigan: In Norway the fisherman is the important man.

Mr. Davis: All right, but they may send one fisherman on their delegation.

Mr. Lundrigan: We treat our fishermen as if they were some kind of lower class serf.

Mr. Davis: You may, but I do not.

An hon. Member: That is the way they feel.

Mr. Crouse: That is what you did to the whaling fishermen.

Mr. Davis: When we had our confrontation with the Russians on the west coast we had some 30 fishermen down here sitting in the bleachers all the time and a couple of them were up front doing the negotiating. We involved the fishermen.

Mr. Lundrigan: That was on the west coast. I think you did a good job on the west coast.

Mr. Davis: How many people can sit up front in ICNAF?

Mr. Lucas: Two out of five of our delegation are fishermen. In Washington next week two-thirds of our delegation will be fishermen, and this is out of a total government ...

Mr. Lundrigan: Where from? I have never heard of a Newfoundlander ever getting involved.

Mr. Davis: There were plenty of Newfoundlanders.

The Chairman: Gentlemen. Your time has expired, Mr. Lundrigan, and if we are to continue after 5.30 p.m. I had better recognize the next questioner. I have six names.

Mr. Rompkey: My only question—not that I want to stymie debate—is how much time is allowed?

The Chairman: It was stated at the beginning that you would have 10 minutes each, and that includes both comment and the answer of the Minister or the official.

The next meeting, gentlemen, will be held tomorrow afternoon after Orders of the Day. That is, Wednesday, March 28, and there will be a meeting on Thursday at 9.30 a.m. Order. Mr. Wise.

[Interprétation]

M. McCain: Eh bien, faites participer vos gens à cette initiative.

M. Davis: Vous ne connaissez rien à l'affaire.

M. McCain: Je pense que vous sous-estimez injustement notre population qui pêche depuis des générations.

M. Davis: Nous ne pouvons pas envoyer une délégation de 50 personnes; tout au plus pouvons-nous expédier des délégations de 5 personnes dont l'un sera pêcheur l'autre sociétaire, et l'autre encore ...

M. Lundrigan: En Norvège, le pêcheur joue le rôle principal.

M. Davis: J'en conviens mais il se peut que leur délégation compte un pêcheur.

M. Lundrigan: Nous traitons nos pêcheurs comme des serfs de bas étage.

M. Davis: Vous peut-être, moi pas.

Une voix: C'est ce qu'ils ressentent.

M. Crouse: C'est ce que vous avez fait sentir aux pêcheurs de baleines.

M. Davis: Lors de notre confrontation avec la Russie sur la côte Ouest, 30 pêcheurs étaient en permanence dans les tribunes et quelques-uns parmi eux faisaient partie des négociations. Les pêcheurs ont participé à nos négociations.

M. Lundrigan: Peut-être sur la côte Ouest. Je pense que vous y avez fait un excellent travail.

M. Davis: Combien de personnes peuvent négocier à la CIPAO?

M. Lucas: Notre délégation compte 2 pêcheurs sur 5 personnes. La semaine prochaine à Washington notre délégation comptera 2/3 de pêcheurs et dans l'ensemble du gouvernement ...

M. Lundrigan: D'où viennent-ils? Je n'ai jamais entendu dire qu'un habitant de Terre-Neuve ait été invité à y participer.

M. Davis: Les habitants de Terre-Neuve y étaient nombreux.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Lundrigan, et si nous devons poursuivre les débats après 5 h. 30, il vaut mieux passer au suivant. J'ai 6 noms sur la liste.

M. Rompkey: Mon unique question est la suivante: combien de temps nous est-il imparti? Je ne veux pas me lancer dans un sempiternel débat.

Le président: Il a été établi au préalable que chaque député aurait droit à 10 minutes, ce qui comprend les commentaires et la réponse du ministre ou de ses collaborateurs.

La prochaine réunion, messieurs, se tiendra demain après-midi après l'appel de l'Ordre du jour. Donc, le mercredi 28 mars et il y aura une autre réunion le jeudi suivant à 9 h. 30 du matin. A l'ordre. Monsieur Wise.

[Text]

Mr. Wise: Mr. Chairman, before you adjourn the Committee, if the Minister is going to act on Mr. Lundrigan's suggestion by producing some of the figures showing the catches this year in comparison with those in preceding years, I would ask the Minister if he would consider supplying the same information regarding the Great Lakes area in the Province of Ontario.

Mr. Davis: Right. Yes, the east coast by zones, the Great Lakes, the Prairies, the North and the west coast.

Mr. Haliburton: And possibly maps of the zones too.

Mr. Davis: Yes.

The Chairman: We will meet tomorrow afternoon at 3.30 and Thursday morning at 9.30.

• 1736

I understand the Minister will be here tomorrow afternoon.

Mr. McCain: Am I still on that list?

The Chairman: Yes, and I will start by giving priority to those who did not have a chance to question.

The meeting is adjourned until tomorrow afternoon at 3.30.

[Interpretation]

M. Wise: Monsieur le président, avant de lever la séance, est-ce que le ministre a l'intention de donner suite à la proposition de M. Lundrigan en produisant des chiffres signalant la répartition annuelle des prises de poissons. J'inviterais le ministre à nous donner lui-même le renseignement pour les Grands Lacs de l'Ontario.

M. Davis: D'accord. Vous voulez une décomposition par région de la côte Est du Canada, des Grands Lacs, des Prairies et de la côte Nord-Ouest.

M. Haliburton: Et aussi des cartes géographiques des zones concernées.

M. Davis: Oui.

Le président: Nous nous réunirons demain après-midi à 15 h. 30 et jeudi à 9 h. 30.

Je crois que le Ministre viendra demain après-midi.

M. McCain: Mon nom est-il encore sur la liste?

Le président: Oui, et je vais donner la priorité à ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de poser des questions.

La séance est levée. Nous reprendrons demain après-midi à 15 h 30.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Wednesday, March 28, 1973

Le mercredi 28 mars 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Estimates 1973-74
Department of the EnvironmentBudget des dépenses 1973-1974
ministère de l'Environnement

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and Minister of
FisheriesL'honorable Jack Davis,
ministre de l'Environnement et ministre des
Pêches

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Première session de la

Twenty-ninth Parliament, 1973

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchar

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Campbell
Crouse
Cyr

Fraser
Guay (*Lévis*)
Haliburton
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchar

Vice-président: M. Perry Smith

Messieurs

Lundrigan
MacLean
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)

Olaussen
Rompkey
Rooney
Wise—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 27, 1973

Mr. McCain replace Mr. Marshall
Mr. Lundrigan replaced Mr. Carter

On Wednesday, March 28, 1973

Mr. Fraser replaced Mr. Blenkarn
Mr. Barnett replaced Mr. Howard

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le mardi 27 mars 1973

M. McCain remplace M. Marshall
M. Lundrigan remplace M. Carter

Le mercredi 28 mars 1973

M. Fraser remplace M. Blenkarn
M. Barnett remplace M. Howard

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 28, 1973

(4)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:43 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Fraser, Haliburton, Lundrigan, MacLean, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olaussen, Rompkey, Wise.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister Fisheries and Marine; C. R. Levelton, Director-General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; W. M. Sprules, Director, International Fisheries Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference related to the Main Estimates 1973-74 (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman called,—

Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program and the Minister and the Witnesses were again questioned thereon.

Mr. Levelton supplied answers to a question asked by Mr. Howard, M.P. at the meeting on March 27, 1973.

The witnesses agreed to supply further information at a later meeting.

And questioning continuing,—

At 5:10 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 MARS 1973

(4)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit à 15 h 43 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Fraser, Haliburton, Lundrigan, MacLean, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olaussen, Rompkey, Wise.

Comparent: L'hon. Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, *sous-ministre adjoint, pêches et sciences de la mer*; C. R. Levelton, *directeur-général des opérations, pêches et services maritimes*, W. M. Sprules, *Directeur, direction des pêches internationales*.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le budget principal de 1973-1974 (*voir le procès-verbal du jeudi 22 mars 1973, Fascicule n° 1*).

Le président met aux voix,—

Le crédit 5 et 10—Programme des pêches et sciences de la mer et on interroge les témoins de nouveau à ce sujet.

M. Levelton donne les réponses à une question posée par M. Howard, député, lors de la séance du 27 mars 1973.

Les témoins conviennent de fournir d'autres renseignements lors d'une séance ultérieure.

L'interrogatoire se poursuit,—

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Wednesday, March 28, 1973.

• 1540

[Text]

The Chairman: Gentlemen, for the purposes of this meeting I see we have a quorum. Before we start the questioning, Mr. Levelton told me that he is in a position to answer Mr. Howard's question of yesterday. Perhaps Mr. Barnett could convey the answer to Mr. Howard.

Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Fisheries Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of Fisheries): Mr. Chairman, Mr. Howard yesterday asked a question about the operation of the mechanical clam dredge on the north end of the Queen Charlotte Islands in British Columbia. He inquired as to the purpose of the costs and so on.

The purpose of the dredge, which was an experimental one, was to harvest about one million pounds of razor clams on the north end of the Charlottes that are in the area below the zero tide level. There is also an annual sustainable yield of about one million pounds of razor clams above zero tide that are available to the hand diggers of course. But the purpose of the dredge was to experiment in taking the clams below the zero tide mark where about one million pounds annually are available. The cost of the dredge was \$150,000 and this was borne three ways; the British Columbia government put up \$19,750, the federal government \$59,250—and that was through our industrial development service in fisheries—and B.C. Packers \$71,000.

• 1545

A cannery on the north end of the Queen Charlottes which had burned down two years ago was rebuilt last year by B.C. Packers and they had hoped to get the cannery in operation by using this dredge, but there were a number of bugs that had to be eliminated and the dredge was not as successful as had been hoped. There was some breakage of clams. At first the initial breakage was about 75 per cent in the first tries but they gradually reduced that.

There had been some complaint, as we understood it, from some of the local native Indian diggers on the north end of the Charlottes that the dredge was taking clams that would normally be available to them. But that was not the case. Indeed, in spite of the price of 20 cents per pound offered last year for razor clams it was most difficult to get any takers. It was very difficult to get diggers last year.

Mr. Howard had asked whether it was intended to operate the dredge this year and it seems most unlikely that it will be operated in the current year. I think the company intend to look at some of the problems and will try to iron them out before they make any further attempt at it, and I think that would take the balance of this year. It looks like a pretty hopeless proposal to get it into operation for 1973.

Mr. Barnett: Could I ask one supplementary question on this subject, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Could Mr. Levelton give the Committee any information as to, shall I say, the seeding of the intertidal zone from a clam population below the low-water mark? I remember coming across some discussion of this question as to whether the rather inaccessible clam

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mercredi 28 mars 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons un quorum. Avant de commencer avec les questions, M. Levelton m'a dit qu'il était en mesure de répondre à une question que M. Howard lui a posée hier. Peut-être M. Barnett pourrait-il faire part de la réponse à M. Howard.

Monsieur Levelton.

M. C. R. Levelton (directeur général, Direction de l'opération des pêches, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère des Pêches): Monsieur le président, M. Howard m'a posé hier une question sur le fonctionnement d'une drague mécanique de pétoncles au nord des Îles de la Reine Charlotte en Colombie-Britannique. Il m'a demandé quel en était le coût, etc.

L'objectif de cette drague expérimentale est de récolter environ un million de livres de couteaux dans une zone qui n'est jamais découverte par les marées à l'extrémité nord des Îles Charlotte. Il y a également un rendement annuel maximal d'environ 1 million de livres de coquillages situés dans la zone découverte par la marée qui sont à la disposition des ramasseurs à la main. La drague avait pour objectif de ramasser les coquillages dans la zone non découverte par la marée où l'on pourrait récolter annuellement environ 1 million de livres. Le coût de la drague est de \$150,000 et il a été réparti en trois; le gouvernement de Colombie-Britannique a contribué \$19,750, le gouvernement fédéral \$59,250—par l'intermédiaire de notre service de développement industriel—et B.C. Packers \$71,000.

Une conserverie à la pointe-nord des îles Charlotte qui avait brûlée il y a deux ans a été reconstruite l'année dernière par B.C. Packers et la société espérait remettre la conserverie en opération au moyen de cette drague, mais un certain nombre de difficultés se sont produites, qu'il a fallu résoudre, et cela fait que la drague n'a pas été aussi efficace qu'on ne l'avait espéré. Elle avait pour effet de briser une grande partie des coquillages, 75 p. 100 d'entre eux au début, mais ce chiffre a pu être réduit par la suite.

Certains des ramasseurs indiens de coquillages se sont plaints, mais la drague ne ramassait que les coquillages qu'ils ne peuvent pas atteindre normalement. En fait, malgré le prix de 20c. la livre qui a été offert pour les coquillages, il a été difficile de trouver des ramasseurs.

M. Howard m'avait demandé si l'on avait l'intention de mettre en service la drague cette année, mais cela semble peu probable. Je pense que la société a l'intention d'étudier certains des problèmes qui se posent et d'essayer de les régler avant de la remettre en service et je pense qu'il lui faudra toute l'année pour cela. Il me semble très peu probable qu'elle puisse être mise en service en 1973.

M. Barnett: J'aimerais poser une question supplémentaire sur cette affaire, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Barnett.

M. Barnett: M. Levelton pourrait-il nous donner des précisions sur la reproduction des coquillages dans les zones non découvertes par la marée? Je me souviens avoir entendu dire que les coquillages situés dans ces zones non découvertes étaient à l'origine du renouvellement des

[Texte]

population below the low-water mark provided a source of renewal for clams in the upper levels, the beach areas which were available to the clam diggers as we have traditionally known them on the B.C. coast.

Mr. Levelton: I would think, having in mind the tidal action and the various currents, that there would be a two-way seeding.

Mr. Barnett: A two-way seeding.

Mr. Levelton: Yes. It is my impression that it is all one population of clams at the bottom of the sea, and that there are not two separate populations, there is one.

Mr. Barnett: That was my impression, but I was wondering whether a harvesting of the clams below the low-water mark might affect the future availability of clams in the intertidal zone.

Mr. Levelton: No. The sustainable yield estimated is two million pounds; one million below and one million above zero tide.

The Chairman: Thank you, Mr. Levelton. I have five names left from yesterday's list and I will start with Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: I want to ask the Minister a few questions about the salt fish industry. It is the view, which I think I reflect accurately, of the Nova Scotia salt fish industry that the Canadian Saltfish Corporation has almost destroyed the Nova Scotian industry, perhaps not entirely, although it did force a couple of the largest operators out of business. There remain in business a few small operators who support a viable section of the fishery in Nova Scotia. They act as processors and vendors of, what is called, boneless salt cod which they purchase from various small fish plants around the coast who find that salting cod adds substantially to their income, perhaps a part of their income that could not be replaced by other means, that is, salting the proper type of cod is a good deal more profitable than using it for fillets or using it for frozen blocks.

• 1550

This industry is being harassed by the fisheries inspectors who continue to impose progressively more stringent regulations on the industry which are gradually forcing these people out of business. It has even been booted around in western Nova Scotia that it is the intention of the department, perhaps in concert with some parts of the industry, that by the year 1980, or something of that nature, there should be only 5 firms in the fish business in Canada. I would hope the Minister is in a position to deny that sort of rumour, but the imposition of regulations which are becoming progressively more stringent, as I mentioned, whether it is an avowed intention or not, can only have that result.

The people with whom our producers are in competition in Europe are not faced with the same kinds of regulation at all. The fish plants that I visited in Europe were operating under conditions that would not be allowed for a minute in Nova Scotia and, in fact, under conditions that not even any of the fish processors would want to operate because their workers would not work in them. However, the impact, the thrust of these regulations does not seem to be for the protection of the consumer who has been pretty well satisfied in the past, at least these processors claim they have not had any complaints from their customers about the product, the regulations were imposed

[Interprétation]

coquillages dans les eaux supérieures, là où il sont accessibles au ramassage tel qu'il est pratiqué traditionnellement sur la côte de la Colombie-Britannique.

M. Levelton: Je pense que l'ensemencement se fait dans les deux sens vu l'action de la marée et des courants.

M. Barnett: Une interaction.

M. Levelton: Oui. Je ne pense pas que l'on puisse considérer qu'il y ait deux populations distinctes de coquillages, mais qu'il s'agit d'un seul ensemble.

M. Barnett: C'était bien là mon impression, mais je me demandais si la récolte des coquillages dans les eaux non découvertes par la marée pourrait affecter la reproduction dans les zones supérieures.

M. Levelton: Non. Le rendement maximum annuel est estimé à 2 millions de livres, soit 1 million de livres dans la zone non découverte par la marée et 1 million de livres dans la zone découverte par la marée.

Le président: Je vous remercie, monsieur Levelton. Il me reste cinq noms qui étaient déjà sur ma liste hier et je vais commencer avec M. Haliburton.

M. Haliburton: Je voudrais poser au ministre quelques questions au sujet de l'industrie du poisson salé. Les pêcheurs de Nouvelle-Écosse estiment que la Société canadienne de poisson salé a pratiquement détruit cette industrie en Nouvelle-Écosse, peut-être pas entièrement, mais elle a en tout cas acculé à la faillite certaines des plus grosses entreprises. Il reste quelques petites entreprises qui maintiennent cette activité en Nouvelle-Écosse. Elles conditionnent et vendent ce que l'on appelle la morue salée sans arête qu'elles achètent à diverses petites entreprises de pêche le long de la côte qui trouvent que le salage de la morue augmente substantiellement leur revenu. Le salage des variétés appropriées de morues rapporte davantage que de les vendre sous forme de filets ou de les congeler.

Ces entreprises sont harcelées par les inspecteurs des pêches qui ne cessent de leur imposer des réglementations

de plus en plus sévères et qui peu à peu les acculent à la faillite. On prétend même en Nouvelle-Écosse qu'il est de l'intention du ministère, peut-être de concert avec les entreprises de ce secteur, de ne laisser subsister que 5 sociétés dans le secteur des pêches au Canada d'ici 1980. J'espère que le ministre démentira cette rumeur mais l'application de règlements de plus en plus sévères, comme je l'ai dit, qu'il s'agissait là d'une intention déclarée ou non, ne pourra avoir d'autre résultat.

Les concurrents européens de ces entreprises n'ont pas du tout à faire face aux mêmes règlements. Les usines que j'ai visitées en Europe connaissent des conditions qui ne seraient pas autorisées une seule minute en Nouvelle-Écosse et, en fait, dans des conditions qu'aucune de nos entreprises n'accepteraient et que les employés eux-mêmes refuseraient. Toutefois, ces règlements ne semblent pas destinés à protéger le consommateur qui s'est toujours montré satisfait par le passé, du moins, les entreprises prétendent-elles que personne ne s'est jamais plaint et que ces règlements ont été imposés sans consulter les intéressés et à des fins qui sont difficiles à comprendre.

Par exemple, un producteur de poisson salé s'est plaint à moi qu'il faisait sécher du poisson à l'extérieur de son usine, vu que le temps était favorable, sur les claies traditionnelles faites de bois et un inspecteur lui aurait dit que

[Text]

without adequate consultation with the industry and for purposes which are very difficult to understand.

For example, one saltfish producer complained to me that he was drying fish joutside his plant—they had had some favourable weather—on the traditional flakes fabricated of lath and wood and one inspector apparently advised him that that was not permissible any more, it would not be permissible any more and if he were going to dry saltfish in that manner he would have to put them on plastic flakes. Of all the ridiculous proposals an inspector could make, I would think that would just about take the cake. Saltfish have been dried in that way for hundreds of years; they have enough salt in them so they could not possibly have any bacteria; there is no possibility of damage being caused to the public as a result of it and apparently it was initiated by the fact that he had seen somebody else using a similar facility elsewhere and decided that was the right thing to do.

I understand now, Mr. Davis, there is a new directive being sent out to your fisheries inspectors in Nova Scotia, at least, with regard to tightening up the conditions under which saltfish may be salted and dried. In particular, I understand the old cement tanks which also have been used as the traditional means of salting in our area, where the fish lay in a very salty brine for the period of curing, will now have to be fibreglassed or coated with plastic inside to make their walls smooth and impervious. Can you tell me whether that is true and whether there has been, in fact, any new directive to your inspectors in that area? Are there new regulations being imposed in Nova Scotia with regard to the saltfish industry?

The Hon. Jack Davis (Minister of the Environment): Do you wish me to start with your first question or your last question?

Mr. Haliburton: Perhaps I could ask for a response to my general statement.

• 1555

Mr. Davis: I think a number of the comments you have made are important. I have certainly heard a number of these criticisms before. First in respect to the salt fish industry, it has been a depressed industry; it was the original industry. It has increasingly become, at least in the northern fringes, the remnant of the old fishing industry as the fresh and frozen trade progressively moved in and refrigeration replaced salt. Its main problem was marketing, and the fish trades which stood between the individual fisherman, who also processed this fish, and foreign markets were really not doing a very good job in either telling the fishermen what was wanted in the market or in making sure that he got a reasonable return for his fish. This is the main reason the Saltfish Corporation was set up as a sort of wheat board, if you like, for the salt cod fishermen in remote places. Nova Scotia decided not to join, so when the provincial government decided that it would not participate in the operations of the Canadian Saltfish Corporation, this automatically denied the operators in Nova Scotia the opportunity of using the salt fish marketing agency as its chosen market instrument.

One portion of the salt fish industry in Nova Scotia was bound to have been in difficulties in any case because it relied entirely, or almost entirely, on salt cod which it purchased in Newfoundland. It was really a trading house, if you like. It did not have a substantial fishing operation attached to it. It consisted of operators who went to

[Interpretation]

cela n'était plus permis, qu'il fallait utiliser des claies en plastique. Je n'ai jamais rien entendu de plus ridicule. On a fait sécher le poisson de cette façon pendant des centaines d'années et ils sont suffisamment salés pour qu'ils ne contiennent aucun microbe; il est absolument impossible que des accidents se produisent de cette façon et toute cette affaire semble provenir du fait qu'un inspecteur avait vu quelque part des claies en plastique et décidé que c'était le meilleur procédé.

Je crois savoir, monsieur Davis, qu'une nouvelle directive a été envoyée à vos inspecteurs des pêches de Nouvelle-Écosse au sujet des procédés de séchage et de salage du poisson. En particulier, je crois savoir que les anciens bassins en ciment que l'on utilise traditionnellement pour le salage dans notre région, dans lesquelles les poissons trempent dans une saumure très forte, doivent maintenant être recouverts d'une couche de fibre de verre ou de plastique de façon à rendre les parois lisses et imperméables. Pouvez-vous me dire si cela est vrai et si vous avez effectivement donné une telle directive à vos inspecteurs? Va-t-on imposer à l'industrie du poisson salé de Nouvelle-Écosse de nouveaux règlements?

L'honorable Jack Davis (ministre de l'Environnement): Voulez-vous que je commence par votre première question ou votre dernière?

M. Haliburton: J'aimerais d'abord une réponse d'ordre général.

M. Davis: Vous avez dit un certain nombre de choses importantes. J'ai en tous cas déjà entendu un grand nombre de ces critiques auparavant. Tout d'abord, en ce qui concerne l'industrie de la salaison du poisson, celle-ci connaît des difficultés depuis longtemps; elle ne subsiste pratiquement plus que dans le nord, elle a été remplacée peu à peu par les entreprises de congélation, les produits congelés gagnant peu à peu sur les produits salés. Le principal problème était celui de la commercialisation et les intermédiaires entre les pêcheurs individuels, qui conditionnaient également leur poisson et les débouchés étrangers étaient peu efficaces et on manquait d'informer les pêcheurs de la situation de la demande et ne leur donnait pas un prix adéquat pour leur poisson. C'est la raison principale pour laquelle a été créée l'Office du poisson salé qui joue un peu le rôle de la commission du blé à l'intention des pêcheurs de morue dans les ports éloignés. La Nouvelle-Écosse a décidé de ne pas participer, si bien que cette décision a automatiquement empêché les entreprises de la Nouvelle-Écosse d'avoir accès à ces organismes de commercialisation du poisson salé.

Une partie de l'industrie du poisson salé de la Nouvelle-Écosse aurait connu de toute façon les difficultés parce qu'elle s'approvisionnait presque exclusivement en Nouvelle-Écosse. Il ne s'agissait en fait que de transformation, l'industrie ne s'occupait pas de la pêche elle-même. Il s'agit d'intermédiaires qui se rendent en divers ports éloignés de Terre-Neuve, du Labrador et de la côte Nord du Québec

[Texte]

various remote locations in Newfoundland, Labrador and north shore Quebec and brought salt cod to Nova Scotia and did some processing, although not much, and acted as a marketing agency. Those companies have closed out their salt fish operations. Several of them have received compensation in lieu of the assets which were in use and whose use was largely terminated as a result of the establishment of the Saltfish Corporation.

A rather exceptional group of fishermen in southern Nova Scotia had an operation going which produced particular kinds of salt fish products and some of them sold in New York in markets rather distinct from the main trade, and these are the plants to which I think you mainly refer. They decided to go out on their own. They were among the people who recommended to the Nova Scotia government that Nova Scotia not be involved in the Saltfish Corporation. They have not in any way been closed out or really affected by the operations of the Saltfish Corporation; they have continued to operate as they did before. A few of them have complained that our inspectors have been too tough; not all of them, by any means. We have had several people go to Nova Scotia, including my Deputy Minister, Mr. Shaw, who made a specific trip to visit these operators. My impression is that about 5 per cent of the industry has problems with our regulations. These are small operators who are often undercapitalized. They are not all that well-heeled. They have had problems, certainly in terms of installing the kinds of equipment that are now expected in modern plants. What they are up against and what we are up against currently is that the United States has a new law; the United States is now in the process of putting inspectors in Canadian plants or touring Canadian plants and they will—if they decide that a plant is not up to snuff—simply say that brand so-and-so cannot cross the border. So, we have that additional problem. We have always had a good reputation in terms of our inspection service and a good reputation has meant, by and large, that our standards have been a bit higher than other countries and certainly high enough to give our product a good name in the United States. However, as always, and especially with an industry in which no two plants are really the same, there is an element of discretion involved, and sometimes the inspectors appear, at least, to be unreasonable from the point of view of the owner of the plant. But I am sure Mr. Levelton or Mr. Lucas could elaborate on what I am saying. I certainly have had complaints. From the Premier on down I have had complaints about the severity of our regulations and the manner in which the inspection service has been trying to enforce these regulations.

• 1600

Are there some new regulations, Mr. Levelton?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the regulations with respect to quality control of fish products are not necessarily becoming more stringent. They are of relatively long standing. It has been a question of the plants complying with the regulations and some have been dragging their feet. With some it has been a question of having the capital to upgrade their plant to meet the requirement of the regulations. I am not aware of any instruction having gone to the saltfish people about either plastic or fibre-glass liners in the tanks but we will provide an answer for you tomorrow, if that is acceptable.

[Interprétation]

pour acheter la morue et la ramener en Nouvelle-Écosse où elle était conditionnée, et encore dans une très faible mesure, si bien que son rôle se limitait pratiquement à la commercialisation. Ces entreprises-là ont fermé leurs usines de salaison. Plusieurs d'entre elles ont reçu des compensations pour l'équipement qu'elles utilisaient et qui était devenu inutile en raison de la création de la société du poisson salé.

Un groupe plutôt isolé de pêcheurs du sud de la Nouvelle-Écosse produisait des produits quelque peu spéciaux et certains des pêcheurs les vendaient à New York, c'est-à-dire dans un marché relativement à part et je crois que ce sont là les entreprises auxquelles vous faites allusion. Elles ont décidé de rester indépendantes et ce sont elles qui ont recommandé au gouvernement de Nouvelle-Écosse de ne pas participer à la société du poisson salé. Elles n'ont pas été acculées à la faillite ni même réellement affectées par l'existence de cette dernière, elles ont continué comme par avant. Certaines se sont plaintes que nos inspecteurs sont trop sévères, mais c'est loin d'être le cas de toutes. Plusieurs de nos fonctionnaires se sont rendus en Nouvelle-Écosse, et notamment le sous-ministre, M. Shaw, qui est allé uniquement pour s'entretenir avec eux. J'ai l'impression que 5 p. 100 des entreprises seulement ont des problèmes avec nos règlements. Il s'agit là de petites entreprises qui sont souvent sous-équipées. Elles éprouvent des difficultés à installer les équipements que l'on exige maintenant. La difficulté nouvelle est que les États-Unis ont adopté une nouvelle législation; les États-Unis ont maintenant l'intention d'envoyer des inspecteurs dans les usines canadiennes et s'ils décident que celles-ci laissent à désirer, ils feront en sorte qu'aucun de leurs produits ne puisse franchir la frontière. Nous avons donc ce problème supplémentaire. Nous avons toujours eu une excellente réputation en ce qui concerne notre service d'inspection et cela signifie que nos normes de qualité sont quelque peu plus élevées que dans les autres pays et certainement suffisamment élevées pour donner un bon renom à nos produits aux États-Unis. Cependant, comme c'est toujours le cas dans une industrie où jamais deux usines ne se ressemblent, les inspecteurs disposent d'une certaine latitude et parfois peuvent poser des exigences qui ne paraissent pas raisonnables au propriétaire d'une usine. Mais vous pourrez obtenir plus de détails soit de M. Levelton, soit de M. Lucas. J'ai en effet reçu des plaintes de tout le monde y compris le premier ministre concernant la sévérité de notre règlement et la façon qu'il est mis en application par notre service d'inspection.

Y a-t-il de nouveaux règlements, monsieur Levelton?

M. Levelton: Monsieur le président, les règlements régissant de contrôle de la qualité des produits de la pêche ne deviennent pas nécessairement plus stricts. Ils sont déjà relativement anciens. La difficulté réside dans le fait que certaines firmes n'appliquent toujours pas le règlement. Pour certaines d'entre elles, cela est dû au fait qu'elles ne disposent pas de capitaux suffisants pour moderniser leurs installations conformément au règlement. A ma connaissance, nous n'avons adressé aucune instruction aux conditionneurs de poissons salés concernant l'obligation de garnir l'intérieur d'une cuve d'une couche de plastique ou de fibre de verre; mais vous permettez, je vous ferai parvenir la réponse demain.

[Text]

Mr. Haliburton: Yes, that is acceptable. I might ask you a further question. You mention the problem of capital in upgrading these plants. A great many of them are one-man operations. The largest might be termed a family operation perhaps. They are local businessmen hiring local people and obviously capitalization is a problem. The only way they can expand or improve their plants is with profits. Is your department or is any department of government in conjunction or in co-operation with your department making money available to them for the purpose of bringing their plants up to standard?

Mr. Levelton: Money is available through DREE in certain designated areas and all of Nova Scotia is a designated area so there is money available there. We do not provide money for that type of operation but we will give all of the free technical advice that is required. We are quite prepared to do that and are doing it.

Mr. Lundrigan: Mr. Levelton, so that you do not leave the wrong impression, are you sure that money is available through DREE? It is available if you can justifiably qualify under the Incentives Program if you want to expand processing or establish processing. But what Mr. Haliburton is talking about is something quite different, if there is a small plant or a very small operator and he wants to modernize his operation.

Mr. Haliburton: I understand there is no money, no funded program sponsored by the Department of Environment nor the Department of Industry, Trade and Commerce nor anything like that. I think my constituents would tell you that DREE is a pretty expensive place to get money from.

Mr. Lundrigan: Yes, it is a waste of time.

Mr. Haliburton: Generally speaking, that is the experience.

Could I ask a couple of other questions, then?

The Chairman: Mr. Haliburton, I regret that your time has expired.

Mr. Davis: There are several programs of assistance. For example, there is the Fishermen's Assistance Loan; that really amounts to a bank loan at a lower rate of interest than one would normally pay, but the individual or the company has to make a case to the local office of their bank that the operation is a reasonably good one.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, a couple of more questions flow out of what the Minister had to say, if I might have the indulgence of the Committee.

The Chairman: Your time is expired.

Mr. Crouse: I think, Mr. Chairman, it would be only fair for the continuity of our questioning to permit Mr. Haliburton to continue.

An hon. Member: It is agreeable, Mr. Chairman.

Mr. Haliburton: Could you tell us, Mr. Minister, why, in fact, Nova Scotia did not join in the Saltfish Corporation program?

[Interpretation]

M. Haliburton: C'est très bien. Je voudrais vous poser encore une question. Vous avez dit que ces firmes n'ont pas suffisamment de capitaux pour moderniser leurs installations et en effet il s'agit souvent d'entreprises familiales. Ce sont très souvent des hommes d'affaires locaux qui engagent du personnel sur place et qui, bien entendu, ne disposent pas de gros capitaux. Seuls les bénéfices leur permettent d'étendre ou d'améliorer leurs installations. Est-ce que vous-même ou un autre ministère avancez de l'argent à ces gens afin de leur permettre de moderniser leurs installations de façon à ce qu'elles soient conformes aux normes?

M. Levelton: Le ministère de l'Expansion économique régionale fournit des fonds dans certaines régions désignées, et comme la Nouvelle-Écosse tout entière constitue une région désignée, on peut obtenir de l'argent de cette source. Pour notre part nous n'avons pas de fonds pour la modernisation mais nous fournissons gratuitement des conseils techniques.

M. Lundrigan: Monsieur Levelton, êtes-vous sûr que le ministère de l'Expansion économique régionale fournit effectivement ces fonds? On peut obtenir des avances lorsque l'on est admissible au titre du programme d'encouragement industriel en vue d'étendre ou de créer des installations de conditionnement. Mais M. Haliburton parle de tout autre chose et notamment qu'est-ce qui arrive lorsqu'une petite firme veut se moderniser.

M. Haliburton: A ma connaissance, il n'existe pas de budget de ce genre ni dans le cadre du ministère de l'Environnement ni dans celui de l'Industrie et du Commerce. Vous savez comme moi qu'il est très coûteux d'obtenir des avances du ministère du Développement économique régional.

M. Lundrigan: Je dirais même que c'est une perte de temps.

M. Haliburton: C'est ce qu'on en dit en général.

Puis-je poser encore quelques questions?

Le président: Je regrette, monsieur Haliburton, mais votre temps de parole est écoulé.

M. Davis: Il existe plusieurs programmes d'assistance. Il y a entre autre le programme de prêt aux pêcheurs qui est en réalité un prêt bancaire à un taux d'intérêt inférieur que celui normalement perçu; mais pour l'obtenir, la firme doit prouver à la banque locale que ses affaires sont rentables.

M. Haliburton: Monsieur le président, j'aimerais poser encore quelques questions au ministre si le Comité me le permet.

Le président: Votre temps de parole est épuisé.

M. Crouse: Je pense, monsieur le président, qu'il serait bon de permettre à M. Haliburton de poursuivre afin d'assurer une certaine suite dans nos questions.

Une voix: Nous sommes d'accord, monsieur le président.

M. Haliburton: Pourriez-vous dire, monsieur le ministre, pourquoi la Nouvelle-Écosse n'a pas adhéré au programme des poissons salés?

[Texte]

Mr. Davis: I think there are two reasons, certainly two reasons I can recall. One was that the small independent saltfish operators in southwestern Nova Scotia thought they were doing well enough on their own and—because they were able to market in a few select markets, like New York they could not see why they needed help from a central marketing agency, such as the Saltfish Corporation. The other reason was that Nova Scotia took a look around, even more than Newfoundland, and saw a lot of old redundant saltfish plants and thought, well, we are going to be hooked for compensation; these plants are closed down or nearly so; if we participate in the corporation we will be faced with bills from these people who finally give up the ghost and come to us and say that they were forced to close right out. So they just did not join the corporation, avoided the redundancy claims. We, in fact the federal government alone made some settlements later, but I think one of the reasons Nova Scotia did not join was that Nova Scotia did not want to be faced with any redundancy claims.

• 1605

Mr. Haliburton: How many plants did close their doors as a result of that program?

Mr. Davis: Either two or three received *ex gratia* payments. They are called *ex gratia* because they are a bit exceptional. They got payments in the nature of redundancy compensation from the federal government. Three did.

Mr. Haliburton: Are you in a position to say how much it was?

Mr. Davis: I can find out. I do not recall precisely, but certainly it is a matter of public record. I think it is the kind of information that has been elicited by questions in the House and tabled in Hansard. There is no problem; we will get it.

Mr. Haliburton: Those three plants were the major saltfish...

Mr. Davis: Yes, they were companies which in their later years bought almost entirely outside Nova Scotia. They bought fish in Newfoundland, bought it along the north shore of Quebec...

Mr. Haliburton: That would be Zwicker's and A. M. Smith...

Mr. Davis: Zwicker's was one.

Mr. Haliburton: They would be considerable operations then.

Mr. Davis: At one time they were, but they were down to handling northern fish which was not caught in Nova Scotia waters at all.

Mr. Haliburton: Just one last question.

I think yesterday you indicated—at least I understood you to indicate that as a result of the activities of the Canadian Saltfish Corporation, the price of saltfish in the past couple of years had more than doubled.

[Interprétation]

M. Davis: Je crois que c'est dû à deux raisons, du moins pour autant que je me souviens. D'une part les propriétaires des petites firmes indépendantes pour la salaison du poisson situées dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse étaient d'avis qu'ils s'en tireraient mieux tout seuls étant donné qu'ils arriveraient à écouler leurs produits pour un certain marché sélectionné tel que celui de New York et qu'ils n'avaient pas besoin de l'assistance d'un office de commercialisation, telle la société pour la vente du poisson salé. D'autre part, la Nouvelle-Écosse a examiné attentivement la situation, a constaté qu'il existe de nombreuses firmes de salaison de poissons travaillant dans des conditions désuètes et que dès lors la province sera obligée de verser des compensations; toutes ces firmes ont à présent fermé leur porte; la province craignait que si elle faisait partie de la société, elle serait obligée de compenser ceux qui abandonneraient les affaires. Donc en n'adhérant pas à la société, ils échappaient à l'obligation de verser des dédommagements. Le gouvernement fédéral a versé certains montants par la suite, mais je pense que, une des

raisons pour laquelle la Nouvelle-Écosse n'a pas adhéré à la société c'est qu'elle ne voulait pas avoir à verser des dédommagements.

M. Haliburton: Combien de firmes ont été obligé de fermer leurs portes?

M. Davis: Le Gouvernement fédéral a versé des compensations *ex gratia* à titre exceptionnel à trois firmes.

M. Haliburton: Pourriez-vous nous dire de quel montant il s'agit?

M. Davis: Je peux me renseigner. Je ne me souviens pas exactement, mais le montant a été rendu public. Ces renseignements ont déjà été fournis à la Chambre et imprimés au Hansard. Donc, je pourrais les trouver.

M. Haliburton: Ces trois maisons ont été les principales firmes faisant le conditionnement de poisson salé.

M. Davis: En effet, et durant les dernières années de leur fonctionnement elles faisaient venir presque la totalité du poisson non pas de la Nouvelle-Écosse mais de Terre-Neuve ou du Nord du Québec.

M. Haliburton: Il s'agit bien de Zwicker et de A. M. Smith...

M. Davis: Zwicker était en effet une de ces sociétés.

M. Haliburton: Il s'agit donc de firmes assez importantes.

M. Davis: Elles le furent pendant un certain temps mais elles finirent par s'occuper uniquement du conditionnement de poisson en provenance du Nord et non pas de poisson pêché en Nouvelle-Écosse.

M. Haliburton: Une dernière question.

J'ai cru comprendre que vous disiez que le prix du poisson salé avait plus que doublé au cours de ces dernières années à la suite de l'intervention de la Société canadienne pour la vente du poisson salé.

[Text]

Mr. Davis: To the fisherman.

Mr. Haliburton: To the fisherman. Is it not a fact that the price of all fish to the fishermen in the past couple of years has pretty well doubled, and in particular the price on the world market?

Mr. Davis: It has certainly gone up considerably. I think it went up more relatively for saltfish than it did for other fish products. It went up for two reasons. One was a shortage and consequent rise of fish prices around the world, and the other was that the marketing efforts of the corporation were more fruitful; they both tailored the product more to the market and turned whatever profit they made over to the fishermen. The corporation does not retain any of the profits. The profits are distributed back at the end of the year in terms of a year-end supplementary settlement to the fishermen. It operates somewhat like a co-operative.

Mr. Lundrigan: I want to ask a supplementary, Mr. Haliburton. We are only a small group, Mr. Chairman, and I do not think we will abuse it.

Would the Minister agree that the Canadian Saltfish Corporation also provided a measure of competition for that fish in an organized way, and that the salt fishermen and the fresh fish buyers have been forced to have a look at the price of their fish? I understand that this year saltfish marketing is actually going into buying fresh fish, splitting it themselves and salting it. If that happens I think you will get the price of fish going up two or three or four cents a pound more than it normally would.

Mr. Davis: I think most Newfoundlanders would say the Canadian Saltfish Corporation has been a real success. This was true also in Quebec along the north shore. In the case of the Gaspé fishermen, they got much increased prices, even though they sell separately, because of the initiative taken by the Canadian Saltfish Corporation in driving up the saltfish prices. But judged from Nova Scotia's point of view, it has been a foreign corporation in Newfoundland and Quebec.

Mr. Lundrigan: Newfoundland nationalism.

Mr. Haliburton: In fact, Mr. Minister, it centralized the saltfish industry in Newfoundland.

Mr. Davis: It created a single selling desk for saltfish originating in Quebec and Newfoundland and Labrador. Nova Scotia could have joined but it chose not to.

Mr. Haliburton: On the whole, would it not be fair to say that on balance it would not have been to the advantage of Nova Scotia to join it anyway since we had an effective competition between fresh and frozen fish and the saltfish market?

Mr. Davis: Well, I think it is more than that. The biggest single problem in the saltfish industry is quality. I think the inspection problem is just part of it. A third reason I could perhaps have given for the improvement in price to the fishermen has been an improvement in quality; instead of a single price for all saltfish regardless of quality, which was the case generally in Newfoundland before the Canadian Saltfish Corporation was set up.

• 1610

They now have a price structure which is oriented very favourably towards good quality and unfavourably towards poorer quality and this has caused many of the

[Interpretation]

M. Davis: Le prix obtenu par les pêcheurs.

M. Haliburton: C'est exact. Mais en fait le montant touché par les pêcheurs pour l'ensemble du poisson a plus ou moins doublé au cours de ces dernières années, et particulièrement le prix sur le marché mondial.

M. Davis: Le prix a en effet considérablement augmenté; mais surtout celui du poisson salé. On peut attribuer ce phénomène à deux raisons: d'une part la pénurie qui a suscité la hausse des prix dans le monde entier et d'autre part les travaux de commercialisation de la société ont donné des résultats; le produit est devenu plus conforme à la demande tandis que les bénéfices ainsi récoltés étaient remis aux pêcheurs. En effet la société ne garde aucun bénéfice. Ils sont entièrement distribués aux pêcheurs en fin d'année ainsi que cela se fait dans les coopératives.

M. Lundrigan: J'aimerais poser une question supplémentaire à M. Haliburton. Comme nous constituons qu'un petit groupe nous n'allons pas abuser de votre temps.

Ne pensez-vous pas que l'Office canadien du poisson salé a suscité une certaine concurrence si bien que les pêcheurs de poisson salé et les acheteurs de poisson frais ont dû réfléchir à deux fois au prix demandé pour le poisson? J'ai entendu dire que cette année les conditionneurs de poisson salé achètent du poisson frais pour faire eux-mêmes la salaison. Ainsi ils ne manqueront pas de provoquer une hausse de 3 ou 4c. la livre au-delà du prix normal.

M. Davis: Je pense que la plupart des pêcheurs de Terre-Neuve seront d'accord pour reconnaître que la Société canadienne pour la promotion du poisson salé constitue un gros succès. La même chose était vrai pour les pêcheurs du Nord du Québec tandis que ceux de la Gaspésie tiennent également des prix bien plus élevés tout en vendant leur poisson indépendamment, car l'action entreprise par la Société pour la promotion du poisson salé fait monter le prix de ce poisson. Mais du point de vue de la Nouvelle-Écosse, il s'agit d'une société étrangère ayant son siège à Terre-Neuve et à Québec.

M. Lundrigan: Le nationalisme de Terre-Neuve.

M. Haliburton: En fait la société a centralisé l'industrie du poisson salé en Terre-Neuve.

M. Davis: Elle a créé un centre unique pour la commercialisation du poisson salé originaire de Québec de Terre-Neuve et du Labrador. La Nouvelle-Écosse aurait pu s'y joindre mais elle ne l'a pas fait.

M. Haliburton: Ne pensez-vous pas que dans l'ensemble la Nouvelle-Écosse n'a rien gagné à se joindre à la société, étant donné qu'il existe chez nous une concurrence vive entre le poisson frais et surgelé d'une part et le poisson salé de l'autre?

M. Davis: Ce n'est pas aussi simple. La grosse difficulté en ce qui concerne le poisson salé c'est la qualité. L'inspection n'est qu'une partie du problème. Une troisième raison pour laquelle les prix du poisson salé ont augmenté à la production c'est justement l'amélioration de la qualité; en effet avant la création de la société les pêcheurs de Terre-Neuve achètent à prix uniforme pour l'ensemble du poisson salé indépendamment de la qualité.

Il existe maintenant une structure des prix qui favorise le poisson de bonne qualité et défavorise le poisson de moindre qualité ce qui a incité les pêcheurs à fournir un

[Texte]

fishermen to put up a much better product. This kind of pricing did not really exist in the private trade previously and I think some of the elements of that could have been imposed in Nova Scotia, to the advantage of the fisherman; but however, it is a lesser point.

Mr. Haliburton: I would be quite certain that that type of pricing was effective in Nova Scotia before the days of the Saltfish Corporation. I am talking about the type of fish itself, not about the method.

Mr. Davis: And, in Nova Scotia, they were and are still producing premium grade, specially-produced fish, for selected markets which is only now beginning to be the case in Newfoundland.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, if we could have continuity, other members could jump in on this.

The Minister raised the point about the systems which could assist the fisherman. I may enable him to elaborate a bit by raising a point.

The Minister mentioned DREE. I can give his officials, after the meeting, evidence of a case where the Regional Economic Expansion Department approved an expansion in a private industry and, in order to get the grant, in order to do the job, they had to order their splitting machines about a year in advance of delivery. After they had started their modernization, an inspector walked into the plant, found evidence that they had ordered the splitting equipment and cancelled their grant. That is very disconcerting. If the Minister would check his evidence, he will find that that is about as effective as DREE is.

If he will check his evidence, he will also find that The Fisheries Improvement Loans Act—I believe that that was what he was referring to—from the Atlantic provinces' point of view has been an abominable disaster. Nobody can get a loan under the program. If you look at the statistics in the four Atlantic provinces, you will find that, despite the fact that there are thousands of grants being made across Canada, we cannot take advantage of them. It is not the fault of the program and it is not the fault of the government: *ga* is the fault of the banks.

Many of the banks do not know about it; and where they do know about it locally, they discourage it, because they can loan their money, in a market where the demand is so heavy for loaning, at a better interest rate in the open market.

I have had evidence of people having been refused small business or fisheries improvement loans under these government programs, yet they have been given loans through regular banking channels. I would like to see the Minister's officials raise that with the Bank of Canada, or whoever might be in charge of the policies regarding these matters, because it is a good program that is not being used.

Now, you can say that, in certain provinces, like our own, we have our own loan program; but many of the people cannot qualify under the local loan program for modernization and upgrading of facilities, whereas they could qualify under the program that you are referring to.

Mr. Davis: Yes. I imagine the local bank manager is of two minds. If he could make the loan in the normal way, he would rather make it in that way and get a higher rate of interest, rather than make it at the lower rate under the Fisheries Improvement Loans Act, even though the loan under the act would be guaranteed by the federal government.

[Interprétation]

produit de meilleure qualité. Or, une telle structure des prix n'existait pas par le passé et j'estime que certains aspects auraient pu être introduits en Nouvelle-Écosse et ce à l'avantage des pêcheurs; mais il s'agit cependant là d'un point mineur.

M. Haliburton: Je suis convaincu au contraire que cette structure de prix existait en Nouvelle-Écosse avant l'existence de la société pour la promotion du poisson salé. Je parle notamment de la qualité du poisson et non pas des méthodes.

M. Davis: La Nouvelle-Écosse produit toujours du poisson de haute qualité destiné à des marchés sélectionnés alors que Terre-Neuve ne fait que commencer à s'orienter dans cette voie.

M. Lundrigan: Monsieur le président, afin d'assurer une certaine continuité, je propose que d'autres députés poursuivent sur ce même sujet.

Le ministre a évoqué les programmes susceptibles d'aider les pêcheurs. J'aimerais justement soulever une question à ce propos.

Le ministre a fait allusion au ministère de l'Expansion économique régionale. Or, je connais un cas où le ministère de l'Expansion économique avait approuvé un projet d'expansion dans une société privée qui était tenu afin d'obtenir la subvention, de commander l'équipement une année avant la date de livraison. Après que les travaux de maternisation furent entamés, un inspecteur arriva sur les lieux et constatant que l'équipement avait été commandé, annula la subvention. C'est ce qui se passe dans le cadre du ministère de l'Expansion économique et régionale.

Par ailleurs, le ministre pourra également constater que du point de vue provinces Atlantiques la Loi sur les prêts pour les opérations de pêche s'est soldée par un désastre. Personne en effet peut obtenir un prêt en application de cette loi. D'après les statistiques relevées dans 4 provinces Atlantiques, il se montre qu'en dépit du fait que des milliers de subventions sont accordées sur l'ensemble du territoire national, nous ne pouvons pas en obtenir. Ce n'est ni la loi, ni le gouvernement qui sont responsables de cet état de choses, mais bien les banques.

En effet de nombreuses banques ne sont pas au courant de la loi et lorsqu'elles la connaissent elles n'ont guère tendance à encourager les pêcheurs à y avoir recours étant donné qu'elles ont tout intérêt à accorder elles-mêmes des prêts dans un secteur où la demande est très forte.

Je connais personnellement des cas où des personnes se sont vu refuser des prêts au titre du programme du gouvernement alors qu'ils en ont obtenus auprès des banques. J'aimerais que le ministre soulève cette question avec des représentants de la Banque du Canada ou toute personne qui s'occupe de ce problème car il est dommage que le programme valable ne soit pas mieux exploité.

Vous me direz sans doute que des provinces telles que la nôtre ont leur propre programme de prêts; mais de nombreuses personnes qui ne sont pas admissibles au titre du programme local de modernisation seraient admissibles au titre du programme fédéral.

M. Davis: Je le sais. Je comprends fort bien qu'un directeur de banque ait une attitude ambivalente. Il peut accorder un prêt dans des conditions normales, mais il préfère le faire quand cela lui rapporte davantage qu'un prêt à faible intérêt accordé en application de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, même lorsque pareil prêt est garanti par le gouvernement fédéral.

[Text]

The Chairman: Mr. Wise.

Mr. Wise: Mr. Chairman, I probably will not take up all my time. It is quite understandable that most of the members of the Committee have occupied their time talking about the fisheries on either the east coast or the west coast as these are important matters. But I am more interested, of course, in the fisheries of the Great Lakes, particularly those of Lake Erie.

Most of the questions of criticism and doubt were posed yesterday by the member from Peel South, Mr. Blenkarn, and I share his concern about the apparent lack of interest, and so on. I use that word "apparent" as I try to be fair.

Mr. Davis: You do not know the history of the fisheries.

Mr. Wise: That is right.

I would be happy to give my time to the Minister if he will clear up a few points, telling me exactly where federal responsibility ends and begins, as it relates to the provincial government. Also, there is a bit of a gray area in there, as far as I am concerned, as to who is responsible for the sports fish. What species are considered to be sport fish and what species are not?

• 1615

Mr. Davis: Generally speaking, in the inland provinces the province administers the fishery. The law it uses is the federal law; the regulations it employs may be drafted by the province but nevertheless are made law here. They send in the regulations and we might or might not amend them but they are signed here and go back.

The federal government, having handed over to those provinces the administration of the fishery, is still active, and often the only party active, in research, sometimes in research and development, and in inspection. It also assists, often materially, in the marketing of the product. The standards for marketing, for example, are federal standards and usually enforced by federal officers.

The fishery on the Great Lakes, certainly on Lake Erie, the substantial one, is perch. That fishery was more or less negligible in the fifties but grew rapidly in the latter part of the sixties and early seventies, largely as a result of support from our Fisheries Prices Support Board, which is a federal board. In effect it acted as a banker to the fishermen, stabilized the price at a reasonably high level and set a floor against which the individual fisherman could plan. It also made possible the financing of a lot of cold storage. Once that cold storage existed and there was a sufficiently high floor price, that industry really took off. The Lake Erie perch industry, which now runs into many millions of dollars a year, grew from next to nothing not so long ago.

Some species have declined in the Great Lakes because of pollution, heavy fishing and invasion of the Great Lakes by the lamprey and the alewives. So the nature of the fish stocks have changed a lot but some of the stocks are coming back. Whitefish have come back in a big way in some of the lakes. Also, on the U.S. side they have stocked Lake Michigan with salmon, the chinooks and with coho salmon and they are spreading throughout the Great Lakes system now.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Wise.

M. Wise: Monsieur le président, je ne vais probablement pas utiliser tout mon temps de parole. Il est normal que la plupart des membres du Comité ont parlé des pêcheries de la côte Est ou Ouest car il s'agit là de questions extrêmement importantes. Mais pour ma part, je m'intéresse plus particulièrement aux pêcheries des Grands lacs et surtout celles du lac Érié.

M. Blenkarn, député de Peel South a exprimé certains doutes et critiques lors de la réunion d'hier et je partage son point de vue.

M. Davis: Vous ne connaissez pas l'histoire des pêcheries.

M. Wise: C'est exact.

Je céderais très volontiers mon temps de parole au ministre s'il pouvait nous définir exactement la compétence fédérale en la matière par rapport aux gouvernements provinciaux. Par ailleurs, j'aimerais également savoir qui est responsable de la pêche amateur. Quelles sont les espèces que l'on considère destinées aux pêcheurs amateurs et lesquelles ne le sont pas?

M. Davis: Généralement parlant, dans les provinces intérieures, les pêcheries relèvent du gouvernement provincial. Mais la loi est fédérale même lorsque les règlements sont provinciaux. Les provinces nous envoient les règlements que nous modifions ou non selon le cas, mais il faut qu'elle soit signée par le gouvernement fédéral.

Donc bien que le gouvernement fédéral ait cédé aux provinces l'administration des pêcheries, il participe toujours activement aux travaux de recherches et de développement ainsi qu'à l'inspection. Il accorde également une aide pour la commercialisation. Ainsi les normes de commercialisation sont des normes fédérales dont l'application est contrôlée par des agents fédéraux.

La perche constitue le gros de la prise dans les Grands lacs et notamment dans le lac Érié. Alors qu'elle était pratiquement inexistante au cours des années 50, elle a pris une grande ampleur vers la fin des années 60 et au début des années 70, grâce à l'aide fournie par l'Office de soutien des prix des pêcheries qui est un organisme fédéral. Cet office fonctionne comme une banque et a réussi à stabiliser les prix à un niveau suffisamment élevé ainsi qu'à instituer des prix planchers. Il a en outre permis de financer des installations de réfrigération. Grâce à celles-ci ainsi qu'à un prix plancher raisonnable, ce secteur a réussi à démarrer. En effet la pêche à la perche dans le lac Érié qui actuellement fournit un chiffre d'affaires de millions de dollars par an, est partie de zéro il n'y a pas si longtemps.

Certaines espèces sont en perte de vitesse dans les Grands lacs en raison de la pollution, d'une pêche excessive et de l'invasion des Grands lacs par la lamproie et l'aloë. Mais en dépit de ces changements on constate que certaines espèces reviennent. Ainsi on trouve maintenant de grosses quantités de poissons blancs dans certains lacs. En outre dans la partie américaine du lac Michigan, on aensemencé les eaux en saumons quinnats et coho et maintenant ces poissons se propagent dans l'ensemble des Grands lacs.

[Texte]

Pollution is a problem but has not been an overwhelming one. The fishery is in fairly good shape except for a few hot spots like Lake St. Clair which was closed right out because of mercury contamination from industry.

In other words, we have an industry which in quantity and dollar value today is as big as the fishing industry ever was on the Great Lakes, but perch is a lower grade fish than whitefish. Perch have in some measure replaced whitefish.

As to species, the sports fishery is almost entirely provincial. The federal government does provide research support but is not otherwise involved, either in the collection of fees or the administration of quotas or what-have-you. What species are the sports fish species?

Mr. Levelton: Almost any fish in Ontario right now is a sport fish. When you get to some of the other provinces—in British Columbia rainbow trout and other species of trout are regarded as a sport species. There species other than trout are called coarse species. That is a misnomer, of course, as we who live in Ontario know. But in Ontario today you see anglers taking almost any species of fish.

Mr. Wise: I will finish that last question. I do not want to waste time on something that is of very little interest to other members of the Committee, but it just so happens that over the last week-end I was contacted by a local fisherman. He was a bit disturbed about a directive that had been issued. He understood that it came from the provincial government. Apparently fishermen farther to the west, towards Wheatley area, had persuaded a government body to diminish the standard from an eight-inch perch to a seven and a half. He was quite upset, and I was quite encouraged by his reaction to this. Was that directive issued by the provincial government or by the federal Department of Fisheries?

• 1620

Mr. Davis: It is probably relative to mercury. I suspect that our inspection people would have something to do with it.

Mr. Wise: Length having to do with mercury?

Mr. Davis: Very roughly, the older a fish is, and the bigger it is, the higher its mercury content. So by stipulating length, etc. you can arbitrarily, in a fashion, isolate the good from the bad. If you restrict your fishing effort to the fish up to a certain size, you are likely to pass the mercury test. The test is a rather involved one and expensive.

Mr. Wise: I gather from your remarks, Mr. Davis, that directive was likely based upon the...

Mr. Davis: By the inspection people.

Mr. Wise:... rather than the conservation aspect.

Mr. Davis: I am not sure, but I suspect it was.

Mr. Levelton: I am not sure either, but it could well have been, because larger fish tend to concentrate the mercury to a greater degree than the smaller fish.

[Interprétation]

Jusqu'à présent la pollution ne pose pas un problème démesuré. Dans l'ensemble la pêcherie se porte assez bien sauf dans des endroits tels que le lac Sinclair où la pêche est interdite en raison de la pollution des eaux par le mercure.

Donc du point de vue quantité et valeur, l'industrie de la pêche sur les Grands lacs est aussi importante qu'elle ne l'a jamais été par le passé mais la perche est un poisson de moindre qualité que le poisson blanc. Or c'est la perche qui, dans une certaine mesure, tend à remplacer le poisson blanc.

La pêche amateur relève des autorités provinciales. Le gouvernement fédéral fournit de l'aide pour la recherche mais ne s'occupe pas de la perception des redevances, de l'administration des contingents etc. Quelles sont les espèces qui font l'objet de la pêche amateur?

M. Levelton: Pratiquement toutes les espèces dans l'Ontario. En Colombie-Britannique les amateurs pêchent la truite et d'autres espèces. Trois espèces autres que la truite sont appelées des espèces vulgaires ce qui n'est pas exact. Mais dans l'Ontario les pêcheurs amateurs pêchent pratiquement toutes les espèces.

M. Wise: Je ne voudrais pas gaspiller le temps du Comité pour une question qui n'intéresse que fort peu les autres membres; mais il se fait qu'un pêcheur m'a justement contacté durant la fin de semaine. Il était préoccupé par une directive qui avait été publiée par le gouvernement provincial à son avis. D'après celle-ci, les pêcheurs des régions situées plus à l'ouest ont réussi à persuader le gouvernement de réduire la norme de huit pouces jusqu'à présent admise pour les perches à 7 pouces. Il en était renversé, et sa réaction m'a encouragé. Cette directive a-t-elle été émise par le gouvernement provincial ou par le ministère fédéral des pêches?

M. Davis: C'est probablement à cause du mercure. Je soupçonne que nos inspecteurs ont quelque chose à voir là-dedans.

M. Wise: Vous dites que la longueur du poisson aurait un rapport avec le mercure?

M. Davis: De façon générale, plus le poisson est vieux, plus il est gros, plus la teneur en mercure est élevée. Par conséquent, en réglementant la longueur et autres choses, vous pouvez arbitrairement isoler jusqu'à un certain point les bons des mauvais. Si vous limitez vos prises à des poissons d'une certaine longueur, vous pouvez passer le test du mercure. Ce test est assez complexe et coûteux.

M. Wise: Si je comprends bien vos remarques, monsieur Davis, cette directive est fondée vraisemblablement sur les...

M. Davis: Elle dépend de nos inspecteurs.

M. Wise: On a tenu compte de cela plutôt que de l'aspect de la conservation.

M. Davis: Je ne suis pas certain, mais je le soupçonne.

M. Levelton: Je n'en suis pas certain non plus, mais ça se peut très bien, car le mercure a tendance à se concentrer plutôt dans les gros poissons que dans les petits.

[Text]

Mr. Wise: Does the Province of Ontario have the authority to issue such a directive?

Mr. Davis: As far as inspection is concerned, no. We have the final word. They may make recommendations.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, I should like to ask a fairly large supplementary question if I might do so now, or I shall wait. It does not matter, it will not take very long.

I should like to ask the Minister if he would bring us up to date on the activities of the International Great Lakes Fishery Commission.

Mr. Davis: Dr. Sprules, could you bring us up to date on your latest activities in the International Great Lakes Fishery Commission?

Dr. W. M. Sprules (Director, International Fisheries Relations Branch, Department of the Environment): Mr. Chairman, the program has not changed very greatly in the last few years. The commission is continuing its very intensive lamprey control program.

Mr. MacLean: For the benefit of members who are not familiar with it, perhaps the Doctor would first say a word about the purpose of the commission.

Dr. Sprules: The main role of the commission is to control and to attempt to eradicate the predatory sea lamprey. It found its way into the Great Lakes many years ago and has spread throughout. It almost demolished the lake trout population in the Upper Lakes—Superior, Huron and Michigan—and had a great effect on the white-fish populations.

The commission came into being with two objectives. One, to eradicate, if possible, the lamprey populations has not proved possible. The original lamprey populations have now been reduced to about an 80 to 85 per cent level of the original populations. It has had a tremendous effect, permitting the restoration of lake trout through a planting scheme in the Upper Lakes. It has also permitted the widespread build-up of the coho populations that were introduced in Michigan. Had there not been lamprey control, and pretty effective lamprey control, that program would have failed.

The second objective is to determine the types of research that would be useful in getting maximum productivity from the total Great Lakes fishery populations. That is about it, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: Might I ask a supplementary question to the one asked before Mr. MacLean's?

Since the incorporation of the Freshwater Fish Marketing Corporation, has there been an increase or a decrease in the landed poundage by the inland, or freshwater, fishermen, and has there been an increase or a decrease in the value to them of their catch?

Mr. Davis: I should have to comment in generalities. There has been a marked decline, principally because of mercury, in freshwater fish. Also, Lake Winnipeg especially has been very seriously overfished, and there is now a determination on the part of Manitoba to try to rebuild those stocks.

[Interpretation]

M. Wise: Est-ce que la province d'Ontario peut émettre des directives de ce genre?

M. Davis: Du point de vue inspection, non; nous avons le dernier mot, mais ils peuvent faire des recommandations.

M. MacLean: Monsieur le président, j'aimerais poser une question assez importante, je peux le faire maintenant ou plus tard, cela n'a pas d'importance et cela ne prendra pas beaucoup de temps.

J'aimerais demander au ministre s'il veut nous mettre au courant des activités de la Commission internationale des pêches dans les Grands lacs.

M. Davis: Monsieur Sprules, pouvez-vous nous dire quelles sont les dernières activités de la Commission?

M. W. M. Sprules (directeur des Pêches internationales, ministère de l'Environnement): Le programme n'a pas beaucoup changé depuis deux ans. La Commission continue son programme de contrôle intensif de la lamproie.

M. MacLean: Pour les membres du Comité qui connaissent peu ce programme, M. Sprules pourrait peut-être nous dire un mot des buts de la Commission.

M. Sprules: Le rôle principal de la Commission est de contrôler et de tenter de faire disparaître la lamproie de mer rapace. Elle s'est frayé un chemin dans les Grands lacs il y a plusieurs années et elle est maintenant partout. Elle a presque décimé des populations des truites des lacs dans les lacs Supérieur, Huron et Michigan, pour s'attaquer ensuite aux poissons blancs.

La Commission avait, lors de sa création, deux objectifs principaux. Le premier, faire disparaître, si possible, les populations de lamproie, cela n'a pas été possible. Les populations initiales sont maintenant réduites à environ 80 ou 85 p. 100 de ce qu'elles étaient au départ. L'effet du programme est énorme, il a permis le repeuplement de la truite des lacs, grâce à un projet d'ensemencement des régions supérieures des Grands lacs. Il a également permis le repeuplement des espèces coho qui avait été commencé au Michigan. N'eût été de ce contrôle de la lamproie, et un contrôle très efficace, le programme aurait failli.

Le deuxième objectif est de déterminer le genre de recherche qui serait utile pour obtenir une productivité maximale à partir des populations piscicales des Grands lacs. C'est à peu près tout, monsieur le président.

M. Crouse: J'aimerais poser une question supplémentaire à celle qu'a soulevée M. MacLean.

Depuis l'incorporation de la Corporation de commercialisation des poissons d'eaux douces, y a-t-il eu augmentation ou diminution dans le total des livres de poisson pêché par les pêcheurs des eaux intérieures ou des eaux douces et y a-t-il eu augmentation ou diminution de la valeur de leur pêche?

M. Davis: Il me faut parler de généralités. Il y a eu une baisse marquée à cause surtout du mercure dans le poisson d'eau douce. On a également trop pêché dans le Lac Winnipeg surtout, et le Manitoba voudrait maintenant essayer de le repeupler.

Je dirais que la quantité de poissons a beaucoup baissé. La première année, le prix payé aux pêcheurs a augmenté

[Texte]

• 1625

I would say that quantity is down substantially. In the first year the price to fishermen went up markedly, perhaps a third, 40 per cent. Subsequently the price to fishermen has remained more or less the same from year to year.

The corporation has run into several difficulties, the first and most dramatic of which was mercury. The second was the upward valuation of the Canadian dollar by getting on to eight per cent. That reduced effectively the price all along the line to processors and fishermen by eight per cent. And latterly, the corporation has had difficulties in bringing in a new plant in Winnipeg, which was more expensive than expected, and which did not operate up to the design standards which were set for its construction.

Mr. Crouse: The Minister's Environmental Protection Service report states that there was a decline of some 21 million pounds last year, at a loss of \$2 million to the fishermen. Is this tremendous decline in catch and the tremendous loss in dollar value in any way related to the Minister's own statement of November 9, when he stated that David F. Corney had resigned from the corporation, and that a new man had been asked to take over as interim president?

Mr. Davis: First, the price to fishermen has not declined, but the federal taxpayer is picking up part of the deficit. The provinces, who share equally in this corporation, have been asked to pick up the other half of the deficit. David Corney was the president and the general manager of the corporation headquartered in Winnipeg. His appointment was by the board of the corporation, which is made up of representatives appointed by the federal government, the three prairie provinces—Manitoba, Saskatchewan, and Alberta—the Northwest Territories and Ontario. Mr. Corney did leave the employ of the corporation last summer, and his departure was related in some fashion to the financial problems the corporation was encountering in 1971 and 1972.

Mr. Crouse: Is there any truth in the allegations that the corporation's plant at Transcona, Manitoba, had acquired too many fish, and that they had been forced to throw away a large proportion of their fish stock, thus contributing to the \$2 million loss?

Mr. Davis: I would rather those who are close to that operation answer questions of this kind in detail. But as a board generalization, yes, more fish were delivered than the cold storage facilities of the new plant could handle. The refrigeration and other storage facilities, which were newly installed, did not perform up to their designed capacity. Indeed, they performed less than half as effectively as they were supposed to do. This was one reason why a substantial quantity of fish was lost. This was one of the reasons why the corporation ran into financial difficulties, particularly in 1972.

Mr. Crouse: Mr. Minister, does this colossal bungling on the part of your bureaucrats explain the reason for the fact that the Auditor General has not been able to certify to the report of the Freshwater Fish Marketing Corporation?

Mr. Davis: I do not know. There are bureaucrats in all kinds of businesses. This is a business; these people are not civil servants.

[Interprétation]

d'une façon marquée, du tiers peut-être, ou de 40 p. 100. Il est par la suite demeuré plus ou moins le même d'une année à l'autre.

La corporation a connu de nombreuses difficultés, dont la première et la plus grave c'est celle du mercure; et la seconde, la majoration de 8 p. 100 du dollar canadien. Le prix a donc été réduit de 8 p. 100 dans toute l'industrie des fabricants et des pêcheurs. Plus tard, la corporation a connu d'autres difficultés lorsqu'elle a voulu établir une nouvelle usine à Winnipeg qui était plus coûteuse que prévu et qui n'a pas répondu aux normes de conception qui avaient été fixées pour sa construction.

M. Crouse: Le rapport du Service de la protection de l'environnement du ministère déclare qu'il y a une baisse de quelque 21 millions de livres l'an dernier, une perte de 2 millions de dollars pour les pêcheurs. Cette formidable baisse dans la pêche et la perte énorme de dollars étaient de quelque façon reliées à la déclaration qu'a fait le ministre le 9 novembre, lorsqu'il a déclaré que David F. Corney avait démissionné de la corporation et qu'on avait demandé à quelqu'un d'autre d'assumer la présidence provisoire?

M. Davis: Premièrement, le prix payé aux pêcheurs n'a pas baissé, mais le contribuable canadien paie une partie du déficit. On a demandé aux provinces dont la quote-part est égale à celle de la corporation de payer l'autre moitié. David Corney était le président et le directeur général de la corporation dont le bureau-chef est à Winnipeg. Il avait été nommé par le conseil d'administration de la corporation, qui se compose de représentants nommés par le gouvernement fédéral, les trois provinces des Prairies, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et l'Ontario. M. Corney a quitté son emploi l'été dernier et son départ a un certain rapport avec les problèmes financiers qu'a connus la corporation en 1971 et 1972.

M. Crouse: Est-ce vrai que l'usine de la corporation à Transcona, au Manitoba, avait acheté trop de poissons et qu'ils ont dû en jeter une grande partie, contribuant ainsi à cette perte de 2 millions de dollars?

M. Davis: J'aimerais que cette réponse vous soit plutôt donnée par ceux qui connaissent mieux cette opération. Mais d'une façon générale, plus de poissons avaient été livrés aux installations frigorifiques de la nouvelle usine qu'elle ne pouvait entreposer. Les installations de réfrigération et d'entreposage qui venaient d'être installées n'ont pas fonctionné de la façon prévue. En réalité, elles étaient la moitié moins efficaces qu'elles ne devaient l'être. C'est pourquoi une quantité importante de poissons fut perdue. C'est également une des raisons pour lesquelles la corporation a éprouvé des difficultés financières, surtout en 1972.

M. Crouse: Monsieur le ministre, est-ce que cette erreur colossale de vos bureaucrates explique la raison pour laquelle l'Auditeur général n'a pu certifier le rapport de la Corporation de commercialisation du poisson d'eau douce?

M. Davis: Je ne sais pas. Il y a des bureaucrates dans toutes les entreprises. La corporation est une entreprise et son personnel ne se compose pas de fonctionnaires.

[Text]

Mr. Crouse: It operated, though, on a profitable basis before you people took it over and made it a socialistic government department. Did it not?

• 1630

Mr. Davis: The Freshwater Fish Marketing Corporation was created at the request of a Social Credit government in Alberta, a Liberal government in Saskatchewan, a Conservative government in Manitoba, and a Conservative government in Ontario and they had had certain studies done and, as a result of the recommendations of the authors, came to the federal government and asked that government to join with them in the creation of this corporation. This corporation has directors named, as I said, by the provinces and by the federal government, those directors hired a president and general manager who, in turn, hired staff and it operated as a Crown corporation, quite separate and distinct from the federal Department of Fisheries bureaucracy, if I might call it that. Certainly none of those people were employed as civil servants.

Mr. Crouse: Is it not true that the owners of the plants that were arbitrarily taken over by the federal government objected emphatically to the government's take-over, complained bitterly about the inadequate compensation provided to them, and now would like to see this industry returned to private industry in order to take the load off the tax-payers' back and to return it to some semblance of order and profitability? Is there not some truth in that?

Mr. Davis: There is some truth in that, yes.

Mr. Crouse: What action are you going to take to bring about the restoration of private industry and to get government out of places where it should never have stepped in in the first place, namely private industry?

Mr. Davis: First, it depends to whom you talk. I do not think any fisherman, or very, very few who are involved, would welcome the return to the good old days when they got lower prices and never were paid until the end of the season...

Mr. Crouse: They made more money, Mr. Minister; they made \$2 million more before you people took it over. You cannot deny your own figures as put out by your own environmental book. How can you substantiate your statement that the fishermen would not relish this, when in 1971-72 you reported they took \$2 million less out of that industry than they did previously? That is a lot of money, Mr. Minister.

Mr. Davis: I gave you the main reasons for the decline in catch, one which was mercury. Certain species of fish have not been caught since because of the high mercury count in certain areas, such as Lake Winnipeg. The running down of the stocks which had been occurring over a decade or so occurred regardless of the corporation, those stocks are now being rebuilt and, in the process, there is very little commercial fishing. The decline of Lake Winnipeg is the dominant feature in the whole catch statistics picture on the Prairies. It was seriously run down from the early fifties to the late sixties. Now the catch effort is small and nominal. For a couple of years there was not catch at all in Lake Winnipeg. But that has nothing to do with the formation of the corporation.

[Interpretation]

M. Crouse: Elle a quand même été exploitée de façon rentable avant que vos gens la reprennent pour en faire une division socialiste et gouvernementale, n'est-ce pas?

M. Davis: La Commission de commercialisation des poissons d'eau douce a été créée à la demande du gouvernement du Crédit Social de l'Alberta, le gouvernement libéral de la Saskatchewan, le gouvernement conservateur du Manitoba et du gouvernement conservateur de l'Ontario. Ces gouvernements avaient fait faire certaines études et, à la suite des recommandations des auteurs de ces études, ont demandé au gouvernement fédéral de se joindre à eux pour créer la corporation. Les directeurs de la corporation sont nommés, comme je l'ai dit, par les provinces et par le gouvernement fédéral. Ces directeurs ont engagé un président et un directeur général qui, à son tour, a engagé du personnel. La corporation est exploitée comme une société d'État ce qui est tout à fait différent de la bureaucratie fédérale du ministère des Pêches, si je peux l'appeler ainsi. Il est évident qu'aucune des personnes nommées n'ont été engagées comme fonctionnaires.

M. Crouse: N'est-il pas vrai que les propriétaires des usines qui ont été traités arbitrairement par le gouvernement fédéral se sont objectés sérieusement à cette reprise et qu'elles se sont plaintes des indemnités insuffisantes reçues. Elles aimeraient également que cette industrie retourne au secteur privé pour enlever ce fardeau imposé aux contribuables et ramener dans la société un peu d'ordre et une certaine rentabilité. N'y a-t-il pas du vrai là-dedans?

M. Davis: Oui, c'est un peu vrai.

M. Crouse: Quelle mesure allez-vous adopter pour ce transfert à l'industrie privée et pour que le gouvernement se retire d'un endroit où il n'aurait jamais dû y mettre les pieds en premier lieu, nommément le secteur privé?

M. Davis: Premièrement, cela dépend à qui vous parlez. Je ne crois pas que tous les pêcheurs, ou du moins ceux qui participent aimeraient à revenir au bon vieux temps, lorsque les prix étaient peu élevés et qu'ils n'étaient jamais payés avant la fin de la saison...

M. Crouse: Ils faisaient plus d'argent, monsieur le ministre, ils faisaient 2 millions de dollars de plus avant que vos gens reprennent l'affaire. Vous ne pouvez nier vos propres chiffres, ceux produits par la comptabilité sur l'environnement. Comment pouvez-vous prouver que les pêcheurs ne le souhaitent pas, alors qu'en 1971-1972 ils avaient retiré 2 millions de dollars de moins qu'ils ne l'avaient fait précédemment? C'est une grosse somme, monsieur le ministre.

M. Davis: Je vous ai donné la raison principale de la diminution de la pêche, dont une était le mercure. Certaines espèces de poissons n'ont pas été pêchées depuis à cause de la haute teneur en mercure dans certaines régions, et surtout comme par exemple le lac Winnipeg. La diminution des stocks qui s'est produite depuis une décennie environ s'est produite en dépit de la corporation, ces stocks sont maintenant refaits et il y a en même temps peu de pêche commerciale. Cette baisse dans le lac Winnipeg est le facteur dominant des statistiques totales des pêches dans les Prairies. Cet épaissement s'est fait sentir au début des années 1950 et à la fin des années 1960. La pêche est maintenant presque nulle et pendant quelques années, il n'y a pas eu de pêche du tout dans le lac Winnipeg. Cela n'a rien à voir avec la création de la corporation.

[Texte]

Mr. Wise: Could I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Wise.

Mr. Wise: Does your department have a monitoring system to keep track of the fish stocks on the Great Lakes?

Mr. Davis: You are asking if the federal government is involved in assessing fish stocks in the Great Lakes. I assume, Dr. Sprules, the Great Lakes Fisheries Commission does that.

Dr. Sprules: It co-ordinates the work, Mr. Davis, but the individual assessments come from the state governments of the United States bordering the Great Lakes and from the Province of Ontario. As indicated by Mr. Davis, the administration and assessment of populations is done by the provincial government.

Mr. Wise: Did I understand the Minister to say in his reference to coho salmon that those stocks were introduced by the American Government?

Mr. Davis: Yes.

Mr. Wise: And we did not contribute toward the restocking of coho salmon in the Great Lakes in any way, shape or form?

Mr. Davis: I believe Ontario has had a program latterly but the program was begun on the United States' side, in Lake Michigan, by the State of Michigan.

In the United States fisheries is a state responsibility, not a national responsibility; the individual states make their own laws having to do with fisheries.

Mr. Wise: Does the federal department have any thought of carrying out a restocking program of the Great Lakes?

Mr. Davis: The federal government does not have a program for restocking the Great Lakes with salmonoid-type fish. The province has a splake program.

• 1635

Mr. Wise: Is the restocking program the responsibility of the province or the federal government?

Mr. Davis: The province; the province is administering the fishery. One of our problems with the Freshwater Fish Corporation is that, while we have strong feelings as to how lakes might best be managed in terms of conservation, sustained yield and so on, the provinces, so far, have paid very little attention to these concepts and have, by and large, issued any number of licences. Over-fishing has become the rule. The experience on Lake Winnipeg is only a repeat of experience on smaller lakes but on a very large scale and with dramatic effects on the total fresh-water fish catch.

Mr. Wise: Thank you very much, Mr. Chairman. I did not expect to spend quite that much time on the fisheries on the Great Lakes.

Mr. Olausen: The interest in the Great Lakes is not as narrow as you thought.

[Interprétation]

M. Wise: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Wise.

M. Wise: Votre ministère a-t-il un système lui permettant de tenir compte des stocks de poissons dans les Grands Lacs?

M. Davis: Vous me demandez si le gouvernement fédéral évalue les stocks de poissons dans les Grands Lacs. Je suppose, monsieur Sprules, que la Commission des pêches des Grands Lacs le fait.

M. Sprules: Elle coordonne le travail, monsieur Davis, mais les évaluations individuelles sont faites par les gouvernements des États américains à la frontière des Grands Lacs et par la province de l'Ontario. Comme l'a dit M. Davis, l'administration et l'évaluation des populations piscicoles sont faites par le gouvernement provincial.

M. Wise: Le Ministre a-t-il dit en rapport avec le saumon Cohoe que le gouvernement américain avait procédé à l'alevinage.

M. Davis: Oui.

M. Wise: Est-ce que nous n'avons pas contribué de quelque façon que ce soit au repeuplement du saumon Cohoe dans les Grands Lacs?

M. Davis: Je crois que l'Ontario a maintenant un programme mais le travail a été commencé par les États-Unis, au lac Michigan, dans l'État du Michigan.

Aux États-Unis les pêches sont une responsabilité de l'État et non pas une responsabilité nationale. Les États eux-mêmes rédigent leurs propres lois concernant les pêches.

M. Wise: Le gouvernement fédéral a-t-il songé à exécuter un programme de repeuplement des Grands Lacs?

M. Davis: Le gouvernement fédéral n'a pas de programme pour le repeuplement des Grands Lacs avec des poissons du type du saumon. La province en a un.

M. Wise: Le programme de repeuplement est-il la responsabilité de la province ou du gouvernement fédéral?

M. Davis: De la province; c'est elle qui administre les pêches. Vu que nous avons des idées bien arrêtées sur une bonne gestion des lacs sous forme de conservation, de rendement soutenu et le reste, et c'est là un de nos problèmes avec la Corporation des poissons d'eau douce, les provinces jusqu'à maintenant ont porté peu d'attention à nos opinions et peu ont émis en général un grand nombre de permis. Une trop grande pêche en a résulté. L'expérience sur le lac Winnipeg est le reflet de ce qui s'est passé dans les petits lacs mais sur une plus grande échelle et avec des répercussions plus graves sur les pêches totales des poissons d'eau douce.

M. Wise: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je ne pensais pas tant parler sur les pêches des Grands Lacs.

M. Olausen: On porte plus d'intérêt aux Grands Lacs que vous ne le croyez.

[Text]

Mr. Wise: I am happy to see that.

The Chairman: Mr. Olausen.

Mr. Olausen: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister about some west coast problems. First of all, we do have problems with small craft harbours with the great upsurge in popularity of small boats. This is resulting in over-crowding of many of the small boat harbours that we have on the west coast, harbours where fishermen feel they are being crowded out and unfairly dealt with, actually, by the municipality in this case.

The municipality is actually leasing many of these harbours but does not have any authority to provide services for organizing, planning or berthing of boats, which comes under the jurisdiction of the Department of Public Works. What can be done to give the municipality some authority in administration or perhaps some changes in lease terms? Could the Minister give us his views on this?

Mr. Davis: We would like very much to have the responsibility for the administration of small craft harbours. It has been largely in the hands of the Department of Public Works for many years, although the actual ownership of these facilities has resided with the Department of Transport.

The government is in the process of transferring the ownership to the federal fisheries service but it has not completed the transfer of the budgets. Until the budgets are with us, we really cannot do very much about either building new facilities, rebuilding old facilities or entering into new lease arrangements with municipalities, with local private entrepreneurs, and so on. We need a larger sum of money to deal with the problem of backlog. A considerable backlog has developed in terms of merely maintaining facilities that have existed. There are some 2,500 small craft harbours across Canada that are owned by the people of Canada and that are not adequately being maintained. They are not being adequately administered either.

If you are referring to a case like the harbour at Westview and Powell River, the municipality has a contract of sorts with the federal Department of Transport. There is nothing to stop the municipality from adding services of charging for them if it wants to, but most municipalities hide behind the federal government and say: The federal government is providing funds so we cannot do this; we cannot do that.

However, there are certain basic fees that the municipality has to charge and sometimes there is little or no service. Sometimes even the wharf is in a bad state of repair. In other circumstances, there may be good facilities, so there is a lot of criticism of the lack of policy as it has existed in recent years.

• 1640

Mr. Olausen: In this particular case the municipality has authority to collect money, to charge for . . .

Mr. Davis: Yes, it has an agreement with the Department of Transport.

Mr. Olausen: Right. But I do not believe it has any authority to make any plans or changes without prior negotiations with the department involved.

Mr. Davis: There would be nothing to prevent it from putting a night watchman on, stringing some lights along the docks, putting in some floats, and so on. However, I can understand why the municipality is hesitant about spending any amount of money when it does not really know, more than three years at a time, what the lease is likely to be like.

[Interpretation]

M. Wise: J'en suis heureux.

Le président: Monsieur Olausen.

M. Olausen: Monsieur le président, j'aimerais parler au ministre des problèmes de la Côte-Ouest. Tout d'abord, nous avons des problèmes avec les ports pour les petites embarcations, à cause de leur grande popularité. Par conséquent, les ports sont bondés sur la Côte-Ouest, et les pêcheurs se sentent évincés et injustement traités par la municipalité.

La municipalité loue en fait en réalité un grand nombre de ces ports mais n'est pas autorisée à fournir ses services pour l'organisation et la planification où l'amarrage des bateaux qui relèvent de la juridiction du ministère des Travaux publics. Que pouvons-nous faire pour donner à la municipalité l'autorité en matière d'administration et peut-être de changement dans les conditions de location? Le ministre pourrait-il nous donner son avis?

M. Davis: Nous aimerions beaucoup être responsables de l'administration des ports de petites embarcations. Le ministère des Travaux publics en est responsable depuis de nombreuses années, bien que le ministère des Transports en est la propriété réelle.

Le gouvernement est en train de transférer la propriété au service des pêches fédérales, mais le transfert du budget n'est pas terminé. En attendant le budget, nous ne pouvons vraiment rien faire soit pour construire de nouvelles installations, refaire les anciennes ou conclure de nouvelles ententes de location avec les municipalités, avec les entrepreneurs privés sur place et le reste. Il nous faut plus d'argent pour résoudre les problèmes en attente. Il y en a beaucoup même pour l'entretien des installations existantes. Il y a environ 2,500 ports de petites embarcations au Canada qui appartiennent à des Canadiens et qui ne sont pas entretenues d'une façon satisfaisante. Elles ne sont pas non plus bien administrées.

Si vous prenez par exemple le cas du port de Westview et de la rivière Powell, la municipalité a un contrat quelconque avec le ministère des Transports fédéral. Rien n'empêche la municipalité d'ajouter des services, et de demander une somme d'argent pour le faire, nous ne pouvons pas agir ainsi.

Toutefois, la municipalité doit demander certains frais de base et parfois fournir peu ou pas de services. Le quai est parfois en très mauvais état et devrait être réparé. Dans d'autres circonstances, les installations sont bonnes, mais on a beaucoup critiqué le défaut de ligne de conduite par le passé.

M. Olausen: La municipalité, dans ce cas particulier, a le pouvoir de percevoir une redevance pour . . .

M. Davis: Oui, elle a conclu un accord avec le ministère des Transports.

M. Olausen: Exact. Mais je ne pense pas qu'elle ait le pouvoir de faire des projets ou de modifier quoi que ce soit sans en avoir référé au préalable au ministère intéressé.

M. Davis: Rien ne l'empêche de mettre un veilleur de nuit, d'installer un éclairage sur les docks, d'installer des balises, etc. Toutefois, je comprends bien pourquoi la municipalité hésite à investir de l'argent alors qu'elle ne sait pas plus de trois ans à l'avance à quoi le bail ressemblera.

[Texte]

Mr. Olausen: In the event that certain areas on the coast were interested in forming harbour commissions, would you say that such commissions would be an asset to fishermen or are there areas where fishermen would be disadvantaged by the formation of such commissions?

Mr. Davis: The division we are trying to develop is as between major harbour commissions and port authorities on the one hand and small craft harbours on the other hand, and when I say small craft harbours I mean individual harbours serving commercial fishermen and/or sports fishermen exclusively. Where there is one or more large industrial users, a variety of customers, you usually have a commission. It is usually a harbour commission with a number of different kinds of vessels coming and going. That kind of port will remain with the Department of Transport. It is only the individual and comparatively isolated, small craft harbours that would come to the Fisheries service.

Mr. Olausen: In other words, the small craft harbours in this particular case could not form their own municipal harbour commission?

Mr. Davis: Oh, I think we could work out almost any arrangement with them. My basic philosophy is that Ottawa must be up front. We should try to lease out facilities for local administration wherever possible and let the local authorities set the rates and do whatever is necessary in order to serve people locally in the manner which they require. In other words, we would have a budget for major works, breakwaters, and so on, but we would not administer these facilities, would no longer employ wharfingers, and so on. That local function, that function of face-to-face operations with the small craft owner, would be a local matter, not a matter dealt with from Ottawa by the federal Department of Fisheries.

Mr. McCain: A local matter with the municipality. You are referring to a municipal board only?

Mr. Davis: It could be not only municipal. Let us assume there is a piece of property—and on the west coast there are literally hundreds of pieces of property which fall into this category—which could be very useful as a recreational harbour. It has no particular interest to the commercial fishermen, for example. We might entertain a long-term lease for a fee from a private developer who would pay the federal government something, and the site would revert to the Crown after a period of years. However, there are many instances where a municipality would be very interested in a lease arrangement with the federal government.

Mr. Olausen: Mr. Minister, in the case of Fisherman's Wharf is it the policy not to allow private boats to use that harbour or is it the policy to accommodate private pleasure craft in that harbour?

Mr. Davis: I am afraid that in most instances it is "First come, first served". Often there is not anyone there, either a wharfinger or anyone else, who has responsibilities, so whoever ties up first is there. Where there are wharfingers who are either in the employ of the municipality because they have a lease with the Department of Transport or who are directly employed by the Department of Transport, there is a preference given to commercial fish boats, but I am not certain that that preference is always evident in terms of the way the commercial fishermen are served.

[Interprétation]

M. Olausen: Dans le cas où certaines régions côtières étaient intéressées à créer des commissions portuaires, pensez-vous que de telles commissions seraient utiles aux pêcheurs ou existe-t-il des régions où ils seraient désavantagés par une telle décision?

M. Davis: Nous essayons d'établir une distinction entre les grandes commissions portuaires d'un côté et les ports de petits navires de l'autre côté et je pense en particulier à des ports individuels recevant exclusivement les pêcheurs professionnels ou amateurs. Lorsqu'il y a un ou plusieurs utilisateurs industriels importants, toute une variété de clientèle, on trouve généralement une commission. Ce dernier type de ports restera sous l'autorité du ministère des Transports. Il ne s'agit que des ports recevant de petits bateaux et relativement isolés qui seraient transférés au Service des pêches.

M. Olausen: En d'autres termes, les petits ports ne pourraient pas constituer leur propre commission portuaire municipale?

M. Davis: Je pense que nous pourrions mettre au point n'importe quel arrangement avec eux. Sur le plan des principes, j'estime que Ottawa ne doit pas tout diriger. Nous devrions louer les installations aux localités chaque fois que possible et laisser les autorités locales décider de la redevance et faire tout ce qui est nécessaire pour servir les utilisateurs. En d'autres termes, nous aurions un budget pour les travaux importants, les brise-lames etc. mais nous n'administrerions pas ces installations etc. L'administration quotidienne serait du ressort des localités et ne serait pas décidée à Ottawa par le ministère fédéral des Pêches.

M. McCain: Donc une affaire locale à décider au niveau local. Pensez-vous uniquement à des commissions municipales?

M. Davis: Pas seulement municipales. Supposons qu'il y ait des terrains privés qui conviendraient très bien pour la construction d'un port de plaisance et il y en a des centaines sur la côte ouest. Cela n'intéresse pas particulièrement les pêcheurs professionnels, par exemple. Nous pourrions signer un bail à long terme avec un promoteur privé qui paierait une redevance au gouvernement fédéral et le site reviendrait à la Couronne après un certain nombre d'années. Toutefois, il existe de nombreux cas où une municipalité pourrait être intéressée à signer elle-même un bail avec le gouvernement fédéral.

M. Olausen: Monsieur le ministre, dans le cas des ports de pêche, le Ministère a-t-il l'intention d'interdire aux plaisanciers de les utiliser?

M. Davis: Je crains bien que dans la plupart des cas le premier arrivé est le premier servi. Généralement il n'y a aucun gardien, si bien que le premier arrivé mouille le premier. Lorsqu'il y a des gardes qui sont soit employées par la municipalité parce que celles-ci ont signé un bail avec le ministère des transports ou qui sont directement employées par le Ministère, on donne la préférence aux pêcheurs professionnels mais je ne suis pas certain que cela soit toujours appliqué dans la pratique.

[Text]

• 1645

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There are some supplementaries I would like to ask along this very line. It is presumed that the Government Harbours and Piers Act or the administration of that act with the transfer of small harbours would be transferred to the Department of Fisheries. Is that part of the deal?

Mr. Davis: Yes, we want the budget as well as the responsibility.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Of course, yes. If you had the act to administer you would obviously have to make appropriations under that act in order to administer it properly. Now when you come down to the actual running of a harbour and its associated wharfs and the matter of leases, would a wharfinger who was in the employ of a municipality, the municipality having the lease, be empowered under that act to act as your wharfinger with full jurisdiction over the running of that wharf in accordance with regulations which you agree on mutually?

Mr. Davis: Yes. I think basically the answer is yes. We would be developing, in fact we have been developing, certain basic conditions which would appear in all leases. One of those conditions would, for example, be a preference for a certain number given the location of commercial fishermen and so on. So the municipality, for example, signing this lease would have to give preference to those fishermen, could not charge more or less than some rates stipulated for particular kinds of service, etc. I would hope that the number of conditions we were insisting on would not be too great. Beyond that the municipality would, itself, embroider the operation, would see fit, having say a 15- or 20-year lease, to put in a number of floats, to put in lighting, to hire a night watchmen, to retain a wharfinger. I would not contemplate us retaining or paying a wharfinger as has been the case in the past. I would see the local authority retaining whatever service was required and then keeping the fee.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes, one of the problems has been in the past, I understand, that in order to have the power to implement and to see that the regulations are observed, the wharfinger has to be appointed by the Minister, even if he is a designee of a municipality and that is possible. You do not see this as an impossibility.

Mr. Davis: No.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Under the act as it now stands.

Mr. Davis: The authority as it now is expressed could be transferred to an employee of the municipality. I think that is in fact the case where municipalities have by contract assumed responsibility...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The wording of some leases do not make that too clear I understand.

Mr. Davis: No.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I will not carry on.

[Interpretation]

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'aimerais poser certaines questions supplémentaires qui se rapportent à cette question. Je suppose que l'application de la Loi sur les ports et jetées de l'État qui prévoit le transfert des petits ports relèvera du ministère de l'Environnement, n'est-ce pas?

M. Davis: Oui, le budget doit accompagner la responsabilité.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Bien sûr. S'il vous appartenait de faire respecter la loi, il vous faudrait approprier certaines sommes au terme de la loi pour bien l'exécuter. Quant à la conduite pratique d'un port et de ses quais, sans oublier la question des baux, est-ce qu'un garde-quai, employé par une municipalité, qui a contracté le bail, est autorisé, au terme de la loi, à agir à titre de votre garde-quai et détient-il tous les pouvoirs pour assurer la bonne marche du quai conformément aux règlements sur lesquels vous vous êtes mis d'accord?

M. Davis: Oui. Pour l'essentiel, la réponse est affirmative. Nous avons stipulé certaines conditions fondamentales qui apparaissent dans tous les baux. Une des conditions stipulées seraient une préférence pour un certain nombre en fonction du lieu où les pêcheurs commerciaux exercent leur activité et certains autres facteurs. Ainsi, la municipalité qui contracte le bail devrait accorder la préférence à ces pêcheurs qui ne pourraient pas exiger un montant supérieur ou inférieur aux taux stipulés dans le contrat pour divers types de services. J'espère que nous ne mettrons pas l'accent sur un trop grand nombre de conditions. En outre, la municipalité verrait elle-même à la bonne marche de l'exploitation et il lui appartiendrait de contracter un bail de 15 ou 20 ans et d'y installer un nombre de flotilles, un phare, ou d'engager un gardien de nuit ou un gardien de quai. Il est impensable de songer à retenir les services d'un gardien de quai et de le payer comme nous l'avons fait par le passé. Je pense plutôt qu'il appartiendrait au responsable local de retenir les services requis ainsi que les honoraires.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Une des difficultés qui s'est posée dans le passé, est que, pour être autorisé à faire respecter et à mettre à exécution les règlements, le gardien de quai doit être nommé par le ministre, même s'il a été désigné par une municipalité. Et cela est possible. Quant à vous, cela n'est pas impossible?

M. Davis: Non.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): En vertu de la loi actuelle?

M. Davis: Telle qu'elle est stipulée dans la loi, l'autorisation peut être cédée à un employé de la municipalité. Cela se voit dans le cas où les municipalités ont assumé par contrat la responsabilité...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le libellé de certains contrats de bail ne sont pas très précis à cet égard.

M. Davis: Non.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je ne poursuivrai pas l'argument.

[Texte]

The Chairman: Mr. Olausen.

Mr. Olausen: A final question, Mr. Davis. Are you aware of the inadequacy of rescue operations on the West Coast? I realize much of this comes under the Department of Transport but is there any way that you could apply pressure to bear on the right department regarding this problem?

Mr. Davis: I have been trying for a few years.

Mr. Olausen: I am very happy to hear that.

Mr. Davis: But not as a total success.

Mr. Olausen: But will you continue trying?

Mr. Davis: Yes.

Mr. Olausen: Very good.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, may I just ask a supplementary on the small craft harbours? In the case of small harbours where there are commercial fishermen who are not necessarily under the jurisdiction of the municipality, where would the authority for those lie, if now the wharfs are maintained by Public Works, for example, and there is a small municipal structure there, a town council or something like that, but there are commercial fishermen in that harbour? Who would have the jurisdiction then?

Mr. Davis: The Fisheries Service would replace the Department of Public Works as the owner of the facility. Now I realize that in many areas, and this applies in British Columbia as well as generally on the East Coast, no fee is charged at all. The Department of Public Works would act as an engineering arm of the government and would in fact do the engineering and so on, but the fisheries service would call for certain basic facilities to be put in and would then ask Public Works to keep them in good working order. However, the fisheries service would deal directly with the fishermen in cases such as you have in mind, there would be no wharfing, there would be no intermediary in the sense of the community having a lease, but there are situations, particularly on the Great Lakes and on the west coast where the community wants to get into the act because it can make money charging the pleasure craft owner.

• 1650

Mr. Rompkey: Would it be possible for fishermen at the local level to have some input on policy, to make some recommendations as to what would need to be done in a certain harbour and, if so, where would they make them, to Public Works to Fisheries or where?

Mr. Davis: They would make their recommendations to the local fisheries officer when the fisheries service takes over. As it is now the fisheries officer has no one to report to in his own department in that field. Public Works comes along and makes its own appraisal and, generally speaking, puts in whatever it sees fit.

Mr. Rompkey: So the channel of communication for the fishermen then would be through the fisheries officer?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Olausen.

M. Olausen: Une dernière question, monsieur Davis. Savez-vous que les opérations de rescousse sur la Côte-ouest sont fort inadéquates? Je sais que la plupart de ces opérations relèvent du ministère des Transports, mais je me demande si vous ne pourriez pas exercer des pressions pour que le ministère opportun s'occupe de cette question?

M. Davis: C'est ce que je fais depuis deux ans.

M. Olausen: Je suis enchanté de vous l'entendre dire.

M. Davis: Mais ce n'est pas une réussite totale.

M. Olausen: Vous continuerez vos tentatives?

M. Davis: Oui.

M. Olausen: Excellent.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire au sujet des havres pour les petites embarcations? Quand les pêcheurs commerciaux exercent leurs activités dans les petits ports et qu'ils ne relèvent pas nécessairement de la compétence de la municipalité, que se passe-t-il alors si les quais sont maintenus par le ministère des Travaux publics et qu'il existe un conseil de ville ou une structure municipale de ce genre quand il y a des pêcheurs commerciaux installés dans le havre? Qui a la compétence dans cette affaire?

M. Davis: Le service des pêches remplacerait le ministère des Travaux publics à titre de propriétaire de l'installation. Je constate que, dans plusieurs régions, et cela s'applique à la Colombie Britannique, et en général sur la Côte-est, qu'aucun droit n'est exigé. Le ministère des Travaux publics jouerait le rôle de services techniques du gouvernement, mais le service des pêches demanderait qu'on lui fournisse certaines installations de base et demanderait au ministère des Travaux publics de les conserver en bon ordre de fonctionnement. Cependant, ces derniers services traiteraient directement avec les pêcheurs dans les cas que vous avez indiqués, il n'y aurait pas de gardes quai, pas d'intermédiaires, c'est-à-dire de cas où la communauté aurait un bail mais il y a des situations, particulièrement sur les Grands Lacs et sur la côte ouest où la communauté aimerait jouer un rôle car elle peut gagner de l'argent en faisant payer les propriétaires de bateaux de plaisance.

M. Rompkey: Est-ce que les pêcheurs locaux pourraient avoir leur mot à dire en ce qui concerne cette politique et faire des recommandations sur ce qu'il faudrait faire dans le cas de certains ports et à qui, dans ce cas, ces pêcheurs devraient-ils faire des recommandations, aux Travaux publics ou au ministère des Pêches?

M. Davis: Ces pêcheurs devraient faire leurs recommandations à l'agent des pêches locales lorsque le service des pêches aura repris les affaires en main. Actuellement l'agent des pêches ne peut faire de rapport à personne dans ce domaine dans son propre ministère. Ce sont les Travaux publics qui viennent et qui font leur propre évaluation et d'une façon générale font ce qu'ils veulent.

M. Rompkey: Donc il faudrait passer par l'agent des pêches?

[Text]

Mr. Davis: Or, of course, the elected member. Most of you either know or will get to know your ridings.

An hon. Member: We cannot get to know all of them.

Mr. Davis: That used to be the whole activity of MPs from coastal areas at one time.

Mr. McCain: I have not had that luck.

Mr. Davis: The problem in recent years has been the lack of funds. There are a lot of small craft harbours in a very sad state of affairs around Canada's coast.

Mr. Crouse: I would like to ask a supplementary.

Mr. Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: How can the Minister tell this Committee that there has been a lack of funds when the government of the day has been pressing members of Parliament to implement suggestions for local initiative programs to put people to work? They have been asking us to implement suggestions for employing the youths in our areas during the summer months. In my own area I have an untold number of wharves, skidways and breakwaters that require repairs. The work is of a type that could be done by students. Certainly they could be employed gainfully doing that kind of work, much more so than doing some of the jobs they were asked to do or which were suggested they do under local initiatives programs which in some cases have been of doubtful value. Why does not the government carry out a meaningful repair program to wharves, breakwaters and skidways, and generally utilize these young people who are in need of employment in a manner that would provide adequate facilities for our inshore and offshore fishermen?

Mr. McCain: I begged the Minister of Public Works to see if there could not be some way by which winter works or LIP projects could be used for minor repairs to some of the things that are required on the Fundy coast and I never received an answer of any kind.

Mr. Crouse: I did the same thing Mr. Davis, and no answer was given. Why, that is the question. Can you answer, sir?

Mr. Davis: Local initiatives and opportunities for youth grants do not come under the fisheries service.

Mr. Crouse: However, sir, you are a Minister of the Cabinet, a member of the government. Have you no voice in this government?

Mr. Davis: You are also privileged to go to other committees and ask relevant questions of ministers with direct responsibility.

Mr. Crouse: Yes, but Mr. Chairman, this is a very key issue at this point in our deliberations because there have been some discussions in which we have been given to understand that the responsibility for building wharves, skidways and breakwaters would be vested either in the Minister of Environment or would be a joint responsibility between the Minister of Environment and the Minister of Public Works. Is this not correct?

[Interpretation]

M. Davis: Ou par le député élu. La plupart d'entre vous connaissez ou vous connaîtrez votre circonscription électorale.

Une voix: Nous ne pouvons pas les connaître toutes.

M. Davis: C'était là tout ce que faisaient, à un moment donné, les députés venant des régions côtières.

Mr. McCain: Je n'ai pas eu cette chance.

M. Davis: Le problème qui s'est posé ces dernières années c'est le manque de fonds. Il y a bien des ports pour les petits bâtiments qui sont en mauvais état, le long des côtes du Canada.

M. Crouse: J'aimerais poser une question supplémentaire.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Comment le ministre peut-il déclarer au Comité un manque d'argent alors que le gouvernement demande instamment aux députés de nos jours de mettre en application des programmes d'initiatives locales pour faire travailler les gens? On nous a demandé d'employer les jeunes dans nos régions au courant des mois d'été dans ma propre région, il a des tas de quais, de rampes de lancement et de jetées qui ont besoin d'être réparés. Ce genre de travail pourrait être effectué par des étudiants qui pourraient gagner de l'argent; ce serait des emplois qui leur conviendraient mieux que certains qu'on leur demande ou que certains emplois qui ont été préconisés dans le cadre des programmes d'initiatives locales et dont la valeur était contestable. Pourquoi le gouvernement ne se lancerait-il pas dans un programme positif de réparations des quais, des jetées etc. afin de fournir des installations convenables pour la pêche côtière et hauturière?

M. McCain: J'ai demandé au ministre des Travaux publics d'examiner si on ne pourrait pas effectuer certaines réparations peu importantes sur la côte de Fundy dans le cadre des travaux d'hiver ou des projets d'initiatives locales et je n'ai jamais reçu de réponse.

M. Crouse: J'ai fait la même chose, monsieur Davis, et je n'ai pas reçu de réponse non plus. Pourquoi, pouvez-vous y répondre?

M. Davis: Le programme d'initiatives locales et de perspective jeunesse au point de vue subventions n'entre pas dans le cadre du service des pêches.

M. Crouse: Toutefois, vous êtes un ministre du cabinet n'avez-vous rien à dire dans ce gouvernement?

M. Davis: Vous pouvez aussi demander, dans d'autres comités, à des ministres qui ont des responsabilités directes.

M. Crouse: Oui, monsieur le président, mais c'est ici une question essentielle en cause à l'étape où nous en sommes de nos délibérations ici car on a laissé entendre que cette responsabilité au sujet des quais, des rampes de lancement et des jetées pourrait être confiée au ministre de l'Environnement ou relevée des ministres de l'Environnement et des Travaux publics conjointement n'est-ce pas exact?

[Texte]

Mr. Davis: Yes, but that is something for the future, it has not happened yet.

Mr. Crouse: It seems to me there is a great lack of liaison then, Mr. Chairman, between the Minister and the rest of the Ministers of the Cabinet because this is one of the key issues. It affects the members from Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island, Quebec and British Columbia. It would be an input to infrastructure which would basically help develop the nation and yet here we have a government that seemingly does not realize they could be killing more than two birds with one stone by putting people to work and by providing much needed facilities for our inshore fishermen. I submit it is time that this Minister and this government get on with something worth-while along these lines.

Mr. Rompkey: This is something of what I had in mind, I think, when I asked my question. The fact is that some of these things, local initiatives, opportunities for youth and so on, have been done and they have been done in the way the member suggests, but they have been done on an ad hoc basis. I think with the small craft harbours program what we are going to see is an over-all planning. I think a local agency is fine, but it is on a purely *ad hoc* basis. There is no comprehensive planning for any one harbor. What I wanted to try to get at when I asked my question is: what is the planning going to be and how can local people participate in that planning? I think once you get a comprehensive plan and it is under the administration of the department which is responsible for the main economic base of that area, then you are going to get funds put into the program in a comprehensive manner.

• 1655

Mr. Davis: Yes, ever since I had much to do with the fisheries department, there has been planning going on in the Fisheries Service. However, a different department had the money and a different department made a number of decisions which were at some variance with what might be called a master plan that the fisheries people had. This is one of the main reasons why the user department should have the funds and be able to direct them and to substantiate a plan.

The plan will not please everyone, because not every wharf is going to be fixed up or replaced. There will be some selection, but somebody has to make that decision and stand the criticism for not doing everything everywhere.

Mr. Rompkey: The only point I was making was that there would have to be some vehicle for local input into this.

Mr. Davis: The Fisheries Service would, of course, work very closely with the provincial fisheries department in those provinces which have separate departments; they all have them on the East Coast. DREE, of course, has certain moneys for shore-based processing and other facilities.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, may I have a supplementary? I gather from what the Minister says today and the statements that he has made before, he feels much the same about small harbours as do the people on this Committee: that they need to be maintained. Has the Minister made any approach to the Minister of REE and the Minister of Manpower, who seem to be the people in this government who have the money, to see if they could not put some of their money to use for that purpose?

[Interprétation]

M. Davis: Oui, mais ceci c'est pour l'avenir. Cela ne s'est pas encore produit.

M. Crouse: Il me semble qu'il y a une grave lacune dans les liaisons entre le ministre et les autres ministres du cabinet car c'est là une des questions essentielles en cause. A cette question touche le député de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec et de la Colombie-Britannique. Il pourrait s'agir là d'un apport à l'infrastructure qui aiderait fondamentalement à l'expansion nationale et voilà que dans ce cas le gouvernement ne semble pas s'apercevoir qu'il pourrait faire d'une pierre deux coups en fournissant du travail aux gens et des installations dont ont beaucoup besoin les pêcheurs côtiers. Je prétends donc qu'il est grand temps que le ministre et le gouvernement se mettent à travailler en ce sens.

M. Rompkey: J'y avais songé lorsque j'ai posé ma question. Il n'en reste pas moins que certaines réalisations dans le cadre des initiatives locales et de perspective jeunesse ont été faites dans le sens que le député préconise. Je crois que dans le cas du programme de ports pour les petits bâtiments il va y avoir une planification d'ensemble de faite. Je crois qu'un organisme local serait ce qui convient mais ceci est purement sur une base *ad hoc*; il n'y a pas de plan d'ensemble pour un port en particulier. Ce que j'essayais de faire comprendre lorsque j'ai posé ma question c'est de savoir quelle serait la planification qui serait faite et comment les personnes au niveau local pourraient y participer? Je crois qu'une fois que vous avez un plan d'ensemble et que celui-ci est géré par un ministre responsable de l'économie en général alors des fonds seront injectés dans ce programme d'une façon générale.

M. Davis: Depuis que je m'occupe beaucoup du ministère des pêches, la planification a été introduite dans le service des pêches. Cependant c'est un ministère différent qui avait l'argent et qui a pris un certain nombre de décisions qui différaient de ce que l'on pourrait appeler le plan d'ensemble qu'auraient voulu les gens des pêches. C'est une des principales raisons pour lesquelles le ministère utilisateur devrait avoir les fonds et pouvoir les utiliser dans le cadre d'un plan.

Le plan ne plaira pas à tous, car on ne pourra pas réparer tous les quais ou les remplacer tous. Il faudra choisir et quelqu'un devra prendre la décision à ce sujet et accepter les critiques.

M. Rompkey: Ce que je voulais faire comprendre c'est qu'il faudrait un moyen pour permettre un apport local dans ce cas.

M. Davis: Le service des pêches travaillerait, naturellement, en étroite collaboration avec le ministère provincial des pêches dans les provinces qui ont des ministères distincts dans ce cas ce qui est toujours le cas sur la côte Est. Le ministère de l'Expansion économique régionale dispose, naturellement, de certaines sommes d'argent pour les installations de transformation etc., côtières.

M. Haliburton: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire? Je crois comprendre d'après ce que le ministre a dit aujourd'hui et d'après les déclarations qu'il a faites auparavant, qu'il pense comme nous au sujet des petits ports, c'est-à-dire qu'il faut les entretenir. Est-ce que le ministre a demandé au ministre de l'Expansion économique régionale et au ministre de la main-d'œuvre qui semblent eux disposer de l'argent, s'ils ne pourraient pas fournir quelque argent à ces fins?

[Text]

Mr. Davis: I think the effective way to do it is for the fisheries department to not only do some planning so far as fishing and recreational centres are concerned but to have the budget and be responsible for making decisions to proceed with this particular facility, maintain that particular facility and not do anything about a third one.

Mr. Barnett: I wonder if I might get in on a supplementary in this area while we are on it.

The Chairman: Mr. Barnett, you might as well.

Mr. Barnett: I think the Minister is fully aware of the fact that I have had some scepticism about the suggestion of a transfer of the administration of small-vessel harbours. I have been battling with the government for the last ten years at least and when the Minister keeps talking about the budget, I have been muttering to myself: well what budget? However, my question is going to be based upon my own observation along the British Columbia coast. What is concerning me is that under this proposal where in many cases you have wharf facilities and small-craft mooring floats in juxtaposition we are going to have a divided jurisdiction with two departments mucking around with it; possibly there would be a substantial addition to the number of public servants involved in overlapping activities and at times working at cross purposes. Basic navigational arrangements have always been with the Ministry of Transport in recent years and my feeling has been that the Ministry of Transport, at least his people in the field on the British Columbia coast could have had this whole question resolved many years ago if they had been given the proper guidelines from Ottawa; guidelines with which they could have entered into proper agreements with the municipalities in the fishing communities where there are fishing communities, and where there are municipalities which, by and large, are in the larger centres. Could the Minister, as he is being probed on this question, elaborate a little bit on his thinking in this particular area? This relates to another recent situation that I am sure the Minister must know something about and that is that we have had proclaimed, under the Department of Transport, regulations prohibiting the dumping of garbage at sea with absolutely no administrative provision for making them operative. Small craft owners have been dutifully taking plastic bags with them on their boats and when they get to the nearest float, they say well, we have got to get rid of this garbage, we cannot put it at sea so they carefully carry it up and put it on the shed on the steamer wharf and there it sits until the dogs tear it all apart. The mess is simply being compounded.

• 1700

I would say that I have been trying to follow this thing pretty closely for a number of years. Quite frankly, my own observation is that the fisheries service, at least in my area, had a pretty good input into the planning of additional float facilities for the commercial fishing fleet as and when they require it. Certainly I have been involved in the development of many projects over a period of years and while I have never been satisfied because there has never been enough money, I feel that within the funds allocated a reasonably good job has been done of providing facilities. It is the administration of the facilities that has been left in such a mess, as the Minister knows, to the point where commercial fishermen have simply rebelled, in the sense that they refused and have been taken to

[Interpretation]

M. Davis: Je crois que la manière efficace de procéder c'est pour le ministère des Pêches non seulement de faire de la planification dans le cas des centres de pêche et de loisirs mais aussi de disposer d'un budget et de pouvoir prendre des décisions lorsqu'il veut établir telle installation ou entretenir telle autre ou ne rien faire dans le cas d'une autre installation.

M. Barnett: Je me demande si je pourrais poser une question supplémentaire dans ce domaine tant que nous y sommes.

Le président: Monsieur Barnett, oui.

M. Barnett: Je crois que le ministre est bien au courant du fait que j'étais sceptique au sujet de la proposition faite de transférer l'administration des ports pour les petits navires. Je lutte depuis dix ans au moins à ce sujet et lorsque le ministre parle de budget je me demande toujours de quel budget? Cependant ma question va se limiter à ce que j'ai observé au long de la côte de la Colombie-Britannique; ce qui m'inquiète c'est lorsque vous avez un port et des flotteurs d'ancrage pour les petits navires qui se trouvent juxtaposés. La compétence sera divisée entre deux ministères qui s'occuperont de la question et il y aura peut-être surnombre de fonctionnaires qui travailleront à des tâches qui chevauchent les unes sur les autres. En ce qui concerne la navigation les mesures fondamentales ont toujours été prises par le ministère des Transports ces dernières années et je pense que si le ministère des Transports ou tout au moins ses spécialistes dans le domaine de la côte de la Colombie-Britannique auraient pu résoudre toute cette question il y a bien des années si Ottawa leur avait fourni des directives convenables. Le ministre pourrait, puisqu'on lui pose la question, préciser sa pensée en cette matière, cela est lié à notre problème qui se pose, qui s'est posé récemment et dont je suis certain que le ministre a connaissance: il s'agit du fait que le ministère des Transports a adopté une réglementation qui interdit le rejet de déchets à la mer mais sans qu'aucune disposition administrative ne soit prise qui permette de l'appliquer. Les propriétaires de petits bateaux prennent bien soin d'amener avec eux des sacs en plastique et lorsque ils reviennent à quai, ils disent, ils veulent se débarrasser des ordures et, ne pouvant les rejeter à la mer, ils les emportent sur le quai où elles restent jusqu'à ce que les chiens viennent les disperser.

Je surveille tout cela depuis plusieurs années et tout indique que le service des pêches, du moins dans ma région, a fait du bon travail en matière de construction d'appontements pour les bateaux de pêche commerciaux. J'ai participé moi-même à la mise au point de nombreux projets au cours des années, si bien que je n'ai jamais été

satisfait parce qu'il manquait toujours des crédits, j'estime qu'avec les moyens dont on disposait, on a fait du bon travail. C'est l'administration des installations qui laisse à désirer, comme le ministre le sait, à tel point que les pêcheurs professionnels se sont révoltés et se sont laissés traîner devant les tribunaux pour exposer leurs griefs. J'aimerais savoir ce que pense le ministre de la nécessité de transférer dans son ministère un service qui risque de faire double-emploi avec le service des opérations maritimes du ministère des Transports?

[Texte]

court to express that sense of rebellion. Now, what answer has the Minister to this need for a transfer into his department of something that is, as I see it, in many cases going to overlap Marine Services operations in the Ministry of Transport?

Mr. Davis: The Ministry of Transport has been interested in navigation, safe navigation in and out of harbours and so on along the coast, but it is not ...

Mr. Barnett: In the administration of wharfs too.

Mr. Davis: Well, it has not done much of a job administering the wharfs, but I feel that basically the user interest should determine where the wharfs are located, how they are built, at least in terms of what uses they perform and how different users are rated, one relative to the other. Now the Ministry of Transport has shown very little interest in that kind of thing because of its preoccupation with safe harbour navigation.

Mr. Barnett: I would not quarrel with the Minister on that statement.

Mr. Davis: Therefore, if you really want to look after the interests of the commercial fishermen or the recreational boater, for that matter, you should have a department concerned with them primarily, which then has some effective say not only in the shape of individual developments but arguing strenuously for more money to do a job. The Ministry of Transport has no particular interest in a bigger budget for individual harbours to serve commercial fishermen, nor, really, is the Department of Public Works.

Mr. Barnett: Well, I accept the premise that the Department of Public Works is basically an engineering and construction development.

Mr. Davis: It did not use to be. It used to be a sort of catch-all department at one point. It did an awful lot of things and made an awful lot of decisions of a policy nature.

Mr. Barnett: Is the district marine agent still going to administer—just to take a case in point, I ...

Mr. Davis: Not the wharfage fees and so on, but he would be responsible for the navigational aspects.

• 1705

Mr. Barnett: I am not sure how familiar the Minister may be, to take an example, with the facilities of Port Hardy in the north end, which is a fairly major fishing point. You have an area there where there is a set of fishermen's floats which is increasingly under pressure from pleasure craft owners. You have a steamer wharf to which freight is delivered for that community and for transport to other communities on the northern end of Vancouver Island. Is the Department of the Environment Fisheries and Marine Service going to be responsible for that wharf, or if, as is the case, there is an interest in the municipality of Port Hardy in entering into a leasing arrangement for local management, are they going to have to have one lease with the Department of the Environment and another lease with the Department of Transport in respect of those two adjacent facilities?

[Interprétation]

M. Davis: Le ministre des Transports s'intéresse de la navigation, à la sécurité de la navigation dans et hors des ports et le long de la côte, mais il n'est pas ...

M. Barnett: Il s'occupe également de l'administration de jetées.

M. Davis: Il n'a pas été très efficace en ce qui concerne cette administration, mais j'estime que ce sont principalement les utilisateurs qui doivent déterminer l'emplacement des appointements, la façon dont ils doivent être construits et à quel usage ils sont destinés. Le ministère des Transports s'est très peu intéressé à cet aspect des choses parce que sa principale préoccupation est la sécurité de la navigation dans les ports.

M. Barnett: Je n'en disconviens pas.

M. Davis: Par conséquent, si on veut vraiment servir les intérêts des pêcheurs professionnels et des navigateurs de plaisance, il faut un ministère dont ce soit là la principale préoccupation et qui aura son mot à dire, non seulement dans la réalisation des projets, mais également lorsque il s'agit de décider combien de crédits on y affectera. Le ministère des Transports n'a aucun intérêt particulier à gonfler le budget pour les installations portuaires destinées aux pêcheurs professionnels ni, non plus, le ministère des Travaux publics.

M. Barnett: J'accepte le fait que le ministère des Travaux publics s'occupe principalement de génie et de construction ...

M. Davis: Ce n'était pas le cas auparavant. Il s'agissait d'un ministère pour tout à un moment donné. Il s'occupait d'un nombre incroyable de choses et rendait un nombre effarant de décisions importantes.

M. Barnett: Est-ce que l'agent maritime du district va continuer à administrer—Prenons par exemple ...

M. Davis: Il ne s'occupe pas des redevances de mouillage, etc., mais il est responsable de tout ce qui a trait à la navigation.

M. Barnett: Je ne sais pas si le ministre connaît bien, pour prendre un exemple, les installations de Port Hardy dans le Nord, un port de pêche assez important. Vous avez dans cette région toute une série d'appointements que les plaisanciers utilisent de plus en plus. Il y a un quai pour les bateaux à vapeur pour les cargaisons destinées à la localité et aux autres localités du Nord de l'Île de Vancouver. Est-ce que le service des pêches du ministère de l'Environnement et le service de la marine seront responsables de ces quais ou bien est-ce que, comme cela est le cas, lorsque la municipalité de Port Hardy a intérêt à conclure un contrat de location, un bail devra être signé avec le ministère de l'Environnement et un autre avec le ministère des Transports pour ces deux installations voisines?

[Text]

Mr. Davis: Being preponderantly a fishing harbour, it would only be the Department of Fisheries. The municipality would deal only with the fisheries service.

Mr. Barnett: In other words, the steamer wharf at Port Hardy would come under the Department of the Environment.

Mr. Davis: As far as navigational aids are concerned, in terms of the rules of the road and all this kind of thing. Of course it is Transport, but otherwise real estate, structures and so on would be Fisheries.

Mr. Barnett: What happens in an area where there is an existing harbour commission as in Port Alberni and Nanaimo?

Mr. Davis: Within the confines of the commission area, the commission would run the show. If they saw fit to approve a marina in one corner of their harbour or a commercial fishermen's wharf in another corner, that would be up to them. They run their own show.

Mr. Barnett: If the Port Alberni Harbour Commission or the Nanaimo Harbour Commission wanted some federal funding on a project, would they approach the Ministry of Transport or the Department of the Environment?

Mr. Davis: They would get the funds through the Minister of Transport because that would be part of an integrated harbour plan.

Mr. Barnett: Has either the Minister of the Environment or the Minister of Transport any plan to issue a statement so that people can know what is going on? Just within the last week-end when I was in my constituency, I had questions as to what is going to happen, and most importantly, what kind of arrangements about charges are going to be brought in, which is the crux of the matter as far as the commercial fishermen are concerned. Is it going to be an annual fee; is it going to be a per week, per month or per day arrangement? Is there going to be some arrangement for transient mooring during the fishing season and another arrangement in regard to winter mooring? These questions have been brewing for at least the last 10 years. Then on top of all this uncertainty, now we have this uncertainty as to what Environment is going to do and what Transport is going to do. Is there any plan to issue a comprehensive statement on exactly what the policy program is going to be in the future so that the users concerned have some opportunity of assessing the pros and cons of it?

Mr. Davis: Not until the transfer of responsibility takes place from Transport to Environment and from Public Works to Environment. Then we will have everything in one place. We have done a lot of thinking about this. We then will come out with a series of proposals which we will want to bounce off a number of people. Having represented a constituency which had a lot of small craft harbours and having run into the problems that many of you are encountering for over 10 years, I have some ideas of my own, and a few of those ideas were reflected in some of the answers I have already given.

Mr. Barnett: What I am suggesting is that we are going to be faced with a *fait accompli* without any idea what that *fait accompli* is going to be.

[Interpretation]

M. Davis: Étant donné que c'est essentiellement un port de pêche, ce sera seulement avec le ministère de l'Environnement.

M. Barnett: En d'autres termes, le quai destiné aux bateaux à vapeur de Port Hardy relèvera du ministère de l'Environnement.

M. Davis: En ce qui concerne les aides à la navigation, les règlements de navigation, etc., cela relève du ministère des Transports; mais les structures relèvent du Ministère de l'Environnement.

M. Barnett: Et quand il existe une commission portuaire comme c'est le cas pour le Port Alberni et Nanaimo?

M. Davis: La Commission est responsable de ce qui est placé sous sa juridiction. Si elle a estimé bon d'approuver un port de plaisance dans un coin du port, ou un quai commercial destiné aux pêcheurs dans un autre coin du port, libre à elle.

M. Barnett: Si la Commission de Port Alberni ou de Nanaimo voulait des fonds fédéraux pour un projet particulier devrait-elles s'adresser au ministre des Transports ou au ministre de l'Environnement.

M. Davis: Au ministère des Transports parce que cela ferait partie d'un plan global portuaire.

M. Barnett: Est-ce que le ministre de l'Environnement ou le ministre des Transports a l'intention de faire une déclaration pour que l'on sache ce qu'il en est? La semaine dernière, alors que je me trouvais dans ma circonscription, on m'a posé des questions pour savoir ce qui allait arriver et surtout pour savoir quel genre d'arrangements allaient être pris pour les droits, ce qui est le point important en ce qui concerne les pêcheurs professionnels. S'agira-t-il de redevances annuelles, hebdomadaires, mensuelles ou quotidiennes? Prévoit-on des arrangements pour les bateaux qui accosteraient provisoirement au cours de la saison de pêche, prévoit-on des arrangements pour l'accostage hivernal? Ces questions migottent depuis au moins 10 ans. Et par-dessus toutes ces incertitudes, s'ajoute encore maintenant l'incertitude de savoir ce que va faire le ministère de l'Environnement et ce que va faire le ministère des Transports. A-t-on l'intention de faire une déclaration générale et complète sur tout ce que sera exactement cette politique prévue à l'avenir de sorte que les utilisateurs concernés puissent avoir la possibilité d'évaluer cela, de voir le pour et le contre?

M. Davis: Pas avant que le transfert des responsabilités ne se fasse du ministère des Transports au ministère de l'Environnement et des Travaux publics à l'Environnement. A ce moment-là tout sera en place. Nous y avons beaucoup pensé. Nous aurons alors une série de propositions que nous nous ferons un plaisir de lancer à un certain nombre de personnes. Ayant représenté moi-même une circonscription qui comprenait un grand nombre de petits ports et ayant rencontré ces problèmes que beaucoup d'entre vous ont rencontré ces deux dernières années, j'ai quelques idées personnelles et quelques-unes de ces idées transparaissent dans certaines des réponses que j'ai déjà données.

M. Barnett: Ce que je veux dire c'est que nous allons être placés devant un *fait accompli* sans avoir aucune idée de ce que le *fait accompli* sera.

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I understand we are called for a vote. The meeting is adjourned until tomorrow morning at 9:30.

• 1710

I understand the Minister will not be here tomorrow morning but that he will be available next week.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je crois que nous sommes appelés pour voter. La réunion est ajournée jusqu'à demain matin 9 h. 30.

Je pense que le ministre ne sera pas présent demain matin, mais qu'il pourra revenir la semaine prochaine.

CA 122-2
FDN
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, March 29, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 4

Le jeudi 29 mars 1973

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Campbell
Crouse
Cyr

Fraser
Guay (*Lévis*)
Haliburton
LeBlanc (*Westmorland-Kent*)
Lundrigan

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

MacLean
McCain
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Olausen
Rompkey

Rooney
Wise-(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 29, 1973
(5)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:45 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Crouse, Haliburton, Lundrigan, MacLean, Olaussen, Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Other Member present: Mr. Foster.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine; C. R. Levelton, Director-General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service; A. W. H. May, Scientific Adviser, International Fisheries Branch, Fisheries and Marine Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1973, Issue No. 1.*)

The Chairman called,—

Votes 5 and 10 — Fisheries and Marine Program, — and the witnesses were questioned thereon.

It was agreed,—That the witnesses would supply information to questions asked by the Committee at a later date.

Mr. Levelton supplied answers to questions asked at the meeting on March 28, 1973.

Ordered,—That a chart from the document "Small Craft Harbours" entitled "HARBOURS AND RIVERS ENGINEERING SERVICES PROGRAM" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "A"*).

The Chairman called for a meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure following today's meeting.

And questioning continuing,—

At 11:02 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MARS 1973
(5)

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Crouse, Haliburton, Lundrigan, MacLean, Olaussen, Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Autre membre présent: M. Foster.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Pêches et sciences de la mer; C. R. Levelton, directeur général, Direction des opérations, Service des pêches et sciences de la mer; W. A. Reid, directeur, Direction des ports pour petites embarcations, Service des pêches et sciences de la mer; A. W. H. May, conseiller scientifique, Direction des pêches internationales, Service des pêches et sciences de la mer.

Le comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi, relatif aux prévisions budgétaires de 1973-1974. (*Voir procès-verbal du jeudi 22 mars 1973, fascicule n° 1.*)

Le président met en délibération,—

Les crédits 5 et 10—Programmes des pêches et des sciences de la mer,—et on procède ensuite à l'interrogatoire des témoins.

Il est convenu,—Que les témoins fourniront des renseignements aux questions posées par le comité à une date ultérieure.

M. Levelton fournit les réponses aux questions, posées lors de la réunion du 28 mars 1973.

Il est ordonné,—Qu'un graphique tiré du document «Ports pour petites embarcations», et intitulé «PROGRAMME DES SERVICES DE GÉNIE RELATIFS AUX PORTS ET AUX COURS D'EAU» soit imprimé en appendice au procès-verbal de ce jour (*voir l'appendice «A»*).

Le président demande la tenue d'une réunion du sous-comité du programme et de la procédure immédiatement après la séance d'aujourd'hui.

Les questions se poursuivent,—

Le comité suspend ses travaux à 11 h 02 jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 29, 1973.

● 0944

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see that we have representatives of three parties here and, that we are more than five.

I will again call Votes 5 and 10.

The Minister, as I mentioned last night, is not available this morning but told me that he will be available next week. Mr. Lucas is here, and Mr. Levelton, Mr. Kelly, Mr. Reid and Dr. May.

I have Mr. MacLean and Mr. Lundrigan on my list.

● 0945

Mr. Lundrigan: Is that on page 6-8?

The Chairman: Page 6-8, Vote 5.

Mr. Lundrigan: I was absent part of yesterday afternoon. Did we move from the general vote into the specific votes?

The Chairman: We were on Votes 5 and 10, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Thank you.

The Chairman: You can switch from one to the other for the time being.

Mr. Lundrigan: The Minister is not going to be with us for a while, I presume.

The Chairman: Next week.

Mr. Lundrigan: Next week at the regular meeting?

The Chairman: Yes.

Mr. Lundrigan: I would like to ask Mr. Lucas, not specifically on Votes 5 or 10, but about the salmon regulations, which is something that I guess everybody has heard more about than almost any other issue on fisheries. Why was the advisory committee, the judicial body or the review board, whatever you want to call it, so stringent, at least in Newfoundland, with respect to a *bona fide* fisherman? What was the reason for this? Was this review board just something to take public pressure off the department for a while, or did it really intend to try to help people to get licences who deserved them? What I am talking about is a year old.

The Chairman: Mr. Lucas.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 mars 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je constate que nous avons des représentants des trois partis et que nous sommes plus de cinq.

Je remets donc en délibération les crédits 5 et 10.

Comme je le mentionnais hier soir, le ministre n'est pas libre ce matin, mais il m'a dit qu'il le serait la semaine prochaine. Nous avons parmi nous MM. Lucas, Levelton, Kelly, Reid et May.

Je vois sur ma liste les noms de MM. MacLean et Lundrigan.

M. Lundrigan: S'agit-il de la page 6-9?

Le président: C'est exact, le crédit n° 5.

M. Lundrigan: J'étais absent une partie de l'après-midi d'hier. Sommes-nous passés du crédit général aux crédits particuliers?

Le président: Nous en étions aux crédits 5 et 10, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Merci.

Le président: Vous pouvez passer de l'un à l'autre pour l'instant.

M. Lundrigan: Le ministre ne pourra pas venir avant un certain temps, je suppose.

Le président: La semaine prochaine.

M. Lundrigan: A notre réunion ordinaire de la semaine prochaine?

Le président: Oui.

M. Lundrigan: J'aimerais poser quelques questions à M. Lucas, non pas précisément au sujet des 5 et 10, mais au sujet des règlements sur le saumon, problème qui, je crois, a attiré le plus l'attention des gens dans le domaine des pêches. Pourquoi le Comité consultatif, l'Organisme judiciaire ou le Conseil d'étude, je ne sais pas comment vous l'appellez, a-t-il été aussi strict, du moins à Terre-Neuve, pour les pêcheurs indépendants reconnus? Pour quelle raison? Le Conseil d'étude était-il destiné à soulager pendant un certain temps le ministère des pressions qu'il subissait de la part du public ou était-il véritablement conçu pour essayer d'aider les gens qui le méritaient à obtenir leur permis? Cela fait un an que je pose la question.

Le président: Monsieur Lucas.

[Texte]

Mr. K. C. Lucas (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): I assume you are referring to our Atlantic salmon policy as well as our regulations, Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I am talking about the board which was set up. If I were a fisherman and could not get a licence, I could appear before them and present my evidence.

Mr. Lucas: Right. That was part of the Atlantic salmon policy statement made by the Minister a year and a half ago, I think it was. Mr. Chairman, I would like Mr. Levelton to respond to that question. I do not have the detailed information on it.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Fisheries Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, the purpose of the committee was to determine who would be eligible for licences in the future and whether they were indeed *bona fide* fishermen or were people who did not receive a major portion of their income from that type of activity. I am not sure what you are getting at, Mr. Lundrigan. I did not really understand your question.

Mr. Lundrigan: Let me tell you.

Mr. Levelton: You are referring to the purpose of the committee?

Mr. Lundrigan: Right. The purpose of the committee might have been stated in a book somewhere, but the function is quite different. I can give you examples which would take up the rest of the morning of *bona fide* fishermen who could not get licences because of departmental regulations and were forced to literally go through hell, and still ended up without a licence. As a matter of fact, I said to some fishermen, two in particular who had gone through the whole process without getting licences, "Go and fish for salmon and if you get arrested I will represent you. I am not a lawyer, but I will represent you in court just to embarrass the department", and they were so law-abiding they would not put their nets out. Had I been a fisherman, I would have gone ahead and done it.

For example, one man started fishing, I believe, in June of a particular year in the trap fishery. He was a man with eight salmon nets, two cod traps and 15 or 20 gill-nets. Adding everything together, he was making a living out of the fishery. That particular summer the fishery was so bad that he was forced to give it up sometime in July, and being the type of man who had never been on welfare in his life and with a family of five children, he decided he would try to do something to help himself. He got a job as a cook in a hospital and made \$300 a month. It used to cost him almost \$100 a month for transportation to and from his work, and he fed his five children until the next season rolled around to go fishing. It so happened that from the day he gave up fishing and went to work until the day he started to get ready for his fishery again that it was exactly nine months, and the board refused to give that man a licence. He had to let his nets rot in his store. As a matter of fact,

[Interprétation]

M. K. C. Lucas (Sous-ministre adjoint, Services de protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Je suppose que vous voulez parler de notre politique et de nos règlements relatifs au saumon de l'Atlantique, monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je parle du Conseil ou de l'Office qui a été créé. C'est devant cet organisme que je comparaisais si j'étais pêcheur et si je n'avais pas pu obtenir un permis.

M. Lucas: C'est exact. La création de cet organisme faisait partie de la politique sur le saumon de l'Atlantique énoncée par le ministre il y a 18 mois, je crois. Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Levelton de répondre à cette question car je ne dispose pas des renseignements détaillés à ce sujet.

Le président: Monsieur Levelton.

M. C. R. Levelton (Directeur général des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, le Comité avait pour but de déterminer les personnes qui seraient à l'avenir habilitées à recevoir un permis et si ces personnes étaient bien des pêcheurs indépendants reconnus ou des gens qui tiraient l'essentiel de leurs ressources de ce genre d'activité. Je ne sais pas exactement où vous voulez en venir, monsieur Lundrigan. Je n'ai pas vraiment compris.

M. Lundrigan: Je vais vous la préciser.

M. Levelton: Voulez-vous parler des objectifs du Comité?

M. Lundrigan: C'est exact. Ces objectifs ont pu être établis dans un ouvrage quelconque, mais ses fonctions sont très différentes. Je pourrais vous donner pendant toute la matinée des exemples de pêcheurs indépendants reconnus qui n'ont pas pu obtenir de permis à cause des règlements ministériels, qui ont été littéralement obligés d'aller se faire voir ailleurs et qui n'ont toujours pas de permis. En fait, j'ai dit à certains pêcheurs, à 2 d'entre eux en particulier, qui avaient suivi toute la voie réglementaire sans pour autant pouvoir obtenir de permis d'aller pêcher le saumon, ajoutant que je les représenterais s'ils étaient arrêtés. Je ne suis pas avocat, mais je les représenterai au tribunal rien que pour ennuyer le ministère. Ces gens sont si respectueux de la Loi qu'ils ne sortiraient leur filet, pour rien au monde. J'ai été pêcheur moi-même, mais moi je l'aurais fait.

Je puis vous citer l'exemple d'un pêcheur qui a commencé à pêcher à la masse au mois de juin. Ce pêcheur possédait 8 filets à saumon, deux masses à morue et 15 ou 20 filets mailants. L'un dans l'autre, il tirait ses revenus de la pêche. Cet été-là, la pêche a été si mauvaise qu'il a été forcé d'arrêter ses activités au mois de juillet et, n'ayant jamais de sa vie dépendu du bien-être social, et ayant une famille de 5 enfants, il décida de s'aider lui-même. Il accepta un emploi de cuisinier dans un hôpital qui lui rapportait \$300 par mois. Cet emploi lui coûtait près de \$100 par mois en frais de transport jusqu'à son lieu de travail, et il entretenait ainsi ses 5 enfants jusqu'à l'ouverture de la saison de pêche suivante. Il s'ensuivait donc qu'à partir du moment où il a abandonné ses activités de pêcheur pour aller travailler à terre jusqu'au moment où il fut à nouveau aller pêcher, exactement 9 mois s'étaient passés et le Comité lui a refusé son permis. Il a dû laisser ses filets pourrir dans son hangar. A son

[Text]

we did everything. I even got the television stations and the radio stations to phone him and interview him and get the story and try to bring public pressure to bear, and they still refused to give him a licence.

I can tell you of another case of a man who had fished all his life—I could go on, but I will only give you two examples—and never did anything but fish. That year the regulations came out saying that you had to have a licence that particular year in order to qualify for the following year. That was 1971, and if you did not have a licence in 1971 you could not get a licence in 1972.

● 0950

In this community, as in most communities in the area, the fisheries officer traditionally would go to the community in the spring of the year. He knew everyone who had a salmon licence and salmon gear and he would sell them a new licence. That man was fishing the day the fisheries officer went around and consequently did not get a licence. He did not want the licence that year and he let his gear lie up because he was fishing with a long-liner operator and they had a good summer. The following year he has got out his fishing nets and he goes for a licence. He is refused a licence for the simple reason that, by accident, for the first time in his life he did not have a licence the previous year.

In another case in 1971 a fisherman who had been three successive summers on the Labrador fishery, which was a failure as everybody knows, went to Toronto to work in seasonal construction work to build up enough money to re-instate himself in the in-shore fishery back on the northeast coast. Consequently he did not have a licence. He too was refused.

I can go on with 50 like that. How could that board be interested in giving these fishermen some kind of rights? If I had been in their position we would have had some kind of court case to settle it once and for all.

Mr. Levelton: Perhaps I can answer it this way, Mr. Chairman. Some hundreds of cases were considered, I believe a little over one thousand. In any plan like this there are always some borderline cases on which the committee will make a decision. The man involved may not necessarily accept it. But I think many of those people do not understand that they have recourse through appeal to the Minister. I do not recall too many appeals from Newfoundland, but certainly these people can appeal to the Minister if they are not happy with a decision of the board and we will investigate the case fully.

Mr. Lundrigan: Mr. Levelton, I have a great deal of respect for your ability in your field, and for Mr. Lucas. But our people do not know how to appeal to the Minister. Out on the northeast coast it takes them all their time to get to St. John's or to Grand Falls to lay their case. These people are not used to being overly regulated; they are used to having a fair amount of freedom. That is why they went fishing in the first place. They wanted that type of existence. And then you talk about appealing to the Minister.

[Interpretation]

sujet, nous avons fait tout ce qui était possible. J'ai même demandé à des stations de télévision et de radio de lui téléphoner pour l'interviewer, faire passer son histoire sur les ondes et essayer ainsi d'amener le public à faire pression. Pourtant, le Comité continua de lui refuser son permis.

J'ai un autre exemple. Il s'agit d'un pêcheur ayant pêché toute sa vie—je pourrais poursuivre de la sorte mais je me limiterai à deux exemples—et qui n'avait jamais fait rien d'autre. Cette année-là, les règlements selon lesquels il fallait avoir un permis au cours de l'année afin de pouvoir en recevoir un l'année suivante entrèrent en vigueur. Il s'agissait de 1971, et si le pêcheur n'avait pas reçu de permis en 1971, il ne pouvait pas en obtenir pour 1972.

Dans cette communauté, comme dans la plupart des communautés de cette région, le fonctionnaire des Pêches, de tradition, fait sa tournée au printemps. Il connaît tous les détenteurs de permis pour la pêche au saumon et tous ceux qui ont un matériel de pêche au saumon, il leur vend les nouveaux permis. Le pêcheur en question était en mer ce jour-là et, en conséquence, il n'avait pas obtenu son permis. Il n'en voulait d'ailleurs pas cette année-là et il avait remis son matériel car il travaillait à bord d'un chalutier et l'été était bon. L'année suivante, il sortit ses filets et alla demander un permis. On le lui refusa pour la simple raison que, par accident, et pour la première fois de sa vie, il n'en avait pas eu un l'année précédente.

En 1971, il y a également l'exemple d'un pêcheur qui avait pêché pendant trois étés de suite au Labrador, avec peu de succès d'ailleurs comme tout le monde le sait, et qui alla à Toronto comme ouvrier saisonnier dans la construction afin d'amasser suffisamment d'argent pour pouvoir recommencer à pratiquer la pêche côtière sur la côte nord-est. Mais il n'obtint pas de permis. On le lui refusa.

Je pourrais vous citer cinquante exemples de ce genre. Comment ce Comité pourrait-il vraiment accorder certains droits à ces pêcheurs? Si cela avait été moi, j'aurais porté la chose devant les tribunaux une fois pour toutes.

M. Levelton: Je pourrais peut-être répondre à cette question, monsieur le président. Plusieurs centaines de cas ont été étudiés, je dirais même un peu plus d'un millier. Pour tous les plans de ce genre, il y a toujours certains cas limites pour lesquels le Comité doit trancher. La décision n'est pas nécessairement acceptée par l'intéressé. Mais je pense que bien des gens ne comprennent pas qu'ils peuvent faire appel de la décision au ministre. Je ne me souviens pas d'un bon nombre d'appels provenant de Terre-Neuve, mais il est certain que ces gens peuvent faire appel auprès du ministre si la décision du Comité ne les satisfait pas, auquel cas nous étudions le dossier à fond.

M. Lundrigan: Monsieur Levelton, je respecte énormément votre compétence en la matière, ainsi que celle de M. Lucas, mais nos concitoyens ne savent pas comment faire appel auprès du ministre. Le long de la côte nord-est, il faut pas mal de temps aux pêcheurs pour se rendre à Saint-Jean ou à Grand Falls et exposer leur cas. Les pêcheurs n'ont pas l'habitude de se faire excessivement réglementer de la sorte; ils sont habitués à jouir d'une certaine liberté. C'est pourquoi, d'ailleurs, ils pêchent. Ils ont choisi ce mode de vie. Et vous venez leur parler de faire appel auprès du ministre.

[Texte]

Do you mean to tell me that if the appeal comes up the Minister or you people will sit down on each of these cases? You will phone St. John's, you will get your official giving you the word up the line and that is the end of it. I must have written 200 letters last year on cases like these and I do not know of any that were resolved.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: We will look very carefully at any case that comes before us, Mr. Chairman. On both coasts—in the salmon licence control program on the west coast and the lobster control program on the east coast—the Minister has granted licences when the committee has said that certain individuals were not entitled to them. The Minister has overruled those committees after a review of the cases.

If there is difficulty in having the people understand that they can appeal to the Minister, we will ask our Newfoundland office to explore those cases that they have ruled against and give us a detailed history of each case. We can do that anyway.

Mr. Lundrigan: I think the lives of these people are sufficiently important that you should do that and take each case independently.

There is another aspect. A lot of these regulations, not only in fisheries but in any government department, are national regulations. Sometimes it is very difficult to apply them to local situations. When you talk about the salmon fishery I feel that the regulations grew from the philosophy of somebody who was used to dealing with the west coast of Canada. The salmon fishery on the west coast has no relationship to the salmon fishery on the east coast at all. The people on the west coast are heavily involved technologically and have \$70 thousand or \$80 thousand or \$100 thousand boats, and they make a good living as well. They have a well regulated season and traditionally it has been going on this way out there.

On the east coast most of our salmon fishermen are fellows who put a net out in the spring of the year, in June, to catch a salmon—they use the term “to catch a salmon for the pot”. They are old fellows 65 to 70 years old who have fished all their lives, they may have retired from active fishing but might want to stick a net out and catch a salmon. They might catch 20 salmon during the whole season, just to have a reason to get out in a boat. I think it is a crime to impose these types of regulation on this kind of people. I would like to see the department take a really good look at the over-all application of these salmon fishing regulations.

I can give case histories of at least 50 area people who have been discriminated against because of the present regulations, and I do not know whether anything will be done about it. It seems the department made up their minds they were going to do something and there was no flexibility at all.

• 0955

So I would ask that a review be made of the various cases that were appealed to see how they were appealed and what information

[Interprétation]

Voulez-vous dire que lorsqu'un appel est présenté au ministre ou à vous-même, vous étudiez chaque cas individuellement? Vous téléphonez à votre représentant à Saint-Jean qui vous donne son avis et les choses se terminent là. Je dois avoir écrit environ 200 lettres l'an dernier à propos de cas de ce genre et, que je sache, aucun n'a été réglé.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Nous examinons avec beaucoup de soin tous les cas qui nous sont présentés, monsieur le président. Sur les deux côtes—dans le cadre du programme de contrôle des permis pour la pêche au saumon sur la côte ouest et du programme de contrôle de la pêche au homard sur la côte est — le ministre a accordé des permis alors même que le Comité avait dit que certaines personnes n'y avaient pas droit. Le ministre a passé les décisions prises par ce Comité après avoir réétudié les cas en cause.

S'il est difficile de faire comprendre aux gens qu'ils peuvent présenter un appel au ministre, nous demanderons à notre représentant de Terre-Neuve d'étudier ces cas qui ont fait l'objet d'une décision négative et de nous en donner tous les détails. Nous pouvons le faire de toute manière.

M. Lundrigan: Je pense que l'existence de ces gens est suffisamment importante pour que vous le fassiez et pour que vous étudiiez chaque cas séparément.

Il y a un autre aspect de la question. Bon nombre de ces règlements, non seulement ceux qui concernent les pêches, mais également les règlements pour tous les ministères du gouvernement, sont des règlements nationaux. Il est parfois très difficile de les appliquer à des situations locales. Lorsque vous nous parlez de la pêche au saumon, je suis enclin à penser que les règlements ont été établis par une personne qui connaissait la situation sur la côte ouest du Canada. La pêche au saumon sur la côte ouest est totalement différente de cette même industrie sur la côte est. Sur la côte ouest, les pêcheurs utilisent une technologie de pointe, ont des bateaux de \$70,000, \$80,000 ou même \$100,000, et ils tirent suffisamment d'argent de leur industrie. Leur saison est parfaitement réglée, et cela a toujours été le cas là-bas, de tradition.

Sur la côte est, la plupart de nos pêcheurs de saumon sont des gens qui mouillent ainsi au printemps, en juin, pour prendre juste un saumon—comme ils le disent, ils prennent un saumon «pour la casserole». Ce sont des pêcheurs âgés, de 65 ou 70 ans, qui ont pêché toute leur vie et qui, probablement, ne sont plus actifs. Pourtant, ils aimeraient continuer à mouiller leurs filets pour pêcher un saumon. Il se peut qu'ils en pêchent 20 pendant toute la saison, et c'est pour eux une raison de sortir en mer. Je crois que c'est un crime de leur imposer ce genre de règlement. J'aimerais que le ministère envisage une bonne fois l'application globale de ces règlements sur la pêche au saumon. Je pourrais vous donner, de façon détaillée, 50 exemples de pêcheurs de cette région qui ont fait l'objet d'une discrimination à la suite des règlements actuels et je ne sais pas si l'on va faire quoi que ce soit à ce sujet. Apparemment, le ministère a pris une décision sans faire preuve d'aucune souplesse.

Je demande donc qu'on procède à une étude de tous les cas qui ont entraîné un appel afin de voir de quelle manière les appels ont

[Text]

the fishermen put forward. It might be necessary to open it up again and advise fisherman that if they did have a licence at one time and they do not have one now they should consider reapplying and going through the procedure again. The intent of some of the regulations was respected by everybody to get people out of the fishery who were not fishermen. I am thinking of the doctor who is making \$50,000 a year, has a \$20,000 speedboat and half a dozen salmon nets and could harvest 100 salmon a season. He does not need it and he should not be involved. Everybody agreed with this. But the way the regulations were applied it definitely did a lot of harm to fishermen.

The point the committee should recognize is that there is hardly any such thing in Newfoundland as a salmon fisherman. Bill Rompkey will agree with that. Most of the fishermen do a little of everything. In fact some of them are fishing for only a few weeks in the summer time; they might start in June and finish six or eight weeks later.

Mr. Rompkey: Flexibility, or diversification I suppose.

Mr. Lundrigan: Well, you are going to run into the problem again. If I start fishing this year in June and I have a salmon licence, and I end up in July after eight weeks of trap fishing with a couple of salmon as well, and I go to work, will I lose my licence if I work nine months and reapply the following year?

Mr. Levelton: No, I do not think you would in that case, especially if you made a rather substantial part of your living from fishing salmon.

Mr. Lundrigan: Let us assume I made no part and that is why I went to work.

Mr. Levelton: Well, if though failure of the runs or some other reason it was a very poor season and you went to work, I still have the feeling the committee would rule in your favour in that instance because there was a hardship.

Mr. Lundrigan: They would not so rule, and that is the point. I know who was appointed to the committee but I do not know the reason for it. But they did not consider the fishermen at all. They seemed to be happy to please the department.

If I were a fisherman this year under the regulations, starting April 1, and went fishing today in the cod fishery, fished for eight weeks, and I failed or I earned enough to allow me to continue something else and I went to work until the following May, a period of 10 months, could I get a licence the following year?

Mr. Levelton: I personally would be inclined to give you one. Let us put it that way.

Mr. Lundrigan: I am asking what the regulation is.

Mr. Levelton: Whether or not the committee would be another matter, Mr. Lundrigan.

[Interpretation]

été présentés, et les renseignements fournis par les pêcheurs. Il pourrait être nécessaire de rouvrir tous les dossiers et d'informer les pêcheurs du fait que, s'ils ont déjà détenu un permis et s'ils n'en ont pas un pour l'instant, ils devraient envisager de représenter une demande, selon la même voie. L'objectif de certains des règlements a été respecté de manière générale.—Il s'agissait d'interdire la pêche à tous les non-pêcheurs. Je pense au médecin qui gagne \$50,000 par an, qui possède une vedette de \$20,000 et une demi-douzaine de filets à saumon et qui peut pêcher 100 saumons par saison. Il n'en a pas besoin et il ne devrait donc pas pouvoir le faire. Tout le monde est d'accord à ce sujet, mais la manière dont les règlements sont appliqués a énormément lésé les pêcheurs.

Le Comité devrait reconnaître le fait qu'il n'y a pas de pêcheurs de saumon à Terre-Neuve. Bill Rompkey serait d'accord avec moi. La plupart des pêcheurs font un peu de tout. En fait, certains ne pêchent que pendant quelques semaines au cours de l'été; ils commencent en juin et cessent leurs activités six ou huit semaines plus tard.

M. Rompkey: C'est de la souplesse, ou de la diversification, je suppose.

M. Lundrigan: Ici encore, vous allez avoir des problèmes. Si je commence à pêcher cette année, au mois de juin, si j'ai un permis qui me permet de pêcher du saumon et à supposer que je j'arrête toute activité en juillet, après avoir pêché à la nasse pendant huit semaines, en ayant pris en tout et pour tout quelques saumons, si je vais travailler pendant les neuf autres mois de l'année, vais-je perdre mon permis et ne pourrais-je en obtenir un autre l'année prochaine?

M. Levelton: Non, je ne le pense pas, particulièrement si vous allez retirer une partie importante de votre revenu de la pêche au saumon.

M. Lundrigan: Mais supposons que ce ne soit pas le cas et que ce soit la raison pour laquelle je vais travailler à terre.

M. Levelton: Eh bien, si vous allez travailler parce que la saison ou que la pêche a été mauvaise, je pense que le Comité prendrait une décision en votre faveur puisque vous avez été la victime de circonstances.

M. Lundrigan: Au contraire, et c'est pourquoi j'ai soulevé cette question. Je sais quelles sont les personnes qui ont été nommées au Comité, mais je ne sais pas pourquoi. Elles n'ont eu aucun égard pour les pêcheurs. Elles ont surtout voulu plaire au ministère.

Si j'étais moi-même pêcheur, conformément aux règlements, si j'allais pêcher la morue pendant huit semaines, sans gagner suffisamment et si je vais ensuite travailler jusqu'au mois de mai de l'an prochain, soit pendant dix mois, obtiendrais-je un permis pour l'année suivante?

M. Levelton: Je serais personnellement enclin à vous en donner un. Présentons les choses de cette manière.

M. Lundrigan: Mais je vous demande ce que dit le Règlement.

M. Levelton: La question de savoir si le Comité vous donnerait le permis est évidemment différente, monsieur Lundrigan.

[Texte]

Mr. Lundrigan: What is the regulation?

Mr. Levelton: There were certain criteria set for the committees to follow and there was some attempt to define bona fide and non bona fide fishermen, but there were some obvious difficulties.

Mr. Lundrigan: What does the regulation say though?

Mr. Levelton: The regulations really do not specify. There were criteria established for the committees and the authority is in Section 7 of the Fisheries Act, whereby the minister is given authority in his absolute discretion to issue leases and licences.

Mr. Lundrigan: What regulation says that if you were out of the fishery for nine months you lose your licence?

Mr. Levelton: These came out of attempts to establish guidelines.

Mr. Lundrigan: How come they were imposed on people? I gave you an example of that at the beginning of my remarks.

Mr. Levelton: Let us put it this way, Mr. Lundrigan. The reason we have these committees is that we want more than one person looking at cases where a man's livelihood is at stake. We did not want one public servant ruling on who would get licences, so we had these committees. There was more than one committee in Newfoundland, by the way; there were several. And when you have several committees there is some difficulty in getting them to apply the criteria established in a uniform way. You have that difficulty too. So some cases get treated differently than others.

• 1000

Mr. Lundrigan: Are you telling me that there was no regulation saying that you could not be out of the fishery nine months and still get a licence?

Mr. Levelton: That is right.

Mr. Lundrigan: There is no such regulation?

Mr. Levelton: There is no regulation, Mr. Lundrigan. The authority lies under Section 7 of the Fisheries Act.

Mr. Lundrigan: How come the people judging our fishermen impose that kind of restriction on them? Can we have a copy of the regulations to see if in fact I am off course? I am beginning to think I am off course on my remarks.

Mr. Levelton: The regulation is embodied in the Fisheries Act—the authority to issue leases and licences—and it says the Minister may, in his absolute discretion, issue those leases or licences. What we are talking about now is really policy in the application of that law.

Mr. Lundrigan: What do you mean by policy?

[Interprétation]

M. Lundrigan: Que dit le Règlement?

M. Levelton: Certains critères ont été établis à l'usage du Comité et nous avons essayé de définir quels étaient les pêcheurs indépendants reconnus, avec toutefois certaines difficultés évidentes.

M. Lundrigan: Mais que dit le Règlement?

M. Levelton: En fait, le Règlement n'est pas précis à ce sujet. Certains critères ont été établis à l'usage des comités en vertu de l'autorité conférée au ministre par l'article 7 de la Loi des pêcheries qui laisse à son entière discrétion l'octroi de baux et permis.

M. Lundrigan: Mais selon le Règlement, un pêcheur qui abandonne ses activités pendant neuf mois perd son permis, n'est-ce pas?

M. Levelton: C'est ce qui s'est produit lorsqu'on a essayé d'établir des directives.

M. Lundrigan: Mais comment en est-on arrivé à les imposer aux pêcheurs? Je vous en ai donné un exemple au début de mon intervention.

M. Levelton: Présentons clairement les choses, monsieur Lundrigan. Ces comités ont été créés afin que les cas qui mettent en jeu l'existence d'un pêcheur soient examinés par plus d'une personne. Nous ne voulions pas que ce soit un seul fonctionnaire qui décide d'octroyer ou non un permis, et c'est pour cette raison que nous avons établi ces comités. En passant, il y en a plus d'un à Terre-Neuve. Et lorsque plusieurs comités coexistent, il est parfois difficile de leur faire appliquer les critères établis. Voilà également un difficulté. Certains cas sont donc traités d'une manière différente.

M. Lundrigan: Voulez-vous dire qu'il n'existe aucun règlement précisant qu'un pêcheur peut obtenir un permis même s'il abandonnait ses activités pendant neuf mois?

M. Levelton: C'est exact.

M. Lundrigan: Il n'y a pas de règlement à ce sujet?

M. Levelton: Il n'y a pas de règlement, monsieur Lundrigan. La seule autorité en la matière est le fait de l'article 7 de la Loi sur les pêcheries.

M. Lundrigan: Comment se fait-il que les gens qui jugent le pêcheur leur imposent ce genre de restrictions? Pouvons-nous obtenir une copie du règlement pour voir si mes observations sont opportunes? Je commence à en douter.

M. Levelton: Le règlement fait partie de la Loi sur les pêcheries—c'est-à-dire l'autorité permettant de délivrer des baux et des permis—selon laquelle le ministre peut à son entière discrétion délivrer ces baux ou ces permis. En fait, nous parlons pour l'instant de la politique régissant l'application de la loi.

M. Lundrigan: Que voulez-vous dire par politique?

[Text]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I heard what Mr. Lundrigan was trying to say. There is no regulation specifically spelling out these criteria. Those criteria are policy criteria laid down to try to interpret that regulation. There is judgment required.

Mr. Lundrigan: Who made the judgment?

Mr. Lucas: That judgment is under the authority of the Minister, of course.

Mr. Lundrigan: The Minister made the judgment? You are saying that the Minister said to the fishermen, "If you do not work nine months a year, or if you do not fish three months a year"—is it? —"then you loose your licence."

Mr. Lucas: I do not know the specifics. I am saying in principle what is happening here. There is no regulation at all. There is a statutory declaration in the Fisheries Act that the Minister has absolute discretion to issue licences. In order to try to administer that statute, policy criteria have been established and they are being administered by officials who leave as much judgment out of the picture as possible for the officials of these committees to administer. Now, the specifics of what these criteria were I am not aware of. Mr. Levelton perhaps . . .

Mr. Lundrigan: Mr. Levelton was doing fine but there was a regulation or a policy criterion . . .

Mr. Lucas: Policy criterion.

Mr. Lundrigan: . . . or whatever you want to call it, something or other which prevented a lot of fishermen from getting licences in 1972 because of their non-involvement for three months in the fishery in 1971. I am saying that it will prevent them this year, many of them—you will start to get letters in a few weeks' time—from getting licences in 1973 on the same basis, and so on and so on. If I am wrong on that, I apologize for bringing it up at all. If I am right on it, then I am going to suggest that a lot of these fishermen perhaps have some legal recourse against the Department for their loss of livelihood.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, may I suggest that we in fact produce a copy of the criterion supplied to those committees at a future meeting. We do not have it here in our records.

Mr. Lundrigan: All right. We will debate it then and we will find out if in fact I am wrong. Then we will forget it. If I am not wrong and in fact these fishermen—I know fishermen who have been told that they could not get licences because they did not involve themselves for three months of the 1973 season. If that was against the rules or the criterion, in other words if these committees imposed that kind of hardship, then the Department has some responsibility. I will find out who they are and I will bring them to the Minister's attention.

The Chairman: Mr. Rompkey.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: J'ai entendu ce que M. Lundrigan voulait dire. Aucun règlement ne précise expressément ce critère. Il s'agit de critères exécutifs qui sont établis afin d'interpréter le règlement. Un jugement est nécessaire.

M. Lundrigan: Mais qui juge?

M. Lucas: Le jugement relève bien entendu de l'autorité du ministre.

M. Lundrigan: C'est le ministre qui porte un jugement? Vous dites que le ministre a dit aux pêcheurs que s'ils ne travaillaient pas neuf mois par an, ou plutôt s'ils ne pêchaient pas trois mois par an—n'est-ce pas? —ils perdraient leur permis?

M. Lucas: Je ne connais pas les détails. Je vous décris dans les grandes lignes ce qui se produit. Il n'y a aucun règlement. La Loi sur les pêcheries précise que le ministre a entière discrétion pour ce qui est de l'octroi des permis. Mais si l'on veut faire appliquer la loi, il faut établir des critères d'exécution, qui à leur tour sont régis par des fonctionnaires qui essaient de se décharger autant que possible sur les comités pour ce qui est des décisions à prendre. Mais je ne connais pas les détails de ces critères. Peut-être M. Levelton . . .

M. Lundrigan: M. Levelton a répondu à cela mais il y a des critères réglementaires ou des critères d'exécution . . .

M. Lucas: Des critères d'exécution.

M. Lundrigan: . . . Je ne sais pas comment vous les appelez, mais il existe quelque chose qui a empêché bon nombre de pêcheurs d'obtenir leur permis en 1972 car ils n'avaient pas pêché pendant trois mois en 1971. Et j'ajoute que ces mêmes critères empêcheront bon nombre d'entre eux—et vous commencerez à recevoir des lettres à ce sujet dans quelques semaines—d'obtenir leur permis en 1973 pour les mêmes raisons, et cette situation se poursuivra indéfiniment. Si je me trompe, excusez-moi. Si j'ai raison, je dis qu'un certain nombre de ces pêcheurs auraient peut-être attaqué en justice le ministère qui leur a fait perdre leurs moyens d'existence.

M. Lucas: Monsieur le président, j'aimerais proposer que nous présentions une copie des critères que nous donnons au comité à l'occasion d'une réunion ultérieure. Nous n'en avons malheureusement pas pour l'instant.

M. Lundrigan: D'accord. Nous en discuterons à ce moment et nous verrons si j'ai tort. Si tel est le cas, nous n'en parlerons plus. Mais si j'ai raison et si ces pêcheurs—et je connais des pêcheurs à qui l'on a dit qu'ils ne pourraient pas avoir de licence parce qu'ils n'avaient pas pêché pendant trois mois au cours de la saison 1971. Si cela va à l'encontre des règles ou des critères, si en d'autres termes, les comités ont imposé ce genre de pression, le Ministère est responsable dans une certaine mesure. J'ai l'intention de découvrir quels sont les responsables et de porter la question à l'attention du ministre.

Le président: Monsieur Rompkey.

[Texte]

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, in actual fact I am concerned, as Mr. Lundrigan is, about the salmon regulations and I welcome the opportunity to have a look at those regulations and maybe discuss that a bit further too. There is a certain amount of concern, I think, among fishermen about the way the regulation is, and I think a review could be in order. I would like to get back to a different tack, though.

We talked yesterday about small craft harbours and I think this has a bearing on one of the points Mr. Lundrigan is making because part of the point he is making is that when men go to work during the winter months to try and make some money and if the fishery is bad, they could get categorized as something other than fishermen. The possibility lies there and that is really the crux of the problem.

Let us look at it from a different point of view. Let us get back to something Mr. Crouse talked about yesterday, and I think maybe we were getting at something. He talked about a very good program, namely, the local initiatives program, and he said there was certain money being spent in that program and he wondered if possibly there could be some sort of revision or co-operation between various departments whereby that money could be put to use in a more positive way. Then he talked about small craft harbours and the possibility of some over-all comprehensive planning for fishing harbours where there are commercial fishermen.

• 1005

I would like to take one specific aspect. Let us zero in on this idea of a fisherman going to work for the winter months, doing something positive. Let us take the ad hoc programs we have had so far; and let us look at what the Minister announced recently in terms of ice-making facilities and so on, as part of the packaged deal. Could you tell us when that policy comes into effect, of ice-making facilities for certain harbours? This, it seems to me, is all part of that packaged deal for the administration and ongoing planning of small-craft harbours.

What would be the rationale behind that policy of the ice-making facilities? Where will they go? Who will decide where they go, and what sort of part will local fishermen have in setting them up and in the administration of them?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I will start off on that question but I might ask for some help from my officials. I will deal with the over-all philosophy first.

In Newfoundland, and in other fishing areas as well, we would like to have a better master plan of where we are going. When I say "we," I am talking about the fishing industry. The Fisheries and Marine Service is only a service agency, a catalytic service agency which is trying to help the broader fisheries system to get the most out of the resource in terms of returns to labour and capital.

It is our job to help stimulate these broad, comprehensive plans, to make things happen in the best way for fishermen and for the fishing industry. I do not see the mechanisms really in place at the moment to make this happen. One of the things that I would like to do in the coming year, is to put together a more formal planning

[Interprétation]

M. Rompkey: Monsieur le président, tout comme M. Lundrigan, je me préoccupe de la question des règlements de la pêche au saumon et je suis très heureux d'avoir la possibilité de les étudier et de les approfondir. A mon avis, les pêcheurs se préoccupent de la manière dont ces règlements sont appliqués, aussi ai-je pensé qu'une étude de ceci serait opportune. J'aimerais maintenant changer d'orientation.

Nous avons parlé hier des petits ports et je crois que cela a une influence sur les arguments présentés par M. Lundrigan car, selon lui, lorsque les pêcheurs vont travailler au cours des mois d'hiver pour gagner un peu d'argent et si la pêche est mauvaise, ils pourraient très bien ne plus être considérés comme des pêcheurs. C'est une possibilité et c'est en fait le coeur du problème.

Examinons la situation selon une optique différente. Revenons à un élément évoqué hier par M. Crouse, et je pense que nous étions à ce moment dans la bonne direction. M. Crouse a parlé d'un excellent programme, en l'occurrence le programme d'initiatives locales. Il a dit que certaines sommes étaient dépensées en vertu de ce programme et il se demandait s'il ne serait pas possible de réétudier la situation ou d'arriver à une coopération interministérielle afin de dépenser ces crédits de manière plus positive. Il a ensuite parlé des petits ports et de la possibilité d'une planification globale pour les ports de pêche qui servent à la pêche commerciale.

J'aimerais que l'on considère un aspect particulier. Prenons l'hypothèse qu'un pêcheur va travailler pendant les mois d'hiver et va faire quelque chose d'utile. Prenons les programmes spéciaux qui ont été réalisés jusqu'ici, et voyons ce que le ministre a annoncé récemment en ce qui concerne les installations de fabrication de la glace et ainsi de suite, qui font partie du programme d'ensemble. Pouvez-vous nous dire quand on mettra en application la politique consistant à doter certains ports d'installation et de fabrication de la glace? Il me semble que tout cela fait partie du programme d'ensemble d'administration et d'organisation permanentes des ports pour petits bateaux.

Qu'est-ce qui sous-tendrait cette politique d'installation et de fabrication de la glace? Quel en sera l'orientation? Qui en décidera l'orientation, et quel sera le rôle des pêcheurs locaux dans leur mise en place et leur administration?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je vais répondre à la question, mais je vais sans doute demander l'aide de mes collègues. Je vais partir des principes généraux.

A Terre-Neuve, ainsi que dans d'autres zones de pêche, nous aimerions que notre orientation soit fondée sur un meilleur plan directeur. Lorsque je dis «notre», je veux parler de l'industrie de la pêche. Le service des pêches n'est qu'un organisme public, un service catalytique qui aide les grands organismes de pêche à obtenir le plus d'avantages possibles de leur travail et de leurs capitaux.

Nous avons pour mission d'appuyer ces grands plans d'ensemble, de faire en sorte que les pêcheurs et l'industrie de la pêche en retirent le plus grand profit. Je ne vois pas comment les mécanismes actuellement en place permettent la réalisation de cela. J'aimerais, au cours de l'année qui vient, établir une planification plus

[Text]

activity involving fishermen along with the fishing industry, and the federal Fisheries and Marine Service, with proper consultation, as well, with the provincial people, to decide where we are going in the various fishing communities. We have, of course, the leverage of our regulations. Our regulations should be there to promote the exporting of fish to the maximum capability they can be exported while still conserving the stock for future use. We have the power of our purse, of the various forms of assistance we have—small-craft harbours is one; these ice-making facilities is another, the national development programs, and we also have the shared-cost programs with the provinces. The provinces, on their own side, have their dockside development programs—community stages and so forth. It all has to be tied into a package.

I intend to watch in the next few months, what I would call, a strategic planning exercise involving fishermen. You have to involve the client. If you do not involve the client, how in the hell do you know where he wants to go? That is a terribly important part of the picture. We are kicking these sort of things off by having seminars with the fishermen. We have a seminar coming up next Wednesday and Thursday, as a matter of fact, on the east coast, involving a number of east coast fishermen.

An hon. Member: Where on the east coast?

Mr. Lucas: The seminar is in Nova Scotia, but at our expense, we are bringing over a number of Newfoundland fishermen, and we are bringing fishermen from Nova Scotia, P.E.I., New Brunswick, and Quebec. That is just a start. We have to start a series of meetings with fishermen to find out what is really on their minds. Then we hope to have, within the milieu of our regional offices, an ongoing planning activity involving fishermen, involving fishing companies, in various subfactors of this problem.

As I mentioned, we have these financial levers, and one which should be coming up soon is this ice-chilling facility, which I think this Committee will be discussing when it is referred to them after Bill C-4 gets second reading. That program provides an excellent opportunity to help rationalize, to help steer developments into the right places. The plan that we are putting forward to the Minister, which you will be seeing, calls for the setting up of some administration in the regions, involving fishermen, which will make sure that we have these facilities put in at the right places so that we do not have two of them put up in the same port, for instance; that they serve the whole community; and that they are put in places that match up with our dock facilities which, hopefully, will be coming up through our small craft harbours program, assuming that it is transferred to us.

• 1010

The key words here are good forward planning, good consultation with all the clients, to make sure that everything we are doing fits into our master plan, which is going to make it better for the fishing industry.

I think the small craft harbour planning part of it is another very, very important lever. Mr. Davis has mentioned in the last few days, at the last few hearings, that the responsibility for small craft harbour management is now in a state of limbo. It rests partly in

[Interpretation]

importante où seraient représentés les pêcheurs, l'industrie de la pêche, et le service fédéral des pêches, et où les représentants des provinces seraient aussi consultés pour décider de notre orientation dans les diverses zones de pêche. Nous avons évidemment le recours de nos règlements. Ces règlements devraient permettre l'exportation d'un volume maximum de poissons tout en garantissant nos réserves pour l'avenir.

Nous disposons de crédits, de diverses formes d'assistance, comme les ports pour petites embarcations; les installations de fabrication de la glace en sont une autre, ainsi que les programmes de développement national, et nous avons également les programmes à frais partagés avec les provinces. De leur côté, les provinces ont des programmes des développements des installations portuaires, des stages communautaires et ainsi de suite. Tout cela doit former un ensemble.

J'ai l'intention d'observer au cours des prochains mois ce qu'on pourrait appeler un exercice de planification stratégique auquel participeraient les pêcheurs. Il faut que le client participe. Si on ne le fait pas participer, comment diable voulez-vous savoir ce qu'il veut? Cet aspect de la question est extrêmement important. Nous faisons face aux problèmes en organisant des conférences avec les pêcheurs. En fait, nous en avons une mercredi et jeudi prochains sur la côte Est, à laquelle participeront certains pêcheurs de la côte Est.

Une voix: Où cela sur la côte Est?

M. Lucas: Cette conférence est organisée en Nouvelle-Écosse, mais à nos propres frais; nous avons invité plusieurs pêcheurs de Terre-Neuve, de Nouvelle-Écosse, de l'île du Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et du Québec. Ce n'est qu'un début. Nous devons organiser toute une série de rencontres avec les pêcheurs pour savoir ce qu'ils veulent vraiment. Nous espérons ensuite mettre au point, à l'aide de nos bureaux régionaux, un organisme de planification permanente auquel participeront les pêcheurs et les sociétés de pêche.

Comme je l'ai dit, nous disposons de ces moyens financiers, auxquels devraient s'ajouter bientôt ces installations de fabrication de la glace, dont ce Comité devra parler lorsqu'on lui en soumettra l'étude après la deuxième lecture du bill C-4. Ce programme représente une excellente occasion de rationaliser, de diriger les développements dans la bonne direction. Le plan que nous soumettons au ministre et que vous verrez demande l'organisation d'une administration régionale avec participation des pêcheurs, qui s'assureront que ces services sont organisés. Là où il le faut, afin que, par exemple, deux d'entre eux ne soient pas installés dans le même port, qu'ils desservent l'ensemble de la collectivité et qu'ils se trouvent à des endroits correspondant à nos installations portuaires qui, nous l'espérons, seront liées à nos programmes de ports pour petites embarcations, en supposant qu'ils nous reviennent.

L'important, c'est d'avoir une bonne organisation, un processus de consultations avec les clients et de s'assurer que toutes nos mesures correspondent à notre plan d'ensemble, ce qui profitera à l'industrie de la pêche.

Je pense que le programme de ports pour petites embarcations est un autre moyen d'action très important. M. Davis disait récemment, au cours des dernières séances, que la responsabilité du programme des ports pour petites embarcations était maintenant

[Texte]

each of three departments. Part of it rests in the Department of the Environment, with Mr. Reid, who is here now.

Mr. Haliburton: I thought you heard my question, Mr. Lucas. Is there a small craft harbour plan and, if so, what is it? I had never heard of it until I came to this Committee.

Mr. Lucas: As I have said, Mr. Reid, here, is Director of the Small Craft Harbours Branch of the Fisheries and Marine Service and he now has some small responsibilities of planning. Of course, we have the Department of Transport with some responsibilities and we have the financial and construction responsibilities with the Department of Public Works. These are the things that Mr. Davis has been telling you that he aspires to have transferred into our Department in the next very short while. Having control of that program will mean the possibility of having integrated planning, an action plan, for improving the lot of fishing communities.

Mr. Rompkey: The point I was making is that if men are going to work—and they need to work during the winter months—then let them work at something positive, let them work at something constructive, in connection with the fishing industry. Do not have them leave La Scie, Green Bay, Notre Dame Bay or somewhere on the island of Newfoundland, to go away to Goose Bay or to Labrador West looking for work, or to go wherever they can find work during the winter months, and then come back in the summer time. Rather let us get some comprehensive program whereby they could usefully go to work in their own community, either at the gear or on the facilities you are talking about—part of the small craft harbour program—or work at the infrastructure.

Mr. Jamieson made a very interesting speech a while ago in which he supported this idea of the small craft harbour program and the idea of some modification of the resettlement, the centralization program. He talked in terms of providing infrastructure in that type of community.

We know that that did not work out all that well in many places in Newfoundland; indeed, I think that in many cases it was a disaster. We moved people to areas where they had nothing to do and they simply formed ghettos in a community.

If you could look at it from a comprehensive point of view, if you could say it is useful to make this harbour, a central harbour, for that particular area—it is near the fishing grounds and the men can use it usefully—the men could then go to work in the foreseeable future, both at the equipment for fishing, the facilities for fishing, and also through a department like DREE beefing up the infrastructure in that community.

So what I am saying is that we can eliminate some of the problems that Mr. Lundrigan is talking about if we look at the thing in a comprehensive way and involve people, not to go and work somewhere else during the winter time but to become constructively involved in the advancement of those facilities. That is the point.

Is my time up Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Mr. Rompkey.

Mr. Crouse.

[Interprétation]

l'attente. Elle est partagée entre trois ministères, dont celui de l'Environnement, dont nous avons ici un représentant, M. Reid.

M. Haliburton: Vous avez entendu ma question, monsieur Lucas. Existe-t-il un programme de ports pour petites embarcations et, si c'est le cas, en quoi consiste-t-il? Je n'en ai jamais entendu parler ailleurs que dans ce Comité.

M. Lucas: Comme je l'ai dit, nous avons ici M. Reid, directeur des ports pour petites embarcations du service des Pêches, qui a maintenant quelques responsabilités en matière d'organisation. Il y a évidemment le ministère des Transports qui a des responsabilités et celui des Travaux publics qui s'occupe des aspects financiers et de construction. Ce sont là les secteurs que M. Davies aimerait voir passer très bientôt sous la responsabilité de notre Ministère. Lorsque nous serons chargés de ce programme, nous pourrions établir une planification intégrée, un plan d'ensemble pour améliorer le sort des pêcheurs.

M. Rompkey: Ce que je voulais dire, c'est que si les pêcheurs doivent travailler—et ils doivent travailler durant les mois d'hiver—qu'ils fassent alors quelque chose de positif, de constructif, en rapport avec l'industrie de la pêche. Qu'ils n'aient pas besoin de quitter La Scie, Green Bay, la baie Notre-Dame ou un autre endroit de Terre-Neuve pour aller travailler à Goose Bay ou à Labrador-Ouest, ou là où ils pourront trouver du travail pour l'hiver, puis revenir chez eux l'été. Organisons plutôt un programme d'ensemble qui leur permettra de travailler utilement dans leur propre agglomération, sur le matériel ou dans les installations dont vous parlez—dans le cadre du programme de ports pour petites embarcations—ou sur l'infrastructure.

M. Jamieson a fait il y a quelque temps une déclaration très intéressante où il se déclarait en faveur du programme de ports pour les petites embarcations et d'une modification de la situation actuelle par le programme de centralisation. Il a parlé de la création d'une infrastructure dans ce genre de collectivité.

Nous savons que cela n'a pas trop bien marché à plusieurs endroits de Terre-Neuve; je pense en fait que dans plusieurs cas, cela a été un désastre. Des gens ont été envoyés là où ils n'avaient rien à faire pour former simplement des ghettos dans la collectivité.

Si l'on considérait la question d'un point de vue global, on comprendrait qu'il est utile de créer ce port, un port central pour cette région particulière—situé près des bancs de pêche, ce qui peut être utile aux pêcheurs—et l'on pourrait y trouver du travail dans un proche avenir, que ce soit dans l'équipement de pêche, les installations de pêche ou par l'intermédiaire d'un ministère comme celui de l'Expansion économique régionale, qui fortifierait l'infrastructure de cette collectivité.

Nous pouvons donc éliminer certains des problèmes dont parle M. Lundrigan si nous considérons la question d'un point de vue global et si nous faisons participer les gens, non pas pour qu'ils aillent travailler ailleurs pendant l'hiver, mais pour qu'ils participent activement à l'amélioration de ces installations. Voilà la question.

Mon temps est-il expiré, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Rompkey.

La parole est à M. Crouse.

[Text]

Mr. Crouse: I have a few questions, Mr. Chairman, that I would like to ask either Mr. Lucas or Mr. Levelton.

First, is it not true that the Canadian east coast whale fishery is the only whale fishery in the world that has been federally controlled on a sustainable yield basis?

Mr. Levelton: I think in general, Mr. Crouse, that that is true; that we had more stringent regulation of our fishery than anywhere else in the world, at that time.

Mr. Crouse: Well, no. Right at the present time, is it not true that the Canadian east coast whale fishery is the only whale fishery in the world that is federally controlled on a sustainable yield basis. Right now, is this not true?

Mr. Levelton: Right now, Mr. Crouse, it is closed, of course. So there is no sustainable yield.

Mr. Lundrigan: Our sustainable yield is nothing.

Mr. Levelton: Yes. The sustainable yield is zero, now that it is closed.

• 1015

Mr. Crouse: All right. Two, did the International Whaling Commission put pressure on the federal government to close the whaling fishery off the coast of Nova Scotia or did they ask the federal Minister to set a sustainable yield quota on the fin whales which was more in line with the advice of his scientists and also to establish a quota on sea whales?

Mr. Levelton: My recollection, Mr. Chairman, is that the Commission looked at the data available with respect to fin whales off Canada's east coast and looked at the catches we were allowing, and requested us to reduce our take. That is my recollection of it. Am I correct on that, Dr. May?

Mr. Crouse: To reduce your take, but not to stop?

Mr. Levelton: Yes, to reduce it. To my knowledge the Commission did not ask us to stop whaling.

Mr. Crouse: Question number three, Mr. Chairman. Did the Canadian delegation at the Stockholm meeting in the spring 1972 vote for a total moratorium on whale fishing for 10 years or did our representatives at the International Whaling Commission meeting in London, after the Stockholm meeting, refrain from voting on the same resolution, which was subsequently defeated?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, at the Stockholm meeting Canada voted for a moratorium. As to what transpired at the whaling meeting, I would like to ask Dr. May to answer that part of your question, Mr. Crouse.

[Interpretation]

Mr. Crouse: Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser soit à M. Lucas soit à M. Levelton.

D'abord, est-il exact que l'industrie de la pêche à la baleine de la côte Est est la seule du monde qui soit sous contrôle fédéral en fonction de son revenu exploitable?

M. Levelton: Je pense que cela est vrai en général, monsieur Crouse. Nous avons pour nos pêcheries des règlements plus sévères que partout ailleurs au monde.

Mr. Crouse: Non, monsieur. Est-il exact que maintenant, l'industrie de la pêche à la baleine de la côte Est du Canada est la seule au monde à subir un contrôle fédéral en fonction de sa production exploitable? N'est-ce pas vrai maintenant?

M. Levelton: Maintenant, monsieur Crouse, cette industrie est évidemment fermée. Il n'y a donc pas de production exploitable.

M. Lundrigan: Notre production exploitable est nulle.

M. Levelton: Oui. La production exploitable est nulle, puisque l'usine est fermée.

M. Crouse: D'accord. Deuxièmement, la Commission internationale de la pêche à la baleine a-t-elle fait pression sur le gouvernement fédéral pour qu'il mette fin à l'industrie de la pêche à la baleine au large des côtes de la Nouvelle-Écosse, ou a-t-elle demandé au ministre fédéral de continger la production exploitable de rorquals ce qui correspondrait plus à l'opinion de ses savants, et de continger également les baleines?

M. Levelton: D'après ce que je me rappelle, monsieur le président, la Commission a étudié les données disponibles quant aux rorquals vivant au large de la côte Est du Canada ainsi que le nombre de prises que nous autorisions, et nous a demandé de réduire ce nombre. C'est ce dont je me souviens. Est-ce bien cela, monsieur May?

M. Crouse: De réduire le nombre de prises, mais pas de les annuler.

M. Levelton: Oui, de les réduire. A ma connaissance, la Commission ne nous a pas demandé de mettre fin à la pêche à la baleine.

M. Crouse: Troisième question, monsieur le président. La délégation canadienne a-t-elle voté en faveur d'un moratoire total pendant dix ans sur la pêche à la baleine lors de la réunion de Stockholm du printemps 1972, ou bien nos représentants à la réunion de la Commission internationale sur la pêche à la baleine tenue à Londres après celle de Stockholm ont-ils évité de voter à propos de la même résolution, qui a été plus tard refusée?

M. Levelton: Monsieur le président, lors de la réunion de Stockholm, le Canada a voté en faveur d'un moratoire. Je vais demander à M. May de répondre à la partie de votre question portant sur la réunion de la Commission internationale, monsieur Crouse.

[Texte]

The Chairman: Dr. May.

Dr. A. W. H. May (Scientific Adviser, International Fisheries Branch, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Mr. Chairman I was not directly involved, but as far as the Stockholm conference is concerned there was a resolution for a moratorium on whaling, which in fact was referred to the International Whaling Commission and Canada voted for the resolution to be referred to the International Whaling Commission. The Stockholm conference to my understanding did not actually vote on a moratorium on whaling. They suggested that this should be the action in principle, but that the International Whaling Commission should take it up. Canada voted for the resolution in this form; a referral to the International Whaling Commission. The International Whaling Commission did not accept the moratorium.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we are now getting to the nitty-gritty of this action, which I submit was illegal, unnecessary and should not have been taken by Canada's Minister of Fisheries.

My next question is directed to any one of the gentlemen who are here from the department. Did we or did we not, after the question of the moratorium was referred to the International Whaling Commission which met in London—and this was after the Stockholm meeting—vote for the resolution at the London Whaling Commission meeting?

The Chairman: Dr. May.

Dr. May: As far as I am aware we did not. We went along with the decision of the International Whaling Commission that whales should be exploited on a sustained yield basis, which involved, of course, some reduction in exploitation in our own whaling.

Mr. Crouse: Yes. My next question, Mr. Chairman. Did not Canada's Minister of Fisheries, after this meeting in London where the International Whaling Commission decreed that whaling in Canada should be carried on a sustainable yield basis, on July 4 in a press release come out with the policy of sustainable yield fishing for whales, thereby establishing the Canadian government's policy?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I was not here in July.

Mr. Crouse: Surely some of you gentlemen must have some knowledge of the Minister's press release on July 4, when he stated that we would have a policy of sustainable yield fishing for whales. So none of the officials have this information available?

[Interprétation]

Le président: Monsieur May.

M. A. W. H. May (Conseiller scientifique, Direction des pêcheries internationales, Service des pêches et de la marine, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je n'ai pas participé moi-même à la Conférence de Stockholm, mais on y a présenté une résolution en faveur d'un moratoire sur la chasse à la baleine, qui a été soumise en fait à la Commission internationale sur la chasse à la baleine et le Canada a voté pour que la résolution soit soumise à la Commission internationale. Lors de la Conférence de Stockholm, à ma connaissance, on n'a pas voté directement à propos d'un moratoire sur la pêche à la baleine. On y a déclaré que c'était en principe la chose à faire, mais que c'est la Commission internationale qui devait le faire. Le Canada a voté en faveur de la résolution présentée sous cette forme: soumettre la question à la Commission internationale sur la chasse à la baleine. La Commission n'a d'ailleurs pas accepté le moratoire.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Monsieur le président, nous en arrivons maintenant au motif profond de cette mesure, que je considère comme illégal et inutile et que le ministre fédéral des Pêches n'aurait pas dû prendre.

Ma question suivante s'adresse à l'un des représentants du ministère. Après que la question du moratoire ait été soumise à la Commission internationale sur la chasse à la baleine qui s'est réunie à Londres—et ceci après la réunion de Stockholm—avons-nous pas ou n'avons-nous pas voté en faveur de la résolution présentée à Londres lors de la réunion de la Commission internationale?

Le président: Monsieur May.

M. May: A ma connaissance, nous ne l'avons pas fait. Nous avons accepté la décision de la Commission internationale sur la chasse à la baleine, d'après laquelle les baleines devraient être exploitées d'après la production exploitable, ce qui entraînait évidemment la réduction de nos propres prises.

M. Crouse: D'accord. Question suivante. Le ministre canadien des Pêcheries, après cette réunion de Londres où la Commission internationale sur la chasse à la baleine a décrété que la chasse à la baleine au Canada devait se régler en fonction de la production exploitable, n'a-t-il pas, lors d'une conférence de presse du 4 juillet, établi la politique de la pêche à la baleine en fonction de la production exploitable, politique qui devenait ainsi celle du gouvernement canadien?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Je n'étais pas là en juillet.

M. Crouse: L'un d'entre vous doit certainement avoir connaissance du communiqué de presse du ministre du 4 juillet, où il annonçait une politique de pêche à la baleine autorisée en fonction de la production exploitable. Aucun des représentants ministériels n'a de renseignements à ce sujet?

[Text]

Mr. Lucas: I do not have his press release with me. If you have it there, perhaps . . .

Mr. Crouse: No, I do not have it with me.

Mr. Lucas: I think the word "optimum" was being used as well. The expression "sustainable yield" has many, many meanings. May I jump to December rather than June?

Mr. Crouse: No. Mr. Chairman, I have an orderly line of questioning and I have already established from the replies received and which are now on the record that Canada did not vote to close down its whaling industry at the International Whaling Commission. We now have it on the record that the Minister acted illegally and against the recommendation of the International Whaling Commission. What I now want to know is why he changed the policy which he stated on July 4. On July 4 he came out with a policy of sustainable yield fishing for whales. I would like to know what happened to this Minister between July and December that brought about a situation whereby 100 or more people in my constituency were unnecessarily and unilaterally, without reason, put out of work by this government. That is what I want to know, Mr. Chairman, and I will not rest until I get a satisfactory answer.

• 1020

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, on a point of order, July 3 of what year?

Mr. Crouse: July 4, 1972.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I promise Mr. Crouse to provide as clear an answer as I can from my knowledge. Dr May has brought us up to the end of the Whaling Commission meeting, actually it was at the end of June 1972. As a result of that meeting, Canada's options were still open. The Whaling Commission's guidance was that we should not be exploiting whales at least beyond the sustainable yield capacity to stock.

Mr. Crouse: And that is a policy with which I agree and that is a policy with which the owners of the plant in Blandford, Nova Scotia, are on record as being in total agreement.

Mr. Lucas: Okay. Following the International Whaling Commission meeting in June 1972, Canada then began to review the data they had on the whale stocks off our East Coast, the ones which we had been exploiting. The scientists had several meetings over the summer and into fall, I can recall meetings being held in September, which began to accumulate data. By the way, Canada's data has always been hardened up on the East Coast whales—in the last six months of 1972. We conducted research programs during 1972 which brought new data to light.

[Interpretation]

Mr. Lucas: Je n'ai pas ce communiqué de presse avec moi. Si vous en aviez une copie, peut-être . . .

M. Crouse: Non, je n'en n'ai pas.

M. Lucas: Je pense qu'on se servait également du mot «optimum». L'expression «production exploitable» a plusieurs sens. Puis-je passer au mois de décembre plutôt qu'à celui de juin?

M. Crouse: Non, monsieur le président. J'ai devant moi une liste classée de questions et j'ai déjà établi, d'après les réponses que j'ai reçues, et qui figurent maintenant au procès-verbal, que le Canada, lors de la réunion de la Commission internationale sur la chasse à la baleine, n'a pas voté pour la fermeture de son industrie de la pêche à la baleine. Il est maintenant inscrit au procès-verbal que le ministre a agi contre la loi et contre la recommandation de la Commission internationale sur la chasse à la baleine. J'aimerais maintenant savoir pourquoi il a changé la politique qu'il a annoncée le 4 juillet. Le 4 juillet, il annonçait une politique selon laquelle la pêche à la baleine était autorisée en fonction de la production exploitable. J'aimerais savoir ce qu'il lui est arrivé entre juillet et décembre pour qu'il crée une situation telle que 100 personnes ou plus de ma circonscription ont perdu inutilement et unilatéralement, sans motif, leur emploi à cause du gouvernement. C'est ce que je veux savoir, monsieur le président, et je n'aurai de répit que je n'aie obtenu de réponse satisfaisante.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, j'invoque le règlement. Le 3 juillet de quelle année?

M. Crouse: Le 4 juillet 1972.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je promets à M. Crouse que je lui donnerai une réponse aussi claire que possible. M. May nous a donné des précisions sur la réunion de la Commission internationale sur la chasse à la baleine, qui a eu lieu en fait à la fin de juin 1972. A la suite de cette réunion, le Canada avait encore le choix. La Commission nous a conseillé de ne pas exploiter la baleine, du moins au-delà de notre capacité de production exploitable.

M. Crouse: Je suis d'accord avec cette politique et les propriétaires de l'usine de Blandford en Nouvelle-Écosse, sont également tout à fait d'accord; cela figure au procès-verbal.

M. Lucas: D'accord. Après la réunion de la Commission internationale sur la chasse à la baleine, en juin 1972, le Canada a commencé à étudier les données dont il disposait sur le nombre de baleines vivant au large de la côte Est, celle que nous avions exploitée. Les savants ont eu plusieurs réunions au cours de l'été et de l'automne, et je me souviens de certaines tenues en septembre, au cours desquelles on a réuni des renseignements. D'ailleurs, les renseignements du Canada ont toujours eu trait aux baleines de la côte Est, au cours des derniers six mois de 1972. Au cours de 1972, nous avons entrepris des programmes de recherches qui ont mis en lumière de nouveaux renseignements.

[Texte]

Mr. Crouse: Just one moment, might I ask a supplementary right there? Did not departmental officials carry out scientific investigations in co-operation with the actual fishing programs as carried out, starting in 1968 at Blandford?

Mr. Lucas: Yes.

Mr. Crouse: Then how do you equate that with what you just stated, that you only have scientific data from 1972?

Mr. Lucas: No.

Mr. Crouse: You have also stated that you were carrying out scientific studies since 1968.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, we have been gathering scientific data ever since the fishery began. I guess we also had data before the fishery began. One of the places you get data, of course, is from the fishery itself.

Mr. Crouse: That is right.

Mr. Lucas: The observations are from the whaling vessels, from the sightings, from the taggings and so forth but as well there are other charters to gather data which are not connected with the direct fishing effort. However, Canada has been accumulating data and the data we accumulated, put together and analysed in the fall of 1972 indicated that we were probably in more trouble than we had thought in terms of the sustained yield levels of those whales.

Just shortly after my appointment I was at a meeting where the scientists actually laid out before the Minister, his officials and the whaling industry of the Maritimes and Newfoundland area, their latest analyses. There were three separate scientific analyses. The mean of all these showed that there could be sustained yield on the stocks of fin whales of 53, plus or minus 30. They were only that sure of their data. They said: look, our best guess is 53 plus or minus 30, as a sustained yield level. They also provided data to show that if we abstain from fishing those stocks for some period of time there would be a rebound in the stock size and that we could, in fact, harvest larger numbers of whales in later years.

My point is that plus or minus 30 was the thing that scared the heck out of us all. They did indicate that they were not absolutely sure of their mathematical models, which is what they have to build to do these things. Figures provided by some scientists were different from others. The conclusion reached at that meeting was, regarding the fin whale stocks in particular, that we were in some trouble, and that we were getting down to such a low level of total stock size that there was some danger of those species not being able to be rebuilt at some later time.

Mr. Crouse: The statement made by Mr. Lucas sets forth Canada's position. But I submit, Mr. Chairman, that we are in a very

[Interprétation]

M. Crouse: Un instant; pourrais-je poser une question supplémentaire? Des représentants du ministère n'ont-ils pas mené des recherches scientifiques en collaboration avec ceux des programmes de pêches réalisés, depuis 1968 à Blandford?

M. Lucas: Oui, c'est exact.

M. Crouse: Comment expliquer ce que vous venez de dire, alors, puisque vous n'avez des renseignements scientifiques que depuis 1972?

M. Lucas: Ce n'est pas cela.

M. Crouse: Vous avez également déclaré que vous faisiez des recherches scientifiques depuis 1968.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, nous recueillons des renseignements scientifiques depuis que la pêche a commencé. Je pense que nous avons des renseignements même avant que la pêche ne commence. L'un des endroits pour recueillir des renseignements est évidemment les pêcheries elles-mêmes.

M. Crouse: C'est bien vrai.

M. Lucas: Ces renseignements proviennent des baleinières, des observations, des opérations de marquage et ainsi de suite, mais il existe également d'autres sources de renseignements qui n'ont pas de rapport direct avec l'industrie de la pêche. Le Canada a cependant réuni des renseignements qui, réunis et analysés à l'automne de 1972, ont indiqué que nous étions peut-être en plus mauvaise posture que nous ne le pensions en ce qui concerne l'importance de la production exploitable de baleines.

Peu après ma nomination, j'ai participé à une réunion où les savants ont indiqué devant le Ministre, ses représentants et ceux de l'industrie baleinière des Maritimes et de Terre-Neuve le résultat de leurs dernières analyses. Il y a eu trois analyses scientifiques distinctes: Elles indiquaient toutes trois que la production exploitable de rorqual était de 53, plus ou moins 30. Il n'était pas possible d'être plus précis. En plus de ces chiffres, nous avons obtenu des renseignements indiquant que si nous évitions de chasser le rorqual pendant un certain temps, leur nombre augmenterait sensiblement et nous pourrions en fait chasser plus tard un plus grand nombre de baleines.

Je pense que le plus ou moins 30 a été le facteur qui a effrayé tout le monde. Il indiquait que les savants n'étaient pas absolument sûrs de leur modèle mathématique, sur lequel ils devaient fonder leurs chiffres. Certains savants donnaient des chiffres différents de ceux des autres. La réunion a permis de conclure qu'étant donné en particulier le nombre de rorquals, nous étions en mauvaise posture et que le nombre total devenait si bas qu'il y avait un risque que ces espèces ne puissent plus se reproduire à l'avenir.

M. Crouse: La déclaration faite par M. Lucas définit la position canadienne. Mais j'estime, monsieur le président, que nous sommes

[Text]

exposed position on this particular matter, just as we are in an exposed position on our over-all fishing on our Continental Shelf which, according to the report of this government, shows a decline in Canadian fish landings of shellfish in 1971 in the amount of 2.5 billion pounds, some 6 per cent less than the previous year, and this is a decline which has been almost constant for the past three years. The situation is such, Mr. Chairman, that hardships are being imposed through regulations and bureaucratic and dictatorial rule over the Canadian fishing industry by a government which is unaware of the facts and by a government which seems to be intent upon putting Canada's fishermen and the Canadian fishing industry into a strait jacket for reasons known only to the Minister and his officials.

I say this because the information just given to this committee is that we are trying to conserve the whales, and that is a laudible objective. I have done some research and, according to Lloyd's Registry of Shipping, Mr. Chairman, since 1969 the Soviet whale catcher fleet has grown by 643 vessels, for a total of 3,247 ships. The whale transport fleet in that period has grown by 190 ships, for a total of 494. How in the name of all that is reasonable can this government justify the action it has taken by imposing regulations upon our Canadian nationals which leaves them frustrated, uncertain of their future and without employment, while the Russian whaling fleet is increasing to this extent? Are you going to suggest that they go home and take tourist parties out instead of catching the whales that we are trying to save? What in the name of all that is reasonable are you people trying to do to the Canadian fishing industry and to the Canadian people? Can you give us any reasonable answer, Mr. Chairman, to that problem?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Crouse, perhaps one could insinuate from your remarks that the Soviet whaling fleet—which may be building, as you say—is exploiting it.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, it is not “may be”. I quoted from Lloyd's Registry of Shipping since 1969, and these facts are also available to you, Mr. Lucas.

Mr. Lucas: One should not assume that because the Soviet whaling fleet is increasing, according to Lloyd's Registry, that they are exploiting the whale stocks of the east coast of Canada. They are not. There is no foreign exploitation of these whale stocks off the east coast of Canada. As a matter of fact, the international whaling regulations do not allow mother-ship whale fisheries to operate in the North Atlantic Ocean.

Mr. Lundrigan: How do you prevent them?

Mr. Lucas: These are international agreements and they are monitored through aerial surveillance programs. We know that the Soviets or the whale fleets of any other nations do not fish in our waters or do not fish our stocks in the North Atlantic.

Mr. Crouse: Without inspection, Mr. Lucas, on board . . .

The Chairman: Mr. Crouse . . .

[Interpretation]

dans une situation très précaire à cet égard de même qu'en ce qui concerne toute notre activité de pêche sur le plateau continental où la prise totale, selon les chiffres du gouvernement, montre une diminution de 2.5 millions de livres de coquillages, soit 6 p. 100 de moins que l'année précédente et c'est là un déclin qui se poursuit régulièrement depuis trois ans. La situation est telle, monsieur le président, que les intéressés éprouvent de graves difficultés en raison de la réglementation et de la dictature bureaucratique qui est imposée par un gouvernement qui connaît mal les faits et qui semble vouloir imposer une camisole de force aux pêcheurs canadiens et à l'industrie canadienne de la pêche et cela pour des raisons que seul le ministre et ses hauts fonctionnaires connaissent.

Je dis cela parce qu'on vient de déclarer au Comité que nous essayons de maintenir le nombre des baleines et c'est là un objectif très louable. J'ai fait quelques recherches et selon le registre des navires de la Lloyd's, qui montre que depuis 1969 la flotte baleinière soviétique s'est accrue de 643 unités pour un total de 3,247 navires. Le nombre des navires transportant le produit de la chasse à la baleine s'est accru de 190 unités pour un total de 494. Comment le gouvernement peut-il justifier les mesures qu'il a prises et qui imposent une réglementation sévère aux Canadiens, qui les fait craindre pour leur avenir et leur emploi, tandis que la flotte soviétique s'accroît de façon si importante? Leur proposez-vous de promener les touristes plutôt que de chasser les baleines que nous essayons de sauver? Comment pouvez-vous justifier tout cela? Pouvez-vous nous donner une réponse raisonnable à ce problème?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur Crouse, on pourrait déduire de vos remarques que la flotte soviétique exploite la situation si les chiffres que vous avancez sont vrais.

M. Crouse: Monsieur le président, ces chiffres sont vrais. Ils figurent dans le registre des navires de la Lloyd's et vous les connaissez, monsieur Lucas.

M. Lucas: Ce n'est pas parce que la flotte baleinière soviétique augmente que cela entraîne automatiquement qu'elle chasse la baleine sur la côte est du Canada. Ce n'est pas vrai. Il n'y a aucune exploitation étrangère de la population de baleine qui vit au large de la côte orientale du Canada. En fait, le règlement international sur la chasse à la baleine ne permet pas à des bateaux-mères de pêcher dans le nord de l'océan Atlantique.

M. Lundrigan: Comment pourrait-on les en empêcher?

M. Lucas: Il s'agit là d'accords internationaux et qui sont appliqués au moyen d'une surveillance aérienne. Nous savons que ni les soviétiques ni des flottes de chasse à la baleine d'aucun autre pays ne pêchent dans nos eaux ou dans le nord de l'Atlantique.

M. Crouse: Il n'y a pas d'inspecteur à bord, monsieur Lucas, . . .

Le président: Monsieur Crouse . . .

[Texte]

Mr. Crouse: I will stop, Mr. Chairman, if you will permit me to ask this one last supplementary. Without below-deck inspection of the deep-sea international Russian fleet how can you be certain of the type of fish they have below decks?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, it is pretty hard to engage in whaling without somebody else knowing that you are engaged in it. A whaling vessel is a very specialized type of vessel.

Mr. Crouse: I realize that.

Mr. Lucas: It is a fast vessel and it has certain lines that are unique to it. I would find it hard to believe that a whaling vessel could operate anywhere off Canada's east shores without Canadian fishermen, any merchant vessels or any aircraft going by not knowing they are there. It is not necessary to have below-deck inspection of fishing vessels. A whaler is a whaler, and it cannot be mistaken for anything else.

Mr. Lundrigan: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Is it a short one, Mr. Lundrigan?

Mr. Lundrigan: Yes. Do we know enough about the behaviour of the types of whales that Mr. Crouse is talking about to know about their mobility, their range, their population growth, and so on? Do we know all these statistics? I raise this question for two reasons. First, I would like to know, if you could tell us, something about how they move and, second, I have talked to people recently from Newfoundland who have been involved in the whaling industry and they tell me they have never seen whales more plentiful.

• 1030

Are you talking about involving fishermen? These are professionals. I can name people who are in charge of shipping companies that are involved in whales whose skippers have told them that they have never in recent years seen them more plentiful off our coast.

Mr. Rompkey: I think there should be something on the record too, though, that the firms in Newfoundland that were closed down did not object and they were . . .

Mr. Lundrigan: What were they going to object for?

Mr. Crouse: Mr. Chairman, there was a reason they did not object and I think since this testimony has been placed on the record, the reason should be given. The plants at Williamsport and at Dildo were not as sophisticated, according to my research, as the plant at Blandford. The plant at Blandford has been in a position to take some 68 per cent of the meat of the whale and process it for human food. The balance of the entire whale has been ground up into bone meal or whale solubles. There has been a complete utilization of the whale at Blandford, but unfortunately, the plants in Newfoundland were not as sophisticated as this and it is my understanding they were quite satisfied to close up the plant, to be classed as redundant, because they did not have the equipment to process the whale.

[Interprétation]

M. Crouse: Je vais m'arrêter, monsieur le président, si vous me permettez de poser une dernière question supplémentaire. A moins d'inspecter les cales des navires de haute mer de la flotte soviétique, comment peut-on être certain du genre de pêche qu'ils pratiquent?

M. Lucas: Monsieur le président, il est très difficile de chasser la baleine en se cachant. Un navire baleinier est très spécialisé.

M. Crouse: Je le sais.

M. Lucas: C'est un navire rapide qui possède une ligne unique. Il me semble difficile de concevoir qu'un navire baleinier pourrait opérer au large de la côte orientale du Canada sans que les pêcheurs canadiens, des bateaux-marchands ou des avions ne les repèrent. Il n'est pas nécessaire d'inspecter les cales de ces navires. Un navire baleinier est un baleinier et on ne peut le confondre avec rien d'autre.

M. Lundrigan: Pourrais-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Est-elle brève, monsieur Lundrigan?

M. Lundrigan: Oui. Connaissions-nous suffisamment bien les habitudes des baleines de l'espèce dont parle M. Crouse, leurs déplacements, leur reproduction, etc.? Savons-nous tout cela? Je pose cette question pour deux raisons. Tout d'abord, j'aimerais savoir quels sont leurs déplacements et, deuxièmement, des pêcheurs de Terre-Neuve m'ont dit qu'ils n'avaient jamais vu autant de baleines qu'en ce moment.

Ce sont là des professionnels. Je peux vous nommer des responsables de sociétés d'armements qui s'occupent de chasse à la baleine et dont les capitaines ont dit qu'on n'avait jamais vu autant de baleines au large de nos côtes.

M. Rompkey: Mais il faudra dire également que les entreprises de Terre-Neuve qui ont été fermées n'ont pas soulevé d'objections et non pas . . .

M. Lundrigan: Contre quoi voulez-vous qu'elles fassent des objections?

M. Crouse: Monsieur le président, je crois qu'il y a une raison pour laquelle elles n'ont pas fait d'objections étant donné que ce témoignage va figurer au procès-verbal, et il faudrait également citer cette raison. Les usines de Williamsport et Dildo n'étaient pas aussi modernes que celles de Blandford. L'usine de Blandford est en mesure de transformer 68 p. 100 de la viande de baleine pour la consommation humaine. Le reste est haché et transformé en farine ou autres sous-produits. Les autres usines ne pouvaient pas utiliser intégralement tout l'animal étant moins modernes et je crois savoir qu'elles étaient plutôt satisfaites qu'on les oblige à fermer parce qu'elles ne possédaient pas les équipements nécessaires.

[Text]

The Chairman: It is out of order for a member to ask another member a question.

Mr. Lundrigan: There is a point of order that needs to be raised here and that is what Mr. Crouse is trying to do, really. The member says that the plants in Newfoundland did not object. They did not have any choice. The Minister came to Newfoundland, called a press conference of two or three people and announced it. The decision was already made. These same companies are forced to go back to the same department and look for all kinds of assistance, equipment and everything else to try to start up something else. If they open their yaps at all about the whales, they are going to have ...

The Chairman: Excuse me, Mr. Lundrigan, but this is the same advice ...

Mr. Lundrigan: I thought I was talking to Mr. Lucas.

The Chairman: Mr. Lucas was just about to answer the short question you asked just a while ago.

Mr. Lundrigan: All right.

Mr. Lucas: With regard to the question Mr. Lundrigan asked, I am not a biologist. I would like to ask Dr. May if he would help me out for a few minutes.

Mr. Rooney: I would like to raise a point of order here, Mr. Chairman. I think it is a valid one. At the last three meetings that I have attended I have not been able to ask any questions or participate ...

An hon. Member: You have the chance, right now.

Mr. Rooney: ... partly because I have been a little late in raising my hand or catching the attention of the Chairman and partly because the allotted time limit has been abused by certain members of the Committee.

The Chairman: Your point is well taken, Mr. Rooney, and you will be recognized.

Mr. Lundrigan: On the same point of order, Mr. Lucas' answer, I would respectfully suggest, could wait until later. I also say to the Chair that Mr. Rooney should be given the floor right now, give it to him for half an hour if necessary because I think he deserves to have his say, representing Dildo and a lot of our in-shore fishermen as he does. We would certainly be prepared to go along with that.

The Chairman: Thank you, Mr. Lundrigan, but I think it was agreed that it would be 10 minutes for each member. However, we were a little flexible on that. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: On this point of order, I think it would be useful to the Committee, since we are on this whaling question, if we could get the answer to Mr. Lundrigan's question because to answer this question of the mobility or intermingling of the different whaling

[Interpretation]

Le président: Le Règlement interdit qu'un député pose une question à un autre député.

M. Lundrigan: Un rappel au Règlement s'impose ici et c'est ce que M. Crouse essaie de faire. Le député dit que les entreprises de Terre-Neuve n'ont pas protesté. Elles n'avaient pas le choix. Le ministre est venu à Terre-Neuve, a convoqué une conférence de presse réunissant deux ou trois journalistes et a annoncé la chose. La décision était déjà prise. Ces mêmes entreprises sont contraintes à demander l'aide du ministère pour acheter de l'équipement et se reconvertir. Si elles protestent au sujet de la baleine, elles vont avoir ...

Le président: Excusez-moi, monsieur Lundrigan, mais vous commettez la même irrégularité ...

M. Lundrigan: Je m'adressais à M. Lucas.

Le président: M. Lucas était sur le point de répondre à la courte question que vous lui avez posée il y a quelques instants.

M. Lundrigan: Très bien.

M. Lucas: En ce qui concerne la question de M. Lundrigan, je ne suis pas un biologiste. Je vais demander à M. May s'il peut m'aider.

M. Rooney: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pendant les trois dernières séances auxquelles j'ai assisté, je n'ai pu poser aucune question ni participer ...

Une voix: Vous en avez la possibilité maintenant.

M. Rooney: ... en partie parce que je levais la main trop tard ou ne réussissais pas à attirer l'œil du président et en partie parce que certains membres du Comité dépassent les dix minutes qui leur sont allouées.

Le président: Je prends bonne note de votre intervention, monsieur Rooney, et je vous donnerai la parole.

M. Lundrigan: En ce qui concerne ce rappel au Règlement, la réponse de M. Lucas peut attendre. Je pense également qu'il faudra donner la parole immédiatement à M. Rooney, si nécessaire pour une demi-heure, parce que je crois qu'il mérite de pouvoir placer son mot étant donné qu'il représente Dildo et un grand nombre de pêcheurs. Personne ne s'opposerait à cela.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lundrigan, mais nous avions convenu que les tours de parole de chaque député seraient de dix minutes. Toutefois, nous avons fait preuve d'une certaine souplesse à ce sujet. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je pense qu'il serait utile au Comité d'entendre la réponse à la question de M. Lundrigan parce qu'il y a d'autres questions qui vont venir se greffer sur la réponse concernant les déplacements des diverses espèces de baleines. S'agit-il là d'une

[Texte]

stocks—you were talking about the North Atlantic and we have been told there is no fishery there by any nation—we really need to ask some other questions. Is this a separate stock and what is the impact of fishing in other areas on the North Atlantic whale stock? These, I think, are important and with the indulgence of other members, I think we should have answers to those questions at this point.

The Chairman: Thank you, Mr. Barnett. Mr. Rooney.

Mr. Rooney: Mr. Chairman I would like a ruling on the point of order. The privilege continues to be abused.

The Chairman: You raised a point of order, Mr. Barnett raised one and Mr. Lundrigan raised one. As I said, you will have your turn after. Yesterday we were a little flexible mainly because there was only one member on that side. He had his turn to question as did the others.

Mr. Crouse: We are still agreeable Mr. Chairman. We are quite happy to have the fisheries problems for Newfoundland presented, so there is no argument.

The Chairman: I want to point out that we have to vacate this room for 11:00 a.m., so we will try to keep to the 10-minute limit for questions. Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I will give a very quick answer to your question. My understanding is that the whales do have a well-defined range, the ones we have studied, and the range of the whales we exploit on the East Coast is restricted to the area where Canadian fishermen only have access to them.

• 1035

Dr. May is a biologist and perhaps can corroborate my statement.

Dr. May: Mr. Chairman, in general terms, to confirm what Mr. Lucas has said, we know a fair amount about whales and other species on our east coast, the continental shelf, as well as the west coast. We do not know everything about any of them. But we know enough to be able to make estimates of what the populations are and how much exploitation they can stand. Mr. Lucas gave you one such estimate a little while ago, with a very big plus or minus sort of error attached to it, and it is the refinement of these estimates that our future research is directed towards.

Mr. Crouse: At a later date, Mr. Chairman, perhaps the scientist could give this Committee the areas in which the whales travel. Those of us who are familiar with the whaling industry know that there are so many different species. There is the fin whale, sei whale, the grey whale, the humpback and, you name it—mink and all the rest of it.

I think we should have that placed on the record. To say that certain whales live within a certain area is to deny all the facts that have been tabled by other scientists about the whales that travel the

[Interprétation]

espèce particulière de baleines et quels sont les effets de la chasse à la baleine dans notre région sur la population dans l'Atlantique Nord? Ce sont là des points importants et avec la permission des autres membres du Comité, je pense que nous devrions entendre les réponses.

Le président: Je vous remercie, monsieur Barnett, Monsieur Rooney.

M. Rooney: Monsieur le président, j'aimerais que vous preniez une décision au sujet du rappel au Règlement.

Le président: Vous aviez invoqué le Règlement, de même que MM. Barnett et Lundrigan. Comme je l'ai dit, vous aurez votre tour par la suite. Nous avons fait preuve de souplesse hier principalement parce qu'un seul député de ce côté-ci était présent et il a eu son tour de parole.

M. Crouse: Cela me convient, monsieur le président. Nous sommes tous très heureux de pouvoir discuter du problème de la pêche à Terre-Neuve, aussi il n'y a pas de difficulté.

Le président: Je tiens également à vous rappeler que nous devons libérer cette salle avant 11 heures, aussi nous allons conserver la limite de dix minutes pour les questions.

M. Lucas: Je vais répondre très rapidement à votre question. Je crois savoir que les baleines se déplacent dans un territoire très bien délimité, du moins les espèces que nous avons étudiées et les baleines de la Côte Est ne sortent pas de la zone à laquelle ont accès les pêcheurs canadiens.

Le docteur May est un biologiste et il pourra peut-être confirmer mes dires.

M. May: Monsieur le président, j'aimerais confirmer de manière générale, ce qu'a dit M. Lucas. Nous avons une bonne connaissance des baleines et des autres espèces de la côte Est, du plateau continental ainsi que de la côte Ouest. Nous ne connaissons, bien sûr, pas tout. Mais nous en savons assez pour pouvoir évaluer l'importance des colonies et le taux d'exploitation admissible. M. Lucas vous a déjà donné un chiffre de ce genre, avec bien entendu une marge d'erreur positive ou négative très importante, et nous orientons justement nos recherches de manière à pouvoir arriver à des chiffres plus précis.

M. Crouse: Monsieur le président, des spécialistes pourraient peut-être ultérieurement renseigner le Comité sur les territoires et les migrations des baleines. Ceux d'entre nous qui connaissent cette industrie savent qu'il existe de nombreuses espèces. Il y a le rorqual commun, le rorqual de Rudolph, ou baleine boréale, la baleine grise, la baleine à bosse et bien d'autres encore.

Je pense que cela devrait figurer au procès-verbal. Dire que certaines baleines vivent dans un territoire donné revient à nier les preuves apportées par les savants, selon lesquelles les baleines

[Text]

world's oceans. I am sure the scientists present here this morning would not want to misinform this Committee by stating that they stay within a certain area. They do not stay under the ice, for example, in the winter time because they have to come up to breathe and so on. So they do travel a wide range of the world's oceans and I think that we should have definite information on species and areas in which they move so that we all would understand this problem a little better.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I would be very pleased to table a listing of the various species of whales and what we know about them at a future meeting. Mr. Crouse is so right when he says there are very many kinds of whales. We are only talking of exploiting one or two of a half a dozen to eight or ten species that do occur on our east coast.

I will be quite happy to bring that information forward for you.

Mr. Rooney: My comments are concerned exclusively with the inshore fishing facilities, on the east coast of Newfoundland particularly.

The emphasis these days seems to be more on conservation, protection, increasing the capacity of fish plants and so on. I do not want to go on record as being against this policy; I am very much for it. I might include also, in these, promised programs. I am sure the program that was mentioned here today is not the first one that has been devised over the years and not implemented.

I am afraid that by the time our fish stocks are adequately protected there will be very few people left to catch them. On the one hand we are encouraging larger boats and more sophisticated fishing equipment and, on the other, we are allowing small boat inshore facilities to deteriorate and are not providing facilities to accommodate these larger fishing vessels that we are encouraging fishermen to build.

One prime example of this is in the town of Bonavista, a fishing community of about 4,500 to 5,000 people. A number of long-liners froze in the ice this year, one of which sank because they could not take the boats out of the water when the fishing season ended.

• 1040

This year there was something like \$375,000 in the estimates for my riding and it is my opinion that this is not enough to cover even the normal deterioration of existing facilities by storm damages, let alone improvements. I think what we need is a crash program to avoid a catastrophe that small communities will have the facilities to fish. What little money we are putting into the fisheries we are putting it into areas where there are fish plants, thereby expecting to increase the productivity of such plants. I think they would be increased much more if we were to spend some of our money in the smaller communities.

Is any sort of crash program being devised?

[Interpretation]

migrent dans tous les océans. Je suis certain que les savants qui sont ici ce matin ne tiennent pas à accuser le Comité en déclarant que les baleines restent en permanence dans certaines régions. Les baleines ne restent pas sous la glace en hiver, par exemple, car elles doivent venir respirer à la surface et ainsi de suite. Elles parcourent donc les océans et je pense que nous devrions obtenir des renseignements bien précis sur les espèces et les territoires qu'elles fréquentent, ce qui nous permettrait de mieux comprendre le problème.

M. Lucas: Monsieur le président, je serai extrêmement heureux de déposer à une prochaine réunion, une liste des diverses espèces de cétacés ainsi que les renseignements dont nous disposons à leur sujet. M. Crouse a tout à fait raison lorsqu'il dit qu'il y a de nombreuses espèces de cétacés. Nous ne parlons de l'exploitation que d'une ou deux espèces sur une demi-douzaine, pour ne pas dire 8 ou 10 espèces qui fréquentent notre côte est.

Je serais très heureux de vous présenter ces renseignements.

M. Rooney: Mes observations touchent uniquement les installations de pêche fixant, en particulier, celles de la côte est de Terre-Neuve.

On semble insister beaucoup aujourd'hui sur la conservation et la protection, ainsi que sur l'accroissement de la production des usines de traitement du poisson. Je ne tiens nullement à figurer au procès-verbal comme adversaire de cette politique; bien au contraire. Je pourrais également parler des programmes qui ont été promis. Je suis certain que le programme que nous avons mentionné aujourd'hui n'est pas le premier qui ait été conçu pour n'être jamais appliqué.

Ce que je crains, c'est qu'au moment où nous serons arrivés à protéger convenablement nos ressources piscicoles, il ne restera que peu de pêcheurs. Nous encourageons d'une part la construction de bateaux d'un tonnage plus important et de matériel de pêche plus perfectionné alors que d'autre part nous laissons le matériel portuaire pour les petits bateaux se détériorer et nous ne construisons pas d'installations pouvant recevoir les navires plus importants dont nous encourageons la construction par les pêcheurs.

Un excellent exemple de ce que j'avance est la ville de Bonavista, localité de pêcheurs d'environ 4,500 à 5,000 personnes. Cette année un grand nombre de chalutiers ont été pris par les glaces, l'un d'entre eux a même coulé, car il n'était pas possible de les tirer à sec à la fin de la saison de pêche.

Le budget de ma circonscription pour cette année se monte à environ 375,000 dollars, ce qui, à mon avis, ne suffit même pas à compenser la dépréciation normale des installations existantes et les dégâts causés par les tempêtes, sans même parler de leurs réparations. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un programme d'urgence pour éviter une catastrophe, soit pour fournir aux petites communautés les installations de pêche nécessaires. Ce que nous investissons dans les installations de pêche, nous l'investissons où il y a des usines, ce qui nous permet d'espérer accroître leur productivité. Nous pourrions beaucoup l'accroître, je le pense, si nous injectons une partie de notre argent dans les plus petites collectivités.

Est-ce qu'on a prévu un programme d'urgence?

[Texte]

Mr. Lucas: I do not think we want to call it "crash", Mr. Rooney, but there are steadily advancing programs on harbour improvements. Mr. Levelton was just showing me that there was \$400,000 spent last year at Bonavista on harbour improvements.

Mr. Rooney: In Bonavista? Would that be on a long-liner slipway?

Mr. Lucas: All I have is the location and the money; it did not say what it was spent on.

Mr. Rooney: I suspect it was on a long-liner slipway, which was more an experiment than anything, and it is now inoperative. If we are going to spend \$400,000 let us spend it in a way that will benefit fishermen.

Mr. Lucas: That is perhaps why I am giving you a more general answer to your question. Mr. Reid, head of our Small Craft Harbour branch can come up with more specifics on that one. He might be able to provide you with more information now.

The answer to your question though in general terms is that I think there has to be more use over-all, as I mentioned earlier, and a comprehensive use of the funds we have for expenditures related to the fishing industry.

One way we are doing this is by working very, very closely with the Department of Regional Economic Expansion in bringing the DREE incentive programs sort of in line with our own strategic plans. For instance right now in Newfoundland, where the ARDA 3 program is being developed and polished up for implementation, we are working very hard to put our fisheries needs before DREE—the indirect needs for the fishing industry which cannot be financed under our own programs but which in fact could be part of the ARDA 3 program.

So the general answer is that I am sympathetic with the point you have made. I think it is very true that we have to be conscious of the needs of the smaller communities in the total sense. Dock improvements, slipway improvements are not just for fisheries; they are for the over-all transportation needs of the community as well.

I have a note now on the \$400,000 that I mentioned. It has been approved by Treasury Board and it is to be spent at Bonavista in 1973. The message is not complete.

Mr. Rooney: That is certainly news to me. It was not included in the estimates and I understand there has not been any supplementary estimates. I would think that an item of that size would certainly be included.

Mr. Rompkey: Would it be part of a larger amount?

Mr. Lucas: I wonder if I could ask Mr. Reid if he can shed more light on the \$400,000 for Bonavista. Mr. Reid is Director of our Small Craft Harbours Branch.

Mr. W.A. Reid (Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): I would like

[Interprétation]

M. Lucas: Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un programme d'urgence, monsieur Rooney, mais nos programmes pour l'amélioration des ports font des progrès constants. M. Levelton vient de m'indiquer qu'on a dépensé \$400,000 l'an passé à Bonavista pour l'amélioration du port.

M. Rooney: A Bonavista? De quoi s'agit-il? S'agit-il d'une rampe de lancement pour des grands navires?

M. Lucas: Tout ce qu'on m'a donné c'est l'endroit et le montant; on ne m'avait pas indiqué le genre de dépenses.

M. Rooney: Je suppose que c'était pour cette rampe de lancement expérimentale qui ne fonctionne pas. Je pense que lorsqu'on dépense \$400,000, il faudrait que ce soit au bénéfice des pêcheurs.

M. Lucas: C'est peut-être la raison pour laquelle je fournis une réponse de caractère plus général. M. Reid, responsable de la Direction des ports pour petites embarcations pourrait vous donner plus de détails à ce sujet.

Pour répondre à votre question en termes généraux, comme je l'ai indiqué plus tôt, il faut faire une utilisation plus générale et plus détaillée des fonds dont nous disposons dans l'industrie de la pêche.

Il y a une façon d'atteindre cet objectif, et c'est de travailler en plus étroite collaboration avec le ministère de l'Expansion économique régionale afin d'harmoniser leur programme de stimulants avec nos propres plans stratégiques. Par exemple, à Terre-Neuve, nous avons à l'heure actuelle trois programmes ARDA prêts à être appliqués et nous nous efforçons de faire comprendre au ministère de l'Expansion économique régionale que nos pêcheries ont des besoins qui ne peuvent pas être financés directement dans le cadre de nos propres programmes, mais qui pourraient l'être partiellement dans le cadre des trois programmes ARDA.

Donc, je dirai que je comprends votre point de vue; nous devons certes tenir compte des besoins des petites collectivités dans une optique globale. Car, en effet, les améliorations aux quais et aux rampes de lancement ne servent pas seulement aux pêches mais aussi aux besoins généraux de transport de la collectivité.

Je reçois au sujet de ces \$400,000 une note qui indique qu'ils serviront à des dépenses à Bonavista en 1973. Il y a eu approbation du Conseil du Trésor, mais le message que j'ai ici n'est pas complet.

M. Rooney: Ceci m'étonne car cette somme n'était pas incluse dans le Budget et je crois comprendre qu'elle ne fait pas partie d'un budget supplémentaire non plus; alors qu'un crédit de ce genre devrait certainement y être inclus.

M. Rompkey: Est-ce que cette somme ne serait pas une partie d'un montant plus important?

M. Lucas: Je me demande si M. Reid, notre directeur des ports pour petites embarcations ne pourrait pas nous éclairer au sujet de cette somme de \$400,000 destinée à Bonavista.

M. W. A. Reid (directeur, Direction des ports pour petites embarcations, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère

[Text]

to clarify perhaps the whole situation with respect to the small craft harbours program.

Mr. Rooney is quite right in saying that there are many, many facilities across the country which require a great deal of money expended upon them.

We have on the Treasury Board Advisory Committee on marine works projects that have been approved to go ahead upwards of \$100 million. These are projects which the Fisheries Department feel should be undertaken. Some of them have been on the books for a number of years. But the amount of money which has been allocated to the small craft harbours program is only in the order of \$10 million per year. So there are many, many projects all across the country which we feel should have been undertaken, and this is one of the reasons we have been pushing to have this program responsibility assigned to the fishery service of the Department of the Environment.

In so far as Bonavista is concerned, the project has been approved at a cost of \$400,000 and it will be undertaken as soon as there are funds available.

Mr. Lundrigan: When will that be?

• 1045

Mr. Reid: At the present time the responsibility is with the Department of Public Works and, with the amount of money which had been allocated to the program existing for 1973-74, it is not to be undertaken at the present time.

We would hope that when the transfer takes place we would be able to table supplementaries and as far as we are concerned Bonavista is pretty high on the list. However, there are \$100 million worth of projects and there will be many, many requests to have these proceed immediately; we will not be able to cope with all of them this year.

Mr. Rooney: Certainly if we wait for two or three years we will have to undergo new engineering studies, new feasibility studies, etc. Could that delay it for another two or three years?

Mr. Reid: Time will tell.

Mr. Rooney: I am wondering how this 10 million compares with what was spent four or five years ago.

Mr. Reid: The amount of money for the fisheries and tourism vote within Public Works has only declined from about \$15 million to about \$10 million over the past five or six years. It has been relatively steady at around \$11 million average. Before that, say 15 years ago, the amount of money was in the order of \$20 million. Therefore, it has declined quite steadily from 15 years ago, but over the past five years it has been relatively constant.

Mr. Rooney: Thank you. One other point related to Mr. Lundrigan's question about the salmon fishery and the three-month period that a fisherman is expected to be employed. I think this relates to the unemployment insurance benefits for fishermen by which the benefits they receive are based on the last so many weeks of their voyage.

[Interpretation]

de l'Environnement): J'aimerais clarifier l'ensemble de la situation en ce qui concerne le programme des ports pour petites embarcations.

M. Rooney a raison de dire qu'il y a beaucoup d'installations dans le pays qui auraient besoin d'énormément de fonds.

Le Comité consultatif du Conseil du Trésor qui s'occupe des sciences de la mer a approuvé jusqu'à 100 millions de dollars pour des projets de travaux que le ministère des Pêches croit que l'on devrait entreprendre. Certains de ces projets sont prévus depuis longtemps mais dans le cas du programme des ports pour petites embarcations, il n'y a que 10 millions de dollars environ qui ont été approuvés annuellement. Donc il y a énormément de projets pour tout le pays que nous considérons comme absolument nécessaires et c'est là une des raisons, pour lesquelles nous essayons de mettre ce programme sous la responsabilité du Service des pêches du ministère de l'Environnement.

Dans le cas de Bonavista, le projet a été approuvé pour \$400,000 et il sera lancé dès que les fonds seront disponibles.

M. Lundrigan: Quand?

M. Reid: Actuellement la responsabilité de ce projet incombe au ministère des Travaux publics et avec l'argent qui a été attribué pour ce programme pour l'année 1973-1974, on n'a pas prévu de l'entreprendre pour l'instant. Nous espérons que lorsque le transfert aura lieu, nous pourrions déposer le budget supplémentaire et, en ce qui nous concerne, Bonavista est haut placé sur la liste. Il y en a cependant pour \$100 million de projets et il y aura de fortes demandes pour qu'on y donne suite immédiatement; nous ne pourrions le faire dans tous les cas cette année.

M. Rooney: Il est certain que si nous attendons deux ou trois ans, nous devons entreprendre de nouvelles études de génie, de nouvelles études de rentabilité, et ainsi de suite. Cela pourrait-il encore retarder deux ou trois ans?

M. Reid: Le temps nous l'apprendra.

M. Rooney: Je me demande quel est le rapport entre des 10 millions et ce qui se dépensait il y a quatre ou cinq ans.

M. Reid: Les crédits affectés par le ministère des Travaux publics à la pêche et au tourisme n'est passé que d'environ \$15 million à environ \$10 million au cours des cinq ou six dernières années. En moyenne, cela est resté assez stable, autour de \$11 millions. Avant cela, mettons il y a quinze ans, ce montant était de l'ordre de \$20 millions. Cela a donc sensiblement baissé depuis 15 ans, mais cela est resté relativement stable au cours des cinq dernières années.

M. Rooney: Je vous remercie. Mon autre commentaire a trait à la question de M. Lundrigan, sur la pêche au saumon et la période de trois mois pendant laquelle un pêcheur peut s'attendre à avoir du travail. Je pense que cela dépend des prestations d'assurance-chômage que reçoit un pêcheur, prestations fondées sur les dernières semaines de travail.

[Texte]

Once fishermen, particularly trap fishermen, see that they have just about had it for the season, they are forced to stay ashore because the few fish they would catch to make up the three- or four-month period would not be compensated by the amount they would lose in UIC benefits. They are forced to stay ashore once the catch declines.

Mr. Rompkey: We are paying people not to fish.

Mr. Rooney: Not really, we are forcing them to quit the fishery because they will lose more unemployment insurance benefits than they would gain by fishing.

Mr. Lundrigan: What Mr. Rooney is saying is quite true. Just to supplement it, I think this is what Dave is saying: the last 20 weeks of his fishing effort is averaged out for his unemployment insurance benefits; he had seven or eight good weeks and all of a sudden it falls off. He does not enter into the picture at all, and if he continues to fish his family starves.

Mr. Rompkey: This brings up the whole question of unemployment insurance regulations. I think we all agree they are inadequate at the present time as far as fishermen are concerned.

Mr. Haliburton: Could I get a supplementary question in, Mr. Chairman? It is a question relating to this business of the small harbours. You mentioned that there was \$10 million being spent a year. Is that on small fishing harbours? Is that what you are talking about, or is that something else?

Mr. Reid: The \$10 million that I referred to is spent on marine facilities to support the fisheries industry and the tourism industry. The tourism portion is a relatively small amount under the marina policy and it would not amount to more than half a million dollars of that \$10 million per year.

Mr. Haliburton: That would include amounts spent on ferry wharves and things like the oil refinery wharf at Come-by Chance and so on?

Mr. Reid: No, that is the responsibility of the Ministry of Transport. I am talking about marina facilities for pleasure craft.

Mr. Haliburton: Oh, marina facilities.

Mr. Reid: Marina.

Mr. Haliburton: And where would that appear in the public accounts?

Mr. Reid: That is under the marine capital works vote in the Department of Public Works. I think it is Vote 27.

Mr. Haliburton: And only half a million of that is spent on these tourist facilities?

Mr. Reid: That is correct.

[Interprétation]

Lorsque les pêcheurs, surtout les pêcheurs à la nasse, s'aperçoivent que leur saison est à peu près terminée, ils ne peuvent plus prendre la mer parce que la faible quantité de poissons qu'ils attraperaient pour compenser la période de trois ou quatre mois ne correspondrait pas au montant qu'ils perdraient sous forme de prestations d'assurance-chômage. Ils doivent rester chez eux lorsque la pêche devient moins abondante.

M. Rompkey: Nous les payons pour qu'ils n'aillent pas pêcher.

M. Rooney: Pas vraiment, nous les obligeons à abandonner la pêche parce qu'ils perdraient plus de prestations d'assurance-chômage qu'ils ne gagneraient en continuant à pêcher.

M. Lundrigan: Ce que dit M. Rooney est parfaitement exact. Pour poursuivre là-dessus, je pense que c'est ce que dit Dave: Ces vingt dernières semaines de pêche correspondent à ces prestations d'assurance-chômage; il a eu 7 ou 8 bonnes semaines et tout à coup, cela dégringole. Cela ne va plus du tout et, s'il continue, sa famille va mourir de faim.

M. Romkey: Cela nous ramène à la question des règlements sur l'assurance-chômage. Tout le monde s'accorde pour dire qu'ils sont actuellement insuffisants pour les pêcheurs.

M. Haliburton: Je voudrais poser une question supplémentaire, monsieur le président. Cette question porte sur les affaires réalisées par les petits ports. Vous avez dit qu'on dépensait \$10 million par an. Est-ce pour les petits ports de pêche? Est-ce que c'est ce dont vous parlez, ou s'agit-il d'autre chose?

M. Reid: Les \$10 millions de dollars dont j'ai parlé sont affectés à des installations portuaires, pour aider l'industrie de la pêche et du tourisme. La partie affectée au tourisme dans notre politique portuaire est relativement réduite et ne représente pas plus qu'un demi-million de dollars sur les \$10 millions dépensés par année.

M. Haliburton: Cela comprendrait les crédits affectés au quai pour transbordeurs et au quai de la raffinerie de pétrole de Come-by-Chance, ainsi de suite?

M. Reid: Non, cela relève du ministère des Transports. Je veux parler des installations portuaires pour bateaux de plaisance.

M. Haliburton: Ah bon, les ports de plaisance.

M. Reid: Oui,

M. Haliburton: Et sous quelle rubrique cela figure-t-il dans les comptes publics?

M. Reid: Il s'agit des travaux d'équipement, des travaux maritimes du ministère des Travaux publics. Il s'agit, je pense, du crédit 27.

M. Haliburton: Et un demi-million de dollars seulement sont affectés au tourisme?

M. Reid: C'est exact.

[Text]

Mr. Haliburton: Nine and a half million then would be spent on fisheries facilities?

Mr. Reid: On fisheries facilities.

Mr. Haliburton: Is that on the Atlantic Coast or on both coasts?

Mr. Reid: It is across the country.

Mr. Haliburton: Including the lakes?

Mr. Reid: Where there are federal facilities on inland waters it would be there. Yes.

Mr. Haliburton: Do you know what the breakdown of that would be?

Mr. Reid: Yes, I have the breakdown here.

Mr. Haliburton: Would there be a breakdown between Atlantic and Pacific?

Mr. Reid: There is indeed.

Mr. Haliburton: A general rule of thumb?

Mr. Reid: Yes.

Mr. Haliburton: Could we have that breakdown then?

• 1050

Mr. Reid: I have it almost exactly. The average is: 60 per cent goes to the Atlantic and 5 per cent goes to the Pacific.

Mr. Haliburton: You say 5 per cent goes to the Pacific, where does the other 35 per cent go?

Mr. Reid: There is the central region and there is a capital region.

Mr. Haliburton: Have you some document that you could table that reflects that?

Mr. Reid: Yes, I can table that.

Mr. Haliburton: Thank you.

Mr. Crouse: Can we have that as an appendix to our Committee hearing, Mr. Chairman.

Mr. Barnett: Have you got a supplementary, Tom. I do not think I could . . .

Did you say 5 per cent to the Pacific Coast?

Mr. Reid: Right, that is correct.

Mr. Olausen: Mr. Chairman, could the hon. Member clarify that 5 per cent? I am very interested in this.

[Interpretation]

M. Haliburton: Neuf millions et demi sont donc réservés à la pêche?

M. Reid: C'est bien cela.

M. Haliburton: Sur la côte atlantique ou sur les deux côtes?

M. Reid: Dans tout le pays.

M. Haliburton: Y compris les Grands lacs?

M. Reid: Là où il existe des installations fédérales sur les eaux intérieures, oui.

M. Haliburton: Connaissez-vous la ventilation de ces crédits?

M. Reid: Oui, je l'ai sous les yeux.

M. Haliburton: Y a-t-il une répartition entre l'Atlantique et le Pacifique?

M. Reid: Oui, en effet.

M. Haliburton: Empirique?

M. Reid: Oui.

M. Haliburton: Pourriez-vous nous communiquer cette répartition?

M. Reid: J'ai les chiffres presque exacts. La moyenne est de 60 p. 100 pour l'Atlantique et 5 p. 100 pour le Pacifique.

M. Haliburton: Vous dites que 5 p. 100 pour le Pacifique, mais où sont affectés les 35 p. cent qui restent?

M. Reid: Il y a la région centrale et la région de la capitale.

M. Haliburton: Pourriez-vous déposer un document qui traduise ce que vous avancez?

M. Reid: Oui, je pourrais le faire.

M. Haliburton: Je vous remercie.

M. Crouse: Pourrait-on faire annexer ce document au procès-verbal du Comité, monsieur le président?

M. Barnett: Avez-vous une question supplémentaire, Tom? Je ne pense pas pouvoir . . .

Avez-vous dit 5 p. 100 pour le Pacifique?

M. Reid: C'est exactement cela.

M. Olausen: Monsieur le président, pourrions-nous obtenir des explications sur ce 5 p. 100? Cela m'intéresse beaucoup.

[Texte]

Mr. Barnett: I thought that was pretty clear. That is 40 per cent, Atlantic, 5 per cent Pacific and 55 per cent where, the Arctic Ocean?

Mr. Crouse: Central, Lake Winnipeg.

Mr. Reid: The Fisheries and tourism expenditures, this is for the year 1968, 60 per cent went to the Atlantic provinces, 25 per cent to Quebec, 5 per cent Ontario, 6 per cent western and 5 per cent Pacific.

Mr. Crouse: That is about right.

Mr. Barnett: Do not cry poverty to me any more.

Mr. Crouse: That is why we get it, because of the poverty.

Mr. Rompkey: That is called regional parity.

Mr. Olaussen: Mr. Chairman, may I have your permission to question.

The Chairman: A very short one.

Mr. Olaussen: This is strictly for building small-craft harbours and for maintaining facilities at small-craft harbours?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid: This is the total expenditure for maintenance, dredging repairs, and capital works to support the commercial fishing industry.

Mr. Rooney: May I comment? In my opinion \$10 million is not enough to paint the fishing facilities across Canada to meet the standards, probably set down by Environment.

Mr. Rompkey: Is there not some estimate as to how much would be needed simply to maintain them? I think that was on the record the other day, something in the order of \$23 million. I do not know who could answer that, Mr. Chairman, but it is worthwhile for the record.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: It is estimated that the value of the facilities for the fishing industry and the tourism industry is around \$750 million. The estimated real cost of maintaining that system if you were to maintain everything to the standard that Public Works would like to maintain them, is about \$24 million per year. That is if you were to maintain everything—\$24 million dollars per year.

Mr. Reid: That is an ideal, if you were to maintain everything in the system.

Mr. Lundrigan: If we keep going in the direction we are going, how long will we take before we have nothing.

[Interprétation]

M. Barnett: Cela me semblait tout à fait clair. Il y a 40 p. 100 pour l'Atlantique, 5 p. 100 pour le Pacifique et 55 p. 100 où cela, pour l'océan Arctique?

M. Crouse: La région centrale, le Lac Winnipeg.

M. Reid: Pour l'année 1968, les crédits affectés à la pêche et au tourisme sont de 60 p. 100 pour les provinces atlantiques, 25 p. 100 pour le Québec, 5 p. 100 pour l'Ontario, 6 p. 100 pour l'Ouest et 5 p. 100 pour le Pacifique.

M. Crouse: C'est à peu près cela.

M. Barnett: Ne me parlez plus de pauvreté.

M. Crouse: C'est à cela que va cet argent, lutter contre la pauvreté.

M. Rompkey: C'est ce que l'on appelle les parités régionales.

M. Olaussen: Monsieur le président, puis-je poser une question?

Le président: Très brièvement.

M. Olaussen: Cet argent sert-il uniquement à construire des ports pour petites embarcations et à entretenir les installations situées dans ces ports?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid: Il s'agit du total affecté à l'entretien, au dragage, aux réparations et aux travaux d'équipement nécessaire à l'industrie de la pêche commerciale.

M. Rooney: Si je peux dire quelque chose, 10 millions de dollars ne suffisent pas à mon avis pour peindre les installations portuaires de tout le Canada suivant les normes sans doute établies par le ministère de l'Environnement.

M. Rompkey: N'y a-t-il pas un chiffre indiquant le montant nécessaire pour entretenir simplement cet équipement? Je pense qu'on a cité ce chiffre l'autre jour, qui est d'environ 23 millions de dollars. Je ne sais pas qui pourrait répondre à cette question, monsieur le président, mais cela serait utile pour le procès-verbal.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: On estime la valeur des installations de l'industrie de la pêche et du tourisme à environ 750 millions de dollars. Le coût réel de l'entretien de l'ensemble, si tout devait répondre aux normes qu'aimeraient imposer les Travaux publics, est d'environ 24 millions de dollars par année. C'est-à-dire si tout était entretenu.

M. Reid: C'est un chiffre idéal, si l'on veut entretenir toutes les installations.

M. Lundrigan: Si nous continuons comme cela, combien de temps cela prendra-t-il avant qu'il n'y ait plus rien?

[Text]

Mr. Rooney: By the time our fish stocks are adequately protected.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, Mr. Davis alluded in his statement yesterday to the need for a great new infusion of funds into this program and he was looking for the Committee's support.

Mr. Lundrigan: It is no good for Mr. Davis to say it if Mr. Drury does not agree with him. I would say that seems to be the problem.

Mr. Lucas: Well on the face of it, Mr. Chairman, I think the issue is that Mr. Davis wants first to have the program transferred to Fisheries and Marine and after that he wants to go and fight for some more dollars.

Mr. Lundrigan: But Mr. Dubé agrees with him already. Mr. Dubé says that the amount of money being spent on the Fisheries Board is absolutely inadequate.

Mr. Lucas: Mr. Reid's point is that it takes \$24 millions to maintain what we have got before we go back and take care of some of the deficits . . .

Mr. Lundrigan: What time will it be transferred? When is it likely to be?

Mr. Lucas: I would expect in the next month, that is my guess.

Mr. Lundrigan: But surely this \$24 million should be an absolute minimum? I would think it would take \$40 million to take care of the maintenance and also to take care of the backlog and the new requirements.

Mr. Rooney: And there is always the case, on the east coast of Newfoundland, of storm damage. That is the sort of thing, a miscellaneous fund if you wish, that should be supplied for something that has to be repaired immediately and not wait until a second storm wipes away completely what is left.

• 1055

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, I have a couple of short questions on the same subject.

The Chairman: I am sorry, Mr. Haliburton. Mr. Allard has been waiting patiently since the beginning of this meeting, and we have only eight minutes left. Mr. Allard.

Mr. Allard: Je suis un nouveau venu au sein du Comité, et j'ignore si ma question est pertinente ou si elle peut être de quelque utilité au Comité. Je suis originaire de la Baie des Chaleurs et ma question porte sur les permis de pêche au saumon. On sait maintenant que la pêche commerciale est interdite.

Je me rappelle que mon grand-père avait un permis pour pêcher le saumon et qu'il tendait ses filets du 15 mai au 15 juillet. Le deuxième voisin avait également un permis, mais il ne tendait pas ses filets, parce que son permis était loué, sous forme de bail à des

[Interpretation]

M. Rooney: Le jour où les réserves de poisson seront efficacement protégées.

M. Lucas: Monsieur le président, par sa déclaration d'hier, M. Davis a fait allusion à la nécessité d'injecter une grande quantité de nouveaux capitaux dans ce programme, et il recherchait pour cela l'appui du Comité.

M. Lundrigan: Cela ne sert à rien à M. Davis de le dire si M. Drury n'est pas d'accord avec lui. Il me semble que c'est là le problème.

M. Lucas: Face au problème, monsieur le président, je pense que M. Davis veut d'abord faire passer le programme sous la direction du Service des pêches, puis réclamer plus d'argent.

M. Lundrigan: Mais M. Dubé est déjà d'accord avec lui. M. Dubé dit que le montant affecté à l'Office de la pêche est absolument insuffisant.

M. Lucas: D'après M. Reid, cela prend 24 millions de dollars pour entretenir ce que nous avons déjà, avant de s'occuper d'une partie du déficit.

M. Lundrigan: Quand le programme changera-t-il de mains? Quelle date peut-on prévoir?

M. Lucas: Au cours du mois prochain, je dirais.

M. Lundrigan: Mais cette somme de 24 millions de dollars est sans doute un strict minimum. Il me semble qu'il faudrait affecter 40 millions de dollars à l'entretien, ainsi que pour rattraper le retard et faire face aux nouveaux besoins.

M. Rooney: Et nous avons toujours le cas, sur la côte est de Terre-Neuve, des dommages causés par la tempête. Il faudrait pour cela débloquer des crédits spéciaux, si vous voulez, qui seraient réservés aux réparations à faire d'urgence, sans attendre qu'une deuxième tempête détruise complètement ce qui est encore debout.

M. Haliburton: Monsieur le président, je voudrais poser quelques courtes questions sur le même sujet.

Le président: Je m'excuse, monsieur Haliburton, mais M. Allard attend patiemment depuis le début de la séance et il ne nous reste que huit minutes. Monsieur Allard, vous avez la parole.

Mr. Allard: I am a new member of the Committee and I do not know whether my question is in order or whether it can be of any use to the Committee. I come from Baie des Chaleurs and my questions relate to salmon fishing licences. We know now that commercial fishing is forbidden.

I remember my grandfather had a licence to fish salmon and he used it to lay his nets from May 15 to July 15. Our second neighbour also had a licence but he did not put any nets because his licence was leased to Americans. I would like to know what

[Texte]

Américains. J'aimerais savoir ce que sont devenus ces baux depuis l'interdiction de la pêche au saumon. Je ne sais pas si ma question est claire.

Le président: Monsieur Allard, M. Lucas va vous répondre.

Mr. Lucas: I think I will answer your question in English, Mr. Allard, if I may. The program of leasing was administered by the Government of the Province of Quebec. My understanding is that about two years ago they decided to reverse that policy and to get out of the leasing business. At present they do not have leasing of salmon fishing areas.

Mr. Levelton, do you know any more about it than I do?

Mr. Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, to add to what Mr. Lucas has said, the Quebec Government in its salmon leasing policy, in the question of leasing waters, or leasing for any type of sport fishing, has been withdrawing these leases. There are some, I understand, still in effect, but when the licence or agreement expires I understand it is their policy not to renew them. They have adopted a policy of leaving the rivers open to fishing by the public. So there is public access to the streams for recreational purposes.

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, it is almost time to adjourn. I will forego my questioning now if I can be reinstated on the list for the next meeting.

The Chairman: Thank you, Mr. MacLean. Before we adjourn, Mr. Levelton would like to answer questions that remained unanswered yesterday. I think one was asked by Mr. Haliburton. The other one, I do not know. It is on the redundancy payments to Nova Scotia fish plants and the regulation of the containers in salt fish plants. Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Thank you, Mr. Chairman. There was a question asked about the amount of the redundancy payments to the Nova Scotia industry as the result of the salt fish corporation taking over. The amount was \$146,000. This was paid to four firms, not three as was indicated yesterday. So there is a correction there. There were four firms involved in these payments.

Mr. Haliburton: Was this \$146,000 spread among them?

Mr. Levelton: Yes.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, surely the statement by Mr. Levelton is not going to imply that \$146,000 would be a redundancy payment for four plants, one of which has a capital cost in excess of \$1 million. I am speaking now of Zwicker and Company Limited in Lunenburg. Surely this was not a redundancy payment. This was conscience money. Was it not?

[Interprétation]

happened of these leases since salmon fishing has been forbidden. I do not know if my question is clear.

The Chairman: Mr. Lucas is going to answer your question, Mr. Allard.

M. Lucas: Je crois, monsieur Allard, que je vais répondre en anglais: ce programme de baux était géré par le gouvernement de la province de Québec et je crois comprendre qu'il y a environ deux ans, la province a décidé de ne plus s'occuper de ces baux. Il n'y a plus à l'heure actuelle de zones de pêche de saumon qui sont louées.

Monsieur Levelton, connaissez-vous d'autres détails à ce sujet?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Pour ajouter à ce que M. Lucas vient de dire, le gouvernement du Québec, dans le cadre de sa politique de bail au sujet du saumon, et des eaux, ou de toute pêche sportive, a retiré ses permis. Il en existe encore quelques-uns, je crois comprendre, qui ont toujours cours, mais lorsque le permis ou l'accord expirent, je crois comprendre que la politique est de ne pas les renouveler. On a adopté une politique qui laisse les rivières ouvertes à la pêche pour le public et il y a accès aux cours d'eau pour des fins de loisir.

Le président: Monsieur MacLean.

M. MacLean: Monsieur le président, il est presque l'heure d'ajourner. Je ne poserais pas mes questions maintenant si on peut mettre mon nom sur la liste pour la prochaine séance.

Le président: Merci, monsieur MacLean. Avant d'ajourner, M. Levelton voudrait répondre à des questions qui n'ont pas reçu de réponses hier. Je crois que l'une d'entre elles avait été posée par M. Haliburton; quant à l'autre, je ne sais pas de quoi il s'agissait. Il y avait la question des paiements qui faisaient double emploi dans le cas des installations de Nouvelle-Écosse et du Règlement concernant les conteneurs dans les installations de poisson salé. Monsieur Levelton, vous avez la parole.

M. Levelton: Merci, monsieur le président. Il y avait une question se rapportant au double emploi des paiements faits à l'industrie de Nouvelle-Écosse à la suite de cette prise en charge par l'Office canadien du poisson salé. Le montant était de \$146,000; ce paiement avait été fait à quatre entreprises et non pas trois, comme indiqué hier.

M. Haliburton: Est-ce que ces \$146,000 ont été répartis entre ces entreprises?

M. Levelton: Oui.

M. Crouse: M. Levelton ne va certainement pas nous dire que ces \$146,000 constituaient un paiement faisant double emploi pour quatre entreprises dont l'une a des immobilisations de plus de 1 million de dollars. Je parle de la *Zwicker and Company Limited* à Lunenburg. Il ne peut pas y avoir eu double paiement ici. N'était-ce pas de l'argent qui avait été restitué au Trésor par suite de scrupule de conscience?

[Text]

If you paid \$146,000 to the plant in Lunenburg alone, you would be short by close to a million dollars for that one particular plant. If we are talking about redundancy payments, this must have been for some other purpose. Was it not?

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, on a check of the file this morning, I noticed it is listed as a redundancy payment. Whether it is conscience money or not is another thing, I guess. But there was this payment.

Mr. Crouse: I used the term conscience money, Mr. Chairman, because there was a plant, the sixth oldest company in the Dominion of Canada, incorporated in the middle of the seventeen hundreds. I think 1776 was when that company was established. It was literally put out of business when the Liberal government at Ottawa set up the Saltfish Marketing Corporation.

• 1100

There are in the estimates this year some \$2 million, for fish dryers, or other equipment required by the Saltfish Marketing Corporation. Is any thought being given by the government to utilizing the new and modern dryers that are available in the Zwicker's plant in Lunenburg? They are sitting there waiting for someone to come along and either buy them or utilize them. Why spend \$2 million worth of taxpayers' money for a new dryer when this one is still available in Lunenburg? Is any thought being given to utilizing the Lunenburg drying plant of Zwicker's by the Saltfish Marketing Corporation in Newfoundland?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I am sorry I do not know the answer to the question. But I shall have a word with the Saltfish Marketing Corporation people and find out what their intentions are.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, I asked yesterday for a breakdown of the settlement paid to the various companies and the names of the companies. Could this be tabled?

Mr. Levelton: I am sorry, Mr. Haliburton, I had not realized that you had asked for the names of the companies. All right.

Mr. Haliburton: Yes, I did. I should prefer to have a breakdown. Perhaps we can table that and print it as an appendix to the proceedings.

Mr. Lundrigan: Next day several members want to raise the question of the seal fishery. Mr. Levelton is, perhaps, the most knowledgeable of any of the people I know in the department, but if there are any others who have a background in seal fishing, they might want to come along.

Mr. Lucas: Several flippers have joined our staff.

Mr. Lundrigan: Good.

[Interpretation]

Si vous avez versé \$146,000 uniquement à cette installation de Lunenburg, il vous manquerait presque 1 million de dollars dans le cas de cette entreprise. Si nous parlons de paiements superflus, ils doivent avoir été faits pour d'autres fins?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, en examinant le dossier ce matin, je vois que c'est indiqué comme un paiement en surplus; qu'il s'agisse d'argent restitué au Trésor par scrupule de conscience ou non, ça, c'est une autre question, je suppose. Mais ce paiement a été fait.

M. Crouse: J'ai utilisé ce terme de paiement restitué au Trésor par scrupule, monsieur le président, parce qu'il y a eu une usine, la sixième dans l'ordre d'ancienneté au Canada, qui a été constituée en société au milieu des années 1700. Je crois que c'est 1776 que cette société a été établie. Elle a été littéralement mise en faillite lorsque le gouvernement libéral à Ottawa a établi l'Office de commercialisation du poisson salé.

Il y a 2 millions de dollars qui sont prévus dans le budget de cette année pour des séchoirs à poisson et d'autre matériel dont a besoin l'Office de commercialisation du poisson salé et dans ce contexte, est-ce que le gouvernement n'a pas songé à utiliser les séchoirs nouveaux et modernes qui existent dans la Zwicker's à Lunenburg? Ces séchoirs sont là qui attendent qu'on les achète ou qu'on les utilise. Pourquoi dépenser 2 millions de dollars de l'argent du contribuable pour un nouveau séchoir? L'Office de commercialisation du poisson salé à Terre-Neuve a-t-il songé à utiliser les installations de séchage de la Zwicker's à Lunenburg?

M. Levelton: Je regrette de ne pouvoir répondre à cette question mais j'en parlerai à ceux qui font partie de l'Office et j'essaierai de savoir quelles sont leurs intentions.

M. Haliburton: Monsieur le président j'ai demandé hier qu'on me fournisse la ventilation des paiements faits aux différentes compagnies ainsi que leurs noms. Est-ce que ceci pourrait être déposé?

M. Levelton: Je m'excuse, monsieur Haliburton, je n'avais pas compris que vous aviez demandé le nom des sociétés. Très bien.

M. Haliburton: Oui, je l'ai fait. Je préférerais avoir la répartition. Peut-être pouvons-nous le déposer et l'imprimer en annexe au procès-verbal.

M. Lundrigan: Plusieurs députés voudront la prochaine fois soulever la question de pêches de phoques. M. Levelton est peut-être l'autorité la plus grande parmi tous les gens que je connais au ministère mais s'il y a d'autres personnes qui connaissent le domaine de la pêche au phoque, ils voudront peut-être comparaître.

M. Lucas: Il y a plusieurs spécialistes du phoque qui sont entrés à notre service.

M. Lundrigan: Très bien.

[Texte]

The Chairman: Before adjourning, I ask the members of the steering committee—Mr. MacLean, Mr. Haliburton, Mr. Barnett, Mr. Fraser is not here, Mr. Smith and Mr. Rompkey, to stay. We shall move to room 472 for a meeting.

The Committee is adjourned to Tuesday, April 3 at 11 a.m.

[Interprétation]

Le président: Avant de lever la séance je demanderais aux membres du comité de direction, soit MM. MacLean, Haliburton, Barnett, M. Fraser n'est pas ici, et MM. Smith et Rompkey de rester. Nous allons passer à la pièce 472 pour une séance.

La séance est levée jusqu'au mardi 3 avril, à 11 h. du matin.

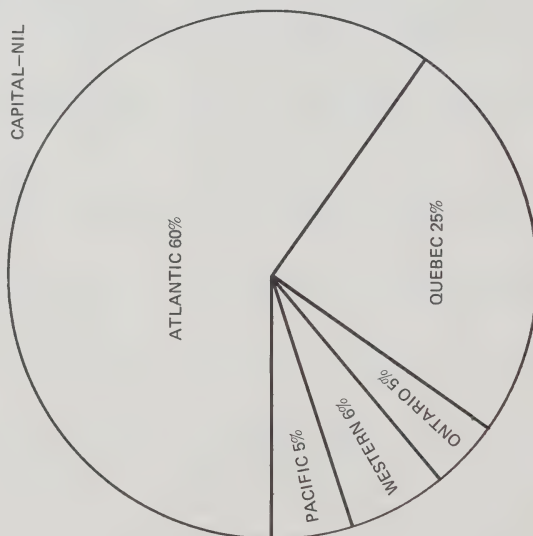
APPENDIX "A"

HARBOURS AND RIVERS ENGINEERING SERVICES PROGRAM

ACTIVITY ALLOTMENT DISBURSEMENT BY REGIONS

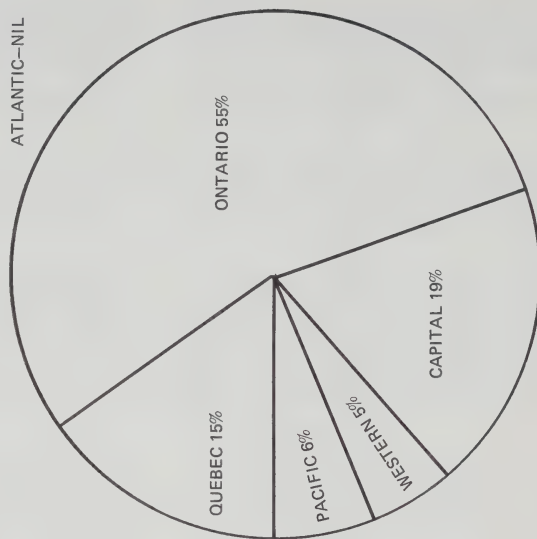
FISHERIES
\$8,739,120.

CAPITAL-NIL



TOURISM
\$2,016,720.

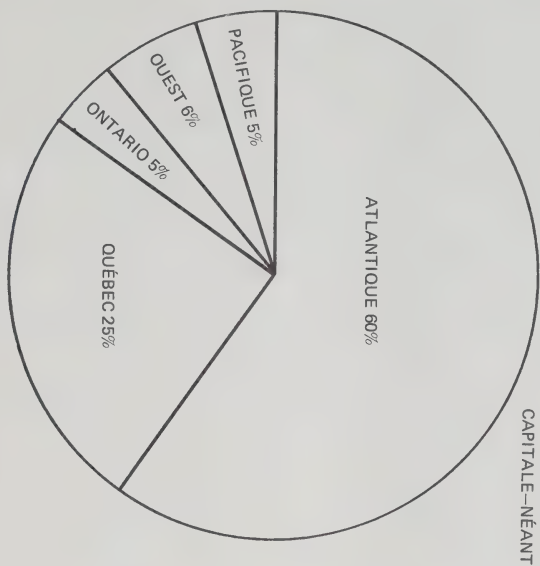
ATLANTIC-NIL



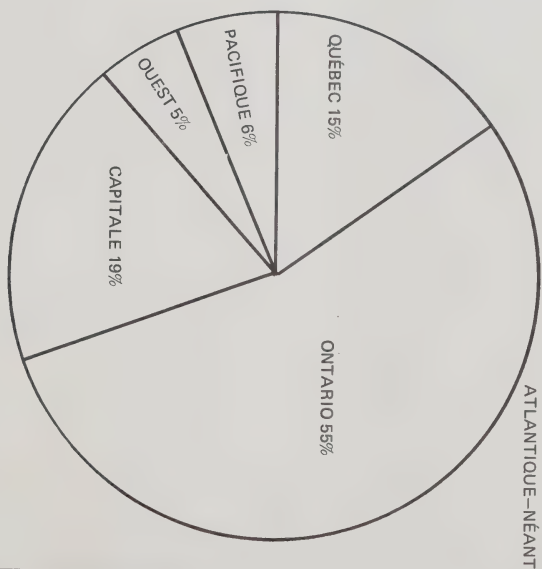
APPENDICE "A"

PROGRAMME DES SERVICES DE GÉNIE RELATIFS AUX PORTS ET AUX COURS D'EAU
CRÉDIT PAR ACTIVITÉ
DÉBOURSEMENT PAR RÉGION

PÊCHES
\$8,739,120.



TOURISME
\$2,016,720.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, April 3, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 3 avril 1973

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

APPEARING:

The Honourable Jack Davis, Minister of the
Environment and Minister of Fisheries

COMPARAÎT:

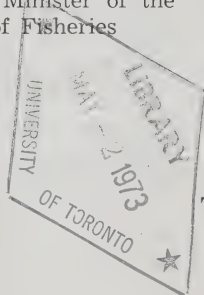
L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environ-
nement et ministre des Pêches

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchar

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard	Fraser
Barnett	Grier
Campbell	Guay (<i>Lévis</i>)
Cyr	Holmes
Danforth	Kempling

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchar

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Knowles (<i>Norfolk- Haldimand</i>)	Rompkey
LeBlanc (<i>Westmorland- Kent</i>)	Rooney
McKinley	Stackhouse
	Wise – (19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 2, 1973

Mr. McKinley replaced Mr. Lundrigan
Mr. Stackhouse replaced Mr. McLean
Mr. Danforth replaced Mr. Haliburton
Mr. Kempling replaced Mr. Crouse
Mr. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*) replaced
Mr. McCain
Mr. Grier replaced Mr. Olaussen
Mr. Holmes replaced Mr. Beatty (*Wellington-Grey-
Dufferin-Waterloo*).

On Tuesday, April 3, 1973

Mr. Knowles (*Norfolk-Haldimand*) replaced Mr. Munro
(*Esquimalt-Saanich*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 2 avril 1973

M. McKinley remplace M. Lundrigan
M. Stackhouse remplace M. McLean
M. Danforth remplace M. Haliburton
M. Kempling remplace M. Crouse
M. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*) rem-
place M. McCain
M. Grier remplace M. Olaussen
M. Holmes remplace M. Beatty (*Wellington-Grey-
Dufferin-Waterloo*).

Le mardi 3 avril 1973

M. Knowles (*Norfolk-Haldimand*) remplace M. Munro
(*Esquimalt-Saanich*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 3, 1973.

(6)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:15 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Campbell, Cyr, Danforth, Grier, Holmes, Kemping, LeBlanc (Westmorland-Kent), McKinley, Knowles (Norfolk-Haldimand), Rooney, Smith (Northumberland-Miramichi), Stackhouse, Wise.

Other Members present: Messrs. Corbin, Cullen, Brewin, Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo), Morgan, Peters, Lawrence.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment, and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister; A. T. Prince, Director-General, Inland Waters Directorate, Environmental Management Service; J. P. Bruce, Director, Canada Centre for Inland Waters.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74 (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met at 11:20 o'clock a.m. on Thursday, March 29, 1973 with the following members in attendance:

Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Haliburton, MacLean, Rompkey, Smith.

In attendance: Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine, Department of the Environment.

Your Sub-committee considered a list of topics for examination and a schedule of meetings and agreed to make the following recommendations as to times and topics for discussion:

Tuesday, April 3—Water levels in the Great Lakes.

Wednesday, April 4—Lobster Fisheries, Oyster Fisheries, and Sealing (Atlantic area)

Thursday, April 5—North West Atlantic Fisheries

Tuesday, April 10—Statement on the Environment

Thursday, April 12—Environment

It was also agreed that the Chairman seek referral of the Annual Report of the Department of the Environment to the Committee.

Agreed,—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Chairman then called,
Votes 15, 20 and 25—Environmental Services Program.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 AVRIL 1973

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Campbell, Cyr, Danforth, Grier, Holmes, Kemping, LeBlanc (Westmorland-Kent), McKinley, Knowles (Norfolk-Haldimand), Rooney, Smith (Northumberland-Miramichi), Stackhouse et Wise.

Autres députés présents: MM. Corbin, Cullen, Brewin, Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo), Morgan, Peters et Lawrence.

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal; A. T. Prince, directeur général, direction des eaux intérieures, service de la gestion de l'environnement; J. P. Bruce, directeur, Centre canadien des eaux intérieures.

Le Comité poursuit l'étude de son Ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires pour l'année 1973-1974 (*Voir le procès-verbal du jeudi 22 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le président présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni à 11 h 20, le jeudi 29 mars 1973. Les membres suivants étaient présents:

MM. Allard, Barnett, Béchard, Haliburton, MacLean, Rompkey et Smith.

Présent: M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, pêches et sciences de la mer, ministère de l'Environnement.

Votre sous-comité a étudié une liste de sujets d'étude et un calendrier des réunions et il est tombé d'accord pour faire les recommandations suivantes concernant l'horaire et les sujets de discussion:

Le mardi 3 avril — Niveaux des eaux des Grands Lacs.

Le mercredi 4 avril — Pêches du homard, pêche des huîtres et chasse au phoque (région de l'Atlantique)

Le jeudi 5 avril — Pêche dans le nord-ouest de l'Atlantique.

Le mardi 10 avril — Déclaration sur l'environnement.

Le jeudi 12 avril — Environnement.

Il est également convenu que le président demande que le Comité soit saisi du rapport annuel du ministère de l'Environnement.

Il est convenu, — Que le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le président met en délibération les crédits 15, 20 et 25 — le Programme des services de l'environnement.

And as agreed,—the Committee considered the problem of “Water Levels in the Great Lakes”.

The Minister and the witnesses were questioned thereon.

And questioning continuing;

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Comme convenu, le Comité étudie le problème du «niveau des eaux des Grands Lacs».

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

La période des questions se poursuit;

A 13 h 05, Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 3, 1973.

[Texte]

The **Chairman**: Gentlemen, I see we have a quorum. Before we commence the hearing I will read the second report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

(See Minutes of Proceedings)

Is the Committee agreed to that?

• 1114

Some hon. Members: Agreed.

The **Chairman**: I will now call Votes 15, 20 and 25.

Department of the Environment

Environmental Services Program

Vote 15 – Environmental Services—Operating expenditures including recoverable expenditures incurred in respect of \$117,237,000

Vote 20 – Environmental Services—Capital expenditures including authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of hydrometric surveys \$19,470,000

Vote 25 – Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions \$9,570,000

The **Chairman**: Present this morning are the Minister; Mr. Jean Lupien, the Senior Assistant Deputy Minister; Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister; Mr. L. Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Mr. J. P. Bruce, Director, Canada Center for Inland Waters; Dr. A. T. Prince, Director-General, Inland Waters Directorate, Environment Management Services; and Mr. D. C. S. Edwards, Director-General, Departmental Financial Services, Planning and Finance Services.

First on my list I have Mr. McKinley. Mr. McKinley, you have 10 minutes.

Mr. **McKinley**: Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Davis is going to make any statement at the beginning.

The **Chairman**: Oh, yes, excuse me. The Minister has a statement.

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment and Minister of Fisheries): Yes, Mr. Chairman, I would like to make a few general comments and then I would like to try to answer questions.

The Great Lakes Basin may in some ways be compared to a giant bathtub, the outlet the size of a pin hole. Much depends on how much rain there is, how much snowfall there is, and how much

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 avril 1973

[Interprétation]

Le **président**: Messieurs, je vois que nous avons quorum. Avant de commencer la séance je vais lire le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

(Voir procès-verbal)

Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le **président**: Je mets maintenant en délibération les Crédits 15, 20 et 25.

Ministère de l'Environnement

Programme des services de l'environnement

Crédit 15 – Services de l'environnement – Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables engagées à l'égard de \$117,237,000

Crédit 20 – Services de l'environnement – Dépenses en capital, y compris l'autorisation d'effectuer des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais de levés hydrométriques assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur \$ 19,470,000

Crédit 25 – Services de l'environnement – Subventions inscrites au Budget et contribution \$ 9,570,000

Le **président**: Ce matin nous avons avec nous le ministre; le sous-ministre adjoint principal, M. Jean Lupien; le sous-ministre adjoint, service de la gestion de l'environnement, M. A. T. Davidson; le sous-ministre adjoint, service de protection de l'environnement, M. L. Edgeworth; le directeur du Centre canadien des eaux intérieures, M. J. P. Bruce; le directeur général des eaux intérieures, M. A. T. Prince et le directeur général, services financiers du ministère, service des finances et planification, M. D. C. S. Edwards.

J'ai tout d'abord sur ma liste M. McKinley. Monsieur McKinley vous avez dix minutes.

M. **McKinley**: Monsieur le président, je me demandais si M. Davis va faire une déclaration d'ouverture.

Le **président**: Oui, excusez-moi, le ministre a une déclaration à présenter.

L'hon. Jack Davis (ministre de l'Environnement et ministre des Pêches): Monsieur le président, j'aimerais présenter quelques remarques d'ordre général puis j'essayerai de répondre à vos questions.

Le bassin des Grands Lacs peut en quelque sorte être comparé à une baignoire géante dont le conduit de sortie pourrait être comparé

[Text]

cloud cover there is over a period of years, as to whether that bathtub fills up or whether its levels decline. Many of you will remember the situation in the early 1960's when the levels of the Great Lakes were at an all-time low, or said to be at an all-time low. Now they are approaching a recent all-time high. Those levels are dependent on atmospheric conditions, environmental conditions, weather conditions stretching over a period of not simply months, or a year or two, but a number of years. In order to control the Great Lakes more, the pin hole would have to be increased. To increase it, the channels between the lakes to be deepened considerably and the channel leading from Lake Ontario past Montreal has to be deepened considerably.

Various estimates have been prepared by the International Joint Commission, but increasing the size of that pin hole runs into many billions of dollars. It is not something that can be done overnight. It is not something that can be done cheaply. It is obviously something that is immensely expensive in terms of dredging, not simply a mile or two or a dozen miles, but literally hundreds of miles of channels, to great depths and considerable width, and involving an agreement between Canada and the United States and between half a dozen states in the U.S. and Ontario and Quebec.

So we are still facing what is largely a natural phenomenon. It is very difficult to control the levels of these lakes over the long period without fantastic investment and immense engineering work.

• 1120

The level of Lake Ontario is lower by a foot or so today because of the deepening of the Seaway in the last dozen years. That is an indication of the extent of man's control on Lake Ontario. Lake Superior is, to a degree, controlled by a dam. Otherwise, there is very little control at the moment on the Great Lakes and, as I say, to control the Great Lakes is very expensive. Therefore, we are faced, short termedly through this year, with a situation that is largely uncontrollable. Damage will result not so much from the general rise in the level of the lakes, but from higher levels of the lakes plus winds. If there is a persistent wind from a particular direction, especially a very strong wind, you will have a building up of the level of the lake at one end and a decline at the other end of the lake amounting to three, four or five feet. This, plus wave action, is what will cause major damage.

So our people are concerned not only with the general level of the lakes, but with forecasting conditions virtually from hour to hour, certainly wind conditions and wave conditions; and in ensuring that both the provincial and local people are aware of the situation on an hourly basis so that they can take whatever emergency action is appropriate under the circumstances.

There are several programs in addition to the management of the Great Lakes' levels, within very narrow limits by the International Joint Commission, that governments have initiated over the years. One is long-term planning. Very little long-term planning has been

[Interpretation]

à un trou d'épingle. Le niveau dans la baignoire monte ou descend selon la quantité de pluie qui y tombe ou de précipitation de neige sur un certain nombre d'années. Beaucoup d'entre vous se souviendront que dans le début des années 1960 le niveau des Grands Lacs est descendu plus bas que jamais, du moins c'est ce que l'on a dit. Maintenant nous approchons d'un maximum jamais atteint. Ces niveaux dépendent donc des conditions météorologiques et d'environnement, des conditions atmosphériques prises sur une certaine période et non pas simplement sur un certain nombre de mois ou sur une année ou deux; il faut envisager la situation sur un certain nombre d'années. Pour pouvoir exercer un meilleur contrôle sur ce niveau de l'eau dans les Grands Lacs, il faudrait agrandir ce trou d'épingle dont nous avons parlé, c'est-à-dire qu'il faudrait creuser les canaux qui existent entre les lacs ainsi que le canal qui va du Lac Ontario jusqu'au-delà de Montréal.

La Commission mixte internationale a fait diverses évaluations, mais il semble qu'il faudrait dépenser des milliards de dollars pour agrandir ce trou d'épingle. On ne peut non plus le faire du jour au lendemain, ni à bon marché. Il n'y a pas de doute qu'une telle opération se monte à une somme astronomique car il faut draguer non pas un mille ou deux ou une douzaine de milles, mais littéralement des centaines de milles de canaux très profondément et en accroître la largeur; cela suppose un accord entre le Canada et les États-Unis et entre une demi-douzaine d'états américains et l'Ontario et le Québec.

Donc nous sommes toujours aux prises avec un phénomène en grande partie naturel; sans investir des sommes astronomiques et faire d'immenses travaux de génie il est extrêmement difficile d'agir sur le niveau de ces lacs à longue échéance.

On constate que le niveau du Lac Ontario a baissé d'environ un pied à la suite de l'approfondissement de la voie du St-Laurent ces douze dernières années. Ceci nous indique dans quelle mesure l'homme peut agir sur le niveau de l'eau dans le lac Ontario. Jusqu'à un certain point, le lac Supérieur est contrôlé par une digue; mais à part cela, on peut très peu agir pour l'instant sur le niveau des Grands Lacs et cette action est extrêmement coûteuse. Donc, à court terme, cette année nous nous trouvons devant une situation sur laquelle nous ne pouvons agir. Ce n'est pas simplement la montée générale du niveau de l'eau des lacs qui sera nocive mais c'est cette montée conjuguée aux vents. En cas de vent continu venant d'une certaine direction, surtout de vent de forte intensité, le niveau du lac va monter d'un côté et baisser de l'autre de trois, quatre ou cinq pieds. De concert avec l'action des vagues, cette hausse causera des dommages très importants.

Donc non seulement nos fonctionnaires s'intéressent-ils au niveau général des lacs, mais il leur faut également tenir compte des prévisions d'heure en heure pratiquement, des conditions du vent et de vagues et s'assurer que les personnes impliquées sur place et les fonctionnaires provinciaux sont, d'heure en heure, au courant de la situation afin qu'ils puissent prendre les mesures d'urgence qui pourraient s'imposer.

Outre la réglementation du niveau des Grands lacs établie dans d'étroites limites par la Commission mixte internationale, les gouvernements ont établi au cours des années différents programmes en ce sens. Il existe un programme d'action à long terme; mais il y a

[Texte]

done in the past, but the government of Ontario and the federal government have been exploring a kind of program which has been under way in other provinces in some river systems on a very large scale, a dollar-for-dollar program. A joint program of this character will undoubtedly be launched in the next six months to a year between Ottawa and Queen's Park which, we could say, in two decades would see something between \$100 million and \$200 million spent on dikes and other works built not on an emergency basis but, with a view to the long, long term, properly engineered and located in the right places.

As part of that program, Ottawa would require, and I am sure Queen's Park would want to carry out a very extensive program to zone low areas, to zone certain areas where cliffs are being eroded away and so on, as not eligible for residential construction, for example; this kind of thing. So zoning is very much part of this long-term dike building program.

That is the long term; that is, hopefully, going to prevent damage in the longer term future. If serious damage occurs in the near term, in the next few weeks or the next few months, then there are two formulas. One relates to all kinds of damage in the whole of the St. Lawrence-Great Lakes watershed through the entire year. The federal government participates after a certain threshold is passed. The basic idea is that the province or the municipalities that levy taxes on property should be on the front line to protect property. They both zone and collect taxes on property and they make the first outlay. But beyond a certain amount, which is \$1 per capita, the disaster is judged to be of national as well as local significance. Then the people of Canada from Come-By-Chance to Victoria also help to compensate those who have been hurt by flooding.

This formula, which in Ontario's case sees a threshold of \$8 million before the Government of Canada becomes involved, works on a sliding scale. The next \$2 is shared dollar for dollar with the province. The fourth and fifth dollars are shared 75 per cent federal and 25 per cent provincial. Beyond that the ratio is 90:10, the federal government putting up 90 per cent and the province 10 per cent. However, in Ontario's case until the total cost of damage from flooding exceeded about \$40 million the share would not exceed 50-50, or \$20 million federal and \$20 million provincial at a \$40 million level. Beyond that it clearly would be much more heavily federal.

• 1125

In small provinces obviously this threshold is much lower. In Prince Edward Island, if they ever had a major flood, the threshold would only be 100,000 people times \$1 or \$100,000. In Quebec, with 6 million people, there would be a \$6 million threshold. In British Columbia the figure was 2.2 million. Last year they had floods which ran to over \$6 million. The first \$2.2 million was financed exclusively by the province and beyond that increasingly by the federal government.

[Interprétation]

eu dans le passé très peu de planification à long terme; les gouvernements de l'Ontario et du Canada ont pourtant fait l'expérience d'un programme conjoint appliqué dans d'autres provinces pour certains réseaux hydrographiques sur une grande échelle. D'ici six mois ou un an Ottawa et Queen's Park lanceront un tel programme conjoint qui permettra dans les vingt ans à venir de dépenser quelque 100 à 200 millions de dollars pour des digues et d'autres travaux non pas à titre de mesure d'urgence mais dans le cadre d'une planification à long terme et d'une technique appropriée, et dans les endroits où ces travaux sont nécessaires.

Dans cette optique, Ottawa et j'en suis sûr Quenn's Park ont l'intention d'appliquer un programme très complet de zonage des régions surbaissées, de zonage de certains secteurs où les falaises sont érodées, etc., en interdisant par exemple les constructions de maisons particulières, etc. Donc, dans le cadre de ce programme à longue échéance de construction de digues, la question de l'établissement des zones est un facteur fort important.

Voilà pour l'avenir; on espère par là prévenir les dommages. Mais si à courte échéance, mettons dans les quelques semaines ou les quelques mois à venir, nous nous trouvons en présence de dommages importants; deux formules peuvent alors être appliquées. L'une prévoit tous les dommages qui pourraient se produire pendant toute l'année dans la totalité du bassin hydrographique du St-Laurent et des Grands lacs; au-delà d'un certain seuil, le gouvernement fédéral participerait à l'indemnisation. Le principe, dans ce cas, c'est que la province ou les municipalités qui imposent des taxes immobilières devraient être les premières à assumer la protection de cette propriété. Ce sont elles qui établissent les zones et perçoivent les impôts et c'est à elles de faire les premières dépenses. Mais au-delà d'un certain montant, d'un dollar par capita, on considère le désastre comme d'envergure nationale aussi bien que locale. Il revient alors à tous les citoyens du Canada d'aider à indemniser les victimes de l'inondation.

Cette formule qui prévoit en Ontario un seuil de 8 millions de dollars avant que le gouvernement du Canada intervienne, fonctionne selon une échelle mobile. Pour les 2 millions de dollars au-dessus de ces 8 millions la province fournit une indemnisation de 100 p. 100. Pour le quatrième et le cinquième dollars au-dessus, le gouvernement fédéral participe à 75 p. 100 et le gouvernement provincial à 25 p. 100 de l'indemnisation fournie. Au-delà, le rapport est de 90 à 10: le fédéral fournit 90 p. 100 de l'indemnisation et la province 10 p. 100. Toutefois, dans le cas de l'Ontario, la participation du gouvernement fédéral et celle du gouvernement provincial ne sera pas de plus de 50 p. 100 chacun avant que la totalité des dommages dépasse environ 40 millions de dollars. Une fois dépassé ce seuil, il n'y a pas de doute que le gouvernement fédéral fournira une proportion plus importante de l'indemnisation.

En ce qui concerne les plus petites provinces, ce seuil est de toute évidence moins élevé. Dans l'Île-du-Prince-Édouard, en cas d'inondation importante, le seuil ne serait que de 100,000 personnes fois \$1 soit \$100,000. Au Québec, qui compte 6 millions d'habitants, le seuil serait de 6 millions de dollars, et en Colombie-Britannique, de 2.2 millions de dollars; or, l'an passé, il y a eu dans cette province des inondations qui ont causé pour plus de 6 millions de dollars de dégâts et les 2.2 premiers millions de dollars ont été fournis uniquement par la province et au-delà de cette somme c'est le gouvernement fédéral qui a fourni une contribution croissante.

[Text]

There are two other programs and one is quite special. If a particular locality has a program whereby the individuals concerned put up a sizeable amount of money then both the province and the federal government can be involved financially. But this is distinct. According to the Ontario proposed formula it would only relate to residences, homes in which people lived and farm buildings. If people in that area did put up a sizeable amount of money the province would match them and the federal government, I believe, on certain precedents would also match them. So this would be a three-way split kind of thing. It would be highly localized and limited to residences and farm buildings.

The only other program I can think of that is really relevant here is ARDA, which is being used in Southern Ontario this year. The ARDA funds are put up largely by the federal government. Ontario chose to use most of its ARDA funds from Ottawa in the general area around Pelee Island for dyking to protect agricultural land and that dyking program has been underway for some months.

I think that, Mr. Chairman, covers most of the points I wanted to make quickly this morning.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Will you proceed, Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman.

The Minister suggests that high waters in the lakes plus wind will do damage. He also said that if there is much damage done in the next weeks or months there may be some action taken.

I think he must be well aware of some of the severe damage that has been done in the last three weeks or months, not only to property owners along the lake but to harbours which are very important for business. In the Goderich harbour alone a vast amount of damage was done because of high water and wind.

In a statement put out by your office on January 19, 1973 you said there have been suggestions for remedying the problem on the lakes advanced by American legislators in December but they are not as simple as they seem to be. Could you enlarge on that? What program today do you suggest to lower the level of the lakes?

Mr. Davis: I am going to have to turn to one of my staff here, perhaps Dr. Prince.

My impression, Dr. Prince, was that certain American congressmen were suggesting diversions out of the Great Lakes in a southerly direction.

Mr. McKinley: Possibly I should say that near the end of that statement that came out it also said there was some pressure south of the border to allow Chicago to divert more water than the prescribed 3,200 cubic feet per second, and Mr. Davis felt this should be resisted.

I recognize that a few years ago considerable pressure came from people around the Great Lakes to stop water going through Chicago

[Interpretation]

Nous avons deux autres programmes dont l'un est tout à fait particulier. Si dans un endroit donné des particuliers réunissent une somme d'argent convenable, la province et le gouvernement fédéral pourront alors intervenir. Dans le cas de l'Ontario, la formule ne s'applique que lorsqu'il y a des maisons particulières ou des fermes; alors, lorsque les gens de cette région réunissent une somme suffisante, la province et le gouvernement fédéral fournissent une part égale chacun, par conséquent nous avons ici un accord tripartite. Cependant cette formule ne s'applique qu'aux maisons et aux bâtiments de fermes des particuliers.

Le seul autre programme qui me vient à l'esprit et qui s'appliquerait dans le cas à l'étude serait celui de l'ARDA qui, cette année, s'applique dans le sud de l'Ontario. C'est le gouvernement fédéral qui fournit en grande partie les fonds au titre de l'ARDA et c'est surtout autour de Pelee Island que l'Ontario dépense cet argent de l'ARDA dans le cadre d'un programme de construction de digues entrepris il y a quelques mois pour protéger les terres agricoles.

Voilà rapidement, monsieur le président, la plupart des points sur lesquels je voulais insister ce matin.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur McKinley, vous avez la parole.

M. McKinley: Merci, monsieur le président.

Le ministre nous indique que la conjugaison des hautes eaux et des vents sur les Grands lacs est la cause des dommages. Il nous dit aussi qu'on prendrait éventuellement certaines mesures au cas où des dommages seraient causés dans les prochaines semaines ou dans les prochains mois.

Il me semble cependant que le ministre doit être au courant des grands dommages qui ont été causés au cours des trois dernières semaines ou du dernier mois non seulement aux propriétés le long des lacs mais aux ports qui sont fort importants pour le commerce. Il y a eu beaucoup de dommages faits au port Goderich à la suite de cette hausse du niveau des eaux et des vents.

Votre bureau a publié le 19 janvier 1973 une déclaration indiquant que les législateurs américains avaient prévu, en décembre, certaines mesures pour remédier à la situation des Grands lacs, mais que ces mesures n'étaient pas aussi simples qu'elles le paraissent. Pourriez-vous nous donner plus de détails? Que préconisez-vous aujourd'hui pour faire baisser le niveau des lacs?

M. Davis: Je vais devoir faire appel ici à un de mes fonctionnaires, peut-être M. Prince.

J'ai cru comprendre, monsieur Prince, que certains membres du Congrès américain proposaient de détourner vers le sud de l'eau en provenance des Grands lacs.

M. McKinley: Il serait peut-être utile d'ajouter qu'à la fin de cette déclaration, on indiquait qu'on faisait certaines pressions au sud de la frontière pour permettre à Chicago de détourner plus d'eau que les 3,200 pieds cubes par seconde que l'on détourne à l'heure actuelle et que M. Davis pensait qu'il ne fallait pas céder à ces pressions. Je reconnais qu'il y a quelques années des gens autour des Grands lacs exerçaient énormément de pressions pour qu'on empêche de faire passer de l'eau par Chicago du fait du très bas

[Texte]

because the lake levels were so low. But that is many years ago. Is the reason you would resist this now, that in a similar situation there might be too much water taken out and it would be too difficult to stop that diversion?

Mr. Davis: I think it is two things. The first and immediate consideration is that the amount of water that could be taken out through the Chicago Drainage Canal from Lake Michigan into the Mississippi system would be negligible. If the discharge of the St. Lawrence down past Cornwall can be compared to a pinhole in a bathtub, the discharge through a tiny sewage drainage canal past Chicago would be nothing.

• 1130

Secondly, it does something to deny a principle which we have been trying to underline in this country; that is, that we would not be party to the export of water from Canada, so it would not do anything significant to solve the short-term problems. It would run counter to what has been a long-term policy on the part of all governments of Canada for many, many years; that is, to try to minimize the amount of water taken out of the Great Lakes system through the Chicago drainage canal. At one time much more water flowed through that canal—several times as much water, I suppose, in the twenties—and Canada was successful in getting it reduced to a certain amount, which has been the amount used ever since for sewage purposes. However, the amount, Dr. Prince, is small when compared to natural discharges from the lake system, is it not?

The Chairman: Dr. Prince.

Dr. A. T. Prince (Director General, Inland Waters Directorate, Environmental Management Service, Department of the Environment): Yes. Mr. Chairman, the amount agreed to for removal at Chicago is 32,000 cubic feet per second, as you mentioned, and the amount being released today at Cornwall is 316,000 cubic feet per second, so that even if there were some minor increase in what was diverted at Chicago—perhaps another 8,000 or 10,000 cubic feet per second—it would not have any immediate affect on the lower lakes. It would take months for it to even show up in measurable levels in the Lake Huron-Lake Michigan area. There is something like 45,000 square miles of water in the Michigan-Huron area, and a small bleedoff of that type would scarcely be measurable over a period of months.

Mr. McKinley: Yes, it might help to stop it from going up further. The predictions are that lake levels have not reached the height they are going to go to yet. Is it your assumption that the levels are going to be up more?

Dr. Prince: The high period on the lakes varies to some extent. In the lower lakes May and June tend to be the high period, and I think one can forecast that we are not at the highest level yet.

In connection with this general subject, Mr. Chairman, there has been a significant holdback of water on Lake Superior throughout the winter that started late last fall. The holdback in Lake Superior and the holdback in Lake Nipigon is equivalent to about 20,000 cubic feet per second, which has not been released to the

[Interprétation]

niveau des Grands lacs. Mais c'est de l'histoire ancienne et si vous voulez vous opposer maintenant à ces pressions, est-ce que c'est parce que vous craignez que si une situation semblable se reproduisait, on retirerait trop d'eau des lacs et qu'il deviendrait trop difficile d'empêcher ce détournement d'eau?

M. Davis: Je crois qu'ici nous devons considérer deux aspects dans cette situation. Tout de suite, je dirais que la quantité d'eau que le canal de drainage de Chicago pourrait retirer du lac Michigan et déverser dans le système du Mississippi serait minime. Si on peut comparer l'eau que déverse le St-Laurent en aval de Cornwall à un trou d'épingle dans une baignoire, l'eau déversée par le canal de drainage d'égouts au-delà de Chicago ne représente rien.

Deuxièmement, nous aurions l'air dans ce cas de renier en partie un principe que nous essayons d'appliquer dans notre pays, c'est-à-dire que nous ne voulons pas que l'on exporte de l'eau du Canada. Ce ne serait donc pas là un grand pas en vue de la solution des problèmes à court terme. Nous irions à l'encontre d'une politique à long terme de tous les gouvernements du Canada depuis bien des années qui ont essayé de limiter au maximum la quantité d'eau qu'on déverserait du système des Grands Lacs dans le canal de drainage de Chicago. Il fut un temps où il passait bien plus d'eau par ce canal, plusieurs fois le volume actuel, je le suppose, au cours des années 20, et le Canada a réussi à réduire ce montant à la quantité nécessaire pour les besoins des égouts. Cependant, cette quantité, monsieur Prince, est faible si on la compare au déversement naturel qui se produit à partir du système des lacs, n'est-ce pas?

Le président: Monsieur Prince.

M. A. T. Prince (Directeur général, direction des eaux intérieures, Service de gestion de l'environnement, ministère de l'Environnement): Oui. Nous avions accepté que Chicago prenne 32,000 pieds cubes par seconde comme vous l'avez indiqué et actuellement, à Cornwall, la quantité qui s'écoule est de 316,000 pieds cubes par seconde. Par conséquent même si on augmentait un peu ce qui est détourné vers Chicago, ceci représenterait peut-être 8,000 ou 10,000 pieds cubes de plus par seconde et n'aurait pas de conséquence immédiate sur le niveau des lacs inférieurs. Il faudrait même des mois pour qu'on puisse mesurer cette différence dans la zone des lacs Huron-Michigan. Dans cette zone qui comporte quelques 45,000 milles carrés d'eau, on pourrait à peine mesurer la différence sur plusieurs mois.

M. McKinley: Oui, ce pourrait être utile pour empêcher le niveau d'eau de monter encore. D'après ce qui est prévu, le niveau d'eau des lacs n'a pas encore atteint toute sa hauteur n'est-ce pas?

M. Prince: La période où le niveau est le plus élevé dans les Grands Lacs varie jusqu'à un certain point. Dans les lacs inférieurs cette période des niveaux élevés est plutôt en mai et en juin et on peut prévoir que nous n'avons pas encore atteint le niveau le plus élevé.

Dans cette optique, monsieur le président, il y a eu une importante retenue d'eau dans le lac Supérieur depuis l'automne et pendant tout l'hiver. Pour le Lac Supérieur et le lac Nipigon la

[Text]

Michigan-Huron lake level. We think this is significant by perhaps as much as an inch in level, which is lower than it would have been had these releases been made.

Mr. McKinley: Is this more or less the basis of this report that has recently come out from the International Great Lakes Level Board that was submitted to the International Joint Commission?

Mr. Davis: This report.

Dr. Prince: Yes, that action was caught up in that report.

Mr. McKinley: I think hearings are scheduled to be held, in the Sault and at Detroit to try to get people to agree to change the flow of Lake Superior so that it will affect other lakes besides Lake Superior. Will that be the purpose of those hearings?

Dr. Prince: There are existing orders regarding the schedule of releases and the levels for control on Lake Superior which were arranged through the International Joint Commission between the United States and Canada. I think the purpose of these hearings is to explore the extending of that range; to hold back more water if necessary or to release more if necessary. In other words, to change the limits of control.

Mr. McKinley: So that it would affect other lakes more than Lake Superior?

Dr. Prince: It could affect them more, either beneficially or otherwise, but it would be at the discretion of the Control Board. There is an existing International Control Board that negotiates releases from Lake Superior, and it would give them more latitude for control than the rather narrow limits that exist at the present time.

Mr. McKinley: At the present time is that Control Board unwilling to try to divert more water out?

• 1135

Dr. Prince: Well, they are under IJC orders to hold back water as late as they can, until April, I believe, April 30. They are, and have been, holding back water in Lake Superior to avoid raising Michigan and Huron since about last November and they are still continuing to do that. These hearings do not relate to that particular action but to an agreement on extended ranges of controls that they could work to.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I will pass on.

Mr. Davis: Could I, Mr. Chairman, just make two comments? The International Joint Commission, as I understand it, Dr. Prince, is much more concerned with lake levels and trying to control them than it is with anything else. It is not concerned with power production. It does not want to put more water through for power. It wants to protect people. Remember, there are five or six times as

[Interpretation]

retenue d'eau est à peu près 20,000 pieds cubes par seconde c'est-à-dire que cette eau ne s'est pas déversée dans les lacs Michigan-Huron. Nous pensons que ceci représente au moins un pouce de différence de niveau, c'est-à-dire que ces derniers lacs sont plus bas qu'ils ne l'auraient été si cette eau y avait été déversée.

M. McKinley: Est-ce que c'est sur cette base plus ou moins qu'a été établi ce rapport publié récemment par la Commission internationale sur les niveaux des Grands Lacs qui a été soumis à la Commission mixte internationale?

M. Davis: Ce rapport.

M. Prince: Oui, on y a indiqué ce que je viens de dire.

M. McKinley: Des audiences sont prévues je le crois à Sault Ste-Marie et à Détroit afin que les responsables acceptent de modifier le déversement du lac Supérieur ainsi que celui d'autres lacs que celui-ci. Quel sera l'objet de ces audiences?

M. Prince: Des accords ont été passés entre le Canada et les États-Unis par la Commission mixte internationale qui établissent des règlements concernant le programme de déversement de l'eau à partir du Lac Supérieur ainsi que de contrôle des niveaux d'eau. Je crois que ces audiences ont pour but de préciser si l'on peut étendre l'ampleur de ces contrôles, soit de retenir plus d'eau si nécessaire ou d'en déverser plus; soit de modifier les limites dans lesquelles ce contrôle est fait.

M. McKinley: Ainsi cela toucherait plus les autres lacs que le Lac Supérieur?

M. Prince: Oui c'est là qu'on bénéficierait plus ou bien cela leur nuirait plus mais en fait c'est le comité de contrôle qui en décidera. Il existe un comité de contrôle international qui négocie pour le déversement de l'eau à partir du Lac Supérieur et cela lui fournirait plus de latitudes dans ce domaine que ce qui existe à l'heure actuelle.

M. McKinley: A l'heure actuelle ce comité de contrôle n'est-il pas prêt à détourner plus d'eau à partir du Lac Supérieur?

M. Prince: Cette commission a reçu l'ordre de la CMI de retenir l'eau aussi longtemps que possible, jusqu'au 30 avril, je crois. Cette commission procède à la retenue des eaux du lac Supérieur afin d'éviter que le niveau des lacs Michigan et Huron ne s'élèvent trop; ces travaux qui ont commencé en novembre dernier, se poursuivent. Ces audiences ne concernent pas cette mesure particulière mais un accord sur les contrôles étendus que l'on pourrait appliquer.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. J'ai terminé.

M. Davis: Je voudrais simplement faire quelques commentaires. La Commission mixte internationale se préoccupe essentiellement des niveaux des lacs, et de leur contrôle. Elle ne se préoccupe aucunement de la production d'énergie. Ceci n'est pas son domaine. Ce qu'elle veut, est de protéger les riverains. Il convient de rappeler qu'il y a 5 ou 6 fois plus de riverains du côté américain que du côté

[Texte]

many people living right on the shore of the lakes on the U.S. side than on the Canadian side. So the International Joint Commission is under great pressure not just from Canada but from the United States to manage lake levels. These levels are not just our levels. They are the levels on the other side of the lakes. Generally speaking, certainly in Lake Ontario, and I think this applies to Lake Erie, they have much lower flat land on their side of the lake than we do. They are doubly, triply, concerned about flooding. So I think the presumption must be that the IJC is under more pressure from the U.S. side to control levels than it is from Canada, if that is possible.

Mr. McKinley: Well, I suggest that we should have as much pressure on them as the U.S. does.

Mr. Davis: Not quite. But, the idea is that it is not—

Mr. McKinley: We should look after the Canadians, too.

Mr. Davis: . . . managing without regard to levels. It is very much concerned about levels.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman. The Environment Canada booklet you put out showing erosion, contains this clause:

Where erosion problems exist, the united front is a must. Where there is no concerted plan of attack, erosion control is much less effective. Land owners with erosion problems should combine with their neighbours to adopt an over-all plan based on competent advice which should provide an economical and satisfactory solution.

I agree with that and, as you can see from the size of this file, many people in the Sarnia-Lambton area want to band together and will be having meetings in this particular regard. I would like, Mr. Minister, to make two suggestions to you and ask you one question.

One of the frustrations faced by these people is, of course, lack of funds and the suggestion has been made that the Province of Ontario and the federal government should get together to establish a fund so that no interest loans could be made. A limit could be put on loans, say, of \$5,000 to be used by an individual to build a gabion or to build a groin or to get the kind of advice that you suggest in your report; namely, the advice of competent engineers. Maybe this is an area where we should set a precedent. We make interest-free loans available to other countries to shore up their economies and it seems to me that we could make interest-free loans available to shore up our water front.

As to my second suggestion, when we go to industry and ask them to do something to cut down on pollution, we give them the opportunity for fast write-offs. In other words, they build something that, in effect, is not of much service or of much use to the industry, but they do that in order to control pollution. I would like to recommend that the federal government give some consideration to a form of tax concession or tax opportunity for people who invest \$5,000, \$10,000 or \$15,000. They should be given some allowance for this because it not only protects their

[Interprétation]

canadien. De sortes que les États-Unis, tout autant que le Canada, exercent de fortes pressions sur la Commission mixte internationale pour qu'elle contrôle le niveau des lacs. Il faut bien comprendre que le niveau du lac a des conséquences différentes des autres selon le côté où l'on se place, puisque, dans le cas du lac Ontario et du lac Érié, les terres américaines en bordure de ces lacs sont beaucoup plus plates que de notre côté. Ils s'inquiètent donc plus des risques d'inondation. Je pense donc que l'on peut affirmer que la CMI est soumise à davantage de pressions de la part des États-Unis que du Canada en ce qui concerne le contrôle du niveau de l'eau.

M. McKinley: Je pense que nous devrions exercer autant de pressions sur cette commission que les États-Unis.

M. Davis: Pas tout à fait. Le fait est . . .

M. McKinley: Il nous faut nous préoccuper du sort des riverains, aussi.

M. Davis: . . . que cette commission se préoccupe beaucoup des niveaux de l'eau.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Merci, monsieur le président. Je lis, dans la brochure de *Environnement Canada* que vous nous avez montrée, cet article sur l'érosion:

Lorsqu'il y a des problèmes d'érosion, il faut s'unir pour y faire front. En effet, faute d'un plan d'attaque concerté, le contrôle de l'érosion est beaucoup moins efficace. Les propriétaires qui connaissent les problèmes d'érosion devraient s'associer avec leurs voisins pour adopter un plan d'ensemble, en faisant appel à des services compétents, pour parvenir à une solution satisfaisante sur le plan économique.

Je suis tout à fait d'accord avec cela, vous pouvez en juger d'après l'importance de mon dossier, et, d'autre part, beaucoup de gens de la région de Sarnia-Lambton désirent s'associer et vont se réunir pour discuter de ce sujet particulier. Je voudrais vous faire deux suggestions, monsieur le ministre, et vous poser ensuite une question.

La difficulté essentielle de ces gens, est, évidemment, le manque de fonds, et on a déjà proposé que la province de l'Ontario et le gouvernement fédéral coopèrent pour créer un fonds d'un prêt sans intérêt. On pourrait fixer une limite à ces prêts, par exemple 5,000 dollars, dans le cas d'un particulier qui voudrait construire un gabion ou une digue, ou qui voudrait faire appel au service compétent dont vous parlez dans votre rapport; nous devrions sans doute prendre des initiatives dans ce domaine. Nous accordons des frais sans intérêt à d'autres pays pour leur permettre de renforcer leur économie, aussi me semble-t-il que nous pourrions en faire autant pour renforcer notre protection en cas d'inondation.

Je voudrais également faire une autre suggestion. Lorsque nous demandons aux industriels de limiter la pollution, ils construisent des structures qui, en fait, ne leur servent pas beaucoup, mais ils le font afin de contrôler la pollution. Je voudrais proposer que le gouvernement fédéral envisage d'accorder une certaine forme

[Text]

property for the time being, it protects the shoreline, not only for the people who presently live there but so on down the road.

My question concerns my having contacted you some time ago. I subsequently indicated to the township in my area that the federal department is prepared to contribute 50 per cent toward the cost of any initiatives taken by the provincial government for protection against shore erosion and flooding. But you are saying here today that after the dollar per capita amount is spent by the province then the 50 per cent takes effect. Would that be true of your second comment dealing with a particular locality where the landowners, who have residences and farm property, are prepared to put up a substantial amount of money? Would it then be matched by the province and the federal government. Which area is it?

• 1140

Mr. Davis: No, the threshold formula applies only after the event. This is after great damage.

Mr. Cullen: So there is nothing done to prevent it in . . .

Mr. Davis: No, there is another formula, a 50-50 formula. It is a matching dollar formula for statesmanlike construction of works over many years. Ontario has never taken advantage of the kind of scheme that has been under way in British Columbia for many years. In British Columbia they have had to plan for floods because the Fraser floods every year. Ontario has done virtually no planning to protect against flooding, certainly not around the Great Lakes. One reason it has not is that these floods do not occur every year but on long cycles. So they acted as though there would never be a major flood. In British Columbia, however, there is an \$80 million program, so many million dollars every year, for diking on the lower Fraser. It has been under way for many years and is the kind of program in which we would certainly join with Ontario. It would be a long-term program amounting to tens of millions of dollars a year in the next decade or so to anticipate the next big flood.

Now that is a dollar-per-dollar program. It would have to be properly engineered and would involve the province in zoning the upland properties. That is a program that is available to Ontario right now and has been for years.

Mr. Cullen: The problem faced by the people along the Lake Huron shoreline is not so much flooding, although there is some, as erosion. I think Mr. McKinley mentioned the same problems with the harbours. There is an erosion problem, where land has just disappeared. If you have flooding the water recedes and you still have the land, but when you have erosion people can look out their windows and find they have lost 20 feet overnight. One fellow lost 40 feet overnight. So long-term planning is important and maybe we can chastise people for past inaction, but my immediate concern with erosion . . .

[Interpretation]

d'exonération fiscale à ceux qui investissent 5,000, 10,000 ou 15,000 dollars. Et cela, non seulement parce qu'ils protègent leurs propriétés, mais aussi parce qu'ils protègent le littoral pour les générations à venir.

Ma question concerne notre rencontre, il y a quelque temps, et à la suite de laquelle j'ai indiqué aux municipalités de ma région que le ministère fédéral était prêt à contribuer à 50 p. 100 au coût des initiatives prises par le gouvernement provincial dans le but de protéger contre l'érosion et l'inondation. Or, vous dites aujourd'hui que la province doit d'abord dépenser 1 dollar par habitant avant que le gouvernement fédéral participe aux frais. Cela s'applique-t-il à cette localité particulière où les propriétaires de résidences et de fermes sont prêts à verser des sommes importantes? Les frais seraient-ils partagés par la province et le gouvernement fédéral?

M. Davis: Non, la formule du seuil ne s'applique qu'après l'événement, après un sinistre.

M. Cullen: Donc, vous ne faites rien pour prévenir . . .

M. Davis: Non, il y a une autre formule, à 50-50. C'est une formule de contribution au coût des travaux de construction. L'Ontario n'a jamais profité des programmes qui sont actuellement appliqués en Colombie-Britannique depuis plusieurs années. En Colombie-Britannique, ils ont dû planifier des programmes de protection contre les inondations qui se produisent chaque année, à savoir les inondations du Fraser. L'Ontario n'a rien fait dans ce domaine, et encore moins dans la région des Grands lacs. La raison en est que les inondations, dans cette région, ne se produisent pas chaque année, mais selon des cycles prolongés. De sorte que l'Ontario a considéré qu'il n'y aurait jamais d'inondation catastrophique.

En Colombie-Britannique, cependant, un programme de 80 millions de dollars est consacré à la construction de digues sur le bas Fraser. Ce programme est en cours depuis plusieurs années et nous soutiendrions certainement l'Ontario s'il en faisait autant. Il faudrait prévoir un programme à long terme, impliquant des dizaines de millions de dollars chaque année, au cours de la prochaine décennie, pour prévenir les prochaines inondations catastrophiques.

La contribution fédérale, dans le programme actuel, se fait à partir d'un seuil. Ce programme devrait être soigneusement mis au point et impliquer la province pour les questions de zonage. Ce programme est actuellement appliqué en Ontario, et cela, depuis plusieurs années.

M. Cullen: Le problème des riverains du lac Huron n'est pas tellement l'inondation, même s'il l'est un peu, mais essentiellement l'érosion. Je pense que M. McKinley a dit que ces mêmes problèmes se posaient dans les ports. Il s'agit, en effet, d'un problème d'érosion, puisque le rivage s'effondre. Dans les cas d'inondation, les eaux finissent pas reculer et la terre est toujours là; mais quand il s'agit d'érosion, les riverains peuvent constater qu'ils ont perdu 20 pieds de terrain en une nuit. L'un d'entre eux a même perdu 40 pieds en une nuit. On peut donc envisager une planification à long terme, c'est important, on peut aussi blâmer ceux qui sont restés inactifs jusqu'à présent, mais ce problème de l'érosion est très urgent . . .

[Texte]

Mr. Davis: There is plenty of erosion on the Fraser.

Mr. Cullen: I will let the Fraser people worry about the Fraser.

Mr. Davis: They worried about it years ago. They have done something and they do not have the erosion.

Mr. Cullen: I was county solicitor for the County of Lambton when they decided to move their road about 300 yards back from the lake along the railway tracks. At that time erosion could be seen developing but in effect nothing was done to stop it. Now we have an immediate problem and it seems to me that some emergency pilot project or some type of program should be worked out between the two levels of government.

There is a federal interest here and this is why I am suggesting a fund or something of that nature. I do not want money to be given away but that it be available as interest-free loans so the people can do it themselves. In effect they have done that, but I am stressing that some kind of emergency action is needed now . . .

Mr. Davis: Some kind of last-minute planning.

Mr. Cullen: . . . last minute planning for what people are trying to do individually now. Your department suggests it should be done in concert and they agree. A chap can build a groin which does a great job for him, but it sets up a current that goes into the next fellow's property and instead of losing 20 feet he loses 40. So it has to be a combined effort. These people are prepared to organize and get together if they can borrow from some fund and start immediately on an over-all concerted attack rather than on individual attacks. I think that everyone from every party shares the concern that we are losing valuable frontage on Lake Huron. I am sure there are other areas but I know that it is not a party thing. It is the concern of people from Goderich and Grand Bend right down to Lake St. Clair.

Could some consideration be given to establishing a fund? You are talking about tens of millions of dollars but it does not have to be that. I am thinking of a fund of \$100 million or so that could be borrowed against with perhaps a minimal interest charge to cover administration.

Mr. Davis: The ARDA funds this year for Ontario go part way in that direction. They are almost entirely committed to this kind of action to protect agricultural land in Southern Ontario.

Mr. Cullen: But primarily from flooding I believe.

Mr. Davis: Yes, all right. But that priority, the waterfront to be protected, was established by the province. Ottawa does not make the selection as to which area gets priority.

• 1145

Mr. Cullen: Well, that is fine. I have made my representation but I do feel there is time for emergent last minute planning, if you will. The people are prepared to spend the bucks—even borrow the money—to get it done and do it in concert fashion as you have suggested. Without the money or without some direction, they are just going to watch it wash away.

[Interprétation]

M. Davis: Il y a de nombreux problèmes d'érosion sur le Fraser?

M. Cullen: Je laisse ce problème aux intéressés.

M. Davis: Ces intéressés s'en sont préoccupé il y a des années. Ils ont fait quelque chose et ont réussi à résoudre ce problème.

M. Cullen: J'étais avocat dans le comté de Lambton quand on a décidé de déplacer la route de 300 verges, vers la ligne de chemin de fer. On pouvait déjà constater certains problèmes d'érosion, mais rien n'a été fait pour les résoudre. Or maintenant ce problème est très urgent, et il me semble que les deux niveaux de gouvernement devraient élaborer un programme commun ou un projet pilote d'urgence.

Un tel projet servirait également l'intérêt du gouvernement fédéral, et c'est pourquoi je suggère la création d'un fonds de ce genre, qui accorderait des prêts sans intérêt à ceux qui sont prêts à agir. Certains programmes ont été appliqués, certes, mais, à mon avis, il convient de prendre des mesures d'urgence . . .

M. Davis: Des programmes de dernière minute.

M. Cullen: Oui, pour permettre aux gens de résoudre ces problèmes. Un particulier peut construire une digue qui représentera beaucoup de travail pour lui, mais il va dévier le courant dans la propriété de son voisin et, au lieu de perdre 20 pieds, il en perdrait 40. De sorte qu'il faut que ces efforts soient concertés. Ces gens sont prêts à s'organiser s'ils peuvent emprunter des fonds pour lancer immédiatement un programme commun, et non pas des initiatives individuelles. Je pense que tous les députés reconnaîtront que nous perdons beaucoup de bonne terre le long du lac Huron. Il y a certainement d'autres secteurs dans ce cas. En effet, ce problème intéresse tous les riverains, de Goderich et Grand Bend au lac St. Clair.

Pourrait-on envisager de créer un tel fonds? Vous parlez de dizaine de millions de dollars, mais il n'en faut pas autant. Peut-être un fonds de 100 millions de dollars pourrait accorder des prêts, avec des intérêts minimes pour couvrir les frais d'administration.

M. Davis: Les fonds de l'ARDA ont, cette année, en Ontario, été consacrés partiellement à ce problème. Ces fonds ont, en effet, aidé les agriculteurs à se protéger, dans le sud de l'Ontario.

M. Cullen: A se protéger essentiellement des risques d'inondation, sans doute.

M. Davis: Oui. Mais cette priorité, à savoir la protection des rivages, a été établie par la province. Ottawa ne détermine pas les secteurs prioritaires.

M. Cullen: Bien. J'ai dit ce que j'avais à dire, mais je pense qu'il est nécessaire de définir une planification d'urgence. Les gens sont prêts à dépenser ce qu'il faut, et même à emprunter, pour que leurs problèmes soient résolus, de la manière concertée que vous avez suggérée. Faute d'argent et de conseils, ils ne peuvent rien faire.

[Text]

Mr. Davis: Mr. Bruce is here. He is head of the Canada Centre for Inland Waters. They have done a lot of work on the technical side so the technical support is there in large part.

Mr. Cullen: Maybe I misread that; in here where you refer to the inland waters it says:

The Department of the Environment, however, does not provide specific engineering services and recommends that these be obtained from consulting engineers near the area involved.

But would people from your department come in and give some kind of a lead?

Mr. Davis: They would give leads but they would not do the detailed engineering. They would give general advice.

Mr. Cullen: They would suggest that a groin go here and a gabion wall there. That kind of service is available but not engineering of a groin or gabion wall.

Mr. Davis: Mr. Bruce might answer that question.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. J. P. Bruce (Director, Canada Centre for Inland Waters): Yes, Mr. Chairman. In our frequent discussions with the Ontario government on this matter, the Ontario government does provide a detailed extension service as indicated in the pamphlet you are referring to; they will send out an engineer. These people have at their disposal all the technical information that we have developed at the Canada Centre for Inland Waters but the extension service itself is handled by the province through the ministry of natural resources.

Mr. Cullen: Fine. Thank you.

The Chairman: Mr. Grier.

Mr. Grier: Mr. Chairman, can I ask Dr. Prince whether the outflow from Lake Ontario can yet be increased above the 316,000 cubic feet per second?

Mr. Prince: Mr. Chairman, the outflow could be increased somewhat beyond that but it is always a question of the man upstream and the man down-stream. We have to be very sensitive to the flows from the Ottawa River. They were at a very high level a couple of weeks ago and we had to ease off on the releases from Cornwall to avoid serious flooding in the Montreal area.

The Ottawa River has two phases of high flows: one is when the lower tributaries such as the Rideau, the Nation, the Gatineau and so on come in, and that peak is past but the upstream peak can be expected in perhaps two to three weeks. This is the time when the large reservoirs in Quebec are filled and start to spill water into the main channel and reservoirs, so a second peak can be expected at that time. It is essential, therefore, that we co-ordinate the releases at Cornwall with the situation in the river around Montreal to avoid excessive damage there. While it is physically

[Interpretation]

M. Davis: M. Bruce est ici. Il est directeur du Centre canadien des eaux intérieures. Ce centre a assuré de nombreux services techniques, donc les gens peuvent y avoir recours.

M. Cullen: Peut-être ai-je mal compris, mais vous parlez des eaux intérieures, et vous dites:

Le ministère de l'Environnement, toutefois, n'assure pas de service techniques spécifiques et propose donc qu'on fasse appel aux ingénieurs consultants du secteur en question.

Des fonctionnaires de votre ministère accepteraient-ils de se déplacer pour donner des conseils?

M. Davis: Très certainement, mais ils ne donneraient pas de détails techniques très précis. Ils donneraient des conseils généraux.

M. Cullen: Ils donneraient des conseils quant à l'emplacement d'une digue ou d'un gabion. Mais les riverains ne pourraient donc pas obtenir de conseils techniques sur la construction d'une digue ou d'un gabion.

M. Davis: M. Bruce pourrait répondre à cette question.

Le président: Monsieur Bruce.

M. J. P. Bruce (Directeur du Centre canadien des eaux intérieures): Oui, monsieur le président. Au cours de nos fréquentes discussions avec le gouvernement de l'Ontario, celui-ci nous a indiqué qu'il assurait de nombreux services techniques; sur la demande d'un en particulier, le gouvernement peut envoyer un ingénieur sur place. Ces services ont à leur disposition toutes les données techniques que nous avons rassemblées au Centre canadien des eaux intérieures, mais ce service est administré par la province, par l'intermédiaire du ministère des Ressources naturelles.

M. Cullen: Bien. Merci.

Le président: Monsieur Grier.

M. Grier: Monsieur le président, je voudrais demander à M. Prince si le débit du Lac Ontario peut être augmenté au delà de 316,000 pieds cubes par seconde?

M. Prince: Monsieur le président, le débit peut être augmenté au delà de ce chiffre, mais il faut tenir compte du débit en amont et en aval. Il nous faut faire très attention au débit de la rivière Outaouais. Ce débit était à un niveau très élevé il y a quelques semaines et nous avons dû ralentir les écoulements à Cornwall afin d'éviter des inondations importantes dans la région de Montréal.

La rivière Outaouais a deux débits élevés: l'un se produit lorsque les petits affluents d'aval tels que la rivière Rideau, la Nation, la Gatineau, etc., viennent ajouter à son débit, mais cette époque est déjà passée; en ce qui concerne le deuxième débit élevé, nous l'attendons dans deux ou trois semaines à peu près. C'est l'époque où les réservoirs importants du Québec sont pleins et où ils commencent à déverser de l'eau dans les canaux et réservoirs principaux, de sorte que l'on peut s'attendre à un second régime supérieur pour cette époque. Il est donc essentiel que nous

[Texte]

possible to spill more water we have to take the sort of equilibrium between the downstream damage and upstream damage.

I can say the levels of releases at Cornwall since last November and through the winter period have exceeded any previous releases that were allowed and we were fortunate in being able to do this without destruction of the ice cover and consequent complications. I think every effort is being made by our engineers under IJC orders to do the best possible for releases.

Mr. Grier: What about the outflow from Superior: can it be further decreased, taking into consideration all the other factors you have mentioned?

Mr. Prince: There are restraints on any action that is taken and I think perhaps the maximum possible action at the Sault has been taken. There are requirements for power that are being met as well as we can. Any additional stopping of water from the gates that provide the water to the channel of St. Mary's River below the Sault cannot be entertained seriously because of damage to fish, wildlife and other things there. We have stopped off all but one of 16 gates at the moment and we are keeping a minimum flow in that channel to look after requirements.

Mr. Grier: Dr. Prince, on March 14 when I was questioning you in another committee you said:

Changes in level on Lake Superior require between two and three years to affect Lake Ontario.

• 1150

If this is the case, why does cutting down the outflow from Superior have an impact on this year's levels? Have I misunderstood your...

Dr. Prince: It has no immediate impact on levels in Lake Ontario and Lake Erie. What is happening there is simply ponding water, to defer its entry into the lower lake system in the hope that the peaks being experienced will have subsided and we can get rid of that later. If the present climatic conditions continue in the lower lakes, you will have to start releasing sooner or later from the upper lakes. There is a very narrow freeboard on Lake Superior, and as Lake Superior goes up one can experience damage on either side of the border.

Mr. Grier: I saw a story in a Toronto paper to the effect that the March average of Lake Ontario was higher than at any time since 1900.

Dr. Prince: The March average for Lake Ontario:

Mr. Grier: That is correct, yes.

Dr. Prince: No; that is not correct Mr. Chairman.

Mr. Grier: A spokesman, in Cornwall, of the Department of the Environment said that the lake average rose to 246.7 feet—more than a foot higher than the highest average level recorded for March since 1900.

[Interprétation]

coordonnions les écoulements à Cornwall, étant donné la situation dans la région de Montréal, afin d'éviter des catastrophes. Tant qu'il est encore physiquement possible de déverser davantage d'eau, il nous faut tenter d'établir l'équilibre entre l'amont et l'aval.

Je puis dire que le niveau des écoulements à Cornwall, depuis novembre dernier et pendant tout l'hiver, a excédé celui des écoulements précédents, et nous avons heureusement pu le faire sans détruire la surface de glace. Je pense que nos ingénieurs font tout ce qu'ils peuvent, dans le cadre de la CMI.

M. Grier: Le débit du lac Supérieur peut-il être diminué, compte tenu des autres facteurs que vous avez mentionnés?

M. Prince: Toute mesure prise est assez limitée, et je pense que nous avons fait tout ce que l'on pouvait dans la région de Sault Ste. Marie. Il faut faire face à la demande en énergie et nous devons déverser un certain volume d'eau dans le canal de la Rivière Sainte-Marie, au-dessous du Sault, pour ne pas risquer de nuire aux poissons et d'autres facteurs de ce genre. Nous avons fermé toutes les écluses, sauf une,—pour le moment, et nous assurons un débit minimum dans ce canal afin de répondre aux besoins.

M. Grier: Monsieur Prince, le 14 mars, vous m'avez répondu, dans un autre comité, que:

Toute modification du niveau du Lac Supérieur n'affecte le Lac Ontario que deux ou trois ans après.

Pourquoi alors, le fait de limiter le débit du Lac Supérieur affecte-t-il les niveaux des autres lacs cette année? Ai-je mal compris...

M. Prince: Cela n'affecte pas immédiatement le niveau des lacs Ontario et Erié. Nous nous efforçons simplement de retenir l'eau afin de retarder son entrée dans le système des lacs inférieurs, dans l'espoir que les niveaux très élevés que nous connaissons actuellement auront quelque peu diminué, et que nous pourrions nous débarrasser de cette eau par la suite. Si les conditions atmosphériques demeurent les mêmes dans la région des lacs inférieurs, il nous faudra tôt ou tard, évacuer cette eau des lacs supérieurs. La marge est très limitée en ce qui concerne le Lac Supérieur, et lorsque son niveau s'élève, cela cause des dégâts de chaque côté de la frontière.

M. Grier: J'ai vu, dans un article d'un journal de Toronto, que la moyenne, pour mars, du lac Ontario, était un chiffre record depuis 1900.

M. Prince: La moyenne du lac Ontario pendant le mois de mars?

M. Grier: Oui.

M. Prince: Non, ce n'est pas exact.

M. Grier: Un porte-parole, à Cornwall, du ministère de l'Environnement a déclaré que la moyenne du Lac Ontario s'était élevée à 246.7 pieds, soit un pied de plus que le chiffre record enregistré pendant ce mois depuis 1900.

[Text]

Dr. Prince: I do not think that is correct. I think the March average is about 0.4 feet below the 1952 maximum.

Mr. Grier: I see. I was going to ask you whether you thought—with all the difficulties of making this kind of projection—whether the lake level would exceed the record levels achieved in 1952?

Dr. Prince: We do make forecasts. The forecasts are based on the probability of water supply. If water is received in an amount in excess of what has been experienced in 19 out of 20 years, then we shall exceed the 1952 level.

Mr. Grier: By how much is it likely to exceed the level?

Dr. Prince: Perhaps by as much as a foot.

Mr. Davis: That is one chance in twenty.

Mr. Grier: I am sorry I do not understand that.

Mr. Davis: He said nineteen years out of twenty. So there is one chance in twenty that it would be a foot above.

Mr. Grier: What is the average probability?

Dr. Prince: The average probability is that we would be close to one foot below; that is the fifty-fifty chance.

Mr. Davis: If you were betting, you would bet on a foot below the 1952 high.

An hon. Member: Who is the bookmaker?

Mr. Grier: You are telling me that the probabilities are that the water will not exceed 1952 levels. Is that correct?

Dr. Prince: About on 1952 we think, with the one chance in twenty.

Mr. Davis: His question is, "if you are betting, what is the highest probability?"

Dr. Prince: It would be slightly above the 1952 level. Could I correct that? The most remote possibility is that it will be slightly above the 1952 level.

An hon. Member: Where is it likely to be?

Mr. Grier: I am trying to get it clear too. I am becoming increasingly confused. Are you saying that the chances are, to put it in layman's language, that the levels will reach or slightly exceed those of 1952?

Dr. Prince: The chances are that they will be slightly below the 1952 levels.

[Interpretation]

M. Prince: Je ne pense pas que ce soit exact. Je pense que la moyenne pour mars, est environ inférieure de 0.4 pied au record de 1952.

M. Grier: Je vois. Je voulais vous demander, dans la mesure où l'on peut faire ce genre de prévision, si le niveau du lac excédera celui atteint en 1952?

M. Prince: Nous faisons des prévisions, à partir des probabilités de l'approvisionnement en eau. Si le volume reçu dépasse la moyenne de 19 des 20 dernières années, alors ce niveau excédera sans doute le niveau de 1952.

M. Grier: De combien, à peu près?

M. Prince: A peine un pied, je pense.

M. Davis: Il y a une chance sur 20 pour que cela se produise.

M. Grier: Je regrette, mais ce n'est pas ce que je comprends.

M. Davis: Il a dit 19 années sur 20. De sorte qu'il y a une chance sur 20 pour que ce niveau soit supérieur d'un pied au niveau de 1952.

M. Grier: Quelle est la probabilité moyenne?

M. Prince: La probabilité moyenne est que le niveau de cette année sera inférieur de près d'un pied au niveau de 1952; il y a 50 p. 100 de chances qu'il en soit ainsi.

M. Davis: Si vous deviez parier, vous le feriez pour un niveau inférieur d'un pied à celui de 1952.

Une voix: Qui est le preneur aux livres?

M. Grier: Vous me dites que selon toute probabilité le niveau de l'eau ne dépassera pas celui de 1952. L'est-ce exact?

M. Prince: Je pense qu'il y a une chance sur 20.

M. Davis: Il voudrait savoir «si vous deviez parier, quelle serait la meilleure probabilité?»

M. Prince: Que ce niveau soit légèrement supérieur à celui de 1952. Puis-je préciser? La possibilité la plus éloignée est que ce niveau sera légèrement supérieur à celui de 1952.

Une voix: Que va-t-il en être exactement?

M. Grier: Je voudrais bien comprendre, aussi. Dites-vous qu'il y a des chances, pour parler simplement, que le niveau d'eau, cette année, atteindra ou dépassera légèrement celui de 1952?

M. Prince: Il y a des chances pour que ce niveau soit légèrement inférieur à celui de 1952.

[Texte]

Mr. Grier: All right.

Reference has been made in the past, by way of explaining this unusually high level, to precipitation levels and rates of evaporation. Can you tell me whether the levels of precipitation in the Great Lakes basin and the Lake Ontario basin are higher this year than they have been for any year since 1952? And whether the rates of evaporation, however they are measured are significantly lower.

• 1155

Dr. Prince: Mr. Chairman, for the past eleven months, the precipitation level in the Lake Ontario basin has been about 44 inches and the long-term average has been about 33 inches. The amount of evaporation correspondingly has been much lower, probably by a differential of about five inches; so that both factors are very much against the Lake Ontario basin.

Mr. Grier: Are these two factors, this year or last year, combined in a way to make that year unique in the period since 1952?

Dr. Prince: I do not have the figures handy for the 1952 precipitation, but it is my opinion that it is a unique situation.

Mr. Grier: What about 1974? Is there any way of indicating what we are likely to experience in the next 12 months? If we can survive the next few, what is likely to happen in the next year to 14 months? Are we going to be back here a year from now asking the same kinds of questions?

Dr. Prince: Mr. Chairman, there is no way of predicting with any certainty. The probability is that this particular surge of excessive precipitation is likely to pass and we will be trending back toward more normal conditions. But there is no way that one can anticipate the meteorology of the situation for a year in advance.

Mr. Grier: Mr. Minister, the Province of Ontario has indicated publicly that it feels the compensation levels offered by the federal government are inadequate. Is the federal government planning to reconsider its program of compensation, its cost-sharing program?

Mr. Davis: No, I do not think so. The provinces all say that the federal contribution is not enough. The provinces and the municipalities, of course, collect all the taxes on property and do all the zoning and they have some responsibilities for the property. The federal government comes into the act when the catastrophe is beyond the capability of a province to handle.

We have not had a request from the province, nor have we finally concluded an agreement with respect to one aspect of our program where the people in a particular area band together and make a contribution themselves. Then the province is prepared to match them and we are prepared to do something as well. There may be some local situations that develop where there is a federal contribution that does not relate to that threshold.

[Interprétation]

M. Grier: Très bien.

On a parfois, dans le passé, expliqué ce niveau élevé à partir des taux de précipitation et d'évaporation. Pouvez-vous me dire si le niveau des précipitation dans la région des Grands Lacs, et dans celle du Lac Ontario, est supérieur cette année à ce qu'il a été depuis 1952? Pouvez-vous me dire également, si les taux d'évaporation quel que soit leur rôle dans ce problème, sont inférieurs?

M. Prince: Monsieur le président, ces douze derniers mois, dans le bassin du lac Ontario, le niveau de précipitation a été d'environ 44 pouces et la moyenne à long terme, de 33 pouces. Il s'est évaporée beaucoup moins d'eau, probablement 5 pouces de moins. Par conséquent les deux facteurs jouent beaucoup en défaveur du bassin du lac Ontario.

M. Grier: Est-ce que ces deux facteurs se sont combinés cette année ou l'an passé pour faire de cette année exceptionnelle depuis 1952?

M. Prince: Je n'ai pas les chiffres sous la main pour la précipitation de 1952, mais je pense que c'est une situation exceptionnelle.

M. Grier: Que dire de 1974? Est-ce que nous avons les moyens de prévoir ce qui va se produire dans les 12 mois à venir? Et si nous survivons au cours des quelques prochains mois, que va-t-il se produire l'an prochain ou d'ici 14 mois? Est-ce que dans un an nous reviendrons ici poser les mêmes questions?

M. Prince: Monsieur le président, nous ne pouvons pas prédire avec certitude quelle va être la situation. Il est probable que ces précipitations extraordinaires ne vont pas durer et que nous reviendrons à des conditions plus normales. De toute façon, on ne peut pas prédire un an à l'avance quelles vont être les conditions météorologiques.

M. Grier: Monsieur le ministre, l'Ontario a déclaré publiquement que l'indemnisation fournie par le gouvernement fédéral était tout à fait insuffisante. Est-ce que le gouvernement fédéral a l'intention de réviser son programme d'indemnisation, son programme de partage des frais?

M. Davis: Non, je ne le crois pas. Toutes les provinces sont d'accord pour dire que la contribution fédérale n'est pas suffisante, mais il faut se rappeler que les provinces et les municipalités sont celles qui récoltent les taxes foncières et qui établissent le zonage; par conséquent elles ont quelques responsabilités en ce qui concerne la propriété. Le gouvernement fédéral n'intervient que lorsque la catastrophe est d'une ampleur qui dépasse les possibilités de la province.

La province ne nous a pas présenté de requête, et nous n'avons pas conclu d'accord sur un aspect de notre programme, soit lorsque les gens dans une région particulière s'unissent et fournissent une contribution. Dans ce dernier cas, la province serait prête à fournir une contribution égale et nous sommes prêts à faire quelque chose aussi. Il se pourrait que, des cas précis, la contribution du gouvernement fédéral ne soit pas en rapport avec ce seuil.

[Text]

Mr. Grier: Mr. Minister, you and your Department have had experience with flood compensation over the years. Is it realistic to suggest that local municipalities should participate in compensation programs to the extent of 50 per cent to provide adequate compensation for loss of property? Is it realistic to pin a program to a 50 per cent municipal cost-sharing program?

Mr. Davis: I am not competent to judge. The proposal that Queen's Park has made to the municipalities is 50-50. Queen's Park will, I expect, be coming to us. Certainly Mr. Lawrence said a day or so ago that they would be approaching Ottawa to have a matching contribution made by the federal taxpayer. Under those circumstances it would be one-third, one-third and one-third.

That has, in fact, occurred. At Sudbury last year there was a situation in which there was a local contribution and in which, I believe, the formula was, in the end, one-third, one-third, one-third. So the local people did put up a third.

Mr. Grier: Mr. Minister, if you have extensive flooding and damage all along the Great Lakes' shorelines which are fronted by hundreds of small municipalities, is it really offering much hope to the property owner to pin compensation possibilities on a program which involves an extensive participation by the municipality. Perhaps I am making a representation rather than asking a question.

• 1200

Mr. Davis: We do not make any requirement in our general formula that the municipalities . . .

Mr. Grier: I realize the federal government does not but I take it that the provincial government in Ontario is in fact making that requirement.

Mr. Davis: I do not know. That is a provincial area of responsibility. I do not think it is realistic to assume that many municipalities could come up to 50 per cent of the kind of damage which would be recognized, not only provincially but nationally, as major. If it is of that order of magnitude of catastrophe, then it is an immense burden for people to bear locally and almost by definition something that must be shared much more heavily by these two senior levels of government than by the people locally.

Mr. Grier: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. One of the questions that normally come up at this time from the lakes is the fact that there is the prime project of generating electrical power. How much of a factor is this in holding back the normal flow of the lakes?

Mr. Davis: I will ask Dr. Prince to comment. But first I would like to say that the International Joint Commission has very little staff. Its staff basically are our people, like Dr. Prince, so they are

[Interpretation]

M. Grier: Monsieur le ministre, d'après votre expérience, de plusieurs années et d'après l'expérience qu'a votre ministère des indemnisations en cas d'inondation, pensez-vous qu'il est réaliste de proposer que les municipalités participent de moitié à ces programmes d'indemnité afin d'indemniser d'une façon appropriée les personnes qui perdent des propriétés? Un programme à participation municipale de 50 p. 100 est-il quelque chose de réaliste?

M. Davis: Je ne suis pas en mesure d'en juger: la proposition de Queen's Park faite aux municipalités est de contribuer à part égale; le gouvernement de l'Ontario nous abordera à ce sujet je suppose. M. Lawrence a affirmé il y a un jour ou deux qu'ils essaieraient d'obtenir d'Ottawa que le contribuable fédéral fournisse une contribution égale. Dans ces circonstances, chaque partie versera le tiers de la contribution.

Cela s'est déjà produit: à Sudbury, l'an passé, il y a eu un cas où une contribution locale a été fournie; en fin de compte, la formule s'est établie à 1/3, 1/3, 1/3. Par conséquent, les gens sur place ont fourni 1/3 de l'indemnisation.

M. Grier: Monsieur le ministre, lorsque d'importantes inondations et de graves dommages se produisent tout au long de la rive des Grands lacs où se trouvent des centaines de petites municipalités, est-ce que vous pensez que le propriétaire sera bien indemnisé par un programme ou se sont les municipalités qui fourniront une importante indemnisation? Peut-être que je présente ici une requête plutôt qu'une question.

M. Davis: Nous n'avons pas prévu dans notre formule générale, que les municipalités . . .

M. Grier: Oui je sais que le gouvernement fédéral n'a pas établi cette condition, mais je crois comprendre que celui de l'Ontario l'a posée.

M. Davis: Je n'en sais rien. Il s'agit là d'une question de compétence provinciale et je ne crois pas qu'il soit réaliste de supposer que beaucoup de municipalités seront prêtes à fournir 50 p. 100 de l'indemnisation pour des dommages reconnus comme très importants non seulement sur le plan provincial, mais sur le plan national. Si la catastrophe est de cette ampleur, la charge est immense pour la localité et cela veut presque nécessairement dire que les deux niveaux supérieurs de gouvernement devront apporter une contribution beaucoup plus importante que les gens sur place.

M. Grier: Merci, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Danforth vous avez la parole.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Il y a une question qui normalement se pose à l'heure actuelle pour les Grands lacs, c'est que l'on a un projet prioritaire de production d'électricité. Quelle est l'influence de ce facteur sur la rétention de l'écoulement normal de l'eau venant des lacs?

M. Davis: Je vais demander à M. Prince d'apporter ses remarques, mais je dirai tout d'abord que la Commission mixte internationale a un personnel limité. Son personnel fondamentalement est aussi le

[Texte]

not only talking from Ottawa's vantage point; they are in fact the engineers in large part for the IJC. Dr. Prince.

Dr. Prince: Mr. Chairman, the question of deliberately holding back on levels for power generation I do not think is a realistic factor at all. The IJC has set up certain limits for control, and it is up to us to keep within those limits. Any representation on the part of a power entity for more water could not in any way take us beyond those limits. So it is defined by international agreement what limits we will control for and, as I say, I think the IJC has been sort of bending even the limits or the releases on their planned flows to try to alleviate the flooding condition rather than to favour the power entities. I think this has been the fact all through the winter.

Mr. Danforth: At how many points along the Great Lakes system starting at Superior is it possible to exert any type of control on the existing water level?

Dr. Prince: It is only possible at two points. One is the Sault and the other is Cornwall. The other channels, the St. Clair River, the Detroit River and the Niagara, are defined entirely by the natural channel profiles and there are no control works on those channels to do anything.

Mr. Danforth: There is something I have been concerned about and I think the people are concerned about too, and it is the fact that with the equipment that we have available to us today, the engineering and the expertise, it is possible to forecast on a longrange basis what could conceivably happen in the Great Lakes basin. How soon were the officials aware approximately during the last 12 months that there would be an increase in the water level of the lakes?

Dr. Prince: I think the evidence was quite clear last fall that if events continued as they were, we would be into a high water level period. Even a year before we were slightly above normal but not in any excessive way. In the early part of 1972 we were above normal in most of the lakes but not at a point that one would anticipate an extreme such as we have experienced in the last few months. The question of longterm forecasting I think is just not here yet.

Mr. Danforth: From the very fact that we were experiencing in Lakes Erie and Ontario as long ago as last spring abnormal heights in the water along the shores almost to the degree that there was extensive damage, why was there no action taken from that point on to lower the level of the water by opening the outlet at Cornwall?

Dr. Prince: Are you referring to Lake Erie or to Lake Ontario?

Mr. Danforth: It all goes the same way.

Dr. Prince: There is no manipulation at Cornwall that can in any way affect Lake Erie. Lake Erie is defined by the natural channels, the flows in the natural channel and the outlets that are there. There are no effective control works that can regulate Lake Erie.

[Interprétation]

nôtre; M. Prince en fait partie, et ce personnel n'est pas seulement le porte-parole d'Ottawa mais il s'agit en fait d'ingénieurs qui en grande partie travaillent pour la CMI. Monsieur Prince.

M. Prince: La question de la rétention de l'eau afin d'avoir le niveau nécessaire pour fournir de l'électricité ne constitue pas à mon avis un facteur réaliste. La Commission mixte internationale a établi des limites au contrôle qu'elle exerce et c'est à nous de les respecter. Quelles que soient les demandes d'eau, nous ne les dépasserons pas. Elles sont définies par les accords internationaux et je crois que la Commission mixte internationale a essayé d'arrondir les angles, si je puis dire, ou les limites prévues pour le débit d'eau afin d'enrayer les inondations plutôt que de favoriser les organismes producteurs d'électricité. Je crois que cela a été la situation pendant tout l'hiver.

M. Danforth: En partant du lac Supérieur, à combien d'endroits dans le système des Grands lacs peut-on exercer un contrôle sur le niveau actuel des eaux?

M. Prince: On ne peut l'exercer qu'à deux endroits bien définis: à Sault Ste. Marie et à Cornwall. Les autres canaux, soient la rivière St. Clair et les fleuves Détroit et Niagara, dépendent entièrement du profil naturel de leur lit et aucune construction n'existe là pour contrôler les flots.

M. Danforth: Il y a quelque chose qui m'inquiète et je crois que bien des gens pensent de même; puisque, de nos jours, avec le matériel et les compétences techniques et autres que nous avons, nous pouvons prévoir à longue échéance la situation dans le bassin des Grands lacs, nous nous demandons depuis combien de temps environ les fonctionnaires savaient que le niveau des eaux des lacs augmenterait?

M. Prince: Je crois qu'il était très clair, l'automne dernier, que si les conditions restaient les mêmes, on entrerait dans une période de haut niveau d'eau. Il y a un an les conditions étaient un peu au-dessus de la normale, mais pas trop. Au début de 1972, la situation était au-dessus de la normale dans la plupart des lacs, mais pas au point où nous pouvions prévoir la situation que nous avons connue ces derniers mois. Je crois que nous ne pouvons pas encore prévoir à long terme.

M. Danforth: Mais du fait que depuis le printemps dernier nous pouvions nous attendre à une hausse anormale des niveaux d'eau dans les lacs Érié et Ontario le long des rives et prévoir presque des dommages importants, pourquoi alors n'a-t-on pas pris des mesures pour faire baisser le niveau des eaux en ouvrant la sortie à Cornwall?

M. Prince: Est-ce que vous parlez du lac Érié ou du lac Ontario?

M. Danforth: C'est la même chose.

M. Prince: Nous ne pouvons pas à Cornwall agir de façon à faire varier le niveau du lac Érié. Le lac Érié dépend des canaux naturels de l'eau qui lui vient de ses voies naturelles et des sorties qui existent. Il n'y a pas d'ouvrages qui permettent de réglementer efficacement le niveau du lac Érié.

[Text]

• 1205

Mr. Danforth: In other words, it does not matter then to what degree the outlet at Cornwall is opened as far as Lake Erie is concerned?

Dr. Prince: No, it does not because Niagara Falls intervenes.

Mr. Danforth: Is there no control over the flow at Niagara Falls?

Dr. Prince: No. The only control there is the amount they divert into the power intakes, the balance goes over the Falls.

Mr. Danforth: There is no restriction on the flow whatsoever?

Dr. Prince: No, because there is a fall-in level from Lake Erie to where this diversion occurs into the power intakes and it is that natural channel around Grand Island and at Fort Erie that really defines how much can come out. The only increased flow in the Niagara River results from an increase in level in Lake Erie itself.

Mr. Danforth: Then the answer to the question is that there is no manual control at the present time as far as power development is concerned on the level of Lake Erie?

Dr. Prince: On the main channel, that is correct.

Mr. Danforth: Therefore, on Lake Erie and Lake Sinclair.

Dr. Prince: Yes, that is correct.

Mr. Danforth: My question then is to the Minister, Mr. Chairman. I was not quite familiar with the third alternative in compensation and in dealing with his intimation that there was some help available financially for houses and barns where there was a one-third participation. Is this on an individual or a municipal basis and does it have to be declared as a disaster area? Can this be approached on an individual basis where a house has suffered extreme damage due to flooding or high water, when he spoke of one-third by the owner, one-third by the province and one-third by the federal government? Do you mind elaborating on this particular aspect?

Mr. Davis: This is what I might loosely call an *ad hoc* program but there must be a lower limit to the size of the investment. I would have thought there would at least have to be a community. If it was an individual home, I would have thought that the municipality in the province would deal with it, the two of them together. If it became a large collection of homes, a sizeable municipality, then this comes over the horizon and as far as the federal government is concerned it gets big enough for the federal government to be involved. That is where, if there is a local contribution, the federal government would be prepared to participate.

Mr. Danforth: Does it have to be declared a disaster area?

[Interpretation]

M. Danforth: En d'autres termes, donc quelle que soit l'ouverture à Cornwall, cela ne change rien à la situation du lac Érié?

M. Prince: Non, parce qu'il y a les chutes du Niagara.

M. Danforth: N'a-t-on aucun moyen de contrôler le débit aux chutes du Niagara?

M. Prince: Non. Il y a une certaine quantité d'eau qui est détournée vers les bouches pour l'électricité et le reste va dans les chutes.

M. Danforth: Il n'y a donc aucun moyen de réglementer le cours d'eau?

M. Prince: Non car il y a une dénivellation entre le lac Érié et cet endroit, et il y a détournement dans les bouches qui fournissent de la force motrice; c'est en fait dans cette voie naturelle autour de Grand Island et de Fort Érié que s'établit le volume d'eau en cause. Le seul accroissement de l'eau dans le fleuve Niagara dépend du niveau du lac Érié lui-même.

M. Danforth: Donc à l'heure actuelle il n'y a pas de contrôle manuel possible pour augmenter la production d'électricité en agissant sur le niveau du lac Érié?

M. Prince: En ce qui concerne la voie principale c'est exact.

M. Danforth: Par conséquent, pour le lac Érié et le lac Sinclair.

M. Prince: Oui, c'est exact.

M. Danforth: Je poserais donc ma question à monsieur le ministre. Je ne connaissais pas cette troisième solution d'indemnisation qui prévoyait, semble-t-il, que l'on fournisse de l'argent pour indemniser les dommages causés aux maisons et aux granges en cas de participation d'un tiers. Est-ce que cette indemnisation se fait sur une base particulière ou municipale; est-ce qu'il faut que la région soit déclarée comme zone sinistrée? Lorsqu'il y a eu dommage important à une propriété à la suite d'une inondation ou de la hausse du niveau des eaux, est-ce qu'il peut y avoir indemnisation fournie dans une proportion d'un tiers par le propriétaire, un tiers par la province et un tiers par le gouvernement fédéral? Est-ce que vous pourriez nous donner des détails à ce sujet?

M. Davis: C'est ce que j'appellerais d'une façon assez large un programme *ad hoc* mais il y a un plancher au montant de l'investissement. Quant à moi, je pensais qu'il fallait qu'une collectivité soit impliquée et dans le cas d'une maison particulière, je pensais que la municipalité ou la province pourraient s'en occuper, ou toutes les deux. Lorsqu'il s'agit de beaucoup de maisons, d'une municipalité importante, alors l'ampleur du sinistre permet au gouvernement fédéral d'intervenir. Dans ce dernier cas, s'il y a contribution locale, le gouvernement fédéral est prêt à participer.

M. Danforth: Faut-il que la région soit déclarée sinistrée?

[Texte]

Mr. Davis: I think so, yes. It very definitely has to have been declared a disaster area so that it became noticeable by Ottawa. It has to be a disaster, it has to be substantial. What is substantial, how big a community? That I cannot give you a clear answer on but it would have to be a disaster.

Mr. Danforth: What I am trying to determine is where does the initiative come from? Does it come from the municipality? Who starts the wheels in motion? Is it the municipalities or the provincial government?

Mr. Davis: I think always the initiative starts right at the site of the disaster. The province that is on the site can spot it pretty quickly. There is in existence the Emergency Measures Organization; there is a provincial officer and a federal one; so there is a chain of communications.

Mr. Danforth: Yes.

Mr. Davis: Nevertheless, I would think fundamentally, since property is a provincial responsibility and since that is often delegated to municipalities, the action is with the local authority and back on through the chain.

Mr. Danforth: I would like to ask one more short question, if I may be permitted, Mr. Chairman. I think many people have no idea of the volume of the water in the Great Lakes basin. A figure of 45,000 square miles was given this morning and I think we were dealing with two lakes. May we have for our record some intimation of the size of the Great Lakes basin in square miles or some other factor, so that we may have some idea of the magnitude of the water we are dealing with?

• 1210

Dr. Prince: Mr. Chairman, the Great Lakes Basin, as a whole, both land and water, on both sides of the border, is about 300,000 square miles. The surface area of the water is just under 100,000 square miles; about 96,000, I believe.

Mr. Danforth: There is one other question, if I may be permitted to ask it, Mr. Chairman, along the same lines. I was interested in water from Lake Superior taking three years to get down to Lake Ontario. Could we have some other indication of why this length of time, to demonstrate what we are contending with?

Dr. Prince: The general statement has been made, from time to time, that a change in the level of Lake Superior—say, a release from Lake Superior—would find a kind of attenuated reflection in the Lower Lakes in perhaps two years' time. This is the sort of time lag when it spreads out over that enormous area. One has to remember, too, that evaporation, for example, could take off as much as half-an-inch per day. So, everything is attenuated from whatever is done in the Upper Lakes down to the Lower Lakes, with a very long lag time.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. Davis: Je crois que oui. Pour qu'Ottawa soit au courant il faut que la région soit déclarée sinistrée, il faut que le sinistre soit important, mais quelle doit être la taille de la collectivité, je n'en sais rien.

M. Danforth: J'essaie de savoir qui prend l'initiative? Est-ce la municipalité ou le gouvernement provincial?

M. Davis: Je crois que l'initiative part toujours de l'endroit où se produit le désastre. La province impliquée peut rapidement trouver où le sinistre a eu lieu. Il existe une organisation des mesures d'urgence qui a un agent provincial et un agent fédéral. Par conséquent il existe une chaîne de communication, une voie hiérarchique.

M. Danforth: Oui.

M. Davis: Toutefois, je pense que, puisque la propriété relève de la compétence provinciale, cette compétence est souvent déléguée aux municipalités; les mesures doivent être prises par les autorités sur place et l'on doit remonter la voie hiérarchique.

M. Danforth: Je voudrais poser une dernière et courte question si vous le permettez, monsieur le président. Je pense que bien des gens ne se font aucune idée du volume de l'eau que nous avons dans le bassin des Grands Lacs. Il y a 45,000 milles carrés nous a-t-on dit ce matin et je crois qu'il s'agissait de deux lacs. Est-ce que vous pourriez nous indiquer quelle est la grandeur du bassin des Grands Lacs en milles carrés ou sous quelque autre forme afin que nous puissions avoir une idée du volume d'eau?

M. Prince: Dans leur ensemble, les Grands Lacs représentent tant en surface d'eau qu'en surface de terre environ 300,000 milles carrés des deux côtés de la frontière. La surface de l'eau est d'un peu moins de 100,000 milles carrés, à peu près 96,000 milles carrés.

M. Danforth: Dans la même veine, il y a une autre question que j'aimerais poser: on m'a dit que l'eau du lac Supérieur mettait trois ans à descendre dans le lac Ontario et pourrait-on me donner d'autres renseignements pour indiquer pourquoi il faut tout ce temps pour démontrer ce que nous prétendons?

M. Prince: D'une façon générale, on a déclaré de temps en temps qu'une modification du niveau du lac Supérieur, disons un déversement d'eau à partir du lac Supérieur se répercuterait d'une façon atténuée en quelque sorte dans les lacs inférieurs après deux ans à peu près. C'est la durée qu'il faut pour qu'il se propage sur cette immense région. Il faut aussi tenir compte de l'évaporation qui pourrait faire baisser le niveau d'un demi-pouce par jour. Donc tout s'atténue avec le temps à partir des Grands Lacs jusque dans les lacs inférieurs.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: A little booklet entitled *What You Always Wanted to Know about Great Lakes Levels* will be distributed to you, through the department.

Mr. MacGuigan.

Mr. MacGuigan: Mr. Minister, my constituency has been one of those most severely affected by the recent floods. In the town of Tecumseh and the village of St. Clair Beach, the flood waters ran half a mile inland and the water was something like three feet deep at that point. I had the opportunity, subsequently, of looking at the damage. Fortunately, the structural damage is not great but the damage by erosion is very great indeed. As Mr. Cullen was saying earlier, in some cases, large sections of property have been carried away. You can look out into the lake and see trees out there that used to be the shore line. They are now, maybe, 30 or 40 feet out in the lake.

One of the questions which I have been asking the government since the latter part of November and which my constituents continually ask me is about flood insurance. This is something which exists in the United States. It used to be available commercially in Canada, at least in my area; but since the time of the 1952 flood, commercial insurance companies have refused to give insurance of the ordinary property insurance kind against flood damage. This means that the individual who wants to protect himself by insurance has no possibility of doing so.

It may be said that this is, in effect, the same thing as disaster relief; that the probability of flooding, at least in a year like this, is so great that it is really like saying: "Well, let us just give them compensation afterwards." The difference is, though, that the individual home-owner has a direct relationship with the government through a type of insurance policy. He would pay a premium and would have a personal relationship with the government himself, rather than having to go through a committee.

In all the localities, committees are now being set up to distribute flood relief but I do not think that this is satisfactory from the viewpoint of the individual land owner. Something more closely approximating the regular insurance system but carried on through government auspices would be much more satisfactory for the land owner.

I wonder if, Mr. Minister, you would be prepared to make any comment today about the possibility of flood insurance.

Mr. Davis: I know the government has considered an insurance-type of program as opposed to simply making outright payments after the event, for compensation for disaster, but, for reasons with which I am not familiar, has rejected the insurance concept.

It may have been rejected largely because the federal government does not control zoning. It might be much easier if there were to be a provincial insurance program or a joint federal-provincial program, in which at least one level of government had real control over the extent of the risk of each investment by individuals: the location, in other words, of homes relative to possible flood waters.

[Interpretation]

Le président: Il y a ici une petite brochure intitulée «*Tout ce que vous avez toujours voulu savoir au sujet du niveau des Grands Lacs*». Le ministère vous la fournit et je vous la distribue.

Monsieur MacGuigan, vous avez la parole.

M. MacGuigan: Monsieur le ministre, dans ma circonscription électorale, nous avons été parmi les plus touchés par ces inondations récentes. Dans la ville de Tecumseh et le village de St-Clair Beach, les eaux se sont rendues jusqu'à un demi-mille à l'intérieur des terres où elles avaient trois pieds. J'ai par la suite pu examiner les dommages; heureusement, au point de vue structure, ce n'était pas trop important, mais ça l'était au point de vue érosion. Comme M. Cullen le disait plus tôt, dans certains cas, de grandes portions de propriété ont été entraînées par les flots. Vous pouvez voir dans les lacs qu'il y a des arbres qui se trouvaient autrefois sur le rivage, ils se trouvent quelquefois maintenant à trente ou quarante pieds de la rive.

Depuis la fin de novembre, je pose au gouvernement une question que mes électeurs me demandent continuellement et qui a trait à l'assurance-inondation. Il y a quelque chose en ce sens aux États-Unis. Nous avions une assurance de ce genre au Canada tout au moins dans mon secteur, mais depuis les inondations de 1952, les compagnies d'assurance civile et commerciale ont refusé d'assurer les propriétés ordinaires contre les dommages résultant des inondations. Cela veut dire que la personne qui veut se protéger au moyen d'une assurance ne peut le faire.

On peut dire que ce serait en fait la même chose que de fournir des secours de désastre, que les probabilités d'inondation, du moins dans une année comme celle-ci, sont si grandes que c'est comme si on disait: «*Fournissons-leur une indemnisation après*». Cependant, pour le propriétaire, il y aurait un rapport direct avec le gouvernement par les moyens d'une police d'assurance. Il payerait alors une prime et il serait en rapport personnellement avec le gouvernement plutôt que de devoir passer par l'intermédiaire d'un comité, comme c'est le cas.

Il y a maintenant dans toutes les localités des comités qui sont établis pour fournir des secours en cas d'inondation, mais je ne crois pas que ce soit une mesure satisfaisante pour le propriétaire individuellement parlant. Ce dernier aimerait avoir plutôt quelque chose comme une assurance ordinaire mais garantie par le gouvernement; il obtiendrait meilleure satisfaction.

Je me demande, monsieur le ministre, si vous pouvez ici nous expliquer quelles sont les chances d'avoir une assurance-inondation.

M. Davis: Je sais que le gouvernement a examiné ce genre d'assurance comparativement à ces paiements directs d'indemnisation après le désastre; pour des raisons que je ne connais pas, il a rejeté ce principe.

Peut-être est-ce surtout parce que le gouvernement fédéral ne contrôle pas le zonage. Il serait peut-être plus facile pour la province d'avoir un programme d'assurance, ou que l'on établisse un programme fédéral-provincial où au moins un niveau du gouvernement disposerait d'un contrôle effectif des risques dans le cas de chaque investissement particulier c'est-à-dire qu'il aurait le contrôle

[Texte]

I really cannot give you a satisfactory answer there. It is something we will take another look at, but I would think the province and, indeed, the municipalities often would have to be involved, because of the zoning aspect.

• 1215

Mr. MacGuigan: Is this something which could conceivably come under our standing offer to the provinces in respect of long-term flood protection policies?

Mr. Davis: We require an understanding and, indeed, an agreement with the Province of British Columbia relative to zoning before we will jointly invest in a dyke. So zoning always has to be part of the long-term planning of protective works. I think we should pursue the idea of insurance further and try to get you a better answer than I have been able to give you.

Mr. MacGuigan: Perhaps we can expect a further statement on that in the next week or two?

Mr. Davis: Statements often assume Cabinet agreement, so I am not sure.

Mr. MacGuigan: You mentioned the Sudbury situation earlier. As I would see it, this would be what might be classed as a smaller disaster, not of the scale of the type of disaster for which perhaps the disaster fund was intended. Am I to understand there is under consideration a separate kind of formula for smaller disasters which would not reach the level at which there would be federal contribution for largescale disasters?

Mr. Davis: Yes, and there are precedents, the Sudbury precedent last year and the St. Jean-Vianney precedent of a couple of years ago. There are several individual situations which have been dealt with differently . . .

Mr. MacGuigan: Yes.

Mr. Davis: . . . essentially, I think, on a one-third, one-third, one-third basis, but always involving a local contribution.

Mr. MacGuigan: Yes.

Mr. Davis: The big fund does not require a local contribution at all.

Mr. MacGuigan: I would like to put myself on record here as making a representation to you that this should be made available in this case. In fact, I think the province has suggested that the deal which they offer at the moment to the municipalities is good, it is an 80-20 split, but to the local disaster committees it is 50-50, which is not very satisfactory. I understand that this would make it a one-third, one-third, one-third situation. I would urge then if it is a possibility on the basis of precedent, that this be done by the federal government.

[Interprétation]

en d'autres termes, sur les maisons pouvant être éventuellement inondées.

Je ne peux vous donner une réponse précise. Il faudrait étudier davantage cette question, mais je pense que les provinces et les municipalités devraient être impliquées, en raison de la question du zonage.

M. MacGuigan: Cela pourrait-il être inclus dans notre proposition aux provinces d'établir des politiques de protection à long terme contre les inondations?

M. Davis: Il nous faut évidemment parvenir à un accord avec la province de Colombie-Britannique en ce qui concerne le zonage avant de coopérer dans la construction d'une digue. Ainsi, la question du zonage doit faire partie de la planification à long terme de nos travaux de protection. Je pense que nous devrions réfléchir davantage à ce système d'assurance, afin de pouvoir vous donner une meilleure réponse.

M. MacGuigan: Peut-être nous donnerez-vous davantage de précisions au cours des semaines prochaines?

M. Davis: Toute déclaration doit souvent recevoir l'approbation du cabinet.

M. MacGuigan: Vous avez parlé de la situation à Sudbury. Je pense que cela constitue un désastre mineur, puisque le fonds spécial avait été destiné à des désastres plus importants. Dois-je comprendre que l'on envisage d'établir une formule différente pour les désastres mineurs qui ne seraient donc pas assez catastrophiques pour que le gouvernement fédéral apporte sa contribution?

M. Davis: Oui, et il y a des précédents, à savoir le cas de Sudbury l'année dernière, et celui de Saint-Jean-Vianney il y a quelques années. D'autres problèmes ont été résolus différemment.

M. MacGuigan: Oui.

M. Davis: Cette contribution se faisait essentiellement sur la base d'un tiers, mais impliquait toujours une participation locale.

M. MacGuigan: Oui.

M. Davis: Ce fonds si important n'a pas besoin d'une contribution locale.

M. MacGuigan: Je voudrais qu'il soit versé au compte rendu que je vous ai demandé que ces fonds soient disponibles dans ce cas. Je pense que la contribution provinciale versée actuellement aux municipalités est assez satisfaisante, se répartissant en 80 et 20, mais en ce qui concerne le comité local pour le sinistre, cette contribution est de 50-50, ce qui n'est pas très satisfaisant. Je voudrais savoir s'il est possible que le gouvernement fédéral adopte le système de la contribution à un tiers.

[Text]

Mr. Davis: We indicated when we met with the Ontario ministers several weeks ago that this was a possibility and we did describe to them the Sudbury case and so on. The hon. Bert Lawrence in his statement to the provincial legislature a few days ago said that his government would be approaching Ottawa with a view to exploring this further. We have not heard from them yet, but I expect we will hear more from them in this connection.

Mr. MacGuigan: In other words, we are awaiting provincial initiative in this situation.

Mr. Davis: That is right. I think the initiative has to be local, followed by provincial support and, finally, a federal response. There are precedents.

Mr. MacGuigan: Just one further question, Mr. Chairman, about the functioning of the Emergency Measures Organization and our emergency procedures in an emergency. I think the Emergency Measures Organization in our area functioned very well, but as a result of the experience which we have had, we are concerned about how it will function in a larger disaster and, especially, how the military might be brought in. We had the militia standing by on St. Patrick's day, the whole day, in case they were called on and I think the emergency measures authorities could have used equipment. They really did not need troops, there was no danger of looting and there were no people in danger of drowning, but they could have used the military vehicles for moving people back and forth and in some cases for ferrying people. Quite a few people along the shores of Lake St. Clair had to be taken from their homes by boat because the water was up about four feet. We wondered how quickly procedures could be brought into effect. Perhaps this question would be more adequately directed to the Minister of National Defence, but since you are answering here today and are generally responsible, would you have any comments to make on this situation?

Mr. Davis: We have had several discussions with the Minister of National Defence in respect of readiness and he has agreed to station more troops and certainly more equipment of the appropriate kind in the danger areas, anticipating events we hope will not happen, but which could occur in those areas.

• 1220

There is one hangup here. It is the reluctance on the part of the local and provincial people to call on National Defence. They tend to put this off, and they do this because they know they will be billed in some amount for these services. We are considering a formula which will help to overcome that reluctance in the first instance.

Mr. MacGuigan: I think that would be very useful. They do not know what the cost is going to be, and if they have this in the back of their minds, they are going to be very reluctant to call on this kind of emergency assistance.

Mr. Davis: Yes. This has been true in other provinces. The provinces have been slow, at least in the eyes of the local citizenry, to call on the military. The military have been there.

[Interpretation]

M. Davis: Lors de notre rencontre avec les ministres du gouvernement de l'Ontario, il y a plusieurs semaines, nous avons indiqué que cela était une possibilité, et nous leur avons décrit l'exemple de Sudbury. Il y a quelques jours, M. Bert Lawrence a déclaré que son gouvernement contacterait Ottawa pour étudier davantage cette possibilité. Rien n'est encore fait, mais cela ne saurait tarder.

M. MacGuigan: En d'autres termes, nous attendons donc que le gouvernement provincial prenne l'initiative.

M. Davis: C'est exact. Je pense que cette initiative doit être prise au niveau local, puis être soutenue par le gouvernement provincial, et enfin par le gouvernement fédéral.

M. MacGuigan: Je voudrais poser une autre question sur le fonctionnement de l'Organisation des mesures d'urgence et de nos procédures d'urgence. Je pense que cette organisation a très bien fonctionné dans notre région, mais cette expérience nous fait douter de son efficacité en cas de sinistre plus important, et spécialement, sur l'intervention des forces militaires. En effet, la milice s'est tenue prête pendant tout le jour de la St-Patrice, au cas où elle serait appelée. Je pense que les autorités des mesures d'urgence auraient pu y avoir recours. Il n'y avait nul besoin d'amener des troupes, car il n'y avait pas de danger de pillage et personne ne risquait de se noyer, mais on a utilisé des véhicules militaires pour transporter les gens. Bon nombre de riverains du lac St-Clair durent être secourus par bateau car il y avait plus de quatre pieds d'eau. Nous nous demandions si les procédures d'urgence pourraient être rapidement appliquées. Peut-être cette question devrait-elle être adressée plus précisément au ministre de la Défense nationale, mais puisque vous êtes là, voudriez-vous faire des commentaires sur cette situation?

M. Davis: Nous avons eu plusieurs discussions avec le ministre de la Défense nationale en ce qui concerne la disponibilité des secours, et il a donné son accord pour envoyer davantage de troupes et d'équipement approprié dans les zones où le danger risque d'être le plus grand, par mesure de prévention.

Il y a un problème ici. C'est la réticence des autorités locales et provinciales à faire appel au ministère de la Défense nationale. Elles retardent le plus possible, car elles savent qu'elles devront, d'une façon ou d'une autre, payer pour ces services. Nous cherchons à établir une formule qui permettra de vaincre cette réticence.

M. MacGuigan: Je pense que ce serait très utile. En effet, si elles ne savent pas ce qu'il va leur en coûter, elles seront très réticentes à faire appel à tout service d'urgence.

M. Davis: Cela est également vrai pour d'autres provinces. Elles ont attendu longtemps, d'après les citoyens locaux, à faire appel aux militaires.

[Texte]

Mr. MacGuigan: Who pays the bill in a case like that? Is it the province or the municipality?

Mr. Davis: I believe the province has paid. The bill in the first instance would go to the province; I am sure of that. I think the province has paid in the case of British Columbia, not the municipalities or individuals locally.

Mr. MacGuigan: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stackhouse.

Mr. Stackhouse: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Davis a question with respect to federal government participation in combatting erosion along Scarborough Bluffs, which are affected by the high water levels we are suffering now, but have been affected for a long time by both high water levels and surface drainage. It is reported that in 1971 the federal government rejected a request for \$10 million over five years by the Metro Toronto and Region Conservation Authority to implement some parts of their program. Also the point has been made that the federal government does not have a responsibility in combatting this kind of erosion in that area.

In the light of the current high-water crisis and the developments that this area is suffering, what responsibility do you think the federal government should take in helping to fund both an immediate conservation program and a long-term program to combat the erosion of the Scarborough Bluffs area?

Mr. Davis: A longer term is easier to answer. I think the federal government must be prepared to do in Ontario, and more particularly in the Scarborough area, what it has obviously been doing in some other parts of the country: putting up on a dollar-for-dollar basis, matching funds for a long-term, well-thought-out program of diking and/or retention walls, erosion protection works and so on.

In the short term, I do not know what the answer is, Mr. Bruce here has had quite a bit of experience going to meetings and talking to people, not only locally, but to municipal and provincial people. Basically the federal government does not protect property in the first instance. It does participate on major rivers where there is navigation or fishing or international waterways or international lakes, and that would be the main reason why in terms of well-engineered, well-thought-out works and proper zoning, it would put up a dollar for every provincial dollar. But in the Scarborough Bluffs case, is there anything that can be done in the short run? Maybe in the long run the dollar-for-dollar formula will work, given provincial backing, but in the short run . . .

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: Mr. Chairman, we have had extensive discussions with and have provided a lot of technical support to the Metro Toronto conservation authority. They have developed a proposed plan for controlling erosion on Scarborough Bluffs, and I hope that such a plan might well be fed into any federal-provincial planning. It might be done along the lines that Mr. Davis has been talking about.

[Interprétation]

M. MacGuigan: Et qui paye dans ces cas-là? Est-ce la province ou la municipalité?

M. Davis: Je crois que c'est la province. En tout cas, la facture est adressée, tout d'abord, à la province. Je pense que dans le cas de la Colombie-Britannique, c'est la province qui a payé et non pas les municipalités ou les individus.

M. MacGuigan: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stackhouse.

M. Stackhouse: Monsieur le président, je voudrais parler de la participation du gouvernement fédéral au programme de lutte contre l'érosion dans la région de Scarborough; cette région souffre actuellement des dégâts causés par les niveaux d'eau élevés, et en même temps d'un problème d'érosion. Il paraît qu'en 1971, le gouvernement fédéral a rejeté une demande de 10 millions de dollars pour 5 ans présentée par la *Metro Toronto and Region Conservation Authority* pour l'application de son programme. On avait alors fait remarquer que le gouvernement fédéral n'a aucune responsabilité dans les programmes de lutte contre l'érosion de cette région.

La situation actuelle étant particulièrement critique, surtout dans cette région, je voudrais vous demander, si, à votre avis, le gouvernement fédéral devrait assumer une responsabilité financière dans l'organisation d'un programme de conservation d'urgence ainsi que d'un programme à plus long terme pour combattre l'érosion dans la région de Scarborough?

M. Davis: Il est plus facile de répondre à la question d'un programme à long terme. Je pense que le gouvernement fédéral doit être prêt à faire en Ontario, et spécialement dans la région de Scarborough ce qu'il a déjà fait dans d'autres régions de ce pays, c'est-à-dire d'allouer des fonds, d'organiser un programme à long terme, bien conçu, de construction de digues et de murs de rétention, ainsi que pour la protection contre l'érosion.

A court terme, il ne m'est pas possible de vous répondre. M. Bruce a beaucoup d'expérience puisqu'il va à de nombreuses réunions et rencontre beaucoup de personnes non seulement au niveau local, mais aussi aux niveaux municipal et provincial. En fait, le gouvernement fédéral ne protège pas directement la propriété. Il participe à des programmes relatifs à la navigation ou à la pêche sur les fleuves importants, sur les cours d'eau ou sur les lacs internationaux, et c'est sans doute la raison essentielle pour laquelle il participe à la moitié des frais encourus, avec la province. En ce qui concerne la région de Scarborough, peut-on faire quelque chose à court terme? Peut-être, à long terme, la formule de 50 p. 100 pourra être appliquée, avec le soutien provincial, mais à court terme . . .

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Monsieur le président, nous avons eu de nombreuses discussions avec la *Metro Toronto Conservation Authority*, et nous lui avons fourni de nombreux services techniques. Elle a proposé un plan pour le contrôle de l'érosion dans la région de Scarborough, et j'espère qu'un tel plan sera intégré dans une planification fédérale-provinciale ultérieure.

[Text]

Mr. Stackhouse: Mr. Davis and Mr. Bruce, I am aware of the plan. I am just not aware that the federal government has as yet accepted any financial responsibility to help implement it.

Mr. Davis: Well, it does not until there is an agreed plan. To my knowledge the Government of Ontario has never come to the Government of Canada with a plan saying, this is it, and . . .

Mr. Stackhouse: The Metro Toronto conservation authority came to Metro Toronto area members of Parliament during the last Parliament, and it was their task to represent the need to the government. I do not know that they got very far. Can we hope to get farther this time?

Mr. Davis: I would not think so. Constitutionally there is no such thing as a municipality as far as Ottawa is concerned. There is no way we can have a deal with Metro or a municipality. We have to have a deal with the province. Individual Canadians can talk to each other in any way they want, but there is no way there can be a deal without Queen's Park being right in the centre.

• 1225

Mr. Barnett: Could I ask a supplementary? What is this \$750,000 in the current estimates on the Metropolitan Toronto Conservation Authority through the government of Ontario?

Mr. Bruce: Mr. Chairman, those are the remaining funds under the old Canada Water Conservation Assistance Act to assist in constructing the Finch Dam and related flood control measures on the tributary streams to Lake Ontario, on the Don River and the Humber River.

Mr. Stackhouse: Mr. Davis, through you, Mr. Chairman, I wanted to ask a question that has been partially answered, namely, the reference to the Canada Water Act. Under existing legislation such as the Canada Water Act, are there not means by which the federal government can actively participate in the saving of this area which is now seriously being eroded and has been for a long time? It is not simply a problem that came up because of the high water levels of this year. Having in mind the extensive area involved, the extensive cost involved and the extensive land that is now part of the public domain, would the federal government not recognize some responsibility here?

Mr. Davis: Very definitely, but in partnership with the province, not unilaterally, not on its own.

Mr. Stackhouse: Assuming the willingness and the readiness of the province to approve what the Conservation Authority, which is its creation, is recommending, would not the federal government therefore be willing to participate in this?

Mr. Davis: It would, assuming, as you said, that the provincial government and the municipal authorities were involved.

Mr. Stackhouse: If I may be permitted one short question, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Stackhouse: Je suis au courant de ce plan. Mais je n'ai jamais entendu que le gouvernement fédéral avait accepté d'assumer une responsabilité financière dans l'organisation de ce plan.

M. Davis: Non, tant que ce plan ne sera pas définitivement adopté. Que je sache, le gouvernement de l'Ontario n'a jamais proposé au gouvernement fédéral de plan précis . . .

M. Stackhouse: La *Metro Toronto Conservation Authority* a comparu devant les députés du Grand Toronto au cours de la dernière législature, et c'était à elle de faire part de ce besoin au gouvernement. Je ne pense pas qu'elle ait été si loin. Pouvons-nous espérer un changement?

M. Davis: Je ne pense pas. Selon la Constitution, le gouvernement fédéral ne traite pas directement avec les municipalités, mais il doit passer par la province. Les citoyens peuvent se réunir entre eux comme ils le veulent mais il n'y a aucun moyen de parvenir à un accord sans passer par Queen's Park.

M. Barnett: Puis-je poser une question supplémentaire? Quelle est cette somme de \$750,000 qui figure au budget actuel de la Metropolitan Toronto Conservation Authority, et qui a été versée par le gouvernement de l'Ontario?

M. Bruce: Monsieur le président, il s'agit de fonds non utilisés prévus par l'ancienne Loi canadienne sur l'aide à la conservation des eaux, pour aider à la construction du barrage Finch et pour prendre des mesures de contrôle face aux inondations des affluents du lac Ontario, des rivières Don et Humber.

M. Stackhouse: Monsieur Davis, je voudrais vous poser une question à laquelle vous avez déjà répondu en partie, à savoir, la Loi sur les ressources en eau du Canada. La législation actuelle, par exemple la loi dont je viens de parler, prévoit-elle que le gouvernement fédéral puisse participer activement à la protection d'une région déjà sérieusement endommagée, et cela depuis un certain temps? Ce problème ne date pas de cette année. Étant donné l'étendue de cette région et l'importance des fonds nécessaires pour protéger ces terres qui font partie du domaine public, le gouvernement fédéral ne devrait-il pas assumer certaines responsabilités à cet égard?

M. Davis: Très certainement, mais en coopération avec les provinces, et non pas unilatéralement.

M. Stackhouse: Si la province accepte la recommandation de la Conservation Authority, le gouvernement fédéral serait-il, alors, prêt à y participer?

M. Davis: Certainement, du moment que le gouvernement provincial et les autorités municipales y participent également.

M. Stackhouse: Puis-je poser une brève question, monsieur le président?

[Texte]

If the request came to you or the federal government through the province or in concert with the Metro Conservation Authority, we could expect interest and, hopefully, a positive reaction.

Mr. Davis: Definitely. But before we would have a firm agreement and before we could commit millions of dollars, we would have to have the provincial authorities very much a part of the agreement. This is not just constitutional; it makes an awful lot of sense to have the authorities who control zoning part of the scheme.

The Chairman: Gentlemen, I still have four names and there are two minutes left. Would you agree to reduce the length of your questions and extend the sitting beyond 12.30 p.m.?

Mr. Lawrence: You are not intimating that this is the only crack we are going to have at the Minister and his officials, are you?

The Chairman: This meeting was specifically designed to discuss the water levels of the Great Lakes, but we will still have meetings on environment. We have eight meetings scheduled for environment.

Mr. Lawrence: Do you have no more meetings scheduled about the Great Lakes?

The Chairman: No, that was today. Tomorrow it is lobster, oysters and the seas.

Mr. Davis: Excuse me, Mr. Chairman. You originally scheduled eight meetings on fisheries? Then there were to be another eight meetings on environment, which includes Great Lakes levels. This meeting was inserted as a special emergency kind of meeting, but there will be eight other opportunities.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, not precluding the possibility of Great Lakes water questions coming up at other meetings, could we not proceed and try at least to tidy up the main thrust of this discussion? It should not take long if we go at it.

The Chairman: It is up to the members. If you agree.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I did not realize I was speaking for myself, Mr. Chairman.

• 1230

I have two questions I would like to ask, both related to factors which lie outside the Great Lakes system but which I think affect the total picture under discussion.

First, I would like to know about the magnitude and the arrangements for control of entry of water into the Great Lakes system from what I believe is basically a hydro diversion at Longlac and Ogoki. Second, I think Dr. Prince mentioned the complicating factor of inflows from the Ottawa River in relation to water levels in the lower part of the system with particular reference to Montreal. I

[Interprétation]

Si la demande parvient à votre ministère, ou au gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la province, ou en coopération avec la Metro Conservation Authority, alors nous pouvons espérer une réaction positive de votre part.

M. Davis: Très certainement. Mais avant de donner notre accord ferme, et d'engager des millions de dollars, il nous faut être sûrs que les autorités provinciales participent à cet accord. Ce n'est pas simplement un règlement de la Constitution; il est tout à fait normal que les autorités qui contrôlent le zonage fassent partie de ce programme.

Le président: Messieurs, il y a encore 4 noms sur la liste, et il ne nous reste plus que deux minutes. Acceptez-vous de réduire votre temps de parole de sorte que nous pourrions prolonger la séance au-delà de midi trente?

M. Lawrence: Voulez-dire que c'est la seule séance que nous aurons avec le ministre?

Le président: L'objet de cette séance était spécifiquement de discuter du niveau d'eau des Grands Lacs, mais nous aurons d'autres séances sur l'environnement; nous en aurons huit, plus précisément.

M. Lawrence: Vous n'avez pas prévu d'autres séances pour cette question du niveau d'eau des Grands Lacs?

Le président: Non. Seulement aujourd'hui. Demain, nous parlerons du homard, des huîtres, et de la mer.

M. Davis: Excusez-moi, monsieur le président. Vous aviez tout d'abord prévu huit séances pour les pêches? Il va y avoir huit autres séances consacrées à l'environnement, ce qui comprend la question des Grands Lacs. Cette séance était en quelque sorte une séance spéciale, mais nous aurons vite une autre occasion d'en discuter.

M. Barnett: Monsieur le président, même si nous pouvons examiner la question des Grands Lacs à des séances ultérieures, il vaudrait mieux poursuivre afin d'approfondir un peu cette discussion. Cela ne devrait pas durer très longtemps.

Le président: C'est aux députés de décider. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je ne parlais pas pour moi, monsieur le président.

Je voudrais poser deux questions, concernant toutes les deux le système des Grands Lacs qui est, je crois, le centre de notre discussion. Tout d'abord, j'aimerais avoir des renseignements sur l'envergure des mesures prises pour diriger les eaux qui entrent dans le système des Grands lacs en provenance de ce que je crois être un détournement hydro-électrique à Longlac et Ogoki.

Deuxièmement, je crois que M. Prince a mentionné un élément qui complique davantage la situation, à savoir, l'eau provenant de l'Outaouais par rapport au niveau des eaux dans la partie inférieure

[Text]

would like to know what plans, if any, have been considered, or are possible, for some form of control of Ottawa River flows which could be correlated with the flows through Cornwall. I got the impression that the Ottawa flow is uncontrolled and you have to regulate Cornwall in relation to what the Ottawa River happens to be doing at a particular time. Could we have some information on those two aspects.

Mr. Davis: Could I just I just comment? The Ogoki diversion is the only diversion, to my knowledge, of Canadian northward flowing rivers into the United States, in effect. The Ogoki is diverted in part, 5,000 cfs. It was diverted during World War II to produce more power and is diverted, in effect, into Lake Superior. At the moment, that diversion is being prevented by the water being held up in Lake Nipigon; so that diversion is not adding, for the moment at least, to the problem. It is 5,000 cfs, and the discharge at Cornwall is 316,000. So it is not major, and for the moment at least it is having no effect at all, and there would be the lag effect of a year or two in any case. The second question about the Ottawa, I cannot answer.

Dr. Prince: There are two diversions on Lake Superior. One is Longlac which is much smaller, about 1,600 cubic feet per second, and that has continued. The Ogoki, as you say, is about 5,000 and that is being ponded on Lake Nipigon, but releases will start from that, I expect, about the end of April.

Mr. Barnett: It is 1,600 cubic feet per second?

Dr. Prince: Sixteen hundred in the Longlac and an average of about 5,000 on the Ogoki.

Mr. Grier: I have a supplementary, Mr. Chairman. Has that 5,000 figure been the outflow of the Ogoki since it was built? Has it ever been higher than that?

Dr. Prince: It has. At times it can be higher, but this is a sort of an average annual release at that rate. If there is demand for additional power—there is power generation on the Nipigon River—they can release more for a day or a week or something of the kind, but it averages out about 5,000.

Mr. Grier: Is there an upper level capacity in the Ogoki diversion?

Dr. Prince: Well, I am only guessing at the moment, but I expect that it could release about 7,000 to 8,000 if it had to.

Mr. Barnett's second question concerned the correlation of flows on the Ottawa River with those at Cornwall. I think the opportunities for control on the Ottawa River are quite limited. While there are storage dams in the channel of the Ottawa River, they are essentially of a fairly low capacity. One could not expect to pond and hold water, say, above Des Joachims for weeks on end.

[Interpretation]

du système, surtout à Montréal. J'aimerais savoir quels plans on a considérés pour établir quelques façons de diriger les eaux provenant de l'Outaouais, afin de les mettre en corrélation avec les eaux passant par Cornwall. J'ai l'impression que les eaux provenant de l'Outaouais ne sont pas dirigées et vous devez diriger les eaux à Cornwall en tenant compte des mouvements des eaux de l'Outaouais. Pouvez-vous nous donner quelques renseignements là-dessus?

M. Davis: Puis-je faire quelques commentaires? A ma connaissance, la dérivation à Ogoki est la seule qui a été faite pour détourner aux États-Unis les fleuves canadiens qui coulent vers le Nord. On a détourné 5,000 pieds cubes par seconde de l'Ogoki. On l'a détourné vers le lac Supérieur pendant la Deuxième guerre mondiale afin de produire plus d'énergie hydro-électrique. A l'heure actuelle, ce détournement est empêché par les eaux retenues dans le lac Nipigon; par conséquent, cette dérivation n'ajoute pas au problème, pour l'instant, tout au moins. Cela se fait à un rythme de 5,000 pcs et le débit à Cornwall est de 316,000 pcs. Ce n'est donc pas un problème majeur, et pour le moment, cette dérivation n'a pas aucune importance. Il y aura de toute manière le délai d'un an ou deux.

Je ne peux pas répondre à la deuxième question concernant l'Outaouais.

M. Prince: Il y a deux dériviations au lac Supérieur. L'une beaucoup plus petite se fait à Longlac et son débit est d'à peu près 1,600 pcs. Cela n'a pas changé. L'Ogoki, comme vous dites, a un débit d'à peu près 5,000 pcs; et ses eaux sont dirigées vers le lac Nipigon. Il y aura des eaux provenant de ce lac, je suppose, vers la fin d'avril.

M. Barnett: Est-ce 1,600 pieds cubes par seconde?

M. Prince: 1,600 dans le cas de Longlac et une moyenne de 5,000 dans le cas de l'Ogoki.

M. Grier: J'ai une question supplémentaire, monsieur le président. L'Ogoki, a-t-elle toujours eu un débit de 5,000 pcs depuis le début? Est-ce que le chiffre n'a jamais été plus élevé?

M. Prince: Oui. Des fois il peut être plus élevé, mais ce chiffre est une moyenne annuelle. Si le besoin d'électricité croît—la rivière Nipigon produit de l'énergie hydro-électrique—le débit peut être augmenté pour une journée ou une semaine ou plus, mais la moyenne est de 5,000 pcs.

M. Grier: Y a-t-il un débit maximum pour la dérivation de l'Ogoki?

M. Prince: Je ne donne pas un chiffre exact, mais je suppose que le débit pourrait atteindre 7,000 à 8,000 pcs si c'était nécessaire.

La deuxième question posée par M. Barnett se rapporte à la corrélation des débits de l'Outaouais et à Cornwall. Il y a peu de possibilité pour diriger le débit des eaux de l'Outaouais. Bien qu'il y ait des barrages des réserves dans le lit de l'Outaouais, ces barrages ont une capacité plus élevée. On ne pourrait pas s'attendre à retenir de l'eau en haut de Des Joachims pendant des semaines et des

[Texte]

You would start topping the dam and causing flooding around the margins of the reservoir. So the opportunities for storage and control in the channel of the Ottawa River itself is very limited.

Mr. Barnett: What about the upper tributaries of the Ottawa?

Dr. Prince: The big reservoirs in Quebec, Baskatong, Lac Simon and so on, are controlled. They are filled up with the melting of the winter snows and act as a reserve for the channel capacity and power generation throughout the system. At the present time they are filling; therefore water is being withheld to fill those reservoirs and is not reporting into the channels and is not reporting at Montreal. So in that regard we have a little bit of time for the next few weeks to spill as much as possible at Cornwall. When the combined Ottawa and St. Lawrence flows reach about 500,000 cubic feet per second on the south flank of Montreal Island, that is about par for the course. Beyond that we are likely to have trouble. At the present time, I think there is about 480,000, 490,000 going through there at the outlet of Lake St-Louis.

• 1235

Mr. Barnett: What is the outflow from the Ottawa River into . . .

Dr. Prince: The peak flow experienced about two weeks ago was 206,000 cubic feet per second, two-thirds essentially of what is coming out at Cornwall. So it is very significant.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, a number of my questions have been answered so I will try to be brief because I know it is getting late.

The first question I would like to ask the Minister is with respect to the ARDA program. I am now thinking specifically of one small area. I know there has been assistance at Pelee Island and Erie Beach, but within the last few weeks we have had considerable flooding and damage in the Dover Township area and emergency dyking has been going on. I wonder sir, if you might be prepared to indicate if there will be any announcement with respect to action in the area under the ARDA program?

Mr. Davis: I do not know how the ARDA program is proceeding. Ottawa's involvement with ARDA is essentially financial. My understanding is that it is the provincial government that not only carries out the work but actually identifies and nominates the area in which the work is to be done.

Mr. Bruce: do you know anything about that situation?

Mr. Bruce: No I do not, sir.

Mr. Davis: I am afraid we do not have anyone here who is right on top of that particular situation in that area.

Mr. Holmes: Mr. Minister, if I may, I would like to emphasize a problem that has been alluded to earlier, it is certainly an important problem and, again, it is in my area. I am referring to individuals

[Interprétation]

semaines. Les barrages ne résisteraient plus et vous auriez des inondations aux alentours des réservoirs. Par conséquent, les possibilités de retenir et de diriger les eaux de l'Outaouais sont très limitées.

M. Barnett: Et que pouvez-vous nous dire des tributaires supérieurs de l'Outaouais?

M. Prince: On dirige le débit des eaux des grands réservoirs à Québec, à Baskatong, à Lac Simon etc. Ils sont remplis quand les neiges d'hiver fondent et constituent une réserve pour la capacité du système et la production d'électricité. A l'heure actuelle, ils se remplissent. L'eau est donc retenue afin de remplir ces réservoirs, et l'on ne la laisse pas passer dans les lits des rivières, ni à Montréal non plus. Nous avons donc un peu de temps dans les prochaines semaines pour laisser passer autant d'eau que possible à Cornwall. Quand les débits de l'Outaouais et du Saint-Laurent atteignent approximativement 500,000 pieds cubes par seconde au sud de l'île de Montréal, c'est plus ou moins normal. Mais des complications sont possibles si nous dépassons ces chiffres. A l'heure actuelle, je crois que le débit est d'à peu près 480,000 ou 490,000 pcs à la sortie du lac Saint-Louis.

M. Barnett: Quel est le débit de l'Outaouais au . . .

M. Prince: Le débit maximal d'il y a deux semaines était de 206,000 pcs. A peu près du tiers du débit à Cornwall. C'est donc très important.

M. Holmes: Monsieur le président, on a déjà répondu à plusieurs de mes questions, et je vais tâcher d'être assez bref, puisqu'il se fait tard.

La première question que j'aimerais poser au ministre concerne le programme ARDA. Il y a un domaine qui m'intéresse d'une façon particulière. Je sais que l'Île Pelée et Erié Beach ont reçu de l'aide, mais, ces dernières semaines, nous avons eu beaucoup d'inondations et de dommages dans le comté de Dover; on a construit des digues d'urgence. Je me demande, monsieur, si vous pourriez indiquer si l'on va faire une déclaration concernant l'aide à donner à cette région en vertu du programme ARDA?

M. Davis: Je ne sais pas comment le programme ARDA avance. La participation d'Ottawa à l'ARDA est essentiellement financière. Je crois comprendre que c'est le gouvernement provincial qui exécute le travail qui identifie et désigne la région dans laquelle il faut faire ce travail.

En savez-vous quelque chose, M. Bruce?

M. Bruce: Non, monsieur.

M. Davis: Je crains que nous n'ayons personne ici qui soit au courant de ce qui se passe dans cette région en particulier.

M. Holmes: Monsieur le ministre, j'aimerais insister sur un problème important auquel on a fait allusion plus tôt et qui concerne la région d'où je viens. Je songe à ceux qui ont leurs

[Text]

who have erosion problems of their own. Also in my area we have private individuals who have private dykes. It has been indicated earlier there are a number of these individuals of course who would like to take action and to proceed with some form of protection, whether it be dyking or dealing with erosion problems. I can only reinforce the comments and representations that have been made by others; I think this is a key area and one, sir, that should be looked at very carefully.

I was a little concerned, as I read the interim report from the International Joint Commission, because I know such to be a fact in my area. I am thinking now of the Sny River. It does seem a little bit paradoxical but I am sure perhaps that your experts here can straighten it out for me.

On page 19 it states:

Removal of sand and gravel for commercial purposes, together with dredging to increase depths in navigation channels in these rivers that increase their discharge capacity. During the latter dredging program excavated material was placed in the river to compensate partially for the lowering effects caused by this program.

I am sure this has occurred in the Sny River and I am sure there is a good explanation for it. But it does seem to be a little bit paradoxical when I read under the summary of findings that they do suggest there could be at least some minimal control through dredging and other ways. Is there an explanation for these observations?

Dr. Prince: If I could comment on that in two ways, first of all I think the seaway channels and the related dredging, say, on the St. Lawrence River have definitely increased above the natural capacity of the St. Lawrence River to discharge water. Further up in the system, on the Detroit and St. Clair Rivers, dredging operations have gone on to increase the channel depth, and the question of the effect of that dredging on the level certainly of Lake Huron and Lake Michigan has been the subject of debate, if not controversy, for many years between the engineers of the United States and Canada to try to establish what change, if any, has occurred as a result of those engineering works, the dredgings, in the level of Lake Huron. It appears to have had an effect on Lake Huron of a mean lowering of perhaps four to six inches, and there has been a proposal of longstanding to put in compensating works to try to restore the level back to the predredging days in Lake Huron.

• 1240

I might say that at this particular juncture no action is likely to be taken on that pending this report, the final report of the International Joint Commission on the total problem of control of levels.

That reference to the International Joint Commission has been on the go since about 1965, and it is expected that their report on levels control will finally be issued about the end of this year. You are quite right when you say that there are effects due to dredging, but in general the extent of those effects is quite minimal, I think, with the exception of the increased capability of flows at Cornwall.

Mr. Holmes: One last question, if I may, Mr. Chairman, of the Minister again. I find it a little difficult to understand how you arrived at the formula for sharing and remuneration for damage that

[Interpretation]

problèmes d'érosion. Dans ma région, nous avons des citoyens privés qui ont leur propre digue. On a dit plus tôt qu'il y a plusieurs de ces personnes qui, naturellement, aimeraient agir et établir une forme quelconque de protection, qu'il s'agisse de digues ou de moyens de s'attaquer aux problèmes de l'érosion. Je ne peux que répéter les commentaires et les instances d'autres personnes. Je crois que c'est un problème d'importance primordiale qu'il faut considérer très attentivement.

J'étais un peu inquiet en lisant le rapport intérimaire de la Commission mixte internationale, puisque je sais que ces choses-là existent dans la région d'où je viens. Je songe ici à la rivière Sny. Cela me semble paradoxal et je suis sûr que les spécialistes qui sont présents peuvent me l'expliquer.

A la page 19, on lit:

L'enlèvement de sable et de gravier pour les fins commerciales, et le dragage qui est fait pour approfondir les voies navigables de ces rivières entraînent une augmentation de leur débit. Au cours du dernier programme de dragage, le matériel extrait a été mis dans la rivière afin de compenser en partie les effets de ce programme.

Je suis sûr que cela a eu lieu sur la rivière Sny, et je suis sûr qu'il existe une explication. Mais il me semble paradoxal de lire dans le résumé des conclusions, qu'on suggère d'exercer un contrôle minimal par le moyen de dragage et par d'autres moyens. Comment expliquer ces observations?

M. Prince: J'ai deux choses que j'aimerais dire là-dessus. Tout d'abord, je crois que les passages de la Voie maritime et les programmes de dragage qui s'y rapportent, disons sur le fleuve St-Laurent, ont certainement augmenté la capacité de débit naturel du St-Laurent. En remontant la Voie maritime jusqu'aux rivières Détroit et Ste-Claire, on trouve que les opérations de dragage se sont poursuivies afin d'approfondir ces cours d'eau. Pendant des années, les conséquences du dragage sur le niveau du lac Huron et du lac Michigan a été l'objet de discussions, sinon de controverses, entre les ingénieurs des États-Unis et du Canada, afin d'établir le changement, si changement il y a eu, que ces travaux de dragage ont provoqué sur le niveau du Lac Huron. Il paraît que ces travaux ont fait baisser le niveau des eaux du lac Huron de 4 à 6 pouces, et on propose depuis longtemps d'essayer de restaurer le niveau original des eaux de ce lac.

Je dois ajouter qu'on n'adoptera probablement pas de mesure à cet égard, puisqu'on attend le rapport final de la Commission mixte internationale sur le problème global des niveaux des eaux et des moyens de les faire monter ou baisser. C'est depuis 1965 qu'on parle de la Commission mixte internationale et l'on peut s'attendre à ce que leur rapport sur le contrôle des niveaux sera enfin rendu public à la fin de l'année. Vous avez bien raison de dire que le dragage a des répercussions, mais elles sont en général faibles à l'exception du débit accru à Cornwall.

M. Holmes: J'aimerais poser une dernière question au ministre. J'ai du mal à comprendre comment vous en êtes arrivé à la formule de partage et d'indemnisation des dommages. Cette formule semble

[Texte]

has occurred. It appears to be based on a sort of per capita basis, and certainly as I look at the damage in some of the areas that we have there does not seem to be a relationship, necessarily, to the population density of that area. On the basis of that, sir, is any consideration being given to relooking at the formula or perhaps coming up with a different formula that might be more realistic in terms of damage in some of the areas that I am alluding to where population density does not necessarily represent the damage that has occurred.

Mr. Davis: A growing number of federal programs are on a per capita basis and in most things provinces say that they are self sufficient and want to be self sufficient, but the shoe were on the other foot and it was a matter of getting some money out of the area, you can be quite sure that the Province of Ontario would be very quick to say that there is no federal involvement in any of the tax revenues, no federal involvement in zoning, and so on. If we are to judge a catastrophe on whether it is of only local proportions, provincial proportions or national proportions, the threshold must vary, depending on whether it is a big rich province or a small poor province. The final compromise is really a per capita one. It is rather neutral as to whether the province is rich or not. What is a catastrophe in Ontario which looms beyond the capability of the province to deal with it in some measure, and hence the per capita employment. It is obviously open to the argument that catastrophes should surely be judged on a local basis. Is it too big for the municipality to handle? That really still begs the question does the province regard it as being too big for the municipalities to handle. So, the formula, for good or ill, is established on a per capita basis and it is judged on whether it is beyond the capacity of the province to handle or not.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Holmes, Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, in my part of the country most of the blame for high water stems from hydro and the control that hydro has over the Ottawa River in particular, and the federal government does not seem to have much say over that. As you know, a few years ago we were interested in having a rain-making bill passed, but that was passed in a different form. It has been proclaimed but it has never been enforced because there are no regulations, and every time it rains in my area everybody thinks that hydro again has rain-making equipment in operation.

Have any studies been made of the long-term flow from the water basins, whether it be in the Nipigon area or whether it be in the upper Ottawa system, as to the change that has taken place?

Mr. Davis: I am sure there have been.

Dr. Prince: There are meteorological banks.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: I am sorry, but offhand I do not know of the studies that I am sure have been done on the long-term flows in the upper

[Interprétation]

être basée sur le nombre de personnes et à voir l'étendue des dommages causés dans certaines régions, cette formule ne semble pas avoir nécessairement de rapport avec la densité de la population de cette région. Est-ce qu'on envisage de repenser la formule voire d'en créer une entièrement nouvelle qui tiendrait compte des dommages causés dans certaines régions où la densité démographique ne représente pas nécessairement les dommages causés.

M. Davis: Un nombre croissant de programmes fédéraux sont basés sur la densité démographique; les provinces affirment dans la plupart des cas vouloir être autonomes; en revanche, si c'était le contraire et qu'il fallait obtenir de l'argent pour l'affecter à l'extérieur de la région, l'Ontario se hâterait de dire que le gouvernement fédéral n'est pas engagé dans les recettes fiscales ou dans le zonage. Si l'on veut évaluer une catastrophe et se demander si elle prend des proportions locales, provinciales ou nationales, le seuil varie en fonction de la taille et de la richesse d'une province. Le dernier compromis est basé sur la densité démographique. Peu importe que la province soit riche ou non. Qu'est-ce qu'une catastrophe en Ontario sinon l'incapacité de la contenir en quelque sorte? Il faut donc avoir recours à la densité démographique. Naturellement, on peut soutenir que la catastrophe doit être jugée au niveau local. Sépare-t-elle les capacités de la municipalité? Il en découle donc la question suivante: la province considère-t-elle cette catastrophe comme un fardeau trop lourd pour les municipalités? Donc, pour le meilleur ou pour le pire, la formule est basée sur la densité démographique et est établie après qu'on a déterminé si la province peut ou non contenir la catastrophe.

M. Holmes: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Holmes. Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, dans ma région, la hausse des eaux est attribuable en grande partie au contrôle que les sociétés hydroélectriques ont, notamment sur la rivière Outaouais, et sur le fait que le gouvernement fédéral ne semble pas avoir grand chose à dire à cet effet. Il y a quelques années, nous voulions faire adopter un projet de loi relatif à la pluie artificielle, mais celui-ci a été adopté sous une autre forme. Le projet de loi a été proclamé mais n'a jamais été mis en vigueur parce qu'il n'y a pas de règlement et chaque fois qu'il pleut dans la région tout le monde pense que la société hydroélectrique produit encore des averse artificielles.

A-t-on étudié le débit à long terme des bassins hydrauliques soit dans la région de Nipigon ou dans le système hydraulique du haut-Outaouais au sujet des modifications qui ont lieu?

M. Davis: J'en suis persuadé.

M. Prince: Il existe des banques météorologiques.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Je regrette, mais à brûle-pourpoint, je ne pourrais vous citer les études qui ont été faites sur le débit à long terme soit du

[Text]

Ottawa and the Nipigon, but I am sure we could provide you with that information shortly if you will bear with us for a day or two.

• 1245

As to question of rain making having any effect on it, I would be very surprised if the magnitude of change in precipitation that could be brought about by rainmaking would show up at all in stream flow measurements in river basins that large.

Mr. Peters: It could increase the precipitation by about 40 per cent and obviously it does in local areas or they would not use it. Neither Hydro nor the Department of Lands and Forests in Ontario is stupid, despite all the other things that may be said about them. It is interesting that I sat on this Committee a number of years ago—it does not seem to be that long ago, maybe three or four years—when the argument was that the water levels on Lake Erie and Lake Huron were so low there were no beach facilities. Now this is not a fact. Really, I suppose, on a long term average the rainfall has been somewhat the same. Last year it may have been a little heavier, but the evaporation was not as great. You indicate that in the Great Lakes system there is only one source of water, by precipitation over a large basin and evaporation. So these two factors are really the two factors we are discussing. How you control them does not really make much difference unless you are going to change the amount of water you have in the system. None of these are very high. Lake Superior is 600 feet; Temiscaming is 596 feet at normal level. You are not talking about a very large drop from there to sea level, so precipitation is a real factor. Why do we not provide regulations for this Act and establish some control over it? The Act is a fact; it passed all the stages, it was given royal assent and it was proclaimed, but it does not . . .

Mr. Davis: I think the quick answer is that the effect of rainmaking is still debatable, especially over a large area. We are talking about a very large basin. While there may be some shift in the location of rainfall from one area a few miles distant to another area, this does not make any significant difference in the level of the lakes. The rainfall in either case would occur in the same basin.

If you wanted to be more imaginative and said the Americans used to knock down rain on the winds coming up from the Gulf area over the Mississippi, but they now have stopped doing it and the rain is falling on the Great Lakes system, then you would have had a point. However, not if it is just a spot situation.

Mr. Peters: We are not talking about a spot. I am talking about one-third of Canada. We use rainmaking equipment all across northern Ontario to a great extent, more in some years than others. It has prevented forest fires. Hydro has all their dams full and they have been full for the last four or five years in my area. I presume this is true in the Nipigon area as well because of the pulp and paper industry there. We have found that by eliminating the problem in one area, by having full reservoirs of water and we are producing

[Interpretation]

haut-Outaouais, soit de Nipigon, mais on pourrait vous donner ces renseignements très bientôt si vous pouvez patienter un jour ou deux.

Pour ce qui est des répercussions des pluies artificielles, je serais bien surpris que l'on puisse déceler un changement de précipitation en mesurant le débit des bassins hydrauliques aussi importants.

M. Peters: La précipitation pourrait en être augmentée de 40 p. 100 environ et c'est de toute évidence ce qui se passe dans certaines régions sans quoi on n'aurait pas recouru aux pluies artificielles. Ni l'Hydro-Ontario ni le ministère des Terres et Forêts de l'Ontario sont stupides en dépit de tout ce qu'on peut dire à leur sujet. Il est intéressant de noter qu'il y a quelques années—il me semble qu'il y a à peine 3 ou 4 ans—quand je siégeais au comité, on a soulevé l'argument que le niveau des eaux des lacs Érié et Huron était si bas qu'on ne pouvait plus se servir des plages. Il ne s'agit pas d'un fait. En définitive, on peut supposer que les précipitations moyennes et à long terme, ont été les mêmes. L'an dernier, il se peut qu'il ait plu davantage, mais l'évaporation n'a pas été aussi élevée. Vous avez signalé que dans le réseau des Grands Lacs, il existe une seule source d'eau, la précipitation sur un grand bassin hydraulique et l'évaporation. Donc, ces deux facteurs sont les seuls que nous discutons. La façon de les contrôler n'a pas tellement d'importance à moins de changer le volume d'eau qui circule dans le réseau. Aucun des niveaux d'eau concernés n'est très élevé. Celui du lac Supérieur atteint 600 pieds; celui du lac Temiscamingue, 596 pieds au niveau normal. Vous ne parlez pas d'une dénivellation importante entre cet endroit et le niveau de la mer et c'est pourquoi la précipitation devient un facteur réel. Pourquoi ne pas établir des règlements et contrôler ce facteur? La loi est un fait; elle a franchi toutes les étapes et a reçu la sanction royale pour être ensuite proclamée mais elle ne . . .

M. Davis: Pour répondre rapidement à cette question, les effets de la pluie artificielle sont encore discutables surtout au-dessus d'une région assez importante; je parle d'un très grand bassin hydrographique. Il y a parfois un écart de quelques milles dans les endroits où tombe la pluie mais cela n'influe pas sensiblement sur le niveau d'eau des lacs. Dans un cas comme dans l'autre, la pluie tomberait dans le même bassin hydrographique.

Si vous vouliez être un peu plus imaginatif et dire que les Américains avaient coutume de faire tomber la pluie à partir des vents au-dessus du Mississippi et en provenance du golfe du Mexique, qu'ils s'en abstiennent maintenant et que la pluie tombe désormais sur le système des Grands Lacs, votre argument serait valable. Toutefois, il ne se tient pas s'il s'agit uniquement d'un endroit limité.

M. Peters: Ce n'est pas ce cas. Je fais allusion au tiers de la superficie du Canada. On utilise beaucoup le matériel à fabriquer de la pluie artificielle dans tout le Nord de l'Ontario, parfois plus certaines années que d'autres. Ces averse artificielles ont empêché des incendies de forêt. Les réservoirs de l'Hydro sont pleins et le sont depuis 4 ou 5 ans dans ma région. Je suppose que c'est vrai aussi dans la région de Nipigon à cause de l'industrie de la pâte et du papier qu'on y trouve. Nous nous sommes rendu compte qu'en

[Texte]

that water, we have taken it from somewhere else undoubtedly. We have produced it in one area and now we are getting the effect in another area. It seems to me it is absolutely necessary because that kind of an act is in force that there be a record. Really, all you are asking is, to what use has this equipment been put and what have been the results? As you say, the Great Lakes have a limitation as to how much you can get out of them. If you take all northern Ontario, everything below the height of land, and run that into the Great Lakes to double its normal capacity, you obviously are going to have to double the capacity of the drain out of the Great Lakes.

What I am suggesting, Mr. Chairman, is that maybe we are not looking at something that is very short-ranged. Maybe we are thinking about something that is short-ranged and we are going back to the same cycle. It seems to me that if you check the figure you will find that there really has not been much change in the type of weather we have experienced over the past three years. In three years, we have been able to change the situation from where the water in Lake Erie was so low that none of the sewage drainage systems were covered to a position where we are now talking about paying millions of dollars in damage because of high water levels. And yet we are not willing to look at this other problem in my opinion, certainly in the opinion of lands and forests and hydro, in the opinion of the people in Northern Ontario and in the opinion, I am sure, of agriculture occasionally. If you will remember the federal government did make a donation of about \$750,000 dollars at one time to make rain in the Renfrew Valley and it rained so damned hard shortly after that that everybody lost their crop anyway because it got drowned out.

• 1250

You can say it does not work, but I think, frankly, it must have an effect. I see no reason, Mr. Minister, for not developing the regulations to that act which would give you an indication of how many people are using this equipment and the extent the equipment is being used. They are using aeroplanes in my area, they are using ground facilities and we are not aware of how much this is. I am thinking of the environment; if we have doubled this, we are in for a great calamity in the amount of water in the Great Lakes system. We are either going to have to limit it or we are going to be faced with this problem not for the next year but we are going to be faced with this problem indefinitely from now on.

Mr. Davis: The Atmospheric Environment Service people, who are not here today, can answer a number of these questions; they are, in fact, preparing regulations. I would be surprised if they confidently would say though that rainmaking had any real impact on the levels of the lakes.

The Chairman: Mr. Bruce.

Mr. Bruce: I would like to add to that, Mr. Chairman. The precipitation during the last year over very large portions of the Great Lakes drainage basin is up about 25 per cent over these very, very, large areas. I do not know of any rainmaker, even the most ardent, who would claim that kind of increase over a large area over a long period of time. They do claim changes in individual storms

[Interprétation]

supprimant le problème dans une région c'est-à-dire en gardant les réservoirs d'eau—et nous produisons cette eau—nous l'avons prise ailleurs indubitablement. Nous l'avons produite dans une région et nous en subissons les conséquences ailleurs. Il me semble que ce contrôle s'impose parce que si cette loi est en vigueur on tiendra un dossier. En réalité ce que vous demandez c'est dans quelle mesure on a utilisé cet équipement et quels en sont les résultats? Vous l'avez dit vous-même, le rendement des Grands Lacs est limité. Prenons l'ensemble du Nord de l'Ontario c'est-à-dire tout ce qui est au-dessous du niveau de la terre et faites-le circuler dans les Grands Lacs pour en doubler la capacité normale et de toute évidence il vous faudra renouveler la capacité d'assechement des Grands Lacs.

Monsieur le président, c'est une étude de longue haleine que la nôtre. Si nous croyons qu'il s'agit d'une étude de courte portée, nous allons retomber dans le même cycle. Si vous vérifiez les chiffres, vous vous rendrez compte de toute évidence que le genre de température que nous avons eu depuis 3 ans n'a pas beaucoup changé. En trois ans nous avons réussi à passer d'une situation où le niveau des eaux du lac Érié était tellement bas qu'il était insuffisant pour le fonctionnement du système de canalisation alors qu'actuellement nous pourrions avoir à payer des millions de dollars de dédommagement en raison de la hauteur des eaux. Et pourtant nous refusons d'examiner ce problème en dépit des prises de position des administrations des eaux et forêts, de la population du Nord de l'Ontario et du secteur agricole. Vous vous souviendrez sans doute que le gouvernement fédéral a accordé \$750,000 pour provoquer la pluie dans la vallée de Renfrew et des pluies torrentielles qui sont tombées peu après et qui ont ruiné les récoltes.

Vous dites que cela n'a aucun effet mais je pense pour ma part qu'il doit y avoir quelque résultat. Pourquoi ne mettriez-vous pas au point des règlements à la Loi qui vous permettraient de déterminer le nombre de personnes qui utilisent cette installation, ainsi que la fréquence d'utilisation. Des avions et des installations seules sont utilisées dans ma région mais nous ne connaissons pas les chiffres. Du point de vue de l'environnement, si ce facteur est effectivement oublié, le niveau des eaux des Grands Lacs va susciter une catastrophe. Il va falloir le limiter faute de quoi ce problème deviendra permanent.

M. Davis: Des fonctionnaires du Service de l'environnement atmosphérique qui ne sont pas présents pourraient répondre à plusieurs de vos questions; des réglementations sont en voie d'élaboration. Mais je ne pense pas pour ma part que les pluies artificielles aient eu une influence sensible sur le niveau des eaux.

Le président: Monsieur Bruce.

M. Bruce: Au cours de la dernière année, la précipitation au-dessus des vastes étendues des Grands Lacs a été en augmentation de 25 p. 100 par rapport aux années précédentes. Les partisans les plus acharnés des pluies artificielles ne pourraient en dire autant sur une longue période de temps. Ils peuvent susciter des pluies artificielles dans telle région restreinte plutôt que dans telle autre, mais pour des

[Text]

which will allow the rain to drop on this small drainage basin instead of that one, but, over an area that vast, its present capability for rainmaking is just not there to cause that kind of effect.

Mr. Peters: Well, if they were going to . . . Why are they scared to have the regulations?

Mr. Barnett: On this divide, which my friend talks about as being very low by British Columbia's standards, between the Great Lakes and James Bay, there may be local storms but if they are pulling it all out on the Great Lakes drainage side before it gets over that low divide into the James Bay side, if rainmakers work at all and if responsible organizations are spending money on this sort of equipment, presumably they think it has some effect. Could this not be of some significance in that particular circumstance of bringing out a multiple number of local storms into the southern drains rather than the northern ones?

Mr. Davis: Are you suggesting that it was never a policy on the part of Ontario to do that?

Mr. Peters: Of course there is. Of course there is. We are paying a lot of money for it. Hydro has had no problem. Lake Temiscaming, for the last four or five years, has never been at a low level. You mentioned these two large reservoirs in Quebec. I do not know just how they fit into the picture but des Quinze Lake which is the main one coming in has a number of hydro projects on it. They are full and we have trouble even in the middle of the summer with the high water level on the lake. If we are dumping in out of the northern watershed from the eastern side of the province, whether it comes from Quebec or from Ontario, at about the extent, as you said, of 300,000 cubic feet and you have a maximum of 500,000 cubic feet coming out of the multiple factor, it is a big factor because it has plugged up your drain.

• 1255

It is a fact that we have had no fires in Northern Ontario of any significance in Lands and Forests lately, and I suggest that we should have these regulations if your officials are right, Mr. Minister, that it has no effect. Then nobody should worry about whether or not we have the regulations which will make the reporting—and that is all it does—make the reporting of that equipment mandatory. Then we will know, but I am inclined to believe that it has some effect and that we may be—and this is the point—we may be looking not at a short-term proposition but at a long-term proposition where there will be more water available in the Great Lakes system than there has been previously. If that is so, no matter what the short-term proposition is, this will be a continuing problem.

Dr. Prince: I think, Mr. Chairman, there is one point which should be remembered, and that is that the Great Lakes basin is very close to the Great Lakes up at Lake Superior, only 50 or 60 miles back, and I would be interested in knowing whether most of this effect that you are referring to is in the forest lands that drain to Hudson Bay rather than coming into the Great Lakes system.

Mr. Peters: Not in my area, because the height of land is about a thousand feet and that occurs about 200 miles from the Hudson Bay or James Bay area, so that we go up quite far in that area. On the Quebec side similarly it goes up over quite a distance. It is a large water basin. It is true that Nipigon, before the Long Lake and

[Interpretation]

régions aussi vastes que celles-ci, ils ne sauraient obtenir pareil résultat.

M. Peters: Pourquoi dès lors ont-ils peur de ces réglementations?

M. Barnett: Au-dessus de la ligne divisoire séparant les Grands Lacs de la Baie James, lorsqu'il y a des orages locaux, toute l'eau est drainée vers les Grands Lacs; donc, puisqu'on dépense de l'argent pour susciter des pluies artificielles, il faut croire qu'on obtient des résultats. Est-ce que justement ces pluies ne pourraient pas servir à provoquer plusieurs orages locaux afin d'attirer les eaux vers les bassins du sud plutôt que vers le nord?

M. Davis: Voulez-vous dire que telle n'était pas la politique de l'Ontario?

M. Peters: Bien entendu que si. Nous payons d'ailleurs beaucoup d'argent dans ce but. L'Hydro n'a pas eu de problème. Le niveau des eaux du Lac Temiscamingue n'a pas été bas au cours des 4 ou 5 dernières années. Vous faites allusion à ces deux grands réservoirs de la province de Québec. Je ne sais pas quelle place au juste ils occupent dans ce programme mais l'Hydro-Québec prévoit plusieurs installations sur les Quinze Lacs. Le niveau des eaux de ces lacs est très élevé et même en plein été cela cause des problèmes. Si l'on déverse 300,000 pieds cubes et jusqu'à un maximum de 500,000 pieds cubes d'eau du bassin hydrographique de l'Est de la province, indépendamment de l'origine de ces eaux qu'elles viennent du Québec ou de l'Ontario, cela pose un grand problème car ces quantités dépassent les possibilités du système d'écoulement d'eau.

Nous n'avons pas eu de gros incendies de forêts dans le Nord de l'Ontario dernièrement et j'estime donc que nous devons avoir ce type de règlements, et ainsi que le disent vos fonctionnaires, cela n'a aucun effet. Dans ces conditions, des règlements dont l'unique objectif est de rendre obligatoire la communication de cet équipement ne feraient l'objet d'aucune critique. Mais je suis porté à croire qu'il doit y avoir un certain effet et qu'à long terme le niveau des eaux des Grands lacs sera supérieur à ce qu'il a été. Dans ces conditions et quelle que soit la situation à court terme, ceci va causer une difficulté permanente.

M. Prince: Il ne faut pas oublier à ce propos que le bassin des Grands lacs est très proche des Grands lacs au niveau du lac Supérieur, qu'il n'est en fait distant que de 50 ou 60 miles; j'aimerais dès lors savoir si ces résultats se feraient sentir dans les régions forestières dont les eaux s'écoulent dans la baie d'Hudson et non pas dans les Grands lacs.

M. Peters: Ce n'est pas vrai de ma région car l'altitude y est de 1,000 pieds environ alors que ce phénomène se retrouve à quelque 200 miles de la baie d'Hudson ou de la baie James. La même chose est vraie du Québec. C'est un très vaste bassin hydrographique. Il est vrai qu'avant la dérivation de Long Lake et d'Ogoki, le Nipigon était

[Texte]

Ogoki diversion, was very short but now by putting in that diversion you have increased that watershed by six or seven times its original size.

I am suggesting that we should carefully look at that and if the skeptics are right we should know that; if the residents of those areas are of the opinion that we are just making water, that we are creating additional water—and it is a fact that you can create it—if we are creating that additional water, then we should consider it as a long-term proposition because it will have an immense effect, I would think.

Mr. Davis: The Atmospheric Environment Service people are looking at rainmaking in the long-term sense, and there is a possibility a decade or so from now when much larger areas and much larger amounts of water could be controlled. Then of course you could have the export of water occurring by interception. The Americans could intercept those warm water-laden winds coming up from the Gulf and knock the water down on the U.S. before it ever got to the Great Lakes system, and certainly before it got to Hudson Bay.

Mr. Peters: It is going to work both ways, but I just think . . .

Mr. Davis: Most of the wet air comes from the States.

Mr. Peters: It is surprising that this matter has changed in three years from a condition where the federal government was being asked for assistance. I can remember in the French River area where we were asking for the extension of some docks to 700 or 800 feet, and now the docks are considerably under water, and it seems to me that maybe environment has some effect on it.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): One question. You mentioned, Mr. Minister, locating in the right places any man-made controls, and I am quite aware that there are only two, one at Cornwall and one at Lake Superior. Has any thought ever been given to removing the natural weir which I understand is located in the bed of the Niagara River near the outlet to Lake Erie by a blasting operation there and replacing it with man-made sluice gates that would in some measure regulate the flow, or at least the level of Lake Erie? I was talking over this whole question with some of the officials of your department, I believe, and they did mention the fact that there was a natural weir in the bed of the river. How much money would be involved, and has any consideration ever been given to blasting this out, deepening the channel and putting in a man-made control similar to Lake Superior?

• 1300

Dr. Prince: Mr. Chairman, I think the consideration of this and other matters similar to it is probably the subject of the report of the advisory boards to the International Joint Commission which, as I mentioned earlier, we expect to have available late this year. Part of their mandate, part of the engineering board's mandate was to look at possibilities, engineering and otherwise, for better control of levels on the lakes. I do not know the substance of the report, but I rather suspect this particular matter would be dealt with.

[Interprétation]

très court, mais depuis lors le volume des eaux du bassin a été multiplié par six ou sept.

C'est une question qui doit être examinée très, très attentivement. Si les habitants de cette région sont d'avis que nous créons des eaux supplémentaires, ce qui est possible, cela devient un problème à long terme qui aura des répercussions immenses.

M. Davis: Le Service de l'environnement atmosphérique étudie la création de pluies artificielles à long terme et il se pourrait que d'ici dix ans, l'hydrographie de régions bien plus vastes pourra être contrôlée. On pourra également exporter de l'eau par la technique de l'interception. Ainsi les Américains pourraient intercepter les vents chauds chargés d'eau provenant du golfe et faire précipiter l'eau avant que ces vents n'atteignent les Grands lacs ou la baie d'Hudson.

M. Peters: Ce système pourrait fonctionner dans les deux sens, mais je pense . . .

M. Davis: La majeure partie de notre air humide provient des États-Unis.

M. Peters: C'est étrange de constater à quel point cette situation a évolué en trois ans alors qu'à cette époque, le gouvernement fédéral devait nous venir en aide. Ainsi, je me souviens que dans la région de French River nous avions demandé une expansion des docks de 700 ou 800 pieds alors qu'actuellement ces docks sont sous eaux.

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Monsieur le ministre, vous avez évoqué la question de trouver des emplacements judicieux pour les appareillages de contrôle dont il n'existe en fait que l'institut à Cornwall et l'autre sur le lac Supérieur. A-t-on envisagé la possibilité de supprimer le réservoir naturel de la rivière Niagara près de l'embouchure du lac Érié et de le remplacer par des écluses artificielles, aptes à régulariser le cours des eaux ou du moins le niveau du lac Érié? J'ai parlé de cette question avec certains de vos fonctionnaires et ils m'ont répété qu'il existait effectivement un réservoir naturel dans le lit de la rivière. Quel montant cela exigerait-il et a-t-on la possibilité de faire sauter ce réservoir, d'approfondir le chenal et d'installer un dispositif de contrôle analogue à celui du lac Supérieur?

M. Prince: Monsieur le président, l'examen de ces questions a fait l'objet du rapport des conseils consultatifs adressé à la Commission mixte internationale, rapport qui ainsi que je l'ai dit, nous sera soumis plus tard au cours de l'année. En effet, les commissions avaient pour mandat d'étudier les possibilités techniques et autres aptes à assurer un meilleur contrôle du niveau des lacs. Je pense donc que cette question aura été examinée dans ce rapport.

[Text]

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): There is so much misinformation that people come up with and imagine what can be done to control the lakes. Really I think it has become fairly evident from this morning's discussion that we are very nearly powerless to control the levels using man-made devices. It seems to me that Lake Erie's being a rather shallow lake some control device at the outlet could regulate its level very rapidly, I would think.

Dr. Prince: Yes, but of course one has to look at the disadvantage to Lake Ontario, if you cannot get rid of it there.

Mr. Knowles (Norfolk-Haldimand): Yes, you are right. It is dumping it in somebody else's lap. Well, most of my other questions have been answered.

I would like to mention Long Point Island because the wild life service now has an interest there. You have taken over a marsh area from a company there and your officials are well aware of the very high level of water on Long Point. The extreme end now has been separated into an island. There was a picture in the paper of someone who is doing a study on the deer population who had to be taken out by aircraft because the beach was gone and we now have an island at the end of the point. So you are aware, I am sure, of the very great danger to this very unstable land split that goes out so far out into Lake Erie. I know you cannot lower the level of the water overnight but I hope you are aware of this situation. I am sure your officials, Mr. Minister, are aware of what is happening to the wild-life in the Long Point marsh area. I hope you will give serious consideration to controls on the Lake Erie outlet. It seems to me this is one area where long-term planning could be of real value to us.

I think that is all. Thank you very much.

Mr. Wise: I thought I had a supplementary to Mr. Knowles but most of my questions, Mr. Chairman, have already been asked and some very interesting answers have been given. I realize that our time has expired but there is just one question I would like to ask the Minister. It would appear that because of the particular location of the breakwater in the harbour at Port Stanley that the currents have changed or have come around that breakwater and are causing severe erosion damage to the lakeshore, to the East. What responsibility, if any, would your department have with regard to compensation? This is affecting people who in the past have made fairly heavy expenditures in their own interest and who are prepared to continue, I gather from discussions that I have had with them. Would there be any assistance forthcoming from your particular department or from the federal government to help these people?

Mr. Davis: Is the breakwater a federal work? Was it put in by the Department of Public Works?

Mr. Wise: Yes, yes.

Mr. Davis: Then, I think there may be a liability. I was going to say there may be a liability if it is a federal work which, because of changing natural circumstances . . .

Mr. Wise: Right.

[Interpretation]

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Un tas de fausses idées circulent quant aux possibilités de contrôler le niveau des lacs. En réalité la discussion de ce matin prouve à l'évidence que les hommes sont pratiquement impuissants pour faire quoi que ce soit dans ce domaine. Je pense néanmoins qu'étant donné que le lac Érié est un lac peu profond, un dispositif de contrôle installé à l'embouchure réussirait à régulariser très rapidement son niveau.

M. Prince: En effet, mais il faut tenir compte des effets préjudiciables pour le lac Ontario.

M. Knowles (Norfolk-Haldimand): Vous avez raison. Cela reviendrait à rejeter la difficulté sur quelqu'un d'autre. Cela répond à la plupart de mes questions.

Je voudrais encore parler de l'île Long Point qui intéresse le Service de la faune. Vous avez pris en charge une région privée alors que vous savez que le niveau des eaux est très élevé dans cette île. Un journal a publié une photo d'une personne qui étudiait la population des cerfs dans cette région et qui a dû être évacuée par avion, la plage se trouvant sous eau. Vous savez évidemment que cette langue de terre très instable qui s'avance loin à l'intérieur du lac Érié se trouve dans une situation très dangereuse. Il est bien entendu qu'il est impossible de réduire le niveau des eaux en une nuit mais j'espère que vous êtes au courant de la situation au moins. J'espère que vos fonctionnaires connaissent la situation dans laquelle se trouve la faune sauvage de la région marécageuse de Long Point et que vous envisagerez sérieusement la possibilité d'installer des dispositifs de contrôle à l'embouchure du lac Érié. Une planification à long terme serait de la plus haute importance dans cette région.

C'est tout ce que j'avais à dire. Je vous remercie.

M. Wise: Je pensais poser une question supplémentaire à la suite de la question posée par M. Knowles mais ce serait une répétition et les réponses obtenues ont souvent été très intéressantes. J'ai une dernière question à poser au ministre. Il semblerait qu'en raison de l'emplacement des brise-lames dans le port de Port Stanley, les courants ont changé de direction et contournent maintenant les brise-lames si bien qu'ils provoquent une érosion grave des berges du lac. Est-ce que votre ministère est tenu de verser des compensations? Cette érosion touche des personnes qui ont consenti des dépenses importantes par le passé et qui seraient disposées à en faire à l'avenir d'après ce qu'elles m'ont dit. Est-ce que votre ministère ou le gouvernement fédéral serait disposé à venir en aide à ces gens?

M. Davis: Le brise-lames a-t-il été construit par le gouvernement fédéral ou par le ministère des Travaux publics.

M. Wise: Oui.

M. Davis: Dans ce cas nous pourrions être tenus de verser des dédommagements. En effet nous sommes responsables lorsque l'ouvrage a été effectué par le gouvernement fédéral et lorsqu'en raison de changements naturels . . .

M. Wise: C'est exact.

[Texte]

Mr. Davis: ... is now undermining someone's property. I think there is a liability if it is as you described it here today, but we will have someone look into the matter. Who uses the harbour? Is it pleasure craft only?

Mr. Wise: No, it is used basically by the fishing fleets at the present time.

Mr. Davis: Is it only fishing and pleasure craft?

Mr. Wise: No, it is a Great Lakes harbour, too.

Mr. Davis: I see, so it is a multi-purpose harbour?

Mr. Wise: That is right, yes. Coal is brought across the lake, too. Coal, oil and grain are handled.

Mr. Davis: So it means a harbour to some measure under the Department of Transport as distinct from the Department of the Environment.

Mr. Wise: Yes.

Mr. Davis: Environment will have the fishing and pleasure craft harbours but not multi-purpose harbours so it would be a Department of Transport harbour, the works having been built by the federal Department of Public Works and I expect there would be some liability there.

• 1305

Mr. Wise: I would like to continue but our time has expired.

The Chairman: Gentlemen, the meeting is adjourned until tomorrow afternoon after Orders of the Day.

Thank you very much, Mr. Minister, and thank you, gentlemen.

[Interprétation]

M. Davis: ... l'érosion attaque des propriétés privées. Nous pourrions donc être responsables mais il faudra examiner cette question de plus près. Est-ce qu'il s'agit uniquement d'un port de plaisance?

M. Wise: Non, ce port est utilisé essentiellement par des bateaux de pêche.

M. Davis: Il est utilisé uniquement par des bateaux de plaisance et des bateaux de pêche.

M. Wise: Non, c'est également un port des Grands Lacs.

M. Davis: Donc, c'est un port à usages multiples.

M. Wise: C'est exact. On y charge et décharge du pétrole, du charbon, des céréales.

M. Davis: C'est donc un port qui relève de la compétence du ministère des Transports et non pas uniquement du ministère de l'Environnement

M. Wise: C'est exact.

M. Davis: Le ministère de l'Environnement s'occupe des ports de pêche et de plaisance mais non pas des ports à usages multiples; donc ce port relève de la compétence du ministère des Transports et étant donné que l'ouvrage a été construit par le ministère fédéral des Travaux publics, nous serions tenus à verser des compensations.

M. Wise: J'aimerais poursuivre, mais notre temps est écoulé.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain après-midi après les questions à l'ordre du jour.

Merci beaucoup, monsieur le Ministre et messieurs.

CHAIRMAN
F54
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, April 4, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 4 avril 1973

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of Environment

CONCERNANT:

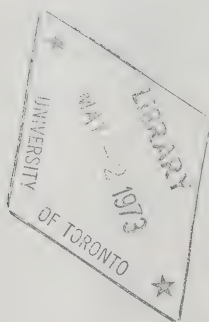
Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard	Crouse
Barnett	Cyr
Campbell	Fraser
Corbin	Grier

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Guay (<i>Lévis</i>)	MacLean
Haliburton	McCain
LeBlanc	Marshall
(<i>Westmorland-Kent</i>)	Rooney
Lundrigan	Wise—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 3, 1973

Mr. Crouse replaced Mr. McKinley
Mr. Haliburton replaced Mr. Stackhouse
Mr. Lundrigan replaced Mr. Danforth
Mr. MacLean replaced Mr. Kempling
Mr. McCain replaced Mr. Holmes
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr.
Knowles (*Norfolk-Halifax*)

On Wednesday, April 4, 1973

Mr. Marshall replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Mr. Corbin replaced Mr. Rompkey

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 3 avril 1973

M. Crouse remplace M. McKinley
M. Haliburton remplace M. Stackhouse
M. Lundrigan remplace M. Danforth
M. MacLean remplace M. Kempling
M. McCain remplace M. Holmes
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M.
Knowles (*Norfolk-Halifax*)

Le mercredi 4 avril 1973

M. Marshall remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*)
M. Corbin remplace M. Rompkey

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 4, 1973.

(7)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:45 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Corbin, Crouse, Haliburton, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Lundrigan, MacLean, McCain, Marshall, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Wise.

Other Member present: Mr. Olausen.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. C. R. Levelton, Director-General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; Jim Carroll, Associate Director, Conservation and Protection, Fisheries and Marine Service; T. W. Rowell, Shellfish Expert, Maritime Region, Fisheries and Marine Service. Mr. Stanley Savage, President, Bay of Fundy Purse Seiners Association, Wilson's Beach, N.B.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74 (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman called,—

Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program.

After debate thereon

Agreed,—That because of the presence of a group of Atlantic Coast Seiners, the Bay of Fundy Purse Seiners Association, Mr. McCain be allowed to ask questions relating to the herring fisheries.

Later, the Committee resumed questioning on Shellfish and Sealing (Atlantic area).

Agreed,—That the witnesses supply additional information to the Committee on herring fisheries quotas at a later meeting.

After further questioning,

On motion of Mr. Lundrigan, seconded by Mr. McCain,

Agreed,—That the group of fishermen from New Brunswick attending this day's meeting be invited to appear before the Committee for one-half hour on Thursday, April 5, 1973 at 8:00 p.m.

And questioning continuing,

At 6:02 o'clock p.m. the Committee adjourned to Thursday, April 5, 1973.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 4 AVRIL 1973

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 45 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Corbin, Crouse, Haliburton, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Lundrigan, MacLean, McCain, Marshall, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Wise.

Autre député présent: M. Olausen.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. C. R. Levelton, directeur général, Direction des opérations, Service des pêches et sciences de la mer; Jim Carroll, directeur associé, Conservation et protection, Service des pêches et sciences de la mer; T. W. Rowell, expert en crustacés, région des Maritimes, Service des pêches et sciences de la mer. M. Stanley Savage, président, Association des pêcheurs à l'essaugue de la Baie de Fundy, Wilson's Beach, Nouveau-Brunswick.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif aux prévisions budgétaires de 1973-1974 (*voir procès verbal du jeudi 22 mars, 1973, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération—

Les crédits 5 et 10—Programmes des pêches et des sciences de la mer.

Après débat

Il est convenu,—Que, vu la présence d'un groupe de pêcheurs à l'essaugue de la Côte atlantique faisant partie de l'Association des pêcheurs à l'essaugue de la Baie de Fundy, M. McCain peut poser des questions sur la pêche au hareng.

Plus tard, le comité reprend l'interrogatoire sur la pêche aux crustacés et la chasse au phoque (région de l'Atlantique).

Il est convenu—Que les témoins fourniront des renseignements supplémentaires au comité sur les contingents applicables à la pêche au hareng lors d'une séance ultérieure.

L'interrogatoire se poursuit et,

Sur une motion de M. Lundrigan, appuyé par M. McCain,

Il est convenu,—Que le groupe de pêcheurs du Nouveau-Brunswick qui assiste à la séance d'aujourd'hui, soit invité à comparaître devant le comité pendant une demi-heure le jeudi 5 avril 1973 à 20 heures.

L'interrogatoire se poursuit et,

À 18 h 02, le comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 5 avril 1973.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 4, 1973.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see we have a quorum. I will call votes 5 and 10 of the estimates again.

The Committee can now resume its questioning on the topics of lobster fisheries, oyster fisheries and sealing in the Atlantic area, as previously agreed.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures—\$88,089,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures—\$18,564,000

Mr. Crouse: Mr. Chairman, we have some herring fishermen with us today from New Brunswick. Since they are vitally concerned with the herring fishery, would it meet with the wishes of the Committee were any member of the Committee, particularly any member from New Brunswick, to ask some questions on the herring fishery. Is this possible?

Perhaps I should put it specifically. Are any of the representatives of the department who are here knowledgeable about the herring fishery, and able, possibly, to answer some of Mr. McCain's questions?

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I recognize one of the gentlemen as one I met at Buctouche, in a snowstorm; and certainly the problem they brought to that meeting was important. I think if anyone is prepared to answer questions on this subject, it is very fair that questions should be put. That is what we are here for. Happily, the fishermen in my area were very satisfied with the meeting but I do not expect that the fishermen from that area were. But that is fair enough.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, Ottawa is quite a long way from most of the major fishing areas of Canada and I think it is generally recognized that when people who are concerned with a particular fishery or fisheries are here, that there is a disposition to give them an opportunity to be heard.

The Chairman: I understand the situation very well, but you will understand, too, that we have agreed to discuss a specific topic.

Mr. Barnett: I recognize that but all I am saying is that I have no objections to it. I thought we might divide it up in some way so that those who wanted to deal with the question of the seals and so on will have a chance as well.

The Chairman: All right, then. I am agreeable to Mr. McCain being allowed to question on this, and that the officials will try to answer now or provide the answer later if they do not have it right now.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 4 avril 1973.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons quorum. Je remets donc en délibération les crédits 5 et 10 du budget.

Le Comité peut donc maintenant continuer à poser les questions au sujet de la pêche au homard, à l'huître et au phoque dans la région de l'Atlantique comme cela a été convenu précédemment.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
Programme des pêches et des sciences de la mer

Crédit 5—Pêches et sciences de la mer—Dépenses de fonctionnement—\$88,089,000

Crédit 10—Pêches et sciences de la mer—Dépenses en capital—\$18,564,000

M. Crouse: Monsieur le président, nous avons avec nous aujourd'hui quelques pêcheurs de hareng du Nouveau-Brunswick et puisqu'ils s'intéressent au plus haut point aux pêcheries de hareng, je me demande si le Comité accepterait que quelques députés, particulièrement du Nouveau-Brunswick, posent des questions à ce sujet?

Plus précisément, y a-t-il des représentants du ministère qui connaissent la question des pêcheries de hareng et qui seraient capables, si possible, de répondre à certaines des questions de M. McCain?

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Oui, je me souviens que j'ai rencontré l'un de ces messieurs à Bouctouche au cours d'une tempête de neige et il n'y a pas de doute que les problèmes soulevés lors de cette réunion étaient importants. Je pense que si quelqu'un est prêt à répondre à des questions dans ce domaine, il n'est que juste que ces questions soient posées. Nous sommes ici pour cela; heureusement, les pêcheurs de ma région ont été très satisfaits de cette réunion mais je ne pense pas que ceux de cette région l'aient été autant.

M. Barnett: Monsieur le président, Ottawa est très éloignée des zones importantes de pêche au Canada et lorsque les pêcheurs venant de ces endroits en particulier se trouvent ici, on a l'habitude de leur donner la possibilité d'être entendus.

Le président: Je comprends fort bien la situation, mais nous sommes mis d'accord pour étudier un sujet en particulier.

M. Barnett: Je le reconnais, mais tout ce que je dis c'est que je n'y vois pas d'objection. Je crois que l'on pourrait répartir le temps de façon que ceux qui veulent discuter de la question des phoques etc. aient aussi la possibilité de le faire.

Le président: Très bien alors. M. McCain pourra poser des questions à ce sujet et les fonctionnaires essayeront de lui répondre ou de lui fournir plus tard une réponse s'ils ne peuvent le faire immédiatement.

[Texte]

• 1550

I will now ask Mr. Levelton to introduce the officials of his department who are present today.

Mr. C.R. Levelton (Director-General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service): Mr. Chairman, I should say that we have not brought any herring specialists here today. We have a fairly broad knowledge of the herring problems on both coasts and if we cannot provide specific answers we will be glad to provide them at a later date. But I think we can answer the broader type questions anyway.

Mr. Barnett: I will try to restrain myself from bringing the Pacific herring into the situation, Mr. Chairman.

Mr. Levelton: I have brought with me today the following specialists in several fields: Mr. Jim Carroll, Associate Director, Conservation and Protection, Fisheries and Marine Service; Mr. T. W. Rowell, an oyster and shellfish expert from the department's offices in Halifax; Mr. P. D. Murray, who has latterly moved to the west coast from the east coast, also a specialist in shellfish and several other matters, and associated now with our Resource Management Branch in Ottawa.

Mr. McCain: Mr. Chairman, the herring fishermen as seiners in the Bay of Fundy have of course always been subject to the cyclical supply of fish that mother nature provided in the waters with which they were familiar. Over the years there has been an expansion of the seining operation. They explored beyond the original limits of their boundaries by virtue of the equipment which they had, and as they got better equipment they went farther afield, and as they went farther afield over the years they found new supplies of fish. There were supplies which were not exploited immediately by Canada or the United States and when it became apparent worldwide that there was an unexploited resource of herring in the northwest Atlantic then it became a source of exploitation for countries which had not at all fished that area for herring in the past. As the massive type of fleet arrived with the factory and attending boat, or as large boats arrived on the scene in the form of tender or storage ships for catches of others it became necessary in the international sense to impose quotas. As these quotas were imposed the unfortunate thing is—my riding is Carleton-Charlotte—that the division of the supply seemed to go in inordinately large quantities to those who seemed to have very little historic right to these shores. The fishermen have told me recently that with a good year they might very well be done with their seining operation sometime in July, and even a poor year would see them finished by the end of August. Now this of course is not a sufficient quota to sustain a fleet. And there is no way that they can fish for six or seven months with a fleet which is intended, from the point of view of a financing plan and a living plan, to operate for 12 months. It seems to be extremely difficult for them to see why the new quotas should be imposed—not only why they should be imposed, which gives them a little more tonnage, but at the same time denies them fishing without quota restrictions within the three-mile limit along Canadian shores. This is the way it has been explained to them by local fishery offices and, if this is the regulation which is to prevail, it is a very serious hardship.

[Interprétation]

Je vais maintenant demander à M. Levelton de présenter les fonctionnaires de son ministère.

M. C. R. Levelton (Directeur général des Opérations, Service des pêches et des sciences de la mer): Monsieur le président, je dois vous dire que nous n'avons pas fait venir de spécialistes des questions du hareng ici aujourd'hui, mais nous avons une bonne connaissance générale de ces problèmes sur les deux côtes du Canada et si nous sommes en mesure de fournir des réponses précises à des questions auxquelles nous n'avons pas la réponse ici tout de suite, nous le ferons un peu plus tard. De toute façon nous espérons pouvoir répondre aux questions d'ordre plus général.

M. Barnett: Je vais éviter de parler du hareng du Pacifique.

M. Levelton: Voici les fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui; il y a le directeur associé de la conservation et de la protection, Service des pêches et des sciences de la mer, M. Jim Carroll; il y a un spécialiste des huîtres et des mollusques des bureaux du ministère à Halifax, M. T. W. Rowell; il y a aussi M. P. D. Murray qui a été muté de la côte ouest à la côte est qui est un spécialiste des mollusques et de différentes autres questions au sein de notre direction de la gestion des ressources à Ottawa.

M. McCain: Monsieur le président, les pêcheurs de hareng comme tous les seigneurs de la baie de Fundy ont toujours dû subir les conséquences de cet approvisionnement cyclique en poisson que la nature leur accorde dans cette région. Le seinaze a pris de l'ampleur au cours des années. Les pêcheurs ont exploré les eaux au-delà des limites qu'ils respectaient à l'origine grâce au matériel dont ils disposaient alors; maintenant, avec du matériel amélioré, ils vont plus loin; ils peuvent donc exploiter de nouveaux bancs de poisson. Il y avait des réserves là qui n'avaient pas été immédiatement exploitées par le Canada ou les États-Unis et lorsqu'on a appris l'existence de ces ressources de hareng non-exploitées dans le nord-ouest de l'Atlantique, les pays qui, jusque-là, ne pêchaient pas le hareng dans cette zone s'y sont naturellement rendus. L'arrivée d'importantes flottes de bateaux, de navires-usines et d'accompagnement, ou d'entreposage des prises des autres bateaux a entraîné l'établissement de contingents sur le plan international. Il s'est ensuivi, ce qui s'est malheureusement produit dans ma circonscription de Carleton-Charlotte, que l'on a fourni d'une façon illogique des contingents beaucoup plus importants à ceux qui ne semblaient avoir aucun droit historique à venir pêcher là. Les pêcheurs ont récemment indiqué que, lors d'une bonne année de pêche, le seinaze peut fort bien se terminer en juillet et même en cas de mauvaise année, il se terminerait à la fin d'août. Nous n'avons donc pas obtenu de contingentement suffisant pour justifier l'utilisation d'une flotte de bateaux et on ne peut, du point de vue économique ou financier, n'utiliser que six ou sept mois une flotte destinée à travailler 12 mois par année. Les pêcheurs ont beaucoup de mal à comprendre pourquoi on a imposé ces nouveaux contingentements car même s'ils produisent un petit peu plus on les empêche, d'un côté, de pêcher sans quota à l'intérieur de cette limite de trois milles au long des côtes canadiennes. Voilà comment on leur a expliqué la situation dans les bureaux locaux des pêches et si ce règlement doit s'appliquer il nuira grandement aux pêcheurs.

[Text]

Another item of new regulation which is pending, if not presently in force, is the fact that they will not be able to catch anything under a nine-inch fish for anything but human consumption. Anything over nine-inch fish may go to other sources of market, fishmeal and so on. But in the meantime the combination of their advice that they are excluded from the three-mile limit in that anything they catch within the three-mile limit is part of their quota and the suggestion of the nine-inch fish is giving them a great deal of difficulty, and they are very concerned and would like to have some explanation. If I am wrong, put me right.

The Chairman: Mr. Levelton.

• 1555

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I will try to give very quickly the basis on which the ICNAF quotas were set and the reason for the establishment of quotas in the north-west Atlantic.

Many of the stocks of fish, the groundfish and the herring, have been in a rather serious state of decline in latter years in the northwest Atlantic. There has been a heavy fishery by the foreign fleet for herring on the offshore banks and there is an interchange of herring in some areas between the offshore and the inshore fisheries. The stocks were being hit inshore by the United States and Canadian fishermen and offshore by the foreign fleets; I think it might have almost been caught inshore by the foreign fleets latterly. For example, the foreign fleets were on an area called Jeffrey's Ledge off the New England states, so they were getting pretty well inshore, although outside the 12-mile limit.

Because of the concern over the herring, international quotas have been established on the basis of historical performance, plus a 10 per cent share for the coastal state. In the northwest Atlantic Canada and the United States, in addition to their historical performance, will get an additional 10 per cent as a coastal-state share. That is the way in which quotas were established.

As for the fishing within the 3-mile limit, the catch there does not apply to the ICNAF quotas. We are home free on that, you might say; we do not count them in the quota arrangement, so the fishermen there have been misinformed by someone.

Mr. McCain: There has been a bit of misunderstanding.

Mr. Levelton: Yes, there has been a misunderstanding because the ICNAF arrangements do not apply inside our 3-mile limit.

Mr. Barnett: Inside a 12-mile limit, but not inside a 3-mile limit?

Mr. Levelton: They would apply between 3 and 12, but not inside the 3-mile limit, Mr. Barnett.

In the matter of the minimum size limit for herring, again especially in the Bay of Fundy-Gulf of Maine area there have been a number of fisheries conducted on premature herring. These are rapidly growing fish and if we fish them at a small size, say this year, we obviously cannot fish them at the bigger size at a bigger tonnage next year. So through international agreement there is this nine-inch minimum for fish. Let me put it this way: any fish under nine inches must go directly to human consumption and only fish over nine inches can go into the reduction fisheries for meat and oil. Again this is truly a

[Interpretation]

Un nouvel article des règlements sur le point d'être appliquée si ce n'est déjà fait, ne leur permettra pas de prendre des poissons de moins de 9 pouces de long sauf pour consommation personnelle. Tout poisson qui dépasse neuf pouces peut être commercialisé par exemple sous forme de farine de poisson etc. On a exclu les pêcheurs de cette limite de trois milles et cette restriction de 9 pouces leur cause bien des difficultés; ils aimeraient bien avoir des éclaircissements à ce sujet. Si je me trompe dites-le moi.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Je vais essayer de vous indiquer sur quelle base ont été établis les contingentements de la CIPANO et la raison pour laquelle on a établi ces contingents pour l'Atlantique du nord-ouest.

Depuis quelques années dans l'Atlantique du nord-ouest, les stocks de poissons, que ce soit de poissons de fonds ou de harengs, diminuent très sérieusement. Les flottes étrangères pêchent beaucoup le hareng sur les bancs du large et il y a des échanges de harengs entre certains secteurs au large et d'autres près des côtes. Les stocks ont été exploités près des côtes par les pêcheurs Américains et Canadiens et au large par les flottes étrangères. Ces dernières mêmes, je dirais, ont pêché près des côtes. Par exemple, des flottes étrangères se sont rendues dans les zones de *Jeffrey ledge* au large des états de la Nouvelle-Angleterre et se sont rendues près des côtes bien qu'à l'extérieur de la limite de douze milles.

A cause de cette situation inquiétante pour les pêches de harengs, on a établi des contingents internationaux d'après les antécédents de pêche et les États côtiers ont eu droit à 10 p. 100 en plus. Dans l'Atlantique du nord-ouest, le Canada et les États-Unis, outre la cote-part qui leur a été attribuée en rapport avec leurs pêches dans le passé, obtiennent une part de 10 p. 100 à titre d'états côtiers.

En ce qui concerne cette limite de trois milles, les prises faites à l'intérieur ne sont pas sujettes aux contingents du CIPANO. Nous avons toute liberté dans ce domaine, mais ces prises ne font partie des accords sur les contingents, les pêcheurs ont donc dû être mal renseignés par quelqu'un.

M. McCain: Il y a eu un malentendu.

M. Levelton: Il y a eu méprise, oui, car les accords du CIPANO ne s'appliquent pas à l'intérieur de notre limite de trois milles.

M. Barnett: Ils s'appliquent à l'intérieur de la limite de douze milles, mais non pas à l'intérieur de celle de trois milles?

M. Levelton: Oui ils s'appliquent entre trois et douze milles, mais pas à l'intérieur de la limite elle-même de trois milles, monsieur Barnett.

En ce qui concerne cette taille minimum des harengs, particulièrement dans la Baie de Fundy et dans le golfe du Maine, on a trop pêché de hareng trop jeune. Le hareng grandit rapidement, mais si nous le pêchons trop jeune, mettons cette année, il est évident que nous ne pourrions le prendre plus grand et nous perdrons beaucoup plus de tonnes de pêche. On a donc fixé par accord international, cette limite à 9 pouces. Disons-donc que tout poisson de moins de 9 pouces doit servir directement à la consommation des gens et les poissons plus grands peuvent être utilisés pour l'industrie de réduction pour être transfor-

[Texte]

conservation measure. I know that on this short notice it has worked some hardship on some of our fishermen, especially in the southern New Brunswick area, the Grand Manan fleet and so on who fish the Jeffrey's Ledge area, for example.

Mr. McCain: The nine-inch minimum then is a final regulation; they have to live with that do they? There is no hope of its being reconsidered until such time as there can be some market established in the human food market for these fish?

Mr. Levelton: If we are going to abide by international agreement, Mr. McCain, we would have to abide by that nine-inch limit. We do have on the East Coast, though, a herring management committee composed of fishermen, representatives of the buyers and processors and departmental people who are looking at the whole herring problem and are making recommendations from time to time as to domestic quotas, size limits and so on.

Mr. McCain: Would these people be prepared to sit down with the Seiners Association so that they can explain to them the difficulties they are facing on the sudden change from seven to nine inches? I believe that has been the change, is it not?

Mr. Levelton: Yes, seven to nine inches I think is correct, Mr. McCain.

Mr. McCain: A big jump in one year.

Mr. Levelton: Yes.

Mr. McCain: It is an inordinately large jump. It is going to work severe hardship on these people and it would seem to me that there should be some consideration given to consultations with the fishermen as to how to learn to live with this and come by it by degrees, instead of in one fell swoop. Where are they going to market them?

Mr. Levelton: I do not know if any of the gentlemen present are members of the committee or not; I do not recall. Maybe Captain Savage is.

Capt Stanley Savage (President, Bay of Fundy Purse Seiners Association): I have been on the committee that sets up the ICNAF regulations, but I was appointed to Washington to represent the fishermen on the bilateral agreement.

• 1600

Mr. Levelton: Yes. But I would certainly be quite prepared to have the Committee meet with the interested parties to explain the problem and to thrash it out with them, if that is desired. I would be prepared to give that instruction.

Mr. McCain: It has been suggested that there has been an extension granted to boats which have not been seining in the past, and while new licences are hard or impossible to come by, it is understood that there are four boats which have not been fishing in the immediate past which are going to be granted the privilege of fishing this coming season, and they will be added to the fleet. I believe it is BC Packers, I am not absolutely sure, but they are revitalizing their fleet and four new boats will be in the water. Is this correct? This is rumour; I have not had this confirmed.

[Interprétation]

més en farine et en huile. Il s'agit là encore d'une mesure de conservation. Je sais qu'avec cet avis si court, cela a été dur pour certains pêcheurs, particulièrement dans le sud du Nouveau-Brunswick, pour la flotte du *Grand Manan* qui pêche dans la région de *Jeffrey Ledge*, par exemple.

Mr. McCain: Est-ce que cette limite de 9 pouces est définitive? Est-ce qu'on ne pourrait espérer qu'elle soit révisée jusqu'à ce qu'on établisse des marchés de consommation humaine?

Mr. Levelton: Si nous voulons respecter l'accord international, monsieur McCain, il faut respecter cette limite de 9 pouces. Nous avons, sur la côte est, un Comité de gestion du hareng qui est composé de pêcheurs, de représentants des acheteurs et de personnes qui s'occupent de la transformation ainsi que de fonctionnaires; le comité examine l'ensemble de ce problème du hareng et présente de temps à autre des recommandations visant les quotas domestiques, les limites de taille etc.

Mr. McCain: Est-ce que ces personnes seraient prêtes à rencontrer l'Association des seigneurs afin que ces derniers puissent leur expliquer les difficultés qui résultent de ce changement subit de 7 à 9 pouces? N'est-ce pas de cette modification qu'il s'agit?

Mr. Levelton: Oui, on est passé de 7 à 9 pouces monsieur McCain.

Mr. McCain: Une grande différence en un an.

Mr. Levelton: Oui.

Mr. McCain: C'est quelque chose d'extraordinaire et puisque cette mesure va nuire grandement à ces gens il me semble qu'on devrait les consulter et apprendre aux pêcheurs comment faire face à la situation et apporter une réglementation progressive plutôt qu'un tel écart; car où ces pêcheurs vont-ils trouver des marchés pour ces poissons?

Mr. Levelton: Je ne sais pas s'il y a de ces messieurs présents ici qui sont membres du Comité, je ne m'en souviens pas, peut-être que le capitaine Savage en fait partie.

Capitaine Stanley Savage (Président, Bay of Fundy Purse Seiners Association): J'ai fait partie du Comité qui établit les règlements du CIPANO, mais j'ai été nommé à Washington pour représenter les pêcheurs lors de l'accord bilatéral.

Mr. Levelton: Oui. Mais je serais certes prêt à ce que le Comité rencontre les parties intéressées afin d'expliquer le problème et d'en discuter à fond avec elles si on le désire. Je suis prêt à en donner l'ordre.

Mr. McCain: On a proposé d'accorder une prolongation aux navires qui n'ont pas pêché à la seine dans le passé alors qu'il est difficile ou impossible d'obtenir de nouveaux permis; il y a quatre bateaux qui n'ont pas pêché dans le passé immédiat et qui auront le privilège de pouvoir pêcher pendant la saison qui vient et qui s'ajouteront à la flotte. Je crois qu'il s'agit de la *B.C. Packers*, je n'en suis pas absolument sûr, mais ils modernisent leur flotte et ces quatre bateaux seront en service, n'est-ce pas? C'est une rumeur qui court, on ne me l'a pas confirmée.

[Text]

Mr. Levelton: I am not aware of this, and I am looking at the herring licensing policy. If BC Packers, for example, were to put four new boats into the fishery, they would have to retire equivalent tonnage, so that in effect there would be no increase in the fleet.

Mr. McCain: But if these boats had been inactive for a period of time and are now being reactivated and relicensed to take their place in the fleet.

Mr. Levelton: This could be, Mr. McCain. In the Bay of Fundy fishery, where there were a couple of pretty bleak years and a relatively good year last year, these vessels were licensed but they did not operate. Several companies had licensed boats in that category but they did not operate them because of the shortage of fish. However, because of the good season last year and predictions for a fairly good season this year, I believe some of them are reactivating the licences that were inactive, you might say, on vessels that were licensed but did not operate last year. I believe that is the case.

Mr. McCain: Is it correct to say that the quota has been increased and that they have the same fishing privileges they had before, other than the 9-inch regulation, at this moment in time, or have any other regulations limited their area of fishing as seiners?

Mr. Levelton: No, sir.

Mr. McCain: No other regulations.

Mr. Levelton: To my knowledge the quota has not been increased.

Mr. McCain: According to this it looks as if it has. I thought it was up some 10,000 or 20,000 tons. I am not exactly clear on this, but they gave me figures which I...

Mr. Levelton: Pardon me, I misled you. In Nova Scotia—I am taking now of the quota in southwestern Nova Scotia. There was an increase in that quota for the current year. In Area 5-Y, which I believe includes Jeffrey's Ledge, there is a decrease in the quota from 6,000 to 5,050 tons, and in 5-Z the quota is set at 4,000 tons. Those are decreases. There were two decreases, but there was an increase in the quota in southwestern Nova Scotia.

Mr. McCain: As I look at this map, Mr. Chairman, I am amazed by the fact that Poland can catch 49,400 tons in an area that is virtually adjacent to our coast, while Canada can catch 5,800. The USSR can catch 48,200 in this same 4-W area. It looks to me as if we got the dirty end of the stick when these quotas were passed out and when we are dealing with waters which are virtually our property. Would they extend the same liberties to us in the Baltic, we will say, if there were any herring left?

Mr. Levelton: I presume they would not. I feel they would not. However, on the other hand, the quotas for the international fleet that you are talking about are on the high seas where they have conducted these fisheries over a rather lengthy period of years and, of course, developed that historic performance upon which 80 per cent of the quota allotment is based.

[Interpretation]

Mr. Levelton: Je ne suis pas au courant, mais je m'occupe de l'attribution des permis pour le hareng. Si la B.C. Packers, par exemple, allait utiliser quatre nouveaux bateaux pour ses pêches il leur faudrait retirer du service un tonnage équivalent. Par conséquent, la flotte n'augmenterait pas.

Mr. McCain: Mais si ces bateaux n'ont pas servi pendant un certain temps et s'ils sont remis en service et reçoivent un nouveau permis pour faire partie de la flotte?

Mr. Levelton: C'est possible, monsieur McCain. Dans le cas des pêcheries de la baie de Fundy, il y a eu quelques mauvaises années et une année relativement bonne l'an passé; ces bateaux avaient des permis, mais n'ont pas servi. Il y a plusieurs sociétés qui avaient des bateaux ayant des permis dans cette catégorie et qui ne s'en sont pas servi faute de poisson. L'an passé, la saison a été bonne et elle devrait l'être relativement; je crois que l'on remet en service certains de ces navires et que leur permis sert à nouveau alors que l'an passé ces navires n'avaient pas servi. Je crois que c'est le cas.

Mr. McCain: Est-il juste de dire que les contingents ont été accrus et que les privilèges de pêche sont restés les mêmes qu'auparavant sauf en ce qui concerne ce règlement de neuf pouces, ou est-ce que les zones de pêche ont été limitées par d'autres règlements dans le cas des pêcheurs à la seine?

Mr. Levelton: Il n'y a pas eu d'autres règlements.

Mr. McCain: Pas d'autres règlements?

Mr. Levelton: Autant que je sache, les contingents n'ont pas été augmentés.

Mr. McCain: Pourtant, d'après ce document que j'ai en mains, il semble qu'il y a eu augmentation; de 10,000 ou 20,000 tonnes, je pense. Ce sont les chiffres qu'on m'a donnés...

Mr. Levelton: Je m'excuse, je vous ai induit en erreur. Dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, les contingents ont augmenté pour l'année en cours. Dans la zone 5-Y qui, je crois, inclut *Jeffrey's Ledge*, le contingent a diminué de 6,000 à 5,050 tonnes et pour la zone 5-Z le contingent est fixé à 4,000 tonnes. Il s'agit là de diminutions. Il y a eu deux diminutions, mais une augmentation dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse.

Mr. McCain: En examinant cette carte, monsieur le président, je m'étonne de voir que la Pologne peut prendre 49,400 tonnes dans un secteur pratiquement adjacent à nos côtes alors que le Canada n'a droit d'en prendre que 5,800. La Russie peut prendre 49,200 tonnes dans le même secteur 4-W. Il semble que nous jouons ici la mauvaise rôle lorsqu'on a établi ces contingents et que cela se passe dans des eaux qui sont pratiquement nôtres. Est-ce qu'on nous accorderait les mêmes droits si nous pêchions par exemple dans la mer Baltique et s'il y restait encore du hareng?

Mr. Levelton: Je pense que non. Toutefois, d'un autre côté, ces contingents établis pour les flottes internationales dont vous parlez s'appliquent pour le grand large où l'on pêche depuis pas mal d'années; naturellement, 80 p. 100 de ces contingents sont basés sur ces antécédents.

[Texte]

Mr. McCain: But that historic performance does not go back very many years. Those resources were initially discovered and exploited in a small scale by our own people. They were then haunted by the foreign fleets, and I think in due time we should have an opportunity to recover some of this quota. Take a look again at Japan coming over to fish in this area. Take a look at the USSR in another area, 26,300 tons, and when you consider the fact that we were told in this Committee the other day that no inspector from Canada—and I believe this can be applied to the U.S.—has ever been below the deck of a foreign fleet as it comes in, and certainly not below the deck of a USSR ship. What confidence can the Canadian fishermen have that there is actual enforcement of the quota as it presently exists? They have no confidence. What confidence should they have?

• 1605

Mr. Levelton: There is joint inspection, Mr. McCain and we are allowed below decks on the vessels of some nations, but not those from the Soviet bloc countries. What you say is quite true, we are not allowed below decks on those vessels.

Mr. McCain: The estimated fishing capacity of some of these fleets is such that in three weeks time they could catch a quota for that parent ship which would probably exceed the Canadian quota and could very well exceed the Polish quota in good fishing. Nevertheless, they continue to fish on a perpetual basis and there seems to be very little indication that the supervision by the inspection group from this continent is creating a feeling of confidence among fishermen from this continent, particularly from the Bay of Fundy of course.

Mr. Levelton: In so far as the Soviet bloc vessels are concerned, I would have to agree with you, but we do have agreements with other nations under which we are allowed below decks, of course.

I think we have to realize that the herring stocks generally were in pretty bad shape and some action had to be taken, although I do not feel that the allocation of quotas is necessarily satisfactory from the Canadian standpoint. I would like to see us have far more; I think we should regard it as an interim step and that in ensuing years we are going to get a great deal more out of it. I think this is the attitude we should take.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I have to concur with Mr. Levelton. I think we are all conscious of the necessity of preserving the stocks and we feel that our boys have been compelled to preserve the stocks within reasonable limits. I guess they exceeded them a little last year, by one means or another. But I would like to understand, if these things had to be allocated, why in the name of all that is right did we have to give away our Canadian rights to adjacent waters to the degree that the foreign fleets are certainly capable of catching more than we are, when we have received no rights in any way to fish in any of their waters for any species whatsoever. What justification is there for this type of trade-off, other than preservation at our own expense.

Mr. Levelton: Well, as I said, Mr. McCain, the herring stocks were in pretty dire straits and if we had not come to some agreement, we would have been faced within two or three years with having no stocks moving into some of those inshore areas from the offshore areas to the detriment of our fishermen. We had to face that pretty bleak reality.

[Interprétation]

M. McCain: Mais ces pêches ne remontent pas à très longtemps. A l'origine, sur une petite échelle, ce sont nos gens qui ont découvert et exploité ces ressources. Les flottes étrangères sont ensuite venues hanter les parages et je crois qu'en temps et lieu nous devrions récupérer une partie de ces contingents. Le Japon, par exemple, vient pêcher dans cette zone; la Russie, d'un autre côté, pêche 26,300 tonnes et lorsqu'on nous a dit l'autre jour qu'aucun inspecteur canadien ni américain n'a visité les cales des navires des flottes étrangères et certainement pas celles des navires russes, alors comment pensez-vous que les pêcheurs canadiens peuvent avoir confiance dans cette façon de procéder pour faire respecter le contingent actuel? C'est bien naturel qu'ils n'aient pas confiance dans ces mesures.

M. Levelton: Il s'agit là d'une inspection conjointe, monsieur McCain, et on nous permet d'aller visiter les cales des navires de certaines nations, mais pas ceux des pays du Bloc soviétique. Vous avez raison, on ne nous permet pas de visiter les cales de ces navires.

M. McCain: La capacité de pêche de certaines de ces flottes est si grande d'après les évaluations qu'en trois semaines elles pourraient probablement pêcher plus que la totalité du contingent canadien et beaucoup plus que la totalité du contingent polonais. Toutefois, ces flottes pêchent toujours et par conséquent la surveillance exercée par le groupe d'inspection de notre continent ne peut pas inspirer beaucoup confiance à nos pêcheurs particulièrement de la Baie de Fundy naturellement.

M. Levelton: En ce qui concerne les bateaux du Bloc soviétique, je suis d'accord avec vous, mais nous avons passé avec d'autres nations des accords en vertu desquels nous avons le droit de visiter les cales de leurs navires.

Je crois qu'il faut considérer que les stocks de hareng étaient en général bien mal en point et qu'il fallait prendre des mesures pour remédier à la situation; je reconnais cependant que l'attribution des contingents n'a pas été nécessairement satisfaisante pour les Canadiens. J'aimerais que nous en ayons plus, mais je crois qu'il faut considérer cette situation comme une mesure provisoire et que nous recevrons plus à l'avenir.

M. McCain: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Levelton. Je crois que nous sommes tous d'accord sur la nécessité de préserver les stocks et que nos gens ont été obligés de le faire dans les limites raisonnables. Je crois qu'ils ont dépassé un peu la limite l'an passé, mais je me demande, puisqu'il fallait faire ces attributions, pourquoi en toute justice nous avons abandonné nos droits canadiens sur les eaux adjacentes à un tel point que les flottes étrangères peuvent maintenant pêcher plus que nous et que nous n'avons reçu aucun droit en compensation dans leurs eaux. Quelle est la justification de cette renonciation en dehors d'une mesure de conservation à nos propres dépens.

M. Levelton: Comme je l'ai dit, monsieur McCain, les stocks de hareng étaient en bien mauvais état et nous avons dû prendre des mesures, faute de quoi, dans deux ou trois ans, nous n'aurions plus rien eu dans certaines régions côtières; il n'y aurait plus de hareng du large ce qui nuirait à nos pêcheurs. C'était la réalité toute simple.

[Text]

The international fisheries offshore were of relatively longstanding, I believe in the order of 15 years, for example, the Russians and the Poles had fished, so that they were relatively longstanding fisheries. We also had longstanding fisheries inshore, of course, but where we reached agreement was through basing the quotas on historical performance and this has been a criteria used around the world by many international fishery commissions, plus the 10 per cent additional for the coastal state, in this case, Canada and the U.S.A. At ICNAF in June, we intend to press, of course, for greater Canadian quotas. We certainly want a greater share of the united catch.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I would like to put a supplementary question if I may?

The Chairman: Carry on.

Mr. Crouse: I am trying to equate what Mr. Levelton has said with the facts as put forward following the recent meeting of the International Commission for North Atlantic Fisheries, which I believe took place in January and at which time quotas were recommended for the North Atlantic fisheries. At that time the Commission recommended, for example, that herring stocks taken from the Gulf of Maine, be reduced by 5,000 tons to 25,000 tons and recommended that the amount taken from the Nova Scotia banks be increased to 90,000 tons, an increase of 25,000 tons over 1972. Now how do you equate this increased allowable tonnage with your statement that you are trying to conserve the fishery? It is my understanding that the catch of herring off the Nova Scotia coast in January of this year as compared to January of last year was down by approximately one third, and it is also my understanding that the foreign fleets in this same period have increased their over-all catch by something like 50 per cent. So where is the *quid pro quo* for our Canadian herring fishermen?

The Vice-Chairman: I regret to interrupt, Mr. Crouse, in view of the importance of the topic; however, I would point out that the normal ten minutes allotted to Mr. McCain was extended to 19 minutes and this was permitted because of the importance of the herring fishery and in view of the fact that some New Brunswick fishermen are here. However the steering committee had agreed to the discussion of lobster fisheries, oyster fisheries and sealing today. I would ask, therefore, that the reply to this supplementary be brief.

• 1610

Mr. Levelton: I will have this explained to you in more detail tomorrow night, Mr. Crouse, but as I understand it the changes in the quotas were made on the following basis.

There were prospects for a pretty good year in the Bay of Fundy, and because of these prospects for a better year we felt that there should be an increase in the Canadian quota in southwest Nova Scotia. The prospects for the area 5-Y and 5-Z stocks off New England, were not quite as good. To take a rational approach to it, we had no option but to accept some reduction in the catch there, some overall reduction in the quotas as well as a reduction in the Canadian quota which amounted to almost two thousand tons in that area.

[Interpretation]

Les pêches internationales au large existent depuis assez longtemps; les Russes et les Polonais pêchent là depuis environ quinze ans, je crois. Nous pêchons depuis longtemps le long des côtes et l'accord a été basé sur des contingents établis selon les antécédents, et c'est le critère qui a été utilisé partout dans le monde par beaucoup de commissions internationales de pêche; on nous a accordé 10 p. 100 de plus comme part pour les États côtiers, dans le présent cas, pour le Canada et les États-Unis. Naturellement, en juin, à la réunion du CIPANO, nous demanderons instamment qu'on accorde des contingents plus élevés aux Canadiens. Nous voulons certainement plus.

M. Crouse: Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire.

Le président: Allez-y.

M. Crouse: J'essaie de concilier ce qu'a dit M. Levelton avec ce qui nous a été présenté après la récente réunion du CIPANO qui a eu lieu, je pense, en janvier, époque à laquelle des contingents ont été recommandés pour les pêcheries de l'Atlantique-Nord. À l'époque, la commission a recommandé, par exemple, que les stocks de hareng pris dans le golfe du Maine soient réduits de 5,000 tonnes, à 25,000 tonnes, et il a recommandé que les quantités prises dans les bancs de Terre-Neuve soient augmentées pour atteindre 90,000 tonnes, soit une augmentation de 25,000 tonnes en 1972. Comment conciliez-vous cette permission d'augmenter le tonnage avec la déclaration selon laquelle vous avez essayé de préserver les pêches? J'ai cru comprendre que les prises de hareng sur les côtes de Terre-Neuve en janvier de cette année comparativement à janvier de l'an passé étaient moins élevées d'environ un tiers; j'ai cru comprendre aussi que les flottes étrangères, pendant la même période, avaient augmenté leurs prises globales d'environ 50 p. 100. Donc où est la compensation pour nos pêcheurs canadiens de hareng?

Le vice-président: Je regrette de devoir vous interrompre, monsieur Crouse, vu l'importance de ce sujet; je voudrais toutefois vous faire remarquer que les dix minutes normales attribuées à M. McCain ont été prolongées jusqu'à 19 minutes, à cause de l'importance de la question des pêches de hareng et aussi du fait que nous avons ici des pêcheurs du Nouveau-Brunswick. Étant donné que le comité directeur a décidé de discuter, aujourd'hui, de la pêche au homard, aux huîtres et au phoque, je demanderais que la réponse à cette question supplémentaire soit brève.

M. Levelton: Je vous donnerai davantage de détails demain soir, monsieur Crouse. Nous avons apporté les changements au contingentement pour la raison suivante.

Nous avions prévu une très bonne année dans la baie de Fundy, et nous avons donc décidé d'augmenter le contingentement canadien au Sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Quand aux prévisions pour les réserves des régions 5-Y et 5-Z, au large de la Nouvelle-Angleterre, n'étaient pas aussi bonnes. Il fallait donc que nous acceptions de limiter nos prises, et de réduire quelque peu notre contingentement qui s'est élevé à près de 2,000 tonnes dans ce secteur.

[Texte]

Mr. Crouse: Am I permitted another question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Crouse: I raise this matter because these fishermen have come here at their own expense from a considerable distance and I think we would be doing them a disservice if we did not probe a little bit into the question of herring fisheries. I understand their basic concern is that governments and planners reach conclusions without consultation with fishermen. They sometimes wonder where the government of the day gets the facts on which to base the laws.

Imaginary lines seem to have been run all over the Bay of Fundy. They are changed without notice, they are changed without reasons being given, they are changed without copies of the laws being distributed, changed without the names of available and responsible officials being made known, changed without any means provided to the fishermen in the form of Lorans or Decca navigator systems to tell when they drift over these imaginary lines. Even if they have set and pursed their nets over the lines they are sometimes forced to dump the herring.

Naturally, this is causing considerable concern among the herring fishermen of the Bay of Fundy. Could any of the officials present tell us just how in the name of all that is reasonable these fishermen can hope to cope with some of this bureaucratic nonsense?

The Vice-Chairman: That is a pretty general question as a supplementary.

Mr. McCain: Mr. Chairman, it is a vital question.

Mr. Crouse: It is a very vital question.

Mr. McCain: It is a vital question and that is what they are here to find out. They are leaving Friday and I invited them here today.

Mr. Crouse: If this Committee cannot deal with proper questions that are of importance to these fishermen, Mr. Chairman, then we do a disservice to the people that we are here to represent.

The Vice-Chairman: As Chairman, though, I am faced with the agreement on the time limit.

Mr. Crouse: Yes, but before you came, Mr. Chairman, we agreed to discuss this herring business in view of the fact that the fishermen were here.

The Vice-Chairman: Subject to the time limits, you are permitted to answer, then.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I think you are asking how we established the quotas and if we consulted with people. There is a great deal of biological evidence available based on scientific studies. We wish there were more, a great deal more. But there were consultations with the fishing industry including some fishermen prior to the delegation's going to Rome. I was not at the Rome meeting, but I think there was a representative from southeastern New Brunswick on that delegation. One of the herring seiners from that area went to Rome as an adviser to the Canadian section.

[Interprétation]

M. Crouse: Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

Le vice-président: Oui.

M. Crouse: Je soulève cette question parce que ces pêcheurs se sont déplacés, à leurs propres frais, d'une région assez éloignée, et je pense que nous leur ferions tort si nous n'explorions pas davantage cette question de la pêche au hareng. Je pense que ces pêcheurs s'inquiètent essentiellement de ce que les gouvernements et les planificateurs parviennent à des conclusions sans les avoir consultés auparavant. En effet, ils se demandent souvent d'où le gouvernement attire les faits sur lesquels ils se basent pour établir des lois.

Il semble que des lignes imaginaires aient été définies tout au long de la baie de Fundy. Or, ces lignes ont été modifiées sans aucune raison apparente, et sans qu'on en avertisse précisément les intéressés. D'autre part, les pêcheurs ne savent jamais à qui s'adresser pour avoir des précisions. Il est également difficile pour ces pêcheurs de savoir exactement quand ils dépassent ces lignes imaginaires, et le Gouvernement devrait leur fournir des systèmes de repaire perfectionnés. S'ils lancent leurs filets au-delà des lignes, ils sont parfois obligés de rejeter le hareng à l'eau.

Cela est évidemment un problème très important pour les pêcheurs de hareng de la baie de Fundy. Les fonctionnaires ici présents pourraient-ils nous dire de quelle manière raisonnable ces pêcheurs peuvent espérer résoudre ce non-sens bureaucratique?

Le vice-président: C'est une question plutôt générale que supplémentaire.

M. McCain: Monsieur le président, c'est une question vitale.

M. Crouse: En effet.

M. McCain: Oui, c'est une question vitale, et ces pêcheurs sont là pour avoir une réponse. Ils quittent Ottawa vendredi prochain, et je les ai invités ici aujourd'hui.

M. Crouse: Si ce Comité n'est pas capable de traiter des questions qui revêtent une importance spéciale pour ces pêcheurs, alors, monsieur le président, nous ne défendons pas ceux que nous sommes censés représenter.

Le vice-président: En tant que président, je dois faire respecter les limites de temps.

M. Crouse: Oui, mais avant que vous n'arriviez, nous avons accepté de discuter de cette question de la pêche au hareng puisque les pêcheurs étaient présents.

Le vice-président: Sous réserve des limites de temps, vous pouvez répondre.

M. Levelton: Monsieur le président, vous me demandez comment nous avons établi les contingentements, et si nous avons consulté les intéressés. Tout d'abord, des études scientifiques ont apporté beaucoup de preuves d'ordre biologique. Nous avons eu des consultations avec les représentants de l'industrie de la pêche, y compris les pêcheurs, avant que la délégation ne soit envoyée à Rome. Je n'étais pas à cette réunion à Rome, mais je pense qu'un représentant du Sud-est du Nouveau-Brunswick faisait partie de cette délégation. Un des pêcheurs de hareng de cette région est également allé à Rome comme conseiller de la délégation canadienne.

[Text]

The result of that meeting is that we have an increased quota in southwestern Nova Scotia and decreased quotas for Canada off the New England states. But there was consultation to the degree possible—I think it can be expanded a great deal, quite frankly—and there were fishermen advisers on the delegation to Rome.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, just let me get one little snitch in. I appreciate your generosity and the Committee's generosity. On behalf of these people I want to thank you.

• 1615

I would like to say that there is a seiners' organization now. I would hope that changes in regulations would be discussed with the organization before they are announced so that the impact of the changes would be understood by both the Department and those who are going to fish. They feel that at this moment in time the changes in regulations which they were told about and thank God the three-mile limit was not part of it—virtually threaten to financially ruin them, and that this was done without any general consultation, though there may have been a representative present, with the seining industry as a whole. This is what they would like to have.

The feel that these are virtually Canadian waters on which foreign infringements have become a very important part of their fishing life, and if the situation cannot be corrected in some way by international negotiation or by some other means at Canada's disposal, the future of the seining industry is very seriously in question and a lot of money is involved. Thank you, again, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: We will undoubtedly return to this subject again. Mr. Béchard.

M. Béchard: Monsieur le président, j'aborderai un sujet tout à fait différent mais dans le cadre du programme d'aujourd'hui, il s'agit de la chasse aux phoques. Comme vous le savez et je ne tiens pas à m'étendre là-dessus, cette chasse représente pour mes électeurs du comté de Bonaventure et surtout des Îles de la Madeleine, un revenu assez important à cette période de l'année. Il y a eu toutes sortes de restrictions au cours des dernières années à la suite de revendications et de plaintes formulées par certaines personnes pour qui tuer un phoque est pire que tuer un autre animal, on a donc interdit l'emploi d'un hélicoptère ou d'un aéronef quelconque pour aller à la chasse. Les règlements, monsieur le président, stipulent qu'il est interdit de se servir d'un hélicoptère ou d'un autre aéronef pour la chasse du phoque, sauf pour aller à la recherche des phoques. Maintenant, monsieur Levelton ou monsieur Carroll, pourraient-ils nous dire ce qu'on entend par «aller à la recherche des phoques»? Est-ce qu'un pêcheur peut y aller bien qu'on ait interdit l'usage de l'hélicoptère ou de l'avion pour la chasse. Peut-on en conclure qu'un pêcheur peut se servir d'un aéronef pour aller à la recherche de troupeaux de phoques, ou est-ce un privilège réservé au ministère?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I have here, if I can coin a phrase, a "flipper" from Newfoundland, who understands the sealing business pretty thoroughly. I would like him to answer that question.

[Interpretation]

Il a été décidé, lors de cette réunion que nous augmenterions notre contingentement dans le Sud-ouest de la Nouvelle-Écosse et que nous le diminuerions au large de la Nouvelle-Angleterre. Nous avons consulté le plus grand nombre de personnes possibles, et des pêcheurs faisaient partie de la délégation envoyée à Rome, à titre de conseillers.

M. Crouse: Monsieur le président, j'apprécie votre générosité de nous laisser parler. Au nom de ces pêcheurs, je voudrais vous remercier.

Il y a maintenant une organisation des pêcheurs à la seine. J'espère que nous discuterons des changements dans les règlements avec l'organisation avant que ces changements ne soient annoncés, de sorte qu'il n'y aura aucun malentendu entre le Ministère et les pêcheurs. Ils estiment, pour l'instant, que les changements dont ils ont entendu parler, menaçaient de les ruiner financièrement, et qu'ils avaient été décidés sans consultation générale préalable.

Ils estiment que ces eaux sont essentiellement canadiennes, et que les pays étrangers viennent y empiéter considérablement. Si on ne peut pas remédier à la situation par une négociation internationale, ou par tout autre moyen dont dispose le Canada, l'avenir de l'industrie de la pêche à la seine sera très sérieusement remis en question, entraînant de grosses pertes d'argent. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Nous reviendrons à ce sujet. Monsieur Béchard.

Mr. Béchard: Mr. Chairman, I will be speaking about a completely different topic but, within today's program, i.e. the seal hunt. As you know, and I am not going to make a speech about this, the seal hunt represents a rather important source of income at this time of year for my constituents in the Country of Bonaventure and the Madeleine Islands. During the past few years, there have been all kinds of restrictions imposed due to claims and formal complaints made by some people for whom killing a seal is worse than killing another animal. Therefore, the use of a helicopter or an airplane was prohibited in seal hunting. Mr. Chairman, the rules stipulate that it is prohibited to use a helicopter or an airplane in hunting seals, except when you "spell it" seals. Could Mr. Levelton or Mr. Carroll tell us what is meant by the phrase "for spotting seals"? Can a sealer go spotting even though he has been forbidden to use a helicopter or an airplane in hunting? Can we therefore conclude that a sealer can use an airplane to spot herds of seals, or is this simply a privilege that is reserved for the department?

M. Levelton: Je vais laisser la parole à M. Carroll qui est très au courant de la situation concernant la chasse au phoque.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Carroll.

Mr. J. Carroll (Associate Director, Conservation and Protection, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, this restriction on the use of aircraft for sealing and their use only for the spotting of seals or the finding of seal herds came about because of the problems associated with the seal fishery a few years ago when a lot of aircraft were involved which permitted a lot of inexperienced people to fly aircraft and kill seals. As a result we could not really keep control of the actions of these people and it became quite a protection problem. For this reason, and this is the only reason that I know of, aircraft were prohibited in sealing.

Mr. Béchard: Except in searching. Searching by whom, by the Department or by a sealer?

Mr. Carroll: No, anybody can get an aircraft permit to go and search for seals.

M. Béchard: Pourquoi est-il nécessaire de demander une autorisation, vous connaissez les îles de la Madeleine, monsieur Carroll, certaines îles ne sont pas reliées aux autres. Par exemple, l'île de Brion, et l'île de l'Entrée, où il faut se rendre en bateau lorsqu'il n'y a pas de glace, ou bien en avion ou en hélicoptère. Cet hiver, comme vous le savez, un certain nombre de chasseurs ou de pêcheurs des îles-de-la-Madeleine ont demandé à se faire transporter en hélicoptère à l'île de Brion qui est une île inhabitée. Évidemment, ce n'était pas pour aller cueillir des fraises à ce temps-ci; il y en a, mais pas à cette période-ci de l'année; c'était pour être là, si le troupeau de phoques passait aux alentours. Ils ne voulaient pas chasser avec l'hélicoptère et transporter les peaux avec l'hélicoptère. Ils demandaient simplement se faire transporter sur cette île-là et on a refusé alléguant que c'était contre les règlements. Mais quelle est la différence pour celui qui reste à l'extrémité-est des îles et qui n'a pas d'autres moyens de transport que l'avion pour aller à l'autre extrémité des îles durant la chasse aux phoques? Ne pensez-vous pas que c'est fendre les cheveux en quatre que d'interpréter le règlement de cette façon-là? «On ne peut pas se servir d'un avion pour aller à la chasse.» Mais ils n'allaient pas chasser avec l'avion, ils voulaient tout simplement se faire transporter sur une île où ils n'auraient peut-être jamais chassé. Selon que le vent est du bon côté, il peut amener les phoques près de cette île-là mais c'est très aléatoire.

• 1620

Mr. Carroll: We understood the problem at the time to be one of flying sealers from one island to the Brion Island. Certainly, if anybody is going to the Brion Island we presume he is going there for sealing.

Mr. Béchard: That is right.

Mr. Carroll: If we do not presume that and ask the fishermen why they are going there, they say they are going there for sealing. So there is no question about this, it is contrary to the regulations. In the regulations sealing means the hunting for killing and skinning of seals to handling and transporting of raw pelts from the place where they are killed and to the land and the transporting of persons engaged in sealing to and from the killing area. So if Brion Island was to be a killing area, this was contrary to the regulations.

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Carroll.

M. J. Carroll (Directeur adjoint de la conservation et de la protection, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, nous avons limité l'emploi d'un avion au repérage des phoques, et l'avons interdit pour la chasse à proprement parler, parce que des problèmes se sont posés, il y a quelques années, lorsque l'usage libre de ces avions permettait à des gens inexpérimentés de tuer des phoques. En conséquence, nous ne pouvions pas exercer un contrôle sur les activités de ces personnes, et il s'est donc posé un problème de protection. C'est pour cette raison uniquement que nous avons interdit l'emploi d'un avion pour la chasse au phoque.

M. Béchard: Sauf pour le repérage des phoques. Mais ce repérage est fait par qui, par le Ministère ou par un chasseur de phoque.

M. Carroll: Tout le monde ne peut pas obtenir un permis de pilotage pour aller et repérer les bancs de phoques.

Mr. Béchard: Why is it necessary to have a permit, you know the Magdalene Islands, Mr. Carroll, some of them are not connected between them. For example, to go to Brion Island or Entrée Island, you have to take a ship or an airplane. As you know, this winter a certain number of sealers from the Magdalen Islands asked to be transported by helicopter to Brion Island, which is uninhabited. Evidently, they were going there at that time of year to pick strawberries—there are some there, but not at that time of the year. They wanted to be there in case a herd of seals might pass by in the vicinity. They did not want to hunt with the helicopter, nor did they want to use the helicopter to transport the skins. They only wanted to be transported to the Island. However, they were refused transportation on the grounds that it was against the rules. But, what is the difference for the person who lives at the East end of the Islands and who has no means of transportation other than an airplane to go to the other end of the Islands during the seal-hunting season? Do you not think that it is splitting hairs to interpret the rules in this way? "An airplane cannot be used to go hunting." However, they were not going hunting with the airplane; they only wanted to be transported to an island where they, perhaps, might not have hunted at all. If the wind is going in the right direction, seals can be found quite close to this particular island; however, it is very problematical.

M. Carroll: Nous avons été mis au courant de ce problème, c'est-à-dire les chasseurs de phoques qui se rendent à l'île Brion par avion. Il est évident que si quelqu'un se rend à l'île Brion, c'est pour y chasser le phoque.

M. Béchard: C'est exact.

M. Carroll: Sinon, nous demandons aux pêcheurs pourquoi ils se rendent dans cette île, et ils nous répondent que c'est pour y chasser le phoque. Il est bien évident que cela est contraire aux règlements qui s'appliquent dans le cas de la chasse et du dépeçage des phoques ainsi qu'au transport des peaux brutes de l'endroit où ces phoques ont été tués jusque sur le continent, ainsi qu'au transport des personnes participant à cette chasse. Ainsi, si l'île Brion était le milieu de la chasse, cela était contraire aux règlements.

[Text]

Mr. Béchard: That means if I am an inhabitant of the Magdalen Islands and spend my winter in Montreal, and then, at the beginning of March take Air Canada or EPA to the Magdalen Islands, EPA will be acting against the rules.

Mr. Carroll: No, sir, I do not interpret it that way. That is certainly not the intent of the regulation and we would not interpret it that way. You can look at it another way, sir. If there is good sealing in the Magdalen Islands perhaps 500 Newfoundlanders would want to fly in there to do some sealing. The same thing applies with P.E.I. and the Magdalen Islands, so this was another reason for this type of regulation.

Mr. Béchard: Yes, I understand that, Mr. Carroll. But if Newfoundlanders or people from P.E.I. do that, they do it expressly for that purpose. The people from the Magdalen Islands are there in the Magdalen Islands, and Brion Island is their property, like Entry Island and the others.

Mr. Carroll: Sir, there is a difference in my mind. Brion Island is not, I take it, an inhabited island.

Mr. Béchard: Yes, I know it is an uninhabited island, but fishermen own property there.

Mr. Carroll: If this is the problem and recommendations are received that this regulation is not realistic, certainly they will be considered. But at the time the request was made the regulation was there and this is the intent of the regulation.

Mr. Béchard: There is a similar situation with the purchaser of pelts from Newfoundland who goes to Grindstone to get the pelts. He will be entitled to go there, but if he is at sea and the other small ship transfers the pelts, to save money, to the big ship I understand he will be acting against the rule.

• 1625

Mr. Carroll: If he is going to the killing area, yes, that is right.

Mr. Béchard: But he is not going to kill. He is going to pick up from the fishermen who will sell him the pelts. He is just transferring the pelts so that the other one will not have to come back to Grindstone and back to the ice. But if he comes to Grindstone that is different.

What is the actual quota for that area?

Mr. Carroll: There is no actual quota for the Magdalen area. I presume you are referring to landmen because there are no large vessels permitted in the Gulf. There is a 30,000 allowance for landmen for the Atlantic Coast.

Mr. Béchard: If all the herd happened to be around the Magdalen Islands could they kill the 30,000.

Mr. Carroll: We would be looking at that as it progressed on a conservation basis.

Mr. Béchard: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Béchard. Your time has expired.

[Interpretation]

M. Béchard: Cela signifie que si je suis un habitant des Îles-de-la-Madeleine et que je passe l'hiver à Montréal, puis, qu'au début de mars, je décide de prendre Air Canada ou EPA pour rentrer aux Îles-de-la-Madeleine, bien l'EPA sera contraire aux règlements.

M. Carroll: Non, ce n'est pas une bonne interprétation des règlements. Si les Îles-de-la-Madeleine sont une bonne région pour la chasse aux phoques, alors 500 Terre-Neuviens voudraient s'y rendre par avion pour chasser le phoque. Il en va de même pour l'Île-du-Prince-Édouard et les Îles-de-la-Madeleine, c'est pour cela que nous avons établi ce genre de règlement.

M. Béchard: Je comprends. Mais si les Terre-Neuviens ou les habitants de l'Île-du-Prince-Édouard font cela, c'est dans un but bien précis. Les habitants des Îles-de-la-Madeleine y résident, et l'Île Brion leur appartient, ainsi que l'Île Entry et les autres.

M. Carroll: Il y a une légère différence, à mon avis. L'Île Brion n'est pas, il me semble, habitée.

M. Béchard: Oui, c'est entendu, mais les pêcheurs y ont des propriétés.

M. Carroll: S'il y a un problème au sujet de ce règlement, et que l'on nous présente des arguments qui ne sont pas réalistes, alors nous en tiendrons compte. Mais à l'époque où la demande a été faite, le règlement devait s'appliquer.

M. Béchard: Le même problème se pose pour l'acheteur de peaux de Terre-Neuve qui se rend à Grindstone pour avoir ces peaux. Il sera autorisé à s'y rendre, mais s'il s'y rend par la mer et que le petit bateau transporte les peaux pour économiser de l'argent, alors il violera le règlement.

M. Carroll: S'il se rend dans un secteur de chasse, oui, c'est exact.

M. Béchard: Il ne s'y rend pas pour chasser le phoque, mais pour acheter les peaux aux pêcheurs qui s'y trouvent. Il ne fait donc que transporter des peaux, de sorte que l'autre pêcheur n'aura pas besoin de revenir à Grindstone. Mais s'il vient à Grindstone, le cas est différent.

Quel est le contingentement actuel, pour cette région?

M. Carroll: Aucun contingentement n'a été fixé pour la région des Îles de la Madeleine. Vous parlez sans doute des pêcheurs du continent, puisque les gros bateaux ne sont pas autorisés à entrer dans le Golfe. Un contingentement de 30,000 est autorisé pour les pêcheurs de la côte Atlantique.

M. Béchard: Mais si toutes les prises se font dans la région des Îles de la Madeleine, les pêcheurs peuvent-ils en prendre 30,000?

M. Carroll: Nous examinerons ce problème au fur et à mesure selon qu'il y ait des problèmes de conservation.

M. Béchard: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Béchard. Votre délai est expiré.

[Texte]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I would like to ask a few questions about our lobster fisheries. At this time I will deal primarily with the lobster fishery on the Continental Shelf, which is our deep-sea fishing operation.

In 1958 the Geneva Convention on the Continental Shelf defined the seabed and subsoil outside the area of the territorial sea to a depth of 200 meters or, beyond that limit, to the depth of the super-adjacent waters which admits of the exploitability of the natural resources of the seabed and the subsoil.

At that conference in 1958 there was a total of 15 articles drawn up on the Continental Shelf and Article 2 reads:

1. The coastal State exercises over the continental shelf sovereign rights for the purpose of exploring it and exploiting its natural resources.
2. The rights referred to in paragraph 1 of this article are exclusive in the sense that if the coastal State does not explore the continental shelf or exploit its natural resources, no one may undertake these activities, or make a claim to the continental shelf, without the express consent of the coastal State.
3. The rights of the coastal State over the continental shelf do not depend on occupation, effective or notional, or on any express proclamation.
4. The natural resources referred to in these articles consist of the mineral and other non-living resources of the sea-bed and subsoil together with living organisms belonging to sedentary species, that is to say, organisms which, at the harvestable stage, either are immobile on or under the sea-bed or are unable to move except in constant physical contact with the sea-bed or the subsoil.

It is my contention, Mr. Chairman, that this particular article, which is number 2, of the Convention on the Continental Shelf, which was ratified by quite a large number of countries—perhaps the witness could tell us how many countries did ratify this convention—gives us the right to claim ownership of the organisms, to use the words of the article, which at the harvestable stage either are immobile on or under the seabed. It therefore gives us the right to claim ownership to the scallops, the lobsters, deep-sea lobsters, the mussels, the clams and any other organism that may be on that Shelf or in that Shelf. If this assumption is correct, under what right do the Russians, the Americans and any other nation harvest our scallops and deep-sea lobsters in our continental shelf?

• 1630

Mr. Levelton: At the moment, Mr. Chairman, the major off-shore fishery for scallops off the Canadian coast is on Georges Bank, and that fishery is constituted by only two nations, Canada and the U.S.A.

Mr. Crouse: Is it not correct, though, that part of Georges Bank belongs to Canada, or are we still vacillating on reaching a determination over the grey area on where Georges Bank in our jurisdiction terminates and the American jurisdiction takes over? Why has there not been an international conference to determine the proper ownership of this particular bank?

[Interprétation]

M. Crouse: Monsieur le président, je voudrais poser quelques questions sur la pêche au homard. Je parlerai tout d'abord de la pêche au homard sur le plateau continental, qui est la plus importante de nos activités en haute mer.

En 1958, la Convention de Genève sur le plateau continental a défini celui-ci dans la limite des eaux territoriales, jusqu'à une profondeur des eaux superadjacentes, ce qui autorise l'exploitation des ressources naturelles du plateau continental.

Lors de cette Conférence, quinze articles ont été rédigés sur cette question, et l'article 2 en particulier stipule que:

1. L'État côtier exerce sur le plateau continental des droits souverains en ce qui concerne l'exploration et l'exploitation des ressources naturelles.
2. Les droits mentionnés dans le paragraphe 1 de cet article sont exclusifs en ce sens que, si l'État côtier n'exploire pas le plateau continental ou l'on n'exploite pas les ressources naturelles, nul n'a le droit d'entreprendre de telles activités, ou de revendiquer ce plateau continental, sans le consentement de l'État côtier.
3. Les droits de l'État côtier sur le plateau continental ne dépendent de son occupation, effective ou nationale, ni d'une proclamation expresse.
4. Les ressources naturelles dont il est parlé dans ces articles comprennent les minéraux et toutes les autres ressources non vivantes de la mer, ainsi que les organismes vivants appartenant à des espèces sédentaires, c'est-à-dire des organismes qui sont au moment d'être pêchés, soit immobiles, soit en dessous du fond marin, soit incapables de se déplacer si ce n'est pas un contact physique permanent avec le fond de la mer.

J'affirme, monsieur le président, que cet article particulier, qui est l'article numéro 2, de la Convention sur le plateau continental, Convention qui a été ratifiée par un grand nombre de pays—le témoin pourrait peut-être nous donner le nom de ces pays—donc cet article nous donne le droit de revendiquer la propriété de ces organismes, pour employer des termes de cet article; organismes qui sont au moment d'être pêchés, soit immobiles, soit en dessous du fond marin. Cet article nous donne donc le droit de revendiquer la propriété des pétoncles, des homards, des homards de haute mer, des moules, des coques et de tout autre organisme se trouvant sur ce plateau continental. Selon cet article, de quel droit les Russes, les Américains et d'autres nations viennent-ils pêcher nos pétoncles et nos homards de haute mer sur notre plateau continental?

M. Levelton: Pour l'instant, monsieur le président, le plus fort de la pêche hautière des pétoncles au large de la côte canadienne se fait sur le banc de Georges, les seuls pays pêcheurs en cet endroit sont le Canada et les États-Unis.

M. Crouse: Néanmoins, n'est-il pas exact de dire qu'une partie du banc de Georges appartient au Canada ou évitons-nous toujours de trancher cette question à savoir où prend fin notre juridiction et où commence celle des Américains? Pourquoi n'y a-t-il pas eu de conférence internationale qui aurait décidé à qui appartenait ce banc particulier.

[Text]

Mr. Levelton: At the moment, Mr. Chairman, the matter of the extension of the international boundary seaward on the Atlantic Coast, commonly referred to as the median line—that is the term that is used—has not been resolved. There is a dispute with the United States over the extension of that boundary seaward and this had not been resolved at the present time, and I am not aware of any early meeting to resolve the issue. So the question of ownership of Georges Bank has been under substantial dispute between the United States and Canada.

Mr. Crouse: Is there no effort being made by our Department of the Environment in conjunction with our Department of External Affairs to establish the ownership of the Canadian part of the shelf as well as the American part of the shelf? Is there no effort being made in view of the vast fishing resources that are on that shelf, in view of the possibility of vast oil and gas reserves on that shelf? Is there no effort being made by this government, through its Department of Fisheries, through its Department of the Environment and through its Department of External Affairs, to meet with their American counterparts to resolve this dispute?

Mr. Levelton: I am not aware of any early meeting, Mr. Crouse, on the international boundary matter and the extension of that boundary seaward. At the moment, of course, we fish scallops all over Georges Bank, over the whole bank. The Americans do the same, but I believe our fisheries are substantially greater than the American fisheries in that area.

Mr. Crouse: Yes. I happen to have owned a scallop dragger for some 20 years and I am inclined to agree that our fisheries would be greater in that area, which is the reason I prompted the question.

Having established, Mr. Chairman, that the government has no real interest at this time in trying to look after our own resources, I would like to go on to another question.

I started out with the continental shelf articles and Mr. Levelton answered my question as well as he could with regard to scallops, but this leaves the lobster fishery still in a very vague grey area. Could you not give us some indication as to who owns those lobsters?

Mr. Levelton: At the moment, Mr. Chairman, lobsters are not considered creatures of the continental shelf. I am not aware of any nations having declared them as such. They do not leave the shelf and can come up even into the mid-water areas, or, in the shoal areas, come right to the surface. They have been known to do this. So they are not basically creatures of the shelf as described in that convention.

The other thing I think we have to consider at the moment is that we do have a developing off-shore fishery for deep-sea lobsters. This basically takes place eastward of Cape Cod which, by any stretch of the imagination, would be on the American shelf. And certainly for that reason we would not want to see the lobsters declared creatures of the shelf. At the moment we have not been able to locate any commercial quantities of the large off-shore lobsters east of Nova Scotia. Most of them tend to lie to the southern tip of Nova Scotia and in general on the U.S. shelf. That is where our catches are being made. So, it would certainly be to our disadvantage to declare them "creatures of the shelf", which would thereby keep us off the U.S. shelf.

[Interpretation]

M. Levelton: Pour l'instant, monsieur le président, la question de prolongement de la frontière internationale maritime sur la côte Atlantique qu'on appelle souvent la ligne médiane n'a pas été tranchée. Le Canada est en conflit avec les États-Unis au sujet de ce prolongement de la frontière maritime car la question n'est pas encore résolue; d'ailleurs, je ne crois pas qu'on songe à tenir une réunion pour résoudre la difficulté. Donc, la question de propriété du banc de Georges a fait l'objet de nombreux conflits entre les États-Unis et le Canada.

M. Crouse: Notre ministère de l'Environnement de concert avec notre ministère des Affaires extérieures n'a-t-il pas pris l'initiative de trancher la question de propriété de cette partie du plateau canadien et de celle du plateau américain? Compte tenu des immenses ressources de poissons sur ce plateau et de la possibilité d'immenses réserves pétrolières et gazières qui s'y trouvent, n'a-t-on pas pris les initiatives qui s'imposent? Le gouvernement par l'entremise de ses ministères des Pêches, de l'Environnement et des Affaires extérieures n'envisage-t-il pas de rencontrer ses homologues américains pour résoudre ce conflit?

M. Levelton: Il n'y a pas de réunion de prévue pour bientôt, monsieur Crouse pour résoudre la question de la frontière internationale et du prolongement de cette frontière maritime. Pour l'instant, nous pêchons les pétoncles sur l'ensemble du banc de Georges. Les Américains en font autant mais j'estime que nos pêcheries sont beaucoup plus étendues que celles des Américains.

M. Crouse: C'est juste. J'ai effectivement été propriétaire pendant vingt ans d'un dragueur de pétoncles; je suis enclin à croire que nos pêcheries sont plus étendues dans cette région et c'est pourquoi j'ai posé la question.

Monsieur le président, le gouvernement ayant prouvé qu'il ne s'intéresse aucunement pour l'instant à nos propres ressources, j'aimerais poser une autre question.

J'ai d'abord parlé des articles qui touchent le plateau continental et M. Levelton a répondu à ma question du mieux qu'il pouvait à propos des pétoncles mais la pêche au homard suscite encore de vives inquiétudes. Pourriez-vous nous dire qui sont les propriétaires de ces homards?

M. Levelton: Pour l'instant, monsieur le président, les homards ne sont pas considérés comme des créatures du plateau continental. Je ne crois pas qu'aucune nation leur ait donné cette définition. Les homards quittent le plateau, peuvent même se rendre entre deux eaux et dans les bancs ils peuvent monter à la surface. C'est d'ailleurs ce qu'ils font habituellement. Donc, ce ne sont pas fondamentalement des créatures du plateau comme le mentionne la convention.

Ce à quoi il faut penser pour l'instant c'est que nous avons une pêche hauturière de homards de grands fonds qui est en pleine effervescence. Cette pêche se fait à l'est de Cape Cod qui de toute évidence se trouve sur le plateau américain. C'est pourquoi assurément nous ne voudrions pas que les homards soient déclarés créatures du plateau. Pour l'instant, nous n'avons pas pu trouver de quantités commerciales de gros homards à l'est de la Nouvelle-Écosse au large des côtes. La plupart se tiennent au sud de la Nouvelle-Écosse et, en général, sur le plateau continental américain. C'est là que nos prises s'effectuent. Certes, ce ne serait pas à notre désavantage de les déclarer «créatures du plateau» car nous n'aurions plus le droit de pêcher sur le plateau continental américain.

[Texte]

• 1635

Mr. Crouse: Mr. Chairman, with regard to the other group that I mentioned, such as sponges, coral, shellfish, snails, slugs, oysters, mussels, cockles and clams, do they fall within the definition of sedentary species, according to Article 2 of the Convention. I mention these, Mr. Chairman, because we are living in an age when there is a ban on meat in the supermarkets and there is a complete destruction of our haddock fisheries by the over-fishing of foreign nationals. We are unable to catch swordfish any longer. We have also had our whaling industry closed down, and I am sure the Committee has heard me speak of this crime, I would say, against the Atlantic coast fishermen. The truth of the matter is that we are now getting down to the nitty-gritty of our fishing industry when all of these species of shellfish that I just mentioned have an increasing and important value to our fishermen. The fishermen have been closed out of these other aspects of the fishing industry by a minister who was uncertain about what he should do on many, many of these important matters and they, of necessity, not wishing to go on welfare, must turn to whatever other fishing activity seems open to them. I ask this question in all seriousness and I mentioned the different types of shellfish which are on that bank because, in my opinion, we should be taking action at the international level to claim ownership of this crustacean group so that we can offer our fishermen an alternative means of employment rather than going on the dole. That is the basis of my question, Mr. Chairman, and I hope somewhere or somehow we can get an answer to this.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the only species of fish—and I use that term loosely because I am including shellfish, and so on—that I know of that have been declared creatures of the continental shelf are the King Crab on the West Coast. The United States has declared them to be creatures of the shelf and has licensed the Soviet Union and Japan to fish them on the shelf. I believe we have declared—and I think I am correct in this; if not, I will change it at a subsequent meeting—scallops to be creatures of the shelf. To my knowledge we have not declared any other crustaceans, and so forth, the bottom creatures, to be creatures of the shelf, and I am not aware of any other nation having done so. Iceland would have, of course, since they have applied a 50-mile fishing zone, so they would claim all of the fishery resources. They have taken that step, but to my knowledge we have not declared any of the other animals that you mentioned, Mr. Crouse, as being creatures of the shelf.

Mr. Crouse: I think it would be of interest to the Committee, Mr. Chairman, and certainly of interest to our Canadian fishermen, to have a list made available of the types of crustaceans and any other species that are included in the natural resources referred to in Article 2 on the continental shelf. I think it would also be of interest to know how many countries ratified that agreement, because it is through their ratification of the agreement and their continued fishing on that shelf that I contend they are contravening their own agreement by taking our resources, so it is important for us to know what countries ratified that agreement and why they are not living within the terms of the law.

[Interprétation]

M. Crouse: Monsieur le président, à propos de l'autre groupe mentionné tel les éponges, coraux, crustacés, limaçons, limaces, huîtres, moules, palourdes et clams, peut-on les définir comme des espèces sédentaires aux termes de l'article 2 de la convention? Monsieur le président, nous vivons à une époque où l'on boycotte la viande dans les supermarchés et l'on assiste à la destruction complète de nos pêcheries de haddock parce que les pays étrangers épuisent nos bancs de poisson; c'est pourquoi j'ai mentionné ces cas. Nous ne pouvons plus pêcher le poisson-scie. L'industrie baleinière n'existe plus et je suis convaincu que le Comité m'a entendu récrier ce crime commis envers les pêcheurs de la côte atlantique. Le fait est que c'est en profondeur que nous étudions l'industrie de la pêche dont les espèces de crustacés que je viens de mentionner prennent une si grande valeur et une si grande importance pour nos pêcheurs. Les pêcheurs se sont vu refuser l'accès à ces autres aspects de l'industrie de la pêche parce qu'un ministre ne savait pas exactement quelles mesures il fallait prendre à propos de ces questions très importantes. Les pêcheurs ne voulant pas être à la merci du Service social ont dû se tourner vers toute autre activité de pêche à laquelle ils avaient accès. Je pose cette question très grave tandis que je vous expose les divers types de crustacés qui se trouvent sur ce banc parce que, à mon avis, nous devrions prendre des mesures internationales pour revendiquer nos droits de propriétaires de ce groupe de crustacés. Ainsi, nos pêcheurs pourraient choisir une autre forme d'emploi plutôt que de se voir à la charge de l'assistance publique. Voilà pourquoi j'ai posé cette question, monsieur le président, et j'espère qu'on pourra résoudre ce problème d'une façon ou d'une autre.

M. Levelton: Monsieur le président, la seule espèce de poisson—et je me sers de ce terme assez général qui inclut les crustacés—qui a été déclarée «créature du plateau continental» est le crabe géant de la côte ouest. Les États-Unis l'ont déclaré créature du plateau et ont délivré un permis de pêche sur le plateau à l'Union soviétique et au Japon. Nous avons déclaré, si je ne m'abuse,—et je crois bien avoir raison—sinon je me reprendrai lors d'une autre réunion—les pétoncles créatures du plateau. Nous n'avons pas déclaré, que je sache, créatures du plateau d'autres crustacés ou les créatures de bas-fond et je ne crois pas qu'aucun autre pays l'ait fait. En revanche, étant donné que l'Islande a étendu sa zone de pêche à 50 milles, ce pays revendique la propriété de toutes les ressources de pêches. Je sais que l'Islande a pris cette initiative et nous n'avons pas déclaré que je sache toute autre espèce d'animaux marins que vous avez mentionnés, monsieur Crouse, créatures du plateau.

M. Crouse: Certes le Comité et les pêcheurs canadiens seront intéressés à obtenir une liste des divers types de crustacés et de tout autre espèce incluse dans nos ressources naturelles et dont on parle à l'article 2 à propos du plateau continental. Il serait aussi intéressant de savoir combien de pays ont ratifié cet accord parce que c'est en vertu même de cette ratification de leur pêche permanente sur le plateau que je soutiens qu'ils violent leur propre accord en puisant à même nos ressources. Il est donc capital de connaître quels sont les pays qui ont ratifié cet accord et pourquoi ils ne se plient pas aux modalités de la loi.

[Text]

Mr. Levelton: Are you referring, Mr. Crouse, to the convention on the continental shelf?

Mr. Crouse: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Levelton: I can quickly total up the number of nations that have ratified it.

Mr. Crouse: I think we would like to know the names of these countries, if it would not be too lengthy.

Mr. Levelton: No, I can give that to you very quickly.

The Vice-Chairman: I should point out that your 12 minutes have expired, Mr. Crouse. However, if there are 100 I will...

Mr. Levelton: I will name the nations that I have recorded as having ratified that convention: Albania, Australia, Bulgaria, the USSR, Cambodia, Colombia, Czechoslovakia, Denmark, the Dominican Republic, the Federation of Malaya, Finland, France, Guatemala, Haiti, Israel, Jamaica, Madagascar, Malawi, Malta, Mexico, the Netherlands, New Zealand, Poland, Portugal, Romania, Senegal, Sierra Leone, South Africa, Sweden, Switzerland, Thailand, Trinidad and Tobago, Uganda, the Ukrainian SSR—so one of their provinces has also ratified it—the Union of Soviet Socialist Republics listed again, the United Kingdom, the United States of America, Venezuela and Yugoslavia.

• 1640

Mr. Lundrigan: Is Canada not part of this agreement, Mr. Chairman?

Mr. Levelton: Canada has ratified that. Canada ratified that recently.

Mr. Lundrigan: In 1972.

Mr. Levelton: In February of 1972.

The Vice-Chairman: I regret, Mr. Crouse...

Mr. Crouse: I have just one more question and then...

Mr. Levelton: Pardon me, February of 1970. February 6, 1970.

Mr. Crouse: When will our Department of the Environment or our Department of External Affairs remind these countries that they are exploiting our resources, that they are taking our shell fish on our Continental shelf and contravening their own agreement? When can we hope to have this done, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Mr. Crouse, I think this is a representation rather than a question.

Mr. Crouse: Yes, but it is a very important one, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Your time has passed. Mr. Barnett.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, my time may well be passed, but we do not operate on a sharp 10-minute affair here, and if Mr. Barnett goes 15 minutes on an important question—this item I raise on a point of order. It goes to the very guts of our Atlantic Coast fishing industry, an industry which is being decimated and destroyed by foreign fishing. We have had evidence placed on the record here this afternoon by the member from Carleton-Charlotte which shows that foreign countries have been given an excess in the quota of herring as over and above Canadian nationals.

[Interpretation]

Mr. Levelton: Monsieur Crouse, vous parlez de la Convention du plateau continental.

Mr. Crouse: C'est juste, monsieur le président.

Mr. Levelton: Je puis facilement vous donner le nombre de pays qui ont ratifié cet accord.

Mr. Crouse: Nous voudrions connaître le nom de ces pays si on peut le faire rapidement.

Mr. Levelton: Je vais rapidement vous citer les noms.

Le vice-président: Je vous signalerai, monsieur Crouse, que vos douze minutes de parole sont écoulées. Toutefois, s'il y a 100,...

Mr. Levelton: Je vais vous nommer des pays qui, d'après ma liste, ont ratifié cette convention: L'Albanie, l'Australie, la Bulgarie, l'URSS, le Cambodge, la Colombie, la Tchecoslovaquie, le Danemark, la République Dominicaine, la Fédération de Malaisie, la Finlande, la France, la Guatémala, Haïti, Israël, Madagascar, la Jamaïque, le Malawi, Malte, le Mexique, les Pays-Bas, la Nouvelle-Zélande, la Pologne, le Portugal, la Roumanie, le Sénégal, le Sierra Leone, l'Afrique du Sud, la Suède, la Suisse, la Thaïlande, Trinidad et Tobago, l'Ouganda, la république socialiste soviétique de l'Ukraine—donc une des provinces d'URSS l'a aussi ratifié—l'Union des républiques socialistes

soviétiques qui figure une fois de plus sur la liste, le Royaume-Uni, les États-Unis d'Amérique, le Vénézuéla et la Yougoslavie.

Mr. Lundrigan: Le Canada n'a-t-il pas ratifié cet accord, monsieur le président?

Mr. Levelton: Oui. Le Canada l'a ratifié récemment.

Mr. Lundrigan: En 1972.

Mr. Levelton: En février 1972.

Le vice-président: Je regrette, monsieur Crouse...

Mr. Crouse: Une dernière question et...

Mr. Levelton: Je regrette, en février 1970. Oui, le 6 février 1970.

Mr. Crouse: Quand donc notre ministère de l'Environnement et notre ministère des Affaires extérieures diront-ils à ces pays qu'ils exploitent nos ressources et qu'ils prennent nos crustacés sur notre plateau continental en violant leur propre accord? Quand peut-on s'attendre à ce que nos ministères prennent ces mesures, monsieur le président?

Le vice-président: Monsieur Crouse, c'est plutôt une instance qu'une question ce que vous venez de dire.

Mr. Crouse: Oui, mais c'est très important, monsieur le président.

Le vice-président: Votre temps de parole est écoulé. Monsieur Barnett.

Mr. Crouse: Monsieur le président, vous avez peut-être raison mais personne ne doit se plier aux 10 minutes pile et si M. Barnett s'étend 15 minutes sur une question importante—de toute façon j'invoque le Règlement. Effectivement, ce que j'ai dit va au cœur même de notre industrie de pêche sur la côte Atlantique, industrie qui malheureusement est en voie de disparition et de destruction à cause de la pêche étrangère. Le témoignage du député de Carleton-Charlotte a été consigné au dossier cet après-midi et prouve que les pays étrangers ont fait une pêche excessive de harengs par rapport aux pêcheurs canadiens qui n'ont pas dépassé la limite permise.

[Texte]

What I am concerned about is the give-away of our resources by this government which is placing a hardship upon our own Canadian fishermen. With your concurrence, Mr. Chairman, I think that at least the witnesses before us could give us some indication that they will make representations along the lines of the questions I have stated to the Minister or to whoever is responsible. Surely that is too much to ask on behalf of the Canadian fishing industry.

The Vice-Chairman: Your final representation is also not a question in my opinion, so I will pass to Mr. Barnett. I am sorry.

Mr. Crouse: In other words, Mr. Chairman, you are not interested in seeing that these problems are looked after by the Canadian government.

The Vice-Chairman: I am interested in conducting the business of the Committee meeting according to agreed principles as to time limits, et cetera. Mr. Barnett.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, before you go on with your ruling, I think Mr. Crouse has a point. I know that you are not going to just cut off debate to say you are cutting it off. We have had an agreement since this Committee started sitting, that several members are knowledgeable about, where we have not strictly adhered to the time limit, although I know that is an aim we should always keep in mind. We have had members go on for 15 or 20 minutes when it was agreed to, and I think the question Mr. Crouse has asked is a very legitimate one.

The Vice-Chairman: The question was, when are we going to do certain things? Well, if anybody feels that the witnesses can answer when are we going to make certain representations, if it is the wish of the meeting, I will permit a short answer.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, of course I cannot speak for the Canadian government. I am a public servant, but I am not aware of any foreign nations at this moment taking shellfish on the East Coast, apart from lobsters off the U.S. shelf. One or two of the foreign nations have taken some lobsters in their trawls. But I am not aware of them having taken any of the other species of shellfish.

Mr. Crouse: Are not the Japanese taking the small spiny—the name escapes me at the moment...

Mr. Levelton: The sea urchin.

Mr. Crouse: ... the sea urchin at the present time on our continental shelf?

Mr. Levelton: There is a fishery for sea urchin on the West Coast. I am not aware of one on the East Coast.

Mr. Crouse: Perhaps I should enlighten you then, Mr. Levelton. The Japanese are doing some research and are doing some experimental catching of sea urchins on the continental shelf with the hope that if they find sufficient quantities they could conduct a fishery. I mention this to show that there is concern among our people for the preservation of our own resources, because this is the very type of thing that they could engage in if it was conserved for their use.

[Interprétation]

Ce qui m'inquiète, c'est l'habitude du gouvernement de donner nos ressources aux étrangers en imposant un fardeau à nos propres pêcheurs canadiens. C'est avec votre permission, monsieur le président, que j'aimerais bien que les témoins qui comparaissent aujourd'hui nous disent qu'ils entendent présenter des instances qui suivront un peu la série de questions que j'ai posées au Ministre ou à l'autorité responsable. Cette invitation faite à l'industrie de la pêche canadienne n'est certainement pas exagérée.

Le vice-président: Votre dernière instance n'est assurément pas une question. J'invite donc M. Barnett à prendre la parole.

Mr. Crouse: En d'autres termes, monsieur le président, vous n'êtes pas du tout intéressé à ce que ces graves problèmes soient réglés par le gouvernement du Canada.

Le vice-président: J'ai la bonne marche du Comité à cœur et celle-ci doit se faire en fonction des principes établis, notamment sur le temps de parole permis. Monsieur Barnett.

M. Lundrigan: Monsieur le président, avant de vous décider, je pense que le point de M. Crouse est important. Je sais que vous ne mettez pas fin au débat uniquement pour respecter les principes établis. Nous nous sommes entendus depuis le début de la séance et plusieurs députés sont au courant de cette entente, qui nous permet de ne pas adhérer strictement au délai qui nous est impartie même si je sais qu'il ne faut pas le perdre de vue. Certains députés ont parlé pendant 15 ou 20 minutes quand nous étions d'accord et, à mon avis, la question de M. Crouse est fort légitime.

Le vice-président: M. Crouse demandait si nous allions prendre certaines mesures. Eh bien, si quelqu'un ici estime que les témoins peuvent nous dire quand les ministères vont se décider à présenter certaines instances, si c'est ce que vous voulez, j'accorderai une courte réponse.

M. Levelton: Monsieur le président, je ne puis pas me faire le porte-parole du gouvernement canadien. Je suis un fonctionnaire mais je n'ai pas connaissance qu'un pays étranger fasse actuellement la pêche aux crustacés sur la côte Est, si ce n'est les homards au large du plateau continental américain. Un ou deux pays étrangers ont pris nos homards dans leurs chaluts. Mais ils n'ont pas pris ce que je sache d'autres espèces de crustacés.

M. Crouse: Les Japonais ne prennent-ils pas nos langoustes—le nom précis m'échappe pour l'instant...

M. Levelton: La châtaigne de mer.

M. Crouse: ... c'est juste, la châtaigne de mer sur notre plateau continental?

M. Levelton: C'est ce qui se passe sur la côte ouest. On ne prend pas à ce que je sache de châtaigne de mer sur la côte est.

M. Crouse: Permettez-moi de vous apporter quelques précisions, monsieur Levelton. Les Japonais font des recherches et effectuent des prises expérimentales de châtaigne de mer sur le plateau continental dans l'espoir qu'ils en trouveront en nombre suffisant pour se lancer dans la pêche de cette espèce. Je veux vous faire part de l'inquiétude de la population au sujet de la préservation de ses propres ressources, parce que c'est précisément dans ce type d'activités qu'elle devait s'engager si l'on conservait le poisson pour elle.

[Text]

• 1645

Mr. Levelton: It is a research operation, Mr. Crouse, that you mentioned.

Mr. Crouse: It is a research operation with the intent that if the quantities found are sufficient to justify a fishery, they will carry out a fishery.

The Vice-Chairman: Before passing to Mr. Barnett, I would point out to Mr. Crouse on the question of the time limit that I have tentatively agreed to permit a member of his party to return to the sealing fishery, which is extremely important and which has not been dealt with by his party. That is why I am anxious to pass to Mr. Barnett, who I hope will not exceed his time limit so that we can return to the question of the seal fishery. Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to say without trying to involve myself in points of order that I certainly agree that the questions Mr. Crouse has been asking are very important ones. I do feel, and certainly I would like to say so as a member of the Committee, that at some point before we conclude these estimates, we should have some statement from the Minister on some of the policy questions which Mr. Crouse has raised in this connection because they are important. I am aware of a report of this exploratory or research operation of the Japanese for sea urchins on the Atlantic Coast. I read a report to that effect some time ago. The operation on the West Coast I think is technically a Canadian fishery, although there are some questions I will not go into about how validly Canadian it is.

A reference to a boundary with the United States tempts me to pursue the question of the AB line on the Canada-Alaska boundary, but I do not think I will do that. I would like to move into an area which hopefully is more manageable, inasmuch as it involves two departments of the Government of Canada. Sometimes I wonder whether it is any easier to deal between two departments than it is between two governments. It has to do with the management of the fishery within areas that are being established on the seacoast in national parks.

The other day in the Committee dealing with parks, I raised some questions about a proposed park on the eastern shore of Nova Scotia, about which I had had some representations. There are problems there involving, I believe, primarily the lobster fishery. They are quite similar to some of the issues that have arisen on the West Coast through the establishment of the Pacific Rim Park. The Minister of Indian Affairs indicated, as a general matter of principle, that there should not be necessarily any interference with the lobster fishery in this Ship Harbour area if the park were established.

I think the time has come when we should have some real clarification of this situation. I know that reference was made earlier to the fishermen not understanding what is going on. I know that there is a great deal of concern among some of the commercial fishermen in the area adjacent to Pacific Rim Park as to their future, with particular reference in one or two instances to the salmon fishery, but more particularly with reference to species like crab, shrimp, prawn, and so on. In this context I think we should also remember that when we last amended the

[Interpretation]

M. Levelton: Monsieur Crouse, vous avez parlé d'une opération de recherche.

M. Crouse: Oui, une opération de recherche dans l'espoir que si les quantités de poissons sont suffisantes pour donner lieu à une pêche ultérieure, ce pays s'adonnera à ces activités de pêche.

Le vice-président: Avant de donner la parole à M. Barnett, je signale à M. Crouse, à propos du temps de parole imparti, que j'ai provisoirement consenti à permettre à un député de ce parti de reprendre la question de la chasse au phoque que est si importante et dont ce parti n'a pas traité. C'est pourquoi il faut donc en toute hâte que je donne la parole à M. Barnett dans l'espoir qu'il ne dépassera pas son temps de parole pour que nous puissions revenir à la question de la chasse au phoque. Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, sans invoquer le Règlement, je conviendrais avec vous que les questions soulevées par M. Crouse étaient très importantes. J'estime, en tant que membre du Comité, qu'avant de conclure l'étude du budget le Ministre devrait faire une déclaration sur les questions de principe que M. Crouse a soulevées à cet égard en raison de leur toute première importance. Je sais qu'un rapport a été rédigé sur l'opération d'exploration ou de recherche menée par les Japonais sur la pêche des châtaignes de mer sur la côte Atlantique. J'ai lu un rapport à cet égard il y a quelque temps. L'opération effectuée sur la côte ouest est techniquement canadienne, bien que je n'en sois pas très sûr.

Puisqu'on a fait allusion à la frontière établie avec les Américains, je suis tenté de poursuivre la question de la ligne AB tracée sur la frontière Canada-Alaska mais je ne céderai pas à la tentation. J'aimerais me lancer dans un domaine qui je l'espère est moins compliqué et qui met en cause deux ministères du gouvernement canadien. Je me demande parfois s'il est plus facile de s'entendre entre deux ministères qu'entre deux gouvernements. Ma question se rapporte à la gestion des pêches dans les zones établies le long du littoral qui font partie des parcs nationaux.

L'autre jour, au Comité chargé de l'étude des parcs, j'ai soulevé certaines questions à propos d'un projet de parc que l'on construirait sur la côte est de la Nouvelle-Écosse et qui avait fait l'objet d'instances. Certaines difficultés se présentent, surtout à cause de la pêche au homard. Ces difficultés ressemblent beaucoup à celles qui se sont présentées sur la côte ouest en raison de l'aménagement du parc Pacific Rim. Le ministre des Affaires indiennes a signalé à titre de questions de principe en général, que cela ne devrait pas nécessairement gêner la pêche au homard dans la zone de Ship Harbour si, bien sûr, on procédait à l'aménagement du parc.

L'heure est venue où les précisions, s'imposent. On a parlé plus tôt des pêcheurs qui ne sont pas au courant de la situation. Je sais que nombreux sont les pêcheurs commerciaux de la région adjacente au parc Pacific Rim qui s'inquiètent vivement de leur avenir; je songe surtout à un ou deux cas—dans la pêche au saumon mais surtout dans la pêche des espèces telles que le crabe, la crevette ordinaire et la crevette rose. C'est dans cette perspective qu'il nous faut aussi nous souvenir que lorsque nous avons modifié la Loi sur les pêcheries nous avons inclus les

[Texte]

Fisheries Act, we included marine plants within the definition of fish. I would like some elucidation of the actual position of the fishery service on this whole question of what can and what cannot be harvested commercially on seashores which technically may be encompassed within the boundaries of a national park. It is a matter of growing importance because the Minister of Indian Affairs has told us we are acquiring more seashore areas in the national parks and I think we should have some pretty clear-cut definitions as to what are harvestable species and what are not within underwater areas that may lie within the boundaries of national parks. Perhaps we could have some preliminary information at least on this question today.

• 1650

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the national parks people have a policy which is basically opposed to any commercialization or commercial enterprise in national parks such as logging, mining, fishing and so on. But we have negotiated with them in several cases; Kouchibouguac was one. There the fishermen were reimbursed or bought out, you might say, and there were some difficulties there I think some of you may appreciate.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): There were and still are difficulties.

Mr. Levelton: There are still some difficulties, I understand, still some unresolved cases.

In the matter of Pacific Rim National Park, we have taken the stand that commercial fishing should be permitted to continue, and if I am not mistaken, we have the concurrence of the national parks service in this matter.

Mr. Barnett: The Minister concerned in that department said in the Committee a couple of days ago "in principle", but in principle is one thing. It is like this international convention Mr. Crouse has been talking about. I think we have to get down so that we know what in fact are the details of the future with reference to various species and so on.

Mr. Levelton: We have taken the stand that the provisions of the Fisheries Act apply to the fisheries in the national parks and that we would administer them. The National Parks Act states something very similar, that the control of all of the resources in the parks lie within the purview of the park service. So there is a conflict, I think, in the legislation. But in so far as Pacific Rim National Park is concerned, I believe we have resolved that satisfactorily. If we have not, I will let you know.

Mr. Barnett: The Minister of Indian Affairs, when I asked the question, "Under the normal regulations of the Department of Fisheries or the fisheries service?", said yes. But I would like some detailed information from your side of the picture because it is important. If you could give us any information about what has been happening so far and some commitment that perhaps we can get a clarifying statement issued either individually or jointly by the two departments on some of the other details, this might be satisfactory.

[Interprétation]

plantes marines dans la définition du poisson. J'aimerais avoir des précisions sur la position du Service des pêches à cet égard et savoir quelles sont les espèces que l'on peut ou que l'on ne peut pas prendre, sur une base commerciale, dans les zones du littoral qui pourraient être englobées à l'intérieur d'un parc national. Cela devient de plus en plus important puisque le ministre des Affaires indiennes nous a dit que nous achetons davantage de terre dans les régions côtières pour les parcs nationaux et je pense que nous devrions définir nettement les espèces que l'on peut prendre et celles que l'on ne peut pas prendre dans ces régions sous-marines qui pourraient entrer dans les limites des parcs nationaux. Peut-être pourrait-on au moins

nous donner des renseignements préliminaires sur cette question aujourd'hui.

M. Levelton: Monsieur le président, les responsables des parcs nationaux ont une politique qui est essentiellement opposée à toute commercialisation ou à toute entreprise commerciale à l'intérieur des parcs nationaux comme, par exemple, l'exploitation forestière et minière, la pêche etc... Mais nous avons négocié avec eux à plusieurs reprises et entre autre, pour Kouchibouguac. Dans cette région les pêcheurs ont été remboursés, ont été payés pour laisser leur métier, pour ainsi dire, et on a eu quelques difficultés vous pouvez l'imaginer.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Il y a eu et il y a encore des difficultés.

M. Levelton: Il y a encore des difficultés, je le sais, il y a encore des problèmes qui ne sont pas résolus.

Pour le parc national de *Pacific Rim*, nous avons estimé qu'il fallait laisser les pêcheurs continuer à exercer leur métier et, si je ne m'abuse, le Service des parcs nationaux est de notre avis à cet égard.

M. Barnett: Le ministre responsable a dit au Comité il y a deux jours «en principe», mais en principe est une chose. C'est comme cette convention internationale dont parlait M. Crouse. Je pense qu'il faudrait qu'on en vienne à savoir dans le détail, notamment, l'avenir des différentes espèces.

M. Levelton: Nous avons estimé que les dispositions de la Loi sur les pêcheries s'appliquent à la pêche dans les parcs nationaux et que cela était de notre ressort. La Loi sur les parcs nationaux dit quelque chose de semblable, à savoir que le contrôle de toutes les ressources des parcs relève de la juridiction du Service des parcs. Je pense donc que ces textes de loi sont antagonistes. Mais en ce qui concerne le parc national de *Pacific Rim*, je crois que nous avons résolu cette question de manière satisfaisante. Si tel n'est pas là le cas, je vous le ferai savoir.

M. Barnett: Le ministre des Affaires indiennes, lorsque je lui ai posé la question de savoir si c'était aux termes des règlements ordinaires du ministère des Pêches ou du Service des pêches, a répondu oui. Mais j'aimerais que vous me donniez des renseignements plus détaillés parce que c'est très important. Si vous pouviez nous dire ce qui est arrivé jusqu'ici et quels engagements ont été pris, peut-être les deux ministères pourraient-ils faire une déclaration conjointe ou individuelle pour nous expliquer certains détails; cela pourrait nous être utile.

[Text]

Mr. Levelton: Mr. Chairman, my understanding and recollection of the case is that we had some discussions with them about how far seaward the boundaries of the park would extend. That was one of the initial discussions we had, and I believe that was resolved—is it set at the five-fathom line?

This is my understanding anyway, that they had initially wanted to go into deeper water but that the seaward boundaries of the park are now established at the five-fathom line. There was then, as I mentioned earlier, the question of who would manage the fisheries within the national park area; and would fishing be conducted within the confines of the park? Again my recollection is that it was agreed that commercial fishing would be permitted to continue under the regulations imposed under the authority of the Fisheries Act.

I will double check to make sure, and if that is wrong I will let you know, Mr. Barnett.

The Vice-Chairman: I understand that we had indicated our intention through the steering committee of touching on oyster fisheries today, among other things, and I think a member of the Committee wishes to raise something on that matter before returning to the question of the seal fisheries. Mr. LeBlanc.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order, please. My boys tell me that they have been advised by every level of the Department of the Environment in the Atlantic area that they shall not be permitted to seine within the three-mile limit other than within their quota. So I would appreciate it if you would check that out, that anything they catch within the three-mile limit would be part of their quota.

The Vice-Chairman: Does the Committee agree that Mr. McCain may ask this question of the officials present if they are able to answer it?

Some hon. Members: Agreed.

• 1655

Mr. McCain: This is rather contrary to the impression, Mr. Levelton; I am sure he did not try to mislead.

The Vice-Chairman: I will consider that a question and permit Mr. Levelton to answer.

Mr. Levelton: I would like a moment to confer.

An hon. Member: Mr. Chairman, on a point of order, what time do we have to conclude our meeting?

The Vice-Chairman: There has been some mention that we might extend our sitting until 5.30 p.m., if it is agreeable to the committee.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Levelton: We still feel, Mr. McCain, that what is taken within the three-mile limit does not apply to the quotas and that the fishery can continue after the quota is taken. But we will doublecheck that to make certain we are not misleading you and will have an answer for you tomorrow evening.

[Interpretation]

M. Levelton: Monsieur le président, il me semble me souvenir que nous avons eu quelques discussions avec eux sur la limite maritime des parcs nationaux. C'est l'une des premières discussions que nous avons eues et je crois que nous avons tranché la question—est-ce selon la ligne de profondeur de cinq brasses?

C'est ce que je crois de toute manière; je pense qu'ils voulaient au départ avoir accès à des eaux plus profondes mais la limite maritime des parcs est maintenant établie à cinq brasses de profondeur. Comme je l'ai dit plus tôt, la question de savoir qui allait s'occuper des pêches dans le secteur du parc national s'est alors posée et également la question de savoir si l'on pourrait pêcher dans les limites du parc. Là encore je me rappelle que nous étions convenus de laisser les pêcheurs commerciaux continuer à exercer leur métier aux termes des règlements établis en vertu de la Loi des pêcheries.

Je vérifierai pour plus de sûreté et si je me trompe je vous le ferai savoir, monsieur Barnett.

Le vice-président: Je pense que nous avons indiqué notre intention au comité directeur de traiter aujourd'hui de l'ostréiculture, entre autres, et je pense qu'un membre du Comité désire poser quelques questions sur ce sujet avant d'en revenir à la chasse au phoque. Monsieur LeBlanc.

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. On me dit qu'aux différents niveaux du ministère de l'Environnement dans la région de l'Atlantique on affirme que l'on n'aura pas la possibilité de pêcher à la senne dans une limite de trois milles, à moins que cela compte dans le quota. Je vous serais reconnaissant de vérifier cela, à savoir que tout ce qui est pris dans une limite de trois milles doit entrer dans le quota.

Le vice-président: Le Comité accepte-t-il que M. McCain pose cette question aux fonctionnaires ici présents s'ils peuvent y répondre?

Des voix: D'accord.

M. McCain: Cela me semble plutôt contraire à ce que j'avais cru comprendre, monsieur Levelton. Je suis sûr que l'on n'a pas essayé de nous tromper.

Le vice-président: Admettons qu'il s'agit d'une question et nous allons autoriser M. Levelton à répondre.

M. Levelton: J'aimerais avoir un moment pour en discuter.

Une voix: Monsieur le président, j'invoque le règlement. À quelle heure devons-nous terminer notre réunion?

Le vice-président: Il a été question de prolonger la séance jusqu'à 17 h. 30 si le Comité est d'accord.

Des voix: D'accord.

M. Levelton: Il nous semble, monsieur McCain, que ce qui est pris dans la limite des trois milles n'est pas touché par les quotas et que la pêche peut continuer après que le quota soit atteint. Mais nous vérifierons cela pour être sûrs que nous ne vous donnons pas des renseignements erronés et nous pourrions vous donner une réponse demain soir.

[Texte]

Mr. McCain: And advise the association and the officials of your department.

Mr. Levelton: Yes.

Mr. McCain: Because they were told that they would arm the boats, if necessary, to keep them out or the three-mile limit after they reached the quota. I have a deep concern for them.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McCain. Mr. LeBlanc is next.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I hope that I will not be stopped from asking a couple of questions on lobster. I would like to talk about oysters very briefly. Has the department selected certain areas of the Atlantic Provinces for oyster development?

Mr. T. V. Rowell (Shellfish Expert, Maritime Region, Fisheries and Marine Service): No, not in particular. Do you mean as to enlarging it? I do not really know what you mean be development.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Well, I am thinking of areas where people are trying to create new oyster industries from spat collection right to full development. Is there a policy that certain areas are flagged for development and others are not.

Mr. Rowell: Mr. Chairman, we have tried to put our emphasis in areas where there are groups such as co-operatives, for instance the Buctouche Bay Co-operative, The Grande Co-operative. We have involved ourselves with NewStart to some extent in helping them with natural spat collection operations. We also have been involved up in the Shippegan area with Shippegan Oyster Producers Association and in Cape Breton with the Eskasoni Indians, The Oyster Farm, and a number of other growers there.

In Prince Edward Island we are involved to a limited extent with co-operatives and groups of this nature. We are trying to put our emphasis on groups which are trying to adopt natural spat collection.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): You will recognize, of course, that these co-operatives are very small. I know of one case where a difference of \$2,000 might have been the difference between life and death but, thanks to NewStart, they were able to continue. Is the department looking at ways of helping these people with storage facilities and marketing analysis when the oysters are grown to full maturity?

Mr. Rowell: Our branch in particular is involved with management of the public beds and with development of the industry. In the development aspects we are primarily involved in determining means of growing oysters, helping the industry to collect the seed they require to farm oysters, and the administration of the leases throughout the Maritimes.

There is some work being done at the moment to attempt to organize the marketing aspects of the industry in the Maritimes.

[Interprétation]

M. McCain: Et avertir l'Association et les fonctionnaires de votre ministère.

M. Levelton: Oui.

M. McCain: On leur a dit que si nécessaire on armerait les bateaux afin de les garder en dehors de la limite des trois milles une fois que le quota aura été atteint. Cela m'inquiète profondément.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur McCain. M. LeBlanc vient ensuite.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, j'espère qu'on ne m'empêchera pas de poser deux questions en ce qui concerne le homard. Je veux parler très brièvement des huîtres. Le ministère a-t-il choisi certaines régions des provinces maritimes pour l'ostréiculture?

M. T. W. Rowell (Expert pour les crustacés, Région des Maritimes, Service des pêches et des sciences de la mer): Non, pas précisément. Voulez-vous dire pour augmenter l'ostréiculture? Je ne sais pas ce que vous voulez exactement dire par là.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Eh bien, je voulais parler des régions où les personnes essaient de créer une nouvelle industrie des huîtres en ramassant le frai et en le laissant se développer complètement. A-t-on établi une politique selon laquelle certaines régions sont réservées à l'ostréiculture et d'autres ne le sont pas.

M. Rowell: Monsieur le président, nous avons essayé d'insister dans les régions où il y a des groupes coopératifs comme par exemple la *Buctouche Bay Co-operative*, La Grande Coopérative. Nous avons dans une certaine mesure collaboré au programme de Relance pour les aider à ramasser le frai naturel. Nous sommes également intervenus dans la région de Shippegan auprès de la *Shippegan Oyster Producers Association* et à Cap-Breton auprès des Indiens Eskasoni, de *Oyster Farm* et d'un certain nombre d'ostréiculteurs de cette région.

Dans l'Île-du-Prince-Édouard, nous sommes intervenus dans une certaine mesure auprès des coopératives et des groupements de ce genre. Nous essayons de donner de l'importance aux groupes qui essaient d'adopter le prélèvement des frai naturels.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Vous savez certainement que ces coopératives sont de très petite envergure. Je connais un exemple au moins où une différence de \$2,000 peut signifier beaucoup, mais, grâce au programme de Relance, ils ont pu continuer. Le ministère envisage-t-il d'aider ces gens pour l'entreposage et pour l'analyse du marché lorsque les huîtres seront arrivées à maturité?

M. Rowell: Notre direction s'intéresse particulièrement à la gestion des bancs d'huîtres publics et au développement de l'industrie. Pour ce qui est du développement, nous essayons surtout d'établir des méthodes d'élevage pour les huîtres, d'aider l'industrie à prélever les semences dont on a besoin pour l'élevage des huîtres et d'établir les permis dans toutes les Maritimes.

On essaie en ce moment d'organiser la commercialisation de l'industrie dans les Maritimes.

[Text]

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Is this a federal or provincial effort?

Mr. Rowell: I would say it is both. In Prince Edward Island there has certainly been work by the provincial government. We have a task force which will be going around to the various provinces. We have a meeting in Shippegan, a meeting in Buctouche in the middle of April, one at Pictou and one at Baddeck in Nova Scotia, one at Charlottetown and one at Summerside in Prince Edward Island. The idea of these meetings is to inform the fishermen in general of the situation within the industry and to get their involvement in planning for its development, particularly regarding marketing.

• 1700

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I hear a lot of complaints from the inshore lobster fishermen about the inadequacy of the protection service. Is the Department considering increasing the protection service during the lobster season?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, there is no plan to increase the protection service for the lobster fishery in the current year, but you may be aware of a policy in respect of the lobster fishery whereby offenders now have their licences suspended if they are convicted of an offence. This policy was adopted at the urging of many fishermen's groups on the east coast.

In the current fiscal year we do not have provision for any increase in the protection services. We may be able to make some reallocation within existing resources, but that would be all.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): You talked about suspension of licences. Do you have an assessment of what it would represent to a fisherman in material loss, for example, on the east coast of New Brunswick and Northumberland Straits to lose a licence for two weeks?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we realize, for example, that if this penalty were imposed in the first part of the season it could be a very substantial loss.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): It is usually applied in the first two weeks of the season.

Mr. Levelton: Yes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): There is no "if," it usually is.

Mr. Levelton: That is right.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Therefore, it would be a substantial loss.

Mr. Levelton: Yes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Is the Department warning fishermen that they are in a situation where they might be charged with having committed an infraction? The penalty is very severe and, therefore, they should not plead guilty lightly. Is it the policy of the Department to warn them?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I do not think we have adopted a policy of warning them not to plead guilty, but we did, at the time the policy was formulated, give very widespread coverage in the news media on the east coast. We tried to get it into all of the local newspapers, on all of the local radio stations, television stations and so on, and we asked our officers to give what coverage they could in

[Interpretation]

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Cet effort est-il fédéral et provincial à la fois?

Mr. Rowell: Oui, je crois qu'il est l'un et l'autre. Dans l'Île-du-Prince-Édouard, le gouvernement provincial a certainement fait beaucoup. Un groupe de travail se rendra dans les différentes provinces. Il y aura une réunion à Shippegan, à Buctouche vers la mi-avril, à Pictou et à Baddeck en Nouvelle-Écosse, à Charlottetown et à Summerside dans l'Île-du-Prince-Édouard. Ces réunions ont pour but d'informer d'une manière générale les pêcheurs de la situation de l'industrie et de les faire participer à la programmation du développement de cette industrie surtout en ce qui concerne la commercialisation.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je vois que les pêcheurs côtiers de homards se plaignent énormément du service de protection inadéquat. Le Ministère envisage-t-il d'accroître le service de protection au cours de la saison du homard?

Mr. Levelton: Monsieur le président, nous n'envisageons pas d'augmenter la protection pour la pêche au homard au cours de cette année, mais vous connaissez sans doute la politique concernant la pêche au homard en vertu de laquelle on retire les permis de pêche aux pêcheurs qui commettent des infractions. Cette politique a été adoptée sur les instances de nombreux pêcheurs de la côte est.

Au cours de la présente année financière nous ne prévoyons pas d'augmenter les services de protection. Nous ferons sans doute certaines réallocations des ressources existantes, mais ce sera tout.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Vous avez parlé de la suppression des permis de pêche. Pouvez-vous nous dire ce que cela représenterait pour les pêcheurs en pertes matérielles, par exemple, sur la côte est du Nouveau-Brunswick et du détroit de Northumberland dans le cas d'une suspension de permis pendant deux semaines?

Mr. Levelton: Monsieur le président, nous nous rendons compte par exemple que si cette suspension de permis était appliquée pendant la première partie de la saison, les conséquences seraient importantes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Cette suspension est généralement appliquée pendant les deux premières semaines de la saison.

Mr. Levelton: Oui.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Il n'y a pas de «si», c'est généralement le cas.

Mr. Levelton: C'est exact.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Par conséquent, cette perte serait importante.

Mr. Levelton: Oui.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Le Ministère prévient-il les pêcheurs qui se trouvent menacés d'une pénalisation pour cause d'infraction? L'amende est très sévère, par conséquent, on ne doit pas plaider coupable à la légère. Est-ce que la politique du gouvernement vise à les mettre en garde?

Mr. Levelton: Monsieur le président, je ne pense pas que notre politique consiste à leur dire de ne pas plaider coupables, mais au moment de la formulation de cette politique, nous l'avons divulguée par tous les moyens d'information de la côte est. Nous en avons parlé dans les journaux locaux, sur les chaînes de télévision et les stations de radio, etc., et nous avons demandé à nos fonction-

[Texte]

getting the word to the fishermen. I think it is pretty generally known now that any serious infraction of the regulations could very well result in the suspension of a licence.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I want it to be clearly understood that I have no sympathy with poachers, but I also want to make it very clear that \$2,000 to \$2,500 is a very steep fine. The people involved should be made to realize that they are subject to a loss of licence and not only to a \$25 fine if they plead guilty, which is comfortable for the fishing officer, but very uncomfortable when the next season rolls around.

I would hope this would be done because I have had cases of fishermen who really made fairly convincing cases that if they had realized how serious this was, they would have seen a lawyer.

Mr. Levelton: I see.

Mr. Rowell: All I can say, Mr. Chairman, is that we were strongly urged by most of the maritime lobster fishermen to institute some very stringent penalties by way of the lifting of licences in serious cases and that is what we have done. We have received a great many letters of commendation for this policy. It is generally very strongly supported.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am glad to say that particularly on the wharves there is no support for poaching generally.

My other question is, are you considering a new system whereby smaller lobsters instead of being taken up, being dropped in again and being exposed to the type of fish that eats them—I do not know the English word for these...

An hon. Member: Scavengers, predators.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Are you thinking of a system whereby these smaller lobsters would be left at the bottom of the sea, instead of being brought up, looked at and then dumped in again?

Mr. Levelton: I think I would like to ask Mr. Carroll to answer that one, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Mr. Chairman, they have a system in the Newfoundland region whereby a space is left between the undermost slats so small lobsters may escape and, generally speaking, they do not take the small lobsters to the surface to be subject to the act of preying on the way down, as you suggested. I do not think really anybody, including Dr. Wilder has finished that type of investigation to come up with some firm recommendation that this should be the case in all the lobster fishery. But certainly if the fishermen would like this we would favour it because we think it is a conservation measure.

• 1705

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I attended a meeting where fishermen discussed this and this is an area in which lobster are generally fairly small and they felt that the margin between the legal and the illegal was so thin that they would lose a very important part of their legal catch. Would the department consider keeping score on a trial basis of what they make in a couple of seasons and then say to them: if you are willing to take a chance on a new system of spacing we will make up within reason the losses which you might suffer. It might prove the thesis

[Interprétation]

naires de s'assurer que les pêcheurs soient au courant. Je pense que cette politique est de notoriété publique et que toute infraction au règlement provoquera la suspension du permis de pêche.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je voudrais que l'on s'aisisse parfaitement que je ne sympathise pas avec les fraudeurs, mais je veux également faire remarquer qu'une amende de \$2,000 ou \$2,500 est très importante. Les gens concernés devraient se rendre compte qu'ils sont sujets à la suspension du permis de pêche et non pas seulement à une amende de \$25 s'ils plaident coupables, ce qui est facile pour le fonctionnaire des pêches, mais beaucoup moins facile lorsque la saison approche.

J'espère que cela sera fait car nous avons eu des exemples de pêcheurs qui présentaient des cas tout à fait convaincants et s'ils s'étaient rendus compte de la gravité de la situation, ils auraient contacté des hommes de loi.

M. Levelton: Je vois.

M. Rowell: Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est que les pêcheurs de homards des régions maritimes nous incitent fortement à appliquer des peines sévères en supprimant les permis de pêche et c'est ce que nous avons fait. Nous avons reçu beaucoup de lettres de remerciements pour cette politique. Les gens sont généralement en sa faveur.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je suis content de dire que, sur les quais en particulier, on ne soutient généralement pas les braconniers.

J'ai une autre question. Avez-vous envisagé un nouveau système évitant que l'on prenne les petits homards, qu'on les rejette à l'eau où ils sont exposés aux autres poissons qui les mangent, je ne connais pas leur nom...

Une voix: Les poissons prédateurs.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Songez-vous à un système permettant de laisser au fond de l'eau les petits homards, au lieu de les capturer et de les rejeter à l'eau par la suite?

M. Levelton: Je pense que monsieur Carroll pourrait répondre à cette question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: Monsieur le président, dans la région de Terre-Neuve il existe un système laissant un espace entre les mailles inférieures de sorte que les petits homards peuvent s'échapper et, généralement parlant, ces petits homards ne sont pas amenés à la surface où ils seraient victimes des poissons prédateurs comme vous l'avez dit. Je ne pense pas que quiconque, y compris monsieur Wilder, ait terminé ce genre d'enquête et puisse recommander précisément que cela se produise pour la pêche au homard partout. Mais si les pêcheurs le voulaient bien, nous favoriserions cela car nous pensons qu'il s'agit d'une mesure de conservation.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'ai assisté à une réunion au cours de laquelle les pêcheurs discutaient de ce problème et il s'agit d'une région où il y a peu de homard, j'ai assumé que la marge entre la pêche légale et la pêche illégale était si infime qu'ils perdraient certainement une partie importante de leur prise légale. Le ministère envisagerait-il de tenir provisoirement des comptes pour tout ce qu'ils prennent pendant deux saisons de pêche et de leur dire ensuite: «Si vous êtes prêts à tenter une nouvelle méthode, nous sommes prêts à palier les pertes que vous

[Text]

that they will lose less in three seasons because the small lobsters will not be eaten on the way down. Has the department considered this? In other words a presituation grant possibility instead of a diaster graat.

Mr. Carroll: This is all part of Dr. Wilder's operation and certainly this is one of the things that he is considering and he has expressed some opinions on but he has not come up with any firm recommendations. The spacing of laths was in effect in the Maritimes about 20 years ago from what I understand, but the fishermen objected to it very strongly and as a result it went out, although it remained in the Newfoundland region. So my answer to you is that Dr. Wilder is working on it and we will keep you informed of progress.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I will make one comment on that. I suspect that the real contact between the fisherman, the scientists and the officials of the department are so scarce and the suspicion is still so great that if we can overcome that we probably have will advantages for many, many years.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. LeBlanc you have about 30 seconds left.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Oh, I will take more time. I gave a lot of my time to my colleagues. I would like to say to this Committee only one thing. I attended a session at which Dr. Carroll did exactly what I am trying to describe. It was a session with fishermen...

An hon. Member: Where is Mr. Carroll from Newfoundland.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Newfoundland.

An hon. Member: I thought so.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): It was one of the most positive exercises of real democracy and participatory democracy that I have ever seen, Mr. Chairman. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, after that comment by Mr. LeBlanc especially dealing with the attitude of Newfoundlanders towards conservation which was brought up by Mr. Carroll it is sort of an adequate preamble the questions I have on the seal fishery. I do believe, as a preliminary comment, that our people generally speaking are as conscious of conservation needs, more conscious I would suggest, than the public which are not involved with the resource. You know the average New Yorker or Torontonian would have no reason other than just the environmental reason to be concerned with conservation, but we have a real reason. The reason simply is that if we eliminate our resource we eliminate our livelihood as well and that brings me to a few questions on the seal fishery which has taken up so much of our time in the past number of years. I suspect it will continue to be an issue for some time to come. Can Mr. Carroll or Mr. Levelton confirm that Norway by treaty is permitted to harvest seals nine miles inside Canada's territorial sea?

[Interpretation]

pourrait subir.» Cela pourrait permettre de vérifier la thèse selon laquelle ils perdront moins sur trois saisons parce que les petits homards ne seront pas mangés lorsqu'ils redescendent. Le ministère a-t-il envisagé cela? En d'autres termes, la possibilité de faire des subventions à l'avance au lieu de faire des subventions au titre de réparations.

M. Carroll: Cela concerne entièrement M. Wilder et c'est certainement l'une des choses qu'il envisage et qu'il a commentées, mais il n'a pas encore fait de recommandations précises. On a espacé davantage les lattes des casiers dans les Maritimes il y a environ vingt ans, je crois, mais les pêcheurs se sont fortement opposés à cela et cette habitude s'est perdue; elle est toutefois restée dans la région de Terre-Neuve. Ma réponse sera donc que M. Wilder travaille à cette question en ce moment et nous vous tiendrons au courant des progrès.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je me permettrai de faire un commentaire à ce sujet. Je crains qu'il n'y ait que trop peu de contacts véritables entre les pêcheurs, les savants et les fonctionnaires du ministère et que l'on se méfie encore les uns des autres; si l'on pouvait remédier à cela, je pense que les avantages seraient probablement fort durables.

Le vice-président: Merci. Monsieur LeBlanc il vous reste trente secondes environ.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Oh, il n'en faut plus que cela. J'ai laissé beaucoup de mon temps à mes collègues. J'aimerais seulement dire une chose au Comité. J'ai assisté à une réunion au cours de laquelle M. Carroll a fait exactement ce que j'essaie d'expliquer. Il s'agissait d'une réunion avec des pêcheurs...

Une voix: D'où vient M. Carroll?

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): De Terre-Neuve.

Une voix: C'est ce que je pensais.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): C'était l'un des exemples de démocratie véritable et de démocratie de participation les plus profitables que j'ai jamais vus, monsieur le président. Merci.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Monsieur le président, après ce commentaire de M. LeBlanc portant essentiellement sur l'attitude des gens de Terre-Neuve sur la conservation qui a été amenée par M. Carroll, je crois que c'est un bon préambule aux questions que j'ai à poser sur la pêche au phoque. Je pense en premier lieu que, nos Canadiens, sont assez conscients de manière générale des exigences de la conservation, sans doute plus conscients que ceux qui ne sont pas directement intéressés par cette ressource. Le New Yorker moyen ou le Torontois moyen n'aurait aucune raison, sinon pour la cause de l'environnement, à s'intéresser à la conservation, mais nous nous avons une raison véritable. Cette raison est simplement que si nous éliminons notre ressource, nous éliminons par la même occasion notre gagne-pain et cela m'amène à poser quelques questions sur la pêche au phoque qui nous a tant occupés ces dernières années. Je pense que ce sera encore une question débattue pendant un certain temps. M. Carroll ou M. Levelton pourrait-il me confirmer le fait que la Norvège peut, aux termes d'un traité, venir capturer des phoques jusqu'à neuf milles à l'intérieur des mers territoriales du Canada?

[Texte]

Mr. Levelton: Yes, Mr. Chairman, they are in some areas permitted to follow the seals in and I will ask Mr. Carroll to define those areas. There are some well-defined areas.

Mr. Carroll: Mr. Chairman, one of the areas is Notre Dame Bay and the other area is the Strait of Belle Isle outside of a line from Flowers Cove to Amour Point, but they may come in to three miles from shore to take seals.

Mr. Lundrigan: Mr. Levelton, I would like to say for the purpose of the Committee hearing on this that the treaty which was struck in July, 1971 and subsequently ratified enables the Norwegian heavy sealing fleet to compete with about 70 long-liner operators. These are 50-foot boats manned by anywhere from eight or ten people when the season permits. The Norwegians are permitted to come within three miles of the land, and in many cases within three miles of the land would be inside of what was the traditional three-mile limit. I would like to ask if Mr. Carroll or Mr. Levelton could tell the Committee why Norway is permitted to harvest seals. This is the only country in the world that is permitted to violate the territory of another country by treaty agreement.

• 1710

Mr. McCain: No, the Americans can fish herring inside of it.

Mr. Lundrigan: Can they?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the agreement reached with Norway with respect to seals has other implications as well. These concern their fishing operations for ground fish within our territorial sea and within the recently-established fishing zone in the Gulf of St-Lawrence. This was part and parcel of the whole deal of their phasing out of the gulf. They agreed to phase out by a given date. I can look it up.

Mr. Lundrigan: I know the date, but is this a fact, Mr. Levelton? I am very serious about this because I want to raise it again later if this is not the real reason.

Mr. Levelton: Yes, it was part and parcel of an over-all deal whereby they would be allowed a phasing-out period for their various fisheries, including sealing. We regard this privilege as a transitional thing.

Mr. Lundrigan: Were the other countries that were involved in the gulf given any provisional rights in their phasing out?

Mr. Levelton: Mr. Lundrigan, they were not given any rights with respect to sealing because they had not taken part in sealing.

Mr. Lundrigan: I know.

Mr. Levelton: But they were given a period of time during which they would phase out their fishing operations.

Mr. Lundrigan: But were they given any provisional rights, rights in place of the rights they enjoyed in the gulf fishery?

Mr. Levelton: For example, France were given some provisional rights. They had a treaty, with us of very long standing which they subsequently agreed no longer exists, and they were given some provisional rights over a period of time for this.

[Interprétation]

M. Levelton: Oui, monsieur le président, ils ont la permission de suivre des phoques dans certaines régions et je demanderais à M. Carroll de les préciser ces régions. Elles sont très bien définies.

M. Carroll: Monsieur le président, l'une de ces régions est la baie Notre-Dame, l'autre est le détroit de Belle-Isle au-delà de la ligne qui va de Flowers Cove à Amour Point, mais ils peuvent venir à trois milles de la côte pour prendre des phoques.

M. Lundrigan: Monsieur Levelton, j'aimerais préciser pour le Comité que ce traité a été conclu en juillet 1971 et ratifié par la suite, permet à l'importante flotte des pêcheurs de phoques norvégiens de venir concurrencer environ 70 palangriers. Ce sont des bateaux de 50 pieds dont les équipages vont de 8 à 10 personnes selon la saison. Les Norvégiens sont autorisés à venir à l'intérieur de 3 milles des côtes et dans de nombreux cas, ces 3 milles représentent la limite traditionnelle. Je voudrais demander si M. Carroll ou M. Levelton pourrait dire au Comité pourquoi la Norvège est autorisée à chasser les phoques. C'est le seul pays au monde qui peut violer le territoire d'un autre pays à la suite d'un accord.

M. McCain: Non, les Américains peuvent y faire la pêche du hareng.

M. Lundrigan: Réellement?

M. Levelton: Monsieur le président, l'accord passé avec la Norvège à l'égard des phoques a également d'autres implications. Cela concerne leurs opérations de pêche à l'intérieur de nos zones territoriales et à l'intérieur de la zone de pêche récemment établies dans le golfe du Saint-Laurent. Cela faisait partie de leur éviction du golfe. Ils ont convenu de ne plus y revenir à partir d'une certaine date. Je pourrai vous la préciser.

M. Lundrigan: Je la connais, mais est-ce là la raison, monsieur Levelton? Je suis très sérieux à ce sujet car je veux reposer cette question si ce n'est pas là la véritable raison.

M. Levelton: Oui, c'était une partie du contrat global leur accordant un certain délai pour leurs différentes pêches, y compris celles du phoque. Nous considérons cela comme un privilège.

M. Lundrigan: Est-ce que les autres pays impliqués dans le golfe du Saint-Laurent ont reçu des droits similaires?

M. Levelton: Monsieur Lundrigan, ces pays n'ont pas reçu de droits concernant la chasse aux phoques car ils ne la pratiquaient pas.

M. Lundrigan: Je sais.

M. Levelton: Mais on leur a accordé un délai pour mettre un terme à leurs opérations de pêche.

M. Lundrigan: Leur a-t-on accordé des droits exceptionnels, en remplacement de ceux de pêche dans le golfe?

M. Levelton: Par exemple, la France a reçu certains droits exceptionnels. Il existait un traité avec le Canada depuis fort longtemps; par la suite elle en reconnu l'abrogation, et en compensation on lui a donné des droits exceptionnels pour quelque temps.

[Text]

Mr. Lundrigan: Was there not an "under-the-table agreement" or a "behind-closed-doors agreement" with Norway prior to the formal agreement of July 1971 that is not public knowledge and was not a written agreement?

Mr. Levelton: As I understand it, Mr. Chairman, there were some informal discussions with the Norwegians, but to my knowledge nothing was ever formalized in this respect.

Mr. Lundrigan: All right, that answers my question, Mr. Carroll. I have one final question, but I will not pursue it if the answer is not forthcoming. Can Mr. Levelton indicate to the Committee if adequate evidence was adduced to lay charges against Brian Davis in his effort, whether charges will be laid, and if not, why not, but I will not pursue it if the answer is not readily forthcoming.

Mr. Levelton: I think, Mr. Chairman, I can answer your question in this way, Mr. Lundrigan. We have laid the facts before the Department of Justice and they have appointed an agent to look into the matter and to determine whether or not there is sufficient evidence to proceed.

Mr. Lundrigan: May I ask if he in fact landed among seals within half a mile from a herd? Did he actually in fact violate the regulation?

Mr. Carroll: Mr. Lundrigan, when we put a case to an agent of the Department of Justice it is not proper for us to talk about it very much. You can appreciate that.

Mr. Lundrigan: All right. I certainly do appreciate it. I will not press the question any further. I just want to ask if the department is keeping an eye on the film that he made in an effort to ensure that subsequent to the sealing season fake films and the like, or films which are especially prepared to convey a particular point of view, are not circulated around the world. In my province we are very concerned about this. We have worked hard, in recent years anyway, to show Canadians as a whole that we are willing to pull up our socks and get to work on the business of showing Canadians that as a people we are very determined to make a livelihood within our province. We are concerned about the kind of propaganda that has been conducted against us and has been permitted to be conducted against us. It is hurting our image in Canada. I have had people ask me if I have a set of steel knuckles in my pocket; they expect that I am some kind of a barbarian and that we are a sort of unique kind of animal. We are not; we are people very interested in establishing ourselves in good respect in Canada and internationally.

• 1715

These films have damaged us and they have gone further than that. We have had evidence, before our committee two years ago, which, I understand, would have enabled us to lay certain charges. The committee evidence was presented to the Department of Justice. No charges were laid because I understood the government was not interested in making a martyr out of somebody who should be the opposite. If there is any such thing as an antisuit, whatever is at the other end of the saint scale, it should be in that category. I agree with them on that; I support them on that but I am certainly hopeful that the department will keep a very close eye on the film that is being made so that we do not get a false impression created about our Canadian people and our Newfoundland people.

[Interpretation]

Mr. Lundrigan: N'y avait-il pas d'accord particulier, d'accord «à huit clos» avec la Norvège avant l'accord officiel de juillet 1971 qui n'est pas connu du public et n'était pas sous forme écrite?

M. Levelton: Monsieur le président, si je comprends bien, il y a eu des discussions officieuses avec les Norvégiens, mais à ma connaissance, rien n'a été officialisé dans ce domaine.

Mr. Lundrigan: Cela répond à ma question, monsieur Carroll. J'ai une dernière question, mais je ne poursuivrai pas si la réponse n'est pas immédiate. M. Levelton peut-il indiquer au Comité si des preuves adéquates ont été données pour accuser Brian Davis et s'il y a effectivement des accusations, sinon pourquoi, mais je ne prolongerai pas ma question si la réponse n'est pas immédiate.

M. Levelton: Monsieur le président, je crois pouvoir répondre à la question de cette façon, monsieur Lundrigan. Nous avons présenté certains faits au ministère de la Justice qui a désigné un agent pour examiner le cas et savoir si oui ou non les preuves étaient suffisantes.

Mr. Lundrigan: Puis-je demander s'il a effectivement débarqué au milieu des phoques à un demi-mille d'un troupeau de phoques? A-t-il effectivement violé le règlement?

M. Carroll: Monsieur Lundrigan, lorsque nous présentons un cas à un agent du ministère de la Justice, il ne nous appartient pas d'en parler. Vous pouvez comprendre cela.

Mr. Lundrigan: Très bien. En effet, je le comprends. Je ne pousserai pas ma question plus loin. Je veux simplement savoir si le Ministère contrôle le film qu'il a fait de sorte qu'au cours de la saison de chasse aux phoques on ne fait pas circuler à travers le monde des films qui ont été particulièrement préparés pour présenter un certain point de vue. Dans ma province, les préoccupations sont très graves. Nous avons fait beaucoup d'efforts au cours des dernières années pour indiquer aux Canadiens que nous sommes déterminés à trouver des moyens de subsistance dans notre province. Nous nous inquiétons de la propagande qui a été faite contre nous et qui va à l'encontre de notre image au Canada. Plusieurs personnes m'ont demandé si j'avais un coup de poing américain dans la poche, ils s'imaginent que je suis une espèce de barbare et que nous sommes des espèces d'animaux. Ce n'est pas le cas; nous nous intéressons particulièrement à l'image que l'on a de nous au Canada et à travers le monde.

Ces films nous ont causé beaucoup de tort et même davantage. Nous avons eu des témoins au comité il y a deux ans, qui, si je comprends bien, nous auraient permis de porter certaines accusations. Leur témoignage a été présenté au ministère de la Justice. Aucune accusation n'a été faite car j'ai compris que le gouvernement ne cherchait pas à faire un martyr de celui qui devrait être le contraire. S'il existe des antisuits, selon ce qui se trouve à l'opposé de la sainteté, ce serait dans cette catégorie. Je suis d'accord avec eux à ce sujet; je suis d'accord avec eux, mais j'espère sincèrement que le ministère gardera un contrôle étroit sur le film de sorte que les Canadiens et nos concitoyens de Terre-Neuve n'aient pas d'impressions fausses.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lundrigan. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman. I have just a few questions about the lobster fishery. It is a problem in my province, on the west coast of Newfoundland, where ice conditions are very severe. As you know, the lobster season opens on April 20. I wonder if your district officials have done any research and if you have any feedback from your district officials as to the April 20 date hindering the opening of the season.

Mr. Carroll: We have no feedback except to confirm what you are saying, Mr. Marshall, that the ice conditions are bad. It does not look very good as far as getting the season to open on time. In the past, it has been the custom of the department, if representation is made by the fishermen in any particular area and particularly if the season is delayed because of ice conditions, to delay the opening date.

Mr. Marshall: Therefore, you will consider, sympathetically, if an approach is made from the fishermen, that the season might be extended.

Mr. Carroll: The department has always taken this approach.

Mr. Lundrigan: Just a quick supplementary.

The Vice-chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: Instead of the west coast, could you look at the whole of the province? The east coast is in the same situation as, I imagine, Mr. Carroll is aware of.

Mr. Carroll: It applies to the whole Maritimes-Newfoundland lobster fishery. If they get problems in the Gulf of St. Lawrence with ice, we have, in the past, delayed the opening.

Mr. Marshall: Last fall, serious damage was caused to lobster gear through storage. I was very surprised and shocked when the Minister said at a previous meeting that the federal government was not going to contribute towards compensating fishermen because of the loss of this gear after it had agreed to co-ordinate with the province in examining and investigating the loss of gear. This affects, to a great extent, the fishermen who will now be trying to get back into the lobster fisheries. Serious damage was done to the fishing gear and they are at the stage where they cannot even afford to produce more traps. What is the position? I did not get it clarified because the Chairman cut me off at that time?

Mr. Carroll: In any type of gear destruction that I have seen, surveys are usually carried out as a joint effort by provincial and federal. This type of representation is made by the provincial government to the federal government. The policy in the past has been that any such destruction of gear had to be declared as a sort of national disaster before the federal government would take steps to compensate them for their loss. There was something else but it has slipped my mind.

Mr. Marshall: It is very strange that if something happens on the West Coast of Canada it does not have to be a national disaster; there are all kinds of compensations running around. It is serious in Newfoundland; I think it is one of the reasons why the Minister of Fisheries resigned, because of lack of co-operation by the federal government. I was in correspondence with him on this

[Interprétation]

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Lundrigan. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai quelques questions concernant la pêche au homard. C'est un problème dans ma province, sur la côte Ouest de Terre-Neuve, où les conditions de glace sont très rigoureuses. Comme vous le savez, la saison du homard commence le 20 avril. Je me demande si vos fonctionnaires régionaux ont fait des recherches et si vous avez des renseignements à propos de la date du 20 avril qui viendrait contrarier l'ouverture de la saison.

M. Carroll: Nous n'avons pas de renseignements sauf pour confirmer ce que vous dites, monsieur Marshall, à savoir que les conditions de glace sont difficiles. Il est peu probable que la saison ouvre à temps. Dans le passé, le ministère avait l'habitude, lorsque les pêcheurs d'une région faisaient des requêtes, et particulièrement lorsque la saison est retardée en raison des conditions de glace, de reporter à plus tard la date d'ouverture.

Mr. Marshall: Par conséquent, vous considérez d'un oeil sympathique, si les pêcheurs vous font des requêtes, le prolongement de la saison de pêche.

M. Carroll: Cela a toujours été la politique du ministère.

M. Lundrigan: Une rapide question supplémentaire.

Le vice-président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Au lieu de la côte Ouest, pourriez-vous considérer l'ensemble de la province? La côte est se trouve dans la même situation, comme le sait M. Carroll.

M. Carroll: Cela s'applique à l'ensemble des pêches au homard des Maritimes et de Terre-Neuve. Si on connaît des problèmes de glace dans le golfe du Saint-Laurent, nous pouvons comme dans le passé retarder l'ouverture de la saison.

M. Marshall: L'automne dernier, des dommages importants ont été causés aux instruments de pêche à la suite d'entreposage. J'ai été très étonné lorsque le ministre a dit que le gouvernement fédéral n'allait pas indemniser les pêcheurs des pertes de ces instruments de pêche après qu'il ait convenu de collaborer avec la province pour en déterminer l'importance. Cela affecte énormément les pêcheurs qui chercheront à reparaître la pêche au homard. Des dommages importants ont été causés aux instruments de pêche et les pêcheurs n'ont plus le temps de fabriquer des casiers. Quelle est la position du gouvernement? Je n'ai pas eu le temps d'avoir une réponse car le président m'a coupé au même moment.

M. Carroll: Dans tous les cas de destruction d'instruments de pêche que j'ai vus, les enquêtes ont toujours abouti à un effort mixte provincial et fédéral. Ces instances sont présentées par le gouvernement provincial au gouvernement fédéral. La politique dans le passé a été que toutes ces destructions d'instruments de pêche devaient être déclarées comme désastre national auprès du gouvernement fédéral qui prenait des mesures de compensation. Il y avait également autre chose dont je ne me souviens plus.

M. Marshall: Il est étrange que si quelque chose se produit sur la côte Ouest du Canada il n'est pas nécessaire d'en faire un désastre national; il y a toujours des compensations qui sont faites. Le problème est sérieux à Terre-Neuve, je crois que c'est l'une des raisons pour lesquelles le ministre des Pêches a démissionné, à savoir le manque de coopération de la part du gouvernement fédéral. J'ai

[Text]

particular problem and I saw copies of letters that he wrote to the Minister and they were turned down flatly. I do not know, it goes beyond being a national disaster; it is a problem that the fishermen faced. They cannot get back into the fishery so, again, as Mr. Crouse said before, they are going to end up on welfare. I am very surprised and shocked that this attitude would be taken. Can you say now that there will definitely be no help from the federal government?

• 1720

Mr. Levelton: There was, as I recall, a ministerial decision on this matter and I could be wrong but, I understand the Minister took the position that it was not a disaster *per se* and that there will not be any federal aid forthcoming. That is my recollection of it.

Mr. Marshall: Following along Mr. Barnett's question, I find it difficult to reconcile the answer you gave on the fishermen's rights within a national park. It has been stated on paper and everywhere else that with regard to Gros Morne National Park on the west coast of Newfoundland the fishermen's rights would be protected. Even in the communities where they hope they will relocate these fishermen, they will be allowed to return to their fishing grounds to do their fishing. This is in conflict with what Mr. Levelton said. Am I right in saying that these fishermen will not be able to go back to continue their fishing even if they are within the boundaries of a park?

Mr. Levelton: My understanding, sir, was that in the national park areas, and I refer to Pacific Rim, we have, as I recall anyway, an understanding that commercial fishing will be allowed to continue. I quoted the case of Kouchibouguac National Park, where the fishermen were compensated, and there are still some cases under adjudication with the National Park Service there, I believe. For the park in Newfoundland, I just do not recall what has transpired there. That park is not in place yet, in any case, is it?

Mr. Marshall: It is developing now.

Mr. Levelton: It is in the state of development. Mr. Carroll, do you know?

Mr. Carroll: No; I do not know. It is still in the stage of negotiations, I understand, as far as I have seen.

Mr. Marshall: One of the first points that came up was what would happen to the fishermen who were relocated? It was promised that they would be able to continue their fishery. However, we will follow it up with the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

I would like to ask, Mr. Carroll, what plans they have for increasing the number of river guardians for the control of poaching in lobster fishing?

Mr. Carroll: The protection staff was increased by about 24 people last year and will probably be increased by about 4 man-years this year in addition to the 24 last year.

[Interpretation]

correspondu avec lui sur cette question précise et j'ai vu les copies des lettres qu'il a envoyées au ministre et qui ont reçu des réponses brèves et négatives. Je ne sais pas, mais cela est plus qu'un désastre national; c'est un problème auquel les pêcheurs ont dû faire face. Ils ne peuvent pas revenir à la pêche et comme l'a dit plus tôt M. Crouse, ils vont sans doute finir par toucher l'allocation du bien-être. Je suis très surpris de cette attitude. Pouvez-vous dire maintenant qu'il n'y aura pas d'aide de la part du gouvernement fédéral?

M. Levelton: Si je me souviens bien, il y a eu une décision ministérielle à ce sujet et je peux me tromper, mais je crois que le ministre a décidé que ce n'était pas un désastre en soi et que le gouvernement fédéral n'allait pas fournir d'aide dans l'immédiat. C'est ce dont je me souviens.

M. Marshall: A la suite de la question de M. Barnett, il me semble difficile de faire concorder la réponse que vous avez donnée quant aux droits des pêcheurs dans les parcs nationaux. On a dit dans les journaux et un peu partout que pour ce qui est du parc national de Gros Morne sur la côte ouest de Terre-Neuve, les droits des pêcheurs seront protégés et dans les localités où ces pêcheurs vont être logés, on espère qu'ils seront autorisés à retourner là où ils pêchaient habituellement, pour continuer à le faire. Cela ne correspond pas à ce qu'a dit M. Levelton. Faut-il en déduire que ces pêcheurs ne seront pas autorisés à retourner là où ils pêchaient habituellement même s'ils sont dans les limites d'un parc?

M. Levelton: Il me semble, monsieur, que dans les parcs nationaux, et je veux parler de Pacific Rim, il a été entendu, si je me souviens bien, que la pêche commerciale pourrait continuer. J'ai cité le cas du parc national des Kouchibouguac où les pêcheurs ont reçu des compensations, et je crois qu'il y a encore quelques cas à l'arbitrage en ce qui concerne le Service des parcs nationaux. Pour le parc de Terre-Neuve, je ne sais pas au juste ce qui a été réglé. Ce parc n'a pas encore été créé, de toute manière, n'est-ce pas?

M. Marshall: On est en train de le faire.

M. Levelton: On est en train de le créer. Monsieur Carroll, savez-vous quelque chose?

M. Carroll: Non, je ne sais rien. Pour autant que je sache, on en est encore au stade des négociations.

M. Marshall: Une des premières questions qui aient été posées, est celle de savoir ce qui adviendrait des pêcheurs qui seraient déplacés? On leur avait promis qu'ils pourraient continuer à pêcher. De toute manière, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et moi-même suivons cela.

J'aimerais demander à M. Carroll ce qu'on envisage pour augmenter le nombre des gardes-pêche qui sont le long des rivières afin qu'il puisse empêcher les braconniers de pêcher le homard?

M. Carroll: Le personnel de protection a été augmenté d'environ 24 personnes l'année dernière. Il sera probablement augmenté d'environ 4 années-hommes cette année en plus des 24 de l'année dernière.

[Texte]

Mr. Marshall: Did you find that the increase was adequate?

Mr. Carroll: I cannot...

Mr. Marshall: You know the vastness of the area to be covered, particularly on the west coast of Newfoundland. If you increase by 24, this does not mean anything to me. We will pursue that with the Minister also.

Mr. Carroll: We are, sir, limited to man-years and we can only get what we can make our submissions for and live with that.

Mr. Marshall: All right, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allard.

M. Allard: Pour les mollusques, à quel pourcentage le PCB présente-t-il un danger de contamination? Est-ce que vous comprenez ce que je vous dis?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, was Mr. Allard referring to mercury contamination of shellfish?

Mr. Allard: Yes. I mean, like for PCB's. What is...

• 1725

Mr. Levelton: Mr. Chairman, again I will have to rely on my memory, but I feel that in the shellfish we have not found any substantial or dangerous levels of PCBs or of mercury. The shellfish, by and large, are safe for human consumption from that standpoint.

M. Allard: Quelle zone du Canada serait touchée par ces produits?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, here it is dangerous to generalize I think, dangerous from the standpoint of the fishing industry and so on. But I would say that the freshwater areas from the standpoint of PCBs could be the more dangerous areas, although again we have sampled the fish from the inland areas and especially from the Great Lakes and have found no serious levels of contamination from PCBs. In general they are very low indeed in the fish flesh.

M. Allard: Une autre question, s'il vous plaît. En gardant la même réglementation et en éloignant les limites de nos eaux territoriales à 12 milles au lieu de 3 milles, croyez-vous que cela aurait pour effet d'améliorer le sort de nos pêcheurs canadiens?

Mr. Levelton: At the moment, Mr. Chairman, we do have a 12-mile territorial sea and we have the recently established exclusive fishing zones in the Gulf of St. Lawrence and the Bay of Fundy, and on the West Coast, Queen Charlotte Sound, Hecate Strait and Dixon Entrance.

On the East Coast foreign fleets are being phased out of there, so in the mid-seventies there will certainly be greater quantities of fish available exclusively for Canadian fishermen. I am not suggesting, however, that this should be the final step we take. Indeed, our position at the Law of the Sea Conference is that we want control of or the right to manage the fishery resources right out to the edge of the continental shelf and even on the slope of the continental shelf; that we should extend our jurisdictions.

[Interprétation]

M. Marshall: Estimez-vous que cette augmentation sera suffisante?

M. Carroll: Je ne puis pas...

M. Marshall: Vous connaissez l'étendue de la région à couvrir, surtout sur la côte ouest de Terre-Neuve. Si vous augmentez le nombre de 24, cela ne veut rien dire pour moi. Nous verrons cela également avec le ministre.

M. Carroll: Monsieur, nous avons un nombre limité d'années-hommes et nous ne pouvons obtenir que ce que nous pouvons demander et nous devons nous en contenter.

M. Marshall: Très bien, monsieur le président.

Le président: Monsieur Allard.

Mr. Allard: For the shellfish, at what rate does the PCB constitute a danger of contamination? Do you understand what I am saying?

M. Levelton: Monsieur le président, M. Allard voulait-il parler de la pollution par le mercure en ce qui concerne les mollusques?

M. Allard: Oui. Je veux dire comme pour le PCB. Quel est...

M. Levelton: Monsieur le président, une fois encore il faudra que je me fie à ma mémoire, mais il me semble que nous n'avons pas trouvé dans les mollusques de niveaux importants ou dangereux de BPC ou de mercure. De ce point de vue, les mollusques ne présentent aucun danger pour les consommateurs.

M. Allard: What areas in Canada would be contaminated by these products?

M. Levelton: Monsieur le président, il est dangereux de faire des généralisations, dangereux du point de vue de l'industrie de la pêche etc. mais je dirais que du point de vue des BPC, les eaux douces sont les plus dangereuses bien que là encore nous ayons fait des tests sur les poissons d'eau douce et surtout sur les poissons venant des Grands Lacs et les niveaux de contamination des BPC ne se sont pas avérés dangereux. De manière générale, la chair des poissons en contient vraiment très peu.

Mr. Allard: Another question, if you please. If we keep the same regulations and if we extend the limits of our territorial waters to 12 miles instead of 3 miles, would you think this would improve the situation for the Canadian fishermen?

M. Levelton: En ce moment, monsieur le président, la limite des eaux territoriales est à 12 milles en mer et nous avons récemment établi des eaux de pêche dans le golfe du Saint-Laurent, dans la Baie de Fundy, et sur la côte Ouest à Queen Charlotte Sound, Hecate Strait et Dixon Entrance.

On est en train d'éliminer les flottes étrangères sur la côte Est de sorte que vers les milieux des années 1970, les pêcheurs canadiens pourront disposer exclusivement d'un plus grand nombre de poissons. Toutefois, je ne veux pas dire que cela sera à une mesure définitive que nous prenons. En effet, à la Conférence sur le droit maritime, nous faisons valoir que nous voulons avoir le contrôle ou le droit de gérer les ressources de la pêche jusqu'à la limite de la plateforme continentale et même sur les pertes de la plateforme continentale; nous voudrions étendre notre juridiction jusque-là.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I still have two names, Mr. Haliburton and Mr. MacLean. We have two minutes before we adjourn.

Is it agreed to hear Mr. Haliburton and Mr. MacLean?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Thank you, Mr. Chairman. I represent the constituency of South Western Nova which is, I would think, the largest lobster fishing constituency in Canada. I was getting a little worried that as such I was not going to get my oar in about lobster fishing. A couple of things happened recently which are of great concern to the lobster fishermen in that area, and there is, I am sure Mr. Levelton knows, an organization there of lobster fishermen. In the summer of 1971 the Prime Minister had a meeting with representatives of that association, at which time he undertook to them that a study would be undertaken to determine the effects of the offshore lobster fishing in so far as the inshore stocks are concerned. At that time he also undertook that the study would be done within a year and that after the end of the year the results would be made known to them.

What I would like to know, Mr. Levelton, is whether such a study was in fact undertaken, as the Prime Minister undertook to do at that meeting. If it was undertaken, where are the results, and at what stage is the study now?

Mr. Levelton: Perhaps I could preface some remarks and then I will ask Mr. Carroll to make a short statement. There is absolutely no indication whatsoever of any relationship between the offshore lobster stocks and the inshore stocks.

Mr. Haliburton: May I ask your source for that statement?

Mr. Levelton: Our source is based on studies by the Fisheries Research Board of Canada and by American scientists who concur as well, since they have an offshore fishery off the New England States.

• 1730

Mr. Haliburton: Is there a statement that your studies do not indicate that there is no connection between the off-shore lobsters and the in-shore lobsters? That is, that they have not been able to establish whether or not there is a connection?

Mr. Levelton: Let me put it this way: there is nothing arising out of the scientific studies to indicate a relationship between the off-shore and the in-shore stocks. I think that might be a more accurate statement, Mr. Haliburton.

Now, I would like Mr. Carroll just to comment further on what Dr. Wilder is doing at the moment and when we might expect the results of his study.

The Chairman: Mr. Carroll.

Mr. Carroll: Dr. Wilder, in conjunction with an economist from our regional office, has been working on this study and my understanding is that it is just about completed. I would say that it should be ready in a few weeks' time. You will probably have an opportunity to see it during these meetings.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, j'ai encore deux noms sur ma liste, MM. Haliburton et MacLean. Il nous reste 2 minutes avant d'ajourner.

Est-ce que l'on est d'accord pour entendre M. Haliburton et M. MacLean?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Merci, monsieur le président. Je représente la circonscription du Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse qui est, je pense, la plus grande circonscription du Canada en ce qui concerne la pêche au homard. J'avais un peu peur que l'on ne me donne pas voix au chapitre en ce qui concerne la pêche au homard. Deux choses survenues récemment préoccupent les pêcheurs de homard de cette région et il existe une association des pêcheurs de homard dans cette région, je suis sûr que M. Levelton le sait. Au cours de l'été 1971, le premier ministre a rencontré les représentants de cette association et il les a assuré qu'une étude serait entreprise quant aux effets de la pêche au homard au large sur les stocks se trouvant dans les eaux côtières. Il les a également assurés à ce moment-là qu'une étude serait faite d'ici une année et qu'après ce délai les résultats leur seraient communiqués.

Monsieur Levelton, j'aimerais savoir si cette étude a en fait été réalisée comme le premier ministre l'avait promis lors de la réunion. Si elle l'a été, quels sont les résultats et où en est l'étude en ce moment?

M. Levelton: Je pourrais peut-être faire quelques remarques préliminaires et demander ensuite à M. Carroll de faire une brève déclaration. Il n'y a absolument aucune indication d'un lien entre les stocks de homard se trouvant au large et ceux se trouvant dans les eaux côtières.

M. Haliburton: Puis-je vous demander d'où vous tenez cela?

M. Levelton: Je le tiens des études faites par le Conseil de recherches sur les pêcheries du Canada et savants américains qui sont d'accord là-dessus puisqu'ils ont également de la pêche au large des États de la Nouvelle-Angleterre.

M. Haliburton: Vos études n'indiquent pas s'il y a une relation entre les homards de haute mer et les homards de la côte? Vous avez donc été incapable d'établir s'il y avait, ou non, une relation?

M. Levelton: Aucune des études scientifiques effectuées jusqu'à présent ne permet d'affirmer qu'il existe une relation entre les réserves de haute mer et les réserves côtières. Je pense que c'est une réponse plus précise.

Maintenant, je voudrais demander à M. Carroll de donner davantage des détails sur les travaux actuels de M. Wilder, et de la date éventuelle de la publication des résultats de son étude.

Le président: Monsieur Carroll.

M. Carroll: M. Wilder effectue actuellement une étude, en coopération avec un économiste de notre bureau régional, et je pense que cette étude est sur le point d'être terminée, peut être d'ici quelques semaines. Vous aurez sans doute l'occasion de la consulter au cours de ces séances.

[Texte]

Mr. Haliburton: Thank you. I just want to clarify something about this statement on the in-shore, off-shore, lobstering. That, in itself, is a bone of contention. Any information that has gone directly to fishermen from the scientists indicates that the situation is that they have not concluded that there is no connection; that they, in fact, have not been able to determine whether or not there is a connection between the off-shore lobster stocks and the spawn or the larvae which find their way to the in-shore areas.

Mr. Carroll: Well, Mr. Haliburton, they carried out some surveys, prior to this particular study that they are working on now, by following the currents and so on, by putting in some bottles and floats, and so on, and then following them to see where they went. Up to that point, at the time of the meeting you are referring to—and this is what Dr. Wilder said—the indications were that the spats from off-shore did not come in-shore, and that the fishing off-shore lobsters had no adverse effects on the in-shore lobster stocks. But, as I say, the study that they are working on now, which will be more elaborate, will be available soon.

Mr. Haliburton: A second problem that my people are concerned about is the degree of fishing by Russians and Japanese fleets and the effect of this on the off-shore lobster fishery. I understand that that has been facilitated, insofar as the Japanese are concerned, by storage facilities which have been created in St. Pierre and Miquelon. The Japanese factory ships are landing lobsters there, as I understand it, for storage and reshipment by freighter back to Japan.

Is the Department of Fisheries familiar with the extent of that fishery by the Russians and the Japanese? Also, and particularly with regard to the Japanese, are you familiar with how much lobster meat or how much lobster-in-the-shell is being landed in a frozen state at St. Pierre and transhipped from there?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I can answer that question. We are aware that the Soviet Union has been taking some deep-sea lobsters, incidental to the trawl operations, and that the Japanese have been doing the same; although the Japanese, we believe anyway, are using some more refined methods. We are trying to find out precisely what they have landed and I hope that, at the next ICNAF meeting in June, we will be able to get them to lay on the table their statistical data with respect to their catches.

Mr. Lundrigan: A supplementary question. Can we not demand it? Like Mr. Crouse said, are they not breaking the law—the law to which they agreed?

Mr. Haliburton: They did not agree. Japan was not a signatory to this conference. Is that not correct?

Mr. Lundrigan: Russia is.

Mr. Haliburton: Is that not true, Mr. Levelton, that Japan was not included among the names in the continental shelf agreement that you read out to Mr. Crouse?

Mr. Levelton: Japan did not ratify the convention on the continental shelf, Mr. Haliburton.

[Interprétation]

M. Haliburton: Merci. Je voudrais simplement apporter des détails sur cette question des homards de haute mer et des homards de la côte. Tous les renseignements que les scientifiques ont pu faire parvenir aux pêcheurs indiquent qu'il n'y a aucune relation, et qu'en fait, ces scientifiques ont été incapables de déterminer s'il y avait une relation entre les réserves de haute mer et le fraye que l'on trouve le long des côtes.

M. Carroll: Nous avons effectué certaines enquêtes, préalablement à cette étude particulière que nous effectuons maintenant, nous avons lâché des bouteilles et des flotteurs pour examiner ensuite leur direction. D'après toutes ces enquêtes, le fraye de haute mer ne venait pas près des côtes, et les homards de haute mer n'avaient pas d'effets contraires sur les réserves de homards le long des côtes. Je répète que l'étude qui est effectuée en ce moment, et qui sera bientôt terminée, sera beaucoup plus précise.

M. Haliburton: Les pêcheurs de mon secteur s'inquiètent également de l'importance de la pêche effectuée par les flottes russes et japonaises et les conséquences qui en résultent pour la pêche du homard en haute mer. En ce qui concerne les Japonais, ils ont créé des installations d'entreposage à St-Pierre et Miquelon. Les bateaux japonais y débarquent des homards, qu'ils expédient ensuite au Japon.

Le ministère des Pêches peut-il nous donner une idée de l'importance de cette pêche par les Russes et les Japonais? Particulièrement en ce qui concerne les Japonais, savez-vous combien de homards congelés sont débarqués à St-Pierre pour être expédiés au Japon?

M. Levelton: Monsieur le président, je ne saurais répondre à cette question. Nous savons que l'Union soviétique pêche des homards en haute mer et que les Japonais en font autant; les Japonais, toutefois, ont des méthodes plus raffinées. Nous essayons en ce moment de déterminer l'importance de leurs pêches, et j'espère que la prochaine réunion, enjoint, de l'ICNAF, nous pourrions obtenir des statistiques précises quant à l'importance de leurs prises.

M. Lundrigan: Je voudrais poser une question supplémentaire. Ne pouvons-nous pas exiger ces données? Comme M. Crouse l'a déjà dit, ne s'agit-il pas, là d'une violation de la loi, que les Japonais ont en fait accepté de signer?

M. Haliburton: Ils n'ont pas fini. Le Japon ne participait pas à cette conférence.

M. Lundrigan: Par contre, la Russie y participait.

M. Haliburton: Est-ce vrai, monsieur Levelton, que le Japon n'a pas rectifié cette convention sur le plateau continental?

M. Levelton: C'est exact.

[Text]

Mr. Haliburton: Do we have an international agreement with them about their fishing off our coast, or is that a purely pirate operation, so to speak?

Mr. Levelton: They are members of ICNAF, Mr. Haliburton. They became fully-fledged members of the convention about two years ago and, as such are obligated to abide by the provisions of the convention insofar as they apply to other species. At the moment, off-shore lobsters have not been included for discussion.

• 1735

Mr. Haliburton: There is no ICNAF convention on lobsters?

Mr. Levelton: It can apply to the lobster fishery but up to the moment there has not been a real problem in the offshore lobster fishery; it has been a developing one.

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Haliburton: Yes. I am not getting as far as I want on any of these questions; that is my problem.

There is another major area of concern to the fishermen in that area and that is the effect of the development of an atomic power plant that has been rumoured now for a couple of years. Initially it was denied by all and sundry by departments of the federal and provincial governments that there was any contemplation of constructing an atomic plant there. Now recent stories in the *Halifax Herald* indicate that there have in fact been negotiations with the federal government in some department or other about the establishment of such a plant.

In view of that is the Department of the Environment making studies of the possibility of atomic contamination, the effects of the rise in temperature that would automatically follow from the construction of such a plant, and the effect the alteration of temperature would have on the fishing resource, bearing in mind that there is some \$20 million worth of lobsters a year that would fall within the influence of that particular area?

Mr. Levelton: I regret that I do not have the answer to your question. I do not know if we are doing a study on this or not, but I believe the Premier of Nova Scotia announced recently that the plant would not go ahead. Is that not the case?

Mr. Haliburton: I have not seen any such suggestion. The most recent suggestion I have seen in the paper is that a consortium of American people have acquired the property and they are in active negotiation with the federal and provincial governments with regard to locating the plant. I would think the Department of the Environment would be the first to know of it. So that is part of my inquiry: to determine whether there is any basis to recurring press reports we have been seeing.

Mr. Levelton: Mr. Haliburton, if it is acceptable to you I will make inquiries and attempt to have an answer for you tomorrow evening.

Mr. Haliburton: I would like to have an answer.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, before Mr. Haliburton finishes, I think he has some responsibility to tell the Committee, at least in a sentence or two, what his fishermen feel about the connection between the inshore and the offshore lobster. I would like to know what the fishermen feel, out of respect for Mr. LeBlanc and others who feel the fishermen's point of view should be registered with our Committee.

[Interpretation]

M. Haliburton: Avons-nous conclu un accord international avec eux en ce qui concerne la pêche au large de nos côtes, ou s'agit-il d'une action de piraterie, pour ainsi dire?

M. Levelton: Le Japon est membre de l'ICNAF. Ils étaient membres à part entière de la convention, il y a deux ans, et, en tant que tel, sont obligés de se conformer aux dispositions qui ont été prises en ce qui concerne les autres espèces de poisson. Nous n'avons pas encore établi de dispositions précises pour les homards de haute mer.

M. Haliburton: Et il n'y a pas de convention de la CIPANO concernant le homard?

M. Levelton: Il y a en une qui peut toujours s'appliquer à la pêche au homard, mais jusqu'à présent il n'y a pas eu de difficulté dans ce domaine; au contraire, c'est un domaine qui prend de plus en plus d'expansion.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Haliburton: D'accord. Le problème est que je n'arrive pas à aller assez loin avec mes questions.

Un autre sujet intéresse les pêcheurs de la région, et c'est l'effet que pourrait avoir l'usine productrice d'énergie atomique dont on parle depuis près de deux ans. Au départ, tout le monde, tant à l'échelon fédéral que provincial, niait qu'il soit question d'une telle usine. Le *Halifax Herald* indique maintenant que des négociations sont en cours à l'échelon fédéral concernant la construction d'une usine productrice d'énergie nucléaire.

Devant cette possibilité, le ministère de l'Environnement procède-t-il à des études concernant les dangers d'irradiation, d'élévations de la température, auxquels pourrait donner lieu une telle usine? Est-ce qu'on essaie de déterminer si l'élévation de la température pourrait avoir un effet sur la pêche? Je vous signale qu'il y a une pêche au homard d'une valeur de \$20 millions de dollars qui s'effectue dans la région concernée.

M. Levelton: Malheureusement, je ne puis vous répondre. Je ne sais pas si nous procédons à de telles études. De toute façon, je pense que c'est le premier ministre de la Nouvelle-Écosse qui annonçait dernièrement qu'on n'allait pas donner suite au projet. N'y a-t-il pas eu quelque chose à ce sujet?

M. Haliburton: Je n'ai rien entendu. J'ai simplement lu dans le journal qu'un consortium américain avait acheté les trois propriétés et négocié avec les gouvernements fédéral et provincial la question de l'emplacement d'une telle usine. Le ministère de l'Environnement devrait être le premier à le savoir. Si je vous pose la question, c'est que je veux savoir si ces rumeurs sont fondées.

M. Levelton: Je veux bien m'enquérir et vous rendre réponse demain soir, si vous voulez, monsieur Haliburton.

M. Haliburton: J'aimerais bien avoir une réponse.

M. Lundrigan: Monsieur le président, avant que M. Haliburton ne conclue ses observations, je voudrais bien qu'il explique brièvement au Comité la différence que les pêcheurs de sa région font entre la pêche côtière et la pêche hauturière au homard. Je voudrais, pour le profit de M. LeBlanc et d'autres qui croient que les pêcheurs doivent se faire entendre, que le point de vue des pêcheurs soit exposé ici.

[Texte]

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, if you permit it: the local fishermen in that area consider the inshore lobster fishery is in fact dependent on seed lobsters located in the offshore areas. They claim and the fisheries department studies have indicated that the amount of spat found at certain seasons of the year in inshore areas could not possibly be generated by the adult lobsters in those areas and, therefore they have to come from some extraneous source.

They also claim, despite what some fishery department officials allege, that lobsters travel for many miles after they are adults. Lobsters in my riding have been found as far as 60 miles away from where they were marked only three or four months previously. So lobsters in fact do have the capacity to move over pretty substantial distances; if they keep going in one direction, obviously they can go a long distance.

That is the view generally held by both fishermen and fish lobster plant operators who have an accumulation of years and years of experience in that area. Whether it is disproved by Dr. Wilder is another thing. To date any information they have had from Dr. Wilder's department is that the best information he can gather does not permit him to come to an opinion as to whether the lobsters are dependent on the offshore areas.

• 1740

McCain: Or to argue with their opinion.

Mr. MacLean: I wanted to ask a general question first about the lobster fishery in the Gulf of St. Lawrence generally as it applies to the coasts of Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick. Is there enough scientific knowledge available to say that the stocks are being exploited on a sustainable yield basis or is it being overexploited, or is the fluctuation in the apparent availability of stocks caused by natural incidences only and the fishery has only a relatively partial effect on the population?

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I wish we had Dr. Wilder here today. But I believe in general that the fishing effort on the lobsters now is probably at or around the sustainable yield level. There are some relatively long-term fluctuations in the stocks. In the past decade, for example, in some areas of the Maritimes we have had over a period of two or three years a short term sudden decline in the stocks but then two or three years later there has been a sudden rebuilding of the stocks again. Coupled with that there are some long term ups and downs in the curve. But I think there is nothing at the moment to suggest the stocks are being overfished. Furthermore, as far as we can determine, Canadians are the only people who are fishing our inshore lobster stocks. So if you look at the records over the past 30 or 40 years you will find those long term fluctuations coupled with some sudden dramatic drops and rises in the populations in the various areas.

Mr. MacLean: I think it is vitally important, if it can be done, to demonstrate to the fishermen that poaching, taking buried lobsters, or anything of this sort has a real effect. There persists a view among fishermen that the effects of these malpractices are so slight that they are completely camouflaged by natural fluctuations that take place for other reasons. I think it is important to convince fishermen that their livelihood is directly proportionate to how closely they observe the fishery regulations, if that can be demonstrated, and if it cannot I think there should be another view taken of it.

[Interprétation]

M. Haliburton: Je veux bien, si vous êtes d'accord, monsieur le président. Les pêcheurs de cette région croient que la pêche côtière au homard dépend des homards d'ensemencement qui se trouvent au large. Ils estiment, et ils sont confirmés dans leur opinion par les études du ministère des Pêches que le naissain trouvé à certaines époques de l'année le long de la côte ne peut être produit par les homards adultes qui s'y trouvent et, par conséquent, doit provenir de l'extérieur.

Ils croient également, et cette fois-ci en dépit de ce qu'en disent les fonctionnaires du ministère des Pêches, que les homards adultes voyagent sur des distances de plusieurs milles. On a trouvé des homards qui provenaient de ma région à soixante milles de l'endroit où ils avaient été marqués trois ou quatre mois auparavant. Les homards peuvent voyager sur des distances considérables donc s'ils se dirigent dans une direction précise.

C'est l'opinion des pêcheurs comme des fabricants de conserves de homard qui ont de longues années d'expérience dans ce domaine. Je ne sais pas si M. Wilder est d'accord. Jusqu'à présent, le Ministère de M. Wilder a toujours indiqué qu'autant qu'on pouvait en juger d'après les travaux qu'on avait entrepris, rien ne permettait de croire que les homards de la côte pouvaient dépendre des régions au large.

M. McCain: Il met peut-être en doute l'opinion des pêcheurs.

M. MacLean: Ma première question a trait à l'industrie de la pêche au homard dans le golfe du Saint-Laurent, soit au large des côtes de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. A-t-on toutes les données scientifiques en main pour affirmer que les stocks sont exploités d'une façon rentable et non pas surpêchés? Les fluctuations qu'on remarque dans les stocks sont-elles dues seulement à des causes naturelles et la pêche n'est-elle pas en partie responsable?

M. Levelton: M. Wilder devrait définitivement être ici. Je crois que de façon générale la pêche de homard se maintient à un niveau de rendement soutenu actuellement. Il y a des changements à long terme dans les stocks. Au cours de la dernière décennie, par exemple, dans certaines régions des provinces Maritimes, il y a eu sur une période de deux ou trois ans, des déclinés de courte durée dans les stocks. Quelques années plus tard, les stocks se refaisaient. À long terme, on peut dire qu'il y a des hauts et des bas. Cependant, rien ne permet de croire pour le moment que les stocks soient surpêchés. Autant que nous puissions en juger également, les Canadiens sont les seuls à pêcher les réserves de homard qui se trouvent le long des côtes. Je dirais qu'au cours des trente ou quarante dernières années, si vous consultez les chiffres, vous constatez des fluctuations à long terme ainsi que des hausses et des baisses dans les populations des différentes régions.

M. MacLean: Il est absolument important qu'on puisse démontrer à ceux qui s'adonnent à la pêche illégale, qui y prennent des homards enfouis ou usent de ces méthodes, que ces actions peuvent avoir des effets néfastes. Certains pêcheurs croient que tout cela n'a pas tellement d'importance et que ce sont surtout les causes naturelles qui sont responsables des changements qui se produisent. Il faut absolument qu'on puisse convaincre les pêcheurs qu'il y va de leur intérêt de voir à ce que les règlements de la pêche soient respectés; il conviendrait peut-être de s'y prendre d'une autre façon pour y arriver.

[Text]

I want to turn for a moment to the subject that Mr. LeBlanc was pursuing, about the suspension of lobster fishermen's livelihood. I have referred a couple of cases to the department on this very thing and, in the case of at least one of them, there seemed to be extenuating circumstances. The holder of the licence was not actually present but he pleaded guilty. He recognized his responsibilities. But he feels aggrieved that his licence was not suspended then. This occurred in the last fishing season and now he is informed at this very close point—I have a couple of these cases—to the opening of the season that his licence is to be suspended for the first two weeks. This represents 25 per cent of a season in time but it represents about 50 per cent of his catch, which could bankrupt fishermen in some cases.

Since this is a new program it would seem to me reasonable that it be approached with great care and that consideration should be given to suspending these licences, not in the first two weeks of the season but in the last two. Some adjustment of that could be made as a phasing-in project until the fishermen are fully aware of the full consequences of pleading guilty to a charge. How inflexible is this rule? Did the fishermen who suggested this and supported it, demand that the suspension should be in the first two weeks? Should the suspension be for two weeks regardless of the length of the season in question, or is it a certain percentage of the total season?

The Chairman: Mr. Levelton.

• 1745

Mr. Levelton: Mr. MacLean, you do have two cases and we are looking into the circumstances surrounding them just to see what transpired; we are trying to refresh our memory on it. As to the representations of the various fishermen's organizations, many of them requested that we not only suspend the licence but that we cancel it. This would be a very drastic measure indeed. It means you would, in effect put a man out of the fishery for all time and deprive him of his means of livelihood, and he could be a fisherman of long standing in the fishery. So we could not see going that far.

Mr. MacLean: No, I agree.

Mr. Levelton: But there was very heavy pressure for a strong, stringent policy, and this we have adopted. Suspending a licence, for example, during the last two weeks of a season in many areas would be almost meaningless. In many of the lobster districts where there is an eight-week season, by the time the sixth week has come along, the highliners have mostly pulled their boats out because the available supply of legal-sized lobsters has been pretty well taken up. It is our general feeling that leaving it to the last two weeks of the season would, in many areas, be virtually meaningless.

Perhaps we could consider something other than the first two weeks in the season, maybe the middle two weeks or some mid part of the season. In all of the lobster districts the best fishing days are in the first two or three weeks of the season. That is when the big catches are made.

[Interpretation]

J'aborde maintenant le point que soulevait tout à l'heure M. Leblanc, la fin de la pêche au homard pour certains points. J'ai fait état de certains cas au ministère; dans l'un d'eux au moins, il y avait des circonstances atténuantes. Le détenteur du permis avait plaidé coupable sans être présent. Il avait reconnu sa faute. Cependant il était d'avis que son permis aurait dû lui être retiré à ce moment-là. L'infraction s'était produite au cours de la dernière saison de pêche, mais il a été informé juste avant que débute la suivante que son permis était suspendu pour une période de deux semaines; il y a d'ailleurs plusieurs cas de ce genre. C'est 25 p. 100 de la saison, mais environ 50 p. 100 des prises, ce qui peut acculer le pêcheur à la faillite.

Il s'agit d'un nouveau programme; il faut veiller à ce que la suspension des permis se fasse d'une façon raisonnable et porte non pas sur les deux premières semaines de la saison, mais sur les deux dernières. On pourrait ajuster cela en guise de transition jusqu'à ce que les pêcheurs soient pleinement conscients des conséquences pour eux de plaider coupable d'un délit. Jusqu'à quel point cette règle est-elle inflexible? Les pêcheurs qui ont proposé et soutenu cela ont-ils demandé que la suspension s'applique aux deux premières semaines? La suspension doit-elle s'appliquer pendant deux semaines sans tenir compte de la longueur de la saison en cause, ou bien s'agit-il d'un pourcentage de la saison totale?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur MacLean, vous avez cité deux cas et nous étudions les circonstances qui les entourent pour voir ce qui s'est produit; nous essayons de nous rafraîchir la mémoire. Quant aux représentants des divers organismes de pêcheurs, nombre d'entre eux ont demandé que nous ne suspendions pas le permis mais que nous l'annulions. Ce serait certainement une mesure extrêmement sévère. Cela reviendrait en fait à empêcher indéfiniment un pêcheur d'exercer son métier et cela le priverait de ses moyens d'existence même dans le cas d'un pêcheur de très longue date. Nous ne pouvons envisager d'aller si loin.

M. MacLean: Non, je suis tout à fait d'accord.

M. Levelton: Mais on nous a demandé instamment d'adopter une attitude sévère et c'est ce que nous avons fait. La suspension d'un permis, par exemple pendant les deux dernières semaines d'une saison, serait presque inutile dans certaines régions. Dans les districts où l'on pêche le homard, la saison est de huit semaines, mais au bout de la sixième semaine, la plupart des embarcations sont déjà en cale sèche car les réserves de homards d'une taille légale sont pratiquement épuisées. De façon générale, nous estimons que le fait de fixer la suspension les deux dernières semaines de la saison serait virtuellement inutile dans certaines régions.

Peut-être qu'au lieu des saisons, nous pourrions préférer les deux semaines du milieu de la saison ou deux semaines choisies en pleine saison. Dans tous les districts où l'on pêche le homard, les meilleurs jours sont dans les deux ou trois premières semaines de la saison. C'est pendant cette période que l'on fait les plus grosses prises.

[Texte]

Mr. MacLean: This is a loss, in some cases, of thousands of dollars to a fisherman. It makes the difference between being able to carry on and not carry on.

Mr. Levelton: Perhaps, Mr. MacLean, I could explain further. It is only in cases of serious violations where a licence is suspended. For the misdemeanors, put it that way, there is no suspension. On the west coast in the salmon fishery there is a similar policy, but there it normally involves cancellation of a licence for one year.

Mr. MacLean: In one of the cases portrayed to me, the man who held the licence was not actually present. There was a very small percentage of short lobsters intermixed with a large catch and these were caught by the fishery officer. The man was charged and he immediately pleaded guilty because he was responsible and because he thought that was the reasonable thing to do. Now, is the suspension for two weeks, regardless of the length of the season?

Mr. Levelton: Mr. Carroll informs me that it is for two weeks, and there are, of course, varying seasons.

Mr. MacLean: Yes. Now this to me seems unreasonable. The season I speak of is as short as any of the rest; it is eight weeks, or two months. Two weeks of a short season is a more severe penalty than in an area where the season is longer.

Mr. Crouse: The courts would rarely level a fine of that magnitude for any crime that you could commit in Canada.

An hon. Member: Right.

Mr. Crouse: It is inordinately heavy.

Mr. MacLean: I have one closing observation. When you have such punitive results on a fisherman being charged, it puts the fishery officer under terrific pressure, if he is in doubt at all, to turn a blind eye. I think enforcing the regulations might have an effect contrary to what is intended.

• 1750

Mr. Levelton: I suppose that is a possibility, Mr. MacLean. If a fisherman has been living in a community for a long while and knows the various fishermen intimately, I think it is a distinct possibility.

Mr. MacLean: I have been told that in at least one of these cases the man had been fishing for years and claimed he was not directly involved himself. It was a first offence. He had been fishing for years and had never been charged.

Mr. Barnett: I wonder if Mr. MacLean would permit me one short supplementary to clarify something he said. If I heard him right, the man committed this offence in one season—presumably he was charged, pleaded guilty and paid a fine—but he was not notified until some months later, at the beginning of the next season, that his licence was going to be suspended. Is that what I heard? Is that correct? In other words, the man goes for a period of months not realizing he will not be able to enter into the season for the first two weeks. That puzzles me.

[Interprétation]

M. MacLean: Dans certains cas, cela représente une perte de plusieurs milliers de dollars pour un pêcheur. C'est toute la différence entre le fait de pouvoir continuer ou de devoir s'arrêter.

M. Levelton: Monsieur MacLean, permettez-moi de vous expliquer un peu mieux la situation. Le permis n'est suspendu que dans des cas de violation graves. Pour les petites infractions, si l'on peut dire, il n'y a pas de suspension. Sur la côte Ouest, pour la pêche au saumon, il y a une politique équivalente mais, normalement, le permis est annulé pendant un an.

M. MacLean: Dans l'un des cas que l'on m'a décrit, le détenteur du permis n'était même pas là. Quelques homards courts étaient mêlés à une très grosse prise et l'officier de pêche s'en est aperçu. L'individu en question a été accusé et, immédiatement, il a plaidé coupable car c'était un homme responsable et qu'il pensait que c'était raisonnable. Dites-moi maintenant si la suspension s'applique pendant deux semaines quelle que soit la longueur de la saison?

M. Levelton: M. Carroll me dit qu'il s'agit de deux semaines; évidemment, la longueur des saisons varie.

M. MacLean: Oui; je ne trouve pas que cela soit logique. Je parle d'une saison très courte, huit semaines ou deux mois. Il me semble qu'une peine de deux semaines est plus sévère lorsqu'elle s'applique à une saison courte, plus sévère que dans une région où la saison est longue.

M. Crouse: Les tribunaux ne prononcent pratiquement jamais une sentence aussi sévère si l'on considère tous les crimes qui peuvent être commis au Canada.

Une voix: C'est exact.

M. Crouse: C'est faire preuve d'une sévérité indue.

M. MacLean: J'ai une dernière observation à faire. Le fait que la peine soit à ce point sévère met l'officier de la pêche dans une situation extrêmement difficile et s'il a le moindre doute, il doit avoir tendance à fermer les yeux. Je crois qu'en faisant respecter le règlement on risque d'aboutir à des résultats contraires à ce que l'on espérât.

M. Levelton: Effectivement, monsieur MacLean, c'est une possibilité. Dans le cas d'un pêcheur qui vit dans une communauté depuis longtemps et connaît bien tous les autres pêcheurs, c'est effectivement une possibilité.

M. MacLean: On m'a dit que dans un de ces cas, le pêcheur en question pêche depuis des années et a prétendu qu'il ne participait pas lui-même à la prise. Il s'agissait d'un premier délit. Il pêchait depuis des années et n'avait jamais été accusé.

M. Barnett: M. MacLean me permet-il de poser une question supplémentaire pour préciser un point qu'il a soulevé. Si je l'ai bien entendu, il a dit que la personne en question avait commis ce délit pendant une saison—on suppose qu'il avait été accusé, qu'il avait plaidé coupable et payé une amende—mais c'est seulement au début de la saison suivante qu'on l'a averti que son permis allait être suspendu. Est-ce que je vous ai bien entendu? C'est exact, n'est-ce pas? Autrement dit, voilà un homme qui pendant plusieurs mois ne se rend pas compte qu'il ne pourra commencer sa saison qu'avec deux semaines de retard. Cela m'intrigue.

[Text]

Mr. Levelton: Mr. Chairman, in a number of cases appeals were filed, and pending the outcome of an appeal we cannot make any recommendation as to whether or not an individual's licence should be suspended. Some of these appeals were not heard for months and months.

Mr. Barnett: Mr. MacLean said this man pleaded guilty. He made no reference to any appeal.

Mr. Levelton: Yes. We are looking into two cases that Mr. MacLean has placed before us.

Mr. Barnett: I am wondering how one sentence can be passed at one point and then a second sentence several months later.

The Chairman: Are you through, Mr. MacLean?

Mr. MacLean: Yes.

Mr. Lundrigan: Before the Committee rises I want to raise a point of order that I am sure the Committee would be very happy to hear. I understand there is a delegation of fishermen in Ottawa from New Brunswick and that they have business other than fishers' business, but perhaps involving fishers' business.

I would like to move a motion, if it is in order, that the delegation be invited to appear before our Committee tomorrow evening and have a good half hour or more to talk about some of their problems.

I do not know the gentlemen but I believe Mr. McCain does. Perhaps he could be designated to contact these gentlemen and ask if they could appear, if that is in order, sir.

Mr. McCain: I would like to second that motion, and support the suggestion of Mr. Lundrigan. I have contacted the gentlemen and if they could have an opportunity to speak directly to the Committee and answer questions, they would be very happy to.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lundrigan. It is a little unusual to move that somebody come here from outside before it is decided by the Committee. We will have to discuss that in the steering committee because that committee, which has representatives of all parties, has already agreed on certain topics. Today it was lobster fisheries, oysters and sealing; tomorrow it is the Northwest Atlantic fisheries. We arranged it that way so we could have the relevant expert from the department present instead of asking everybody from the department to be here even when not required to answer questions. We divided the Fisheries Service that way to try to work intelligently.

Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, on this point, tomorrow evening it was to be the Northwest Atlantic fisheries. Now, if there were an unexpected delegation from the Pacific coast that wanted to discuss halibut, for example, I would hesitate to suggest that they be allowed to intervene, although I might very well do it. I might suggest that the steering committee did, in effect, say that while we would not circulate written invitations to all the fisheries organizations in Canada, we would entertain the idea of having delegations appear as witnesses if they so

[Interpretation]

M. Levelton: Monsieur le président, dans plusieurs cas, les pêcheurs ont fait appel et tant qu'une décision n'est pas prise à propos de l'appel nous ne pouvons faire aucune recommandation à propos de la suspension ou de la non-suspension d'un permis. Il faut parfois attendre plusieurs mois pour que ces appels soient jugés.

M. Barnett: M. MacLean a dit que cette personne avait plaidé coupable. Il n'a pas parlé d'appel.

M. Levelton: Oui. Nous étudions les deux cas que M. MacLean nous a exposés.

M. Barnett: Je me demande comment on peut rendre une sentence à un certain moment et faire attendre ensuite une seconde sentence pendant plusieurs mois.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur MacLean?

M. MacLean: Oui.

M. Lundrigan: Avant que nous ne nous séparions, je voudrais soulever une question de Règlement qui fera beaucoup plaisir au Comité, j'en suis sûr. J'ai entendu dire qu'il y avait à ce moment à Ottawa une délégation de pêcheurs du Nouveau-Brunswick; ils ne sont pas là pour parler de pêche, mais les questions qu'ils sont venu traiter sont peut-être relatives à la pêche.

Je voudrais proposer, si cela est recevable, que cette délégation soit invitée à comparaître devant notre Comité demain soir et que nous lui consacrons au moins une demi-heure pour qu'elle puisse nous parler de ses problèmes.

Je ne connais pas ces messieurs, mais je crois que M. MacLean les connaît. Peut-être pourrait-on lui demander d'entrer en contact avec eux et leur demander s'il leur serait possible de venir.

M. MacLean: J'appuie cette motion, je suis tout à fait d'accord avec M. Lundrigan. J'ai déjà vu ces messieurs et ils m'ont dit qu'ils seraient enchantés d'avoir la possibilité de s'adresser directement au Comité et de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lundrigan. Nous n'avons pas l'habitude d'entendre des motions demandant la comparution de personnes de l'extérieur avant que ce Comité n'en décide ainsi. Nous allons devoir en discuter avec le comité directeur parce que ce comité qui est composé de représentants de tous les partis, s'est déjà mis d'accord pour étudier certaines questions. Aujourd'hui, nous nous penchons sur la pêche au homard, les huîtres et la chasse au phoque; demain nous passerons à la pêche dans le nord-ouest de l'Atlantique. Nous avons fait en sorte de pouvoir convoquer les experts du ministère dans chaque domaine, ce qui évite de devoir convoquer tous les représentants du ministère, même lorsque nous n'avons pas besoin de leur poser des questions. Nous avons divisé les services des pêches de cette façon dans un effort de logique.

Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, à ce propos, demain soir nous devons parler de la pêche dans le nord-ouest de l'Atlantique. Mais si une délégation de la côte Pacifique arrivait à l'improviste et demandait à parler du flétan, par exemple, j'hésiterais à proposer que nous les recevions, mais je finirais peut-être par le faire. Le comité directeur a dit effectivement qu'il n'entendait pas faire circuler d'invitations écrites à l'ensemble des associations de pêche du Canada; il songerait à inviter des délégations à témoigner. De toute évidence, les spécialistes en matière de pêche qui

[Texte]

wished. It seems to me that possibly the fisheries experts who are scheduled to be here tomorrow on Atlantic fisheries might find what the fishermen have to say of some interest as well as members of the Committee. So if Mr. Lundrigan were prepared to make it a specific half hour, the first half hour of the meeting on Thursday ...

• 1755

Mr. Lundrigan: I would like to hear them for five hours, but if that would be the condition on which the Committee would accept their ...

Mr. Barnett: When we could hear from them and they could also hear from the departmental people, it seems to me that the two discussions would be interrelated and perhaps it might make the meeting more useful. So I, for one, speaking as a member of the steering committee as well as a member from one of the parties, would suggest that we agree to this suggestion.

Mr. Lundrigan: I so move that motion, Mr. Chairman.

Mr. Haliburton: It would really be something, Mr. Chairman, if Mr. Lundrigan would listen for five hours, so it should be worthwhile.

The Chairman: I want to underline here that I am not against it, but if members of Parliament want to bring someone here everyday, it would take too long. We have to finish by the end of May and at this rate we will not. I remember last week someone else was present who would have been very interesting to hear, but it was ...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, it would cost our Committee at least \$1,000 if we had to bring that group of professional fishermen from New Brunswick. If you pursue the matter I am likely to move that they be partly compensated by the Committee for their visit here. As a matter of fact, once they have appeared I will do exactly that because I do feel that we should encourage this. I know you are not against the motion, I know the Chairman has been a long-time advocate of fishermen's rights and privileges and he has spoken well for his fishermen over the years. I want to say, too, that our steering committee certainly has a responsibility to bring before us a proposed agenda, but the Committee itself, I am sure Mr. Barnett would agree, has the authority to sort of recommend and guide itself along. Therefore, I think the motion is in order and I will move it.

Mr. Chairman, while you are on the topic, I do not know the business on which the fishermen will be here, who will pay their expenses or if they will sort of be sponsored by their unions or whatever, but if they do appear and participate, and if there were any way in which they could be partly compensated for the visit, I would like you to investigate it rather than my moving a motion on it.

The Chairman: I will. Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): On the same point of order, Mr. Chairman, while I agree that the decisions of the steering committee as to what witnesses we should hear on certain subjects are always subject to the review of the whole Committee, I feel that it would be useful to hear the representations from these New Brunswick fishermen who are here in Ottawa now and who have come here at their own expense. It does appear to me to be raising a whole new question of procedure on the matter of expenses and I am in no way speaking against the suggestion that expenses should be paid. However, I would point out that in the past when expenses of delegations

[Interprétation]

doivent se présenter demain et qui représentent les pêcheurs de l'Atlantique y trouveront leur profit ainsi que les membres de ce Comité à écouter ce que les pêcheurs ont à dire. Donc, M. Lundrigan serait-il disposé à consacrer la première demi-heure jeudi à cet effet?

M. Lundrigan: J'aimerais les entendre parler pendant cinq heures mais si c'est là la condition que le Comité doit accepter ...

M. Barnett: Le Comité pourrait alors les entendre et prêter l'oreille au fonctionnaires du Ministère. Ces deux discussions seraient alors étroitement liées ce qui rendrait la réunion beaucoup plus utile. Donc, en tant que membre du comité directeur et député de l'un des partis du gouvernement, je propose qu'on se mette d'accord là-dessus.

M. Lundrigan: Je propose cette motion, monsieur le président.

M. Haliburton: Nous y gagnerions tous, monsieur le président si M. Lundrigan pouvait écouter pendant cinq heures!

Le président: Écoutez, je ne m'y oppose pas en principe mais si tous les députés veulent inviter quelqu'un ici chaque jour, cela sera trop long. Nous devons terminer à la fin de mai et à ce rythme ce n'est pas possible. Je me souviens que la semaine dernière il y avait un témoin que tous auraient aimé entendre mais c'était ...

M. Lundrigan: Monsieur le président, le Comité devrait dépenser \$1,000 pour assurer le transport du Nouveau-Brunswick de ce groupe de pêcheurs professionnels. Si vous poursuivez la question, j'envisage de proposer que leur visite soit en partie compensée par le Comité. En fait, après leur comparution, c'est exactement ce que je proposerais parce que j'estime qu'il faut encourager ces rencontres. Je sais que vous ne vous opposez pas à la motion car depuis toujours le président se fait le défenseur des droits et privilèges des pêcheurs et il s'est prononcé en leur faveur au fil des ans. Je tiens à dire que le comité directeur a le devoir de nous soumettre un projet d'ordre du jour et qu'il appartient au Comité, et je suis sûr que M. Barnett en conviendra, de faire des recommandations et des suggestions. En conséquence, je pense que la motion est recevable et je vais la proposer.

Monsieur le président, à propos, je ne sais pas à quel titre on a invité les pêcheurs à comparaître, qui paiera leurs dépenses ou si leur syndicat va les parrainer mais s'ils comparaissent et participent à la réunion et si on les indemnise en partie de leur visite, j'aimerais d'abord que vous étudiez la question avant que je propose une motion à cet égard.

Le président: C'est ce que je ferai. Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): J'invoque aussi le Règlement à cet égard, monsieur le président. Certes les décisions que prend le comité directeur sur les témoins qui donneront leur avis sur certains sujets sont toujours soumis à une révision du Comité plénier, mais j'estime qu'il serait utile d'entendre les instances des pêcheurs du Nouveau-Brunswick venus à Ottawa à leurs frais. Cet exemple, me semble-t-il, soulève une nouvelle question de procédure en matière de dépenses et je ne m'oppose aucunement à ce que ces frais de déplacement des délégations comparaissant devant le comité permanent étaient remboursés, je signale qu'il y avait eu au préalable

[Text]

appearing before the Standing Committee were paid, there was previous consultation. I know these have been granted in exceptional circumstances where it was known that a certain organization had a financial problem and had requested it, but it was sanctioned in advance.

• 1800

It seems to me to be a new suggestion that the Committee now here—that it could be argued that they could not be here without financial assistance when they in fact are here. So while I say I am not arguing against the question of reimbursement of the delegation appearing here for their out-of-pocket expenses, it does seem to me that it is a question that should be considered, because it leaves open the whole wide range of further matters that would come before our Standing Committee. Mr. Chairman, that is all I have to say.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I have a final comment. I have great respect for Mr. Smith's opinion on that, and that is why I was willing to leave it completely in the hands of the Chairman to investigate it with these caveats, or whatever the legal term is, in mind. I will certainly be gratified with whatever the Chairman's decision is on that matter.

The Chairman: Mr. Leblanc.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, it should be mentioned for the record that there is a well established rule that has operated certainly in every Committee that I have ever been on, and that is that if somebody comes specifically to appear before the Committee at the Committee's formal request, their expenses are paid. But otherwise, delegations appear on their own. I take it that the motion is that we hear them for a half hour.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I hope we will not discuss it longer than they are invited to appear—the fact that they should or should not appear. I think we should say yes, and that is it. Secondly, I would also hope that we would give this type of attention to the possibility someday of getting out of this room and going onto some docks where there are some fishermen we can talk to.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, if we have as much trouble getting out of this room to go to the docks as we have to hear the fishermen who have come all the way here, heaven help us! We will never get to the docks.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Maybe if the Opposition stops interfering we will be able to get out of Ottawa for a few days.

The Chairman: I understand the Committee members are agreeable that we meet tomorrow, and that we have as witnesses tomorrow for a half hour, as proposed by Mr. Lundrigan, representatives of the fishermen who are here today. They will be here tomorrow night at 8 o'clock for a half hour. Is this agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I thank you very much. I also thank the officials. The Committee will meet here tomorrow evening at 8 o'clock.

[Interpretation]

des consultations. Je sais qu'on a pris cette initiative dans des cas particuliers quand l'on savait qu'une association donnée avait des difficultés financières et en avait fait la demande, mais cela avait été établi d'avance.

Il me semble que le Comité entend un nouveau argument portant que cette association n'aurait pas pu être ici sans l'aide financière du gouvernement quand elle est effectivement à Ottawa. Donc, même si je ne m'oppose pas au remboursement des dépenses personnelles subies par les délégations qui comparaissent devant le Comité, il me semble que cette question devrait faire l'objet d'une étude à cause de tous les problèmes qui pourraient être soulevés à l'avenir lors des séances du Comité permanent. Monsieur le président, je n'ai rien d'autre à ajouter.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je voudrais faire une dernière intervention. Je respecte l'opinion de monsieur Smith à cet égard et c'est pourquoi j'étais disposé à laisser l'affaire entièrement aux mains du président qui aurait enquêté sur les cas donnés en tenant compte de ces avertissements. Je me rangerai certainement à l'avis du président à cet égard.

Le président: Monsieur Leblanc.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aimerais qu'on consigne au dossier qu'il existe un règlement bien établi qui suivent depuis toujours tous les comités auxquels j'ai participé et le voici: si quelqu'un comparait à la demande expresse du comité, ses dépenses sont remboursées. Autrement, les délégations doivent payer leurs propres dépenses. Si j'ai bien compris, la motion porte sur le fait que nous les entendrons pendant une demi-heure.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'espère qu'on ne mettra pas plus de temps à discuter pour savoir si oui ou non ils doivent comparaître, qu'on les interroge. Je pense qu'on devrait répondre par l'affirmative, un point, c'est tout. En second lieu, je pense qu'on devrait songer aussi à la possibilité qu'un jour, en sortant de cette pièce nous pourrions nous rendre sur les quais pour discuter avec les pêcheurs.

M. Crouse: Monsieur le président, s'il est aussi difficile de se rendre sur les quais que d'entendre les pêcheurs qui sont venus de si loin, que Dieu nous vienne en aide! nous ne les rencontrerons jamais sur les quais.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Si l'Opposition cesse d'intervenir, nous pourrions sortir d'Ottawa pendant quelques jours.

Le président: Les membres du Comité sont convenus de tenir une réunion demain et d'entendre pendant une demi-heure les représentants des pêcheurs qui sont ici aujourd'hui. Ils se réuniront ici à 20h. 00 pour une demi-heure. C'est convenu.

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie infiniment. Je remercie aussi tous les fonctionnaires ici présents. Le Comité se réunira demain soir à 20h. 00.

CAIXE 27
F54
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, April 5, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 5 avril 1973

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of Environment

CONCERNANT:

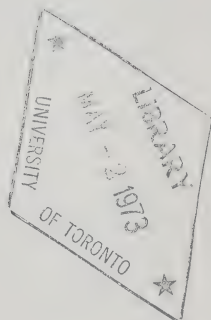
Budget des dépenses 1973-1974
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard	Crouse
Barnett	Cyr
Campbell	Fraser
Corbin	Guay (<i>Lévis</i>)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Haliburton	Marshall
LeBlanc	McCain
(<i>Westmorland-Kent</i>)	Olaussen
Lundrigan	Rooney
MacLean	Wise—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, April 4, 1973

Mr. Olaussen replaced Mr. Grier

On Thursday, April 5, 1973

Mr. Corbin replaced Mr. Rompkey

Mr. Marshall replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 4 avril 1973

M. Olaussen remplace M. Grier

Le jeudi 5 avril 1973

M. Corbin remplace M. Rompkey

M. Marshall remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 5, 1973.

(8)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 8:00 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Fraser, Haliburton, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Lundrigan, MacLean, Marshall, McCain, Rooney and Wise.

Other Member present: Mr. Poulin.

Witnesses: From the Bay of Fundy Purse Seiners Association: Messrs. Stanley Savage, President; Audber Matthews, Member; Winston Matthews, Member. From the Department of the Environment: Messrs. C. R. Levelton, Director-General, Operations Directorate, Fisheries and Marine; M. P. Shepard, Director Resource Management, Fisheries and Marine Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 22, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program.

As previously agreed at the meeting on April 4, 1973, the representatives from the Bay of Fundy Purse Seiners Association made statements and were questioned thereon.

After further questioning,...

On motion of Mr. Lundrigan,

Agreed,—That this Committee express its concern to the Minister of the Environment and Minister of Fisheries and the Minister of Transport, that Mr. Audber Matthews and his crew have been put ashore because of a combination of circumstances and that a concerted effort be made by the said Departments to render whatever assistance is necessary to get them afloat again.

The Committee then considered its schedule topic the North West Atlantic Fisheries.

Mr. Marshall proposed to move,—That this Committee hereby approves the Draft Order on the Fisheries Problems in the North Atlantic, presented by the Scientific and Technical Committee of the North Atlantic Assembly and adopted by the Assembly in Bonn, Germany, in November 1972; recommends the said Draft Order to the House; and orders that this Resolution be included in the next Report of the Committee together with a copy of the said Draft Order of the North Atlantic Assembly.

The Chairman deferred his ruling on the acceptability of the motion.

On a motion of Mr. Barnett,

Ordered,—That a series of charts entitled subareas and Divisions of the ICNAF Statistical Area be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "B"*).

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 AVRIL 1973

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 20 heures sous la présidence de monsieur Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Fraser, Haliburton, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Lundrigan, MacLean, Marshall, McCain, Rooney et Wise.

Autre député présent: Monsieur Poulin.

Témoins: De l'Association des pêcheurs à l'essangue de la Baie de Fundy: MM. Stanley Savage, président; Audber Matthews, membre; Winston Matthews, membre. Du ministère de l'Environnement: MM. C. R. Levelton, directeur général, Direction des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer; M. P. Shepard, directeur de la gestion des ressources, Service des pêches et des sciences de la mer.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget principal 1973-1974. (*Voir le procès-verbal du jeudi 22 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération des crédits 5 et 10—Programme des pêches et des sciences de la mer.

Comme il avait été convenu à la séance du 4 avril 1973, les représentants de l'Association des pêcheurs à l'essangue de la Baie de Fundy font des déclarations et sont interrogés.

La période des questions se poursuit.

Sur la motion de monsieur Lundrigan,

Il est convenu,—Que ce comité exprime aux ministres de l'Environnement, des pêches et des Transports sa préoccupation du fait que monsieur Audber Matthews et son équipage ont été confinés à terre à la suite d'un ensemble de circonstances et que lesdits ministères fassent un effort concerté pour leur fournir l'aide nécessaire en vue de leur permettre de regagner à nouveau la mer.

Le comité passe ensuite à l'étude de la question à l'ordre du jour concernant les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest.

Monsieur Marshall propose: Que ce comité approuve par la présente le projet de directive sur le problème des pêcheries dans l'Atlantique nord, présenté par la Commission scientifique et technique de l'Assemblée de l'Atlantique nord et adoptée par l'Assemblée à Bonn, Allemagne, en novembre 1972; qu'il recommande ledit projet de directive à la Chambre et ordonne que cette résolution figure au rapport suivant du comité en même temps qu'un exemplaire dudit projet de directive de l'Assemblée de l'Atlantique nord.

Le président réserve sa décision sur la recevabilité de la motion.

Sur motion de monsieur Barnett,

Il est ordonné,—Qu'une série de diagrammes intitulés sous-zones et divisions de la zone statistique de CIPANO figurent en appendice au procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir l'appendice «B»*).

And questioning continuing, . . .

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Et l'interrogatoire se poursuivant,

A 22 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 5, 1973.

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. I will call Votes 5 and 10 again.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures—\$88,089,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures—\$18,564,000

First of all, I will ask Mr. Levelton to introduce the officials of the department accompanying him tonight.

Mr. C. R. Levelton (Director-General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Gentlemen, we have come on tonight with a number of people who are qualified to deal with ICNAF. To my immediate right is Dr. M. P. Shepard, fairly recently appointed as Director of the Fisheries Service Resource Management Branch. We also have, as we had last night, Mr. Carroll and Mr. Kelly from our Financial Administrative Service. The other two ICNAF experts are Dr. George Smith in the very colourful shirt, and next to him Mr. E. B. Young, Associate Director of our International Fisheries Service. I am sorry, I did not introduce Mr. B. Ledrew, sitting at the end; he is a Newfoundlander seconded to his office. We have been packing our sack with Newfoundlanders.

• 2014

• 2015

The Chairman: At yesterday's meeting it was agreed that the group of New Brunswick fishermen who attended that meeting be invited to appear before this Committee tonight for the first half hour before we turn to our scheduled topic, the North-West Atlantic Fisheries.

Those fishermen are: Mr. Stanley Savage, President of Bay of Fundy Purse Seiners Association, Wilson's Beach, Charlotte County, New Brunswick; Mr. Francis Newman, Secretary of the same association and the same place; Mr. Audber Matthews of Wilson's Beach, Charlotte County, New Brunswick; Mr. Wilson Matthews Wilson's Beach, Charlotte County, New Brunswick; Mr. Curtis Brown and Mr. George Munroe, Grand Manan, Charlotte County, New Brunswick. The two representatives of the fishermen may take seats there, please.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I believe the president would be prepared to give a few remarks in respect of the position they are trying to promote on behalf of the fishing industry. Perhaps we could ask him some questions afterwards. Would that be a reasonable procedure?

The Chairman: Yes, but I would ask the president not to be too long because of the limited time available for members to ask questions. Mr. Savage, please.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 avril 1973.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, nous avons quorum. Je remets en délibération les crédits 5 et 10.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
Programme des pêches et des sciences de la mer

Crédit 5—Pêches et sciences de la mer—Dépenses de fonctionnement—\$88,089,000

Crédit 10—Pêches et sciences de la mer—Dépenses en capital—\$18,564,000

Tout d'abord, je vais demander à M. Levelton de nous présenter les fonctionnaires de son département qui l'accompagnent ce soir.

M. C. R. Levelton (directeur général des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Messieurs, nous sommes venus ce soir avec un certain nombre de spécialistes de la CIPANO. A ma droite se trouve M. M. P. Shepard, qui vient d'être tout récemment nommé directeur de la gestion des ressources, service des pêches et des sciences de la mer. Nous avons, comme hier soir, M. Carroll et M. Kelly des services financiers. Les deux autres spécialistes de la CIPAN sont M. George Smith, celui qui porte une chemise très colorée, et à côté de lui, M. E. B. Young, directeur associé des services des pêches internationales. Je m'excuse, j'ai oublié de vous présenter M. B. Ledrew, qui est assis au bout de la rangée, c'est un terre-neuvien qui a été détaché à ce service. Nous avons de plus en plus des gens de Terre-Neuve dans nos services.

Le président: Lors de la réunion d'hier, nous avons convenu que le groupe de pêcheurs du Nouveau-Brunswick qui était là comme observateurs, seraient invités à paraître devant ce comité ce soir pendant la première demie heure avant que nous ne passions à notre ordre du jour, les pêches dans l'Atlantique du Nord-Ouest.

Ces pêcheurs sont: M. Stanley Savage, président de l'Association des pêcheurs à la seine de la Baie de Fundy, Wilson's Beach, comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick; M. Francis Newman, secrétaire de cette Association, Wilson's Beach, M. Audber Matthews de Wilson's Beach, comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick; M. Wilson Matthews Wilson's Beach, comté de Charlotte, Nouveau Brunswick, M. Curtis Brown, George Munroe, Grand Manan, comté de Charlotte Nouveau-Brunswick. Les deux représentants des pêcheurs peuvent-ils venir prendre place à la table, s'il vous plaît.

Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je suppose que le président est prêt à nous donner quelques renseignements concernant la situation de son association et des efforts qu'elle fait pour promouvoir l'industrie de la pêche. Nous pourrions peut-être lui poser quelques questions. Pensez-vous que cela soit possible?

Le président: Oui, mais je demanderais au président de ne pas être trop long à cause du peu de temps disponible si les députés veulent poser des questions. Monsieur Savage, s'il vous plaît.

[Text]

Mr. Stanley Savage (President, Bay of Fundy Purse Seiners Association, Wilson's Beach, Charlotte Country, New Brunswick): Thank you, Mr. Chairman. Honourable fisheries representatives and honourable members, first I want to thank our member, Mr. McCain, for making this possible and to thank also the rest of the honourable members for accepting us, especially our friend who went to bat for us...

Mr. McCain: Mr. Lundrigan.

Mr. Savage: ... Mr. Lundrigan. I am not a speech maker; I have been a fisherman all my life. Do not expect any sort of a speech.

We have been trying since January 1 to get things lined up to come to Ottawa, and we finally arranged a meeting for Friday with our minister for fisheries. Just about the time we were ready to leave home he found that he could not be with us Friday so he called to let us know. We came anyway since we felt we possibly could do something with his colleagues; we have been very favourably impressed. Through their efforts and the efforts of our own member, we managed to meet with him this afternoon and we were very pleased that we did have that meeting.

In the fisheries, as always, we are on the little end of the stick and we hope we can add something to get us up the ladder one rung. If we could go up one rung at a time it would be quite an effort and quite a conquest.

We met this afternoon with Mr. Levelton and Mr. Shepherd as well as some of their people and we received some favourable reports along the lines of what we have been thinking. We want to thank those people for their efforts.

• 2020

The three-mile territorial waters which we feel are Canadian territorial waters has never been decided on as yet. That is concerning the quota with ICNAF. But we are generally concerned with fisheries as a whole. We are classed, especially in the east and northeast of New Brunswick, and by several herring fishermen in our area, as pirates. If we are pirates, we are proud to be pirates. We feel we have added a tremendous lot to the fishery of the east coast of Canada.

Personally I helped at the start of it way back when; I would not like to say. And we have jumped from 45 feet for nets, 45 feet deep and 50 fathoms long to the present net of 400 fathoms long and 50 fathoms deep, and the boats have progressed accordingly. So if we are culprits, okay, we enjoy being culprits.

I think now our biggest problem is our three-mile territorial waters, considering what the boys have told us before today takes place, and we feel that we can trust them to have it take place.

I think between us we would be prepared to answer any questions that you might have for us. We have wharfage. We have unemployment insurance to contend with. We have the big problem of the *Leroy and Barry* on our hands. We have the owner of the *Leroy and Barry* with us, and she is one of the boats that was tied up with the Depart-

[Interpretation]

M. Stanley Savage (président, Association des pêcheurs à la seine à poche de la Baie de Fundy, Wilson's Beach, comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick): Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur les représentants du ministère et messieurs les députés, je voudrais d'abord remercier notre député M. McCain, d'avoir rendu notre présence possible et remercier également les autres députés d'avoir accepté en particulier notre ami qui s'est tant battu pour nous...

M. McCain: M. Lundrigan.

M. Savage: ... M. Lundrigan. Les discours ne sont pas mon fort, j'ai été pêcheur toute ma vie. Ne vous attendez donc pas à un discours.

Nous essayons depuis le 1^{er} janvier de venir à Ottawa, et finalement nous sommes parvenus à prendre un rendez-vous avec notre ministre des pêches pour vendredi. Alors que nous nous préparions à partir pour Ottawa, il s'est aperçu qu'il ne pouvait pas être présent vendredi et il nous a appelé pour nous en faire part. Nous sommes quand même venus car nous avons pensé qu'il serait peut-être possible de faire quelque chose avec ses collègues. Notre impression a été très favorable. Grâce à leurs efforts et aux efforts de nos propres membres, nous sommes parvenus à le rencontrer cet après-midi et nous avons été très heureux de cette réunion.

Dans le secteur des pêches, comme toujours, nous nous trouvons tout au bas de l'échelle et nous espérons pouvoir faire quelque chose nous permettant de graver un échelon. Si nous pouvions graver un échelon à la fois, ce serait un effort déjà considérable et presque une victoire.

Nous avons rencontré cet après-midi M. Levelton et M. Shepherd ainsi que d'autres personnes de leur service et leurs propositions ont répondu en partie à ce que nous espérions. Nous voulons les remercier de leurs efforts.

On n'a pas encore pris de décision pour la zone de 3 milles d'eaux territoriales dont nous pensons qu'elles sont canadiennes. Cela entre dans le cadre du contingentement de la CIPANO. Cependant, d'une manière générale, la pêche dans son ensemble nous préoccupe. Nous sommes considérés, tout particulièrement à l'est et au Nord-Est du Nouveau-Brunswick, ainsi que par de nombreux pêcheurs de hareng dans notre région, comme des pirates. Si nous sommes des pirates, nous en sommes fiers. Nous estimons que nous avons apporté une énorme contribution à l'industrie de la pêche sur la côte Est du Canada.

Personnellement, j'ai apporté ma contribution dès le début il y a si longtemps que je ne veux pas le dire. Nous sommes allègrement passés du filet de 50 brasses de long sur 45 pieds de profondeur au filet actuel de 400 brasses de long sur 50 brasses de profondeur, et les bateaux se sont améliorés en conséquence. Par conséquent, si nous sommes des coupables, nous sommes heureux de l'être.

Il n'en reste pas moins que notre problème le plus important reste celui de la zone de 3 milles des eaux territoriales. Après ce qu'on nous a dit aujourd'hui, nous pensons pouvoir avoir confiance.

Nous sommes prêts à répondre à toutes les questions que vous voudrez poser. Il y a le problème des droits de quais. Il y a le problème de l'assurance-chômage. Il y a le grave problème du *Leroy and Barry* dont le propriétaire est parmi nous ce soir. Il s'agit d'un de ces bateaux qui a été immobilisé par le ministère des Transports il y a tout juste

[Texte]

ment of Transport just two years ago, and has been tied up ever since. There has been a big expense to these boys, and they need recompense if anybody in this country needs recompense.

Thank you for giving me this much time. If there are any questions, we will do our best to answer them.

The Chairman: Thank you, Mr. Savage. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I have one brief question, Mr. Chairman. There has been in recent years a considerable change in the methods used for processing herring, specifically in your area which is your major catch. How do you view the controversy between utilizing the herring catch for fishmeal versus utilizing it for human consumption? Do you feel that it would be more advantageous to the fishermen to have greater emphasis placed upon processing herring for human food rather than utilizing it in the fishmeal plants?

Mr. Savage: There is no question. Human food certainly comes first for two reasons, because of the good it is going to do and because of the price it is going to bring. But I hope you will realize and appreciate that while introducing this fishery, we have done it with a very limited market. We have fought markets from the day go until today. And today only 50 or 60 per cent of the market is needed for food fish when the fishery is just close to its peak. When there is a good fishery, there is still only a food fish market to the extent of 50 per cent in our area.

Mr. Crouse: With proper emphasis being placed on the use of herring for human consumption, do you feel that your present catch could be completely utilized in this way with a satisfactory return to the fishermen? In your opinion, are the markets big enough to take care of your catch if it were processed for human consumption?

• 2025

Mr. Savage: I do not understand the question, all that well.

Mr. Crouse: There is obviously a conflict about the proper utilization of your catch. One section of the industry wants to utilize it for fishmeal and another section would like to see it processed in the form of smoked kippers and in the frozen packaged form for human consumption. With proper advertising and proper emphasis placed on the export of kippers and the use of your catch for human consumption, do you think you could dispose of all your catch in this form if the fishmeal plants were closed down?

Mr. Savage: It is a case of what comes first, the chicken or the egg, and I believe we have the chicken—or the fish. Now we need the market, and the market certainly is not available. We know the world needs the fish but there is nobody in our area capable of handling it.

Mr. McCain: Would you still have an industry if they closed the fishmeal plants?

[Interprétation]

deux ans, et qui l'est toujours. Cela a coûté très cher à ses propriétaires, et si quelqu'un doit être indemnisé dans ce pays c'est bien eux.

Je vous remercie de m'avoir laissé ainsi parler. Si vous avez des questions, nous ferons de notre mieux pour y répondre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Savage. Monsieur Crouse.

M. Crouse: J'ai une question très brève à poser, monsieur le président. Au cours des dernières années il y a eu un changement considérable dans les méthodes de conditionnement du hareng, et tout particulièrement dans votre région où c'est votre prise principale. Que pensez-vous de la controverse concernant l'emploi du hareng comme farine de poisson ou comme aliment pour la consommation? Pensez-vous qu'il serait plus avantageux pour les pêcheurs d'accentuer le conditionnement du hareng pour l'alimentation plutôt que de l'employer dans les fabriques de farine de poisson?

M. Savage: La réponse est évidente. L'alimentation vient en première place pour deux raisons. Premièrement, parce que cela sera bénéfique, et deuxièmement parce que cela sera plus rentable. Néanmoins, j'espère que vous comprenez bien que lorsque nous avons introduit ce genre de pêche, nous l'avons fait à un moment où le marché était très limité. Nous nous battons pour des débouchés depuis le premier jour. Et aujourd'hui, le marché n'absorbe que 50 ou 60 p. 100 de la production de poisson alors que cette production est presque à son sommet. Même lorsque la pêche est bonne, le marché ne peut en absorber que 50 p. 100 dans notre secteur.

M. Crouse: Si l'on promouvait l'emploi du hareng pour l'alimentation, pensez-vous que votre prise actuelle pourrait être totalement utilisée de cette manière en assurant des revenus satisfaisants pour les pêcheurs? A votre avis, les marchés sont-ils assez importants pour absorber votre production si elle était conditionnée pour l'alimentation?

M. Savage: Je ne comprends pas très bien la question.

M. Crouse: Il y a des divergences concernant l'utilisation de vos prises. Une partie de l'industrie veut les utiliser pour en faire de la farine de poisson et une autre voudrait qu'elles soient conditionnées sous forme de hareng fumé et vendues pour la consommation en surgelé. Si l'on promouvait suffisamment l'exportation de hareng fumé et l'utilisation de vos prises pour l'alimentation, pensez-vous que vous pourriez tout écouler de cette manière si les fabriques de farine de poisson étaient fermées.

M. Savage: Il s'agit de savoir ce qu'il y a en premier, la charrue ou les bœufs. Ici, ce sont les bœufs ou plutôt les poissons. Maintenant, ce qu'il nous faut ce sont les marchés, et malheureusement il n'y en a pas. Nous savons que le monde manque de poisson mais dans notre secteur personne n'est capable de s'en occuper.

M. McCain: Votre industrie existerait-elle toujours si les fabriques de farine de poisson étaient fermées?

[Text]

Mr. Savage: Not this year, Mr. McCain.

Mr. Crouse: Not this year. Then what you are telling this committee, Mr. Chairman, is that greater emphasis must be placed upon processing your catch for human consumption. It is to bring this about that you would like to see the Department of Fisheries co-operate with industry. Is this correct?

Mr. Savage: That is 100 per cent agreed on by our whole organization.

Mr. Crouse: Were you in any way involved with the New Brunswick Development Corporation which proposed that a Fundy fish port be built near St. Andrews, in the same Passamaquoddy area in which your fleet operates, for the development and production of a ground fish industry which does not now exist there? Were you in any way involved with this promotion?

Mr. Savage: In no way whatever. We were never questioned on it.

Mr. Crouse: You were never questioned on it. What government agency or what group of people proposed this type of development?

Mr. Savage: I have no idea.

Mr. Crouse: Has it come to fruition? Has it been developed to the point where they are thinking of building boats? Have they gone ahead with the...

Mr. Savage: No.

Mr. Crouse: The proposal has been left to die on the vine then, has it?

Mr. Savage: I hope so.

Mr. Crouse: Have you people raised objections to this proposal in any way?

Mr. Savage: No, we did not. We had hoped there would be a small herring industry so we did not dare say a word in the hope that a small herring industry would develop from it.

Mr. Crouse: But as of now this proposal which did not meet with your concurrence has been dropped. Was it a suggestion by the Department of Fisheries—the federal Department of Fisheries—that this be proceeded with or did it come from the provincial government?

Mr. Savage: It is a provincial-owned government... ADB. I am not sure of the name.

Mr. Crouse: It was called the New Brunswick Development Corporation.

Mr. Savage: He has never to my knowledge done any ground work in our area. If he has we as a bunch know nothing of it.

Mr. Crouse: Do you feel that there has been an adequate distribution of the fishing areas between Canadian fishermen and foreigners, or do you feel that the federal government has been too generous in the quotas it has given to other countries? I know this sounds like a barbed question but you people are engaged in the industry and this is the place to state your views.

[Interpretation]

M. Savage: Pas cette année, monsieur McCain.

M. Crouse: Pas cette année. Par conséquent, vous nous dites, monsieur le président, qu'il faut que l'on mette plus l'accent sur le conditionnement de vos prises pour l'alimentation. C'est dans ce but que vous aimeriez voir le ministère des Pêches collaborer avec l'industrie. N'est-ce pas?

M. Savage: C'est l'avis de notre organisation.

M. Crouse: Avez-vous pris part d'une manière quelconque au projet de construction par la Société de développement du Nouveau-Brunswick d'un port de pêche sur la Baie de Fundy près de St. Andrews, dans la région de Passamaquoddy où opère votre flotte, pour l'exploitation et le développement d'une industrie du poisson de fond qui n'y existe pas à l'heure actuelle? Avez-vous pris une part quelconque à ce projet?

M. Savage: En aucune façon. On ne nous a jamais consultés à ce sujet.

M. Crouse: On ne vous a jamais consultés à ce sujet. Quel organisme gouvernemental ou quel groupe de personnes a fait cette proposition?

M. Savage: Je n'en ai aucune idée.

M. Crouse: Cela a-t-il eu des résultats? En est-ce arrivé au point où on songe à construire des bateaux? Ont-ils démarré...

M. Savage: Non.

M. Crouse: On a laissé le projet mourir sur pied, n'est-ce pas?

M. Savage: Je l'espère.

M. Crouse: Avez-vous soulevé des objections quelconques à propos de ce projet?

M. Savage: Non, nous n'en avons pas soulevé. Nous espérons voir naître une petite industrie du hareng et par conséquent nous n'avons pas osé dire un mot dans l'espoir qu'une telle petite industrie en décollerait.

M. Crouse: Néanmoins, cette proposition qui ne faisait pas votre bonheur a été abandonnée. Cette proposition émanait-elle du ministère des Pêches, du ministère fédéral des Pêches, ou du gouvernement provincial?

M. Savage: Elle émanait d'une régie provinciale dont j'ignore le nom.

M. Crouse: Il s'agissait de la Société de développement du Nouveau-Brunswick.

M. Savage: Elle n'a pris aucun contact avec nous. Pas que nous sachions, en tout cas.

M. Crouse: Pensez-vous qu'il y a eu une répartition équitable des zones de pêches entre les pêcheurs canadiens et les pêcheurs étrangers, ou pensez-vous que le gouvernement fédéral a été trop généreux dans les contingents qu'il a accordés à d'autres pays? Je sais que cette question est un peu épineuse, mais il s'agit de votre industrie et c'est ici que vous pouvez dire ce que vous en pensez.

[Texte]

Mr. Savage: That is why we are here. The quota has been number one in our discussions and we are not too happy about the way it was distributed. There are areas we are very disappointed about. I do not know whether I will be liked by my colleagues for saying this, but I have to anyway. We must realize that our colleagues from the Department of Fisheries were behind the eight ball when they tackled these negotiations and they admit they made mistakes. The guy that does not make mistakes does not do anything. So we can, and we have not abused them because of it.

• 2030

Mr. Crouse: I have a further question and then I will pass to some of my colleagues. As I understand it, the American markets nearby offered some healthy competition for Canadian buyers.

Mr. Savage: We certainly do not.

Mr. Crouse: Are you in any way prohibited by new regulations from exporting herring from your area to the United States.

Mr. Savage: Not yet.

Mr. Crouse: Not as yet. You have the privilege of selling either to the American buyers and/or to the Canadian Connors Brothers' plant at Blacks Harbour if you so desire.

Mr. Savage: That is right, but we show preference up to 90 or 95 per cent to our Canadian markets, and with all the appreciation that we should be giving to our competitors in the States we have abused ourselves to show appreciation of our Canadian markets.

Mr. Lundrigan: May I ask Mr. Matthews a question?

Mr. Crouse: I am finished, thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: May I ask Mr. Matthews the younger a question? It is encouraging to see that some young people are still involved in the fishery. Mr. Savage has given his life to it and there is still some young blood in it and that is what it perhaps needed, a little bit as well. Could I ask a very general question, and I do not want you to rack your brain thinking about it, but what would you say is the biggest problem you face right now in the fishing industry in the Atlantic region—in your own words?

Mr. Winston Matthews (Wilson's Beach, Charlotte County, New Brunswick): There are so many different things, really. At the present time, I feel that as far as the fleet is concerned—well, these boats are what we are here for—as far as the boats in our area are concerned, I feel that this 7-inch regulation is the most important, in my opinion.

Mr. Lundrigan: That is specifically in your own fishery?

Mr. Matthews, Jr.: Yes.

Mr. Lundrigan: Well let us take the over-all fishery; not necessarily herring, but the over-all fishery. We are talking a lot ourselves about conservation. Are we legitimate in this? Are we over-exploiting a lot of our resource?

[Interprétation]

M. Savage: Voilà pourquoi nous sommes ici. Le continement a occupé la première place dans nos discussions et la répartition ne nous satisfait pas outre mesure. Nous sommes très déçus au sujet de certaines zones. Je ne sais pas si mes collègues apprécieront beaucoup ce que je vais dire, mais il faut que je le dise: il faut reconnaître que nos collègues du ministère des Pêches étaient en très mauvaise position lorsqu'ils se sont attaqués à ces négociations et ils admettent qu'ils ont fait des erreurs. Celui qui ne fait pas d'erreur, c'est celui qui ne fait rien. Par conséquent, nous ne les condamnons pas a priori.

M. Crouse: J'ai encore une question à poser puis je céderai la parole. D'après ce que je comprends, les acheteurs américains ont représenté de bons concurrents par rapport aux acheteurs canadiens.

M. Savage: Non.

M. Crouse: Les nouveaux règlements vous interdisent-ils d'une manière quelconque d'exporter votre hareng aux États-Unis.

M. Savage: Pas encore.

M. Crouse: Pas encore. Vous avez le privilège de vendre soit aux acheteurs américains soit à la fabrique *Canadian Connors Brothers* de Blacks Harbour ou aux deux, à votre choix.

M. Savage: C'est exact, mais nous préférons à 90 ou 95 p. 100 les marchés canadiens, et malgré toute la reconnaissance que nous devrions montrer à nos concurrents aux États-Unis, nous nous sommes rendu la tâche plus difficile pour montrer notre préférence pour les marchés canadiens.

M. Lundrigan: Pourrais-je poser une question à monsieur Matthews?

M. Crouse: J'ai terminé, je vous remercie monsieur le président.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Pourrais-je poser à monsieur Matthews fils, une question? Il est encourageant de voir qu'il y a toujours quelques jeunes dans l'industrie de la pêche. M. Savage lui a donné sa vie et elle a toujours du sang jeune et c'est peut-être ce qu'il lui faut, d'ailleurs. J'aimerais vous poser une question très générale mais je ne veux pas que vous vous mettiez martel en tête pour y répondre. A votre avis, quel est le problème le plus important de l'industrie de la pêche dans la région de l'Atlantique?

M. Winston Matthews (Wilson's Beach, comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick): A la vérité, il y a beaucoup de problèmes différents. A l'heure actuelle, je pense qu'en ce qui concerne la flotte, et c'est pour ces bateaux que nous sommes ici, je pense qu'en ce qui concerne les bateaux dans notre région ce règlement des sept pouces est le plus important, à mon avis.

M. Lundrigan: Cela concerne particulièrement votre domaine de pêche?

M. Matthews, Fils: Oui.

M. Lundrigan: Parlons de la pêche dans son ensemble et pas simplement du hareng. Nous-mêmes, nous parlons beaucoup de conservation. Avons-nous raison? Y a-t-il surexploitation de nos ressources?

[Text]

Mr. Matthews, Jr.: We do not feel that we are over-exploiting, but we feel that it is necessary that something be done, yes, but not in the off-shore fishery because we feel that the Bay of Fundy is supplied from the fish that are off-shore.

Mr. Lundrigan: May I ask you another question. I certainly do not want to do any more than just ask one or two questions, many members want to get their questions in. There have been a lot of regulations in the last three or four years and the fishermen I represent are people who basically got into fishing because they were independent people and the less interference the better; that is the type of people they were. With all the regulations when it comes to salmon and herring and lobsters and whales, and you name it, do you think these things have been done with enough consultation with the fishermen? Have you people had enough to say about it?

Mr. Matthews, Jr.: No, we do not feel that we have.

Mr. Lundrigan: Is there a way that you can? Is it possible for fishermen's views to be known if we were willing to make an effort to find them out?

Mr. Matthews, Jr.: I understand that they are making some arrangement that the fishermen's views will be better represented.

Mr. Lundrigan: Right.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to ask a question.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: If the new quota structure were applied literally—I would like to ask Mr. Matthews, Sr. this question—and the strictest regulations were applied to the letter of the law, what effect would this new quota, including the three-mile limit in your quota, have?

Mr. Audber Matthews (Wilson's Beach, Charlotte County, New Brunswick): I feel that the quota will put everybody out of business. I said this afternoon three boats would survive, possibly five or six.

Mr. McCain: How many boats do you have now?

Mr. Matthews, Sr.: At the present time there are 52.

Mr. Lundrigan: It would put you out of business?

Mr. Matthews, Sr.: That is right. I might also say that off-shore fishing is not going to put us out of business because this is what we have yet to find out. To the present time we have had no shortage of fish in the Bay of Fundy.

Mr. Crouse: In your view, the off-shore herring are related to the in-shore stocks because they travel back and forth.

Mr. Matthews, Sr.: I believe that this is right, that our spawning grounds on Georges Bank supply the Bay of Fundy with fish.

Mr. McCain: Are those spawning grounds protected in any way by law, international or local, now?

[Interpretation]

M. Matthews, Fils: Nous ne pensons pas qu'il y ait surexploitation, mais nous estimons qu'il est nécessaire que quelque chose soit fait mais pas pour la pêche hauturière car nous pensons que le poisson de la Baie de Fundy est du poisson de haute mer.

M. Lundrigan: J'aimerais vous poser une autre question, je ne veux pas poser plus d'une ou deux questions, car de nombreux députés veulent également en poser. Au cours des trois ou quatre dernières années on a émis beaucoup de règlements et les pêcheurs que je représente sont des gens qui d'une manière générale, se sont lancés dans la pêche, car ils aimaient leur indépendance et moins on s'occupait d'eux, plus ils étaient heureux; c'est le genre de personne qu'ils étaient. Vu tous les règlements concernant le saumon, le hareng, les homards, les baleines et la liste n'en finit pas, pensez-vous que la consultation des pêcheurs au sujet de ces règlements a été suffisante? Avez-vous dit ce que vous vouliez dire à ce sujet?

M. Matthews, Fils: Non, elle n'a pas été suffisante.

M. Lundrigan: Avez-vous la possibilité de le faire? Les pêcheurs ont-ils la possibilité de faire connaître leur avis si nous voulions faire l'effort de le rechercher?

M. Matthews, Fils: D'après ce que j'ai cru comprendre, on prend des arrangements pour que l'avis des pêcheurs puisse être entendu.

M. Lundrigan: Très bien.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais poser une question.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Si le nouveau régime de contingentement était appliqué à la lettre, j'aimerais poser cette question à M. Matthews, père, et si les règlements les plus stricts étaient appliqués au pied de la lettre, quel effet aurait ce nouveau contingentement, y compris la limite des trois milles dans votre contingentement?

M. Audber Matthews (Wilson's Beach, comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick): Ce contingentement va nous faire perdre à tous notre travail. J'ai dit cet après-midi que trois bateaux s'en sortiraient, peut-être cinq ou six.

M. McCain: Combien avez-vous de bateaux à l'heure actuelle?

M. Matthews, Père: Nous en avons 52 à l'heure actuelle.

M. Lundrigan: Vous n'auriez plus de travail?

M. Matthews, Père: C'est exact. J'ajouterai que la pêche hauturière ne va pas nous vouer au chômage parce que nous ne savons pas encore ce qui va se passer. À l'heure actuelle, le poisson ne manque pas encore dans la Baie de Fundy.

M. Crouse: À votre avis, les harengs de haute mer sont les mêmes que ceux de la côte car les bancs se déplacent beaucoup.

M. Matthews, Père: À mon avis, c'est tout à fait exact. Nos frayères de George Bank approvisionnent toute la Baie de Fundy en poisson.

M. McCain: Ces frayères sont-elles protégées par la loi; qu'elle soit internationale ou locale à l'heure actuelle?

[Texte]

Mr. Matthews, Sr.: No.

Mr. McCain: Should they be?

Mr. Matthews, Sr.: They should.

Mr. McCain: How should they be?

• 2035

Mr. A. Matthews: During the spawning season, they should not be allowed to be fished on, by any country.

Mr. McCain: You would be willing to adhere to that rule yourself?

Mr. A. Matthews: I would, yes.

The Chairman: Mr. Lundrigan, we have to have a little order in questioning.

Mr. McCain: I like his help.

The Chairman: Yes, but one after the other.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, you should not get too touchy about...

The Chairman: I am not touchy but we have to keep order a little bit. Some other members have to ask questions.

Mr. Lundrigan: Darn it! That is what we are here for. You do not want me to coax him, eh?

Mr. A. Matthews: It was only a couple of very simple questions. I don't think I need coaching.

Mr. Lundrigan: "Coaxing", not "coaching". Coax—bait—fresh squid.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Yesterday, in the discussion, there was mention of a problem: beyond the three-mile limit, there was a quota. You may have answered that but I did not grab it because the microphone did not seem to be working properly. You were asking that there be no limit to the catch within, from the shore to the three-mile limit. Have you solved that problem?

Mr. Savage: No.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Are you still prohibited from doing this?

Mr. Savage: Yes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Is this being done in order to protect, maybe, the type of fishermen that I have in my area, who are, basically, in-shore fishermen who do not go out very far? Or does that have any relation at all?

Mr. Savage: No.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Why not?

Mr. Savage: Because those people, like your fishermen, have a mile protection from their traps, and they are satisfied with a mile.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): They are satisfied with that?

[Interprétation]

M. Matthews, Père: Non.

M. McCain: Le devrait-elles?

M. Matthews, Père: Oui.

M. McCain: Comment?

M. Matthews: Pendant la saison de frai, aucun pays ne devrait avoir la permission d'y pêcher.

M. McCain: Seriez-vous prêt à suivre cette règle vous-même?

M. A. Matthews: Oui, certainement.

Le président: Monsieur Lundrigan, j'aimerais que les questions se posent dans un certain ordre.

M. McCain: Ce qu'il dit est intéressant.

Le président: Oui, mais il faut parler l'un après l'autre.

M. Lundrigan: Monsieur le président, vous ne devriez pas être si pointilleux pour...

Le président: Je ne suis pas pointilleux, mais il nous faut quand même un certain ordre. D'autres membres ont des questions à poser.

M. Lundrigan: La barbe! C'est pour cela que nous sommes ici. Vous ne voulez pas que je le cajole; non?

M. A. Matthews: C'étaient seulement des questions très simples. Je ne crois pas que j'aie besoin d'être dirigé.

M. Lundrigan: Je dis cajoler et non pas diriger. Cajoler—appâter.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Au cours de la discussion d'hier, on a parlé d'un problème: au-delà de la limite des 3 milles, il y a un contingentement. Il se peut que vous ayez répondu, mais j'ai mal entendu parce que le micro ne semblait pas très bien marcher. Vous demandez qu'il n'y ait pas de limites aux prises faites de la côte à la limite des trois milles. Avez-vous résolu ce problème?

M. Savage: Non.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Vous interdisez toujours de le faire?

M. Savage: Oui.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Est-ce que l'on fait cela pour protéger en quelque sorte les pêcheurs qui se trouvent dans ma région et qui sont essentiellement des pêcheurs côtiers qui ne doivent pas aller très loin? Est-ce que cette mesure a vraiment un rapport avec cela?

M. Savage: Non.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Pourquoi pas?

M. Savage: Parce que les pêcheurs comme ceux que vous avez chez vous sont protégés jusqu'à un mille de leurs enclos, et ce mille leur suffit.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Cela leur suffit?

[Text]

Mr. Savage: Yes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): There is no problem of that kind, in other words. I did not feel there was but I wanted to make sure.

Mr. Savage: No, there is not.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I believe Captain Matthews mentioned a boat being tied up. Are you in this situation—category of the *Lady Audette II*.

Mr. A. Matthews: That is right. We had the first boat built in 1967 and the other three boats were built afterwards. They are identical boats.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Your boat has been immobilized since the accidents.

Mr. A. Matthews: That is right; since the *Lady Audette II* went down. We were in Portland, Maine harbour and we were called by the Department of Transport and told that this boat could sail no more.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): There is now an inquiry going on in Fredericton into the two sinkings. Do you hope that, from this, will come a judgment as to whether you will be...

Mr. A. Matthews: We hope, but we are more afraid.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Your feeling is that you should be compensated?

Mr. A. Matthews: I would think so.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would hope so, sir.

Mr. A. Matthews: They took our survival away from us.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would hope so. I studied the problem of the Bathurst-Caraquet area and...

Mr. A. Matthews: When we ate our supper in Portland that night, we had a boat worth \$500,000; it could be sold for \$500,000. And at 7 o'clock, she was not worth a plugged nickel.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Then an inquiry would bring out the facts.

Mr. A. Matthews: When they tied her up, the Department of Transport condemned her in the eyes of the public.

Mr. Haliburton: Whose \$500,000 was it?

Mr. A. Matthews: With the exception of \$27,900 we will owe the loan board and the subsidy, the rest was ours.

Mr. Lundrigan: Did they pay you any money in compensation?

Mr. A. Matthews: No, not one nickel.

Mr. Crouse: Might I ask, Mr. Chairman, was this ship built under the steamship inspection rules?

[Interpretation]

M. Savage: Oui.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): En d'autres termes, il n'y a pas de problèmes de ce genre. Il ne me semblait pas qu'il y en ait, mais je voulais m'en assurer.

M. Savage: Non, il n'y en a pas.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je crois que le capitaine Matthews a mentionné un bateau qui reste à l'amarré. Êtes-vous dans la même situation que le *Lady Audette II*?

M. A. Matthews: Oui, c'est exact. Le premier bateau a été construit en 1967 et les trois autres ont été construits par la suite. Ce sont des bateaux identiques.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Votre bateau a été immobilisé depuis les accidents.

M. A. Matthews: C'est exact; depuis que le *Lady Audette II* a sombré, nous nous trouvions à Portland, un port du Maine et nous avons été appelés par le ministère des Transports qui nous a dit que ce bateau ne pourrait plus naviguer.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Une enquête est en cours à Frédéricton en ce moment pour savoir pourquoi le bateau a sombré deux fois. Pensez-vous qu'elle aura des résultats, un jugement vous disant si vous pourrez...

M. A. Matthews: Nous avons de l'espoir, mais encore plus de crainte.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Estimez-vous que vous devriez être indemnisés?

M. A. Matthews: Il me semble que oui.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je le pense aussi, monsieur.

M. A. Matthews: On nous a enlevé notre gagne-pain.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je l'espère. J'ai étudié le problème de la région de Bathurst, Caraquet et...

M. A. Matthews: Tandis que nous mangions ce soir-là à Portland, nous avions un bateau d'une valeur de \$500,000 il pouvait être vendu pour \$500,000. A 19 heures, il ne valait plus un clou.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): L'enquête devait révéler la cause.

M. A. Matthews: Lorsqu'il a condamné le bateau, le ministère des Transports l'a condamné aux yeux du public.

M. Haliburton: D'où venaient ces \$500,000?

M. A. Matthews: Il nous appartenait à l'exception des \$27,900 d'emprunt et de subventions que nous avons reçus et que nous devons toujours.

M. Lundrigan: Vous a-t-on versé une indemnisation quelconque?

M. A. Matthews: Non, pas un sou.

M. Crouse: Puis-je demander, monsieur le président, si ce bateau a été construit selon les règlements édictés par le bureau d'inspection des navires à vapeur?

[Texte]

Mr. A. Matthews: Right.

Mr. Crouse: Its construction plans were certified by officials of the federal government?

Mr. A. Matthews: That is right.

Mr. Crouse: And yet, following its construction and utilization, it was subsequently condemned by the same government that approved its construction in the first place. Is this correct?

Mr. A. Matthews: That is right.

Mr. Crouse: The same department?

Mr. A. Matthews: The same department.

Mr. Crouse: Yet, you were not provided with any restitution or compensation of any type?

Mr. A. Matthews: We lost a year's fishing but, after a year, we did get another boat that we are now fishing in.

Mr. Crouse: However, this other boat that you refer to, Mr. Chairman, was not provided by the federal government: it was provided on your own initiative. Is this right?

Mr. A. Matthews: That is right.

Mr. Crouse: In the interim, you are saddled with a ship that is useless to you and cannot be sold. Basically, what is wrong with the ship? Is it top-heavy, or what other fault has it?

Mr. A. Matthews: The way we see it, this boat has a fault in a following sea. She is hard to steer; she would be liable to broach on you if you are not very careful with her. That is the fault that we found with the boat. Going with the sea on the side, or head to it; sea on the bluff of the bow: we called her a perfect boat.

• 2040

Mr. Crouse: To your knowledge, has the inspector who approved the construction of this ship been dismissed by the federal department or is he free to continue approving other ships and putting other fishermen into the same financial box that you are in?

Mr. A. Matthews: He is still there, as far as I know.

Mr. Crouse: Could his name be provided to this Committee so that we might make an examination of his qualifications? Obviously this man is not qualified to be a ship inspector on behalf of the federal government.

Mr. Savage: We believe that the criteria they had at that time was not stringent enough.

Mr. Crouse: Yet you stated previously that the plans were approved by the Department of Steamship Inspection.

Mr. A. Matthews: I have been trying to think whose name was stamped on those plans, but I cannot answer your question right now.

[Interprétation]

M. A. Matthews: Oui.

M. Crouse: Ces plans ont été acceptés par les fonctionnaires du Gouvernement fédéral.

M. A. Matthews: C'est exact.

M. Crouse: Malgré cela, après qu'il ait été construit et utilisé, il a été condamné par le même gouvernement qui avait approuvé sa construction en premier lieu. Est-ce exact?

M. A. Matthews: C'est exact.

M. Crouse: La même Ministère?

M. A. Matthews: Le même Ministère.

M. Crouse: Et pourtant, on ne vous a donné aucune indemnité ou compensation?

M. A. Matthews: Nous avons perdu toute une année de pêche mais, après une année, nous avons pu avoir un autre bateau avec lequel nous pêchons.

M. Crouse: Cependant, cet autre bateau que vous mentionnez, monsieur le président, n'a pas été fourni par le Gouvernement fédéral. Vous l'avez eu de votre propre initiative. Est-ce exact?

M. A. Matthews: C'est exact.

M. Crouse: Dans l'intervalle, vous voilà avec un bateau inutilisable et qui ne peut être vendu. Quel est le défaut de ce bateau? Est-il trop lourd, ou qu'est-ce qu'il y ait d'autre qui ne va pas?

M. A. Matthews: A notre avis, ce bateau a un défaut lorsque l'on va mer de l'arrière. Il est difficile à gouverner; il peut se mettre de travers si vous ne faites pas très attention. Selon nous, c'est le défaut que ce bateau avait. Par contre, lorsqu'il va parallèlement ou perpendiculairement à la lame, lorsque la lame heurte la proue de plein front, nous pouvons dire que c'est un bateau parfait.

M. Crouse: Savez-vous si l'inspecteur qui a approuvé la construction de ces bateaux a été renvoyé du ministère fédéral ou s'il est libre de continuer à approuver d'autres bateaux et de mettre d'autres pêcheurs dans la même situation financière que vous?

M. Matthews: Autant que je sache, il y est toujours.

M. Crouse: Pourriez-vous dire son nom au Comité afin que nous puissions vérifier ses qualifications? Il me semble évident que cet homme ne fait pas un inspecteur compétent pour le gouvernement fédéral.

M. Savage: Il me semble que les critères de choix que l'on avait à ce moment-là n'étaient pas suffisamment stricts.

M. Crouse: Pourtant vous avez dit auparavant que les plans avaient été approuvés par le Bureau d'inspection des navires à vapeur du ministère.

M. A. Matthews: J'ai essayé de me rappeler le nom qui figurait sur ces plans, mais je ne peux pas vous répondre dans l'immédiat.

[Text]

Mr. Barnett: Who designed the ship?

Mr. A. Matthews: William Reid of Vancouver.

Mr. Barnett: I really walked into that one!

Mr. Crouse: I have no further questions.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I allowed my colleague across the table to interrupt me, and I would now like to ask one last question. Have you been following the inquiry which is going on in Fredericton on this very question?

Mr. A. Matthews: We have been on the witness stand there.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I remember reading about it. Are you confident that the inquiry will bring out the facts which are needed to make a solid judgment?

Mr. A. Matthews: This is a question that we cannot answer; it is above us. From listening to what is going on and the questions that are being answered, and so many of them, we cannot figure out how they will ever piece them together and get an answer, but perhaps those people are smart enough to do it.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I understand the inquiry is only becoming technical now.

Mr. A. Matthews: That is right.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Thank you very much.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I am not the most knowledgeable person about fisheries, but there is one thing that bothers me. Ever since I have become a politician the greatest enjoyment that I have here is to go shopping with my wife. I love herring and I find it strange when I walk into a supermarket and pick up a 2.5 ounce bottle of herring and it costs 99 cents. This is marinated herring, which is a very small part of the body of a herring. Are you trying in any way to get into the processing business of marinating herring and getting the greatest value out of the fish you are catching?

Mr. A. Matthews: They are brought in from Denmark, too.

Mr. Marshall: Yes, they might be from Denmark.

Mr. Savage: Are you directing your question to me?

Mr. Marshall: Yes, Mr. Savage.

Mr. Savage: You must appreciate that it is hard to make a farmer out of a fisherman or a fisherman out of a farmer or a manufacturer out of a layman.

Mr. Marshall: I appreciate that.

Mr. Savage: Although that fish for which you paid 99 cents for two ounces was brought for \$20 a ton, every time we see one of those we wonder where the 1,000 per cent went.

Mr. Marshall: Right.

Mr. Savage: I feel that we have representatives here who should be fighting those battles for us.

[Interpretation]

M. Barnett: Qui a fait les plans du bateau?

M. A. Matthews: William Reid de Vancouver.

M. Barnett: J'ai vraiment mordu!

M. Crouse: Je n'ai pas d'autres questions.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'ai laissé mon collègue d'en face m'interrompre et j'aimerais maintenant poser une dernière question. Avez-vous suivi l'enquête qui est en cours à Fredericton sur cette question précise?

M. A. Matthews: Nous avons comparu pour témoigner.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je me souviens l'avoir lu. Pensez-vous que l'enquête fera ressortir les faits dont nous avons besoin pour avoir un jugement fondé?

M. A. Matthews: C'est une question à laquelle nous ne pouvons pas répondre; cela nous dépasse. A suivre ce qui se passe et à écouter les questions auxquelles on répond et qui sont si nombreuses, il nous est difficile d'imaginer comment on va pouvoir rassembler tout cela pour en faire une réponse, mais peut-être que ces gens sont suffisamment intelligents pour y arriver.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Si je comprends bien, l'enquête commence seulement à se préciser.

M. A. Matthews: C'est exact.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Merci beaucoup.

M. Marshall: Monsieur le président, je ne connais sans doute pas grand-chose à la pêche, mais il y a une chose qui me préoccupe. Depuis que je suis politicien, le plus grand plaisir que j'ai c'est d'aller faire le magasinage avec ma femme. J'adore le hareng et je trouve curieux, lorsque j'entre dans un supermarché et que je prends une boîte de 2 onces de hareng, qu'elle coûte 90c. Il s'agit de hareng mariné et c'est seulement une petite partie du hareng. Essayez-vous d'entrer dans l'industrie du conditionnement du hareng mariné afin d'obtenir les plus grands prix pour le poisson que vous attrapez?

M. A. Matthews: On les importe du Danemark également.

M. Marshall: Oui, il se peut qu'ils viennent du Danemark.

M. Savage: Est-ce à moi que vous posez la question?

M. Marshall: Oui, monsieur Savage.

M. Savage: Vous admettez qu'il est difficile de faire un agriculteur un pêcheur et vice-versa, de même qu'il est difficile de faire d'un novice un fabricant.

M. Marshall: Oui, je le sais.

M. Savage: Chaque fois que nous voyons des poissons comme ceux que vous payez 99c. pour 2 onces, nous savons qu'ils ont été achetés à raison de \$20 la tonne et nous nous demandons toujours où vont les 1,000 p. 100.

M. Marshall: C'est juste.

M. Savage: Il me semble que nous avons ici des représentants qui devraient essayer de gagner ces batailles pour nous.

[Texte]

Mr. Lundrigan: That is the way to tell them.

Mr. Savage: I have done as much work in fighting for prices as I have in fishing. I have had the boys show me the door in the plants and I have stayed in the plants when they tried to show me the door, and all the boys are the same. We have battled with processors. One afternoon the particular plant in Black's Harbour which is our number one market invited us down to inform us about the ICNAF regulations. After the meeting we were invited up to the bar in the office and we had a few drinks. While we were having a few drinks I got in an argument with the manager—he was not president then but he became president shortly thereafter—and his right-hand man, and I had the two of them going in pretty good shape when his head salesman arrived on the scene. The next time I met him I had to apologize for some of the things I said to him concerning markets and prices, but I think...

• 2045

Mr. Marshall: In other words, there has to be a direction of effort towards processing the raw product if we want to get a labour-intensive industry. We are missing the boat on this.

Mr. Savage: We are missing the boat on it, right, very seriously missing the boat on it.

Mr. Marshall: Thank you.

Mr. Haliburton: I would like to ask one, too, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Mr. Savage, with regard to these ICNAF quotas, I think last year probably was the first year they really came home, was it not? Do you remember what month it was or what date it was when you were cut off in 5-Y?

Mr. Savage: I am not sure, it was approximately October 12.

Mr. Haliburton: Can you tell us whether your fleet which, I think is the way you have been talking about it, were the sole Canadian boats fishing in that area until that time or approximately that time?

Mr. Savage: Yes.

Mr. Haliburton: Had you caught more fish last year until that date than you had caught in previous years?

Mr. Savage: Not necessarily so, but more than the year before because of the healthy fishery that had developed.

Mr. Haliburton: Was the quota that you had last year enough to sustain your fleet?

Mr. Savage: Last year we were allowed to abuse the quota to quite an extent. Therefore, we survived, but we are of the understanding this year that it will not happen again. The reason we were allowed to abuse the quota last year was because, its being the first year, it was not possible to police it properly.

[Interprétation]

M. Lundrigan: C'est ce qu'il faut leur dire.

M. Savage: J'ai autant travaillé à combattre les prix qu'à pêcher. On m'a souvent indiqué la porte dans les usines et je suis resté dans les usines même quand on essayait de me l'indiquer, et ils sont tous les mêmes. Nous nous battons avec les conditionneurs. Un après-midi, l'usine de Black Harbour qui représente notre marché principal, nous a invités pour nous donner des renseignements quant aux règlements de la CIPANO. Après la réunion, on nous a invités au bar qui se trouvait dans le bureau et on nous a offert quelques verres. Tandis que nous buvions, je me suis pris de bec avec le directeur, il n'était pas encore président à ce moment-là mais il l'est devenu peu après, ainsi qu'avec son bras droit et tous deux avaient fière allure lorsque le directeur des ventes est arrivé. Lorsque je l'ai rencontré par la suite, j'ai dû présenter mes excuses pour certaines des choses que je lui avais dites en ce qui concerne les marchés et les prix, mais je pense...

M. Marshall: En d'autres termes, il faut que l'on dirige nos efforts pour faire le conditionnement du produit brut si nous voulons obtenir une industrie qui emploie le maximum de main-d'œuvre. Pour cela il nous manque des bateaux.

M. Savage: Il nous manque des bateaux, c'est très juste, ce manque se fait gravement ressentir.

M. Marshall: Merci.

M. Haliburton: J'aimerais aussi poser une question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Monsieur Savage, en ce qui concerne les contingentements de la CIPANO, je pense que l'année dernière était la première fois qu'ils ont vraiment été appliqués, n'est-ce pas? Vous souvenez-vous de quel mois il s'agissait ou à quelle date les prises autorisées ont diminué dans la zone 5Y?

M. Savage: Je ne suis pas sûr, je crois que c'est à peu près le 12 octobre.

M. Haliburton: Pouvez-vous nous dire si votre flotte, je crois que c'est ici le terme que vous employez, constituait le seul bateau canadien à pêcher dans cette région jusqu'à peu près ce moment-là?

M. Savage: Oui.

M. Haliburton: Avez-vous attrapé plus de poisson l'année dernière jusqu'à cette date qu'au cours des années précédentes?

M. Savage: Pas nécessairement, mais plutôt l'année précédente car la pêche a été particulièrement bonne.

M. Haliburton: Le contingentement qui vous a été attribué l'an dernier était-il suffisant pour entretenir votre flotte?

M. Savage: L'année dernière nous avons dépassé les contingentements de façon assez importante. En conséquence, cela a été, mais il nous semble que cette année il n'en sera pas ainsi. On nous a permis de dépasser le contingentement l'année dernière parce que c'était là la première année que cette mesure était appliquée et il était difficile de vérifier des choses précisément.

[Text]

Mr. Haliburton: Did you catch more fish last year than you caught the year before?

Mr. Savage: Yes, we did. The year before was the poorest year in seven years, I believe, and the all of the fishermen feel that it was because of the cycle, and for no other reason but the cycle.

Mr. Haliburton: Your fishing basically takes place in that 5-Y area, does it?

Mr. Savage: Basically, yes.

Mr. Haliburton: How does the Canadian quota compare with the catch that your fleet has been taking over the past 10 years?

Mr. Savage: The quota for this year?

Mr. Haliburton: For last year.

Mr. Savage: It could be as low as 25 per cent of our top year. You can correct me if I am wrong on this, gentlemen, but that is my guess.

Mr. Haliburton: You mean you think what you are to be allowed to take this year may not be more than one quarter of what you have...

Mr. Savage: Of what we took in 1968, yes.

The Chairman: Mr. Lundrigan.

Mr. Lundrigan: I just want to ask one last question of Captain Matthews. I would imagine that Captain Matthews comes from a family that, perhaps, for as long as it has been in Canada, has been in the fishing business. I would guess that his father was a fisherman and maybe his grandfather as well. I am concerned a lot about young people getting involved in the fishing industry. Is there any great incentive today for young people who want to make fishing a profession? I think every member of the committee here has a tremendous amount of respect for a man of your stature, for the work you have done and because of the man you are at present. Your kind of people are the heroes, in my mind, in Canadian history. Are young people today inspired with that kind of feeling to want to get involved? Is there a reason for them to get involved? Do you think the young people of today are going to want to continue fishing and, if not, why not?

Mr. A. Matthews: I do not believe we are going to have young people who will want to fish as the older people did for the simple reason that there is a lot of work in fishing and our real young people today do not want to work, they have no desire to.

Mr. Lundrigan: That is the simple answer.

Mr. Savage: I would like to elaborate on that.

Mr. Lundrigan: All right.

The Chairman: Mr. Savage.

Mr. Savage: They are a father and son team that is very efficient, I would say, and nobody would dispute me if I said they were number one in that fishery in the Bay of Fundy. I have a son a little younger who is capable of getting a comparable boat. They will admit that I am as capable a teacher as Aud was a capable teacher, but I cannot advise him to get a boat to join the fishery.

[Interpretation]

M. Haliburton: Avez-vous attrapé plus de poisson l'année dernière que l'année précédente?

M. Savage: Oui. L'année précédente a été la moins bonne depuis sept ans, je crois, et tous les pêcheurs pensent que c'est simplement à cause du cycle des poissons et pas pour une autre raison.

M. Haliburton: Vous pêchez donc essentiellement dans cette zone 5-Y, n'est-ce pas?

M. Savage: Oui essentiellement.

M. Haliburton: Quel pourcentage obtiendrait-on si l'on comparait les contingentements canadiens avec les prises que notre flotte a faites au cours des dernières années?

M. Savage: Le contingentement pour cette année?

M. Haliburton: Pour l'année dernière.

M. Savage: Je pense que cela serait aussi peu que 25 p. 100 de la meilleure année. Monsieur, vous pourriez rectifier les choses si je me trompe, mais c'est ce que je crois.

M. Haliburton: Vous voulez dire que vous pensez que vous pouvez cette année prendre seulement un quart de ce que vous faisiez...

M. Savage: De ce que nous avons pris en 1968, oui.

Le président: Monsieur Lundrigan.

M. Lundrigan: Je veux juste poser une dernière question au capitaine Matthews. J'imagine que le capitaine Matthews vient d'une famille qui a toujours vécu de la pêche depuis peut-être son arrivée au Canada. Je suppose que son père était pêcheur et peut-être son grand-père aussi. Je me préoccupe des jeunes qui voudraient entrer dans l'industrie de la pêche. Encourage-t-on aujourd'hui les jeunes à choisir cette profession? Je pense que tous les membres du comité ont énormément de respect pour un homme de votre envergure pour le travail que vous avez fait et que vous faites à l'heure actuelle. A mon avis, vous êtes de la race des héros du Canada. Les jeunes d'aujourd'hui pensent-ils la même chose, désirent-ils entrer dans votre industrie? Auraient-ils quelque raison pour qu'ils le fassent? Pensez-vous que les jeunes d'aujourd'hui vont vouloir continuer à pêcher et si non pourquoi pas?

M. A. Matthews: Je ne pense pas que les jeunes veulent pêcher comme l'ont fait les plus âgés pour la simple raison qu'il faut énormément travailler lorsqu'on est pêcheur et que nos jeunes aujourd'hui ne veulent pas travailler, ils n'en ont pas le désir.

M. Lundrigan: C'est une réponse simple.

M. Savage: J'aimerais donner des précisions à ce sujet.

M. Lundrigan: Très bien.

Le président: Monsieur Savage.

M. Savage: L'équipe que forment le père et le fils est une équipe très efficace, et je dirais même personne ne me contredira, que c'est l'équipe n° 1 dans la pêcherie de la baie de Fundy. J'ai un fils qui est un peu plus jeune et qui pourrait obtenir un bateau semblable. Ils admettront que je pourrais être un professeur aussi capable que Aud l'a été, mais je ne peux pas lui conseiller de prendre un bateau pour faire de la pêche son métier.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Too risky?

Mr. Savage: Yes, it is too risky, the way the regulations are, the way the markets are. I do not worry about the fishery but we are not getting the support on markets or on regulations. There is nothing today to encourage a young fellow to gamble to that extent.

Mr. Lundrigan: Would you say your chief concern is the over-regulation of the fishery, over-regulated without consultation with you, the fisherman, as to what is best for you and the industry?

Mr. Savage: I will have to say that much.

Mr. Lundrigan: Is this your assessment of the situation?

Mr. Savage: Yes.

Mr. Haliburton: Your boat is the *Green Waters*?

Mr. Savage: It was the *Green Waters* but we sold it.

Mr. Haliburton: Is there any American boat that can compare with her for efficiency and catching techniques?

Mr. Savage: No.

Mr. Haliburton: She would be one of the best boats on that coast.

Mr. Savage: Better than the American fleet.

Mr. Haliburton: Next to the Japanese and what the Russians may have offshore.

Mr. Savage: We have better Canadian boats than the *Green Waters*.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, if the best boat operator in the fleet cannot recommend to a younger man to come into the fleet, what hope is there for the continuation of the fisheries in that area?

Mr. Savage: It just takes guys with guts to produce the markets. I can see we are getting near to first base on the regulations. Two years from now, possibly yes, but not today.

Mr. Haliburton: How many tons of herring would you catch in a good season?

Mr. Savage: The *Green Waters* ran from 10,000 to 12,000 tons a year after she entered the herring fishery.

Mr. Haliburton: And the Canadian quota in that 5 Y area is 4,000 tons?

Mr. Savage: Right.

Mr. Haliburton: What would her range be?

Mr. Savage: Her range was supposed to be unlimited, but it had to be a tough man to take her unlimited.

Mr. Haliburton: What would be the effective distance you could fish efficiently?

[Interprétation]

M. Lundrigan: Est-ce trop risqué?

M. Savage: Oui, c'est trop risqué, la manière dont sont faits les règlements et les marchés. Je ne me fais pas de souci pour la pêche, mais nous n'avons pas l'aide qu'il nous faudrait pour les marchés et les règlements. Rien ne peut encourager à l'heure actuelle les jeunes à se risquer à ce point.

M. Lundrigan: Voulez-vous dire que votre principale préoccupation c'est qu'il y a trop de règlements pour les pêches, qu'il y a trop de règlements qui sont faits que vous soyez consultés, vous, les pêcheurs, pour que l'on vous demande ce qui serait mieux pour vous et pour l'industrie?

M. Savage: Il me faut aller jusque là.

M. Lundrigan: Est-ce là ce que vous pensez de la situation?

M. Savage: Oui.

M. Haliburton: Votre bateau s'appelle le *Green Waters*?

M. Savage: C'était le *Green Waters*, mais nous l'avons rendu.

M. Haliburton: Y a-t-il un bateau américain qui puisse supporter la comparaison avec votre bateau pour l'efficacité et la technique des prises?

M. Savage: Non.

M. Haliburton: Ce serait là un des meilleurs bateaux de la côte.

M. Savage: Meilleur que tous les bateaux américains.

M. Haliburton: Il se situerait juste après les bateaux japonais et russes qui se trouvent au large.

M. Savage: Au Canada, nous avons de meilleurs bateaux de le *Breen Waters*.

M. Crouse: Monsieur le président, si le meilleur pêcheur ne peut pas conseiller à un jeune d'entrer dans le métier, quel espoir peut-on avoir pour l'avenir de la pêche dans cette région?

M. Savage: Il faut avoir du courage pour produire les marchés nécessaires. Je pense qu'avec les règlements nous allons bientôt avoir une bonne base. D'ici deux ans, ce sera peut-être possible, mais pas à l'heure actuelle.

M. Haliburton: Combien de tonnes de hareng preniez-vous lors d'une bonne saison de pêche?

M. Savage: Le *Green Waters* prenait entre 10,000 et 12,000 tonnes par année, lorsque nous sommes entrés dans l'industrie de la pêche au hareng.

M. Haliburton: Et le quota canadien pour cette zone 5 Y est de 4,000 tonnes?

M. Savage: Oui.

M. Haliburton: Où se situerait votre bateau?

M. Savage: Les possibilités sont illimitées, mais il faut être un homme endurci pour pouvoir aller jusque-là.

M. Haliburton: A quelle distance pouviez-vous pêcher efficacement?

[Text]

Mr. Savage: We fished Georges Bank area and Grand Maman Banks very efficiently. The same kind of boat fished in the Gulf and the Canso area, very efficiently.

Mr. Crouse: What was the over-all length of that ship?

Mr. Savage: Ninety-two prows.

Mr. Crouse: And width?

Mr. Savage: Twenty-two.

Mr. Crouse: And depth?

Mr. Savage: Eleven and a half.

Mr. Crouse: And power?

Mr. Savage: Six hundred continuous.

Mr. Lundrigan: I see the skipper there. I imagine I would not want to ship with him. I guess you would have to get out of bed pretty early in the morning and a lot of our young people perhaps would not have the energy that the old fellows have. Do you not think it is possible for some of you fellows to help our young people in our training institutions? We tend to look at training institutions as only a university or a college. We have a good fisheries college in Newfoundland; one of the best in the world I guess, Mr. Levelton.

Do you think you experienced men could coach some of our young people if there were programs available for them to receive training? We could have a lot of people involved in it. It is sad if we do not. There is no future, even if the resource lasts, if young people do not get involved in it.

Mr. A. Matthews: We have a crew of young men aboard a big boat. We do not have any trouble with those boys because they want to go fishing. But I am expressing my viewpoint on things as a whole as I see them in the world today.

There may be a lot of people going fishing among the young boys who are growing up, but I do not think they will ever put into it in the future what has been put into it in the past.

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Mr. Chairman, I would like to ask a member of the Department if there are any incentives being planned to encourage these younger fishermen in continuing in their fathers' footsteps. It would be a shame if this continues to deteriorate in the way that we have been hearing this evening. Are there any plans that can help the young fisherman to derive greater profits than are being derived at the moment so that they will be willing to continue?

• 2055

Mr. Haliburton: They will have to go back to gill-netting.

Mr. Lundrigan: Just to follow that up, the Norwegians travel into our ports on the east coast, especially into St. John's, Newfoundland, a lot of them are young fellows and they all are eager beavers. In the communities in their homeland they are heroes. The sailor and the seaman are on a much higher level than members of parliament and doctors.

[Interpretation]

M. Savage: Nous pêchions dans la région des Bancs Georges, Grand Manan de façon très efficace. Le même genre de bateau allait à la pêche dans le golfe et dans la région de Canso, et il était très efficace également.

M. Crouse: Quelle était la longueur totale du bateau?

M. Savage: Quatre-vingt-douze.

M. Crouse: Et la largeur?

M. Savage: Vingt-deux.

M. Crouse: Profondeur?

M. Savage: Onze et demi.

M. Crouse: Et la puissance?

M. Savage: Six cents.

M. Lundrigan: Je vois que vous êtes un maître pêcheur. Je suppose que je n'aimerais pas trop faire du bateau avec vous. Je pense qu'il vous fallait vous lever assez tôt le matin et que beaucoup de nos jeunes n'auraient peut-être pas l'énergie que les plus anciens ont. Ne pensez-vous pas que certains d'entre vous pourraient aider les jeunes qui sont dans des collèges de formation? Nous avons l'habitude de considérer les établissements de formation comme une université ou comme un collège. Il y a un très bon collège de pêcheurs à Terre-Neuve; l'un des meilleurs au monde, je crois, M. Levelton.

Pensez-vous que vous qui avez de l'expérience, vous pourriez entraîner certains de ces jeunes si l'on établissait des programmes qui leur permettraient de recevoir cette formation? Beaucoup de personnes pourraient y travailler. C'est triste si nous ne pouvons pas le faire. Il n'y a pas d'avenir même si les ressources durent, si les jeunes n'entrent pas dans le métier.

M. A. Matthews: Nous avons une équipe de jeunes qui mènent un gros bateau. Ils ne nous causent aucun souci parce qu'ils veulent aller à la pêche. Mais je parlais tout à l'heure des choses dans l'ensemble telles que je les vois dans le monde à l'heure actuelle.

Il se peut qu'il y ait de nombreux jeunes gens qui aillent à la pêche, mais je ne crois pas qu'ils mettent à l'avenir autant que nous avons pu y mettre dans le passé.

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Monsieur le président, j'aimerais demander à un fonctionnaire du ministère si l'on prévoit d'encourager ces jeunes pêcheurs à continuer et à suivre les traces de leurs pères. Ce serait une honte si la situation continue à se détériorer de la manière qu'on nous a décrite ce soir. Prévoit-on aider les jeunes pêcheurs à obtenir plus de bénéfices qu'à l'heure actuelle afin qu'ils puissent désirer continuer?

M. Haliburton: Il faudra qu'ils reviennent à la technique du filet maillant.

M. Lundrigan: Dans cette même optique, les Norvégiens qui viennent dans nos ports de la Côte Est, surtout à St-Jean de Terre-Neuve, sont pour la plupart des jeunes pleins de dynamisme. Dans les villages où ils habitent se sont des héros. Le matelot et le marin ont plus d'importance que les députés et les médecins.

[Texte]

Mr. Campbell: If you do not mind, Mr. Lundrigan, maybe one of the members of the department might be able to answer that very question.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I would not say there are any direct incentives to young people to enter the fishery. If I said that it would not be true. But I think there are some indirect incentives.

We are constantly working on new fishing techniques, trying to develop new and more efficient types of fishing gear and fishing methods whereby the fishing time would be cut down and the economic return increased. There are subsidies of course in the construction of fishing vessels but I am not sure they are of all that much benefit to the fisherman.

Mr. McCain: They are not directly for the fisherman.

Mr. Levelton: No, basically they were not directed to the fishermen. They were directed at the shipyards in some attempt to get them to rationalize their operations. But when it comes to direct incentives to the young people I would have to say no, there are no direct ones; they are indirect. Of course every fishing fleet in the world at the moment, especially the distant water fleets, are having trouble crewing their ships. They all are getting into that difficulty now and are having to provide greater monetary return, greater fringe benefits to get their men to go to sea. Even the Japanese, a seafaring nation, are facing that difficulty. The Soviet Union, for example, has difficulty and exchanges its crews regularly now. So there is not the same tendency for the younger people to go fishing. In the United States, and I think Mr. Savage gave a very good example of this, there is not a herring boat on the U.S.A. east coast that can touch anything Canada has at the moment. The U.S.A. fishery seems to be a dying one; it is slowly fading out of existence as a matter of fact, except in the tuna fields. There is not the same incentive for the young people that there was in the past.

Mr. Campbell: We have been leaders in other fields and maybe this is an opportune time for us to take the lead and try to create some type of incentive so that this deterioration process will not continue. We seem to be having a little cancer on our side at the moment and I think maybe the department should take a good hard look and create some kind of direct incentive to encourage those fishermen.

Mr. Lundrigan: We were leaders for 400 years, we just gave it up the last quarter century.

Mr. Crouse: I wonder, Mr. Chairman, if I could pose a question to any one of the fishing representatives present.

In my area our fishermen seem to have a genuine problem in securing adequate walls, breakwaters and skidways through the department of public works. Almost on a weekly basis we receive notices from the Minister of Public Works that he is either selling this wharf or has not any funds to repair that wharf. And this is typical of Nova Scotia.

Are you facing a similar problem in your area, or are you receiving adequate wharves, skidways and breakwaters in New Brunswick?

[Interprétation]

M. Campbell: Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur Lundrigan, peut-être qu'un des fonctionnaires du ministère pourrait répondre à cette question.

M. Levelton: Monsieur le président, je ne peux pas dire que l'on encourage directement les jeunes à devenir pêcheurs. Si je disais le contraire, ce ne serait pas vrai. Mais je pense que l'on encourage les jeunes de façon indirecte.

Nous essayons sans cesse de mettre au point de nouvelles techniques de pêche, nous essayons de trouver un équipement plus efficace pour la pêche et des méthodes de pêche qui seraient plus rapides et qui permettraient plus de bénéfices. On subventionne bien sûr la construction des bateaux de pêche, mais je ne suis pas sûr que cette mesure soit avantageuse pour les pêcheurs.

M. McCain: Elles ne vont pas directement aux pêcheurs.

M. Levelton: Non, en fait elles ne sont pas destinées directement aux pêcheurs. Elles vont aux chantiers navals pour essayer de rationaliser leurs opérations. Mais pour les encouragements directs aux jeunes je dirais non, il n'y en a pas; mais il y en a d'indirects. Bien sûr toute méthode de pêche a à l'heure actuelle, des ennuis à trouver des membres d'équipage dans le monde entier, surtout en ce qui concerne la pêche au large. Ils ont tous ce problème maintenant et il leur faut offrir davantage d'argent pour permettre des marges bénéficiaires plus grandes pour que les hommes partent en mer. Même les Japonais qui sont des marins nés, rencontrent cette difficulté. L'Union Soviétique, par exemple, a des difficultés et change ses équipages régulièrement, à l'heure actuelle. Donc les jeunes n'ont pas la même tendance à devenir pêcheur. Aux États-Unis, et je crois que M. Savage nous a donné un très bon exemple de cela, il n'y a pas de bateau pour la pêche aux harengs sur la côte Est des États-Unis qui puisse rivaliser avec le Canada à l'heure actuelle. La pêche américaine semble être aussi en train de mourir; elle disparaît lentement en vérité, sauf en ce qui concerne le ton. Les jeunes d'aujourd'hui ne sont pas encouragés comme ils l'étaient par le passé.

M. Campbell: Nous avons été des pionniers dans d'autres domaines et peut-être serait-ce le moment opportun de prendre à nouveau la tête en essayant d'encourager la pêche afin que le processus de détérioration ne se poursuive pas. On dirait que nous sommes atteints d'un cancer en ce moment et je pense que le ministère pourrait peut-être considérer la chose et trouver une manière directe d'encourager les pêcheurs.

M. Lundrigan: Nous avons été des pionniers pendant 400 ans, nous avons seulement fait céder la place depuis 25 ans.

M. Crouse: Je me demande, monsieur le président, si je pourrais poser une question à l'un des représentants des pêcheurs ici présents.

Dans ma région, les pêcheurs semblent avoir de véritables problèmes à essayer d'obtenir les murs qui conviennent, les brise-lames et les voies de glissement du ministère des Travaux publics. Chaque semaine, on nous avise que le ministre des Travaux publics est en train de vendre un quai qu'il n'a pas suffisamment de fonds pour réparer ce quai. Cela est particulier de la Nouvelle-Écosse.

Rencontrez-vous des problèmes semblables dans votre région, ou avez-vous suffisamment de quais, de voies de glissement et de brise-lames au Nouveau-Brunswick?

[Text]

Mr. Savage: Do not feel you are being separated.

Mr. Crouse: You have the same problems?

Mr. Savage: Yes. And we have been to two offices since we came to Ottawa concerning that, and we have another appointment in the morning. While you are on the subject of breakwaters the subject of wharfage should be mentioned. They have put a wharfage tax on us which was picked up, I understand, from the west coast and they took from that something they thought they should force on us without considering what it would amount to in our particular area, but it is there and you have to have it and you have to live with it.

• 2100

We can give you examples about being taxed for three days, and it is supposed to be by the day by the foot.

An hon. Member: What is?

Mr. Savage: Wharfage. If this particular boat makes three ports of call he pays at each port of call. I do not know whether I should mention where the money goes. Anyway, the government does not receive much of the money. We have a lot of boys there. I am sorry, I got off the track.

Mr. Crouse: You were speaking about the wharfingers and the amount they collect and the fact that the boats pay as much as three wharfingers' dues in one day.

Mr. Savage: To show you how badly they are handling it, I have a bill here to prove what I am saying that I received for the *Green Waters* that was tied up in Canso around Sydney in December of last year. I had sold her the previous year and had her registered with Lloyd's of London as being sold or as having changed hands, and I am still getting bills for it.

Mr. Lundrigan: It takes about five years for them to catch up.

Mr. Savage: You would not believe it. Our association proposed to the Ministry of Transport that if they wanted a tax from us, make it so much a foot per year and one bill; something that can be handled sensibly.

Mr. Crouse: Have you received any response to that proposal?

Mr. Savage: No, we have not. We sent that letter five or six weeks ago.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I see that you very much have your eye on the clock.

The Chairman: Not very much.

Mr. Barnett: I had not really gotten into this. I would like to make one comment and then, in order to comply with the agreement, I could perhaps ask some questions of Mr. Levelton, which I think would put us back in order. Since the question has come up about the management of the harbours and the site wharfage, I would like the New Brunswick people to know that exactly the same problem concerns the fishermen on the West Coast, and they have proposed—to use your word, Mr. Savage—that if there must be a charge it should be on an annual basis of a licencing charge rather than this business that you mention. The West Coast fishermen also receive bills for places they have not been to.

[Interpretation]

M. Savage: Ne pensez pas que vous êtes les seuls à être dans ce cas.

M. Crouse: Vous avez les mêmes problèmes?

M. Savage: Oui. Et nous sommes allés à deux bureaux depuis que nous sommes à Ottawa à ce sujet et nous avons encore un autre rendez-vous demain matin. Maintenant que nous parlons des brise-lame, il me semble qu'il faudrait mentionner le problème du payage en ce qui concerne les quais. On nous a imposé un payage de quai et l'idée je crois vient de la côte Ouest et ils l'ont acceptée et ont pensé pouvoir nous l'imposer sans essayer de voir ce que cela signifierait dans notre région particulière, mais c'est fait, il faut l'accepter et s'en accommoder.

Je pourrais vous citer des exemples où les droits sont exigés pour trois jours; c'est censé être au jour et au pied.

Un voix: De quoi parlez-vous?

M. Savage: Des quais. Un bateau qui fait trois escales paie à chacune. Je ne sais pas si je dois dire où va l'argent. De toute façon, le gouvernement n'en retire pas grand-chose. Il y a pas mal de gens qui sont impliqués. Je m'excuse, je m'éloigne du sujet.

M. Crouse: Vous parlez des gens qui touchent une part au quai, de ce qu'ils retirent, du fait que certains bateaux doivent leur verser des droits jusqu'à trois fois par jour.

M. Savage: Pour vous montrer un peu quelle est la situation, j'ai ici une facture adressée au *Green Waters* qui a été amarré à Canso près de Sydney au cours du mois de décembre de l'année dernière. Je l'avais vendu l'année précédente et avais donné avis de la vente, du changement d'enregistrement à la Lloyd's de Londres. Je reçois toujours les factures.

M. Lundrigan: Il leur faut cinq ans pour se mettre à jour.

M. Savage: C'est vraiment incroyable. Notre association a proposé au ministre des Transports un mode de facturation qui donnerait le nombre de pied par année et résulterait en une seule facture; ce serait beaucoup plus facile ainsi. Si on tient absolument à percevoir des droits, qu'on essaie de nous faciliter les choses.

M. Crouse: A-t-on répondu à votre demande?

M. Savage: Non, il y a maintenant cinq ou six semaines de cela.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Je vois que vous ne perdez pas de vue l'horloge, monsieur le président.

Le président: je ne suis pas aussi strict que vous le dites monsieur Barnett.

M. Barnett: Je n'ai pas étudié cette question à fond. Je fais une observation, puis pour me conformer à la procédure établie, je m'adresserai à M. Levelton. Puisqu'on parle de la gestion des ports et des quais, je tiens à signaler aux représentants du Nouveau-Brunswick que les pêcheurs de la côte Ouest ont exactement les mêmes problèmes qu'eux, et qu'ils ont proposé eux aussi, pour reprendre l'expression de M. Savage, que si on tient absolument à percevoir des droits, que ce soit fait sur une base annuelle plutôt que de la façon douteuse que vous avez indiquée. Les pêches de la côte Ouest reçoivent eux aussi des factures pour des endroits où ils ne sont jamais amarrés.

[Texte]

Mr. Chairman, because I am sure this evening's evidence will be read in other places, I wonder if I could ask Mr. Levelton one or two questions for the information of someone from the other side of the continent. I would like to have some picture in my mind of what this fishery is in the total scheme of things, and with particular reference to the herring fishery. Is this a purse seine operation type of fishery as we know it on the West Coast for herring?

Mr. Levelton: These gentlemen are herring purse seiners, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: At what point in time did this purse seine herring fishery in the Bay of Fundy area come into being?

Mr. Levelton: There has been a relatively small herring purse seine fishery in the Bay of Fundy I should think for at least 30 years. Is that not right?

Mr. Savage: Since 1936.

Mr. Levelton: Since 1936; something approaching 40 years, but the Atlantic Coast herring fishery did not start to expand to any degree until the mid-nineteen sixties, and in the mid-nineteen sixties there was a very rapid growth.

Mr. Barnett: More or less coinciding with the opening of the major fishery in the Gulf of St. Lawrence, this recent development?

Mr. Levelton: Yes, that is right. When the large herring stocks were found in the Gulf of St. Lawrence—they were known to have existed for some time, of course—a number of the West Coast purse seiners moved to the East Coast and this sparked a big burst of activity in the herring fishery on the East Coast. In one year the catch went almost to 6,000 tons.

Mr. Crouse: Is it not fair to say, though, Mr. Chairman, that that sparked a burst in the fishmeal plant construction, which is now working to the detriment of the production of this catch for human food. Is that not correct?

• 2105

Mr. Levelton: Yes. Basically, Mr. Crouse, the herring fishery for years on the East Coast was a reduction fishery, but in the earlier years it was a food fishery in Fundy; it was basically food. Then the reduction plants came along, the fishery all over the Atlantic coast expanded very rapidly to supply the reduction plants, but they are now swinging quite rapidly again to human food use. The emphasis is going that way simply because of the economics.

Mr. Crouse: This is almost an indictment, though, of the federal government's officials who recommended that they start in catching huge quantities of herring, and this has worked to the detriment in the final analysis of the over-all herring fishery, has it not?

Mr. Levelton: At the time the fishery developed, Mr. Crouse, the food market for herring was a very limited one, actually, but in the past five or six years we have seen a collapse of the coastal herring fishery of Norway. We have seen the decimation of other herring fisheries around the world. Even on the West Coast of British Columbia, the fishery there collapsed following a period of intensive fishery, and because of the world shortage of herring then the demand for the food herring started to grow. The food suppliers could not get the stocks and now the food market is expanding very rapidly and it is a very valuable one.

[Interprétation]

Je sais que les témoignages de la réunion de ce soir seront lus à d'autres endroits; j'aimerais soulever avec M. Levelton quelques questions qui peuvent intéresser davantage les gens de l'autre bout du continent. Je voudrais savoir où en est la pêche au hareng et quelle est la place actuellement dans l'industrie. Utilise-t-on la senne à poche comme on le fait sur la côte Ouest pour la pêche au hareng?

M. Levelton: C'est bien le genre de pêche pratiquée, M. Barnett.

M. Barnett: A quand remontent les débuts de la pêche au hareng dans la Baie de Fundy selon cette méthode?

M. Levelton: La senne à poche est employée sur une petite échelle dans la Baie de Fundy depuis au moins trente ans, je pense. C'est exact.

M. Savage: Depuis 1936.

M. Levelton: Depuis près de 40 ans, donc, mais la pêche au hareng sur la côte Atlantique n'a pas pris tellement d'expansion avant le milieu des années soixante; depuis ce temps, l'expansion est rapide.

M. Barnett: Le développement important des pêches dans le golfe du Saint-Laurent y a donc été pour beaucoup?

M. Levelton: Certainement. Dès qu'on a su qu'il y avait des réserves considérables de hareng dans le golfe du Saint-Laurent, on savait qu'il y avait déjà quelque chose, un certain nombre de pêcheurs à la seine de poche de la côte ouest se sont amenés sur la côte Est, ce qui a relancé la pêche au hareng sur la côte Est. Et les prises en une année ont atteint presque 6,000 tonnes.

M. Crouse: Ne peut-on dire que le renouveau s'est manifesté surtout par la construction d'usines de pâte de poisson au détriment de la production aux fins comestibles?

M. Levelton: Oui. De façon générale, monsieur Crouse, la pêche au hareng sur la côte Est a été, pendant des années une pêche de réduction. Au départ, cependant, dans la Baie de Fundy, c'est une pêche comestible. Il y a eu l'événement des usines de réduction, les pêches de la côte Atlantique ont rapidement créé de l'expansion, face aux besoins de ces usines; maintenant le cycle s'est arrêté et on revient de plus en plus à la pêche comestible. Ce sont des raisons économiques qui ont dicté la nouvelle tendance.

M. Crouse: N'est-ce pas là une condamnation des hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral qui ont recommandé la pêche au hareng sur une grande échelle qui a finalement eu l'effet contraire, qui a nui considérablement à cette industrie?

M. Levelton: Au moment où la pêche au hareng a pris cette expansion, monsieur Crouse, le marché du hareng comestible était relativement limité ce n'est que depuis 5 ou 6 ans qu'on a vu le déclin de la pêche au hareng sur les côtes de la Norvège. Les pêches au hareng ont périclité partout dans le monde d'ailleurs, même sur la côte ouest de la Colombie-Britannique où il y a une période d'activités intensives. Ce n'est que depuis que le hareng est devenu plus rare dans le monde que la demande a commencé de s'accroître. On a beaucoup de mal à obtenir suffisamment de hareng pour satisfaire la demande; c'est ce qui fait augmenter la valeur du hareng.

[Text]

The Chairman: Mr. Savage.

Mr. Savage: Mr. Chairman, for Mr. Levelton's information and that of our friend from the West Coast, in 1946, 1947 and 1948 we had up to 69 licensed purse seiners in the Bay of Fundy. It was because of the want of food fish on the main coast and our Canadian factories that we were catching sardines that would support a winter fishery, which was a very good and profitable winter fishery, and the fleet grew to 69 licensed seiners in 1946, 1947 and 1948. Mind you, they were small seiners but very efficient, and when the markets went down, the fleet went down and it left for a winter fishery as few as 14. In 1953 that fleet went down to 14 for a winter fishery and 2 for a summer fishery. Since the summer of 1953 we have built it back to the existing fleet of 52 seiners.

Mr. Barnett: That was a question I was going to ask, what interrelationship there was between this fishery and our sardine fishery which—and my understanding may be wrong—was based basically on small herring which Canada marketed as sardines. I have listened to quite a bit of discussion at one time or another in this Committee about our sardine fishery and I would like to have that clarified, particularly what has been puzzling me, this nine-inch length which we discussed the other night and which we may be getting into later on. Where does the sardine fishery come into this?

Mr. Savage: Mr. Chairman, for information on the sardines, it was the winter fishery by the purse seiners and the summer fishery by the weirs that built the sardine industry to what it is today—weirs or traps.

Before 1953 there was no summer fishery for the purse seiners.

Mr. Barnett: But the summer fishery has been basically a reduction plant catch for meal.

Mr. Savage: In 1971 the entire catch from the purse seiners went for food fish.

Mr. Barnett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, one quick question relating to the discussion last night in respect of ICNAF and quotas. As we read the quota structure on an international basis, we see the names of Poland, East Germany, Russia and Japan, among others, as participating in the North-west Atlantic fishery. I would like to ask Mr. Savage and Mr. Matthews, Sr. if any of these boats were present when you developed this as a fishing area? I think it can be properly said they explored and developed and found these fish initially. Were any of those boats there at that time?

• 2110

Mr. A. Matthews: No, we had no foreign fleet until after 1966 although we had a few Russian gillnetters at that time off our coast. But at the fisheries meeting in Fredericton in 1966, Mr. Needler stated that we had so many herring off our coast there was no way the surface could be dented. Foreigners were there to listen and they all went home and built big ships to come back and reap the profits, which they have done.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Savage.

M. Savage: Pour la gouverne de M. Levelton et de nos amis de la côte Ouest, en 1946-1947 et 1948, il y a eu jusqu'à 69 pêcheurs autorisés utilisant la seine à poche dans la Baie de Fundy. C'est la rareté du poisson comestible sur la côte principale et l'existence de nos usines au Canada qui nous ont poussé vers la pêche à la sardine, l'hiver, soit dit en passant, la pêche à la sardine a été une pêche extrêmement profitable, et nous ont amené à une flottille de 69 pêcheurs à la seine à poche, en 1946, 1947 et 1948. Les bateaux n'étaient pas tellement gros, mais extrêmement efficaces; plus tard, il y a eu baisse sur les marchés et la flottille en est venue à compter pas plus de 14 pêcheurs l'hiver. En 1953, il n'y avait plus que 14 bateaux qui faisaient la pêche l'hiver et deux la pêche d'été. Depuis 1953, cependant, la flottille s'est reconstituée et compte maintenant 52 seineurs.

M. Barnett: C'était une question que j'allais poser justement. Quel rapport y a-t-il entre la pêche au hareng et la pêche à la sardine? Je crois comprendre que ce sont surtout les petits harengs que l'on a plutôt vendus comme sardines au Canada. On a beaucoup parlé de la pêche à la sardine en ce Comité et je voudrais bien que l'on précise davantage cette question, surtout en ce qui a trait à la longueur de 9 po. que l'on a discutée l'autre soir et qui peut revenir sur le tapis. C'est une question qui m'intrigue fort. A quel moment est-ce que l'on commence à parler de pêche à la sardine?

M. Savage: Au sujet de la pêche à la sardine, disons que ce sont les seineurs pour la pêche d'hiver et la pêche à la masse l'été qui ont fait que l'industrie en est à ce stade avancé aujourd'hui.

Avant 1953, il n'y avait pas de pêche d'été possible pour les seineurs.

M. Barnett: Mais la pêche d'été est surtout une pêche destinée aux usines de réduction.

M. Savage: En 1971, toutes les prises des seineurs ont été destinées au marché des aliments.

M. Barnett: Je vous remercie.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Une brève question, monsieur le président, concernant notre discussion de l'autre soir au sujet de la Commission internationale des pêches du nord-ouest de l'Atlantique et des contingentements. Au sujet de ces contingentements, on voit les noms de la Pologne, de l'Allemagne de l'Est, de la Russie et du Japon, entre autres, comme participants aux pêches du nord-ouest de l'Atlantique. Je voudrais savoir de MM. Savage et Matthews père, s'il y avait des bateaux de tous ces pays au moment où la pêche a été développée dans cette région. L'exploration et le développement des pêches y ont été faits avant l'arrivée de ces bateaux, n'est-ce pas?

M. A. Matthews: Il n'y a pas eu de flottille étrangère avant 1966, sauf peut-être quelques pêcheurs russes au filet maillant au large des côtes. A la réunion sur les pêches qui a eu lieu à Fredericton en 1966, M. Needler a souligné qu'il semblait y avoir des réserves inépuisables de harengs le long de nos côtes. Des étrangers assistaient à la réunion; de retour chez eux, ils ont construit de grands navires et sont revenus prendre leur part des profits.

[Texte]

Mr. Lundrigan: Great advertisers, are they not?

Mr. A. Matthews: That is right. We have Mr. Needler to thank for the foreign fleet being as big as it is.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I want to thank the Committee very profusely for the patience they have shown toward these gentlemen and I would just like to make two or three quick statements in summary.

If regulations force the seining fleet into selling an improper proportion of their catch as food fish and deny them the right to fish at all—which is what they would do—it is going to hurt and hurt very badly. At the moment, the fish they catch within the three-mile limit is considered perhaps as being part of their quota. If this is enforced the fleet is damaged almost irreparably and may be back to where it has much less than a score of fishing boats.

If we continue through the Department of National Health and other organizations to place restrictions upon the processing facilities for smoking and other minor uses of the fish, we are depleting their markets consistently. If we cannot put boats in the hands of men such as Mr. Matthews with recommendations from our various departments of government so that they can depend on them, nobody is going to know what boat to buy.

The wharfage fees are an inequity, they are charged in some places and are overlooked in other places. I do not say wharfage should not be charged, the regulations do not call for it to be charged, but in some areas it is charged on a daily basis and in other areas it is not charged at all to the native people. If there is to be a charge, it should be universal for boats of this type on a flat-rate basis, on an annual basis. Basically, until such time as it is to be charged in every area of Canada for boats comparable to this seining fleet it should not be charged in any area of Canada. This is what these boys are saying.

As for young people getting into fishing, I am going to pull a figure out of the hat that in order for Mr. Savage's son to replace the boat which Mr. Savage has sold, it is going to cost him something over three-quarters of a million dollars today. How far out am I? We have been told that Mr. Matthews has lost a \$500,000 boat bought under a seal of approval from the Department of Transport and condemned by the same department.

Now when you consider all these things, the quotas, the restrictions on processing, the loss of boats, the wharfage, the compulsion to go into food processing before there are food processing facilities to accommodate the catch, coupled with the reduction from nine to seven inches in the size of the fish to be caught—gentlemen, if all these things go through, this industry is wiped out! Only the strongest shall survive.

I plead with this Committee and with the department to give some consideration to not enforcing all of the things which have been imposed on the fishermen by the various agreements within and without the department, nationally and internationally, and I plead with the Department of Fisheries to go to bat for these boys because they will not be around if you do not. Thank you very much, Mr. Chairman, and members of the Committee.

[Interprétation]

M. Lundrigan: Ils font d'excellents publicitaires.

M. A. Matthews: En effet. Il faut remercier M. Needler pour la présence des flottilles étrangères.

M. McCain: Monsieur le président, je remercie le Comité de toute la patience qu'il a démontrée à l'égard de ces messieurs; en terminant, j'aimerais faire quelques observations.

Si les règlements forcent les seineurs à vendre une trop grande partie de leurs prises sur le marché alimentaire et les privent du droit de pêcher, et c'est ce qui s'en vient, les effets seront extrêmement néfastes. Actuellement, les prises effectuées dans la limite de 3 milles comptent pour le contingent. Si la présente politique est maintenue, la flottille risque de disparaître.

Si le ministère de la Santé nationale et d'autres organismes continuent de placer toutes sortes de restrictions sur les usines de transformation, je veux parler de fumage et d'autres procédés, il n'y aura bientôt plus de marché pour elles. Si l'on ne peut confier la responsabilité des bateaux à des hommes comme M. Matthews, avec les recommandations qui conviennent de la part des divers ministères du gouvernement, de sorte qu'on sache à quoi s'attendre, personne ne voudrait plus acheter de bateaux.

Les droits d'amarrage aux quais sont perçus d'une façon injuste; ils sont exigés à certains endroits et non à d'autres. Je ne dis pas qu'il faut les éliminer, les règlements d'ailleurs n'en requièrent pas le paiement, je dis simplement que dans certaines régions ils sont exigés au jour le jour et dans d'autres oubliés en ce qui concerne les Autochtones. Si des droits doivent être perçus, qu'on le fasse pour tout le monde selon un seul taux et sur une base annuelle. Tant et aussi longtemps que la même politique ne sera pas suivie partout au Canada pour les bateaux semblables, on ne doit rien négliger pour la flottille de seineurs. C'est tout ce qu'on demande.

Pour ce qui est des jeunes qui veulent se lancer dans l'industrie de la pêche, je vous cite ici un chiffre approximatif, mais je dirais que si le fils de M. Savage voulait acheter le bateau qui viendrait de vendre son père, il lui en coûterait plus de trois quarts de million de dollars. C'est à peu près cela, n'est-ce pas? Ne nous a-t-on pas dit que M. Matthews avait perdu un bateau de \$500,000 qui avait été approuvé par le ministère des Transports pour être ensuite condamné par le même ministère?

Si l'on donne suite à toutes ces mesures, je parle des contingents, les restrictions quant à la transformation, de la perte de bateaux, de la question des quais, de la nécessité de s'engager plutôt sur le marché des aliments transformés avant qu'on puisse compter sur les installations nécessaires, de la réduction de la limite de 9 pouces à 7 pouces pour les prises, si l'on donne suite à toutes ces mesures, donc, l'industrie est anéantie. Seuls les plus forts pourront survivre.

Je prie instamment le Comité et le Ministère de songer sérieusement à ne pas appliquer ces mesures visant les pêcheurs et qui nous viennent de l'intérieur comme de l'extérieur. Je prie instamment le ministère des Pêches d'élever la voix au nom des pêcheurs dont l'existence même est en cause. Je vous remercie, monsieur le président, membres du Comité.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. McCain, and I wish to thank you very much, Mr. Savage, and your fellow fishermen. We appreciate very much your presence here tonight and we wish you good luck.

Mr. Savage: I am sure no words that I have could possibly thank you people.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I will be guided by members of the Committee before I make a motion, but I do not think anybody around the table has not been impressed with Mr. Matthews and his crew and Mr. Savage, and I am particularly thinking of their misfortune and the capable type of men that they obviously are. I would like to see the Committee go on record as expressing its concern, not from a party point of view but as a Committee of the House of Commons, to the Minister of the Environment and the Minister of Transport that the case of Mr. Matthews and his crew be looked into very carefully with every effort being made to get them back afloat. I do not know whether our recommendation would have any impact but it certainly would not go astray; if it meant that a motion were needed, I would certainly be willing to move a motion along these lines. It is also suggested that we get a response in some way before our Committee rises at the end of May.

• 2115

Mr. Crouse: If that is necessary to be moved as a motion, Mr. Chairman, I would be pleased to second it to bring to a head the points that have been raised by this legislation in order that the men who are responsible for implementing policy would know of the problems that have been aired here this evening and hopefully take some action to alleviate them and prevent them from occurring in the future.

The Chairman: Mr. Lundrigan, I do not think it is necessary to have a motion to express what you have just said. I think we can mention it when we make our report.

Mr. Lundrigan: If the motion were prepared, it would read something like this:

That this Committee express its concern to the Minister of the Environment and Minister of Fisheries and the Minister of Transport, that Mr. Audbert Matthews and his crew have been put ashore because of a combination of circumstances and that a concerted effort be made by the said Departments to render whatever assistance is necessary to get them afloat again.

It is a very simple motion; it is not controversial and I would like that it not only be recorded Mr. Chairman, if this in order, but also that we get a commitment for a response of some sort to our Committee before the Committee rises.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I think this Committee is a group of people who are accustomed to fair play and this is something on which the Committee might be given a chance to make a decision. I do not think anybody in Canada wants to see this or any other man subjected to the position in which he finds himself.

This was a plan for young people to go into the fishing industry; he certainly had intended that his son continue in that field. His son is here. It was named after his grandchildren in the hope that they, in turn, would also take up the fishing industry. I think it is fair to ask that every possible exploitation of the resources of government be explored to see if there is not some way that the government is at least morally obligated to reimburse this

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie, monsieur McCain; je remercie également M. Savage et ses collègues. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu nous rencontrer ce soir et nous vous souhaitons bonne chance.

M. Savage: Je ne trouve pas moi-même les mots pour vous remercier.

M. Lundrigan: Monsieur le président, j'attends de connaître l'avis des autres membres du Comité avant de présenter une motion, mais je pense que tout le monde a été favorablement impressionné par M. Matthews, M. Savage et tous les membres de leur groupe, ce sont des gens extrêmement compétents, je sais qu'on voudrait essayer de faire quelque chose pour eux. J'aimerais que le Comité s'engage en tant que Comité de la Chambre des Communes, sans qu'il soit question de politique de parti, à faire part au ministre de l'Environnement et au ministre des Transports des difficultés de M. Matthews et de son groupe, et leur demander de faire en sorte que les pêcheurs puissent de nouveau travailler dans des conditions normales. Je ne sais pas si une recommandation en ce sens aurait tellement d'effet, mais elle serait sûrement entendue; si une motion est nécessaire, je suis prêt à en présenter une. Il serait certainement utile que nous ayons une réponse avant que notre Comité soit dissous à la fin de mai.

M. Crouse: Je me ferai un plaisir d'appuyer toute motion en ce sens, monsieur le président; nous devons nous faire l'écho des instances qui nous ont été présentées aujourd'hui et en faire part aux gens qui sont chargés d'appliquer les politiques dans ce domaine. Il faut qu'on fasse quelque chose pour remédier à la situation et éviter les mêmes erreurs à l'avenir.

Le président: Je ne crois pas qu'une motion soit nécessaire, monsieur Lundrigan. Nous le mentionnerons dans notre rapport.

M. Lundrigan: Voici un exemple de motion qui pourrait être proposée:

Que le Comité fasse part de son inquiétude au ministre de l'Environnement, le ministre des Pêches, le ministre des Transports, devant le sort de M. Audbert Matthews et de son groupe qui ont dû abandonner à cause d'un concours de circonstances et que les ministères en question fassent le nécessaire pour leur venir en aide et leur permettre de reprendre leur activité.

C'est simple, il n'y a rien de controversé là-dedans, je voudrais qu'elle soit présentée officiellement et qu'on obtienne l'assurance d'une réponse avant que le Comité soit dissous.

M. McCain: Le Comité a toujours agi de la façon la plus juste; l'occasion lui est donnée aujourd'hui de prendre une décision. Personne au Canada ne serait prêt à accepter le sort des gens que nous avons reçus aujourd'hui.

Le témoin que nous avons entendu tenait à ce que son fils se lance dans l'industrie de la pêche. Le bateau avait été baptisé du nom des petits-enfants dans l'espoir qu'un jour eux aussi suivent cette voie. Tous ces gens sont ici. Je pense que ce n'est pas trop demander que de s'attendre que toutes les possibilités soient examinées afin de voir si le gouvernement, moralement du moins, ne doit pas compenser ces gens pour la perte qu'ils viennent de subir.

[Texte]

man in some fashion for the tragic loss he has experienced. His accumulation of money and a generation of savings have gone right out the window.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I certainly do not object to this type of expression being made. I am sure if the member from Gloucester were here—I will do it in his place—he would want to say this. Maybe members were not listening when Captain Matthews and I were having an exchange about two boats—similar type of boats—that not only were immobilized but had accidents and sank with loss of life in both cases.

I take this matter very, very seriously. I know there is an inquiry going on now; I wish very much that the inquiry is complete and that the responsibility is pinned where it should be pinned. If this Committee in any way can help this inquiry I would underline it, I am trying to be as nonpartisan as possible. It was not easy to get an inquiry launched. I was in a position to know since representations were made two years ago. At least the inquiry is being held now.

I would hope that Transport and Environment—where Environment is responsible I do not know, or whether it is responsible, but it is not for me to determine—would certainly consider the matter of compensation very, very seriously not only for material loss but also for loss of life, for the families of the men whose lives were lost and indeed for other accidents. I just wanted to make this point.

• 2120

Mr. Barnett: I think, Mr. Chairman, if it is evident that there is a unanimous expression of concern being voiced by members of this Committee all around the table, that in practical terms, and perhaps particularly because there is an inquiry still underway, that would have as much force and effect on action by the departments of government involved as the passage of a formal motion. I think we might get ourselves involved in some little procedural problems, because theoretically at least all this Committee can do is report to the House. I think in view of what has been said, and certainly I am in support of the sentiments that have been expressed, in my view and certainly in the experience I have had in this sort of thing, that would carry as much weight as a formal motion adopted by the Committee under those circumstances.

Mr. Lundrigan: I think the feeling is unanimous.

Mr. Barnett: If Mr. Lundrigan would agree to accept that, and knowing that his statement is on the record as well as what other members have said, then perhaps we could await the outcome of the formal inquiry, and when it is warranted, then we can take...

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, we are not going to wait for any inquiry for that motion, because I am going to put it. The problem is that you can wait for 17 years while a man like this sits ashore with nothing to do. We are willing to invest millions of dollars trying to subsidize all kinds of industry through DREE programs and so on, and here is a man who is one of the pioneers of Canada. I am not saying this to be emotional or political at all. But we cannot afford to have people like him sitting ashore. If we can add one ounce of energy towards getting the thing

[Interprétation]

C'est une mise de fonds considérable, les économies de générations qui sont en jeu.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, je n'ai pas d'objections à ce qu'il ait quelque chose de fait en ce sens. Si le député de Gloucester était ici, je parlerais en son nom, ce serait sûrement sa position. Les membres du Comité ne nous écoutaient peut-être pas lorsque le Capitaine Matthews et moi-même parlions de deux bateaux du même genre, qui n'ont pas été mis en cale sèche, eux, mais qui ont subi des avaries et ont coulé en faisant des victimes dans les deux cas.

C'est extrêmement grave. Je sais qu'une enquête est en cours actuellement; je souhaiterais que l'enquête soit terminée et qu'on puisse voir qui est responsable. Si le Comité est prêt à faire quelque chose pour aider l'enquête, je suis prêt à lui demander tout mon appui. Je n'essaie pas de faire preuve d'esprit partisan. Il n'a pas été facile d'instituer une enquête. Je suis bien placé pour le savoir; il a fallu présenter des instances pendant deux ans pour y parvenir. Maintenant c'est fait.

J'espère que si le ministère des Transports ou celui de l'Environnement, je ne sais pas si le ministère de l'Environnement sera tenu pour responsable, il n'y a rien encore qui me permette de l'affirmer, et nous étudions sérieusement la possibilité de compenser les intéressés, non pas seulement pour les pertes matérielles mais pour les pertes de vie également; je songe aux familles de ces pêcheurs qui ont perdu la vie au cours de ces accidents. Je tenais à mentionner ce cas.

M. Barnett: Si, monsieur le président, l'ensemble des membres de ce comité réunis autour de cette table expriment unanimement leur inquiétude, ce devrait en principe, et surtout parce qu'il y a une enquête en cours, avoir autant de force que l'adoption d'une motion officielle qui aurait forcé le ministère du gouvernement en cause à prendre les mesures qui s'imposent. Il se peut que des problèmes de procédure se posent, car tout ce que peut faire ce comité, c'est de faire rapport à la Chambre. Donc, à la lumière de ce qui a été dit, et je défends les sentiments d'inquiétude qui ont été exprimés lesquels, à mon avis et d'après mon expérience, auront autant de poids qu'une motion officielle adoptée par ce comité dans ces circonstances.

M. Lundrigan: Je pense que ce sentiment est généralisé.

M. Barnett: Si monsieur Lundrigan est disposé à accepter ce point de vue en sachant que sa déclaration est versée au compte rendu, ainsi que celle des autres membres, nous pourrions alors attendre les résultats de l'enquête officielles et quand cela s'imposera, nous pourrions prendre...

M. Lundrigan: Monsieur le président, il n'y aura certainement pas d'enquête sur cette motion parce que j'ai l'intention de la mettre au voix. On peut attendre 17 ans tandis qu'un homme reste sans travail. Nous sommes disposés à investir des millions de dollars dans des programmes de subventions qui relèvent du ministère de l'Expansion économique et régionale en mettant de côté un des pionniers du Canada. Je n'exprime pas des émotions ou des opinions politiques. Mais j'estime que nous ne pouvons pas nous payer le luxe de laisser ces gens de côté. Si nous

[Text]

resolved in his favour, then I think we should do it. That was the only reason for my motion, and I want to put it.

Mr. Barnett: Yes, I think we appreciate that, and I think we have also made it clear that we all basically agree with it. I am quite willing to say that when the appropriate time comes for some more formal type of action in the House, based on the results of an inquiry, I will be one of the members supporting it.

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Mr. Chairman, again I ask the department what kind of watchful eye they are directing to the proceedings in this particular case. It has gone on for the last couple of years. Can he enlighten us as to when this will come to an end? Maybe he has comments on what is being done to make sure that these fishermen get a fair shake.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I do not know when the inquiry will come to an end. It has been going on for some time now. But we have had a witness or witnesses—at least one witness that I know of—at the hearing. He was down there in the past few days giving evidence. He is a member of the departmental staff. That is about all I am in a position to advise you, sir, at this juncture.

The matter really rests with the Department of Transport. They were the certifying agency and, of course, were the ones who wanted the vessel tied up. But we have had people giving evidence.

Mr. Crouse: Obviously this department is involved or you would not have had the witness giving testimony at the hearing. This indicates that the Department of the Environment has some responsibility, or otherwise you would not have been consulted.

I can see no genuine danger in proposing this nonpartisan motion that Mr. Lundrigan has prepared, since it serves only formally to bring to the attention of the Minister of the Environment and the Minister of Transport that we, as a Committee, are concerned and would ask them to expedite, if possible, the hearing. That is all we are asking, and that is why I seconded the motion.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to see the motion put. I would move that it be put. I would like to point out one thing. I sincerely appreciate the position Mr. Leblanc has taken, but at least there was some financial recovery in respect to insurance on the boats that went down. That does not compensate for the loss of life, I agree. But it does leave the family in a great deal better position financially than these people are.

I do not want to be callous in any way, shape or form. I have as much respect as he has for those people who had the ill-fortune to go down with those boats, believe me. But at least they did have insurance on those boats, and they did recover in fair proportion, while this man is stuck high and dry with nothing.

• 2125

The Chairman: Gentlemen, I do not see anything asking the Minister, the government, nor the department to reimburse or to pay Mr. Matthews for his loss. It is just an expression of concern of the committee. Besides that, there is an inquiry on that event and I would have liked to have been enlightened by the brilliant lawyers around here; I see there is a lawyer here. But in the circumstances

[Interpretation]

pouvons dépenser un peu plus d'énergie pour faire pencher cette question en sa faveur, je pense qu'il importe de le faire. C'est uniquement pour cette raison que j'ai présenté ma motion et que je veux la mettre au voix.

M. Barnett: Nous avons assuré le comité que pour l'essentiel nous étions d'accord avec la motion. Je soutiens donc que quand le temps sera venu de demander à la Chambre de prendre certaines mesures essentielles fondées sur les résultats de l'enquête, je la défendrai.

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Monsieur le président, je demande au ministère s'il exerce un contrôle sur la façon de procéder dans ce cas particulier. Cette situation dure depuis 2 ans déjà. Peut-il nous dire quand nous y mettrons fin? Il pourrait peut-être nous donner son avis sur les mesures prises visant à donner aux pêcheurs ce qui leur revient de droit.

M. Levelton: Monsieur le président, je ne sais pas au juste quand cette enquête sera terminée. Elle dure depuis longtemps déjà. Nous avons eu un ou plusieurs témoins—du moins que je connaisse—lors de l'audience. Récemment, le témoin a témoigné en cet endroit. Il fait partie du personnel du ministère. A l'heure actuelle, ce sont les seuls conseils que je puis vous donner, monsieur.

En définitive, la question relève du ministère des Transports qui, à titre d'agence de certification, a exigé l'immobilisation du navire. Mais des gens sont venus rendre témoignage.

M. Crouse: De toute évidence, ce ministère est en cause sans quoi vous n'auriez pas invité le témoin pour rendre témoignage à l'audience. Ceci prouve donc que le ministère de l'Environnement a une certaine responsabilité sans quoi vous ne l'auriez pas consulté.

Quand à moi, je ne vois pas de risque à proposer la motion non partisane rédigée par M. Lundrigan vue qu'elle sert à attirer officiellement l'attention des ministres de l'Environnement et du Transport sur le fait que ce comité tient à organiser une audience aussitôt que possible. Voilà ce que nous demandons; c'est d'ailleurs pourquoi j'appuie la motion.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais qu'on procède à la mise aux voix. Je propose que la motion soit mise aux voix. Toutefois, j'aimerais signaler que je comprends la position de M. Leblanc et qu'il y a eu une récupération financière grâce aux assurances qui protégeaient les bateaux coulés. Certes, ces assurances ne compensent pas les pertes de vie et j'en conviens. Mais la famille du décédé se retrouve en meilleure posture financière que ces gens.

Je ne veux pas être déplaisant d'aucune façon. J'ai autant de respect que lui pour ces victimes qui ont péri dans le naufrage, croyez-moi. Mais, du moins, ce bateau était assuré et ils ont récupéré une juste proportion tandis que cet homme ne peut compter sur aucune aide financière.

Le président: Messieurs, je ne vois pas pourquoi en refuserait de demander au ministre, au gouvernement ou au ministère, de rembourser ou de payer M. Matthews en raison de la perte qu'il a subie. Cela est une façon de manifester l'inquiétude du comité. En outre, une enquête est en cours étudiant ce qui s'est passé et j'aurais aimé que les avocats brillants nous aient apporté des précisions; je

[Texte]

I do not see anything. If the committee agrees I will put the motion.

An hon. Member: Could we have it read again?

The Chairman: It is moved by Mr. Lundrigan:

... that this committee express its concern to the Minister of the Environment and Minister of Fisheries and the Minister of Transport, that Mr. Audber Matthews and his crew have been put ashore because of a combination of circumstances and that a concerted effort be made by the said departments to render whatever assistance is necessary to get them afloat again.

Motion agreed to. Gentlemen, there is half an hour left for North West Atlantic Fisheries. Thank you very much, again.

Before we proceed, there were some questions asked yesterday, I think, which were unanswered; Mr. Levelton would like to answer those questions right away.

Mr. Levelton: Thank you, Mr. Chairman. I will do this quickly.

Mr. Haliburton inquired about the proposed atomic plant off Stoddart Island. I have looked into it today and up to the present time no application for any nuclear-powered generator has been received by the Atomic Energy Control Board. Therefore, no details of any construction and so forth have been received and as a result the Department of Energy, Mines and Resources is not conducting any studies on the problem.

Mr. Barnett mentioned yesterday Gros Morne National Park, the proposed park in Newfoundland. I was not in a position to provide you with the details on that, sir.

Mr. Barnett: Actually it was the harbour proposed in Nova Scotia that I raised.

Mr. Marshall: Yes, it is not that far east, is it?

Mr. Levelton: Mr. Barnett, then I am sorry.

Mr. Barnett: That is quite alright.

Mr. Levelton: The agreement between the National Park Service and the Province of Newfoundland is currently being worked out. They are at the present time working on the terrestrial part of the park, but will be looking at the marine portion before too long. Before they finalize anything there will be discussions with the fisheries and marine service and the fishermen. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, if I may, I am going to raise a point of order and I am going to take the chance that the Chairman of our caucus is going to be mad at me and all the members are going to be mad at me, but I have got to get this motion in. If I do not, it will not serve any purpose of what I feel is the very important contribution that the Canadian government makes to the North Atlantic Assembly.

Last November, Mr. Chairman, a delegation from the Canadian government went to the North Atlantic Assembly, which is the world parliament, in Bonn, Germany, and it was important enough to bring forth the motion put forth by a nonparty delegation of this government on the serious situation of the fisheries in the North Atlantic.

[Interprétation]

vois qu'il y en a dans la profession ici. Dans ces circonstances, je vais mal pourquoi on s'y opposerait. Si le comité est d'accord, je vais mettre la motion aux voix.

Une voix: Voulez-vous la relire, je vous prie?

Le président: Il est proposé par M. Lundrigan:

Que ce comité attire l'attention des ministres de l'Environnement, des Pêches et des Transports, sur le fait que M. Audber Matthews et son équipage ont perdu leur emploi en raison d'une combinaison de circonstances et que lesdits ministères s'entendent pour prêter secours à ces gens pour qu'ils puissent de nouveau naviguer.

La motion est adoptée. Messieurs, il reste une demi-heure pour les pêcheries de l'Atlantique du nord-ouest. Encore une fois, je vous remercie.

Donc avant d'entamer le débat, il y a eu des questions hier qui n'ont pas reçu de réponse. M. Levelton aimerait y répondre immédiatement.

M. Levelton: Je vous remercie, monsieur le président. Je procéderai rapidement.

M. Haliburton s'est interrogé sur le projet d'usine atomique un peu à l'écart de l'île de Stoddart. J'ai étudié cette question et jusqu'ici la Commission de contrôle de l'énergie atomique n'a pas reçu de demande pour la construction d'un générateur nucléaire. En conséquence, nous n'avons pas reçu de détails de construction et c'est pourquoi le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources n'entreprend pas d'études à cet égard.

Hier, M. Barnett a parlé du Parc national Gros Morne que l'on se propose de construire à Terre-Neuve. Je n'étais pas en mesure de vous fournir les détails de ce projet.

M. Barnett: C'est plutôt la question du projet de havre en Nouvelle-Écosse que j'ai soulevée.

M. Marshall: Oui, ce port ne serait pas trop à l'ouest n'est-ce pas?

M. Levelton: Je regrette, monsieur Barnett.

Mr. Barnett: Il n'y a pas de quoi.

M. Levelton: Les modalités de l'accord qui interviendra entre le Service des parcs nationaux et la province de Terre-Neuve sont en cours de rédaction. Les auteurs de l'accord étudient l'étendue de terre et bientôt se pencheront sur l'aspect maritime du parc. Ils lanceront le débat avec le Service des pêches et des sciences de la mer et les pêcheurs avant de rendre cet accord définitif. Je vous remercie, monsieur le président.

M. Marshall: Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais invoquer le Règlement courant le risque d'attirer la colère du président de notre caucus ainsi que celle de tous les membres, mais je tiens mordicus à ce que cette motion soit adoptée. Si je n'obtiens pas ce résultat, je pense que le gouvernement canadien n'aura pas fait cette contribution très importante au Conseil de l'Atlantique-Nord.

En novembre dernier, monsieur le président, une délégation du gouvernement canadien s'est rendue au Conseil de l'Atlantique-Nord qui est le parlement mondial installé à Bonn en Allemagne, et cette réunion a donné des résultats si importants qu'elle a conduit cette délégation non partisane du gouvernement à présenter une motion à propos de l'état lamentable des pêcheries situées dans l'Atlantique-Nord.

[Text]

Before I put my motion, and I will dispense with my name being on the list, I would like to read it because it is very short. It is a Draft Order on the Fisheries Problems in the North Atlantic by the Scientific and Technical Committee which was presented by Mr. Ian Watson, Liberal Member, supported by Mr. Breau, Liberal Member and myself as a Progressive Conservative member. It states as follows:

• 2130

Noting that the United Nations General Assembly Committee on the peaceful uses of the seabed and the ocean floor beyond the limits of national jurisdiction through its sub-committees II and III, is seized on a global basis with the questions of: management of the living resources of the sea; and preservation of the marine environment;

Recognizing that the said United Nations committees and sub-committees will be presenting draft treaty Articles for consideration by the Conference on the Law of the Sea scheduled for 1973;

Recognizing that there are areas of mutual concern where collaboration between members of the North Atlantic Community would not duplicate the efforts of the United Nations, its committees and affiliated Agencies, and the several intergovernmental agreements relating to Atlantic fisheries;

Considering that certain maritime resources indigenous to the North Atlantic area are being seriously depleted, generally or in local habitats, or are threatened with extinction, as a result of uncontrolled exploitation;

Considering that various types of pollution pose an increasing threat to coastal populations of marine life;

Recommends that a special Rapporteur be appointed, and this *rapporteur* has been appointed as Mr. Ian Watson of the Liberal party,

charged with the preparation of a full report on this situation as it applies to the North Atlantic, and in particular to:

- (a) pinpoint depleted or endangered marine populations; and
- (b) determine the areas of potential collaboration between the members of the North Atlantic Community in using the full range of surveillance facilities, including satellites, to monitor fishing operations, fish migrations and pollution dangers.

I think this is very important, Mr. Chairman, because of the Law of the Sea Conference. Therefore, with the approval of the committee, I put forward the following motion: That this committee hereby approves the Draft Order on the Fisheries Problems in the North Atlantic, presented by the Scientific and Technical Committee of the North Atlantic Assembly and adopted by the Assembly in Bonn, Germany, in November 1972; recommends the said Draft Order to the House; and orders that this resolution be included in the next report of the committee together with a copy of the said Draft Order of the North Atlantic Assembly.

[Interpretation]

Avant de présenter ma motion, je ne tiendrai pas compte du fait que mon nom est sur la liste. J'aimerais lire cette motion car elle est très brève. Il s'agit d'un avant-projet d'ordonnance sur les problèmes des pêcheries dans l'Atlantique-Nord rédigé par le Comité scientifique et technique et qui a été présenté par M. Ian Watson député libéral et appuyé par M. Breau député libéral et le conservateur que je suis. Il y est dit:

Étant donné que le Comité de l'Assemblée générale des Nations Unies sur l'utilisation pacifique des bancs de poissons et du fond de l'océan au-delà des limites de la juridiction nationale est saisi, par l'entremise des sous-comités II et III, de toutes les questions des ressources vivantes de la mer et de la préservation du milieu marin;

Et reconnaissant que les sous-comités des Nations Unies vont présenter des avant-projets de traité que la Conférence de 1973 sur le droit de la mer mettra à l'étude;

Et reconnaissant qu'il existe des domaines d'intérêt commun où la collaboration entre les membres de la Communauté de l'Atlantique-Nord ne devrait pas faire double emploi avec les Nations Unies, ses comités et ses organismes affiliés, ainsi que les multiples accords intergouvernementaux concernant les pêcheries de l'Atlantique;

Considérant que certaines ressources maritimes qui appartiennent à l'Atlantique-Nord notamment sont généralement ou localement très gravement atteintes ou sont menacées de disparition par suite de la surexploitation;

Étant donné que les divers types de pollution causent une menace accrue aux populations côtières de la vie marine;

Recommande que soit nommé un rapporteur spécial, et c'est M. Ian Watson du Parti libéral qui a été nommé *rapporteur*,

et qu'il soit chargé de la préparation d'un rapport sur cette situation dans l'Atlantique-Nord et surtout:

- (a) précise quelles sont les populations marines en danger ou décimées; et
- (b) détermine de quelle façon les membres de la Communauté de l'Atlantique-Nord peuvent collaborer en se servant de toutes les installations de surveillance, y compris les satellites, pour surveiller les opérations de pêche, la migration des poissons et les dangers de pollution.

Je pense que cela est essentiel, monsieur le président, en raison même de la conférence prochaine sur le droit de la mer. En conséquence, avec l'approbation du Comité, je propose la motion suivante: que le Comité approuve l'avant-projet d'ordonnance sur les problèmes des pêcheries de l'Atlantique-Nord présenté par le Comité scientifique et technique du Conseil de l'Atlantique-Nord et adopté par le Conseil à Bonn en Allemagne en novembre 1972; recommande ledit avant-projet d'ordonnance à la Chambre; et ordonne que cette résolution soit incluse dans le prochain rapport du Comité ainsi qu'un exemplaire dudit avant-projet d'ordonnance du Conseil de l'Atlantique-Nord.

[Texte]

I think, Mr. Chairman, this is very important. It is an agreement by an all-party delegation. It is an agreement by 15 nations of the North Atlantic Assembly and I see no reason why it should not be adopted by this committee.

Mr. Haliburton: I will second that motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Marshall, I have heard and I have read your motion before. I do not have anything against the motion generally but at this specific time I think I would have a certain doubt because it seems to go beyond the terms of reference of our committee which are the estimates. We are here to study the estimates of the Department of the Environment. If and when the Annual Report of the Department is to be referred to our committee, I think that will be a good time to present your motion. That is the reserve I have tonight on that; if you want to wait until the next meeting I will be able to give a definite ruling on that.

Mr. Marshall: I am in agreement. I will dispense with my name being on the list, please.

The Chairman: Thank you.

Mr. Barnett: At least the motion is on the table.

The Chairman: Mr. MacLean. We are on the Northwest Atlantic. We have half an hour.

Mr. MacLean: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps it would be to the advantage of the committee if Mr. Levelton or somebody else were to make a brief statement bringing us up to date on the situation with regard to ICNAF, with perhaps special mention of what species of fish are of special concern at the moment as to the quantity of stocks and difficulties, if any, of agreement with other nations as to proposals Canada has put forward at the last conference, and this sort of thing.

• 2135

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, I would like special emphasis put on the manner in which the quota is arrived at, especially in view of what these gentlemen said tonight.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Thank you, Mr. Chairman. We have given the honourable members some statistical data which was requested two or three meetings back. I have with me tonight Dr. Shepard, who has been closely associated with ICNAF matters over the past seven or eight months, and I would like to ask him to give a brief presentation to the Committee, if it meets your approval, Mr. Chairman.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, just before Dr. Shepard starts would it be in order to move that these documents which have been placed before the Committee by Mr. Levelton be attached to our proceedings of today? I am rather assuming that Dr. Shepard will be making some reference to them or to the subject matter that they contain and it would be appropriate that they be made part of our proceedings.

Mr. Crouse: I see no real objection to the suggestion made by Mr. Barnett, Mr. Chairman, other than that the material presented to us by the officials is quite bulky and, since all the members of the Committee present have received a copy, I would think this would be adequate to be used in conjunction with the tabled report. By so doing this would cut down on unnecessary printing and facilitate the presentation of our report, because many of us

[Interprétation]

Je pense, monsieur le président, que cela est essentiel. Il s'agit d'un accord signé par une délégation non partisane. C'est un accord conclu entre 15 pays du Conseil de l'Atlantique-Nord et je ne vois pas pourquoi ce Comité ne l'adopterait pas.

M. Haliburton: J'appuie cette motion, monsieur le président.

Le président: Monsieur Marshall, j'ai entendu et j'ai lu votre motion. Je ne m'oppose pas à votre motion en général mais pour l'instant j'émet une certaine réserve parce qu'elle semble dépasser le mandat du Comité qui doit étudier le budget. Notre mandat est d'étudier le budget du ministère de l'Environnement. Quand le rapport annuel du ministère sera renvoyé à notre Comité, je pense que ce sera le temps de présenter votre motion. Voilà la réserve que j'émetts ce soir à cet égard; si vous voulez attendre jusqu'à la prochaine réunion, je serai en mesure de prendre une décision à cet égard.

M. Marshall: J'en conviens. Ne tenez pas compte de mon nom sur la liste, je vous prie.

Le président: Je vous remercie.

M. Barnett: Au moins, la motion est déposée.

Le président: Monsieur MacLean. Nous abordons l'Atlantique du Nord-Ouest. Nous avons une demi-heure.

M. MacLean: Je vous remercie, monsieur le président. Le Comité aurait peut-être avantage si M. Levelton ou quelqu'un d'autre fasse une brève déclaration qui nous mettrait au point sur la situation concernant la CIPAN en attirant l'attention surtout sur les espèces de poissons dont la quantité de stock pose des problèmes pour l'instant et nous dire si d'autres nations ont approuvé les propositions présentées par le Canada à la dernière conférence.

M. Haliburton: Monsieur le président, j'aimerais qu'on précise la façon dont on établit le contingentement à la lumière de ce qui a été dit ici ce soir.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Je vous remercie, monsieur le président. Nous avons fait part aux députés de certaines statistiques dont on avait eu besoin au cours d'autres réunions antérieures. Donc, ce soir, M. Shepard m'accompagne et il a été étroitement lié aux questions de la CIPANO depuis sept ou huit mois et je l'inviterais à nous donner un bref exposé si vous le permettez monsieur le président.

M. Barnett: Monsieur le président, avant de donner la parole à M. Shepard, serait-il conforme au règlement de proposer que tous les documents soumis au comité par M. Levelton soient annexés aux procès-verbaux d'aujourd'hui? Je suppose que M. Shepard va y faire allusion du moins parlera de leur contenu et de toute évidence il serait opportun de les intégrer à nos procès-verbaux.

M. Crouse: Je ne refuse pas la proposition de M. Barnett monsieur le président, si ce n'est que le matériel présenté par les hauts fonctionnaires est assez volumineux et étant donné que les membres de ce comité en ont reçu un exemplaire, je pense qu'il est suffisant, on peut s'en servir de concert avec le rapport déposé. Ainsi, le travail d'impression inutile serait réduit et la présentation de notre rapport facilitée. Mais vu que dès que, dès sa réception,

[Text]

refer to the report as soon as it is received for information and to add this to the report would certainly delay its printing.

That is just my own personal view.

Mr. Barnett: I am not certain that that would be the case. I was referring to the documents that had to do with the North Atlantic fisheries, not to the one or two others that are here.

I also had in mind that some people who are not here in the Committee and receiving copies in this form do study our proceedings and that it would be greatly to their benefit if they were attached, if it is not too difficult. Perhaps our Clerk could advise us on that.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, was Mr. Barnett referring to this chart specifically or to the entire brochure? If he was referring to the chart I would not object to the inclusion of this particular chart to our proceedings of today, but I do think the entire brochure would be too weighty and unnecessary.

Mr. Lundrigan: Mr. Chairman, I have been advised that it might take several days, if not weeks, to be able to document it. In view of the fact there is only a circulation of 1,000 of the Committee reports I would not think it was a great deal of value. It would almost be cheaper to print up 1,000 copies of this.

Mr. Barnett: Perhaps Mr. Crouse's suggestion of the chart references might be all right.

Mr. Haliburton: I would expect there will be references to the various areas and it seems to me that would be useful.

The Chairman: Is it agreed that only the charts be printed in today's proceedings.

Motion agreed to.

Dr. Shepard, will you proceed.

Dr. M. P. Shepard (Director Resource Management Fisheries and Marine Service): Thank you, Mr. Chairman.

There is very little time, ICNAF is a very complicated subject, so I will have difficulty in covering all the species and all the quotas in the North Atlantic.

Mr. Crouse: You carry on, sir, and we will listen.

Dr. Shepard: Mr. Chairman, I think a little bit of background is in order. I think we have to put our present negotiations in ICNAF in perspective with the development of the world fisheries.

Twenty years ago the problem was not finding fish but finding markets. We still have some market problems, as Mr. Savage has said. The problem was mainly of finding markets for our fish. Fish was the poor man's meat and, as a result of growing world population and opulence, and the development in countries around the world of higher standards of living, fish has become a gourmet item, as was mentioned here tonight in the discussion on the price of herring filets. As a result of this there has been a tremendous growth in world demand. Technology has followed close behind, and whereas before the resources of the sea were felt to be unlimited there is now no question that we are approaching the upper level of the availability of world resources.

[Interpretation]

nous nous y rapportons souvent à titre d'information; donc si nous ajoutons ce document au rapport, l'impression en serait retardée.

C'est une opinion personnelle.

M. Barnett: Ce n'est pas sûr. Je parlais des documents touchant les pêcheries de l'Atlantique Nord et non pas des autres dont nous avons été saisis.

Je songeais surtout à ceux qui se sont pas ici au comité et qui auraient avantage à recevoir les exemplaires auxquels sont annexés les documents, ils pourraient mieux étudier nos procès-verbaux si cela n'est pas trop difficile. Le greffier peut-être nous renseigner à cet égard.

M. Crouse: Monsieur le président, M. Barnett parlait-il du graphique en particulier ou de l'entière brochure? S'il parlait du graphique je ne m'oppose pas à son inclusion à nos procès-verbaux d'aujourd'hui. J'estime que la brochure entière est beaucoup trop volumineuse et inutile.

M. Lundrigan: Monsieur le président, vous venez de me dire qu'il faudrait peut-être plusieurs jours sinon plusieurs semaines pour annexer ce document. Étant donné que seuls 1,000 exemplaires des rapports du comité ont été approuvés, je ne pense pas que cette initiative soit rentable. Il coûterait certainement moins cher d'imprimer 1,000 exemplaires du document.

M. Barnett: Je pense que la proposition de M. Crouse concernant les renvois au graphique sont pertinentes.

M. Haliburton: Il me semble qu'on se reportera à plusieurs endroits dans ce document et que ce serait utile.

Le président: Il est convenu que seuls les graphiques soient imprimés dans le procès verbal d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

Je laisse maintenant la parole à M. Shepard.

M. M. P. Shepard (Directeur de la gestion des ressources, service des pêches et des sciences de la mer): Je vous remercie, monsieur le président.

Il reste très peu de temps et la CIPANO est un sujet très complexe; en conséquence j'aurai beaucoup de mal à englober toutes les espèces de poisson qui vous concernent ainsi que les contingentements imposés dans l'Atlantique Nord.

M. Crouse: Allez-y monsieur et nous vous écouterons.

M. Shepard: Monsieur le président, un résumé s'impose. C'est dans le cadre d'exploitation des pêcheries mondiales qu'il faut envisager nos négociations actuelles avec la CIPANO.

Il y a vingt ans, la difficulté qui se posait n'était pas de trouver le poisson, mais plutôt des marchés. Nous avons encore des problèmes de marchés comme a précisé M. Savage. La difficulté qui se posait est surtout de trouver les marchés pour la vente de nos poissons. Jadis, le poisson était la viande du pauvre et en raison de l'augmentation de la population mondiale et de l'élévation du niveau de vie dans les pays en voie de développement, le poisson est devenu un produit très recherché comme il a été dit ce soir au sujet du prix des filets de hareng. En conséquence, la demande mondiale a connu une croissance énorme. Les techniques de pêche ont suivi cette évolution et alors que l'on pensait auparavant que les ressources de la mer étaient illimitées, plus personne ne doute maintenant que

[Texte]

We see on this graph development of world fisheries from 1955 to the present. Catches around the world have risen from 30 million tons to almost 70 million tons and the assessment of world biologists is that perhaps the limit on currently used species is about 100 million tons. So we are in striking distance and have an entirely new concept of the world's oceans.

This growth of interest and technology has hit us very hard on this side of the North Atlantic. This graph shows the increase in tonnages of vessels fishing off the coast of the United States and Canada in the ICNAF area from 1959 through to 1971. You can see, Mr. Chairman, that in 1959 there were about 500 thousand gross tons of vessels of over 50 gross tons fishing. Since that time the figure has essentially more than tripled. The growth of the Canadian fishery is much less and so we have the spectre, if you like, of the foreign fleets having arrived on our coast. This is our problem, Mr. Chairman, Canada has looked very hard for solutions.

The world increase in catch has taken place in the ICNAF area as well. This is the total catch in ICNAF between 1960 and 1971. There was practically a doubling of the catch between 1960 and 1967, and Canada did not share in this increase to the same extent as the foreigners. So with that as background, Mr. Chairman, Canada was faced in the mid-sixties with an explosion of foreign fishing effort off our coast. What were we to do about it?

Mr. Chairman, the first steps were taken in 1964, when Canada with a new Territorial Sea and Fishing Zones Act extended the limits of jurisdiction for fisheries purposes to 12 miles and established a territorial sea based on base lines. In 1972, Canada's territorial seas in a number of defined areas were extended to 12 miles and Canada established a number of fishing zones in which it was announced that fishing would be reserved to Canadians. Following this there were a series of negotiated agreements with foreign countries in which they agreed to phase out of these special fishing zones. These zones included the Gulf of St. Lawrence, the Bay of Fundy and the complex of waters in northern British Columbia inside the Queen Charlotte Islands.

In the background, too, there was a world movement towards meeting the situation created by the growth of the fishing fleet. It became known that a number of coastal states were considering extending their jurisdictions even further than 12 miles. So in the mid-sixties Canada had already taken a number of steps to reserve large bodies of water for its own use but we still had to face the foreign fleet on those areas from which they were not excluded by other means.

In the early years after the war there was concern about conservation but it was a very modest concern. We had an agreement with 10 North Atlantic countries to form an international commission for the northwest Atlantic, ICNAF. For many years they exchanged scientific information and considered such things as whether to allow larger meshes so that small fish could escape and this sort

[Interprétation]

nous approchons du niveau maximal d'exploitation des ressources mondiales.

Sur ce graphique on voit le développement de la pêche dans le monde de 1955 jusqu'à nos jours. La prise totale dans le monde est passée de 30 millions de tonnes à presque 70 millions de tonnes et les biologistes pensent que le taux de rendement maximal pour les espèces actuellement pêchées est d'environ 100 millions de tonnes. Nous sommes donc tout près de cette limite et il nous faut adopter une conception entièrement nouvelle des ressources de la mer.

Cette augmentation de la demande et cette évolution technologique nous ont durement touchés de ce côté-ci de l'Atlantique nord. Ce graphique montre l'augmentation de tonnage des navires qui pêchent au large des côtes des États-Unis et du Canada de 1959 à 1971. Vous pouvez voir, monsieur le président, qu'en 1959 le tonnage total des navires dépassant 50 tonnes se montait à environ 500 milles tonnes. Depuis lors, ce chiffre a plus que triplé. La croissance de l'industrie canadienne de la pêche est beaucoup moindre et c'est ainsi que nous avons le spectre des flottilles étrangères qui viennent pêcher sur nos côtes. C'est là notre problème, monsieur le président et le Canada a tout fait pour le résoudre.

L'augmentation totale de la prise dans les eaux régies par la CIPANO a augmenté au même rythme. Voici les chiffres de la prise totale dans les eaux régies par la CIPANO de 1960 à 1971. La prise a pratiquement doublé entre 1960 et 1967 et la prise du Canada n'a pas augmenté dans les mêmes proportions que celle des pays étrangers. Dans ce contexte, monsieur le président, le Canada s'est trouvé confronté au milieu des années 60 avec une expansion énorme de l'activité de pêche des pays étrangers au large de notre côte. Que pouvions-nous faire contre cela?

Monsieur le président, le Canada a pris les premières mesures en 1964 avec l'adoption de la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche qui repoussait à douze milles la limite des eaux territoriales aux fins de la pêche. En 1972, les eaux territoriales du Canada ont été portées à 12 milles dans un certain nombre de zones bien définies et le Canada et également constitué des zones de pêche où seuls peuvent exercer les Canadiens. A la suite de cela, on a négocié une série d'accords avec les pays étrangers par lesquels ceux-ci acceptaient de mettre fin progressivement à leur activité de pêche dans ces zones spéciales. Ces zones sont le golfe du Saint-Laurent, la Baie de Fundy et les eaux du nord de la Colombie-Britannique entre la côte et les Îles de la Reine Charlotte.

De façon générale, il s'est développé une tendance mondiale vers la protection des zones de pêche nationales et un certain nombre d'états côtiers envisagent même de porter leurs eaux territoriales au-delà de 12 milles. Ainsi, dès le milieu des années 1960, le Canada avait pris un certain nombre de mesures pour se réserver de vastes zones de pêche mais il doit toujours faire face à la concurrence étrangère dans les régions où les navires étrangers n'ont pu être exclus.

Après la guerre, on a commencé à se préoccuper de la conservation des ressources mais de façon très modeste. Nous avions signé un accord avec dix pays de l'Atlantique nord pour former une commission internationale des pêches de l'Atlantique du nord-ouest, la CIPANO. Pendant de nombreuses années on a échangé des informations scientifiques étudié des mesures telles que l'adoption de

• 2140

[Text]

of thing. But it was not until the deal growth of the fisheries in the ICNAF area in the mid-sixties that the writing appeared on the wall and it became very clear that the inexhaustable resources off the North Atlantic were in jeopardy.

• 2145

The first crisis that came upon the ICNAF scene was for haddock where the arrival of the large Soviet fleets in the George's Bank area resulted in a very marked increase in haddock catches in the mid-sixties, the catches essentially doubled. The taking of haddock was accompanied by a vacuum cleaner type of operation by a number of foreign vessels which resulted in the taking of many small fish, and the result was that the Canadian catch and those by the United States as well dropped markedly in this period. It became clear that some sort of action had to be taken. Canada and ICNAF went with vigour to attain a quota regulation on haddock and to arrive at some restriction on the allowance of haddock in spawning grounds. For the first time in a major world organization, in 1970 there was an agreement to restrict the haddock catches in the ICNAF areas to an over-all quota, but this quota was applied to all and it was first come first served. It was also very obvious that it was too late for effective remedial action and so we were left in that case with low haddock stocks.

With that situation we have to remember the circumstances that existed. There was no way to control the foreign fleets. Canada does not have that many warships that could go offshore and threaten off the foreigners. So it was only through negotiation of a quota that this did not get worse. This was the first effective action that ICNAF had taken, and as I mentioned, it was obviously very late in the game.

In the mid-sixties there was a growth in the herring fishery in the ICNAF area as well, and in 1968 the full brunt of the foreign fishery was left. The catch remained high for two years and the catch by Canada also remained at a peak level. It was in this period that the large purse-seine fisheries in Canada developed. In the late sixties it became evident that some kind of action would have to be taken before we had a situation such as with the haddock and Canada well in advance of this event, was calling for the establishment of remedial measures. It was finally agreed to in 1970 that in 1971 the commission could consider the establishment of over-all quotas with allocation between countries. Before this with the haddock quota there was no way that the quota could be divided amongst countries, it was just first come, first served and obviously if you were a little guy you were going to be the last served.

So in January 1972 agreement was reached that there would be a quota on herring for three major areas, the George's Bank area, the Gulf of Maine and Southwest Nova Scotia. The way this quota was established was by asking the biologists to estimate the total allowable catch that could be taken from this area. They presented that to the commission and for the area of Southwest Nova Scotia, the commission agreed that that should be the total allowable catch. For George's Bank the catch was set at a level of 150,000 tons which was somewhat higher than the biologists suggested and the same for the Gulf of Maine.

[Interpretation]

filets à mailles plus larges de façon à ce que les petits poissons puissent s'échapper et cette sorte de chose. Mais ce n'est qu'avec l'augmentation de la pêche dans les eaux régies par la CIPANO au milieu des années 1960 que le danger est apparu clairement et qu'il est devenu évident

que les ressources de l'Atlantique nord que l'on pensait inépuisables étaient en danger.

La première crise qui s'est produite concernait le haddock avec l'arrivée de grandes flottes soviétiques dans la zone de George's Bank et l'augmentation très brutale correspondante de la prise de haddock au milieu des années 60, la prise ayant pratiquement doublée. Un certain nombre d'autres navires étrangers pratiquaient une pêche sans discrimination et prenaient un grand nombre de petits poissons, si bien que la prise canadienne et américaine a sensiblement diminuée au cours de cette période. Il est devenu clair qu'il fallait agir. Le Canada et la CIPANO ont exigé avec fermeté l'adoption des contingents pour le haddock et pour limiter la pêche dans les zones de reproduction de ces poissons. Pour la première fois, un accord a pu être conclu en 1970 au sein d'une importante organisation internationale pour continger la prise du haddock, mais le contingentement s'applique de la même façon à tous et c'est le premier arrivé qui est le premier servi. Il est également évident que cette mesure était trop tardive pour être efficace et c'est pourquoi la population de haddock est aujourd'hui très faible.

Il ne faut pas oublier dans quelle condition tous ces événements se sont déroulés. Il n'y a aucune façon de contrôler les flottilles étrangères. Le Canada ne possède pas suffisamment de navires de guerre pour croiser au large de nos Côtes surveiller tous les navires étrangers. Ce n'est donc que grâce à l'adoption de quotas qu'on a pu éviter l'aggravation de la situation. C'est la première mesure véritable que la CIPANO a prise et, comme je l'ai dit, elle venait de toute évidence très tard.

Au milieu des années 60, on a également enregistré une augmentation de la prise de hareng dans l'Atlantique Nord et en 1968, le Canada a ressenti tout l'impact de la concurrence étrangère. La prise est restée très élevée pendant 2 ans, et il en était de même pour les prises canadiennes. C'est au cours de cette période que s'est développée la pêche à la seine au Canada. A la fin de la décennie, il est devenu clair qu'il fallait prendre des mesures avant que la situation se détériore au même point que pour le haddock et le Canada, depuis longtemps, réclamait que de telles mesures soient prises. On s'est finalement mis d'accord en 1970 pour que la Commission étudie l'instauration de contingents pour chaque pays en 1971. Auparavant, il n'était pas possible d'imposer un tonnage limite nommément à chacun des pays, c'est le premier arrivé qui se servait le premier et ce sont évidemment les petits qui en souffraient.

Ainsi, en janvier 1972, l'accord a été conclu et on a imposé des contingents à la prise de hareng dans trois zones principales, celle George's Bank, du Golfe du Maine, et du Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse. Les quotas sont basés sur les prévisions des biologistes quant à la prise maximale possible dans ces zones. Pour George's Bank, on a fixé un contingent de 150,000 tonnes qui est quelque peu plus élevé que ce que demandait les biologistes et il en est de même pour le Golfe du Maine, dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse la Commission a adopté les chiffres avancés par les biologistes.

[Texte]

It was agreed that there should be an allocation among nations so that each could have a quota that it could regulate within its own country. This was the first time in any commission or fisheries organization anywhere in the world that the countries were able to sit down and come up with a division. The big thing about this is that these agreements have brought to a halt the unlimited expansion of foreign fishing for herring. If we had not had an agreement, there is no question that the foreign fleets would have continued to operate off our coast with the result that the stocks would have crashed there would have been no fish for Canadians.

• 2150

So in 1972 there was a quota agreement for herring and, Mr. Chairman, if we have time I would be glad to discuss the details of that, the basis for negotiations.

The next situation that came on us was the realization that the groundfish fisheries had followed the same pattern—this is groundfish, all groundfish—and with the acceptance of quotas for herring the countries finally came in June 1972 to an agreement for a number of quotas for groundfish stocks, and these again were allocated between the countries to allow each country to take its own catch within an over-all quota system. Whereas in the herring there had been some compromising of the biologists' estimate of what the sustainable yield should be, with the groundfish the Commission almost unanimously agreed that the over-all catch would be what the biologists estimate would provide the maximum yield, which is another advance, because the nations were now saying, we must restrict the catches to that level which will allow us to obtain a continuous high sustained yield, and so another step forward was taken.

The species for which we have quotas—Mr. Chairman, as I said I would be glad to discuss any of these quotas in detail—but the areas for which Canada has now achieved quotas are listed here for cod, for yellowtail flounder, flounder, plaice and redfish.

Mr. McCain: Which colour is Canada?

Dr. Shepard: These are both Canadian catches. I will just point this out in a minute. The quota is on the left and this is Canada's share here. This is the Canadian quota and this is Canada's catch in 1972.

But just before I go on to discuss these quotas, I would like to discuss the basis of sharing. Canada managed to get agreement from the other countries that the sharing would be on the basis of a special recognition of the right of the coastal state, and so the system which was used to allocate the catches was that the over-all allowable catch in the convention area was divided on the basis of a formula of 10 per cent to be given automatically to the coastal state. In this case, off our coast, this would be in areas two, three and four of the convention area. Forty per cent would be allocated on the basis of the performance of each country in the previous three years and 40 per cent on the basis of the previous ten years, with 10 per cent being set aside for other members of the Commission who had not yet participated in the fishery and for other special circumstances.

What does this give us? For 1973, I have compared in this graph here the quota that was established at ICNAF last June, and on the right, what our catch was in 1972. So you can see that for the northeast coast of Newfoundland that our quota is about 70,000, and Canada last year took about 55,000. In all these cases, the quota is slightly higher

[Interprétation]

On a convenu qu'il fallait répartir le contingent entre tous les pays intéressés de façon à ce que chacun sache combien il peut prendre. C'est la première fois qu'une commission internationale de pêche au monde réussit à faire adopter un système de ce genre. L'aspect le plus important est que ces accords ont donné un coup d'arrêt à l'expansion de la pêche étrangère aux harengs. Sans cela, il n'y a aucun doute que les flottes étrangères auraient continué à pêcher aux larges de nos côtes et qu'il ne sera plus resté de poisson pour les Canadiens.

Ainsi, en 1972 un accord de contingentement pour le hareng est intervenu et je serais heureux d'en exposer le détail si nous avons le temps, monsieur le président.

La difficulté suivante que nous avons rencontrée est que la population des poissons de fond a suivi la même évolution et, après le contingentement du hareng, on a finalement réussi à conclure également un accord de contingentement pour le poisson de fond en juin 1972, et là encore le contingentement a été réparti entre les divers pays intéressés. Alors que dans le cas du hareng on avait réalisé des compromis avec les prévisions des biologistes quant au rendement maximal, dans le cas des poissons de fond la Commission a accepté presque à l'unanimité les chiffres qu'elle avançait et qui constituent un autre progrès parce que maintenant tous les pays acceptent de limiter leurs prises de façon à maintenir un taux de rendement élevé.

Les espèces pour lesquelles existent maintenant des quotas sont celles qui figurent sur cette liste, c'est-à-dire la morue, la limande, le carrelet, la plie et le saumon.

M. McCain: Lesquels intéressent le Canada?

M. Shepard: Toutes les espèces. Je vais expliquer cela dans une minute. Le contingent figure sur la gauche et voici ici la part du Canada. Voici le contingent du Canada et voici la prise canadienne en 1972.

Avant d'exposer les contingents adoptés, je voudrais dire quelques mots au sujet du partage. Le Canada a réussi à faire admettre aux autres pays que le partage devait se faire en accordant une préférence à l'état côtier; il en résulte que les états côtiers se voient allouer automatiquement 10 p. 100 du contingent total. Dans ce cas précis, il s'agit pour nous des zones 2, 3 et 4 de la zone qu'on a mentionnée; 40 p. 100 du contingent sont alloués en fonction de la prise respective de chaque pays au cours des trois années précédentes et 40 p. 100 sur la base de la prise des 10 années précédentes; 10 p. 100 étaient réservés aux autres membres de la commission qui n'avaient pas encore pêché dans ces eaux pour diverses raisons.

Combien cela nous donnait-il? Pour 1973, j'ai comparé sur ce graphique le contingent que nous a alloué la CIPANO en juin dernier et notre prise en 1972. Vous voyez donc que pour la côte nord-est de Terre-Neuve notre contingent est de 70 mille et le Canada y a pris l'année dernière 5 mille. Dans tous les cas le contingent est légère-

[Text]

than our catch last year, meaning that we have negotiated a share which will allow us to take more than last year.

We have some special problems which I think have to be pointed out. For the yellow tail flounder, again our quota is higher than in previous years, but for our quota for plaice off the Grand Banks, the catches in the past three years are shown here, and you can see that in 1970 and 1971 the catch was somewhat higher than our quota will be in 1973. We have a very small quota of red fish on Georges Bank. So, these are the areas for ground fish for which we have quotas.

Mr. Crouse: Why is the quota on red fish low?

Dr. Shepard: This is on Georges Bank, which is an area that our fishermen do very little groundfish fishing on.

Mr. Crouse: Since when? I am speaking as a trawler owner for 20 years, Mr. Chairman. I ask that question with some experience.

• 2155

Dr. Shepard: This is fishing for redfish, Mr. Chairman. Our people have caught relatively few redfish on Georges Bank within the last 10 years.

Mr. Crouse: But yet the Russians are operating in that area, are they not?

Dr. Shepard: Yes, the Russians are operating in that area.

Mr. Crouse: And they are catching redfish there, Mr. Chairman.

Dr. Shepard: Yes, they are catching some redfish; that is true.

Mr. Crouse: But our quota is limited; we are limiting ourselves. It is like my saying, "I will put money in the bank and save all I can, but you are permitted to take anything out that you want." We are saving redfish for the Russians, obviously. Is that what is happening?

An hon. Member: Did I miss the haddock quota on Georges Bank?

Dr. Shepard: No, these are the national allocations. These are the quotas that are divided between countries and haddock is an over-all quota.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, I would like to ask one of our ICNAF specialists what the quota for the U.S.S.R. on Georges Bank is. I thought I heard you say that there is no ground fishing on Georges Bank by Canadian trawlers.

Dr. Shepard: I said there has been no redfishing.

Mr. Haliburton: You meant just no redfish.

Dr. Shepard: Yes.

Mr. Haliburton: Because the entire fleet from my constituency is there.

[Interpretation]

ment supérieur en entreprise de l'année dernière, ce qui signifie que nous avons négocié un accord qui va nous permettre d'augmenter notre part.

Il existe certains problèmes particuliers qu'il faut souligner. Dans le cas de la limande, notre contingent est là aussi plus élevé qu'une entreprise des années précédentes mais dans le cas de la plie la prise au large de Grand Banks, vous pouvez voir que la prise de 1970 et 1971 est quelque peu plus élevée que ne l'est notre contingent pour 1973. Nous avons un très petit contingent de saumon sur Georges Bank. Voici les régions pour lesquelles des quotas nous sont imposés.

M. Crouse: Pourquoi le quota sur le saumon est-il si faible?

M. Shepard: Il s'agit-là de Georges Bank et c'est une zone où exercent un très petit nombre de nos pêcheurs.

M. Crouse: Depuis quand? Je suis propriétaire d'un chalutier à la traîne depuis 20 ans, monsieur le président. J'ai une certaine expérience de ces questions.

M. Shepard: Monsieur le président, il s'agit là de pêche au poisson à coloration rouge. On en a très peu pêché, à Georges Bank, ces 10 dernières années.

M. Crouse: Cependant, les Russes pêchent également dans cette zone, n'est-ce pas?

M. Shepard: En effet.

M. Crouse: Et ils y pêchent de ce poisson à coloration rouge, monsieur le président.

M. Shepard: En effet, c'est exact.

M. Crouse: Mais notre quota est limité; nous nous imposons des restrictions. C'est comme si je disais: «Je vais mettre de l'argent en banque pour faire le plus d'économies possible, mais vous pouvez y retirer ce que vous voulez». Il est évident que nous faisons des économies de poissons rouges pour les Russes. Est-ce bien ce qui se passe?

Une voix: Y a-t-il un quota pour la pêche au haddock à Georges Bank?

M. Shepard: Non, il s'agit de quotas nationaux. Ces quotas sont répartis entre les différents pays concernés et il y a donc un quota général pour le haddock.

M. Haliburton: Monsieur le président, j'aimerais demander à l'un de nos spécialistes quel est le quota russe pour la pêche à Georges Bank. Il me semble vous avoir entendu dire que les chalutiers canadiens ne font pas de pêche de fond à Georges Bank.

M. Shepard: J'ai dit qu'ils n'y pêchaient pas de poisson rouge.

M. Haliburton: Vous parliez uniquement du poisson rouge.

M. Shepard: Oui.

M. Haliburton: Tant mieux, car toute la flotte de ma circonscription pêche dans ces eaux.

[Texte]

Dr. Sheppard: Yes, I was referring to redfish, Mr. Chairman. Perhaps while we are getting this information, Mr. Chairman, we could . . .

Mr. Crouse: May I ask a question, Mr. Chairman, then to speed up proceedings while that information is being searched out by other officials?

You stated that the ICNAF meeting has set certain quotas for herring, for example, and I believe you said the Georges Bank stock was limited to something like 150,000 tons, the same as 1972 and in the Gulf of Maine the stock is a little less than for 1972. If I heard you correctly, from the Nova Scotia banks the stock was increased to 90,000 tons, which is 25,000 tons more than it was a year ago. In view of the shortage of herring, which we are now experiencing, and the fact that foreign fleets in the last year have taken approximately double the catch that they took a year ago, why was it agreed by our people to increase the tonnage of herring taken on our offshore banks or on Georges Bank to be specific? What prompted our officials to come to that conclusion and to make that agreement with the European countries that are raping and robbing and pillaging us blind in the taking of our resources?

Dr. Shepard: Mr. Chairman, I believe the quota on Georges Bank in 1973 will be the same as in 1972. This was the recommendation of the commission. Canada actually proposed that the quota there should be less in view of the fact that the stock was not in good shape. If there was to be rebuilding of the stock it was Canada's view that the quota should be lower than 150,000 tons.

Mr. Crouse: No, but are you telling the committee, Mr. Chairman, that the quota on the Nova Scotia bank was not increased to 90,000 tons which is 25,000 tons more than in 1972? Is this not correct?

Dr. Shepard: It was increased, Mr. Chairman, in recognition of the fact that the Nova Scotia stock was in relatively strong condition, that there had been a very good year class and that by raising the quota we are providing increased opportunity for catching by Canadians in so doing.

Mr. McCain: What percentage do the Canadians get though of that 90,000 extra tonnage? We do not get it.

Dr. Shepard: In 1972, Canada by a quota agreement got 55 per cent of the stocks of the allowable catch off Nova Scotia. In our negotiations in 1973 we gained to 63 per cent of the total quota with an over-all allowable catch for Canada of 57,000 tons.

Mr. McCain: Yes, but Mr. Chairman, what he is not saying—and I do not mean to nail him to the cross or anything—is that for the first time, tentatively at least, the fishermen have been advised that the herring they catch by seine fishing within the three-mile limit is part of the quota. Am I correct?

• 2200

Dr. Shepard: Yes.

Mr. McCain: So the total tonnage of fish available to the seining fleet in the Bay of Fundy or in the Nova Scotia-New Brunswick area is down by virtue of the large tonnage which was caught within the three-mile limit last year?

[Interprétation]

M. Shepard: Oui; ce que je disais concernait uniquement le poisson rouge, monsieur le président. Pendant que l'on recherche ces renseignements, monsieur le président, peut-être pourrions-nous . . .

M. Crouse: Monsieur le président, pourrais-je alors poser une question, afin de passer à autre chose pendant que l'on recherche ces renseignements?

Vous avez dit que lors de la réunion de la CIPANO on avait défini certains quotas pour le hareng, par exemple, et je crois me souvenir que les ressources à Georges Bank étaient limitées à quelque chose comme 150,000 tonnes, comme en 1972, et qu'elles étaient un peu inférieures au chiffre de 1972 pour le Golfe du Maine. En outre, pour les côtes de la Nouvelle-Écosse, ce chiffre a été augmenté à 90,000 tonnes, ce qui représente 25,000 tonnes de plus que l'année précédente. Étant donné le manque actuel de hareng et le fait que les flottes étrangères, l'an dernier, ont pêché à peu près le double de ce qu'elles pêchaient l'année précédente, pourquoi nos responsables ont-ils accepté d'augmenter les limites de prises de hareng, sur nos côtes ou à Georges Bank? Comment nos responsables en sont-ils arrivés à cette conclusion et ont passé cet accord avec les pays européens, qui peuvent maintenant tranquillement nous voler et nous piller?

M. Shepard: Monsieur le président, je pense que le quota de Georges Bank est le même en 1973 qu'il était en 1972. C'était là une recommandation de la commission. En fait, le Canada a proposé que le quota de cette région soit inférieur, étant donné que les ressources n'étaient pas excellentes. Si l'on voulait reconstituer les stocks canadiens, nos responsables considéraient que les quotas devraient être inférieurs à 150,000 tonnes.

M. Crouse: Mais, monsieur le président, on vient de dire que le quota de la côte de Nouvelle-Écosse a été augmenté jusqu'à 90,000 tonnes, c'est-à-dire 25,000 tonnes de plus qu'en 1972. N'est-ce pas vrai?

M. Shepard: Ce quota a été augmenté en considération du fait que le stock de la Nouvelle-Écosse était en meilleure condition; comme il y avait eu une très bonne année, l'augmentation de quota permettait aux Canadiens d'augmenter leur prix.

M. McCain: Sur ces 90,000 tonnes, quel est le pourcentage pêché par les Canadiens? On ne nous l'a pas dit.

M. Shepard: En 1972, selon un accord de quota, le Canada a obtenu 55 p. 100 du stock des prises permises au large de la Nouvelle-Écosse. Lors de nos négociations de 1973, nous avons obtenu 63 p. 100 du quota total, représentant une prise globale de 57,000 tonnes pour notre pays.

M. McCain: Oui, monsieur le président, mais ce que l'on ne nous dit pas c'est que pour la première fois, expérimentalement au moins, les pêcheurs ont été informés que tout le hareng pris à la seine, dans les limites des trois milles fait partie du quota. Est-ce exact?

M. Shepard: Oui.

M. McCain: On peut donc en conclure que les tonnages disponibles pour les flottes pêchant à la seine dans la Baie de Fundy ou dans la zone de Nouvelle-Écosse-Nouveau-Brunswick, ont diminué du fait des tonnages importants qui ont été pris à l'intérieur de la limite des 3 milles l'an dernier?

[Text]

Dr. Shepard: Mr. Chairman, I believe it was mentioned earlier that last year was the first year of quota regulations for herring in any of the ICNAF countries and there were difficulties in implementing the quotas. The first difficulty was that the quotas did not come into effect until six months through the year by which time a great deal of the fishing had already occurred in a number of Canadian areas. The difficulties of gaining up-to-date information on the catches from various areas were other factors which made it difficult to maintain control of the quota. As a result, Canada took a substantial number of tons of herring beyond the quota allowance and these included the catch both within and outside the three miles.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, might I ask a question on that point? What disturbs me is that our specialists keep coming before this Committee and stating that quotas are set and that the catch is limited within the quota. I grant you, sir, that it is quite possible to make laws and impose regulations upon Canadian nationals. Being law abiding citizens our Canadian fishermen and Canadian nationals will comply with our laws. However, it is a known fact, for example, that Peru is the largest fishing nation in the world. I think their reported catch is something like 9,224,000 metric tons. Japan comes second with a catch of something like 8,650,000 metric tons, but there is no known value recorded by Russia which is reputed to be the third largest fishing nation. Now how in the name of all that is reasonable do you people determine the catch that is taken by Russia which operates a floating city? This is the only terminology I can use which makes sense for I have seen that floating city with my own eyes on Georgia's Bank when I was over there sword fishing with my own ship. This is the only terminology that covers the spectacle because that is what it is.

Mr. Lundrigan: It was only a village then.

Mr. Crouse: My colleague says it was only a village then compared to what it is now but I call it a floating city because that is what it looks like at night and I am sure the captains here will concur with my remarks for I am sure they have seen that spectacle as well. How do you reach agreement with these people when they refuse to allow you to check their nets mesh size? They refuse to allow you below decks to make inspection and yet you continually go on allocating quotas to them to the detriment of our own fishermen. Why is this action taken? What justifies it, Mr. Chairman?

Dr. Shepard: Mr. Chairman, I believe the purpose in having quotas at all, first of all, is to stop the growth of the fishing intensity on the stocks that are being fished off Canada's coast. If we did not have some kind of quota arrangement there would be a run-away foreign fishery which would very soon deplete the stocks to the level where they would be of little use to Canadians.

Mr. Crouse: They are doing that now, Mr. Chairman, to the detriment of our own people. This is what we have heard in testimony given here today.

Mr. Lundrigan: To have a quota means nothing is what I think Lloyd is saying unless there is some way to control it.

[Interpretation]

M. Shepard: Monsieur le président, je pense que l'on a signalé tout à l'heure que l'année dernière était la première année d'application de quota pour le hareng, dans tous les pays membres de la CIPAND, et que l'on a eu certaines difficultés à appliquer ces quota. La première d'entre elle était qu'ils n'entraient pas en vigueur avant le milieu de l'année, moment où beaucoup de pêche avait été effectuée dans un certain nombre de zones canadiennes. Il faut signaler en outre que l'on a du mal à obtenir des informations à jour sur les prises effectuées dans les diverses zones, ce qui rend difficile de contrôler les quota. Il en est résulté que le Canada a pêché plus que son quota de hareng, à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de la limite des 3 milles.

M. Crouse: Monsieur le président, pourrais-je poser une question sur ce sujet? Ce qui m'inquiète c'est que nos spécialistes viennent toujours devant ce comité en affirmant que des quotas sont définis et que les prises sont donc limitées. J'accepte le fait qu'il est très possible d'imposer des règlements sur les citoyens canadiens. Étant donné que nos pêcheurs et citoyens sont respectueux de la loi, ils respectent les règlements. On sait toutefois, par exemple, que le Pérou est le pays qui effectue le plus de pêche dans le monde. Je pense que leurs prises sont de l'ordre de 9,224,000 tonnes métriques. Le Japon est le deuxième pays avec des prises d'environ 8,650,000 tonnes; cependant, aucun chiffre n'existe pour la Russie, qui a la réputation d'être le troisième pays pour les pêches. J'aimerais savoir alors si vos responsables sont en mesure de déterminer les prises effectuées par la Russie, qui entretient une véritable ville flottante? C'est la seule expression que je puisse utiliser pour vous faire comprendre ce que j'ai vu moi-même à Georgia's Bank lorsque j'y pêchais l'espadon avec mon propre bateau. Il me semble que cette expression correspond exactement au spectacle que j'ai rencontré.

M. Lundrigan: A l'époque, ce n'était encore qu'un village.

M. Crouse: Mon collègue affirme que ce n'était encore qu'un village par rapport à ce que c'est maintenant, mais je prétends que c'est une ville flottante étant donné l'aspect qu'elle a la nuit et je suis certain que les capitaines qui sont ici présents m'approuveront car je sais qu'ils ont vu ce spectacle. Comment pouvez-vous passer des accords avec ces gens lorsqu'ils refusent de vous laisser contrôler la taille des mailles de leur filet. Ils refusent de vous laisser inspecter leur navire et cependant vous continuez à leur accorder des contrats au détriment de nos propres pêcheurs. Pourquoi cela? Quelle en est la justification, monsieur le président?

M. Shepard: Monsieur le président, je pense que l'objectif des quotas tout d'abord est de limiter l'accroissement des tonnages pêchés au large des côtes canadiennes. Si nous n'avions pas défini ce genre de quota, tous les navires étrangers pourraient pêcher librement, ce qui ramènerait rapidement nos stocks à un niveau tout à fait inutile pour notre pays.

M. Crouse: Mais, monsieur le président, c'est ce qu'ils font actuellement, au détriment de nos pêcheurs. C'est ce que je conclus des témoignages présentés aujourd'hui.

M. Lundrigan: Je pense que Lloyd veut dire que la définition d'un quota ne signifie absolument rien si on ne peut assurer de contrôle.

[Texte]

Mr. Crouse: Police it.

Dr. Shepard: I am just going to go on, Mr. Chairman, and say that the first point of having a quota is to gain control over the unrestricted growth of the fishery. Then there is the problem of implementing the quotas and this is a matter of building a system of collecting information and exchanging it between countries which can be relied on. It is my personal view, Mr. Chairman, that it is very difficult to have full implementation of such agreements without the right to inspect foreign vessels off our coast. In recognition of this problem we have arrangements with national defence for increased aerial surveillance. We have an increased number of hours by spotter craft. We are now providing the industry with regular information on the position of foreign vessels and we let the foreigners know that we are keeping track of them.

For the first time this year, Mr. Chairman, we will have two vessels equipped with landing craft which are capable of boarding foreign vessels. Under the ICNAF arrangements we will be able to board their vessels and make inspections of their on-deck catches. In discussions in ICNAF we hope to go further to be able to make inspections of catches below decks as well. We intend to have our patrol vessels on station as of the first of July and at that time we intend to have a very vigorous program of boarding foreign vessels in areas of concern to Canadians. I would just like to assure the people from southwest Nova Scotia that the number one area this summer for the vessel in the Maritimes will be to study the foreign fishery off the Bay of Fundy.

• 2205

Mr. Lundrigan: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lundrigan, on a point of order.

Mr. Lundrigan: On a brief point of order. If the presentation had gone right through it would have taken Dr. Shepard about half an hour, I believe.

I would like to make a recommendation which is apparently being adopted right now that we have a continuation of this presentation the first time after Tuesday, whenever that can be arranged, and that instead of going right through that we be permitted to challenge the presentation as we go along. As obviously Lloyd Crouse is doing right now, I could find about six ways to challenge what you have presented, even though I have great respect for what you are doing. It is a very colourful presentation, there is no doubt about that.

I think we will have to do this, and this is going to take a couple of hours easily, or maybe even a couple of meetings, and it is so vital that this is it, gentlemen, what we are looking at right here. We have to fight like the dickens to get to the bottom of it so that we know where we are going. I think your presentation in its beauty is sort of offsetting the seriousness of it, because I agree with Lloyd Crouse that we might be able to talk a good language but it is partly meaningless. I have great respect for scientists and people like you.

I wonder if it is possible, sir, to summarize, that we continue for at least another couple of solid meetings and that we be permitted to challenge as the presentation continues.

[Interprétation]

M. Crouse: Il faut surveiller.

M. Shepard: Je poursuivrai, monsieur le président, en disant que l'objectif premier de la définition d'un quota est d'obtenir le contrôle sur les tonnages pêchés. Ensuite, il faut s'assurer que les quota sont respectés et ceci peut se faire par la mise en place d'un système de rassemblement et d'échange d'information entre les pays auxquels nous faisons confiance. Personnellement, monsieur le président, je pense qu'il est très difficile de parvenir à un contrôle total de ces accords si on n'obtient pas le droit d'inspecter les navires étrangers au large de nos côtes. Pour faire face à ce problème nous passons des accords avec la Défense nationale afin qu'elle augmente sa surveillance aérienne. Le nombre d'heures de travail des avions de contrôle augmentent sans cesse. Nous fournissons actuellement à cette industrie des informations régulières sur la position des navires étrangers et nous informons ces étrangers que nous les surveillons.

Pour la première fois cette année, monsieur le président, nous avons eu 2 navires équipés de manière à pouvoir aborder les navires étrangers. En vertu des accords de la CIPANO, nous serons en mesure d'aborder ce navire et d'inspecter les prises qui se trouvent sur leurs ponts. Par de discussions ultérieures, nous espérons parvenir à faire des inspections des prises se trouvant dans les cales. Nous avons l'intention d'utiliser nos navires de patrouille dès le 1^{er} juillet, et d'assurer des contrôles très sévères des navires étrangers pêchant dans des zones d'intérêt canadien. A ce sujet, je puis assurer les habitants du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse que cet été, la zone primordiale de contrôle du navire croisant dans les Maritimes, sera la baie de Fundy.

M. Lundrigan: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement.

Le président: Très bien.

M. Lundrigan: Si l'on avait laissé poursuivre M. Shepard, je pense qu'il n'aurait eu besoin que d'une demi-heure.

J'aimerais donc recommander que l'on poursuive sa présentation, dès la première séance suivant celle de mardi, et que l'on nous autorise à questionner M. Shepard au fur et à mesure qu'il poursuit sa démonstration. C'est manifestement ce que fait actuellement Lloyd Crouse, et je songe moi-même à six manières de contester ce que vous avez affirmé, tout en respectant vos opinions. Il ne fait aucun doute que votre témoignage est très coloré.

Je pense que ceci sera nécessaire, et que nous devrons y consacrer facilement deux heures, peut-être même deux séances; il me semble, messieurs, que cette procédure est indispensable pour bien savoir où nous en sommes. Nous devons nous battre sans arrêt pour obtenir toutes les informations nécessaires pour savoir quelle est la situation. Je pense que votre témoignage, malgré sa beauté, n'est pas très sérieux car je partage l'opinion de Lloyd Crouse, à savoir que nous parlons peut-être très bien mais de manière tout à fait inutile. Je respecte cependant les hommes de science tels que vous.

Pour me résumer, monsieur, serait-il possible de poursuivre deux réunions complètes, et pourrait-on nous autoriser à vous poser des questions au fur et à mesure de votre présentation?

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Lundrigan. I think there will be a problem next week because those officials will not all be available then, especially Dr. Shepard and Mr. Levelton.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, I think this topic is one that is important enough that we should get back to it again...

The Chairman: That is what I was just about to say, that we will schedule that meeting which you suggested for Wednesday or next Thursday, at another date, which will be checked by the steering committee.

Mr. Lundrigan: A full day, say from 9.30 in the morning and right on through one, two or three sessions.

An hon. Member: Right through lunch. Why not?

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order, please. These two gentlemen are going to be away negotiating on behalf of the fishermen of the northwest Atlantic as I understand it, and I think if this meeting does nothing else it should impress upon them that the fishermen are just about fed up to the teeth with negotiating away the privilege that is historically theirs. If you would raise that herring chart and look back to 1965 and 1966, you would see that Canada was catching on the northwest Atlantic roughly 90 per cent of the total catch. At the moment in time we are down to the point where we have even possibly, and I understand it is a possibility, we have even possibly given away all those herring which were definitely ours within the three-mile limit as part of our quota.

Mr. Chairman, these fishermen who have come up and those who stayed behind in New Brunswick are furious, they must be negotiated back into a viable position and I think this applies to all the fishermen on the coast. If you need the navy, roll it out there; but let us get this fishing industry back in the hands of Canadians.

The Chairman: Mr. Rooney.

Mr. Lundrigan: Dr. Shepard said they did not have enough warships. Was he prepared to make a recommendation along these lines?

The Chairman: Mr. Rooney.

Mr. Rooney: I am wondering what topics, if any, will have to be sacrificed if we are to have another one or two meetings on this topic.

The Chairman: Mr. Rooney, we will try not to sacrifice any other. I think we have four other meetings in which we can put the northwest Atlantic.

Mr. Barnett: I would not wish to discourage my eager colleagues from the Atlantic Coast, but somewhere in the proceedings we have to have time for... I would not want to be one to express the fact that everything is all rosy on the Pacific coast; an obituary. We have some predatory fishing fleets out there, too.

• 2210

Mr. Marshall: You do not have to patrol these with landing craft, do you?

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Lundrigan. Je pense que nous aurons un problème la semaine prochaine car ces témoins ne seront pas disponibles, spécialement MM. Shepard et Levelton.

M. Haliburton: Monsieur le président, je pense que la question est suffisamment grave pour que l'on y revienne.

Le président: C'est précisément ce que j'allais dire et nous pouvons donc prévoir cette réunion pour mercredi ou jeudi prochain, ou même plus tard, et le comité directeur pourra vérifier si cela est possible.

M. Lundrigan: Je pense que l'on pourrait prévoir une journée complète en commençant à 9 h. 30 du matin et en ayant deux ou trois séances.

Une voix: Même pendant le déjeuner, pourquoi pas?

M. McCain: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement. Ces deux personnes parlent négociateur, au nom des pêcheurs du nord-ouest de l'Atlantique, si j'ai bien compris, et je pense que nous aurons parvenu, par cette réunion, à bien leur faire comprendre que nos pêcheurs en ont par-dessus la tête de voir qu'à chaque négociation on abandonne des privilèges qui leur reviennent de droits historiques. Si l'on réexamine ce graphique pour le hareng, et si l'on voit la situation en 1965 et 1966, on constatera que le Canada pêchait dans l'Atlantique du nord-ouest environ 90 p. 100 des prises totales. Maintenant, nous en sommes réduits à une situation où il est possible, et je sais bien que ce n'est qu'une possibilité, que nous ayons abandonné tous ces harengs qui nous appartenaient manifestement, dans la zone de la limite des trois milles, puisqu'ils sont inclus dans notre quota.

Monsieur le président, les pêcheurs qui sont venus ce soir et ceux qui sont restés au Nouveau-Brunswick sont furieux; il faut que les futures négociations leur rendent une situation viable, et ceci s'applique à tous les pêcheurs de la Côte. Si vous avez besoin de la marine, utilisez-la; cependant, faites tout ce qu'il faut pour rendre aux Canadiens leur industrie de la pêche.

Le président: Monsieur Rooney.

M. Lundrigan: M. Shepard a dit qu'il n'y avait pas assez de navires de guerre. Est-il prêt à faire une recommandation à ce sujet?

Le président: Monsieur Rooney.

M. Rooney: J'aimerais savoir quels sujets nous devrions sacrifier si nous consacrons une ou deux autres séances à celui-ci.

Le président: Monsieur Rooney, nous essaierons de ne rien sacrifier. Je pense que nous avons pris quatre autres réunions et nous pourrions donc revenir sur la question de l'Atlantique nord-ouest.

M. Barnett: Je ne voudrais pas décourager mes collègues de la côte atlantique mais il faut que nous prévoyions suffisamment de temps pour examiner la situation de la côte pacifique, car je ne voudrais pas qu'on s'imagine que tout est parfait de ce côté; il y a également certaines flottes de rapaces de ce côté.

M. Marshall: Mais vous n'avez pas le droit de les patrouiller avec des porte-avions, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Barnett: No, but we have these floating cities.

Mr. Marshall: It is surprising to me, too.

Mr. Barnett: I have seen them with my eyes.

Mr. Marshall: I have never seen one on the East Coast.

The Chairman: Gentlemen, I would like to thank Mr. Levelton and the other officials of the department. The steering committee will set another date for another meeting on this very important subject.

The next meeting will be Tuesday next at 3.30 p.m., when the Minister will make a statement.

[Interprétation]

M. Barnett: Non, mais il y a également certaines de ces villes flottantes.

M. Marshall: Cela me surprend également.

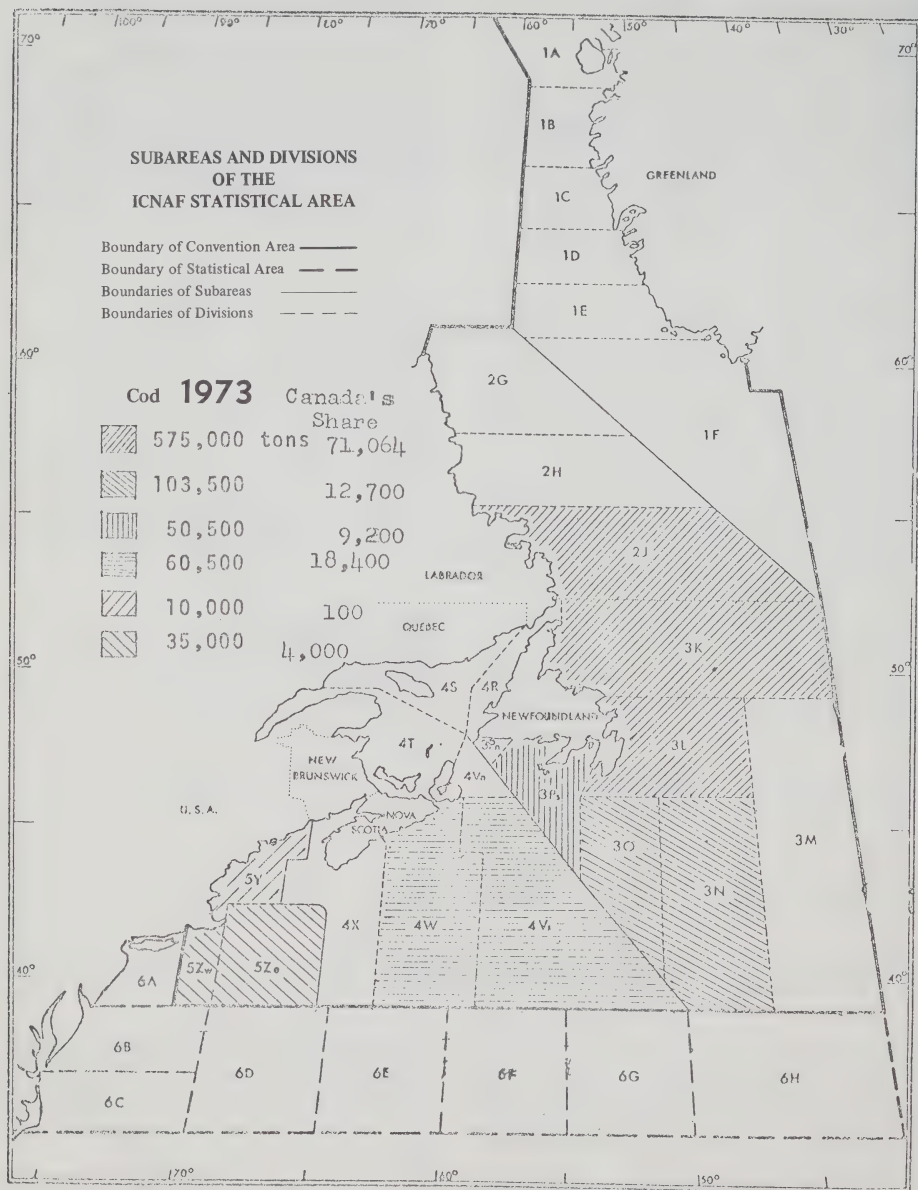
M. Barnett: Je les ai vues moi-même.

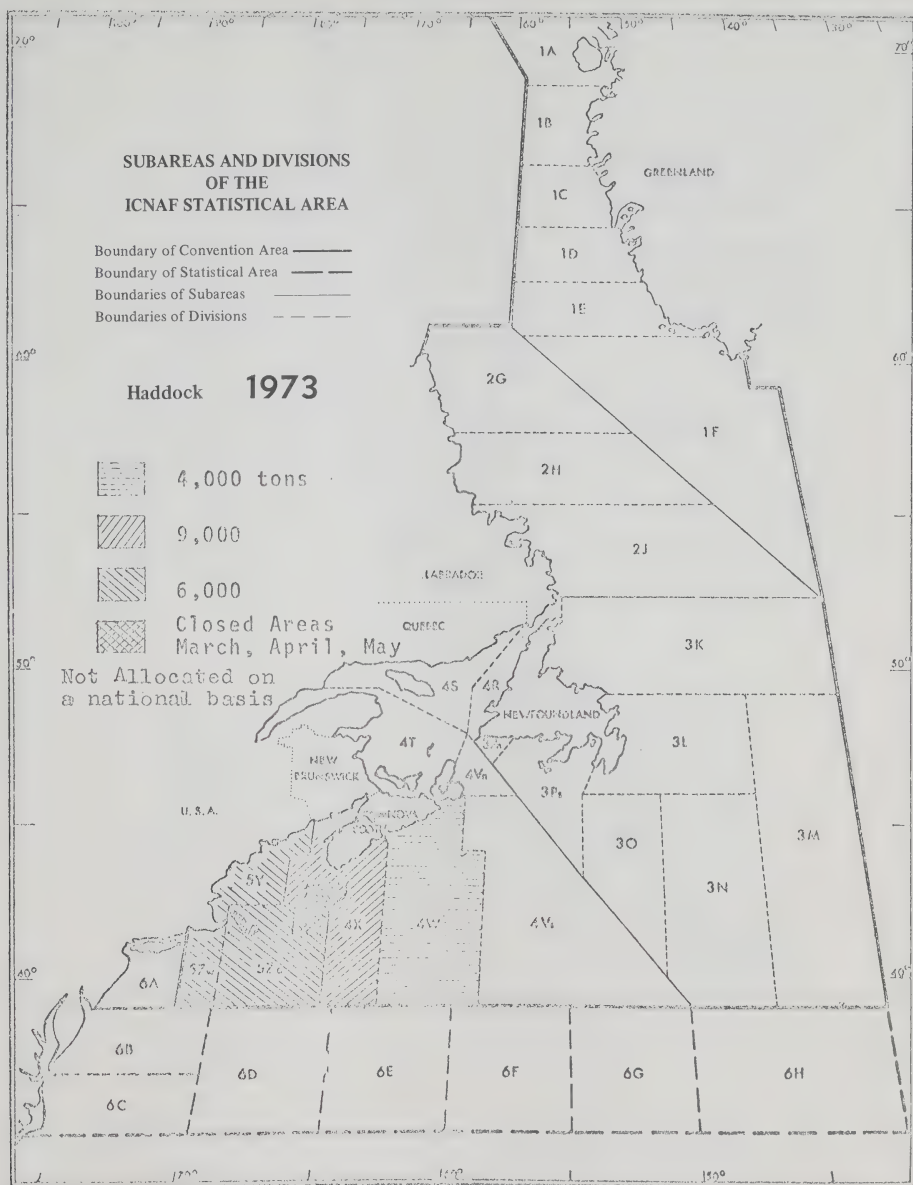
M. Marshall: Je n'en ai vu aucune sur la côte ouest.

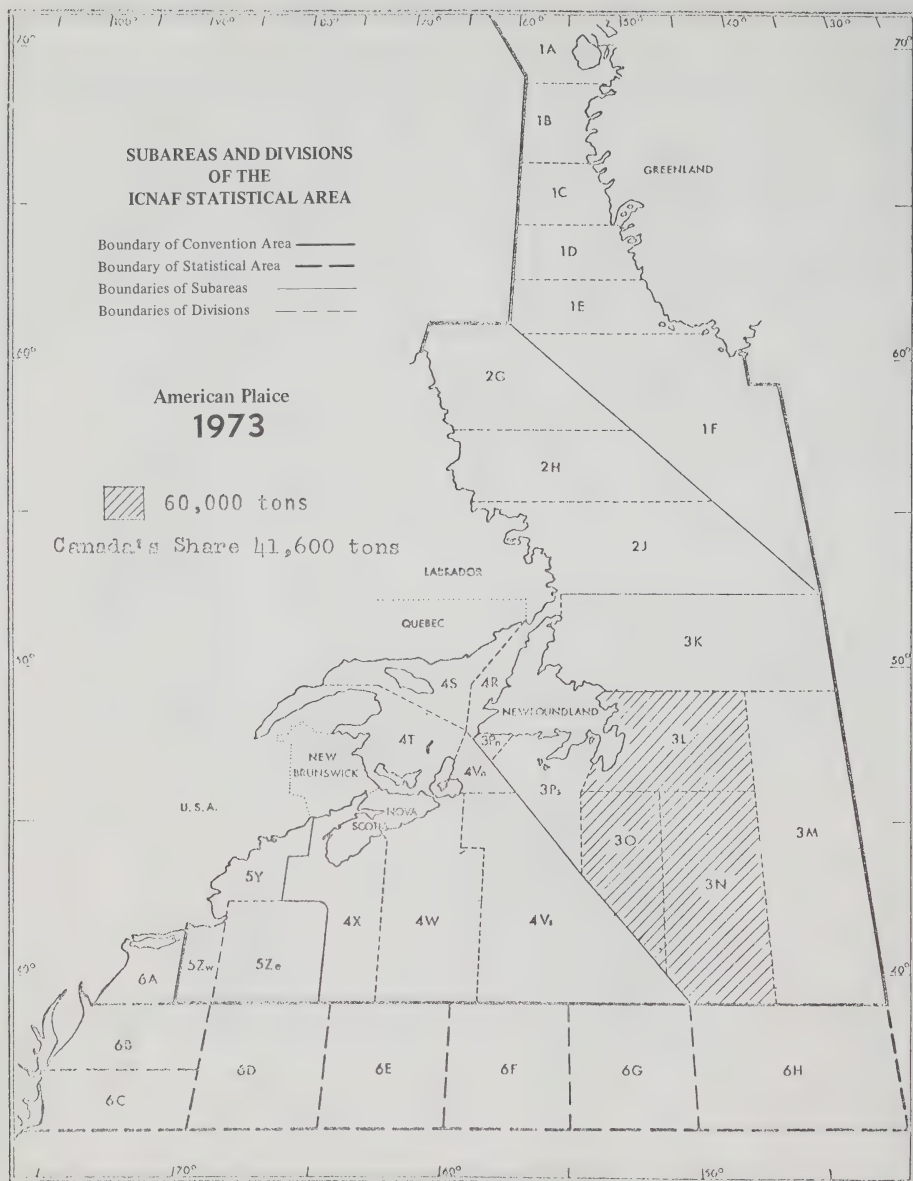
Le président: Messieurs, j'aimerais remercier M. Levelton et les autres membres de son ministère. Le comité directeur fixera la date de la prochaine réunion que nous consacrerons à cette question très importante.

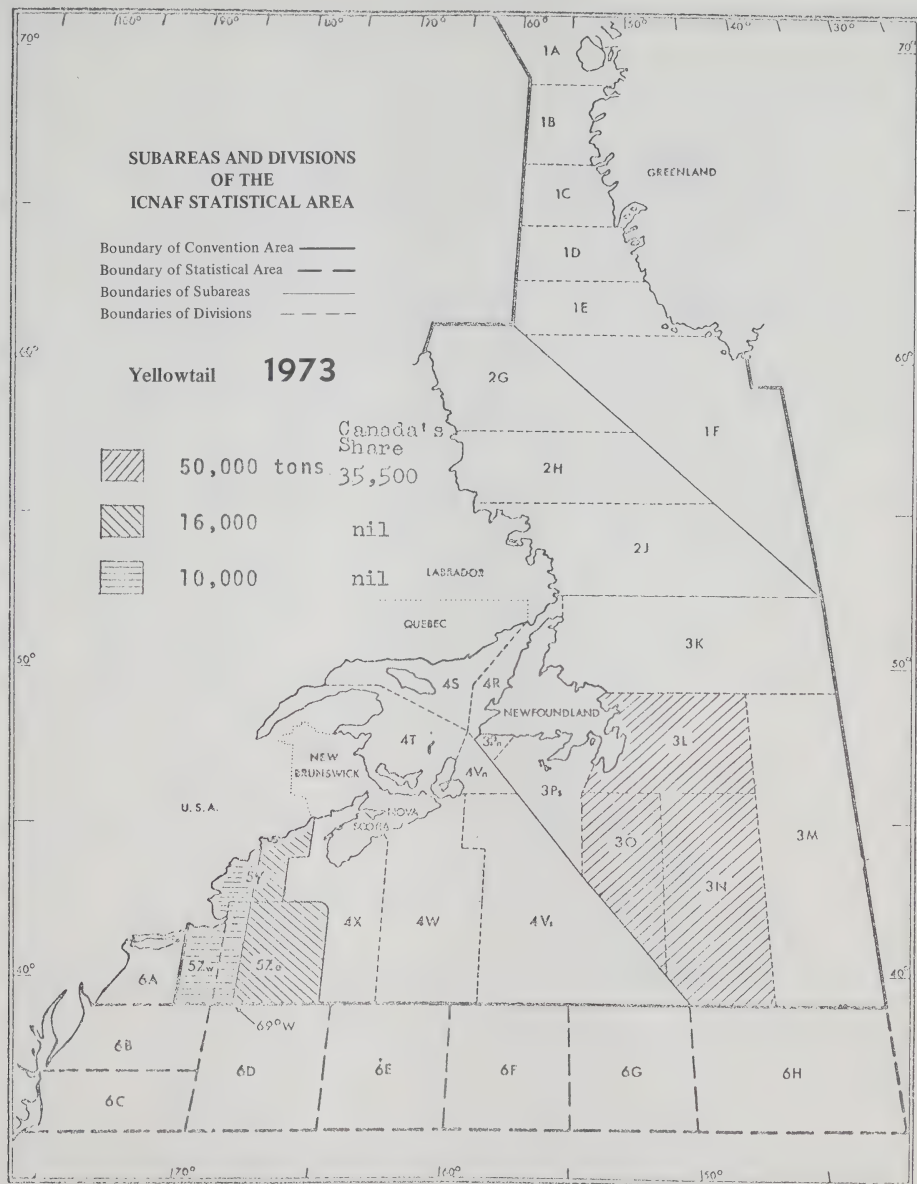
La prochaine séance aura lieu mardi prochain, à 15 h. 30, et le ministre viendra y faire une déclaration.

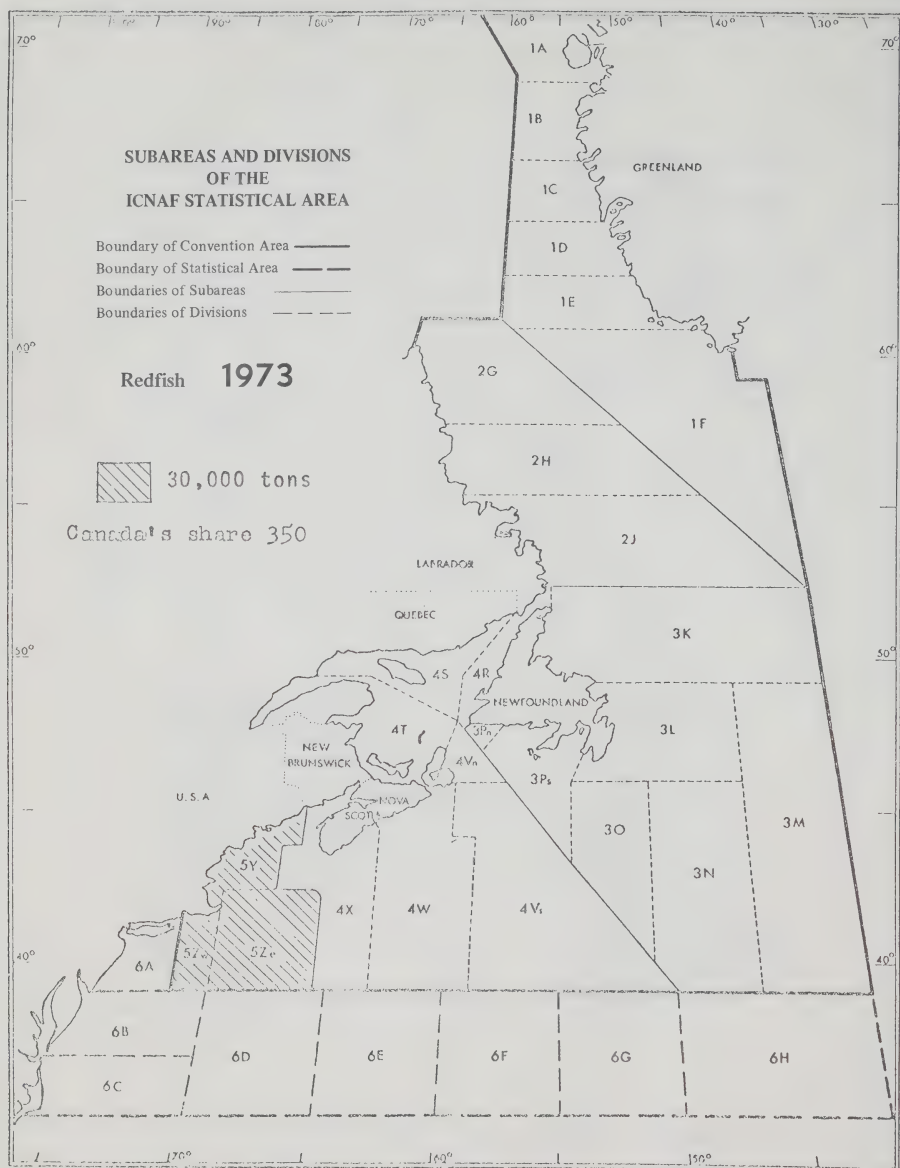
APPENDIX "B"

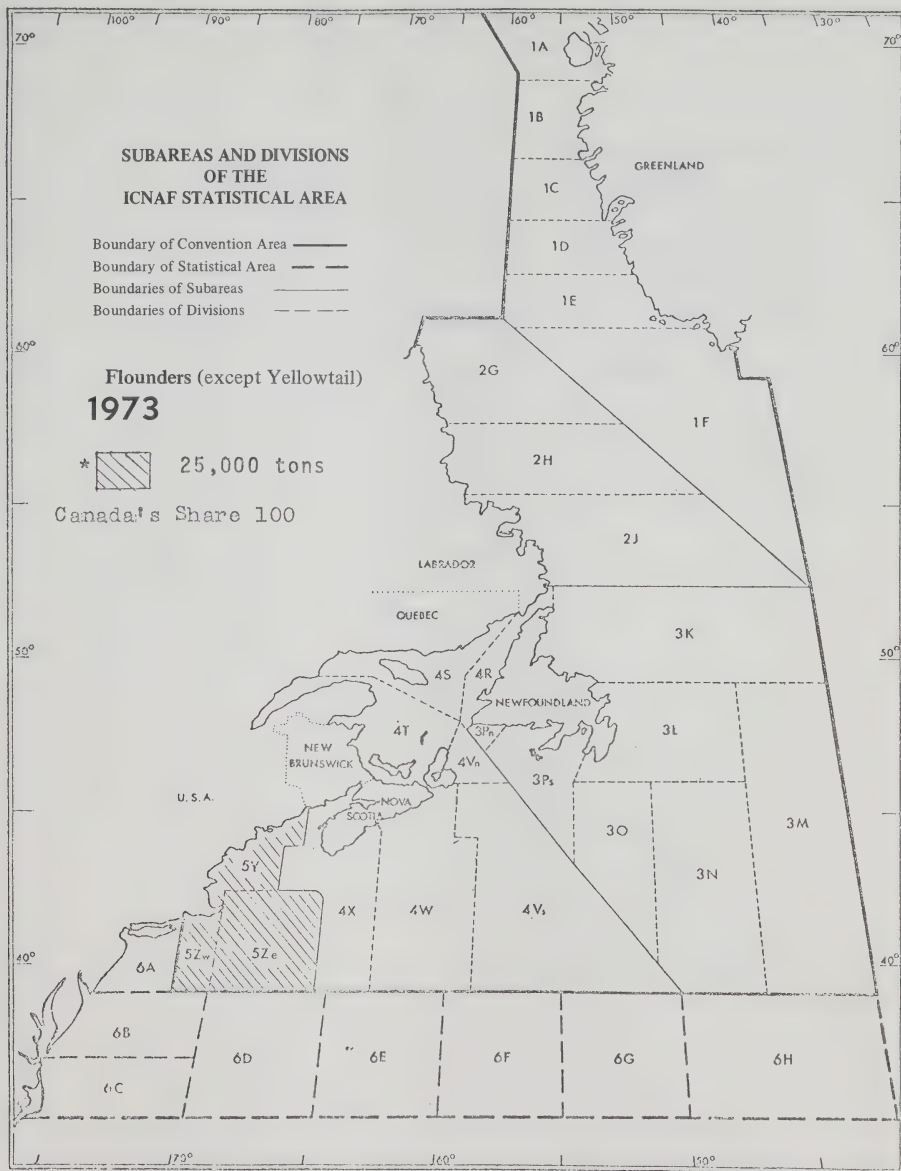




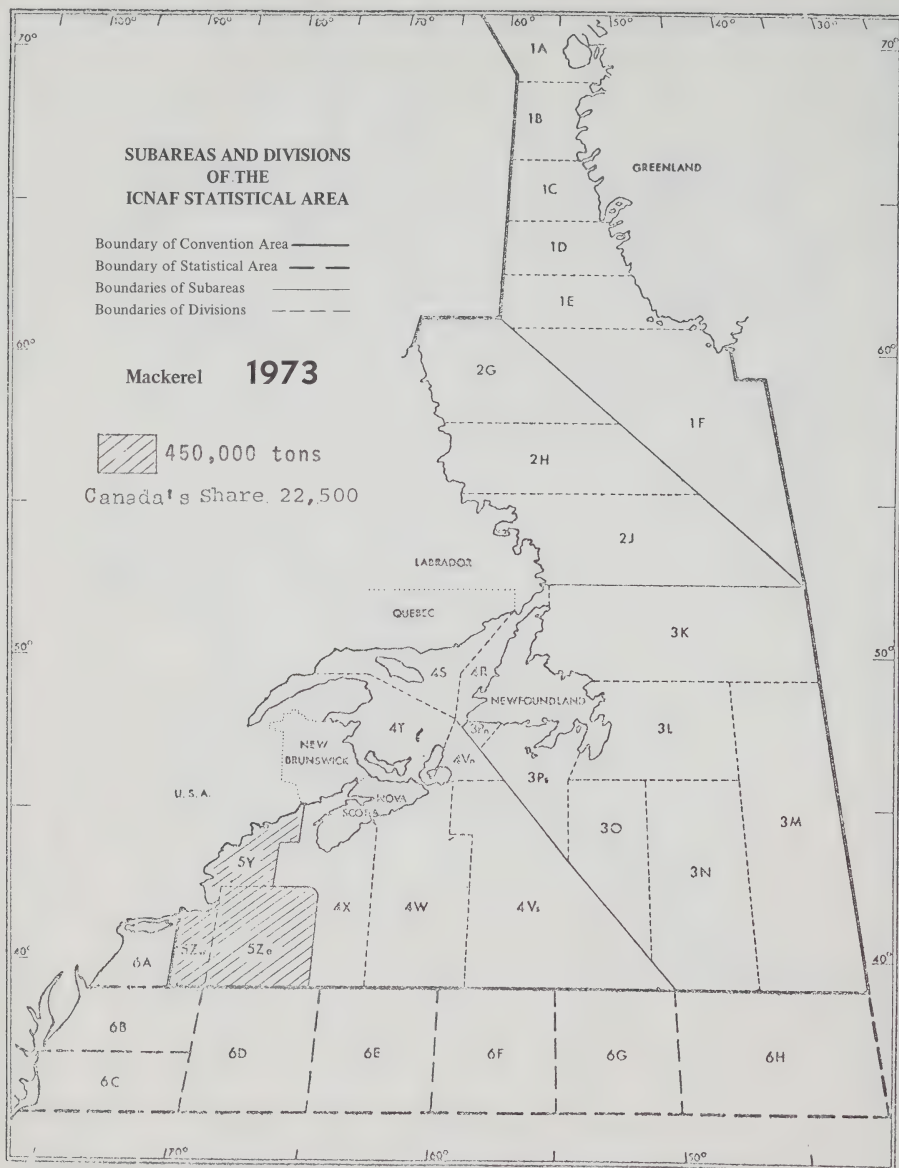




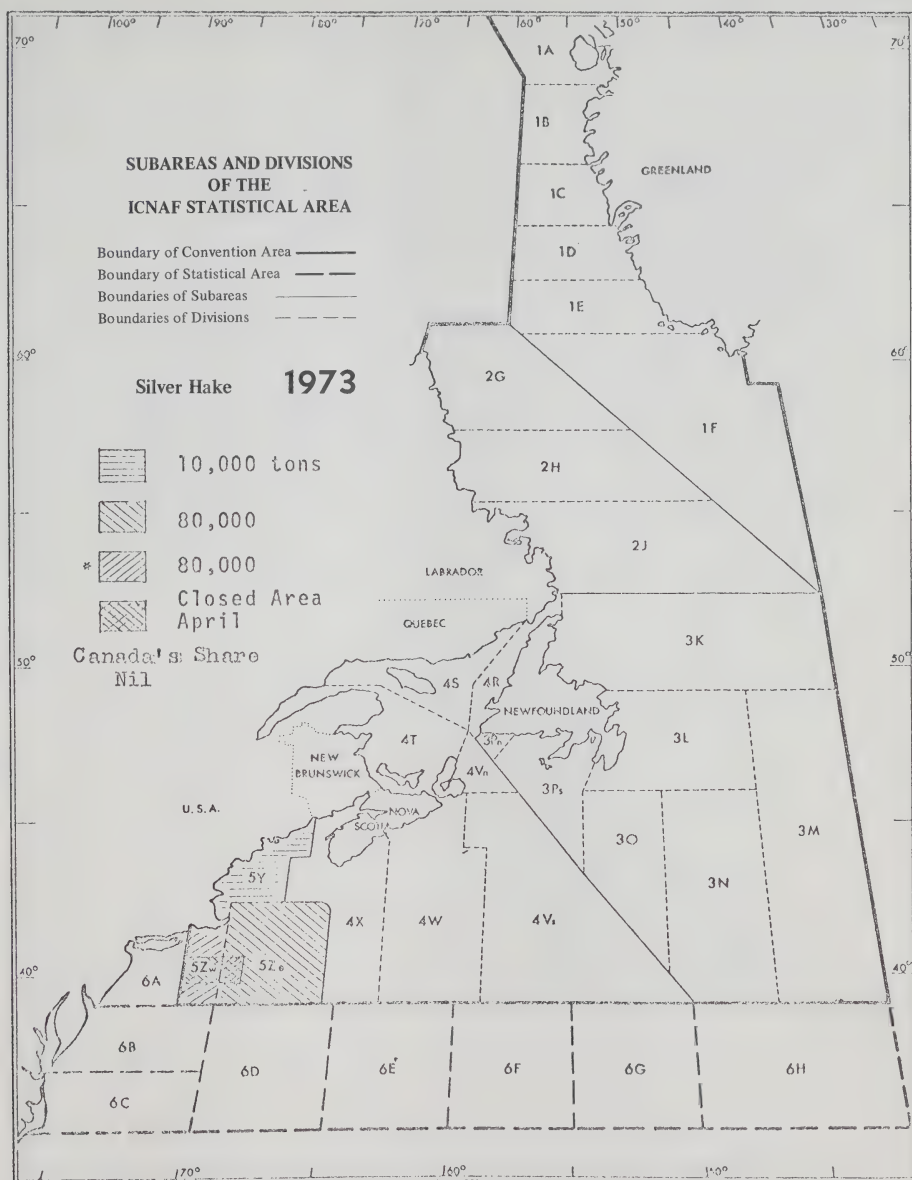




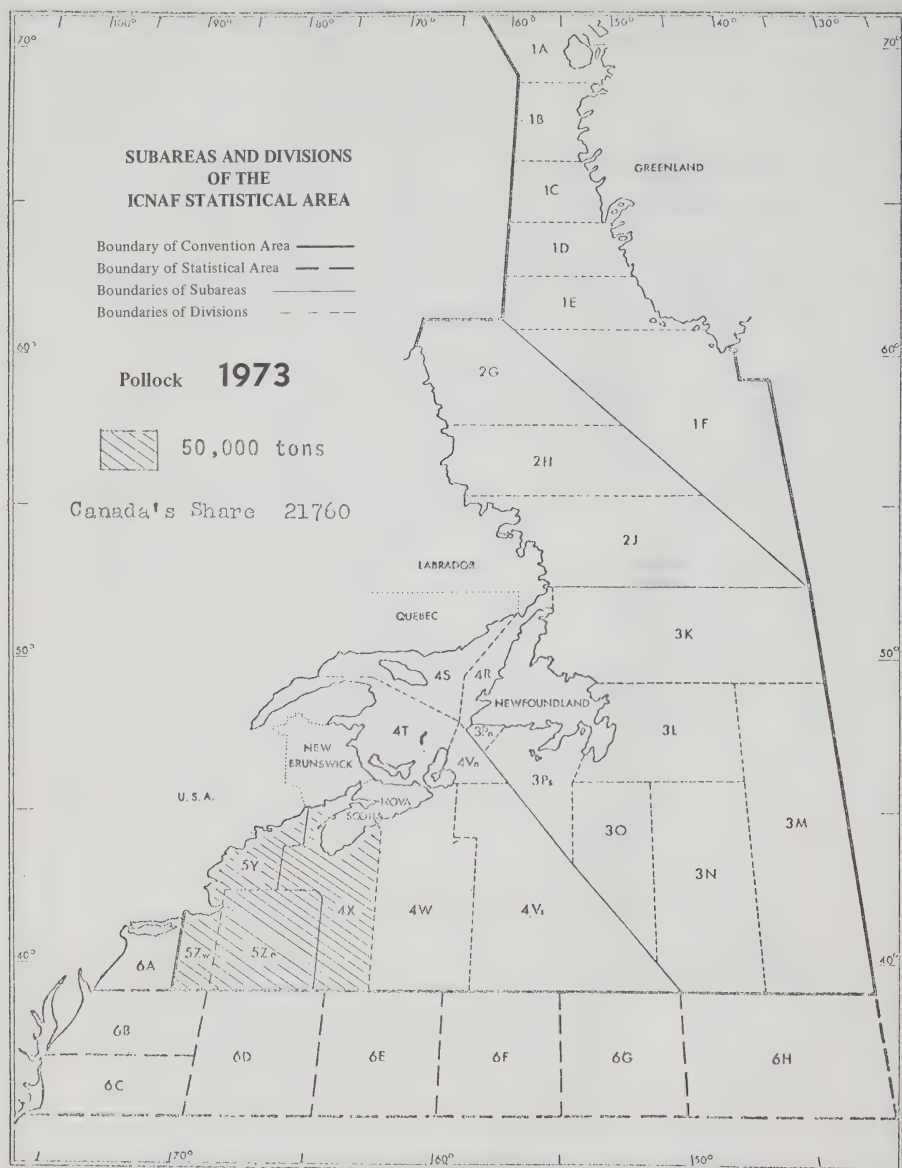
* Quota pertains to Subarea 5 and adjacent areas to the west and south

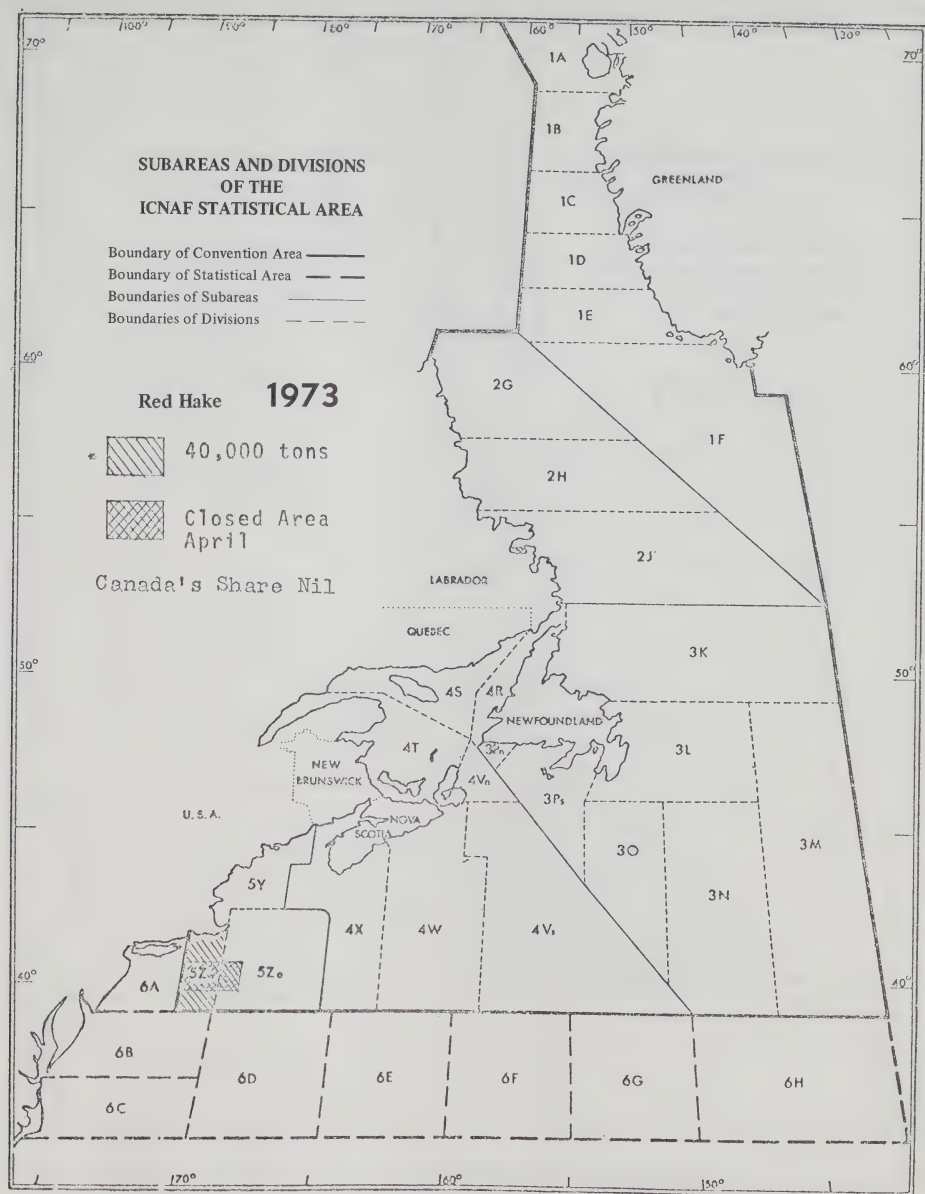


* Quota pertains to Subarea 5 and adjacent waters to the west and south

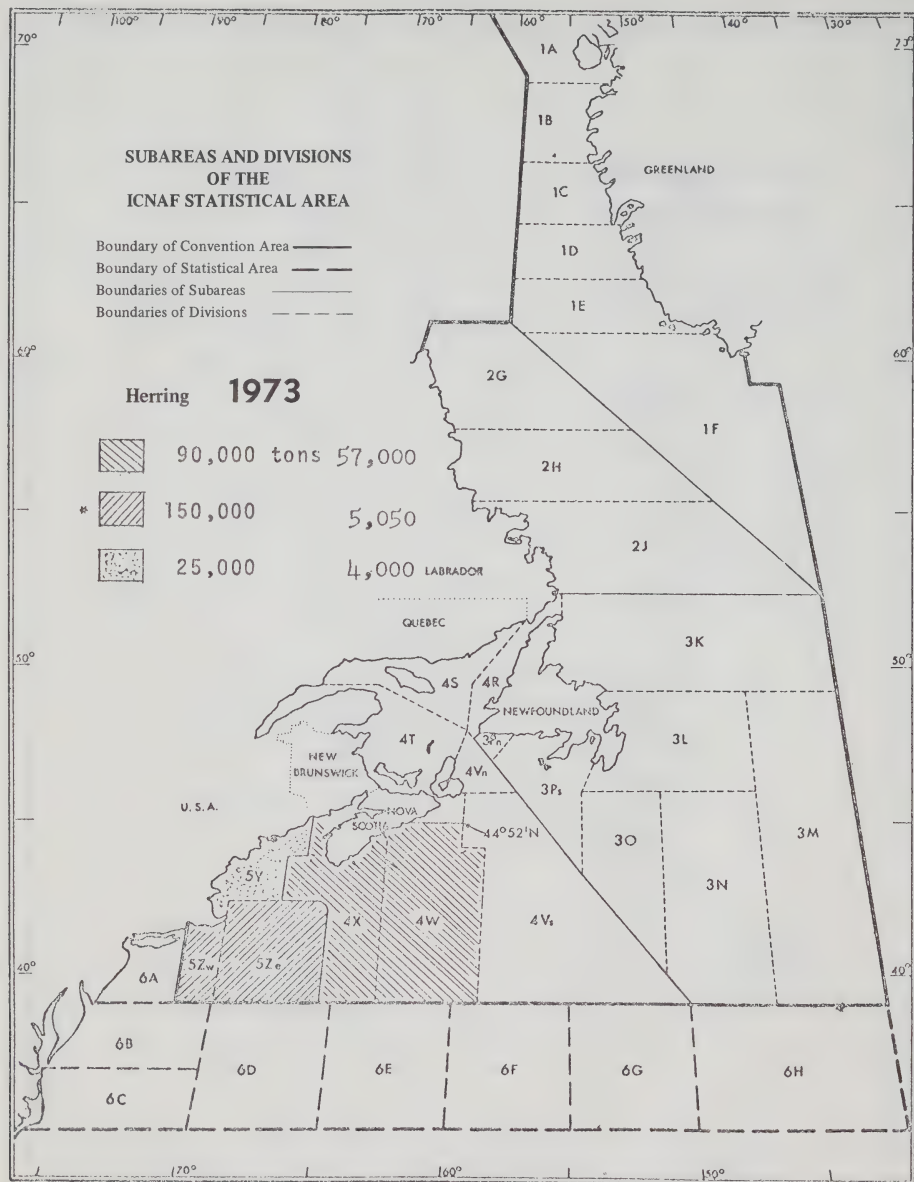


* Quota pertains to 5Zw and adjacent waters to the west and south

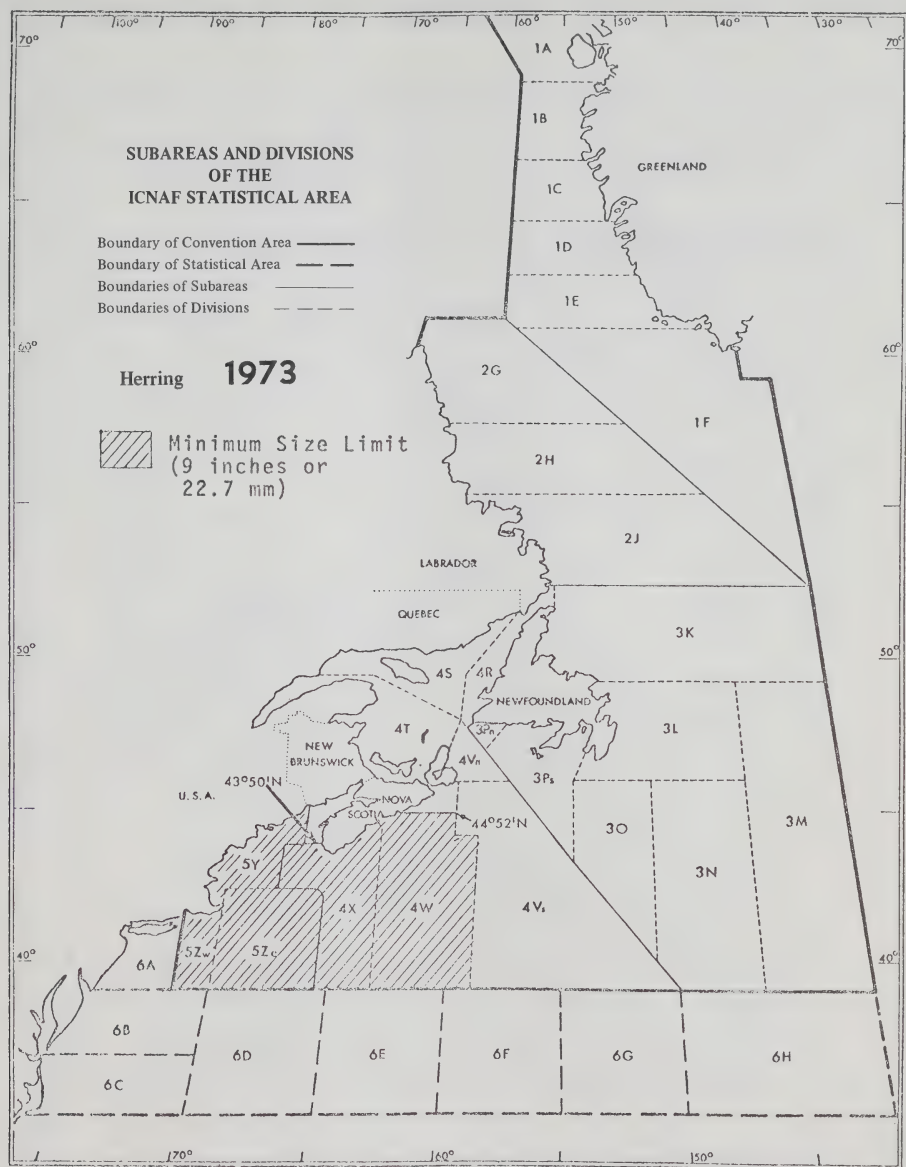




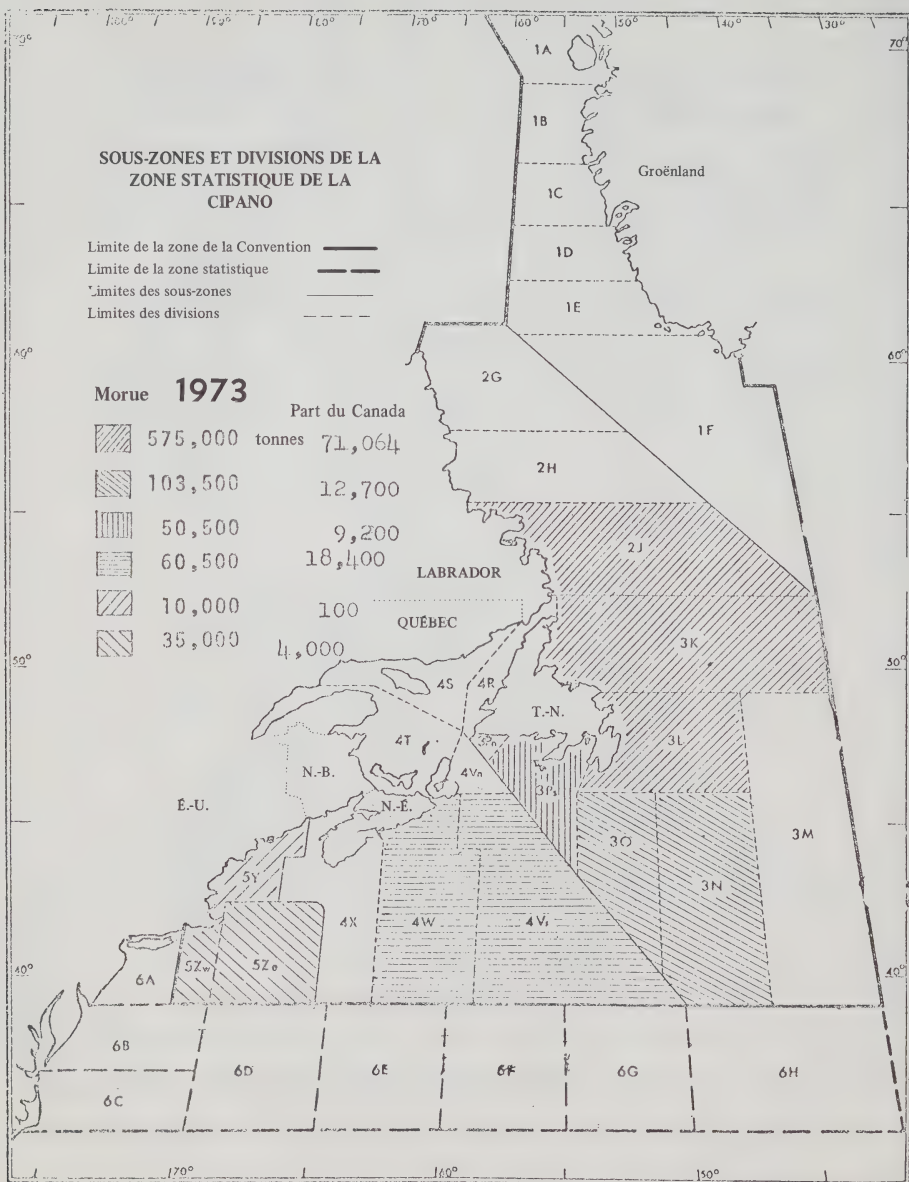
* Quota pertains to 5Zw and adjacent waters to the west and south

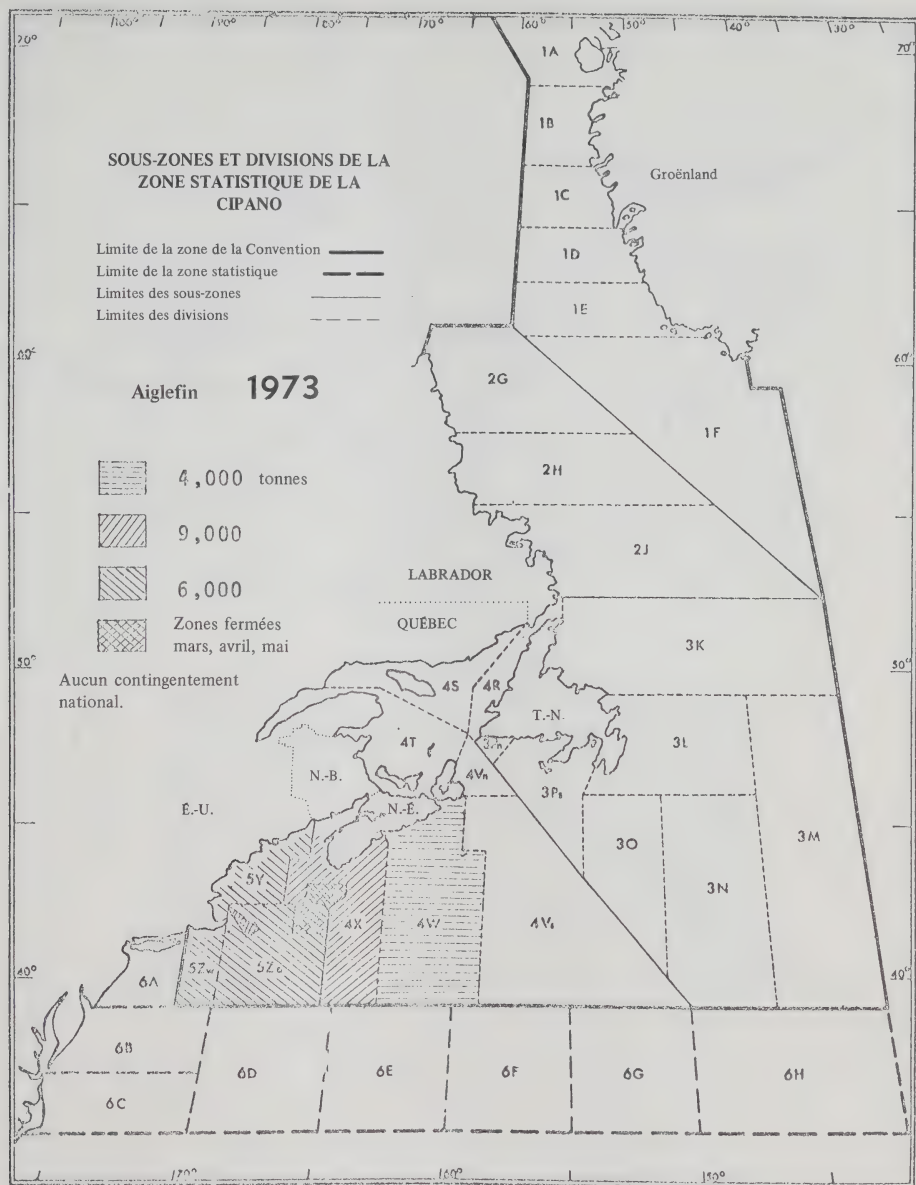


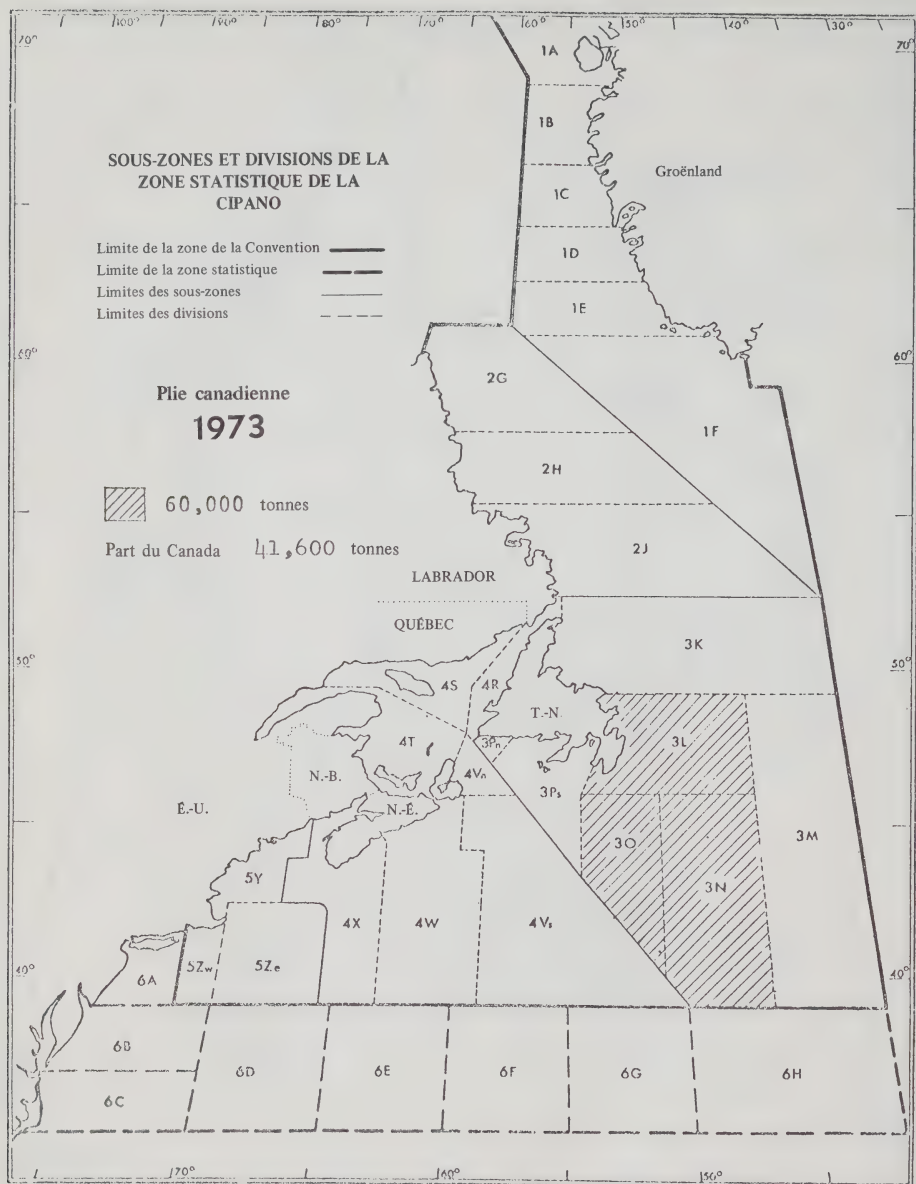
* Quota pertains to 5Zw and adjacent waters to the west and south

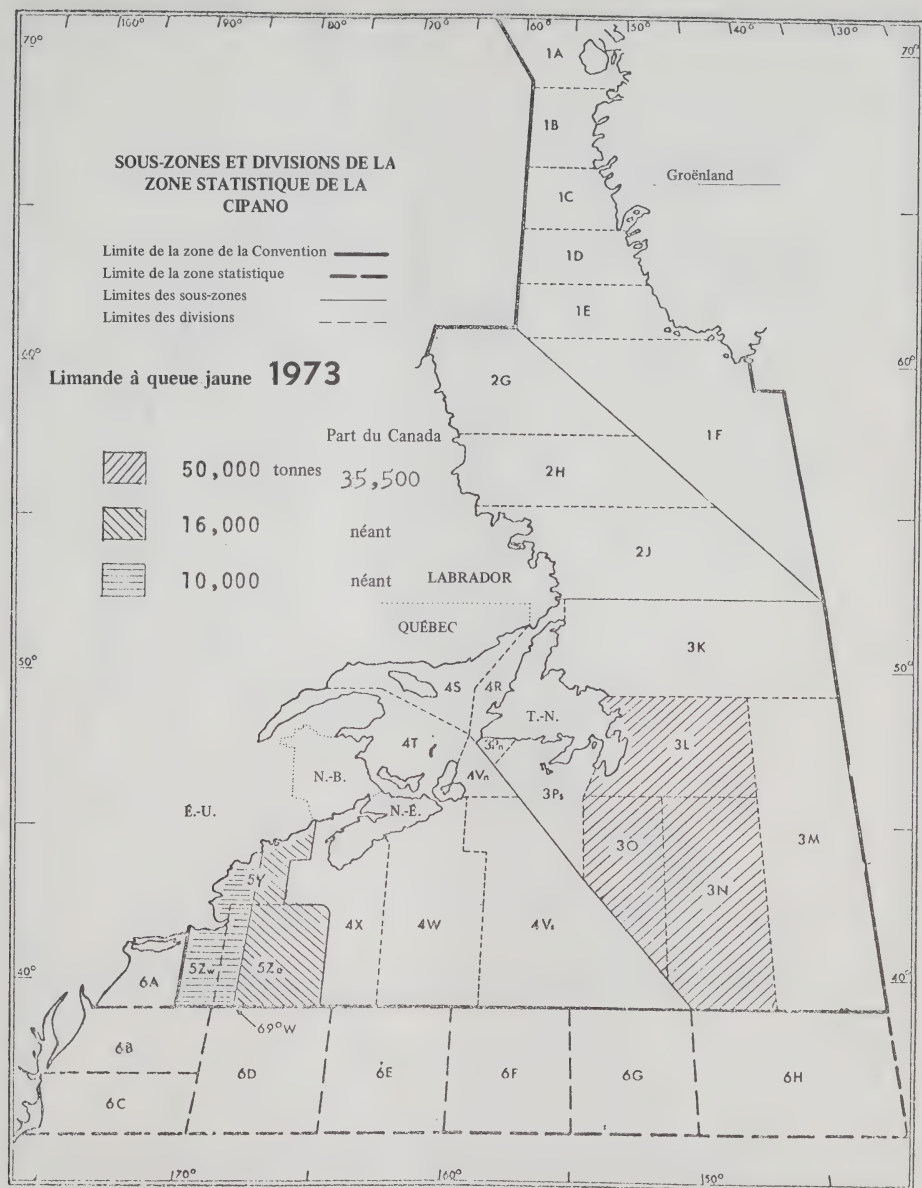


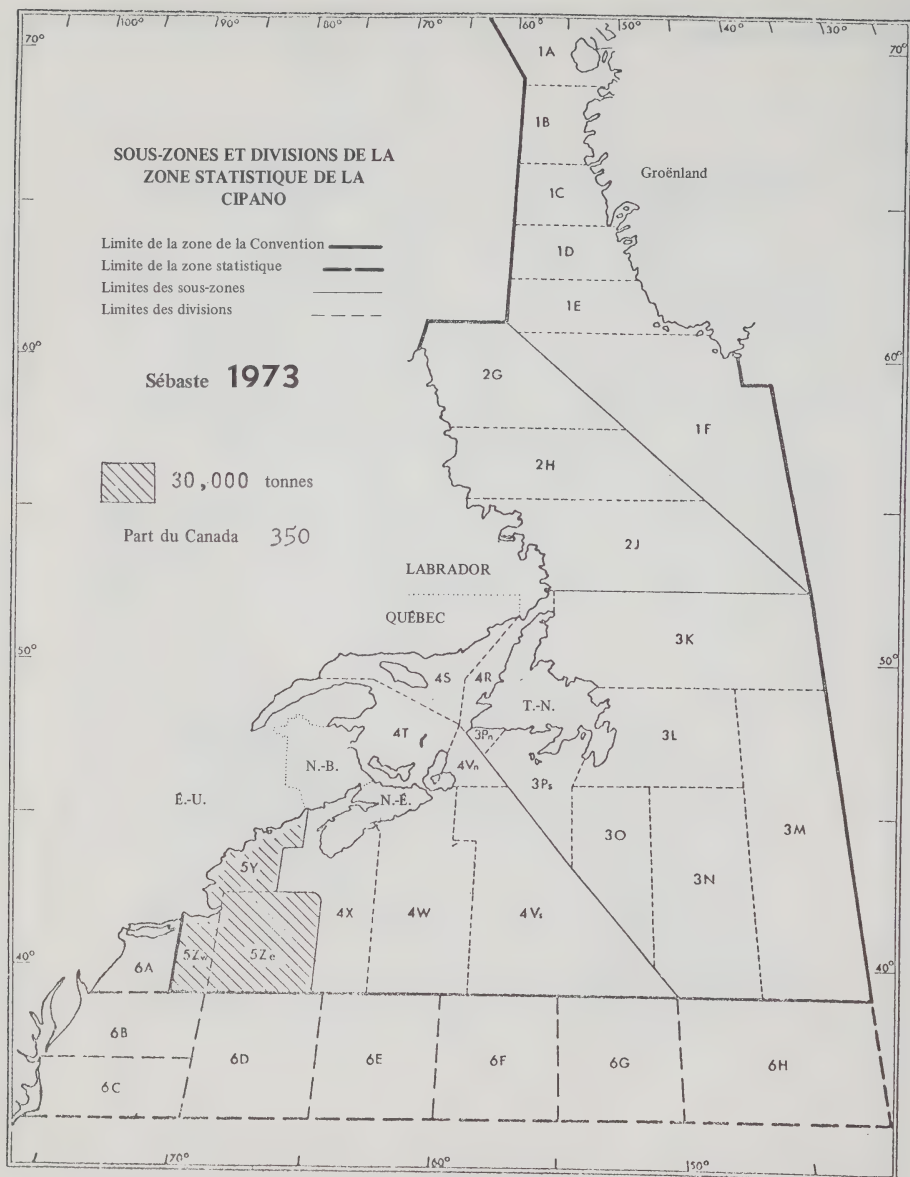
APPENDICE «B»

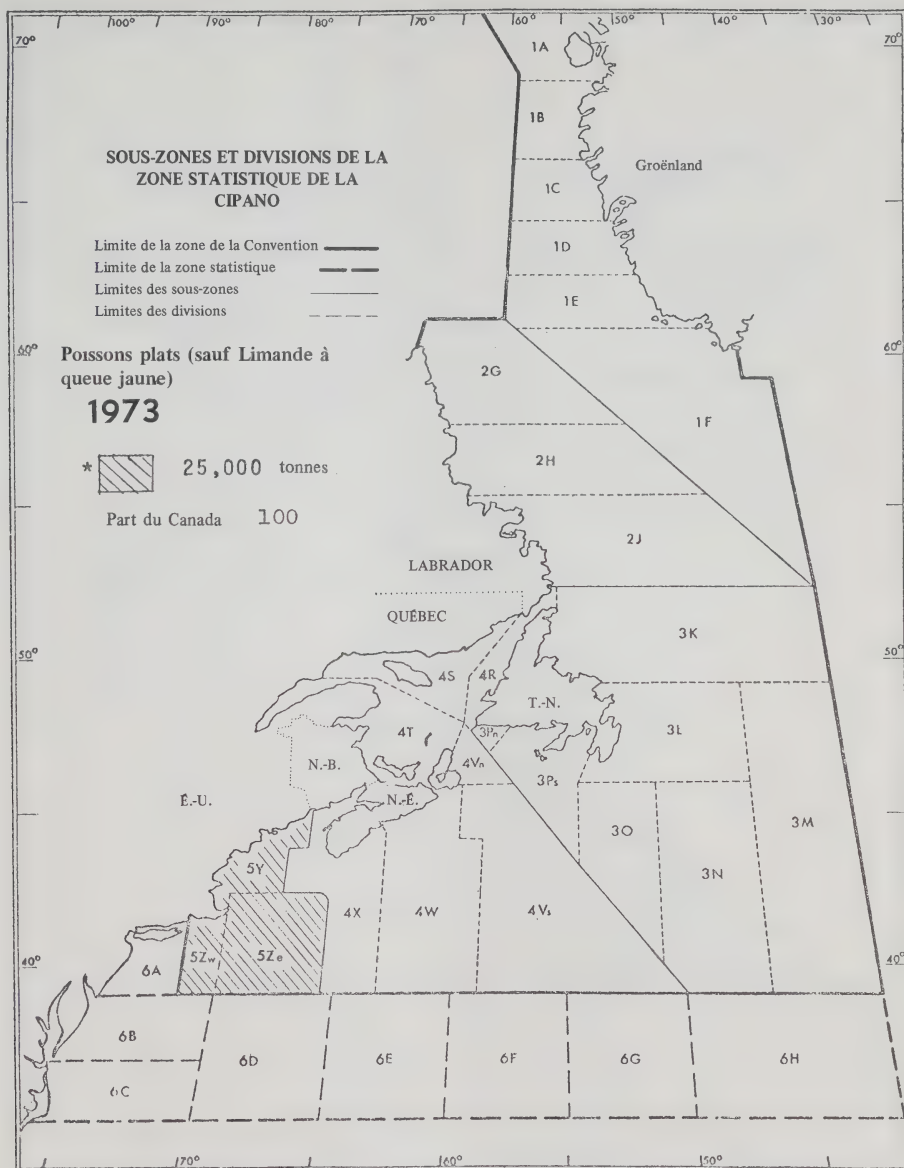




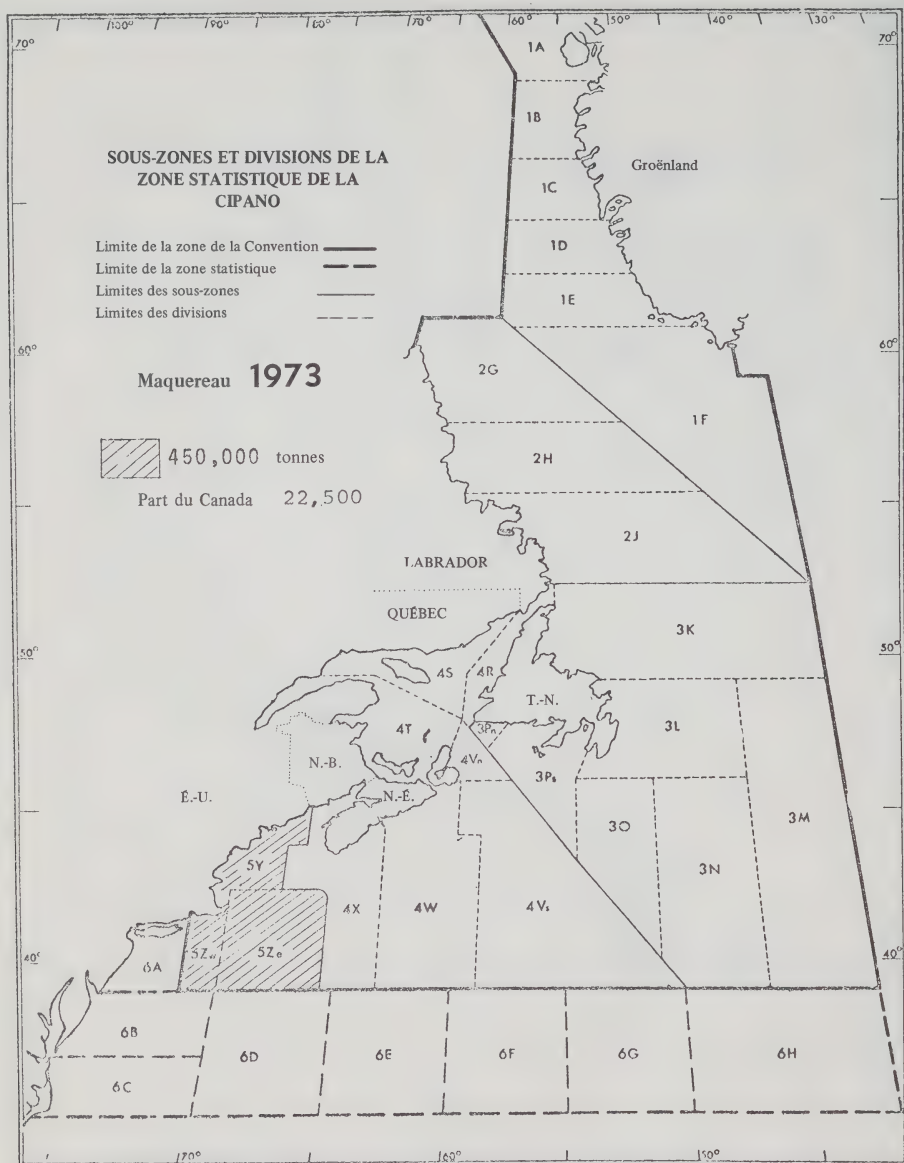




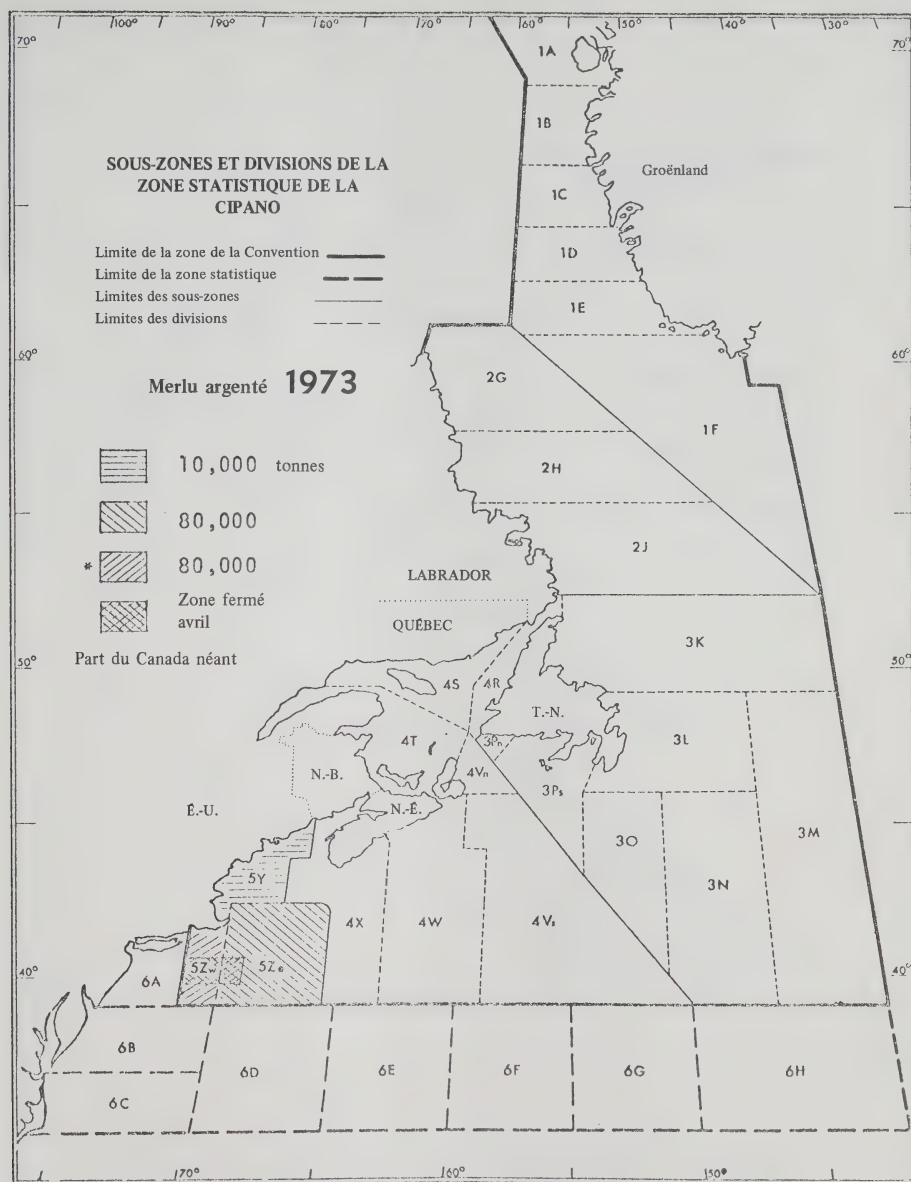




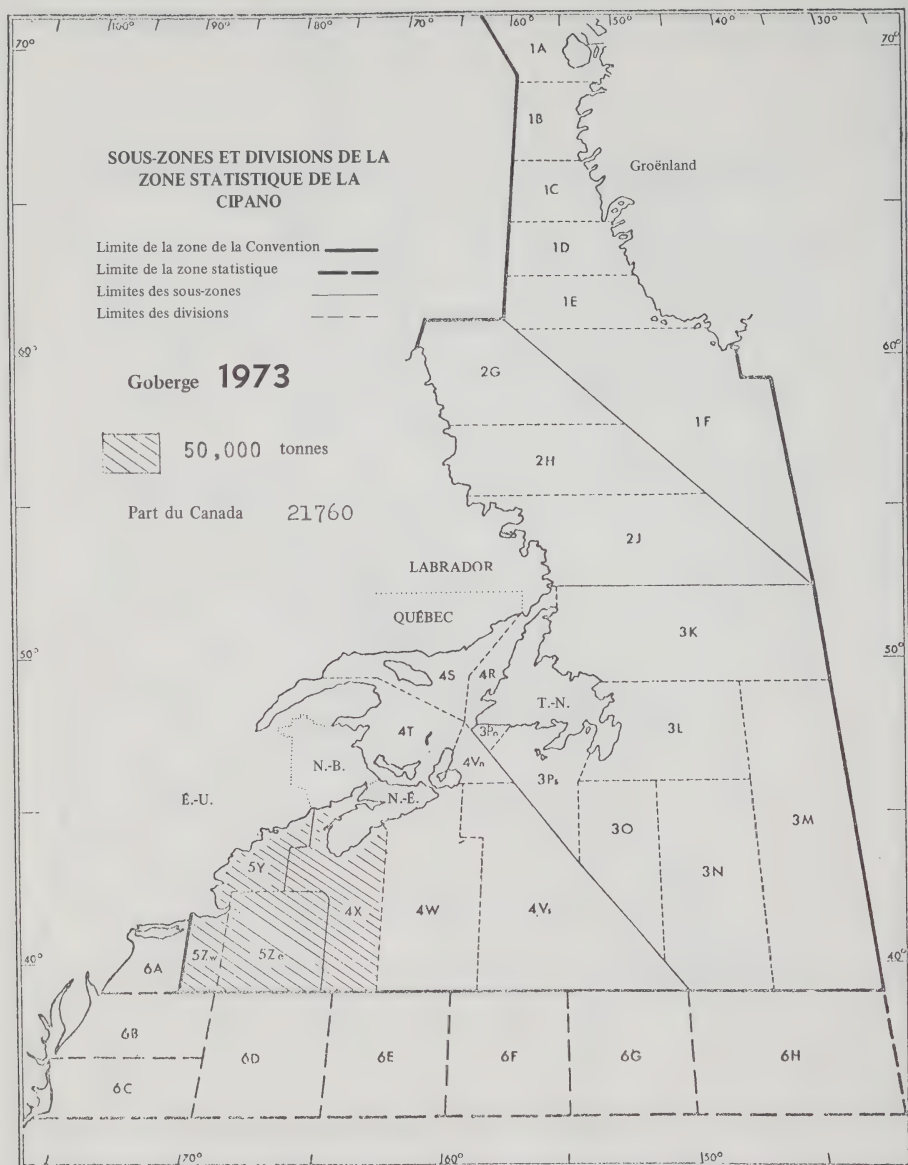
*Contingentement de la sous-zone 5 et des zones adjacentes à l'ouest et au sud.

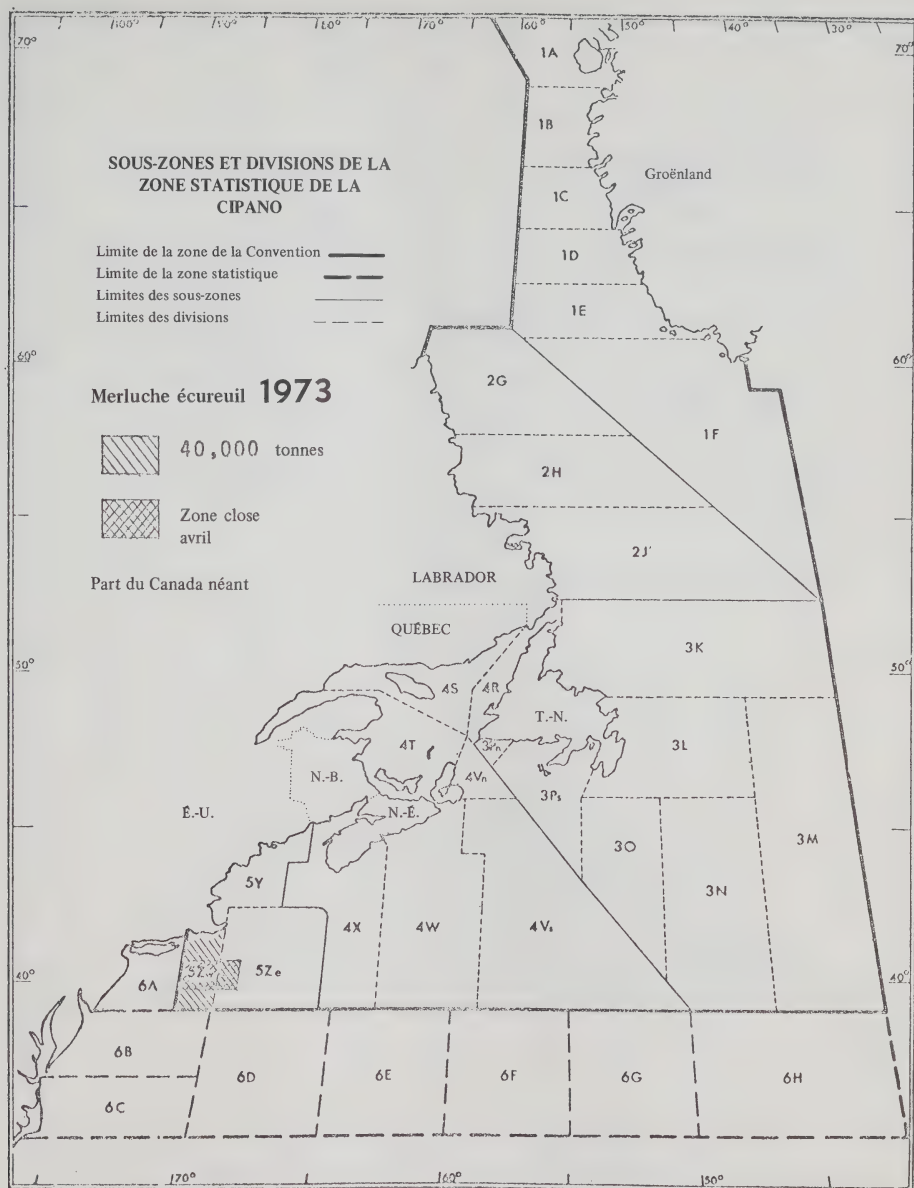


*Contingement de la sous-zone 5 et des eaux adjacentes à l'ouest et au sud.

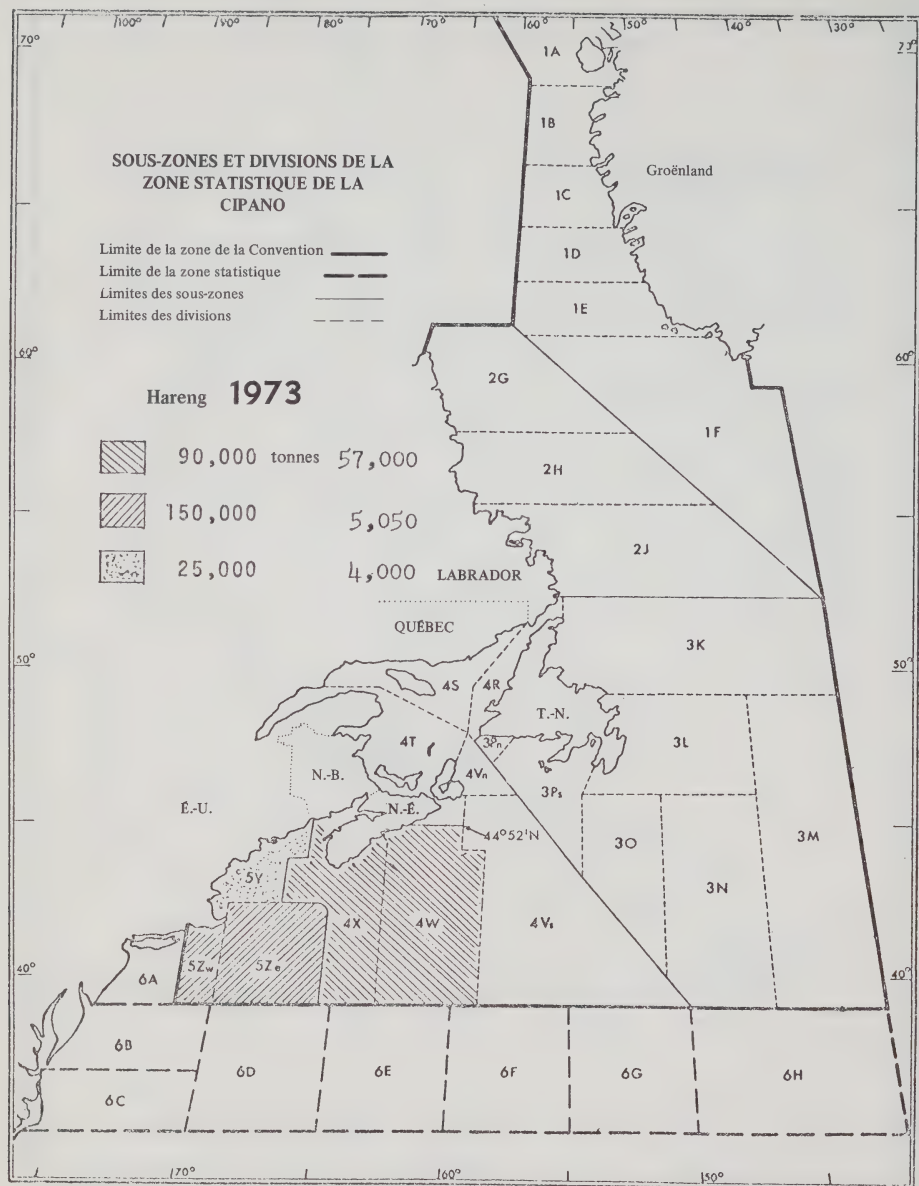


*Contingement de 5Zw et des eaux adjacentes à l'ouest et au sud.

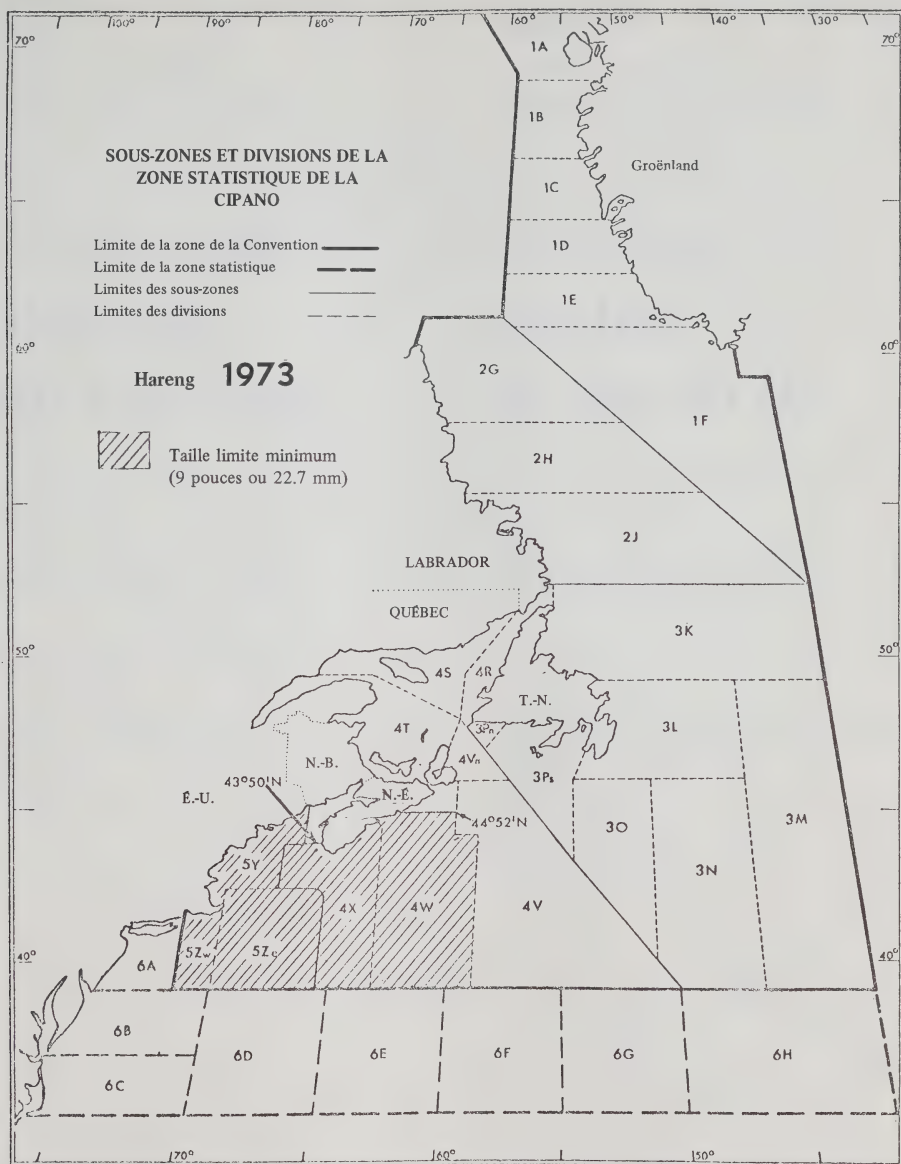




*Contingement de 5Zw et des eaux adjacentes à l'ouest et au sud.



*Contingement de 5Zw et des eaux adjacentes à l'ouest et au sud.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, April 10, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 10 avril 1973

Président: M. Albert Béchard

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

APPEARING:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and Minister
of Fisheries

COMPARAÎT:

L'honorable Jack Davis, ministre de
l'Environnement et ministre des
Pêches

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

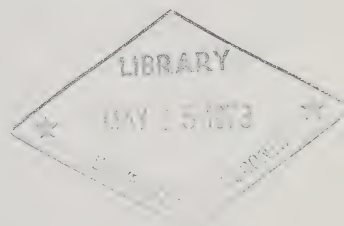
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchar

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Andre
Barnett
Blenkarn
Campbell

Cyr
Darling
Fraser
Guay (*Lévis*)
Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchar

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Harding
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)
Marshall

Oberle
Rompkey
Rooney
Wise—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Harding replaced Mr. Olaussen
on Friday, April 6, 1973

Mr. Rompkey replaced Mr. Corbin
on Monday, April 9, 1973

Messrs. Andre, Oberle, Darling and Blenkarn
replaced Messrs. MacLean, McCain, Crouse
and Lundrigan on April 10, 1973.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Harding remplace M. Olaussen
le vendredi 6 avril 1973

M. Rompkey remplace M. Corbin
le lundi 9 avril 1973

MM. Andre, Oberle, Darling et Blenkarn
remplacent MM. MacLean, McCain, Crouse
et Lundrigan le 10 avril 1973.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 10, 1973

(9)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:54 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Andre, Barnett, Béchard, Campbell, Cyr, Darling, Fraser, Guay (*Lévis*), Haliburton, Harding, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Marshall, Oberle, Rompkey, Rooney and Wise.

Other Members present: Messrs. Carter, Olaussen.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. A. L. Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Services.

The committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 22, 1973, Issue No. 1.*)

The Chairman called Votes 15, 20 and 25—Environmental Services Program.

The Minister made a statement and the Minister and the witnesses were questioned thereon.

Ordered,—That the documents entitled:

Conference on the Human Environment (*See Exhibit I*)

Canada and the Human Environment (*See Exhibit II*)

Financial and Manpower Resources 1973-74 (*See Exhibit III*)

tabled this day by the Minister of the Environment and Minister of Fisheries be filed as Exhibits. (*See EXHIBITS I, II and III*).

And questioning continuing;

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 AVRIL 1973

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 54. Le président, M. Béchard, occupe le fauteuil.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Andre, Barnett, Béchard, Campbell, Cyr, Darling, Fraser, Guay (*Lévis*), Haliburton, Harding, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Marshall, Oberle, Rompkey, Rooney et Wise.

Autres députés présents: MM. Carter, Olaussen.

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal; M. A. L. Davidson, sous-ministre adjoint, Services de la gestion de l'environnement.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le budget des dépenses pour l'année financière 1973-1974. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 22 mars 1973.*)

Le président met en délibération les crédits 15, 20 et 25—Programme des services de l'environnement.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et, avec les témoins, répond aux questions.

*Il est ordonné—*Que les documents portant les titres suivants:

Conférence sur l'environnement (*voir pièce I*)

Le Canada et l'environnement (*voir pièce II*)

Ressources financières et en main-d'œuvre 1973-74 (*voir pièce III*)

déposés aujourd'hui même par le ministre de l'Environnement et ministre des Pêches soient déposés comme pièces. (*voir pièces I, II et III*).

La période des questions se poursuit;

A 17 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 10, 1973

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see we have a quorum and I will now call Votes 15, 20 and 25.

I invite the Minister of the Environment, the Hon. J. Davis, to make a statement on the environmental program.

Vote 15—Environmental Services—Operating expenditures including recoverable expenditures incurred—\$117,237,000

Vote 20—Environmental Services—Capital expenditures including authority to make recoverable advances—\$19,470,000

Vote 25—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—\$9,570,000

Hon. J. Davis (Minister of the Environment): First of all, I would like to apologize for being late.

Mr. Chairman and members of the Committee, while I appreciate that this Committee may have additional questions to raise on fisheries and marine matters it is my understanding that you now wish to turn your attention to the Environmental Services Program of Environment Canada and to Votes 15, 20 and 25 which begin at page 6-18 of the blue book.

As I indicated to you in my opening statement on fisheries and marine on March 22, 1973, the Environmental Services Program includes the following activities: Environmental Protection, Atmospheric Environment—essentially the old meteorological service, and Environmental Management. The Environmental Management Activity is basically a regrouping of responsibilities formerly located in Lands Inventory, Forestry and Canadian Wildlife Service, and the Inland Waters' portion of Water Management.

In addition, the Environmental Services Program is responsible for carrying out environmental assessments on all major projects under federal control. We expect to carry out a number of these studies, environmental impact assessments, in 1973-74 and assist other departments and agencies by providing advice on study methods and supplying research support to them.

In 1973-74 we expect to spend \$152.2 million, or 55 per cent of the Department's total allocation of funds, on the Environmental Services Program.

In Environmental Protection Activity provision has been included for an intensive buildup of environmental protection services regionally across the country. It is expected that the buildup in the areas of regulation formulations and abatement and control programs, etc., will peak in 1974-75. More specifically, the following progress is expected during the current year:

A national contingency plan, setting out the national organizational relationships for response to environmental emergencies. This will provide the structure for a co-ordinated response at the federal, provincial, municipal and industrial levels.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 avril 1973.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons quorum et nous allons maintenant discuter des crédits 15, 20 et 25.

J'invite le ministre de l'Environnement, l'honorable J. Davis, à faire déclaration sur le programme de l'Environnement.

Crédit 15—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables engagées—\$117,237,000

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses en capital, y compris l'autorisation d'effectuer des avances recouvrables—\$19,470,000

Crédit 25—Services de l'environnement—Subventions inscrites au budget et contributions—\$9,570,000

L'honorable J. Davis (ministre de l'Environnement): Tout d'abord je vous prie de m'excuser pour mon retard.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je sais que le Comité a peut-être d'autres questions à poser au sujet des Pêches et des Sciences de la mer, mais si je ne m'abuse, vous voulez maintenant traiter du programme des Services de l'environnement d'Environnement Canada et des crédits 15, 20 et 25, qui sont inscrits à partir de la page 6-19 du Livre bleu.

Comme je vous l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture pour les Pêches et les Sciences de la mer du 22 mars 1973, le programme des Services de l'Environnement comprend les éléments suivants: Protection de l'environnement, Environnement atmosphérique et Gestion de l'environnement. Essentiellement, ce dernier réunit les fonctions auparavant réparties entre les groupes suivants: inventaire des terres, forêts et recherche forestière, faune et secteur des eaux intérieures de la gestion des eaux.

En plus, les Services de l'environnement s'occuperont de faire l'évaluation environnementale de tous les grands travaux relevant de l'autorité fédérale. En 1973-1974, le Ministère compte effectuer plusieurs études de ce genre et aider d'autres ministères ou organismes en les avisant quant aux méthodes d'étude et en faisant certaines recherches à leur intention.

On s'attend que le programme des Services de l'environnement entraîne une dépense de 152.2 millions en 1973-1974, soit 55 p. 100 du budget du Ministère.

Dans le cadre du programme de protection de l'environnement, une infrastructure de protection doit être mise en place à l'échelle régionale dans tout le pays. Le développement de ces cadres, dans le domaine des règlements, de la dépollution et de la prévention de la pollution atteindra son plus haut niveau d'activité en 1974-1975. Les activités suivantes sont au programme pour l'année en cours:

Création d'un plan d'urgence nationale établissant les bases d'un système national d'action en cas d'atteinte à l'environnement, avec coordination entre les activités fédérales, provinciales, municipales et industrielles.

[Texte]

Examination of new technology, development of guidelines for contingency operations, and efforts to develop threat and sensitivity analysis, for priority settings are also part of this program.

The Environmental Contaminants Act, which was referred to in the Speech from the Throne, will subject environmental contaminants to protocol testing to determine what controls should be imposed. These controls restrict the unintended, sometimes widespread effects of undesirable substances in the environment. Our aim is to come up with a system that can prevent problems from arising, in other words toxic substances from being manufactured and distributed rather than correcting the effects later.

A program is being implemented to screen all proposed federal projects and activities to determine their potential pollution effects and to ensure that acceptable environmental design is incorporated into the plans to control these threats to the environment. This system will be broadened to include an assessment of all adverse environmental effects resulting from major developments. Along with the program to clean up existing federal activities, these activities are consistent with the leadership role which the federal government should play in this important field.

A program of supplementary and support activity in the area of solid waste management. While this activity is primarily a municipal responsibility, the federal government envisages a role in providing assistance for the improvement of local management of solid waste, by supplying advice, research and a better knowledge of workable technology.

A program of noise pollution abatement. This involves provincial and local co-operation. It is based on a study which has defined the problem of noise pollution and has come up with some suggestions as to alternative solutions to this threat.

• 1600

Two items of interest regarding the Atmospheric Environment Activity are as follows:

Three additional baseline and seven additional regional stations will be established to gather our air quality information needed to detect long-term trends in air quality and also to assess the potential effects of changes in the composition of the atmosphere on a large or regional scale. This is in keeping with a Canadian commitment made at the Stockholm Conference on the Human Environment held in June 1972.

A five-year contract was finalized in December of last year which provided for the introduction of two new specially equipped Electra aircraft. These aircraft are expected to keep Canada in the forefront in so far as remote sensing technology and ice reconnaissance operations are concerned.

Finally I would like to review some of the actions of our Environmental Management Service for 1973-74.

The Department has announced its intention to co-operate with the provinces in environmental impact appraisals of major developments initiated by the provinces. Cost sharing will generally be on a 50-50 basis. This program will replace the Canada Land Inventory Program which is nearing completion.

[Interprétation]

Font également partie de ce programme l'étude de nouvelles techniques, la rédaction de directives quant aux actions d'urgence et la création de méthodes d'analyse de la sensibilité et du danger en vue de l'établissement des priorités.

La loi sur les contaminants de l'environnement, qui a été mentionnée dans le discours du trône, en vertu de laquelle les contaminants seront soumis à des essais normalisés pour déterminer quelles restrictions ils appellent. Ces restrictions auraient pour but de limiter la présence de certains altéragènes dans l'environnement, présence non voulue mais répandue. Le Ministère cherche à prévenir plutôt que guérir, en d'autres termes il essaie d'éviter que ces substances toxiques soient fabriquées et dispersées.

Le Ministère est en train de mettre sur pied un programme selon lequel toutes les constructions et activités de l'État fédéral seront étudiées afin de savoir quelles seraient leurs répercussions sur le milieu naturel et de garantir qu'elles soient conçues de manière que les risques d'altération soient réduits au minimum. Le système en question sera élargi pour qu'il comprenne l'évaluation de toutes les détériorations pouvant résulter des grands travaux d'aménagement. Dans ces activités, comme dans celle de la dépollution de ses installations, le gouvernement fédéral remplit son rôle, qui est de donner le bon exemple dans ce domaine important.

Il y aura aussi un programme de soutien et de travaux d'appoint dans le domaine de la gestion des déchets solides. Bien que ceci relève surtout des municipalités, le gouvernement fédéral prévoit de jouer un rôle en aidant les municipalités à améliorer la gestion des déchets solides, en donnant des conseils, en faisant des recherches et en faisant mieux connaître les techniques disponibles.

Il y aura un programme de lutte contre la pollution acoustique pour lequel la collaboration provinciale et locale sera nécessaire. Le programme découle d'une étude qui a isolé les problèmes et solutions possibles dans le domaine de la pollution acoustique.

Du côté de l'environnement atmosphérique, deux activités:

Trois stations principales et sept stations régionales seront installées pour mesurer la qualité de l'air, afin qu'il soit possible de connaître les tendances à long terme et d'évaluer les effets possibles d'une modification de la composition de l'atmosphère, sur le plan mondial et régional. Le Canada s'y est engagé à la Conférence de Stockholm en 1972.

Un contrat de cinq ans a été conclu en décembre 1972, en vertu duquel le ministère disposera de deux avions Electra spécialement équipés. Grâce à ces avions, le Canada devrait demeurer longtemps à l'avant-garde dans les techniques de télédétection et la reconnaissance des glaces.

Je termine en faisant l'exposé des activités du ministère, au chapitre de la gestion de l'environnement, pour 1973-1974.

Le ministère a annoncé son intention de collaborer avec les provinces, à l'étude des répercussions écologiques des grands travaux d'aménagement entrepris par les provinces. Les frais seront généralement partagés moitié-moitié. Le programme en question remplacera le programme de l'inventaire des terres du Canada, presque terminé.

[Text]

Evaluation of the imagery obtained from the Earth Resources and Technology Satellites for use in forest land appraisal, forest protection, land management, vegetation mapping and environmental monitoring. Results to date indicate that these methods will be of considerable help to the forest resource manager in the future.

Continuation of the program to fund contract research on air and water, pulp and paper, pollution abatement. Considerable progress has been made in improving the abatement procedures used by industry.

The Fraser River Flood Control Agreement of 1968, an agreement between the federal government and the government of British Columbia, has been extended to cover upstream areas in the Fraser Basin. It has been extended in so far as Ottawa is concerned. The federal government is prepared to pay \$1.7 million for the incremental cost of flood protection on Indian Reserves 3 and 4 at Chilliwack, British Columbia, and will be putting up \$30.5 million rather than \$18 million as its share of the over-all Fraser River Flood Control Program.

Mr. Chairman, this has been a brief summary of the highlights of our Environmental Service Program for the coming year. No doubt members of the Committee will have many questions which they would like to raise, and my officials and I will do our best to answer them.

If the Committee agrees, I would like, however, to table three documents which I think are pertinent to this introductory statement and which, I hope, will assist the Committee in pursuing its questioning. These publications are: *Canada and the Human Environment*—this document was prepared by Environment Canada for the United Nations Conference on the Human Environment held in Stockholm last year; the second document, *Conference on the Human Environment*—a report on Canada's preparation for the conference, including public hearings; and thirdly, a summary of the department's financial and manpower resources as requested for the year 1973-74 in the estimates you are now considering. This document shows the distribution of the department's resources by program, by activity, and by geographic region across Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Merci. Is it agreed that these documents...

Some hon. Members: Agreed.

• 1605

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre, le comité me permettra de féliciter et de remercier le ministre et ses fonctionnaires de pouvoir procurer aux membres du comité, dans les deux langues, les déclarations faites depuis le début des séances de ce comité. C'est un exemple qui devrait être suivi par d'autres.

Avec le ministre aujourd'hui, nous avons à sa droite M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal, M. Al Davidson, sous-ministre adjoint—Service de la gestion et de l'Environnement, Mr. Al Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Dr. Stan Winthrop—would you stand please so you can be recognized—Director General, Air Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service; Mr. Peter Higgins, Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service; Mr. Jack Eatock, Director,

[Interpretation]

On fera l'évaluation des images relayées par les satellites ERTS, en vue de leur application à l'évaluation, la protection et l'aménagement des terres forestières, à la cartographie de la végétation et à la surveillance écologique. Jusqu'ici, les résultats montrent que ces méthodes seront très utiles pour l'aménagement forestier.

Le ministre continuera à payer pour la recherche forfaitaire sur la lutte contre la pollution de l'air et de l'eau par les fabriques de pâtes et papier. De grands progrès ont été réalisés dans la création de méthodes de dépollution pour les procédés actuels.

L'entente conclue en 1968 avec la Colombie-Britannique quant à la régularisation des crues du fleuve Fraser, a été élargie, pour inclure certains secteurs d'amont du bassin de ce fleuve. En fait, c'est la participation d'Ottawa qui a été élargie. Le gouvernement fédéral versera \$1,700 mille pour couvrir les coûts additionnels de protection contre l'inondation dans les réserves indiennes 3 et 4, près de Chilliwack, en Colombie-Britannique, et fournira \$30,500 mille plutôt que les \$18 millions prévus comme contribution à ce programme.

Monsieur le président, cet exposé n'était qu'un bref aperçu des points saillants du programme des services de l'environnement, pour l'année à venir. Les membres du Comité auront sans doute beaucoup de questions à poser sur certains de ces sujets ou problèmes. Le personnel de mon ministère et moi-même ferons de notre mieux pour y répondre.

J'aimerais maintenant, avec la permission du Comité, déposer trois documents que je crois pertinents et qui, je l'espère, aideront les membres du Comité à saisir nos objectifs. Ces documents sont: *Le Canada et l'environnement*, ouvrage préparé par Environnement Canada pour la Conférence des Nations Unies sur l'environnement, tenue à Stockholm l'an dernier; la *Conférence sur l'environnement*, rapport sur les travaux préparatoires à la participation du Canada à la conférence, qui comprenait des audiences publiques; enfin, un résumé des ressources financières et des effectifs que demande le ministère dans ses prévisions budgétaires pour l'exercice 1973-1974. Ce document donne l'affectation des ressources du ministère par programme, par activité et par région géographique.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Êtes-vous d'accord pour que ces documents...

Des voix: D'accord.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Minister; the Committee will allow me to congratulate and thank the Minister and his officials for being able to give, in both languages, members of this Committee the statement made since this Committee has started meeting. This example should be followed by others.

We have today with the Minister, on his right Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister, Mr. Al Davidson, Assistant Deputy Minister—Environmental Management Service, Mr. Al Davidson, sous-ministre adjoint—Service de la gestion de l'environnement; Monsieur Stan Winthrop, pourriez-vous vous lever pour que nous puissions vous reconnaître—directeur général de la lutte contre la pollution atmosphérique—Service de la protection de l'environnement, M. Peter Higgins, directeur général de la lutte pour la protection des eaux—Service de la

[Texte]

Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, and Mr. Jack Parkinson, Director, Ecological Protection Branch, Environmental Protection Service.

The first name on my list is Mr. Fraser. As agreed you are aware that after a statement by the Minister, the leading speaker of each party has 20 minutes. Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman. I want to say on behalf of our party that we welcome the Minister here today, along with members of his staff. I might just make a few opening statements and then I would like to ask some questions.

I would like to ask questions primarily, Mr. Davis, at least at this time, relating to the jurisdiction and organization of the Department of the Environment, especially in relation to the department's ability or otherwise to deal on an interdepartmental level within the government. Perhaps to some degree I will also ask some questions concerning the problems of dealing with the provinces.

It has been the position of this party that one of the fundamental difficulties in dealing with environmental problems in the country has been that so often we have reacted after the event. I am sure all of those who are here from the Department of the Environment know only too well the difficulties that are created after projects have been announced when a public outcry goes up about environmental problems and the Department of the Environment has to come in, often belatedly, to try to deal with the environmental impact of the proposal.

Perhaps in this regard, last spring's announcement of the extension of the Mackenzie Highway was a classic example. We believe very strongly unless some procedure is worked out in co-operation with all departments of government to allow the environmental considerations to be put in at the front end of the decision-making process, all of your labours will be in vain with regard to ever saying no to a large project or, where environmental studies may well show that the project is ill-conceived, even getting a chance to change it. An example of that, of course, is the James Bay project, which may or may not be a good thing, but it seems abundantly clear that no equivalent amount of time and effort has been put into considering the alternatives. In so far as the Department of the Environment is concerned, it seems to be involved in James Bay mainly by agreement and most certainly after the event. It should also be stated that, apart from the problems of the Department of the Environment getting involved at the front end of the decision-making process, we do not have in this country at this time sufficient legislative structures—administrative structures—whereby the public can have an input into the decision-making process at the front end.

• 1610

It is our position that this is a major flaw in our present system because we believe, and we think there is substantial evidence to show this, that often the decisions are made primarily as a result of conversations between staff of various government departments and the advocates of a particular project, with the public having no input. With the complicated problems we have to face and the massive projects that are now the rule, unless the public has its say

[Interprétation]

protection de l'environnement, M. Jack Eatock, directeur, Direction des interventions d'urgence—Service de la protection de l'environnement et M. Jack Parkinson, directeur, Direction de la protection écologique—Service de la protection de l'environnement.

M. Fraser est le premier sur ma liste. Tel qu'entendu, vous savez qu'après la déclaration du ministre le premier orateur a parler pour chaque parti a vingt minutes. Monsieur Fraser.

M. Fraser: Merci, monsieur le président. J'aimerais dire au nom de notre parti que nous souhaitons la bienvenue au ministre parmi nous ainsi qu'aux membres de son personnel qui l'accompagnent. Je ferai quelques remarques d'ouverture et je poserai ensuite quelques questions.

J'aimerais surtout poser des questions, monsieur Davis, à ce moment du moins, en ce qui concerne la compétence et l'organisation du ministère de l'Environnement, surtout pour ce qui est des possibilités qu'a le Ministère de traiter au niveau interministériel avec le gouvernement. Jusqu'à un certain point peut-être je poserai également des questions quant au problème des relations avec les provinces.

Notre parti estime que l'une des difficultés principales que l'on a traitées des problèmes de l'environnement dans ce pays c'est sans doute que l'on réagit une fois que les choses se sont passées. Je suis sûr que tous les représentants du ministère de l'Environnement qui sont ici savent très bien quelles difficultés se présentent une fois que les projets ont été annoncés et que le public se récrie à propos de problèmes écologiques et il faut alors que le ministère de l'Environnement intervienne, souvent un peu tard, pour essayer de voir quel effet écologique aura la proposition.

À cet égard, je pourrais peut-être donner comme exemple typique l'annonce faite au printemps dernier de la prolongation de la route du Mackenzie. Nous croyons très fermement qu'à moins d'établir quelque méthode de coopération avec tous les ministères du gouvernement permettant de prendre en considération tous les problèmes écologiques dès le départ au moment où il faut prendre une décision, tous vos travaux seront en vain et que vous ne pourrez jamais dire non à un grand projet ou que, lorsque des études écologiques montrent que le projet est mal conçu, vous ne pourrez jamais avoir la possibilité de le changer. Bien sûr, le projet de la Baie James en est un exemple qui peut être ou ne pas être une bonne chose, mais il semble très clair que l'on n'a pas consacré autant de temps et d'efforts à étudier les solutions de rechange. Pour ce qui est du ministère de l'Environnement, il semble être concerné par le problème de la Baie James surtout par un accord et très certainement après l'événement. On devrait aussi dire que, en dehors du fait que le ministère de l'Environnement a du mal à participer dès le départ lorsqu'il s'agit de prendre une décision, il n'existe pas dans ce pays en ce moment de structures législatives ou administratives suffisantes en vertu desquelles le public peut intervenir dans la décision dès le départ.

Il nous semble que c'est l'un des graves défauts du système actuel parce que nous croyons, et nous pensons qu'il y a suffisamment de preuves, que souvent les décisions sont faites surtout à la suite de conversations entre le personnel des différents ministères du gouvernement et les protagonistes d'un projet particulier sans que le public ait son mot à dire. Avec les problèmes complexes auxquels nous avons à faire face et les projets importants qui sont

[Text]

at the very beginning we are going to continue committing ourselves to vast undertakings without any real certainty that they are well conceived or we have properly looked at the alternatives.

Another thing we feel strongly about is that under the present legal system and individual citizen has practically no chance to go into the courts and challenge and undertaking either of government or industry unless he can show that he has a proprietary interest in some property which would be adversely affected by the proposal. It would be advantageous for federal legislation to grant to the citizen a right to appear in court in all matters within federal jurisdiction involving environmental concerns, whether or not that particular citizen has a proprietary interest that might be affected.

Could I ask some questions of you and your staff, Mr. Minister? When one talks about the jurisdiction of the Department of the Environment, how do you rationalize the aims of that department with the functions of the Department of Energy, Mines and Resources and the Department of Indian Affairs and Northern Development in the area north of 60 degrees? How much actual jurisdiction does the Department of the Environment have in that particular part of Canada? It is a relatively uncomplicated area in the sense that we do not have a divided jurisdiction between the federal government and the provinces. Could the Minister comment on this?

Mr. Davis: I am asked by Mr. Fraser what jurisdiction the Department of the Environment has over another federal department. The simple answer is none.

Mr. Fraser: Perhaps I could put it another way. I understand what the Minister means, that in our Parliamentary system the departments are set up so that he has to operate within his area of activity and another department is left to itself. But let us come down to something a little more fundamental. About 40 per cent of our land mass is north of 60 degrees. What jurisdiction within that land mass does the Department of the Environment have? I can see that it would have some under the Canada Fisheries Act. I can see that certain divisions of your department, sir, could act in that area, but who makes the fundamental decisions on what is going to happen? For instance, let us take a look at the application last year on the Aishihik River in the Yukon Territory. The application was to build a power dam on that river. Now, taking that specific instance, where did the Department of the Environment fit into the decision-making process that launched that particular proposal and invited public response?

• 1615

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: First, let me attempt to answer in generalities and then I will perhaps ask one of our people who is more familiar with that particular project to answer.

In the Yukon and in the Northwest Territories, the Department of Northern Affairs has many, if not all, of the responsibilities of a province. So, the Department of the Environment would look after Northern Affairs and its jurisdiction over the use of land, for example, in much the same light as it would look at a province; and within much

[Interpretation]

maintenant la règle, à moins que le public puisse dire quelque chose dès le départ, nous allons continuer à nous engager dans des entreprises vastes sans avoir de certitude qu'elles sont bien conçues et que nous avons bien considéré les solutions de rechange.

Il nous semble par ailleurs que selon le système juridique actuel un citoyen n'a pratiquement aucune chance d'ester en justice et de contrecarrer une entreprise, qu'elle soit du gouvernement ou de l'industrie, à moins qu'il puisse prouver qu'il a un intérêt à titre de propriétaire et que sa propriété pourrait être endommagée par la proposition. Il serait important qu'une législation fédérale autorise les citoyens à comparaître en cour pour toutes les questions qui relèvent de la compétence fédérale et qui touchent des problèmes d'environnement, que ce citoyen ait un intérêt en tant que propriétaire ou non.

Pourrais-je maintenant vous poser quelques questions à vous et à vos fonctionnaires, monsieur le ministre? Lorsque l'on parle de la compétence du ministère de l'Environnement, quel lien faites-vous entre les objectifs de ce Ministère et les fonctions du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et d'autre part le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour la région située au nord du 60° parallèle? Quelle juridiction véritable a le ministère de l'Environnement dans cette région particulière du Canada? C'est une région qui n'entraîne pas trop de complications dans un certain sens puisqu'il n'y a pas de division de la juridiction entre le gouvernement fédéral et les provinces. Le ministre doit-il faire des commentaires à cet égard?

M. Davis: M. Fraser me demande-t-il quelle compétence a le ministère de l'Environnement vis-à-vis d'un autre ministère fédéral. La réponse toute simple est «Aucune».

M. Fraser: Peut-être devrais-je formuler ma question différemment. Je comprends ce que le ministre veut dire, que dans notre système parlementaire les ministères sont établis de manière à pouvoir agir dans le domaine de son activité et un autre ministère est laissé à lui-même. Mais venons-en à quelque chose d'un peu plus fondamental. Environ 40 p. 100 de nos terres sont situées au nord du 60° parallèle. Quelle juridiction a le ministère de l'Environnement sur cette étendue de terre? Il me semble qu'il aurait quelque compétence en vertu de la Loi des pêcheries. Je vois que certaines divisions de votre Ministère, monsieur, pourraient agir dans cette région, mais qui prend les décisions fondamentales quant à ce qui va arriver? Par exemple, considérons la demande présentée l'année dernière pour la rivière Aishihik dans les Territoires du Yukon. La demande concernait la construction d'un barrage sur cette rivière. En prenant cet exemple précis, où le ministère de l'Environnement entre-t-il dans le processus de la prise de

décision qui a lancé cette proposition particulière et provoqué cette réaction du public?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Tout d'abord, permettez-moi de répondre de manière générale et je demanderais ensuite à un de mes adjoints qui connaît davantage ce projet particulier de répondre.

Dans les Territoires du Yukon et du Nord-Ouest, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a un grand nombre de responsabilités qui incombent normalement aux provinces, sinon toutes. Donc, le ministère de l'Environnement intervient après le Nord canadien et sa compétence sur l'utilisation des terres, par exemple, et de

[Texte]

the same limits, the Department of Indian Affairs and its creature-creatures, the local governments up there, would have provincial powers.

There are a number of federal powers which extend throughout all provinces. The Fisheries power does, for example; and the Navigable Waters Protection Act, even certain clauses in the Canada Water Act and in the Clean Air Act, and so on. So, with respect to a number of pieces of federal legislation, the federal Department of the Environment would be able to intervene as opposed to the local and/or provincial government or its equivalent in the Yukon and the Northwest Territories.

If it is an energy project of large scope, it probably requires the approval of the National Energy Board, which is under the Department of Energy, Mines and Resources, and that board provides for public hearings, and so on. The Department of the Environment would be involved at all stages. Hopefully, it would have carried out a number of general studies, surveys, would know where the fish were, how the caribou moved, what the air movements were, what the water quality was in the area, and so on. So, it would have provided background data.

The developer, if it were a gas-line promoting consortia or a local hydro, would appraise the environmental impact of its particular development, itself, at its own expense; but the federal Department of the Environment, in addition to having provided a good deal of background data, would be supplying the expertise to the National Energy Board to be critical of the application. So we would be involved not only in the general research and information-gathering phase but also at the hearings, themselves, as experts.

Now, there could be conflict, head on, for example, between a power development, the dam, and the fishery; and there, since the Fisheries Act is administered directly by the Department of the Environment, is the next thing to an absolute veto. The Fisheries Act was amended several years ago to include Crown corporations, for example, so it not only extends to all private developments but also to Crown company developments.

So there are points at which we could intervene. A licence, for example, might be necessary, administered by the Department of the Environment in some cases and not in others; and if a licence were required, again there is a position of direct influence or intervention.

Mr. Fraser: Let me ask this, then. I take it that what the Minister is saying is that there is a certain amount of discussion between departments on these matters and, hopefully, the Department of the Environment somehow finds out about things in time to have some input. But is there any legislation at all that makes it a requirement of another department, working within its own sphere of influence and authority, to have each project approved by Environment before it goes ahead and announces it, and gets it under way?

[Interprétation]

la même manière qu'il interviendrait auprès d'une province; et dans les mêmes limites, le ministère des Affaires indiennes et ses représentants, les gouvernements locaux situés dans les Territoires auraient des pouvoirs provinciaux.

Il y a un certain nombre de pouvoirs fédéraux qui s'étendent sur toutes les provinces. C'est par exemple le cas des Pêches; et la Loi sur la protection des eaux navigables ainsi que certaines clauses de la Loi sur les ressources en eau du Canada et de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, etc. Donc, en ce qui concerne un certain nombre de textes législatifs fédéraux, le ministère fédéral de l'Environnement pourrait intervenir pour s'opposer au gouvernement local ou provincial ou son équivalent dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

S'il s'agit d'un projet concernant l'énergie et qui soit de grande envergure, il faut certainement qu'il ait l'approbation de l'Office national de l'énergie qui relève du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et cet office tient des audiences publiques, etc. Le ministère de l'Environnement aurait un rôle à jouer à tous les stades. Il est à souhaiter qu'il aura mener un certain nombre d'études générales, d'enquêtes, il saura où se trouve le poisson, où s'en est allé le caribou, quels mouvements d'air il y a eus, quelle est la qualité de l'eau dans cette région, etc. Donc, il aura des données générales.

Le promoteur, s'il s'agissait d'un consortium voulant établir un gazoduc ou bien l'hydro locale, évaluerait l'effet écologique du projet particulier, lui-même, à ses propres frais. Mais le ministère fédéral de l'Environnement, en plus d'avoir fourni un certain nombre de données générales, fournirait également les experts de l'Office national de l'énergie pour pouvoir critiquer la demande. Donc nous participerions non seulement à l'étape de recherche générale et de recueil de données, mais encore aux audiences elles-mêmes, à titre d'experts.

Il se pourrait qu'il y ait des conflits, par exemple entre la création d'une source énergétique, un barrage et les pêches; puisque la Loi des pêcheries est appliquée directement par le ministère de l'Environnement, celui-ci a le droit absolu de veto. La Loi des pêcheries a été modifiée il y a plusieurs années afin de viser également les sociétés de la Couronne par exemple, pour non seulement pouvoir intervenir pour toutes les réalisations d'origine privée mais encore pour les réalisations des sociétés de la Couronne.

Donc nous pourrions intervenir à certains points. Il se pourrait par exemple qu'un permis soit nécessaire, lequel est délivré par le ministère de l'Environnement dans certains cas et pas dans d'autres. S'il faut un permis, là encore on a le moyen d'intervenir directement ou d'avoir une influence directe.

M. Fraser: Je vous poserai alors cette question. Il me semble que ce que le ministre dit c'est qu'il y a certaines discussions entre les ministères pour ces questions et vous souhaitez que le ministère de l'Environnement fasse des découvertes suffisamment tôt pour pouvoir agir. Mais y a-t-il des textes législatifs qui exigent d'un autre ministère qui travaille dans sa propre sphère d'influence et d'autorité, qu'il fasse approuver un projet par l'Environnement avant de donner le feu vert et de l'annoncer et avant que le projet soit mis à exécution?

[Text]

• 1620

Mr. Davis: There is a requirement that projects of any scale, certainly projects that would come to Cabinet or to the higher levels of government, be checked out, not only from a financial point of view but from an environmental point of view, but this is not a requirement in law; it is an administrative requirement within the government.

Mr. Fraser: In other words, it is a function of government to try to ensure that this happens.

Mr. Davis: It is administrative and not legal.

Mr. Fraser: Has there been any serious consideration by the government to secure this procedure by enacting legislation which would require the Department of the Environment to peruse and approve of any project done by another department from an environmental point of view before it goes ahead?

Mr. Davis: I do not think legislation along those lines would be considered very rational, at least in a parliamentary type of government. You are talking about relationships between departments; you are not taking about relationships between private individuals or other governments with the federal government. You are talking about relationships between agencies and departments within a single government, and this typically is covered in all parliamentary systems by the administrative arrangements and not by a legal requirement. Surely the government can sort out its own differences internally without requiring a law of Parliament to require it to do so.

Mr. Fraser: I respect your position on that, sir, but in actual fact, of course, if you take for example the Mackenzie highway announcement, clearly in that case was a government decision made, presumably after consultation between various members of the Cabinet, to go ahead and do something. Yet it is not very many months later that we have the project being delayed if not stopped because of environmental concerns.

Mr. Davis: Do you think it is good or bad to delay or stop it?

Mr. Fraser: I think the delay was excellent, Mr. Minister, and I commend your department for having something to do with that. In my remarks I am not imputing any sinister motives to anybody. I think we have a very serious problem, and that serious problem is that we do not get the environmental consideration looked at early enough in the game. With respect, I say it is all very well to talk about our Parliamentary system as being some sort of excuse for not doing this, but when the need is so apparent, it seems to me that our Parliamentary system is also flexible enough to adapt to it.

It is the very answer that you gave that concerns many of us, and that is that this is a matter of administrative practice but not a matter that can be insisted upon. In the Mackenzie highway decision, it is a clear case where political and other considerations overrode and insisted that we be sure we know what we are doing before we announce to the country that we are doing it.

Mr. Davis: Yes. There is a very real problem here and I think we should face it.

[Interpretation]

M. Davis: Il est prévu que les projets importants, c'est-à-dire certainement ceux qui passent par le cabinet ou par les niveaux supérieurs du gouvernement, soient vérifiés, non seulement sur le plan financier mais sur le plan écologique; cependant, ceci ne constitue pas une exigence légale mais une exigence administrative interne du gouvernement.

M. Fraser: En d'autres termes, c'est au gouvernement de s'en assurer.

M. Davis: C'est un devoir administratif, non pas légal.

M. Fraser: Le gouvernement a-t-il examiné la possibilité d'assurer que cette exigence soit respectée, en prévoyant une loi exigeant du ministère de l'Environnement qu'il examine les conséquences écologiques de tout projet lancé par un autre ministère, et qu'il en donne son approbation, avant que la réalisation n'en soit commencée.

M. Davis: Je ne pense pas qu'une loi de ce genre soit très rationnelle, tout au moins dans un gouvernement de type parlementaire. Il s'agit ici de rapports entre les ministères; il ne s'agit pas de rapports entre des particuliers ou d'autres gouvernements avec le gouvernement fédéral. Ces problèmes relèvent des rapports entre les organismes et ministères d'un même gouvernement, rapports qui sont régis, dans tous les systèmes parlementaires, par des accords administratifs et non pas par des exigences légales. Le gouvernement est certainement en mesure de régler lui-même ses propres différences d'opinions sans exiger du Parlement une loi l'obligeant à le faire.

M. Fraser: Je respecte votre opinion à ce sujet, monsieur, mais en fait, si l'on prend l'exemple de l'annonce de la route du Mackenzie, il est clair que dans ce cas le gouvernement, après consultation éventuelle des différents membres du Comité, a pris la décision de commencer la réalisation du projet. Cependant, ce n'est que plusieurs mois après que le projet est retardé, sinon arrêté, du fait de ces implications écologiques.

M. Davis: Pensez-vous qu'il soit bon ou mauvais de le retarder ou de l'arrêter?

M. Fraser: Je pense que le retard était excellent, monsieur le ministre, et je vous félicite pour y avoir œuvré. Je n'ai l'intention d'imputer aucun motif sinistre à qui que ce soit. Je pense que nous avons là à régler un problème très grave, à savoir que l'on ne tient pas compte des considérations écologiques suffisamment tôt. Il est sans doute très bon d'utiliser la nature de notre système parlementaire comme excuse pour ne pas le faire, mais lorsque le besoin en est si évident, il me semble que notre système est précisément suffisamment souple pour s'y adapter.

En fait, c'est la réponse précise que vous nous avez donnée qui préoccupe beaucoup d'entre nous, à savoir s'il s'agit là d'une question de pratique administrative, sur laquelle nous ne pouvons insister. En ce qui concerne la décision de la route du Mackenzie, il est clair que des considérations politiques et autres ont prévalu et nous pensons que nous devrions être sûrs que nous savons ce que nous faisons, avant de l'annoncer au ministre.

M. Davis: Oui. Il y a là un problème réel et je pense que nous devons y faire face.

[Texte]

First, we do not have in this country, which is better equipped than most, the expertise, especially in the biological sphere, to carry out really meaningful, really sound environmental impact appraisal studies in large numbers in a very short space of time. The hon. member knows of other projects. I refer to the development of Whistler, for example. The habit used to be, as recently as three, four or five years ago, to promote something which, in economic terms, hopefully in social terms, would seem to make a lot of sense, and only after construction was well along did anybody notice that there were problems of an environmental nature. We are tackling some of the biggest projects. Obviously projects which take a long time to mobilize and to launch are ideal from this point of view as you do at least have some lead time.

• 1625

We were well into our second year on environmental studies on the Mackenzie Corridor before there was an announcement that there would be a corridor. The immediate problem was whether any decisions were to be made regarding parts of the corridor for definite construction before all the surveys were finished or before everything was known that should have been known. It is possible in some developments, at least, to do some of the environmental engineering in parallel with the hard physical engineering...

Mr. Fraser: Yes, Mr. Davis...

Mr. Davis: ... so this is at least an improvement on past performance.

Mr. Fraser: ... but there is no question that across the country there is now a very real concern about this matter and, of course, it is reflected in the administration in government to some degree. I come back to the fact that as long as we continue this way, how are you ever going to get those factors considered at the front end that later get debated so violently across the country? We went down to Montreal last weekend and all sorts of citizens came along and said that they did not know what was going on, they did not know whether there was a proper alternative to this, and the project was so vast that it left some people uneasy and terrified others. My suggestion, with respect Mr. Davis, is that we cannot afford to continue making decisions with parallel studies or after-the-event studies. It seems to me that there is a proper case to be made for giving the Department of the Environment some sort of control over these things at the beginning. Does this seem to be a concern to the government or to you, because if it does not, it seems to me that we are again straying from the essential difficulty that we face in these decisions.

Mr. Davis: Of course, it is a matter of concern. I think our record is much better than that of the United States so far in respect of the preparation of environmental impact statements. There is legislation in the United States and yet there are very few cases which one could quote in the United States where the environmental impact appraisals have, in fact, taken place ahead of the event, and even fewer where the environmental impact appraisals, whenever they were completed, in fact, shaped the development. This is a very lamentable situation. They have the law, but they do not have the performance.

[Interprétation]

Tout d'abord, notre pays, tout en étant bien mieux loti que la plupart, ne dispose pas des compétences, spécialement dans le domaine biologique, nécessaires pour effectuer une évaluation réellement sérieuse de l'impact écologique de nombre projets, dans de très courts délais. Le député sait qu'il existe d'autres projets pour lesquels le même problème se pose. Ces trois, quatre ou cinq dernières années on a pris l'habitude de lancer des projets qui semblent, économiquement et, nous l'espérons, socialement être très raisonnables; ce n'est que bien après le début de leur réalisation que l'on finit par réaliser qu'ils entraînaient des problèmes écologiques. Nous essayons de régler ces problèmes, pour les projets les plus importants. Évidemment, les projets qui prennent beaucoup de temps à réaliser sont idéaux, de ce point de vue, car ils nous donnent au moins un certain délai.

Nous avons effectué des études écologiques pendant deux ans, sur le corridor du Mackenzie, avant d'annoncer que ce corridor serait créé. Le problème immédiat était s'il fallait prendre des décisions définitives au sujet des travaux de construction de parties de ce corridor avant que toutes les enquêtes ne soient terminées. Pour certains tronçons tout au moins, il est possible d'effectuer les enquêtes écologiques parallèlement aux travaux physiques...

M. Fraser: Oui, M. Davis...

M. Davis: ... ce qui représente donc une amélioration par rapport au passé.

M. Fraser: Mais il ne fait aucun doute que partout dans le pays on se préoccupe sincèrement de ces problèmes, ce qui se reflète, bien sûr, dans une certaine mesure, dans l'administration du gouvernement. Je répéterai que tant que nous continuerons à agir de cette manière, comment parviendrons-nous à ce que ces problèmes, qui font l'objet de violents débats dans tout le pays, soient considérés avant la réalisation des projets? La fin de semaine dernière, nous sommes allés à Montréal et nous avons rencontré beaucoup de citoyens affirmant qu'ils ne savaient pas ce qui se passait, qu'ils ne savaient pas qu'il existait d'autres solutions appropriées et que le projet était si vaste que certains d'entre eux en restaient mal à l'aise ou même terrifiés. J'affirmerai donc que nous ne pouvons continuer à prendre des décisions, alors que des études sont faites parallèlement ou après coup. Il me semble que l'on peut raisonnablement réclamer que le ministère de l'Environnement dispose d'un pouvoir de contrôle, sur ce genre de problème dès le départ. Ceci semble-t-il être une préoccupation partagée par le gouvernement, ou par vous mêmes car, si ce n'est pas le cas, il me semble que nous nous éloignons une fois encore des problèmes fondamentaux.

M. Davis: Bien sûr, ceci nous préoccupe. Je pense que nos résultats dans le domaine de l'évaluation des conséquences écologiques sont bien meilleurs que ceux des États-Unis. Aux États-Unis, il existe des lois et cependant on relève très peu de cas dans lesquels les études des conséquences écologiques des projets ont été réalisées dès le début, et les cas dans lesquels ces études, lorsqu'elles ont été terminées, ont modifié l'évolution des projets sont encore moins nombreux. C'est une situation lamentable. Il dispose des lois mais les résultats sont quasiment nuls.

[Text]

We have been endeavouring, for example, on the Mackenzie Corridor to follow a logical sequence. There is as yet no firm or final application for a specific pipeline project, and it was in anticipation of that, now more than two years ago, that the government set aside \$15 million for baseline environmental appraisals, asking the developer in turn—using that data—to make the environmental justification for his project. So the sequence is right in the Mackenzie Corridor. It may not be as well spaced in time as the hon. member might like.

Mr. Fraser: I think my time is nearly up, but with the indulgence of the Committee perhaps I could ask one last question.

Mr. Davis to come back to this problem again, we have another classic case, the situation at the Vancouver airport. Happily, due to your intervention after some prodding, you have now committed the government to do a 12-month environmental study, but the decision to go ahead was made three or four years ago. We might be faced with the situation where the environmental study might well show that we should not put that runway there. My point is that until we get these factors looked at in the beginning, we are going to have a repeat of this situation.

Mr. Davis: I would have to agree with that. I could add, for instance, the problem we faced in Nanaimo Harbour. It was our insistence on a proper environmental appraisal that derailed, really, a local harbour commission determination to build a dock in a given place. At least everyone has been persuaded to back off and look at the environmental aspects very carefully before a final decision is made.

• 1630

But we are in a new era, and if I can be extravagant for a moment, the British minister of the environment has been quoted quite extensively, after a long interview with the top U.S. people, as saying: we in the United Kingdom do not provide full employment for lawyers.

In the United Kingdom they have their way of proceeding with these things. They do not require litigation or an opportunity for litigation on every case.

The Chairman: Mr. Harding.

Mr. Harding: Mr. Chairman, I have listened with a great deal of interest to the questions which Mr. Fraser has been posing to the Minister regarding the North. I would like to follow up with a question or two.

First of all, I would just like very, very generally to outline the position of our group on the work of the department. It is nothing new to the Minister nor to his staff, I presume, but we have felt from the start that the Department of the Environment should be all-embracing.

We feel it should be divorced from other economic activities. I feel there is a conflict of interest when we have a minister in charge of Fisheries and Forestry who at the same time might have to deal with environmental problems concerning these industries.

[Interpretation]

Pour notre part, en reprenant l'exemple de la route du Mackenzie, nous nous sommes efforcés de suivre une progression logique. Aucune demande ferme ou définitive n'a été faite pour un projet de pipeline précis et c'est en prévision d'une telle demande, il y a plus de deux ans maintenant, que le gouvernement a prévu 15 millions de dollars consacrés à l'évaluation des conséquences écologiques fondamentales; avec ces données, nous avons ensuite demandé à l'entrepreneur de fournir la justification écologique de son projet. En ce qui concerne donc le corridor du Mackenzie, la suite des événements est logique. Il se peut, cependant, que les délais entre ces différentes étapes ne satisfassent pas le député.

M. Fraser: Je pense que mon temps de parole est bientôt écoulé mais, avec l'autorisation du comité, j'aimerais poser une dernière question.

Monsieur Davis, pour revenir à ce problème, il existe un autre cas classique, c'est celui de l'aéroport de Vancouver. Heureusement, grâce à votre intervention, le gouvernement s'est maintenant engagé à effectuer une étude écologique de douze mois, mais la décision de réaliser les travaux a été prise il y a trois ou quatre ans. Peut-être l'étude nous prouvera-t-elle que cet aéroport ne devrait jamais être construit à cet endroit. Je prétends alors que si l'on n'examine pas ces facteurs dès le début des projets, nous continuerons à faire face à ce genre de problèmes.

M. Davis: Je suis d'accord avec vous sur ce sujet. Je pourrais aussi vous donner l'exemple des problèmes que nous avons rencontrés au port de Nanaimo. Notre insistance pour qu'une étude écologique correcte soit effectuée a en fait entraîné la modification d'une décision de construction d'un quai à un certain endroit, prise par la commission locale des ports. Tout le monde a été persuadé qu'il fallait revenir sur cette décision et commencer par en examiner très soigneusement tous les aspects écologiques.

Il s'agit toutefois d'un domaine nouveau et, si l'on me permet de sortir un peu du sujet, je vous citerai ce qu'un ministre britannique de l'environnement a répondu à une question qui lui a été posée lors d'une interview avec des responsables américains; il a répondu que le Royaume-Uni n'assurait pas d'emploi à plein temps aux avocats.

Le Royaume-Uni règle ce genre de problèmes d'une manière qui lui est particulière. Ils n'exigent pas qu'il y ait conflit ou possibilité de conflit pour chaque cas.

Le président: Monsieur Harding.

M. Harding: Monsieur le président, j'ai écouté avec grand intérêt les questions posées par M. Fraser au sujet du Nord. J'aimerais poursuivre sur ce sujet un peu plus tard.

Cependant, j'aimerais commencer en vous définissant, de manière très générale, la position de notre groupe au sujet de votre ministère. Je suppose que ceci ne sera pas nouveau pour le ministre, ou pour son personnel, mais nous avons pensé, dès le début, que le ministère de l'Environnement devrait avoir des activités globales.

Nous pensons qu'il devrait être totalement séparé de toutes autres activités économiques. Je crois que la situation actuelle entraîne un conflit d'intérêts, car le ministre responsable des Pêches et Forêts peut en même temps avoir à régler des problèmes écologiques concernant ces industries.

[Texte]

I frankly feel that as far as Canada is concerned, the Minister should have prime control north of 62a, despite the recent statement that the Department of Northern Affairs is looked upon as having the powers of a province.

I agree with the former questioner that this is one of the big problems facing Canada. The only way we are going to solve it is to have one department in firm control and giving very firm direction not only to government but to all the departments under it.

There is just one more point I would like to make before I get on with my question, because the time is short enough. Something else we have been pushing for is an independent environmental council completely divorced from government, based along the lines of the Economic Council of Canada, with sufficient budget and staff to enable the council to advise the government on all types of environmental problems, maybe set priorities, and if they think the department is not moving quickly enough or moving in the wrong direction, they should be able to put out reports and give some direction to the Canadian public as to where we should be going.

I realize that the Minister in his department is getting some input from individuals outside the department, but my first question to the Minister is: has his department considered the setting up of such an independent environmental council in Canada? If so, when do you expect it to come along?

Mr. Davis: We have certainly considered it. We have taken a lengthy step down that road by setting up an environmental advisory council, but as the hon. member says, it only has a secretary and not a staff, certainly not a large staff. It has access, however, at its whim, really—certainly it is at its disposal—to all of the staff of the department. Most, if not all of the members of the council know many of the heads of our research establishments personally and meet them frequently under various circumstances and can call them at any time.

A council without a staff has one advantage. It is much more of a think tank, it is much more likely to be coming up with recommendations fairly quickly than large, elaborate councils like the Economic Council, which sets immense tasks for itself and then produces annual reports and perhaps some other weighty document after a long period of time. The Economic Council does not, in a rather spontaneous way, produce expressions of concern about the Canadian economy. It very deliberately goes about making long, long term assessments.

• 1635

I think in the first few years we really need 12 or 15 top environmentalists in this country meeting under the best possible offices, free to ask anyone they want to come to the table, free to write anything they want, free to make any recommendations they want. That is the phase we are in now.

Mr. Harding: You have indicated that you have been interested in this. Is there any chance of a council such as I suggested being set up, let us say within the next couple of years, one with its own research facilities?

[Interprétation]

Sur un plan national, je pense très sincèrement que le ministre devrait avoir le contrôle global de tout ce qui se trouve au nord du 62^{ème} parallèle, bien que l'on ait récemment déclaré que le ministère des Affaires indiennes est considéré comme ayant les pouvoirs d'une province.

Je suis d'accord avec M. Fraser et je pense qu'il s'agit là d'un des problèmes fondamentaux du Canada. Nous ne parviendrons à la résoudre que si un seul ministère dispose à cet égard d'un pouvoir de contrôle sérieux, imprimant ainsi une certaine direction non seulement aux activités du gouvernement mais à celles de tous les ministères.

Avant de poser ma question, j'aimerais faire une autre remarque. Notre parti a souvent réclamé que l'on crée un conseil de l'environnement indépendant, complètement séparé du gouvernement, créé sur le même modèle que le Conseil économique du Canada; il disposerait d'un budget et d'un personnel suffisants pour aviser le gouvernement sur tous les problèmes écologiques, et peut-être même définir des priorités; s'ils considéraient que le ministère n'agit pas suffisamment rapidement, ou agit dans une même direction, le conseil devrait être en mesure de publier des rapports et de donner au public canadien des informations suffisantes pour qu'il sache où nous allons.

Je sais que des personnes de l'extérieur du ministère participent à ces activités, mais ma première question sera la suivante: Le ministère de l'Environnement a-t-il examiné la possibilité de créer un tel conseil de l'environnement indépendant? Si oui, quand pensez-vous qu'il sera créé?

M. Davis: Nous avons examiné cette possibilité. Nous avons en fait pris une mesure dans ce sens en créant un comité consultatif de l'environnement mais, comme l'a signalé le député, celui-ci ne dispose que d'une secrétaire et n'a pas un personnel important. Il a cependant accès à toutes les ressources en personnel de notre ministère. La plupart, si ce n'est la totalité, des membres du conseil connaissent personnellement beaucoup des chefs de nos organismes de recherche et les rencontrent souvent, sous diverses circonstances; ils peuvent en outre faire appel à eux à tout moment.

Un conseil sans personnel dispose d'un avantage certain. Il agit beaucoup plus comme centre de réflexion et peut donc produire des recommandations beaucoup plus rapidement qu'un conseil très organisé, comme l'est le Conseil économique, qui doit se définir des tâches très importantes et produire des rapports annuels, ainsi que toute autre sorte de documents, longs à réaliser. Le Conseil économique ne reflète pas, de manière spontanée, les préoccupations de l'économie canadienne. Son objectif délibéré est d'effectuer des rapports d'évaluation à long terme.

Je pense que dans les premières années nous avons en fait besoin de 12 ou 15 spécialistes de l'environnement, pouvant se réunir dans les meilleures conditions possibles et ayant la liberté d'inviter qui que ce soit à participer à leurs délibérations et d'effectuer toute recommandation qu'ils jugent nécessaires. Nous en sommes actuellement à cette étape.

M. Harding: Vous avez indiqué que vous étiez intéressé à cette question. Est-il possible qu'un tel conseil soit créé un jour, disons dans les deux prochaines années, avec son propre centre de recherche?

[Text]

Mr. Davis: I would think so. Still, it would hopefully be free enough of administrative duties and obligations to do some long-term thinking. We have had a Fisheries Research Board which is akin to a council. It was set up years before the National Research Council was set up. It was set up prior to the turn of the century. It became, in my view, and it is only a personal opinion, a bureaucracy which produced very little in terms of recommendations to a minister or to the country in meaningful policy terms. It became a centre of excellence in research, for research in depth and detail. It was independent of government. Personnel were hired independent even of Treasury Board. That is what happened to a council or a board which was set up before the turn of the century, which happened over a period of time.

It became, in a sense, dazzled with its own detailed expertise and its audience was really people with similar expertise in far corners of the earth. The audience was not the people of Canada, certainly not the laymen. I think it is very important to keep in mind your objective and ours and that is having meaningful recommendations made in a broad way, but meaningful in the sense that laymen can understand what that council is concerned about.

Mr. Harding: I would like to go back to North of 60, and get a question or two in on this.

Under whose department are environmental impact studies in the north?

Mr. Davis: Usually we will do them, but we will do them often at the invitation of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Could I just go back to a point the hon. member from Kootenay West made earlier. He said that the environment should come first. The federal government policy is that the people up there come first, the environment second and the economy of the North comes third. If you put people first you do not have the Department of the Environment in a position of absolute veto or even of chairing, in a sense, the Task Force, necessarily. Usually people are first, the department concerned with those people must be in large measure in the driver's seat. But we have a number of task forces. On the northern pipeline we have had not only one task force but a number of sub task forces and Environment has been represented very capably on all of them.

Mr. Harding: Getting back to these task forces, who initiates the study? Is it the Department of Indian Affairs and Northern Development? Or, is your department in a position to go to the Department of Indian Affairs and Northern Development and say: now look here, we should be studying this particular aspect of the environment. Perhaps there is some biological work that you have to be doing. Do they stipulate the type of study to be done and you carry it out? What is your input?

Mr. Davis: Let us put it this way. There is input at several stages. First, I think it is the responsibility or the duty of the Department of the Environment to have as much back-drop sketched in of the whole big area as possible, and that is only done by long-term investiga-

[Interpretation]

M. Davis: Je le pense. Cependant, il faudrait qu'il reste suffisamment libéré des problèmes et devoirs administratifs afin de pouvoir se consacrer à une réflexion à long terme. Nous avons eu un office de recherche des pêches, semblable à ce genre de conseil. Il a été créé bien avant le Conseil national des recherches. En fait, il a été créé avant le début du siècle. Selon moi, et ceci n'est qu'une opinion personnelle, c'est devenu un organisme bureaucratique, dont les recommandations ont très peu d'importance pour les ministres ou pour le pays, en tant que politique nationale. C'est devenu un centre de spécialistes en recherche, effectuant des recherches en profondeur. Il était indépendant du gouvernement. Il engageait son personnel sans passer par le Conseil du Trésor. Voilà donc ce qui s'est passé pour un office créé avant le début du siècle et voilà comment il a évolué.

Il est devenu, dans une certaine mesure, fasciné par sa propre compétence et son public n'était en fait constitué que de spécialistes répartis un peu partout dans le monde. Son public n'était pas la population canadienne, ni les non-spécialistes. Je pense qu'il est très important de garder nos objectifs présents à l'esprit, objectifs qui sont de produire des recommandations intéressantes, assez générales mais pouvant être comprises par les non-spécialistes.

M. Harding: J'aimerais revenir au nord du 60^e parallèle et vous poser une ou deux questions à ce sujet.

Quel ministère se charge d'effectuer des enquêtes d'ordre écologique dans le Nord?

M. Davis: En général, nous nous en chargeons; cependant, nous les effectuons souvent à la demande du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

J'aimerais revenir sur une remarque du député de Kootenay-Ouest. Il a dit que l'environnement devrait être notre première préoccupation. La politique du gouvernement fédéral est que, pour le Nord, il faut d'abord tenir compte des besoins des gens, ensuite de ceux de l'environnement et finalement de ceux de l'économie. Si l'on tient compte d'abord des besoins des gens, on ne peut alors accorder au ministère de l'Environnement un veto absolu ou même, dans tous les cas, la présidence des groupes d'études. Règle générale, les populations constituent notre première préoccupation et c'est donc aux ministères dont ils dépendent d'assurer, en grande mesure, la direction. Cependant, nous avons un certain nombre de groupes d'études. Pour le pipeline du Nord, nous n'avons pas seulement créé un groupe d'études, mais beaucoup de sous-groupes d'études et des spécialistes de l'environnement ont participé de manière efficace aux travaux de chacun d'entre eux.

M. Harding: Pour en revenir à ces groupes d'études, qui commence les études? Est-ce le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien? Sinon, votre Ministère est-il en mesure de s'adresser au ministère des Affaires indiennes pour lui dire qu'il devrait effectuer une étude à l'égard d'un certain problème écologique? Il se peut que vous deviez faire des recherches d'ordre biologique. Le ministère des Affaires indiennes définit-il le genre d'études qui doivent être effectuées et dont vous allez vous charger? Quelle est votre participation?

M. Davis: Nous participons à ce genre de travaux à plusieurs niveaux. Tout d'abord, je pense que c'est au ministère de l'Environnement d'avoir la responsabilité ou le devoir de définir la situation de manière aussi large que possible, ce qui peut n'être fait que par des enquêtes ou

[Texte]

tions, inventories and whatever. That is a continuing job in the department.

• 1640

A developer comes along, be it a private developer, an agency of government or a government department; the obligation is on that department or that agency or that company to justify its project in environmental terms. It is the obligation of the Department of Transport or Indian Affairs to have within its own body or by hiring through consultants or whatever sufficient expertise not only to describe but to justify the project in environmental terms. So the responsibility is with Northern Affairs or is with the pipeline company or is with the hydro company or with the corporation that wants to build a pulp mill.

But we have often more competence, especially in depth than the companies do or the agencies do and they often come to us and ask us to provide advice, consultants' advice and so on. Assuming that the project has been fully described, it will still often be necessary to get permits or permission or authority or funds from the federal government. It is at that point in time when we really have leverage and where we can really, if necessary, veto the project or require it to be modified. The fundamental point I want to make is that it is up to the developer to pay the shot, to describe his project properly, not only in financial terms and engineering terms but in environmental terms. If it does not measure up, then we may have to block it but it is not up to the Department of the Environment to have thought ahead in respect to every conceivable project that Northern Affairs could dream of or a developer in the North; we hope we can be useful while they are preparing their environmental justification. We must insist that we have a veto wherever federal legislation can reach if we do not find it satisfactory.

Mr. Harding: What input does your department have into the setting up of the Land Use Regulations?

Mr. Davis: I will have to ask Mr. Davidson. What input did we have in the Land Use Regulations?

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Al Davidson (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of Fisheries): Mr. Chairman, there were interdepartmental committees on the Land Use Regulations in which our department took an active part. There are also advisory committees on the administration of the regulations and we do have people on those committees.

But it is true that the administration of land is a responsibility of the resources and environment branch in Northern Affairs and so the initial responsibility is with them. But they got a lot of advice on the regulations.

Mr. Harding: Is this a fair question? Might I ask if your department was satisfied with the final draft of the Land Use Regulations? Perhaps I should put that to the Minister.

[Interprétation]

recherches à long terme. C'est là un travail permanent du Ministère.

Un promoteur se présente, qu'il s'agisse d'un promoteur privé, d'un organisme du gouvernement ou d'un ministère; ce ministère ou cet organisme ou cette société a l'obligation de justifier son projet en ce qui concerne les effets écologiques. Le ministère des Transports ou des Affaires indiennes a l'obligation de louer les services d'experts afin qu'ils puissent non seulement décrire, mais encore justifier le projet pour ce qui est des effets écologiques. Donc la responsabilité revient aux Affaires indiennes et du Nord canadien ou à la société pétrolière ou la société hydro ou à la société qui veut construire une usine de pâte à papier.

Mais nous sommes souvent plus compétents surtout en profondeur que les compagnies ou les organismes et ils s'adressent souvent à nous pour nous demander des conseils, l'avis d'experts, etc. En admettant que le projet ait été complètement décrit, il sera encore souvent nécessaire d'obtenir des permis ou une permission ou une autorité quelconque ou des fonds du gouvernement fédéral. C'est à ce moment que nous avons véritablement la possibilité d'agir et nous pouvons si nécessaire mettre notre veto à un projet ou exiger qu'il soit modifié. Ce que je veux surtout dire c'est que le promoteur doit en assumer les frais, pour décrire correctement son projet, non seulement du point de vue financier et technique mais encore du point de vue écologique. Si ce n'est pas suffisant, il nous faut parfois le bloquer, mais ce n'est pas au ministère de l'Environnement de penser à l'avance à tous les projets concevables que les Affaires indiennes et du Nord canadien ont pu envisager ou qu'un promoteur du Nord a pu envisager; nous espérons pouvoir être utiles au moment de la préparation de leur projet en terme de justification écologique. Nous insistons quant à notre droit de veto chaque fois que la législation fédérale peut s'appliquer si nous estimons que le projet n'est pas satisfaisant.

M. Harding: Quel rôle a eu votre ministère dans l'établissement du Règlement sur l'utilisation des terres?

M. Davis: Il va falloir le demander à M. Davidson. Quel rôle a-t-on joué dans l'établissement du Règlement sur l'utilisation des terres?

Le président: Monsieur Davidson.

M. Al Davidson (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, ministère de l'environnement): Monsieur le président, les comités interministériels ont été établis pour le Règlement sur l'utilisation des terres et notre ministère a participé activement. Il y a également des comités consultatifs pour l'application du règlement et bon nombre de nos fonctionnaires font partie de ces comités.

Mais il est vrai que l'administration des terres est la responsabilité de la direction des ressources et de l'environnement du Nord canadien et ce sont eux qui ont la responsabilité initialement. Mais pour les règlements ils demandent beaucoup de conseils.

M. Harding: Est-ce une question juste? Puis-je vous demander si votre ministère est satisfait de la rédaction définitive du Règlement sur l'utilisation des terres? Peut-être devrais-je poser cette question au ministre.

[Text]

Mr. Davis: I do not know. This business is so new that we are never going to be completely satisfied because we are not entirely confident ourselves that we have thought of everything. I am sure Land Use Regulations will be refined many times by all levels of jurisdiction in the next decade or two. I do not know, Mr. Davidson, are you satisfied with them?

Mr. Davidson: I have the same view as you have. I think the problem is how effective will they be in administration, and experience only will tell that. I do not know that I would like to say whether I am satisfied with the words in the regulations or not. In a few years from now we might be able to say that regardless of the words it worked well or it did not work well.

Mr. Harding: Might I ask this question now? Were any of the suggestions that you put forward for certain Land Use Regulations watered down because of economic pressures to the point where they would not be nearly as effective as in their original form? Did this happen?

Mr. Davis: I am sure there was some give and take between departments, and there were probably more than two departments involved, but when you say "economic pressures", I am at a bit of a loss. Do you mean a bribe or ...

Mr. Harding: No, I am thinking of another department that is possibly more interested in economic development. These conflicts take place; we know they take place.

• 1645

Mr. Davis: Oh, yes, and Northern Affairs is, if anything, a development department. It is trying to create meaningful jobs for people in the North, many of whom do not have employment, looking to the future anyway, that is all that meaningful now. So there are bound to be stresses and strains. You can call it economic, you can call it sociological, etc. I suppose the land use regulations will always be some sort of compromise, or there will be some adaptations. You know, environmentalists believe people are the lowest form of life and that the extermination of people, if you have to make a sacrifice, is probably the one you make. We are not environmentalists to that extent, so we have to make some adjustments at times and I am sure we will make some in the future.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to ask a supplementary on the point that Mr. Harding has been raising. I do so as a result of having been a member of the Northern Affairs Committee, when the amendments were made to the Territorial Lands Act, out of which the current regulations flow.

I would like to ask whether or not the Department of the Environment, either officially or unofficially, was able to examine the draft regulations before they took effect. I do this in light of the fact that the Minister of the other department made a commitment to the Committee that the draft regulations—and I remember putting this question specifically before proclamation—would be referred to the Committee for study. Certainly in my mind at that time was the thought—and this comes back to Mr. Fraser's question and the Minister's comments about the workings of parliamentary process—that if those had been before the committee we might have perhaps invited an input

[Interpretation]

M. Davis: Je ne sais pas. C'est une affaire si récente que nous ne serons jamais complètement satisfaits parce que nous ne sommes pas tout à fait sûrs d'avoir nous-mêmes pensé à tout. Je suis sûr que le Règlement sur l'utilisation des terres se sera amélioré à plusieurs reprises à tous les niveaux de juridiction au cours de la prochaine décennie ou des vingt ans à venir. Je ne sais pas, monsieur Davidson, êtes-vous satisfait de ce règlement?

M. Davidson: J'ai la même opinion que vous. Je pense que le problème sera de savoir combien son application sera efficace et cela seule l'expérience pourra nous le dire. Je ne sais pas si j'aimerais dire si les termes du règlement me satisfont ou non. D'ici quelques années nous pourrions dire sans considération des termes du règlement, si il a bien fonctionné ou non.

M. Harding: Puis-je maintenant poser cette question? Est-ce que quelques-unes de vos suggestions au sujet du Règlement sur l'utilisation des terres ont été réduites du fait de pressions économiques au point qu'elles ne seront pas aussi efficaces qu'elles ne l'eussent été dans leur forme originale? Est-ce que cela est arrivé?

M. Davis: Je suis sûr qu'il y a eu échanges de bons précédés entre les différents ministères et il y a probablement eu plus de deux ministères concernés, mais lorsque vous parlez de «pressions économiques», je ne sais trop. Voulez-vous parler de pots de vin, ou ...

M. Harding: Non, je voulais penser au cas où un autre ministère aurait peut-être davantage d'intérêt dans un développement économique. De tels conflits se produisent; nous savons qu'ils se produisent.

M. Davis: Oh oui, et le Nord canadien est certainement un ministère préoccupé par le développement. Il essaie de créer des emplois significatifs pour les habitants du Nord, dont la plupart n'ont pas d'emploi, pour pouvoir regarder vers l'avenir ce qui est très significatif à l'heure actuelle. Donc il va certainement y avoir des tensions et des frictions. On peut les appeler économiques, sociologiques, etc., je suppose que le règlement sur l'utilisation des terres sera toujours un genre de compromis et qu'il faudra l'adapter. Vous savez que les environmentalistes croient que l'homme est sans doute la manifestation la moins importante de vie et que l'extermination des gens, s'il faut faire un sacrifice, est sans doute celle que l'on peut faire. Nous ne sommes pas à ce point environmentaliste de sorte que l'on peut faire certaines modifications par moment et je suis sûr que nous en ferons à l'avenir.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire sur un point que M. Harding a soulevé. Je le fais parce que j'étais membre du Comité des Affaires indiennes lorsque l'on a apporté des modifications à la Loi sur les terres territoriales d'où découle le règlement actuel.

J'aimerais vous demander si oui non le ministère de l'Environnement, soit à titre officiel, soit à titre officieux, a pu examiner le projet de règlement avant qu'il entre en vigueur. Je le fais à la lumière du fait que le ministre d'un autre ministère s'est engagé envers le Comité à ce que le projet de règlement—et je me souviens avoir posé précisément cette question avant la proclamation—sera envoyé au Comité pour étude. Je pensais certainement à ce moment-là—et cela revient à la question de M. Fraser et aux commentaires du Ministre concernant le processus parlementaire—que si ce règlement avait été soumis au Comité, nous aurions peut-être demandé à ce que le minis-

[Texte]

from the Department of the Environment to aid us in our examination of them.

I am wondering just what opportunity the Department of the Environment had to appraise the regulations in draft form before they actually had force and effect.

Mr. Davis: I will ask Mr. Davidson. I might add that the Department of the Environment has been in being about two years and we received the Canada land...

Mr. Barnett: The reason I mentioned that is that the commitment the other minister made never happened.

Mr. Davis: Responsibility for the Canada land inventory was transferred later to the department from the Department of Regional Economic Expansion. So our people were not necessarily involved in any of these things two and three years ago.

Mr. Davidson probably has better knowledge than I do of the actual negotiations.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, there may be someone here who could answer in more detail than I can but, as I said earlier, we were involved in the process of developing the regulations.

I think it fair to say that we had input in the final form of the regulations but not over as long a period of time as we would have liked. There are so many things developing that it is true, as has been pointed out, we sometimes have a short time in which to comment. I think it is true that we would have liked longer to comment, but we did comment. We did see them in final form.

Mr. Davis: And we did effect some changes in them.

Mr. Davidson: We made recommendations on changes. There may be others here who can say to what degree we affected it in detail.

Mr. Harding: Mr. Chairman, there are other questions on the North I would like to ask but there are one or two other points I would like to make before my time runs out.

The Chairman: That will be your last question, Mr. Harding.

Mr. Harding: This question deals with radiation pollution, pollution by nuclear plants. What role does your department play in the monitoring or in the control of radiation or pollution from radiation of any type?

Mr. Davis: We have a general concern. The effect of radiation on human beings is still very much the responsibility of the Department of National Health and Welfare. The borderline between Environment Canada and National Health and Welfare is exactly that. If it is an effect on a human being, especially in a factory or in a working situation, that is National Health and Welfare. If it goes beyond that to people in general the big error to water in the sense of rivers, and so on, then it is Environment Canada. National Health and Welfare is obviously very much involved. Energy, Mines and Resources is involved because not only Atomic Energy of Canada, but also the Atomic Energy Control Board comes under Energy, Mines and Resources. So it is a three-minister responsibility, if you like, but we are concerned about water environmental...

[Interprétation]

tère de l'Environnement intervienne pour nous aider à l'examiner.

Je me demande quelle possibilité le ministère de l'Environnement a eu pour évaluer ce règlement alors qu'il était encore un projet, avant qu'il n'entre en vigueur.

M. Davis: Je demanderais à M. Davidson de répondre. Je pourrais ajouter que le ministère de l'Environnement existe depuis environ deux ans et nous avons reçu...

M. Barnett: Je le mentionne parce que cet autre ministre n'a jamais tenu son engagement.

M. Davis: La responsabilité de l'inventaire des terres canadiennes a par la suite été transférée du ministère de l'Expansion économique régionale à notre ministère. Donc, les responsables de notre ministère n'ont pas nécessairement participé à ces affaires il y a deux ou trois ans.

M. Davidson connaît sans doute mieux que moi les négociations qui ont effectivement eu lieu.

M. Davidson: Monsieur le président, il se peut qu'il y ait quelqu'un qui puisse répondre de manière plus détaillée que moi, mais, comme je l'ai dit plus tôt, nous avons participé à l'établissement du règlement.

Je pense qu'il est juste de dire que nous avons eu voix au chapitre quant à la forme définitive du règlement, mais pas pendant aussi longtemps que nous l'eussions souhaité. Il y a tellement de choses qui se font qu'il est vrai, comme on l'a dit, que nous avons parfois peu de temps pour faire nos commentaires. Je pense qu'il est vrai que nous aurions souhaité avoir plus de temps pour juger, mais nous avons fait nos commentaires. Ils figuraient dans la rédaction définitive.

M. Davis: Et nous avons fait apporter quelques changements.

M. Davidson: Nous avons fait des recommandations pour les modifications. Il se peut qu'il y ait quelqu'un d'autre ici qui puisse dire dans quelle mesure nous avons effectivement joué un rôle dans le détail.

M. Harding: Monsieur le président, il y a d'autres questions sur le Nord que j'aimerais poser, mais il y a une ou deux choses que j'aimerais dire avant que mon temps de parole n'expire.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Harding.

M. Harding: Cette question porte sur la pollution par les radiations, la pollution des usines nucléaires. Quel rôle joue votre ministère dans le contrôle des radiations ou la pollution des radiations de toutes sortes?

M. Davis: Nous nous intéressons de manière générale. L'effet des radiations sur les êtres humains reste encore pour beaucoup la responsabilité du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. La limite entre Environnement Canada et la Santé nationale et le Bien-être social est exactement la suivante. Si les radiations ont un effet pour les êtres humains, surtout dans une usine ou sur un lieu de travail quelconque, cela relève de la Santé nationale et du Bien-être social. Si cela va plus loin, si cela touche les gens en général comme par exemple une erreur concernant les eaux des rivières, etc, alors c'est Environnement Canada. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est de toute évidence très concerné. Le ministre de l'Énergie, des Mines et Ressources est intéressé non seulement parce que l'énergie atomique du Canada, mais encore la Commission de contrôle de l'éner-

[Text]

Mr. Harding: Where does your department get into the act? It is accumulative radiation, it affects life in the water and life downstream. At what stage could you step in and say that the radiation emissions are too high, there are too many plants in an area and we are getting into trouble? All I am trying to find out is just what . . .

Mr. Davis: We can get in at an early stage and, indeed, there are many logical places for concern. I can express concern and ask our people to go in and they can go a long way in getting all the facts.

However, we have had for a quarter of a century an Atomic Energy Control Board. It has a certain competence and we tend to rely on that in some measure rather than duplicate that expertise. So I would have to frankly say that if I were asked a quick question now, I would be inclined to phone the Chairman of the Atomic Energy Control Board for the answer. If it were a matter, however, of escapement and the effects of any distance, then our people would have to be concerned.

Mr. Harding: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Mr. Davis, being a new member, I believe the Department of the Environment is a relatively new department and was created as a vehicle by the government because of the major concern of the public with regard to air and water pollution. I believe last year, if I am correct, there was a massive agreement signed by the Canadian government with the United States government in order that our rivers and lakes would be cleaned up and because of this giant step, in my areas, at least, the public has already begun to notice slight changes in our rivers and lakes. What concerns me is in your item 4) where you mention that:

- 4) A program of supplementary and support activity in the area of solid wastes management.

I understand from Cornwall right up to Sorel on both sides of those rivers and lakes that wastes from municipalities and private residences are being poured into our rivers and lakes which are having very detrimental effects on the river and lake beds in the area, lessening our game fish and the amount of oxygen that is derived from that vegetation. Does the government have any regulations or controls whereby these municipalities or residences along these rivers and lakes can be stopped from dumping this waste? I know one particular municipality of which I am a councillor that has about eight outlets—we have a tremendously large population—that are pouring directly into the St. Louis tons of sewage, and this goes as well for other municipalities down the line. I understand the City of Montreal is supposedly going to build some kind of purification plant in 1978 or 1980, and having attended several conferences of experts who have found

[Interpretation]

gig atomique relève de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Donc il s'agit de la responsabilité de trois ministres, si vous voulez, mais nous nous intéressons de l'écologie en ce qui concerne les eaux.

M. Harding: Où votre Ministère entre-t-il en jeu? Ces radiations s'accumulent, elles affectent la faune des eaux et des rivières. A quel stade pourriez-vous intervenir et dire que les émissions de radiation sont trop élevées, qu'il y a trop d'usines dans cette région et que nous allons avoir des problèmes? Tout ce que j'essaie de savoir c'est simplement ce que . . .

M. Davis: Nous pouvons intervenir assez tôt et je puis logiquement exprimer mes préoccupations à plusieurs endroits. Je peux dire que nous sommes préoccupés demandez à certains de nos fonctionnaires d'aller intervenir et ils peuvent tout le temps qu'il leur faut pour obtenir tous les faits.

Toutefois, la Commission de contrôle de l'énergie atomique existe depuis 25 ans. Elle a certaines compétences et nous avons tendance à nous fier à elle dans une certaine mesure au lieu de refaire les expertises qu'elle a déjà faites. Donc il me faut dire franchement que si l'on me demandait une réponse rapide à une question maintenant, je serais tenté de téléphoner au président de la Commission de contrôle de l'énergie atomique afin de lui demander la réponse. Toutefois, s'il s'agissait d'échappements et des effets de quelque importance, alors notre Ministère est concerné.

M. Harding: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Monsieur Davis, je suis un nouveau député et je crois que le ministère de l'Environnement est également un Ministère relativement récent et qu'il a été créé comme véhicule par le gouvernement du fait des préoccupations importantes du public en ce qui concerne la pollution de l'air et des eaux. Si je ne m'abuse, je crois que l'an dernier il y a eu un accord massif qui a été signé par le gouvernement canadien avec le gouvernement des États-Unis pour que nos rivières et nos lacs soient purifiés et du fait de ce pas de géant, dans ma région, du moins, le public a déjà commencé à remarquer de légers changements dans nos rivières et dans nos lacs. Ce qui me préoccupe c'est votre quatrième point où vous mentionnez que:

- 4) Un programme de soutien et de travaux d'appoint dans le domaine de la gestion des déchets solides.

Il me semble que de Cornwall jusqu'à Sorel des deux côtés des rivières et des lacs les déchets des municipalités et des résidences privées sont déversés dans nos rivières et dans nos lacs et cela a des effets nocifs sur le lit des rivières et des lacs de cette région, réduisant le nombre des poissons et l'oxygène provenant de la végétation. Le gouvernement a-t-il des règlements ou un moyen de contrôle selon lequel ces municipalités ou ces résidences situés le long des rivières et des lacs puissent se voir interdire le déversement de ces déchets? Je connais en particulier une municipalité dont je suis conseiller qui a environ huit points de déversement—notre population est très importante—par lesquels se déversent directement dans le lac St-Louis des tonnes d'égout et cela vaut également pour d'autres municipalités en contrebas. Je crois savoir que la ville de Montréal doit construire une usine d'épuration d'ici 1978 ou 1980, et ayant assisté à plusieurs conférences d'experts qui

[Texte]

out that it would take between 25 and 50 years to bring the St. Lawrence back to its natural environment, what regulations or controls does the government have over these municipalities or the provincial governments?

• 1655

Mr. Davis: First, Environment Canada is a new department. It was created by an act passed in June, 1971 and was the second department of the environment in the world: that shows you how new they are. The United Kingdom had just passed legislation a month earlier.

In the United Kingdom, as a matter of interest, the department of the environment includes subministries such as transport, and town and country planning. So, in the U.K., the super ministry, environment, is responsible for a great deal that Environment Canada is not responsible for.

However, we have a federal system in this country and there are powers at the provincial level, some of which were given to the municipalities, that the federal government does not have.

It is true that we have this international agreement or treaty with the United States to clean up the Great Lakes. It is, for the moment, anyway, confined to the Great Lakes; it does not extend downstream into Quebec, but, of course, Quebec benefits from cleaner water coming from Lake Ontario.

That agreement is of this character: both countries agreed that there would be certain targets for, let us say, phosphate content in the water, mercury content in the water, and so on, by given years; and, having agreed to that, then agreed on what sewage-treatment plants and what clean-up in industry was necessary by a particular date. And the countries committed themselves, most importantly, financially, to make sure that those sewage plants were, in fact, built, and that industry did, in fact, clean up.

So there is a schedule for clean-up, involving the municipalities, and involving industry around southern Ontario and on the U.S. side of those lakes. The program on the Canadian side, over five years, runs into the order of—taking all levels of government into account—\$500 million; and on the American side, into the order of \$2.5 to \$3.0 billion, five or six times as much as Canada's because the Americans are five or six times as much responsible for this pollution problem.

Going down stream to Cornwall and beyond, you go into an area where there is no international agreement and no companion federal-provincial agreement. We have an agreement with Ontario, to help Ontario finance this job they operate. We do not have an agreement with Quebec to do any particular clean-up job; but, available to all provinces, each year, is a certain sum of money with very low interest rates—a loan or a series of loans—and each province takes up these loans and allocates them to the municipalities. Quebec has not really been taking out the money available to it for a number of years; Ontario has really gone overboard for this year's program and so has Alberta; and it is now increasing in British Columbia.

[Interprétation]

ont estimé qu'il faudrait entre 25 et 50 ans pour redonner au Saint-Laurent son environnement naturel, quel règlement ou quel moyen de contrôle le gouvernement a-t-il en ce qui concerne ces municipalités ou les gouvernements provinciaux?

M. Davis: Tout d'abord, Environnement Canada constitue un nouveau ministère. Il a été créé en vertu d'une loi adoptée en juin 1971 et c'est le deuxième ministère de ce genre dans le monde, ce qui vous indique sa nouveauté. Un mois plus tôt au Royaume-Uni on avait adopté une loi de ce genre.

Pour vous indiquer ce qui se passe au Royaume-Uni, le ministère de l'Environnement comprend des sous-ministères tels que ceux des Transports, de l'Urbanisme et de la Planification rurale. Donc, au Royaume-Uni, ce super-ministère de l'Environnement est responsable de biens d'autres domaines en plus de ceux dont le ministère est responsable au Canada.

Toutefois, dans notre pays, nous avons un système fédéral et les gouvernements provinciaux détiennent aussi des pouvoirs dont certains sont délégués aux municipalités et que n'a pas le gouvernement fédéral.

Bien sûr, il y a cet accord ou traité international avec les États-Unis pour le nettoyage des Grands lacs mais, pour le moment, de toute façon, cette mesure est restreinte aux Grands lacs: ce traité ne s'applique pas en aval vers la province de Québec, mais cette mesure profite naturellement au Québec en ce sens que cette province reçoit des eaux plus propres du lac Ontario.

Aux termes de l'accord les deux pays doivent s'occuper de certains objectifs tels que le contenu de phosphate de l'eau, du mercure, etc. pour certaines années définies et, à partir de là, on s'engage pour une certaine date à faire installer des usines d'épuration des eaux vannes ou des mesures de nettoyage de l'industrie qui sont nécessaires. Les pays engagés s'assurent financièrement que ces installations sont construites et que ce nettoyage est fait.

Il y a donc un programme de nettoyage qui touche les municipalités et l'industrie dans le sud de l'Ontario et du côté américain de ces lacs. Du côté canadien, le programme prévoit de faire intervenir tous les niveaux du gouvernement dans une période de cinq ans et pour un montant de 500 millions de dollars. Du côté américain, le programme implique de 2.5 à 3 milliards de dollars soit cinq ou six fois plus que celui du Canada, car les Américains sont cinq ou six fois plus responsables de cette pollution.

En aval, vers Cornwall et plus loin, on entre dans une zone où aucun accord international ne s'applique et où il n'y a pas d'accord fédéral-provincial du même genre. Nous avons passé un accord avec l'Ontario pour l'aider à financer ces opérations mais nous n'en avons pas avec le Québec pour des travaux d'assainissement, de nettoyage en particulier. Cependant, chaque année, on met à la disposition de toutes les provinces un certain montant, à un taux d'intérêt très bas, soit un prêt ou une série de prêts, et chacune des provinces peut utiliser ces prêts et les affecter aux municipalités. Pendant un certain nombre d'années, le Québec ne s'est pas prévalu de cet argent qui lui était destiné et l'Ontario a dépassé les crédits pour le programme de cette année ainsi que l'Alberta; il y a augmentation en Colombie-Britannique.

[Text]

I can describe it in this way: the richer, more affluent municipalities can afford to borrow that kind of money and build the sewers and sewage-treatment plants. Others, which do not have the same priorities and perhaps may not be as affluent, choose to do other things—improve their streets or their schools or something else—and do not do that. Therefore, they do not take up that federal money. But it is their choice, and there is no practical way in which the federal government can force a municipality to do anything. The provincial governments can, with difficulty, but the federal government cannot at all.

So, if you are talking about sewage from municipalities in any stretch of river in Canada, you are usually talking about a provincial responsibility—yes, there is federal loan money dangling there, but a provincial responsibility—and a municipal responsibility, and often a mill rate problem.

Mr. Campbell: Do we have any jurisdiction, for instance, like the Lake Saint Louis type of thing? Is that a provincial jurisdiction or federal?

Mr. Davis: It is substantially provincial but there are things the federal government can do in a province. We sued Standard Chemicals in Montreal the other day for exceeding our standards for mercury in fish. We can use the Fisheries Act; we can get at firms inside a province using that legislation, or if there was an extensive threat to human health, national health legislation, even the Canada Shipping Act, but we would not be using the kind of legislation which a province can use, which is much more direct. I would have to say that in Lake St. Louis the prime responsibility is provincial unless they want to get us involved. If they want to tie us in through a contract such as the kind we would work out under the Canada Water Act, all right, we would be in, but there has been a reluctance on the part of provinces so far to explicitly involve the federal government with powers within the provinces.

• 1700

Mr. Campbell: Because the public in general feels that it is a "passing the buck" type of thing, thousands of people have been noticing this in greater numbers and they say "Who is responsible?" The municipalities shove it off to the province and the province...

Mr. Davis: The province is often responsible, but there are situations where the federal government is totally responsible offshore, international, where there is a boundary, probably where there are boundaries between provinces, always where there is a substantial commercial fishery, or where a ship causes the difficulty, or a jet, or a railway which is a federal railway, but not municipal governments and not industry totally within a province.

Mr. Campbell: Is any surveillance done by the federal government? This deteriorating process cannot continue. If their estimate that it is going to take 25 to 50 years is correct, are we going to just sit back and say, "This is okay, this is maybe just one province", and other provinces, as you said, Mr. Minister, are taking advantage. If Quebec is saying, "We are going to let those municipalities continue polluting that water to the extent they are doing at the moment", do we let this situation go on? Is there

[Interpretation]

Je dirais que les municipalités les plus riches peuvent se permettre d'emprunter de l'argent et construire des égouts et des installations de traitements des eaux usées. D'autres, qui n'ont pas établi les mêmes priorités ou qui ne sont peut-être pas aussi riches, préfèrent faire d'autres travaux; par exemple, améliorer leurs rues ou leurs écoles, etc. Par conséquent, ces dernières ne prennent pas l'argent fédéral qui leur est fourni; mais ce sont elles qui choisissent et le gouvernement fédéral ne peut pas les obliger à prendre cet argent. Le gouvernement provincial pourrait peut-être les y obliger mais non pas le gouvernement fédéral.

Donc, dans le cas des égouts municipaux le long des fleuves au Canada, il s'agit d'une responsabilité provinciale; même si le gouvernement fédéral fournit de l'argent, il s'agit d'une responsabilité provinciale et municipale et bien souvent d'un problème de taxes foncières.

Mr. Campbell: Avons-nous compétence sur le lac Saint-Louis, par exemple? S'agit-il d'une compétence provinciale ou fédérale?

Mr. Davis: Il s'agit surtout d'une compétence provinciale mais le gouvernement fédéral peut intervenir pour certaines questions dans une province. Nous avons poursuivi la *Standard Chemicals* à Montréal l'autre jour pour avoir violé nos normes de mercure en ce qui concerne les poissons. Nous pouvons nous servir de la Loi sur les pêches et poursuivre ces entreprises en vertu de cette loi ou, s'il y a des menaces sérieuses à la santé des gens, nous servir des lois nationales sur la santé, même de la Loi sur la marine marchande du Canada mais nous n'utiliserions pas ce genre de loi dont se prévalerait une province qui est une façon peu directe d'agir. Je dirai que dans le lac Saint-Louis la responsabilité principale incombe au gouvernement provincial à moins qu'il veuille que nous nous y intéressions. Si le gouvernement provincial veut nous lier par un contrat tel que celui qui serait passé en vertu de la Loi sur les ressources en eau du Canada, très bien, nous

interviendrons mais jusqu'ici les provinces n'ont pas voulu faire intervenir le gouvernement fédéral.

Mr. Campbell: Comme le publier en général s'est rendu compte qu'il s'agissait de «renvoyer la balle» et qu'il se demandait qui était responsable, les municipalités en ont rejeté la responsabilité sur les provinces et les provinces...

Mr. Davis: C'est très souvent la province qui est responsable mais il y a des cas où le gouvernement fédéral est entièrement responsable, par exemple, en ce qui concerne les questions au large des côtes, les questions internationales, lorsqu'il y a une frontière en cause, probablement lorsqu'il y a des frontières entre les provinces en cause, chaque fois qu'il y a d'importantes pêcheries commerciales en cause ou un navire, ou un avion, ou un chemin de fer mais pas dans les cas impliquant le gouvernement municipal ou une industrie entièrement à l'intérieur d'une province.

Mr. Campbell: Est-ce que le gouvernement fédéral exerce quelque surveillance en ce sens? Est-ce que cette détérioration va se continuer pendant 25 à 50 ans et est-ce que nous allons rester là simplement à observer le fait s'il s'agit d'une seule province, peut-être que cela ne fera rien mais d'autres provinces, comme vous l'avez dit, monsieur le ministre, en profiteront. Si le Québec dit: «nous allons laisser ces municipalités continuer à polluer cette eau comme à présent, est-ce que nous allons les laisser faire?

[Texte]

any kind of directive we can put forth to this government to say that...

Mr. Davis: I do not think we can issue directives to Quebec, but we have entered into a water quality research program for the whole of the lower St. Lawrence with them, and the Canadian taxpayer is funding a good part of that investigation. When the results of that investigation are published they will point up very clearly where the problems are, and once it is published for everybody to see the chances are that the province is going to be much better equipped to launch a program because people are becoming informed as well as concerned. They are concerned, but with good advice, and at that stage Quebec will probably be taking up much more of the loan money which is now available to it and will continue, of course, to be available to it.

It is really through research and the kind of expertise that we have in Environment Canada that we are able to push—I am probably putting it in too rough terms—to encourage the province or provinces to do a job, and especially in the serious problem areas.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, with your leave and that of the Committee, may I ask a supplementary question?

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, we still have part of our 20 minutes left and Mr. LeBlanc has a supplementary that I think he would like to ask to use up our first 20 minutes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I have one or two very brief questions. First of all, Mr. Minister, have you considered encouraging the municipalities and provinces to take advantage of the grant and loan system more quickly than they are now doing by putting a limit on it to, say, 1980? In other words, these things will run out if they do not take advantage of them within the next five or ten years.

Mr. Davis: Yes. Mr. Lupien is a young but long-term employee with Central Mortgage and Housing Corporation. As I recall it, CMHC began to make these kinds of loans in the early sixties and on a steeply ascending scale. The loans are now of the order of \$150 million a year, or something like that. There have been times when the loan program was running out, and then they have been extended and the amounts increased. I think the formula has remained essentially the same. If the municipality is lucky enough to have been named by the province as a priority municipality it can borrow all or most of the money it needs for sewage collection, sewage treatment, and 25 per cent of the loan is forgiven. So, in a rough way, it is equal to an interest-free loan or interest-free money. It is the best money they can get for the purpose. Still they have to repay the loan and this means mills on the mill rate. Therefore, a municipality does not regard this as an outright gift; it is just cheaper money than they would otherwise have to borrow. That has been the nature of the program.

• 1705

There have been discussions as to changing the terms of the loans and so on. In the United States they make grants instead of loans but not for the full amount. That is the Canadian picture as it has evolved. There is some incentive but really the municipality itself has to regard the

[Interprétation]

Est ce que ce gouvernement ne pourrait présenter des directives...

M. Davis: Je ne pense pas que nous puissions donner des directives au Québec, mais nous avons établi avec cette province un programme de recherche sur la qualité de l'eau pour l'ensemble du Bas-Saint-Laurent et c'est le contribuable canadien qui fait une grande partie de ces frais d'enquête. Une fois cette enquête publiée, on verra clairement où se trouvent les problèmes et il est probable que la province sera en bien meilleure posture pour lancer un programme puisque les gens seront renseignés autant que touchés. Avec de bons conseils, à ce stade, le Québec probablement profitera plus de l'argent prêté qui est à sa disposition à l'heure actuelle et qui continuera naturellement à l'être.

C'est très certainement grâce aux recherches et aux connaissances qui se trouve dans Environnement Canada que nous pourrions pousser, peut-être que j'exagère un peu ici, disons encourager la province ou les provinces à agir, particulièrement dans les régions où le problème est grave.

M. Fraser: Monsieur le président, avec votre permission et celle du Comité, puis-je poser une question supplémentaire?

M. Rompkey: Monsieur le président, il nous reste toujours une partie de nos 20 minutes et M. LeBlanc veut poser une question supplémentaire pour demander à utiliser entièrement nos premières 20 minutes.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'ai une ou deux très brèves questions à poser: tout d'abord, monsieur le ministre, avez-vous songé à encourager les municipalités et les provinces à profiter de ce système de subventions et de prêts avec plus de diligence qu'elles ne le font à l'heure actuelle en fixant une limite maximum pour s'en prévaloir, mettons, l'année 1980? En d'autres termes, ces subventions et ces prêts disparaîtront si elles n'en profitent pas dans les cinq ou dix prochaines années.

M. Davis: Oui. M. Lupien est un jeune employé qui travaille depuis longtemps à la Société centrale d'hypothèques et de logement et cette dernière autant que je m'en souviens, a fait ces genres de prêts dans le début des années 60 d'une façon de plus en plus fréquente. Ces prêts s'élèvent maintenant à environ 150 millions de dollars par an; il y a eu des époques où ce programme de prêts a cessé et puis il y a eu des extensions et les montants ont été accrus. Je crois que la formule est essentiellement restée la même: si la municipalité a eu la chance d'être nommée prioritaire par la province elle peut emprunter tout ou la plupart de l'argent dont elle a besoin pour collecter les eaux d'égouts, les traiter et 25 p. 100 de ce prêt lui est remis. Ainsi, on peut dire à peu près que cela équivaut à un prêt sans intérêt ou à de l'argent sans intérêt. C'est là le meilleur argent qu'ils puissent avoir pour atteindre leur but; et pourtant ils devront rembourser le prêt et cela signifie une augmentation des taxes municipales. Par conséquent, les municipalités ne considèrent pas vraiment comme un cadeau; c'est tout simplement moins cher qu'ils

auraient dû autrement emprunter. Voilà la nature du programme.

Il y a eu des discussions pour savoir si l'on devait changer les conditions des prêts et ainsi de suite. Aux États-Unis, le gouvernement donne des subventions au lieu des prêts mais cela ne vaut pas pour le montant global. Voilà où en est la situation canadienne aujourd'hui.

[Text]

problem as a priority one and be prepared to spend quite a bit of money out of the local ratepayers' pockets before you get anything done.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): There are mayors of small towns who are saying they like local initiative projects and they are doing useful things with the money, but they think their priority would be that part of the money, if not all of it, should go towards this type of municipal work that would be long-lasting and in the long run very beneficial to the whole area.

Have you considered having an integrated plan so that some local initiative money could be made available to a small town?

Mr. Davis: Yes. There are two problems there. First, the Local Initiatives Program is aimed at what, hopefully, is short-term unemployment. Also, the moneys have certain strings on them. One of the strings being that the money for local initiatives goes to schemes that employ people now on the unemployment insurance rolls. Usually those people are not highly skilled; usually the kinds of people you employ to build a sewer or a sewage treatment plant are highly skilled people. So there is a basic problem in incompatibility between LIP, which is essentially short term and oriented to provide a short-run job for an unskilled person as opposed to a very capital-intensive program requiring very high skills.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Just one last brief question. Is the federal authority empowered to prevent or to stop pollution of an area where, for example, there is oyster cultivation?

Mr. Davis: Yes, we prosecute under the Fisheries Act.

Mr. Haliburton: Even where another government department is involved?

Mr. Davis: Well, I suppose the way that is usually ironed out is if you tell the other minister about it. I know Mr. Fraser was talking also about this kind of problem: beluga whales in Hudson's Bay. To take beluga whales for sports fishing purposes there has to be a permit from the Minister of Fisheries. If the Minister of Fisheries does not grant it, there will not be any beluga whales taken.

Similarly with the oysters or clams, prosecution inevitably follows from certain circumstances or facts. There are times when one minister is so obviously in the line of fire. He has to do the job that the law requires so he sees the other minister and they work; it out they make a joint statement and solve the problem.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I was not referring to other departments. I was referring to towns, villages, or to businesses which, for example, dump excess or used oil into a stream that ends up in an oyster bed.

[Interpretation]

On note la présence de certains stimulants, mais en réalité la municipalité elle-même doit considérer le problème comme étant prioritaire et se préparer à déboursier une somme assez imposante tirée des poches des contribuables locaux avant que quelque chose soit fait.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Les maires de certaines petites villes disent qu'ils sont en faveur des projets d'Initiatives Locales et qu'ils emploient bien l'argent qu'on y consacre, mais ils estiment que prioritairement, une partie de l'argent sinon le tout devrait être consacré à ce genre de travaux municipaux qui sont de longue durée et qui, à long terme, bénéficient pleinement à toute la région.

Avez-vous déjà considéré un programme intégré qui permettrait à une petite ville de bénéficier de l'argent des Initiatives Locales?

M. Davis: Oui. Mais cela pose deux problèmes. En premier lieu, le programme d'Initiatives Locales a été conçu pour faire face à une crise de l'emploi qui, on l'espère, ne durera pas. Également, l'attribution de l'argent dépend de certaines conditions, l'une d'entre elles étant que cet argent aille à des projets qui emploieront des gens qui figurent actuellement sur les listes d'assurance-chômage. Habituellement ces gens ne sont pas tellement spécialisés; et d'ordinaire, les ouvriers employés à la construction d'un système d'égout ou d'une usine de traitement de l'eau souillée possèdent de très grande spécialisation technique. Il y a donc un problème fondamental d'incompatibilité entre le PIL, qui est essentiellement à court terme et vise à fournir de l'emploi de courte durée à une personne non spécialisée, et un programme de mises de fonds très abondantes requérant de très grandes compétences techniques.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Une dernière petite question: le gouvernement fédéral a-t-il la compétence pour empêcher ou arrêter la pollution dans une région où, par exemple, on cultive les huîtres?

M. Davis: Oui, nous engageons des poursuites en vertu des dispositions de la Loi sur les pêcheries.

M. Haliburton: Même si un autre ministère du gouvernement est en cause?

M. Davis: Je suppose que vous résolvez habituellement ce problème en vous mettant en contact avec l'autre ministère à ce sujet. M. Fraser a aussi mentionné ce genre de problème: Les belugas de la Baie d'Hudson. Il faut un permis du ministère des Pêches pour tuer des belugas dans le cadre de la pêche sportive. Mais si le ministère des pêches n'émet pas ce permis, il n'y aura aucune prise de belugas.

Il en est de même pour les huîtres ou les palourdes; les poursuites reposent inévitablement sur des faits ou des circonstances particulières. Quelquefois, un ministère est en cause de façon très évidente. Nos représentants doivent donc se plier à la loi et voir les représentants de l'autre ministère. Ils discutent ensemble, rédigent une déclaration conjointe et résolvent le problème.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je ne faisais pas allusion à d'autres ministères. Je parlais des villes, villages ou entreprises, qui, par exemple, déversent un excédent d'huile, ou encore de l'huile de rebus dans un cours d'eau qui aboutit dans une huîtrière.

[Texte]

Mr. Davis: Yes, the federal fisheries service can prosecute any source which is private; it can prosecute any Crown corporation. When it comes to municipalities there is an obvious difficulty. How do you prosecute a city of 10,000 people? You end up by offering them a loan to clean it up. This is really what happens.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): A grant would be much better.

The Chairman: There are still two minutes left. Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Mr. Minister, if I might ask one last question.

• 1710

Can a municipality apply directly to the federal government for aid towards a filtration plant if no success is obtained at the provincial level?

Mr. Davis: No. I am trying to think about the legalities of the situation. The municipalities just do not appear over the federal horizon. The federal government cannot see municipalities. There is no way in which a federal government can make the grant for a municipality which prevents the province from offsetting it in any way it wants. You have to go through the province; you cannot bootleg these things past the province.

The federal government usually looks at the province to make selective priorities between municipalities and the province which is always trying to get more money from the federal government, in turn has a completely free hand to deal with the municipalities.

Mr. Campbell: Perhaps as Mr. Leblanc stated, the grants that are given for this particular purpose should be more stringent to make sure that the moneys are directed for that particular purpose; if they are not, perhaps some type of cut-off should be made so that they follow our directives in that instance.

Mr. Davis: Mr. Chairman, there is another avenue that I have not mentioned. Whenever the federal government is spending money through a general program, such as DREE and where DREE gives approval of individual projects including infrastructure in a municipality, the federal government can draw up administrative requirements which can include or exclude. If we were to insert in all DREE requirements that any evidence of pollution of clam beds in an area was itself a disqualifying factor, we would accomplish something of what the hon. member had in mind.

Mr. Campbell: Thank you, sir.

Mr. Fraser: There is something that arises out of what Mr. Campbell asked.

The Chairman: Excuse me, Mr. Fraser, that would be taken out of the time allotted to your colleague, Mr. Darling, who is next.

[Interprétation]

M. Davis: Oui, le ministère fédéral des Pêches peut engager des poursuites à l'encontre de toute entreprise privée, et même de toute société de la Couronne. Quand il s'agit d'une municipalité, cela pose un problème évident. Comment poursuivre une cité de 10,000 personnes? A la fin, c'est vous qui leur offrez un prêt pour nettoyer les déchets. C'est vraiment ce qui se produit.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Une subvention ferait beaucoup mieux l'affaire.

Le président: Il reste encore deux minutes, monsieur Campbell.

M. Campbell: Monsieur le ministre, si je peux me permettre de poser une dernière question.

Une municipalité peut-elle s'adresser directement au gouvernement fédéral pour obtenir une aide financière afin de construire une usine de filtration et, si elle obtient une réponse négative, peut-elle s'adresser au gouvernement provincial?

M. Davis: Non. J'essaie de comprendre l'aspect juridique du problème. Les municipalités n'ont rien à voir avec le gouvernement fédéral. Celui-ci ne peut, en aucun cas, accorder de subventions à une municipalité, ce qui empêcherait à la province de la contrebalancer de quelque manière que ce soit. Il faut passer par la province; on ne peut prendre ce genre de mesures sans son accord.

En général, le gouvernement fédéral demande à la province de définir certaines priorités entre les diverses municipalités concernées et celles-ci essaient toujours d'obtenir plus d'argent du gouvernement fédéral, ce qui lui accorde plus de liberté pour traiter avec les municipalités.

M. Campbell: Peut-être, comme l'indiquait M. Leblanc, devrait-on imposer des conditions beaucoup plus sévères aux subventions accordées dans ce but précis, afin de s'assurer que les fonds soient correctement dépensés; s'ils ne le sont pas, peut-être pourrait-on prévoir certaines mesures de suppression des subventions afin d'obliger les municipalités à respecter nos directives.

M. Davis: Monsieur le président, il existe une autre possibilité que je n'ai pas mentionner. Lorsque le gouvernement fédéral dépense des fonds dans le cadre d'un programme général, comme celui par lequel le ministère de l'Expansion économique régionale approuve des projets particuliers concernant l'infrastructure municipale, il peut définir des conditions administratives inclusives ou exclusives. Si nous devons inclure dans les exigences du ministère de l'Expansion économique régionale que toute preuve de pollution des lits de clams, dans une certaine région, constitue un facteur de disqualification, nous parviendrions peut-être alors à atteindre l'objectif mentionné par le député.

M. Campbell: Merci.

M. Fraser: Les remarques de M. Campbell me font penser à un autre problème.

Le président: Veuillez m'excuser. Monsieur Fraser, cette question sera imputée au temps de parole de votre collègue, M. Darling, qui est le prochain orateur.

[Text]

Mr. Darling: I defer to my august . . .

Mr. Fraser: That is very kind of you. Surely under Section 33, where a corporation can be prosecuted for putting deleterious material in water inhabited by fish, under that section why could you not proceed against the municipality? They are a corporation.

Mr. Davis: That is not too bad. Yes, I think you can in law, but . . .

Mr. Fraser: Is that not the question Mr. Campbell was asking? What legal authority have we to prosecute? I am surprised that the Minister would indicate that; perhaps you did no mean to indicate it, but . . .

Mr. Davis: Well, I am not a lawyer, so I can take liberties.

Mr. Fraser: I have had to defend these cases.

Mr. Davis: Right. I think in law the federal government could prosecute under the Fisheries Act and probably under other acts, but do you know of cases where in fact it has?

Mr. Fraser: Coming back to Mr. Campbell's point, I think there will be cases put and the federal government ought to prosecute.

Mr. Davies: Yes, that could well be true; certainly more affluent municipalities. The trouble is that usually the ones that have these problems are having serious economic difficulties as it is.

In the past, if I put it in that limited way, there have been no prosecutions of municipalities. Neither are there things that we would end up, having started proceedings, by still making some sort of financial arrangement through the province that enabled the municipality to clean up; it would not really be an action completed in the court.

Mr. Fraser: All right. Mr. Campbell has made a very legitimate point, though, and I think we should seriously consider doing this where the municipal effluent is just as serious as that of an industrial operation.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, I am a new member and still wet behind the ears, so I am certainly not too familiar. But I have had a little municipal experience and I am certainly interested in the environment from the municipal angle. I am aware of the comments made by these hon. gentlemen here about municipalities who need financial assistance of sewage. I appreciate the comments made by many of the members worrying about our environment 2,000 miles north. We should be a damn sight more worried about our polluting the streams where it can cause disease and possible death. The idea of sewage to me is one at the very top of the class, sir. Again, I know, when I am speaking to you and your department, that you should probably have Mr. Turner sitting at your right hand to get his nod of approval, because it all boils down to money. We all would do things if we could afford to do them. I think this is a known fact.

[Interpretation]

M. Darling: J'accorde à mon auguste . . .

M. Fraser: Je vous en remercie. En vertu de l'article 33, qui permet d'intenter des poursuites à l'égard d'une entreprise déversant des déchets actifs dans des eaux poissonneuses, vous pourriez certainement intenter des poursuites à l'égard des municipalités. Ce sont des entreprises.

M. Davis: En effet, je pense que l'on peut le faire légalement, mais . . .

M. Fraser: N'était-ce pas là la question de M. Campbell? En vertu de quel pouvoir juridique pouvons-nous intenter des poursuites? Je suis surpris de la réponse du ministre; peut-être ne vouliez-vous pas dire cela mais . . .

M. Davis: Je ne suis pas avocat, je puis donc me tromper.

M. Fraser: Oui, mais je devrais défendre ce genre de cause.

M. Davis: C'est juste. Je pense qu'en droit le gouvernement fédéral peut intenter des poursuites, en vertu de la Loi sur les pêches, et probablement en vertu d'autres lois, mais connaissez-vous des cas où il l'ait fait?

M. Fraser: Pour en revenir à la remarque de M. Campbell, je pense que dans certains cas le gouvernement devrait intenter des poursuites.

M. Davis: C'est fort possible; ceci peut concerner les municipalités les plus riches. Le problème est qu'en règle générale les municipalités qui auront à faire face à ce genre de problèmes ont également de graves difficultés économiques.

Dans le passé, comme je l'ai dit, on n'a intenté aucune poursuite à l'égard de municipalités. En fait, ayant même commencé les poursuites, on pourrait toujours passer certains accords financiers avec les municipalités, par l'intermédiaire de la province, afin de leur permettre d'effectuer le nettoyage; ce ne serait donc pas vraiment une affaire réglée par les tribunaux.

M. Fraser: Très bien. Cependant, M. Campbell a fait une remarque très valable et je pense que nous devrions examiner sérieusement cette possibilité, car les déchets des municipalités constituent un problème aussi grave que ceux des entreprises.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, je suis un nouveau député et je ne connais donc certainement pas toute cette situation. J'ai cependant une certaine expérience des affaires municipales et c'est sous cet aspect que m'intéressent les problèmes de l'environnement. Je savais, comme l'ont dit ces députés, que les municipalités ont besoin d'aide financière pour créer des égouts. Je comprends très bien que beaucoup de députés s'inquiètent des problèmes écologiques à 2,000 milles au Nord d'ici. Je pense cependant que nous devrions être bien plus préoccupés par la pollution de nos voies d'eaux, car ceci peut entraîner des maladies et même la mort. Pour moi, le problème des égouts est le plus grave. Je sais bien que lorsque je m'adresse à vous et à votre ministère, que vous devriez probablement avoir M. Turner assis à votre droite afin d'obtenir son signe d'approbation, car tout se ramène à l'argent. Nous pousserions beaucoup de choses si nous pouvions nous le permettre. Je pense que c'est un fait connu.

[Texte]

• 1715

I sure had my eyes opened last week when some of us were guests of His Worship, the super mayor of Canada when it comes to seeing the Mayor of Montreal. We were looking at housing down there and then I casually mentioned sewage. If a poor greenhorn from Ontario, naturally assumed there was raw sewage from the City of Montreal going into the St. Lawrence River, I thought it was quite a high percentage, but the mayor counteracted me and said it was not 80 per cent or 90 per cent but 100 per cent of the sewage that was going into the St. Lawrence River from the City of Montreal. That shocked me and I just looked at him. Then the mayor said, "Of course, the St. Lawrence River is a fast flowing river". For God's sake, fast flowing river? You would need a Niagara Falls. So this got me. The Province of Ontario is very strict and I see now where your department is spending great amounts of money in conjunction with the United States on pollution control in the Great Lakes.

So what I am pointing out is that there certainly should be even more money made available for Canada's inland waterways, which are not beyond redemption. In other words I am not saying that the St. Lawrence River is beyond redemption but, my God, with no proper sewage system down there it sure will be a major problem to try and bring that river back. I understand there are fish in it. Would you not have authority to use a big stick there? It is a navigable waterway, if anything is. My God, why could you not shut Montreal's windpipe off and make them do something in a hurry?

I am talking now on housing, NHA, and I am not just sure the gentlemen beside you is with NHA. But, by God, try and get money of NHA. If they think there is the least bit of pollution they will not give you a bloody nickel to build a house. I am assuming that Montreal must be getting some NHA money. Is this correct, sir?

Mr. Lupien: Yes.

Mr. Darling: This is the thing that has got me. I know a lot of small municipalities want to put in sewage systems. I guess this does not come under your department as much as it does under CMHC where substantial grants are provided? What is it, a total of \$150 million, sir?

Mr. Lupien: In total for Canada.

Mr. Darling: Yes, in total for Canada. The one province that is ahead in their demands and getting the full amount is Ontario, and they are contributing.

I know a little about it because I happened to be the chief magistrate of a little municipality up until two months ago for 26 years, and I had the distinction of being the lowest paid one in all Canada. We put in a system which cost us \$1.5 million, and that is for a poverty stricken little village of 800. Half of that is being paid for by the federal government and half by the province. But we still have to dig down for \$750,000. That is too high a figure for me to figure out, but it boils down to \$130 a household minimum for 40 years. And, again, in plain unvarnished English or French, as the case may be, it is a hell of a lot of money for a poor householder to have to pay for sewage. But we are doing this for pollution control. And this is why I cannot understand how the big cities in

[Interprétation]

J'avais les yeux grands ouverts la semaine dernière lorsque quelques-uns d'entre nous étaient les invités de Son honneur le supermaire du Canada, lorsqu'il s'agit de relations publiques, le maire de Montréal. Nous regardions des habitations et j'ai en passant mentionné le système d'égout. J'ai, moi un pauvre type de l'Ontario, naturellement supposé qu'il y avait des égouts de la ville de Montréal qui se jetaient dans le Saint-Laurent, j'ai pensé qu'il s'agissait d'un fort pourcentage, mais le maire m'a contredit et fait savoir qu'il ne s'agissait pas de 80 ou 90 p. 100, mais 100 p. 100 des égouts de la ville de Montréal qui se jetaient dans le Saint-Laurent. Ceci m'a choqué, et je n'ai fait que regarder. Alors le maire dit, «Évidemment, le débit du Saint-Laurent est rapide». Pour l'amour de Dieu, un fleuve à l'écoulement rapide? Vous auriez besoin des Chutes Niagara. Ceci m'a mis la puce à l'oreille. La province de l'Ontario est très stricte et je vois maintenant où votre ministère dépense de grandes quantités d'argent conjointement avec les États-Unis sur le contrôle de la pollution dans les Grands lacs.

Aussi, ce que je fais ressortir, c'est qu'il y aurait certainement davantage d'argent disponible pour les circulations d'eau intérieures du Canada qui ne sont pas irréparables. En d'autres mots, je ne dis pas que le St-Laurent soit irréparable, mais mon Dieu, sans système d'égout, remettre ce fleuve en état deviendra un problème majeur. Je crois savoir qu'il y a des poissons dans ce fleuve. N'auriez-vous pas l'autorité de faire preuve de fermeté? Il s'agit d'eaux navigables. Pourquoi ne pourriez-vous donc pas secouer Montréal et les forcer à faire quelque chose en vitesse?

Je parle maintenant de la Loi nationale sur l'habitation, et je ne suis pas exactement sûr que la personne à côté de vous y soit intéressée. Mais, essayez d'obtenir de l'argent en vertu de la loi. S'ils pensent qu'il y a un tant soit peu de pollution, ils ne vous donneront pas un roué pour construire une maison. Je prends sur moi que Montréal doit obtenir de l'argent en vertu de la loi. Cela est-il exact, monsieur?

M. Lupien: Oui.

M. Darling: C'est ce qui m'a étonné. Je sais qu'une quantité de petites municipalités veulent installer un système d'égouts. Je pense que ceci ne peut se faire dans votre ministère comme cela est possible par la SCHL, où des prêts substantiels sont accordés. Qu'est-ce que cela représente; un total de 150 millions de dollars, monsieur?

M. Lupien: Au total, pour le Canada.

M. Darling: Oui, au total pour le Canada. La province qui est en tête pour les demandes et qui obtient la somme complète est l'Ontario, et ils contribuent.

Je sais un peu de quoi il s'agit, car il se trouve que j'ai été pendant 26 ans le magistrat chef d'une petite municipalité jusqu'à il y a deux mois et j'ai eu la distinction d'être le moins payé dans tout le Canada. Nous avons installé un système qui nous a coûté 1.5 million de dollars, et ceci pour un pauvre petit village de 800 habitants. La moitié de cette somme étant payée par le gouvernement fédéral et l'autre moitié par la province. Mais nous avons toujours à trouver \$750,000. C'est un chiffre beaucoup trop élevé pour que je le mentionne, mais cela se réduit à \$130 minimum par ménage durant 40 ans. De plus, pour raconter les choses sans histoire en anglais ou en français, selon le cas, cela représente beaucoup d'argent pour un pauvre chef de famille que d'avoir à payer pour un système

[Text]

Quebec are getting away with it—because in Ontario, by God, at times they have come up there and were going to threaten us. You talk about putting the mayor in jail, I defied Darcy McKeough at the time to do it, but they were going to come after us for burning garbage once a week. I told them to go to hell, that we would continue to burn garbage because it was the cheapest way to get rid of it. We could not put in a great big sewage system for that.

Surely bigger grants could be made available to our small municipalities. I will admit that 25 per cent forgiveness is a good deal, but it is not as good as 50 per cent. This is what we are going to have to do. The federal government is the one that has the lion's share of the money coming in and I would hope they would contribute to municipalities to rectify this, to help at least cut down on the pollution. This is one of the things I would like to see done and I think if Parliament got up on its hind legs and all of us I think were agreeable on this and said, "Here, this is necessary. We will provide more money for sewage control, and we will make Montreal do it, and Quebec, as the case may be"—why should we make fish of one and flesh of another? Is that not right, sir?

• 1720

Mr. Davis: There is a lot in what you say, a great deal. Can I just go through a few numbers which really confirm what you are saying but rather talk in terms of the totality of Ontario bordering on the Great Lakes. I said the clean-up program, jointly with the U.S., would cost about \$500 million on the Canadian side. So we really have an agreement not only between Ottawa and Washington, but an agreement between Ottawa and Queen's Park relative to a \$500 million clean-up program. Of the \$500 million, about half—\$250 million, which fits your figures—is put up by the two senior levels of government. The other \$250 million is put up directly by the residents of the municipalities. Of that \$250 million the federal government is putting up about \$180 million, and of the \$180 million, the 25 per cent forgiveness clause is \$45 million. So the people of all of Canada really are putting \$45 million into the pot, and the people in those municipalities around Ontario basically put up the other 90 per cent. That is what it really amounts to. The people in the municipalities right there on the spot are footing the bill. This is the problem in Montreal, and the people of Montreal have not yet decided to put up 90 per cent of the cost of a big, very expensive sewage collection and treatment facility. That is the financial problem and present formulas suggest that the federal taxpayer would be putting up a little less than 10 per cent of it. So it is not much bait, is it?

Mr. Darling: No.

Mr. Davis: From a financial point of view. When it comes to law you are suggesting we crack the whip. It is pretty hard to deal with a couple of million people by cracking the whip. Under the Fisheries Act, well, we hardly have a commercial fishery downstream of Montreal. There is no way that that is obstructing navigation and so on, and they have managed to comply with the health laws. How do you get a handle on it?

[Interpretation]

d'égout. Cependant, nous le faisons pour le contrôle de la pollution. Et c'est pourquoi je ne peux comprendre comment les grandes villes du Québec s'en désintéressent, parce qu'en Ontario, on est venu nous menacer. Vous parlez de mettre la maire en prison; j'ai défié Darcy McKeough à ce moment de le faire, mais ils allaient s'en prendre à nous pour brûler des ordures une fois par semaine. Je leur dis d'aller au diable, que nous continuerions à brûler les ordures parce que c'était le moyen le moins cher de s'en débarrasser. Nous ne pouvions installer un bon système d'égout pour cela.

Il est certain que des prêts plus élevés pourraient être disponibles pour nos petites municipalités. Je dirais qu'une remise de 25 p. 100 est une bonne chose, mais pas aussi bonne que 50 p. 100. C'est ce que nous allons devoir faire. Le gouvernement fédéral est le seul qui dispose de la part du lion qui permettrait aux municipalités de rectifier ce fait, d'aider au moins à réduire la pollution. Voilà ce que j'aimerais qu'on fasse. Il me semble que si nous nous décidions à faire ce qui est nécessaire nous pourrions fournir plus d'argent pour le contrôle des eaux d'égout et nous pourrions obliger Montréal à agir et Québec aussi selon le cas. Pourquoi ferions-nous une distinction?

M. Davis: Il y a bien du bon sens dans ce que vous dites et j'aimerais citer certains faits qui confirment votre déclaration au sujet de la totalité de la frontière de l'Ontario au nord des Grands Lacs. J'ai parlé du programme de nettoyage, fait conjointement avec les États-Unis, qui coûterait environ 500 millions de dollars du côté canadien. Donc, nous avons passé un accord non seulement entre Ottawa et Washington mais entre Ottawa et Queen's Park pour un programme de nettoyage de 500 millions de dollars. De cet argent, environ la moitié, soit 250 millions de dollars se trouvent fournis par les deux niveaux supérieurs de gouvernement. Le reste, soit les autres 250 millions de dollars, sont directement fournis par les résidents des municipalités. Sur ces 250 millions de dollars le gouvernement fédéral fournit environ 180 millions de dollars et sur ces 180 millions de dollars les 25 p. 100 remis représentent 45 millions de dollars. Donc, les gens au Canada fournissent en fait 45 millions de dollars et les gens de ces deux municipalités de l'Ontario fournissent les autres 90 p. 100. Voilà de quoi il s'agit en fait. Les gens qui habitent les municipalités ici sur place règlent la facture. C'est le problème qui se pose à Montréal et les gens à Montréal n'ont pas jusqu'ici décidé de fournir 90 p. 100 du coût de l'établissement d'une installation importante et très coûteuse de collecte et de traitement des eaux d'égouts. Il s'agit là d'un problème financier et la formule actuelle propose que le contribuable fédéral fournisse un peu moins que 10 p. 100 de la note; par conséquent ce n'est pas très attrayant.

M. Darling: Non.

M. Davis: Du point de vue financier. En ce qui concerne le point de vue juridique, vous dites qu'il faut nous secouer. Il est difficile de fouetter quelques millions de personnes. En vertu de la Loi sur les pêches, on peut dire qu'il n'y a presque aucune pêche commerciale en aval de Montréal. On ne peut pas dire non plus que la navigation est gênée et on s'est conformé aux lois sanitaires. Comment vous proposez-vous d'aborder ce problème?

[Texte]

Mr. Fraser: It is not just a matter in Montreal. We get the same problem in the Fraser River on the West Coast. The move for pollution control there is extensive.

Mr. Darling: The only thing is to try. I appreciate, sir, that we cannot put the mayor in jail in Montreal or even that poor little reeve at Burks Falls when we were doing something that we should not have been doing a few years ago. If I told them that in no uncertain terms in the Ontario government, I am quite sure I know what the Mayor of Montreal would say.

Mr. Davis: It is in very large measure a matter of public education...

Mr. Darling: That is right.

Mr. Davis: ... when the public locally become convinced that this is desirable and in their own interests.

Mr. Darling: Again, you have to have the carrot there.

Mr. Davis: You have to show them what they are losing by not being clean, and the cleaner environments usually have the better long-term features.

Mr. Darling: I know, but mind you, when you come to the cleaner environments I will bet you that Ontario—and I know you are not going to weep too many tears for Ontario, some of you around here—is probably losing industry to Quebec because the environmental laws are so strict in Ontario.

Mr. Davis: Not much.

Mr. Darling: No, but that is what I assumed I would get back, you see, but nevertheless it is right.

Mr. Davis: This is one thing we are trying to prevent, working with the provinces on basic standards for industry. Most provinces are against the idea of pollution havens, and they can be embarrassed merely by the publication of standards and pointing to successful industries that have met the standards.

Mr. Darling: Most people are against sin and for motherhood too.

Mr. Cyr: May I ask a supplementary question? Mr. Davis, did you receive any requests from the provinces for the highest contribution, over 25 per cent of these grants you are speaking about?

Mr. Davis: Forgiveness? Oh, yes. I am sure the provinces always wanted it higher.

Mr. Lupien: It has not been specifically discussed in the past. Because of our renewed interest in the matter, we have now joined forces with CMHC, which is administered by another department, the Department of State for Urban Affairs, in order to review the efficiency of that regulation under the National Housing Act to date and to consider what other new means, new techniques could be used and to achieve the result that we had hoped to achieve by now.

[Interprétation]

M. Fraser: Il ne s'agit pas d'une question simplement qui se pose à Montréal. Nous avons les mêmes problèmes sur le fleuve Fraser, sur la côte ouest. Pour enrayer la pollution là-bas, cela coûte très cher.

M. Darling: Tout ce que nous pouvons faire, c'est d'essayer. Je comprends, monsieur, que nous ne pouvons pas mettre le maire en prison à Montréal ou même il y a quelques années lorsque nous avons fait là quelque chose que nous n'aurions pas dû il y a plusieurs années, mettre en prison ce pauvre petit reeve à Burk Falls. Si j'ai déclaré ceci clairement au gouvernement de l'Ontario je suis certain de ce que le maire de Montréal dirait.

M. Davis: Il s'agit, en grande partie, d'une question d'éducation publique...

M. Darling: C'est exact.

M. Davis: ... lorsque le public sur place pense que cela est souhaitable et qu'il est convaincu que c'est dans son propre intérêt.

M. Darling: Il faut à nouveau qu'il y ait quelque attrait.

M. Davis: Il faut indiquer ce qu'ils perdent en ne nettoyant pas et ce que l'environnement propre leur apporte à longue échéance.

M. Darling: Je le sais, mais lorsque l'on en arrive à cette question d'environnement plus propre, je vous dirais que l'Ontario, et je sais que vous ne verserez pas trop de larmes pour l'Ontario, certains d'entre vous ici en tous les cas, perd probablement des industries qui s'en vont au Québec du fait que les lois concernant l'environnement sont si strictes en Ontario.

M. Davis: Pas tellement.

M. Darling: Non, je m'y attendais, mais c'est cependant exact.

M. Davis: C'est ce que nous essayons d'empêcher c'est-à-dire que nous essayons d'établir en collaboration avec les provinces des normes fondamentales pour l'industrie. La plupart des provinces sont contre l'idée de refuge de pollution et elles peuvent être embarrassées par la simple publication de normes et l'indication des industries florissantes qui se sont conformées aux normes.

M. Darling: La plupart des gens sont contre le péché et pour la maternité en même temps.

M. Cyr: Puis-je poser une question supplémentaire? Monsieur Davis, est-ce qu'aucune province ne vous a demandé une plus grande contribution, plus de 25 p. 100 de ces subventions dont vous parlez?

M. Davis: Au point de vue remise? Oui. Je suis sûr que les provinces aimeraient qu'elles soient plus grandes.

M. Lupien: On n'en a pas parlé en particulier dans le passé. Vu que nous nous sommes intéressés à nouveau à cette question nous avons collaboré avec le SCHL qui est gérée par un autre ministère, le ministère chargé des Affaires urbaines en vue de réviser l'efficacité de ce règlement en vertu de la Loi nationale sur le logement et de le mettre à jour ainsi que pour examiner s'il y a d'autres moyens, d'autres techniques qui pourraient être utilisés pour obtenir les résultats que nous avons espéré obtenir aujourd'hui.

[Text]

• 1725

Some of the suggestions that have been made to review the efficiency of the financing offered and the incentives to try to have a firm date for achieving a standard that would be acceptable are part of what we have undertaken with CMHC.

Mr. Darling: I just have one question which, I am sure, will be of interest to all of you from rural areas. Will CMHC allow these grants for the renewal of an old system that is 70 or 80 years old and is almost worse than no system?

Mr. Lupien: Yes, it can be used for the improvement of an existing sewer.

An hon. Member: Both water and sewer?

Mr. Lupien: No, it does not deal with the water supply.

Mr. Barnett: What is the current CMHC lending rate on the sewage...

Mr. Lupien: I am no longer connected with CMHC and I would not know what the prime government rate is. The prime government rate is their rate of interest, but I do not know what rate is applicable at the moment.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I just have a couple of questions, Mr. Chairman.

In the Minister's statement he referred to a build-up of regional environmental protection activities. Could he just elaborate a little on that for Atlantic Canada and tell us a bit more about what he expects to happen in that region as far as the build-up is concerned?

Mr. Davis: I will ask one of our environmental protection people if there is anyone here who could give us a general description of the increasing role of EPS, the Environmental Protection Service, in the Atlantic region, the recruitment of staff and so on. It is a brand new service. It is beginning to function. Is anyone here from EPS?

Mr. Lupien: There are a few, but maybe no one who could answer the over-all question.

In the Department of the Environment we have a sector which is called Environmental Protection, which will be structured with five regional offices throughout the country. There will be one in Halifax to serve the Atlantic Provinces.

We announced recently a competition to fill the position of regional director of that area and there will be a supporting staff that we would hope to gradually build up to 50 or 60 by 1974 or 1975 who would be mainly responsible for the application of the standards and regulations that have been promulgated by the government; who would serve as a support service for all provincial governments in carrying out their objectives in pollution abatement; who would be responsible for federal facilities pollution abatement in the area concerned, and who would be concerned with the organization of emergency facilities for the whole area as part of a national plan.

[Interpretation]

Certaines des suggestions qui ont été faites afin de contrôler l'efficacité du financement offert et des subventions, pour essayer de définir des normes acceptables, pour une date précise, font partie de ce que nous avons fait avec la SCHL.

Mr. Darling: Je voudrais poser une question qui, j'en suis sûr, intéressera tous ceux d'entre vous qui viennent des régions rurales. La SCHL accordera-t-elle ses subventions pour la réparation d'un système vieux de 70 ou 80 ans, qui est sans doute pire que pas de système du tout?

Mr. Lupien: Oui, ceci peut être utilisé pour améliorer des égouts existants.

Une voix: Pour des égouts et des canalisations d'eau?

Mr. Lupien: Non, cela n'a rien à voir avec les canalisations d'eau.

Mr. Barnett: Quel est le taux actuel de prêts de la SCHL pour les égouts...

Mr. Lupien: Je n'ai plus de contact avec la SCHL et je ne connais donc pas le taux primaire du gouvernement. Le taux primaire du gouvernement est le taux d'intérêt, mais je ne connais pas son niveau à l'heure actuelle.

Le président: Monsieur Rompkey.

Mr. Rompkey: Monsieur le président, je n'ai qu'une ou deux questions à poser.

Dans sa déclaration, le ministre a parlé de la définition d'activités de protection écologique régionale. Pourrait-il nous donner des détails au sujet de ces activités concernant la zone atlantique et pourrait-il nous dire ce qu'il prévoit pour cette région?

Mr. Davis: Je demanderai à l'un de nos spécialistes de l'environnement si nous avons dans la salle quelqu'un pouvant vous donner une description générale du rôle accru du SPE, c'est-à-dire du Service de protection de l'environnement, pour la région atlantique. C'est un service tout nouveau, qui ne fait que démarrer. Y a-t-il ici quelqu'un du SPE?

Mr. Lupien: Nous en avons quelques responsables mais peut-être personne ne sera en mesure de répondre à ces questions globales.

Il y a au ministère de l'Environnement un secteur appelé la protection de l'environnement, qui sera structuré dans cinq bureaux régionaux, répartis dans le pays. Il y en aura un à Halifax, pour les provinces de l'Atlantique.

Nous venons d'annoncer un concours pour le poste de directeur régional, pour l'Atlantique, et nous pensons que le personnel de soutien du bureau atteindra graduellement, de 1974 à 1975, 50 à 60 personnes, dont la responsabilité essentielle sera de faire respecter les normes et règlements définis par le gouvernement; ils serviront également de personnel de soutien pour tous les gouvernements provinciaux, afin de les aider à réaliser leurs objectifs de contrôle de la pollution; ils seront également responsables des systèmes fédéraux de diminution de la pollution dans la région concernée et ils s'occuperont également de l'organisation de programmes d'urgence, pour toute leur région, dans le cadre d'un plan national.

[Texte]

This is under way, together with a representative who would be able to relate more directly to major geographical areas within the region outside of the centre in Halifax.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Une question très courte, monsieur Lupien. Est-ce du nouveau personnel que vous allez recruter?

M. Lupien: La base du bureau n'est pas nouvelle. Nous avions déjà au début les employés qui faisaient partie de l'Unité de la santé publique, anciennement de la Santé et du Bien-être, de sorte que nous avons groupé ensemble un personnel déjà apte à remplir ces fonctions-là mais il y aura du personnel nouveau qui sera ajouté.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je voudrais vous inviter alors à ne pas répéter ce qui a été fait dans les pêcheries où les services techniques et spécialisés sont à peu près uniformément unilingues, ce qui veut dire que les régions francophones où les pêcheurs sont quand même assez nombreux finissent par fonctionner par interprétation simultanée, si l'on peut dire.

M. Lupien: Oui, monsieur le président, nous sommes très conscients de notre incapacité actuelle de répondre aux exigences de la population dans les deux langues; un effort concerté se fait par groupe de service afin de pouvoir améliorer notre habileté à servir la population dans les deux langues.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je sais qu'autrefois...

• 1730

M. Davis: Excusez-moi. The total responsibility for the fisheries in Quebec is in Quebec City. It is a provincial matter. The Province of Quebec has not wanted, not asked for, any help. It runs the fishery in the Province of Quebec, including some of the salt water areas. This is by an agreement back in the nineteen-twenties. So if anyone says there is a very small budget for Quebec, it is limited in the fisheries to inspection only.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am sorry, Mr. Minister, I was not referring to the small budget.

Mr. Davis: Yes, O.K. That is quite all right.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I was referring to the absence of bilingual capacity in the Halifax operation, and I would not want to see it repeated. I am not hung up nationally on this issue at all, but I have people who have difficulty in communicating with their government in English. I would hope very much that if we recruit new personnel, there will be some able to communicate with those French areas of the...

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Monsieur le ministre, vous avez mentionné tantôt que la Province de Québec ne participait pas au programme pour ce qui est du partage 50-50.

[Interprétation]

Ce programme est donc lancé et il y aura également un représentant chargé d'être en contact plus étroit avec les zones géographiques principales d'une même région, hors de Halifax.

Le président: Monsieur LeBlanc.

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): A very short question, Mr. Lupien. Will you recruit new personnel?

Mr. Lupien: The basis of the office is not new. We had already at the beginning employees in the Public Health Unit, formerly of Health and Welfare; so we have consolidated a personnel already capable of filling these functions, but new personnel will be added.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would like to invite you then not to repeat what has been done in fisheries where technical and specialized services are almost all unilingual, which means that French speaking areas where fishermen are quite numerous end up operating through simultaneous translation, if I may say so.

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman, we are quite conscious of our present lack of capability to meet the needs of the population in both languages; a concerted effort is made by service group in order to improve our ability to serve the population in both languages.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I know that in the past...

Mr. Davis: Excuse me. Au Québec, le contrôle des pêcheries est à Québec même. C'est une question provinciale. La province de Québec n'a ni voulu ni demandé l'aide. Elle gère toutes les pêcheries de la province de Québec, y compris la pêche dans quelques-unes des régions en eau salée. Elle le fait en vertu d'un accord qui date des années vingt. C'est pourquoi, si l'on dit que les crédits alloués au Québec pour les pêches sont très (réduits, c'est qu'on se limite à l'inspection.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je vous prie de m'excuser, monsieur le ministre, je ne faisais pas allusion au fait que les crédits soient limités.

M. Davis: Oui, cela va, ne vous en faites pas.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je voulais parler de l'impossibilité d'avoir des services dans les deux langues à Halifax, et je ne voudrais pas que cela se reproduise. Sur le plan national, je n'ai pas du tout d'obsession à ce sujet, mais je représente des gens qui ont des difficultés à communiquer en anglais avec le gouvernement. Si nous recrutons d'autres employés, j'aimerais bien que quelques-uns d'entre eux soient à même de communiquer avec les citoyens des régions françaises du pays.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: Mr. Minister, you have said before that the Province of Quebec did not participate in the program on a 50-50 basis.

[Text]

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Vous parlez des égouts municipaux?

M. Allard: Des égouts municipaux? Non.

J'en reviens aux pêches. Est-ce que c'est le Québec qui contrôle toutes les pêches actuellement?

M. Davis: Oui.

M. Allard: En somme, le fédéral n'a rien à y voir.

M. Lupien: L'inspection est fédérale.

M. Davis: L'inspection est fédérale, et tout le reste relève de la Province de Québec.

M. Allard: Je pensais à ceci: Actuellement, il y a interdiction de pêcher les coques. Est-ce une interdiction fédérale ou provinciale?

Mr. Davis: It depends whether they are above low tide or not. If they are above low tide, it is provincial anyway. Could you translate that?

M. Allard: J'ai compris, monsieur.

M. Lupien: La responsabilité, dans l'ensemble de l'administration, est provinciale à la suite d'une entente.

M. Davis: Dans toutes les provinces.

M. Lupien: Mais il y a une collaboration étroite entre le ministère fédéral et la province, de sorte que les interdictions du genre de celle que vous mentionnez je regrette de ne pas connaître particulièrement les détails de celle-là, sont des sujets de négociations avec la province, même si ce n'est pas sous notre autorité directe. De sorte qu'il y a un front commun des autorités concernées, et que, volontairement, au moment où notre ministre a émis son interdiction concernant la pêche au saumon, la Province de Québec a réagi dans un sens parallèle à ce moment-là.

M. Allard: Mais en ce qui concerne la pêche aux coques?

M. Lupien: Je regrette, je ne suis pas qualifié pour vous parler des coques.

M. Allard: Il s'agit des *clams*, vous connaissez ça? Alors, ça relèverait du Québec?

M. Lupien: Tel qu'indiqué par le ministre, ça dépend selon que les coques en question sont pêchées à marée haute ou à marée basse; je regrette de ne pas être en mesure de vous parler de ces coques.

M. Allard: Normalement, c'est à marée basse qu'on pêche les coques, ça se pêche dans le sable... It depends on the low tide. I do not know.

Mr. Davis: Well, still in Quebec, in the nineteen-twenties there was an arrangement between Ottawa and Quebec to turn it all over, including the—

Mr Lupien: Low tide.

Mr. Davis: The shallow water.

M. Allard: Alors, le problème relève entièrement du Québec.

[Interpretation]

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Are you talking about the city sewers?

Mr. Allard: The city sewers? No.

Harking back to fisheries; does Quebec control all fisheries now?

Mr. Davis: Yes.

Mr. Allard: Then the federal has nothing to do with that.

Mr. Lupien: The federal is charged with inspecting.

Mr. Davis: Inspection is a federal matter and everything else is under Quebec jurisdiction.

Mr. Allard: I was thinking that it is now exorbitant to fish clams. Is that interdiction a federal or a provincial one?

M. Davis: Tout dépend si elles sont au-dessus ou au-dessous du niveau de la marée basse. Si elles sont au-dessus de ce niveau, c'est évidemment une question provinciale. Pourrait-on traduire ce que je viens de dire?

Mr. Allard: I follow you, sir.

Mr. Lupien: In general, the administrative responsibility is a provincial matter, following an agreement.

Mr. Davis: In every province.

Mr. Lupien: There is, however, closer co-operation between the federal department and the province, so that interdictions of the type we talked about—I am sorry, I do not know every detail of that specific interdiction—are subject to bargaining with the province, even though they do not fall under our direct jurisdiction. In that way, we have a common front of the authorities concerned, and, when our Minister announces interdiction on salmon fishing, the Province of Quebec, voluntarily acted in a parallel manner at the same time.

Mr. Allard: But what about shellfish fishing?

Mr. Lupien: I am sorry, I am not qualified to talk about shellfish.

Mr. Allard: I am talking about clams. Do you know about clams? Would that be a matter of Quebec jurisdiction?

Mr. Lupien: As indicated by the Minister, it depends whether the shells are fished at low tide or at high tide; I am sorry that I cannot talk to you about those shells.

Mr. Allard: Usually, clams are fished at low tide. They are dug up in the sand... Cela dépend de la marée basse. Je ne sais pas.

M. Davis: Eh bien, toujours au Québec, au cours des années vingt, un accord est intervenu entre Ottawa et Québec pour émettre toute la question au gouvernement provincial, y compris...

M. Lupien: La marée basse.

M. Davis: Les eaux peu profondes.

Mr. Allard: Then, the question is a matter of Quebec jurisdiction.

[Texte]

M. Davis: Oui.

M. Allard: Merci.

M. Davis: C'est une entente unique avec le Québec.

M. Allard: Merci.

The Chairman: Gentlemen, it is 5.30 p.m. and this meeting is adjourned to Thursday, April 12, at 9.30 a.m.

[Interprétation]

Mr. Davis: Yes.

Mr. Allard: Thank you.

Mr. Davis: It is a unique agreement with Quebec.

Mr. Allard: Thank you.

Le président: Messieurs, il est 17h. 30; la séance est levée jusqu'au jeudi 12 avril à 9h. 30.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, April 12, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 12 avril 1973

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

APPEARING:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and
Minister of Fisheries

COMPARAÎT:

L'honorable Jack Davis,
ministre de l'Environnement et
ministre des Pêches

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

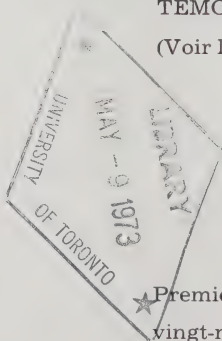
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

★ Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchar

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Andre
Barnett
Blenkarn
Campbell

Cyr
Darling
Guay (*Lévis*)
Haliburton
Harding

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchar

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Lawrence
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)
Marshall

Oberle
Rompkey
Rooney
Wise—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Lawrence replaced Mr. Fraser on Thursday,
April 12, 1973.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

M. Lawrence remplace M. Fraser le jeudi 12 avril
1973.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 12, 1973

(10)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:47 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Blenkarn, Cyr, Darling, Haliburton, Harding, Lawrence, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Marshall, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Other Members present: Messrs. Bell, Grier, Olaussen.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister; Al Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Les Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Peter Higgins, Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service; Stan Winthrop, Director General, Air Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service; Jack Eatock, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, March 22, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 15, 20 and 25—Environmental Services Program.

The Chairman and the witnesses were questioned thereon.

And questioning continuing

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 AVRIL 1973

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 9 h. 47. Le président, M. Béchard, occupe le fauteuil.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Blenkarn, Cyr, Darling, Haliburton, Harding, Lawrence, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), Marshall, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Autres députés présents: MM. Bell, Grier, Olaussen.

Comparaît: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal; Al Davidson, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; Les Edgeworth, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; Peter Higgins, directeur général, Direction de la lutte contre la pollution des eaux, Service de protection de l'environnement; Stan Winthrop, directeur général, Direction de la lutte contre la pollution atmosphérique, Service de protection de l'environnement; Jack Eatock, directeur des interventions d'urgence, Service de protection de l'environnement.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le budget des dépenses 1973-1974 (*Voir procès-verbaux et témoignages du 22 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération les crédits 15, 20 et 25—Programme des services de l'environnement.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

La période des questions se poursuit.

A 11 h. 05, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 12, 1973

• 0946

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum.

ENVIRONMENT

Environmental Services Program

Budgetary

Vote 15—Environmental Services—Operating expenditures including recoverable expenditures incurred in respect of the Prairie Provinces Water Board, the Qu'Appelle Basin Study Board, the St. John River Basin Board, and authority for the Minister to engage such consultants as may be required by the above Boards—\$117,237,000

Vote 20—Environmental Services—Capital expenditures including authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of hydromatic survey—\$19,470,000

Vote 25—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—\$9,570,000

The Chairman: Gentlemen, it is questioning time. We have with us again this morning, the Minister, the Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries; Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. Al Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; Mr. Les Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Dr. Stan Winthrop, Director General, Air Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service; Mr. Peter Higgins, Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service; Mr. Jack Eatock, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, and Mr. Jack Parkinson, Director, Ecological Protection Branch, Environmental Protection Service.

Mr. Lawrence: Is Mr. Bruce not here this morning?

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment and Minister of Fisheries): I think Mr. Bruce is hosting the NATO delegation down at the Canada Centre for Clean Waters, but he gave the reports to Mr. Davidson.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Thank you, Mr. Chairman.

The last day on which we met, I was quite interested in the discussion that we had on the treatment of sewage, and I wonder whether the Minister could tell us whether there are any cities in Canada, other than Montreal, with a population of, say, over 50,000, that are not treating any of their sewage.

Mr. Davis: Perhaps Mr. Higgins can answer that question.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 avril 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons un quorum.

ENVIRONNEMENT

Programme des services de l'Environnement

Budgétaire

Crédit 15—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du Bassin de la Rivière Qu'Appelle, de la Commission d'étude du Bassin de la Rivière Saint-Jean, et autorisation au ministre d'engager les expert-conseils dont les commissions susdites peuvent avoir besoin—\$117,237,000

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses en capital, y compris l'autorisation d'effectuer des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais de levées hydrométriques assumées par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur—\$19,470,000

Crédit 25—Services de l'environnement—Subventions inscrites au Budget et contributions—\$9,570,000

Le président: Messieurs, le moment est venu de poser des questions. Nous avons de nouveau parmi nous ce matin le Ministre, l'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et des Pêches; M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint; M. Al Davidson, sous-ministre adjoint, Services de la gestion de l'environnement; M. Les Edgeworth, sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement; M. Stan Winthrop, directeur général de la Direction du contrôle de la pollution de l'air, Service de protection de l'environnement; M. Peter Higgins, directeur général, Direction du contrôle de la pollution de l'eau, Service de protection de l'environnement; M. Jack Eatock, directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement, et M. Jack Parkinson, directeur, Direction de la protection écologique, Service de protection de l'environnement.

M. Lawrence: Est-ce que M. Bruce n'est pas ici ce matin?

L'hon. Jack Davis (ministre de l'Environnement et des Pêches): Je pense que M. Bruce reçoit la délégation de l'OTAN au Centre canadien de dépollution de l'eau, mais il a remis tous les rapports à M. Davidson.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Je vous remercie, monsieur le président.

La dernière fois que nous nous sommes vus, j'ai été très intéressé par la discussion que nous avons eue sur le traitement des eaux usées et j'aimerais que le ministre nous dise quelles villes possédant une population de plus de 50,000 habitants, autres que Montréal, ne traitent pas leurs eaux usées.

M. Davis: Peut-être M. Higgins peut-il répondre à cette question.

[Texte]

The Chairman: Mr. Higgins.

Mr. Peter Higgins (Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, I do not have at the tips of my fingers the names of all such cities, but there are a number of cities, mostly located on coastal waters, that do not provide a high degree of treatment, or any treatment, for the larger percentage of their waste. Halifax falls into that category . . .

Mr. Haliburton: Does Halifax not treat any sewage?

Mr. Higgins: No. There may be some suburbs of Halifax that have waste treatment systems which treat only that sector but the largest percentage of the waste from Halifax is untreated. Quebec City is in the same situation.

Mr. Haliburton: Quebec City does not treat any sewage, either?

Mr. Higgins: No.

Vancouver is presently building sewage treatment plants to treat the bulk of their sewage.

If you examine the major coastal cities, I think you will find that that situation prevails there—Saint John, New Brunswick; St. John's, Newfoundland; Victoria, B.C.

Mr. Haliburton: What of inland cities, then? You say only that coastal cities are notorious for that aspect.

Mr. Davis: Excuse me, but may I say something, Mr. Chairman?

You say, "notorious". One of the main problems in inland waters is phosphorus. Now, in salt water, there is an infinite amount of phosphorus; so if you put a little more phosphorus in salt water, it does not matter very much. But it matters a great deal if you are discharging high-phosphorus discharge wastes into inland waters, especially into shallow waters that can be warm in the summertime. So there is a much greater need to treat inland waters than there is coastal waters.

Mr. Haliburton: Yes, I appreciate that, Mr. Minister, coming from a coastal town. But, in the inland areas, are there cities in a like position, other than Montreal and Quebec and Three Rivers?

• 0950

Mr. Higgins: I cannot think of any large municipalities over 50,000 that do not have a high degree of treatment on the inland waters.

Mr. Haliburton: What about Ottawa and Hull?

Mr. Higgins: Ottawa certainly has primary treatment of the salt waste now. Hull is building a collection system and has a treatment plant in the advance planning stages.

Mr. Haliburton: Is it only in the planning stage there?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Higgins.

M. Peter Higgins (directeur général, Direction de la lutte contre la pollution des eaux, Service de protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je ne connais pas par cœur le nom de toutes ces villes mais il y en a un certain nombre, situées principalement sur les côtes, qui traitent peu ou pas du tout leurs effluents. Halifax en est un exemple . . .

M. Haliburton: Halifax n'a-t-elle aucune installation d'épuration de l'eau?

M. Higgins: Non. Peut-être certaines banlieues de Halifax ont-elles des stations d'épuration mais la plus grande partie des eaux usées de Halifax n'est pas traitée. La ville de Québec est dans la même situation.

M. Haliburton: Québec ne traite pas non plus ses eaux usées?

M. Higgins: Non.

Vancouver est en train de construire des stations d'épuration qui lui permettront de traiter la plus grande partie de ses eaux usées.

Si vous regardez les principales villes côtières, je pense que la même situation prévaut partout—Saint-Jean du Nouveau Brunswick, Saint-Jean (Terre-Neuve), Victoria, etc.

M. Haliburton: Qu'en est-il des villes de l'intérieur, alors? Vous dites que seules les villes côtières sont notoire à cet égard.

M. Davis: Excusez-moi, j'aimerais dire quelque chose, monsieur le président.

Vous dites «notoire». L'un des principaux problèmes dans les eaux douces est le phosphore. Vous savez que l'eau salée contient une quantité infinie de phosphore; donc, si on en rajoute un petit peu, cela n'a pas grande importance. Mais c'est très important si l'on déverse des eaux usées à une forte concentration de phosphore dans des eaux douces, et particulièrement des eaux peu profondes qui se réchauffent en été. Il est donc beaucoup plus nécessaire de traiter les eaux usées dans l'intérieur du pays que pour les villes côtières.

M. Haliburton: Oui, je m'en rends compte, monsieur le ministre, étant donné que je suis originaire d'une ville côtière. Mais dans l'intérieur, y a-t-il des villes qui feront la même chose en dehors de Montréal, Québec et Trois-Rivières?

M. Higgins: Je ne me souviens d'aucune municipalité de plus de 50,000 habitants dans l'intérieur qui ne traite pas ses eaux usées.

M. Haliburton: Qu'en est-il d'Ottawa et Hull?

M. Higgins: Ottawa possède certainement des stations d'épuration primaire. Hull est en train de construire un collecteur d'égouts, et une station d'épuration est dans une phase de planification avancée.

M. Haliburton: Est-elle seulement dans la phase de planification?

[Text]

Mr. Higgins: The treatment plant is only in the planning stage, yes.

Mr. Haliburton: So Hull is in the same position as Montreal then.

Now this may be a slightly different question. I know that in my hometown of Digby in Nova Scotia, which is a coastal town, NHA has put the screws to the house building industry by saying they will not assist in the financing of any more dwellings until the town has primary treatment for its sewage. Is the same thing being done in Halifax, Montreal, Hull and other areas?

Mr. Jean Lupien (Senior Assistant Deputy Minister, Department of the Environment): Mr. Chairman, the attitude of Central Mortgage in regard to the availability of sewage treatment is such that first of all there must be a statement of intention of a city or municipality to want to have a plant and to take certain steps toward a plan that would be implemented for sewage treatment and, inasmuch as there is such a plan in the making, then we know that within a term period of years there will be in fact a sewage treatment plant. The preparation of a plant depending on the size of the city, can be a long process. A lot of activity in fact can be financed under the terms of the National Housing Act toward the implementation of a sewage treatment plant by financing through the facilities of the act the laying of the major trunks that will lead to that sewage treatment plant, and that is all part of a plan. So when the process is in the making then we continue to lend under the National Housing Act. When we say there is no treatment plant in such cities as Montreal, Quebec or Halifax—I do not know the details about Halifax—there is in fact underway the preparation of a sewage treatment plant, the laying of the major trunk, which will lead to it being financed under the act with the facilities of lending offered by the federal government. The cost dimension of preparing the whole plan for a city like Montreal is in the realm of about \$100 million. Over the last 10 years they have been working on it millions of dollars a year have been involved, for which at this moment there can be no financing recognized for the preparation of plants but there has been financing for the laying of major trunk sewers 15 feet in diameter and so on. So a lot of work has been done. A recent announcement was made that by 1980 the treatment plant would be in operation and that the water should be satisfactory for swimming in and around Montreal.

Mr. Haliburton: Is that under the responsibility of the Department of Environment or something altogether separate?

Mr. Lupien: We are involved in this because of our interest in water quality but the administration of the financing for the sewage treatment plant and the major trunks comes under the National Housing Act and is administered by Central Mortgage and Housing which comes under the Department of Urban Affairs.

Mr. Haliburton: With regard to financing of sewage treatment does your department offer any assistance whatever to towns and cities to clear up their water?

Mr. Davis: No. Environment Canada does not directly. However, as the result of our recommendation the amount of money available to a province for a specific program can be increased on the Great Lakes and, as a result of the agreement with the United States and a standing agreement with Ontario, another \$160 million of CMHC-type

[Interpretation]

M. Higgins: La station d'épuration n'est encore qu'au stade de la planification, oui.

M. Haliburton: Donc, Hull est dans la même situation que Montréal.

Voilà une question un peu différente. Je sais que dans ma ville natale de Digby en Nouvelle-Écosse, qui est une ville côtière, le ministère de la Santé fait pression sur l'industrie de la construction en disant qu'il ne subventionnera plus aucun logement jusqu'à ce que la ville ait une station d'épuration primaire pour ses eaux usées. Fait-on la même chose à Halifax, à Montréal, à Hull et dans les autres villes?

M. Jean Lupien (sous-ministre adjoint sénior, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, l'attitude de la SCHL en ce qui concerne l'épuration des eaux est que la ville ou que la municipalité doit tout d'abord faire une déclaration d'intention disant qu'elle va construire une telle installation et ensuite passer par les premières étapes de la réalisation et dans la mesure où un tel plan existe, nous savons que, dans un certain délai, la ville possèdera une station d'épuration. La planification peut être un processus fort long suivant l'importance de la municipalité. Une grande partie des travaux peut être financée en vertu de la Loi nationale sur le logement, comme par exemple la pose de collecteurs d'égouts conduisant à la station d'épuration et tout cela fait partie du plan. Ainsi, une fois que le processus est engagé, nous continuons à accorder des prêts dans le cadre de la Loi nationale sur le logement. Lorsque nous disons qu'il n'y a pas de station d'épuration dans des villes comme Montréal, Québec ou Halifax, je ne suis pas sûr de la situation à Halifax, cela signifie en fait qu'on prépare déjà la construction d'une telle installation en posant des collecteurs d'égouts, lesquels sont financés au moyen des prêts accordés par le gouvernement fédéral. Le coût d'un plan d'ensemble de ce genre pour une ville comme Montréal se situe aux environs de 100 millions de dollars. Au cours des dix dernières années, la ville y a déjà affecté plusieurs millions de dollars par an qui ne peuvent pas être financés à l'heure actuelle par le gouvernement mais celui-ci peut accorder des subventions pour la pose d'égouts collecteurs d'un diamètre de 15 pieds et plus. On a annoncé récemment que cette station d'épuration entrerait en service d'ici 1980 et que la qualité de l'eau serait telle que l'on pourrait se baigner dans et aux alentours de Montréal.

M. Haliburton: Cela relève-t-il du ministère de l'Environnement ou est-ce entièrement à part?

M. Lupien: Nous sommes concernés en raison de l'intérêt que nous portons à la qualité de l'eau mais le financement de la station d'épuration et de l'égout collecteur relève de la Loi nationale sur le logement et est administré par la SCHL qui dépend du ministère des Affaires urbaines.

M. Haliburton: En ce qui concerne le financement des stations d'épuration, votre Ministère accorde-t-il une aide aux villes, aux municipalités qui en construisent?

M. Davis: Non, pas directement. Toutefois, à la suite de la recommandation que nous avons faite, les crédits pouvant être accordés à une province pour un programme précis peuvent être accrus pour les municipalités situées sur les Grands lacs et, à la suite d'un accord avec les États-Unis et d'un accord permanent avec l'Ontario, des

[Texte]

financing was made available for a five-year period. We had evolved the plan with the United States and with the co-operation of Ontario. This was designed to meet certain water quality objectives.

• 0955

Mr. Haliburton: That is the Great Lakes water agreement.

Mr. Davis: Yes. Having developed the agreement, we were then in a position to ask the government to accelerate funds. In fact, I could put it the other way. In order to honour the agreement it was necessary to accelerate the programs in Southern Ontario municipalities, and therefore more money was made available, but still through the CMHC channel. In other words, Environment Canada does not have a parallel administration for the handling of the funds, and of course CMHC works very closely, not only with the provincial government but with the municipalities. There is no point in Environment Canada having a parallel administration for handing out those funds.

Supplementing that is a multi-million dollar research program which is being financed by Environment Canada for cutting the cost of new sewage treatment plants, and developing alternative ways of operating these plants so as to reduce costs.

Mr. Haliburton: Is your department doing any research on means of purifying water or treating sewage so that it will not be so expensive?

Mr. Davis: Yes. Perhaps Mr. Davidson would like to comment on that.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Al Davidson (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service): Yes, Mr. Minister, I would like to make a comment. Under the Great Lakes agreement with Ontario there is this joint research program which is called—I guess the phrase we have been using is "treatability studies". One of the major problems on the Great Lakes was to cut down the amount of phosphorus going in. That used to be called tertiary treatment, or nutrient removal. It was quite expensive. It requires a little different process for each plant because of the quality of the effluent. Sewage is different in each city. So there have been these treatability studies on each of the nutrient removal proposals, to try to get a good system and to cut down the costs.

I think Peter might want to comment a bit more about this. But I understand that the capital cost of the nutrient removal has been greatly decreased by these studies.

The Chairman: Mr. Higgins.

Mr. Higgins: Perhaps I could elaborate a little on that, Mr. Chairman. The work we have undertaken since the signing of the Canada-Ontario agreement in the area of looking at alternative ways of reducing the phosphorus loading to the lower Great Lakes has resulted in—the estimates were made in 1969 for the capital portion of the cost of nutrient control. It has now been reduced by half of that by the development of newer technologies. These newer technologies will be applied to a number of municipalities in the Great Lakes basin, and will, of

[Interprétation]

crédits supplémentaires de 160 millions de dollars du genre de ceux accordés par la SCHL ont été débloqués pour une période de cinq ans. Nous avons mis au point ce plan avec les États-Unis et la province de l'Ontario. Il est

destiné à atteindre certains objectifs en matière de qualité des eaux.

M. Haliburton: Il s'agit là de l'accord sur les eaux des Grands lacs.

M. Davis: Oui. Après la signature de cet accord, nous avons été en mesure d'augmenter les crédits. En fait, je pourrais exposer les choses de façon différente. Afin de respecter cet engagement, il a fallu accélérer les programmes dans les municipalités du sud de l'Ontario et, par conséquent, il a fallu débloquer davantage de crédits mais ceux-ci sont toujours accordés par l'intermédiaire de la SCHL. En d'autres termes, le ministère fédéral de l'Environnement ne possède pas d'administration propre pour l'administration de ces crédits et bien sûr la SCHL travaille en collaboration étroite non seulement avec le gouvernement provincial mais aussi avec les municipalités. Il ne servirait à rien de créer une administration parallèle à la SCHL au sein du ministère de l'Environnement.

Cet effort est complété par un programme de recherche de plusieurs milliards de dollars qui est financé par le Ministère et qui est destiné à découvrir de nouveaux procédés de traitements des eaux qui soient moins onéreux et de réduire les coûts de fonctionnement de ces installations.

M. Haliburton: Votre Ministère fait-il des recherches sur des procédés de purification de l'eau ou de traitements des eaux usées qui soient moins onéreux?

M. Davis: Oui. Peut-être M. Davidson pourrait-il vous en parler?

Le président: Monsieur Davidson.

M. Al Davidson (sous-ministre adjoint, service de la gestion de l'Environnement): Oui, monsieur le ministre, je peux vous expliquer cela. Dans le cadre de l'accord sur les Grands lacs que nous avons signé avec l'Ontario, il existe ce programme de recherche qui a pour objectif de résoudre le principal problème qui se pose sur les Grands lacs et qui est celui de la teneur en phosphore des eaux qui y sont déversées. On a coutume d'appeler cela le traitement tertiaire ou suppression des composants nutritifs. Cela coûte très cher. Il faut utiliser des procédés différents pour chaque station d'épuration suivant la nature des eaux usées. Celles-ci sont différentes pour chaque ville. On fait donc ces recherches pour simplifier le traitement tertiaire de façon à améliorer les procédés existants et diminuer les coûts.

Peut-être Peter pourrait-il nous en parler plus en détail mais je crois que ces études ont permis de réduire substantiellement le coût de ces traitements.

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins: Le travail que nous avons accompli depuis la signature de l'accord Canada-Ontario dans la recherche de solutions de rechange pour abaisser la teneur en phosphore des eaux déversées dans les Grands lacs a permis de réduire de moitié les coûts grâce à la mise au point de techniques nouvelles. Ces nouvelles techniques seront utilisées dans un certain nombre de municipalités du bassin des Grands lacs mais sont, bien sûr, applicables dans tout le reste du pays.

[Text]

course, be applicable to other municipalities across the country.

We have also, through the technology, developed a program identifying cheaper ways from the point of view of operating costs. Our estimates of operating costs were reduced by about one quarter to one third of what we had estimated in 1969.

Mr. Haliburton: I have one more question, Mr. Chairman.

The Chairman: Your last question.

Mr. Haliburton: I think, Mr. Minister, all Canadians were impressed with the dramatic announcement of the Prime Minister last fall about the Canada-U.S. agreement and the expenditure of \$500 million of Canadian money on the cleanup of the Great Lakes, especially those people in areas as unfortunate as ours is to be downstream from the Great Lakes, getting the benefit of all that industrial waste and other waste from Ontario. But I thought my ears must have been playing tricks on me when I understood you to say that the cost to the Canadian government of that agreement would be only \$45 million. Could you go through that again for me?

Mr. Davis: These are very round numbers. The amount of money which Ontario in the largest sense will be investing in sewage treatment and industrial cleanup over the five-year interval ending in 1976, is in the order of \$500 million. Of the \$500 million, about half, or \$250 million, is being put up by the two senior levels of government.

• 1000

Mr. Haliburton: That is \$250 million?

Mr. Davis: Yes. The other \$250 million is put up directly by the local municipal authority.

Mr. Haliburton: So that the federal and provincial governments will be putting up \$250 million.

Mr. Davis: Yes. Of the \$250 million, in very round numbers, the federal contribution is in the order of \$180 million and the provincial contribution therefore is \$70 million.

The provincial contribution of \$70 million, I believe, derives from a formula by which the Province of Ontario,—there may be others here who are more knowledgeable on this than I—puts up money in excess of \$1 per capita, something like that, so that if a sewage treatment plant in a particular locality is exceptionally costly, then there will be a provincial contribution. If it is average or less, then there is not a provincial contribution. So, that is how the \$70 million arises. It is in the exceptional or difficult area for a municipality. The province makes an exceptional contribution.

The \$180 million federal is of the nature of loans—not grants. However, 25 per cent of the loan is forgivable and that is how we get down to the \$45 million approximate. So that the people of Canada contribute \$45 million to the process in the long run—when all is said and done.

[Interpretation]

Nous avons également découvert des procédés moins coûteux en ce qui concerne le fonctionnement. Nous prévoyons qu'ils pourront être réduits d'un quart à un tiers par rapport aux prévisions établies en 1969.

M. Haliburton: J'ai encore une question, monsieur le président.

Le président: Ce sera votre dernière.

M. Haliburton: Je pense, monsieur le ministre, que tous les Canadiens ont été frappés par l'annonce spectaculaire faite par le premier ministre en automne dernier de la signature de l'accord entre le Canada et les États-Unis sur le nettoyage des Grands lacs et des 500 millions de dollars de dépenses que le Canada s'est engagé à faire, et cela particulièrement dans les régions qui ont la malchance d'être situées en aval des Grands lacs et qui sont affectées par tous les déchets industriels et autres déversés en Ontario. Mais je crois avoir mal entendu lorsque vous avez dit que cela ne coûterait au gouvernement canadien que 45 millions de dollars. Pourriez-vous répéter cela s'il vous plaît?

M. Davis: Il s'agit là de chiffres ronds. Les sommes que l'Ontario au sens le plus large va investir dans des stations d'épuration des eaux usées domestiques et industrielles au cours de la période de cinq ans se terminant en 1976, est de l'ordre de 500 millions de dollars. Sur ces 500 millions de dollars, environ la moitié, soit 250 millions de dollars, sont fournis par les deux niveaux supérieurs de gouvernement.

M. Haliburton: Vous dites \$250 millions?

M. Davis: Oui. Les \$250 millions restant proviennent directement des municipalités intéressées.

M. Haliburton: Si bien que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial vont devoir payer \$250 millions.

M. Davis: Oui. Sur ces \$250 millions, la contribution fédérale est de l'ordre de \$180 millions et celle du gouvernement provincial par conséquent de \$70 millions.

Cette répartition obéit, je crois, à une formule par laquelle la province de l'Ontario prend à son compte les dépenses qui excèdent \$1 par capita, quelque chose comme cela, si bien que la station d'épuration dans une ville se révèle donc particulièrement coûteuse; à ce moment-là le gouvernement provincial apportera une contribution. Si le coût de la station est moyen ou inférieur à ce chiffre, à ce moment-là il n'y a aucune contribution provinciale. Donc, voici comment on a déterminé ce chiffre de \$70 millions. La province contribue dans les cas exceptionnels.

Les \$180 millions fournis par le gouvernement fédéral sont sous formes de prêts et non pas de subventions. Toutefois, 25 p. 100 des prêts ne sont pas remboursables et c'est ainsi que l'on obtient le chiffre approximatif de \$45 millions. Si bien qu'à long terme, le gouvernement fédéral aura versé \$45 millions une fois que tout sera terminé.

[Texte]

Mr. Haliburton: Is interest payable? There is an interest payable on that loan, is there not?

Mr. Davis: Yes, but 25 per cent of the loan is forgiven so the interest is on the borrowing from the federal government.

Mr. Haliburton: The intent if I understand it, is that by the time the municipality pays that loan back, their total cost will have been approximately three quarters of the money they received plus interest on the three-quarters. Is that correct?

Mr. Davis: Yes.

Mr. Haliburton: So, it would amount to approximately an interest-free loan in other words?

Mr. Davis: Yes. The federal money is the cheapest money the municipalities will get. But, really it is the municipality itself which is carrying most of this loan. The discussion the other day, I hope, began to reveal the fact that it is the local municipality, the local tax-payer, who not only pays for clean-up but is the person who has to be consulted as to whether, in fact, the clean-up is going to take place.

Mr. Haliburton: If I can recast that...

The Chairman: I am sorry, Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: May I just recast that, Mr. Chairman, to clarify those figures for myself. The federal government then is contributing \$45 million or the interest on the municipal loan.

Mr. Davis: The forgiveness on the federal loan.

Mr. Haliburton: The forgiveness. The provincial government is contributing some \$70 million.

Mr. Davis: Yes. Now, I am not clear as to how much of that is grant and how much of it is loan.

Mr. Haliburton: The municipalities are responsible for the rest then.

Mr. Davis: All the rest.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a couple of questions on the Clean Air Act. I believe certain national standards for air quality were to be set by regulation and certain others to be agreed upon between the federal government and the provinces. I am wondering if all the regulations have yet been made federally; secondly, if provincial regulations have been worked out with the provinces and, in particular, if regulations have been worked out with the Province of New Brunswick?

The Chairman: Mr. Duquet.

Mr. Duquet: Monsieur le président, I would like to ask Dr. Winthrop or Mr. Edgeworth first.

Mr. Les Edgeworth (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): I would like Dr. Winthrop to provide some additional details.

[Interprétation]

M. Haliburton: Ces prêts sont-ils frappés d'intérêt?

M. Davis: Oui, et 25 p. 100 du prêt ne sont pas remboursables, ce qui compense les intérêts.

M. Haliburton: Donc, si je comprends bien, lorsque la municipalité aura remboursé le prêt, le coût total qu'elle aura eu à assumer est environ les trois quarts du prêt plus l'intérêt sur ces ¾. Est-ce exact?

M. Davis: Oui.

M. Haliburton: Donc, cela revient à peu près à un prêt sans intérêt?

M. Davis: Oui. Les municipalités ne trouveront nulle part des prêts à meilleur compte. Mais, en fait, c'est la municipalité elle-même qui supporte la majeure partie des frais. J'espère que l'on commence à bien comprendre que ce sont les municipalités, c'est-à-dire les contribuables locaux, qui paient pour la dépollution mais c'est également lui qu'il faut consulter pour savoir si on va faire cet effort ou non.

M. Haliburton: Si je peux résumer tout cela...

Le président: Je regrette, monsieur Haliburton.

M. Haliburton: J'aimerais résumer tout cela, pour bien préciser la situation, monsieur le président. Le gouvernement fédéral contribue donc \$45 millions, soit l'intérêt sur les prêts accordés aux municipalités.

M. Davis: La partie non remboursable des prêts fédéraux.

M. Haliburton: Le gouvernement provincial contribue, lui, à \$70 millions.

M. Davis: Oui. Mais je ne sais pas quelle proportion est sous forme de prêts et quelle proportion sous forme de subventions.

M. Haliburton: Les municipalités paient le reste.

M. Davis: Tout le reste.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au sujet de la Loi sur la pollution atmosphérique. Je pensais qu'on allait fixer certaines normes de qualité au moyen de règlements et que certains autres feraient l'objet d'entente entre le gouvernement fédéral et les provinces. J'aimerais savoir si tous les règlements fédéraux ont déjà été adoptés et, en deuxième lieu, si les règlements provinciaux ont déjà été fixés et en particulier dans le cas du Nouveau-Brunswick?

Le président: Monsieur Duquet.

M. Duquet: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord demander à M. Winthrop ou à M. Edgeworth de répondre.

M. Les Edgeworth (sous-ministre adjoint, Services de protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Ce que nous avons fait jusqu'à présent est de définir les objectifs en matière de pollution atmosphérique.

[Text]

What we have done to date is to rate air quality objectives. We have a group involving the federal Department of the Environment as well as representatives from each of the provinces and this group meets periodically to review the progress in the implementation of these broad objectives. In addition to this we are also setting regulations for specific emissions and this program, federally, is just getting under way. We have in fact completed emission regulations for certain hazardous materials and we will be continuing this at the rate of probably three or four per year. I would like Dr. Winthrop to provide a little bit more detail on this total program.

• 1005

The Chairman: Dr. Winthrop.

Dr. S. Winthrop (Director General, Air Pollution Control Directorate): Specifically, I think the questioner asked about New Brunswick. In New Brunswick they are very close to issuing their own regulations under their own pollution control legislation. The federal government has been working with New Brunswick and assisting them, and also have had an opportunity to review provincial legislation that has been proposed. Our advice to a province in a situation like that is based on our desire to have uniformity across Canada. This is motivated also by our national air quality objectives. The New Brunswick proposed regulations are in fact compatible with those air quality objectives and they are using provincial quality objectives similar to the national air quality objectives.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Is it therefore possible for a province to have regulations below the national standards or the national objectives, as you call them? Are there any national standards, or are there just national objectives?

Dr. Winthrop: I think we use the terminology "objectives" when we are referring to the ambient air quality and we like to use the terminology "standards" when we are referring to regulations that are enforceable by law and that usually relate to the emissions from a factory stack, from an automobile exhaust or from a chimney of a domestic heating unit. Therefore there will be national standards with regard to the emissions of hazardous pollutants; there will be national standards with regard to the composition of certain fuels, for example such additives in gasoline as lead; there are national emission standards today with regard to automobile emissions; and these will be mandatory and will be applied right across Canada.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, you mention hazardous emissions. Will there be national standards for nuisance emissions?

Dr. Winthrop: No. With regard to nuisance emissions the provisions in our federal Clean Air Act do not include what we refer to as the welfare aspects of air pollution, that is damage to property and such physical nuisance as the effect of odours because of the division of the constitutional powers between the federal and provincial governments.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): What about noise emissions from a plant or factory? Where do they stand?

Mr. Edgeworth: If I might comment briefly on that, we are just now getting into the area of looking at a program for noise control and, in fact, have now organized a federal-provincial meeting scheduled for May 1. Hopefully, as a result of that meeting, we will come up with a national

[Interpretation]

Nous avons constitué un groupe auquel participe le ministère fédéral de l'Environnement ainsi que des représentants de chacune des provinces et ce groupe se réunit périodiquement pour évaluer les progrès accomplis dans la réalisation de ces objectifs. En outre, nous travaillons actuellement à l'établissement de normes spécifiques pour ces différentes émissions de gaz, et le programme fédéral vient juste d'être annoncé. En fait, nous avons déjà établi des règlements pour certains gaz nocifs, et nous continuerons de le faire sans doute 3 ou 4 fois par ans. Je vais laisser la parole à M. Winthrop qui vous donnera davantage de détails sur ce programme.

Le président: Monsieur Winthrop.

M. S. Winthrop (directeur général des services centraux contre la pollution de l'air): En fait, le député parlait spécialement du Nouveau-Brunswick. Cette province est sur le point de terminer ses propres règlements dans le cadre de ses lois anti-pollution. Le gouvernement fédéral a collaboré avec le Nouveau-Brunswick, l'a aidé et a ainsi pu examiner les lois provinciales qui avaient été proposées. Les conseils que nous avons donnés à cette province étaient orientés vers un but d'uniformité nationale, en conformité avec nos objectifs sur la qualité de l'air. En fait, le Nouveau-Brunswick a composé des règlements compatibles avec ces objectifs.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Une province peut donc établir des règlements inférieurs aux normes nationales, ou aux objectifs nationaux, comme vous les appelez? S'agit-il de normes nationales, ou simplement d'objectifs nationaux?

M. Winthrop: Nous utilisons le terme «objectif» lorsque nous parlons de la qualité de l'air ambiant, et nous utilisons le terme «normes» lorsque nous parlons des règlements qui ont force de lois, et qui, généralement, portent sur les émissions de gaz d'une usine, d'une automobile, ou d'une cheminée particulière. En conséquence, nous établirons des normes nationales en ce qui concerne les émissions de gaz nocifs, la composition de certains combustibles, par exemple, le plomb qui est contenu dans l'essence; des normes nationales ont déjà été établies en ce qui concerne les gaz d'échappement des automobiles; ces normes devront obligatoirement être observées dans tout le Canada.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, vous avez parlé de gaz nocifs. Avez-vous établi des normes nationales à ce sujet?

M. Winthrop: Non, en ce qui concerne ces gaz nocifs, les dispositions de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique ne prévoient pas les conséquences individuelles de cette pollution atmosphérique, c'est-à-dire les dommages matériels ou physiques, ainsi que les odeurs, en raison de la répartition des pouvoirs constitutionnels des gouvernements fédéral et provinciaux.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Avez-vous prévu des règlements en ce qui concerne le bruit créé par les usines?

M. Edgeworth: Nous envisageons de lancer un programme de lutte contre le bruit et, en fait, une réunion fédérale-provinciale est déjà prévue pour le 1^{er} mai. J'espère que l'issue en sera un programme national. Il nous faut tout d'abord examiner l'étendue de ce problème, au

[Texte]

program. The first thing we have to do is look at the noise problem across the country and decide what approach we should take to this total noise problem, and I am hopeful as a result of this federal-provincial meeting in May that we will have program that will follow.

Mr. Barnett: Is this a meeting at the technical level?

Mr. Edgeworth: Yes, this is a meeting at the technical level.

• 1010

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I am thinking, Mr. Chairman, of a rather serious situation in New Brunswick on the Miramichi, which I believe some of the officials of the department may be aware of, whereby two large plants, namely Ciba-Geigy and Aircrow Weyroc Canada Ltd., built their plants side by side but right in amongst a number of private dwellings. The residents have been protesting vigorously everywhere they could. There is one court case under way but it has to do more with the water pollution. They claim that their air is polluted by fibers from these plants and that the noise is severe. I wonder, in a situation like this, if the department would step in and first of all take readings on the air quality surrounding these plants, or who would be responsible for doing that if it were requested by these residents?

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: I might comment on the noise problem. When we are dealing with federal activities or federal projects, or any project where there are federal funds provided, then we are in a position to be able to designate what noise control there might be, but generally speaking, noise is a provincial problem and if we do not have a direct input either as a federal activity or, say, through a DREE loan to a particular company, then it is very difficult for us to become directly involved in dealing with the noise problem.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I believe there was a DREE grant made to at least one of these companies. I am just wondering, Mr. Chairman, if any court charges have been laid against any companies with respect to hazardous or nuisance emissions to date in Canada or in New Brunswick.

Mr. Winthrop: If I understood the question, it was pertaining to whether or not we have laid any charges under regulations. I think the answer is no, that we have not, and the reason is that regulations under the Clean Air Act have not been formally promulgated as yet. We go through this process of legislative review which is mandatory in our Clean Air Act, where we first proposed the regulations, and then we allow a period of time for the public and any interested parties to comment on them before we finalize the regulations. We have a number of regulations or situations pertaining to actions under the Clean Air Act which are in the proposal stage which have not been finalized. We have finalized our air quality objectives for four of the major air pollutants.

I might just come back to an earlier part of your questioning. You asked whether or not the federal government would be prepared to do an air quality survey in the area of the Aircrow Weyroc Canada Ltd. plant. I am happy that you asked that question because we have already done such an air quality survey at the request of the province. The problem, as you are well aware, was identi-

[Interprétation]

niveau national, et décider des méthodes que nous adopterons. Je suis sûr que cette réunion fédérale-provinciale nous permettra d'établir un tel programme.

M. Barnett: Une réunion a-t-elle été prévue, sur le plan technique?

M. Edgeworth: Oui.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je voudrais vous parler de cette situation assez grave au Nouveau-Brunswick, à Miramichi exactement, et de ces deux usines importantes, dont Aircrow, dont vos fonctionnaires sont peut-être au courant. En effet, les bâtiments de ces usines se trouvent côte à côte, mais en plein milieu d'une zone résidentielle. Les résidents ont protesté avec véhémence. Une affaire est actuellement devant le tribunal, mais elle porte davantage sur la pollution de l'eau. Les résidents prétendent que l'air est pollué par des fibres de ces usines et que le bruit est épouvantable. Je me demande si, dans une telle situation, le ministère ne pourrait pas prendre des mesures et commencer par examiner la qualité de l'atmosphère autour de ces usines, faute de quoi je me demande qui en serait responsable?

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Je vais parler du problème du bruit. Lorsqu'il s'agit d'activités ou de projets fédéraux, ou de tout projet financé par le gouvernement fédéral, alors nous sommes en mesure d'examiner ce problème du bruit; mais de façon générale, ce problème relève du gouvernement provincial, et si nous n'apportons pas une contribution directe, que ce soit un service ou un prêt du maire à une compagnie particulière, alors il nous est très difficile de traiter directement de ce problème du bruit.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je crois qu'une de ces sociétés, au moins, a bénéficié d'une subvention du MEER. Je me demande si des plaintes ont été déposées dans des tribunaux, au Canada ou au Nouveau-Brunswick, contre des compagnies qui émettent des gaz nocifs.

M. Winthrop: Si j'ai bien compris, vous me demandez si des plaintes ont été déposées dans les tribunaux en vertu de ces règlements. Je pense que non, et la raison en est que les règlements relatifs à la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique n'ont pas encore été promulgués officiellement. Nous en sommes à l'étape de l'examen législatif, nous avons proposé les règlements, et nous attendons maintenant que le public et les parties intéressées fassent des commentaires avant de mettre en vigueur ces règlements. Beaucoup de règlements ont été proposés dans le cadre de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, mais ils n'ont pas encore été promulgués. Par ailleurs, nous avons publié nos objectifs relatifs à la qualité de l'atmosphère pour quatre des principaux polluants atmosphériques.

Je vais revenir à la première partie de votre question. Vous avez demandé si le gouvernement fédéral serait prêt à effectuer une enquête sur la qualité de l'atmosphère dans la région de l'usine Aircrow. Je suis content que vous ayez posé cette question car nous avons déjà effectué une enquête de ce genre, sur la demande de la province. Nous avons examiné ce problème il y a un an, et depuis

[Text]

fied over a year ago and we have been working with the province at the request of provincial officials. We did go to the area around Chatham, I believe . . .

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes.

Mr. Winthrop: . . . and carried out a survey over a period of time on the particular emissions from that plant, and this information has been passed to provincial officials and we are keeping in close touch with them on progress. I believe there have been discussions with the company, and the company have made certain commitments with regard to procedures for containing some of those emissions. I am not sure at what stage their clean up is, but I believe there is a schedule and it is involved in the time taken to purchase and install certain equipment to bring that problem under control. Now that is just with regard to the particulate emissions.

• 1015

The Chairman: That will be your last question, Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): That would therefore have no reference to noise emission, as you say, that is provincial.

Mr. Edgeworth: It is basically a provincial responsibility and as I mentioned our input would be if there are federal funds involved or if it is a federal facility, then we would apply regulations.

The Chairman: Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: Mr. Chairman, I want to talk about policy and I want to know if the Minister is coming back this morning or what?

The Chairman: Yes, he was here a while ago, but he was obliged to go out for a telephone call and he told me that he would be back.

Mr. Lawrence: I know he was here.

Mr. Lupien: He hopes to be back, Mr. Chairman.

Mr. Lawrence: I am rather reluctant to begin. I cannot get used to this idea of a Parliamentary committee not having a minister before it. I think the only purpose of a Parliamentary committee . . .

The Chairman: Mr. Lawrence, I think . . .

Mr. Lawrence: I am not trying to deprecate the attendance here of the civil servants by any means.

The Chairman: Mr. Lawrence, maybe we will go to Mr. Olausen and after when the Minister is here you will be recognized.

Mr. Lawrence: Thank you.

The Chairman: Mr. Olausen.

Mr. Olausen: Yes, I was about to ask the Minister some questions, but apparently he is not here. However, there are a few other things that I could touch upon and maybe I could get some replies to these questions. First of all, could I defer some of my questions later on until the Minister gets back?

[Interpretation]

nous collaborons avec les fonctionnaires provinciaux. Nous nous sommes même rendus sur les lieux, à Chatham, je crois . . .

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Oui.

M. Winthrop: . . . et avons effectué une enquête sur les émissions particulières de cette usine; nous avons transmis nos informations aux fonctionnaires provinciaux avec lesquels nous gardons des contacts très étroits dans ces domaines. Je crois que la province a contacté cette entreprise, et que celle-ci s'est engagée à prendre certaines mesures en ce qui concerne ces émissions de gaz nocif. Je ne sais pas où en est cette entreprise exactement, mais un programme a été établi pour permettre à l'entreprise d'acheter et d'installer certains équipements de lutte contre cette pollution, dans un certain délai. Ce cas précis concerne uniquement des émissions de gaz nocifs.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Le problème du bruit relève donc uniquement du gouvernement provincial?

M. Edgeworth: Oui, il relève avant tout de la responsabilité provinciale, mais comme je l'ai déjà dit, si le gouvernement fédéral accordait une aide financière ou certains équipements, alors nous serions en mesure de définir des règlements.

Le président: Monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Monsieur le président, je voudrais parler de politique et je voudrais savoir si le ministre va bientôt revenir?

Le président: Oui, il était encore là tout à l'heure, mais il a dû s'absenter quelques instants pour un coup de téléphone, mais il m'a dit qu'il reviendrait.

M. Lawrence: Je sais bien qu'il était là tout à l'heure.

M. Lupien: Il espère donc pouvoir revenir.

M. Lawrence: J'hésite à commencer à parler. Je ne peux pas me faire à cette idée d'un comité parlementaire siégeant en l'absence d'un ministre. Je pense que l'objectif essentiel d'un comité parlementaire est . . .

Le président: Monsieur Lawrence, je pense . . .

M. Lawrence: Je ne sous-estime pas du tout les fonctionnaires qui sont aujourd'hui présents.

Le président: Monsieur Lawrence, je vais laisser la parole à M. Olausen et vous la rendrai quand le ministre sera là.

M. Lawrence: Merci.

Le président: Monsieur Olausen.

M. Olausen: Moi aussi je voulais poser certaines questions au ministre, mais apparemment, il n'est pas là. Toutefois, je voudrais aborder d'autres domaines et j'espère que j'obtiendrais des réponses aux questions que je vais poser. Tout d'abord, pourrais-je poser certaines de mes questions au ministre lorsqu'il sera de retour?

[Texte]

An hon. Member: Do we adjourn at 11 o'clock?

The Chairman: We adjourn at 11 o'clock. We have to leave at 11 o'clock because another committee will be meeting here.

Mr. Olausen: All right. First of all, I want to ask what kind of conflict there is between federal and provincial environment policies? I think this question has been asked already, but I would like to know specifically in terms of certain areas that I am very much interested in, for instance, in this particular area of coal export from B.C. regarding a conflict between the location of a coal port in Squamish or in Prince Rupert. There was talk that an ecological study had already been made regarding Prince Rupert. Is this true? Has the study been carried over a long period of time and is all the data available to the public?

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: I would like to ask Mr. Davidson to comment on the question raised.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, in the past the environmental studies at Prince Rupert have been done by the Fisheries Service and I cannot comment on them in detail, but they were directed toward possible port development and its affect on fisheries.

We have now underway, and the report is due this month, a more comprehensive study of port developments at Prince Rupert and environmental effects in general. Now that study is not quite completed, but it will be completed this month.

Mr. Olausen: The report has not been completed yet?

Mr. Davidson: The over-all report has not been completed yet; it is in process right now.

Mr. Olausen: Very good. Going to another area, I would like to ask what kind of co-operation is the federal government getting from the provincial government regarding oil spills along the coast. Is there a concerted effort being made? Are there studies being carried out regarding the proper equipment, the availability of ships and various other factors in this particular area?

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: I would like to ask Mr. Eatock to comment on this question.

The Chairman: Mr. Eatock.

Mr. Jack Eatock (Director, Environmental Emergency Branch, Department of the Environment): This whole question involves, first of all, the broad structure, the broad organizational relationships involving the three levels of government and the private sector. Our approach to that part of the question will be part of the work that involves the development of a national contingency plan. That national contingency plan will be the overview organization plan that relates federal to provincial operating contingency plans and private sector operating contin-

[Interprétation]

Une voix: Devons-nous ajourner à 11 h.?

Le président: Oui. Il nous faut évacuer la salle à cette heure car un autre comité siégera.

M. Olausen: Très bien. Tout d'abord, je voudrais savoir s'il existe des conflits entre les gouvernements fédéral et provinciaux en ce qui concerne les politiques écologiques. Je sais que ces questions ont déjà été posées, mais je voudrais avoir davantage de détails sur les domaines qui m'intéressent particulièrement, à savoir l'exportation de charbon de la Colombie-Britannique. Il semble en effet y avoir conflit sur l'emplacement d'un port charbonnier à Squamish ou à Prince Rupert. Une étude écologique a, semble-t-il, déjà été effectuée en ce qui concerne Prince Rupert. Est-ce exact? Cette étude a-t-elle porté sur une période assez longue, et les données sont-elles disponibles au public?

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Je voudrais demander à M. Davidson de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Monsieur le président, dans le passé, les études écologiques effectuées à Prince Rupert l'ont été par les Services de pêcheries, et je ne pourrais pas vous donner beaucoup de détails; je sais qu'elles portaient essentiellement sur l'emplacement éventuel d'un port, et de ses conséquences sur la pêche.

Nous effectuons actuellement, et le rapport sort ce mois-ci, une étude beaucoup plus complète sur l'aménagement portuaire de Prince Rupert et sur les conséquences écologiques en général. Cette étude n'est pas tout à fait terminée mais elle le sera ce mois-ci.

M. Olausen: Le rapport n'est pas encore prêt?

M. Davidson: Non, mais il est en cours.

M. Olausen: Très bien. Pour en venir à un autre sujet, je voudrais savoir dans quelle mesure le gouvernement fédéral obtient la coopération des provinces en ce qui concerne le problème des marées noires le long des côtes. Avez-vous engagé une action commune? Effectuez-vous des études sur l'équipement nécessaire, les bateaux disponibles, enfin tous les facteurs intervenant dans ce problème?

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Je vais laisser la parole à M. Eatock.

Le président: Monsieur Eatock.

M. Jack Eatock (chef de la direction des interventions d'urgence, ministère de l'Environnement): Cette question implique, tout d'abord, la structure générale, les relations organisationnelles existant entre les trois niveaux de gouvernement et le secteur privé. Le règlement de cette question ne sera qu'une partie de l'établissement d'une planification nationale d'urgence. Cette planification d'urgence définira les relations générales qui existent entre les gouvernements fédéral, provinciaux, et le secteur privé.

[Text]

In the situation at the present time, the Ministry of Transport is the lead agency with respect to marine clean-up. They have a contingency plan for the west coast. We provide support in terms of the assessment of the effects of a spill, the assessment of the impact of a spill, which allows them to determine the techniques and the approach that they will take in response. There is also, as was announced by the Minister after the meeting with Mr. Train, an international contingency plan that will cover the support relationships between the United States and Canada, not just for the west coast but for the Great Lakes and also for the east coast. This plan is close to being signed at the present time within—I think the minister in his announcement the other day said in a couple of weeks.

The Ministry of Transport have in place equipments which they have purchased—slick-lickers, booms, oil-spill materials, etc. They have equipments deployed at Victoria, at Vancouver and at Prince Rupert on the west coast; they also have equipments deployed on the east coast and on the Great Lakes that are available for response to this kind of thing.

The detailed relationships between the federal and provincial governments are still in an early stage of evolution because some provincial governments are quite advanced in their capacity to respond. Ontario, for example, has a very effective contingency plan. Other provincial governments are not as far advanced. The Environmental Emergency Program being a very new program, we are in the process of dialoguing with the provinces to establish agreement on the relationships of responsibility and how we will co-operate one with another in terms of this kind of response.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, a supplementary question. I wonder if we might have an explanation of the relationship as it stands at the moment between the Environmental Protection service of this department and the Ministry of Transport in respect of oil clean-up in particular. This I think is something which it is important that we understand. I admit I am not clear on it except that I understand that at the moment, MOT has a sort of first role, but where does your department come in on this?

Mr. Eatock: Mr. Chairman, that relationship involves the area of jurisdiction. If we are talking about the marine situation, the Ministry of Transport is the lead agency; they provide the chairmanship under which contingency plans are developed and maintained. They provide the command structure for contingency operations. We provide the supporting structure of the environmental expertise related to those operations. They, as a result of their lead role, have purchased and provided the equipment which is deployed. We act as the environmental conscience in the monitoring of all the environmental accidents that take place and the co-ordination of the development of a national contingency plan that will provide co-ordination before the fact, rather than attempting to provide it *ad hoc* during an operation.

• 1025

Mr. Olausson: Mr. Chairman, has an analysis of the *Irish Stardust* incident been made and what steps will be taken in the future as the result of such an analysis?

[Interpretation]

Actuellement, le ministère des Transports est le principal responsable de l'épuration des eaux marines. Ce ministère a organisé un programme d'urgence pour la côte ouest, et nous l'aiderons en évaluant les conséquences des marées noires, ce qui lui permet de déterminer les techniques et les méthodes à appliquer pour parer à ce problème. Comme l'a annoncé le ministre, après la réunion avec M. Train, il existe également un programme d'urgence international définissant les rôles des gouvernements américain et canadien, non seulement pour la côte ouest mais aussi pour la région des Grands lacs et pour la côte est. Ce programme est sur le point d'être signé, je pense que le ministre a dit que c'était une question de quelques semaines.

Le ministère des Transports dispose, sur place, d'équipement très efficace, notamment à Victoria, à Vancouver et à Prince Rupert, sur la côte ouest; il a également installé des équipements sur la côte est et dans la région des Grands lacs afin de répondre au problème de ces régions.

La définition des responsabilités du gouvernement fédéral et des provinces en est encore à sa phase initiale, car certains gouvernements provinciaux sont très en avance sur les autres. L'Ontario, par exemple, dispose d'un plan d'urgence très efficace. D'autres gouvernements provinciaux ne sont pas aussi avancés. Ce programme écologique d'urgence étant tout récent, nous en sommes encore au stade des consultations avec les provinces afin de parvenir à un accord sur les responsabilités de chaque gouvernement, et sur les moyens de coopérer pour faire face à ces problèmes.

M. Barnett: Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire. Je voudrais avoir plus de détails sur les relations existant entre le Service de protection écologique de ce ministère, et le ministère des Transports, en ce qui concerne la suppression de ces marées noires, en particulier. Je pense que c'est un sujet très important. Peut-être ne me ferai-je pas très bien comprendre, puisque le ministère des Transports joue un rôle primordial dans ce domaine, mais je voudrais savoir exactement quel est le rôle de votre ministère?

M. Eatock: Monsieur le président, il s'agit d'une question de juridiction. En ce qui concerne les eaux de mer, c'est le ministère des Transports qui en est le principal responsable; c'est lui qui organise et applique les programmes d'urgence. Nous nous occupons de l'administration de ces opérations. Eux, étant donné leur rôle dirigeant, ont acheté et fourni l'équipement utilisé. Nous jouons le rôle de conscience écologique dans la surveillance de tous les accidents écologiques qui se produisent et de coordonnateur dans la mise au point d'un plan national d'urgence qui permettra de coordonner l'action avant la catastrophe plutôt qu'après.

M. Olausson: Monsieur le président, a-t-on fait une enquête sur l'accident de l'*Irish Stardust* et quelles mesures seront prises à l'avenir pour éviter que de tels faits ne se reproduisent?

[Texte]

Mr. Eatock: Mr. Chairman, all the facts are not yet in with respect to the *Irish Stardust* case. We have many of the facts available to us now but since the legal action is still pending we have not held a post-operations debriefing nor completed an analysis following that at this time.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: A decision to use some form of detergent or other means of dealing with oil contamination, would that decision be with the Department of the Environment?

Mr. Eatock: Yes, Mr. Chairman, in materials of this kind, even though we are a very new program, we are in the final stages of producing guidelines on the use of dispersants. It is the responsibility of the Department of the Environment to develop this kind of guideline and eventually regulations to control the use of various materials which in themselves could be deleterious to fish. In that sense this department has a control under the Fisheries Act.

Mr. Barnett: I have one other question in this area. A year or so ago in another committee—I think it was a special committee on the environment—we had testimony from a professor at the University of British Columbia on the possibility of using bacteria for control of oil. This man said that there were certain strains that just loved oil.

Is the department doing any research into the possibility of maintaining bacterial banks or some other way of making these bacteria available when an oil spill occurs? I was quite intrigued by the possibilities of this. Can you give us any information on the involvement of the department in this area?

The Chairman: Mr. Eatock.

Mr. Eatock: Yes, Mr. Chairman, this is one area of investigation being pursued by the department to the extent that present funding for the development of environmental emergency technology allows.

Perhaps this is not something that will produce results quickly but it is being examined. There are some studies being carried out in this area at the Canada Center for Inland Waters in Burlington.

Mr. Olausen: Carrying on my question . . .

The Chairman: Mr. Olausen, this will be your last question.

Mr. Olausen: Regarding federal-provincial co-operation, is the federal government doing its own studies of air pollution at the many pulp and paper mills on the British Columbia Coast or is the federal government depending on studies being made by the mills themselves? What conflict is there between the provincial and federal standards regarding mill effluent?

• 1030

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: If I might comment first on the water side, under the Fisheries Act we are setting national regulations for effluent. These regulations have now been completed for pulp mills and at the moment we are negotiating. First of all, for any new pulp mill that is built in Canada it is necessary that the plant meet our effluent regulations. For existing plants we are negotiating a compliance schedule. There are 26 pulp mills in existence in British Columbia at the moment, of which three fully

[Interprétation]

M. Eatock: Monsieur le président, tous les faits concernant le cas de l'*Irish Stardust* ne sont pas encore connus. Nous en avons déjà rassemblé un certain nombre mais étant donné qu'une procédure en justice est toujours en cours, notre enquête n'est pas encore achevée.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Est-ce au ministère de l'Environnement qu'incomberait la décision d'utiliser des détergents pour combattre la contamination par le pétrole?

M. Eatock: Oui, monsieur le président, en ce qui concerne les produits de ce genre, nous sommes tout près de publier des lignes directrices quant à l'utilisation de produits dispersants. Il incombe au ministère de l'Environnement de définir ce genre de lignes directrices et éventuellement d'adopter des règlements pour contrôler l'utilisation des divers produits qui pourraient eux-mêmes empoisonner les poissons. A cet égard, la Loi sur les pêcheries donne au Ministère une certaine latitude.

M. Barnett: J'ai une autre question sur ce sujet. Il y a à peu près un an, nous avons entendu un témoignage au comité spécial sur l'Environnement d'un professeur de l'université de Colombie-Britannique qui a évoqué la possibilité d'utiliser des bactéries pour combattre les nappes de pétrole. Il a dit qu'il existait certaines souches de bactéries qui raffolaient du mazout.

Le Ministère fait-il des recherches quant à la possibilité de créer des banques de bactéries que l'on pourrait utiliser en cas de déversement de pétrole? Cela m'intrigue beaucoup. Pouvez-vous nous préciser le travail du Ministère dans ce domaine?

Le président: Monsieur Eatock.

M. Eatock: Oui, monsieur le président, c'est là un domaine où le Ministère poursuit des recherches dans la mesure où les crédits disponibles à cet effet le lui permettent.

Peut-être ces recherches ne produiront-elles pas des résultats immédiats mais nous les poursuivrons néanmoins. Ces recherches sont effectuées au Centre canadien des eaux intérieures de Burlington.

M. Olausen: A ce sujet . . .

Le président: Monsieur Olausen, ce sera votre dernière question.

M. Olausen: En ce qui concerne la coopération fédérale-provinciale, le gouvernement fédéral conduit-il ses propres études sur la pollution atmosphérique par les nombreuses usines de pâte à papier situées sur la côte de la Colombie-Britannique ou bien le gouvernement fédéral s'en remet-il aux papeteries elles-mêmes pour faire ces études? Y a-t-il conflit entre les normes provinciales et

fédérales concernant les eaux usées déversées par ces usines?

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: En vertu de la Loi des pêcheries, nous fixons des règlements nationaux sur le déversement des eaux usées. Ces règlements ont maintenant été adoptés dans le cas des usines de pâte à papier et nous sommes en cours de négociations. Tout d'abord, toute nouvelle usine de pâte à papier doit respecter nos règlements. Pour les usines déjà existantes, nous sommes en train de négocier un calendrier de mise en vigueur. Il existe à l'heure actuelle 26 usines de pâte à papier en Colombie-Britanni-

[Text]

meet our national effluent standards. There are at least five more that for all practical purposes meet our standards. They are very close to it. For the balance, with the exception of one or two, we are now negotiating with the mills for a compliance schedule. We go about this as follows. The Province of British Columbia has a pollution control permit system and we are sitting down with the provincial pollution control authorities and negotiating this compliance schedule with each of the mills and this compliance schedule is being written into the pollution control permit of the province.

Mr. Olausen: In the case of overlapping of provincial and federal standards, which standard is the mill required to comply with?

Mr. Edgeworth: Our standards are base line standards which apply nationally and will eventually apply to all industries. In some cases it may be necessary that a higher standard for some particular reason would be necessary based on a provincial requirement and in that case the provincial standard would apply.

Mr. Olausen: Is a mill required to comply with the higher standard or with the lower standard?

Mr. Edgeworth: From our point of view they are required to meet our national standards. They may also be required to meet a higher standard based on provincial regulations or, because of some particular installation where, for example, there is an important fishery and our national base line standards may not, in fact, be adequate. Then in that case we may require a higher standard.

The Chairman: Thank you, Mr. Olausen. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Could we just follow along Mr. Olausen's questions for a moment. You were talking about the pulp and paper mills and the standards you are implementing or causing to be implemented. A new liner board mill has just been completed in the Province of Newfoundland. What input did you have watching the construction so that the effluent control would be correct?

Mr. Edgeworth: Mr. Higgins may wish to add to this, but we had full input. We negotiated with the company to meet our effluent regulations, and as I recall it, they have in fact met our national effluent standards.

Mr. Marshall: In the whole area there is an awful smell coming from the processing and people are reacting. Is there any way of controlling that?

Mr. Edgeworth: As I mentioned air pollution is basically a provincial responsibility and the situation at Stephenville is that they have had an accident, or at least they have had a breakdown of some equipment, in the mill and we understand this will be rectified within two weeks. We have checked out the odour problem it is not a health hazard so basically it is a provincial matter.

Mr. Marshall: Is there co-ordination between the new department of provincial affairs and Environment?

Mr. Edgeworth: I would say there is very close co-operation between our department and the province.

[Interpretation]

que, dont 3 respectent totalement les normes nationales. Il y en a au moins 5 autres qui en sont tout près. Quant au reste, à l'exception de 1 ou 2, nous sommes en train de négocier avec elles un calendrier de mise en vigueur. Nous faisons cela de la façon suivante. La province de Colombie-Britannique a un système de permis en matière de contrôle de la pollution et, de concert avec les autorités provinciales responsables, nous négocions individuellement avec chacune des usines un calendrier de mise en application et les dates sont inscrites sur le permis délivré par la province.

M. Olausen: Au cas où les normes provinciales et fédérales diffèrent, lesquelles l'usine doit-elle respecter?

M. Edgeworth: Nos normes sont des normes minimales qui s'appliquent à tout le pays et à toutes les industries. Dans certains cas, il est possible qu'il faille imposer des normes plus élevées pour des raisons locales et ce sont alors les normes provinciales qui s'appliquent.

M. Olausen: Une entreprise doit-elle respecter les normes supérieures ou les normes inférieures?

M. Edgeworth: En ce qui nous concerne, nous leur demandons simplement de respecter les normes nationales. Il se peut également qu'elles aient à respecter des normes plus élevées imposées par une réglementation provinciale ou en raison de circonstances locales, comme par exemple l'existence d'une pêcherie importante, dans lesquelles les normes nationales minimales peuvent se révéler insuffisantes. Dans ce cas, nous pouvons nous-mêmes exiger le respect de normes plus élevées.

Le président: Je vous remercie, monsieur Olausen. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je voudrais approfondir quelque peu cette question. Vous venez de parler des usines de papier et de pâte à papier et des normes que celles-ci respectent ou vont devoir respecter. Une nouvelle cartonnerie vient d'être construite à Terre-Neuve. Avez-vous exercé un contrôle sur la construction de façon à assurer le respect des normes concernant les eaux usées?

M. Edgeworth: M. Higgins connaît la situation mieux que moi, mais nous avons exercé un contrôle sévère. Nous avons négocié avec la société et, si je me souviens bien, celle-ci répond à nos normes nationales.

M. Marshall: Toute cette région est empuantie par l'odeur qui se dégage de cette usine et cela déplaît aux gens. Y a-t-il un moyen pour contrôler cela?

M. Edgeworth: Comme je l'ai dit, la pollution atmosphérique relève principalement des provinces et ce qui s'est produit à Stephenville, c'est qu'il y a eu un accident ou du moins une panne dans l'usine et je crois que tout cela va s'arranger d'ici deux semaines. Nous avons vérifié sur place et comme il n'y a aucun danger pour la santé publique, cela relève de la province.

M. Marshall: Y a-t-il une coordination entre le nouveau ministère des Affaires provinciales et le ministère de l'Environnement?

M. Edgeworth: Je dirais que notre Ministère collabore très étroitement avec la province.

[Texte]

Mr. Marshall: I would like to follow up Mr. Haliburton's question on sewage treatment. I think one of the fundamental needs in rural Canada, particularly, where CMHC does not reach, is water and sewage treatment systems, which are so vital and important because of the inshore fisheries. Under the LIP project, for example, many hundreds of applications were submitted asking for water and sewage systems. The province cannot afford it. With all the money being piled into pollution control, are you considering some kind of policy to meet this need? Newfoundland, for example, is comparatively pollution-free. In order to protect that, there has to be some help in providing water and sewage treatment, which is the basis of controlling pollution. Can you comment on that?

• 1035

Mr. Lupien: If I understand your question, you feel that additional assistance should be provided to municipalities in order to finance water and sewage?

Mr. Marshall: I am getting below the municipalities, I mean the rural development, the small fishing village that has a community council. The only way they can appeal for help is to go to the province, and the province does not have the funds. I think this is where you should be directing your effort in order to get down to the basic needs, if you can co-ordinate your policy with CMHC and the provincial government. I think you should take the lead in correcting a lot of these problems that have persisted for many years.

Mr. Lupien: Yes. Mr. Chairman, we recognize the need to co-ordinate efforts that are carried through the various government agencies and departments that should be co-ordinated, and we have established very close contact with CMHC and with the Department of Regional Economic Expansion in order to ensure that issues that should be co-ordinated for such objectives are in fact carried through. So far no new techniques have evolved, but we are in the process of examining the extent to which we could make...

Mr. Marshall: Down to that level?

Mr. Lupien: Down to that level.

Mr. Marshall: Another thing that concerns me is the fact that a province like Newfoundland is comparatively pollution-free, and we should protect that. With the direction being towards industrialization—for example, oil refineries and further mills—is this being controlled or watched? What input are you putting into that?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, at the moment the responsibility for deciding where a refinery will be located is a provincial responsibility. Some examination will be made of what the impact of the grouping of such activity will be, but we are only now at the stage of examining such matters. We are now developing a pattern that in the location of super-ports there will be as a companion piece to those super-ports and the transfer of oil refineries an examination made in the area of determining the atmospheric impact of the density of refineries, but at the moment we have no tool to direct the location of refineries or the numbers that can be installed at any specific location. However, we will attempt to at least work out the impact that results from the presence of refineries. We

[Interprétation]

M. Marshall: J'aimerais revenir à la question posée par M. Haliburton sur l'épuration des eaux usées. Je pense à un besoin fondamental dans les régions rurales du Canada, particulièrement là où la SCHL n'intervient pas, et à la construction de stations d'épuration qui sont particulièrement nécessaires pour préserver la pêche dans les eaux intérieures. Dans le cadre du programme EIL, par exemple, plusieurs centaines de demandes ont été soumises pour obtenir des stations d'épuration. La province n'a pas les moyens de les construire. Avec tout l'argent que l'on consacre à la lutte contre la pollution, envisagez-vous de prendre des mesures pour satisfaire ce besoin? Terre-Neuve, par exemple, est en comparaison non-polluée. Afin de protéger ceci, il faut aider à l'approvisionnement en eau

et au traitement des eaux-vannes, ce qui représente la base du contrôle de la pollution. Pouvez-vous faire des remarques à ce sujet?

M. Lupien: Si je comprends votre question, vous pensez qu'une aide supplémentaire devrait être fournie aux municipalités afin de financer l'eau et les égouts?

M. Marshall: Je vais plus bas que les municipalités, je veux dire le développement rural, les petits villages de pêcheurs qui ont un conseil communautaire. La seule façon qu'ils ont de demander de l'aide est de s'adresser à la province, et la province n'a pas les fonds nécessaires. Je pense que c'est là où vous devriez diriger vos efforts afin d'arriver aux besoins fondamentaux, si vous pouvez coordonner votre politique avec la SCHL et le gouvernement provincial. Je pense que vous pourriez prendre l'initiative de corriger beaucoup de problèmes qui persistent depuis de nombreuses années.

M. Lupien: Oui. Monsieur le président, nous reconnaissons le besoin de coordonner les efforts qui sont faits par l'intermédiaire des diverses institutions et ministères gouvernementaux qui devraient être coordonnés, et nous avons établis des contacts très étroits avec la SCHL et le ministère de l'Expansion économique régionale afin de s'assurer que les résultats seront coordonnés pour de tels objectifs. Jusqu'ici, aucune nouvelle technique n'a été mise au point, mais nous sommes en train d'examiner jusqu'à quel point nous pourrions faire...

M. Marshall: En dessous de ce niveau?

M. Lupien: En dessous de ce niveau.

M. Marshall: Un autre point qui me concerne est le fait qu'une province comme Terre-Neuve est comparativement sans pollution, et que nous avons à la protéger. La conduite des affaires étant tournée vers l'industrialisation—par exemple raffinerie de pétrole et autres manufactures—est-ce que ceci est contrôlé ou regardé? Quelle somme y investissez-vous?

M. Lupien: Monsieur le président, pour le moment, la responsabilité de décider où une raffinerie sera située revient de la province. Certains examens seront faits en ce qui concerne l'impact du groupement de telle activité, mais nous n'en sommes seulement qu'au stade de l'examen de tels sujets. Nous mettons actuellement au point un modèle pour la location de superports et il est fait, conjointement à ces superports et au transfert des raffineries de pétrole, un examen dans le secteur afin de déterminer la densité de la pollution atmosphérique due aux raffineries, mais à l'heure actuelle nous n'avons pas les moyens de fixer l'emplacement des raffineries ou leur nombre, dans une région spécifique. Cependant, nous essaierons de déterminer au moins la densité de la pollution qui résulte

[Text]

also hope that eventually an economic assessment will be made as to the distribution of such facilities in regard to the prime resource of the super-port and the routing of a pipeline that may result from the trans-shipment of oil.

Mr. Edgeworth: May I add one comment to that, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: As I mentioned, there are regulations for the pulp and paper industry and we have just completed drafting regulations for the oil refineries. We hope they will be promulgated within the next two months, and these regulations will apply to any new oil refinery.

Mr. Marshall: Thank you. I would like to finish up by suggesting to the officials that it would be a good idea to use Newfoundland as a pilot project to find out how you can control the pollution before it becomes too heavily industrialized, and you could use the lesson you learn right across the country. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser une question à l'un des experts; elle porte sur le mercure.

• 1040

Depuis quelques années, surtout depuis qu'on a découvert que certaines maladies découlaient du mercure, au Japon, on s'inquiète beaucoup de la présence du mercure dans nos eaux canadiennes et le gouvernement canadien a entrepris une lutte contre cette présence. J'ai lu certains articles à l'effet que le mercure n'existe pas seulement depuis dix ans ou quinze ans, mais depuis peut-être cent ans dans les eaux canadiennes.

Ma question pourrait se diviser en quatre points: premièrement, d'après les études des biologistes ou des chimistes, depuis combien d'années le mercure peut-il être présent dans nos eaux?

Ma deuxième question, c'est en quelle année avons-nous, au Canada, commencé une lutte vraiment nationale pour combattre le mercure dans les eaux canadiennes?

Troisièmement, quels sont les résultats connus de cette lutte au mercure?

Quatrièmement, les dangers de la consommation de nos produits marins, tout particulièrement dans l'Est du Canada, ont-ils augmenté ou diminué quant au pourcentage de mercure?

M. Lupien: Monsieur le président, je demanderais à M. Edgeworth de faire l'introduction de ce sujet et probablement que M. Higgins pourra donner des détails plus précis.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: If I may just make a few general comments. First of all, there is background mercury in practically all of our waters in Canada and this varies, depending on the natural mercury available that feeds into the water systems.

[Interpretation]

de la présence de ces raffineries. Nous espérons également par la suite qu'une étude économique sera effectuée quant à la répartition de telles commodités en ce qui concerne la ressource principale des superports et l'itinéraire d'un pipe-line.

M. Edgeworth: Puis-je ajouter une remarque à ceci, monsieur le président?

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Comme je l'ai mentionné, il existe des règlements en ce qui concerne l'industrie des pâtes et papiers et nous venons juste de terminer l'ébauche de règlements pour les raffineries de pétrole. Nous espérons les promulguer d'ici les deux prochains mois, et ces règlements seront appliqués à toutes les nouvelles raffineries de pétrole.

M. Marshall: Merci. Je voudrais terminer en suggérant aux autorités que le fait d'utiliser Terre-Neuve comme projet-pilote serait une bonne idée, afin de trouver comment vous pouvez lutter contre la pollution avant qu'elle ne devienne trop intense, et vous pourrez vous servir des leçons apprises à travers le pays. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask a question to one of the experts; it is about mercury.

For some years, especially since we have been discovering that certain diseases were due to mercury, Japan has been much concerned about the presence of mercury in our Canadian waters and the Canadian government has started to fight it. I have read certain articles to the effect that mercury has been in our waters not only for ten or 15 years, but perhaps for 100 years.

My question could be divided into four points: first, according to the studies made by biologists or chemists, there has been mercury in our waters for how many years?

Secondly, when have we in Canada really started to fight on a national basis, the mercury in Canadian waters?

Thirdly, what are now the known results about this prevention against mercury?

Fourthly, have the danger of consumption of our sea food products, especially in Eastern Canada, increase or decrease in regard to the percentage of mercury?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I would ask Mr. Edgeworth to do the introduction of the subject and probably Mr. Higgins will be able to give more precise details.

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Je peux faire quelques remarques générales. Tout d'abord, il y a un peu de mercure dans pratiquement toutes nos eaux canadiennes et cette proportion varie, selon le mercure naturel disponible qui se déverse dans les aqueducs.

[Texte]

The main problems we have had with mercury have been from chlor-alkali plants. We have now established regulations for the control of mercury from chlor-alkali plants and the Dow Chemical plant is the last one that will clean up its problem; this will be done very shortly, September of this year, I believe. Most of the plants have either cleaned it up or...

Mr. Barnett: Dow Chemical, where?

Mr. Edgeworth: Sarnia. I will let Peter expand on this. For all practical purposes the chlor-alkali industry will be cleaned up this year.

Most of the problems we have had from contamination of mercury in fish have been in areas adjacent to these chlor-alkali plants. We expect, because of the mercury levels in the water and in the sediments, the problem will persist for some time but, at least, we have now cut off the discharge of mercury to the waters. I think that is a general comment. Peter might add a comment to it.

The Chairman: Mr. Higgins.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, perhaps I could answer each of the four questions, perhaps building upon what Mr. Edgeworth has already said.

Regarding how long has mercury been present in our waters, I think analysis of museum specimens that have been examined since we became aware of mercury problem, have indicated that mercury has existed for a long, long time and certainly as long as we have collected museum specimens.

The seriousness of the problem became considerably worsened by the construction of the chlor-alkali plants, principally during World War II and following that. As Mr. Edgeworth has said, much of the problem has been identified as being directly due to the use of mercury in the chlor-alkali industry.

We met first with the chlor-alkali industry in December of 1970 and advised them of the need to curtail their mercury discharges. Our regulations were promulgated in March of 1972. During the period of time that we were developing the actual wording of the regulations, remedial programs were under way within the industry.

• 1045

As of today all the chlor-alkali industry in Canada is in compliance with our national chlor-alkali regulations. This has caused reductions in emissions or discharges of mercury in the effluents to the water environment by better than 99 per cent from a loading prior to 1970 of better than 250 pounds per day from all the chlor-alkali industry to less than 2.5 pounds a day from the industry. I guess I should stop there.

M. Lupien: Il y a, monsieur le président, une question à laquelle n'ont pas encore répondu mes collègues, c'est la dernière que vous avez posée, monsieur Cyr: Quels sont les dangers de la consommation de nos produits marins aujourd'hui? Est-ce qu'un de mes collègues serait en mesure de répondre à cette question?

[Interprétation]

Les principaux problèmes que nous avons eus avec le mercure, provenaient des usines de chlor-alkali. Nous avons établi des règlements en ce qui concerne le contrôle du mercure des usines chlor-alkali et nous en aurons terminé avec ce problème avec la dernière usine, l'usine Dow Chemical; ceci sera fait d'ici peu, je pense en septembre cette année. La plupart des usines l'ont soit nettoyé, soit...

M. Barnett: Dow Chemical, où?

M. Edgeworth: A Sarnia. Je laisserai Peter répondre à ceci. Pour des raisons pratiques, l'industrie du chlor-alkali sera nettoyée cette année.

La plupart des problèmes que nous avons rencontrés avec la contamination des poissons par le mercure ont eu lieu dans des régions adjacentes à celles des usines chlor-alkali. Nous nous attendons en raison du niveau du mercure dans l'eau et dans les sédiments, que le problème persiste pendant quelque temps encore, mais, au moins, nous avons actuellement stoppé le déchargement de mercure dans les eaux. Je pense qu'il s'agit là de remarques générales. Peter pourrait faire une remarque supplémentaire à ceci.

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins: Monsieur le président, peut-être pourrais-je répondre à chacune des quatre questions, peut-être en passant sur ce que M. Edgeworth a déjà dit.

En ce qui concerne la présence du mercure dans nos eaux, je pense que l'analyse des spécimens exposés qui ont été examinés depuis que nous avons pris conscience du problème du mercure, ont indiqué que la présence du mercure remonte à très très longtemps et certainement aussi longtemps que depuis que nous avons ramassé des spécimens exposés.

Ce problème sérieux a considérablement empiré depuis la construction d'usines chlor-alkali, principalement au cours de la Seconde Guerre mondiale et par la suite. Comme M. Edgeworth l'a dit, la plus grande partie du problème a déjà été identifiée, comme étant directement due à l'utilisation de mercure dans l'industrie chlor-alkali.

Nous avons eu une réunion pour la première fois avec les industriels du chlor-alkali en décembre 1970 et nous les avons avertis de la nécessité de stopper leurs décharges de mercure. Au cours de la période de temps pendant laquelle nous avons mis au point la véritable rédaction des règlements, des programmes curatifs ont été entrepris dans l'industrie.

A l'heure actuelle, toutes les usines de chlor-alkali du Canada sont conformes aux normes nationales établies dans ce domaine. Ces règlements ont permis de réduire les décharges de mercure dans les déchets rejetés à l'eau, dans une proportion supérieure à 99 p. 100; pendant 1970, cette décharge était supérieure à 250 livres par jour des usines de chlor-alkali, alors que de nos jours, elle n'est plus que de 2.5 livres par jour, de ces mêmes usines. Je vais m'arrêter ici.

Mr. Lupien: There is a question, Mr. Chairman, to which my colleagues did not answer, that is the last one you asked, Mr. Cyr. To what extent is it dangerous, today, to eat fish from the sea? Could one of my colleagues answer this question?

[Text]

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: I suppose the main effect of mercury is on the brain which goes back to that old saying, "mad as a hatter". In the old days they used mercury to block hats and that is where the saying "mad as a hatter" came from. So I would think that is the main effect mercury would have on a human being.

Mr. Higgins: I cannot answer in detail, Mr. Chairman, because it is the Fisheries and Marine Service in the department that is examining the levels of mercury in fish. However, there has been a reduction in mercury in our fish in general terms and a number of commercial fisheries that were closed in 1970 have been reopened.

M. Cyr: Monsieur le président, une dernière petite question, avant de terminer.

Vous dites que dans vos rapports, que depuis 1970, le Ministère a vraiment entrepris une lutte contre le mercure. Sans doute que vous avez une collaboration très précieuse de toutes les provinces concernées. Maintenant, est-ce que votre Ministère a fixé un échéancier pour mettre vos lois et les règlements en pratique et pouvoir annoncer que nos eaux canadiennes, en 1975 ou en 1978, seront débarrassées peut-être pas complètement mais, à un degré satisfaisant du mercure dans nos eaux.

M. Lupien: Monsieur le président, je demanderais à M. Davidson de répondre à cette question.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: I think what has been said, Mr. Chairman, is that the emissions of mercury have virtually been ended now, as I understand it, but the problem is that mercury remains in the environment, in the sediment in rivers and lakes and how long that mercury will remain in a way that it can still be active is unknown. So it is going to depend on individual areas and water basins where you can say the battle is won. The battle will be won in some places and not in others and it will take some time, because it has been emitted in the past and it is there; it is in the sediment and it remains.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: Just a brief comment, I would say the additional effects on fish in the future would be very minimal, but for other aquatic life such as crabs that are utilizing and living in the sediment where the mercury occurs, then this problem might persist longer. For free swimming fish, I doubt that we will have any future problem in Canada.

Mr. Cyr: On peut donc dire, monsieur le président, que le Ministère est jusqu'à présent satisfait de la lutte entreprise et qu'on a fait un grand pas dans la lutte contre le mercure dans les eaux canadiennes.

M. Lupien: Monsieur le président, il peut être établi que la réglementation qui a été adoptée pour arrêter l'émission de mercure de source industrielle a été mise en vigueur d'une façon efficace et totale à travers le pays. Les conséquences qui découlent de la présence de mercure dans les eaux ne sont pas terminées tant et aussi longtemps que les sédiments pourront encore avoir un effet néfaste sur les produits marins. Mais déjà, nous avons constaté certaines améliorations qui nous permettent de réouvrir certaines zones à la pêche sans qu'il y ait danger de la présence de

[Interpretation]

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Le mercure a essentiellement un effet sur le cerveau, ce qui remonte à la vieille expression «Travailler du chapeau». Les chapeliers utilisaient autrefois du mercure pour enformer les chapeaux; de là l'expression «Travailler du chapeau». J'en déduis que le mercure attaque surtout le cerveau.

M. Higgins: Je ne puis vous donner beaucoup de détails, car ce sont les services des pêcheries et des eaux marines qui examinent cette question du pourcentage de mercure dans les poissons. Il faut toutefois noter que ce pourcentage a diminué, de façon générale, et qu'un certain nombre d'usines de poissons qui avaient été fermées en 1970, ont été réouvertes.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I want to ask a final question.

You say in your reports, that, since 1970, the department has been fighting against this mercury. I am sure you get good co-operation from all the provinces. Now, has your department established a deadline for the enforcement of your legislation and regulations, so we can tell the public that Canadian waters, in 1975 or 1978, will not be completely cleaned up but, satisfactorily cleaned up from mercury.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I would like Mr. Davidson to answer this question.

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: On a dit que l'on avait mis fin aux décharges du mercure, or, le problème est que le mercure reste dans les fleuves et dans les lacs et nous ne savons pas pendant combien de temps. De sorte que nous pouvons dire que la bataille est gagnée dans certains secteurs particuliers, ou dans certains cours d'eau, mais elle ne le sera pas pour d'autres, et cela prendra peut-être du temps. En effet, le mercure s'infiltre dans les couches sédimentaires, et il reste.

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Je voudrais dire que le mercure qui s'est infiltré aura des effets très minimes sur le poisson, à l'avenir, mais il n'en va pas de même pour d'autres catégories de la faune aquatique comme les crabes, qui vivent essentiellement sur cette couche sédimentaire où le mercure s'est infiltré. Donc, le problème peut exister pendant encore un certain temps, mais pour les autres poissons, qui circulent, je ne pense pas que nous en aurons d'autres à l'avenir.

Mr. Cyr: I can say, Mr. Chairman, that the department is, up to now, quite satisfied about the control program, and that we have made much progress in our fight against mercury in Canadian waters.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, we can say that the regulations which have been adopted to stop mercury emission from industries has been enforced very efficiently across the country. The effects of mercury being present in waterways will not be ended as long as sediments can still have a bad influence on marine fauna and flora. Already, I must say that we have noticed an improvement which enables us to reopen certain zones to fishing, without danger of the presence of mercury and that process will increase but we will nevertheless be assured that in all

[Texte]

mercure et que ce processus va aller en s'accroissant sans nécessairement nous assurer qu'en tout lieu, en tout temps, il ne faudra pas se prémunir contre le danger du mercure pour nos produits marins.

• 1050

Le président: Il reste une minute au temps de M. Cyr.

M. Cyr: Je passe mon tour à M. Allard.

Le président: ... et M. Allard a une supplémentaire.

Mr. Barnett: May I ask a supplementary on this?

The Chairman: Well, Mr. Allard has asked to have a question on Mr. Cyr's time. He had one minute left.

M. Allard: Pour l'information des gens ici présents, d'après les analyses qui ont été effectuées concernant la présence du mercure dans nos eaux, j'aimerais savoir si vous avez réussi à en établir le pourcentage. Ma deuxième question, sera celle-ci: avez-vous déterminé quel pourcentage le mercure devait atteindre pour rendre la consommation du poisson ou des crustacées nocive?

The Chairman: Mr. Edgeworth, or Mr. Higgins?

Mr. Higgins: Mr. Chairman, it is very difficult to detect the levels of mercury in the water because the levels are so very, very low. The problem is manifested really in the conversion of the metallic mercury in the sediments to an organic quantity of mercury which is then accumulated in the food chain.

It has manifested itself in fish at levels that are dangerous to health, and the health authorities have identified a level of 0.5 parts per million in the flesh of fish as being a level which is of concern to them. That is where the detection is presently being carried out. The analysis of fish products is being carried out by the inspection branch of our fisheries and marine service to ensure that the quality of fish is satisfactory for human consumption.

We are able to detect mercury levels in effluent because the levels are of a higher magnitude than they are in the ambient environment. This is why our control has been directed at the effluent from industry where we can actually detect the mercury and can control it.

Mr. Cyr: On critique toujours nos fonctionnaires, monsieur le président, mais je crois que nous devrions les féliciter pour le travail qu'ils ont fait, en moins de deux ans ils ont réussi à éliminer presque complètement le mercure dans nos eaux.

Le président: Mais vous avez donné votre temps de parole à M. Allard. Monsieur Lawrence.

Mr. Lawrence: Thank you.

I am rather reluctant to go on, as I indicated before, in the absence of the Minister, because as you know, Mr. Chairman, I have been waiting for two weeks to make a presentation to him in this Committee about the levels of the Great Lakes, and specifically the lower Great Lakes. I do not feel I should apologize now for doing it in his absence. He was here, but I am sure it was a very important matter that took him away.

[Interprétation]

places and at all times one must not guard oneself against danger of the presence of mercury in our waters.

The Chairman: You have only one minute left, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I will let Mr. Allard take his turn.

The Chairman: ... Mr. Allard has a supplementary.

M. Barnett: Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

Le président: Eh bien, M. Allard a demandé de pouvoir poser une question en se servant des quelques minutes qu'il restait à M. Cyr. Il ne lui restait d'ailleurs qu'une minute.

Mr. Allard: For the information of people here and on the basis of analysis made pertaining to the level of mercury present in our waters, I would like to know if you have managed to establish a present percentage of such. My second question is this: have you found out what percentage of mercury must be present in water for the consumption of fish or shellfish to be dangerous?

Le président: M. Edgeworth, ou M. Higgins?

M. Higgins: Monsieur le président, il est très difficile de déceler les niveaux de mercure dans l'eau car il y en a très, très peu. Le danger se manifeste réellement lors de la conversion du mercure dans les sédiments en une quantité organique de mercure qui alors s'accumule dans la faune et la flore marine puis dans tous les aliments marins.

La présence de mercure s'est manifestée dans le poisson à des pourcentages qui sont dangereux pour la santé et les autorités ont pu identifier qu'il existait 0.5 parties par million dans la chair de poisson et ce niveau les inquiète. C'est à ce niveau et dans le poisson qu'on essaie de déceler à l'heure actuelle la présence de mercure. C'est la direction de l'inspection de nos services de pêches et de faune marine qui fait l'analyse du poisson pour assurer que la qualité de ce poisson est telle qu'il puisse être destiné à la consommation humaine.

Nous sommes en mesure de déceler du mercure dans les effluents car les niveaux de mercure à cet endroit sont beaucoup plus élevés que dans les milieux environnants. Voilà pourquoi notre système de surveillance et de contrôle s'attaque surtout aux effluents de l'industrie où l'on peut réellement déceler la présence de mercure et la contrôler.

Mr. Cyr: We always criticize our senior officers, Mr. Chairman, but I believe we should offer them our congratulations for the studies and work they have done. In less than two years time they have managed to eliminate almost completely mercury in our waters.

The Chairman: But have you not given your one minute left to Mr. Allard. Mr. Lawrence.

M. Lawrence: Merci.

J'hésite à poursuivre, comme je l'ai indiqué plus tôt, en l'absence du ministre car, comme vous le savez, monsieur le président, j'ai attendu deux semaines pour lui présenter un mémoire au sein de ce Comité au sujet des niveaux d'eau dans les Grands Lacs et précisément dans les lacs Érié et Ontario. Je ne crois pas que je doive m'excuser maintenant de le faire en son absence. Il était ici présent mais je suis certain qu'il a dû nous quitter pour une affaire très importante.

[Text]

The Chairman: Excuse me, Mr. Lawrence. He told me at the last meeting we had that he would be here only for part of the time, as it is Cabinet meeting day today.

Mr. Lawrence: All right. In any event, I know my words will be reported to him.

Basically, I wanted to make an attack on, or a presentation to him in respect of, policy; therefore, because we only have civil servants with us, I will not be asking questions. I will try to be as brief as I can about four main subjects in relation to the levels of the Great Lakes, rather than ask questions.

I do this because there is a great feeling among the citizenry of this country who are fortunate or unfortunate enough to live along shores, especially of the lower Great Lakes, that, one, there is just simply too much buck-passing going on now between governments in respect of the crisis that these people are facing. Number two, there is real discrimination right now against those people who live along the Lower Great Lakes because they live in Ontario. If this national calamity, and it is a national calamity, hit citizens in any other part of the country, then there would be fast action out of here, and at the moment hardly anything is being done. So, as I say, I wanted to talk about it generally in four subjects.

• 1055

Number one is the actual level of the Great Lakes, and specifically the lower lakes themselves. The Minister seems to have delegated all his authority and all his procedures and jurisdiction in respect of this matter to the IJC. With that I do not quarrel, but I think at least it is a recognition that it is an international problem which can really be dealt with only by the federal government rather than by a provincial government or a municipal government or private interests on their own.

I do not want to be unfair about it, but I do not think anybody today with the fix these people are in can do a great deal about the level of the Great Lakes. I think it was quite apparent early last year, with the lack of sunshine, the lack of evaporation, and the great deal of precipitation, that we were going to be in for trouble. However, I would like somebody somewhere along the line to tell me when the blocks started to be put, if I can use that phrase, to the water coming out of Lake Superior and Lake Nipigon.

My information is that this was not done until early this Spring when just about everybody, perhaps not the IJC people but everybody else anyway, realized that we were going to be in for real trouble this year as far as those levels are concerned. If there was some negligence there, then certainly we have a responsibility to seek it out and to make sure that this type of thing does not happen again, because obviously the problem on the Great Lakes is cyclical. It happens at varying periods between 10 to 20 years. You can look at the charts and the data produced by the department itself. Obviously this has been going on now ever since records have been kept. It is a recurring problem.

So that is number one, the levels. What did the IJC do about it last year, not this year? This year I understand the blocks have been put into the dam, but what happened last year when it was obvious that the main problem was originating last year?

[Interpretation]

Le président: Pardonnez-moi monsieur Lawrence. Il m'a dit lors de la dernière réunion qu'il ne serait ici que pour une partie du temps car il y a réunion du Cabinet aujourd'hui.

M. Lawrence: Très bien. Quoi qu'il en soit, je sais bien qu'on lui rapportera mes commentaires.

Tout d'abord, je voudrais mettre en question ou du moins lui faire savoir mon opinion pour ce qui est des questions de politiques; par conséquent puisque nous n'avons ici la présence que de fonctionnaires, je ne poserai pas de question. J'essaierai d'être aussi bref que possible en traitant des quatre principaux sujets en rapport au niveau de l'eau des Grands Lacs plutôt que de poser des questions.

Je le fais, car les citoyens canadiens qui ont la chance ou la malchance de demeurer le long des côtes de ces lacs spécialement près des lacs Érié et Ontario, estiment qu'on les renvoie trop souvent de Caïphe à Pilate, d'un gouvernement à l'autre, pour répondre à la situation critique à laquelle ils ont à faire face. En second lieu, je pense que L'on exerce une discrimination très évidente envers les riverains des Grands Lacs inférieurs, car ils vivent en Ontario. Il s'agit d'une catastrophe d'envergure nationale, et si elle s'était produite dans une autre région du pays, des mesures auraient été prises beaucoup plus rapidement, alors que pour le moment, on ne fait pratiquement rien. Donc, je voulais parler de quatre sujets principaux.

Le premier est le niveau des Grands Lacs et plus spécialement des lacs inférieurs. En ce domaine, le ministre semble avoir délégué tous ses pouvoirs à la CMI. Je ne le lui reproche pas, mais je pense que l'on reconnaît au moins par là, qu'il s'agit d'un problème international qui ne peut être résolu que par le gouvernement fédéral, et non pas seulement par le gouvernement provincial ou municipal, ni même par le secteur privé.

Je ne voudrais pas être injuste, mais je pense qu'il est trop tard maintenant pour se préoccuper du niveau des Grands Lacs. Les désastres se sont déjà produits. Mais je voudrais dire que cette crise aurait pu être prévue au début de l'année dernière, en raison du manque de soleil, du manque d'évaporation, et de l'importance des précipitations. J'aimerais cependant que l'on me dise quand on a commencé à construire des digues, autour du Lac Supérieur ou du Lac Nipigon.

On m'a dit que cela n'avait pas été fait avant le début de cette saison, alors que tout le monde savait, peut-être pas les membres de la CMI, que nous allions connaître des problèmes très sérieux cette année en ce qui concerne les niveaux des Grands Lacs. Si nous avons fait preuve d'une certaine négligence dans ce domaine, eh bien, nous avons la responsabilité de nous assurer que ce genre de choses ne se reproduira pas, car il est évident que le problème des Grands Lacs est cyclique, et qu'il se repose tous les 10 ou 20 ans. Vous pouvez examiner les graphiques et les données qui ont été établis par le ministère lui-même. C'est un problème qui s'est toujours posé, à des intervalles plus ou moins réguliers.

De sorte que le problème n° 1 est celui du niveau des Grands Lacs. Quelles mesures a prises la CMI à ce propos, l'année dernière? Cette année, je sais que l'on a renforcé les digues, mais qu'a-t-on fait l'année dernière alors qu'il était évident que ce problème a pris naissance à cette époque?

[Texte]

Number two is compensation. Compensation as far as this government is concerned, as I understand it, is again a buck-passing procedure, putting the onus on the province. As I say, I want to get into the jurisdictional matter in a minute. But in relation to the Great Lakes, I think this government is making the error that it is dealing with the Great Lakes in the same manner as it would deal with a catastrophe or flooding or even erosion in the inland lakes. In other words, the same deal is available to the Province of Ontario that is available for matters happening in an inland waterway.

The Great Lakes are not an inland waterway. They are a navigable waterway. They are an international waterway. It is a national problem, not a provincial problem. I think this \$1 per capita, when it is matched by a province, and then you get the increasing amount going on, is totally unrealistic. It means in Ontario's case, for instance, that they have to put up the first \$8 million before the federal people even get involved.

I just do not think that is good enough. I think no one is really taking a serious look at the long-range preventative measures of erosion along the Lower Great Lakes. Surely, only the federal government can deal with tax incentives. Surely only the federal government can deal with a worthwhile program of interest-free or even forgivable loans when we are talking about groynes and similar public works and measures along the Lower Great Lakes especially. This cannot be looked upon as merely a local or municipal or provincial concern. This obviously has to be federal.

I think there has to be a great deal more long range thinking about preventative measures for this erosion along these lakes because, as I say, it is a cyclical matter.

• 1100

Every 10 to 20 years the problem comes back, and if you people could come down with me on the week-ends along the Pickering area, the Bowmanville area there, and talk to people who have seen half their property disappear in the last three weeks—huge trees and everything else go out. And they say yes, this happened—the last time it happened was 12 years ago and nobody has done anything in the meantime. I cannot impress upon you enough the real urgency of the situation. Even if you cannot do anything about the levels, now is the time at least to do something all down the line.

The final matter I wanted to discuss with the Minister, Mr. Chairman, dealt with jurisdiction. I think it is one of the most idiotic statements in this session of Parliament for any Minister of the Crown to come along and say that because this deals with property and because the municipalities and the provinces have the tax gathering authority in respect of property, the federal government has no interest. I could reverse that and say that actually the provinces and the municipalities have no jurisdiction in it at all because it is the federal government that gets benefits and taxes in respect of the waterways, and for heaven's sake, just to try to shrug off this problem on the basis that you do not have the jurisdiction because property is a municipal and provincial matter I think is just idiotic. I want to impress upon the Minister that that type of shrugging off of the problem is simply not good enough.

[Interprétation]

Le problème n° 2 est celui de l'indemnisation. J'ai l'impression que, dans ce domaine, le gouvernement fédéral veut en attribuer la responsabilité à un autre, c'est-à-dire au gouvernement provincial. Je parlerai de la question des juridictions dans un instant. En ce qui concerne les Grands Lacs, je pense que le gouvernement fait une erreur en abordant ce problème comme s'il s'agissait d'une catastrophe, ou d'inondation, ou même d'un problème d'érosion pour les lacs intérieurs. En d'autres termes, il adopte vis-à-vis de la province de l'Ontario la même attitude que s'il s'agissait de cours d'eaux intérieures.

Les Grands Lacs ne font pas partie des eaux intérieures. Ils sont destinés à la navigation internationale. De sorte qu'il s'agit d'un problème national et non pas provincial. Je pense que cette subvention de \$1 par habitant, versée par une province, est tout à fait irréaliste. L'Ontario, par exemple, doit verser les 8 premiers millions de dollars avant que le gouvernement fédéral daigne accorder une aide financière.

Je pense que cela est insuffisant. Nul ne se préoccupe vraiment de prendre des mesures préventives à long terme en ce qui concerne le problème de l'érosion des Grands Lacs intérieurs. Seul le gouvernement fédéral peut appliquer des avantages fiscaux. Seul ce gouvernement peut lancer un programme efficace de prêts sans intérêt, et même non remboursables, pour la construction de brise-lames et de travaux publics de ce genre, dans la région des Grands Lacs intérieurs. Je ne pense pas que cela relève uniquement du gouvernement local, municipal ou provincial. Le gouvernement fédéral est évidemment responsable.

Il faut également se préoccuper de prendre des mesures préventives contre ce problème de l'érosion dans la région des lacs car, comme je l'ai dit, il s'agit d'un problème cyclique.

Tous les 10 ou 20 ans, ce problème se repose, et je voudrais bien que vous veniez dans cette région de Pickering ou de Bowmanville, pour parler à ceux qui ont perdu la moitié de leurs biens au cours des trois dernières semaines. Des arbres immenses sont déracinés, enfin tout est détruit. Or, les fonctionnaires du ministère me disent que cela s'est déjà passé, il y a 12 ans, et personne n'a rien fait entre temps. Je ne saurais trop souligner l'urgence de la situation. Même s'il est trop tard maintenant pour remédier au problème des niveaux de l'eau, je pense qu'il serait temps de prendre des mesures d'ensemble.

Je voulais également discuter, avec le ministre, de juridiction. Je pense qu'il est tout à fait ridicule de la part d'un ministre fédéral, de déclarer que le gouvernement fédéral ne manifeste aucun intérêt pour tout ce qui concerne la propriété individuelle, parce que ce sont les municipalités et les provinces qui perçoivent les impôts fonciers. Je pourrais renverser l'argument et dire, qu'en fait, les provinces et les municipalités n'ont aucune juridiction dans ce domaine car c'est le gouvernement fédéral qui perçoit les impôts et les bénéfices en ce qui concerne les cours d'eau. Il est ridicule de dire que ce problème ne nous intéresse pas car nous n'avons aucune juridiction sur la propriété individuelle. Je voulais donc signaler au ministre que le fait de rejeter la responsabilité sur l'autre gouvernement était ridicule.

[Text]

The Chairman: I understand Mr. Edgeworth has a correction to make. Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: I do not want to leave a wrong impression in the record about Dow Chemical. They have in fact met our standards for mercury, but they are actually going a step further, into a new process which will eliminate the use of mercury altogether. They will use the diaphragm process rather than the mercury shell process. So they have in fact met our standards to date, but by September they will not use mercury at all in their process. I did not want to leave the impression that they had not met our standards. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, the meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

Le président: Je crois que M. Edgeworth a des précisions à apporter. Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Je ne voudrais pas laisser passer une erreur à propos de *Dow Chemical*. En fait, cette entreprise satisfait à nos normes sur le mercure, mais elle veut aller plus loin, et supprimer totalement le mercure de ses opérations. Elle va utiliser le procédé du diaphragme. En fait, cette entreprise satisfait à nos normes actuelles, mais d'ici septembre, elle n'utilisera plus du tout de mercure. Je ne voulais pas laisser passer une erreur. Merci, monsieur le président.

Le président: Messieurs, la séance est levée.

CA 72C 29
F54
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, May 8, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 8 mai 1973

Président: M. Albert Béchard

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard	Cyr
Barnett	Darling
Blenkarn	Guay (<i>Lévis</i>)
Campbell	Haliburton
Crouse	

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

LeBlanc	Munro
(<i>Westmorland-Kent</i>)	(<i>Esquimalt-Saanich</i>)
MacLean	Rompkey
Marshall	Rooney
Mather	Wise—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 8, 1973:

Mr. MacLean replaced Mr. Andre
Mr. Crouse replaced Mr. Oberle
Mr. McCain replaced Mr. Darling
Mr. Fraser replaced Mr. Lawrence
Mr. Mather replaced Mr. Harding
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr.
Fraser
Mr. Darling replaced Mr. McCain

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le mardi 8 mai 1973:

M. MacLean remplace M. Andre
M. Crouse remplace M. Oberle
M. McCain remplace M. Darling
M. Fraser remplace M. Lawrence
M. Mather remplace M. Harding
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M.
Fraser
M. Darling remplace M. McCain

CORRIGENDUM

Issue No. 9, April 12, 1973 Pagination of Issue No. 9
should read: 9:1, 9:2, 9:3 etc. to 9:24.

La pagination du fascicule n° 9 du 12 avril 1973 doit
se lire: 9:1, 9:2, 9:3 etc. jusqu'à 9:24.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 8, 1973

(11)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:40 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Cyr, Darling, Haliburton, MacLean, Marshall, Mather, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Wise.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service; W. A. Reid, Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service; M. P. Houghton, Manager, Special Programs, Pacific Region, Fisheries and Marine Service; D. MacKinnon, Chief Biologist, Pacific Region, Fisheries and Marine Service; W. E. Johnson, Director, Biological Station, Fisheries and Marine Service.

The Chairman drew attention to an error in pagination in Issue No. 9, April 12, 1973, which should read 9:1, 9:2, 9:3 etc. to 9:24.

Agreed.—That the necessary corrigendum be printed.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met at 3:50 o'clock p.m. on Monday, May 7, 1973 with the following members in attendance:

Messrs. Allard, Barnett, Béchard, MacLean, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Your Sub-committee considered a list of topics for examination and a schedule of future meetings and agreed to make the following recommendations as to times and topics for discussion.

Tuesday, May 8

—Pacific Fisheries Programs Status

Thursday, May 10

—Fish Marketing Programs which include—
Fisheries Prices Support Board
Canadian Saltfish Corporation
Freshwater Fish Marketing Corporation

Tuesday, May 15

—Environmental Services Program

Thursday, May 17

—Environmental Services Program

Tuesday, May 22

—Environmental Services Program

Thursday, May 24

—Environmental Services Program

Agreed.—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 MAI 1973

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Cyr, Darling, Haliburton, MacLean, Marshall, Mather, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Wise.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, pêches et sciences de la mer; W. A. Reid, directeur, direction des ports pour petites embarcations, service des pêches et des sciences de la mer; M. P. Houghton, directeur, programmes spéciaux, région du Pacifique, service des pêches et des sciences de la mer; D. MacKinnon, biologiste en chef, région du Pacifique, service des pêches et des sciences de la mer; W. E. Johnson, directeur, poste biologique, service des pêches et des sciences de la mer.

Le président signale une erreur dans la pagination du fascicule n° 9, du 12 avril 1973 qui devrait se lire de la façon suivante 9:1, 9:2, 9:3 et ainsi de suite, jusqu'à 9:24.

Il est convenu.—Que l'on fera imprimer les corrections nécessaires.

Le président présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre sous-comité du programme et de la procédure se réunit à 15h50 le lundi 7 mai 1973. Les membres suivants assistent à la séance:

MM.: Allard, Barnett, Béchard, MacLean, Rompkey, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Votre sous-comité étudie une liste des sujets à l'étude et un programme des réunions futures et il convient de faire les recommandations suivantes quant aux heures et aux sujets de discussions.

Mardi, le 8 mai

—État des programmes des pêches dans le Pacifique

Le jeudi 10 mai

—Programmes de commercialisation du poisson qui comprennent—
L'office des prix des produits de la pêche
L'office canadien du poisson salé
L'office de commercialisation du poisson d'eau douce

Le mardi, 15 mai

—Programme des services environnementaux

Le jeudi 17 mai

—Programme des services environnementaux

Le mardi, 22 mai

—Programme des services environnementaux

Le jeudi, 24 mai

—Programme des services environnementaux

Il est convenu.—Que le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

The Chairman called Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program and Mr. Lucas made a short statement on Pacific Coast Fisheries Programs.

The witnesses were questioned thereon.

And questioning continuing,

Agreed,—That a series of large Charts concerning fisheries on the British Columbia Coast be reduced in size and attached as an appendix to a later issue of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence.

And questioning continuing,

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le président met aux voix les crédits 5 et 10—programme des pêches et des sciences de la mer et M. Lucas fait une courte déclaration sur les programmes des pêches au large des côtes du Pacifique.

On pose des questions aux témoins à ce sujet.

L'interrogatoire se poursuit,

Il est convenu,—Que l'on réduira le format d'une série de grands tableaux concernant les pêches au large de la côte de la Colombie-Britannique et qu'on les joindra comme appendice à un fascicule ultérieur du progrès -verbal et des témoignages du Comité.

L'interrogatoire se poursuit:

A 17h33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 8, 1973

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. First of all, I would like to draw your attention to a printing error in the publication of Issue No. 9. It should read 9-1, 9-2, 9-3 and so on instead of 10-1, 10-2, 10-3. I now will read the third report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

(See Minutes of Proceedings)

Today we have the Senior Assistant Deputy Minister, Mr. Lucas, as our main witness and I will ask him to introduce the other officials present with him today.

Mr. Lucas.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister): Merci, monsieur le président. We have a big delegation along today because there is a large cross-section of issues which could come up, even under the heading of Pacific Fisheries. I would like to introduce them quickly from my right: Next door to me is Dr. Shepard from Ottawa, the director of the Resources Management Branch of the Fisheries and Marine Service; next to him is a man from the West Coast, from Vancouver, Mr. M. Houghton, the manager of special programs for the Pacific Region and, in particular, he has been working on the vessel buyback program. At the corner of the table is Dr. Wally Johnson, the senior director of Fisheries Research and Development for the Pacific Region. He was recently appointed to this position. He was formerly at Winnipeg. As well as being in charge of the over-all Fisheries Research Program on the surface and Pacific, he also runs the Pacific Biological Station in his spare time and has come in today especially for this hearing. Against the wall the first gentlemen in the yellow shirt is Mr. Ted Burridge, the Associate Director of the Resource Management Branch, who works with Dr. Shepard here in Ottawa. Next to him, also from the West Coast is Mr. McKinnon, the manager of planning and support for the Pacific Region who really is standing in today for the Pacific Regional Director who is tied up in the Seattle salmon negotiations. In the blue suit, pink shirt, is Mr. Bill Reid, whom you have met before, I believe. He is the director of the Small Craft Harbours, Branch here in Ottawa. Finally, last but not least, in the blue shirt and checkered jacket, is Dr. Claes Blackwood, the director of the Fishing Inspection Branch here in Ottawa.

The Chairman: Thank you, Mr. Lucas. We are still on Votes 5 and 10 of the estimates. I will ask Mr. MacLean to start.

Mr. MacLean: I take it that no one is making an opening statement in the general field. I am in the hands of the Committee as to how to proceed.

The Chairman: Excuse me, Mr. MacLean, but Mr. Lucas has informed me that he has an informal statement to make to the Committee.

Mr. Lucas: Thank you, Mr. Chairman. I am at the wishes of the Committee. I do not have a formal statement as such to hand out in both languages, but I do have some informal remarks. I can introduce the subject for those members who are not familiar with Pacific Fisheries if

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 mai 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum. Premièrement, j'aimerais attirer votre attention sur une erreur d'impression au fascicule 9. Il s'agit d'une erreur de pagination; on devrait lire 9-1, 9-2, 9-3 etc. au lieu de 10-1, 10-2, 10-3 etc. Je vous fais maintenant lecture du troisième rapport du sous-comité de l'Organisation et du Programme:

(Voir procès-verbal)

Aujourd'hui comparait devant nous le sous-ministre adjoint principal, M. Lucas à qui je demanderai de nous présenter les autres fonctionnaires qui l'accompagnent.

Monsieur Lucas.

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint principal): Thank you, Mr. Chairman. Notre délégation est relativement importante aujourd'hui, car les problèmes soulevés peuvent être très nombreux, même dans le cadre des pêches du Pacifique. J'aimerais vous présenter ces personnes très rapidement. A ma droite se trouve M. Shepard d'Ottawa, directeur de la gestion des ressources, service des pêches et sciences de la mer; à côté de lui, M. Ben Houghton, qui vient de la côte ouest, de Vancouver, responsable des programmes spéciaux du bureau régional du Pacifique et en particulier des programmes de rachat des bâtiments. Au coin de la table se trouve M. Wally Johnson, directeur principal des services des pêches et des sciences de la mer, Bureau régional du Pacifique. Sa nomination à ce poste est très récente, avant il était à Winnipeg. Il est également responsable de la station biologique et il est venu tout spécialement aujourd'hui assister à cette réunion. Assis contre le mur, la première personne à la chemise jaune, est M. Ted Burridge, directeur associé, gestion des ressources, qui travaille ici à Ottawa avec M. Shepard. A côté de lui, venant également de la côte ouest se trouve M. McKinnon responsable de la planification pour la région pacifique qui remplace en fait le directeur retenu à Seattle par les négociations concernant la pêche du saumon. La personne portant le costume bleu et la chemise rose est M. Bill Reid d'Ottawa, que vous avez déjà rencontré auparavant, sauf erreur, directeur des ports pour petites embarcations. Enfin, le dernier mais non le moindre, en chemise bleue et veste à carreau, se trouve M. C. N. Blackwood, directeur de l'inspection à Ottawa.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lucas. Nous en sommes toujours aux crédits 5 et 10 du budget. Je vais demander à M. MacLean de commencer à poser des questions.

M. MacLean: Si je comprends bien, personne n'a l'intention de faire une déclaration d'ordre général. Je m'en remets au comité quant à la procédure à suivre.

Le président: Je m'excuse, monsieur MacLean, mais M. Lucas m'a dit qu'il avait une déclaration officielle à faire au comité.

M. Lucas: Je vous remercie, monsieur le président. Je m'en remets aux souhaits du comité. Je n'ai pas de déclaration officielle à vous remettre dans les deux langues, mais j'ai quelques observations officielles à faire. Je peux faire un bref tour d'horizon pour les députés qui ne sont pas très

[Text]

you wish. I am in your hands about that. I can make a few informal remarks for perhaps three or four minutes.

The Chairman: Is it the wish of the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

• 1545

Mr. Lucas: We are here to be examined by the members and we do not want to take away from their time. But seriously, perhaps we could explain to the Committee what the situation is now, the specific fisheries, to sort of set the tone for the questioning which I am sure you will have on the subject.

I have some notes put together here based on the major fisheries on the Pacific coast, the salmon fisheries, Pacific salmon, the herring, the halibut, the groundfish, and the tuna fisheries. Also I have a few remarks on salmon developments, vessels, and salmon vessel licence limitation, in which I am sure many of you are interested. I will stop there and let the cross-examination begin.

We do have a few charts to support some of my remarks. Here again, they are large, hand-drawn charts. I promised the Chairman that if you wished to have them included in the record of the meeting we can have them reduced and put in the hands of the Clerk within the next couple of days. So again, if you like the charts after you have seen them, we could, depending upon your desires, make them available.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Lucas: Salmon is, dollarwise, the most valuable of Canada's fisheries by species, if you want to lump all five species of Pacific salmon together, and certainly by far the most valuable on the Pacific coast. We have had very close regulation of the salmon fisheries on the Pacific coast, regulation of the fisheries themselves to protect the stocks, to ensure escapement for reproduction, and we have also had very close regulation of the environment upon which the fish depend, and the fresh water and the estuarine areas of the west coast. We have really been able to hold the line on the supply of Pacific salmon because of this close regulation. The levels of catches in recent years have been relatively stable. Actually in recent years and over the historical recent past we have managed to preserve them. The average catch of salmon has remained generally in a horizontal line. There have been fluctuations annually, depending on the species abundance, but we are not losing ground like we are in some other fisheries.

I would like to contrast this to the situation in the adjacent northwest states of the United States where the natural production has dropped to very low levels as a result of dam building and other environmental effects. They are now maintaining production at a very low level only by an extensive and expensive hatchery system. In Canada we rely basically on natural reproduction for our production, although we are looking at artificial propagation as a means of adding to natural production rather than replacing it. So we are looking to augment our cat-

[Interpretation]

au fait de la situation de la pêche dans le Pacifique si vous le désirez. Je m'en remets à votre décision. Je peux vous faire part de quelques observations qui ne prendront pas plus de 3 ou 4 minutes.

Le président: Cela sied-t-il au comité?

Des voix: D'accord.

M. Lucas: Nous sommes ici pour répondre aux questions des députés et nous ne voulons pas abuser de leur temps. Cependant, nous pourrions peut-être faire un exposé sur la situation actuelle de la pêche dans le Pacifique pour donner en quelque sorte le ton aux questions que sans nul doute vous aurez à poser à ce sujet.

J'ai quelques notes concernant les pêches principales dans le Pacifique, à savoir la pêche du saumon, du saumon du Pacifique, du hareng, du flétan, du poisson de fond et du thon. J'ai également quelques observations à faire sur les derniers développements relatifs à la pêche du saumon, aux bateaux ainsi qu'à la limitation des permis pour les bateaux de pêche aux saumons ce qui j'en suis sûr intéresse beaucoup d'entre vous. Je m'en tiendrai là et répondrai à vos questions.

Nous avons quelques tableaux pour illustrer certaines de mes observations. Il s'agit une fois de plus de grands tableaux faits à la main. J'ai promis au président d'en faire réduire le format et de les transmettre au greffier dans les quelques jours qui viennent si vous souhaitez qu'il soit inclus dans le compte rendu de la séance. Par conséquent, si ces tableaux vous plaisent après les avoir vus nous pourrions les mettre à votre disposition si tel est votre souhait.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Lucas: La pêche au saumon est, en termes de dollars, la pêche la plus rentable au Canada, et si l'on additionne les 105 différentes espèces du saumon du Pacifique, c'est de loin la pêche la plus rentable du Pacifique. Les règlements concernant la pêche du saumon dans le Pacifique ont été très stricts. Ils ont visé à protéger les réserves elles-mêmes pour assurer une bonne reproduction et ils ont également visé à protéger le milieu dont ce poisson dépend, à savoir l'eau douce et les zones d'estuaires de la côte Ouest. Nous avons réellement réussi à maintenir l'approvisionnement en saumons du Pacifique grâce à des règlements stricts. Les volumes de prises au cours des dernières années ont été relativement stables. A vrai dire, au cours des dernières années nous sommes parvenus à les préserver. La prise moyenne en saumon est restée généralement constante. Il y a eu des fluctuations annuelles, à la suite de périodes d'abondance, mais nous ne connaissons pas un déclin comme nous en connaissons un pour d'autres pêches.

Par contre dans les États du nord-ouest des États-Unis, la production naturelle est descendue à des niveaux très bas à la suite de la construction de barrages et autres obstacles au milieu. On y maintient maintenant la production à un niveau très bas en recourant à un système d'élevage très coûteux. Au Canada, notre production repose principalement sur la reproduction naturelle bien que nous envisagions la propagation artificielle comme moyen d'augmenter la production naturelle plutôt que comme moyen de remplacement. Par conséquent, nous envisa-

[Texte]

ches à la disponibilité de stocks, not just to maintain them by these expensive artificial means.

The 1972 catch of Pacific salmon totalled 165 million pounds, which is very small in poundage for the fisherman who is used to listening to the groundfish figures. But the value of that landing was \$52 million.

An hon. Member: Was that in Canada or British Columbia?

Mr. Lucas: In British Columbia, the Pacific Salmon catch, 165 million pounds, and with the high prices we are having at present, it was a record high value of landings of \$52 million. This is a landed value. Of course, its market value is over twice this amount.

Of special note was the return of the chum salmon, one of the species of salmon which has been in decline for a number of years, probably for environmental reasons as well as, maybe, over-exploitation. We have had the highest chum salmon returns since 1954, indicating that these stocks are now responding to the stringent protection measures which we have applied since the mid nineteen-fifties. So that is a real ray of hope that man can, in fact, manage, and even bring back, species which have been declining.

I have a couple of charts on salmon, just to capture in one little nutshell what I just told you about. The first chart shows the salmon landings, with the years along the bottom and the millions of pounds of catch up the side. You can see where we are this year. It is pretty well an average struck across here of something around 140 million pounds. There is one very low year here, 1968 I guess it was. It was a coincidence of really a weakness of a number of runs. I think this is a very happy story we have to tell about salmon; the fact that we have maintained these levels.

The next chart shows the chum salmon landings, showing this dramatic return we have this year. Here is the historical landings in 1952 and before that; we had landings in the order of 70 million pounds and it went a way down here in the fifties, in 1965, to a low of around 5 million pounds. We are back up here now in the 65 or 68 million pounds this year. So we do have a lot of hopes of putting more salmon in the fishermen's nets and on the fishermen's hooks in the coming years, just by natural production regulation alone, to be augmented by artificial reproductions.

• 1550

The herring fisheries on the West Coast were closed following the drastic decline of stocks in the mid nineteen-sixties but these closures have now bewildered us by a rebuilding of stocks. Fishing was reopened last year and is now directed to production for food purposes only. The earlier fisheries in herring on the West Coast were for industrial purposes for putting plants into production for production of meal and oil.

The latest food purpose for Pacific herring has gone mainly into the lucrative herring roe trade. The herring landed values now are much, much higher than they were historically, even with the lower catch because of the terrifically high value put on herring roe. The herring are now caught at the spawning stage rather than the pre-spawning stage. The 1972 catch for the season just past—when we say the '72 catch, the season really ends in March of 1973—was approximately 58,000 tons with a landed value exceeding the value in earlier years when in excess of 200,000 tons were produced. We are producing right now

[Interprétation]

geons d'augmenter nos prises selon les réserves disponibles et nous ne faisons pas simplement les maintenir avec le concours de ces moyens artificiels très coûteux.

Le volume total des prises de saumon du Pacifique en 1972 a été de 165 millions de livres, ce qui n'est pas très élevé. Cependant, cela a représenté une valeur de 52 millions de dollars.

Une voix: Cela concerne-t-il le Canada ou la Colombie-Britannique?

M. Lucas: En Colombie-Britannique, le volume de saumon du Pacifique pêché a représenté 165 millions de livres et étant donné la valeur très élevée qu'il a à l'heure actuelle, cela a représenté des recettes record de 52 millions de dollars. Il s'agit de la valeur au débarquement bien entendu, la valeur sur les marchés étant deux fois supérieure.

Les recettes relatives au saumon chien méritent d'être soulignées. Il s'agit d'une espèce qui depuis de nombreuses années était en voie de disparition, probablement pour des raisons d'environnement et aussi peut-être pour des raisons de surexploitation. Nos recettes pour ce saumon chien ont été les plus élevées depuis 1954, démontrant ainsi que les mesures sévères de protection que nous avons appliquées depuis la fin des années 1950 portent maintenant leurs fruits. Cela prouve donc que l'homme peut, en fait, réussir à maintenir et même ramener à la vie des espèces pratiquement en voie de disparition.

J'ai quelques tableaux relatifs au saumon résumant d'une manière succincte ce que je viens de vous dire. Le premier tableau indique les débarquements de saumon, la ligne du bas représentant les années et la ligne de côté représentant les millions de livres de prises. Vous pouvez voir où nous en sommes cette année. Cela représente pratiquement une moyenne de 140 millions de livres. En 1968, sauf erreur, la saison n'a pas été très bonne. Cela est dû à la faiblesse d'une quantité de remontes. Ce tableau d'ensemble relatif au saumon est des plus heureux, de par le fait que nous soyons parvenus à maintenir ces volumes.

Le tableau suivant indique les débarquements de saumon chien, avec les recettes spectaculaires que nous avons faites cette année. Vous pouvez voir ici quel était le niveau en 1952 et auparavant; les débarquements étaient de l'ordre de 70 millions de livres et depuis les années 1950 cela n'a fait que diminuer jusqu'en 1965 où cela ne représentait plus qu'environ 5 millions de livres. Nous sommes de nouveau remontés à 65 ou 68 millions de livres cette année.

Par conséquent, nous avons de grands espoirs de mettre plus de saumons dans les filets des pêcheurs et au bout des hameçons au cours des prochaines années, ceci grâce au seul règlement de la production naturelle à laquelle s'ajoutera la reproduction artificielle.

La pêche au hareng sur la côte ouest a été fermée à la suite du déclin spectaculaire des réserves au cours de la deuxième moitié des années 1960 et la reconstitution des réserves nous a véritablement étonnés à la suite de ces fermetures. Cette pêche a été rouverte l'année dernière et ne se fait maintenant que pour satisfaire la consommation humaine. Avant, cette pêche au hareng sur la côte ouest se faisait en fonction du besoin industriel pour la production de farine et d'huile.

La pêche au hareng dans le Pacifique s'en tient maintenant principalement au commerce lucratif des œufs. La valeur de débarquement du hareng est maintenant beaucoup plus élevée qu'elle ne l'était auparavant, même si les prises sont moins importantes à cause de la très forte

[Text]

only a quarter as much but our landed value is quite a bit higher than before.

Our departmental programs will provide for a controlled expansion as recovery of the stocks permits with increasing emphasis on processing for food purposes only to provide maximum employment on shore. In other words, this is a very labour intensive activity taking the herring roe from the herring and getting it transferred into a form that can be processed and shipped.

We have a herring chart here as well if you would like to...

Mr. MacLean: Just for clarification: the landed value you speak of is not in constant dollars I suppose.

Mr. Lucas: No, I am talking of landed value in current dollars.

The chart shows production in millions of pounds on the left and millions of dollars on the right. You see we had very high landings of herring in the mid nineteen sixties. The Fisheries from 1952 to the mid-sixties built up to almost 200,000 tons. This plummeted to almost a zero level in 1968. The fishery was closed then and now we are back to more than 100 million pounds, 58,000 tons, in the current year. You can see the value of the current year's catch—it is quite a bit higher than this. The value figure is wrong.

So we are beginning to rebuild the herring fishery.

For the halibut, a groundfish species found along the whole Pacific Coast, across the top of Alaska and into the Bering Sea, our catch levels have been very low recently but prices have been very high. The fishery is under strict international control through the joint U.S.-Canada Halibut Commission; it is governed by a treaty between the two countries. The low stock levels are attributable in part to intensive foreign fishing in earlier years that produced substantial quantities of halibut. Incidentally, these are offshore trawl fisheries by the Soviets and Japanese basically. They were not there to catch halibut; they were there to catch redfish and other groundfish species. In fact they scooped up the halibut as well.

The 1972 catches of halibut were just over 20 million pounds with a landed value of approximately \$13 million. The value is actually up in that fishery even though the landings are down perhaps to half what they had been historically. They were depleted badly before the treaty was arranged with the United States.

There are small groundfish fisheries on the West Coast. There are potentially much larger ones. Markets for groundfish have stimulated interest and the 1972 catches were the second highest in the past 20 years—approximately 38 million pounds worth approximately \$3.5 million.

Occasionally we have tuna fishing on the West Coast and the unusual northward extension of the tuna stocks brought about by oceanographic conditions have resulted in record catches of tuna for B.C. fishermen totalling 8 million pounds, worth approximately \$2.5 million last year. These tuna migrations vary with ocean conditions and sometimes they do not come far enough North for our fishermen to strike them.

[Interpretation]

valeur accordée aux œufs de hareng. On pêche maintenant le hareng pendant la période de ponte plutôt qu'avant. Le volume de prises pour la saison de 1972, et en fait cette saison ne se termine qu'en mars 1973, a été d'environ 58,000 tonnes procurant un revenu à celui des années précédentes alors que ce volume ne dépassait 200,000 tonnes. Nous ne pêchons à l'heure actuelle qu'un quart de ce que nous pêchions auparavant tout en réalisant des bénéfices légèrement supérieurs.

Nos programmes prévoieront une expansion contrôlée parallèlement à la reconstitution des réserves; ils mettront de plus en plus l'accent sur le conditionnement pour la consommation humaine dans le simple but de fournir le maximum d'emplois à terre. Le conditionnement des œufs de hareng nécessite beaucoup de main-d'œuvre.

Nous avons également un tableau relatif au hareng, et si vous désirez...

Mr. MacLean: Un simple éclaircissement. Lorsque vous parlez de valeur de débarquement, je suppose qu'il ne s'agit pas de valeur en dollars absolus.

Mr. Lucas: Non, il s'agit d'une valeur en dollars relatifs.

Le tableau indique la production en millions de livres à gauche et en millions de dollars à droite. Vous pouvez voir que nous avons eu des prises très importantes vers le milieu des années 1960. De 1952 jusqu'au milieu de cette année 1960, presque 200,000 tonnes. Ce chiffre est pratiquement retombé à zéro en 1968. Cette pêche a alors été fermée et nous sommes maintenant remontés à plus de 100,000 livres, en fait 58,000 pour cette année et même plus.

Nous sommes donc en train de remettre sur pied la pêche au hareng.

En ce qui concerne le flétan, poisson de fond qu'on peut trouver tout le long de la côte du Pacifique, depuis l'Alaska à la mer de Béring, nos volumes de prises ont été très bas dernièrement. Les prix, eux, ont été très élevés. Cette pêche est sévèrement contrôlée par la Commission mixte canado-américaine sur la pêche au flétan qui a été établie à la suite d'un traité entre les deux pays. Le bas niveau des réserves est en partie attribuable à la pêche intensive qu'ont pratiqué les étrangers il y a quelques années. Incidemment, il s'agit de pêches effectuées par les chalutiers de haute mer soviétiques et japonais. Ils n'étaient pas là pour pêcher du flétan, ils étaient là pour pêcher du saumon mâle et d'autres espèces de poisson de fond. Et, en fait, ils ont aussi attrappé du flétan.

Le volume de prises de flétan pour 1972 a légèrement dépassé les 20 millions de livres, soit une valeur de débarquement d'environ 13 millions de dollars. Bien que les volumes de prises soient réduits de moitié, les recettes sont en fait plus importantes. La situation était très mauvaise avant que ce traité ne soit conclu avec les États-Unis.

Il y a de petites pêches de poisson de fond sur la côte ouest. Il y en a en potentiel de beaucoup plus importantes. Les débouchés pour le poisson de fond ont stimulé l'intérêt et le volume des prises de 1972 a été le deuxième en importance depuis vingt ans et, environ 28 millions de livres correspondant à 3.5 millions de dollars.

A l'occasion, on pêche le thon et l'extension inhabituelle en direction du nord des réserves de thon causée par les conditions océanographiques ont amené des prises record de 8 millions de livres, représentant approximativement 2.5 millions de dollars l'année dernière. Ces migrations de thon varient selon les conditions océanographiques et quelquefois elles ne viennent pas assez au nord pour que nos pêcheurs puissent s'en saisir.

[Texte]

Enough for the overview of the fisheries. These are all the charts we have that are significant at the moment but I might say a few words on salmon development.

The department's salmon development program initiated a decade ago is now producing positive results. The Big Qualicum spawning channel on Vancouver Island produced in excess of 480,000, almost half a million chum salmon in 1972, of which approximately 400,000 were caught by the fishermen in the commercial fisheries. This is, shall we say, a remarkable achievement of the benefits which that investment of \$2 million some eight or ten years ago is now bringing to Canadians.

• 1555

The large scale Babine spawning channel in the northern part of British Columbia on the Skeena River system has begun to contribute substantial numbers of sockeye salmon to the Skeena River fishery. The full effects of the Babine channels will not be felt until 1976. By the way, the investment here is about \$8.5 to \$9 million in providing extra spawning areas adjacent to Babine Lake to take advantage of the rearing capacity which was discovered by Dr. Johnson during surveys there 10 or 15 years ago.

The third development project is the recently completed Capilano hatchery which will be in full production this year with the first returns of coho salmon in particular expected in 1976. Construction of a second hatchery on the Quinsam River on Vancouver Island began in the last few weeks and it will be completed sometime in the next two years.

A few notes on the salmon vessel limitation program which I know is of interest to many members. To reduce overcapitalization in the salmon industry in the West Coast and also the excessive involvement of labour in the business of catching salmon and to improve average fishermen's incomes and improve our management of the fisheries, a license limitation program was instituted in the British Columbia salmon fishery in 1969. The number of licenses issued was frozen and a "buy-back" program to reduce the fleet was introduced. The over-all number of vessels licensed in 1969 was 6,931. By 1972, this number has been reduced by 16 per cent to 5,790.

I have one more note here on research. It is easy to forget research because they seem to carry on their work regardless of pressures of program and so forth, but really the research being done by the workers of our various laboratories makes it possible to do the various things we have been talking about.

To provide an opportunity for expansion of groundfish and shrimp fisheries, surveys are being carried out to determine the potential in previously unfished areas off the West Coast, particularly in Queen Charlotte Sound and Southern Hecate Strait. These are the areas which are included in the fisheries closing lines off the West Coast and where Canada has not been exploiting all the available stocks. So we are trying to map out what is available to tell the fishermen that there are opportunities there for them.

Research resources are being diverted to establish an expanded program to deal with the multiple-use fishery resources and the environmental problems of the Strait of Georgia. Here we have a complex involvement of recreation, navigation, parks and so forth. Initial work on the Strait of Georgia will focus on the problems of estuaries, like the Fraser, like the Squamish, estuaries on Vancouver Island and the interactions between salmon, herring and

[Interprétation]

Je pense que c'est assez pour la situation d'ensemble des pêches. Nous avons ces tableaux qui parlent d'eux-mêmes. J'aimerais ajouter quelques mots en ce qui concerne la pêche au saumon.

Le programme de développement des ressources en saumon du ministère, lancé il y a une décennie, produit maintenant des résultats positifs. Le chenal de fraye de Big Qualicum sur l'île de Vancouver a produit plus de 480,000, presque un demi million de saumon-chien en 1972, dont environ 400,000 ont été attrapés par les pêcheurs. C'est le fruit particulièrement remarquable de cet investissement de deux millions de dollars fait il y a huit ou dix ans.

Le chenal de fraye à grande échelle de Babine dans la partie nord de la Colombie-Britannique sur le réseau de la rivière Skeena a commencé à produire un nombre substantiel de saumons sockeyes pour les pêcheurs de cette même rivière. Les résultats définitifs n'en seront pas ressentis avant 1976. A ce propos, l'investissement y a été d'environ neuf millions de dollars et a fourni des frayères supplémentaires à côté du lac Babine pour bénéficier des possibilités d'élevage découvertes par M. Johnson au cours des études faites il y a dix ou 15 ans.

L'étang d'élevage de Capilano dernièrement terminé représente le troisième projet de mise en valeur des ressources qui produira à plein cette année; la production de saumons cohos est prévue pour 1976. La construction d'un deuxième étang d'élevage sur la rivière Quinsam sur l'île de Vancouver a commencé au cours des dernières semaines et il sera terminé d'ici deux ans.

Maintenant, quelques remarques sur le programme de limitation des bateaux de pêche aux saumons, qui intéresse de nombreux députés. Pour réduire la surcapitalisation dans l'industrie de la pêche des saumons sur la côte Ouest et également l'emploi pléthorique de main-d'œuvre pour cette pêche et pour améliorer les revenus des pêcheurs ainsi que notre administration de la pêche, un programme de limitation des permis a été établi pour la pêche aux saumons en Colombie-Britannique en 1969. Nous n'avons plus accordé de permis et un programme de rachat pour réduire la flotte a été instauré. Le nombre total de bateaux ayant un permis en 1969 était de 6,931. En 1972, ce chiffre a été réduit de 16 pour cent la ramenant à 5,790.

J'ai encore un commentaire relatif à la recherche. Il est facile d'oublier la recherche, car les responsables semblent poursuivre leur travail sans tenir compte des pressions du programme, mais en fait ce sont les recherches effectuées par les techniciens de nos différents laboratoires qui rendent possible la réalisation des différentes choses dont nous avons discuté.

Pour permettre une expansion de la pêche du poisson de fond et de la crevette, des études sont faites pour déterminer les possibilités de zones non-exploitées au large de la côte Ouest, en particulier dans le Bassin de la Reine Charlotte et dans la partie sud du détroit Hecate. Ces zones se trouvent à l'extrémité des zones de pêche au large de la côte Ouest, là où le Canada n'a pas exploité toutes les réserves disponibles. Nous essayons donc de faire des cartes de recensement pour indiquer aux pêcheurs les possibilités à ces endroits.

Les recherches prennent une nouvelle orientation pour établir un programme élargi s'occupant des ressources en poissons à usage multiple et des problèmes d'environnement du détroit de George. Il y a à cet endroit un mélange

[Text]

dogfish, which we have never really clearly understood, and the distribution and stock identification of coho and chinook salmon, and which fish are Canadian and which fish are United States, and which are naturally produced and which are hatchery produced.

This is an overview, gentlemen, of what is going on out there in the far off West Coast and I should remind you that we have three people here today who live there and who are familiar with those programs and who, I hope, will be able to answer many of your questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lucas. The first questioner on my list is Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you. My understanding is that we have a 10 minute limitation?

The Chairman: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have three areas into which I wish to inquire, but with your permission and with the permission of the others one of our members here, Mr. Barnett, has a commitment and I would defer provided he does not invade my three areas of inquiry.

Mr. Barnett: That is very kind, but just to ensure that I do not invade your areas I think there is plenty of time in this 10-minute period if I might be allowed on fairly soon.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Yes. The three areas are small craft harbours, international relations in fisheries generally and controls applied internationally, inshore, offshore fisheries and that leads also to research, and what I can only describe as the conflict of jurisdiction between the various interests of government on the West Coast, how they sort them out and why we have not sorted them out better and when they are going to sort them out properly. However, I hope to be able to get to that towards the end.

• 1600

On small craft harbours, we heard your minister speak about his hopes of securing the jurisdictional control over some of the harbours, all of the harbours that are concerned with fisheries, anyway I have two particular harbours in mind, one very close to home and one that is also on the inner coast of Vancouver Island—not in my constituency, but I visited both. The problems are very much the same: design of the harbour, design of the breakwaters to provide the adequate protection whether against sea or against floating loose logs, jurisdiction over the ports and the rights of the fishermen to enjoy berthing at the docks.

Some of the fishermen, I gather, are not anxious to pay for the berthing because they feel this is a public convenience that is not being maintained properly. There are no facilities on it. I have examined a couple of docks and I quite agree the floating ones off the main pier are in a desperate plight. I do not know whether it is your fault, whether it is the Department of Public Works' or the Ministry of Transport's. Here is an area of multiple jurisdiction. Surely you yourselves are concerned about this. What are you doing about it? Can we have some comments in this area?

[Interpretation]

complexe de centres de loisir, de navigation, de parcs, etc. Les premiers travaux concernant le détroit de Georgie s'attaqueront aux problèmes des estuaires du Fraser, de la Squamish, de l'île de Vancouver et des interactions entre le saumon, le hareng et le chien de mer, que nous n'avons jamais vraiment très bien comprises, ainsi que la répartition et l'identification des réserves en saumons cohos et chinokos. Nous essaierons de déterminer lesquels sont canadiens, lesquels sont américains, lesquels sont naturellement produits et lesquels sont produits en élevage.

Il s'agit d'un tableau d'ensemble des activités de la côte Ouest. Je voudrais vous rappeler que nous avons parmi nous trois personnes qui y habitent et qui connaissent très bien ces programmes et qui, je l'espère, pourront répondre à beaucoup de vos questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lucas. Le premier orateur sur la liste est M. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Je vous remercie. Notre temps limite est bien de dix minutes?

Le président: Oui.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il y a trois domaines que j'aimerais aborder, cependant, avec votre permission et avec la permission des autres députés présents, M. Barnett doit nous quitter et je lui céderai la parole s'il n'empiète pas sur mes trois domaines.

M. Barnett: C'est très gentil à vous, mais simplement pour être sûr que je n'empiète pas sur les domaines que vous voulez aborder je pense pouvoir attendre la fin de vos dix minutes si on me demande la parole assez tôt après.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Bien. Les trois domaines que je veux aborder sont ceux des ports pour petites embarcations, des relations internationales en matière de pêche d'une manière générale ainsi que les contrôles appliqués d'une manière internationale, la pêche côtière, la pêche au large. Cela conduit également à la recherche, et ce que je ne peux décrire que comme un conflit de juridiction entre les différents intérêts du gouvernement sur la côte Ouest, comment on le résout, pourquoi on ne l'a pas résolu d'une meilleure manière et quand on le fera d'une manière appropriée. Cependant, j'espère pouvoir revenir à cela vers la fin.

Le ministre nous a fait part de son espoir d'obtenir le contrôle de quelques ports pour petites embarcations, au moins de tous les ports utilisés pour la pêche. Je pense, en particulier, à deux ports. L'un est tout près de chez moi et l'autre se trouve sur la côte intérieure de l'île de Vancouver. Ils ne font pas partie de ma circonscription, mais je les ai visités tous les deux. Les problèmes sont à peu près les mêmes, c'est-à-dire l'aménagement du port, le plan des môles pour protéger les ports suffisamment contre la mer et les billots flottant, la juridiction sur les ports et le droit des pêcheurs d'y amarrer leurs bateaux.

Je pense que quelques pêcheurs ne tiennent pas trop à payer une redevance pour l'amarrage parce qu'ils trouvent qu'il s'agit d'une installation publique qui n'est pas entretenue comme il se doit. Il n'y a aucune installation. J'ai inspecté plusieurs docks, et j'ai trouvé, tout comme les pêcheurs, que les docks flottant attachés au quai principal sont dans un piteux état. Je ne sais pas si c'est la faute de votre ministère, de celui des Travaux publics ou du ministère des Transports. La juridiction sur ces ports est mixte. Je suis sûr que c'est également un sujet de préoccupation pour vous. Qu'y faites-vous? Pouvez-vous nous fournir votre opinion à ce sujet?

[Texte]

Mr. Lucas: Mr. Chairman, could I ask for clarification there? Is the question what are we doing about the overall problem of problems falling between stools in the three departments, or is it what are we doing about the problem in your vicinity? Which one do you want answered?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I just want to know about your plans for solving multiple jurisdictions as they apply to small craft harbours and as they would apply to the small craft harbours in the area that interests me.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I will address myself to the general question and ask Mr. Reid and Mr. Houghton to help me out on the particular questions of how to handle the situation out there.

I think Mr. Davis has explained several times to the Committee his aspirations to have the responsibilities for small craft harbours sorted out between the Department of the Environment, the Ministry of Transport and the Department of Public Works. I think this is getting very close to a solution. The officials have all agreed. It is just a matter of having the government agree. I can only speak as an official.

The officials have sorted out the kinds of harbours we have in the country. There are around 3,000 altogether. Some 2,300 of these have been identified as used strictly by fishermen or as moorage for small craft used for recreation. Then there are the purely commercial harbours that are used for commercial transportation of goods and for providing services to ferries and so forth. Those are clearly not the responsibility of the Department of the Environment. Then there is another bag of harbours in between those two. They are multipurpose harbours and there are several hundred of them.

The harbours that we will be responsible for, assuming the government does transfer the responsibility to the Department of the Environment, will be only the small craft and fishing harbours, the recreational-fishing harbours. The basis of this transfer we have, in fact, from the Small Craft Harbours Branch and we are doing planning work on what kind of programs we will conduct when this responsibility is transferred.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): What maintenance as well as enlargement of facilities. . .

Mr. Lucas: Our first responsibility is the planning responsibility: what has to be done at such-and-such a place, what capital improvement, maintenance work and so forth is needed. Secondly, we will be responsible for underwriting the cost of such improvements and defending the estimates for these projects. Assuming that government is kind to us and gives us these funds then we will contract with the Department of Public Works to have the work carried out. I think that is the general answer to your question.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): There is just one other question relating to that. You mentioned licences, meaning fishing licences. A comment that I have heard—and you have probably had this mentioned to you, too—is that some fishermen are rather anxious to get parking licences, if you can call them that, where they could go. They would normally berth in harbour A or in a bay where there are certain facilities but if they had to go in and stay two or three days to fix some of their gear, they would have the same parking facility at another harbour. At

[Interprétation]

M. Lucas: Monsieur le président, puis-je vous demander une explication. Désire-t-on savoir ce que nous faisons au sujet de la répartition de la compétence entre les trois ministères ou bien de ce que nous faisons au sujet du problème qui se pose dans votre voisinage. Quelle est la question?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je désire simplement savoir quels sont vos projets pour résoudre le problème de la juridiction mixte sur les ports pour petites embarcations, plus particulièrement sur ceux qui se trouvent dans la région qui m'intéresse.

M. Lucas: Monsieur le président, j'essaierai de répondre à la question générale pour demander ensuite à M. Reid et à M. Houghton de m'aider à la question plus spécifique.

M. Davis vous a, je pense, déjà expliqué à plusieurs reprises qu'il espère voir la responsabilité des ports pour petites embarcations partagés à la fois entre le ministère de l'Environnement, celui des Transports ainsi que le ministère des Travaux publics. Je pense que ce serait une assez bonne solution. Tous les responsables sont d'accord. Il s'agit tout simplement d'obtenir l'approbation du gouvernement. Je ne peux que vous donner mon opinion de fonctionnaire.

Les ministères ont établi une liste des ports du pays. Il y en a environ 3,000. Environ 2,300 d'entre eux sont exclusivement utilisés par des pêcheurs ou par des propriétaires de petits bateaux de plaisance. Ensuite, il faut mentionner les ports utilisés exclusivement par des bâtiments de transport et de services à des fins commerciales. Les derniers ne relèvent évidemment pas du ministère de l'Environnement. Ensuite, il y a encore quelques ports qui ne font pas partie de ces deux groupes. Il s'agit de ports qui sont utilisés pour toutes sortes d'usages et il y en a plusieurs centaines.

Au cas où le gouvernement transfère la responsabilité au ministère de l'Environnement, il ne s'agit évidemment pour nous uniquement des ports pour petites embarcations utilisées par les pêcheurs professionnels et amateurs. Nous avons déjà une direction des ports pour petites embarcations et nous préparons déjà des projets en vue de ce transfert de responsabilité.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Parlant de l'entretien et des travaux d'agrandissement. . .

M. Lucas: Notre première tâche est l'établissement de plans. Que faut-il faire à tel ou tel endroit, quel genre d'investissement, quels travaux d'entretien sont nécessaires? Ensuite, il nous faudra organiser le financement de ces travaux d'amélioration et préparer un budget. Si le gouvernement nous fournit les fonds nécessaires, nous pouvons passer un contrat avec le ministère des Travaux publics qui entreprendra ces travaux. Voilà, d'une manière générale, comment nous allons procéder.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Une autre question se pose à ce propos. Vous avez parlé des permis de pêche. Vous avez certainement entendu dire que quelques pêcheurs désirent fortement obtenir un permis d'amarrage si on peut l'appeler ainsi. Normalement, les pêcheurs ont un point d'amarrage particulier dans tel ou tel port où il y a certaines installations, mais il faudrait qu'ils aient également la possibilité d'amarrer leurs bateaux pour quelques jours dans un autre port lorsqu'ils doivent réparer leurs agrès. Actuellement, il faut qu'ils se battent déjà pour

[Text]

present they have to fight for any place, whether it be their home base or somewhere else. Has this been taken into account in your planning?

• 1605

Mr. Lucas: I cannot answer that question. I will ask Mr. Reid to answer the policy questions on small craft harbours. If you had something on the West Coast, I would refer to Mr. Houghton.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): All right.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. W. A. Reid (Director, Small Craft Harbours Branch, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): This problem has been identified by the interdepartmental committee that examined the whole subject of small craft harbours. The intent is, and it is only an intent at the present time, that there would be an annual registration fee for all small craft. The moneys collected from this would be accumulated into a lump sum which would be used to provide an adequate small craft harbour system. The small craft would be given a permit that would enable them to dock at federal government facilities and do away with this business of wharfingers going down and collecting fees every time a person docks at the facility. This is the intent. There is a committee of ourselves and Transport examining this at the present time.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): What sort of timing do you have on this intent?

Mr. Reid: Timing has been a problem. I have been working on this for about a year and a half. The intent is that we will have this responsibility transferred within a matter of weeks and then we would plan to introduce the changes in fees to Cabinet. If we can get them to act upon them, we should be able to implement this recommendation by fiscal year 1974-75.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Is the run-down condition of some of the piers a result of the interdepartmental meetings where nobody wants to take jurisdiction because they are afraid that if they improve the facility somebody else is going to get the benefit from it? Many docks have run down and just had no maintenance whatever during the last three or four years.

Mr. Lucas: I may make a general statement on that.

Because there has been an unsettled position of who is responsible for what, because some things are in a position of being transferred, I would suspect that the Treasury people have taken advantage of this, to in fact...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It goes under a third department, a fourth department now.

Mr. Lucas: Seriously, I think nobody has been strongly defending the needs because of the changing responsibilities. Because of this, there has not been as much money voted for harbour maintenance and harbour construction as there should have been. If, in fact, the program is put under my responsibility, the very first thing we have to do is go and fight for some money to do it.

[Interpretation]

avoir un point d'amarrage dans leur propre port. Est-ce que vous y avez songé dans vos projets?

M. Lucas: Je ne peux pas vous répondre à cette question. Je demanderai à M. Reid de vous expliquer notre politique au sujet des ports pour petites embarcations. Si vous désirez connaître nos projets sur la côte ouest, je m'adresserai à M. Houghton.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Très bien.

Le président: Monsieur Reid.

M. W. A. Reid (directeur, direction des ports pour petites embarcations, service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Le Comité interministériel qui a étudié toute cette question des ports pour petites embarcations a également étudié ce problème. On a avancé l'idée d'exiger une redevance annuelle d'enregistrement des petites embarcations. Cet argent pourrait être utilisé pour l'amélioration de ces ports. Les pêcheurs obtiendraient l'autorisation d'amarrer leurs bateaux dans les ports fédéraux, ce qui éliminerait le prélèvement de droits à chaque amarrage. Voilà l'idée. Elle est actuellement à l'étude par un comité mixte de notre ministère et de celui des Transports.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quand pensez-vous réaliser cette idée?

M. Reid: Cela pose un problème. Depuis un an et demi j'y travaille déjà. Nous pensons que le transfert de la responsabilité se fera dans l'espace de quelques semaines après quoi nous pourrions présenter le projet de changement des redevances au Cabinet. S'il agit rapidement, nous pourrions réaliser ce projet d'ici 1974-1975.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pensez-vous que la détérioration de l'état des quais résulte du fait que la juridiction est mixte et qu'aucun ministère ne veut être responsable craignant que le bénéfice des améliorations faites par lui ira à quelqu'un d'autre? Certains quais n'ont pas été réparés depuis trois ou quatre années déjà.

M. Lucas: Je pourrais vous donner une réponse générale à cette question.

Cet état de choses s'explique par le fait que la responsabilité n'a pas été clairement établie. Par ailleurs je pense que les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont profité du fait que certaines responsabilités sont sur le point d'être transférées...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Au lieu de trois, il y a déjà quatre ministères différents.

M. Lucas: Franchement, si personne n'a trop voulu souligner les besoins, je pense que c'est en raison du changement des responsabilités. C'est pour cette raison que l'on n'a pas approuvé suffisamment de fonds pour les travaux d'entretien et de construction dans les ports. La première chose que je ferai après avoir assumé cette responsabilité sera de lutter pour obtenir de l'argent.

[Texte]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You are going to need a lot.

Mr. Lucas: Mr. Davis knows that and Mr. Davis has said that he is going to fight for it.

Does that take care of your question?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I think that takes care of that general area. I have a few more minutes.

If I understood these charts correctly, you have been talking mainly about domestic catches, the off-shore catches by domestic fishermen, of course, and also by foreign fishermen. The controls we have on the West Coast over these off-shore fisheries extend just so far and here again we run into a jurisdictional dispute. Even within your own department I think you have research vessels concerned with environment. I do not know whether they are multi-purpose, whether the research vessels can be used for fisheries purposes as well. The Pisces, for example, I think is basically hydrographical and hydrological rather than fishing. Do you see any resolution of the problems? Again, with the Coast Guard you run into Transport. The Coast Guard is needed to support the stands that you are taking and the Coast Guard is not as strong. Are you making a further plea for a strengthened coast guard too because you feel the need for it?

• 1610

Mr. Lucas: Maybe I can start off, Mr. Chairman, and I think I will be asking Mr. Houghton to back me up on the patrol question. Perhaps Dr. Johnson could talk about the research vessels.

First, you suggested that we have a problem with foreign fisheries on the West Coast. Well, we have and we have not. In two of the major species which contribute to most of the British Columbia catch, there really is no competition from any other country but the United States.

On salmon and herring there is a treaty between Japan, the U.S.A. and Canada, the North Pacific Treaty of 1951, under the terms of which the Japanese agree to abstain from fishing Canadian salmon and Canadian herring.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Where?

Mr. Lucas: In the eastern North Pacific Ocean. Our biologists are satisfied that our stocks of salmon and herring do not stray into the western Pacific. So we really are satisfied that the Japanese are not intercepting them.

However, we have some interception of our salmon by American fishermen. But for the species which occur off-shore, outside of our fishing limits, which do not come under the protection of the North Pacific Treaty, the stocks of fish there, which are really anybody's fish, are international fish. They are intercepted by other countries and, of course, the Soviets and the Japanese have extensive ground fish fisheries off the West Coast of Canada and the United States which have hit heavily into our stocks on the Pacific Coast. Incidentally, they have caught halibut which we are interested in. I mentioned this earlier. They have been fishing hake very heavily, and maybe other species of which I am not aware.

In terms of defending our own regulations in our own fishing zones, we have a substantial patrol fleet which augments the Coast Guards' activities. In fact, we do most of the patrol ourselves. The Coast Guard is just augmenting our activities. We have some 30 or 40 vessels. Several are big vessels. Perhaps Mr. Houghton could very briefly

[Interprétation]

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Il vous en faudra beaucoup.

M. Lucas: M. Davis en est conscient et il nous a dit qu'il luttera pour l'obtenir.

Est-ce que cela répond à votre question?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Oui, je pense que cela y répond d'une manière générale. Il me reste encore quelques minutes.

Si j'ai bien compris vos graphiques, il y est surtout question des prises sur nos côtes par des pêcheurs canadiens et étrangers. Notre contrôle de la pêche sur la côte ouest est limité. Ici encore, nous nous heurtons à un problème de juridiction. Je pense que votre ministère possède des bâtiments de recherche pour l'étude de l'environnement. Je ne sais pas si ces bâtiments peuvent également être utilisés pour la pêche. Je pense que les Pisces sont surtout utilisés pour la recherche hydrographique et hydrologique et non pour la pêche. Croyez-vous que ces problèmes pourront être résolus? En ce qui concerne la garde côtière, vous partagez la responsabilité, encore une fois, avec le ministère des Transports. Nous en avons besoin pour faire respecter votre politique, mais la garde côtière n'est pas suffisamment forte. Plaidez-vous également pour le renforcement de la garde côtière parce que vous êtes également convaincu de sa nécessité?

M. Lucas: Monsieur le président, je peux peut-être commencer à répondre à cette question et demander à M. Houghton de vous fournir les détails au sujet des patrouilles. M. Johnson pourrait peut-être parler des bâtiments de recherche.

Vous avez dit que nous avions un problème avec les pêcheurs étrangers sur la côte ouest. Eh bien, cela est vrai et, en même temps, ne l'est pas. Pour une des espèces importantes pour la pêche en Colombie-Britannique, nous subissons uniquement la concurrence des pêcheurs américains.

La pêche au saumon et au hareng fait l'objet du traité du Pacifique nord conclu en 1951 par le Japon, les États-Unis et le Canada et dans lequel le Japon renonce à pêcher le saumon et le hareng canadien.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Où?

M. Lucas: Dans le Pacifique nord-est. Nos biologistes sont convaincus que notre population de saumon et de hareng ne s'éloigne pas vers l'ouest du Pacifique. Nous savons donc que les Japonais ne prennent pas notre poisson.

Il y a par contre des pêcheurs américains qui prennent du saumon canadien. Il faut néanmoins, mentionner, que les espèces qui se trouvent au-delà de nos frontières de pêche et qui ne sont pas protégées en vertu du traité du Pacifique-nord n'appartiennent à aucun pays en particulier. C'est du poisson «international». Il est pris par d'autres pays et, évidemment, les Russes et les Japonais envoient une flotte de pêche importante au large de la côte ouest canadienne et américaine réalisant des prises importantes. Ils pêchent en outre au flétan qui nous intéresse. J'en ai déjà parlé. Par ailleurs, elles prennent beaucoup de merluche et peut-être d'autres espèces que j'ignore.

Pour ce qui est de la protection de notre propre zone de pêche, l'activité de notre garde-côtière est complétée par celle d'une importante flotte de patrouilles. Nous affectuons, en fait, la plupart des patrouilles nous-mêmes. La garde côtière ne fait qu'y ajouter son service. Nous avons environ 30 ou 40 bâtiments, dont quelques bateaux

[Text]

comment on our offshore patrol capacity on the West Coast, and also on the prospects of its being added to.

Mr. M. P. Houghton (Manager, Special Programs, Pacific Region Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): We have 40-odd patrol boats. Many of them are capable of offshore patrol. They are charged with all the ocean pollution problems we experience on the West Coast.

Some of these are federal fishery acts and regulations, and some belong to other agencies. They are always on the alert especially for oil pollution, and both inshore fishery officers and patrol vessels are very active in surveys of this nature. So it is doubtful, if there were any minor or major spills on the West Coast, that they would not be immediately located.

The surveillance is there. Possibly the means of cleaning up are not as adequate as you would like to see them.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Thank you.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, there are so many questions I would like to ask that I do not know where to start.

I am sure most members of the Committee are aware that we have had some negotiations going on with the United States on reciprocal fishing arrangements, which affect both coasts, first of all in Washington and I believe more latterly in Seattle. I wonder if Mr. Lucas could give the Committee some indication at what progress, if any, we are making with the Americans on this latest round of talks on reciprocal fishing.

I believe, if I am correct, that the West Coast talks had particular reference to the salmon fishery which is, of course, particularly a West Coast one in this context.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Barnett wants me to talk about the discussions that are taking place now in Seattle. I can give you a bit of background. Those talks are between the United States and Canada officially, and they are discussing problems of mutual concern over the Pacific salmon fisheries.

We have an agreement now with the United States which governs the actions of both countries in trying to harmonize their management of salmon stocks so that each country attempts to catch not too many of the other country's salmon, and vice versa. The present bilateral agreement expires, I think, next month, and we are presently in Seattle trying to negotiate a new agreement or an extension of the existing one.

• 1615

The issue is this: salmon are a migratory fish; they are anadromous fish. They are born in the fresh waters and they spend varied amounts of time there. They migrate out to sea and they spend anywhere from two to five years in the sea, depending on the species, and some of them go distantly out to sea and some of them go along the coast, migrating north and south along the coasts. Anyway, when they reach maturity they migrate back to the coasts and back to the waters in which they were born and they lay their eggs. They are fished by the commercial fishery at the time they are returning as adult fish. They are fished when they approach the coast; they are fished on the high seas by trawl fisheries off the Canadian West Coast, and they are fished in our fishing zones as they come inside the outside boundaries of our fishing zones by

[Interpretation]

très puissants. M. Houghton pourrait peut-être brièvement vous parler de notre flotte de patrouille sur la côte ouest et des perspectives d'agrandissement.

M. M. P. Houghton (directeur, programmes spéciaux, région du Pacifique, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Nous avons environ 40 bâtiments de patrouilles. Beaucoup d'entre eux peuvent être utilisés au loin des côtes. Nous les utilisons surtout pour le contrôle de la pollution de la côte ouest.

Quelques-uns de ces bateaux relèvent de bureaux de pêcheurs fédéraux ou à d'autres agents gouvernementaux. Ils sont constamment en alerte, surtout pour surveiller la pollution de pétrole. Les bureaux de pêche ainsi que les bâtiments de patrouilles ont une activité intense de contrôle. Je pense qu'il est improbable qu'un déversement quelconque de pétrole sur la côte ouest leur échappera.

Le contrôle existe donc. Il y a peut-être une lacune du côté des possibilités de nettoyage.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Merci.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'ai tellement de questions à poser que je ne sais pas par où commencer.

Je suis sûr que la plupart des membres du Comité savent qu'il y a eu une série de négociations au sujet des accords de pêche américano-canadiens à Washington et plus récemment, je pense, à Seattle. M. Lucas pourra-t-il nous indiquer où en sont ces négociations et s'il y a eu des progrès avec les Américains lors des dernières discussions au sujet des arrangements réciproques.

Je pense que ces discussions avaient surtout trait à la pêche au saumon sur la côte ouest.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur Barnett me demande de vous rendre compte des discussions qui ont actuellement lieu à Seattle. Je peux vous fournir quelques explications. Il s'agit de discussions officielles entre les gouvernements américains et canadiens portant sur des problèmes communs en matière de pêche au saumon dans le Pacifique.

Il existe actuellement un accord bilatéral qui gouverne l'action des deux pays dans le but d'harmoniser leur gestion de la population de saumon de manière à éviter que les pêcheurs d'un pays ne prennent trop de saumon de l'autre et vice versa. L'accord bilatéral arrive à expiration le mois prochain, je pense, et nous essayons actuellement de négocier un nouvel accord ou la prolongation de l'accord existant à Seattle.

Il s'agit du problème suivant: le saumon est un poisson migrateur et anadrome. Il n'aît dans l'eau douce où il passe une certaine période de sa vie. Ensuite, il s'en va vers la mer où il passe de 2 à 5 années, selon l'espèce. Certaines espèces de saumon s'éloignent beaucoup de la côte, d'autres la longent en direction nord ou sud. Après avoir atteint leur maturité, ils retournent vers les eaux où ils sont nés et où ils pondent à leur tour. Les pêcheurs professionnels pêchent le poisson adulte, lorsqu'il vient près de la côte ou bien en haute mer. Dans notre zone de pêche, seuls les bateaux canadiens pêchent le saumon. La même chose s'applique, évidemment, pour nos eaux territoriales.

Malheureusement, nous avons un voisin au nord et au sud de notre côte pacifique, les États-Unis, et notre saumon n'a pas un comportement très satisfaisant. Une

[Texte]

Canada only. They are fished, of course, in our territorial waters by Canada only.

Unfortunately, we are bounded on the north and south of our Pacific Coast of Canada by another country—the United States—and our salmon are not too well behaved. Some of them migrate into that country's contiguous zone—between three and nine miles, and also migrate through their territorial waters. It is this latter thing that makes it most difficult for us. In particular, one of our most important fisheries is the Fraser River fishery in the very southern part of the province, and a large part of the Fraser salmon migrations, in fact, swim many, many miles to U.S. territorial waters en route to the Canadian river. So these fish are susceptible to interception by United States fishermen. On the Fraser we have had a treaty since 1937 to share the catch of that river and thereby limit to at least 50 per cent the interception by American fishermen.

Only two species are at limitation in the Fraser. Other species are intercepted at large by Americans. Of course in the north, fish coming through the Skeena River and through our northern rivers are also intercepted without any agreement. So Canada has come along and suggested these bilateral arrangements with the United States, to which the U.S. has agreed, to try to protect ourselves.

Our objective at the present negotiations in Seattle is to reduce the amount of interception. We are not happy with the number of our fish which are being taken by United States fishermen. They are not happy, by the way, with the number of our fish which are taken by theirs. Numbers are less important, I guess, from our side to theirs in that we are catching some American fish which are being perpetuated by these expensive fish hatcheries which they have, which have replaced their lost natural production. So the Americans are very unhappy at seeing their hatchery-produced fish caught by Canadian fishermen. We are actually catching some of their fish in their contiguous zone. We have trawl fisheries off the State of Washington coast, for instance.

We are not happy catching their fish but we feel if they are catching ours, we have to be catching theirs to bring them to the bargaining table. We are trying to develop rules with them which will reduce the interception by each side, and ideally, we would like to reduce them to zero at some time in the future, or at the very least, reach some equality of interception, so each country is catching the minimum number we can arrange and control the quality of value of the catch by each side.

We are having great difficulties reaching agreement in Seattle. I do not think it is fair at this time to report on the progress of negotiations since they are actually under way and I might prejudice them by discussing them here. But these negotiations will be finished this week and Mr. Levelton is leading the Canadian delegation there. I suggest that in fact you may wish to examine him or the Minister at a later hearing as to the results of the negotiations. I think you will be hearing the results some time in the next three or four days.

Mr. Barnett: Could I ask just one question related to this; it is a factual question. Has the Department of Fisheries any statistical data to indicate what the production of salmon in the Columbia River above the 49th parallel used to be before the Americans built their dams and cut off any salmon runs into Canadian territories. Have you any statistics, or was this event prior to the time when the department or any of its research bodies were accumulat-

[Interprétation]

partie de notre population de saumon émigre tout près de sa zone de pêche ou traverse même leurs eaux territoriales. C'est ce qui nous pose un problème très difficile. La rivière Fraser, et surtout la partie la plus au sud, est une de nos zones les plus importantes pour la pêche au saumon. Une grande partie de la population de saumon du Fraser entre très loin dans les eaux territoriales américaines en route vers la rivière canadienne. Ce poisson peut donc être pris par des pêcheurs américains. Depuis 1937, le poisson du Fraser fait l'objet d'un traité sur le partage du poisson qui s'y trouve limitant ainsi l'interception par des pêcheurs américains à au moins 50 p. 100.

Ce traité ne concerne que deux espèces, d'autres sont prises dans des quantités beaucoup plus grandes par les Américains. Le poisson qui traverse la Skeena et nos autres rivières dans le nord est également pêché sans qu'il y ait un accord à ce sujet. Pour cette raison, le Canada a proposé aux États-Unis ses accords de protection bilatéraux.

Les négociations de Seattle ont pour but de réduire le volume de poisson intercepté. Nous trouvons que les pêcheurs américains prennent trop de notre poisson. D'un autre côté, on est convaincu du contraire, je pense. L'action de nos pêcheurs est moins grave, je pense, parce que les Américains ont des viviers très modernes pour reconstituer la population de ces espèces et qui substituent à la reproduction naturelle. Les Américains sont donc très mécontents de voir que ce sont des pêcheurs canadiens qui prennent les poissons qu'ils ont élevés dans leurs viviers. En fait, nos pêcheurs vont parfois pêcher près de leurs zones. Nous avons, par exemple, des chalutiers au loin de la côte de l'État de Washington.

Nous ne sommes pas heureux de cet état des faits, mais nous sommes bien obligés de pêcher leurs poissons s'ils prennent du nôtre, pour les amener à la table de négociation. Nous essayons d'établir des règles pour arriver à réduire le volume d'interception mutuel avec l'idée d'en finir complètement ou d'en arriver au moins à une certaine égalité. Nous voulons donc que chacun des deux pays pêche aussi peu que possible dans les eaux de l'autre et de contrôler la qualité et la valeur de la prise des deux.

Nous rencontrons de grandes difficultés à arriver à un accord à Seattle. Je ne pense pas que l'on puisse déjà rendre compte du progrès des négociations puisqu'elles ne sont pas encore terminées et que je pourrais leur porter préjudice en les discutant déjà. Elles seront terminées au cours de la semaine. M. Levelton est à la tête de la délégation canadienne. J'imagine que vous désirez vous adresser à lui-même ou bien au ministre pour l'interroger sur les résultats de ces négociations. Je pense que les résultats seront annoncés d'ici trois ou quatre jours.

M. Barnett: Puis-je vous demander un détail encore? Le ministère des Pêches possède-t-il des chiffres indiquant l'importance de la population du saumon dans le Columbia au-delà du 49ième parallèle avant la construction des digues américaines empêchant les saumons de monter les rivières canadiennes. Avez-vous des statistiques à ce sujet ou est-ce que cette construction a eu lieu avant que le ministère ou une de ces agences de recherche n'ait com-

[Text]

ing real data on this question? I have often wondered how many Canadian salmon we were robbed of, when the Columbia River was dammed.

• 1620

Mr. Lucas: Maybe I could correct you: you are saying how many U.S. salmon that we could have intercepted are we now robbed of? Anyway Dr. Shepard...

Mr. Barnett: No, no. How many salmon that would have spawned in Canadian waters in the Upper Columbia...

Mr. Lucas: I read you now.

Mr. Barnett: ... are we, in effect, losing today because the Americans ruined our salmon runs in the Upper Columbia? Have we any statistical data on that question, or did the event occur before we were accumulating definitive statistics?

Mr. Lucas: What Mr. Barnett is referring to is that the upper tributaries of some of the rivers which have their mouths in the United States enter Canada—the Okanagan River in particular and the Upper Columbia River. There were salmon runs in the Columbia and these upper tributaries penetrated into Canadian territory—in other words, the spawning grounds were in Canada.

As a general answer, I do not think we were keeping a good enough record in those days to know exactly what those salmon contributed to our catches. We know what the escapements were, because when Grand Coulee Dam was closed during the depression years in the thirties, the United States government officials worked out with Canada the transfer of the salmon they trapped at Grand Coulee to the Okanagan River in British Columbia. So we have some idea of the escapement there, which was fairly considerable. What I do not know about is the other species which may have penetrated far upstream—the chinook salmon, or spring salmon as we call them, and so forth. Probably there was a modest contribution of those fish to Canadian fisheries...

Mr. Barnett: But Columbia River salmon or former Upper Columbia River salmon would have been sockeye, is that...

Mr. Lucas: Sockeye in the Okanagan, Kootenay and Similkameen systems, yes. They were primarily sockeye, but there would probably have been some spring salmon as well in some of those tributaries. I honestly think they would have been of marginal benefit to us—a marginal contribution to our catch...

Mr. Barnett: I should like to make one observation...

Mr. Lucas: ... but, I must say one other thing: the fish which spawned in United States water probably contributed to our troll fisheries off the west coast—the natural reproduction.

Mr. Barnett: Yes. I could ask some questions about the herring roe fishery, but I did pursue this at an earlier meeting, so I shall save it for another time.

On the matter of small harbour administration—I am really going by observation in my own constituency where, of course, there are a large number of fishing harbours—in contrast with what was said earlier, I say maintenance on the whole has been excellent, but administration has been lousy. I am too modest as a

[Interpretation]

mencé ce travail d'évaluation. Je me suis souvent demandé combien on nous avait volé de saumons canadiens en construisant un barrage sur le fleuve Columbia.

M. Lucas: Je peux peut-être apporter une rectification. Vous dites de combien de saumons américains que nous aurions pu intercepter avons-nous été volés? De toute manière, monsieur Shepard...

M. Barnett: Non. Combien de saumons auraient frayé dans les eaux canadiennes dans le Columbia supérieur...

M. Lucas: Je vous comprends maintenant.

M. Barnett: ... perdons-nous, en fait, aujourd'hui parce que les Américains ont ruiné nos remontes de saumon dans le Columbia supérieur? Avons-nous des données statistiques à cet égard, ou cela a-t-il eu lieu avant que nous n'ayons recueilli des chiffres définitifs?

M. Lucas: M. Barnett se réfère au fait que les affluents supérieurs de certaines des rivières qui ont leurs embouchures aux États-Unis entrent au Canada, en particulier la Rivière Okanagan et le Columbia supérieur. Certaines montées de saumon dans le Columbia et dans ses affluents supérieurs pénétraient dans le territoire canadien, en d'autres termes, les zones de fraying étaient au Canada.

D'une manière générale, je répondrais qu'à l'époque nous ne prenions pas assez de données pour savoir exactement le pourcentage que cela représentait dans le volume de nos prises. Nous savons quels étaient les échappements car lorsque le barrage de Grand Coulee a été fermé au cours de la crise des années 30, les représentants du gouvernement des États-Unis ont travaillé en collaboration avec le Canada pour transférer le saumon pris au piège à Grand Coulee dans la Rivière Okanagan en Colombie-Britannique. Par conséquent, nous avons une certaine idée de l'échappement à cet endroit, et il était assez considérable. Ce que je ne sais pas c'est ce qui concerne les autres espèces qui peuvent avoir remonté beaucoup plus haut, le saumon chinook, ou le saumon de printemps comme nous l'appelons, etc. Certainement, ces poissons apportaient une modeste contribution aux pêches canadiennes...

M. Barnett: Cependant, le saumon du Columbia ou de l'ancien Columbia supérieur aurait été du sockeye, est-ce...

M. Lucas: Du sockeye dans l'Okanagan, la Kootenay et la Similkameen, certainement. Il s'agissait principalement de sockeye, mais il devait certainement y avoir également du saumon de printemps dans certains de ces affluents. En toute honnêteté, je pense qu'il n'aurait représenté qu'un profit très marginal, qu'une contribution très marginale à notre volume de pêches...

M. Barnett: J'aimerais faire une remarque...

M. Lucas: ... cependant, je dois ajouter une autre chose: le poisson qui frayait dans les eaux des États-Unis entraînait dans nos prises de pêche à la cuillère au large de la côte ouest, faisant partie de la reproduction naturelle.

M. Barnett: Oui. Je pourrais poser certaines questions concernant la pêche des œufs de hareng, mais j'en ai déjà parlé au cours d'une réunion précédente et je le reporte à plus tard.

En ce qui concerne l'administration des petits ports, et je m'en tiens à vrai dire à ce que j'ai vu dans ma propre circonscription où, bien entendu, il y a beaucoup de ports de pêche, contrairement à ce qui a été dit précédemment, je dis que l'entretien d'une manière générale a été excel-

[Texte]

politician to claim any credit for diligent policing of the condition of the harbours.

The question I should like to ask has to do with administration and it may not be one that can be answered at this point. Prior at least to the time when salmon licence fees were increased by several hundred per cent, I got an almost unanimous feed-in from commercial fishermen in my own area, and from roving fishermen who frequent it during the season, that if there was going to be some system of user charges they would be agreeable to the idea of an annual mooring licence. This would enable them in effect, to use any government fishing harbour installation on the coast, provided the present system of having wharfingers paid by commission were eliminated. Part of this was in Dr. Tom How's report on small harbour administration—as far as wharfingers are concerned.

Can the Committee be told at this time what system of charges, if any, the Department of the Environment has in mind—as and when it takes over control of fishing harbours? Questions of this kind are the nub of the matter of assessing. I am not blaming the local administration of small harbours in the Marine Services of Transport on the coast; I am blaming, as I am sure Mr. Lucas knows, the ground rules that have been laid down here in Ottawa on this subject. Have we a new deal in prospect for administration in the way of user charges, and also the arrangements for local administration of fishing harbours in connection with the Pacific coast particularly?

• 1625

Mr. Lucas: Let me tackle your question and if I really get off base maybe Mr. Reid will bring me back on. My understanding is that we have no plans to license vessels and charge licence fees to vessels. We are concerned with the harbours and the harbour works. Basically, it is the Minister of Transport that licenses vessels and we do not wish to interfere with their plans.

Mr. Barnett: Concerning wharfage, will that still be a responsibility of Transport?

Mr. Lucas: Mr. Reid, would you comment on that, please.

The Chairman: Mr. Reid, and I want to remind Mr. Barnett that his time has expired.

Mr. Barnett: I did not really get started but...

Mr. Reid: I mentioned earlier that this whole subject of user charges or fees is being considered right now by a committee of the Ministry of Transport and Environment Canada. The responsibility for levying fees on vessels for registration remains with the Ministry of Transport and will continue to do so. What we hope to do when the responsibility for administration of harbours for small craft is assigned to Environment Canada is to eliminate the wharfing system of collecting fees every time a vessel docks. There would be one fee paid on an annual basis for all small craft, which would permit them to get something like a parking permit for federal government facilities.

[Interprétation]

lent, mais que l'administration a été très mauvaise. Je suis un politicien trop modeste pour m'attribuer en quoi que ce soit le rétablissement diligent des conditions dans les ports.

La question que j'aimerais poser traite de l'administration et il se peut qu'on ne puisse pas y répondre dès maintenant. Avant que les redevances de permis de pêche au saumon ne soient augmentées de plusieurs centaines de pour-cent, les pêcheurs de ma propre région et ceux qui la fréquentent pendant la saison m'ont unanimement dit que si on allait imposer un système de frais pour les utilisateurs, ils accepteraient volontiers l'idée d'un permis annuel d'amarrage. Cela leur permettrait, en effet, d'utiliser toutes les installations portuaires de pêche du gouvernement sur la côte, à condition que le système actuel de propriétaires de quais payés par commission soit éliminé. Cela a été dit en partie dans le rapport de M. Tom How sur l'administration des petits ports, en ce qui concerne les propriétaires de quais.

Pouvez-vous dire au Comité quel régime de redevances, s'il y en a un, le ministère de l'Environnement envisage, lorsqu'il prendra le contrôle des ports de pêche? De telles questions sont essentielles pour comprendre cette question. Je ne blâme pas l'administration locale des petits ports dans les services maritimes des transports sur la côte; je blâme, comme M. Lucas le sait très bien, les règles qui ont été fixées ici à Ottawa à ce sujet. Avons-nous une perspective de modification pour l'administration en ce

qui concerne les redevances payées par les utilisateurs ainsi que des arrangements pour l'administration locale des ports de pêche relativement en particulier à la côte du Pacifique.

M. Lucas: Je vais essayer de répondre à votre question et si je me perds un peu, M. Reid rectifiera. Nous n'avons pas prévu d'émettre des permis pour les bateaux et de faire payer des redevances de permis pour les bateaux. Nous nous occupons des ports et de leurs installations. Fondamentalement, c'est le ministère des Transports qui émet des permis pour les bateaux et nous ne voulons pas empiéter sur leur programme.

M. Barnett: En ce qui concerne l'apportement, cela relèvera-t-il toujours du ministère des Transports?

M. Lucas: Monsieur Reid, voudriez-vous répondre à cela s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Reid, et je veux rappeler à M. Barnett que son temps est expiré.

M. Barnett: Je n'ai pas encore vraiment commencé mais...

M. Reid: J'ai déjà mentionné que tout ce problème des taxes ou des redevances pour les utilisateurs est étudié à l'heure actuelle par un comité du ministère des Transports et Environnement Canada. La levée des redevances sur les bateaux pour l'enregistrement dépend toujours du ministère des Transports et continuera à en dépendre. Ce que nous espérons faire lorsque l'administration des ports pour petites embarcations sera confiée au ministère de l'Environnement c'est éliminer le système de redevances chaque fois qu'un bateau apponte. Il y aurait une redevance payée annuellement pour tous les petits bateaux, qui leur permettrait d'obtenir une espèce de permis de stationnement

[Text]

There would be certain zones identified so that the fees would vary across the country.

This is what we are working on at the present time and we hope to have a presentation to Cabinet ready in the very near future. Our plans would be to implement this by 1974 or 1975. The committee is chaired by Transport. The prime responsibility is theirs and the implementation would be theirs. Our intent is to have a consistent policy, not one for Transport and one for ourselves at variance with each other. That is about as much as I could say at the present time on that subject.

Mr. Barnett: Do you think something might be worked out before another 10 years has passed?

Mr. Reid: I am the eternal optimist.

The Chairman: Before asking Mr. Smith, who is next, Mr. Allard, I think . . .

M. Allard: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: M. Allard, je crois, aimerait poser une question supplémentaire. Je voudrais rappeler ici que les questions supplémentaires ne sont pas très populaires . . .

M. Allard: Je vais attendre.

Le président: . . . parce que le temps de cette supplémen-taire est déduit du temps alloué au député dont c'est le tour de poser ses questions. Alors, à moins de consente-ment de M. Smith et du Comité, je ne peux permettre votre question supplémentaire.

Do you agree, Mr. Smith?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Agreed.

M. Allard: Merci, monsieur Smith.

Le président: Monsieur Allard.

M. Allard: Ma question va être brève. M. Barnett parlait tantôt de saumon américain et de saumon canadien; j'imagine qu'il doit être assez difficile à déterminer si un saumon vient du côté américain ou du côté canadien.

Mais il reste que j'aimerais savoir si, selon l'entente canado-américaine, on garantit la même protection du côté américain pour la conservation du poisson que du côté canadien. Monsieur Allard, pourriez-vous répondre?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Allard, we do not have the same problem on the Atlantic coast, thank goodness, mainly because the United States have not any salmon left. They destroyed their salmon runs in the New England States some time ago. They are hoping now to build them back but they do not have those drift net fisheries, those commercial fisheries, any distance off shore and we do not intercept each other's salmon. We do not intercept to any noticeable extent in our Saint John River drift net fisheries, which are very close to the United States border, and I do not think we would intercept United States salmon there if in fact they had any in the New England States. The interception of Atlantic salmon takes place in the territorial waters of Greenland. That is our difficulty. As you know we have an arrangement now under ICAF, the North-west Atlantic Fisheries, to phase down the interceptions of Atlantic salmon in Greenland's territorial waters by the fisheries of Greenland.

[Interpretation]

dans toutes les installations du gouvernement fédéral. Certaines zones seraient identifiées afin que les redevan-ces varient dans le pays.

C'est à ce projet que nous travaillons à l'heure actuelle et nous espérons pouvoir présenter un rapport au Cabinet très prochainement. Nous aimerions pouvoir appliquer cela en 1974 ou 1975. Ce comité est présidé par le ministère des Transports. Il en aurait la responsabilité de l'applica-tion. Ce que nous voulons c'est une politique commune, non pas une définie par les Transports et une définie par nous-mêmes, qui diffère. C'est à peu près tout ce que je pourrais dire à l'heure actuelle sur ce sujet.

M. Barnett: Pensez-vous que l'on pourrait mettre quel-que chose avant dix ans?

M. Reid: Je suis un éternel optimiste.

Le président: Avant de demander à M. Smith, qui est le suivant, M. Allard, je pense . . .

Mr. Allard: Could I ask a supplementary?

The Chairman: I think that Mr. Allard would like to ask a supplementary. I would like to remind at that point that supplementaries are not very popular . . .

Mr. Allard: I will wait.

The Chairman: . . . because the time of the supplement-ary is deducted from the allotted time of the member who has the floor. So, unless Mr. Smith and the committee agree, I cannot permit your supplementary.

Êtes-vous d'accord, monsieur Smith?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): D'accord.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Smith.

The Chairman: Mr. Allard.

Mr. Allard: My question will be brief. Mr. Barnett was mentioning U.S. and Canadian salmon. I suppose it must be rather difficult to determine if a salmon comes from the American side or from the Canadian side.

Nevertheless, I would like to know whether according to the U.S.-Canada agreement, the same guarantee is provided on the American side for the conservation of fish as on the Canadian side. Could you answer that one, Mr. Lucas?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur Allard, Dieu merci, nous n'avons pas le même problème sur la côte atlantique, principale-ment parce que les États-Unis n'ont plus de saumon. Ils ont détruit leur montée de saumon il y a quelque temps en Nouvelle-Angleterre. Ils espèrent maintenant reconstituer les réserves mais ils n'ont pas de pêche au filet dérivant, cette pêche commerciale en haute mer et nous n'intercep-tions pas nos saumons respectifs. Nous n'interceptons pas en aucune mesure dans notre rivière Saint-Jean la pêche au filet dérivant qui se trouve très près de la frontière des États-Unis et je ne pense pas que nous interceperions le saumon américain à cet endroit si en fait ils en avaient dans les États-Unis de Nouvelle-Angleterre. L'interception du saumon de l'Atlantique a lieu dans les eaux territoria-les du Groenland. C'est notre problème. Comme vous le savez nous avons un accord aux termes de la CIPAN, de la pêche dans l'Atlantique du nord-ouest, visant à réduire les interceptions de saumon de l'Atlantique dans les eaux territoriales du Groenland par les pêcheries du Groenland.

[Texte]

M. Allard: Je faisais allusion à la côte du Pacifique. Est-ce qu'il existe la même entente pour la protection du côté américain et y a-t-il coordination entre les deux pour protéger l'espèce dans les eaux du Pacifique?

Mr. Lucas: I see. Americans use the same type of control techniques in the regulation of the fisheries. I pointed that out in my opening remarks. They have been less effective in controlling the degradation of the environment for the salmon in the fresh waters in the spawning streams. They allowed them to be dammed, polluted, and obstructed by advanced developments. As a result there has been a reduction of the numbers of salmon returning to their streams, especially in the states of Washington and Oregon, and even in Alaska and south-east Alaska. They have tried to replace some of these losses with artificial reproduction. I am sorry I misunderstood your question the first time.

M. Allard: Merci, monsieur.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I will be very brief because I realize the meeting is relating itself to west-coast fisheries and I want to leave as much time as possible for the west-coast members who are more directly concerned with this matter.

However, my questions do have to do with salmon and they do relate to the B.C. fishery. I hope I can find a parallel to the Atlantic salmon fishery.

Mr. Lucas has shown charts which indicate a sharp rise in the landings of salmon in recent years, especially the chum salmon, after a period of close regulation on the fishery, on the environment and on water quality, as he said in his opening statement. Was salmon fishing banned? How long did the ban last? I believe there was a ban for a period on the Fraser River.

Mr. Lucas, what can we expect on the Atlantic coast? Do you think there is any parallel between the two situations? For example, is the reproduction cycle the same with the B.C. salmon as it is with the Atlantic salmon? I would like to know some details on the closures, if there were any, on the west coast for commercial salmon fishing.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Smith I would be pleased to answer those questions. I take it what you are looking for is some reassurance that the present closures on the Atlantic salmon fisheries are going to have some pay-off down the road.

I am going to generalize for a moment and then I am going to turn it over to Mr. Houghton. Perhaps he will read you a couple of case histories. Do you remember the case of the sockeye on the Fraser, or sockeye on the Rivers Inlet, where he came from, and also on the chum salmon. I think they are both excellent examples and they are quite parallel.

Atlantic and Pacific salmon species are very similar in their habits. The Pacific salmon, by the way, is not a pure salmon. He is not really a salmon. He is an *Oncorhynchus*, which is a close relative. The Atlantic salmon is a real

[Interprétation]

Mr. Allard: I was mentioning the Pacific coast. Is there a similar agreement for the protection of the American coast and is there any co-ordination between both aiming at protecting the species in Pacific waters?

M. Lucas: Je vois. Les Américains utilisent le même genre de technique de contrôle pour la réglementation en matière de pêches. Je l'avais fait remarquer dans ma déclaration préliminaire. Néanmoins, ils n'ont pas pu contrôler la dégradation de l'environnement pour le saumon en eau douce et dans les... de manière aussi efficace. Ils n'ont absolument rien fait pour empêcher la pollution et le blocage des cours d'eau par des projets divers. En conséquence, ils ont constaté une réduction du nombre de saumons revenant frayer chez eux, et particulièrement dans les états de Washington et d'Oregon et même en Alaska et au sud-est de l'Alaska. Ils ont essayé de compenser une partie de leurs pertes en recourant à la reproduction artificielle. Je suis désolé d'avoir mal compris votre question la première fois.

Mr. Allard: Thank you.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je serais très bref car je me rends compte que la réunion porte surtout sur les pêcheries de la côte ouest et je tiens à donner autant de temps que possible aux députés de cette région que le problème préoccupe plus directement.

Les questions ont toutefois trait au saumon et aux pêcheries de la Colombie-Britannique. J'espère pouvoir arriver à faire le parallèle avec la pêche aux saumons dans l'Atlantique.

Monsieur Lucas nous a montré des tableaux qui indiquent une augmentation marquée des débarquements de saumons au cours des dernières années et particulièrement des débarquements de saumons-chen. Après une période de réglementation sévère en matière de pêche et d'environnement, comme il l'a dit dans sa déclaration préliminaire. La pêche aux saumons a-t-elle été interdite? Combien de temps cette interdiction a-t-elle duré? Je crois que la pêche dans la rivière Fraser a été interdite pendant une certaine période.

Monsieur Lucas, à quoi pouvons-nous nous attendre sur la côte de l'Atlantique? Pensez-vous qu'il y a un parallèle entre les deux situations? Par exemple, les cycles de la reproduction est-il le même pour le saumon de la Colombie-Britannique et pour celui de l'Atlantique? J'aimerais connaître quelques détails sur la clôture de la pêche aux saumons sur la côte ouest du moins s'il y en a une.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur Smith, je vais répondre avec plaisir à vos questions. Je vois que vous voulez être fixé sur le fait que la clôture actuelle de la pêche aux saumons dans l'Atlantique va porter ses fruits.

Je vais généraliser pendant quelques instants puis je passerai la parole à M. Houghton. Il va peut-être vous lire quelques extraits de nos dossiers. Vous rappelez-vous le cas du saumon sockeye dans la rivière Fraser où ils vivaient dans les embouchures et dans le cas du saumon-chen? Ce sont je crois d'excellents exemples qui peuvent facilement être mis en parallèle.

Les espèces de salmonidés de l'Atlantique et du Pacifique ont des mœurs très semblables dans l'Atlantique et dans le Pacifique. Le saumon du Pacifique en passant n'est pas un véritable saumon. Pas vraiment. Il s'agit d'un *oncorhynchus* c'est-à-dire un proche parent. Le saumon de

[Text]

salmon and of course the Atlantic-province man is very quick to point this out to a Pacific man, that real salmon comes from the Atlantic coast.

Mr. Barnett: This is only from the biological point of view.

Mr. Lucas: I knew I should not have said that. In any case, they are each anadromous, they each go to the fresh water to lay their eggs. The main difference is, the young Atlantic salmon spend more time in fresh water than do most of the Pacific species. The Atlantic salmon young will spend up to three years in the fresh water, so they are very susceptible to man's changes on the fresh-water environment, and dams and pollution perhaps bear more heavily on Atlantic salmon than they do on the Pacific species. They both go to sea but the Atlantic salmon go to sea for a shorter time than the Pacific salmon. However, they both have the same habits.

• 1635

Perhaps Mr. Houghton could give you some idea of the success stories we have had on the west coast, which I think really are applicable to the east coast situation.

Mr. Houghton: As Mr. Lucas said, we have had very stringent regulations on Pacific stocks of salmon for many many years. However, we have had some natural disasters which created almost total bans on certain stocks in certain rivers, and we have had certain species decline, such as the chum salmon, which lasted for many years.

In the late fifties and throughout the sixties the restriction on the chum salmon was not quite a ban but we certainly did have some segments of the coast where fisheries may have been permitted for only, one two or three days throughout the whole season. So the numbers of fish taken out of the total stock was almost completely reserved for spawning purposes.

In the Skeena River, on the Babine, we had a natural slide, and on the Fraser we had a serious slide that was partially man-made. Both these serious obstructions required that we take normal restrictive actions to rehabilitate the stocks. We had to take very costly actions in the Babine to remove the slide and, in Hell's Gate on the Fraser, we had to build a fishway to allow the fish to get back up the river where they originally spawned.

In chum salmon, for example, we are now kind of reaping the profits. There is one area, Nitinat Lake, where we had no fishery for more than a decade. The stocks came back in real strength for the first time this year and, as a result of our conservation measures, we did harvest about 1.25 million chum salmon out of this one river system in 1972.

The difference between British Columbia and the Atlantic is that we have not a small number of rivers that make contributions but thousands, and they are all making contributions—maybe not in the five species but they all have some numbers of salmon in them. It is a little different picture than what you have in the Atlantic.

[Interpretation]

l'Atlantique est un véritable saumon et il est certain que tout habitant de la région de l'Atlantique fera remarquer à la première occasion à son homologue de la côte du Pacifique que le véritable saumon est celui qu'on trouve sur la côte de l'Atlantique.

M. Barnett: Ce n'est là qu'un point de vue biologique.

M. Lucas: Je savais que je n'aurais pas dû dire cela. Quoiqu'il en soit ce sont de toute manière des saumons anadromes qui remontent en eau douce pour pondre. La différence principale entre les deux est que le jeune saumon de l'Atlantique passe plus de temps en eau douce que la plupart des espèces du Pacifique. Le jeune saumon de l'Atlantique va passer jusqu'à trois ans en eau douce, ce qui fait qu'il est plus sensible aux changements apportés par l'homme à son environnement aquatique, aux barrages et à la pollution, que ces homologues du Pacifique. Les deux types de saumons retournent en mer, mais le saumon de l'Atlantique y reste moins longtemps que le saumon du Pacifique. Cependant leurs mœurs sont les mêmes.

M. Houghton pourrait peut-être vous donner une idée de nos réussites sur la côte-ouest, qui pourrait également servir à pallier la situation de la côte-est.

M. Houghton: Comme vous l'a dit M. Lucas, nous avons depuis bon nombre d'années des règlements très stricts qui s'appliquent aux prises de saumon sur la côte du Pacifique. Nous avons cependant connu quelques désastres naturels qui ont entraîné des interdictions presque totales de la pêche dans certaines rivières, et nous avons également connu un certain déclin qui a duré plusieurs années, notamment pour le saumon-chien.

À la fin des années 50 et jusqu'à la fin des années 60, la limitation de la pêche au saumon-chien n'a pas été véritablement une interdiction, et il est certain qu'à certains endroits de la côte nous avons autorisé la pêche pendant un, deux ou trois jours seulement au cours de la saison. En conséquence, les poissons prélevés dans l'ensemble de la colonie ont été presque entièrement réservés au frai.

Dans la rivière Skeena, dans la Babine, il y a eu un éboulement naturel, et sur la rivière Fraser, nous avons eu également un éboulement très important provoqué en partie par l'homme. Ces deux obstacles sérieux ont nécessité de notre part des mesures limitatives afin de permettre à la colonie de se reconstituer. Sur la rivière Babine, nous avons dû prendre des mesures extrêmement coûteuses pour dégager l'éboulement et, sur la rivière Fraser, au lieu de ladite *Hell's Gate*, nous avons dû construire une glissière pour permettre au poisson de remonter la rivière jusqu'à l'endroit où il fraye d'habitude.

Pour ce qui est du saumon-chien, par exemple, nous commençons à constater les résultats de nos initiatives. Au lac Nitinat, par exemple, la pêche avait totalement disparu depuis plus d'une décennie. Mais les colonies sont revenues en force pour la première fois cette année et, suite à nos mesures de conservation, nous avons pu débarquer environ 1.25 million de saumon-chien en 1972 rien que dans le réseau hydrographique de cette seule rivière.

La différence entre la Colombie-Britannique et l'Atlantique est que nous n'avons pas quelques rivières salomonifères mais bien des milliers qui ne sont pas nécessairement fréquentées par les cinq espèces, mais qui contiennent au moins une certaine quantité de saumon. C'est un tableau un petit peu différent de celui de la région de l'Atlantique.

[Texte]

Mr. Lucas: Mr. Chairman, if I may augment those remarks, the story here is that the total life history of the chum salmon is about five years, which is very comparable to the life history of the Atlantic salmon. As Mr. Houghton says, on the Nitinat, which is out on the west coast of Vancouver Island, we had a 10-year ban on fishing completely and this year we reaped the results after two cycles of the animal were allowed to reproduce on its own and we now have caught 1.5 million fish from it this year, as well as still having a spawning escape. This is exactly what we are trying to achieve in the Atlantic salmon and I am certainly optimistic that we are in fact going to achieve those kind of results.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Was there a total ban on the Fraser at any time for any period?

Mr. Lucas: There were drastic restrictions on the Fraser in the early 1940s following the signing of a treaty in 1937. I think you could rightly say it was a ban on fishing certain stocks. The Fraser is propagated in a sense; it is like 10 streams in one. You have 10 tributaries and there was a total ban on some of the tributary stocks as they came through.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I have some other questions but I will pass for now, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Mr. MacLean is next.

Mr. MacLean: I would like to put a rather wide-ranging question to Dr. Johnson because of his background work in Babine Lake and so on.

Earlier on we were given information to indicate that the total salmon catch on the west coast has been remaining fairly constant in the last number of years which would indicate that we are succeeding in preventing a decline in the catch. I would like to ask a rather theoretical question about what the total potential of the west coast for the production of salmon is that is not yet developed. Are there many runs that have been decimated or exterminated that might be yet restored with the suitable activities of artificial spawning beds, the removal of obstructions in rivers or the building of additional fish ladders and this sort of thing? Is there much room for expansion?

• 1640

Mr. Johnson: Yes, sir, Mr. MacLean. As Mr. Lucas just pointed out there are a vast number of streams and river systems involved but in general I would say to your question, yes, indeed, in a large number of areas there is real potential for further increase of the salmon stocks through measures of this kind. The Babine system, for example, over the period from when the slide occurred I think it was 1950, until well through the sixties, the commercial catch was about a half million sockeye. The runs have increased considerably now so that the fishery is taking more like three-quarters of a million, eight hundred or nine hundred thousand, and I think in a few years we will see the full result of this artificial spawning channel improvement scheme. We are going to see catches up to a million and a half fish so the increases are yet to come in that system. There are a large number of other areas where I think we can greatly enhance salmon runs through artificial spawning channels and some new spawning boxes that we are just doing the first developmental work with.

[Interprétation]

M. Lucas: Monsieur le président, si vous me permettez de compléter cette intervention, j'ajouterais que le saumon-chien vit environ cinq ans, ce qui se compare à la vie du saumon de l'Atlantique. Comme vous l'a dit M. Houghton, dans le lac Nitinat, qui se trouve sur la côte ouest de l'île de Vancouver, pendant dix ans nous avons interdit complètement la pêche et cette année nous avons constaté les résultats après deux cycles de reproduction autonome, nous avons pu prendre 1,500,000 poissons cette année, tout en protégeant la capacité de reproduction. C'est exactement ce que nous essayons de faire pour le saumon de l'Atlantique, et je peux me montrer optimiste en disant que nous sommes en train d'arriver aux mêmes résultats.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): A-t-on à un moment donné interdit complètement la pêche dans le fleuve Fraser et pour quelle durée?

M. Lucas: Nous avons limité de façon très stricte la pêche dans cette rivière au début des années 40 après la signature d'un traité en 1937. Je crois que nous pourrions dire à juste titre qu'il s'agissait d'une interdiction de la pêche pour certaines colonies. Dans une certaine mesure, le Fraser est constitué par une dizaine de rivières et y a dix affluents et on a interdit totalement la pêche dans certains affluents salmonifères.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): J'ai d'autres questions à poser mais je vais m'arrêter ici, monsieur le président. Merci.

Le président: Monsieur MacLean vous êtes le suivant.

M. MacLean: J'aimerais poser une question assez générale à M. Johnson à cause justement des travaux qu'il a eu l'occasion d'effectuer dans le lac Babine et ainsi de suite.

Nous avons précédemment reçu des renseignements qui tendent à nous montrer que l'ensemble des débarquements de saumon sur la côte ouest est resté relativement constant au cours des dernières années, ce qui semble montrer que nous réussissons à empêcher une diminution des prises. Je vais vous poser une question assez théorique au sujet du potentiel encore inutilisé de saumon sur la côte ouest. Y a-t-il beaucoup de montées de décimées qui pourraient être restaurées grâce au frayage artificiel, à l'enlèvement de l'obstacle qui empêche la montée ou la construction des chaînes à poisson ou ce genre de choses? Est-il possible d'augmenter la population de saumon?

M. Johnson: Oui, monsieur MacLean. Il s'agit d'un très vaste réseau de rivières et de cours d'eau, comme M. Lucas vient de vous le dire, mais il est effectivement possible d'augmenter encore la population de saumon en prenant ce genre de mesures. Environ 500,000 saumons sockeye ont été pêchés dans le Babine et les cours d'eau autour de la période allant du glissement qui a eu lieu en 1950 je pense jusqu'à la fin des années 1960. Entre-temps, les montées sont devenues beaucoup plus importantes et on peut parler d'environ trois quarts de millions, sinon 800 ou 900,000 de poissons. D'ici quelques années, l'amélioration des passages et du frayage artificiel portera son plein effet. Nous allons dépasser le chiffre de 1 million et demi. Vous voyez qu'il y a encore des progrès à venir. D'autres régions se prêtent également au frayage artificiel et l'on peut s'attendre à une amélioration des montaisons. Nous sommes justement en train d'aménager quelques frayères fermées.

Vous savez que la région de la rivière Fraser produit beaucoup de saumons. Il s'agit d'un très vaste réseau que l'on pourrait également améliorer grâce à des frayères

[Text]

As you know, although the Fraser system is a good consistent producer, it is a vast system and certainly would be amenable to enhancement programs utilizing spawning channels and that sort of thing. You could greatly increase the runs there. All the scientific evidence and previous experience indicates one could do this, but again, this is part of the problem of negotiations now with this old treaty with the U.S., where they are sort of sharing benefits from the Fraser salmon stocks. I think the Canadian view is that any increases there should be undertaken by Canada with the idea that Canada will reap the benefits. But there are a large number of possibilities and with further developments I can see a great increase in the Pacific salmon stocks through these kinds of enhancement programs.

Mr. MacLean: I have a brief additional question with regard to the new hatcheries that are being built and then I will pass. I believe there is a second hatchery under construction at the present time and these I take it are salmon hatcheries? What is the philosophy behind this business of going to hatcheries and how do they operate? What kind of hatcheries are they?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, could I ask Mr. MacKinnon perhaps to field this question? He has been behind some of the planning for the West Coast hatchery program.

The Chairman: Mr. MacKinnon.

Mr. D. MacKinnon (Chief Biologist, Pacific Region, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): The salmon hatcheries are for chinook and coho, particularly, and this is a priority species because of double value as a commercial species and a recreational species. I am looking towards planning and demand on recreational species in the Gulf of Georgia, for example. So we have to beef up our production now. There is something like 10 years lag time, as you understand from the Babine experience, before you get these things into production and it is indicated that there will be an additional demand for a million sport fish in the Gulf of Georgia by 1985.

• 1645

We do not expect to have enough hatcheries to do that, but we do need to have hatcheries in strategic locations that will produce fish for both the commercial fishing and aim at the vulnerable sport fishing areas. I think Mr. Munro knows where some of those are in the Gulf of Georgia.

So it is strictly a salmon hatchery program aimed at the chinook and coho.

Mr. MacLean: As an easterner I would like to know why the artificial spawning channel approach does not apply in this case. Why go to hatcheries? Why is this a necessity?

Mr. MacKinnon: The rearing area is the key thing. The streams will only rear so many coho, smolt or chinook fry per square mile or per lineal mile. So by providing not only the hatching but also the rearing and the feeding, you can increase your production.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Where does the poor fish go to spawn?

[Interpretation]

artificielles et ce genre de choses. On pourrait considérablement augmenter les montaisons. Cette perspective est justifiée par les données scientifiques et les résultats de nos expériences. Je dois néanmoins répéter que ce problème fait partie des négociations au sujet de l'ancien traité que nous avons conclu avec les États-Unis dans le but de partager le saumon de la Fraser. Le gouvernement canadien défend, je pense, la position que toute amélioration résultant des efforts du Canada devrait profiter à notre pays. Les possibilités sont grandes et je prévois une augmentation du stock des saumons dans le Pacifique grâce à ce genre de programme.

M. MacLean: Puis-je poser une question encore au sujet des nouveaux viviers avant de céder la parole à quelqu'un d'autre. Je crois que l'on est en train de construire un deuxième vivier. S'agit-il d'une culture de saumon? Quelle en est la raison et comment fonctionnent ces viviers?

M. Lucas: Puis-je demander à M. MacKinnon de vous répondre? Il a participé à ce projet de construction de viviers sur la côte Ouest.

Le président: Monsieur MacKinnon.

M. D. MacKinnon (biologiste en chef, région du Pacifique, service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Il s'agit, surtout, de cultures du saumon chinook et coho, c'est-à-dire des espèces prioritaires en raison de leur intérêt pour la pêche commerciale et amateur. Je m'attends, par exemple, à des projets et demandes pour la pêche de sport dans le golfe de Georgie. Il nous faut donc augmenter la production. L'expérience dans la région de Babine vous a montré qu'il faut compter avec un délai de dix ans avant d'arriver au stade de la production. Il faudra un million de poissons de plus pour la pêche de loisirs dans le golfe de Georgie d'ici 1985.

Nous ne pensons pas avoir suffisamment de viviers pour cela, mais il nous en faut au moins dans certains endroits

stratégiques de manière à produire du poisson pour la pêche commerciale et approvisionner les régions vulnérables où viennent les amateurs de la pêche. Je pense que M. Munro est au courant des viviers du Golfe de Georgie.

Ce projet de culture de saumon est donc uniquement consacré à l'élevage de saumons chinook et coho.

M. MacLean: Venant de l'Est je peux peut-être vous demander pour quelle raison on n'utilise pas plutôt des frayères artificielles que des viviers. Qu'elle en est la raison?

M. MacKinnon: Le point principal est la zone d'élevage. Dans chaque cours d'eau, seulement tant de saumons coho, smolt ou chinook peuvent frayer par mille carré ou linéaire. On ne peut, par conséquent, augmenter la production non seulement en améliorant les conditions de frayage, mais encore de l'élevage et de l'alimentation.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Où se rendent les pauvres poissons pour frayer?

[Texte]

Mr. MacKinnon: To the hatchery.

Mr. MacLean: I will pass at this point.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Lucas ou à ses agents des renseignements concernant des expériences entreprises par le Ministère. Il y a quelques années, le Ministère entreprit la transplantation de différentes espèces de poissons de fond et de crustacés de l'Atlantique au Pacifique. Est-ce que les résultats de ce programme sont satisfaisants? Prévoyez-vous, dans un avenir rapproché, en faire une pêche commerciale rentable?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Faites-vous allusion à la transplantation des homards de la côte de l'Atlantique à la côte du Pacifique?

M. Cyr: Au crabe, au homard...

Mr. Lucas: I will not practise my French on you, Mr. Cyr.

The only transplant that I know of is the transplant of lobster from the Atlantic Coast to the Pacific Coast. There was an experiment conducted there by Dr. Johnson's laboratory. If you do not mind, I would like to ask him to give us a one-minute summary of the situation there.

The Chairman: Dr. Johnson.

Dr. Johnson: In 1966 and 1967 about 5,500 adult lobsters were transplanted from the Atlantic to a small, rather isolated bay or basin on the West Coast of Vancouver Island.

The primary objectives were to see if these lobsters would grow normally, would they reproduce and so on there. Over the five-year period since then, this experiment has been followed very closely and it was found that these lobsters survived well in this little basin. They reached maturity, bore eggs and so on. But with the lobster, once the free-swimming larvae are released they are subject to being drifted about for a period of about six weeks. Then they mature to their later larval stage and settle down onto the bottom.

When these things were released very few of them were found. In fact, when they would have reached the stage they were settling down to the bottom, none of them were ever found.

It is quite obvious that for lobsters to reproduce naturally as they do on the East Coast, because they move around very little, you need a rather dense population on the grounds; when these free-swimming larvae are released, oceanographic conditions have to be such that these young are maintained in approximately the same area or moved around and brought back at the time they settle down again. So we are at the frustrating point now that it looks as though the lobster would indeed grow and reproduce there, but certainly in the area we tried or any of the areas we know about, it is very speculative as to whether the oceanographic conditions are such that they could really complete their life cycle because these young larvae, when they are free swimming and subject to being drifted around, are carried off and lost somewhere. So it looks as though, before one could proceed with any massive introductions that might lead to establishing lobster there, one would have to know in very much detail the oceanographic conditions. In other words, you have to find some locations with a suitable bottom for lobsters but where the ocean currents were such that there was a sort of circula-

[Interprétation]

M. MacKinnon: Au vivier.

M. MacLean: C'est tout pour le moment.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Lucas or one of his officials to comment on the departmental experiments. Several years ago, the department started to transplant various species of fish and of shellfish from the Atlantic to the Pacific Ocean. Did those programs produce satisfying results? Do you think that in the foreseeable future this could be done on a profitable commercial basis?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Are you referring to the transplant of lobster from the Atlantic to the Pacific ocean?

Mr. Cyr: I was thinking of crabs, lobsters...

M. Lucas: Je ne voudrais pas vous martyriser avec un mot français, monsieur Cyr.

La seule transplantation dont j'ai eu connaissance était celle des langoustines que l'on a amenées de l'Atlantique à la Côte du Pacifique. Le laboratoire que dirige M. Johnson y a entrepris une expérience. Avec votre permission, je lui demanderai de résumer brièvement cette histoire pour nous.

Le président: Monsieur Johnson.

M. Johnson: Environ 5,500 homards adultes ont été apportés entre 1966 et 1967 de l'Atlantique dans une petite baie plutôt isolée sur la Côte Ouest de l'Île de Vancouver.

Nous voulions surtout savoir si ces homards allaient évoluer normalement et s'y reproduire. Depuis 5 ans, nous suivons de très près cet expérience et nous avons trouvé que les homards se sont bien habitués à ce petit bassin. Ils ont normalement grandi, pondu des œufs etc. Il y a néanmoins un problème avec le homard, c'est-à-dire que les larves flottent librement dans l'eau pendant une période d'environ 6 semaines et risquent donc d'être emportées par les courants d'eau. Plus tard, les larves se fixent quelque part au fond de la mer.

Nous n'avons pu retrouver que très peu de larves. En fait, on n'a retrouvé aucune larve au moment où elles auraient dû être fixées quelque part au fond.

Pour la production naturelle de homard il faut donc qu'il y ait peu de mouvement, comme c'est le cas sur la Côte Est, et il faut une très grande densité de larves. Les conditions océanographiques doivent être telles que les petites larves restent approximativement au même endroit ou qu'elles reviennent à un certain endroit avant qu'elles ne se fixent sur le fond de la mer. Ainsi nous en sommes à un moment de frustration car nous avons l'impression que le homard va grandir et se reproduire à cet endroit, mais dans la zone que nous avons essayée, comme dans toutes les autres zones que nous connaissons, on peut se demander si les conditions océanographiques vont permettre au homard d'y passer sa vie car les jeunes larves, lorsqu'elles sont libres de nager et sujettes à dériver, sont emportées au loin et perdues. Il semblerait donc, avant de procéder à toute implantation de homard à cet endroit, qu'il serait nécessaire de connaître de façon plus détaillée les conditions océanographiques. En d'autres termes, il vous faut découvrir des endroits dont le fond convient au homard, mais où les courants océanographiques vont permettre une circulation d'eau qui apporteront les jeunes homards et les garderont dans cet endroit ou les y ramèneront au moment de leur période de développement. Ainsi, à moins de bien

[Text]

tion that would bring the young and keep them in the area or bring them back at the time they settled down so that they might find suitable ground where they would develop further. So until we know enough about this oceanographic circulation system, it would be a wild gamble, and in our opinion a very poor expenditure of the taxpayers' money, to try to bring in a massive introduction of lobsters at this stage.

• 1650

M. Cyr: Merci. Monsieur le président, on entend beaucoup parler d'augmentation de prix ces jours-ci et depuis le début de l'année, aussi bien des produits agricoles que des produits de la pêche; est-ce que les pronostics indiquent que les pêcheurs du Pacifique pourront vendre leurs prises en 1973 à un prix supérieur de 15 p. 100 comparative-ment à 1972? Avez-vous quelques statistiques ou avez-vous entrepris une étude à cet effet?

Mr. Lucas: Mr. Cyr, I do not have these statistics at my fingertips. I can get them for you for the next meeting if you wish. Generally speaking the Pacific salmon, the prices of canned salmon, have not increased as rapidly as other fish prices. The fisherman on the Pacific coast has not been benefiting from the increased income percentage-wise as much as his counterpart on the Atlantic coast. I believe that the salmon price index is increasing at just about the same rate as the wholesale price index in Canada whereas the ground fish price index is increasing around three times that, so there is a differential. But salmon is perhaps more of a bargain to us now because it has not had the inflation of price increases such as the ground fish have had, but I do not have the precise percentages here.

M. Cyr: Une dernière question, monsieur le président. Les membres du Comité ont reçu une lettre, datée du 2 avril 1973 de la famille McIlwain, de Hériot Bay, Colombie-Britannique, qui s'inquiète au sujet de la pêche dans cette province. Un des soucis de cette famille a trait à certains règlements que le Ministre a imposés au moyen d'un communiqué de presse et cette méthode a suscité chez les pêcheurs des sentiments de frustration. Cette famille dit qu'il leur est très difficile de commander à temps les agrès de pêche et d'outillage pour la saison et l'on cite tout particulièrement les règlements qui ont été établis relativement à la pêche au hareng.

J'aimerais demander à M. Lucas si le ministre ou les fonctionnaires du ministère ont établi ces règlements à la suite de consultations avec les syndicats des pêcheurs de la Colombie-Britannique?

Mr. Lucas: I had this letter referred to me at the beginning of the meeting from Mr. and Mrs. Lloyd McIlwain. Could I comment first on the question of a consultation with fishermen on regulation development.

• 1655

It is the policy of the department in general, and in particular on the Pacific coast—I am familiar with this because I was, in fact, the assistant director out there six or seven years ago—that each year the regulations for the various fisheries be drafted and then distributed to representatives of the fishing industry, to all sectors of the fishing industry: the trawlers, the trollers, the processors, the fishermen's union and so forth. There are seven or eight very distinct organizations there which can provide a channel of communication for the department to the fishermen.

[Interpretation]

connaître le système de circulation océanographique, nous ferions un pari et, selon nous, nous dépenserions sans bénéfice l'argent des contribuables, si nous tentions une implantation massive de homard maintenant.

Mr. Cyr: I thank you very much, Mr. Chairman. Since the beginning of the year, we have heard of price increases effecting farm products and fisheries; from the statistics, can we say that the fishermen on the Pacific coast will be able to sell their catches in 1973 at a price 15 per cent higher than the price of 1972? Do you have any statistics or have you made any study to that effect?

M. Lucas: Monsieur Cyr, je n'ai pas de statistiques ici même. Je pourrais vous les soumettre à la prochaine réunion si vous le désirez. En général, les prix du saumon du Pacifique, du saumon en boîte, n'ont pas augmenté de la même façon que les prix des autres poissons. Les pêcheurs de la côte du Pacifique n'ont pas bénéficié d'une augmentation de revenu comme les pêcheurs de la côte de l'Atlantique. Je crois que l'indice du prix du saumon va croissant au même taux que l'ensemble des prix au Canada alors que l'indice du prix du poisson croît trois fois plus vite, ainsi il y a une réelle différence. Mais le saumon est certainement meilleur marché pour nous maintenant car il n'a pas subi l'inflation de prix comme les autres poissons, mais malheureusement je n'ai pas de pourcentage précis ici.

Mr. Cyr: A last question, Mr. Chairman. The Committee members have received a letter dated April 2, 1973, sent by Mr. McIlwain from Heruit Bay, in British Columbia. There was some concern about the fisheries in that province and one of the concerns of that family related to certain rulings decided upon by the Minister, which created a frustration feeling among the fishermen. Those same people say that it is becoming really difficult for them to order the fishing tools in time for the season, and they refer particularly to those rulings relating to herring.

I would like to ask Mr. Lucas whether the Minister or the high officials in the department have established those rulings after consultations with the unions of the fishermen in British Columbia.

M. Lucas: J'ai reçu cette lettre émanant de M. et M^{me} Lloyd McIlwain au début de la réunion. Pourrais-je d'abord répondre à propos des consultations avec les pêcheurs sur ces règlements.

En général, la politique du ministère, particulièrement en ce qui concerne la côte du Pacifique, et je connais cette question car je me suis trouvé être le directeur adjoint dans une région il y a six ou sept ans, consiste à rédiger tous les ans les règlements pour les différentes pêches et à les distribuer aux représentants de l'industrie de la pêche, à tous les secteurs de cette industrie: les chalutiers, les traiteurs, les syndicats de pêcheurs et ainsi de suite. Il y a sept ou huit organisations très différentes qui constituent un moyen de communication entre les pêcheurs et le ministère.

[Texte]

The draft regulations are circulated through them in the winter time for the spring fisheries and then the fishermen are invited to provide their comments by letter to the regional director of fisheries and to make representation by delegation, if they so desire. The meetings are held in the later winter and early spring months with the fishing industry before those regulations are finally submitted to Ottawa for promulgation by the department and by the Privy Council. This is the general way regulations are handled. So there is consultation.

There are some particular fisheries where rather rapid decisions have to be made and other fisheries where decisions are very difficult to make. The fishery to which these people refer in the first few paragraphs of their letter is the herring fishery on the British Columbia west coast. The consultation system there is through a committee of fishermen, fishing companies and the department. It is called the Herring Management Committee. It also has research members. Dr. Thompson is a member of that committee as is Mr. Houghton, I believe. That committee examines the scientific evidence and makes recommendations to the department as to what they think is a reasonable decision of how we should fish certain stocks.

There has been great controversy in the herring fishery because, as you saw from those charts earlier, it has declined to almost nothing from a very, very large resource. As herring is extremely valuable because of its role there is a great desire on the part of fishermen to take more fish than it may be scientifically correct to take. There is also controversy even among the scientists as to what is the correct amount to take.

We got caught very badly in a bind last fall when the Herring Management Committee recommended to the department a different set of regulations from those the Minister finally announced. This caused great consternation among the fishermen because their advice had not been taken and some suggestion was made that the advice of the scientists had not even been taken. The decision was taken by the Minister, no question. He took a very hard position that we really could not gamble with these fisheries and, in particular, with the inside stocks of herring.

What is most interesting is that, looking backwards now, six months after the fishery was held, it has turned out that the Minister was right: the herring were not as abundant as the scientists had thought they might be. Scientists, by the way, when they name an abundant figure, always put limits on it with lots of plusses and minuses because they are not sure themselves. The Minister decided to play it rather conservatively in limits lower than the scientists had recommended and, in fact, decided on a restriction of the fishery on the inside stocks in particular. I think this is what these people are referring to.

The second thing the Minister did was to tie in the modest fishery for herring in these inside waters with a concurrent developmental fishery on dogfish which we put together as a program. He announced a subsidy program to make it attractive to fishermen to catch dogfish which are predators of herring. There was no consultation on this decision as it was taken rather late in the season. It was taken by the Minister after consulting with his officials but there was not time to consult with the fishermen on this because of the herring season coming on so quickly.

[Interprétation]

Les projets de règlements sont distribués par leur intermédiaire au cours de l'hiver pour les pêches de printemps et on invite les pêcheurs à faire leurs commentaires par lettre adressée au directeur général des pêches et à intervenir en constituant des délégations s'il y a lieu. Les réunions se tiennent à la fin de l'hiver et au début du printemps avant que l'on soumette ces règlements à Ottawa pour qu'ils soient promulgués par le ministère et le Conseil privé. C'est la façon dont les choses se passent généralement, ainsi il y a effectivement des consultations.

Il existe certaines pêches pour lesquelles il faut prendre des décisions rapides et d'autres secteurs de pêche où il est difficile de prendre des décisions. Les pêches dont parlent ces personnes dans les premiers paragraphes de leurs lettres sont celles du hareng sur la côte ouest de la Colombie-Britannique. Le système de consultation s'effectue par l'intermédiaire d'un comité se composant de représentants des pêcheurs, des compagnies de pêche et du ministère. Il s'agit du Comité de gestion des pêches du hareng. Il s'y trouve également des personnes chargées de la recherche, dont le docteur Thompson et M. Houghton, me semble-t-il. Le Comité examine les preuves scientifiques et fait des recommandations au ministère à propos de la décision la plus raisonnable à adopter pour une espèce particulière.

Les pêches du hareng ont suscité de nombreuses discussions, car, comme ces chartes vous l'ont révélé auparavant, le déclin de cette espèce a été fort sensible. Comme le hareng constitue une espèce fort intéressante, les pêcheurs voudraient en prendre plus qu'ils n'y sont autorisés pour des raisons scientifiques. Il y a donc une controverse parmi les chercheurs concernant les quantités de poissons qui peuvent être prises.

L'automne dernier nous avons connu plusieurs difficultés lorsque le comité de gestion des pêches du hareng a recommandé des règlements différents de ceux que le ministère a finalement annoncés. Cela a suscité une certaine consternation parmi les pêcheurs car on n'avait pas tenu compte de leurs conseils, ni des suggestions que certains chercheurs avaient faites. La décision a été finalement prise par le ministre. Il s'est trouvé dans une situation fort difficile car nous ne pouvions réellement pas faire de pari avec les pêches en particulier celle des harengs.

L'aspect intéressant de tout ceci est que, lorsque l'on regarde les choses avec un certain recul, de six mois environ, on s'aperçoit que le ministre avait raison: le hareng n'est pas aussi abondant que l'avaient pensé les savants au début. Les chercheurs, lorsqu'ils citent des chiffres importants, placent toujours des limites minimales et maximales car ils n'ont aucune certitude eux-mêmes. Le ministre a choisi de se montrer plutôt conservateur par rapport aux décisions des chercheurs et en fait a décidé une restriction des pêches du hareng en particulier. Je crois que c'est à cela que ces personnes font allusion.

La seconde chose décidée par le ministre a été de placer dans un même programme ces pêches de hareng dans les eaux intérieures et la pêche de la rousette. Il a annoncé un programme de subventions pour amener les pêcheurs à prendre des rousettes qui mangent les harengs. Il n'y a pas eu de consultations à propos de cette décision qui a été prise en fin de saison. Elle a été prise par le ministre après consultation avec ses fonctionnaires et il n'a pas eu le temps de consulter les pêcheurs car la saison du hareng s'approchait.

[Text]

Mr. Cyr: But after six months, you think that it was a good decision?

Mr. Lucas: Yes. Looking back at it now, I think the decisions the Minister took in the fall were probably good ones, but, with hindsight, one can rationalize all sorts of things one did. But, as I say, in general, we really work very hard at consultation with the fishermen before the fact, though we do not always take their advice. Mr. Houghton, is there anything I have left out that should be added to what I have said?

Mr. Houghton: No.

• 1700

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, not being a regular member of this committee, I do not know what the disposition of the other members is at this time, whether you would usually like to adjourn at 5 o'clock, but I would like to ask a couple of short questions on another aspect of fisheries which I could do briefly if that is agreeable to the committee.

I refer, Mr. Chairman, to the recent protest, which I am sure the witnesses are very familiar with in British Columbia, regarding the effects on the fisheries and spawning of what is called massive log drives on certain British Columbia rivers, particularly the Cariboo and Quesnel rivers. As I am sure you are well aware, these have been protested by various people and I refer to a story published in the *Vancouver Sun* on April 5, 1973 where they quoted a biologist, Mr. Leggatt, of the Fish and Wildlife Branch at Williams Lake in which he said in brief that these massive log drives planned by the Weldwood Company could have a very deleterious effect on the fishing resource, on the river resources and should be stopped.

I have also a copy of a recent wire from what is called The Save our Salmon Committee from Ucluelet on Vancouver Island in which they express a similar point of view urging that if possible these log drives be stopped. What is suggested by the biologist, the *Vancouver Sun* and by the Save the Salmon Committee is that massive log drives can have a very detrimental effect on spawning and on the health of the fisheries. I should say that we have photographs indicating some of the tragic results of such drives in another area. I know the Minister, Mr. Davis, is concerned about this. Before he became the Minister of the Environment he was the Minister, you will recall, of Fisheries and Forestry and we used to call him "The Minister of Fish and Chips" in that connection, so I think he is very knowledgeable about what I am alluding to.

My questions are these. What is the situation now with regard to the log drives? Is the Minister making efforts to stop or control them and, if so, with what success?

Mr. Lucas: Could I start off from the generalities and maybe turn to our Pacific people for more particulars, Mr. Mather. I am not quite sure to whom I am going to turn, by the way, Mr. Houghton or Mr. MacKinnon. Mr. MacKinnon can move up towards the front here.

Even back when I was on the West Coast, log driving was a big concern to us. Actually log driving was not being practised in the B.C. logging industry in the recent past until about the mid-sixties when it started on the Skeena River system or the tributary to the Skeena. Then the famous one was on the Stilako River, a tributary of the Fraser, where the minister of the day, Mr. Robichaud, in fact invoked a stop order. There has been control since and

[Interpretation]

M. Cyr: Avec un recul de six mois, pensez-vous qu'il s'agissait d'une bonne décision?

M. Lucas: Oui. Avec ce recul, je pense que les décisions prises par le ministre en automne étaient certainement excellentes mais avec du recul on peut certainement tout remettre en question. Comme je l'ai dit, d'une façon générale, nous consultons les pêcheurs avant de décider de quoi que ce soit, même si nous ne suivons pas toujours leurs conseils. Monsieur Houghton, y a-t-il quelque chose à ajouter à ce que je viens de dire?

M. Houghton: Non.

Le président: Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, je n'appartiens pas normalement à ce comité et je ne connais pas les dispositions des autres membres du comité maintenant; peut-être aimeriez-vous ajourner à cinq heures, mais j'aimerais poser plusieurs brèves questions sur un autre aspect des pêches si, bien sûr, le comité me le permet.

Monsieur le président, je fais allusion à la récente protestation dont les témoins ont certainement entendu parler en Colombie-Britannique, à propos des effets, sur les pêches et le frai, du flottage de bois sur certaines rivières de Colombie-Britannique et particulièrement la rivière Cariboo et la rivière Quesnel. Comme vous le savez très certainement, plusieurs personnes ont fait ces protestations et je fais particulièrement allusion à un article publié dans le *Sun* de Vancouver, le 5 avril 1973, où l'on cite un biologiste, M. Leggatt, de la division de la pêche et de la faune de Williams Lake, qui dit brièvement que ce flottage de bois pourrait avoir des effets désastreux sur les ressources de pêche si on n'y met pas un terme.

J'ai également un exemplaire d'une dépêche émanant du comité de sauvegarde du saumon de Ucluelet sur l'île de Vancouver, dans lequel on exprime un point de vue semblable à celui précédemment cité. On y dit dans ces deux articles que les flottages importants de bois peuvent avoir un effet désastreux sur le frai et l'état des pêches. J'aimerais dire que nous avons des photos indiquant certains des résultats tragiques dans d'autres régions et je sais que le ministre, M. Davis, s'inquiète de cet état de chose. Avant d'être le ministre de l'Environnement, il était ministre des Pêches et des Forêts et nous avions l'habitude de l'appeler: «ministre du poisson et des copeaux», ainsi je crois qu'il est fort au courant de ce dont je parle.

Mes questions sont les suivantes: qu'en est-il du flottage du bois? Le ministre cherche-t-il à y mettre un terme ou à exercer un contrôle et si oui, avec quels résultats?

M. Lucas: Pourrais-je partir d'un point de vue général, et terminer par le cas des pêcheurs du Pacifique, monsieur Mather. Je ne sais pas exactement à qui je vais m'adresser, M. Houghton ou M. MacKinnon. M. MacKinnon peut s'approcher de la table.

Lorsque je me trouvais moi-même sur la côte Pacifique, le flottage du bois constituait une source de préoccupation. En fait, le flottage du bois n'était pas pratiqué en Colombie-Britannique avant le milieu des années 60, lorsqu'il a commencé sur la rivière Skeena ou ses affluents. L'expérience du genre la plus importante a été faite sur la rivière Stilako, affluent du Fraser, lorsque le ministre de l'époque, M. Robichaud, en a ordonné l'arrêt. Depuis on y exerce un

[Texte]

Mr. Davis has stopped the log driving on the old Owikeno River, I believe, at Rivers Inlet, but I know there are still some small driving operations in the interior of B.C. Perhaps Mr. MacKinnon could tell us a little bit about what is happening on the Quesnel River with the Weldwood driving.

The Chairman: Mr. MacKinnon.

Mr. MacKinnon: I am not too close to it, Mr. Mather, but I know we had people at the meeting Mr. Leggett reported on. In fact, we called the meeting and brought the agencies together. We are dealing with the B.C. Forest Service on this, we will monitor it through this year and the Minister is threatening to close the drive after this year. I think there is something like 23 miles of road needed to have an alternate method of moving logs from the Cariboo or the Upper Quesnel. So it is under surveillance and the decision will be made at the end of this year. We are dealing with B.C. Forest Service on the matter.

• 1705

Mr. Lucas: I think we should make it clear, Mr. Mather, that we have the power under the Fisheries Act to control this. But one of our requisites before we can make a *prima facie* case is that there is damage. If logs have been driven over spawning grounds, there is no question that there can be a lot of damage. But if they are over in deeper water where there is just a migratory situation, perhaps there is not as much damage. So we have to try to assess these things and make a case for the damage before we move with regulations.

Mr. Mather: I can appreciate that, sir, and I thank you for your reply. I gather that the situation is serious enough for your department to be studying it with the idea of making a survey this year to see what the effect of the alleged damage will be in regard particularly to spawning, I suppose. I think it is very important, because the Minister himself when speaking last February to a meeting of the Fishermen and Allied Worker's Union in Vancouver said, and I quote here:

There are thousands of streams, some small and some not so small, which flow directly into the sea. They can also be highly productive in so far as the species like salmon and trout are concerned. Their rehabilitation could add as much as 50 per cent to our catch of these fish in recent years.

I have no doubt he knows whereof he speaks, and hopefully, having the power he now has as the Minister of the Environment, he would be able perhaps to have even greater effect in bringing about a stoppage of detrimental things like these log drives than he would if he was simply Minister of Fisheries.

I gather from your replies that he and you are well aware of it. You regard it as a potentially serious situation. You are monitoring the one drive that I have alluded to, and hopefully by the end of this season you will be in a position to know what damage has been done.

Mr. Lucas: I would like to make one comment. We go far beyond log-driving, Mr. Mather, in the attempts to modify the activities in the harvesting of our forests in Canada as it affects our streams. We actually try to work with companies to design their cutting procedures so that they will

[Interprétation]

contrôle et M. Davis a interdit le flottage du bois sur la rivière Owikeno au point Rivers Inlet, mais je sais que le flottage du bois s'effectue dans l'intérieur de la Colombie-Britannique. Peut-être que M. MacKinnon pourra apporter davantage de détails sur ce qui s'est produit sur la rivière Quesnel avec la compagnie Weldwood.

Le président: Monsieur MacKinnon.

M. MacKinnon: Je ne suis pas très au courant de la chose, monsieur Mather, mais je sais que certains de nos fonctionnaires se sont rendus à la réunion dont parlait M. Leggett. En fait, nous avons provoqué la réunion. Nous traitons avec les services forestiers de Colombie-Britannique et cette année, nous exercerons un contrôle, et le ministre menace de mettre un terme au flottage du bois à la fin de cette année. Je sais qu'il faudrait quelque chose comme 23 milles de route pour remplacer le flottage du bois de Cariboo à Upper Quesnel. C'est la raison pour laquelle nous exerçons un contrôle et nous prendrons une

décision à la fin de cette année. Nous sommes en rapport avec le service forestier de Colombie-Britannique à ce propos.

M. Lucas: Je crois que nous devons faire remarquer que la Loi sur les pêches nous accorde le pouvoir d'exercer ce contrôle. Mais avant de prendre une décision, quelle qu'elle soit, nous devons nous assurer que des dommages sont causés. Si le flottage du bois a été fait sur les zones de frai, il n'y a pas de doute que les dommages sont importants. Si le flottage se fait en eaux profondes, c'est-à-dire dans les zones de migration, les dommages ne sont peut-être pas aussi importants. Il nous a donc fallu définir ces choses et de reconnaître qu'il y avait des dommages avant de prévoir les règlements.

M. Mather: Je reconnais cela, monsieur, et je vous remercie de votre réponse. Je pense que la situation est suffisamment sérieuse pour que votre Ministère envisage la possibilité de faire une enquête cette année sur les dommages causés au frai. Je crois qu'il s'agit d'une situation importante car le ministre lui-même, dans une allocution faite, en février dernier, à une réunion du Syndicat des travailleurs et des pêcheurs de Vancouver, a déclaré, et je cite:

Il y a des milliers de ruisseaux, plus ou moins importants, qui se jettent directement dans la mer. Les espèces de saumons et de truites qui s'y trouvent rendent ces ruisseaux particulièrement intéressants. En assainissant ces rivières nous pourrions, dans un proche avenir, accroître les prises de ces espèces de plus de la moitié.

Il n'y a pas de doute qu'il sait ce dont il parle, et nous espérons qu'avec le pouvoir qu'il détient en tant que ministre de l'Environnement, il lui sera plus facile de mettre un terme à toutes ces choses, comme le flottage du bois, que lorsqu'il était ministre des pêches.

Vos réponses semblent indiquer que, comme lui, vous êtes au courant de la situation, situation qui risque de devenir grave. Vous exercez un contrôle sur le flottage dont j'ai parlé, et nous espérons que, d'ici la fin de cette saison, vous serez à même de connaître les dommages causés.

M. Lucas: J'aimerais faire une observation. Nous allons bien au-delà du flottage du bois, monsieur Mather, lorsque nous cherchons à changer l'exploitation de nos forêts canadiennes qui affecte nos ruisseaux. Nous travaillons avec les compagnies pour définir des processus de coupe qui

[Text]

not affect stream flows, will not affect erosion into the streams, will not affect stream temperatures, and so forth.

We do get a lot of co-operation and support, because after all they are managing a renewable resource as well, and they do understand the conservation principles even though in practice they may want to cut some corners.

Mr. Mather: I appreciate that.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on the lobster fishery experiment in Fatty Basin. In answer to a question I placed on the Order Paper, I learned that between 1966 and 1972-73, a total of \$363,934 was spent on this lobster transplant, and at that time the reply stated that the transplant was a successful experiment. I am trying to equate that answer with the one given a moment ago to our friend from Gaspé when it was stated that the five thousand-odd lobsters taken there lived, but that is the last you have ever seen of the spat. Just how do you equate this into being a successful experiment?

Mr. Lucas: The experiment has several phases. The first phase was quite successful. That was the return you got to your question, which I can recall clearing some time ago.

Mr. Crouse: Flying the lobsters out from the East Coast. That was successful. All right. We have proved that the lobsters can fly. Now let us go on from there, Mr. Chairman.

Mr. Lucas: Mr. Crouse, we also proved that lobsters could reproduce in Fatty Basin. By the way, the geography here, for the interest of you who might not know, is that Fatty Basin is a very small almost land-locked arm of the sea connected to another body of water called Useless Inlet, and maybe that is the curse of the whole bloody thing. Maybe Useless Inlet was the wrong place to do this work. Useless Inlet then connects out into the open Pacific Ocean on the west coast of Vancouver Island.

When the lobsters were confined to an enclosed area, Fatty Basin, they not only reproduced successfully. The young lobsters, after trolling around for their six weeks, settled to the bottom and found the mates and even managed to reproduce. When you apply this thing to the broader, application across the British Columbia coast, phase 2, which would be a transplant into a wider milieu into the Ucleulet Inlet or into some other part of the British Columbia coast. The difficulty there, which Dr. Johnson explained, is that the young lobsters, when they settled back to the bottom and looked for a wife to reproduce, would not be able to find one because they were transported some long, long distance away from where they were first propagated, so phase 2 of the experiment, if it had proceeded, would be to look for the commercial application of the successful results of phase 1. Because of the oceanographic conditions on the British Columbia coast not being favourable for this situation—at least we have not found a favourable location for one yet—we decided to cease the experiment at the end of phase 1.

• 1710

Mr. Crouse: In effect, we have spent on third of a million dollars and the replies are relatively negative...

[Interpretation]

n'affecteront ni l'écoulement des eaux, ni l'érosion, ni la température des eaux.

Ces compagnies nous apportent leur collaboration car, après tout, elles traitent des ressources renouvelables et elles comprennent les principes de conservation même lorsqu'elles voudraient faire certaines coupes de bois en particulier.

M. Mather: Je sais cela.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais reprendre la question des expériences de pêche du homard effectuées à Fatty Basin. En réponse à une question posée à l'ordre de la Chambre, j'ai appris qu'entre 1966 et 1972-1973, on avait dépensé \$363,934 à transplanter des homards, et la réponse de l'époque indiquait que cette transplantation avait été fructueuse. Je cherche à comparer cette réponse à celle donnée il y a un instant à notre ami de Gaspé dans laquelle on disait avoir transplanté 5,000 homards et plus dans cet endroit, mais qu'on avait pas d'autres précisions sur l'importance du frai. Comment peut-on alors parler d'expérience fructueuse?

M. Lucas: L'expérience s'est produite en plusieurs phases. La première d'entre elles a été fructueuse. C'est ce qu'indique la réponse à votre question, à laquelle j'ai répondu il y a déjà quelque temps.

M. Crouse: Peut-être que le transport par avion des homards de la côte est a été un succès. Nous avons prouvé que les homards pouvaient être transportés par avion. Mais nous ne devons pas nous en tenir là, monsieur le président.

M. Lucas: Monsieur Crouse, nous avons également prouvé que les homards pouvaient se reproduire à Fatty Basin. En fait, la géographie de l'endroit, et je m'adresse à ceux qui ne le sauraient pas, est que Fatty Basin constitue un bras de mer extrêmement étroit relié à un autre cours d'eau appelé Useless Inlet, et c'est peut-être là l'origine de toutes nos difficultés. Peut-être que Useless Inlet n'était pas l'endroit approprié pour faire ces expériences. Useless Inlet se jette ensuite dans l'océan Pacifique sur la côte ouest de l'île de Vancouver.

Lorsque les homards se sont trouvés dans une zone enfermée, Fatty Basin, ils se sont reproduits avec succès. Les jeunes homards, après une migration de six semaines, s'établissent au fond des eaux et parviennent même à s'y reproduire. Si vous en étendez l'application à la côte de la Colombie-Britannique, phase 2, cela entraîne une transplantation dans un milieu plus vaste, L'Ucleulet Inlet ou toute autre partie de la côte de la Colombie-Britannique. Selon M. Johnson, il y aurait certains problèmes, à savoir que les jeunes homards, lorsqu'ils s'installaient au fond de la mer à la recherche d'une femelle pour se reproduire, ne pouvaient en trouver car elle devait sur de longues distances. De sorte que la phase 2 de l'expérience, si elle devait se poursuivre, devrait consister à rechercher une application commerciale des résultats positifs de la phase 1. Les conditions océanographiques de la côte de la Colombie-Britannique n'étant pas favorables à cette situation, tout au moins n'avons-nous pas encore trouvé un emplacement idéal, nous avons donc décidé d'arrêter l'expérience à la fin de la phase 1.

M. Crouse: En fait, nous avons dépensé 1/3 de million de dollars, et les résultats sont assez négatifs...

[Texte]

Mr. Lucas: Correct.

Mr. Crouse: ... for producing a lobster fishery. You did produce an oyster industry in British Columbia, by the transplant of Japanese oysters ...

Mr. Lucas: Right.

Mr. Crouse: ... but the one third of a million for lobsters was not very productive. Have you given any thought to carrying out a similar development to assist in the restocking of the lobster supplies in their natural habitat on the Atlantic coast, for example? We could use one third of a million dollars, Mr. Chairman, in Nova Scotia, where lobsters breed naturally, and this would assist in increasing the stocks in that area. Is any thought being given to a similar development anywhere in Atlantic Canada?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, if I may go back and if Mr. Crouse will allow me to comment on his first assertion that we spent \$363,000 dollars and got nothing for it, when the decision was made to spend that third of a million dollars, the decision was made to explore the possibility of a transplant to the Pacific coast with the possibility of a major industry being developed there as well. The reason that the transplant was entertained was that the lobster habitat on the Atlantic coast is all in use; there is not a vacant niche on the east coast in the maritime regions which is not now inhabited by lobsters which are capable of rearing lobsters, but there were some areas on the west coast which appeared to be a good possibility for lobster production. So we gambled, we ventured \$363,000 to see if in fact we could carry out the hypothesis that lobsters could be transplanted. We proved that they could be transplanted, we proved that they reproduced, but we also established that the ocean circulation was a key part of the process and we did not see an opportunity for further experiment.

The next stage, by the way, would have been to buy about \$500,000 worth of lobster and take them out of the Atlantic fishery and put them on the west coast and hope to gain back many more millions, but because we are not sure of this, we decided to cease the experiment, because we know damn well we cannot afford to take lobsters out of the fishermen's mouths in the Atlantic if we do not have a high chance of success on the west coast.

Mr. Crouse: Could the facts about the type of experiment which you conducted be made available to the Committee? I do not mean now, Mr. Chairman; I mean at a later date. For example, we do know that lobsters are their own worst enemies, that they destroy each other as well as their eggs, and that successful experiments have been conducted by American scientists by raising lobsters in individual cages in controlled water temperatures. Was this the type of experiment that you conducted on the west coast or did you just dump the lobsters *holus bolus* in a large area or Fatty Basin and let them fend for themselves?

Mr. Lucas: No. It was a very carefully controlled experiment and I will let Dr. Johnson tell a little bit about it. We do not have a lobster biologist here today to discuss what is happening on the east coast but we are always looking for a lobster development opportunity. As you know, the department even ran a series of lobster hatcheries back around the days of World War I, just prior to World War I.

[Interprétation]

M. Lucas: C'est exact.

M. Crouse: En ce qui concerne la pêche du homard, vous avez réussi à développer l'ostréiculture en Colombie-Britannique en faisant venir des ostréiculteurs japonais ...

M. Lucas: C'est exact.

M. Crouse: ... mais le 1/2 de million de dollars dépensé pour l'industrie du homard n'a pas été très rentable. Avez-vous jamais songé à encourager de la même façon, le repeuplement des homards dans leur milieu naturel, par exemple sur la côte de l'Atlantique? Nous pourrions consacrer le 1/2 de million de dollars, monsieur le président, en Nouvelle-Ecosse, où les homards peuvent se développer dans leur milieu naturel, ce qui permettrait d'accroître les réserves de cette région. Avez-vous jamais songé à prendre de telles mesures, sur la côte Atlantique canadienne?

M. Lucas: Monsieur le président, je vais revenir à la première affirmation de M. Crouse, à savoir que nous avons dépensé \$363,000 pour rien. Ces fonds étaient destinés à étudier la possibilité d'une transplantation du homard vers la côte du Pacifique, et la création éventuelle d'une industrie importante à cet endroit. Nous avons envisagé cette transplantation car il y a déjà trop de homards sur la côte Atlantique; il ne reste plus un seul coin de libre sur la côte est, dans les régions Maritimes, qui ne soit peuplé de homards; par contre, certaines régions de la côte ouest semblaient propices à cet élevage. Aussi avons-nous risqué ces \$363,000 afin de nous assurer que cette possibilité pouvait se réaliser. Nous avons réussi à prouver que les homards pouvaient être transplantés d'une côte à l'autre, qu'ils pouvaient se reproduire, mais nous avons également constaté que le déplacement de ces crustacés était un élément important, aussi n'avons-nous pas poursuivi notre expérience.

L'étape suivante devait consister à acheter pour environ \$500,000 de homards et à les transporter des pêcheries de l'Atlantique sur la côte ouest, dans l'espoir que cette opération serait très rentable; mais nous n'en sommes pas certains, aussi avons-nous décidé d'arrêter l'expérience, car nous ne pouvons pas nous permettre de transporter ces homards d'une côte à l'autre si nous ne sommes pas sûrs de réussir.

M. Crouse: Pourriez-vous donner au comité des détails sur l'expérience que vous avez effectuée? Pas maintenant, —mais peut-être plus tard. Par exemple, nous savons que les homards se détruisent mutuellement, et qu'ils détruisent leurs propres œufs; nous savons également que des savants américains ont réussi à élever des homards dans des cages individuelles, la température de l'eau étant contrôlée. Avez-vous effectué le même genre d'expérience sur la côte ouest, ou vous êtes vous contentés de jeter les homards dans un bassin très vaste sans vous en occuper d'avantage?

M. Lucas: Non. Nous avons suivi cette expérience de près, et je vais laisser M. Johnson vous en dire d'avantage à ce sujet. Il est regrettable qu'un biologiste ne soit pas parmi nous aujourd'hui pour vous expliquer ce qui se passe sur la côte est, mais nous recherchons toujours la possibilité de développer l'élevage du homard. Comme vous le savez, le ministère a même créé, juste avant la première guerre mondiale, des parcs à homards.

[Text]

Mr. Crouse: I was wondering if you had updated your experiments and hopefully would start something in Atlantic Canada.

Mr. Lucas: We are always looking for opportunities to start something in Atlantic Canada, and I must say that technology is going along slowly. I am not aware of any particular breakthroughs in this area. I read recently that the United States is now using used tires to try to create more lobster habitat off their lobster grounds. Perhaps Dr. Johnson could take a minute of your time to say more particularly what was done at Ucluelet Inlet, at Fatty Basin. I must also say that the report of that is in the final stages of preparation and will be made available to everybody who wants one.

Dr. Johnson, do you have a comment?

• 1715

Dr. Johnson: Yes, sir. Mr. Crouse, I hope you will realize, I am recently back on the West Coast and was not even present throughout this period of the lobster experiments, so I cannot give you all the details. However, the experiment was carried out in a very restricted and small, almost isolated basin.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I think I should put my question again. Did you conduct the experiment with lobsters in individual cages under controlled water conditions or were they in the ocean naturally?

Dr. Johnson: A large number were in the ocean naturally, but I think some were maintained in cages. In fact the experimenter was rearing some to the settling out phase in a small hatchery.

Mr. Crouse: I will pinpoint that without getting into larger areas, because I have another question. Was that part of your experiment successful?

Dr. Johnson: The hatchery phase was successful with certain restrictions inasmuch as the percentage survival up to the settling-out stage certainly was not very high. Some of these fish were then released over suitable ground in Fatty Basin. They were reared to what is called the eighth larval stage, when they settle out under the bottom again. However, we were never able to find them after that.

Mr. Crouse: Did you, Mr. Chairman, continue with the experiment to continue raising lobsters in cages until they were of a salable size? Was this type of experiment followed through?

Dr. Johnson: I do not believe this was followed through at all, no.

Mr. Crouse: Is any thought being given to following through with that type of development or fish farming with lobsters?

Dr. Johnson: Certainly it has not been, to my knowledge, considered on the West Coast, but the best lobster scientists on our staff are on the East Coast and they would be the best ones to answer that question.

Mr. Crouse: All right, we will have to let that one pass. If we could get an answer, I think, it would be very interesting not only to members of the Committee, Mr. Chairman, but to entrepreneurs who are thinking along these lines. Obviously we cannot continue taking money out of the bank without putting some in. We cannot continue taking lobsters out of the ocean without adding to some of the stock.

[Interpretation]

M. Crouse: Je me demandais si vos expériences allaient vous permettre de faire quelque chose sur la côte Atlantique.

M. Lucas: Nous étudions également toutes les possibilités de développement de la côte Atlantique, mais je dois avouer que la technologie progresse lentement. J'ai vu, récemment, que les États-Unis utilisaient maintenant des pneus pour essayer de reconstituer un milieu propice à l'élevage des homards. M. Johnson pourrait peut-être utiliser une partie de votre temps pour vous donner davantage de détails sur l'expérience qui a été effectuée à Ucluelet Inlet, à Fatty Basin. Je dois ajouter également que le rapport de ces expériences sera bientôt prêt et qu'il pourra être distribué à quiconque le désire.

M. Johnson, avez-vous quelque chose à dire?

M. Johnson: Oui. M. Crouse, je dois vous avouer que je ne suis revenu sur la côte ouest que récemment, et que je n'étais pas présent lors des expériences qui y ont été effectuées; je ne puis donc pas vous donner tous les détails. Je puis, toutefois, dire que cette expérience a été effectuée dans un bassin extrêmement isolé, et très petit.

M. Crouse: Monsieur le président, je voudrais reformuler ma question. Avez-vous expérimenté l'élevage des homards dans des cages individuelles, la température de l'eau étant contrôlée, ou bien dans leur milieu naturel?

M. Johnson: La plupart de ces expériences ont été effectuées dans l'océan, mais je pense que quelques-unes l'ont été dans des cages. En fait, on a essayé d'élever des homards pour les transplanter ensuite dans un petit parc à homards.

M. Crouse: Je n'insisterai pas davantage sur ce sujet, car je voudrais poser une autre question. Toutefois, est-ce que cette étape de votre expérience a été réussie?

M. Johnson: Oui, mais je mettrai quelques réserves en ce sens que le pourcentage de survie de ces homards n'était pas très élevé. Certains de ces homards ont été ensuite transportés dans un milieu plus propice, dans Fatty Basin, où ils ont atteint le huitième état larvaire, c'est-à-dire qu'ils sont capables de se fixer au fond de la mer. Ensuite, nous n'avons jamais pu les retrouver.

M. Crouse: Avez-vous poursuivi votre expérience d'élever des homards dans des cages individuelles jusqu'à ce qu'ils puissent être vendus? Êtes-vous allés au bout de cette expérience?

M. Johnson: Je ne pense pas.

M. Crouse: Envisage-t-on de le faire?

M. Johnson: Je ne pense pas qu'on ait envisagé cela sur la côte ouest, mais nos plus grands spécialistes du homard se trouvent sur la côte est, et ils seraient donc plus en mesure de répondre à cette question.

M. Crouse: Bien. Si je pouvais obtenir une réponse, je pense que cela intéresserait non seulement les membres du comité, mais également ceux qui s'occupent de l'élevage du homard. Il est évident que nous ne pouvons pas continuer à puiser dans les réserves de homards de la côte est sans développer en même temps ces réserves.

J'ai appris que les autorités japonaises avaient réduit les contingentements de pêcheurs de flétans sur la côte pacifi-

[Texte]

It is my understanding Japanese authorities have cut the quotas of Canadian and American Pacific coast halibut fishermen as reported at the last international Pacific Halibut Commission meeting. New regulations for Canadian and American fishermen raise the minimum size from 26 to 32 inches over-all. For area 2 south of Cape Spencer where the quota came down 5 million pounds last year, the Commission reduced it by 2 million more leaving 13 million pounds of allowable catch. Since 1960, the catch per 100 hooks has declined 30 per cent, I understand, in Area 2 and some 50 per cent in Area 3 and in 1963 51 United States and 53 Canadian long-liners took part in the Bering Sea halibut fishery, but this year only 4 American and no Canadian boats sailed for the April 1 opening.

Now the Convention requires halibut caught in some areas, and I am sure all of us have seen pictures shown on television of fishermen throwing halibut back into the sea. The Convention requires that some of them must be thrown back even though scientists believe that few if any of the thrown back fish survive. My question is, why do we persist in destroying halibut in this fashion and why are the catch quotas not made applicable to all areas for Japan, United States and Canada?

Mr. Lucas: I will be turning to Mr. Houghton for assistance. May I answer the last question first, Mr. Crouse?

The treaty we have under which remains the West Coast halibut is between Canada and the U.S., Japan is not a signatory to that treaty. Japan, of course, did not fish in those areas when the treaty was devised. You are quite correct in the earlier part of your statement, the depletion of the halibut stocks has been because they have been caught incidentally to the major fisheries conducted by Japan and the U.S.S.R. on the West Coast for other species and the other species are really far, far more valuable in terms of total catch.

Mr. Crouse: What are the other species?

Mr. Lucas: Redfish, ocean perch, is the primary species which intercepts halibut and other groundfish species as well. So there is this decline.

• 1720

To beat the treaty the people who are administering the halibut conservation regulations are, within the limitations of the available stock, trying to maintain that stock to some sustained yield level. Obviously, they have had to raise their size limit to try to maintain spawning stock.

I would like to ask Mr. Houghton to try to answer the question of why we have regulations which call for the return to the sea of fish which...

Mr. Crouse: That is total destruction, Mr. Chairman. As one who is familiar with the fisheries I know and I think most of the committee members know that after you have caught a fish and it has been hanging on a hook for an hour or two and then you throw it back into the sea, that fish is dead. It becomes a total loss.

I question the validity or the value of this type of regulation. What are we going to do about it?

Mr. Lucas: What is the alternative? If you are really trying to protect the fish up to a certain size for reproduction and you do not ban the taking of them then...

[Interprétation]

que canadienne et américaine, à la suite de la dernière réunion de la commission internationale du flétan du Pacifique. Selon les nouveaux règlements, la taille minimum de ce poisson, pour les pêcheurs canadiens et américains, doit être de 26 à 32 pouces. En ce qui concerne la zone deux au sud du cap Spencer, où le contingentement a été réduit de 5 millions de livres l'année dernière, la commission l'a encore réduit de deux millions, ce qui donne un contingentement actuel de 13 millions de livres. Depuis 1960, le nombre de prises par 100 filets a baissé de 30 p. 100 environ, dans la zone deux, et de 50 p. 100, dans la zone trois. En 1963, 51 navires américains et 53 canadiens, ont participé à la pêche au flétan dans la mer de Bering, alors que cette année, 4 navires américains seulement, et aucun canadien ont participé à l'ouverture le 1^{er} avril.

Aujourd'hui, la convention exige que la flétan soit pêché dans certains secteurs uniquement et je suis sûr que vous avez tous vu, comme moi, à la télévision, des pêcheurs rejeter le flétan à la mer. En effet, la convention exige que certains de ces poissons soient rejetés même si les scientifiques estiment que bon nombre d'entre eux ne survivront pas. Je voudrais alors savoir pourquoi nous continuons à détruire le flétan de cette façon, et pourquoi les contingentements ne sont pas appliqués dans toutes les régions du Japon, des États-Unis et du Canada?

M. Lucas: Je vais demander l'aide de M. Houghton. Puis-je répondre tout d'abord à votre dernière question, monsieur Crouse?

Le traité concernant la pêche au flétan sur la côte ouest a été signé entre le Canada et les États-Unis. Le Japon ne l'a pas signé car, à cette époque il ne venait pas pêcher dans ces régions. Vous avez tout à fait raison lorsque vous avez dit au début: la diminution des réserves de flétans est due aux prises accidentelles effectuées par les pêcheurs japonais et soviétiques sur la côte ouest, alors qu'ils recherchaient des espèces qu'ils pouvaient prendre en grande quantité.

M. Crouse: Quelles sont ces autres espèces?

M. Lucas: Le saumon, la perche, qui permettent d'intercepter le flétan et d'autres poissons de haute mer.

Pour tourner le traité, les personnes qui gèrent les règlements de conservation du flétan essaient, dans la limite

des stocks disponibles, de faire en sorte que ces stocks aient un rendement important. Évidemment, il leur faut augmenter la taille des poissons qu'on peut prendre pour garder une certaine réserve pour le frai.

J'aimerais poser quelques questions à M. Houghton et savoir pourquoi il existe des règlements qui incitent à remettre à l'eau les poissons qui...

M. Crouse: C'est là une destruction totale, monsieur le président. Connaissant particulièrement les pêches, je pense que la plupart des membres du Comité savent qu'après avoir attrapé un poisson et l'avoir gardé une heure ou deux hors de l'eau, lorsqu'on le rejette à la mer, ce poisson est mort. Cela représente une perte totale.

Je remets en question la valeur de ces règlements. Qu'avez-vous l'intention de faire à ce sujet?

M. Lucas: Quelle est l'autre solution? Si vous essayez de protéger les poissons en conservant une certaine taille pour la reproduction et que vous n'interdisez pas la prise de ces poissons, alors...

[Text]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, would the alternatives not be, as I stated in the last part of my statement, making the quotas applicable to all areas. If you have a catch quota and it is so many million pounds, once that catch is reached then fishing for that type of fish is finished in that particular area completely. Is that not one way of doing it?

Mr. Lucas: The fishery is managed now by a quota system which is only honoured by the U.S. and Canada. Since this fishery takes place in international waters, we do not have any way of controlling the Japanese and Russians from their incidental catches.

May I ask Mr. Houghton to comment on this question of the throwing back of undersized fish and what regulatory alternatives there may be to such methods.

Mr. Houghton: Mr. Crouse, again referring to your last question first, although Japan is not a member of the North Pacific Halibut Commission, she is a member of the North Pacific Commission which is a tripartite agreement between Japan, the United States and Canada. Under that treaty she has agreed to abstain from fishing halibut in the East Pacific.

The main operations where she does get involved with halibut is a troll operation for bottom fish and ground fish, and it is required by the treaty that she return to the sea any halibut taken in the East Pacific.

Although there is some mortality in this operation, if the fish are handled properly, and this has been proven by our own troll fisheries, the fish can be returned to the sea alive. In the hook and line fishery, we have always had a minimum size on halibut in British Columbia and in the North Pacific between the United States and Canada. The minimum size has been increased this year to try to improve the stocks. The quota is reduced in area too by 2 million pounds in the belief that this would be the hook and line fish returned by the U.S. and Canadian fishermen because of the increase in minimum size.

There is some mortality again on hook and line fish but a good percentage of them do come aboard alive in our halibut fishery on the West Coast and can be returned to the sea alive.

Mr. Crouse: Have you done any research whatever to see what percentage of those returned fish actually do live?

Mr. Houghton: The international commission has done considerable research in this regard. I do not have the exact figures of the mortality factors they came up with. Generally speaking, however, I think the survival would be high.

Mr. Crouse: It must be different from the halibut on our coast. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: M. Cyr, je crois, aurait une question supplémentaire à poser.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aurais peut-être un commentaire à faire à la suite des questions posées par M. Crouse. Je dois dire au Comité que l'expérience d'une station de culture de homard fut un succès à Grande-Rivière. Cette station fut fermée en 1968 ou 1969. Advantant l'établissement d'une autre station du genre pour le homard dans le golfe Saint-Laurent, je demande aux fonctionnaires du ministère de considérer la Gaspésie puisque c'est une région très reconnue pour la pêche au homard.

[Interpretation]

M. Crouse: L'autre solution, monsieur le président, ne serait-elle pas, comme je l'ai dit à la fin de mes déclarations, de définir des contingentements applicables à toutes les régions. Si l'on fixe un quota sur les prises et qu'il s'agisse de plusieurs millions de livres, une fois ce quota atteint pour une espèce particulière, on peut interdire la prise de ces poissons dans une région particulière. Ne serait-ce pas là une autre façon de procéder?

M. Lucas: Les pêches sont gérées maintenant par un système de contingentement que ne respectent que les États-Unis et le Canada. Depuis que ces pêches se pratiquent dans les eaux internationales, nous ne pouvons pas contrôler ce que font les Japonais et les Soviétiques en matière de prises de poissons.

Puis-je demander à M. Houghton d'apporter des précisions sur le rejet à la mer des poissons de petite taille et sur les autres règlements qui pourraient être appliqués.

M. Houghton: Monsieur Crouse, pour faire allusion à votre dernière question, bien que le Japon ne soit pas membre de la Commission du flétan du Pacifique-nord, il est membre de la Commission du Pacifique-nord qui est une commission tripartite comprenant le Japon, les États-Unis et le Canada. En vertu du traité signé par le Japon, il est interdit de pêcher le flétan dans l'est du Pacifique.

Les opérations de pêche menées par le Japon consistent en chalutage de flétan sur les fonds et en surface, et le traité stipule que l'on doit jeter à la mer tout le flétan pris dans l'est du Pacifique.

Même s'il y a une certaine mortalité au cours de cette opération, lorsque l'on manipule les poissons de façon appropriée, et cela a été prouvé par nos pêches au chalut, on peut remettre à la mer les poissons à l'état vivant. Dans le cas de pêche à la ligne, nous avons toujours fixé une taille minimale pour le flétan en Colombie-Britannique et dans le nord du Pacifique, entre les États-Unis et le Canada. La taille minimale s'est trouvée augmentée cette année pour essayer d'améliorer les réserves. On a réduit les contingentements dans la région de 2 millions de livres, pensant qu'il s'agirait là des prises faites par les pêcheurs à la ligne, canadiens et américains, à cause de l'augmentation de cette taille minimale.

Il y a également certains taux de mortalité dans le cas des pêches à la ligne, mais un gros pourcentage des poissons qui sont pris sur la côte ouest peuvent être remis à la mer à l'état vivant.

M. Crouse: A-t-on effectué des recherches pour savoir quel était le pourcentage des poissons rejetés à la mer à l'état vivant?

M. Houghton: La Commission internationale a fait des travaux considérables à cet égard. Je n'ai pas les chiffres exacts du taux de mortalité qui a été défini. En général, je pense que ces taux seraient fort importants.

M. Crouse: Il doit en être différemment du flétan sur notre côte. Je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: I think Mr. Cyr had another question.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would have some comments to make concerning the questions asked by Mr. Crouse. I must remind the Committee of the fact that the experiment made by a lobster station in Grande-Rivière was quite successful. That station was closed in 1968 or 1969. Before they establish a similar station in the Gulf of Saint-Lawrence, I would like to ask the high officials of the department to take into consideration Gaspé since it is a region well known for lobster fisheries.

[Texte]

Le président: Monsieur Allard, vous aviez une question supplémentaire?

Avant d'aller plus loin. We have to adjourn at 5.30 p.m. Before going any further, a member of the committee asked me if there was any possibility of having a meeting tonight. I told him that I would ask the committee if it would be convenient to hold it tonight and if there is a necessity for having a meeting on the same subject.

Monsieur Allard.

• 1725

M. Allard: Merci. Je ne veux pas prendre tout votre temps, car il est déjà 17 h 25. Tantôt, on a dit du saumon de la Gaspésie que c'était le seul poisson que l'on pouvait qualifier de saumon. Est-ce que l'on a pensé, par exemple, à créer des passages migratoires sur la rivière pour lui permettre de se reproduire. Dans mon comté, il y a deux rivières: la rivière Métis et la rivière Rimouski. Sur la rivière Métis, on a construit un barrage, il y a environ 50 ans, sans se préoccuper de rien car c'était une rivière très productive. Depuis quelques années on met des cages au bas du barrage, et à l'aide d'un camion-citerne, on monte le poisson dans le haut de la rivière, pour le laisser là. Mais il ne peut plus en sortir car il n'a pas de chemin pour retourner à la mer.

Je crois que la rivière Métis est une rivière merveilleuse pour le saumon, d'ailleurs elle l'a prouvé dans le passé. Est-ce qu'on a songé à y faire un passage migratoire? Il me semble que ce serait beaucoup plus logique de donner au poisson la chance de monter et de se reproduire, que d'installer des cages et de transporter le poisson dans la rivière à l'aide d'un camion-citerne. Pour la rivière Rimouski également, je crois qu'il n'y aurait pas tellement de dépenses à effectuer et qu'il y aurait possibilité de créer une passe migratoire pour permettre au saumon de se reproduire.

N'oubliez pas que le saumon de Gaspé est un des meilleurs saumons du monde. Je crois que cela vaut la peine qu'on effectue des recherches et qu'on fasse des frais pour permettre au saumon de se reproduire en quantité. J'admets qu'on a interdit la pêche et, du même souffle, sauriez-vous pour combien de temps la pêche est interdite? Pourriez-vous nous donner ce renseignement?

Le président: Monsieur Allard, je ne veux pas vous interrompre, mais la séance d'aujourd'hui était censée porter exclusivement sur les pêches de la côte du Pacifique...

M. Allard: On a donc sauté aux homards de la côte de l'Atlantique...

Le président: ... La transplantation du homard dans le Pacifique.

M. Allard: Rien ne dit qu'on n'ait pas tenté de transplanter du saumon de Gaspé dans le Pacifique.

[Interprétation]

The Chairman: Mr. Allard, do you have any other question?

Before going further... Il nous faut ajourner à 5 h 30, mais avant de poursuivre, un membre du Comité m'a demandé si nous pourrions nous réunir ce soir. Je lui ai répondu qu'il me faudrait demander au Comité s'il serait nécessaire de tenir une autre réunion sur le même sujet.

Mr. Allard.

Mr. Allard: Thank you. I do not want to take up all your time, since it is already 5:25 p.m. A short while ago, you said that Gaspé salmon was the only fish that could be called salmon. Have you thought about establishing runs on the river to allow the salmon to reproduce? In my country, there are two rivers: the Métis and the Rimouski. On the Métis River, a dam was built some 50 years ago without taking anything into consideration, for it was a very productive river. For several years, they have been putting cages below the dam and, with the help of a tank wagon, they have been bringing the fish up the river to leave it there. However, the fish cannot get out of there because there is no way for it to return to the sea.

I think the Métis River is a marvellous river for salmon, and has so proven in the past. Have you thought about making a run? It seems to me that it would be a great deal more logical to give the fish a chance to go up river and to reproduce, rather than installing cages and transporting the fish up river with tank wagons. With respect to the Rimouski River, I think you should have to spend all that much money and that there would be the possibility of building a run to allow the salmon to reproduce.

Do not forget that Gaspé salmon is some of the best salmon in the world. I think it is worth the effort of researching this question and incurring some costs to allow the salmon to reproduce in large quantities. I admit that fishing has been prohibited—by the way, would you know for how long fishing will be prohibited? Could you give us this information?

The Chairman: Mr. Allard, I do not want to interrupt you; however, today's meeting was supposed to deal exclusively with Pacific fisheries...

Mr. Allard: We, therefore, jumped over to Atlantic coast lobsters.

The Chairman: ... the transplanting of lobsters in the Pacific.

Mr. Allard: Nothing indicates that there have not been some efforts to transplant Gaspé salmon in the Pacific.

[Text]

The Chairman: If everybody agrees, Mr. Lucas will answer Mr. Allard on Atlantic salmon.

M. Lucas: Avec plaisir, monsieur le président.

M. Allard: Merci, monsieur.

Mr. Lucas: I believe Mr. Allard identified a special, real, species of Atlantic salmon, the Gaspé salmon which perhaps he is claiming as the only true Atlantic salmon.

Seriously, your question as I understand it concerns what can be done to improve the production of Gaspé salmon in the Rimouski River and in the Metis River on the Gaspé coast.

If I answer first in generalities, many things can be done. First, one can control pollution and obstructions and so forth which can damage the freshwater habitat. Second, one can control the numbers of fish taken, both in commercial and angling fisheries. As I understand it, the commercial fishery is now closed in that area and there is an attempt to rehabilitate those runs.

The people who are actually administering those programs are in the Ministry of Tourism, Fish and Game and we are working very closely with them. They are taking advantage of the research which we conduct on these problems and are applying that knowledge in those management schemes. But the most important step that has been taken is the banning of commercial fisheries at the mouths of those rivers. This will enable an escapement of salmon to help rebuild those stocks. I expect that those stocks of salmon will be rebuilt at the same time as the stocks in the Chaleur Bay side of the Gaspé and the Miramichi and other Atlantic coast rivers.

Does that answer your question specifically enough?

M. Allard: En partie, monsieur. J'aurais aimé que vous me disiez qu'on allait y créer immédiatement ces passages migratoires.

The Chairman: Mr. Mather.

Mr. Mather: Mr. Chairman, could I ask one very brief supplementary question to the one raised earlier by Mr. Crouse? I was impressed with the sad love life story of the Maritime lobsters in the west coast waters and I wondered if our witnesses could tell us if there have been any experiments conducted to transplant B.C. coast water maritime life to help the fisheries in the eastern maritimes off the Atlantic coast.

• 1730

Mr. Lucas: We tried a transplant of Pacific coast pink salmon to Newfoundland.

Mr. Mather: How did they do?

Mr. Lucas: Not too well. They came back once but they never made love well enough to come back the second time.

Mr. Mather: East and west never meet.

[Interpretation]

Le président: Si tout le monde est d'accord, M. Lucas va répondre à M. Allard en ce qui concerne le saumon de la côte de l'Atlantique.

Mr. Lucas: With pleasure, Mr. Chairman.

Mr. Allard: Thank you, sir.

M. Lucas: Je crois que M. Allard a identifié une espèce particulière de saumons de la côte Atlantique, le saumon de Gaspésie, qui d'après lui est le seul saumon véritable de la côte Atlantique.

Si je comprends bien votre question, il s'agit de ce qu'on pourrait faire pour améliorer la production du saumon de la Gaspésie dans la rivière Rimouski et dans la rivière Mitis de la côte de Gaspésie.

Pour répondre à la première question, en général on peut faire beaucoup de choses. Tout d'abord, on peut contrôler la pollution et les obstacles, etc., qui pourraient nuire à leur aire d'habitation dans l'eau douce. Deuxièmement, on peut contrôler les quantités de poissons pris, et dans les pêches commerciales et dans les pêches à la ligne. Si je comprends bien, la pêche commerciale est maintenant fermée dans cette région, et il y a une tentative de rétablir ce passage migratoire.

Les personnes qui présentement gèrent ces programmes sont au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, et nous travaillons très étroitement avec elles. Elles profitent des recherches que nous faisons sur ces problèmes, et elles font l'application de ces connaissances dans ces projets de gestion. Cependant, la démarche la plus importante qui a été faite était d'interdire la pêche commerciale aux embouchures de ces rivières. Ceci va permettre aux saumons d'échapper, ce qui va contribuer au rétablissement des stocks. J'espère que les stocks de saumons seront rétablis en même temps que les stocks dans la Baie des Chaleurs en Gaspésie, dans la Miramichi et dans d'autres rivières de la côte Atlantique.

Est-ce que cela répond à votre question d'une façon suffisamment détaillée?

Mr. Allard: In part, sir. I would have liked you to tell me that runs were going to be established at once.

Le président: Monsieur Mather.

M. Mather: Monsieur le président, est-ce que je pourrais poser une question supplémentaire très brève qui poursuivrait la question posée tout à l'heure par M. Crouse? J'ai été fort impressionné par les aventures amoureuses des homards des Maritimes sur la côte ouest et je me demandais si nos témoins pourraient nous dire si l'on avait fait des expériences de transplantation en Colombie-Britannique pour venir en aide aux pêcheries des régions des Maritimes de l'océan Atlantique.

M. Lucas: Nous avons essayé de transplanter du saumon de la côte du Pacifique à Terre-Neuve.

M. Mather: Quels en ont été les résultats?

M. Lucas: Ils n'ont pas été fort excellents. Il y a eu une première migration qui n'a pas été suivie d'autres du même genre.

M. Mather: Il a toujours été fort difficile de rapprocher l'Est de l'Ouest.

[Texte]

Mr. Haliburton: I would like to clarify one thing. I understood from what Mr. Lucas said that we had third generation lobsters out of this experiment, and then I understood from what Mr. Johnson said that in fact there was not any mating of the sprat because there was no second generation to mate. Can you clarify that for me?

Dr. Johnson: There was no natural reproduction to further generations in the wild but young taken and reared in a hatchery were brought along.

Mr. Haliburton: So you got as far as the third generation with your experiment.

Dr. Johnson: Yes.

Mr. Lucas: In an artificial environment but not in the natural wild environment.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): If this is too complicated a question I can let it drop tonight and take it up with Mr. Lucas afterwards.

I have noticed that it is very difficult to get canned Canadian salmon on the shelves in the marketplace compared to the amount of Japanese and American salmon, and I have noticed this abroad too. Why can we not fish enough salmon to feed ourselves? Why do we have to import the darn stuff?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the answer is we are a net exporter of salmon.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): You cannot find Canadian salmon on the shelves abroad either, and I have served abroad for 25 years. You will find Japanese salmon; you cannot find Canadian salmon. Maybe the Americans buy it. I have never served in the United States.

Mr. Lucas: I would suggest, Mr. Chairman, that Mr. Munro direct that question to west coast fishing companies and enquire about their marketing schemes. I have found since I moved to this part of the world that I can buy salmon more easily on the store shelves here than back where the stuff is produced, but that is marketing distribution.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I do a lot of my shopping back there too.

Mr. Lucas: Anyway, the department does not regulate this; the free market regulates that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lucas and other officials of the department.

The meeting is adjourned until Thursday at 9.30.

[Interprétation]

M. Haliburton: J'aimerais apporter certaines clarifications. Selon ce qu'a dit M. Lucas, nous avons eu une troisième génération de homards à la suite de cette expérience, et si je comprends ce qu'a dit M. Johnson, il n'y a pas eu de reproduction du frai car il n'y avait pas de seconde génération pour le faire. Pourriez-vous m'apporter des précisions?

M. Johnson: Il n'y a pas eu de reproduction naturelle engendrant de nouvelles générations à l'état sauvage, mais on a introduit les jeunes homards élevés dans les viviers.

M. Haliburton: Ainsi votre expérience vous a permis d'aller jusqu'à la troisième génération.

M. Johnson: C'est exact.

M. Lucas: Il s'agissait d'un environnement artificiel et non pas naturel.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Si ce sujet est trop compliqué, peut-être pourrions-nous l'abandonner ce soir et le reprendre avec M. Lucas par la suite.

J'ai remarqué qu'il était fort difficile de se procurer du saumon canadien en conserves par rapport au produit équivalent japonais et américain et j'ai remarqué qu'il en était de même à l'étranger. Pourquoi ne pouvons-nous pas pêcher suffisamment de saumon pour subvenir à nos besoins? Pourquoi devons-nous importer ce produit?

M. Lucas: Monsieur le président, la réponse est que nous exportons le saumon.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il est impossible de trouver du saumon canadien à l'étranger, et j'y ai vécu pendant 25 ans. Vous y trouverez du saumon japonais, mais pas de saumon canadien. Peut-être que les Américains l'achètent. Je n'ai jamais été fort longtemps aux États-Unis.

M. Lucas: Je suggérerais, monsieur le président, que M. Munro pose sa question aux compagnies de pêche de la côte ouest et s'intéresse à leur processus de commercialisation. J'ai découvert depuis que je suis dans cette partie du monde, qu'il m'était plus facile d'acheter du saumon ici que là où on le produit, mais il s'agit de commercialisation.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'effectue une grande partie de mes achats dans cet endroit également.

M. Lucas: En tous cas, le ministère n'y exerce aucun contrôle; il s'agit de marché libre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lucas et tous les fonctionnaires du ministère.

Nous ajournons la réunion jusqu'à jeudi, 9h.30.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Thursday, May 10, 1973

Le jeudi 10 mai 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Première session de la

Twenty-ninth Parliament, 1973

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Campbell
Crouse
Cyr
Danforth

Guay (*Lévis*)
Haliburton
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)
MacLean

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Marshall
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Olaussen

Ritchie
Rompkey
Rooney
Rowland—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 9, 1973:

Mr. Rowland replaced Mr. Barnett
Mr. Olaussen replaced Mr. Mather
Mr. Danforth replaced Mr. Wise
Mr. Ritchie replaced Mr. Darling
Mr. McCain replaced Mr. Blenkarn

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 9 mai 1973:

M. Rowland remplace M. Barnett
M. Olaussen remplace M. Mather
M. Danforth remplace M. Wise
M. Ritchie remplace M. Darling
M. McCain remplace M. Blenkarn

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 10, 1973

(12)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:43 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Campbell, Danforth, Haliburton, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacLean, Marshall, McCain, Rompkey, Rowland, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Ritchie.

Other Members present: Messrs. Barnett, Nesdoly.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister; F. J. Doucet, Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation; G. L. Grant, Director, Marketing Services Branch, Fisheries and Marine Services Branch and Chairman, Fisheries Prices Support Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, March 22, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program.

Mr. Lucas read a statement and the witnesses were questioned on the Annual Reports of the Fisheries Prices Support Board 1971-72 and the Freshwater Fish Marketing Corporation 1971-72.

And questioning continuing,

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 MAI 1973

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 43, sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Campbell, Danforth, Haliburton, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacLean, Marshall, McCain, Rompkey, Rowland, Smith (*Northumberland-Miramichi*) et Ritchie.

Autres députés présents: MM. Barnett et Nesdoly.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal; F. J. Doucet, président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce; G. L. Grant, directeur, Direction des services de commercialisation, Service des pêches et des sciences de la mer, et président de l'Office des prix des produits de la pêche.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires 1973-1974. (*Voir le procès-verbal du 22 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération les crédits 5 et 10—Programme des pêches et des sciences de la mer.

M. Lucas fait une déclaration préliminaire et les témoins sont interrogés sur les rapports annuels 1971-1972 de l'Office des prix des produits de la pêche et de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

La période des questions se poursuit;

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 10, 1973.

• 0945

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. I will again call Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program.

Our previously agreed plan was to have the Chairmen, this morning, of the three marketing programs present to answer questions. However, I regret to inform you that Dr. E. P. Weeks, Chairman of the Canadian Saltfish Corporation is unable to attend today's meeting as he is in the Maritimes on a trip connected with the business of the Corporation. Instead we have Mr. G. L. Grant, Chairman of the Fisheries Prices Support Board and possibly we could have the absent Chairman, Mr. Weeks, present at a meeting next week.

We have also Mr. Doucet, Chairman of the Freshwater Fish Marketing Corporation and Mr. Lucas of the Fisheries Branch has brought with him some of his officials who will answer other questions of the members on fisheries.

I will ask Mr. Lucas to introduce Mr. Grant, who is at his left, Mr. Doucet, Mr. Blackwood and Mr. Gordon.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service): Mr. John as well, who is the Manager of the Marketing Services Branch.

The Chairman: Mr. Lucas has a statement to make to the Committee.

Mr. Lucas: We also have with us Mr. T. Dunn, the Controller of the Freshwater Fish Marketing Corporation. He is in the checkered jacket.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, this is marketing day, I take it, at the standing committee and I would like to make a few brief opening remarks to introduce our marketing program to you. We have a marketing service right within the Fisheries and Marine Service of the Department of the Environment and we also have three Crown corporations who report directly to the Minister. So my remarks will be general about the marketing program within the department. I will leave the responses to questions on the individual corporations to the corporation heads.

I believe my statement was distributed to you, but I take it the Chairman would like to have this statement read into the record.

Today the federal government's involvement in the fisheries marketing is characterized by varying degrees of participation. For example, while the government plays a direct role in respect of most freshwater fish and in respect of most saltfish, it plays an indirect role in respect of fresh and frozen seafish and other fishery products. The Freshwater Fish Marketing Corporation—this is the one that Mr. Doucet, second from my right, heads up—was established in May, 1969 and the Canadian Saltfish Corporation, the one headed up by Dr. Weeks who is not here this morning, was set up in March, 1970 to ensure direct federal government involvement in fish marketing. The Fisheries Prices Support Board, which is chaired by the gentleman at my right, Mr. Grant, is designed for the maintenance of prices to fishermen and was established much much earlier. Its origins go way back to 1945, but it is a Crown corporation as well. The Marketing Services Branch of the Fisheries and Marine Service was established in early 1970. It is headed, by the way, by Mr. Grant

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 10 mai 1973.

[Interpretation]

Le président: Je vois que nous avons le quorum. Je remets en délibération les Crédits 5 et 10—Programme des pêches et des sciences de la mer.

Nous avions convenu de convoquer les présidents des trois organismes de commercialisation pour répondre ce matin à vos questions. Toutefois, j'ai le regret de vous dire que le Dr. E. P. Weeks, président de l'Office canadien du poisson salé ne peut assister à cette réunion car il se trouve en voyage d'affaires dans les Maritimes. Nous accueillons à sa place M. G. L. Grant, président de l'Office des prix des produits de la pêche et peut-être que M. Weeks sera de nouveau avec nous la semaine prochaine.

Sont également présents M. Doucet, président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, et M. Lucas de la division des pêches, qui est accompagné de certains fonctionnaires qui répondront aux questions sur les pêches.

Je vais demander à M. Lucas de présenter M. Grant qui se trouve à sa gauche et MM. Doucet, Blackwood et Gordon.

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint principal, service des pêches et des sciences de la mer): M. John est directeur des services de commercialisation.

Le président: M. Lucas a des remarques préliminaires à faire au Comité.

M. Lucas: Nous sommes également accompagnés de M. Dunn, contrôleur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Il porte une veste à carreaux.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, nous en sommes à la commercialisation et j'aimerais faire quelques remarques préliminaires pour présenter notre programme de commercialisation aux membres du Comité. Nous avons un service de commercialisation dans le cadre du service des pêches et des sciences de la mer du ministère de l'Environnement et nous avons également trois sociétés de la Couronne couvrables directement au ministre. Ainsi mes remarques seront générales à propos du programme de commercialisation du ministère. Je laisserai aux représentants de chacune des sociétés de la Couronne le soin de répondre aux questions concernant celles-ci.

Je crois que l'on a distribué des exemplaires de ma déclaration mais je pense que le président aimerait que je la lise au compte rendu.

De nos jours, l'administration fédérale participe de diverses façons aux opérations de marketing dans le domaine des pêches. Par exemple, l'État joue un rôle direct en ce qui concerne la majeure partie du poisson d'eau douce et du poisson salé, mais un rôle indirect pour ce qui est des espèces marines fraîches et congelées et des autres produits de la pêche. Afin d'assurer une participation directe du fédéral au marketing, on a établi, en mai 1969, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et, en mars 1970, l'Office canadien du poisson salé. L'Office des prix des produits de la pêche, présidé par M. Grant, assis à ma droite, est chargé du maintien des prix payés aux pêcheurs et existe pour sa part depuis beaucoup plus longtemps; sa création remonte à 1945. Il s'agit également d'une société de la Couronne. C'est au début de 1970 qu'a eu lieu la formation de la Direction des services de commercialisation (service des pêches et des sciences de la

[Texte]

who wears two hats. He wears a Crown corporation hat one day, but most of the time he wears the public service hat as the director of our Marketing Services Branch. It was established in 1970 to assist in strengthening the industry's marketing capability to enable the industry to obtain the highest return for the fishery resources of Canada. It was also designed to service the programs of the Prices Support Board and to inject the necessary marketing criteria into fishery management policies of the Fisheries and Marine Service. I must say that he is a very influential man in our national policy development in fisheries.

Until recent years, conservation and development of our fish stocks in the sea and inland waters was considered to be the main task of the Federal Fisheries Service. It was assumed that any amount of fish caught would find a market. However, periodic distress situations experienced particularly in Atlantic coast fisheries and coming to the very worst state of affairs in 1969, led to a change in the department's basic approach.

• 0950

First, it was recognized that the traditional orientation to production should be broadened to include more emphasis on marketing. After all, where do we start, with a market or a supply? There would not be a fishery unless there was a market for the products. This meant that management of seas and lakes should increasingly be subjected to marketing realities, and production should take place to satisfy the effective demand of the market.

Second, it was realized that it was far more effective to adopt a preventative rather than a corrective approach to fisheries marketing. The essence of this approach lies in the intelligent anticipation of problems, the researching of the market trends, prices and so forth, thereby enabling industry and government to initiate effective preventative measures before the emergence of instabilities in prices and incomes.

Today it is increasingly recognized that marketing has an important role to play in the sum total of all activities in the fisheries, whether they be resource exploration, resource protection, resource development, resource management, rationalization of the industry or anything else.

Failing gainful marketing the fishing industry would find itself incapable of attracting the investment capital to maintain catching, processing and marketing operations at competitively efficient levels. We recognize the reality of the business world, in other words.

The Marketing Services Branch embodies a business-oriented approach to marketing within the federal Fisheries and Marine Service. Presently the activities of the branch fall under three main headings. First, the provision of comprehensive statistical services on fisheries. We keep track of the fish catches and fish sales in the country by law, and it is this service which pulls this information together into statistical reports.

Second, we provide a marketing service. This is headed up by Mr. Johns, sitting here in the corner in the grey suit. It covers among other things regular market outlook surveys, analysis of supply and demand conditions in domestic and foreign markets, marketing feasibility studies for traditional and under-utilized species, market forecasts, market planning, etc. The work of this second group here, the marketing service, entails in particular looking at our competitors in our market prices, to go and see how their

[Interprétation]

mer), dont le rôle est d'appuyer et de renforcer les capacités de l'industrie en matière de commercialisation des produits de la pêche, et de lui permettre de tirer les meilleurs prix possibles de ces produits. C'est également M. Grant qui en assume la direction. Certains jours il dirige la société de la Couronne, mais la plupart du temps il travaille comme directeur de notre division des services de commercialisation qui a été instaurée en 1970 pour aider à la réalisation des programmes de l'Office des prix des produits de la pêche et apporter des critères de marketing nécessaires aux politiques de gestion des pêches du service. Je dois ajouter que M. Grant a beaucoup d'influence dans la formulation de notre politique nationale de développement des pêches.

Jusqu'à ces dernières années, la conservation et l'accroissement des populations de poisson dans la mer et les eaux intérieures étaient considérés comme la principale fonction du service fédéral des Pêches. Toutefois on tenait alors comme établi que l'on trouverait un débouché pour tout le poisson pêché. Cependant, des périodes de graves

difficultés, particulièrement sur la côte atlantique, ont amené un changement de la ligne de conduite fondamentale du ministère.

On a tout d'abord reconnu que l'orientation traditionnelle vers la production devait se concentrer davantage sur le *marketing*, dont que la gestion des mers et des lacs devait de plus en plus être soumise aux réalités commerciales et que la production devait satisfaire la demande réelle du marché.

En second lieu, on s'est rendu compte que la prévention était beaucoup plus efficace que la correction, face à la commercialisation du poisson. Cette approche repose essentiellement sur une prévision intelligente des problèmes permettant à l'industrie et à l'administration publique de prendre de bonnes mesures préventives avant l'apparition d'instabilité dans les prix et revenus.

On reconnaît de plus en plus que le *marketing* a un rôle important à jouer dans l'ensemble des activités dans le domaine de la pêche, qu'il s'agisse de l'exploitation, de la protection, du développement, de la gestion des ressources, de la rationalisation de l'industrie, etc.

Sans un *marketing* avantageux, l'industrie de la pêche ne pourrait attirer des investissements susceptibles de maintenir les prises, le traitement et la commercialisation à des niveaux compétitifs. En d'autres termes, nous reconnaissons la réalité du monde des affaires.

La Direction des services de commercialisation met en application à l'intérieur du Service des pêches et des sciences de la mer une approche commerciale du *marketing*. Actuellement, les activités de la Direction se répartissent en trois grandes catégories: service de statistiques complètes sur les pêches, les prises et les ventes qui produit des rapports statistiques.

Deuxièmement, nous assurons un service de commercialisation dirigé par M. Johns, qui se trouve assis au coin de la table. Ce service effectue, entre autres choses, des enquêtes régulières sur les perspectives du marché, analyse les conditions de l'offre et de la demande sur les marchés nationaux et étrangers, étudie les débouchés possibles pour les espèces traditionnelles et les espèces sous-exploitées, effectue des prévisions du marché, planifie, etc. Le travail de ce service de commercialisation consiste à tenir compte de la concurrence, à examiner la situation des

[Text]

supply situations are, what their export plans are and so forth. We actually have headed up some missions to overseas countries through this group.

The third group within the Marketing Services Branch is the Consumer Services Division, which is engaged in the promotion of fisheries products at the retail and food service industry levels and also supports a Canada-wide consumer education program. Some of you may have been fortunate enough to partake of some of those delicious dinners that the Minister used to put on for the Fisheries Committee after they had done a good job,...

An hon. Member: I hope it will be repeated this year.

Mr. Lucas: ... which were sponsored by the Consumer Services Division. I am certainly prepared to take back a recommendation to the Minister that he should continue this practice.

During the past two years the prices of fishery products both in Canada and abroad have become more and more attractive. This trend generally reflects the strong and growing demand for seafood products in the face of an almost inflexible supply situation. We have a ceiling on supply, or a coming ceiling on supply, and the demand for fish products is increasing by leaps and bounds, so the price obviously is rising.

This does not minimize the importance, though, of marketing. Despite the strong demand situation there still remains a problem of tailoring the Canadian production mix to the emerging needs of consumers in domestic and international markets. Further, during the short run the industry may find itself in the midst of potential or actual market disruptions. For example, during 1968 the prices of Atlantic coast cod blocks, one of our major export products, underwent a sharp decrease resulting in distress conditions on the Atlantic coast. In order to assist the Atlantic coast groundfish industry the Fisheries Prices Support Board operated a buy-back program for cod blocks. This program was a success in that the price of cod blocks recovered to profitable levels from a low of 21 cents in the summer of 1968 to 25 cents by the end of 1969 and it is up to the roof this year, I understand. During this crisis the department also initiated regular consultations with other major groundfish exporting countries who were exporting to our major market, the United States. These countries included Iceland Norway and Denmark. These consultations were found so valuable they are now continuing on a regular basis. Mr. Grant has just come back recently from meetings with those people. I believe we are even involving the United States, our customer, so there will be no suggestion of price fixing.

In summary, with the growing world demand for fishery products and the almost inflexible supplies, the challenge facing the Canadian fishing industry and the Fisheries and Marine Service is to exploit and market new and under-utilized species for food fish purposes, to engage in systematic product development and the upgrading of product quality. All this is for the benefit of all fishermen and all people in Canada who participate in the fishing industry.

• 0955

The Chairman: Thank you, Mr. Lucas.
The first name on my list is Mr. MacLean.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, I should like to ask some general questions of Mr. Doucet.

Dr. Weeks is not here, but my impression is that during the last period of time the activities of the Saltfish Mar-

[Interpretation]

approvisionnements et les plans d'exportation. A l'heure actuelle, nous avons plusieurs missions à l'étranger.

Le troisième groupe de la Direction des services de commercialisation est la Division des services de la consommation, qui s'occupe de promouvoir les produits de la pêche au niveau du détail et de l'industrie alimentaire, et d'éduquer le consommateur à l'échelle nationale. Certains d'entre vous ont peut-être eu l'avantage de prendre part à ces délicieux repas offerts par le ministre au Comité des pêches une fois que celui-ci avait fait un excellent travail...

Une voix: J'espère qu'il en sera de même cette année.

M. Lucas: Ces repas étaient parrainés par la Division des services de la consommation. Je suis prêt à faire une recommandation au ministre afin que cette pratique se poursuive.

Depuis deux ans, les prix des produits de la pêche, au Canada et à l'étranger, sont de plus en plus intéressants. Cette tendance reflète, de façon générale, la demande de plus en plus grande de produits de la pêche par rapport à l'offre qui demeure presque inchangée. Ces offres sont limitées, on s'apprête à l'être, et la demande de produits de la pêche ne cesse d'augmenter. C'est la raison pour laquelle les prix augmentent également.

Malgré la forte demande, il reste encore à équilibrer la production canadienne sur les besoins nouveaux du consommateur des marchés nationaux et internationaux. De plus, d'ici peu, l'industrie devrait se trouver confrontée à des ruptures possibles ou réelles du marché. En 1968, par exemple, les prix des blocs de morue de l'Atlantique—l'un de nos principaux produits d'exportation—ont subi une baisse considérable à cause des conditions désespérées sur la Côte est. Afin d'aider l'industrie du poisson de fond de la Côte atlantique, l'Office des prix des produits de la pêche a mis sur pied un programme d'achat de blocs de morue. Le programme a été couronné de succès car il a permis aux prix de remonter à un niveau acceptable, soit de 21c. qu'il était à l'été de 1968 à 25c. vers la fin de 1969. Pendant cette crise, le ministre a aussi organisé des rencontres régulières avec d'autres pays exportateurs de poisson de fond vers les États-Unis notre principal marché. Il s'agissait, par exemple, de l'Islande, de la Norvège et du Danemark. Ces rencontres se continuent de façon régulière. M. Grant revient justement de l'une d'entre elles et je pense que nous impliquons également les États-Unis, qui sont nos clients, de sorte qu'on ne nous accusera pas de fixer les prix.

En résumé, face à la demande mondiale croissante de produits de la pêche et à l'offre presque inflexible, le déficit que doivent relever l'industrie canadienne de la pêche et le Service des pêches et des sciences de la mer consiste à exploiter et à mettre en marché des espèces nouvelles et négligées pour la consommation, et à s'efforcer d'augmenter systématiquement la production et d'améliorer la qualité des produits. Tout cela est fait pour le bénéfice des pêcheurs et des personnes qui au Canada participent à l'industrie de la pêche.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lucas.

Le premier nom sur ma liste est celui de M. MacLean.

M. MacLean: Monsieur le président, j'aimerais poser des questions de caractère général à M. Doucet.

En l'absence de M. Weeks, il me semblait que, dernièrement, les activités de l'Office de commercialisation du

[Texte]

keting Board have been going reasonably well. This may even be true with the Fisheries Prices Support Board; it is because of market conditions and so on. But there is a general feeling in the country that the launching of the Freshfish Marketing Board in the area of Northern Ontario and the West has been a rather rocky and stormy one in some regards.

Perhaps Mr. Doucet could comment on some of the following things: its financial situation; the comment in the report made in a letter to the Minister by the Auditor General; the allegation that due to some deficiency in processing at the Transcona Plant it was necessary to sell a lot of the product for animal food rather than for human consumption—I do not know whether that allegation has any foundation or not; also the alleged unrest and dissatisfaction among the freshfish producers of Alberta and Saskatchewan—I believe the Saskatchewan Co-op wanted to withdraw—and this sort of thing.

I shall leave it there; coming from the area of the country that I do, I am not directly involved in this. But I wanted to open the matter and leave it for Mr. Doucet to answer some of these general questions.

The Chairman: Mr. Doucet.

Mr. F. J. Doucet (Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation): Mr. Chairman, for a gentleman who said he was not familiar, the honourable member asked some pretty good questions.

Number one: I presume you all now, belatedly, have a copy of the Annual Report. Yes, the corporation has been in considerable difficulty. This is well known. The Minister made a statement back in December. My involvement with the corporation as Chairman goes back only to last May 1. It would be very difficult to pinpoint all the reasons for the difficulties. Some of the comments made by the Auditor General were obviously on factors that were within the control of management and, for one reason or another, were not controlled. As you know, changes have been made in senior and middle management since then, and these many problems identified by the Auditor General have now been put right.

On the financial side, the Annual Report shows that the corporation ended its year 1971-72 with a loss of \$1.3 million. The Minister indicated last December that the loss was larger than that. It did not stop at the end of 1971-72; at the end of April it was estimated to be approximately \$3 million.

Some factors were, in one sense, beyond the control of management. The corporation is supposed to be self-sustaining; the price the fishermen get is, theoretically, what is left after all costs have been provided for. At least theoretically, had prices to fishermen been reduced in 1971-72 the corporation need not have had a deficit. However, during 1970 there was a problem of mercury pollution; there was a change in the value of the Canadian dollar in relation to the American dollar working against the price of fish; on top of that, the corporation was building two plants which tied up management quite considerably. All of these factors, put together, did considerable damage to the corporation's ability to market fish—particularly the white fish—at a good price. This had its influence on the corporation's income. These were negative factors.

[Interprétation]

poisson salé étaient fructueuses. Cela peut également être le cas de l'Office des prix des produits de la pêche; cela est dû certainement aux conditions du marché. Mais on a également l'impression au Canada que le lancement de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce dans le nord et l'ouest de l'Ontario n'a pas été aussi fructueux à certains égards.

Peut-être que M. Doucet pourrait apporter des précisions sur les points suivants: la situation financière, le rapport fait dans une lettre au ministre par l'Auditeur général, l'affirmation selon laquelle l'usine de Transcona a dû vendre une partie de sa production comme nourriture pour les animaux plutôt que pour la consommation humaine; je ne sais pas si ces révélations sont fondées ou non; il y a également l'insatisfaction ressentie par les pêcheurs de poisson d'eau douce de l'Alberta et de la Saskatchewan; je sais par exemple que la coopérative de Saskatchewan voulait se retirer de ce programme et ainsi de suite.

Je vais m'en tenir là car la région d'où je viens n'est pas directement impliquée en la matière. Mais je voulais le débat et laisser à M. Doucet le soin de répondre à ces questions de caractère général.

Le président: Monsieur Doucet.

M. F. J. Doucet (président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce): Monsieur le président, pour une personne qui prétend ne pas être au courant, la question est excellente.

Tout d'abord, je suppose que vous avez tous pris connaissance du rapport annuel. Il est exact que l'Office a connu des difficultés considérables. Le ministre en a parlé en décembre. Je ne suis président de l'Office que depuis le 1^{er} mai dernier. Il serait difficile de désigner toutes les raisons de ces difficultés. Certaines des observations faites par l'Auditeur général étaient fondées sur des facteurs de gestion et, pour une raison ou une autre, n'ont pas été contrôlés. Comme vous le savez, des changements sont intervenus aux différents stades de la gestion et les nombreux problèmes présentés par l'Auditeur général ont été corrigés.

En ce qui concerne l'aspect financier, le rapport annuel indique que l'Office a terminé l'année 1971-1972 en déficit de \$1.3 millions. En décembre dernier, le ministre a parlé d'une perte beaucoup plus importante. Cela ne s'est pas terminé à la fin de 1971-1972. On estimait à la fin du mois d'avril que la perte était d'environ de \$3 millions.

Certains facteurs échappaient au contrôle de la direction. L'Office est sensé se subvenir à lui-même, le prix obtenu par les pêcheurs est en théorie ce qui reste une fois payés tous les frais. Toujours en théorie, si on avait diminué les prix versés aux pêcheurs, l'Office n'aurait pas connu de déficit en 1971-1972. Toutefois, au cours de 1970 il y a eu un problème de pollution par le mercure. Il y a eu le changement de valeur du dollar canadien à la suite de la dévaluation du dollar américain ce qui est allé à l'encontre du coût du poisson; en outre l'Office a construit deux usines ce qui a généré considérablement la direction. Tous ces facteurs combinés ont considérablement généré les opérations de l'Office et sa capacité de commercialiser le poisson à un prix convenable. Cela a également eu une influence sur les revenus de l'Office. Il s'agit de facteurs négatifs.

Il n'y a pas de doute, toutefois, qu'il existait certains facteurs, particulièrement dans le contrôle interne des

[Text]

• 1000

There is no doubt, however, on the other side there were some factors—particularly in financial internal control—where management did not do what I feel should have been done. We have now changed that.

On your second question, Mr. Chairman, deficiencies of Transcona in terms of the design or the operation of the plant were not really the problem. The plant could not cope with the volume that came to it last June when Lake Winnipeg reopened.

You will recall that Lake Winnipeg had been closed because of mercury contamination for two years. When it reopened it produced very heavily. The new plant was not able to handle the total volume efficiently; some fish had to be destroyed, some went in inventory and had to be destroyed later. I do not know the exact quantity. As you know, one of the things the Auditor General said in his statement was that some of the records were inadequate; he was unable to satisfy himself, neither can we. We have here our controller. He came to us, from a large firm of chartered accountants, in September or October—after the board had become aware of the difficulties that occurred last summer. What happened was that management tried to push too much through the plant.

In September, when we made certain changes in management, we reopened the plant at Selkirk, and we made contractual arrangements with a private cold storage company—Manitoba Cold Storage—in Winnipeg, so that we could at least handle the fish well with respect to quality.

Our costs in all this during this period, were, of course, rising very rapidly. If you are trying to put too large a volume of fish through a plant, you have deterioration in quality, extra overtime, a sanitation problem, and all these things cost money to remedy. These were the principal factors that led to our financial difficulties last summer. A lot of the fish at Transcona was transported from outside—from lakes in Northern Manitoba and Saskatchewan—and then processed; this is very expensive. So these were the problems at Transcona.

We have made arrangements for using Selkirk again this summer. And we have made arrangements for contracting with a private company—if that is necessary—so that the fish will be handled in the most efficient manner possible. We have also made arrangements with our agents at lakeside to handle more fish.

On your third question, Mr. Chairman: under those conditions it would be most amazing if there had not been a great deal of unrest among the fishermen, not only in Saskatchewan, but in Alberta and Ontario as well.

The case in Saskatchewan is a rather peculiar one in that Co-operative Fisheries Limited is the corporation's largest agent. I suppose the corporation handles over five million pounds of fish through this particular agent. It is not a bad agent, it is a very good agent. At that time we were negotiating, at the management level, with the co-operative for processing margins, and their dissatisfaction was, of course, a good negotiating point with them at the table. I am not saying this unkindly—in their shoes I should have been doing the same thing.

I think you will find that a great deal of that is now changing. We had a meeting with the advisory committee, which was made up of representatives of fishermen—including the chairman of Co-operative Fisheries Limited—only two or three weeks ago. They are very happy

[Interpretation]

finances, où la direction n'a pas fait ce qui à mon sens aurait dû être fait. A présent nous avons remédié à la situation.

A propos de votre seconde question, monsieur le président, et à propos des opérations de l'usine et des difficultés rencontrées à Transcona, je dois dire qu'il ne s'agissait pas d'un véritable problème. L'usine ne pouvait pas faire face au volume qu'il lui fallait traiter lorsque le Lac Winnipeg a été réouvert en juin dernier.

Vous vous souviendrez que pendant deux ans on a fermé le Lac Winnipeg à cause de la contamination par le mercure. A l'ouverture, la production était fort importante. La nouvelle usine n'a pas pu traiter de façon efficace toute cette production et il a fallu détruire certaines quantités de poisson. Je n'en connais pas la quantité exacte. Comme vous le savez, l'Auditeur général a entre autres choses déclaré que les dossiers n'étaient pas exacts. Je crois que c'est également le cas. Nous effectuons à présent des contrôles. Un contrôleur nous est venu d'une grande compagnie de comptables, en septembre ou en octobre, après que l'Office ait reconnu les difficultés qui s'étaient produites en été. Ce qui s'est produit, est que la direction a voulu demander beaucoup trop de l'Usine.

En septembre, après des changements de gestion, nous avons réouvert l'usine de Selkirk, et nous avons passé des contrats avec une compagnie d'entreposage frigorifique privée, Manitoba Cold Storage de Winnipeg, et nous avons pu ainsi traiter le poisson tout en respectant les normes de qualité.

Au cours de cette période nos coûts de production se sont accrus et rapidement. Lorsque vous essayez de traiter un volume de poisson trop important, la qualité s'en ressent, les heures supplémentaires sont nécessaires, il existe des problèmes sanitaires et tous les remèdes coûtent fort chers. Tels sont les principaux facteurs qui ont provoqué les difficultés financières de l'été dernier. Une partie du poisson de Transcona était transportée à l'extérieur, à partir des lacs du nord du Manitoba et de Saskatchewan pour être traité, cela revient fort cher. Il n'y avait pas de problème à Transcona.

De nouveau cet été, nous prévoyons d'utiliser Selkirk. Nous avons passé des contrats avec une compagnie privée, si cela est nécessaire, pour que le poisson soit traité en quantité les plus grandes possibles. Nous nous sommes également mis en rapport avec notre représentant de Lakeside pour traiter une partie de ce poisson.

A propos de votre troisième question, monsieur le président, en la circonstance il serait fort étonnant qu'il n'y ait pas de sentiment d'insatisfaction parmi les pêcheurs, non seulement en Alberta et en Saskatchewan, mais également en Ontario.

Le cas de la Saskatchewan est particulier en ce sens que Co-operative Fisheries Limited est l'agent le plus important de l'Office. Je pense que l'Office traite plus de 5 millions de livres de poissons par l'intermédiaire de cet agent. Ce n'est pas un mauvais agent, bien au contraire. A l'époque, nous négocions au niveau de la direction avec la coopérative pour fixer des marches de traitement et leur insatisfaction était, bien sûr, un excellent point de négociations. Je ne dis pas que la méchamment, à leur place, j'aurais agi de même.

Je pense que vous vous apercevrez que tout cela est en cours de changement. Nous avons eu une réunion avec le

[Texte]

with the way in which the corporation is now managing its affairs.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. MacLean: Could I ask one quick supplementary?

I believe there was some difficulty in negotiation between the corporation—am I not correct in assuming that it took over facilities that were privately owned?

• 1005

Mr. Doucet: Yes.

Mr. MacLean: I understand there was some dissatisfaction with the financial settlement.

Mr. Doucet: In Manitoba.

Mr. MacLean: In Manitoba vis-à-vis what took place in Alberta and so on.

Mr. Doucet: Yes. Mr. Chairman, as the hon. member knows the chairman of the corporation really has no involvement in the settling of claims on redundancy. You may recall the act provided that the provinces would pay compensation for businesses put out of action by the establishment of the corporation and Mr. Grant here has been handling the administrative side of it in the department. The federal government agreed to pay half. The Minister has become concerned about the level of compensation and he has made publications in this regard. More recently he had discussions with a group in Manitoba representing those people who were put out of business and it is my understanding that the matter is being reconsidered.

The Alberta act provided for appeal to a Justice of the Supreme Court and one case has come before the court and the judge was considerably more generous than the Alberta minister, our Minister is not responsible of course. This has encouraged some others who felt they had not received sufficient compensation to press their claim a little more. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. MacLean: I pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rowland.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, so many questions have been asked about the operation of the Freshwater Fish Marketing Corporation that I have difficulty deciding where to begin. As a matter of fact, I should say that I am a little disturbed by the fact we have only allotted ourselves about an hour and a half to study this whole operation during our consideration of the estimates and there has been no special reference to study the Freshwater Fish Marketing Corporation operations, in light of the fact the Minister, on January 11, 1973 in the House of Commons said, referring to the problems of the Freshwater Fish Marketing Corporation:

This matter must be referred to the Committee because of the financial losses involved.

I suggest we want to look at more than financial losses. It is quite possible that in addition to a change in management there has been a change in concept, what the Freshwater Fish Marketing Corporation is designed to do. I am not going to argue that the change is wrong, it may be for the best, but I think it is something this Committee should interest itself in because the corporation does affect the

[Interprétation]

comité consultatif composé des représentants des pêcheurs, y compris le président de Co-operative Fisheries Limited, il y a deux ou trois semaines. Tout le monde a été satisfait de la façon dont l'Office gère ses affaires.

Je vous remercie, monsieur le président.

M. MacLean: Puis-je poser une brève question supplémentaire?

Je croyais qu'il y avait des difficultés dans les négociations entre l'Office—n'est-il pas exact que l'Office a repris

tous les équipements qui appartenaient à une entreprise privée auparavant?

M. Doucet: Oui.

M. MacLean: Si je comprends bien, le règlement financier n'était pas satisfaisant.

M. Doucet: Au Manitoba.

M. MacLean: Au Manitoba, à cause de la comparaison qu'on a faite avec l'Alberta, entre autres.

M. Doucet: Je vois. Le président de l'Office, le député le sait, ne participe pas en réalité aux règlements des réclamations sur les surplus. Vous vous souvenez que la loi prévoyait que les provinces paieraient des indemnités aux entreprises délogées par la création de l'Office et M. Grant du ministère est responsable des questions administratives. Le gouvernement fédéral a accepté d'en payer la moitié. Le ministre s'est inquiété du niveau des indemnités et l'a dit publiquement. Il a eu récemment des discussions avec un groupe du Manitoba qui représentait des personnes qui ne pouvaient plus exploiter leurs entreprises et, si je comprends bien, la question est de nouveau à l'étude.

La loi de l'Alberta prévoyait un appel devant un juge de la Cour d'appel. Une cause a été entendue et le juge a été beaucoup plus généreux que le ministre de l'Alberta, notre ministre ayant aucune responsabilité évidemment. Cette décision a encouragé d'autres personnes qui considèrent n'avoir pas reçu suffisamment d'indemnités et qui voudront pousser la chose plus loin. Je vous remercie, monsieur le président.

M. MacLean: J'ai terminé pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rowland.

M. Rowland: On a posé beaucoup de questions concernant la marche de l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce et je me demande par quoi commencer. Je devrais dire en réalité que je m'inquiète un peu du fait que nous n'avons alloué qu'une heure et demie pour étudier toute cette opération au cours de l'étude du budget. On n'a pas parlé d'étudier les opérations de l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce, à la lumière de ce qu'a dit le ministre le 11 janvier 1973 à la Chambre des communes lorsqu'il parlait des problèmes de l'Office de commercialisation des poissons d'eau douce:

Étant donné les pertes financières encourues, il faudrait déferer cette question au Comité.

Nous voulons examiner autre chose que les pertes financières et il est tout à fait possible qu'en plus de changements dans la direction, il y ait eu un changement dans le concept même de l'Office, et de son rôle. Je ne veux pas savoir si ce changement est mauvais, il se peut que ce soit pour le mieux, mais c'est là une question dont le Comité devrait se saisir, car l'Office influence les moyens de

[Text]

livelihood of virtually every fisherman in the Prairie provinces and in a good portion of the Northwest Territories.

Following from the questions Mr. MacLean asked about the construction of the Transcona plant, I want to ask Mr. Doucet whether the actual construction cost of that plant exceeded initial estimates and if so, by how much?

Mr. Doucet: Yes, Mr. Chairman, I think the indications are in the report. The original rough estimate made for a basis of discussion at the board—I was not involved then—as shown in the records, was \$2.5 million. This was revised to \$3.5 million when the specifications and so forth were received. The cost as it stands now is approximately \$5.3 million.

Might I, Mr. Chairman, make a short comment on the concept? To my knowledge—this has been raised several times—there has been no change whatever in the concept of the corporation since I have been there. The directors have never even discussed a change of concept. There have been several changes in operational methods, but not certainly in concept of objective or anything of this kind. The changes in operations really have been only things that had been done ever since the corporation started. You know, there have been changes before, for example changes in marketing approach, changes in the agency approach, changes in processing to products and this sort of thing.

• 1010

Mr. Rowland: Is the corporation currently engaged in reconstructing or redesigning the freezing plant at Transcona, and will that add additional costs?

Mr. Doucet: Yes, but only to a very minor extent, Mr. Chairman. At the moment corporate management are redesigning the inside of the cold storage part so that it will hold more fish and so that we can have better control of the inventory. This is a minor thing involving probably \$1,500 or something like that. Then some changes are being made on the processing lines, which are the normal ones you would make when you start handling new products in a new plant. For example, as you know, we started last year handling the mullets and deboning them and making deboned blocks, and we have changed that line. It had already been changed two or three times during the course of the year and we will probably be changing it again, until we find the most efficient operation we can—because this is a new area and we cannot go to anybody else and ask how they did it.

Mr. Rowland: What about the cooking line, has that been shut down?

Mr. Doucet: The cooking line was shut down; it was never really open. It was used for making sample orders last year and then it was shut down because we had no further use for it until we began to get some reaction from the market. We are not using it now but we will use it as soon as we get orders for cooking. We now have some orders for deboned products in breaded but uncooked, because it is going to the United States and, as you know, there is a duty on cooked products. We expect to use the cooking line.

Mr. Rowland: What is the approximate value of the equipment involved?

[Interpretation]

subsistance de presque chaque pêcheur des provinces des Prairies et d'une bonne partie des Territoires du Nord-Ouest.

Après ce qu'a dit M. MacLean au sujet de la construction de l'usine Transcona, j'aimerais demander à M. Doucet si le coût réel de la construction de l'usine a dépassé les prévisions initiales et, dans l'affirmative, de combien?

M. Doucet: Monsieur le président, je crois que cette réponse se trouve dans le rapport. Les prévisions approximatives initiales ont servi de base de discussion au conseil d'administration, je n'y ai pas participé, ainsi que l'indique le dossier, elles s'élevaient à 2,500 millions de dollars. Il a été corrigé à 3,500 millions lorsque les spécifications entre autres ont été reçues. Le coût, à l'heure actuelle, est d'environ 5,300 millions de dollars.

Puis-je ajouter quelque chose au sujet du concept? A ma connaissance, cette question a été soulevée plusieurs fois, il n'y a pas eu de changements dans le concept de l'Office depuis que j'en fais partie. Les directeurs n'ont même jamais discuté de changements de concept. Il y a eu plusieurs changements dans la méthode d'exploitation, certainement pas dans le concept des objectifs ou de quelque chose du genre. Les changements d'opération ont eu lieu, en réalité, depuis la création même de l'Office. Il y a eu des changements par exemple dans les méthodes de commercialisation, les méthodes des organismes, dans le traitement des produits, dans des choses de ce genre.

M. Rowland: L'Office s'occupe-t-il actuellement de reconstruire ou de repenser l'usine de congélation de Transcona et à quel coût?

M. Doucet: Oui, mais cela n'a pas tellement d'importance. La direction de l'Office étudie actuellement le réaménagement de l'intérieur de l'entrepôt frigorifique pour y entreposer plus de poissons et pour un meilleur contrôle de l'inventaire. C'est un travail minime de l'ordre probablement de \$1,500. Il se fait également certains changements dans les services de traitement qui doivent les premiers être changés lorsque vous traitez de nouveaux produits dans une nouvelle usine. Comme vous le savez par exemple, nous avons commencé l'an dernier à traiter les carpes, à en enlever les arêtes et en faire des morceaux sans arête. Nous avons donc changé ce service. Il avait déjà été changé deux ou trois fois au cours de l'année et nous le changerons probablement de nouveau jusqu'à ce que nous trouvions une façon efficace de travailler dans ce nouveau domaine. Nous ne pouvons nous adresser à personne d'autre pour demander comment faire.

M. Rowland: Le service de la cuisson a-t-il été fermé?

M. Doucet: Il l'a été mais il n'a jamais vraiment fonctionné. On l'a utilisé pour les commandes-échantillons l'an passé, on l'a de nouveau fermé car nous ne pouvions nous en servir avant de connaître la réaction au marché. Il n'est pas en opération actuellement. Il le sera dès que nous recevrons des commandes pour la cuisson. Nous avons actuellement certaines commandes pour des produits sans arête panés mais sans cuisson, qui doivent être exportés aux États-Unis et, comme vous le savez, il y a un droit d'exportation sur les produits cuits. Nous espérons nous servir de ce service de cuisson.

M. Rowland: Quelle est la valeur approximative de l'équipement en cause?

[Texte]

Mr. Doucet: \$150,000. Most of it is leased anyway.

Mr. Rowland: Is there equipment in storage at the plant which is not being used?

Mr. Doucet: Yes, there is but there is not a large volume of it. A lot of it will be going to Hay River to be used in the plant there. There was a considerable amount of equipment at Transcona that was not used for a variety of reasons. Some of it had been bought for Hay River but was held at Transcona because there was no place to store it at Hay River. I am not aware that there is a large volume of equipment stored there that is not going to be used.

I might add, Mr. Chairman, that we also increased the compressor capacity. We added about \$50,000 in compressors to increase the freezing capacity. We found the compressors there not adequate during the hot summer to enable us to use the freezers 24 hours a day, at the same time as we were making ice and keeping the plant cool and so forth. Again, this is not a fault in design but it is very difficult to see all these conditions at the same time. That has been done already.

Mr. Rowland: What steps are the corporation and the government taking to ensure that the losses incurred in the operation of the plant do not cause the fisherman themselves to suffer? I understand attempts presently are being made to negotiate an arrangement with the provinces for financing that loss.

Mr. Doucet: The Government of Canada, as you know, Mr. Chairman, has already provided a grant through the Department of the Environment to the corporation of \$1.5 million to write off half the losses. The Minister of the department has negotiated with the provinces asking them to contribute a similar amount. The Government of the Northwest Territories already has made its contribution, which is \$150,000. Negotiations are still under way with the provinces and at this date, as far as I know, Mr. Lucas, the matter is not settled.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, I know other members are interested in asking questions and I have a list here as long as my arm. I would like to ask one more and then I will pass.

I would like to serve notice though, unless my opinions change drastically during the next hour, that I have a motion to move at the end.

• 1015

Mr. Rompkey: For the members' benefit, I think the steering committee decided that if we could not get through all we wanted to with the Freshwater Fish Marketing Corporation and the Canadian Saltfish Corporation this morning, we would go on to another meeting.

Mr. Rowland: I would like to ask Mr. Doucet, Mr. Chairman, how many nonunion and supervisory personnel have been fired or have resigned since September 1, 1972?

Mr. Doucet: The number I have here is 20. Some were fired, some resigned and others decided to resign before

[Interprétation]

M. Doucet: Environ \$150,000, mais une grande partie de cet équipement est louée de toute façon.

M. Rowland: Avez-vous de l'équipement entreposé à l'usine dont vous ne vous servez pas?

M. Doucet: Oui, mais nous n'en avons pas beaucoup. Une grande partie de cet équipement sera envoyée à Hay River pour l'utiliser dans leur usine. Il y avait une bonne partie de l'équipement à Transcona qu'on n'a pas utilisé pour diverses raisons. Certaines pièces ont été apportées de Hay River, elles ont été retenues à Transcona, parce qu'il n'y avait pas de place au premier endroit. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de matériel d'entreposé qui ne puisse servir.

Je dois ajouter, monsieur le président, que nous avons également augmenté le volume de compression. Nous avons dépensé \$50,000 en compresseurs pour augmenter le volume de congélation. Nous nous sommes rendus compte que les compresseurs n'étaient pas suffisants pendant l'été et ne nous permettaient pas d'utiliser les congélateurs 24 heures par jour tout en faisant de la glace et en climatisant l'usine. Là encore ce n'est pas une faute dans la conception du plan de l'usine, mais il est très difficile de tenir compte de toutes ces conditions en même temps. C'est maintenant fait.

M. Rowland: Quelles mesures l'Office et le gouvernement prendront-ils pour s'assurer que les pertes subies dans l'implantation de l'usine n'affecteront pas les pêcheurs eux-mêmes? Si je comprends bien, on essaie présentement de négocier un arrangement avec les provinces pour financer cette perte.

M. Doucet: Le gouvernement du Canada comme vous le savez, monsieur le président, a déjà accordé une subvention de un million 500 mille dollars par l'entremise du ministère de l'Environnement à l'Office pour la défalcation de la moitié des pertes. Le ministre de l'Environnement a négocié avec les provinces puis leur a demandé une contribution égale. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a déjà fait une contribution de \$150 mille. Les négociations sont toujours en cours avec les provinces et jusqu'à ce jour, monsieur Lucas, du moins à ma connaissance la question n'est pas réglée.

M. Rowland: Monsieur le président, je sais que d'autres députés veulent poser des questions et que ma liste est longue comme le bras, je n'en poserai qu'une autre pour céder ensuite la parole.

J'aime à en donner avis cependant, à moins que mon opinion change beaucoup au cours de la prochaine heure, que je vais déposer une motion à la fin de la séance.

M. Rompkey: Pour la gouverne des membres, je crois que le comité de direction a décidé que nous pourrions avoir une autre réunion; nous n'avions pas terminé avec l'office de commercialisation du poisson d'eau douce et l'office canadien du poisson salé.

M. Rowland: J'aimerais demander à M. Doucet, monsieur le président, combien d'employés non syndiqués et de membres de personnel de surveillance ont été congédiés ou ont quitté leur emploi depuis le 1^{er} septembre 1972?

M. Doucet: Je vois ici qu'il y en a eu 20. Certains ont été congédiés, d'autres ont quitté leur emploi et d'autres ont

[Text]

they were fired. It is better to be honest about these things; I think it is good for the soul.

We had a quality control group and we had rather a lot of rotten fish in the inventory. We need quality control but I did not feel, nor did the acting president, nor the board, that we could any longer rely upon the people we had there. They did not disagree with us, and most of them were asked to leave.

We had a small engineering group who were very loyal and hardworking but were not really producing anything that we could not get, for nothing, through the suppliers. And we did not think that was a good use of the fishermen's money. So we arranged that they would leave, but we did it as gently as possible in order that they could find themselves other jobs. They were not incompetent; they just were not producing anything for us that was worth what we were paying them.

Of course, you saw the Auditor General's statement, and there was not any way in which we could keep the controller that we had at that time. He was a man who was well recommended, apparently, when he came to the corporation. He had held responsible jobs, but I think he either tried to do something with a computer that he did not quite understand or else he forgot the golden rule that you must run a parallel system in the beginning. He did not do that and for that reason there are things that we will never know about what happened from about last March, when he began to use the computer, until about October, when we stopped.

Mr. Rowland: How many pounds of fish in inventory have not been located?

Mr. Doucet: It is always hard to say what has not been located. We had a physical count but were never able to reconcile everything. However, we did not find any shortage as a matter of fact, we found a surplus.

Mr. Rowland: I will pass, Mr. Chairman.

Mr. Doucet: If I may just take a minute Mr. Chairman, it was not a question of the fish that we could not find in inventory. There were some fish in inventory, of course, that were of poor quality. The fish inspector went there and changed over 4 million pounds, over a period of two or three months. At that time, we had about 9½ million pounds. Out of that, on secondary inspection and culling, looking at every fish, 1.3 million were condemned as unfit for human consumption and have since been sold for pet food at five cents per pound.

In addition to that, during the difficult period last summer, the controller reported on paper the disappearance of approximately 5,000 boxes of fresh fish. We have never been able to account for that. We have had the Royal Canadian Mounted Police investigating border crossings and we may, at some point, know. Now, we do not.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, are we allowed to go into other fields besides freshwater marketing, or would you prefer that we kept to that?

[Interpretation]

décidé de quitter leur emploi avant d'être congédiés. Il faut tirer les choses clairement, cela donne bonne conscience.

Nous avons un groupe qui s'occupe du contrôle de la qualité. Nous avons trouvé au cours d'un inventaire une quantité importante de poissons pourris. Nous savons que le contrôle de la qualité est nécessaire, mais je n'ai pas cru non plus, que le président intérimaire, ni la Commission que nous pouvions nous fier aux gens que nous avions. Ils ne nous ont pas donné tort et nous avons demandé à la plupart de partir.

Nous avions un petit groupe d'ingénieurs très loyal et travailleur, mais nous ne pouvions rien produire que les fournisseurs ne pouvaient nous fournir. Nous n'avons pas cru que c'était là une bonne façon d'utiliser l'argent des pêcheurs. Par conséquent, nous avons fait mettre des dispositions pour que ces personnes nous quittent, nous l'avons fait aussi gentiment que possible, pour qu'ils puissent se trouver d'autres emplois. Ils n'étaient pas incompetents, mais plutôt improductifs chez nous et ils ne gagnaient pas vraiment leur salaire.

Vous avez évidemment pris connaissance de la déclaration de l'Auditeur général. Il n'y avait pas moyen pour nous de garder le contrôleur que nous avions à ce moment-là. C'est un homme qui nous avait été fortement recommandé quand il est venu à l'Office. Il avait déjà détenu des emplois responsables, mais je pense qu'il a tenté de faire un travail qu'il ne comprenait pas à l'aide d'un ordinateur, ou alors il a oublié cette règle de base qu'il faut toujours adopter un système parallèle au départ. Il ne l'a pas fait et pour cette raison, il y a des choses que nous ne saurons jamais qui se sont produites depuis mars dernier lorsqu'il a commencé à alimenter l'ordinateur jusqu'en octobre, quand nous avons mis le point final.

M. Rowland: Combien de livres de poissons n'ont pas été retrouvées?

M. Doucet: Il est difficile de dire ce qui n'a pas été retrouvé. Nous avons effectué un calcul physique, mais nous n'avons jamais pu tout réconcilier. Toutefois, nous n'avons pas trouvé de manque mais plutôt un surplus.

M. Rowland: Je cède maintenant la parole, monsieur le président.

M. Doucet: J'aimerais ajouter, monsieur le président, que ce n'était pas le poisson que nous n'avons pas trouvé dans l'inventaire. Il y avait du poisson, qui était de mauvaise qualité. L'inspecteur du poisson s'est rendu sur place et a fait changer 4 millions de livres de poissons pendant une période de deux à trois mois. Nous avions à ce moment-là 9 millions et 500,000 livres de poissons. De ce total, avec une inspection secondaire et d'un trille, en inspectant chaque poisson, on a condamné 1.3 million livres comme étant impropres à la consommation humaine. Cette quantité a depuis été vendue comme aliments aux animaux domestiques à 5 cents la livre.

De plus, au cours de la période difficile de l'été dernier, le contrôleur avait rapporté la disparition d'environ 5,000 boîtes de poissons frais. Nous n'avons jamais pu les retrouver. La Gendarmerie royale a fait enquête aux frontières et nous saurons peut-être un jour ce qui s'est passé. Pour l'instant nous ne le savons pas.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, pouvons-nous aborder des sujets autres que la commercialisation du poisson d'eau douce, préférez-vous que nous nous limitions à cette question?

[Texte]

The Chairman: I do not want to disrupt this interesting conversation that was going on but we have three marketing agencies and you are allowed to ask questions on any of the three.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Frankly, as one who does not know very much about the Freshwater Fish Marketing Corporation, I am always worried about though interested in fresh fish. I hope to learn more, some time when we get more of that type on the market. I feel that too much of it is processed.

This brings me to questioning Mr. Lucas on his opening statement. He was talking about marketing. You have in your department, a division or an area in which the promotion of the consumption of fish is actively pursued, to repair the damages done by the Vatican's decision to suspend the Friday rule. In other words, has the consumption of fish dropped very seriously in the country?

• 1020

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I am going to have Mr. Grant discuss this in detail. I will just say that I do not think the efforts of our promotion group have brought about the drop in consumption of fish.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I did not want to imply that at all. I find myself eating less fish than I used to.

Mr. Lucas: I am sorry to hear that, Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I think it may be the lack of availability very often of good fresh fish, which is a problem.

In the summer I live in an area where I sit and look at the Northumberland Strait and think of Mr. McLean across the way, and then I wonder what kind of fish are floating around in the water, and for some reason I cannot find many of them in the local fish markets. This is my question to you. Is the department exploring ways of making the fish in those waters and in the other waters of the country available on the local markets so that tourists who want to come for discoveries of other than made-in-Japan souvenirs might find local products?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, we have had this consumer promotion service for some time, and we had a hard time finding a home for it. We never could quite decide what its role in life was. We had it connected for quite a long time with our fish inspection people because they were promoting high-quality fish and so forth, and they were also showing housewives and consumers how to prepare and take care of their fish. But we saw the light a couple of years ago and realized what this really is all about. It is part of the general promotion of marketing of fish, and we thought we would like to move into a closer partnership with industry because industry in Canada is so broadly based. It goes all the way from one-man operations to large corporations. We thought we could provide a catalytic role here.

I think I would like to turn this over now to Mr. Grant who might talk more specifically about that program. He might also give you some facts on the consumption of fish by Canadians. Maybe this story is not quite as black as it is sometimes made out to be.

[Interprétation]

Le président: Je ne voudrais pas interrompre cette conversation intéressante, mais nous avons les trois offices de commercialisation à l'ordre du jour et vous pouvez poser des questions sur les trois.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Franchement, étant donné que je connais très peu de choses sur l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, le poisson frais m'inquiète toujours même si j'y suis intéressé. J'aimerais en connaître davantage lorsque nous aborderons ce genre de marché. Je pense que trop de poissons est traité.

Cela m'amène à poser une question à M. Lucas sur sa déclaration initiale. Il parlait de commercialisation. Vous avez dans votre ministère une division ou un secteur qui s'occupe activement de promouvoir la consommation du poisson, pour réparer les dommages causés par la décision du Vatican de rayer le vendredi comme jour maigre. Autrement dit, la consommation du poisson a-t-elle beaucoup diminué au pays?

M. Lucas: Monsieur le président, j'ai demandé à M. Grant de préciser. Je ne crois pas que les efforts de notre groupe de promotion aient causé cette diminution dans la consommation du poisson.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Ce n'est pas ce que je voulais dire. Je prends mon cas par exemple, je mange beaucoup moins de poisson qu'auparavant.

M. Lucas: Je regrette de vous l'entendre dire, monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je pense que le poisson frais n'est pas assez disponible et c'est là tout le problème.

Je vis pendant l'été dans une région où je peux contempler le détroit de Northumberland et je pense à M. McLean qui est de l'autre côté, et puis je me demande quelle sorte de poisson nage dans ces eaux. Pourtant, je ne puis en trouver sur les marchés locaux. C'est pourquoi je vous pose cette question. Est-ce que le ministère cherche des moyens pour que le poisson dans ces eaux et ailleurs au pays soit disponible sur les marchés locaux pour que les touristes qui y viennent découvrent autre chose que des souvenirs fabriqués au Japon?

M. Lucas: Monsieur le président, nous avons ce service de promotion de consommation depuis quelque temps déjà, et nous avons beaucoup de difficulté à le situer. Nous n'avons jamais pu décider vraiment quel était son rôle. Nous l'avons relié pendant un certain temps à l'inspection du poisson, étant donné que les personnes de ce service veillaient à la promotion du poisson de haute qualité et qu'elles enseignaient aux maîtresses de maison et aux consommateurs comment apprêter et traiter le poisson. Mais nous avons compris il y a quelques années, et nous avons réalisé quelle était la situation. Il s'agit de la promotion générale de la commercialisation du poisson et nous avons songé qu'il fallait nous associer plus étroitement à l'industrie, étant donné que l'industrie au Canada est très diversifiée. Elle va de la petite entreprise à un seul propriétaire aux grosses sociétés. Nous avons pensé jouer un rôle de catalyseur.

Je vais maintenant demander à M. Grant de parler plus précisément de ce programme. Il vous fera également connaître certains faits concernant la consommation du poisson par les Canadiens. Il se peut que le tableau ne soit pas aussi sombre qu'on veuille bien le croire.

[Text]

The Chairman: Mr. Grant.

Mr. G. L. Grant (Director, Marketing Services Branch, Fisheries and Marine Service; Chairman, Fisheries Prices Support Board; Department of the Environment): Mr. Chairman, I think the question was: is the department doing something to provide fish, or more specifically, more fresh fish, to Canadians? I think the answer to that question is no, because I think it is the marketplace that determines where the fish is going to be available.

The consumption of fish in Canada from 1970 to 1971 dropped very slightly. I do not know that you could attribute that to the fact that Canadians are turning away from fish.

We watch the consumption of fish in the United States more carefully than we do in Canada from the marketing point of view because 70 per cent of our product goes to the United States market. In the first quarter of 1971, there was a drop in consumption of fish in the United States that amounted to 23 million pounds of ground fish, and the consumption for that year was down in the United States because we never picked up that loss in the first quarter.

There is no doubt that the loss occurred because the supplies were simply not there. However, in North America the consumption of fish is going up. It is going up slowly, but slowly is probably fast enough in terms of available supply, because the situation now is generally characterized by a shortage in supply and a very strong demand. In fact, the consumption of fish in the United States is at about 12 pounds per person per year. The 1970 figure is 11.8, and the 1971 figure is 11.2. The difference between the .2 and .8 might be the reference I just made to a shortage of supply in the first quarter. The product was simply not on the shelf.

• 1025

Mr. MacLean: I was going to say to my friend across the way that because of the change in the marketing and processing of fish and so on I think it is felt generally, not only by local restaurants but by tourists, that fresh fish, where caught, is not available to the ordinary customer.

I was up in Cold Lake in Northern Alberta a year or two ago and, in talking to some of the local people there, they complained that local fish was no longer available to them. They said it is all bought by the corporation and shipped to Edmonton and if you want fish caught only a few miles away you have to send to Edmonton for it. This seems to be a general condition due to modern methods of marketing and handling.

Have any means been explored whereby local demand for fish could be satisfied in a more direct way in these fishing areas?

Mr. Grant: I think there are two parts to your question, one of which relates to the availability of fresh fish in the inland areas where we have a Crown corporation that has the exclusive right for buying and selling. Perhaps Mr. Doucet would deal with that very quickly.

In the other area, our coastal areas in particular, I agree with the member's statement. I think it is more difficult, for instance, to obtain good fresh fish in Halifax or St. John's, Newfoundland than it is in some of our inland

[Interpretation]

Le président: Monsieur Grant.

M. G. L. Grant (directeur, Services de commercialisation, Services des Pêches et de la Marine; président de l'Office des prix et des produits de la pêche, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, la question était celle-ci: Est-ce que le ministère fait quelque chose pour offrir du poisson frais aux Canadiens? La réponse est non, car cela dépend du marché, c'est ce qui détermine où le poisson sera expédié.

La consommation de poisson au Canada, de 1970 à 1971 a baissé légèrement. Je ne crois pas que vous pouvez attribuer cela au fait que les Canadiens boudent le poisson.

Nous avons surveillé la consommation de poisson aux États-Unis plus étroitement que nous le faisons au Canada, du point de vue commercialisation, car 70 p. 100 de nos produits est exporté au marché américain. Au cours du premier trimestre de 1971, il y a eu une baisse de consommation du poisson aux États-Unis qui s'élevait à 23 millions de livres de poisson de fond; la consommation pour 1972 a donc baissé aux États-Unis parce que nous n'avons jamais pu rattraper la perte du premier trimestre.

Il n'y a pas de doute que le manque d'approvisionnement est responsable de cette perte. Toutefois, la consommation du poisson en Amérique du Nord augmente. Elle augmente lentement, mais suffisamment vite pour les approvisionnements, la situation est maintenant la suivante: Une pénurie d'approvisionnement et une forte demande. Aux États-Unis, chaque personne consomme 12 livres de poisson par année. En 1970 ce chiffre était de 11.8 et en 1971 de 11.2. La différence entre .2 et le .8 résulte justement de cette pénurie d'approvisionnement pendant le premier trimestre. Le produit n'était tout simplement pas offert à l'étalage.

M. MacLean: J'allais justement dire à mon collègue d'en face qu'en raison des changements de commercialisation et du traitement du poisson, je pense que l'impression générale, non seulement dans les restaurants locaux et auprès des touristes, est que le poisson frais, là où on le prend, est impossible à trouver à la consommation.

J'étais il y a un an ou deux à Cold Lake dans la région de l'Alberta; en parlant aux gens du coin, j'ai relevé des plaintes selon lesquelles on ne pouvait plus trouver de poissons locaux. Ils disaient que tout le poisson était apporté par l'office et amené à Edmonton et si vous désirez du poisson qui avait été pris dans le coin, il fallait le commander à Edmonton. Cela semble être la situation générale due aux méthodes modernes de commercialisation de traitement.

A-t-on prévu quoi que ce soit pour faire en sorte de satisfaire la demande locale d'une façon plus directe dans les régions de pêche?

M. Grant: Je crois que votre question comporte deux parties, la première faisant allusion à la présence de poisson frais dans les zones inférieures où se trouve une société de la Couronne qui a le monopole d'achats et de ventes. Peut-être que monsieur Doucet pourrait y répondre plus brièvement.

Dans les autres régions, les régions côtières en particulier, je suis d'accord avec la remarque du député. Je pense qu'il est plus difficile, par exemple, de trouver du poisson

[Texte]

areas and larger centres, and I would also say down through the New England States.

I really think the answer to that question is that the fish end up at wherever the best market exists, and usually the best market is where larger volumes are involved, it is not necessarily price.

Mr. Chairman, Mr. Doucet could comment, if you wish.

Mr. Doucet: I already answered that question when the committee met previously, Mr. Chairman. I have the same comment that Mr. Grant made, that it is not our job to provide the consumer.

But there are three things that are available, two of which we have done recently. We have made all our agents, 65 of them throughout the area, our brokers and they all can sell fish in the area at a considerably lower price than you will get it in the national and international market. So that should help the local sales a little.

Also, of course the act permits the fishermen to peddle fish, if he wants to, the same as in the old days. Of course it is not very possible for him to do that now because of what else he can do with his time. He does not do very much but he does some.

Mr. Grant: And there was a third one.

Mr. Doucet: We had started negotiating with the retail chains, both large and small, in the whole area of the West to try to get more fresh as well as frozen products into the local markets. But that will not hit Cold Lake; it will hit Edmonton, Regina, Saskatoon and Winnipeg.

In Winnipeg we did operate a retail outlet for a while at the plant and it was not too successful. It really was more trouble than it was worth and we have abandoned it for the moment. If of course the market really wants it, we will probably do it again, but we would rather not.

Mr. Rowland: Did you make a profit?

Mr. Doucet: No, we lost money. It was started for the employees actually just as a convenience. We still sell fish to the employees but we handle that without a retail outlet.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I have to disagree with Mr. Grant here. He talks about the marketplace. You know, pizzas were not invented when I was a boy. The fact is that the marketplace is selling a hell of a lot of pizzas these days. So there has to be a system of promotion which makes people go out and buy the stuff, the worst and the best, and a lot of the worst is being sold in the local area. I think the same applies to fish. If fish continues to be a symbol of the depression years when people had nothing else to eat, and if it is served by Air Canada and other airline hostesses, grim as they manage to make it, I suspect that it will not be very attractive. It may be that the department should prevail on ministers responsible for these things and, for example, reduce tax on white wine because the only way to have fish which is attractive and interesting most of the time is to cook it with a white wine sauce instead of plunging it into greasy pots, when the taste is pretty grim. Frankly, I would prefer to see one of your advisers on consumption—a good, attractive, cook—putting on a meal for this Committee and publicizing it that way; then, getting statistics—with

[Interprétation]

frais à Halifax ou Saint-Jean, à Terre-Neuve, que dans certaines régions continentales et dans les grands centres, et j'ajouterais dans les états de Nouvelle-Angleterre.

Je pense que la réponse à cette question est la différence des marchés, et les meilleurs marchés sont là où se trouvent les meilleurs approvisionnements. Il ne s'agit pas nécessairement du prix.

Monsieur le président, monsieur Doucet peut sans doute apporter des précisions si vous désirez.

M. Doucet: J'ai répondu à cette question lors de la dernière réunion du comité, monsieur le président. J'ai les mêmes observations que celles de monsieur Grant, et je dois dire qu'il ne vous appartient pas d'assurer l'approvisionnement à la consommation.

Mais il y a trois choses qui sont disponibles, et j'en ai déjà mentionnées deux. Nous avons 65 agents dans la région et ces derniers peuvent vendre le poisson à un prix considérablement plus bas que celui du marché international et national. Cela pour aider les ventes locales.

Bien sûr la loi permet au pêcheur de vendre son poisson s'il le désire comme dans le passé, mais malheureusement il ne lui est pas possible de le faire car cela demanderait trop de temps. Toutefois, cette pratique existe quelque peu.

M. Grant: Et il y en avait une troisième.

M. Doucet: Nous avons commencé des négociations avec les détaillants, à la fois gros et petits, dans toute la région occidentale pour essayer d'introduire le maximum de produits congelés sur les marchés locaux. Mais cela n'a pas eu d'influence à Cold Lake; cela s'est fait sentir à Edmonton, Regina, Saskatoon et Winnipeg.

A Winnipeg nous avons ouvert un centre de ventes au détail qui n'a pas été très fructueux. Cela a suscité plus de difficultés que de profits et nous l'avons fermé pour l'instant. Si bien sûr la demande existe, nous l'ouvrirons à nouveau, mais nous préférons ne pas le faire.

M. Rowland: Avez-vous réalisé des bénéfices?

M. Doucet: non, au contraire. Nous l'avons mis en place pour le bénéfice des employés auxquels nous vendons du poisson sans passer par un centre au détail.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): monsieur le président, je ne suis pas d'accord avec M. Grant. il parle de marché. Lorsque j'étais plus jeune on ne connaissait pas les pizzas. A l'heure actuelle on en vend en grosses quantités. C'est pour cela qu'il doit exister un système de promotion qui amène les gens à acheter les produits, quels qu'ils soient, et une grande partie est vendue localement. je crois que la même chose s'applique au poisson. Si le poisson continue à être le symbole des années de dépression là c'est que les gens n'avaient rien d'autres à manger, et s'il est servi par Air Canada et les autres compagnies aériennes, en restant toujours aussi peu attrayant, je ne crois pas que ses ventes augmentent. Peut-être que le ministère devrait faire des pressions sur le ministre responsable pour, par exemple, réduire les impôts sur le vin blanc, car c'est la seule façon de rendre le poisson attrayant car lorsqu'il est plongé dans la graisse, il est loin d'être appétissant. A vrai dire, je préférerais qu'un de vos conseillers à la Consommation, un cuisinier séduisant, prépare un repas pour le comité et en fasse ainsi la publicité; alors, à l'aide de statistiques, et avec tout le respect que j'ai pour

[Text]

all the respect I have for people who make statistics—because it is really a question of attitude. I am personally rather shocked.

• 1030

As a newsman I covered many campaigns in this country. The press gets bored with campaigns, as it would, and we always made it a point to try to eat local products where we were. If we were in the West, we asked for the best steaks available—as long as our employers were paying. When we came to areas like the Maritimes, we tried to get local fish. Unless it was the absolute, strict season of a few weeks, it was almost impossible. I have restaurants in my area that tell me that they have frozen fish from Manitoba, which is very good, and cod from Newfoundland, which is very good, but the mackerel that I was offered 15 or 20 minutes earlier at my front door by a local fisherman is not available at the local restaurant. Frankly, if we do not overcome this, the tourists will fight it. Why should they come and eat hamburger in New Brunswick or Nova Scotia—or pizza, for that matter? Are you trying to make fish-eating sexy and are you trying to make it attractive?

Mr. Grant: Yes, I think we are, Mr. LeBlanc. Whether we have been doing a very good job or not is questionable. In fact, if you look at the reduction of fish consumption in Canada, you would have to conclude that our consumer service has not been a very successful operation over the years even though we have done many of the things that the honourable member has suggested in terms of showing people how good fish can be, providing them with recipes, putting on demonstrations for them and so on. This is why we are changing the main thrust of that service, as Mr. Lucas mentioned in his opening remarks. We think the consumer service had better be more market-oriented and, in conjunction and co-operation with the Canadian fishing industry, attempt to increase the consumption of fish in Canada because I am sure that any of the producing companies in Canada would readily say that the home market is probably the best market that you have if you can hold it, cater to it and so on. Therefore, the direction of the new thrust of this consumer service is away from putting on a fish luncheon for a small group—usually they were ladies—into being more effective in the marketplace.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would like to ask one last question on marketing to Mr. Lucas.

Are you helping people who are developing the oyster co-operatives in New Brunswick? Are you helping them put their oysters on the market in any way? If so, in what way?

Mr. Lucas: You caught me a little cold on that question, Mr. LeBlanc. We did a substantial study of the whole oyster fishery and we recognize that the marketing of the product is one of the hang-ups. Oysters are produced by people who have very small businesses. They do not have a lot of financial resources in the main. Oyster production is on the public beds and there are individuals who are collecting them. There are also some large oyster lease operations run by companies, on P.E.I. in particular. However, it appears to be the lack of a group marketing outlet which is inhibiting the development of our oyster fisheries. I think we have excellent opportunities there. We have done studies but, again, government cannot go into marketing directly. Government can encourage the private

[Interpretation]

les auteurs de ces statistiques, je dois reconnaître que je suis pour le moins choqué.

En tant que journaliste, j'ai participé à de nombreuses campagnes au Canada. La presse s'ennuie de ces compa-

gnies, et c'est normal, et nous faisons en sorte de consommer les produits locaux. Lorsque nous étions dans l'Ouest, nous demandions les meilleurs steaks disponibles, pour autant que nos employeurs payaient. Lorsque nous allions dans les Maritimes, nous essayons de consommer du poisson local. A moins d'arriver en plein milieu de la saison, le plupart du temps cela était impossible. Dans ma région, se trouve des restaurants qui vous diront recevoir du poisson congelé du Manitoba, qui est excellent, et de la morue de Terre-Neuve qui est également excellente, mais le maquereau qui m'a été offert il y a quinze ou vingt minutes chez moi par un pêcheur local ne se trouve point au restaurant du coin. A vrai dire, si nous ne mettons pas un terme à cela, ce sont les touristes qui agiront. Pourquoi viendraient-ils au Nouveau-Brunswick ou en Nouvelle-Écosse consommer des hamburgers ou des pizzas, par exemple? Vous efforcez-vous de rendre la consommation du poisson plus attrayante?

M. Grant: Oui. On peut toujours remettre en question le travail que nous faisons. En fait, si vous examinez la diminution de consommation de poisson au Canada, vous en concluez que le service de la consommation n'a pas été fructueux dans le passé même si nous avons fait plusieurs des choses suggérées par l'honorable député, comme la présentation de recettes, les démonstrations et ainsi de suite. C'est la raison pour laquelle nous changeons toute la politique de ces services, comme l'a mentionné M. Lucas dans ses remarques d'ouverture. Nous pensons que le service de la consommation doit s'orienter plus vers le marché et, en collaboration avec l'industrie canadienne de la pêche, s'efforcer d'augmenter la consommation du poisson au Canada car je suis certain que toutes les compagnies productrices canadiennes diront que le marché national est certainement le meilleur lorsque l'on peut s'y maintenir. Par conséquent, la nouvelle politique de ce service de consommation n'a plus rien à voir avec les mets de poisson préparé à l'intention de petits groupes—généralement des dames—et s'oriente plus vers le marché.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'aimerais poser une dernière question sur la commercialisation à M. Lucas.

Venez-vous en aide aux personnes qui développent les coopératives d'huîtres du Nouveau-Brunswick? Les aidez-vous à commercialiser leurs huîtres d'une façon ou d'une autre?

M. Lucas: Je dois dire que votre question m'a pris à froid, monsieur LeBlanc. Nous avons fait une étude importante sur l'industrie des huîtres et nous avons remarqué que la commercialisation de ce produit n'était pas satisfaisante. Les producteurs d'huîtres n'ont pas de grands moyens financiers. La production d'huîtres est du domaine public et certains individus en font la collection. Il y a d'autres genres de production plus importants appartenant à des compagnies comme dans l'Île du Prince-Édouard, par exemple. Toutefois, le principal défaut est le manque de commercialisation qui empêche le développement de ces pêcheries d'huîtres. Je crois qu'il existe toutefois d'excellentes occasions de commercialisation et nous avons fait des études, mais, le gouvernement ne peut intervenir

[Texte]

sector to do something about these things. I am not right au fait today on where we sit on this.

Mr. Gordon, could you add anything to what I have said?

Mr. Grant says he can. We will try him first and if he misses, Mr. Gordon can help.

• 1035

The Chairman: Mr. Grant.

Mr. Grant: Mr. Chairman, as Mr. Lucas said, we have been looking at the situation in respect of Maritime oysters because there is likely to be a very increased production of oysters coming on the market in 1974 and 1975. The matter was discussed by the federal-provincial Atlantic Fisheries Committee, that is our Deputy Minister in conjunction with the deputy ministers of those three provinces. They decided that the situation should be brought to the attention of the fishermen, the dealers and so on, so that out of their awareness of it there might come some indication of the way in which they would want to proceed to meet that problem. That has been completed.

In conjunction with that there was a change in the inspection regulations last fall which has started to put Maritime oysters on the market in better condition than they were previously.

Finally, if we are able to bring about a better quality of Maritime oyster going on the market—and when I speak of quality I am talking about shape, cleanliness and such things, not the quality of the meat inside the shell—then through this consumer service by 1974 and 1975, when we expect this very considerably increased production, we will certainly be prepared to promote Canadian oysters in Montreal, Toronto and Quebec City.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal with this marketing agency, the Freshwater Fish Marketing Corporation, because I am not as familiar with it as I would like to be. However, my first question is, how does it work in conjunction with private enterprises because I come from Lake Erie where there are some large private enterprises in the fresh fish business? How does the Transcona operation work in conjunction with private processing plants and fisheries?

The Chairman: Mr. Doucet.

Mr. Doucet: It works in two ways. For example, within the corporation area there are still a lot of private operators who are agents of the corporation. We have an agreement with them. With people such as the Olmstead's, for example, in the area you mentioned, we have the same sort of relationship as two commercial companies in related products would normally be expected to have. They have done some things for us when we have needed it. Last summer they processed some fish for us and again in the fall. We have had several discussions with them and others on matters that would be mutually beneficial to both. We will be expanding in that area actually.

Whenever it is to the advantage of the corporation and the fishermen to do this, because after all we exist for the fishermen, we will do so. We try to maintain the same sort of relationship as any commercial operation would have.

[Interprétation]

directement dans la commercialisation. Le gouvernement peut encourager les secteurs privés à faire quelque chose. Je ne suis pas très au courant de ce qui existe à l'heure actuelle.

Monsieur Gordon, voudriez-vous ajouter des observations à ce que j'ai dit?

Nous allons nous adresser à M. Grant et ensuite si nécessaire à M. Gordon.

Le président: Monsieur Grant.

M. Grant: Monsieur le président, comme l'a dit M. Lucas, nous avons étudié la situation des huîtres des Maritimes parce qu'il y aura sans doute un fort accroissement de la production d'huîtres en 1974 et 1975. La question a été discutée par le Comité fédéral-provincial des pêcheries de l'Atlantique, c'est-à-dire par votre sous-ministre et ceux des trois provinces. Ils ont décidé que la situation devrait être portée à l'attention des pêcheurs, des commerçants et ainsi de suite, pour qu'en en prenant conscience, ils puissent indiquer la manière dont ils pensent procéder pour régler le problème. C'est maintenant chose faite.

À ce propos, on a modifié l'automne dernier les règlements sur l'inspection, ce qui a permis de mettre les huîtres des Maritimes sur le marché dans de meilleures conditions qu'auparavant.

Finalement, si nous arrivons à mettre sur le marché une meilleure qualité d'huîtres des Maritimes—et lorsque je parle de qualité, je veux dire la forme, la propreté et autre chose semblable, et non pas la qualité de la substance à l'intérieur de la coquille—grâce à ce service aux consommateurs, nous pourrions, vers 1974 ou 1975, lorsque cette importante augmentation dans la production aura lieu, promouvoir les ventes d'huîtres canadiennes à Montréal, à Toronto et Québec.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. J'aimerais parler de cet organisme d'organisation, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, parce que je ne le connais pas aussi bien que je le voudrais. Ma première question est la suivante: quels en sont les rapports avec l'entreprise privée, parce que je viens du lac Érié, où de grosses sociétés privées s'occupent du poisson frais? Quels sont les rapports entre la Transcona et les pêcheries et usines privées de transformation?

Le président: Monsieur Doucet.

M. Doucet: Cela marche de deux façons. Par exemple, au sein de la Société, nous avons encore beaucoup d'exploitants privés qui en relèvent. Nous avons passé des accords avec eux. Nous avons avec les familles comme les Olmsteads, par exemple, dans le secteur dont vous parlez, le même genre de relation que deux sociétés commerciales s'occupant de produits connexes seraient sensé avoir avec eux. Ils ont fait des choses pour nous quand nous avions besoin d'eux. L'été dernier, ils ont conditionné du poisson pour nous, et ils l'ont refait à l'automne. Nous avons eu plusieurs discussions avec eux et d'autres sociétés sur des questions dont les deux parties pourraient tirer profit. Nous multiplions actuellement nos opérations dans ce secteur.

Lorsque c'est profitable tant pour la Société que pour les pêcheurs, parce qu'après tout, c'est eux que nous servons, nous le faisons. Nous essayons d'établir le même genre de relations que pour tout autre opération commerciale.

[Text]

Mr. Danforth: Since you are both serving in reality the same market, the major market in the United States, how is the pricing established between a government operated plant and a private corporation?

Mr. Doucet: As you know, we do not really market the same fish. We market very few of the fish, except some whitefish on the Ontario side, mostly on the American side. We are not connected in any way on pricing. Of course, we market nearly 30 million pounds of fish, a very small portion of which would be marketed by anybody else. We have, essentially, a monopoly on all those products. We set our prices on the basis of the best we can get in the market. I do not know whether that answers...

Mr. Danforth: The market is determined by the actual outlet price then.

Mr. Doucet: We have brokers in the United States and we have direct accounts. We sell to processors, we sell to retail chains and we sell direct to some of the chains. Of course, we are looking at our marketing organization, our marketing approach, all the time.

Mr. MacLean: Pardon me, may I ask a supplementary for clarification? What you are saying, if I understood you correctly, Mr. Doucet, is that your corporation and a private corporation such as Olmstead's, for example, are not in direct competition because your product is not the same...

Mr. Doucet: That is right.

Mr. MacLean: ... although you both deal in fresh water fish.

• 1040

Mr. Doucet: Yes, it was just pointed out that the two big species that Olmstead handles for example, are perch and smelts. We handle no smelts at all, and very little, perch, so there is really no competition.

The only real competition is in the white fish and it is mostly on the American side. It is a fresh-fish market, and it does pose a serious competitive problem for the corporation in the summer months, particularly the valuable smoker trade. Their fish, coming off the Great Lakes on the American side, Lake Michigan particularly, is of very good quality and it is near the market. We find it difficult to compete with that in the summer. This is why we have to accumulate some inventory in the frozen form, but we are looking at that problem. I think there are solutions to it.

Mr. Danforth: Private industry, in my area, has been very successful in developing new processing methods for fish, and they have provided leadership in that area. Why was it necessary, in Transcona and in other areas of Canada, for the government to develop the industry to this degree? Was private enterprise not in the same position as it is in our area?

Mr. Doucet: Normally I would dodge the question because I really do not know the answer. The organization and structure of the industry in the area served by the corporation, was quite different from what it is in the area you are mentioning on Lake Erie. One of the reasons why

[Interpretation]

M. Danforth: Puisqu'en fait vous desservez tous deux le même marché, le principal marché se situant aux États-Unis, comment sont fixés les prix entre une usine contrôlée par l'État et une société privée?

M. Doucet: Comme vous le savez, nous n'exploitons pas vraiment la même sorte de poissons. Nous exploitons très peu de poissons sauf certains poissons à chair blanche du côté de l'Ontario, surtout du côté américain. Nous intervenons en rien dans la fixation des prix. Évidemment, nous commercialisons près de 30 millions de livres de poissons, dont une très petite partie pourrait être commercialisée par quelqu'un d'autre. En gros, nous avons le monopole sur tous ces produits. Nous fixons nos prix en nous fondant sur ce qu'on peut obtenir de mieux sur le marché. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

M. Danforth: Le marché est donc déterminé par le prix réel des débouchés.

M. Doucet: Nous avons des courtiers aux États-Unis, et nous avons des comptes directs. Nous vendons aux sociétés de conditionnement, aux magasins à succursales et directement à certaines succursales. Évidemment, nous surveillons perpétuellement la commercialisation de notre situation.

M. MacLean: Excusez-moi, mais j'aimerais poser une question supplémentaire. Si j'ai bien compris, monsieur Doucet, vous dites que votre Société est une société privée comme Olmsteads, par exemple, ne sont pas en compétition directe, parce que votre produit n'est pas le même.

M. Doucet: C'est bien cela.

M. MacLean: Même si vous vous occupez tous deux de poissons d'eau douce.

M. Doucet: Oui, on vient de dire que les deux grandes espèces dont s'occupe Olmstead, par exemple, sont la perche et l'éperlan. Nous ne nous occupons pas du tout d'éperlan, et très peu de perche, il n'y a donc pas de concurrence.

La seule véritable concurrence s'exerce dans le domaine du poisson blanc, et surtout du côté américain. C'est un poisson d'eau douce qui pose de graves problèmes de concurrence à l'Office pendant les mois d'été, surtout aux sociétés de fumage. Leur poisson, qui vient des Grands lacs du côté américain, surtout du lac Michigan, est de très bonne qualité et situé à proximité du marché. Cela crée une concurrence qu'il est difficile de combattre pendant l'été. C'est pourquoi nous devons accumuler des produits sous forme congelée, mais nous étudions le problème. Je pense qu'on peut y trouver des solutions.

M. Danforth: L'industrie privée, dans ma région, a réussi à mettre au point de nouvelles méthodes de traitement du poisson, et elle est à la pointe de ce secteur. Pourquoi le gouvernement a-t-il dû, chez TRANSCONA et dans d'autres régions du Canada, développer l'industrie à ce point? L'industrie privée n'était-elle pas dans la même situation que dans notre région?

M. Doucet: Normalement, j'évitais cette question, parce que je n'en connais pas vraiment la réponse. L'organisation et la structuration de l'industrie, dans la région desservie par l'Office, était très différente de celle dont vous parlez, dans la région du lac Érié. L'une des raisons

[Texte]

that area was not included was it was quite capable of looking after itself.

In the other areas, you had an extremely large number of small operators who could really not cope with the few large American importers. Many had fish plants that were getting old and obsolete with nobody having enough volume to make the investment necessary. They did try several amalgamation possibilities.

I think essentially those are the two differences in the structures of the industry, and that, probably more than anything else, was responsible for it. But you are going back now to 1966, 1965 when the McIvor Commission was established, and that was the result.

Mr. Danforth: One other question, if I may, Mr. Chairman, and it is unrelated to the line of questions that I have posed.

This is based on the fact—and this could be saltwater fish as well as freshwater fish—that there has been a tremendous increase in the basic price of protein, will this make possible the utilization of coarse fish or groundfish that would not otherwise be marketed? Are steps being taken? Speaking as an agronomist, can we expect some relief from these high protein prices by the introduction of Canadian fish into this specialized market?

Mr. Doucet: You will not like part of my answer, Mr. Chairman. We are developing, with the help of other people in the fisheries service, new products to utilize these previously under-utilized species; such as the mullet, and the carp. We bought 3 million pounds of mullet last year and we will be buying more this year, if we can get them.

On the question of price, of course, our aim will be to get the most that we can for the fisherman. The fisherman's quotas of the traditional species are dropping on some of the lakes because of the decline in the fish population. The only way that the fisherman can maintain his income is to fish some of the unutilized species, so they will be looking for considerably higher prices than what we have been paying.

Mind you, in the beginning, that will still give you a cheaper flesh. For example, the mullet blocks at the moment are selling a little below 30 cents a pound. This is deboned mullet flesh, pure fish flesh. There are no bones in it, there is no skin. It is excellent quality and we are now, for the first time, beginning to get some reaction in the market.

It takes a little while. Last year we had some samples on the market; we sold some of the blocks to gefilte fish users, and so forth. This year the European market is interested as are the retail chains. We have 80,000 pounds just gone to a big retail chain in the United States as a first shipment, and we know there will be more.

That is selling at much less than comparable fish, like pickerel, or whitefish, or pike. We are hoping to increase that, but as it becomes popular, I am afraid it will move into line with the other proteins. There is really nothing wrong with it. It was not used before only because we did not have the machinery to take the bones out, or to take the flesh out, to put it into a suitable product.

[Interprétation]

pour lesquelles on n'a pas tenu compte de cette région, c'est qu'elle pouvait très bien s'occuper de ses propres affaires.

Dans d'autres régions, il y avait un très grand nombre de petits commerçants qui n'avaient vraiment pas les moyens de faire face aux quelques très gros importateurs américains. Beaucoup d'entre eux avaient des usines vieillottes et désuètes, et personne ne brassait assez d'affaires pour faire les investissements nécessaires. Plusieurs possibilités de fusion ont été envisagées.

Je pense essentiellement que ce sont là les deux différentes structures de l'industrie, et que c'est cela plus qu'autre chose qui en a été responsable. Mais on en revient à 1966 et 1965, lors de la création de la Commission McIvor, et c'en est le résultat.

M. Danforth: Si vous le permettez, monsieur le président, je poserais une autre question qui n'a pas de rapport avec celles que j'ai posées jusqu'à présent.

Je me fonde sur le fait—ce qui pourrait s'appliquer autant au poisson salé qu'au poisson d'eau douce—que le prix de base des protéines a subi une très forte augmentation; cela rendrait-il possible l'utilisation de poisson ordinaire ou de fond qui autrement ne seraient pas commercialisés? Prend-on des mesures dans ce sens? Je demande, en tant qu'agronomistes, si nous pouvons nous attendre à un abaissement du prix très élevé des protéines par l'introduction de poisson canadien dans ce marché spécialisé?

M. Doucet: Une partie de ma réponse ne vous plaira pas, monsieur le président. A l'aide d'autres responsables du service des pêcheries, nous mettons au point de nouveaux produits pour nous servir des espèces peu utilisées auparavant, comme la carpe noire et la carpe allemande. Nous avons acheté 3 millions de livres de carpe noire l'année dernière et nous entendons en acheter plus, si nous pouvons en obtenir.

Pour ce qui est des prix, nous tendrons évidemment d'obtenir le meilleur prix possible pour les pêcheurs. Les contingents des pêcheurs pour certaines espèces traditionnelles de certains lacs baissent en raison du déclin du nombre des poissons. Le seul moyen pour le pêcheur d'obtenir le même revenu est de pêcher certaines espèces inutilisées, et c'est pourquoi ils chercheront à imposer des prix beaucoup plus élevés que ceux que nous pratiquons.

Remarquez qu'au début, le poisson sera quand même moins cher. Par exemple, la carpe noire se vend actuellement à un petit peu moins de 30c. la livre. Il s'agit de chair de carpe sans arête, de pure chair de poisson. Il n'y a pas d'arête, pas de peau. C'est du produit d'excellente qualité et, pour la première fois, nous commençons à constater des réactions sur le marché.

Cela prend du temps. L'année dernière nous en avons lancé des échantillons sur le marché; nous en avons vendus aux consommateurs de poisson haché, et ainsi de suite. Cette année, le marché européen s'intéresse, ainsi que les magasins à succursale. Nous venons d'expédier une première cargaison de 80,000 livres à une grosse chaîne de magasins américaine, et nous savons qu'il y en aura d'autres.

Ce poisson se vend à des prix de beaucoup inférieurs à ceux des poissons comparables, comme le doré, le poisson blanc ou le brochet. Nous espérons augmenter nos ventes, mais à mesure qu'il deviendra populaire, je crains qu'il

rattrapera le prix des autres produits protéinés. Il n'y a pas de mal à ça. On ne le faisait pas précédemment, car nous n'avions pas l'outillage pour enlever les arêtes ou

[Text]

Mr. Danforth: May I ask a supplementary?

The Chairman: I think Mr. Grant has something to add.

Mr. Danforth: Perhaps he can amplify on the thrust of my question.

Mr. Grant: Perhaps just as a quick comment, although I do not have the authority in front of me, Mr. Chairman, it is well documented that fish at today's prices is still a better protein buy than meat.

With respect to the other part of your question, there are thrusts in the direction of making better use of our fish resources in terms of converting to human food, species that have heretofore been used principally as meal, as well as the exploitation of underdeveloped species.

For instance, consider the herring industry. Certainly it is the thrust of the Minister and the Department to convert that more and more to a food fish industry rather than a meal industry. Perhaps an example of the underutilized species is that I think for the first time this year we will have an actual commercial production of capelin from the Atlantic Coast. Initially, I am sure a lot of that will go as meal, nevertheless there is a human food use for that species.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, if I may amplify, I was aware of the human aspect. Because of the Peruvian situation there is a tremendous scarcity at the present time of protein for stock feeds and purposes of agronomy from fish sources.

Now, do we have off our coasts or in our inland lakes, species of fish not otherwise commercially valuable that can be utilized to take advantage of the extremely high price for this type of protein?

Mr. Doucet: In the freshwater area, Mr. Chairman, there really are none at the moment except carp. There is mullet, but the difficulty is that at the price you would be able to pay for that use, it would not pay the fishermen to hunt the mullet. It would pay them, probably as it did last winter when we sold it for pet food, five or six cents a pound or what have you. The fishermen would take them when they could get them, or if they got them in their nets by accident. I do not think there is any fish now in the lakes that you could hunt and sell for pet food. It is just too expensive.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, could I respond to Mr. Danforth's question?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: It is quite true, there is a tremendous world demand for fish meal. I think the price is now about \$400 a ton. This has made it possible for us to consider a substitute species for herring. This is one of the reasons we are promoting development of the capelin fishery off our East Coast. Capelin are valuable in two ways. When they are in the pre-spawning stage capelin are an excellent source of meal and oil. This means that they come into this fish meal and oil market for feeding poultry and animals and so forth. But, also at the spawning stage, the capelin is a valuable food resource for its roe.

So we are putting a two-headed thrust here. We are really encouraging a capelin fishery for meal production and we are also hoping to develop, following up this

[Interpretation]

pour enlever la chair afin de la placer dans un produit présentable.

M. Danforth: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Je pense que M. Grant veut ajouter quelque chose.

M. Danforth: Il veut peut-être préciser davantage.

M. Grant: Je voudrais ajouter, monsieur le président, même si je n'ai pas devant moi les documents faisant foi de la chose que le poisson au prix où on le paie aujourd'hui est une meilleure source de protéines que la viande.

Quant à l'autre partie de votre question, on s'efforce de mieux utiliser les ressources piscicoles afin d'offrir à la consommation humaine des espèces qui, jusqu'à maintenant, servaient de base à des farines. Nous cherchons également à exploiter des espèces sous-développées.

Prenez par exemple l'industrie du hareng. Il est évident que le Ministre et son ministère cherche de plus en plus à faire du hareng un aliment plutôt que le convertir en farine. On pourrait peut-être mentionner parmi les espèces non utilisées celle qui pour la première fois cette année paraît à la production commerciale, le caplan de la côte atlantique. Je suis sûr qu'au départ une grande partie ira pour la fabrication de la farine, néanmoins il y a un marché pour la consommation humaine de ces espèces.

M. Danforth: Monsieur le président, j'étais conscient de l'aspect humain de la situation. A cause de la situation au Pérou, il y a une grande pénurie actuellement de protéines dans les provendes pour le bétail provenant de sources piscicoles.

Avons-nous dans nos régions côtières ou dans nos lacs intérieurs des espèces de poisson qui ne présentent pas de valeur commerciale et qui pourraient être utilisées afin que nous puissions profiter du prix extrêmement élevé de ce genre de protéines.

M. Doucet: Il n'y en a pas dans les eaux douces, sauf pour la carpe. Il y a le mullet, mais la difficulté c'est que cette pêche n'est pas rentable pour le pêcheur étant donné le prix qu'il vous faudra payer pour l'utiliser. Ce serait avantageux probablement si, comme l'hiver dernier, on vendait ce poisson comme nourriture animale à cinq ou six cents la livre. Les pêcheurs les pêchent lorsqu'ils peuvent en trouver, ou s'ils en trouvent dans leurs filets par accident. Je ne crois pas qu'il y ait dans les lacs actuellement du poissons qu'on pourrait pêcher et vendre comme nourriture pour les animaux domestiques. Ça coûte trop cher.

M. Lucas: Monsieur le président, j'aimerais répondre à la question de M. Danforth.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Il est vrai que la demande mondiale pour la farine de poisson est énorme. Je crois que le prix en est maintenant de \$400 la tonne. Cela nous a permis de trouver des espèces pour remplacer le hareng. C'est une des raisons pour lesquelles nous favorisons le développement de la pêche au caplan sur le littoral de la côte est. Le caplan a une double valeur. Avant la saison du frai, il est une excellente source de farine de poisson et d'huile. Ils sont donc utilisés sur ces marchés pour nourrir la volaille et les animaux. Mais au moment du frai, les œufs du caplan sont une très bonne source alimentaire.

Nous avons donc un double but ici. Nous encourageons la pêche du caplan pour la production de la farine de poisson et nous espérons promouvoir la vente des œufs de

[Texte]

capelin fishery, a roe fishery for food purposes. There is actually a meeting going on in St. John's, Newfoundland today with the industry laying plans for the rapid development of this industry.

However, we do not want to have it overdevelop, we want to have a controlled development to take advantage of the stocks we have and the market that we see available and hopefully to divert and to convert to the capelin fishery some of our fishing capacity which was on herring, where the stocks have now declined.

Mr. Haliburton: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Are you suggesting, Mr. Lucas, as I thought perhaps Mr. Grant was suggesting, that there has been no utilization of the capelin until now?

Mr. Lucas: There has been very very small utilization of capelin for industrial marketing. In fact, no utilization for commercial fish purposes.

Mr. Haliburton: I know, personally, of one fish meal plant in Newfoundland that has been using capelin almost exclusively. I am sure you would not want to mislead the Committee on that.

Mr. Lucas: I stand corrected.

• 1050

Mr. Doucet: Yes, it is a small one.

Mr. Haliburton: It is a modest-sized one; it has been a very profitable operation.

Mr. Lucas: I stand corrected. But certainly there is no major production at the moment on the coast. It would take a slight conversion of the reduction machinery for herring to handle it.

Mr. Barnett: Could I ask whether the dogfish is being used, just to bring the Pacific Coast into this for a moment?

Mr. Lucas: I can give Mr. Barnett a very quick answer. The dogfish is not being used for meal production. The market development on dogfish has been for the fresh and smoked product. Mr. Grant says for meal too, but I do not think there has been a major thrust on the meal side.

Mr. MacLean: Has there been any development of the use of squid for human consumption in the European market?

Mr. Lucas: Yes, it is one of the species we are now looking at for development in Canadian waters. I think it has a great opportunity because there is a strong market in Italy and Greece for squid.

The Chairman: Gentlemen, I think the Committee will arrange another meeting next week on this subject. So we will be able to have Dr. Weeks and these gentlemen with us.

Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Most of the questions I wanted to ask have already been dealt with, Mr. Chairman, so I will hold my fire until next week and take my time then.

[Interprétation]

poisson à des fins alimentaires. Une réunion se tient aujourd'hui à Saint-Jean, Terre-Neuve, et l'industrie trace des plans pour l'expansion rapide de ce débouché.

Toutefois, nous ne voulons pas une production excessive. Il faut qu'il y ait un contrôle pour profiter des stocks qui existent et du marché qui s'offre à nous. Nous espérons ici que la pêche de caplan remplacera un peu celle du hareng dont les stocks ont baissé.

M. Haliburton: J'aimerais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Voulez-vous dire, monsieur Lucas, comme M. Grant l'a fait, je crois, qu'on n'utilisait pas le caplan jusqu'à maintenant?

M. Lucas: On l'utilisait très très peu à des fins de commercialisation industrielle. En réalité, on ne l'utilisait pas du tout à des fins de pêche commerciale.

M. Haliburton: Je sais, personnellement, qu'une usine de farine de poisson à Terre-Neuve utilise le caplan presque exclusivement. Je ne voudrais pas que vous induisiez le comité en erreur.

M. Lucas: Je vous remercie de me corriger.

M. Doucet: Oui, c'est une petite usine.

M. Haliburton: Elle est modeste en effet mais elle est rentable.

M. Lucas: J'accepte votre rectification. Il n'y a certainement pas de production importante pour l'instant sur la côte. Il faudrait changer légèrement l'outillage utilisé pour le hareng pour se servir du caplan.

M. Barnett: Puis-je vous demander si le chien de mer ou roussette est utilisé pour parler de la côte du Pacifique un instant?

M. Lucas: Je peux répondre rapidement à M. Barnett. Le chien de mer n'est pas utilisé dans la farine de poisson. Le marché pour ce poisson se compose de poisson frais et de poisson fumé. M. Grant me dit qu'on l'utilise pour la farine également, mais je ne crois pas qu'il y ait eu un effort important dans ce sens.

M. MacLean: Est-ce qu'on utilise le calmar pour la consommation humaine sur le marché européen?

M. Lucas: Oui, c'est une des espèces auxquelles nous nous intéressons pour les eaux canadiennes. Je pense que nous pourrions avoir des débouchés à cause des marchés importants en Italie et en Grèce.

Le président: Messieurs, le Comité prévoit une autre réunion la semaine prochaine sur ce sujet. Nous aurons également M. Weeks de même que les représentants qui sont ici aujourd'hui.

Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: La plupart des questions que je voulais demander ont déjà été posées, monsieur le président, par conséquent je vais attendre la semaine prochaine pour parler plus longuement de ces questions.

[Text]

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Rompkey: I do not know if Mr. Campbell or Mr. Smith want to ask questions.

The Chairman: We have to vacate this room at 11 a.m. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Following along on your consumer efforts in your promotion, in view of the fact that the meat prices are increasing so rapidly, are you doing any promotion on pointing out to the Canadian public the nutritional value of fish and the value they could get by the price being so much cheaper than meat? Would this not be a thrust that would build up your domestic market?

Mr. Grant: The answer is yes, Mr. Chairman. Again I am not quite sure of how successful we have been in the past. But the consumer service has frequently pointed out the nutritional value of fish.

Mr. Marshall: You said earlier that you did not know what the purpose of your consumer and promotional program would be. You could not find a home for it. Are you directing enough effort towards this, in light of the fact that so much is in front of the Canadian people about the high cost of food?

Mr. Grant: I am uncertain how to answer that, Mr. Chairman. My answer would be, no. I think it would be helpful if we directed even more effort towards this. But usually the constraint is how much money you want to put into that sort of effort.

The reference to finding a home for it was a reference to an organizational problem within the department that Mr. Lucas touched on. He said it was with the Inspection Service for a number of years. That service was also with the Information Service for a number of years. It has now been placed with the Marketing Services Branch.

Mr. Marshall: Can you give me any short answers on the vast difference in the price of fish to the fishermen and the price when it ends up in the market in the retail stores? For example, dry cod in the local market is \$1.19 a pound and the fisherman gets—I do not know what the price is now per quintal under the Canadian Saltfish Corporation. It is roughly \$33. Is there any quick answer on the reason for the vast difference in the price from the fishermen to when it reaches the consumer?

Mr. Grant: Mr. Chairman, I am sure Committee members know that the price to fishermen is, generally speaking, for a whole or a round or a dressed fish. The conversion of that fish into a fillet gives you a conversion rate, if you are speaking of groundfish, of roughly three to one. You then have all of your manufacturing costs through the distribution chain to the retail level.

The average profit of Canadian manufacturing industries across Canada is about 4.5 per cent. For a great many years the fishing industry was operating at very considerably less than that, and indeed in 1968 and early in 1969 they were not in a profit margin situation at all. Certainly in the last two years that situation has improved very considerably. I do not think that is a quick answer.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Marshall.

M. Rompkey: Je ne sais pas si M. Campbell ou M. Smith veut poser des questions.

Le président: Il nous faut quitter cette pièce à 11 heures. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Tenant compte de vos efforts de promotion pour la consommation, et à cause des prix de la farine de poisson qui augmentent rapidement, vous efforcez-vous de démontrer au public canadien la valeur nutritive du poisson qui présente pour le même prix une meilleure valeur que la viande? Ne croyez-vous pas que ces efforts favoriseraient le marché domestique?

M. Grant: La réponse est oui. Je ne suis pas certain du succès de nos efforts passés. Mais le service au consommateur a souligné fréquemment la valeur nutritive du poisson.

M. Marshall: Vous avez dit précédemment que vous ne saviez pas quel était le but de votre programme de consommation et de promotion, que vous ne pouviez pas trouver où le placer. Est-ce que vous avez vraiment essayé, étant donné surtout le prix élevé que doivent payer les Canadiens pour les aliments?

M. Grant: Je ne sais pas trop comment vous répondre, monsieur le président. Je serais tenté de dire non, je pense vraiment qu'il faudrait faire plus d'efforts dans ce sens. Mais habituellement il y a une contrainte, combien d'argent allons-nous consacrer à ces efforts.

Lorsqu'on a parlé de lui trouver une place, il s'agissait d'un problème d'organisation au sein du Ministère, ainsi que l'a dit M. Lucas. Il a dit que ce Service a fait partie du Service d'inspection pendant plusieurs années. Il a également fait partie du Service d'information pendant d'autres années. Il fait maintenant partie du Service de commercialisation.

M. Marshall: Pouvez-vous me répondre brièvement au sujet de la différence énorme de prix payé aux pêcheurs et le prix qui finalement est demandé pour le marché de détail? Je pense par exemple à la morue sèche qui se vend \$1.19 la livre sur les marchés locaux et je crois que les pêcheurs reçoivent... Je ne connais pas le prix par quintal dans le cadre de l'Office canadien du poisson salé. Je pense qu'il est d'environ \$33. Pouvez-vous me répondre brièvement sur les raisons qui motivent cette différence importante dans le prix payé aux pêcheurs et celui demandé au consommateur?

M. Grant: Monsieur le président, je suis certain que les membres du Comité savent que le prix payé aux pêcheurs est, de façon générale, pour le poisson entier ou le poisson habillé. La conversion de ce poisson en filet vous donne un taux de conversion, et si vous parlez du poisson de fond, le rapport est de trois à un. Vous avez ensuite tous les prix de production du service de distribution jusqu'au niveau de détail.

Le profit moyen des industries de fabrication canadiennes au Canada est d'environ 4.5 p. 100. Pendant plusieurs années l'industrie du poisson touchait beaucoup moins que cela et en 1968 et au début de 1969 il n'y avait pas de profit du tout. Il est certain qu'au cours des deux dernières années cette situation s'est beaucoup améliorée. Je ne crois pas que ce soit là une réponse brève.

[Texte]

• 1055

Mr. Marshall: Your brief mentioned the preventative measures that have to be taken in marketing as well as the marketing measures or the promotional measures. We can talk about fisheries prices support boards and marketing branches until we are blue in the face, but the greatest priority is conservation of our stocks. What relationship do you have with the other departments who were responsible for this, and what is the condition now with the seriousness that is attached to it.

The Chairman: Mr. Grant.

Mr. Marshall: For example, I would like to go on to say now that I read a very disturbing article in the paper today where a British peer is urging the British Government to view the fact that Iceland have taken the proper action to control their main resources, and since they cannot do anything with Iceland, they are saying they should move to friendly nations like Canada and particularly Newfoundland and the east coast and Greenland. This is a bit ridiculous.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I can speak to that. There is no way we can switch that fishing power to our shores because the species they are fishing there are under quota, under ICNAF, the International Convention for North-west Atlantic Fisheries. The article would be misleading if it suggested that the catch for cod could be increased on our side of the ocean.

Mr. Marshall: In your capacity as Assistant Deputy Minister has representation been made by the British Government to the Canadian government?

Mr. Lucas: No. On the more general question you asked first as to what bad influences Mr. Grant's branch had on our conservation of the stocks, I suggest he had a very good influence on it. He sits on our executive management team. He helps us make regulatory decisions for conservation, taking into account the market situation, and in particular helps to encourage the exploitation of stocks which are not fully utilized. He certainly is not successful in encouraging the over-exploitation of stocks which are threatened for conservation purposes. In other words, we are trying to balance our supply and our demand situation. Where stocks are in short supply with good marketing, we are mainly concerned there with conservation and increasing the supply. Where we have an over-supply of some stocks of fish and that exceeds the demand, Mr. Grant is out working with the industry to look at possible market outlets for these stocks so we can engage in fisheries: capelin and squid are examples we discussed earlier today.

Mr. Marshall: I would like to suggest that there should be more direction of effort on the consumer level and consultation with the provinces to point out to Canadians the nutritional value of fish, which is so important today, and help build up our markets to give better prices to everybody.

[Interprétation]

M. Marshall: Vous mentionnez dans votre mémoire des mesures préventives du côté de la commercialisation, de même que des mesures spéciales de commercialisation ou de promotion des ventes. Nous pouvons parler à en plus finir des offices qui servent à soutenir les prix des produits de la pêche, tout comme des services de commercialisation, mais la première priorité est la préservation de nos ressources. Quels sont vos rapports avec les autres ministères intéressés, et quelle est la gravité de la situation actuellement?

Le président: Monsieur Grant.

M. Marshall: J'ai lu par exemple dans le journal d'aujourd'hui un article qui m'a beaucoup bouleversé selon lequel étant donné que l'Islande a pris les mesures appropriées pour préserver ses propres ressources et puisque le gouvernement britannique ne peut plus rien y faire de ce côté, un membre du gouvernement britannique insistait fortement pour que le gouvernement décide de se rendre plutôt chez des nations amies comme le Canada et plus particulièrement à Terre-Neuve, sur toute la côte est et aussi au Groënland. C'est un peu ridicule.

M. Lucas: Monsieur le président, j'aimerais répondre à cette observation. Il n'y a aucun moyen pour que le droit de pêche passe ainsi sur nos côtes, car les espèces que l'on y pêche sont contrôlées par des contingents, au terme de la CIPANO, c'est-à-dire la Convention internationale sur les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest. L'article en question serait trompeur s'il insinuait que la pêche de morue pourrait être accrue de notre côté de l'océan.

M. Marshall: A titre de sous-ministre adjoint, pourriez-vous nous dire si le gouvernement britannique a présenté une demande à cet effet au gouvernement canadien?

M. Lucas: Non. Quant à la question d'ordre plus générale que vous avez posée au début au sujet de l'influence qu'a pu avoir le service de M. Grant sur la préservation de nos ressources dans ce domaine, je puis vous dire que cette influence a été très bonne. Il fait partie de notre équipe de responsables de la gestion. Il nous aide à décider des règlements qui sont nécessaires pour la préservation de ces ressources compte tenu de la situation du marché, et nous aide plus particulièrement à encourager l'exploitation de ressources qui ne sont pas utilisées selon leur pleine capacité. Il n'encourage certainement pas une trop grande exploitation des ressources dont la survie est menacée. En d'autres termes, nous tentons d'équilibrer l'ensemble de l'offre et de la demande. Dans le cas de ressources peu abondantes face à un bon marché, nous nous préoccupons principalement de préserver et d'augmenter la ressource. Quand la population de certaines espèces de poisson dépasse la demande, M. Grant cherche, de concert avec l'industrie, de nouveaux débouchés qui seraient possibles pour ces espèces de poisson, afin que nous puissions en encourager la pêche; nous avons déjà discuté plus tôt du caplan et du calmart par exemple.

M. Marshall: J'aimerais suggérer que l'on oriente davantage nos efforts du côté du consommateur et des consultations avec les provinces afin de signaler aux Canadiens la valeur nutritive du poisson, car c'est très important de nos jours, et nous pourrions ainsi aider à consolider nos marchés de manière à offrir de meilleurs prix à tout le monde.

[Text]

Mr. Lucas: Hear, hear.

The Chairman: Gentlemen, the next meeting will be Tuesday at 11 a.m. on the Department of the Environment. On Wednesday afternoon we will be back on the fish marketing program.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, if I can have 30 seconds of the committee's time, I would like to serve notice that it is my intention at the next meeting, unless once again something happens that changes my idea, to move that the annual report of the Freshwater Fish Marketing Corporation be referred to this committee for study and report with a recommendation to the House. I give notice now so that members can think about that and so that you can perhaps consult with the Minister who, I believe, would not be opposed to such a proposal.

The Chairman: I have to correct my statement. The next meeting will deal with the Department of the Environment on Tuesday but we cannot return to the fish marketing program before Thursday because Mr. Grant will be away Wednesday. So it will be next Thursday on the fish marketing program.

Mr. Nesdoly: Am I next in line for our party for questions?

The Chairman: And Dr. Weeks will be here on Thursday. I want to thank Mr. Lucas, Mr. Grant, Mr. Doucet and the other officials for being here this morning. The meeting is adjourned until next Tuesday at 11 a.m.

[Interpretation]

M. Lucas: Bravo.

Le président: Messieurs, la prochaine séance aura lieu mardi matin à 11 heures. Nous discuterons alors du budget du ministère de l'Environnement. Mercredi après-midi, nous reprendrons notre discussion du programme de la commercialisation du poisson.

M. Rowland: Monsieur le président, si vous voulez bien m'accorder trente secondes, j'aimerais avertir le Comité qu'à moins d'événements imprévus qui modifieraient mon idée, j'ai l'intention de proposer à la prochaine séance que le rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce soit renvoyé à notre Comité afin que nous puissions l'étudier pour ensuite le rapporter à la Chambre accompagné de nos recommandations. Je vous en avise dès maintenant afin que les membres du comité puissent y songer et que vous puissiez peut-être consulter le ministre qui, à mon avis, ne s'opposerait pas à une telle proposition.

Le président: Je dois rectifier ce que je viens de dire. La prochaine séance aura bien lieu mardi et nous y discuterons du budget du ministère de l'environnement, mais nous ne pouvons pas reprendre l'étude du programme de commercialisation du poisson avant jeudi, car M. Grant sera absent mercredi. C'est donc jeudi prochain que nous discuterons à nouveau du programme de commercialisation du poisson.

M. Nesdoly: Est-ce que c'est mon nom qui est en tête de liste pour ce qui est du prochain tour des questions allouées à notre parti?

Le président: M. Weeks sera présent jeudi. Je voudrais remercier M. Lucas, M. Grant, M. Doucet de même que les autres hauts fonctionnaires de leur présence ici ce matin. La séance est levée et nous reprendrons mardi prochain à 11 heures du matin.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Tuesday, May 15, 1973

Le mardi 15 mai 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Estimates 1973-74—
Department of the EnvironmentBudget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Campbell
Carter
Crouse

Cyr
Fraser
Guay (*Lévis*)
Haliburton
Harding

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

MacLean
Marshall
McCain
McRae

Ritchie
Rompkey
Rooney—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, May 11, 1973:

Mr. Harding replaced Mr. Olaussen
Mr. Barnett replaced Mr. Rowland

On Tuesday, May 15, 1973:

Mr. Carter replaced Mr. Danforth
Mr. Fraser replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Mr. McRae replaced Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 11 mai 1973:

M. Harding remplace M. Olaussen
M. Barnett remplace M. Rowland

Le mardi 15 mai 1973:

M. Carter remplace M. Danforth
M. Fraser remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*)
M. McRae remplace M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 15, 1973

(13)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11:15 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Béchard, Campbell, Carter, Crouse, Cyr, Fraser, Haliburton, Harding, MacLean, Marshall, McCain, McRae, Ritchie, Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Other Members present: Messrs. Nelson, Olaussen, Rowland.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services; Al Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; L. Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; Jack Parkinson, Director, Ecological Protection Branch, Environmental Protection Service; Jack Eatock, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service; S. O. Winthrop, Director General, Air Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74. (See Minutes of Proceedings and Evidence, March 22, 1973, Issue No. 1).

The Chairman announced that the next meeting would be on Thursday, May 17, 1973, at 8:00 o'clock p.m., to discuss the Fish Marketing Programs.

The Chairman called Votes 15, 20 and 25—Environmental Services Program.

Mr. Lupien made a short statement and he and the other witnesses were questioned.

And questioning continuing,

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 MAI 1973

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Béchard, Campbell, Carter, Crouse, Cyr, Fraser, Haliburton, Harding, MacLean, Marshall, McCain, McRae, Ritchie, Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

Autres députés présents: MM. Nelson, Olaussen, Rowland.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal, Service de l'environnement; Al Davidson, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; L. Edgeworth, sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement; Jack Parkinson, directeur, Direction de la protection écologique, Service de la protection de l'environnement; Jack Eatock, directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'environnement; S. O. Winthrop, directeur général, Direction générale de la lutte contre la pollution atmosphérique, Service de la protection de l'environnement.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi se rapportant au budget principal 1973-1974. (Voir procès-verbaux et témoignages du 22 mars 1973, fascicule n° 1).

Le président annonce que la prochaine réunion aura lieu le jeudi 17 mai 1973 à 20 heures et que l'on étudiera les programmes de commercialisation du poisson.

Le président met en délibération les crédits 15, 20 et 25—Programmes des services de l'environnement.

M. Lupien fait une courte déclaration et, à l'aide de autres témoins, répond aux questions qui lui sont posées.

L'interrogatoire se poursuit, et,

A 12 h 34, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 15, 1973

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we do not have a quorum but I see we have three parties present. I will again call Votes 15, 20 and 25.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

Environmental Services Program

Vote 15—Environmental Services—Operating expenditures including recoverable expenditures incurred in respect of the Prairie Provinces Water Board, the Qu'Appelle Basin Study Board, the St. John River Basin Board—\$117,237,000.

Vote 20—Environmental Services—Capital expenditures including authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of hydrometric surveys—\$19,470,000

Vote 25—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions—\$9,570,000

I will ask Mr. Lupien, the Senior Assistant Deputy Minister, to introduce the officials present this morning.

• 1115

Mr. Jean Lupien (Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services, Department of the Environment): Mr. President, I have with me Mr. Davidson, who is responsible for the Management of Environment Service. Mr. L. Edgeworth, to his right, is responsible for Environmental Protection Service; and he has with him three of his associates, namely Dr. S. O. Winthrop, who is responsible for the Air Pollution Control Directorate; Mr. G. M. Cornwall; and Mr. Eatock who is responsible for Environmental Emergencies Branch.

We had made no convention about the topic that would be discussed but we believe that with this group we could answer certain questions of an environmental nature. We would appreciate knowing what subject you would like to query at the next session so that we could have the proper officials available.

The Chairman: As I mentioned at our last meeting on May 10, there has been a change in scheduling because of the absence of Dr. E. P. Weeks, the Chairman of the Canadian Saltfish Corporation. Our next meeting on that specific topic will be on Thursday, May 17 at 8:00 p.m., when we can revert to the Fish Marketing Programs.

Mr. MacLean: This is more a point of order than a question, Mr. Chairman, but I would suggest that the Deputy Minister or the witness make a general statement because, after all, this department is quite new and we may not be as familiar with its organization as we should be in some cases.

Perhaps he could give a brief outline of the environmental side of the department as such, setting forth what direct responsibilities they have as well as such fringe responsibilities as met service and so on. That might be a good place to start, if the Committee agrees.

Mr. Lupien: The department is divided into two main sectors, one with which you already have dealt some length and are still going to deal with. There is the Fishery and Oceanographic Marine Service which includes all oceanographic service. The balance of this department is concerned with Environmental Services, which is headed by myself as opposed to Mr. Lucas who is responsible for the Fisheries and Marine Service.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 mai 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous n'avons pas atteint le quorum, mais je vois que trois partis sont représentés. Nous reprendrons l'étude des crédits 15, 20 et 25.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Programme des services de l'environnement

Crédit 15—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle, de la Commission d'étude de la rivière St Jean—\$117,237,000

Crédit 20—Services de l'environnement—Dépenses d'investissement, y compris l'autorisation d'effectuer des avances recouvrables jusqu'à concurrence de l'apport des frais de levés hydrométriques assumés par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur—\$19,470,000

Crédit 25—Services de l'environnement—Subventions inscrites au budget et contributions—\$9,570,000

Je demanderai à M. Lupien, sous-ministre adjoint principal, de présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

M. Jean Lupien (sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, j'ai, avec moi, M. Davidson, responsable des Services de gestion de l'environnement. A sa droite, M. L. Edgeworth, responsable du Service de la protection de l'environnement, qui a amené trois de ses collègues, M. S. O. Winthrop, responsable de la Direction générale de la lutte contre la pollution atmosphérique, M. G. M. Cornwall, et M. Eatock, responsable de la Direction des interventions d'urgence.

Nous n'avions pas fixé le sujet qui serait discuté, mais je crois qu'avec ce groupe, nous pourrions trouver des réponses à certaines questions au sujet de l'environnement. Nous aimerions savoir quel sujet vous entendez étudier lors de la prochaine séance, afin d'amener les témoins appropriés.

Le président: Comme je l'ai dit lors de la séance du 10 mai, il y a eu un changement d'horaire en raison de l'absence de M. E. P. Weeks, président de l'Office canadien du poisson salé. Notre prochaine séance, sur ce sujet, aura lieu le jeudi 17 mai à 20 heures. Nous pourrions alors revenir sur les programmes de commercialisation du poisson.

M. MacLean: Il s'agit d'un rappel au Règlement plutôt que d'une question, monsieur le président; je voudrais suggérer au sous-ministre, ou à l'un des témoins, de faire une déclaration générale, car, après tout, ce ministère est assez nouveau, et nous ne connaissons pas très bien son organisation.

Peut-être pourrait-il nous donner un bref aperçu des activités du ministère concernant l'environnement, en nous expliquant les responsabilités directes ainsi que les responsabilités marginales, les services déjà prévus, etc. Ce pourrait être une bonne façon de commencer, si le Comité est d'accord.

M. Lupien: Le ministère est divisé en deux secteurs principaux; vous vous êtes penchés sur l'un de ces deux secteurs, pendant assez longtemps et vous le ferez encore. On a le service des pêches et de l'océanographie, qui comprend tous les services océanographiques. Le reste du ministère s'occupe des Services de l'environnement, il est sous ma direction, alors que le Service des pêches et de l'océanographie dépend de M. Lucas.

[Texte]

Under Environmental Services we have three main headings. One is called the Environmental Management Service, which includes the inland water side, the forestry aspect, wildlife operation, and land inventory. We have a group which is able to deal with the normal group of queries having to do with matters that call for an environmental impact assessment. They have the responsibility of using the technical knowledge available under their direction to develop the basic criteria that will be used by the other sector, which is called the Environmental Protection Service, to draw the standards and regulations that will apply to the various industries or activities that take place.

We have a third service which also provides scientific criteria in the field of air in the atmospheric service. In addition they are mainly known for their operation in the field of meteorology as a service to the public. This is one of their main public services, but they are also responsible for some atmospheric research. In addition, under my area of responsibility, you have the Common Support Services for the department under the direction of an Assistant Deputy Minister, Mr. Armstrong; this covers the planning and finance aspects of the department. The Support Services are available to a joint headquarters centre for all the sectors of the department. The manner in which we link these two main groups together for a departmental point of view is through a management committee that includes every ADM and meets regularly to discuss all policy matters that concern the whole department or the specific activities of any of the sectors concerned. This is, very briefly, the structure of our department.

The Chairman: Thank you, Mr. Lupien. Merci, Monsieur Lupien. Mr. MacLean.

• 1120

Mr. MacLean: I will pass for the moment.

The Chairman: Mr. Carter.

Mr. Carter: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if Mr. Lupien can tell us what his department's position is with respect to the oil refineries in Eastern Canada. I am thinking, primarily, of the existing refinery at Come By Chance in my riding of Newfoundland and the proposed second refinery. I was rather surprised yesterday in the House to hear the Minister of Transport indicate that, at least to his knowledge, there will be no specific corridors set aside to accommodate oil tankers bringing oil to these refineries.

Mr. Chairman: I wonder if Mr. Lupien can expand on that to let us know just what precautions his department is taking to guard against the possibility of a spill in that area. I suppose this would apply to all Eastern Canada as we have other refineries. Can you enlarge on that, Mr. Lupien?

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman; there are two aspects to it. There is one that relates to the specific activity that results from the transformation of crude oil in the refineries. This, as an activity, is one that poses certain problems mainly to air pollution. You have raised the other question about the corridor of transportation and the selection of superport sites. The transportation of crude oil and the refineries are normally associated one with the other although they do not necessarily have to be together. If transportation of oil could be done by pipelines, for example, one could go quite deeply inland to obtain the refinery facilities for crude oil through a different means than the superport transfer immediately at the site.

The government's position on superports is still under review as a general subject of policy although we know that proposals are being considered, in addition to Come By Chance, at Canso where there is already an activity of this type taking place, at Lorneville and at other sites that

[Interprétation]

Les Services de l'environnement se subdivisent en trois sections principales. La première est le Service de la gestion de l'environnement, qui traite des eaux intérieures, des forêts, de la faune et de l'inventaire des terres. Le personnel s'occupe d'évaluer les répercussions sur l'environnement des opérations qui font l'objet d'enquêtes. Il doit utiliser toutes les connaissances techniques, mises à sa disposition, afin d'établir les critères de base, qui seront ensuite employés par l'autre section, qui s'appelle le Service de protection de l'environnement; il fixe donc les formes et règlements qui s'appliqueront aux différentes industries et activités qui prendront place.

Le troisième service, le Service atmosphérique, peut lui aussi fournir des critères scientifiques, dans le domaine atmosphérique. De plus, le public connaît bien ce service, à cause de son travail en météorologie. C'est un des principaux services publics, mais on lui doit aussi certaines recherches atmosphériques. En outre, il y a les Services de soutien qui sont sous la direction du sous-ministre adjoint, M. Armstrong; ces services s'occupent des finances et de la planification. Ces services sont à la disposition du centre d'administration générale mixte pour tous les secteurs du Ministère. Ces deux principaux groupes sont reliés par un comité de direction groupant tous les sous-ministres adjoints qui se réunissent régulièrement afin de discuter des questions de politique concernant l'administration générale du ministère ou les activités spécifiques aux divers secteurs. Voilà très brièvement, la structure de notre ministère.

Le président: Merci, monsieur Lupien. Thank you, Mr. Lupien. Monsieur MacLean.

Mr. MacLean: Je laisse la parole à un autre.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Merci, monsieur le président. Je me demande si M. Lupien peut nous expliquer la position de son ministère en ce qui concerne les raffineries de pétrole de l'Est du Canada. Je fais d'abord allusion à celle existant déjà à Come By Chance dans ma circonscription de Terre-Neuve, et à celle que l'on a proposée. J'ai été assez surpris hier à la Chambre lorsque le ministre des Transports a expliqué, du moins c'est ce que j'ai compris, qu'il n'y aurait pas de couloirs réservés aux pétroliers apportant leur cargaison à ces raffineries.

Monsieur le président, je me demande si M. Lupien peut nous donner des précisions sur les mesures qu'envisage le ministère pour parer à tout déversement de pétrole dans cette région. Je suppose que ces dispositions s'appliqueraient à tout l'Est du Canada étant donné que nous avons d'autres raffineries. Monsieur Lupien, pouvez-vous élaborer ce sujet?

M. Lupien: Oui, monsieur le président; il existe deux aspects à cette question. Le premier aspect concerne l'activité spéciale qui résulte de la transformation du pétrole brut dans les raffineries. Ce genre d'activité pose certains problèmes dont principalement celui de la pollution de l'air. Vous avez aussi soulevé la question des couloirs de transport et du choix de l'emplacement des superports. Le transport du pétrole brut et l'emplacement des raffineries sont en général liés bien qu'ils constituent deux éléments qui ne vont pas nécessairement de pair. Ainsi, si le transport du pétrole pouvait être fait par pipe-lines par exemple, les raffineries pourraient être situées assez à l'intérieur des terres et l'on ne serait pas obligé d'envisager l'aménagement de superports.

À ce sujet, la position du gouvernement n'est pas bien définie, mais nous savons que des propositions ont été étudiées pour Canso et Come-By-Chance où des activités de ce genre se déroulent; il en est de même pour Lorneville et d'autres sites que l'on juge bons pour d'éventuels amé-

[Text]

could be also considered for future development of this type. As to the specific prevention measures to the establishment of refineries, I would ask Mr. Edgeworth to introduce the subject; he may call on some other of his colleagues.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. L. Edgeworth (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service): Mr. Chairman, the Environmental Protection Service has been working very closely with the people at Come By Chance for the past year in developing appropriate environmental protection regulations.

• 1255

I would say that at the moment the development of the air and water pollution control regulations are well in hand. As far as any expansion at Come By Chance is concerned, we would require that they meet the national regulations that are being proposed, and we do not anticipate any difficulty in this regard.

Our air pollution people have also been working closely with the Province of Newfoundland on the air side.

Mr. Carter: May I interject for a moment, Mr. Chairman. How much time do we have?

The Chairman: Ten minutes.

Mr. Rompkey: I just...

The Chairman: Is this on a point of order, Mr. Rompkey?

Mr. Rompkey: I suppose, or a point of clarification for the record. I did not hear the question that was asked of Mr. Marchand or his reply. I suppose he would have to go to the regional office to get a proper reply, but I do know that at the provincial level MOT has in fact drawn up a corridor. It is not finalized because they discussed it with representatives of the fishing industry in Newfoundland and the fishermen, and there is a very active committee operating in Newfoundland at this point, but there is a tentative corridor. It is not finalized and there are plans for navigational aids to see that in so far as possible the fishing grounds are protected, but of course you cannot protect them completely.

Mr. Carter: Mr. Chairman, that leads me to my other question. Can Mr. Lupien say whether there will be special corridors for oil tankers or will these corridors be set aside to be used by all shipping?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I am not able to answer the question from specific personal knowledge. My understanding is that there will be a general corridor for shipping. There will be general shipping lanes.

Mr. Rompkey: My understanding is that there are special corridors for the tankers...

The Chairman: Excuse me, Mr. Rompkey, but you will have your...

Mr. Carter: Somebody should tell the Minister of Transport, Mr. Chairman, because that is not what he said in the House yesterday.

Mr. Chairman, I am surprised that this has not progressed beyond this point because super tankers will be coming into this oil refinery in Come By Chance very shortly, sometime this summer, and we still do not have a policy with respect to corridors, or what have you, dealing with those tankers.

[Interpretation]

nagements de ce type. En ce qui concerne les mesures spéciales de protection en cas d'installation de raffineries, je demanderais à M. Edgeworth de présenter le sujet; il peut faire appel à ses collègues.

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. L. Edgeworth (sous-ministre adjoint du Service de la protection de l'environnement): Monsieur le président, le Service de protection de l'environnement a travaillé très étroitement avec les gens de Come-By-Chance au cours de l'année dernière afin d'établir des règlements appropriés en ce qui concerne la protection de l'environnement.

Je dirais qu'actuellement on s'occupe activement de mettre au point des règlements concernant le contrôle de la pollution de l'air et de l'eau vont bon train. En ce qui concerne toute expansion de Come-By-Chance, on demanderait aux personnes concernées de se mettre au courant des règlements nationaux qui ont été proposés, et nous ne prévoyons aucune difficultés à ce sujet.

Notre personnel chargé des questions de la pollution de l'air a aussi travaillé étroitement avec la province de Terre-Neuve à ce sujet.

M. Carter: Puis-je faire une intervention, monsieur le président. Combien de temps nous reste-t-il?

Le président: 10 minutes.

M. Rompkey: Je...

Le président: S'agit-il d'un rappel au Règlement, monsieur Rompkey?

M. Rompkey: Oui, ou plutôt une explication sur ce qui a été mentionné. Je n'ai pas entendu la question qui a été posée à M. Marchand ni sa réponse. Je suppose que pour avoir une bonne réponse, il faudrait aller au bureau régional, mais je sais très bien qu'au niveau provincial le ministère des Transports a déjà prévu un couloir. Le projet n'est pas terminé parce que le ministère en a discuté avec les représentants de l'industrie des pêcheries et les pêcheurs de Terre-Neuve, et actuellement il existe à Terre-Neuve un comité actif traitant de ce sujet, mais il y a déjà un essai de couloir. On prévoit d'installer des aides à la navigation afin que les pêcheries soient protégées le plus possible, mais bien sûr, elles ne peuvent l'être complètement.

M. Carter: Monsieur le président, ceci m'amène à ma deuxième question. M. Lupien pourrait-il expliquer si ces couloirs spéciaux pourraient être utilisés par les pétroliers ou s'ils seront utilisés par tous les navires?

M. Lupien: Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de répondre à cette question. Il y aura un couloir général pour la navigation. Il y aura des voies générales pour la navigation.

M. Rompkey: Si je comprends bien c'est qu'il existe des couloirs spéciaux pour les pétroliers...

Le président: Excusez-moi, monsieur Rompkey, mais vous aurez...

M. Carter: Quelqu'un devrait avertir le ministre des Transports, monsieur le président, puisque ce n'est pas ce qu'il a mentionné à la Chambre hier.

Monsieur le président, je suis surpris de voir qu'il n'y a eu aucun changement à ce sujet puisque les pétroliers géants arriveront à la raffinerie de Come-by-Chance d'ici peu, cet été, et il n'y a encore aucune politique concernant les couloirs qu'ils emprunteront.

[Texte]

Mr. Lupien: I admit that the matter is of very great interest to our Department for our fishery preoccupation as well as for the concern that we have, and I will inform myself on this matter and report on it at the next meeting, Mr. Carter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I have another few minutes, I think.

Would Mr. Lupien tell us how he feels towards the drilling of oil? Let us take the Grand Bank off Newfoundland. Is he satisfied?

Mr. Lupien: The drilling?

Mr. Carter: The drilling for oil, the exploration for oil. Is he satisfied that all precautions are being taken to prevent pollution in that area, bearing in mind of course that this drilling is taking place in one of the most prolific fishing grounds, I suppose, in the world. Is he satisfied that every precaution is being taken by the companies to eliminate the possibility of polluting the environment there?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I will ask Mr. Edgeworth to answer this question.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: I might make a general comment. What we are doing on each coast, both the Pacific and the Atlantic coast, is that we are looking at the areas where drilling might take place from an environmental point of view. We are drawing maps of the sensitive areas in so far as fisheries, wildlife, and so on, are concerned.

The ultimate intention of this is that we will have different regulations, depending on the sensitivity of the particular area.

If, for example, we find it is a highly sensitive area, then our recommendation would be that no oil exploration take place. If it is a less sensitive area, we may accept oil exploration with certain requirements built in.

In other areas the requirement may be somewhat less, again depending on the sensitivity. We are doing this broad study now and, as I say, we are preparing these maps showing the environmentally sensitive areas.

• 1130

Mr. Carter: Are permits issued, Mr. Chairman and Mr. Lupien, by the federal departments usually, or is it done by the province?

Mr. Edgeworth: They are issued by the Department of Energy, Mines and Resources federally, and in some cases by the provinces.

Mr. Carter: Do we have the same guidelines? For example, where they are issued by the province, are we operating at cross purposes? Do we have the same set of regulations and guidelines dealing with them?

Mr. Edgeworth: Our representations are basically to the Department of Energy, Mines and Resources.

Mr. Carter: Yes, but surely that department has certain guidelines, certain regulations which an oil driller must follow. In cases where the provinces issue permits, are they operating on the same guidelines, the same rules and regulations, or are we at cross purposes?

Mr. Edgeworth: I might ask Mr. Parkinson, who is closely associated with this work, to make a comment.

[Interprétation]

M. Lupien: J'admets que ce problème est très important pour notre ministère en ce qui concerne les pêcheries, et je vais me renseigner à ce sujet pour la prochaine réunion, monsieur Carter.

M. Carter: Monsieur le président, il me reste quelques minutes, je crois.

M. Lupien voudrait-il nous donner son opinion sur le forage du pétrole? Prenons Grand Bank, au large de Terre-Neuve. Est-il satisfait?

M. Lupien: Le forage?

M. Carter: Le forage, les travaux d'exploration du pétrole. Estime-t-il que toutes les précautions ont été prises afin de prévenir la pollution dans cette région, tenant compte que ce forage a lieu dans des endroits où la pêche est la plus prolifique au monde. Estime-t-il que toutes les précautions ont été prises par les compagnies afin d'éliminer toutes possibilités de polluer l'environnement là-bas?

M. Lupien: Monsieur le président, je demanderai à M. Edgeworth de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Je ferai un commentaire d'ordre général. Actuellement, sur la côte du Pacifique et de l'Atlantique, nous observons la région afin de voir si du point de vue de l'environnement, le forage est possible. Nous traçons des cartes des zones posant certains problèmes pour les pêcheries et la faune.

Notre but est d'obtenir des règlements différents, adaptés à chaque zone.

Si, par exemple, nous croyons que la zone pose des problèmes très délicats, nous ferons des recommandations afin qu'il n'y ait aucune exploration de pétrole en cet endroit. S'il s'agit d'une zone moins problématique, nous pouvons accepter ces travaux avec certaines restrictions.

Dans d'autres endroits les exigences peuvent être moindres selon les caractéristiques de la zone. Nous procédons actuellement à cette enquête de grande envergure, et nous préparons les cartes montrant les régions qui posent des problèmes au point de vue de l'environnement.

M. Carter: M. le président et M. Lupien, les permis sont-ils habituellement délivrés par les ministères fédéraux ou par la province?

M. Edgeworth: Habituellement, le Ministère fédéral de l'énergie, des mines et des ressources délivre un permis, et quelquefois les provinces.

M. Carter: Utilise-t-on les mêmes critères? Par exemple, lorsque la province les délivre, est-ce que nous nous agissons dans un sens contraire? Possédons-nous les mêmes règlements et les mêmes critères?

M. Edgeworth: Fondamentalement, nous agissons sur les instances du Ministère de l'énergie, des mines et des ressources.

M. Carter: Oui, mais ce ministère agit certainement selon des critères, des règlements que doit suivre un foreur de pétrole. Lorsque la province délivre les permis, opère-t-elle en se basant sur les mêmes critères, les mêmes règlements, ou nous contrecarrons-nous?

M. Edgeworth: On pourrait demander à M. Parkinson, qui connaît très bien ce genre de travail, de faire une remarque à ce sujet.

[Text]

The Chairman: Mr. Parkinson.

Mr. J. P. Parkinson (Director, Ecological Protection Branch): Yes. The resources management people in EMR are the permitting agency for oil drilling. They have a consistent set of regulations which are applied both in the northern areas where they permit drilling, and equally on the Grand Banks, as they do anywhere else.

Mr. Carter: Yes, but Mr. Chairman, I think Mr. Edgeworth mentioned in some cases the provinces have the authority to issue permits for drilling. Are they imposing the same regulations, adequate regulations are you satisfied, consistent with the regulations imposed by the federal government?

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: I think my comment would be that from a federal point of view we would do whatever work was necessary to ensure that in fact the environment was protected. Whether the provincial regulations were greater or less than ours, I do not think would really affect our approach. In specific areas we have had close co-operation with the provinces. In British Columbia, for example, on the Strait of Georgia, I think our working relationship has been very good. Our approach is basically the same as the provincial approach.

I cannot answer your specific question as to a specific area on the East Coast.

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I understand that authorization for oil drilling by provinces is really an exceptional matter. The general approach taken is application to the Department of Energy, Mines and Resources, not to the provinces, but we have a mechanism of close contact with each provincial government in matters of environmental concern, and of course the goal is to have a common denominator in regard to such matters by both levels of government.

The Chairman: Mr. Nelson.

Mr. Nelson: I think my area of questioning is concerned possibly with the same general idea. I was reading Principle 15 of the proceedings of the Stockholm Conference, which states:

Planning must be applied to human settlements and urbanization with a view to avoiding adverse effects on the environment and obtaining maximum social, economic and environmental benefits for all.

I am concerned to learn more about the line of authority between the various levels of government and private industry in preserving the environment from air pollution, ocean pollution, or any other type of pollution. Of course in my particular riding which fronts on the Strait of Georgia, Burnaby-Seymour, the inlet is of great concern to the people there. However, I think it has general relevance, so could I ask: is there any ultimate authority or must there always be this agreement between levels of government and how can one expect to achieve such agreement? It is a very esoteric question.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

• 1135

Mr. Edgeworth: In the area of environmental protection there is specific federal legislation which we are responsible for such as the Fisheries Act, the Canada Water Act, the Migratory Birds Protection Act, the Clean Air Act, but generally speaking pollution control per se is a provincial responsibility. So what we do is work very closely with the provinces.

[Interpretation]

Le président: M. Parkinson.

M. J. P. Parkinson (directeur, Direction de la protection du milieu): Oui. Les gens de la gestion des ressources du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources délivrent les permis en ce qui concerne le forage du pétrole. Ils ont des règlements uniformes qui s'appliquent aussi bien aux régions du nord où s'effectue le forage du pétrole qu'à Grand Bank ou n'importe où ailleurs.

M. Carter: Oui, mais, monsieur le président, je crois que M. Edgeworth a dit que dans certains cas la province avait le pouvoir de délivrer des permis pour le forage du pétrole. Impose-t-elle les mêmes règlements efficaces? Approuvez-vous les règlements imposés par le gouvernement fédéral?

Le président: M. Edgeworth.

M. Edgeworth: Je pense que, du point de vue fédéral, nous devrions faire tout ce qui est nécessaire pour assurer la protection de l'environnement. Je ne crois pas que le fait que les règlements provinciaux soient plus ou moins sévères que les nôtres affectent notre ligne de conduite. Dans des régions spécifiques, nous avons opéré en étroite collaboration avec les provinces. En Colombie-Britannique, par exemple, au détroit de Georgie, je crois que notre relation de travail a été excellente. Notre ligne de conduite est fondamentalement la même que celle de la province.

Je ne peux répondre à votre question spécifique concernant une région spécifique de la côte Est.

Le président: M. Lupien.

M. Lupien: Monsieur le président, on m'a donné à entendre que la permission pour le forage du pétrole accordée par les provinces constitue un cas exceptionnel. La ligne de conduite est adoptée par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et non par les provinces; nous travaillons cependant en étroite collaboration avec chacun des gouvernements provinciaux, en ce qui concerne l'environnement, et nous voulons avoir un dénominateur commun pour ces affaires.

Le président: M. Nelson.

M. Nelson: Ma question correspond peut-être à la même idée. Je lisais le principe 15 des procès-verbaux de la conférence de Stockholm:

La planification doit concerner la population et l'aménagement des agglomérations urbaines, tout en évitant les effets néfastes sur l'environnement et en obtenant le plus d'avantages possibles pour tous des points de vue social, économique et écologique.

J'aimerais en savoir plus long au sujet du pouvoir parmi les divers niveaux du gouvernement et l'industrie privée, en ce qui concerne la protection du milieu qu'il s'agisse de pollution de l'air, de la mer ou de tout autre genre de pollution. Naturellement, pour les habitants de ma circonscription qui fait face au détroit de Georgie, Burnaby-Seymour, le chenal est d'une grande importance. Cependant, je crois que c'est d'une pertinence générale, alors je demande: existe-t-il un pouvoir final, ou doit-il toujours y avoir cet accord entre les niveaux de gouvernement, et comment arrive-t-on à un tel accord? C'est une question très obscure.

Le président: M. Edgeworth.

M. Edgeworth: En ce qui concerne la protection du milieu, il existe une législation fédérale spécifique, comme la Loi des pêcheries, la Loi sur les ressources en eau du Canada, la Loi sur la protection des oiseaux-migrateurs, la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique mais, généralement parlant, la lutte contre la pollution est une responsabilité provinciale. Nous travaillons donc en étroite collaboration avec les provinces.

[Texte]

For example, last week all the provincial environmental ministers met with Mr. Davis here in Ottawa to review the various programs and the interrelated policies between the federal and provincial governments. So I think our approach is that the federal Department of the Environment provides leadership in the area of environmental protection. Obviously, they also have to look after the federal responsibilities, such as fisheries. But in general I would say that the working relationship now between the federal and provincial departments of the environment is very good.

I might make one other comment. We are actually looking towards writing specific accords as to what the federal people should be doing and what the provincial people should be doing so that there is no overlap in this kind of thing and we have a concerted effort towards protecting the environment.

Mr. Nelson: I can see the value of this concerted action, this co-ordination, but I can see problems at both ends of the spectrum. I heard the term "environmental sensitivity" used. I know what is meant by an area of the ocean that is environmentally sensitive, but is there any area that you are aware of in the ocean that is not environmentally sensitive, if one takes into account the reports from the deep sea scientists such as Thor Heyerdahl who are finding the effects of pollution far out in the centre of the ocean? What areas are not environmentally sensitive, and how can the provincial government and local bodies have any effect on this?

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Davidson to discuss what appears to me to be the basic question of the ultimate authority, and then the other question about the environmental sensitivity. Could Mr. Davidson comment on these questions?

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of the Environment): I think Mr. Nelson spoke correctly when he said that it is a bit frustrating trying to understand who is responsible for what, particularly in a federal system where sovereignty is divided. We have a system in which, as Committee members well know, there are 11 sovereign governments, and the provinces are sovereign in those areas in which they have jurisdiction.

I would support what Mr. Edgeworth has said. I think we have gone further in the environmental field than in other fields in trying to determine, in the federal system, who is responsible for what and how we should join. But everyone would have to admit that that does not solve all the problems.

Canadian responsibility for management of the oceans is with the federal government and not with the provinces. That at least is clear. With regard to pollution that takes place within provincial boundaries, I think it can be said that the provinces have all the jurisdiction and responsibility to control pollution within their boundaries.

Having said that, however, the federal government has responsibility for navigation and Legislative responsibility for fisheries, which concerns pollution and at times navigation. It has responsibility for migratory birds because of international treaties, for the quality of boundary air and water because of international treaties, for spillovers of pollution effect from one province to another mostly based on the residual powers, because those citizens cannot act to protect themselves against pollution issuing from another jurisdiction. It has confused the issue, because there is an intermix of responsibilities.

[Interprétation]

Par exemple, la semaine dernière, les ministres provinciaux de l'environnement se sont réunis ici à Ottawa avec M. Davis, pour réviser les divers programmes et les politiques fédérales et provinciales. Le Ministère fédéral de l'environnement doit exercer le pouvoir en ce qui concerne la protection du milieu. Il semble que les responsabilités fédérales, telles les pêches, lui incombent également. Il faut dire que d'une façon générale, les rapports de travail entre le fédéral et les ministères provinciaux de l'environnement sont excellents.

Je pourrais peut-être faire une autre remarque. Nous envisageons des accords éventuels, visant les domaines de compétence du fédéral et des gouvernements provinciaux, pour qu'il n'y ait pas de chevauchement. Nous concentrons également nos efforts dans la protection du milieu.

M. Nelson: Je vois la valeur de cette action concertée, de cette coordination d'actions, mais j'entrevois des problèmes. J'ai entendu «sensibles à l'environnement». Je sais ce que veut dire une région maritime sensible à l'environnement, mais connaissez-vous une région maritime qui n'est pas sensible à l'environnement, si l'on considère les rapports des hommes de science des mers profondes, comme Thor Heyerdahl, qui enregistrent les effets de la pollution jusqu'au centre de l'océan? Quelles régions ne sont pas sensibles à l'environnement? Comment le gouvernement provincial et les organismes locaux peuvent-ils intervenir dans ce domaine?

Le président: M. Lupien.

M. Lupien: M. le président, j'aimerais demander à M. Davidson de discuter ce que je considère comme la question fondamentale de la juridiction, et l'autre question au sujet de la sensibilité à l'environnement. M. Davidson pourrait-il exprimer ses idées à ce sujet?

Le président: M. Davidson.

M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement, Ministère de l'environnement): Je crois que M. Nelson a raison lorsqu'il dit qu'il est frustrant d'essayer de comprendre qui est responsable de quoi, surtout au sein d'un système fédéral où le pouvoir est divisé. Ce système comprend, comme tous les membres du Comité le savent, 11 gouvernements, et les provinces sont maîtres, là où elles ont juridiction.

J'appuie ce qu'a dit M. Edgeworth. Nous sommes plus avancés dans le domaine de l'environnement que dans tout autre domaine dans un système fédéral, qui est responsable des programmes d'ensemble. Mais il faut admettre que cela ne résout pas tous les problèmes.

La responsabilité en ce qui concerne la gestion des océans incombe au gouvernement fédéral et non aux provinces. Cela, au moins, est clair. En ce qui concerne la pollution à l'intérieur des frontières provinciales, elle relève de la responsabilité provinciale.

Cependant, le gouvernement fédéral est responsable de la navigation, et doit légiférer sur les pêches, ce qui comprend la pollution et, quelques fois, la navigation. Il est responsable des oiseaux-migrateurs, à cause des convictions internationales, de la qualité de l'air et des eaux territoriales, à cause de conventions internationales, des effets de la pollution d'une province à une autre, en raison des pouvoirs résiduels, parce que les citoyens ne peuvent se protéger contre la pollution qui relève de la juridiction d'une autre province. Cela a rendu la question plus confuse, à cause du mélange des responsabilités.

[Text]

• 1140

We start with the premise that the provinces have the responsibility and authority to control pollution within their boundaries. What we should do, is join with them where it is necessary to protect the national interest. We can establish national standards or objectives, work on transboundary problems with them, work on problems to protect the fisheries with them.

We have also taken a position that all in projects that the federal government itself carries out, or in which the federal government has a financial interest or some control through legislation, we should require an environmental assessment. If it is decided to go ahead with the project, the decision-making should be done such a way that environment is protected, and environmental designing goes into the planning of the project. In that way the federal government influences the planning, from an environmental point of view, of a lot of projects.

I do not know, Mr. Chairman, whether I have clarified or confused it; but that, in brief, is what I might say about pollution.

Mr. Nelson: What is the authority of Mr. Rapp say, in the Vancouver Harbour development area? There is a good deal of concern about the type of development that may take place in Vancouver Harbour. West of the Secretary bridge there is need for more development, more container facilities and the like. But as we go up the inlet there is increasing concern that there may be over-development—such as pollution and this sort of thing. A great many people and organizations are concerned about that. Where is Mr. Rapp's line of authority with the Vancouver Harbours Board?

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, the National Harbours Board is a federal agency. Its actions, when they concern the environment, come under the scrutiny of the Minister of the Environment. Our department can intervene and request that plans be reviewed for environmental impact. This stand has been taken in relation to various activities of the National Harbours Board in the B.C. area. Our department has intervened in regard to the Nanaimo and the Squamish harbours.

I am not familiar with the suggested difficulty concerning Vancouver Harbour that you refer to, put environmental issues arising out of activities by the National Harbours Board would come under our scrutiny.

Mr. Nelson: Thank you very much. May I ask one more question?

The Chairman: The last one.

Mr. Nelson: I must apologize Mr. Chairman; I have not sat on the Committee and I am getting some basic information for my own satisfaction.

I am going to switch now, and ask if there is any further information about the pollution of the Thompson River. There have been reports of pollution from leakage of sewage pools in Kamloops and from Weyerhaeuser pulp and paper mills. Do you have any further reports?

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: I do not have any very recent report. This problem in Kamloops Lake came to light about four or five weeks ago. There are probably a number of contributory factors: the fairly high domestic sewage load from North Kamloops; a run-off from agricultural land; possibly even the pulp mill. We have joined with the provincial Pollution Control Branch to do a joint study, to

[Interpretation]

Dès le commencement, il faut savoir que les provinces ont la responsabilité et l'autorité de contrôler la pollution à l'intérieur de leurs frontières. Nous devrions nous joindre à elles lorsqu'il est nécessaire de protéger l'intérêt national. Nous pouvons établir des normes et des objectifs nationaux, travailler sur des problèmes interprovinciaux avec elles, et essayer, en collaboration avec elles, de protéger l'industrie de la pêche.

Nous avons également établi que dans tous les projets entrepris par le gouvernement fédéral, ou dans lesquels le gouvernement fédéral a un intérêt financier ou a un contrôle quelconque par voie législative, nous devrions exiger une étude de l'environnement. Si on décide de donner suite au projet, le processus de décision devrait être fait de façon à protéger l'environnement, et de façon aussi à faire entrer dans la planification du projet un certain concept d'aménagement de l'environnement. C'est de cette façon que le gouvernement fédéral influence, du point de vue environnement, la planification d'un grand nombre de projets.

Je ne sais pas, monsieur le président, si j'ai clarifié ma position ou je l'ai rendue plus confuse; mais, voici ce que je pense de la pollution.

M. Nelson: Quelle est l'autorité de M. Rapp, disons, dans le développement et la région du port de Vancouver? On s'intéresse grandement au genre de développement qui aura lieu dans cette région. L'ouest du pont a besoin de se développer davantage, la région a besoin de plus d'installations, de containers et ainsi de suite. Mais, à mesure que l'on remonte dans la petite baie, on craint qu'il y ait trop de développement, ce qui entraînerait de la pollution, et ce, et ce. Un grand nombre de personnes ainsi que des organisations craignent cette possibilité. Quelle est l'autorité de M. Rapp par rapport au Conseil des ports de Vancouver?

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Monsieur le président, le Conseil des ports nationaux est une agence fédérale. Ses interventions, lorsqu'elles touchent l'environnement, tombent sous l'égide du ministre de l'Environnement. Notre ministère peut intervenir et exiger que les plans soient révisés, du point de vue de leur influence sur l'environnement. On a pris cette position concernant les activités diverses du Conseil des ports nationaux dans la région de la Colombie-Britannique. Notre ministère est intervenu au sujet des ports de Nanaimo et de Squamish.

Je ne suis pas au courant des difficultés que vous avez mentionnées concernant le port de Vancouver, mais les questions d'environnement soulevées par les activités du Conseil des ports nationaux tombent sous notre égide.

M. Nelson: Merci beaucoup. Puis-je poser une autre question?

Le président: Ce sera la dernière.

M. Nelson: Excusez-moi, monsieur le président; je n'ai pas siégé au Comité et je demande ces renseignements dans mon intérêt personnel.

Je passe maintenant à un autre point, et j'aimerais savoir s'il y a de plus amples renseignements concernant la pollution de la rivière Thompson. Certains rapports affirment que des fuites d'égout à Kamloops et les moulins de pâtes et papier à Weyerhaeuser, contribuent à créer de la pollution. Avez-vous des rapports plus détaillés?

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Je n'ai pas de rapport plus récent. J'ai pris connaissance de problème de Kamloops Lake il y a environ quatre ou cinq semaines. Un certain nombre de facteurs contribuent au problème: la concentration assez forte de déchets domestiques provenant de Kamloops-Nord; le ruissellement provenant des terrains cultivés et même les moulins de pâtes. Nous nous sommes joints à la

[Texte]

find out exactly what the problem is, what is creating it, and what might be done about it.

• 1145

Mr. Nelson: Mr. Chairman, the last time I was close to that area I was told that the fisheries are very much affected by the quality of the Thompson River water. I think a very thorough study must be made with regard to this particular area of pollution. I understand that the paper mills in that area—one paper mill in particular—are very much responsible for this condition that has been getting worse in recent times and I wonder if the department is intending to do something about this particular problem. Does it intend to make a thorough study of the situation, assess the problem and take effective measures to deal with this problem?

Mr. Edgeworth: That is not exactly true. As I say, we looking at the causes and effects. I do not know to what extent the Kamloops Pulp and Paper Company contributes to the specific problem we are speaking about, but my understanding is that they probably do not contribute significantly to it. The Kamloops mill is probably the cleanest mill in Canada, from an effluent point of view.

To go back to your initial comment, you are quite right, the Thompson River is probably the most important salmon stream in British Columbia. As you know, the Adams River run is tributary to the Shuswap system, and the large sockeye run from the Adams River spends a year in Shuswap Lake before migrating down the Thompson River to the sea. So, it is an extremely important area from a fishery point of view. However, as I say, combined studies, which involve several services in our department as well as the provincial authority, are now underway and we hope to have some specific answers fairly soon.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Perhaps I could go back to Come By Chance for a minute, Mr. Chairman, because in a sense this affects me as well. The refineries, of course, at Come By Chance, or the refinery that is there now, is a *fait accompli*. This is a decision of the provincial government, whether Liberal, Conservative, or what have you. The first one, of course, was a Liberal decision and the second one was a Conservative decision. However, the point is that the refinery is there now and you have to deal with it as a *fait accompli*. If you are going to have a refinery you obviously have to have tankers coming into the bay. If the tankers come into the bay there is obviously going to be an effect on the fishery. However, it is too late now to make a decision as to whether the refinery should be there or not. What we are dealing with, and the federal government's responsibility, would first of all be within the Department of the Environment as to the safety measures within the refinery itself. The other, of course, would be MOT as far as the corridors are concerned. While the corridors may not be finalized, my understanding is that there are tentative corridors that have been drawn up by MOT at the local level. In fact, they have been discussed with certain people in the fishing industry in Newfoundland. There is a very active committee at the moment. Mr. Etcheverry is involved with it. This, of course, is not an environmental problem, it is an MOT problem, but there are corridors in the making, and to the extent that they can they will protect the fish stocks. I gather there will not be a great effect on the larger fishing vessels, the draggers, and so on. There will be some effect on some of the inshore fishermen, but to what degree I am again not sure. However, I would just like to make that clarification.

[Interprétation]

Division provinciale du contrôle de la pollution afin d'effectuer une étude commune, visant à découvrir la nature exacte du problème ses causes et ses solutions possibles.

M. Nelson: Monsieur le président, la dernière fois que j'ai visité cette région, on m'a dit que les pêcheries étaient grandement touchées par la qualité de l'eau dans la rivière Thompson. Je crois qu'une étude très approfondie doit être entreprise de la pollution dans cette région en particulier. Je sais que les usines de papier dans cette région et une en particulier, sont en grande partie responsables de cette situation qui s'est détériorée récemment et je me demande si le ministère a l'intention de faire quelque chose à cet égard. A-t-il l'intention d'effectuer une étude approfondie de la situation, pour ensuite évaluer le problème et prendre des mesures afin d'en arriver à une solution possible?

M. Edgeworth: Cela n'est pas rigoureusement vrai. Comme je le dis, nous considérons les causes et les conséquences. Je ne sais pas quelle est la responsabilité exacte de la *Kamloops Pulp and Paper Company* dans ce problème, mais je ne crois pas qu'ils y contribuent de façon importante. Le moulin de Kamloops est probablement le moulin le plus propre au Canada, en ce qui concerne son effluent.

Pour en revenir à votre remarque initiale, vous avez absolument raison, la rivière Thompson est probablement le plus important cours d'eau pour les saumons en Colombie-Britannique. Comme vous le savez, la rivière Adams est un affluent du réseau de la Shuswap, et les saumons sockeye de la rivière Adams passent un an dans le lac Shuswap avant de se diriger vers la mer par voie de la rivière Thompson. C'est donc une région très importante du point de vue de la pêche. Toutefois, comme je l'ai dit, des études conjointes, impliquant plusieurs services dans notre ministère de même que les responsables au niveau provincial, sont maintenant en cours et nous espérons en arriver à des réponses précises assez rapidement.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Peut-être pourrais-je revenir à Come By Chance pour une minute, monsieur le président, parce que cela me touche d'assez près. Les raffineries de Come By Chance, ou la raffinerie qui est là présentement, est un *fait accompli*. C'est une décision du gouvernement provincial, qu'il soit libéral, conservateur ou autre. La première décision était libérale bien sûr et la seconde conservatrice. De toute façon la raffinerie est maintenant là et nous devons la traiter comme un *fait accompli*. Si vous voulez une raffinerie, vous devez évidemment avoir des pétroliers qui s'y rendent par la baie. Et si des pétroliers s'y rendent par la baie, cela aura une influence évidente sur la pêche. Toutefois, il est trop tard pour décider s'il y aura une raffinerie ou non. La première responsabilité du gouvernement fédéral, et ce à l'intérieur du ministère de l'Environnement, serait de vérifier les mesures de sécurité à l'intérieur de la raffinerie même. La deuxième responsabilité incomberait bien sûr le ministère des Transports en ce qui concerne les voies de transport utilisées. Bien que la décision quant à ces voies ne soit pas encore finale, je crois que le ministère des Transports a établi des voies au niveau local. En fait, ils en ont discuté avec certains représentants de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve. Il y a un comité très actif qui étudie la question en ce moment. M. Etcheverry y participe. Ceci, bien sûr, n'est pas une question touchant l'environnement, c'est un problème qui relève du ministère des Transports, mais étant donné qu'il y a des voies de transport qui sont considérées, ils feront leur possible pour protéger la réserve de poissons. Les conséquences sur les grandes embarcations de pêche comme les chalutiers seront minimes. Toutefois, il y aura une certaine influence sur les pêcheurs côtiers, mais quelle en sera l'étendue je n'en suis pas sûr. De toute façon, j'espère que j'ai réussi à éclaircir un peu la question.

[Text]

Mr. Carter: I wonder if Mr. Rompkey...

The Chairman: Yes, I was about to ask him if he has a question to ask.

Mr. Carter: Mr. Chairman, there seems to be some confusion because the Minister of Transport, under whose department this falls, stated in the House yesterday that there are no specific corridors being designated for tankers only.

Mr. Rompkey: I was trying to clarify that by saying...

Mr. Carter: Can Mr. Rompkey say whether this is true or not?

Mr. Rompkey: I just said that tentative corridors are being proposed. He is quite right in saying that there are...

Mr. Carter: Tankers only or for shipping generally?

Mr. Rompkey: For the tankers.

Mr. Carter: Only?

The Chairman: Excuse me, Mr. Carter. Mr. Rompkey is not a witness this morning.

• 1150

Mr. Carter: Obviously, Mr. Chairman, he is knowledgeable as the Parliamentary secretary to the Minister of Fisheries. This is why he can perhaps enlighten the committees. This is very important.

Mr. Rompkey: That is what I was trying to clear with you.

An hon. Member: He is certainly an advocate.

Mr. Carter: Mr. Chairman, is Mr. Rompkey saying whether these corridors are strictly for tankers, or is it a shipping corridor for tankers and other types of shipping?

Mr. Rompkey: As far as I know there are corridors being proposed now. Proposals are being drawn up for corridors for the tankers.

Possibly we could talk about the second refinery for a minute. Perhaps you have answered some of these questions already. I gather the Department of the Environment has been involved with safety measures for the second refinery. Are we involved in continuing negotiations there?

Mr. Edgeworth: Our regional office is working closely on the development of effluent emission controls.

Mr. Lupien: Pardon me, Mr. Chairman. The question deals with what intervention or participation we have with the refinery under construction at the moment. This has been quite extensive and detailed in engineering design to meet the effluent requirements and regulations and our standards. However if your question relates to possible growth or additional construction that could take place, no, we have not been involved yet.

Mr. Rompkey: We have not been involved. How would we get involved? Would we be requested to become involved or would we become involved as a matter of course, or what?

Mr. Lupien: The federal Department of the Environment has not involved us at all yet in the establishment of a second refinery.

[Interpretation]

M. Carter: Je me demande si M. Rompkey...

Le président: Oui, j'allais justement lui demander s'il avait une question à poser.

M. Carter: Monsieur le président, je crois qu'il y a une certaine confusion, parce que le ministre des Transports, de qui relève cette décision, a déclaré en Chambre hier qu'il n'y avait aucune voie précise de transport qui avait été établie pour les pétroliers uniquement.

M. Rompkey: J'essayais justement d'éclaircir ce point en disant...

M. Carter: Est-ce que M. Rompkey veut dire que cela est vrai ou non?

M. Rompkey: J'ai seulement dit que des voies éventuelles avaient été proposées. Il a raison lorsqu'il dit qu'elles...

M. Carter: Est-ce pour les pétroliers seulement, ou pour la navigation en général?

M. Rompkey: Pour les pétroliers.

M. Carter: Seulement?

Le président: Excusez-moi, monsieur Carter, M. Rompkey ne témoigne pas ce matin.

M. Carter: Il est évident, monsieur le président, que le Secrétaire parlementaire du ministère des Pêches sait de quoi il parle. Il peut sans doute éclairer les membres du comité. C'est très important.

M. Rompkey: C'est ce que j'essayais de déterminer avec vous.

Un député: Il est certainement un bon défenseur.

M. Carter: Monsieur le président, monsieur Rompkey a-t-il précisé si ces voies sont réservées uniquement aux pétroliers, ou s'il s'agit de voies de transport pour d'autres types de bateaux?

M. Rompkey: A ma connaissance, ces voies sont à l'étude présentement. Des voies réservées aux pétroliers ont été proposées.

Je pense que nous pourrions parler de la deuxième raffinerie pendant un instant. Peut-être avez-vous déjà répondu à quelques-unes de mes questions. Le ministère de l'Environnement s'est occupé des mesures de sécurité pour la deuxième raffinerie. Est-ce que nous poursuivons des négociations à ce sujet?

M. Edgeworth: Notre bureau régional s'occupe de mettre sur pied des méthodes d'évacuation des eaux usées.

M. Lupien: Monsieur le président, la question portait sur notre intervention ou notre participation à la construction de cette raffinerie. Nous nous sommes occupés particulièrement de l'ingénierie, surtout en ce qui concerne l'évacuation des eaux usées. Cependant, si vous voulez savoir si nous nous occupons d'agrandir ou de rajouter de nouveaux bâtiments à la raffinerie, la réponse est non.

M. Rompkey: Nous ne nous occupons pas. Mais comment en viendrons-nous à nous en occuper? Est-ce que quelqu'un nous demanderait de nous en occuper, ou est-ce que nous le ferions naturellement?

M. Lupien: Le ministère fédéral de l'Environnement ne s'est pas occupé, jusqu'à maintenant, de la construction de cette nouvelle raffinerie.

[Texte]

Mr. Rompkey: I see. Let me ask about the oil drilling off the coast. What are the safety measures? Can you tell us something about the safety measures on the rigs that are operating there? I gather from the news reports that \$50 million is going to be spent in the foreseeable future to carry out exploration on the Grand Banks. Can we find out something about the measures taken by the companies on these rigs to protect the environment?

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: I will ask Mr. Parkinson to answer this question about the safety measures for rigs in oil exploration.

The Chairman: Mr. Parkinson.

Mr. Parkinson: There is a very complete set of regulations limiting and controlling all the activities carried on on the drilling rigs at sea. These relate from the anchoring of the rigs in position to spreading in casings at a minimum casing depth, to the control and handling of all their drilling muds and drilling compounds, their handling of domestic sewage and so on. It is probably fair to say that the chances of a Santa Barbara-type blowout occurring in Canadian waters is very remote. As an example, the minimum depth for casing in our regulations is 2000 feet and at Santa Barbara, as I understand it, there was less than 200 feet of casing. There are safety devices placed on the casing heads and special precautions are taken to avoid the possibility of any such occurrences.

Mr. Rompkey: I gather there is protection against ice, too. Are we satisfied? This was a very bad year for ice off the coast so I would assume that this year was a very good test case for danger from ice.

Mr. Parkinson: I would have to agree that this is a good year for a test case. I am not aware that they had any particular problems.

Mr. Rompkey: That is all the questions I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman. This may not be the best time to raise this particular subject, Mr. Chairman, and I am in your hands. However, before we finish with environment I would like to know exactly what is going on with respect to the Skagit River. What involvement does the Department have? I want to know what the arrangements are with the Province of British Columbia. It may not be convenient for anybody to give me that information right now. If it is not, I would like to give you notice of that now, sir, so that you could come back on one of the other days, but I really do want some detail on this.

The Chairman: Mr. Lupien.

• 1155

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I will ask Mr. Davidson to comment on Mr. Fraser's question and determine the details of the question and whether we can deal with it now or not.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, I might mention a few things and then Mr. Fraser could let us know if he wants more information.

Mr. Fraser: Yes. I am concerned about losing my 10 minutes on this if this is not the best time to get the answers. I am after information and I want to give everybody a chance to go and get it.

Mr. Davidson: My concern is that I might talk for five minutes. Would my talking for five of his ten minutes count?

[Interprétation]

M. Rompkey: Je vois. Passons maintenant au forage au large des côtes. Quelles mesures de sécurité ont été prises? Pouvez-vous nous parler des normes de sécurité de ces puits de forage? D'après les journaux, nous dépenserons \$50 millions dans un avenir rapproché pour l'exploration des Grand Banks. Quelles sont les mesures prises par les sociétés qui exploitent ces puits pour protéger l'environnement?

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Monsieur Parkinson pourra répondre à cette question.

Le président: Monsieur Parkinson.

M. Parkinson: Il existe des règlements très complets qui régissent le forage au large des côtes, de l'ancrage des puits à l'étendue du tubage aux profondeurs minimales, en passant par les boues de forage et les déblais, et l'évacuation des eaux d'égout. Il n'y a pratiquement aucun risque qu'une explosion du genre de celle de Santa-Barbara se produise dans les eaux canadiennes. Nos règlements exigent que le tubage soit d'au moins 2,000 pieds, alors qu'à Santa-Barbara, il n'atteignait que 200 pieds. Les puits sont équipés de dispositifs de sécurité et des précautions spéciales sont prises pour éviter une telle explosion.

M. Rompkey: Je crois qu'on a également pris des mesures contre le gel. Sont-elles efficaces? Cette année, il y a eu beaucoup de glace au large; c'était donc l'occasion de vérifier l'efficacité de ces mesures.

M. Parkinson: Oui, c'était une bonne année pour vérifier ces mesures. Je ne pense pas qu'il y ait eu de problèmes spéciaux à ce sujet.

M. Rompkey: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fraser.

M. Fraser: Merci, monsieur le président. Je n'ai peut-être pas choisi un bon moment pour soulever cette question, et je m'en remets à vous, monsieur le président. Cependant, avant d'en finir avec l'environnement, j'aimerais avoir plus de détails au sujet de la rivière Skagit. Le ministre s'en occupe-t-il? Quels arrangements ont été conclus avec la Colombie-Britannique? Peut-être ne pourrez-vous pas me répondre aujourd'hui. Si c'est le cas, j'aimerais qu'on me réponde à une prochaine séance, parce que je tiens beaucoup à avoir des détails à ce sujet.

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Monsieur le président, je voudrais que M. Davidson commente la question de M. Fraser et qu'il lui dise si nous pouvons lui répondre aujourd'hui ou non.

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Monsieur le président, je peux donner quelques éléments de réponse, et ensuite M. Fraser nous dira s'il veut d'autres renseignements.

M. Fraser: Bien. Si vous ne pouvez pas me donner les réponses que je veux, je ne voudrais pas perdre mon temps là-dessus. Je veux vous laisser le temps de me répondre comme il faut.

M. Davidson: Je crois que ma réponse prendrait cinq minutes. Est-ce que cela enlèverait du temps à M. Fraser?

[Text]

Mr. Fraser: Yes, that is the trouble.

Mr. Davidson: I might not answer exactly what you want to know, so perhaps the thing to do is to put it off and then we could hopefully very rapidly set down what steps have been taken.

Mr. Fraser: Is that satisfactory to the Committee?

Mr. Davidson: I am in your hands. If you want me to say something about it now I would be glad to do so, but if you would rather wait, then we will do that.

Mr. Fraser: Fine. Perhaps I could say to the Committee that with that understanding perhaps I could go on to something else.

Under the Canada Water Act there is provision to set up water quality management areas and, as I understand it from looking at the legislation, these water quality management areas conceive of a plan whereby a watershed, a natural area, comes under some sort of co-ordinated management, and except where you are dealing with international or boundary waters these water quality management areas can only be set up under the legislation in co-operation with the provinces. Before I go any further, am I basically right in that assumption?

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Yes, Mr. Fraser, that is true, with one exception. That is, that the use of the residual power, should the federal government propose a water quality management area and the province fail to come along...

Mr. Fraser: I am aware of that, but we are probably looking at a pretty extreme situation there.

Mr. Davidson: You are quite right.

Mr. Fraser: Has any water quality management area been established under the act?

Mr. Davidson: No. Some have been established, such as the St. John plan, which uses some of the techniques and some of the processes, but it is not officially established as a water quality management area.

Mr. Fraser: Mr. Davidson, I want to refer for the moment to the Fraser River. Has any consideration been given to establishing a water quality management area on the Fraser?

Mr. Davidson: On a number of occasions we have proposed to the Government of British Columbia that the Lower Fraser, or perhaps all of the Fraser, depending upon the discussions...

Mr. Fraser: Let us talk about the Lower Fraser for the moment. I should have identified it.

Mr. Davidson: It is the Lower Fraser and the adjacent Strait of Georgia. We would engage together in drawing a water quality management plan for that area. That would be the first step towards some kind of program of implementation, whether it would be like the Great Lakes or whether it would go further and formally establish a water quality management area.

Mr. Fraser: What is the latest response from the Government of the Province of British Columbia on this?

Mr. Davidson: To my knowledge there has been no response recently, although the proposal was made, I believe, as recently as a couple of months ago.

[Interpretation]

M. Fraser: Oui, c'est là le problème.

M. Davidson: Je ne peux pas vous dire exactement ce que vous voulez savoir aujourd'hui; nous ferions mieux d'attendre à une prochaine séance, et je pourrai vous répondre de façon plus satisfaisante.

M. Fraser: Le Comité est-il d'accord?

M. Davidson: Je m'en remets à vous. Si vous voulez une réponse immédiatement, je serai heureux de vous la donner, mais si vous préférez attendre, je suis d'accord.

M. Fraser: Bien. Je vais passer à autre chose.

La Loi sur les ressources en eaux du Canada prévoit des régions de contrôle de la qualité de l'eau. Il s'agirait d'installer des postes de contrôle, des bassins hydrauliques naturels, et, sauf quand il s'agit d'eaux internationales ou limitrophes, ces postes de contrôle de la qualité de l'eau doivent être installés en coopération avec les provinces. Avant d'aller plus loin, je voudrais savoir si j'interprète correctement la loi.

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Oui, monsieur Fraser, vous avez raison, à une exception près. En ce qui concerne l'énergie résiduelle, si le gouvernement fédéral propose d'établir un centre de contrôle de la qualité de l'eau et que la province ne soit pas d'accord...

M. Fraser: Oui, mais il s'agit là d'une situation extrême.

M. Davidson: Vous avez raison.

M. Fraser: Est-ce que des centres de contrôle de la qualité de l'eau ont été établis au terme de cette loi?

M. Davidson: Non. Il en existe quelques-uns à St. John par exemple, qui utilise les mêmes techniques et les mêmes procédés, mais ce ne sont pas des centres officiels de contrôle de la qualité de l'eau.

M. Fraser: Monsieur Davidson, occupons-nous pour l'instant du fleuve Fraser. Avez-vous étudié la possibilité d'y établir un centre de contrôle de la qualité de l'eau?

M. Davidson: A plusieurs reprises, nous avons proposé au gouvernement de la Colombie-Britannique d'établir un centre sur la partie inférieure du fleuve Fraser, ou peut-être même sur toute la longueur du fleuve, selon le résultat des discussions...

M. Fraser: Limitons-nous à la partie inférieure du Fraser pour l'instant. Pouvez-vous l'identifier?

M. Davidson: Il s'agit de la portion inférieure du fleuve Fraser et du détroit de Georgia, qui lui est adjacent. Les gouvernements fédéral et provincial dresseraient ensemble les plans d'un centre de contrôle de la qualité de l'eau pour cette région. Ce serait la première étape d'un programme conjoint, comme celui des Grands Lacs, ou qui irait encore plus loin et établirait de façon officielle un centre de contrôle de la qualité de l'eau.

M. Fraser: Et quelle réponse avez-vous obtenu du gouvernement de la Colombie-Britannique?

M. Davidson: A ma connaissance, nous n'avons pas encore reçu de réponse, bien que notre proposition ait été faite il y a quelques mois.

[Texte]

Mr. Fraser: Has this proposal been made between the Department of the Environment and the Department of Lands, Forests and Water Resources and Environment?

Mr. Davidson: Yes. It has been made both at the ministerial level and at the official level.

Mr. Fraser: But there has been no reply to that, as far as you know?

• 1200

Mr. Davidson: No, there has been no reply agreeing to join to develop a management plan.

Mr. Fraser: Has there been any reason given for this not being taken up by the Province of British Columbia?

Mr. Davidson: There have been some reasons given at the official level, that is to say, we know the nature of the problem, we know what needs to be done, and we will get on and do it, and therefore a joint study leading to a joint plan is unnecessary. I do not want to mix my phrases here; that is at the official level but an unofficial response.

Mr. Fraser: But that is the de facto situation.

Under Section 33 of the Fisheries Act, referring to any deleterious substance being put in waters inhabited by fish, it would seem to be federal responsibility and federal jurisdiction to move, on your own, with respect to pollution problems in the Fraser River. Do you agree with me there?

Mr. Davidson: Yes.

Mr. Fraser: It is my understanding there are a number of municipalities on the Fraser still putting in raw sewage and this must be of concern, especially to fisheries. What does the Department of the Environment know about the pollution level in the river, what is being done about it, and if it is being done by the provincial authorities are the federal authorities satisfied that it is not a continuing contravention of Section 33 of the Fisheries Act?

Mr. Davidson: Mr. Chairman, if I may, I will make a general comment on that and then ask Mr. Edgeworth to comment because he is responsible for that pollution control program.

As a generality I think it can be said that the objective of the federal government with regard to the Fraser is to have a water quality suitable for salmon and that objective has been a long-term objective. The federal Fisheries Act has been used to meet that objective, to require pollution control actions which would meet the objectives.

To the best of my knowledge, and Mr. Edgeworth may want to comment further, that general objective for fish alone has been met—the quality of the water, although deteriorated in places, is suitable for that purpose—through the application of the Fisheries Act for decades back.

I now speak about something that I do not know that much about, but undoubtedly there is pollution in the Fraser that makes the water perhaps unacceptable for other uses and therefore there perhaps needs to be further action. But with fish it is constantly surveyed with regard to salmon to see that pollution control is exercised concerning the quality of water for salmon. I believe that objective is still being met.

Mr. Edgeworth: Mr. Chairman, if I might just make one or two comments, first of all we are involved in dealing with pollutants from all new plants and in cleaning up existing plants under Section 33 of the Fisheries Act. Our staff in Vancouver, again, is working with the provincial authorities and our technical people are actually involved in each case at each plant.

[Interprétation]

M. Fraser: Et votre proposition a été faite entre le ministère de l'Environnement et le ministère des Terres, Forêts et Ressources en eau?

M. Davidson: Oui. C'était une proposition officielle, faite au niveau du ministère.

M. Fraser: Mais vous n'avez reçu encore aucune réponse?

M. Davidson: Non, nous n'avons pas reçu de réponse quant à la mise sur pied d'un plan de gestion.

M. Fraser: Y a-t-il une raison pour que la Colombie-Britannique ne s'en charge pas?

M. Davidson: Officiellement on a donné quelques raisons, c'est-à-dire qu'on connaît la nature du problème. Nous savons quoi faire et nous le ferons; c'est pourquoi une étude conjointe conduisant à un projet conjoint n'est pas nécessaire. Je ne veux pas qu'il y ait d'ambiguïté ici, il s'agit d'une situation officielle, mais la réponse n'est pas officielle.

M. Fraser: Mais c'est la situation actuelle.

Selon l'article 33 de la Loi sur les pêcheries, se rapportant aux dépôts d'une substance nocive dans une eau poissonneuse, la responsabilité ainsi que la juridiction fédérale vous donne droit de continuer mais en étant conscient du problème de pollution de la rivière Fraser. Êtes-vous d'accord avec moi?

M. Davidson: Oui.

M. Fraser: Je crois que plusieurs municipalités de la rivière Fraser y déversent encore leurs égouts, nous devons penser aux poissons. Que sait le ministère de l'Environnement du niveau de pollution de la rivière, que fait-on pour l'arrêter, et si le gouvernement provincial en est le principal instigateur, le gouvernement fédéral est-il conscient du fait que ce n'est pas une perpétuelle infraction à l'article 33 de la Loi sur les pêcheries?

M. Davidson: Monsieur le président, je ferai, si c'est possible, un commentaire général sur le sujet, et je demanderai ensuite à M. Edgeworth de commenter étant donné qu'il est le responsable du programme de contrôle de la pollution.

Comme considération générale, je crois que nous pouvons dire que l'objectif du gouvernement fédéral c'est que l'eau du Fraser garde une qualité suffisante pour que le saumon puisse y vivre et cet objectif est à long terme. Grâce à la Loi fédérale sur les pêcheries, nous recherchons les moyens de combattre la pollution et d'atteindre notre objectif.

Ce que je sais, et M. Edgeworth pourra ajouter quelques observations, c'est que l'objectif général concernant le poisson a été atteint, la qualité de l'eau, bien qu'amoindrie en certains endroits, est convenable, grâce à l'application de la Loi sur les pêcheries il y a déjà plusieurs années.

Je parlerai maintenant de quelque chose que je ne connais pas beaucoup, il y a sans aucun doute une certaine pollution des eaux du Fraser, le rendant inapte à d'autres utilisations; peut-être devrions-nous prendre d'autres mesures. Il y a de fréquents relevés du niveau de pollution de façon à contrôler la qualité de l'eau pour le saumon. C'est un des objectifs que nous avons atteint.

M. Edgeworth: Monsieur le président, j'aimerais faire un ou deux commentaires; d'abord, nous devons nous occuper des nouvelles usines qui risqueraient de polluer l'eau et des installations anciennes qui déversaient des polluants toujours selon l'article 33 de la Loi sur les pêcheries. À Vancouver notre personnel travaille de concert avec les autorités provinciales, et nous nous occupons personnellement de chaque usine.

[Text]

Going back to your original point on municipal sewage, the Greater Vancouver area is collecting the sewage and will consolidate it at three outfalls in the Fraser River, the newest one being at Annacis Island. The decision was made about 18 months ago to proceed with primary treatment of that sewage. Our people, in conjunction with the fisheries people, advocated secondary treatment for the three outfalls on the Fraser. I understand now that the provincial people in fact have instructed the Greater Vancouver sewerage and water district to proceed with secondary treatment. The situation at the moment is that they are proceeding with the construction of primary treatment and the design is under way for the secondary treatment. If the final decision is made to proceed with secondary treatment, it would be completed some time in 1975.

• 1205

As I mentioned previously, we are developing national effluent regulations. We have completed these for three industries: pulp and paper, chlor-alkali and oil refineries. These regulations apply to all new plants in Canada and are being applied progressively to older plants. We are actually working out compliance schedules with the older mills. So this is another ongoing program of our service.

Mr. Fraser: I have a question for clarification, Mr. Chairman, if I might. Those regulations are regulations under the Fisheries Act are they?

Mr. Edgeworth: Yes.

The Chairman: Mr. McRae.

Mr. McRae: Thank you, Mr. Chairman. What locations are considered or are available for these so-called supertankers to land in Canada?

Mr. Lupien: The knowledge we have of interest shown by provinces for the location of supertanker ports at the moment involve Come-By-Chance in Newfoundland, Canso in Nova Scotia, Lorneville in New Brunswick and an unspecified location in the St. Lawrence for Quebec. That is for the East Coast.

Mr. McRae: How about the West Coast?

Mr. Lupien: I would like to get the advice of some of my colleagues to find out if any supertanker site has been considered.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: Do you mean as far as our policy is concerned?

Mr. Lupien: No, the application.

Mr. McRae: Are any sites being considered?

Mr. Edgeworth: No, not at the moment.

Mr. McRae: I understand the Americans are not allowing any supertankers on their East Coast. Why is this?

Mr. Lupien: At the moment there has been quite a lot of interest shown by the major oil companies to consider some supertanker sites on the Atlantic Coast but the sites are not too good for the purpose: the coast does not lend itself to supertankers as they require deep water. One location in Maine is being considered but it is my understanding that generally speaking they have not found easily available supertanker sites on the Atlantic Coast of the United States. In addition, there has been, in my understanding, a certain amount of public resistance to the presence of such sites not only for the tanker movement itself but for the accompanying activity of refineries depending on which states you relate to, and consideration has been given to the possibility of creating some artificial islands that would be the receiving end of the crude oil. The debate has not yet been resolved in the United States.

[Interpretation]

Pour revenir à votre point concernant les égouts municipaux, dans la région du Grand Vancouver les eaux d'égouts sont réunies et se déversent dans trois décharges le long de la rivière Fraser, la plus récente étant celle de l'île Annacis. Cette décision a été prise il y a dix-huit mois. Avec les pêcheurs, nous avons préconisé un traitement tsecondaire pour les trois décharges de la rivière Fraser. Je comprends maintenant que le gouvernement provincial ait forcé les gens de la région de Vancouver à procéder à un traitement secondaire concernant les égouts et l'eau. A l'heure actuelle, on applique la première phase et on met au point la deuxième phase. Si la décision finale est de passer à la deuxième partie du projet, il sera vraisemblablement terminé autour de 1975.

Tel que je l'ai mentionné auparavant, nous mettons sur pied des règlements nationaux concernant les collecteurs d'eau d'égout. Trois industries les appliquent déjà: il s'agit de pulpe et papier, de chloro cétate d'alkali et les raffineries de pétrole. Ces règlements s'appliquent à toutes les nouvelles usines du Canada et progressivement aux plus anciennes. Nous établissons présentement des calendriers avec les usines les plus anciennes. Ceci est donc un autre programme que nous avons élaboré.

M. Fraser: Puis-je poser une question, monsieur le président, pour éclairer la situation. Ces règlements dépendent de la Loi sur les pêcheries, n'est-ce pas?

M. Edgeworth: Oui.

M. le président: Monsieur McRae.

M. McRae: Merci, monsieur le président. Où croyez-vous au Canada que les gros pétroliers vont accoster?

M. Lupien: Certaines provinces nous ont fait savoir qu'elles avaient des ports à la disposition de ces pétroliers, entre autres, Come-By-Chance à Terre-Neuve, Canso en Nouvelle-Écosse, Lorneville au Nouveau-Brunswick et un endroit non spécifié encore sur le Saint-Laurent pour la province de Québec. Ceci est pour la côte Est.

M. McRae: Et au sujet de la côte ouest?

M. Lupien: Certains de mes confrères pourraient peut-être me renseigner à ce sujet.

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Vous voulez dire en ce qui concerne notre politique?

M. Lupien: Non, son application.

M. McRae: A-t-on suggéré des endroits?

M. Edgeworth: Non, pas pour l'instant.

M. McRae: Si je comprends bien, les Américains interdisent la côte est au groupe des pétroliers. Pourquoi?

M. Lupien: Actuellement d'importantes compagnies de pétrole se sont empressées de chercher des ports pour ces pétroliers sur la côte atlantique, mais ces endroits ne semblent pas convenir. La côte ne se prête pas facilement aux gros pétroliers car ils doivent mouiller en eau profonde. On avait pensé à un endroit au Maine mais, en général, on n'a pas trouvé sur la côte atlantique des États-Unis d'endroits convenables pour ces gros pétroliers. Depuis, à mon sens, le public a manifesté un certain mécontentement concernant de tels endroits non seulement à cause de la manœuvre du pétrolier mais aussi à cause de la raffinerie dépendant de l'État auquel vous vous référez et on a étudié la possibilité de créer des îles artificielles, qui recevraient le pétrole brut. Cette question n'a pas encore été résolue aux États-Unis.

[Texte]

Mr. McRae: Is there no resistance in Canada to the same kind of thing?

Mr. Lupien: We do not see the same kind of resistance in Canada, the first reason being that we have what we consider a natural resource in the availability of sites that could lend themselves for superports. We have bases open to the open sea that are of the depth and the protection required to be used as superports.

• 1210

Secondly, we have a general condition of economics that welcomes the opportunity of industrial activity. Of course, we have as a compensating factor to that kind of activity a requirement to protect our fishery resource and to see to it that there would be an appropriate degree of regulation that would govern the movement of tankers and the construction of harbours in order to obtain the degree of protection which technology can provide us with. But I would say generally that we have not faced the same kind of opposition from the public. On the contrary, there has been a public attitude welcoming the industrial activity that would accompany the presence of super ports.

Mr. McRae: It is my understanding—and it seems to me there was something on the CBC the other night about this—that the Come-By-Chance harbour has a fog problem, a particularly bad one. Is that correct?

Mr. Lupien: There is a fog problem on the Atlantic coast, and in regard to Canada's part of the Atlantic coast, that exists. The technique would be such that we could overcome that natural difficulty. At least it is so claimed by those who are the designers of the super tankers.

Mr. McRae: You mean in terms of electronic equipment, not in terms of overcoming the fog.

Mr. Lupien: No. The fog will remain, but you have to live with it.

Mr. McRae: Do not these super tankers have a very poor response? I think they coded the thing and it took five to six miles to slow them down.

Mr. Lupien: They are huge ships. They measure a thousand feet or more, and their momentum is such that indeed it does take miles to stop them.

Mr. McRae: Is there lots of room in that harbour for this kind of thing? I suppose they use tugs.

Mr. Lupien: They use tugs in the approach to a harbour. It takes from four to six tugs to lead them to the harbour. This would be among the regulations that would control the activity of super tankers in the vicinity of a harbour. There would be regulations determining at what point the tugs would come into play, and from that time on the momentum is no longer the one of the super tanker, at least. Its movement originated by its own motor would be reduced to a minimum. The pulling power would be really that of the tugs.

Mr. McRae: Has your department ever done any studies to indicate what would happen if a serious spillage did occur, if for instance one of the ships went aground at Rocky Point and did some serious damage? What would happen to the fisheries and so on in that so-called very sensitive ecological area? This is a terminology I do not like, because I think all areas are sensitive ecologically.

Mr. Lupien: There have been some experiments carried out as to the consequence of a spillage on the west coast. I do not know personally of any experiments being carried out on super tanker consequences of spillage on the east coast. I will ask Mr. Edgeworth to comment on that question.

[Interprétation]

Mr. McRae: Le Canada s'est-il lui aussi opposé à ce genre de chose?

M. Lupien: Non, il n'y a pas une telle opposition au Canada, la raison principale étant que nous avons plusieurs endroits qui se prêtent très bien à des ports pour gros pétroliers. Nous avons des bases assez profondes ouvertes sur la mer et qui peuvent sans danger être utilisées comme ports pour gros pétroliers.

Deuxièmement, la situation générale de l'économie favorise cette industrie. Naturellement, pour compenser, il nous faut protéger les ressources dans le domaine de la pêche. De plus, il faut chercher à mettre sur pied certains règlements régissant la circulation des pétroliers et la construction des ports afin d'obtenir une certaine protection grâce à la technologie. Cependant, je dois dire qu'en général nous ne rencontrons pas la même sorte d'opposition de la part du public. Au contraire, le public a vu d'un bon œil l'activité industrielle que créeraient ces superports.

Mr. McRae: C'est ce que je crois. Il me semble qu'il y a eu quelque chose à ce sujet à la chaîne de télévision CBC l'autre soir. Je crois que le brouillard nuit beaucoup au port de Come-By-Chance. Est-ce vrai?

M. Lupien: Le brouillard affecte la côte atlantique du moins en territoire canadien. Grâce à la technique, nous devrions pouvoir surmonter cet obstacle naturel. Du moins c'est ce qu'affirment ceux qui ont conçu les super-pétroliers.

Mr. McRae: Vous parlez de l'outillage électronique, non pas de surmonter le brouillard.

M. Lupien: Non. Il y aura toujours du brouillard mais nous devons l'accepter.

Mr. McRae: Ces «super-pétroliers» ne sont-ils pas très lents? Je crois qu'on a procédé à des expériences et on a démontré qu'il faut cinq ou six milles pour les arrêter.

M. Lupien: Ce sont d'énormes bateaux. Ils mesurent mille pieds ou plus. Leur élan est tel qu'il faut des milles avant de les arrêter.

Mr. McRae: Dans ce port, y a-t-il beaucoup d'espace pour procéder à ce genre de manœuvres? Je suppose qu'ils se servent de remorqueurs.

M. Lupien: On se sert des remorqueurs lorsqu'on approche du port. Il faut de quatre à six remorqueurs pour les amener vers le port. Ceci devrait faire partie des règlements régissant la circulation des super-pétroliers à l'approche d'un port. Il devrait y avoir un règlement précisant quand les remorqueurs devraient entrer en jeu, et à partir de quand l'élan n'est plus celui du super-pétrolier, au moins. Le déplacement produit par son propre moteur serait alors réduit au minimum. La force de traction serait vraiment celle des remorqueurs.

Mr. McRae: Est-ce que votre ministère a déjà entrepris des études pour savoir ce qui arriverait si un de ces pétroliers causait de graves dégâts? Si, par exemple un de ces bateaux allait s'échouer à Rocky Point et causait de graves dégâts. Qu'advierait-il des pêcheries et ainsi de suite dans cette région écologique soi-disant très sensible? Je n'aime pas employer ces termes, car à mon avis toutes les régions au point de vue écologique sont sensibles.

M. Lupien: On a entrepris certaines études pour savoir ce qui advierait dans le cas de déversement de pétrole sur la côte ouest. Personnellement je ne sais pas si certaines études ont été entreprises à ce sujet pour la côte est. Je vais demander à M. Edgeworth de répondre à cette question.

[Text]

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: No. There have not been any specific oceanographic studies done on the east coast. There was one done on the west coast in connection with the Cherry Point situation, bringing the tankers in through American waters to Cherry Point. We did simulate three possible spills in that connection, depending on tides and so on, to determine what in fact would happen to the oil and where it might go.

Mr. McRae: Do you not think that a simulation would be well worthwhile at Come-by-Chance before we allowed these super tankers in? You are dealing with a pretty big piece of equipment.

Mr. Edgeworth: I am sure our Bedford Institute has done some of this work, but whether it has been a formal study, I am not aware. I am sure this has been looked at by our Bedford people.

Mr. McRae: I have one last question, Mr. Chairman.

What is the present government policy, assuming that oil tankers were used to bring oil from Prudhoe Bay? What is the policy regarding landing the oil in the Seattle area? Have we a policy opposed to that? Are we taking a line opposed to that? Would you please explain that?

• 1215

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman. The Canadian government has taken a firm stand opposing the landing of supertankers at Cherry Point. The movement of oil by supertanker from Prudhoe Bay if not landing at Cherry Point would be at a distance about 600 miles removed from Vancouver Island and that is assuming the landing point would be somewhere down around Los Angeles or that area. The path would follow a circle at a distance of about 600 miles from Vancouver Island. So our objection to the use of supertankers is in addition governed by the availability of a different system of transportation through pipeline, but in the first instance it is based mainly on the stance against Cherry Point being used as the receiving end.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. It seems impossible to consider our environment this morning without considering wildlife and fisheries and the tourist industry which a clean environment protects. I am looking at our estimates which last year were \$100,854,000 under Vote 15, increased to \$117,237,000, an increase of \$16,383,000 which is quite sizable. We should be getting something for that additional money.

The last questioner raised some questions about tankers and this is on the minds of all of us since oil spills are the biggest threat to our fisheries and birdlife and the tourist industry. Mr. Chairman, could the officials before us tell us if the department is insisting that all tankers, all ships carrying hazardous cargoes to our waters—if they should sink—are equipped with pinpoint navigational equipment such as Decca navigators, radar and sounders? The ship that fouled Chedabucto Bay was not. What steps are you taking to ensure that all tankers and ships carrying hazardous cargoes are equipped with these pinpoint navigational instruments?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Non. On n'a entrepris aucune étude océanographique précise sur la côte est. Il y en a eu sur la côte ouest au sujet de Cherry Point. Les pétroliers qui arrivent des États-Unis se rendent à cet endroit. A cet effet, nous avons simulé trois déversements possibles; selon les marées, etc., afin de savoir ce qui arriverait en fait lors d'un déversement de pétrole et où ce pétrole irait.

M. McRae: Ne croyez-vous pas qu'une telle simulation serait très utile à Come-By-Chance avant que nous laissions ces super-pétroliers circuler? Il s'agit d'une très grosse machine.

M. Edgeworth: Je suis certain que l'Institut Bedford a accompli une partie de ce travail. Cependant, je ne sais pas s'il s'agit d'une étude officielle. Je suis certain qu'à Bedford on s'est occupé de cette question.

M. McRae: J'ai une dernière question, monsieur le président.

Quelle est la politique actuelle du gouvernement qui garantit que les pétroliers ont été employés pour apporter du pétrole de la Baie de Prudhoe? Quelle est la politique au sujet du déchargement de pétrole dans la région de Seattle? Notre politique s'oppose-t-elle à cela? Pourriez-vous, s'il vous plaît, apporter quelques commentaires à ce sujet?

M. Lupien: Oui, monsieur le président. Le gouvernement du Canada s'oppose catégoriquement à l'accostage des pétroliers à Cherry Point. Le transport du pétrole par superpétrolier à partir de Prudhoe Bay, s'il n'accoste pas, se ferait à environ 600 milles de l'île de Vancouver. Et cela suppose que le point d'arrivée serait aux environs de Los Angeles. Le superpétrolier décrirait un cercle à environ 600 milles de l'île de Vancouver. Ainsi, notre objection à l'utilisation des superpétroliers est de plus fondée sur le fait qu'on peut employer un moyen de transport différent grâce à l'oléoduc. Mais en premier lieu, on s'oppose surtout au fait que Cherry Point soit le port de livraison.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Il est impossible d'étudier la question de l'environnement ce matin sans tenir compte du fait que cet environnement doit être propre pour protéger la vie animale, la pêche et l'industrie du tourisme. Je regarde vos prévisions budgétaires qui étaient l'année passée de \$100,854,000 en vertu du crédit 15, lequel s'élève maintenant à \$117,237,000. Une augmentation de \$16,383,000 ce qui est considérable. On devrait pouvoir faire quelque chose avec ces crédits supplémentaires.

Le dernier orateur a soulevé certains problèmes au sujet des pétroliers. Je crois que cela nous préoccupe tous puisque les déversements d'huile constituent la plus grande menace pour les pêches, les oiseaux et l'industrie du tourisme. Monsieur le président, les représentants ici présents pourraient peut-être nous dire si le Ministère insiste sur le fait que tous les pétroliers et tous les bateaux qui transportent des cargaisons susceptibles d'être néfastes pour nos eaux s'ils venaient à couler, sont munis d'instruments précis. Je songe à des observateurs de navigation Decca, aux radars et aux sonars. Le bateau qui s'est échoué à Chedabucto Bay ne possédait rien de cela. Quelles mesures allez-vous prendre afin de vous assurer que tous les pétroliers et les bateaux transportant des cargaisons dangereuses sont munis de ces instruments de navigation?

[Texte]

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: I might just make a brief comment. As a result of the oil spill on Chedabucto Bay, you may recall that Dr. McTaggart-Cowan led a study of what might be done to prevent any future such spills. He made extensive recommendations on the kinds of equipment these ships should be carrying. This, as you know, is administered by the Minister of Transport, but there have been extensive discussions as a result of the recommendations by Dr. McTaggart-Cowan.

Mr. Crouse: Have any steps been taken to implement those recommendations so that we would be assured an event of this type would not happen again. I say this, Mr. Chairman, because it was entirely due to the lack of proper "navigational pinpointing equipment" on the ship which fouled Chedabucto Bay that the accident occurred.

The Chairman: Mr. Eatock.

Mr. Eatock: Mr. Chairman, I can only speak in a very limited way with respect to responsibilities of the Minister of Transport because I am not familiar with that area as someone from that department would be. I know that substantial improvements have been made in the control capabilities with respect to Chedabucto Bay itself and it is my understanding that through amendments to the Canada Shipping Act a greater control on shipping in the area that you mentioned has been imposed.

Mr. Crouse: Has the Department of the Environment made any recommendations to the Department of Transport with regard to enforcing the recommendations of Dr. McTaggart-Cowan? There seems to be a bit of buck-passing here if I might use that term. We cannot keep on saying, "This department is not responsible. It is some other department's responsibility and this is the reason we did not enforce the recommendations of the investigator." Can you not be a little bit more specific? Are we still in this grey area where we do not know what the other departments are doing?

• 1220

Mr. Lupien: Mr. Chairman, the investigation carried out by Mr. McTaggart-Cowan was, in fact, directed by the Department of Transport and they have all the recommendations to apply. What I could take from the suggestion of Mr. Crouse is that we should make a special effort to verify the extent to which this has been, in fact, applied. I thank you for bringing it to my attention and I will investigate the extent to which it has been placed in force.

Mr. Crouse: Can we be informed at a later date of the changes that will be proposed?

Mr. Lupien: Yes, I will undertake to inform the Committee, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. That is a step forward. I have another question in another field. What steps are being taken to reduce the sulphur dioxide emissions from thermal power generating plants in order to meet national air quality objectives? For example, will these plants be forced to burn low-sulphur fuels during adverse atmospheric conditions?

The Chairman: Dr. Winthrop.

Dr. S. O. Winthrop (Director General, Air Pollution Control Directorate): Thank you, Mr. Chairman. Under our Clean Air Act, we have a program called National Emission Guidelines and we have plans for promulgating a national emission guideline for thermal plants. At the present time, there have been a number of forward steps taken by the provinces in this area. These have concerned themselves mainly with fuel switching as, for example, the two thermal power plants in the metropolitan Toronto

[Interprétation]

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Je vais apporter un commentaire très court. A la suite du déversement de pétrole dans Chedabucto Bay, vous vous souvenez que le Dr McTaggart-Cowan a entrepris une étude sur les moyens à prendre afin d'éviter de telles accidents. Il a fait des recommandations détaillées sur les instruments que ces bateaux devraient comporter. Comme vous le savez, cela relève du ministre des Transports, mais il y a eu de nombreuses discussions à la suite des recommandations du Dr McTaggart-Cowan.

M. Crouse: Est-ce qu'on a pris des mesures afin de mettre en pratique ces recommandations pour être sûrs que de tels accidents ne se reproduiront pas? Je dis cela, monsieur le président, parce que l'accident du bateau qui a souillé Chedabucto Bay a été causé par un manque d'instruments de navigation appropriés.

Le président: Monsieur Eatock.

M. Eatock: Monsieur le président, je ne peux guère apporter de commentaires au sujet des responsabilités du ministère des Transports, parce que je ne connais pas beaucoup ce domaine. Du moins, j'en connais moins qu'une personne qui y travaille. Je sais qu'on a grandement amélioré les moyens de surveillance en ce qui concerne Chedabucto Bay et selon moi, grâce aux amendements apportés à la Loi sur la marine marchande du Canada, on a imposé une plus grande surveillance en ce qui concerne la navigation dans la région dont vous avez parlé.

M. Crouse: Est-ce que le ministère de l'Environnement a fait des recommandations au ministère des Transports afin de mettre en pratique les recommandations du Dr. McTaggart-Cowan? Je crois qu'on se renvoie la balle d'un ministère à l'autre, si je peux employer cette expression. Nous ne pouvons continuer à dire: «Le ministère n'est pas responsable. La responsabilité incombe à un autre ministère et c'est la raison pour laquelle nous n'avons pas appliqué les recommandations de l'enquêteur.» Ne pouvez-vous être un peu plus précis? Sommes-nous encore dans cette ère obscure où personne ne savait ce qui se passait dans les autres ministères?

M. Lupien: Monsieur le président, l'enquête effectuée par monsieur McTaggart-Cowan était en fait dirigée par le ministère des Transports qui est chargé d'appliquer toutes les recommandations. Je suis d'accord avec monsieur Crouse lorsqu'il affirme que nous devrions faire un effort spécial pour vérifier jusqu'à quel point en fait cela a été appliqué. Je vous remercie de m'y avoir fait penser et je vais vérifier si cela a bel et bien été mis en vigueur.

M. Crouse: Pouvons-nous être informés, à une date ultérieure, des changements qui seront proposés?

M. Lupien: Oui, je m'engage à informer le Comité, monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. C'est un pas en avant. J'ai une autre question dans un autre domaine. Quelles mesures prend-t-on actuellement pour réduire les émanations d'anhydride sulfureux des centrales thermiques, afin d'atteindre les objectifs nationaux concernant la qualité de l'air? Par exemple, les oblige-t-on à utiliser des combustibles à faible teneur en soufre lorsque les conditions atmosphériques sont mauvaises?

Le président: Monsieur Winthrop.

M. S. O. Winthrop (directeur général, Direction générale de la lutte contre la pollution atmosphérique): Merci, monsieur le président. Aux termes de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, nous avons un programme fixant les normes nationales pour les émanations de gaz et nous avons des projets de normes nationales concernant les émanations de centrales thermiques. A l'heure actuelle, les provinces ont fait beaucoup dans ce domaine. Elles se sont surtout occupées de changer les

[Text]

area. In the case of the O'Hearne station, it has converted two of its four boilers to natural gas and has made provision for the other two boilers to use low-sulphur oil rather than coal in the event of adverse weather conditions. In some cases, provision has been made for the use of crude oil, which has a low-sulphur content.

There have been studies going on both in the United States and to some extent in Canada, particularly at the Lakeview Thermal Power Station, on the possible application of scrubbing of sulphur dioxide from the exist flue gases using various techniques, primarily limestone, as a scrubbing agent. There has been progress made in this area in a number of demonstration projects in the U.S. and in a pilot plant operation at the Lakeview station. We are looking forward in the future, perhaps, to a containment of sulphur dioxide by removal from the flue gases rather than just relying on fuel switching, which creates some economic problems in some areas of the country where the right low-sulphur fuel is not available.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

In another area, what use is your department planning for warm sea water that is discharged from power plants? Will this be used, for example, for the raising of fish for agricultural programs? In other words, is it the department's plan to make our environmental protection compatible with industrial development and, if so, how do you propose that this be accomplished?

Mr. Edgeworth: I know the Fisheries Service has under way a study in this area as to what use the war of effluence might be used in agriculture. As far as I am aware, there are no sites in Canada where it has, to date, been put to a beneficial use, but we are looking at specific sites. There have been one or two place in the United States where, in fact, the effluent from thermal plants has been used in Chinook salmon hatcheries, for example. However, this is under active consideration now by our Fisheries Service.

Mr. Crouse: Is there any possibility of using warm water discharge, for example, from heavy water plants when they begin production? Is this a possibility?

Mr. Edgeworth: Yes, very definitely.

Mr. Crouse: For example, I am thinking of the heavy water plant in Glace Bay when it goes into production.

Mr. Edgeworth: I am not sure exactly what the agricultural possibilities are there but, as I say, scientists from our Fisheries Research Board have been studying this for some time.

Mr. Crouse: What steps will be taken to assist industry to cover hidden economic costs resulting from environmental proposals. For example, will established industry be permitted to completely write off any costs which may accrue to them for setting up environmental protection as required by your department.

Mr. Edgeworth: Our general policy is that the polluter should pay for cleanup costs. We have an accelerated capital cost allowance program which can be applied to pollution control facilities, but beyond that and the assistance under Central Mortgage and Housing that would be the only assistance provided.

[Interpretation]

combustibles, comme par exemple les deux centrales thermiques de la région métropolitaine de Toronto. La centrale O'Hearne par exemple a adapté deux de ses chaudières au gaz naturel, et a modifié les deux autres chaudières, de telle sorte qu'en cas de mauvaise condition atmosphérique, elle puisse employer de l'huile à faible teneur en soufre plutôt que du charbon. Dans certains cas, on a prévu l'utilisation du pétrole qui a une faible teneur en soufre.

On a fait des études aux États-Unis et à un degré moindre, au Canada, particulièrement à la centrale thermique de Lakeview, sur l'épuration éventuelle de l'anhydride sulfureux des conduits de gaz, en appliquant plusieurs techniques, surtout la pierre à chaux. On a fait des progrès dans ce domaine, dans nombre de projets témoins aux États-Unis, ainsi que dans le projet d'usine pilote de Lakeview. Nous espérons que dans l'avenir, peut-être, on pourra récupérer l'anhydride sulfureux à la sortie des conduits plutôt que de recourir à un simple changement de combustible qui crée certains problèmes économiques dans certaines régions du pays où l'on ne peut se procurer le combustible approprié à faible teneur en soufre.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Dans un autre domaine, comment votre ministère entend-t-il utiliser l'eau de mer chaude qui est déchargée par les centrales d'énergie? Sera-t-elle utilisée, par exemple, pour la pisciculture ou pour des programmes agricoles? Autrement dit, le ministère a-t-il l'intention de rendre compatible la protection de notre environnement et le développement industriel, et si oui, comment proposez-vous que cela se fasse?

M. Edgeworth: Je sais que le Service des pêcheries cherche actuellement les moyens d'utiliser la lutte contre la pollution dans le domaine de l'agriculture. A ce que je sache, il n'y a pas encore d'endroit au Canada où cela sert à des fins productives; mais nous pensons à certains endroits particuliers. Il y a eu aux États-Unis un ou deux endroits où, en fait, les émanations provenant des centrales thermiques ont été utilisées pour l'élevage du saumon à Chinook, par exemple. Et notre Service des pêches se penche actuellement sur cela.

M. Crouse: Existe-t-il une possibilité d'utiliser l'eau chaude qui proviendra des usines d'eau lourde lorsqu'elles commenceront à fonctionner? Est-ce possible?

M. Edgeworth: Oui, très certainement.

M. Crouse: Par exemple, je songe à l'usine de Glace Bay lorsqu'elle commencera à fonctionner.

M. Edgeworth: Je ne sais pas exactement quelles y sont les possibilités dans le domaine de l'agriculture. Cependant, comme je l'ai dit, nos chercheurs en font l'étude depuis quelques temps.

M. Crouse: Quelles mesures prendra-t-on afin d'aider l'industrie à assumer les dépenses occasionnées par les projets concernant l'environnement. Par exemple, est-ce que l'industrie établie aura la permission de déduire toute dépense occasionnée par la mise en place d'un programme de protection de l'environnement, comme votre ministère l'exige.

M. Edgeworth: Notre politique générale est que la personne qui cause la pollution paie elle-même les dépenses occasionnées par le nettoyage. Nous avons un programme d'amortissement accéléré des frais de premier établissement, que l'on peut appliquer au dispositif de contrôle de la pollution. Cependant, à part cela et à part l'aide reçue de la Société centrale d'hypothèques et de logement, ce ne serait là que la seule aide reçue.

[Texte]

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I still have four names on my list and we have to adjourn at 12.30 p.m.

Mr. Nelson: I have a supplementary on the oil tanker matter. We have seen the size of these oil tankers, they are up now as high as 500,000 tons, and I see no end to it—they could go to 750,000 to 1,000,000. Has Canada made any representations to any international body to try to impose some measure of responsibility in respect of the irresponsible growth of these tankers?

Mr. Lupien: I have no knowledge and I do not believe the department has any knowledge of any Canadian intervention on the international scene to discuss the size of super tankers, but I believe such matters would be appropriate for discussion at the forthcoming Law of the Sea Conference, where all matters involving the protection of the sea would be considered.

Mr. Harding: Mr. Chairman, I have a few short questions. There are one or two things I would like to follow up but I do not know if time will permit.

The first one deals with the Arctic ecology unit and I believe you have one in the wildlife section of your department. How many do you have on staff at present in this particular unit, and is there going to be an expansion in the current year?

Mr. Lupien: Your question relates to Arctic ecology specifically and not to the Arctic interest in general.

Our department is taking an increasing interest in Arctic problems in general and through our various services, not only wildlife but fishery and oceanography and atmospheric environment, we are developing an increased knowledge about the Arctic issues.

I am unable to give you the answer now on the number of persons involved in wildlife in the Arctic. Perhaps Mr. Davidson could be more specific or could undertake to give you the reply later.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, I think we should bring in a clear reply for Mr. Harding. The numbers of wildlife people engaged in specific Arctic work are small. They were about a dozen, but I will get the exact figure. It was increased somewhat a couple of years ago by about 8 to 10 people as a result of the approval of the special pipeline studies. That almost doubled our work in the Arctic. We propose a further increase in work on the Arctic islands because of the possibility of pipeline construction from there.

Mr. Harding: I was referring specifically to the Arctic ecology unit in the wildlife department.

Mr. Davidson: Not to the pipeline study.

Mr. Harding: No, not to the pipeline study.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, we will have to undertake to have the representative of wildlife here to deal adequately with your question.

Mr. Harding: I have one more question and it is in connection with the Canada Water Act which was passed almost three years ago and was to be the answer for water pollution in Canada. It has not been used very extensively.

Why has there not been a water quality management area set up on the Ottawa River. One was being negotiated, and we have no water quality management area. Now, why?

[Interprétation]

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: J'ai encore quatre noms sur ma liste et nous devons lever la séance à midi trente.

M. Nielsen: J'aurais encore une question au sujet des pétroliers. Nous avons vu quelle était leur grosseur. À l'heure actuelle, ils atteignent jusqu'à 500,000 tonnes, et je ne crois pas qu'on se limite là. Ils pourraient atteindre entre 750,000 et 1,000,000 de tonnes. Le Canada a-t-il présenté des requêtes à quelque organisme que ce soit afin d'imposer certaines limites à cette augmentation irréfléchie de la capacité de ces pétroliers?

M. Lupien: Je n'en suis pas au courant. Je ne crois pas que le ministère soit au courant de quelque intervention canadienne que ce soit sur la scène internationale afin de discuter de la grosseur de ces super-pétroliers. Cependant, je crois qu'il y aurait matière à discussion lors de la prochaine conférence du droit maritime où l'on étudiera toutes les questions se rattachant à la protection des eaux.

M. Harding: Monsieur le président, j'ai quelques questions très courtes. J'aimerais continuer à discuter d'un ou deux problèmes, mais je ne crois pas que le temps le permette.

La première question se rattache à l'unité de la division de l'écologie dans l'Arctique. Je crois que votre ministère comporte un tel groupe dans la division de la faune. Combien d'employés avez-vous dans ce groupe particulier, et va-t-il prendre de l'expansion pendant cette année?

M. Lupien: Votre question a trait uniquement à l'écologie de l'Arctique et non pas à l'Arctique en général.

Notre ministère s'intéresse de plus en plus au problème de l'Arctique en général par l'entremise de nos nombreux services, non seulement celui de la faune mais aussi celui des pêcheries, de l'océanographie et de l'environnement atmosphérique.

Je suis incapable de vous donner le nombre de personnes qui, dans la division de la faune, s'occupent de l'Arctique. Peut-être M. Davidson pourrait-il préciser ou encore vous donner une réponse plus tard.

M. Davidson: Monsieur le président, je crois que nous devrions apporter une réponse précise à M. Harding. Il y a peu de personnes dans la division de la faune qui s'occupent spécialement de l'Arctique. Il y en avait environ 12 mais je vais chercher à savoir le chiffre exact. Il y a deux ans, ce nombre a augmenté d'environ 8 ou 10 par suite de l'approbation d'une étude spéciale sur l'oléoduc. Elles ont presque doublé notre travail dans l'Arctique. Nous prévoyons une augmentation prochaine du travail dans les îles de l'Arctique en raison de la construction possible d'un oléoduc à cet endroit.

M. Harding: Je faisais uniquement allusion à l'unité d'écologie de l'Arctique, unité rattachée au ministère de la faune.

M. Davidson: Non pas à l'étude sur l'oléoduc.

M. Harding: Non, pas à l'étude sur l'oléoduc.

M. Lupien: Monsieur le président, nous devons faire comparaître un représentant du ministère de la faune afin de répondre adéquatement à votre question.

M. Harding: J'ai une autre question. Elle a trait à la Loi sur les ressources en eau du Canada qui a été adoptée il y a environ trois ans. Cette loi devait enrayner le problème de la pollution des eaux au Canada. On n'a pas mis cette loi en pratique très souvent.

Pourquoi n'a-t-on pas créé un organisme chargé de surveiller la qualité des eaux sur la rivière Ottawa. On était en train d'en négocier un, mais il n'existe aucune gestion de la qualité des eaux. Pourquoi?

[Text]

The Chairman: Mr. Davidson.

• 1230

Mr. Davidson: I find that hard to answer, Mr. Harding. There were three governments involved and that always results in problems.

The real issue on the Ottawa River always seemed to me to hang up on what to do about the old existing pulp mills. Was there to be special financial assistance to them to make it possible for a plan to be implemented?

Much work has been done on determining what the quality of the water in the river is and what the objectives of water quality would be. As you know, many steps have been taken with regard to municipal treatment. The hang up always was and remains so today: a question of, if you put in place a hard management program with specific objectives and targets, what would be done about the old existing mills. Could they, in fact, meet the targets in the time set? And the negotiations between the governments remain unclear on that issue: how would we meet it?

Mr. Harding: Just one more short question.

The act gives the federal government the power to move in if the provincial governments cannot come to an agreement. And you mean you are not moving in?

Mr. Davidson: We have not come to that point to date.

Mr. Harding: Three years is a long time. How long are these problems going to be left unsolved—and we are still having effluence coming in and damage being done—before the government moves?

Mr. Davidson: Without putting it as an excuse, I would say that the Ottawa River is improving. Many things are being done on it, though not as much as we would have liked to have seen.

Mr. Harding: You are not hopeful of an early management area being set up, then?

Mr. Davidson: I do not know how to answer that. We continue to discuss it, the three governments together.

Mr. Harding: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lupien, and the other officials.

The meeting is adjourned until Thursday at 8:00 o'clock.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Il m'est difficile de répondre à cette question, monsieur Harding. Trois gouvernements étaient impliqués dans cette affaire, et cela cause toujours des problèmes.

Le seul problème qui subsiste au sujet de la rivière Ottawa semble être celui de la conservation des vieux moulins à papier. Devait-on leur accorder une aide financière pour mettre un plan quelconque à exécution?

On a beaucoup travaillé à déterminer la qualité des eaux de la rivière, et les degrés de qualité à atteindre. Comme vous le savez, plusieurs démarches ont été entreprises, concernant le traitement des eaux par la municipalité. Le même accrochage subsiste toujours: à savoir, si on établit un programme de gestion bien détaillé, comprenant des objectifs spécifiques, qu'arriverait-il aux moulins actuels? Pourrait-on, en fait, atteindre les objectifs fixés, durant la période accordée? Les négociations entre les gouvernements ne sont pas claires à ce sujet: comment faire en sorte qu'elles le deviennent?

M. Harding: Seulement une autre petite question.

Selon la loi, le gouvernement peut intervenir au cas où les gouvernements provinciaux ne peuvent aboutir à un accord. Voulez-vous dire que vous n'interviendrez pas?

M. Davidson: On n'en est pas encore là.

M. Harding: Trois années, c'est long. Pendant combien de temps ces problèmes subsisteront-ils, comme les émanations et les dommages causés, avant que n'intervienne le gouvernement?

M. Davidson: Sans excuser qui que ce soit, je dirais qu'on a enregistré une certaine amélioration dans la rivière Ottawa. On effectue plusieurs travaux; non pas toutefois comme nous l'aurions espéré.

M. Harding: Donc, vous n'espérez pas voir une zone de gestion se créer dans un avenir proche?

M. Davidson: Je ne sais comment répondre à cette question. Nous en discutons, les trois gouvernements ensemble.

M. Harding: Merci, monsieur le président.

Le président: Je remercie beaucoup M. Lupien ainsi que les fonctionnaires qui l'accompagnent.

La séance est ajournée jusqu'à jeudi, 8:00.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, May 17, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 17 mai 1973

Président: M. Albert Béchard

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

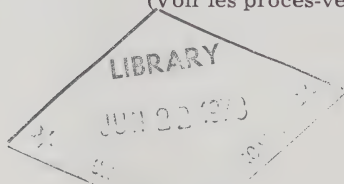
Le premier rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Campbell
Carter
Crouse

Cyr
Fraser
Guay (*Lévis*)
Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

MacLean
Marshall
McCain
McRae

Nesdoly
Ritchie
Rompkey
Rooney
Rowland—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 17, 1973:

Mr. Rowland replaced Mr. Barnett;
Mr. Nesdoly replaced Mr. Harding.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 17 mai 1973:

M. Rowland remplace M. Barnett;
M. Nesdoly remplace M. Harding.

REPORT TO THE HOUSE

Friday, May 18, 1973

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

While considering the Estimates of the Department of the Environment for the fiscal year ending March 31, 1974, your Committee agreed to report the following to the House:

Your Committee recommends that the Annual Report, 1971-72 of the Freshwater Fish Marketing Corporation be referred to this Committee for study and report with a recommendation to the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 13*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

ALBERT BÉCHARD

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 18 mai 1973

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Au cours de l'étude du Budget du ministère de l'Environnement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, le Comité a décidé de rapporter ce qui suit à la Chambre:

Le Comité recommande que le rapport annuel de 1971-1972 de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce soit renvoyé à ce Comité qui l'étudiera puis en fera rapport à la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 13*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 17, 1973

(14)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 8:20 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Albert Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Béchard, Campbell, Crouse, Cyr, MacLean, McCain, McRae, Nesdoly, Ritchie, Rompkey, Rooney, Rowland.

Other Members present: Messrs. Barnett, Lambert, Leblanc (Westmorland-Kent).

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service; E. P. Weeks, Chairman, Canadian Saltfish Corporation; G. L. Grant, Director, Marketing Services Branch, Fisheries and Marine Service and Chairman, Fisheries Prices Support Board; F. J. Doucet, Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation; Tom Dunn, Controller, Freshwater Fish Marketing Corporation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74 (*See Minutes of proceedings and Evidence, March 22, 1973, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 5 and 10—Fisheries and Marine Program.

As previously agreed (see Issue No. 10, May 8, 1973),—A series of charts relating to fish landings on the British Columbia Coast 1952-72 and 1952-73 are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "C"*).

The witnesses were questioned and agreed to supply further information at a later date.

And questioning continuing,

On motion of Mr. Rowland,—

Agreed,—That the Committee make the following report to the House: That the Committee recommends that the Annual Report 1971-72 of the Freshwater Fish Marketing Corporation be referred to this Committee for study and report with a recommendation to the House.

After further questioning,

At 10:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 MAI 1973

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 20 sous la présidence de M. Albert Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Béchard, Campbell, Crouse, Cyr, MacLean, McCain, McRae, Nesdoly, Ritchie, Rompkey, Rooney et Rowland.

Autres députés présents: MM. Barnett, Lambert, Leblanc (Westmorland-Kent).

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et des sciences de la mer; E. P. Weeks, président de l'Office canadien du poisson salé; G. L. Grant, directeur, Direction des services de marketing, service des pêches et des sciences de la mer, et président de l'Office des prix des produits de la pêche; F. J. Doucet, président de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce; Tom Dunn, administrateur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le Budget des dépenses 1973-1974 (*Voir le procès-verbal du 22 mars 1973, fascicule n° 1*).

Le président met à l'étude les crédits 5 et 10—Pêches et sciences de la mer.

Comme il a été convenu antérieurement (voir fascicule n° 10 du 8 mai 1973)—Une série de graphiques se rapportant aux déchargements de poisson sur la côte de la Colombie-Britannique 1952 à 1972 et de 1952 à 1973 sont imprimés en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui (voir l'appendice «C»).

Les témoins sont interrogés et il est entendu qu'ils fourniront d'autres renseignements ultérieurement.

Et l'interrogatoire se poursuit.

Sur la motion de M. Rowland—

Il est convenu—Que le comité fera le rapport suivant à la Chambre: Que le comité recommande que le rapport annuel 1971-1972 de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce soit renvoyé au présent comité pour étude et rapport avec une recommandation de la Chambre.

Après d'autres questions.

A 10 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennet

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 17, 1973

[Texte]

• 2020

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. I will again call votes 5 and 10:

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
Fisheries and Marine Program

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions—\$88,089,000

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels—\$18,564,000

As previously announced we are continuing our consideration of the Fish Marketing Programs.

We will start, if you agree, with saltfish.

Mr. Nesdoly: On a point of order, Mr. Chairman, we were on freshwater marketing last time. You said you would continue today, as we did not finish our round of questioning then.

The Chairman: Yes, we will be on that, too.

Mr. Nesdoly: We are on the whole works, okay.

The Chairman: Because Dr. Weeks was absent last time we will discuss the Canadian Saltfish Corporation as well.

Mr. Rowland, at the last meeting or the one before the last mentioned that he would move a motion in order that the annual report of the Freshwater Fish Marketing Corporation be referred to the standing committee. I have made the necessary inquiries and there is no objection on the part of the Department or the government, but the Leader of the House told me that he would like it to be discussed . . .

Mr. Rowland: I will phrase the motion in that way, Mr. Chairman.

The Chairman: . . . in June, not before. You are next for your party Mr. Rowland, so you will have a chance to move your motion.

I will ask Mr. Lucas to introduce the officers of the Department with him tonight. Mr. Lucas.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service): Mr. Chairman, I thought it would be useful for you to know exactly who these gentlemen are. Three of them are heads of Crown corporations and do not report to me, they report directly to the Minister.

First is Dr. E. P. Weeks, Chairman of the Canadian Saltfish Corporation; next is Mr. F. J. Doucet, Chairman of the Freshwater Fish Marketing Corporation; next is Mr. G. L. Grant, who I mentioned last time wears two hats, is Chairman of the Fisheries Prices Support Board and Director of the Marketing Services Branch, Fisheries and Marine Service and in the second capacity, he is on my staff.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 mai 1972

[Interprétation]

Le président: Messieurs, nous avons quorum. Je vais vous proposer de nouveau les crédits 5 et 10:

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT
Programme des pêches et des sciences de la mer

Crédit 5—Pêches et sciences de la mer—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions; participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches—\$88,089,000

Crédit 10—Pêches et sciences de la mer—Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces organismes; et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale—\$18,564,000

Comme cela a déjà été annoncé, nous poursuivons l'étude de la mise en marché du poisson.

Nous allons commencer, si vous le voulez bien, par le poisson salé.

M. Nesdoly: Je fais appel au Règlement, monsieur le président, car nous parlions à la dernière séance du poisson d'eau douce. Vous avez dit que nous poursuivions ce débat aujourd'hui car nous n'avions pas fini le tour des questions.

Le président: Oui, nous en parlerons aussi.

M. Nesdoly: Si nous traitons de toute la question, ça va.

Le président: Comme M. Weeks était absent la dernière fois, nous allons parler du poisson salé régi par l'Office canadien du poisson salé.

M. Rowland, lors de la dernière séance ou celle qui a précédé, a mentionné qu'il présenterait une motion en vue de référer le rapport de l'Office canadien du poisson d'eau douce au comité directeur. Je me suis renseigné et il n'y a pas d'objection de la part du ministère, mais le leader de la Chambre m'a dit qu'il aimerait que cela soit débattu . . .

M. Rowland: Je vais ainsi libeller la motion, monsieur le président.

Le président: . . . en juin, pas avant. Vous devez ensuite prendre la parole pour votre parti, M. Rowland, et vous aurez ainsi l'occasion de présenter votre motion.

Je vais demander à M. Lucas de présenter les cadres du ministère qui l'entourent ce soir. Monsieur Lucas.

M. K. C. Lucas (Premier sous-ministre adjoint du service des pêches et des sciences de la pêche): Monsieur le président, j'ai cru utile de vous faire savoir exactement qui sont ces messieurs. Trois d'entre eux sont des directeurs de sociétés de la Couronne et ne me font pas de rapport mais font rapport directement au ministre.

M. E. P. Weeks, président de l'Office canadien du poisson salé; à ses côtés, M. F. J. Doucet, président de l'Office canadien du poisson d'eau douce; puis M. G. L. Grant, doublement coiffé comme je l'ai déjà signalé, et qui est président de l'Office des prix des produits de la pêche et directeur des services de marketing du service des pêches et des sciences de la mer et à ce dernier titre, faisant partie de mon personnel.

[Text]

Along in the background is Mr. Joshua Johns with the Marketing Services Branch under Mr. Grant; Mr. Tom Dunn the Controller of the Freshwater Fish Marketing Corporation and lastly Mr. Robin Quinn in the dark suit, who is Advisor to the Chairman of the Canadian Saltfish Corporation, and Mr. J. Kingham, in the grey suit, with the Departmental Secretariat Headquarters.

The Chairman: Thank you, Mr. Lucas. I had forgotten something. The Clerk has received copies, reduced in size, of the series of charts concerning fisheries on the British Columbia coast. As previously agreed on May 8 these charts will be printed as an appendix to the minutes of proceedings and evidence.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I would like to direct a few questions to whatever official can answer for the Canadian Saltfish Corporation. Mr. Chairman, was it your intention to proceed with that particular corporation first or was it your intention to finish the discussion on the Freshwater Fish Marketing Corporation?

The Chairman: I think, as I said before, that because Dr. Weeks was not here at the last meeting I imagine it is to be the wish of the Committee that we start with them.

Mr. Crouse: Could I ask Dr. Weeks then, Mr. Chairman, what are the aims and the objectives of the Canadian Saltfish Corporation.

Dr. E. P. Weeks (Chairman, Canadian Saltfish Corporation): Mr. Crouse, I would sum them up I think as: (a) under the act to improve the earnings of the primary producers of saltfish; (b) to provide an effective alternative outlet for the fishermen, that is, an outlet in addition to the outlet for other fresh frozen fish; (c) to market as effectively as possible the production of saltfish; (d) to produce saltfish both from the knife and taking saltfish from the fishermen in line with article 7, section 7(a) and (b) of the act. I think that is something.

Mr. Crouse: On page 7 of your 1971-72 Annual Report, it says:

• 2025

At the request of private producers, the Corporation marketed quantities of pickled herring and mackerel in various outlets during the year. Similarly, at the request of the Government of Newfoundland, the Corporation also marketed frozen salmon and frozen or pickled arctic char produced under the direction of the Division of Northern Labrador Affairs.

Under what authority did this Corporation further infringe on the interests of private industry?

Dr. Weeks: I will put it this way, Mr. Crouse, we have taken the legal advice which has indicated to us that we are not prohibited from handling other types of fish and salt cod. We are, of course, not given exclusive rights. This cannot be under federal legislation or provincial legislation and we have taken the additional point that we do this only if we are requested, requested either by the fishermen or by provincial governments.

Mr. Crouse: Does this mean that there are no private industrial marketing authorities that could have handled the particular requests which you state were necessarily handled by your Corporation in your report?

Dr. Weeks: The point is that we were asked by the fishermen in the case of Newfoundland as far as herring and mackerel was concerned—that is the Province of Newfoundland proper, the Island of Newfoundland proper—to handle certain quantities, not large quantities, of herring and mackerel. As far as Northern Labrador was concerned, this was a specific request from the government of that time. We did not handle frozen char or frozen

[Interpretation]

Le long du mur, je vous présente M. Joshua Johns qui fait partie de la direction des services de marketing et relève de M. Grant; M. Tom Dunn, contrôleur de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et enfin M. Robin Quinn en habit foncé, qui est le conseiller du président de l'Office canadien du poisson salé et M. J. Kingham, en habit gris, qui appartient au secrétariat central du ministère.

Le président: Merci, monsieur Lucas. J'avais oublié que le greffier a reçu des reproductions miniatures des séries de graphiques concernant les pêches du littoral de la Colombie-Britannique. Comme il avait déjà été convenu le 8 mai, ces graphiques ou tableaux seront imprimés et annexés aux procès verbaux des témoignages.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: J'aimerais poser des questions à celui qui pourra répondre parmi les représentants de l'Office canadien du poisson salé. Monsieur le président, avez-vous l'intention d'étudier cette société d'abord ou de terminer la discussion entreprise concernant la commercialisation du poisson d'eau douce?

Le président: Je répète, que puisque M. Weeks est présent et ne l'était pas à la dernière séance, le comité voudrait d'abord l'entendre.

M. Crouse: Pourrais-je demander à M. Weeks alors, monsieur le président, quels sont les buts et objectifs de l'Office canadien du poisson salé?

M. E. P. Weeks (président de l'Office canadien du poisson salé): M. Crouse, je résumerai ainsi: (a) conformément à la loi accroître les gains des producteurs primaires de poisson salé; (b) trouver un autre débouché pour la vente du poisson en plus de celui de la vente du poisson frais congelé; (c) la mise en marché aussi efficace que possible du produit de poisson salé; (d) une meilleure production du poisson salé dépecé et des meilleures prises pour les pêcheurs, conformément à l'article 7, paragraphe 7 (a) et (b) de la Loi. C'est un lourd programme.

M. Crouse: A la page 7 de votre rapport annuel de 1971-1972, je lis:

A la demande des producteurs indépendants, l'Office a entrepris, au cours de l'année, la commercialisation de quantités de harengs et de maquereaux saumurés sur divers marchés. De même, à la demande du gouvernement de Terre-Neuve, l'Office a aussi mis sur le marché du saumon congelé et de l'ombre congelé ou saumuré produits sous la surveillance de la division de Northern Labrador Affairs.

En vertu de quelle autorité l'Office a-t-il empiété sur l'industrie privée?

M. Weeks: On nous a juridiquement informés qu'il ne nous était pas interdit de commercialiser d'autres espèces de poissons que la morue salée. Nous n'en avons naturellement pas le droit exclusif. Cela ne serait ni de la compétence fédérale, ni de la compétence provinciale et nous avons estimé en outre que nous ne pouvions le faire que si on nous le demandait, et que la demande vienne soit des pêcheurs, soit des gouvernements provinciaux.

M. Crouse: Est-ce que cela signifie qu'il n'y a pas d'autorité privée pour la commercialisation industrielle qui aurait pu répondre à ces demandes particulières et que vous indiquez dans votre rapport de pouvoir être coopéré que par l'Office?

M. Weeks: Le fait est c'est que c'est Terre-Neuve qui nous a demandé de nous occuper du hareng et du maquereau—soit la province de Terre-Neuve proprement dite, l'île de Terre-Neuve—et de disposer de certaines quantités, non pas de grandes quantités, de harengs et de maquereau. Dans le cas du Labrador septentrional, la demande venait directement du gouvernement qui siégeait à l'époque. Nous n'avons pas manutentionné d'ombres congelés

[Texte]

salmon during the past year from Northern Labrador. We will be handling this year pickled herring and mackerel from the North Shore of the Province of Quebec, but this again is at the specific request of the Government of the Province of Quebec which, I understand, arose as a result of requests from the fishermen of the area between Natashquan and Blanc Sablon where, we are under the general impression, the fishermen are reasonably well satisfied with the way in which we have handled salt cod in that area.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Weeks if he is aware that the Fisheries Council of Canada at their 28th annual meeting passed a resolution stating:

Therefore be it resolved . . .

That the Government of Canada confirm that the scope of operation of the Canadian Saltfish Corporation is limited to "the purpose of improving the earnings of primary producers of cured saltfish by curing fish and trading in and marketing cured fish and the by-products of fish curing as specified in the Saltfish Act".

If so, what comment has he to make on that resolution which indicates the concern of private industry over the infringement by this socialistically established company which has been put into business by the present Liberal government of Canada?

Dr. Weeks: It is difficult for me to make a comment, Mr. Crouse, in view of the fact that perhaps due to my absence on various tasks my old friend Gordon O'Brien only showed this to me about 10 minutes ago.

Mr. Crouse: Surely, Mr. Chairman, Dr. Weeks is aware of the concern of private industry over the infringement into and beyond the rights and privileges granted to you under the Saltfish Marketing Act.

Dr. Weeks: May I comment here, though, that we are not taking exclusive legal rights on any of these points, that we are only doing this if we are specifically requested to do so, and we are doing this because presumably the people concerned who are asking us to do it think we will do the job at least as well, if not better, than the private industry concerned. We are not seeking this, Mr. Crouse. If someone asks us to do it, if the fishermen consider it in their interests that we do it, it is very difficult for us to refuse.

Mr. Crouse: Are you contemplating expanding your drying equipment for saltfish in this coming year?

Dr. Weeks: No. The only new element as far as this is concerned is not drying equipment of the type you are thinking of, I am sure, but rather insofar as light-salted is concerned we are trying to develop a new system. We will have small sheds run by the fishermen—we do not own them but we have financed the cost of materials, \$4,000 or \$5,000 each—with roll in-roll out flakes and cooling equipment inside. So, considering the Newfoundland climate particularly, advantage can be taken of the sun when it does shine, and when the sun is not shining the flakes can be rolled back into the shed and the cooling equipment will prevent deterioration.

• 2030

We are not expanding drying facilities in the classical sense at all because there is an excess capacity and, as you know, we use the drying equipment of the private industries. I may point out that we have pretty good relations with private industry and are just now completing negotiations for a contract covering 1973-74. We do not use all the drying equipment that private industry wishes to put at our disposal.

[Interprétation]

ou de saumons congelés au cours de l'année passée pour la Division du nord du Labrador. Cette année, nous mettrons en marché du hareng et du maquereau saumurés de la rive nord du Québec, mais, encore une fois, c'est à la demande directe du gouvernement de la province de Québec, qui, si je comprends bien, provient de demandes des pêcheurs de la région qui s'étend entre Matasquam et Blanc Sablon où, semble-t-il, les pêcheurs sont assez satisfaits de la façon dont nous disposons de la morue salée.

M. Crouse: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Weeks s'il est au courant que le conseil des Pêches du Canada, lors de son ving-huitième congrès annuel, a passé la résolution suivante:

Il est donc résolu:

Que le gouvernement du Canada confirme que la portée de l'opération de l'Office canadien du poisson salé, se limite à «accroître les gains des producteurs primaires de poisson salé séché par le séchage et la mise en marché du poisson séché et de ses sous-produits, comme l'exige la Loi visant le poisson salé.»

Si tel est le cas, quels commentaires a-t-il à faire au sujet de la résolution qui indique l'inquiétude de l'industrie privée au sujet de l'empêchement par une société socialiste instituée par le gouvernement libéral du Canada actuellement au pouvoir?

M. Weeks: Il est difficile pour moi d'offrir un commentaire, monsieur Crouse, vu que par suite d'absence officielle, mon vieux ami Gordon O'Brien a pu me le signaler il y a seulement dix minutes.

M. Crouse: Assurément, monsieur le président, que M. Weeks se rend compte du malaise dans l'industrie privée concernant cette intrusion dépassant les droits et privilèges conférés en vertu de la Loi sur le poisson salé.

M. Weeks: Permettez-moi de dire cependant, que nous ne nous attribuons pas exclusivement tous les droits légaux, que nous n'agissons de même que sur demande précise et que nous le faisons parce que les personnes intéressées nous le demandent et estiment que nous les servirons au moins aussi bien sinon mieux que l'industrie privée. Nous n'allons pas au devant des coûts, monsieur Crouse. Si quelqu'un nous demande de le faire, si les pêcheurs estiment que c'est dans leur intérêt, nous le faisons; il est bien difficile pour nous de refuser.

M. Crouse: Avez-vous l'intention d'augmenter votre équipement de séchage de poisson salé au cours de l'année prochaine?

M. Weeks: Non. Nous ne songeons pas à l'équipement de séchage comme vous l'entendez, j'en suis persuadé, mais nous tentons plutôt d'établir un nouveau régime de salaison légère. Nous aurons des petits hangars administrés par les pêcheurs—ils ne nous appartiennent pas mais nous avons financé le coût matériel de \$,000 à \$5,000 chacun—munis de clais mobiles et d'équipements frigorifiques amovibles. Étant donné le climat de Terre-Neuve, en particulier, il est possible de profiter du soleil quand il paraît et, quand il ne paraît pas, les clais peuvent être roulés dans les hangars et l'équipement frigorifique empêche la détérioration.

Nous n'ajoutons pas à nos installations de séchage au sens ordinaire du mot car il n'y a pas d'excédent de capacité et, nous nous servons de l'équipement de séchage des industries privées. Nous nous entendons bien avec l'industrie privée et sommes en voie de conduire des négociations pour 1973-1974. Nous ne nous servons pas de tout l'équipement de séchage que l'industrie privée aimerait mettre à notre disposition.

[Text]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, as Dr. Weeks is aware, the establishment by this socialistic government of this government corporation has placed two monuments to socialism in my Province of Nova Scotia, namely, A. M. Smith and Company, of Halifax and I think the sixth oldest business in the Dominion of Canada, Zwicker and Company in my home town of Lunenburg. In view of your statement that you must expand facilities, is any consideration being given to utilizing this plant in Lunenburg which has been literally put out of business by the Liberal government at Ottawa when it established this corporation?

Dr. Weeks: Could I come back to an earlier point? Unfortunately we do not need extra capacity. You know better than I do the decline which has taken place in the landings of cod; we have a great excess capacity. On the other hand we hope the fishery will revive so this capacity can be used more fully, but there is really excess capacity right now.

As far as the companies which you have mentioned are concerned, you are aware that in 1970 we were negotiating with the government of Nova Scotia. The corporation had made an offer that we would be prepared to send to Nova Scotia a proportion of the total landings in Newfoundland and Labrador that corresponded to an average over a previous number of years. That offer was not accepted and this is a point that should not be overlooked.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I have a few minutes left. Having put this company out of business—actually, this is what has occurred as a result of this activity—I am sure that Dr. Weeks can well appreciate the concern of the private industry which still exists, despite the federal government.

The Minister of Fisheries, when this Saltfish Corporation was set up, stated that it was to deal exclusively in the marketing of salt cod. He assured us in committee and he assured private industry that the government had no intention of extending government activities in fish marketing.

You have gone beyond your terms of reference. You have used an excuse that you were asked to do this, and I suppose we in the committee have to accept that response, but I would like to know what your plans for the future are. By exercising this excuse that you were asked to do it and therefore you became involved still further in putting private industry out of business, does it mean that you are going to further market any type of fish that you are requested to market?

The Chairman: Dr. Weeks.

Dr. Weeks: I would like to point out that it is not our intention to put anybody out of business.

Mr. Crouse: You have already done that.

Dr. Weeks: But, as I say, we made an offer that would have enabled those two companies and others in Nova Scotia to continue, although on a scale that corresponded to the drop in the total production of fish. We made that offer and Nova Scotia did not join the corporation. This offer was not accepted. I feel we did go quite a way in that regard. Also, too, you mentioned the excuse I used, I would prefer to use the term reason; however, I do not apologize for the excuse.

• 2035

As far as we are concerned, we have no requests at the present time to take on further things than have already been proposed by the Province of Quebec and small amounts of mackerel and salt herring in Newfoundland.

[Interpretation]

M. Crouse: Monsieur le président, et M. Weeks ne l'ignore pas, l'institution par un gouvernement socialiste comme le nôtre d'une société socialiste a édifié deux monuments aux socialistes dans ma province de la Nouvelle-Écosse, soit: A.M. Smith and Company d'Halifax et la sixième entreprise la plus ancienne au Canada, Swicker and Company dans ma ville natale de Lunenburg. Puisque vous dites que vous devez étendre les installations, avez-vous l'intention d'utiliser cette usine de Lunenburg qui a littéralement été mise en faillite par le gouvernement Libéral d'Ottawa en instituant l'Office?

M. Weeks: Pourrais-je revenir un peu en arrière? Malheureusement nous n'avons pas besoin de plus de capacité. Vous savez aussi bien que moi combien les prises de morues ont diminué; nous avons un excédent de capacité. D'autre part, nous espérons ranimer l'industrie des pêches et que nous pourrions utiliser les installations à pleine capacité.

Pour ce qui est des compagnies que vous avez mentionnées, vous savez qu'en 1970 nous avons négocié avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse. L'office a offert d'envoyer en Nouvelle-Écosse une portion des prises de Terre-Neuve et du Labrador correspondant à une moyenne comparable à celle des années précédentes. L'offre n'a pas été acceptée et il ne faut pas l'oublier.

M. Crouse: Monsieur le président, il me reste quelques minutes. Ayant ruiné cette entreprise,—par suite indubitablement de cette activité—je suis persuadé que M. Weeks peut comprendre l'inquiétude suscitée au sein de l'industrie privée et qui règne toujours, en dépit du gouvernement fédéral.

Le ministre des pêcheries, quand cet Office du poisson salé a été institué, a déclaré que c'était en vue exclusivement de la mise en marché de la morue salée. Il nous a assuré en comité et a de même assuré à l'industrie privée que le gouvernement n'avait aucune intention d'exercer son emprise sur le marché du poisson.

Vous avez dépassé vos attributions. Vous avez eu recours à une excuse en disant qu'on vous l'avait demandé et j'imagine que nous, membres du Comité, devons accepter cette réponse; cependant, j'aimerais savoir quels sont vos futurs projets. En invoquant cette excuse qu'on vous l'a demandée, et, de ce fait, étant encore plus responsable de la ruine de l'industrie privée, est-ce que cela signifie que vous allez mettre en marché toutes les espèces de poissons qu'on vous demandera de vendre.

Le président: Monsieur Weeks.

M. Weeks: Je tiens à souligner que notre intention n'est pas de ruiner qui que ce soit.

M. Crouse: C'est déjà fait.

M. Weeks: Je répète que nous avons fait une offre qui aurait permis à ces deux compagnies et à d'autres compagnies de la Nouvelle-Écosse de continuer leurs activités, bien qu'à une échelle correspondante à la baisse de la production globale de poisson. Nous avons invité la Nouvelle-Écosse qui a refusé de faire partie de l'Office. J'estime que nous avons fait de grandes avances. Vous avez aussi mentionné l'excuse que j'ai évoquée; je préférerais dire la raison. Toutefois, je ne m'excuse pas de m'être excusé.

En ce moment nous n'avons de demandes autres que celles qui nous ont déjà été adressées par la province de Québec et visant des petites quantités de maquereaux et de harengs salés à Terre-Neuve.

[Texte]

Mr. Crouse: Your authority does not give you the right to do this, does it? On what authority are you doing this?

Dr. Weeks: The act does not prohibit us from marketing anything. We have no exclusive rights whatever in anything except salt cod in provinces which have assigned us that responsibility. We have no exclusive rights whatever. There is nothing legal that enables us to do this. If we happen to be able to do it reasonably well—which apparently in this case it is assumed we can—we do not turn down a request.

Mr. Crouse: Well, Mr. Chairman...

Dr. Weeks: I am sorry to interrupt, sir, but there is another point. May I indicate too that we do this without government appropriations. We run our capital program on the basis of repayable loans and we do not get DREE grants. Some of those who compete with us for raw fish do.

Mr. Crouse: Yes, but you do not pay any income taxes either on your operations which makes it difficult for private industry to compete with a state-owned corporation like you are managing.

Dr. Weeks: May I point out that aside from a limited reserve we turn everything back to the fishermen. We do not run any profits ourselves; we turn it back to the fishermen. We keep a small reserve and turn the rest back to them; hence, the income tax factor does not arise.

Mr. Crouse: Dr. Weeks stated a while ago that the companies which I mentioned did not participate because Nova Scotia did not participate. Is it not a truism that the Liberal government in Nova Scotia refused to join the Canadian Salfish Corporation because of the redundancy clause which would have made them liable to pay both A. M. Smith and Company and Switzer and Company for the capital loss which occurred? Is that correct?

Dr. Weeks: I would prefer to turn your question over to the people who deal with redundancy. This is not a responsibility of the corporation. Mr. Chairman, perhaps Mr. Grant might comment on this. We do not handle the redundancy side of this.

The Chairman: Mr. Grant.

Mr. G. L. Grant (Director, Marketing Services Branch, Fisheries and Marine Service, and Chairman, Fisheries Prices Support Board, Department of the Environment): Mr. Chairman, I cannot answer the question. I do not know why the Province of Nova Scotia chose not to join. Mr. Crouse suggested this one possibility; I think perhaps it is a good possibility but it would be presumptuous of me to suggest to the Committee why the Province of Nova Scotia chose not to join with the corporation.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I think this is the case and these two companies have been faced with tremendous financial losses as a result of the establishment of this corporation. However, at the moment, the private industry with which I am familiar is very much concerned about the encroachment by this organization into other fish marketing activities. We will be watching the next report with considerable interest. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Barnett: On a question of privilege, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Barnett, on a question of privilege.

Mr. Barnett: Without getting at all into the argument that Mr. Crouse has initiated, I think the record should show that some of us consider it a bit of a slander against the word "socialist" to describe the federal Liberal government as socialistic.

[Interprétation]

M. Crouse: Vous n'avez pas le droit de le faire, n'est-ce pas? En vertu de quelle autorité le faites-vous?

M. Weeks: La loi ne nous interdit pas de faire la mise en marché. Nous n'avons pas de droits exclusifs pour aucun autre produit que la morue salée dans les provinces qui nous le demandent. Nous n'avons aucun droit exclusif. Rien de légal ne nous permet de le faire. Si nous pouvons le faire avec une certaine efficacité—ce qui semble être le cas—nous ne refusons pas de le faire.

M. Crouse: Eh bien, monsieur le président.

M. Weeks: Je regrette d'interrompre, monsieur, mais ceci est une autre affaire. Permettez-moi de signaler que nous le faisons sans affectation du gouvernement. Nous exploitons notre programme en capital au moyen de prêts remboursables et nous n'obtenons pas de subvention de MEER. Certains de nos concurrents pour l'exploitation du poisson cru en obtiennent.

M. Crouse: Oui, mais vous ne payez pas d'impôt non plus et cela rend la concurrence difficile pour l'industrie privée à l'égard d'une société de la Couronne que vous administrez.

M. Weeks: Sauf une petite réserve, nous rendons tout aux pêcheurs. Nous ne nous réservons pas de bénéfices, nous remettons tout aux pêcheurs. Nous gardons une petite réserve et leur remettons le reste et la question d'impôt n'entre donc pas en ligne de compte.

M. Crouse: Monsieur Weeks a déclaré il y a un moment que les compagnies que j'ai mentionnées n'ont pas participé parce que la Nouvelle-Écosse n'a pas participé. Ce n'est pas un truisme que le gouvernement libéral de la Nouvelle-Écosse a refusé de s'associer à l'Office canadien du poisson salé, à cause de l'article répétitif qui les aurait obligé à payer et la A.M. Smith Company et la Switzer & Company pour les pertes de capital? Est-ce exact?

M. Weeks: Je préfère diriger votre question vers les personnes qui s'occupent des termes répétitifs. Cela n'entre pas dans la compétence de l'Office. Monsieur le président, M. Grant pourrait peut-être commenter à ce sujet. Nous ne nous intéressons pas à l'aspect répétitif du sujet.

Le président: Monsieur Grant.

M. G. L. Grant (directeur des services de Marketing des services des Pêches et des sciences de la mer, et président de l'Office des prix des produits de la pêche, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je ne puis répondre à la question. Je ne sais pas pourquoi la province de la Nouvelle-Écosse a refusé de participer. M. Crouse a mentionné une possibilité; c'est peut-être plausible, mais ce serait présomptueux de ma part de prétendre informer le comité de la raison pour laquelle la province de la Nouvelle-Écosse a décidé de ne pas s'associer à l'Office.

M. Crouse: Monsieur le président, je crois avoir raison et que ces deux compagnies ont subi des pertes financières énormes par suite de l'institution de l'Office. Toutefois, en ce moment, l'industrie privée que je connais bien s'inquiète beaucoup de l'empiétement de cet organisme dans la commercialisation du poisson. Nous allons suivre avec beaucoup d'intérêt le prochain rapport. Merci, monsieur le président.

M. Barnett: Sur une question de privilège, monsieur le président.

Le président: Monsieur Barnett sur une question de privilège.

M. Barnett: Sans entrer dans les débats soulevés par M. Crouse, certains d'entre nous estiment tant soit peu diffamatoire que de décrire le gouvernement fédéral libéral comme étant socialiste.

[Text]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, they are supporting them with every vote in the House of Commons so how can you be against the use of the word socialism. You are just another branch of the Liberal socialist party. Let that be on the record. They would not be there if you were not voting for them and supporting them every time a vote comes up in the House.

An hon. Member: Wise people.

The Chairman: Order, please. Are there other members who wish to question on that specific subject of saltfish? Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I would like to trade places with Mr. Cyr. I think he would like to go first, Mr. Chairman, if that is agreeable with you.

The Chairman: Agreed. Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord féliciter le président... j'aimerais premièrement féliciter le président de l'Office canadien du poisson salé pour le travail gigantesque que son organisme a accompli depuis sa formation. L'an dernier M. Weeks avait déclaré à ce Comité qu'il devait entreprendre des pourparlers avec les pêcheurs de la Gaspésie et le gouvernement de la province de Québec afin d'autoriser l'Office canadien du poisson salé à commercialiser en Gaspésie la morue séchée et salée. Pourrions-nous connaître le résultat des démarches que vous avez entreprises, monsieur Weeks?

M. Weeks: Je vais parler en anglais.

• (2040)

M. Cyr: En anglais, d'accord.

Dr. Weeks: Yes, we undertook various discussions with the fishermen of the Gaspésie, in particular the producers of saltfish, of course. I would say that the conclusion of these discussions was broadly that the Gaspésie people considered that the time was not ripe for more than general talks about the possibilities in marketing. We did not get down to very great specifics, although I should point out that there have been discussions more recently with a view to considering whether in the mutual interest of both the Gaspé producers and ourselves we could co-operate more closely on marketing. But there has been nothing really very definitive so far. The discussions have kept on going back and forth from time to time, both as regards involving the president of the corporation and myself on the one hand, and also the other discussions carried on by our marketing manager, Mr. Cooper. But I would have to tell you that nothing definitive has come out of this.

M. Cyr: Dans vos négociations, dans vos entrevues avec les fonctionnaires de la division des pêches commerciales du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, vous est-il apparu que le gouvernement du Québec serait en faveur de votre action au niveau de la commercialisation et que les plus grandes objections viendront plutôt des producteurs de poisson?

Dr. Weeks: I would say that the Province of Quebec would like to have us work closely with the Gaspésie but we have had no indication of any desire one way or another for us to take over all the marketing of the Gaspésie production. I think the Government of Quebec, and here it is very difficult for me to speak in terms of what they wish in detail, but I think there is a desire to see us work closely with the Gaspésie producers, but no suggestion that the Gaspé become like the area Blanc-Sablon part of the jurisdiction of the board.

M. Cyr: Bon. Depuis que vous avez obtenu la permission de commercialiser le poisson pris dans le secteur nord du golfe Saint-Laurent, dont une partie est dans la province de Québec, est-ce que les pêcheurs québécois de cette région semblent satisfaits des services de l'Office?

[Interpretation]

M. Crouse: Monsieur le président, il appuie chaque vote en Chambre des communes et comment peut-on s'opposer à l'emploi du mot socialisme. Vous n'êtes qu'une autre branche du parti libéral socialiste. Je tiens à ce que cela soit consigné. Ils ne seraient pas présents s'ils ne votaient de ce côté, appuyant chaque fois le vote de la Chambre.

Une voix: Ils sont sagasmes.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Est-ce qu'il y a d'autres membres du comité qui ont des questions à poser concernant le poisson salé? Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je voudrais céder ma place à M. Cyr; je pense qu'il aimerait parler d'abord, monsieur le président, si cela vous convient.

Le président: Très bien, monsieur Cyr.

M. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I wish to congratulate the Chairman... of the Canadian Saltfish Corporation on the tremendous task accomplished by this Corporation. Last year, Mr. Weeks stated before the Committee that he intended to negotiate with the Gaspé fishermen and the government of the Province of Quebec for the Canadian Saltfish Corporation to be allowed to market salted and dried cod from Gaspé. Could you tell us, Mr. Weeks, if this has given any results?

M. Weeks: I will speak in English.

Mr. Cyr: In English, okay.

M. Weeks: Oui, nous avons eu des entretiens avec les pêcheurs de la Gaspésie, et en particulier les producteurs de poisson salé évidemment. Le consensus général a été que les Gaspésiens estiment que le temps n'est pas encore venu d'entreprendre des pourparlers plus généraux sur le marketing. Nous n'avons rien déterminé de précis, bien qu'il y ait eu des entretiens plus récemment afin de décider s'il y était d'intérêt mutuel pour les producteurs de Gaspé et pour nous de collaborer plus étroitement pour la commercialisation. Mais il n'y a rien de très définitif encore. Les entretiens continuent de part et d'autre et de temps à autre, le président de l'Office et moi-même y participons, de même que M. Cooper le directeur du marketing. Cependant, il n'y a rien de définitif.

Mr. Cyr: In the course of negotiations, of your meetings with the officials of the commercial fisheries division of the Department of Industry and Commerce of the Province of Quebec, did you feel that the government of Quebec would approve your marketing and that real objections would be voiced later by fish producers?

M. Weeks: Je dirais que le Québec aimerait que nous travaillions plus étroitement en collaboration avec les pêcheurs de la Gaspésie, mais rien n'indique que l'on désire que nous assumions tout le marketing de la production gaspésienne. Je pense que le gouvernement du Québec, et je ne saurais dire exactement quelle est son intention, tient à ce que la collaboration soit plus étroite entre nous et les producteurs de la Gaspésie, sans proposer que la Gaspésie devienne une région portuaire sous la juridiction de l'office comme au Blanc Sablon.

Mr. Cyr: Right. Since you have taken over marketing of fresh fish on the north shore of the St. Lawrence, which is part of the Province of Quebec, do you feel that Quebec fishermen from that area are satisfied with the services offered by the Corporation?

[Texte]

M. Weeks: Ils sont très satisfaits, monsieur, très satisfaits, plus que satisfaits. An indication, shall we say, of their satisfaction is the point that they are making a greater effort than ever before to produce this. And prior to the Quebec government's asking us to handle herring and mackerel, there were various meetings along the north shore from Blanc-Sablon south, and at these meetings there were very strong requests put forward for the corporation to handle the herring and mackerel because the fishermen were so satisfied with what we had done in salt cod. Does that answer your question?

M. Cyr: Très bien. Maintenant, à la suite des demandes des pêcheurs de la Côte Nord à l'effet que l'Office s'occupe de la commercialisation d'autres espèces de poissons que la morue, avez-vous rencontré certaines objections des producteurs de poisson en place?

M. Weeks: Non, pas d'objections.

• 2045

M. Cyr: Maintenant, dans votre rapport financier pour 1971-1972, il est écrit l'échec de la pêche dans certaines régions de Terre-Neuve et une baisse générale des débarquements côtiers sont les principaux traits qui ont marqué la deuxième année d'existence de l'Office canadien du poisson salé.

Nous avons aussi connu une baisse de production de certains poissons de fond, dans la baie des Chaleurs et dans le golfe Saint-Laurent près des côtes du Québec. Je voudrais dire à mon collègue que si les producteurs de poisson de Terre-Neuve ont rencontré des difficultés dans la pêche à la morue, les difficultés n'ont pas affecté seulement l'Est de la Nouvelle-Écosse, mais aussi le golfe Saint-Laurent. Les producteurs indépendants de Gaspésie, où vous n'opérez pas ont connu des difficultés dans la pêche à la morue. Maintenant, vos recherches, vous ont-elles appris les raisons de cette baisse de production de la morue dans les dernières années, surtout l'été dernier, en 1972?

Dr. Weeks: This is a point where the experts on this can probably answer better than I can. There has been an over-all downward trend. It is difficult for me to say to what extent this has been due to foreign vessels. In 1972, so far as inshore fishery of the eastern part of Newfoundland is concerned, ice was a very, very serious element. As you know, the ice did not leave the area from Bonavista right up to the northern point, St. Anthony, until the second half of July, which meant that so far as the trap season was concerned, the boys were probably not out more than one quarter of the time, and this caused a tremendous loss of production.

The series of poor year classes is another factor. I do not feel competent myself to indicate how you would weight these various factors in terms of the decline in production, nor can one say exactly what is going to happen in the future, but presumably ICNAF quotas and other factors, perhaps even the factor of the continuation of a lot of ice may have positive results in the long run, by checking the amount of winter fishing that takes place.

M. Cyr: Avez-vous trouvé que la morue était beaucoup plus petite l'an dernier que les années précédentes?

Dr. Weeks: Yes, we have been very struck with this problem and we are always hoping that the trend here will change because, as you are very well aware, the difficulty of marketing extra small fish is considerable. One of the ways, incidentally, in which we are trying to handle this matter of extra small fish is to market consumer packages of about one pound or so with this fish, slit and put in plastic in a presentable form for the supermarkets. That is one way in which you can sell this extra smallfish, but you try to ship this extra small abroad. However, you are always up against a certain market resistance to it. It is for us a very serious problem, not only in marketing. We recognize that if we get too many of these small fish or

[Interprétation]

Mr. Weeks: They are very satisfied, sir, very satisfied, more than satisfied. Ce qui prouve qu'ils sont satisfaits, c'est qu'ils s'efforcent davantage à la production. Avant que le gouvernement du Québec nous demande de commercialiser le hareng et le maquereau il y a eu diverses réunions sur la rive nord partant de Blanc Sablon au sud, et au cours de ces réunions des demandes pressantes ont été adressées à l'office pour la commercialisation du hareng et du maquereau, parce que les pêcheurs étaient enchantés de ce que nous avions fait dans le cas de la morue salée. Est-ce que cela répond à votre question?

Mr. Cyr: Very well. Now, following the requests from the fishermen of the North Shore for the marketing of other fish than cod, did you meet any objection from the producers in the area?

Mr. Weeks: No, no objection.

Mr. Cyr: In your financial statement for 1971-1972, you state that the failure of fisheries in certain areas of Newfoundland and the reduction in general of shore loadings are the main factors observed during the second year of activity of the Canadian Salt Fish Corporation.

Our deepsea fishing was also reduced in Chaleurs Bay and the Gulf of St. Lawrence along the Quebec coast. I wish to mention to my colleague that if fish producers in Newfoundland have met with difficulties in their cod fishing, the effect was not only on the East Coast of Nova Scotia but also of the Gulf of St. Lawrence. The independent producers of Gaspé, where you do not operate, had difficulty with their cod fishing. Has your research revealed the causes of this lowering of production of cod these past years, moreso last summer, in 1972?

M. Weeks: Les experts pourraient mieux répondre. La tendance générale a été à la baisse. Il est difficile pour moi de dire dans quelle mesure cela provient des pêches étrangères. En 1972, les glaces ont été pour beaucoup dans la diminution des pêches intérieures de l'est de Terre-Neuve. Les glaces n'ont pas disparu de Bonavista jusqu'à l'extrémité septentrionale, à St. Antony, avant la mi-juillet, ce qui veut dire que la saison de capture n'a pas permis aux pêcheurs de sortir plus d'un quart du temps et ceci a causé des pertes énormes de production.

Un autre facteur a été celui des années de prises de mauvaise qualité. Je n'ai pas la compétence voulue pour pondérer ces divers facteurs par rapport à la baisse de production, non plus puis-je dire exactement ce qui se produira à l'avenir, mais il est probable que les quotas fixés par CIPAN et d'autres facteurs peut-être même celui des glaces persistantes, aient pu produire leur effet à la longue en restreignant les pêches d'hiver.

Mr. Cyr: Was cod much smaller last year than any other year?

M. Weeks: Oui, nous en avons été frappés et nous espérons toujours que le cours des choses changera car, il est très difficile de vendre du poisson trop petit. Une des façons dont nous essayons de régler le problème est d'en faire des petits paquets d'une livre après dépeçage et à le rendre attrayant pour la vente dans les supermarchés. Toutefois, la vente n'est jamais facile. Cela nous cause des problèmes, non seulement sur le marché. Nous estimons, quand la quantité de petits poissons ou de très petits poissons est abondante, que c'est parce qu'ils n'ont pas pu se reproduire.

[Text]

extra small fish, it is an indication that a good many of these probably have not had a chance to reproduce.

M. Cyr: Combien de temps me reste-t-il encore, monsieur le président?

Le président: Pas trop de minutes.

M. Cyr: Pourriez-vous nous dire, monsieur Weeks, comment vous procédez pour la vente du poisson? Est-ce qu'il y a des ventes aux enchères? Comment procédez-vous?

• 2050

Dr. Weeks: You mean in selling on the foreign markets.

Mr. Cyr: Yes.

Dr. Weeks: Let me put it like this. Our largest sales are in foreign markets, and in these foreign markets we sell through two importers. We have importing agents in many countries and we negotiate prices each year with these agents. You know very well how this is done. You sit across the table and arrive at the best possible price you can get. But there is no question of auctions in the sense you mentioned.

M. Cyr: Une autre petite question. Est-ce que vous avez fait des démarches auprès de certains producteurs de poissons en dehors de Terre-Neuve où vous avez juridiction, afin d'acheter leurs poissons?

Dr. Weeks: No, this question of sales to us from areas outside our jurisdiction—you mean sales of saltfish. No, this has not arisen.

Mr. Cyr: You did not have any requests from those.

Dr. Weeks: No.

Mr. Cyr: That is fine.

The Chairman: Mr. MacLean, do you have questions on the same subject?

Mr. MacLean: Yes. Most of the questions I had have already been asked, but I want to pursue a phase of the questioning that Mr. Cyr has just been pursuing. I notice on the table Appendix K of your report, a table indicating the percentage of the catch that goes into salt cod, and Newfoundland cod is used in the salt cod production. I notice that the percentage is dropping as well as the absolute amount. Of course, the catch is dropping.

I would like Dr. Weeks to make a few comments on what he considers the long-term prospects of the salt cod industry, provided the general cod fish industry were to recover. I would like some comment with regard to the Canadian side of this, and also on our decision with regard to total world production of salt cod and future market prospects and our share of them.

Dr. Weeks: First of all, let me turn to the world market situation. Salt cod used to be regarded as a product on the way out, the theory being that when people increased their standard of living they would not eat salt cod. Surprisingly enough, the world demand for salt cod is very strong indeed, so strong, I may say, that we are able to offer prices for raw fish that are fully competitive with the prices offered by the fresh-frozen industry and still sell this salt cod and still make surpluses as we have done consistently every year since we came into operation. We have returned to the fishermen in our first three years of operation \$1.25 million in additional payments beyond the prices we paid.

There is no question about the world demand for saltfish. The total supply will never keep up. My next point here would be to call to your attention the fact that the large-scale producers in world trade in saltfish are the Scandinavians and the Spaniards. The Portuguese are great producers but they consume all their fish themselves and they import a great deal.

[Interpretation]

Mr. Cyr: How much time do I have left, Mr. Chairman.

The Chairman: Not many minutes.

Mr. Cyr: Could you tell us, Mr. Weeks, how you proceed in fish marketing? Do you have auction sales? How do you proceed?

M. Weeks: Vous voulez dire pour vendre sur les marchés étrangers?

M. Cyr: Oui.

M. Weeks: Le gros de nos ventes se fait sur les marchés étrangers par l'intermédiaire de deux importateurs. Nous avons des agents qui s'occupent des importations dans plusieurs pays et nous réglons les prix chaque année par l'intermédiaire de ces agents. Nous discutons autour d'une table et cherchons à obtenir le meilleur prix possible. Mais il n'y a pas de ventes à l'enchère comme vous l'entendez.

Mr. Cyr: Another short question. Have you ever had anything to do with fish producers outside of Newfoundland where you have jurisdiction for the purpose of buying their fish?

M. Weeks: Non, il n'a pas été question de ventes de poisson salé en dehors de notre juridiction.

M. Cyr: Vous n'avez pas eu de demandes?

M. Weeks: Non.

M. Cyr: Très bien.

Le président: Monsieur MacLean, avez-vous des questions à poser à ce sujet?

Mr. MacLean: Oui, bien que la plupart de mes questions aient déjà été posées, mais je tiens à poursuivre dans le sens où M. Cyr nous a orientés. J'observe à l'annexe K de votre rapport, la proportion de morue salée par prise et que la morue de Terre-Neuve sert à la production de morue salée. J'observe que la proportion aussi bien que le chiffre absolu baissent. La prise évidemment baisse.

J'aimerais, monsieur Weeks, consacrer quelques moments à la perspective à long terme de la production de morue salée, supposant que l'industrie de la morue en général puisse être ravivée. J'aimerais que vous nous parliez de l'aspect canadien de cette industrie par rapport à la production mondiale de morue salée et les possibilités futures de commercialisation de notre part de la prise.

M. Weeks: Parlons d'abord de la situation mondiale. La morue salée était à un certain moment un produit négligé, sous prétexte que le niveau de vie s'étant amélioré les gens ne s'abaisaient plus à manger de la morue salée. Il est assez surprenant que la demande mondiale de morue salée soit très ferme à vrai dire, si ferme dirais-je même que nous pouvons proposer des prix pour le poisson cru qui fassent concurrence aux prix proposés par l'industrie du poisson frais congelé et malgré tout vendre la morue salée et réaliser un excédent chaque année régulièrement depuis que nous fonctionnons. Nous avons remboursé aux pêcheurs, au cours de nos trois années d'activités, 1,25 million de dollars en plus des paiements supplémentaires sur le prix que nous avions payé.

La demande mondiale de poisson salé ne fait pas de doute. Les approvisionnements ne suffiront jamais. J'aimerais aussi vous signaler que les grands producteurs de poisson salé du monde commercial sont les Scandinaves et les Espagnols. Les Portugais produisent en masse, mais ils consomment leur production et importent en grande quantité.

[Texte]

We have an organization, if you like to call it that, an informal conference of the North Atlantic saltfish exporters which meets every six months. This conference includes the Icelanders, the Faeroese, the Norwegians and the Canadian Saltfish Corporation; I am fortunate enough to be chairman of this particular conference. Every six months we look at the whole market position; we look at expected supply and expected price trends.

• 2055

The last meeting we had on this was in January and two very strong indications came out of it: one, that the demand for salt fish would remain very strong, and two, that the Norwegian supply of saltfish was likely to be only about 50 per cent in 1973 of what it was in 1972. This further strengthens the position of other producers.

A third point is our share of this. Of course, we are really small-time producers in this; we are probably not more than 10 per cent to 15 per cent, if that, of the total world market. This means that we could carry on a very great deal of expansion without making many dents in the world market position.

Let me add another point here. The people from the Gaspé and ourselves are the only producers in the world of light-salted cod. When I say ourselves I include the Nova Scotians—let us say, eastern Canada. This lightsalted cod has to be regarded a little bit differently from heavy-salted, because lightsalted cod is a gourmet item which commands very high prices, as does Nova Scotia boneless cod.

This leads me to the question of what the prospects are if the cod industry develops, that is, if cod landings go up. We think it fundamental to make every effort to encourage a greater production of light-salted fish for the reason that this is where Canada has a monopoly. We are the only producers of this.

Now, as you know very well, Mr. MacLean, the fishermen have gone out of the light-salting of cod progressively over the years and very fast in the last couple of years, for several reasons. One is that with the present fishermen good prices for raw fish, fishermen prefer to land the fish head-on-gutted and go back and get some more, rather than take not only the normal time and trouble for ordinary salting but the added risk involved in light-salting.

I am not saying the Newfoundland climate is not favourable in general, but in the last two or three years it has not been too favourable. There have been times when fishermen started off a season drying the light-salted choice quality fish, for which we were offering very high prices, and a bad period came along. In a bad period fish can deteriorate from choice to "West Indies" in a matter of three, four or five days. In short, they can go from \$40 fish to \$10 fish just like that.

So the fishermen are going out of it. This is one reason why we feel, in the interest of turning around the industry and of stressing the points where we do have advantage, that we should encourage these efforts to have the light-salted sheds and roll-in and roll-out flakes. We hope that is going to turn this trend around.

Turning to the heavy-salted, we have again come to the conclusion because an increasing number of fishermen prefer to land their fish head-on-gutted, that we have to be prepared to take more fish from the knife, as you might put it, and carry on the salting ourselves in plants. When I say ourselves, I mean that this is done by our agents who are private producers in every case. This is in line with the trend. Newfoundland, Labrador and Northern Quebec are the only areas in the world where the fishermen do their own salting. The trend is more and more for the fishermen to fish and for the salting to be done in plants with shore crews.

[Interprétation]

Nous avons un organisme d'exportateurs de poisson salé du nord de l'Atlantique qui se réunit tous les six mois. Cette conférence rassemble des Islandais, des Féroïens, des Norvégiens et l'Office canadien du poisson salé; le sort veut que je sois président de cette conférence. Nous examinons chaque semestre la situation du marché; nous estimons les approvisionnements et analysons les tendances des prix.

Lors de la dernière réunion, en janvier, nous avons observé deux choses: que la demande de poisson salé demeurerait ferme et que les stocks de poisson salé de la Norvège ne seraient en 1973 que 50 p. 100 de ceux de 1972. Ceci raffermirait encore la position des autres producteurs.

Un troisième point à considérer est notre part. Nous ne sommes vraiment que de petits producteurs; nous n'avons probablement pas plus de 10 à 15 p. 100 de la production du marché mondial. Cela veut dire que nous pourrions nous étendre considérablement sans ouvrir une brèche dans le marché.

Permettez-moi d'ajouter ceci: Les Gaspéens, tout comme nous, sont les seuls producteurs au monde de morue légèrement salée. Lorsque je dis nous, j'inclus les habitants de la Nouvelle-Écosse—disons l'Est du Canada. Cette morue légèrement salée est un peu différente de la morue fortement salée, car elle est un mets de fantaisie qui se vend très cher, tout comme la morue désossée de la Nouvelle-Écosse.

Ceci m'amène à la perspective du développement de l'industrie de la morue, pourvu que les prix augmentent. Nous estimons essentiel de tout tenter pour encourager une production accrue de poisson légèrement salé car en ceci le Canada détient le monopole. Nous en sommes les seuls producteurs.

Comme vous savez, monsieur MacLean, que les pêcheurs ont peu à peu abandonné au cours des années la production de poisson légèrement salé et même à peu près complètement depuis quelques années, pour diverses raisons. Une de ces raisons, c'est que présentement les pêcheurs obtiennent de bons prix pour le poisson cru et préfèrent débarquer le poisson non dépecé et retourner en prendre encore, plutôt que de prendre le temps et de se donner la peine de faire la salaison ordinaire en plus du risque de l'opération.

Je ne dis pas que le climat soit en général défavorable à Terre-Neuve, mais depuis deux ou trois ans il n'a pas été trop clément. Il est arrivé que les pêcheurs ont passé une saison sans saler légèrement le poisson, produit en grande demande et qui obtient des prix supérieurs. Au cours d'une mauvaise saison, le poisson peut passer de qualité choisie à «Antillais» en trois, quatre ou cinq jours.

Pour cette raison, les pêcheurs abandonnent cette production. Nous pensons que c'est une des raisons pour lesquelles nous devons réorienter l'industrie et presser nos avantages, en aidant à l'installation de hangars pour la préparation du poisson légèrement salé et de cales mobiles.

Pour ce qui est de l'industrie du poisson fortement salé, nous avons encore conclu, vu que les pêcheurs préfèrent débarquer leur poisson tout rond, que nous devons faire plus de dépeçage et faire la salaison dans nos propres usines. Par là, j'entends les producteurs indépendants qui sont nos agents. Cela est conforme à la tendance. Terre-Neuve, Labrador et le Québec nord sont les seules régions au monde où les pêcheurs salent leur propre poisson. De plus en plus le pêcheur s'occupe de la pêche et des usines salent le poisson avec des équipes de la côte.

[Text]

So that is why we have undertaken a capital program this year which involves, among other things, a very considerable number of splitting machines because we find it very difficult to get splitters. We want to be in a position to take a fair crack at any fish that is landed. We hope although there is no guarantee, that with our new program we will change these proportions.

Mr. MacLean: I speak subject to correction, but I have the impression that a proportionately higher percentage of light salted cod is produced in the more remote places, where plants of various kinds are not readily accessible to the fishermen. If that premise is correct, are you not bucking a sort of sociological trend in hoping to have a high or increased production of light salted cod? That entails a lot of hard work, in a short season when the fishermen are trying to catch as many fish as they can. And they have to have facilities to dry them and to do the work involved. Is there any expectation that this activity will go on for any length of time?

• 2100

Dr. Weeks: We are assuming that the fishermen will not want to sun dry as they have in the past. That is why these are sheds which can be run easily by one man. Using this roll in-roll out system, you can take advantage of the sun very easily by just rolling it out; if the weather deteriorates, one man could handle the thing in a few minutes. And there are cooling arrangements inside these small sheds. Fifteen of them will be in operation this year.

Mr. MacLean: Are they going to be in pretty remote places?

Dr. Weeks: That shed will be fairly remote; but not as remote as you are thinking of. In the remote areas, it is all heavysalted now. They are not really going into lightsalted at all; that part is fading out.

Mr. MacLean: Thank you very much.

Mr. Cyr: May I ask a supplementary?

The Chairman: With the next one's permission.

Mr. Rompkey:

Mr. Rompkey: I do not know whether Mr. Rooney has any questions, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not have Mr. Rooney's name here. Would you like to . . .

Mr. Rooney: May I have one?

The Chairman: Yes, go ahead, Mr. Rooney.

Mr. Rooney: I am mostly concerned with the decline in fish landings. I have a very long question with respect to this decline.

First: I think unemployment insurance to fishermen is strongly related to this decline. Regular UIC benefits to fish plant workers are so much more lucrative than those received by fishermen that the skipper or the boat owner is now finding it hard, in many cases, to find a crew. This in turn, forces fish plant operators to go after more trawlers.

[Interpretation]

C'est pourquoi nous avons entrepris la réalisation d'un programme en capital cette année qui suppose, entre autres choses, l'installation d'un grand nombre de machines de dépeçage, car nous avons beaucoup de difficulté à recruter des dépeçeurs. Nous voulons être en mesure de pouvoir dépeçer n'importe quelle sorte de poissons débarqués. Bien que nous n'en n'ayons pas l'assurance, nous espérons que notre nouveau programme affectera les proportions.

M. MacLean: Je me trompe peut-être mais j'ai l'impression qu'un pourcentage proportionnellement plus élevé de morue salée est produit dans les endroits plus éloignés, où des plantes marines de diverses sortes ne sont pas d'un accès facile aux pêcheurs. Si mon hypothèse est juste, n'allez-vous pas à l'encontre d'une tendance sociologique établie en espérant avoir une production élevée ou accrue de morue salée? Cela veut dire un travail pénible au cours d'une saison courte lorsque les pêcheurs essaient de prendre le plus de poisson possible. Il leur faut des installations où ils puissent sécher le poisson et le traiter. Croyez-vous qu'à l'avenir ce genre d'exploitation se poursuivra pour un certain temps?

M. Weeks: Nous croyons que les pêcheurs n'ont pas l'intention de faire sécher leur poisson grâce aux rayons du soleil comme ils l'ont fait par le passé. Voilà pourquoi l'on sèche le poisson dans ces cabanes qui peuvent être manipulées facilement par une seule personne. En utilisant cette méthode de roulement continu on peut tirer profit des rayons du soleil très facilement en faisant sécher le poisson au soleil; si le temps se détériore un seul pêcheur pourrait y voir dans l'espace de quelques minutes. Il y a aussi les installations pour congeler le poisson dans ces petites cabanes. Il y en aura quinze cette année qui seront en opération.

M. MacLean: Ces cabanes sont-elles situées dans les endroits assez éloignés des centres?

M. Weeks: Cette cabane en particulier sera en effet assez éloignée, mais pas autant que vous le croyez. Dans les régions éloignées, la morue est très salée à l'heure actuelle. Les pêcheurs ne font pas tellement de pêche pour la morue à demi salée; on abandonne graduellement cette pêche.

M. MacLean: Merci beaucoup.

M. Cyr: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Avec la permission du prochain orateur.

Monsieur Rompkey:

M. Rompkey: Je ne sais si M. Rooney a des questions à poser, monsieur le président.

Le président: Je n'ai pas le nom de M. Rooney sur ma liste, ici. Aimerez-vous . . .

M. Rooney: Puis-je poser une seule question?

Le président: Oui, allez-y monsieur Rooney.

M. Rooney: Je suis très préoccupé par le déclin des pêches de poisson. J'ai une très longue question à poser à ce sujet.

Premièrement, à mon avis, l'assurance-chômage accordée est étroitement reliée avec ce déclin. Des prestations régulières de la caisse d'assurance-chômage aux ouvriers qui font le traitement du poisson dans des usines est en somme plus lucratif que ce que reçoivent ces pêcheurs du pilote ou du propriétaire du bateau, à tel point que ceux-ci maintenant ont de la difficulté dans bien des cas à trouver un bon équipage de pêcheurs. Cela à son tour, force les exploitants des usines du traitement du poisson à essayer d'obtenir le plus grand nombre possible de bateaux de pêche.

[Texte]

Another point concerns the off-shore draggers, particularly on the east coast of Newfoundland. I think it is obvious that in long narrow bays, such as Trinity Bay, the draggers fish from headland to headland. This tends to squeeze out the in-shore fishery. Again, the effect that this has is to encourage fish plant operators to acquire still more mid-water draggers.

I can accept the weather and the ice conditions. I am wondering if you can challenge either one of these points as having an effect on the decline of the in-shore fishery?

Dr. Weeks: On your second one, about the draggers fishing at the head of the bay, I have certainly had this point called to my attention many times, as you have. I should be inclined to think this does affect the inshore fishery quite considerably.

• 2105

On your point about the over-all impact of unemployment insurance, this is a little difficult for me to comment on because I perhaps do not know of all the impacts. I should think fishermen are influenced considerably by the eight week factor. The trap season happens to be about eight weeks and one can get a pretty good average rate on unemployment insurance in that period. It is a little difficult for me to say how this affects the fishermen's attitude during the fall season. Perhaps you can comment on that.

Mr. Rooney: I think it is the other way around. There is such a gap between the amount fishermen benefit in unemployment insurance relative to what the regular workers benefit that the fishermen are encouraged to quit fishing and work in the processing industry or find other employment.

Dr. Weeks: I find it hard, sir, to comment indeed. You have raised a very interesting point.

Mr. Rooney: I can take this a little further.

Dr. Weeks: If I may interject, certainly, for whatever the reason, there was no doubt that during this past fall we did face a certain reluctance on the part of some fishermen to undertake the fall fishery, which of course does not bring in the same volume of fish as the trap fishery but which fishery incidentally is very good from all points of view. But, as I said, there was a certain reluctance on the part of the fisherman, and you may have an answer for it.

Mr. Rooney: There seems to be another implication here in that when a fisherman is forced to pull his boat up because he cannot get a crew then when fishermen request repairs to their wharves and other facilities they are turned down because they are not considered to be an expanding fishing community, and they never can be while fishermen are forced to pull their boats up.

Dr. Weeks: I am not sure that I can add anything more. I find it a very interesting point. I am aware that we are faced with this issue of getting fishermen to put in more fishing activity during the fall season.

[Interprétation]

Ma deuxième question porte sur les dragueurs en haute mer, particulièrement ceux qui sont sur la côte est de Terre-Neuve. Il est évident que dans les baies étroites et longues comme par exemple la Baie de Trinity, les dragueurs font la pêche du poisson de promontoire en promontoire. Cela tend à éliminer quelque peu la pêche au large des côtes. De plus, comme répercussion cela encourage les opérateurs d'usines du traitement du poisson à acquérir encore plus de dragueurs côtiers.

Il faut bien tenir compte du temps qu'il fait, du climat et de la condition des glaces. Je me demande simplement si vous pouvez prétendre que l'un ou l'autre de ces facteurs ait une répercussion sur le déclin de la pêche côtière?

M. Weeks: Pour ce qui est de votre deuxième question, au sujet de la drague à la tête des baies, à plusieurs reprises on a attiré mon attention sur ce sujet comme vous venez de le faire. Je suis enclin à croire qu'en effet ce genre de chose a des répercussions assez graves sur la pêche côtière.

Pour ce qui est des répercussions d'ensemble lorsque les pêcheurs retirent des prestations d'assurance-chômage, il est difficile pour moi d'y apporter mes commentaires car je ne suis pas assez au courant, je crois, de tous les facteurs en cause. Je suppose que les pêcheurs sont influencés considérablement par les huit semaines d'attente avant de retirer leurs prestations. La saison du piégeage est également d'environ huit semaines et l'on peut obtenir un taux moyen assez intéressant d'assurance-chômage au cours de cette période. Il est quelque peu difficile pour moi de vous dire comment ce facteur se répercute sur l'attitude des pêcheurs au cours de la saison d'automne. Peut-être pourriez-vous apporter vos commentaires à ce sujet.

M. Rooney: Je pense que c'est l'inverse qui joue. Il y a tellement d'écart entre le montant des prestations que les pêcheurs retirent par rapport au montant ordinaire de leurs profits que les pêcheurs sont encouragés pour ainsi dire à abandonner la pêche et plutôt à travailler dans les usines du traitement du poisson ou dans d'autres emplois.

M. Weeks: Il m'est difficile en effet, monsieur, de commenter cette question. Vous avez soulevé là un point très intéressant.

M. Rooney: Je pourrais poursuivre cette question encore un peu.

M. Weeks: Permettez-moi de vous couper la parole pour vous dire que quelle qu'en soit la cause, il est évident qu'au cours de l'automne dernier nous avons dû faire face à une certaine répugnance manifestée par certains pêcheurs qui avaient peu de goût pour entreprendre les pêches de la saison d'automne, ce qui naturellement diminue le volume des pêches pris au moyen de pièges mais la pêche ordinaire incidemment semble bonne à tout point de vue. Comme je l'ai dit on a remarqué une certaine répugnance manifestée par les pêcheurs, et il se peut que vous ayez répondu à cela.

M. Rooney: Il semble y avoir un autre facteur en cause ici. C'est-à-dire que lorsqu'un pêcheur est forcé de mettre son bateau en cale sèche parce qu'il ne peut obtenir les hommes et se constituer un équipage, alors lorsque les pêcheurs demandent qu'on fasse des réparations à leurs quais et autres installations, leurs demandes sont révoquées car ces pêcheurs ne sont pas considérés comme étant des personnes qui puissent participer à l'essor d'une collectivité de pêche, et c'est évident lorsque des pêcheurs sont forcés de mettre leur bateau de côté.

M. Weeks: Je ne suis pas certain de pouvoir ajouter autre chose à vos commentaires. Je trouve que c'est une question très intéressante. Je sais bien que nous devons essayer de faire en sorte que les pêcheurs augmentent leur taux de pêche au cours de la saison d'automne.

[Text]

Thank you for your information.

Mr. Rooney: Those are all the questions I have.

The Chairman: Are there any members who want to ask questions on that same topic?

You had a supplementary, Mr. Cyr, followed by Mr. Nesdoly.

M. Cyr: J'aimerais demander à M. Weeks quel est le pourcentage de la production qui fut transformé en filets «The boneless»?

Dr. Weeks: Do you mean the proportion processed into boneless?

Mr. Cyr: Yes.

Dr. Weeks: We ourselves do not process at all into boneless. We do not do any boneless production; this is done entirely in Nova Scotia.

M. Cyr: Est-ce que vous vous proposez d'entreprendre...

M. Weeks: Pour le moment, non. Peut-être plus tard.

M. Cyr: Quel prix vous proposez-vous d'offrir aux pêcheurs au début de la saison?

Le président: Excusez, monsieur Cyr, mais c'était une question complémentaire.

Excuse me, Mr. Nesdoly, but we have Mr. McCain on the same topic.

Mr. McCain: I am somewhat concerned, Mr. Chairman, about the potential competition for the salt fish industry and the degree of liaison which may exist between the corporation and others engaged in the salt fish industry outside their orbit. The Nova Scotia firms, as outlined by Mr. Crouse, maybe for dissimilar reasons, seem to be suffering the same fate. But the drying, salting, kippering and so on in New Brunswick is a declining situation.

Have you had any liaison whatsoever with private industry on the marketing of fish, and do you have any fish marketing organization so that you can pool your knowledge with that of private industry, or that they can pool with you?

• 2110

Dr. Weeks: As for the liaison with private industry in marketing, as I mentioned earlier, we market through private importers in the various countries, as far as that is concerned. We have discussed liaison with other Canadian producers of saltfish, as I have indicated to Mr. Cyr, with the Gaspésiens. We have not carried on any discussions with the private industry in other provinces, but we have developed certainly a marketing organization in many countries which I think we can say with due modesty is pretty good.

Mr. McCain: Yes, but are you sharing any of this with the rest of the country or are you holding it exclusively?

Mr. Weeks: Let me put it like this. If people wish to discuss with us the problems of any assistance that we could give in marketing, we would be glad to.

[Interpretation]

Merci de vos renseignements.

M. Rooney: Voilà toutes les questions que j'avais à poser.

Le président: Y a-t-il d'autres députés qui aimeraient poser des questions sur le même sujet?

Vous avez une question supplémentaire, monsieur Cyr, puis j'accorderai la parole à M. Nesdoly.

Mr. Cyr: I would like to ask Dr. Weeks what amount of the fish production was processed to become boneless fillets?

M. Weeks: Voulez-vous parler de la proportion qui a été transformée en filet sans arrêtes?

M. Cyr: Oui.

M. Weeks: Nous ne faisons pas nous-même la transformation du poisson en filets désossés. Ce genre de traitement ne se fait qu'en Nouvelle-Écosse.

Mr. Cyr: Are you suggesting that you will endeavour...

Mr. Weeks: For the moment, no. Maybe later.

Mr. Cyr: What is the price that you have the intention of offering to the fishermen at the beginning of the season?

The Chairman: Please excuse me, Mr. Cyr, but this was a supplementary.

Pardonnez-moi M. Nesdoly mais M. McCain veut faire ses commentaires sur le même sujet.

M. McCain: Je suis un peu inquiet monsieur le président au sujet de la concurrence éventuelle dans le domaine de l'industrie du poisson salé et des rapports qui puissent exister entre une société donnée et autres qui s'occupent du poisson salé à l'extérieur du champ d'action de ladite société. Comme l'a déclaré M. Crouse, les exploitations de la Nouvelle-Écosse pourraient pour diverses raisons subir le même sort. Toutefois au Nouveau-Brunswick, le séchage, le salage et le fumage du poisson déclinent de plus en plus.

Avez-vous eu des rapports, quels qu'ils soient, avec l'industrie privée au sujet de la commercialisation du poisson, et en avez-vous avec des organismes de mise en marché du poisson de sorte que vous puissiez mettre en commun vos connaissances ainsi que celles de l'industrie privée? L'in-

dustrie privée a-t-elle cru bon de partager ses connaissances avec vous?

M. Weeks: Pour ce qui est des rapports qui existent avec l'industrie privée dans le domaine de la commercialisation, comme je l'ai mentionné plus tôt, nous faisons notre mise en marché par l'entremise d'importateurs privés de divers pays. Nous avons discuté des rapports qui existent avec d'autres producteurs canadiens de poisson salé qui viennent de la région de Gaspé comme je l'ai indiqué à M. Cyr. Nous n'avons pas poursuivi de discussions avec l'industrie privée dans d'autres provinces mais nous avons certainement mis sur pied un organisme de mise en marché dans bon nombre de pays que je peux qualifier en toute modestie d'excellente qualité.

M. McCain: Oui, mais est-ce que vous partagez vos connaissances avec les personnes des autres provinces de notre pays ou est-ce que vous les gardez pour vous-mêmes exclusivement?

M. Weeks: Permettez-moi de vous donner l'explication que voici. Si des personnes désirent discuter avec nous des problèmes de toute aide que nous pourrions leur fournir dans le domaine de la mise en marché nous sommes heureux de le faire.

[Texte]

Mr. McCain: Will you share your information with them or do you want just to be the marketing agent?

Mr. Weeks: I think on this we would have to act a little bit as private industry does itself. That is, certain information is commercial information which you share it to the extent that this is to your benefit as well as to the other fellow's benefit. However, aside from the commercial information that might be related to particular markets for salt cod, with that limitation we are quite prepared to discuss with private industry certainly, and to assist them in any way we can.

Mr. McCain: You mention that the demand seems to exceed your supply, does this apply to herring and mackerel as well as to cod?

Mr. Weeks: This I would not be as sure of because we have not been in the herring and mackerel business, in the scale we are of course in cod and we feel pretty certain that we will have no problem whatever marketing herring and mackerel from the North Shore of Quebec.

Mr. McCain: As a dried, salted product?

Mr. Weeks: Yes, as salted, not dried but salted. I may point out that we naturally wanted to be sure what we were walking into when we were asked to do this. I can assure you that we have every confidence we will be able to market this in such a way that it will be satisfactory both to the corporation and to the fishermen of the province.

Mr. McCain: What do you anticipate the fishermen would receive for fresh fish delivered for salting to the organizations with which you do business per pound?

Mr. Weeks: Do you mean for herring and mackerel?

Mr. McCain: Yes, what price?

Mr. Weeks: As far as herring and mackerel are concerned, for the first year we are doing this, we are offering the same price as they got last year with the understanding that of course if surpluses arise they would be distributed back to the fishermen.

Mr. McCain: Yes, but what price is that?

Mr. Weeks: I do not have that for herring and mackerel. I cannot put my finger on that right at the moment. I can send the information to you, if you like.

Mr. McCain: Would you do that please?

Mr. Weeks: Yes.

Mr. McCain: At your earliest possible convenience, I would like to have that figure.

Mr. Weeks: Right.

Mr. McCain: It seems to me that you do represent a threat to other organizations which may be marketing this product outside your orbit, I want to make that very clear. So I must ask you, do you consider that you are a permanent organization or are you a stop-gap structure or how do you interpret your position?

[Interprétation]

M. McCain: Avez-vous l'intention de partager les renseignements dont vous disposez avec eux ou ne voulez-vous pas simplement que ceux-ci deviennent des agents de commercialisation?

M. Weeks: A mon avis, il faut agir à cet égard à peu près de la même façon que l'industrie privée se comporte elle-même. C'est-à-dire, certains genres de renseignements sont destinés à des fins commerciales et on peut les partager en autant que nous puissions tout autant qu'une autre société en bénéficier. Indépendamment des renseignements sur la commercialisation qui puissent viser surtout certains marchés en particulier de morue salée, nous sommes prêts dans ces limites de discuter avec l'industrie privée et de l'aider en autant que possible.

M. McCain: Vous avez mentionné que la demande semble dépasser l'offre et j'aimerais savoir si cela s'applique également à l'aiglefin et au maquereau tout aussi bien qu'à la morue?

M. Weeks: Je ne suis pas certain de pouvoir vous répondre car nous ne nous sommes pas occupés de l'exploitation de l'aiglefin et du maquereau sur la même échelle que nous faisons la pêche de la morue, mais nous croyons cependant que nous n'aurions aucun problème lorsqu'il s'agira de faire la mise en marché de l'aiglefin et du maquereau provenant de la côte Nord du Québec.

M. McCain: Sous forme de produit séché et salé?

M. Weeks: Oui sous forme de produit salé mais non pas séché. Je tiens à vous faire remarquer que naturellement nous devons savoir où nous nous en allons lorsqu'on nous demande ce genre de chose. Je puis vous assurer qu'en toute confiance nous serons en mesure de mettre en marché ce produit de telle sorte que quand les sociétés de traitement du poisson et les pêcheurs eux-mêmes de la province pourront en bénéficier.

M. McCain: Quel montant les pêcheurs recevront-ils pour du poisson frais livré aux usines de salage avec lesquelles vous avez des contrats établis selon le volume par livre?

M. Weeks: Voulez-vous parler du hareng et du maquereau?

M. McCain: Oui, quel prix demanderez-vous?

M. Weeks: Pour ce qui est du hareng et du maquereau, pour la première année, voici ce que nous faisons: Nous offrons de payer aux pêcheurs le même prix qu'ils ont obtenu l'an dernier avec l'entente, naturellement, que s'il y a excédent de poisson, celui-ci sera remis aux pêcheurs.

M. McCain: Oui, mais quel prix demanderez-vous?

M. Weeks: Je n'ai pas les chiffres en main pour le hareng et le maquereau, je n'en dispose pas en ce moment même, mais je pourrai vous envoyer l'information si vous le désirez.

M. McCain: Auriez-vous l'obligeance de le faire?

M. Weeks: Oui.

M. McCain: Dès que possible, j'aimerais bien avoir ces chiffres en main.

M. Weeks: Très bien.

M. McCain: Il me semble que vous représentez une menace pour d'autres organismes qui pourraient faire la mise en marché de ce produit à l'extérieur de votre potée. Je voudrais que cela soit bien clair. Par conséquent, je dois vous demander si vous considérez que vous êtes un organisme permanent ou si vous êtes simplement une structure temporaire pour boucher les trous; quelle est à votre avis votre position?

[Text]

Mr. Weeks: This is a little difficult for me to answer because this is a Crown corporation and I just happen to be the Chairman. Obviously, as the Chairman, I am not permanent, perhaps not permanent, I do not know how long I will be permanent. I would not be able to say how long this organization is going to go on. I would say presumably if it does a good job for the fishermen, there will be quite a case for its continuity. If it ceases to be an effective organization, I suppose the arguments for its continuity decrease, but I cannot answer your question.

Mr. McCain: Have you established standards for a product which may in any way differ from standards which were in existence before you started?

Mr. Weeks: We operate, of course, under the regulations of the federal inspection service and so on. We are trying to improve the quality. We are not changing the standard types; we are trying to improve the quality of the fish. One of the ways by which we hope to do this is through greater use of ice at fishermen's locations through a greater amount of cooling equipment. We are going to be assisting the private processors in putting a greater amount of cooling equipment into their plants. Three of our men go around the plants during the production season and also talk to the fishermen with a view to encouraging better quality. We are going after quality. It is not a case of changing standards, it is a case of trying to improve quality and I am sure private industry is anxious that this be done, too.

• 2115

Mr. McCain: I am sure it is, except for one thing. Since your appearance on the market the standards for the small fish processors, seem to have gone up by some arbitrary regulation of which the little guy is not informed until it is a *fait accompli*. They are being pushed very, very hard on the Fundy Coast of New Brunswick to meet these new regulations, and especially when they come without warning.

In competition, we find that you are financing the construction and supply the equipment and the improvements in the facilities with which you are doing business. How are these guys going to meet the competition when they have nobody to supply the equipment, unless they throw in the sponge with you? It is a very difficult situation and it is very definitely slopping over into the whole fishing industry, where small processors are concerned.

Dr. Weeks: Could I comment? Let me make two comments. In so far as inspection standards are concerned, they do not come under our jurisdiction. We are operating to improve quality within our own area in close collaboration with the inspection service of the fisheries service. Mr. Lucas may be able to comment on this. We have nothing whatever to do with this question of applying certain standards to the plants on the Bay of Fundy coast. We have nothing whatever to do with it, and whether that was done, rightly or wrongly, was not my affair. I do not know whether there is any comment that could be made from other people who are here from the fisheries service.

Mr. McCain: I asked the question some time ago and I still have not got the answer. Mr. Chairman, maybe Mr. Lucas might have it. Where did the regulation come from that suggested to people who were smoking their fish that they should have concrete floors in their processing plants?

[Interpretation]

M. Weeks: Il m'est difficile de vous répondre car il s'agit d'une corporation de la Couronne et j'en suis le président. Évidemment, en tant que président, je ne suis pas permanent et je ne sais pas pendant combien de temps j'occuperai ce poste. Je ne peux vous dire combien de temps cet organisme durera. À mon avis, je présume que si notre organisme rend de bons services aux pêcheurs, la permanence de notre organisme est presque assurée. Si cet organisme cesse d'être efficace, je suppose que les arguments en faveur de sa permanence diminueront mais je ne peux vous donner une réponse plus précise.

M. McCain: Avez-vous établi des normes pour un produit qui possiblement pourrait différer des normes qui existaient avant que vous occupiez votre poste?

M. Weeks: Notre association fonctionne naturellement en vertu du règlement du service d'inspection du fédéral, et cetera. Nous essayons d'en améliorer la qualité. Nous ne changerons pas nos normes; nous essayons d'améliorer la qualité du poisson. Une des façons pour en arriver à cela est l'utilisation accrue de glace dans les installations des pêcheurs et cela se fera en installant un plus grand nombre d'appareils de congélation. Nous allons aider l'industrie privée en installant beaucoup plus d'outillage de réfrigération dans leurs usines. Trois de nos hommes se rendent dans les usines au cours de la saison de production et causent avec les pêcheurs en vue d'encourager la meilleure qualité de poisson possible. C'est la qualité qui compte. Il n'est pas question pour nous de changer nos normes mais plutôt d'améliorer la qualité du poisson et je

suis certain que l'industrie privée tout autant que nous désire que cela se fasse.

M. McCain: J'en suis certain sauf pour le cas suivant. Depuis que vous êtes apparu sur les marchés, les normes pour les petites usines de traitement du poisson semblent s'être élevées à de hauts niveaux en vertu de règlements arbitraires dont le petit entrepreneur n'est pas au courant jusqu'à ce que cela soit un fait accompli. Sur la côte de Fundy au Nouveau-Brunswick on presse sans cesse les pêcheurs à accepter et à se conformer à ce nouveau règlement spécialement quant on leur met devant les yeux sans préavis.

Du point de vue concurrentiel, nous avons constaté que vous financez la construction et fournissez l'équipement et les améliorations dans les installations avec lesquelles vous entretenez des rapports commerciaux. Comment ces pêcheurs pourront-ils faire face à concurrence lorsqu'il n'y a personne pour leur fournir l'équipement à moins qu'ils ne soient d'accord pour faire une entente avec vous? C'est une situation complexe et elle accable précisément tout l'ensemble de l'industrie du poisson surtout en ce qui concerne les petites entreprises.

M. Weeks: Puis-je apporter un commentaire? Permettez-moi d'en faire deux. Les normes de surveillance et d'inspection ne relèvent pas de notre mandat. Nous sommes en opération pour encourager l'amélioration de la qualité du poisson au sein même de notre propre région en collaboration étroite avec le service d'inspection du ministère des Pêches. Il se peut que M. Lucas puisse vous faire des commentaires à ce sujet. Nous n'avons rien à voir avec cette question d'imposition de certaines normes pour les usines de la côte de la Baie de Fundy. Nous n'avons rien à voir avec cela et quel que soit le motif pour lequel on a agi ainsi, en bien ou en mal, ce n'est pas du tout de notre ressort. Je ne sais pas s'il y aurait quelques commentaires qui pourraient être faits par d'autres personnes ici présentes qui font partie du service des pêches.

M. McCain: J'ai posé la question il y a quelque temps et je n'en ai pas encore obtenu la réponse. Monsieur le président, peut-être que M. Lucas pourrait me répondre. Qui a déclaré le règlement selon lequel les pêcheurs qui faisaient le fumage de leurs poissons devaient avoir des planchers en béton dans leur usine de traitement du poisson?

[Texte]

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. McCain: Or any other member of the staff who might be familiar with it.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the regulation came from the fish inspection people under the authority of the Fish Inspection Act. But I am not familiar with it personally. We do not have any fish inspection people here tonight, but I could bring that answer for you...

Mr. McCain: I would like to have that answer. I wonder if it is because of the influence of the corporation that some of these things have happened, their influence on regulations or whatever. But the guy says there is no way he can operate with a cement floor because his place will burn down and he wants to know why this regulation came in without consultation with him.

Mr. Lucas: I can assure you, Mr. Chairman, Mr. McCain, that that regulation did not come from the Saltfish Corporation. It came from our fish inspection people for reasons of fish quality. I can have a more detailed answer to that question for you at the next meeting.

Mr. McCain: I would like to have that. That guy is out of business because of the regulation. If you will tell him how to operate he would really appreciate a combination of the two, Mr. Lucas. He is in bad shape.

I have no more questions on that subject. I think Mr. Crouse had another one left over, if he wants to use any balance of time that I might have.

Mr. Crouse: No, I think that about covers the situation, Mr. Chairman.

I wonder if any recommendations have been made. I was interested in the question that was raised by my colleague from Newfoundland on the decline in the landings of fish and I see that this is also a concern of the Chairman in his report. Mr. Chairman, I wonder if any recommendations have come from the head of the corporation as to what steps should be taken by Canada to assist in conserving our supply of fish. For example, we know that Iceland has adopted a policy of stating that the Continental Shelf surrounding Iceland, which roughly represents an area of 50 miles, is the property of Iceland and that no one should fish in that area. Are any recommendations going forth from this organization? At the present time it represents a large factor—I think Dr. Weeks said 15 per cent of the...

Dr. Weeks: World production of salt cod.

• 2120

Mr. Crouse: Of salt cod. So this organization is therefore a very large factor in the marketing of fish so far as Canada is concerned. I would like to know if you with your contacts with the fishermen have made any concrete recommendations as to the action that we should take to control our fisheries.

Dr. Weeks: We have not made concrete recommendations in the sense of specific steps but we have repeatedly called to the attention of the Minister the seriousness with which we view the whole situation.

Mr. Crouse: I am sure that has been done by members of Parliament from all sides of the House, and he would have to be quite stupid if he did not know that this situation existed. Is that the only recommendation you can make?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Lucas.

M. McCain: Ou tout autre membre de votre personnel qui connaît très bien la question.

M. Lucas: Monsieur le président, le règlement en question a été décrété par ceux qui font l'inspection du poisson conformément aux dispositions de la Loi sur l'inspection du poisson. Mais je n'en connais pas les détails personnellement. Nous n'avons personne ici du service d'inspection du poisson mais je pourrais vous donner la réponse...

M. McCain: J'aimerais bien avoir cette réponse. Je me demande si c'est à cause de l'influence de la Société en question que certains genres de choses comme celle-ci se reproduisent, c'est-à-dire qu'elles peuvent influer sur le règlement ou autres lignes de conduite. Néanmoins, la personne dont je vous parle déclare qu'elle ne peut en aucune façon traiter son poisson sur un plancher de béton, car son installation brûlerait et il veut savoir pourquoi ce règlement a été émis sans qu'on les consulte.

M. Lucas: Je puis vous assurer monsieur le président, monsieur McCain que ce règlement n'a certainement pas été émis par la Société *Salt Fish*. Elle provient du service d'inspection du poisson et tend à améliorer la qualité du poisson. Je puis vous avoir pour la prochaine réunion une réponse plus détaillée.

M. McCain: J'aimerais bien la recevoir. La personne en cause dont je vous parle a dû fermer ses portes à cause de ce règlement. Si vous pouviez lui dire comment il devrait exploiter son usine de traitement il serait dès plus heureux d'obtenir ces renseignements monsieur Lucas car en ce moment il est dans le marasme.

Je n'ai plus de question à poser à ce sujet. Je pense que M. Crouse en a une autre et s'il désire profiter du temps de parole qui me reste qu'il soit le bienvenu.

M. Crouse: Non, je crois que cela tient compte de tout l'ensemble de la situation monsieur le président.

Je me demande si quelque recommandation a été faite? Je suis intéressé par la question soulevée par mon collègue de Terre-Neuve au sujet du déclin des pêches de poisson et je constate que c'est aussi une préoccupation que le président a exposée dans son rapport. Monsieur le président, je me demande si quelque recommandation a été faite par les directeurs de cette société qui pourrait nous dire quelles mesures entreprendre pour aider à la conservation du poisson canadien. Par exemple, nous savons qu'en Islande on a adopté une politique selon laquelle le plateau continental qui entoure l'Islande et qui représente environ 50,000 de pourtour est devenu la propriété de l'Islande et personne ne peut y faire de la pêche dans cette région. Cette organisation fait-elle des recommandations? A l'heure actuelle, elle joue un très grand rôle, M. Weeks parlait de 15 p. 100 du...

M. Weeks: De la production mondiale de morue salée.

M. Crouse: De la morue salée. Donc, cette organisation joue un très grand rôle sur le marché du poisson, en ce qui concerne le Canada. Je voudrais savoir si, après être entré en contact avec les pêcheurs, vous avez recommandé des actions précises dans le but de contrôler nos pêcheries.

M. Weeks: Nous n'avons pas recommandé d'actions précises, mais nous avons, à maintes reprises, attiré l'attention du ministère sur la gravité de la situation.

M. Crouse: Je suis persuadé que des députés de tous les partis ont fait la même chose et il faudrait vraiment être stupide pour ignorer la gravité de la situation. Est-ce là votre seule recommandation?

[Text]

Dr. Weeks: I would have to say frankly that we have not indicated what specific steps we think we should take.

Mr. Crouse: In other words, you have no direct proposals that would be of benefit to the industry, and to Canada, even though you are in direct contact with the men who are affected by the overfishing and the raping, pillaging and plundering by other foreign nationals of our resource? You have no recommendations whatever to make, Dr. Weeks?

Dr. Weeks: We are stuck with the point that it is not very simple to know what are the right steps to take. There are so many implications. You mentioned the question of the Icelandic approach. Were Canada to adopt a similar approach there would be a lot of factors to consider, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: I want to be specific, I do not recommend that Canada adopt a similar approach which would be 50 miles, because our Continental Shelf in many cases, goes much farther than 50 miles. I am using the Icelandic approach as an example, and in their case it just happened to be 50 miles. I am sure if the Continental Shelf had been 100 miles, or more, they would have adopted the same approach. I am using that as an example and am wondering if you are in agreement that it would be the right approach for Canada to take?

Dr. Weeks: I would go to the extent of saying that I think we should, in the Canadian Saltfish Corporation, probably, be more specific in what kind of recommendations we make as to what should be done, but I would not go beyond that.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Nesdoly.

Mr. Rompkey: Just on a point of order, Mr. Chairman. I gave up my time earlier to other members outside our party. I know that people have questions on the Freshwater Fish Marketing Corporation but I was wondering if we can come back to the saltwater efforts. I would like to ask some questions afterwards on it if I may.

The Chairman: Yes. Mr. Nesdoly.

Mr. Nesdoly: Thank you, Mr. Chairman. I would like the saltfish corporation, which I understand is doing quite well. I happened to talk to some fishermen and they feel it is doing a good job for them.

Mr. Rompkey: Absolutely right.

Mr. Nesdoly: We have a Freshwater Fish Marketing Corporation in the West which has run into a considerable number of difficulties. I want to point out that this corporation was formed in 1969 by an agreement with the provinces and the federal government. An agreement was made with a Conservative government for Northwestern Ontario, a Conservative government in Manitoba, a Liberal government in Saskatchewan, a Social Credit government in Alberta, and I suppose a Liberal presence in the Northwest Territories.

Mr. McCain: That covers a lot of ground.

Mr. Nesdoly: The only ones who were not involved in forming it were the socialists, unfortunately.

We feel that a freshwater fish marketing corporation is a thing that if it can only get itself off its feet, it will do something for the fishermen of the northern prairies and the Northwest Territories, so fishermen will no longer be bond slaves to fish merchants as they have been in the past—almost owed their lives and souls to them.

[Interpretation]

M. Weeks: Je vous avoue franchement que nous n'avons recommandé aucune action précise.

M. Crouse: En d'autres termes, vous n'avez aucune proposition directe qui bénéficierait à l'industrie et au Canada, même si vous êtes en contact direct avec les hommes qui sont le plus touchés par le trop grand nombre des pêcheurs et par le fait que des pêcheurs d'autres pays viennent piller nos ressources. Vous n'avez vraiment aucune recommandation à faire, monsieur Weeks?

M. Weeks: Il est très difficile de déterminer les mesures à prendre. Il y a tellement d'implications. Vous parliez tout à l'heure de la façon dont l'Islande a réglé ses problèmes. Si le Canada adoptait pareille solution, il y aurait beaucoup de facteurs à considérer, monsieur le président.

M. Crouse: Je vais être plus précis. Je ne veux pas que le Canada fixe ses eaux territoriales à 50 milles parce que souvent, notre seuil continental s'éloigne de plus de 50 milles. Je n'ai cité l'Islande qu'à titre d'exemple, et dans leur cas, la limite est de 50 milles. Je suis sûr que si leur seuil continental était de 100 milles ou plus, ils auraient éloigné la limite. C'était un exemple, et je voudrais savoir si vous pensez que le Canada devrait adopter la même politique.

M. Weeks: Je suis prêt à dire que l'Office canadien du poisson salé devrait probablement recommander des mesures plus précises, mais je n'irai pas plus loin.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Nesdoly.

M. Rompkey: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. J'ai cédé mon temps de parole à des députés d'un autre parti. Je sais que les gens ont d'autres questions au sujet de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, mais je voudrais revenir à la question de l'eau douce. J'aimerais poser quelques questions à ce sujet ensuite.

Le président: Bien. Monsieur Nesdoly.

M. Nesdoly: Merci, monsieur le président. Je voudrais parler de l'Office du poisson d'eau douce qui à mon avis remplit bien son rôle. J'ai parlé à quelques pêcheurs et ils affirment que l'office représente bien leurs intérêts.

M. Rompkey: Je suis complètement d'accord.

M. Nesdoly: Il existe un Office de commercialisation du poisson d'eau douce dans l'Ouest et il a rencontré de nombreuses difficultés. Je tiens à souligner que cet office a été mis sur pied en 1969 aux termes d'un accord entre les provinces et le gouvernement fédéral. Cet accord a été conclu avec un gouvernement conservateur dans le nord-ouest de l'Ontario, un gouvernement conservateur au Manitoba, un gouvernement libéral en Saskatchewan, un gouvernement du Crédit social en Alberta, et, je suppose, la présence de Libéraux dans les Territoires du Nord-Ouest.

M. McCain: C'est là presque tout le pays.

M. Nesdoly: Malheureusement, le seul parti qui n'était pas présent lors de cet accord était le Parti socialiste.

Nous croyons qu'un office de commercialisation du poisson d'eau douce, s'il prend un bon départ, pourra accomplir quelque chose pour les pêcheurs du nord des provinces et des Territoires du Nord-Ouest. De cette façon, les pêcheurs ne seront plus les esclaves des marchands de poisson comme par le passé; ils leur devaient presque leur vie et leur âme.

[Texte]

First of all I am going to talk particularly about Saskatchewan, and a constituency that I represent which produces a fair amount of freshwater fish. Last year from the annual report of the Freshwater came up by this special Fish Marketing Corporation Saskatchewan produced 10,428,449 pounds of fish.

• 2125

Peak was reached several years earlier when we produced 12,700,000 pounds and of this the Co-op Fisheries of Saskatchewan produced about 7,500,000 pounds.

So I believe they are the FreshWater Fish Marketing Corporations' biggest customers, the Co-op Fisheries of Saskatchewan.

Recently, in the last year or so, the Co-op Fisheries have been very concerned because they have been going into a hole financially and I know the provincial government has had to help to bail them out somewhat. I am just going to read out one resolution that was passed at their last conference and I would like the Chairman or the people involved with FFMC to comment on it. This was the resolution. There are about 100 resolutions here, but they all follow pretty well the same gist:

WHEREAS inadequate prices paid by FreshWater Fish Marketing Corporation to Co-operative Fisheries Limited as agent to process and handle fish, creating an extreme financial burden on Co-operative Fisheries Limited,

WHEREAS inspection policies enforced at FreshWater Fish Marketing Corporation level in our opinion is very unstable and further add to financial burden through back charges.

And then it says:

BE IT RESOLVED that immediate demands be made of FreshWater Fish Marketing Corporation that more realistic prices be paid for processing and handling of fish and more stable inspection policies be exercised...

What about the prices?

The Chairman: Mr. Doucet.

Mr. F. J. Doucet (Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation, Department of the Environment): Mr. Chairman, the hon. member knows the Co-operative Fisheries is our largest agent, which means that they handle more fish than anybody else—over five million pounds. At the time that annual meeting was taking place, of course, they were negotiating with the Corporation for the agency margins for the coming year.

There is no question in mind, and I said—unfortunately it was not reported in the resolution—at the time, as did the president, that we would sit down with them and negotiate realistic agency margins. It is not our purpose, it is not our job, to put these people into bankruptcy.

Co-operative Fisheries had some problems of their own, as the chairman said to me many times. They are a large organization. They are spread out and they had some management problems in some areas.

However, I think our Corporation was just a little unrealistic on some of the margins. This has now been put right. We negotiated a new contract with them this year which makes it possible for them to operate in the black.

[Interprétation]

En premier lieu, je vais parler de la Saskatchewan et d'un comté que je représente, qui produit une grande quantité de poissons d'eau douce. L'an dernier, après le rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, la Saskatchewan a produit 10,428,449 livres de poisson.

On a atteint le sommet il y a plusieurs années avec 12,700,000 livres. De son côté, la Coopérative des pêches de la Saskatchewan en a produit environ 7,500,000 livres.

Ainsi, je crois que les coopératives des pêches de la Saskatchewan sont les plus gros clients de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Récemment, l'année dernière je crois, les coopératives des pêches étaient inquiètes parce qu'elles étaient dans une impasse au point de vue financier et je sais que le gouvernement provincial a dû les aider afin de leur fournir un cautionnement si je peux m'exprimer ainsi. Je vais justement lire une résolution adoptée lors de la dernière conférence et j'aimerais que le président ou les personnes qui s'occupent de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce apportent des commentaires à ce sujet. Telle était cette résolution. Il y a environ 100 résolutions ici mais elles sont presque toutes semblables:

ATTENDU que l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a payé à la *Co-operative Fisheries Limited* des sommes inappropriées pour la surveillance et la manutention du poisson, créant un énorme fardeau financier à la *Co-operative Fisheries Limited*,

ATTENDU que des politiques d'inspection imposées au niveau de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce est à notre avis très instable et ajoutera au fardeau financier à cause des arriérés.

Et alors elle dit:

QUE L'ON DÉCIDE de faire des demandes immédiates à l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce afin que l'on paie des prix plus réalistes pour le traitement et la manutention du poisson et que des politiques d'inspection plus stables soient mises en vigueur...

Qu'advient-il des prix?

Le président: Monsieur Doucet.

M. F. J. Doucet (Président, Office canadien de commercialisation du poisson d'eau douce, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, l'honorable membre sait que les *Co-operatives Fisheries* sont nos plus gros agents, ce qui veut dire qu'ils manutentionnent plus de poissons que quiconque—au-delà de 5 millions de livres. Au moment de l'assemblée annuelle, naturellement, on a négocié avec l'office quant à la marge de bénéfices de l'agence pour l'année à venir.

Je n'ai aucune objection, et j'ai dit que malheureusement on n'en a pas fait mention dans la résolution à l'époque, comme l'a fait le président, à ce que nous prenions place à la table de négociation et à discuter de marge de bénéfices de l'agence. Ce n'est pas notre but, ce n'est pas notre travail de conduire ces personnes à la faillite.

Les coopératives de pêche ont leurs problèmes particuliers, comme l'a dit plusieurs fois le président. C'est une grande entreprise. Ils ont pris de l'expansion et ils ont certains problèmes d'administration dans certains domaines.

Cependant, je crois que notre Office ne s'est montré qu'un peu irréaliste quant à certaines des marges. Cela n'a pas été présenté correctement. Nous avons négocié un nouveau contrat avec eux cette année, grâce auquel il leur est possible de fonctionner normalement.

[Text]

At the time of the meeting we did not have their financial statement so it was not possible to negotiate realistically on the margin. This has now been rectified. Therefore, so far as the margin is concerned the Co-operative Fisheries is satisfied.

In respect of the second point, Mr. Chairman, that is a little more difficult. I am not quite sure what the answer is.

As you know we do not have some nice neat tidy standards...

Mr. Nesdoly: A stable inspection policy.

Mr. Doucet: Yes.

Mr. Nesdoly: Because not only is the Co-operative Fisheries complaining about it, but there are a few private agents in our area that I know have complained bitterly to me about this.

Mr. Doucet: That is right, and they have a point. By the way, let us make one thing clear. I am not saying that the complaints were not valid. Indeed, they were.

If I might, Mr. Chairman, I will try to explain just what we tried to do about them. First, we do not have standards, so the kind of grading that we have is a very uncertain thing. Mr. Grant here, who is an expert, and Mr. Lucas could tell you more about it than I can.

However, we have tried to have a system back at the receiving plant where if there were any argument, any dissatisfaction, on the part of Co-operative Fisheries they could have access to an independent person to adjudicate on their behalf. This is what we have at Transcona now.

Therefore, so far as Co-operative Fisheries is concerned they have good arrangements with us for inspection. There is no question in my mind that we have a real problem that we have not resolved and one which may take some time to resolve, that is to have consistently good grading in the whole area—an honest policy on both sides, as I am sure you realize. This is a problem that we are tackling with the help of the fisheries people now.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Nesdoly: Thank you. Do freshwater fishermen get unemployment insurance?

Mr. Doucet: I do not know. I have no idea.

Mr. Rowland: Yes.

Mr. Doucet: I would think so. I do not see why not.

Mr. Nesdoly: I was wandering.

• 2130

Mr. Chairman, in their meeting Co-op Fisheries were trying to find some reasons for their own financial problems and they pointed to one or two facts that were their own responsibility, which they admitted and of course they are putting some of the blame on you, too. One reason is heavy investment to continuously change processing equipment and facilities to produce products requested by the Freshwater Fish Marketing Corporation. Now what investments have they had to make to change their equipment?

Mr. Doucet: You are embarrassing me more. Mr. Chairman, unfortunately this is true. For the market in that area, you see, we have many species and there have been changes in the way the market wants the fish. This has been a problem the Corporation has faced over the past three years, and management has tried to meet the demands of the market. It has gone back to the agent and told them: now, this is what you must produce this year and he has bought some trays or some other equipment and then it has gone unused. All I can say is we are trying

[Interpretation]

Lors de la réunion, nous n'avions pas leur état financier. Il était donc impossible de négocier les bénéfices d'une façon réaliste. On a maintenant remédié à cette situation. Donc, en ce qui concerne la marge de bénéfices, la Co-operative Fisheries est satisfaite.

En ce qui touche le second point, monsieur le président, c'est une question un peu plus difficile. Je ne suis pas tout à fait certain de la réponse.

Comme vous le savez, nous avons maintenant de nouvelles normes bien définies...

M. Nesdoly: Une politique d'inspection stable.

M. Doucet: Oui.

M. Nesdoly: Parce que non seulement la Co-operative Fisheries se plaint à ce sujet, mais dans notre région il y a aussi quelques entreprises privées que je connais et qui se sont plaintes amèrement à moi à ce sujet.

M. Doucet: C'est vrai, ils ont raison. En passant, mettons une chose au clair. Je ne dis pas que les réclamations étaient dénuées de fondement. En réalité, elles étaient parfaitement fondées.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'essaierai d'exposer brièvement la suite que nous leur avons donnée. Tout d'abord je précise que nous n'avons pas de normes, de sorte que toute classification est aléatoire. M. Grant qui est expert en la matière, ainsi que M. Lucas vous en diront davantage.

Néanmoins, nous avons essayé d'instaurer un système au stade même de l'usine de manière à ce qu'en cas de litige ou d'insatisfaction la Co-operative Fisheries puisse recourir à une personne indépendante qui serait chargée de faire l'adjudication à sa place. C'est ce qui se fait maintenant à Transcona.

En ce qui concerne la Co-operative Fisheries par conséquent, nos accords sur l'inspection sont satisfaisants. Un problème subsiste néanmoins, je n'ai aucun doute à ce sujet et il faudra un certain temps pour le résoudre. C'est celui d'une classification uniforme et satisfaisante. Ce qui suppose qu'on soit honnête de part et d'autre, vous le comprendrez aisément. Les pêcheurs nous aident actuellement à résoudre ce problème.

Merci, monsieur le président.

M. Nesdoly: Merci. Est-ce que les pêcheurs en eau douce touchent l'assurance-chômage.

M. Doucet: Je l'ignore. Je n'en ai pas la moindre idée.

M. Rowland: Oui.

M. Doucet: Probablement. Il n'y a aucune raison pour qu'il en soit autrement.

M. Nesdoly: Je me posais la question.

Monsieur le président, lors de leur réunion, les Pêcheries coopératives tentaient de trouver les raisons à leur propre problème financier et elles ont admis leur responsabilité dans un ou deux cas, mais elles vous blâmaient aussi. Elles parlaient entre autres des grosses sommes qu'il faut investir afin de changer continuellement l'équipement de traitement du poisson et les installations pour que leurs produits répondent aux normes de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce. Quelles sommes leur a-t-il fallu investir pour changer leur équipement?

M. Doucet: Vous m'embarrassez encore plus. Monsieur le président, ceci est malheureusement vrai. Il existe plusieurs espèces de poissons dans cette région, et il y a eu des changements dans les goûts des consommateurs. C'est là un des problèmes qu'a dû affronter l'Office au cours des trois dernières années, et la direction a essayé de répondre aux demandes des consommateurs. Nous avons dit aux pêcheurs ce qu'ils devraient produire pendant l'année et ces dernières ont acheté de l'équipement qui ne leur a pas servi par la suite. Tout ce que je peux dire, c'est que nous

[Texte]

to plan our production better to avoid this. We have made some arrangements whereby if this happens we will accept the responsibility. We cannot be sure that this year the market will not want certain things that next year will not be wanted. We will try not to do that again or to let them pay the whole cost. This has happened in the past, there is no question.

Mr. Nesdoly: Another reason they point out for their own financial problems is the statement here that I do not quite understand, maybe you can enlighten me.

Excessive charge-backs on fish either unacceptable at Winnipeg or downgraded.

Mr. Doucet: That is fish that was shipped from, say, Lac la Ronge to Winnipeg and when it arrived there it was considered to be of a lower grade or not acceptable; a lower grade than it had been judged to be when the agent paid for it to the fishermen, and that is what the down-grade means. If it was number one quality and was then graded to be number two, there is a charge-back for the difference. Just supposing it was five cents a pound, that would be the difference. Or, if the fish was considered unfit for human consumption at that point, then there would be a charge-back for the whole amount, which might be 20 cents a pound. This is what I meant when I said there is now an agreement between ourselves and CFL, or any other agent who wants this service, that they can call on an independent person and have him adjudicate if you wish.

Mr. Rowland: Can I ask a supplementary there. What happens if the change in the condition of the fish which results in downgrading takes place while the fish is in transit, who is responsible?

Mr. Doucet: If it is in the transit then of course the transport company will likely be responsible and there is a claim made to them. If the Corporation, for example, makes a charge-back it need not necessarily be paid by the agent. If it was in a truck and the truck was not properly refrigerated or it took too long, then they would go after the transport company and make a claim, and very often this is what happens.

Mr. Nesdoly: Has the Corporation ever considered putting up some facilities, some place in northern Saskatchewan, say, Prince Albert or north or northwest of there, which would be closer to the fish so that this sort of thing does not happen, but you ship it out to Winnipeg.

Mr. Doucet: Yes. You are going to have that anyway because it has to get to market. You see, the difficulty is—not a difficulty, I should put it the other way around. The most profitable way for the fishermen to sell fish is fresh. We make more money for the fishermen, and he gets a better price if we could sell all of it fresh at the price that we sell the proportion we now sell fresh. We have to freeze it of course because if we try to sell it all fresh, the market would go down. It would not accept that volume and of course some of it is not of a quality to go to fresh market.

That fish has to go fresh. So when it leaves Prince Albert or Lac la Ronge, or whatever, and is destined for Chicago, Detroit or New York, in the fresh state, it has to be re-iced somewhere and Winnipeg has always been traditionally in the days of private trade, the on-shipping port. Now, we do ship some direct and we will be shipping more direct, but direct nevertheless may still mean some stopping point somewhere, because after all, it will only last for so long and it is marginal when it leaves the lake. By the time it gets say, to Winnipeg even, some of it may have to be downgraded and filleted right away. Which does not mean it is rotten. It simply means that by the time it would get to the market it would not be suitable, it would not have enough shelf life to be acceptable.

[Interprétation]

tentons de mieux planifier notre production, afin d'éviter ces situations. Nous avons conclu des accords aux termes desquels nous accepterons la responsabilité si ces situations se reproduisent. Mais d'une année à l'autre, nous ne pouvons jamais prévoir ce que le consommateur voudra. Nous tenterons de ne plus agir ainsi, ou du moins de partager les coûts des pêcheurs. Mais de telles situations se sont produites dans le passé, c'est un fait.

M. Nesdoly: Ils attribuent également leurs problèmes financiers à une autre raison que je ne comprends pas très bien. Je vais vous la citer, peut-être pourrez-vous m'éclairer.

Frais excessifs pour des poissons jugés inacceptables à Winnipeg ou de qualité inférieure.

M. Doucet: Il s'agit de poisson expédiés, par exemple, du Lac la Rouge jusqu'à Winnipeg et jugés là-bas inacceptable ou de qualité inférieure; l'acheteur juge que le poisson est de qualité inférieure à celle pour laquelle il avait payé le pêcheur. Si le poisson était de qualité numéro 1 et qu'ensuite il a été coté à la qualité numéro 2, on charge la différence aux pêcheurs. Ainsi on suppose que cette différence est de 05c. la livre c'est le montant que le pêcheur reçoit en moins. Ou encore, si le poisson est jugé impropre à la consommation à son arrivée, on charge aux pêcheurs le prix du poisson, qui peut s'élever à 20 sous la livre. Quand je disais que nous avons conclu un accord avec les associations des pêcheurs, ou avec tout autre pêcheur qui veut se prévaloir de ce service, je voulais dire que les pêcheurs peuvent demander l'aide d'un médiateur dans ces cas.

M. Rowland: Je voudrais un éclaircissement. Que se passe-t-il quand le poisson s'est détérioré au cours du transport? Qui est responsable?

M. Doucet: Dans ce cas, c'est probablement la compagnie de transport qui est responsable, et on peut porter plainte. Ce n'est donc pas nécessairement le pêcheur qui doit payer. Si le poisson a été transporté par le camion insuffisamment réfrigéré, ou que le voyage a été trop long, le pêcheur peut porter plainte contre la compagnie de transport, et c'est ce qui arrive très souvent.

M. Nesdoly: L'Office a-t-il déjà étudié la possibilité de construire des installations au nord de la Saskatchewan, par exemple à Prince-Albert ou encore plus au nord, afin de se rapprocher des ports de pêche et d'éviter de telle situation... Mais vous expédiez le poisson à Vancouver.

M. Doucet: Oui, il faudrait en venir là de toute façon, puisque c'est là qu'est le marché. Voyez-vous, la difficulté... Non, ce n'est pas une difficulté, je vais m'exprimer d'une autre façon. Il est beaucoup plus profitable pour les pêcheurs de vendre du poisson frais. Nous réaliserions plus de profits pour les pêcheurs, et nous obtiendrions de meilleurs prix si nous pouvions vendre tout le poisson au prix du poisson frais. Mais il nous faut en congeler une partie, parce qu'autrement, le marché serait inondé et pourrait s'écrouler. D'ailleurs, une partie du poisson n'est pas assez bonne qualité pour être vendue frais.

Si nous expédions du poisson frais à partir de Prince-Albert ou de Lac Larouge jusqu'à Chicago, Détroit ou New York, il faut renouveler la glace en cours de route, et c'est à Winnipeg que cela s'est toujours fait. Aujourd'hui, nous faisons de plus en plus d'expéditions directes, mais il faut quand même arrêter quelque part parce qu'après tout, le poisson ne dure pas indéfiniment. Déjà à Winnipeg, une partie du poisson est de qualité inférieure, et il faut le découper en filet immédiatement. Cela ne signifie pas que le poisson est pourri. Je veux seulement dire qu'au moment où le poisson arrive sur le marché, il n'est plus acceptable.

[Text]

Mr. Nesdoly: We have a tremendous number of lakes there and everything else, but I know one of the problems was transportation. A lot of it has to be flown out by plane, and that is one of the tremendous problems they have in the north.

• 2135

Another sort of a beef they have, which I think possibly was discussed with you, was the thinking of the corporation on the following matter. From one of the statements made at a convention we understand there will be one fisherman selected to become a member of the board of directors of FFMC, and they go on to say that a wheat farmer would not accept a fisherman on the Canadian Wheat Board and they wonder why more fishermen are not on it.

Mr. Doucet: Of course, as you know, Mr. Chairman, I am not responsible for appointing directors to our board; these appointments are made by Governor in Council. There are five members appointed, one each by the participating provinces. These are recommended by a provincial governor in council and then confirmed, if you will, by the Governor in Council for Canada. It is the minister who makes the recommendations to the Governor in Council.

What has happened is the minister has said publicly that he would be happy to see a fisherman on the board and recently the advisory committee, which is made up of representatives of the fishermen, 15 members, have recommended to the minister the appointment of a fisherman on the board. This is now before the minister.

Mr. Nesdoly: I have tried to get advice from a person I consider to be an expert in this field in my own province and one of the things he said which was a bit of a problem as far as fishing in the north is concerned is that there is a lack of readily available long-term credit for small freshwater fishing operations. He says, in the main, federal credit facilities have been geared to the marine and Great Lakes situations. Is that correct?

Mr. Doucet: That is not a question that I could answer; maybe Mr. Grant or Mr. Lucas could. We provide grub staking, if you want to call it that, to finance the fishermen for the season, but not for boats and capital.

Mr. Nesdoly: Are they eligible for the same type of credit provisions that marine and the Great Lakes fisheries are?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, My understanding is that the government of Canada does not provide any credit to fishermen.

Am I correct in that statement?

Mr. Grant: Mr. Chairman, the facilities available on the coast are, generally speaking, available to the inland fishermen, the freshwater fishermen also, for instance loans through banks. However, I think it is true, without checking numbers, which I do not have in front of me, that the freshwater and inland fishermen have not taken advantage of those to the same extent that they have been taken advantage of on the coast.

Mr. Barnett: How many of these places have banks?

Mr. Nesdoly: I have one other quick question, Mr. Chairman, relating to payment for mercury contamination at Cumberland House. I understand the Winnipeg fishermen were compensated. Was that a federal or a provincial agency?

[Interpretation]

M. Nesdoly: Nous avons un très grand nombre de lacs à cet endroit-là, mais un des problèmes qui m'est familier, c'est le transport. Un grand nombre de choses doivent être transportées par avion, et c'est un des grands problèmes qui existent dans le Nord.

Un autre des problèmes auxquels ils ont à faire face, et je crois qu'ils en ont discuté avec vous, c'est la position de la Commission quant à la question suivante. D'après les déclarations faites à une convention, nous avons appris qu'il y aura un pêcheur choisi pour devenir membre du Conseil d'administration du SSNC, et ils ont poursuivi en disant qu'un agriculteur n'accepterait pas la présence d'un pêcheur au sein de l'Office canadien du blé et ils se demandent pourquoi un plus grand nombre de pêcheurs n'en feraient pas partie.

M. Doucet: Bien sûr, comme vous le savez, monsieur le président, la responsabilité de nommer des directeurs ne me revient pas; ces désignations sont faite par le gouverneur en conseil. S'il y a cinq membres qui sont nommés, un par chaque province. Les membres sont recommandés par le lieutenant-gouverneur en conseil et ils sont ensuite confirmés, si vous voulez, par le gouverneur en conseil du Canada. C'est le ministre qui fait les recommandations au gouverneur en conseil.

Voici ce qui se produit, le ministre a déclaré publiquement qu'il serait heureux de voir un pêcheur siéger au conseil, et dernièrement, le Comité de recommandation, qui est composé des représentants des pêcheurs, soit 15 membres, ont proposé au ministre de nommer un pêcheur au Conseil. Le ministre est présentement en train de considérer la chose.

M. Nesdoly: J'ai essayé d'obtenir l'avis d'une personne que je considère comme étant spécialiste dans ce domaine et ce dans ma propre province, et il considère qu'un des problèmes de la pêche dans le Nord est le manque de crédit à long terme disponible à brève échéance pour la pêche d'eau douce effectuée sur une petite échelle. Il affirme qu'en général, les subventions fédérales ont été faites surtout dans la région des Grands Lacs et de l'Atlantique. Est-ce juste?

M. Doucet: Je ne peux malheureusement vous répondre, peut-être que M. Grant ou M. Lucas pourrait le faire. Nous fournissons une somme destinée à financer les pêcheurs pour la saison, mais non les bateaux.

M. Nesdoly: Ces pêcheurs peuvent-ils obtenir le même genre de subventions que les pêcheurs de la côte Atlantique ou des Grands Lacs?

M. Lucas: Monsieur le président, à ma connaissance le gouvernement du Canada ne subventionne pas les pêcheurs.

Est-ce exact?

M. Grant: Monsieur le président, l'aide disponible sur la côte est généralement disponible pour les pêcheurs côtiers, et également pour les pêcheurs d'eau douce, sous forme par exemple de prêts faits par les banques. Toutefois, sans vérifier les chiffres que je n'ai pas avec moi, il est vrai que les pêcheurs côtiers et d'eau douce, n'ont pas profité autant de ces avantages que ceux sur la côte.

M. Barnett: Combien de ces endroits possèdent des banques?

M. Nesdoly: J'ai une autre question, rapide, monsieur le président, au sujet de compensation pour contamination par le mercure à Cumberland House. Je crois que les pêcheurs de Winnipeg ont reçu une compensation. Provenait-elle du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial?

[Texte]

Mr. Doucet: Again, this is not a matter in which the corporation is involved. I think it would be better for Mr. Lucas or Mr. Grant to comment.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, this event happened before my time but my understanding is that those compensation payments were in fact jointly shared between the province and the federal government.

Mr. Nesdoly: Have there been any discussions with the provincial governments about compensating Cumberland House fishermen who cannot fish because of mercury contamination?

Mr. Lucas: The compensation is not a continuing thing. Compensation was paid for fishermen who were fishing in open season and were issued licences, after which time the fish were found to be contaminated. So they were compensated at that time for their loss of earnings. But since that time those fisheries have been closed and there has been no further compensation.

Mr. Crouse: May I pose a supplementary question here, Mr. Chairman, relative to what you are saying?

Your report states, Mr. Chairman, that:

It has been the policy of the Corporation to set initial prices as high as possible, giving the maximum incentive for production, at the same time providing fishermen with the largest amount of cash during the fishing season when it is most urgently needed. Unfortunately initial prices were set too high in the spring of 1971 and as a result the Corporation ended its financial year with a loss of \$1.3 million.

If that had been a \$1.3 million profit, according to the statement by Dr. Weeks if there is a profit it is turned back to the saltfishermen.

Mr. Doucet: Yes.

• 2140

Mr. Crouse: And if this had been a \$1.3 million profit you would have turned it back to the fishermen. Who picks up the \$1.3 million loss? That is my question.

Mr. Doucet: Mr. Chairman, the federal government, as provided through the supplementary estimates, has given authority to the Department of the Environment to give the *Freshwater Fish Marketing Corporation* a grant of \$1.5 million to write off half of their losses. Unfortunately you were not here the other day, Mr. Crouse, but the losses were \$1.3 million last year and it was an even larger amount in 1972-73, the year that just ended, it was a \$1.7 million loss, and the federal government provided a grant of \$1.5 million to write off half of these losses. Negotiations are going on with the provinces on the balance.

Mr. Crouse: In other words, the taxpayers of Canada have to pay if the socialistic schemes do not work out all right.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, all of Mr. Crouse's questions were answered at our last meeting the other day, I suggest that if he wants answers to those questions he should come to the proper meetings.

Mr. Crouse: I am sorry, Mr. Chairman, I was ill at the time of the last meeting. I attend all the meetings. I want that to be on the record. I was not here at the last meeting because I was under the doctor's care, if Mr. Rompkey wants to bring that point before the meeting, and that is why I was not in attendance. I think that should be on the record, because I attend all meetings unless I am ill.

[Interprétation]

M. Doucet: Encore une fois, cette question ne relève pas de notre Conseil. Je crois que M. Lucas ou M. Grant pourrait mieux répondre.

M. Lucas: Monsieur le président, ces compensations ont été faites alors que je n'étais pas en fonction, mais je crois que les paiements ont été divisés également entre le gouvernement fédéral et la province.

M. Nesdoly: Y a-t-il eu des discussions avec les gouvernements provinciaux au sujet d'une compensation pour les pêcheurs de Cumberland House qui ne peuvent pêcher à cause de la contamination au mercure?

M. Lucas: Cette compensation ne s'effectuera pas de façon continue. Nous avons versé des compensations aux pêcheurs qui pêchaient en saison et qui avaient obtenu des permis, et une fois que nous avons découvert que les poissons étaient contaminés, nous avons versé des compensations pour pertes de revenu. Mais depuis ce temps, ces pêcheries ont été fermées et il n'y a pas eu d'autres compensations.

M. Crouse: Puis-je poser une autre question, monsieur le président, concernant ce que vous venez de dire?

Vous mentionnez dans votre rapport, monsieur le président que:

La politique du Conseil a été d'élever les prix le plus possible, stimulant ainsi la production au maximum, et par la même occasion, fournissant aux pêcheurs, le plus d'argent possible pendant la saison de la pêche, alors que les besoins sont les plus pressants. Malheureusement, les prix fixés étaient trop hauts au printemps de 1971, et le Conseil a terminé son année financière avec une perte de \$1.3 millions.

S'il s'agit d'un profit de 1.3 million de dollars, selon l'énoncé de M. Weeks, cela revient aux pêcheurs de poisson salé.

M. Doucet: Oui.

M. Crouse: Et s'il s'agissait d'un profit de 1.3 million de dollars vous l'auriez accordé aux pêcheurs de poisson salé. A qui revient la perte de 1.3 million de dollars? Voilà ma question.

M. Doucet: Monsieur le président, le gouvernement fédéral grâce à ces prévisions budgétaires supplémentaires a accordé au ministère de l'Environnement la permission de donner une subvention de 1.5 million de dollars à l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce afin de réduire leurs pertes de moitié. Malheureusement vous n'étiez pas présent l'autre jour, monsieur Crouse, mais les pertes se chiffraient à 1.3 million de dollars l'année dernière et pour l'année 1972-1973 qui vient de se terminer, elles sont encore plus importantes et se chiffraient à 1.7 million de dollars. Le gouvernement fédéral a accordé une subvention de 1.5 million de dollars afin de réduire de moitié ses pertes. Pour ce qui est de la somme qui reste, les négociations se continuent avec les provinces.

M. Crouse: En d'autres mots, les contribuables canadiens doivent payer des taxes si le projet socialiste ne fonctionne pas bien.

M. Rompkey: Monsieur le président, on a répondu à toutes les questions de M. Crouse à la dernière réunion. S'il veut que l'on réponde à ces questions il devrait d'abord assister aux réunions.

M. Crouse: Je suis désolé, monsieur le président, j'étais malade lors de la dernière réunion. J'assiste à toutes les réunions. Je n'ai pas assisté à la dernière réunion parce que j'étais sous les soins du médecin, si M. Rompkey veut souligner ce point, et c'est pourquoi je n'étais pas présent. Je crois qu'on devrait enregistrer ce fait, puisque j'assiste à toutes les réunions à moins d'être malade.

[Text]

The Chairman: Dr. Ritchie.

Mr. Barnett: I wonder if I might ask a supplementary question on this point. It arose in my mind during the last meeting in relation to this loss. I wonder if we could have some information as to what role if any the Fisheries Prices Support Board has played or will play in this situation. I think it is rather related, if I may say so, to the question raised by Mr. Crouse, which I am not quarrelling with.

The Chairman: Mr. Grant.

Mr. Grant: Mr. Chairman, the answer is none. The Fisheries Prices Support Board is directed at maintaining price levels to fishermen, and because the corporation suffered a loss prices to fishermen did not decline. Therefore in that respect there was no role for the Fisheries Prices Support Board to play.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, the point is that if the government had not taken some other step, as I understand the principle of the marketing board, this would have been a charge-back to the fishermen.

Mr. Doucet: Oh, yes.

Mr. Barnett: My question is why was the mechanism not provided under the Fisheries Prices Support Board in its provisions, which are basically to deal with the adequacy of the level of fish prices under certain circumstances. Why was this not brought in and why was this not taken up through the agency of the Fisheries Prices Support Board rather than giving what some people will construe as a sort of special hand-out on the part of the government?

The Chairman: Mr. Grant.

Mr. Grant: Mr. Chairman, I suppose if the corporation and the government had chosen to recover that loss by lowering prices to fishermen, then I think there would have been a very good case for a price stabilization program to operate. However, the fact of the matter, at least to date, is that prices to fishermen have not declined because of losses or, indeed, any other actions of the corporation. Therefore the Fisheries Prices Support Board is not involved in the sense in which you mention.

The Chairman: Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Doucet, do you handle the rainbow trout, the so-called trout farming?

Mr. Doucet: Yes, we have on request, and we are what is called a residual buyer. We made an arrangement whereby any commercial operation can obtain a licence to sell their own. They request it from the province and if the province agrees we will issue a licence for them to market their own fish, but we remain a residual buyer. I believe we bought about 50,000 or 60,000 pounds of rainbow trout last year that were grown in the ponds. This was mostly in Saskatchewan. There was some in Alberta and some in Manitoba.

Mr. Ritchie: There are two lakes, Lake Winnipegosis and Lake Manitoba. What about the agent? There is some discussion with fishermen that the cost of the agent may be too high; yet I do not see how he can operate for less. Is an agent absolutely necessary?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Barnett: Je me demande si je peux poser une autre question à ce sujet. Cette question m'est venue à l'esprit au cours de la dernière réunion concernant cette perte. Je me demande s'il est possible d'avoir certaines informations sur le rôle, s'il y en a un, qu'a joué ou que jouera la Commission d'aide des prix aux pêcheries dans cette situation. Je crois que cela concerne, si je peux m'exprimer ainsi, la question soulevée par M. Crouse, question que je ne conteste pas.

Le président: Monsieur Grant.

M. Grant: Monsieur le président, il ne peut y avoir de réponse. Le rôle de cette commission est de maintenir le niveau des prix pour les pêcheurs et comme la corporation a subi une perte, les prix pour les pêcheurs n'ont subi aucune baisse. Cependant en ce qui concerne cette question, cette commission n'avait aucun rôle à jouer.

M. Barnett: Monsieur le président, si le gouvernement n'a entrepris aucune autre action en ce sens, si je saisis le principe de la commission de commercialisation, les pêcheurs auraient subi une charge supplémentaire.

M. Doucet: Oui.

M. Barnett: Pourquoi l'action n'a-t-elle pas été entreprise par cette commission dont les dispositions visent à maintenir les niveaux des prix du poisson en certaines circonstances. Pourquoi n'y a-t-on pas songé et pourquoi le bureau de cette commission ne s'en est-il pas occupé, plutôt que d'accorder un genre de remboursement spécial de la part du gouvernement, selon l'expression de certaines personnes?

Le président: Monsieur Grant.

M. Grant: Monsieur le président, je suppose que si la corporation et le gouvernement ont choisi de remettre cette perte en réduisant les prix, je crois qu'il y aurait lieu d'instaurer un programme de stabilisation des prix. Cependant, le fait est que jusqu'à maintenant, les prix concernant les pêcheurs n'ont subi aucune baisse à cause de ces pertes ou évidemment à cause de toutes actions de la corporation. Donc, cette commission n'est pas impliquée dans le sens que vous avez mentionné.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Merci, monsieur le président. Monsieur Doucet, vous occupez-vous de l'exploitation de la truite arc-en-ciel?

M. Doucet: Oui, nous l'avons fait à la demande générale, et nous sommes des acheteurs de résidus. Nous prenons des dispositions afin que toute entreprise commerciale puisse obtenir une licence afin de vendre ses propres produits. Ils en ont fait la demande au gouvernement provincial, et si la province est d'accord nous accorderons une licence afin qu'ils puissent vendre leur propre poisson, mais nous demeurons toujours des acheteurs de résidus. Je crois que l'an dernier, nous avons acheté environ 50,000 ou 60,000 livres de truites arc-en-ciel gardées dans les étangs. La plus grande partie de ces produits ont été achetés en Saskatchewan. Il y en a eu en Alberta et un peu au Manitoba.

M. Ritchie: Il y a deux lacs, le lac Winnipegosis et le lac Manitoba. Et, à propos du représentant? Les pêcheurs pensent qu'il en coûte trop cher pour engager le représentant. Mais je ne peux concevoir comment il peut travailler pour un salaire moins élevé. Est-il absolument nécessaire d'en avoir un?

[Texte]

Mr. Doucet: You are referring to one particular lake?

• 2145

Mr. Ritchie: Well, you have agents all over the place.

Mr. Doucet: Yes, right.

Mr. Ritchie: Do you buy direct from the fishermen at any time?

Mr. Doucet: Yes, we do in one way. That is brought in our invoices; we set the prices. The agent actually acts on behalf of the corporation. If we did not have an agent, we would have to have somebody else performing the same function. We act as our own agent in the Northwest Territories on Great Slave Lake, but it does not cost us any less. In some cases, it may even cost us more. A good agent who wants to make a dollar can do a pretty good job on these small operations—sometimes better than a big organization.

Mr. McCain: Hurray for private enterprise.

Mr. Doucet: I mean a co-operative, too. We have a lot of co-operatives—they call them private enterprise of a different kind. But I am simply saying that our experience so far has indicated that a good, small man on the lake can do the job.

Mr. Ritchie: What does an agent get paid? Does it go by pound?

Mr. Doucet: I could not tell you exactly. Our comptroller is here. Maybe he could tell you what the processing allowances are? No. It varies with what they do. We have an allowance for the actual cost incurred—transportation, boxes and this sort of thing. Then, of course, there is an allowance for doing certain things such as filleting or packing, and that can vary according to what is involved. Generally, they are the same for everybody, though; the agents get the same.

Mr. Ritchie: Is it by the pound for the various species?

Mr. Doucet: Yes, it is by the pound or by the box.

Mr. Ritchie: Do you supply him with an initial bank account after this grubstaking?

Mr. Doucet: No. What we do is to make an advance to the agent, who in turn makes an advance to the fisherman. Am I right, Mr. Dunn?

Mr. Ritchie: Who stands the loss if it is not collectable? What has been your experience in this area?

Mr. Doucet: We have had no losses on those. How we would collect it is a good point.

Mr. Ritchie: Have the agents had any losses on these? Basically, the agents make the advance, not you, do they not?

Mr. Doucet: We make the advance to the agent and he makes the advance to the fisherman. I do not see how he could lose.

Mr. Ritchie: You will never lose because the agent has to lose.

Mr. Doucet: No, no. The advance we make is for the fisherman and the agent is not responsible. That is so, is it not, Mr. Dunn? The agent is not responsible if the fisherman does not pay. I am not a lawyer but it is our advance so far as I know.

[Interprétation]

M. Doucet: Parlez-vous d'un lac en particulier?

M. Ritchie: Vous avez bien des représentants partout.

M. Doucet: C'est vrai.

M. Ritchie: Achetez-vous toujours directement des pêcheurs?

M. Doucet: D'une façon, oui. On apporte cela dans nos factures; nous fixons les prix. L'agent agit au nom de la société. Si nous n'avons pas de représentant, nous devrions engager quelqu'un d'autre pour faire le même ouvrage. Nous procédons sans représentant aux Territoires du Nord-Ouest, au Lac des Grands Esclaves. Mais il ne nous en coûte pas plus cher. Il nous en coûte parfois plus cher. Un bon représentant qui veut faire de l'argent peut accomplir de la bonne besogne sur ces petites opérations, peut-être plus qu'une grosse organisation.

M. McCain: Bravo pour le secteur privé.

M. Doucet: Cela s'applique aussi à une société coopérative. Nous comptons beaucoup de sociétés coopératives—ce sont des entreprises privées d'un autre genre. Je veux tout simplement dire que notre expérience nous a montré qu'un homme bon et le moins compétent peut faire l'affaire au lac.

M. Ritchie: Combien paie-t-on un représentant? Par la livre?

M. Doucet: Je ne peux vous répondre avec précision. Peut-être notre vérificateur, qui est ici pourrait vous le dire? Non. Cela varie avec le genre de travail qu'ils font. Nous avons une allocation de prévue pour les dépenses encourues—transport, boîtes, etc. Il y a, bien sûr, une allocation prévue pour des choses telles le prélèvement des filets ou l'emballage, et elles varient selon ce qui y est impliqué. En général, c'est la même chose pour tout le monde; les représentants obtiennent la même chose.

M. Ritchie: Cela va-t-il par la livre, pour les diverses espèces?

M. Doucet: Oui, par la livre ou la boîte.

M. Ritchie: Après cet accaparement, le fournissez-vous d'un compte de banque initial?

M. Doucet: Non. En réalité, nous avançons une certaine somme au représentant, qui, à son tour, en avance une au pêcheur. Est-ce exact, Monsieur Dunn?

M. Ritchie: Qui supporte la perte, si ce n'est pas encaissable? Quelle a été votre expérience dans ce domaine?

M. Doucet: Nous n'avons jamais eu de perte dans ce domaine. Cependant, c'est une bonne question concernant la façon dont nous recouvririons la somme.

M. Ritchie: Les représentants ont-ils subi des pertes dans ce domaine? En principe, ce sont les agents qui avancent la somme, pas vous, n'est-ce pas?

M. Doucet: Nous avançons la somme au représentant, qui l'avance au pêcheur. Je ne peux voir comment il pourrait perdre.

M. Ritchie: Vous ne perdrez jamais parce que c'est le représentant qui perd.

M. Doucet: Non, non. Ce que nous avançons va au pêcheur, et le représentant n'en est pas responsable. N'est-ce pas, Monsieur Dunn? Le représentant n'est pas responsable, lorsque le pêcheur ne paie pas. Je ne suis pas avocat, mais c'est notre argent, à ce que je sache.

[Text]

Mr. Ritchie: You have had no appreciable losses?

Mr. Doucet: No. There may have been agents who were in operation as private traders before the corporation was established. I believe there is still one company trying to collect from some fisherman advances that they made before the corporation was in operation, and we agree to try to collect on their behalf. But we have no legal basis for doing that; we cannot force the fisherman to pay. That is the only case that I am aware of.

Mr. Ritchie: Yes. I was just asking about the agents. As I understand it, some fishermen, at least on the southern end of Lake Manitoba, sell direct to you.

Mr. Doucet: Yes, there are deliveries. That is provided for under the act.

Mr. Ritchie: He saves the agents.

Mr. Doucet: Yes, but he has his own costs. A lot of them prefer to do it that way. We have a small administrative charge that we make for them. I believe it is what? A cent a pound? Yes, one cent a pound.

Mr. Ritchie: There has been some discussion that centralization at Transcona may have made it too expensive in a sense; that the collecting system becomes more expensive than the industry can sustain. Is this true? How does it vary from what you took over?

Mr. Doucet: It is very different from the original in size. There is no question about that. I believe, Mr. Chairman, that originally the funnelling through Winnipeg was done in a large series of small plants, and after the corporation took over it was centralized for a time in a variety of facilities, and then the corporation's board of directors decided to build a plant at Transcona. The plant is large, and as I indicated at the previous session, considerably more expensive than had been planned. I do not think I could answer the question whether it is larger than the industry can sustain. I believe that the plant, properly utilized and with some changes made in the way in which it is used, can pay for itself in the value that it will add to fish. If you were just transshipping, of course it would be ridiculous, but for processing, for cooking, for making portions and breeding, as a final plant for processing of fish from various areas, I think it can pay for itself.

• 2150

Mr. Ritchie: If you had to do it over again, would you have numerous small ones or would you tend to plump for the large?

Mr. Doucet: That is an itchy question that I would not like to answer, but I will say this. If I were doing it, I do not think I would have a plant as large as that.

Mr. Ritchie: On Lake Winnipegosis, in 1961 and 1962 the catch of pickerel there was 2 million pounds; now it has gone down to 200,000 pounds and it has not recovered. It goes up and down but if pickerel were back in production it would make quite a difference.

Mr. Doucet: Yes, it sure would, considering the present price of pickerel.

Mr. Ritchie: Arguments are arising between the fishermen, the Government of Canada through their resource people and the Province of Manitoba to what should or should not be done. The biologists—one biologist at least—is at loggerheads with the fishermen as to whether it should be closed. Should there be a bounty or subsidy paid on the rough fish—that is about all they are catching—to keep them off welfare? Just what should be done?

[Interpretation]

Mr. Ritchie: Vous n'avez subi aucune perte considérable?

Mr. Doucet: Non. Avant que soit établi la société, il y a peut-être eu des représentants qui agissaient comme des négociants privés. Je crois qu'il existe toujours une compagnie qui tente de percevoir la somme avancée à un pêcheur quelconque, avant le début des opérations de la société, et nous avons accepté de percevoir la somme en leur nom. Mais nous ne possédons aucune force légale sur laquelle nous puissions nous appuyer pour obliger le pêcheur de payer. C'est le seul exemple que je connaisse.

Mr. Ritchie: Oui. Je posais simplement des questions au sujet des représentants. Donc, quelques pêcheurs, au moins dans la région du sud du Lac Manitoba, vous vendent directement.

Mr. Doucet: Oui, il existe de telles livraisons, autorisées par la loi.

Mr. Ritchie: Les représentants sont mis de côté.

Mr. Doucet: Oui, mais il doit payer de sa poche. Plusieurs d'entre eux préfèrent agir de cette façon. Nous avons de légers frais administratifs. Je crois que c'est un cent la livre, oui; c'est cela.

Mr. Ritchie: On croit que la centralisation de Transcona a rendu l'opération trop coûteuse en un sens; on croit aussi que le système de perception devient trop coûteux pour que l'industrie puisse le supporter. Est-ce vrai? En quoi a-t-il changé depuis que vous êtes entré en scène?

Mr. Doucet: C'est très différent, il n'y a pas de doute à ce sujet. Je crois, Monsieur le président, qu'au début l'acheminement se faisait par Winnipeg, par l'entremise de petites entreprises. Lorsque la société s'est installée et a centralisé ces entreprises pour un certain temps en un réseau d'installations, le conseil d'administration a décidé de construire une usine à Transcona. C'est une grande industrie et, comme je l'ai fait remarquer lors de la réunion précédente, elle a coûté plus cher que prévu. Je ne crois pas que je puisse répondre à la question, à savoir si c'est une charge trop lourde à supporter pour l'industrie. Je crois que l'usine, si on l'utilise de la bonne façon et si on la rénove, qu'elle s'en soit payée d'elle-même, dans ce sens qu'elle ajoute de la valeur au poisson. Bien sûr, s'il ne s'agissait que du transport par bateau, cela serait ridicule, mais pour le traitement, la cuisson, le découpage en portions et le panage du poisson, bref en tant qu'usine finale

où l'on traite le poisson de nombreuses régions, je crois qu'elle peut se payer d'elle-même.

Mr. Ritchie: Si vous aviez à recommencer, choisiriez-vous plusieurs petites usines ou encore une seule usine?

Mr. Doucet: C'est une question épineuse à laquelle je n'aimerais pas répondre, mais je vais vous dire ceci. Si c'était à refaire, je ne crois pas que j'aurais une usine aussi grosse que celle-là.

Mr. Ritchie: Sur le lac Winnipegosis, en 1961-1962, on a pêché 2 millions de livres de doré, non, c'est descendu à 200,000 livres et cela n'a pas augmenté depuis. Cela monte et descend, mais si on pêchait encore le même nombre de doré, cela serait une grosse différence.

Mr. Doucet: C'est évident, je considère le prix actuel du doré.

Mr. Ritchie: Des discussions se soulèvent entre les pêcheurs, le gouvernement du Canada, entre les gens affectés aux ressources et la province du Manitoba. On ne s'entend pas sur ce que l'on devrait faire ou ce qu'on ne devrait pas faire. Les biologistes au moins d'entre eux est à couteaux tirés avec les pêcheurs pour savoir si on devrait terminer cette discussion. Devrait-on payer une prime ou une subvention sur le poisson—c'est à peu près tout ce qu'ils reçoivent pour les empêcher de vivre du bien-être? Est-ce que c'est cela qu'on devrait faire?

[Texte]

You are a government corporation, but have you entered into this problem to help in the solution? I think it can be solved, but it certainly is going to require the co-operation of all four people: yourself, the fisherman and the two governments. Have you any ideas on this problem?

Mr. Doucet: If you are talking about the stocks of fish, we do not. We listen to what is said and we try to get at the facts. Our job is to market the fish and not to manage the resource.

We do try, however, jointly with the province and with the federal fisheries and marine service, to find ways to utilize the rough fish so that it does not have to be used for pet food or meal or have to be subsidized. From the beginning, the corporation did develop with fisheries, some new products—not all successful but you never are in the beginning.

There is now a high price on protein. We use deboning equipment which extrudes—I suppose that is the right word to use—the flesh from the fish without any bone or skin. This can be frozen in block or it can be formed in its raw state. This is making it possible to get a higher value out of that product. We expect that by next year we will be very close to a price for mullet and carp that would make it worthwhile for the fisherman to hunt them, not just to take them on the run.

The quantities in the first two or three years may not be as large as we would like to see, but we handled three million pounds last year. We expect to do better this year. This could be an alternative on Lake Winnipegosis where some of the traditional species have declined.

The Chairman: Your last question, Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Two million pounds of pickerel would make quite a difference.

Mr. Doucet: Oh yes. We could go into the black.

Mr. Ritchie: You should be prodding the two governments to work on this problem. I think it is solvable, but some money has to be spent.

Mr. Doucet: Mr. Chairman, I think I will make only half an apology to the hon. members, but I think if they read the Annual Report, if they read the report that we had last week it might help. I have been the Chairman of the corporation for one year. I think the first job we must do is make the corporation an efficient enterprise. We must make it profitable for the fishermen and then when we have done that I think there are a lot of questions to which we must address ourselves. I will be quite frank, we have had enough trouble just staying afloat during the past year and, as a matter of fact, on several occasions I wondered if we would. However, this is where we have had to put the emphasis. Now we are back in a profitable position; we are projecting a profit for this year and I think we can do better than our conservative projection. Markets are good; we have a good team in Transcona now; the fishermen are working very hard with us; we have a good board and we have a good committee, so I think we will be able to address ourselves to some of these very important questions.

The Chairman: I understand Mr. MacLean has a supplementary. It will have to be a short question and a very short answer, too, because Mr. Rowland is next.

• 2155

Mr. MacLean: It will be very short. Further back you said that on some occasions you could not sell all the fish you had as fresh fish because it would have depressed the market. How do you divide the ratio of the fish that are sold as fresh and processed to frozen among the various areas and the agents or what have you?

[Interprétation]

Vous êtes un organisme d'État, mais vous êtes-vous intéressés à ce problème pour aider à trouver une solution? Je crois qu'on peut le résoudre, mais quatre personnes vont certainement devoir coopérer c'est-à-dire: vous-même, les pêcheurs et les deux gouvernements. Avez-vous calculé sur ce problème?

M. Doucet: Si vous parlez des stocks de poisson, nous n'en avons pas. Nous écoutons ce qui est dit et nous essayons d'en arriver aux faits. Notre tâche est de commercialiser le poisson et non pas de diriger les ressources.

Cependant, nous essayons avec la province et avec les pêcheries fédérales et les services de la marine de trouver des moyens d'utiliser le poisson pour qu'il ne soit pas obligé d'être employé comme une nourriture pour les animaux ou comme repas ou encore qu'il n'ait pas à être subventionné. Depuis le début, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce avec les pêcheries, a amélioré de nouveaux produits. Ils n'ont pas tous réussi, mais c'est toujours ainsi lorsque l'on débute.

Le prix de la protéine est maintenant élevé. Nous utilisons le matériel de désossage, qui extrait—je suppose que c'est le mot exact—la chair des arêtes sans aucune arête ou aucune peau. On peut le congeler en masse ou encore le disposer dans son état brut. Cela permet d'obtenir une valeur plus grande de ce produit. Nous espérons que l'année prochaine le prix du rouget et de la carpe sera tel que les pêcheurs voudront le vendre, ils ne le pêcheront plus simplement par hasard.

Des quantités pendant les deux ou trois premières années peuvent ne pas être aussi grosses que nous aimerions les voir, mais nous avons eu 3 millions de livres l'année passée. Nous espérons faire mieux cette année. Ceci pourrait être une solution pour le lac Winnipegosis où quelques-unes des espèces traditionnelles ont décliné.

Le président: Votre dernière question, monsieur Ritchie.

Mr. Ritchie: Deux millions de livres de doré rendrait les choses très différentes.

M. Doucet: Oh oui. Nous pourrions remonter la pente.

M. Ritchie: Vous devriez faire pression auprès des deux gouvernements afin qu'il s'occupe de ce problème. Je crois qu'on peut le résoudre, mais on doit dépenser de l'argent.

M. Doucet: Monsieur le président, je crois que je ne présenterai que la moitié des excuses aux honorables membres, mais s'ils lisent le Rapport annuel, s'ils lisent le rapport que nous avons la semaine passée cela pourrait aider. J'ai été président de l'Office pendant un an. Je crois que la première chose à faire c'est de rendre cet office efficace. Il faut que cela devienne rentable pour les pêcheurs. Ensuite, il y aura encore beaucoup de problèmes à résoudre. Je serai très franc. Depuis quelques années, nous avons déjà suffisamment de mal de rester en vie. Parfois, je me suis même demandé comment. C'était néanmoins le plus important. Maintenant, la situation s'est sensiblement améliorée. Nous prévoyons réaliser des profits cette année-ci et nous pouvons donc nous permettre des plans plus dynamiques. Les marchés sont bons. Nous avons actuellement une bonne équipe à Transcona. Les pêcheurs fournissent beaucoup de travail. L'office est bon, le comité l'est également. Je pense donc que nous pourrions nous attaquer à quelques-unes de ces très importantes questions.

Le président: Apparemment, M. MacLean, a une question supplémentaire. Il faudra qu'elle soit très brève, car c'est le tour de M. Rowland.

M. MacLean: Je serai très bref. Vous avez dit qu'il vous était parfois impossible de vendre tous vos poissons à l'état frais car cela aurait inondé le marché. Comment calculez-vous combien de poissons vous allez vendre à l'état frais ou à l'état surgelé dans les différents marchés?

[Text]

Mr. Doucet: We do not. We sell everything fresh that we can and we average the returns by pool, by species, not on the basis of fresh or frozen. Do not forget they all benefit. The freezing enables you to get a higher price for the fresh and by the same token in many areas some—if you tried to sell it fresh it would depress the price and those fishermen would not do very well either—other fish species or some grades could not be sold at all unless they were filleted and frozen, so it balances out very well. What we try to do is make money on all of them.

Mr. MacLean: The results are pooled.

Mr. Doucet: Oh yes, by species.

Mr. MacLean: It does not matter whether a fisherman's fish are frozen or how they are sold.

Mr. Doucet: Yes.

Mr. MacLean: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Rowland.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, I assume you will shut us down at 10 o'clock, so...

The Chairman: I am in the hands of the Committee. If the members want to give you 10 minutes that would be for them to decide.

Mr. Rowland: I have a motion to put and I would like to do so while quorum is present. I will move the motion now if people want to leave, but if they are willing to indulge me long enough to put the three questions which I think only require brief answers before I put the motion, I would appreciate it.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman, are these people coming back again or is this the last time we are going to see them?

The Chairman: Some of them will have to come back when we will be discussing the report.

Mr. Rompkey: Before the end of May?

The Chairman: No, not before the end of May, unless the steering committee changes the program it has already set.

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman. I think my colleague needs our help. He gave his time to us...

Mr. Rompkey: Twice.

Mr. Cyr: ... twice and he would like to have 10 minutes with the Canadian Saltfish Corporation. Is this agreed, even if we do not have a quorum?

The Chairman: After Mr. Rowland, if it is agreeable.

Mr. Rompkey: I think Mr. Rowland should go ahead with his 10 minutes.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, my first question is to Mr. Doucet. Prior to last year, I believe, the corporation had been paying a commission of 5 per cent to its agents or brokers in the United States and that has now been reduced to 3 per cent, is that correct?

Mr. Doucet: Could I correct that, from June 1, 1972 to November 1. In other words, on June 1 the management negotiated arrangements with brokers in the United States and Canada to market our fish. Previous to that we sold mostly to wholesalers to sell on our invoices direct to the customers and management made an arrangement with brokers, some of whom were the former wholesalers, for a commission at 5 per cent. When management changed, the new management went back and negotiated the rates down to 3 per cent, effective November 1 and that is the rate we are paying now.

[Interpretation]

M. Doucet: Nous ne faisons pas ce genre de calcul. Nous vendons tout à l'état frais et ensuite nous établissons une moyenne de rendement pour chaque comité et selon l'espèce. N'oubliez pas qu'ils font tous du bénéfice. Le poisson surgelé se vend plus cher. Par ailleurs, cela nous permet d'éviter la diminution des prix et de protéger ainsi les pêcheurs. Quelques espèces ne peuvent même pas être vendues à moins qu'il ne s'agisse de filets surgelés. Il y a donc un bon équilibre. Nous essayons de faire du profit sur toutes les espèces.

M. MacLean: Vous avez les résultats pour chaque pool.

M. Doucet: Oui, et pour chaque espèce.

M. MacLean: Peu importe si les poissons sont surgelés ou comment ils sont vendus.

M. Doucet: Oui.

M. MacLean: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Rowland.

M. Rowland: Monsieur le président, j'imagine que vous allez nous faire taire à 10 heures, ainsi...

Le président: Je suis entre les mains du Comité. Si vous désirez avoir des tours de dix minutes, c'est à vous d'en décider.

M. Rowland: J'aimerais présenter une motion et je le ferai tant que nous avons un quorum. Je vous la présenterai tout de suite, si vous désirez vous en aller, autrement, j'aimerais d'abord poser trois questions qui ne demandent que des réponses très brèves. Je le préférerais ainsi.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que c'est la dernière fois que nous avons l'occasion d'interroger ces témoins ou vont-ils revenir?

Le président: Quelques-uns d'entre eux vont revenir pour discuter le rapport.

M. Rompkey: Avant la fin du mois de mai?

Le président: Non, pas avant la fin du mois de mai, à moins que le comité directeur ne change son programme.

M. Cyr: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que mon collègue a besoin d'aide. Il nous a donné son temps...

M. Rompkey: Deux fois.

M. Cyr: ... deux fois. Il aimerait avoir dix minutes pour parler avec les témoins, l'Office canadien du poisson salé. Est-ce que c'est possible, même si nous n'avons pas le quorum?

Le président: Après M. Rowland, si vous voulez bien.

M. Rompkey: Je crois que M. Rowland devrait y aller.

M. Rowland: Monsieur le président, ma première question s'adresse à M. Doucet. Jusqu'à la fin de l'année 1971, l'office a payé une commission de 5 p. 100 à ses agents ou courtiers aux États-Unis. Je pense que cette commission a été réduite à 3 p. 100, est-ce vrai?

M. Doucet: Du premier juin 1972 au premier novembre, pour être exact. Autrement dit, au premier juin la direction a négocié un contrat avec les courtiers aux États-Unis et au Canada pour la commercialisation de notre poisson. Auparavant, nous avons surtout traité avec des grossistes qui s'adressaient directement aux clients. La direction s'est attendue avec les courtiers dont quelques-uns avaient été des grossistes auparavant pour une commission de 5 p. 100. Lors du changement de direction, la commission a été réduite à 3 p. 100 à partir du premier novembre. C'est le tarif que nous payons actuellement.

[Texte]

Mr. Rowland: Did you give anything away in order to obtain that 3 per cent.

Mr. Doucet: No.

• 2200

Mr. Rowland: If there is any discount arrangement—well, I had better be careful—the same discount arrangements but brokers are no longer acting as the corporation's exclusive agents, are they?

Mr. Doucet: Oh, yes; in their areas. We have a contract with them. Management does not make the contract.

Mr. Rowland: But you act for other supplies as well?

Mr. Doucet: Yes, indeed.

Mr. Rowland: But not exclusively for the corporation as under the 5 per cent rate?

Mr. Doucet: Oh, yes, exclusively for the corporation so far as fish are competitive with ours. All of them had before; for example, one of them in Detroit handles lobster tails and Louisiana shrimp. He did that while we were paying him 5 per cent and still does. But these are exclusive for us in that area.

Mr. Rowland: What about building arrangements, responsibility for bad debts and so on, under this 3 per cent scheme?

Mr. Doucet: The same as before; there is no difference.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, I think I...

Mr. Doucet: Oh, I am sorry. I beg your pardon, Mr. Rowland. Would you maybe, Mr. Comptroller...

Mr. Dunn: During the term of the 5 per cent commission, brokers had the responsibility for credit losses.

Mr. Rowland: And now it is the corporation?

Mr. Dunn: Right.

Mr. Rowland: Have there been any such losses since?

Mr. Dunn: That the corporation will absorb?

Mr. Rowland: Yes.

Mr. Dunn: Yes.

Mr. Rowland: What would the amount be?

Mr. Dunn: I think roughly \$50,000.

Mr. Rowland: What did you pay in total commissions?

Mr. Dunn: During the same period?

Mr. Rowland: Yes.

Mr. Dunn: If you are trying to equate the saving in the reduction of the commission, I do not have the figures for the commission. I think the saving in the 2 per cent rate would be greater than \$50,000.

Mr. Rowland: Could we have those figures at some point?

Mr. Doucet: Yes, sure; we would be glad to.

Mr. Rowland: My other two questions require very brief answers. One of the major justifications for locating the major Freshwater Fish Marketing Corporation processing plant in Transcona was that either presently or in the projected future the bulk of the fish moving into the plant and out of it to markets would be transported by rail. Do you have any figures on the relative percentages that come by rail and by truck now?

[Interprétation]

M. Rowland: Avez-vous dû compromettre pour obtenir ces 3 p. 100?

M. Doucet: Non.

M. Rowland: Y a-t-il peut-être une entente d'escompte, je ferais bien de m'exprimer prudemment. Peut-être les courtiers ne travaillent-ils plus exclusivement pour l'Office.

M. Doucet: Oh si, dans leur domaine. Nous avons un contrat avec eux. La direction ne signe pas de contrat.

M. Rowland: Vous représentez également d'autres fournisseurs?

M. Doucet: Oui.

M. Rowland: Vous ne travaillez pas seulement pour l'Office avec cette commission de 5 p. 100?

M. Doucet: Oui, nous travaillons exclusivement pour l'office pour la commercialisation de poisson de type concurrentiel. Un des courtiers de Détroit, par exemple, achète et vend également les queues de homard et des langoustines «Louisiana». Il le faisait à l'époque où nous lui avons payé les 5 p. 100 et il le fait toujours. Autrement, ces courtiers travaillent exclusivement avec nous.

M. Rowland: Y a-t-il également des arrangements en cas de créances véreuses, etc., dans le cadre de ce système d'octroi d'une commission de 3 p. 100?

M. Doucet: Rien n'y a été changé.

M. Rowland: Monsieur le président, je pense que je...

M. Doucet: Excusez-moi. Notre contrôleur pourrait peut-être vous...

M. Dunn: Lorsque la commission était de 5 p. 100, les pertes de crédit tombaient sur la responsabilité des courtiers.

M. Rowland: Maintenant, est-ce l'Office qui en est responsable?

M. Dunn: C'est juste.

M. Rowland: Y a-t-il eu des pertes depuis?

M. Dunn: Qui doivent être absorbées par l'Office?

M. Rowland: Oui.

M. Dunn: Oui.

M. Rowland: De quel montant?

M. Dunn: Environ \$50,000.

M. Rowland: Combien avez-vous payé au total en commissions?

M. Dunn: Durant la même période?

M. Rowland: Oui.

M. Dunn: Je ne peux pas vous dire combien nous avons économisé grâce à la réduction de la commission si c'est cela qui vous intéresse. Je pense que la réduction de 2 p. 100 nous a permis d'économiser plus que \$50,000.

M. Rowland: Est-il possible d'obtenir ce chiffre?

M. Doucet: Certainement, nous allons vous le fournir.

M. Rowland: J'ai encore deux questions qui ne demandent qu'une réponse très brève. Une des raisons principales pour construire l'usine de conserve la plus importante de l'Office de commercialisation à Transcona était l'anticipation que l'on allait surtout se servir des chemins de fer pour le transport du poisson. Pouvez-vous nous dire combien de poisson est transporté par chemin de fer ou par camion?

[Text]

Mr. Doucet: No, I do not, although that has changed in favour of trucks.

Mr. Rowland: Yes.

Mr. Doucet: But no faster.

Mr. Rowland: Yes. We were arguing at the time that it would.

Mr. Doucet: Yes.

Mr. Rowland: Is there any way we can get those figures?

Mr. Doucet: Yes, well, with difficulty.

Mr. Rowland: With difficulty.

Mr. Doucet: But we will give you the best we have.

Mr. Rowland: Fine. I have discussed my third subject in detail with Mr. Doucet but I would like a brief answer on it. Have you any firm plans for the refurbishing of the old Booth fishery plant at Selkirk or the construction of a new facility there?

Mr. Doucet: The board has agreed to do such renovations this summer at Selkirk as are necessary to meet fish inspection regulations. These are being done now and we are putting in an ice machine we had at Hay River and making some investment to put that in proper order. We will be using Selkirk this summer. No decision has been made by the corporation yet on how the surplus production at Transcona, which we estimate will be about 4 to 5 million pounds during the summer period, will be handled in a longer term. We have not made that decision.

Mr. Rowland: Mr. Chairman, I will not push my luck. I would like to thank members of the committee for having given me this much time beyond 10 o'clock.

I think it is apparent to all of us that in a corporation which affects the livelihood of some thousands of fishermen in the Prairie Provinces and the Northwest Territories, and the livelihoods of other thousands of people engaged in the processing and marketing of fish, it is important for this committee to determine that that corporation is operating as it should be. During the course of our examination of the corporation and during the study of the estimates we have learned that in its short life span there have been cumulative losses of \$3 million. We have learned that the cost of constructing the major processing plant in Transcona turned out to be double that of the original estimate. We have learned that since September 1972, 20 senior and supervisory staff resigned from the corporation or were dismissed; some for incompetence and some by reason of redundancy. We have learned that the Auditor General initially refused to approve the books of the corporation. We have heard allegations that private entrepreneurs displaced by the corporation are dissatisfied with the compensation paid to them by government. We have learned other related facts such as that 1.3 million pounds of frozen fish have been condemned as unfit for human consumption. We have learned that there are some 5,000 boxes of fish which cannot be accounted for. We have learned that there has been some discontent, although Mr. Doucet has given us evidence that he believes it is now in hand, amongst the fishermen of northwestern Ontario and of Saskatchewan with the operation of the corporation. It is a fact that there have been radical fluctuations in the size of the working staff at the Transcona plant. Perhaps this is irremedial because of the nature of the business, but the fact remains that there have been radical fluctuations in the size of the staff. There have been in addition allegations that politics rather than economics determined the location of the Transcona plant.

[Interpretation]

M. Doucet: Non, quoique cela est changé au profit de transport par camion.

M. Rowland: Oui.

M. Doucet: Ce n'est pas plus rapide.

M. Rowland: C'est cela. A l'époque déjà, nous l'avions contesté.

M. Doucet: Oui.

M. Rowland: Est-ce qu'il est possible d'obtenir ces chiffres?

M. Doucet: Oui, mais cela sera difficile.

M. Rowland: Même si c'est difficile.

M. Doucet: Nous ferons de notre mieux.

M. Rowland: Très bien. J'ai déjà discuté en détail avec M. Doucet du troisième problème qui me préoccupe, mais j'aimerais une réponse brève maintenant. Avez-vous des projets fermes pour la restauration de la vieille usine de Booth à Selkirk ou la construction d'une nouvelle usine dans cette région?

M. Doucet: L'Office a accepté de faire cet été à Selkirk les réparations nécessaires pour satisfaire aux critères d'inspection. Ces travaux ont déjà commencé et nous y avons installé un congélateur que nous avions à Hay River. Nous faisons d'autres investissements pour tout mettre en ordre. Nous allons utiliser l'usine de Selkirk cet été. L'Office n'a pas encore décidé ce qu'il va faire des produits excédentaires de Transcona qui atteindront au cours de l'été un volume d'environ 4 à 5 millions de livres. Cette décision sera prise à plus long terme.

M. Rowland: Monsieur le président, je ne veux pas abuser de ma veine. Je remercie les membres du comité de m'avoir accordé tant de temps après 10 heures.

Je pense que nous sommes tous conscients de l'importance du bon fonctionnement de l'Office pour les milliers de pêcheurs dans les prairies et dans les territoires du Nord-Ouest et pour tous ceux qui travaillent à la transformation de la commercialisation du poisson. Nous avons appris au cours de notre examen du fonctionnement de l'Office et de l'étude des prévisions qu'il y a eu une perte de 3 millions au cours de ces quelques années. Nous avons appris que le coût réel de construction de l'importante usine de transformation à Transcona s'est révélée le double de ce qui avait été prévu. Nous avons également appris que 20 hauts fonctionnaires et employés de surveillance se sont ou ont été démis de leurs fonctions depuis le mois de septembre 1972, quelques-uns d'incompétence, d'autres parce que leur poste était devenu inutile. Nous avons appris que l'Auditeur général avait au début refusé d'approuver les livres de l'Office. Nous avons entendu des rumeurs que les entrepreneurs privés sont mécontents de la compensation que leur a payée le gouvernement lorsque l'office a pris leur place. Nous avons également appris d'autres faits, comme par exemple que l'on a jugé un volume de 1.3 million de livres de poisson surgelé inadéquat pour la consommation humaine. Nous avons appris que quelque 5,000 cageots de poisson se sont perdus. Nous savons qu'il y a un certain mécontentement, quoique M. Doucet nous ait prouvé que les pêcheurs du nord-ouest de l'Ontario et de la Saskatchewan sont maintenant satisfaits du fonctionnement de l'office. C'est un fait qu'il y a eu des fluctuations brutales dans le nombre des employés de l'usine de Transcona. Peut-être est-ce dans la nature même de cette industrie, mais ces fluctuations restent néanmoins un fait. Aussi, on a affirmé que l'emplacement de l'usine de Transcona est plutôt le résultat de considérations politiques qu'économiques.

[Texte]

• 2205

On the basis of that kind of information, and I could add to the list, I think that there is a clear case that this Committee should have a rather hard look at the entire operation and administration of the Freshwater Fish Marketing Corporation. I do not suggest that in so examining the operation and administration of the corporation this Committee will necessarily come up with recommendations that will solve the problems. I am not even suggesting at this point that the major problems have not been solved. Mr. Doucet has given us evidence that he believes that most of these are now in hand, but I think, when you consider the effect on the economy of the west of Canada and the north of Canada that the Freshwater Fish Marketing Corporation potentially has, it is necessary for us to satisfy ourselves in our own minds that these problems are being looked at and are being handled capably. I would therefore move, Mr. Chairman, that the Committee make the following report to the House:

That this Committee recommends that the annual report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, 1971-1972, be referred to this Committee for study and recommendations to the House.

In making that motion, Mr. Chairman, I understand that there are compelling reasons why we should finish our examination of the estimates before attempting that project.

Motion agreed to.

The Chairman: Everybody agrees that the report be referred to the Committee on the understanding that it will be dealt with in June, not before the estimates are through.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, on a point of order somewhat related to this, I wonder if the Committee might give consideration to having some more general vehicle as well referred to the Committee, such as the annual report of the department, so that there would be an opportunity perhaps in June to call the Fisheries Council or representatives of the Fisheries Council as well. I make this as a suggestion.

The Chairman: Mr. MacLean, I have already had a talk with the Minister about that and it will be possible.

Mr. Barnett: On this point, Mr. Chairman, as you are aware, we did have a brief discussion in the steering committee. I think it would be useful if we could have some report from you before the end of this part of our proceedings because it does require reference from the House. I for one would feel that unless we can get some sort of undertaking from perhaps the Government House Leader that the motion will be proposed, the Committee might be in a position where it should make a formal recommendation that it be done.

The Chairman: I just said that I discussed that with the Minister. If there is no objection, then we shall look after that question.

• 2210

Mr. Barnett: I am sorry. I did not hear you say that.

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, I listened with interest to the remarks of people on the other side of the House with regard to the Canadian Salfish Corporation. I am a little surprised at the tack that was taken. The fact is that in Newfoundland this corporation is a godsend; prices have never been so good, the fishermen have never had it so good. Now it is being presented as some sort of ogre, some sort of oppressive organization. The fact is that the Newfoundland fishermen suffered for years as a result of the truck system. Now that they have something that is doing them some good the shoe seems to be on the other foot; it is a complete turn about.

[Interprétation]

Me fondant sur ce genre de renseignements et je pourrais allonger la liste à volonté, je demande que ce Comité surveille de très près le fonctionnement et l'administration de l'Office de commercialisation. Je ne dis pas que l'examen inspirera nécessairement le Comité des recommandations qui résoudront ces problèmes. Je ne veux même pas dire que les derniers n'ont pas encore été résolus. M. Doucet nous a fait part de sa conviction que l'office a maintenant la situation en main, mais lorsqu'on songe à l'influence que peut exercer cet office dans l'ouest et dans le nord du Canada, il faut que nous ayons la certitude que l'on s'attaque à ces problèmes avec compétence. Pour cette raison je propose que le comité fasse le rapport suivant à la Chambre:

Que ce Comité recommande que le rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 1971-1972, soit envoyé à ce Comité pour son étude et à la Chambre aux fins de recommandation.

Je comprends néanmoins qu'il y a des raisons urgentes pour terminer notre étude des prévisions avant de passer à ce travail, monsieur le président.

La motion est adoptée.

Le président: Etes-vous d'accord pour commencer cet examen au mois de juin seulement après avoir terminé l'étude des prévisions?

M. MacLean: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce qu'il serait possible que le Comité obtienne également l'autorisation d'étudier un document d'ordre plus général tel que le rapport annuel du ministère pour que nous puissions inviter au mois de juin quelques représentants du Conseil des pêches. Ce n'est qu'une suggestion.

Le président: Monsieur MacLean, c'est possible, j'en ai déjà parlé au ministre.

M. Barnett: Vous vous souvenez certainement de notre brève discussion au comité directeur. Je crois qu'il serait utile si vous pouviez nous envoyer un rapport avant la fin de cette partie de notre travail qu'il ne faille pour cela un mandat spécial de la Chambre. A moins d'obtenir du leader du gouvernement à la Chambre la certitude que la motion sera présentée, le Comité pourrait peut-être faire une recommandation formelle à cet égard.

Le président: Je viens de dire que j'en ai discuté avec monsieur le ministre. S'il n'y a pas d'objections, nous devrions étudier ce problème.

M. Barnett: Je suis désolé. Je ne vous l'avais pas entendu dire.

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Monsieur le président, j'ai écouté avec intérêt les observations des conservateurs concernant l'Office canadien du poisson salé et je suis un peu surpris de la tactique utilisée. Pour Terre-Neuve, cet office est une bénédiction; jamais les prix n'ont été aussi bons. Les pêcheurs en étaient très heureux. On croit que cette organisation est devenue oppressive. Le fait est que les pêcheurs de Terre-Neuve ont souffert durant plusieurs années du système de camionnage. Mais aujourd'hui la situation a subi un revers favorable. En ce qui concerne les pêcheurs ils sont entièrement satisfaits de l'organisation.

[Text]

This is an entirely good organization as far as the fishermen are concerned. It has been an unqualified success in our province, and the fishermen have nothing but praise for Mr. Weeks and for Mr. Maloney. In the Province of Newfoundland prices have never been so good and we hope that that corporation continues for many years to come.

The Labrador coast was mentioned, and the fact that the corporation was marketing fish on behalf of Northern Labrador Services Division. They have been doing their own marketing for quite a while. I do not know if the people who spoke have travelled along the Labrador coast, but I have for the past five years. I have been in every community. I know it like the back of my hand. I can tell the Committee that the people on the Labrador coast are again quite pleased with the results of the Saltfish Corporation and, again, they feel that they have never had it so good.

It is very interesting that the Newfoundland members present tonight are on this side of the House. We have others on the other side of the House who are not, "backward in coming forward", as we say in Newfoundland; they are quite able to express their opinions on various subjects. If they had some comments, I am quite sure that they would be present tonight to express them. But the fact is that they are not. I think it is worthwhile putting that on the record, Mr. Chairman. I think I can speak for the province in complimenting the corporation on the job that it is doing, and we hope that it continues for many years to come.

Could I ask a few brief questions?

Can you tell me Mr. Weeks, with respect to 1973, what has been production, sales, and your surplus—if any?

The Chairman: Dr. Weeks.

Dr. Weeks: First on production—I assume you mean equivalent dry weight: 149,000 hundredweight which, unfortunately, is significantly less than the 1971-72 production of 198,000 hundredweight.

Let me mention here, in passing, that the corporation, as a matter of principle, has decided to abandon the term "quintal". Now we quote prices in pounds, and we refer to hundredweights rather than to quintals.

I do not think I need go into details about the various factors involved in the decline of production. That may be another question.

The second point, on the value of sales: owing to a combination of good markets, good demand and—I should like to feel I could say—good and effective marketing, the value of sales—which in 1971-72 was \$6.7 million f.o.b.—was \$5.4 million in 1972-73. But let me point out that, because of unusual weather conditions, a shipment of fish from 1972-73 production was caught in the ice. It was due to sail on March 28 and did not sail until about April 4. Since our books show payment at the time of sailing, the value of 1972-73 sales is about a million dollars less, according to the books, than it would have been had the ice not stopped the boat. So you might say that the value of our sales in 1972-73 is nearer to \$6.4 million. Now dealing with the next point, obviously we have production, we have sales, how did we work out as far as excess income over expenses is concerned? I might here perhaps give you a picture of the three years we have been in operation. The first year we had an excess of income over expenditures of \$554,000 and the second year \$528,000. For this year, of course, the books are being audited now. We are distributing to the fishermen approximately \$215,000 but we are, in addition, setting aside certain amounts for reserves because we feel that given the uncertainties of supply, and the fact that we have no intention of running into the red, we would be only wise from a business point of view as well as from any point of view to maintain a certain reserve which we are endeavouring to do.

[Interpretation]

Dans notre province, c'est un énorme succès et les pêcheurs ne peuvent que combler d'éloges MM. Weeks et Maloney. A Terre-Neuve les prix sont excellents et nous espérons que cet office continuera son travail encore plusieurs années.

On a parlé de la côte du Labrador et du fait que l'Office vend du poisson au profit de la division des services du Labrador du nord. Depuis longtemps ils font leur propre commercialisation. Je ne sais pas si les gens avec qui j'ai parlé avaient voyagé le long de la côte du Labrador, je la parcours depuis déjà 5 ans. Je suis allé dans chaque communauté. Je connais cette région comme le fond de ma poche et je puis dire au comité que les gens de la côte du Labrador sont très heureux du travail de l'Office canadien du poisson salé.

Il est intéressant de voir que les députés de Terre-Neuve ici présents ce soir sont de notre parti. Nous en avons d'autres dans le parti opposé qui peuvent aussi bien discuter de diverses questions. S'ils avaient quelques observations à formuler, je suis certain qu'ils viendraient ce soir. Mais ils n'y sont pas. Nous devrions en prendre note, monsieur le président. Au nom de ma province, je félicite l'Office du travail qu'il accomplit, et j'espère qu'il continuera encore plusieurs années.

Puis-je poser quelques brèves questions?

Pouvez-vous me dire, monsieur Weeks, les ventes ainsi que les surplus s'il y en a eus, pour 1973?

Le président: Monsieur Weeks.

M. Weeks: D'abord en ce qui concerne la production, en mesure sèche: 149,000 poids de cent livres, ce qui est de beaucoup inférieur à la production de 1971-1972 qui était de 198,000 poids de cent livres.

Je mentionnerai en passant, que l'Office a décidé d'abandonner le terme quintal. Nous établissons nos prix dans 1 par rapport à la livre et nous nous référons au poids de 100 livres plutôt qu'au quintal.

Je ne crois pas que je serai obligé de détailler les divers facteurs impliqués dans cette baisse de production. Cela sera pour une autre question.

Maintenant en ce qui concerne les ventes: grâce à l'harmonie du marché et de la demande, et d'une commercialisation efficace, les ventes qui étaient de 6.7 millions de dollars en 1971 et en 1972 sont passées à 5.4 millions de dollars en 1972-1973. Je vous signalerai qu'à cause de mauvaises conditions de température un chargement de poisson qui entraînait dans la production de 1972-1973 a été pris dans les glaces. Ils devaient partir le 28 mars mais ne l'ont fait que le 4 avril. Mais comme nos livres accusent réception du paiement au moment du départ, les ventes de 1972-1973 diminueraient d'environ 1 million de dollars, cela si le bateau n'avait pas été pris dans les glaces. Alors nous pouvons dire que les ventes de 1972-1973 sont plus près de 6.4 millions de dollars. Étant donné notre production évidente, quel a été le rapport entre les bénéfices et les dépenses? Je vais vous donner nos chiffres pour nos trois années d'exploitation. La première année, nos bénéfices ont dépassé nos dépenses de \$554,000 et la deuxième année, l'excédent a été de \$528,000. Nos livres comptables n'ont pas encore été vérifiés pour l'année en cours. \$215,000 ont été distribués aux pêcheurs. Mais en outre certains montants sont gardés en réserve, car étant donné la certitude quant à l'offre et afin de ne pas nous retrouver avec un déficit, une réserve est indispensable.

[Texte]

I might make a final point here, that we paid the fishermen \$486,000 in additional payments in 1970-71, \$525,000 in 1971-72 and I have already mentioned an announcement which went out last week indicating additional payments will total another \$215,000, or broadly speaking \$1.25 million in our three years of operation.

Mr. Rompkey: Now there has been a decline in the saltbunk produced by fishermen. What has the Corporation been doing to extend this decline?

Dr. Weeks: Well we think there are several reasons for the decline in saltbunk and the steps we take have to be in line with these reasons. One, is, of course, the over-all decline in the landings of cod. That is a pretty obvious point. In addition, the general tendency of fishermen, and I am sure the Newfoundland people here will back me up on this, is to prefer to sell the fish HOG—head-on gutted. I think these two factors are points that one has to bear in mind. So we have decided in line with what has been happening in the rest of the world, particularly in Scandinavia, that we should move more and more in the direction of buying raw fish having it handled by our agents in plants. This present year I think we handled about 35 per cent of our fish from the knife. We are expecting to handle about 50 per cent in 1973-74 and we will have in operation this year, counting the machines that certain of the agents already have, 10 splitting machines. We think that is going to enable us to handle more fish more effectively.

We are also prepared to offer to the fishermen the same prices for raw fish, of course, as the fresh frozen industry is offering. So in that sense we consider ourselves to be fully competitive for what raw material is available and by getting more mechanical splitters, because of the problems we have had in getting splitters in the past, we think we will be able to handle this more effectively, particularly during the glut season.

Also, we did certain experimental work in collaboration with the federal government and the Province of Newfoundland on the fall fishery in Labrador. As you know, our experiment was successful and some very good fish were taken large fish. There were lots of fish there. Our problem was to have enough boats up there and we are hoping to do more this year.

I might also mention that on the North Shore of the Province of Quebec the fishermen are making increased efforts. As a matter of fact, they increased their catch. From the first year they were with us which was our second year of operation to last year they increased their catch quite significantly and our impression is that they are going to continue to expand. So we are hoping with a combination of all these things to be able to obtain more fish and not only to provide competitive prices to the fishermen but also continue to provide them additional payments. I may point out that yesterday afternoon a news release was put out in St. John's and in Quebec indicating our initial prices for 1973-74, and without going into detail I can say that the prices for lightsalted are 45 per cent above the prices we posted for the corresponding period last year, and 25 per cent higher for heavysalted.

Mr. Cyr: Inflation. More money for the fishermen.

Mr. Rompkey: When you say you are sending more boats up, do you mean collection?

Dr. Weeks: No, the point was that we have to get more longliners up.

[Interprétation]

En 1970-1971, les pêcheurs ont touché \$486,000 à titre de paiements supplémentaires et 525 mille dollars en 1971-1972; par ailleurs on a déclaré la semaine dernière que des paiements supplémentaires se montaient à \$125,000 et qu'ils seraient versés, ce qui donne un montant global de \$1,250,000 depuis 3 ans.

M. Rompkey: La production de poisson salé est en régression. Qu'est-ce que la société compte faire pour enrayer cette évolution.

M. Weeks: Ce déclin est dû à plusieurs raisons. D'une part, il y a une diminution de la prise de morue. D'autre part, les pêcheurs préfèrent vendre le poisson frais nettoyé. Nous avons donc décidé, compte tenu de ce qui se passe dans le reste du monde et plus particulièrement en Scandinavie, que nous devons nous orienter vers l'achat de poisson frais qui est ensuite dirigé vers les usines. Durant l'année en cours, nous avons acheté environ 35 p. 100 de poisson frais. En 1973-1974, 50 p. 100 environ passeront par nos mains et nous comptons avoir cette année encore 10 machines à découper le poisson, ce qui améliorera notre rendement.

Par ailleurs, nous comptons offrir aux pêcheurs le même prix pour le poisson frais que celui offert par les usines de surgelés. Ainsi, le prix que nous offrons pour l'achat de la matière première est tout à fait compétitif tandis que l'acquisition de nouvelles machines à découper mécaniques nous permettra de traiter des quantités de poisson plus importantes et surtout en haute saison.

Par ailleurs nous avons effectué certaines expériences en collaboration avec le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve dans les pêcheries du Labrador. Cette expérience a été couronnée de succès et la prise a été très bonne. La difficulté a été de disposer de suffisamment de bateaux et nous espérons en avoir davantage cette année.

D'autre part, les pêcheurs des côtes septentrionales du Québec ont amélioré leur prise. En un an ils ont réussi à étendre leur prise de façon très sensible et je pense qu'ils continueront à le faire. Dans ces conditions, nous espérons non seulement pouvoir augmenter la prise et offrir des prix plus compétitifs, moins chers mais également continuer à leur verser des paiements supplémentaires. Je vous signalerais à ce propos qu'un communiqué de presse publié hier à St-Jean Terre-Neuve et à Québec mentionne les prix initiaux payés en 1973-1974, et sans entrer dans les détails, je puis vous annoncer que les prix payés pour le poisson légèrement salé dépassent de 45 p. 100 les prix de l'an dernier et de 25 p. 100 pour le poisson fort salé.

M. Cyr: C'est de l'inflation. Davantage d'argent pour les pêcheurs.

M. Rompkey: Quand vous parlez de plus de bateaux, il s'agit du ramassage du poisson.

M. Weeks: Non, nous avons besoin de plus de bateaux.

• 2220

[Text]

Mr. Rompkey: Right.**Dr. Weeks:** There is the real problem.**Mr. Rompkey:** Will you be doing this as a corporation?

Dr. Weeks: We will be doing it through our agents. We operate through the private processors, and I may say that negotiations have been going on, as a matter of fact today, for finalizing our arrangements with the processors for 1973-74. I think I can say without any shadow of doubt that the negotiations have been going well, and we are hoping that we will be able to encourage more people to go up. Our agents' packing boats go up, and these collecting boats are also supported by longliners. But what we would like to see, of course, are a lot more longliners.

Mr. McCain: Are you going to finance these longliners?

Mr. Rompkey: Owned by the fishermen. Would you be prepared to make a recommendation to the industrial development branch of the department to the effect that they get involved in providing more longliners for the fishermen on the Labrador coast?

Dr. Weeks: I would certainly be prepared to push for anything that will encourage more longliners to go up.

As to your point, we do not finance this. When the longliners go up there they deliver their fish to our agents' collecting boats. I should point out that the price offered for the Labrador fish—the fish, for instance, that is taken from the H.O.G.—was higher than the price offered at any time during the year. As a matter of fact, last fall we were paying 10 cents.

Mr. Rompkey: I think those are all the questions I have for tonight, Mr. Chairman.

Mr. Crouse: I have one supplementary question, Mr. Chairman, if Mr. Rompkey is finished. Dr. Weeks stated that there was a difficulty in getting splitters. Why would you have difficulty in getting splitters?

Dr. Weeks: I think that is a very good question, Mr. Crouse, and I wish I had an answer for it. Perhaps our colleagues from Newfoundland can explain this. We were up against the point that splitters were just not there, and in certain cases we could not take fish because we could not find people to split.

Mr. McRae: Mr. Chairman, I have a couple of very short questions.

The Chairman: Mr. McRae.

Mr. McRae: About a year ago there was a fairly significant catch of...

Mr. Crouse: Do you mean mechanical?**Dr. Weeks:** No, I mean hand splitters.

Mr. Crouse: We hear, Mr. Chairman, of a large number of people unemployed in Newfoundland, and to have this statement put on the record is rather contradictory to the statistical figures we have been provided with, that all these people are unemployed. The one just does not jibe with the other. I raise this most sincerely. I would like to know why.

Dr. Weeks: I share your concern, Mr. Crouse, and I do not have the answer.

Mr. Crouse: What hourly rates do you pay?

Dr. Weeks: We are paying rates that are pretty good. I could not quote exactly, but I believe the rates are approximately \$2 an hour.

[Interpretation]

M. Rompkey: C'est exact.**M. Weeks:** C'est là la difficulté.**M. Rompkey:** Est-ce que c'est la société qui s'en charge.

M. Weeks: Nous agissons par l'intermédiaire de nos agents. J'ajouterais à ce propos que des négociations sont actuellement en cours avec le secteur privé, et que justement aujourd'hui même on devrait arriver à une conclusion pour l'année 1973-1974. Ces négociations jusqu'à présent ont été fructueuses et nous espérons obtenir la coopération d'un nombre plus important de personnes. Les bateaux usines de nos agents se rendent sur les lieux ainsi que les bateaux de ramassage. Mais ce que nous aimerions c'est obtenir davantage de palangriers.

M. McCain: C'est vous qui financez ces palangriers?

M. Rompkey: Ils appartiennent aux pêcheurs. Est-ce que vous seriez disposés de recommander à la direction du développement industriel du ministère de fournir davantage de palangriers aux pêcheurs du Labrador?

M. Weeks: Je suis en faveur de tout ce qui est susceptible d'accroître le nombre de palangriers.

Mais ce n'est pas nous qui les finançons. Lorsque les palangriers se rendent sur les lieux, ils livrent le poisson au bateau de ramassage de nos agents. J'ajouterais à ce propos que les prix offerts pour le poisson du Labrador sont supérieurs à ce qui a été offert jusqu'à présent tandis que, à l'automne dernier, nous payons 10c. en moins.

M. Rompkey: C'est tout ce que j'avais à dire ce soir, monsieur le président.

M. Crouse: J'aimerais poser une question supplémentaire, monsieur le président. M. Weeks a dit qu'il éprouve des difficultés à obtenir des machines à découper le poisson. Pour quelle raison?

M. Weeks: Voilà une bonne question mais je ne connais pas la réponse. Peut-être que nos collègues de Terre-Neuve sont mieux au courant que moi. Le fait est que nous n'avons pas réussi à trouver de ces machines et il nous est arrivé de ne pas pouvoir prendre le poisson car nous n'avions personne pour le dépecer.

M. McRae: Monsieur le président, j'ai deux questions fort brèves.

Le président: Monsieur McRae.

M. McRae: Un an environ il y a eu une assez bonne prise de...

M. Crouse: Vous voulez dire mécanique?

M. Weeks: Non, je parle de machines à dépecer manuelles.

M. Crouse: On nous dit d'une part qu'il y a beaucoup de chômeurs à Terre-Neuve de sorte que ce que vous venez de dire semble contredire les statistiques de chômage. J'aimerais bien connaître la raison de cette contradiction.

M. Weeks: Je vous comprends, monsieur Crouse, mais j'ignore la raison.

M. Crouse: Quels sont les salaires horaires?

M. Weeks: Nos salaires sont assez bons, environ \$2 de l'heure.

[Texte]

Mr. Crouse: And yet no one...

Dr. Weeks: I would not say no one, but not enough.

Mr. Crouse: Insufficient.

Dr. Weeks: That is right.

The Chairman: Mr. McRae.

Mr. McRae: About a year ago there was a fairly significant—significant for the area around Thunder Bay and the north shore of Lake Superior—catch of herring which I understand was not allowed to be marketed because of mercury contamination. What was done at that particular point? Were the fishermen in any way reimbursed? What is the policy if that should occur again?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: What year, Mr. McRae, did this happen?

Mr. McRae: This was in the late fall of 1971. I am asking the question because it did happen then, and most particularly I would like to know what would happen if it happened again.

Mr. Lucas: I think I would rather discuss what happened rather than what might happen if it happens again. I believe the occurrence of mercury in those fish was discovered at about the same time as analyses for mercury were made in fish from a number of sources in fresh waters which were suspected of being contaminated from industrial sources of mercury. And when the contamination was found, as I said in answer to an earlier question, the fishermen were actually licensed to fish, were on the grounds and had taken catches which were then subsequently rejected because of their containing a quantity of mercury higher than the health standards would allow. The fishermen were compensated for, first, the catch they had made and could not sell and, second, for the catch they could have potentially made the rest of that season. I believe they were compensated under arrangements made between the federal government and provinces. In the case of which you speak it was arranged between the Province of Ontario and the Government of Canada. It was a once-only effort for that season. After that time the fish areas which had contaminated fish were closed to fishing and licences were not issued to fishermen.

• 2225

I do not think it is going to happen again because now, that we are aware of this, we have a massive cross-country checkup of the fish in our waters for possible contamination and if there is any sign of a situation that could bring about the catching of unmarketable fish that fishery would be closed.

We also are engaging in a very aggressive survey of sources of contamination and have brought out regulations to prevent future losses of such substances as mercury.

Mr. McRae: This has created quite a considerable problem in our harbour in the sense a lot of dredging has to be done because water levels are very low at this particular point. And it is very expensive dredging because apparently the silt has to be removed and taken onshore. I suppose this would be the responsibility of the other side of your department.

Mr. Lucas: The dredging is not our responsibility at all.

Mr. McRae: No, but seeing that it is put on the shore rather than out in the middle of Lake Superior.

[Interprétation]

M. Crouse: Et cependant vous n'arrivez pas...

M. Weeks: Ce n'est pas que nous n'arrivons pas à trouver des travailleurs mais pas en nombre suffisant.

M. Crouse: Pas en nombre suffisant.

M. Weeks: C'est exact.

Le président: Monsieur McRae.

M. McRae: L'an dernier une grosse quantité de harengs pêchés près de Thunder Bay et près des côtes septentrionales du Lac Supérieur n'ont pu être commercialisés en raison de leur contamination par le mercure. Est-ce que les pêcheurs ont été remboursés? Quelle est votre politique en pareils cas?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Quand cela est-il arrivé, monsieur Lucas?

M. McRae: A l'automne de 1971. C'est déjà arrivé et j'aimerais savoir ce que vous comptez faire si cela devait se représenter.

M. Lucas: Je préférerais parler de ce qui est arrivé plutôt que de ce qui pourrait arriver. On a trouvé du mercure dans ce poisson au moment même où une analyse faisait ressortir une contamination par le mercure dans le poisson d'eau douce puis dans des eaux contaminées par l'industrie. Lorsque cette contamination a été constatée, les pêcheurs avaient déjà ramené leur prise laquelle a été refusée, la teneur en mercure dépassant les normes admises. Les pêcheurs ont été compensés d'une part pour leur prise qu'ils ont ainsi été empêchés de vendre et d'autre part pour leur prise éventuelle qu'ils auraient pu ramener au cours du reste de la saison. Ces compensations ont été versées en application d'accords conclus entre le gouvernement fédéral et les provinces. Dans le cas que vous évoquez, il s'agit d'un accord conclu entre l'Ontario et le gouvernement fédéral. Mais il s'agit d'un accord isolé applicable à ce cas uniquement. Depuis lors les régions dont le poisson est contaminé ont été fermées à la pêche et les permis de pêche ne sont plus délivrés.

Je ne pense pas que pareille situation puisse se présenter à nouveau car un programme de vérification a été mis sur pied et lorsque l'on constate que le poisson dans telle ou telle région risque d'être contaminé et donc inapte à la commercialisation, la pêche en question est fermée.

D'autre part, nous effectuons une enquête très serrée sur les sources de contamination des eaux et des règlements visant à interdire le déversement de substance tel que le mercure ont été rédigés.

M. McRae: Ceci a suscité des difficultés dans notre port du fait que cela exige un dragage en raison du niveau peu élevé des eaux. Or le dragage est très coûteux, la vase devant être déposée sur les rives. Je suppose que ceci relève d'une autre direction du ministère.

M. Lucas: En effet, nous ne nous occupons pas de dragage.

M. McRae: Je comprends mais cette vase est déposée sur terre et non pas déversée au milieu du Lac Supérieur.

[Text]

Mr. Lucas: That would be the responsibility of either the Ontario Department of the Environment or the Environmental Protection Service of our department.

Mr. McRae: Who does the testing for mercury now? Is it the federal department in Winnipeg?

Mr. Lucas: The federal Fisheries and Marine Service throughout the country. It is done in our fish inspection laboratories right across the country, not just in Winnipeg.

Mr. McRae: This testing was done initially in the Thunder Bay area by a private company. Was it found inefficient, was it more costly to have them do it, or why was it changed? This was a small company employing two or three university students, graduates and so on, and we wondered why it should be taken away from that company and replaced by building up a fairly expensive process in Winnipeg?

Mr. Lucas: I am not familiar with what company did the testing at that time, but at the time the first mercury problems occurred there was not even any testing competence within Canada for the earliest tests. The samples were shipped off to California to have them run through an atomic absorption spectrophotometer. But very quickly we began to buy these instruments and install them in our laboratories and, generally speaking, in the country now all our inspection laboratories are equipped with these devices as part of their standard inspection procedures. We have not in the past been contracting out our fish inspection activities to the private sector to any great extent.

Mr. McRae: Thank you.

Mr. Nesdoly: Mr. Chairman, for the record I think it should be shown that it is costing taxpayers money to pay fishermen for not fishing for fish that were contaminated with mercury caused by private enterprise.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rooney: Mr. Lucas, early in February or late in January it was announced by the Department of the Environment that draggers over 65 feet in length had been asked to cease fishing for groundfish in the Fortune Bay area, specifically from headland to headland, and I have made representations on behalf of fishermen in Trinity and Bonavista bays with the hope that the same action might be taken in that area. Do you have any indication that such action might be taken in the near future?

• 2230

Mr. Lucas: Mr. Rooney, my understanding is that the problem was the possible interference between the mobile fishing gear of the draggers and the fixed gear in some of those bays. There was an argument whether or not in fact the draggers would affect the fisheries of the fixed-gear fishermen. There was an argument that the draggers were going to take fish away, you might say, from the months of the fixed-gear fishermen. These arguments, by the way, were scientific arguments.

Mr. Rooney: What is the difference between the months of the fishermen and the months of the bays?

An hon. Member: They are suckers.

Mr. Lucas: The scientists were not convinced that it would be a wise move to close those bays to the draggers because they felt some fishes would not be harvested. The problem was tackled by forming a committee of groups of draggers and in-shore fishermen along with the scientists and provincial and federal officials.

Mr. Rooney: Are you referring now to the Fortune Bay area?

[Interpretation]

M. Lucas: Cette question relève soit du ministère de l'Environnement de l'Ontario soit du service de protection de l'environnement de notre ministère.

M. McRae: Qui s'occupe de la déduction du mercure? Est-ce le bureau de Winnipeg du ministère fédéral?

M. Lucas: Ce travail est réalisé par l'ensemble de nos laboratoires d'inspection et pas seulement par ceux de Winnipeg.

M. McRae: A l'origine c'est une société privée qui avait effectué les tests à Thunder Bay. Pour quelles raisons cette tâche a-t-elle été retirée à cette société? Il s'agissait d'une petite société employant deux ou trois étudiants de l'université ainsi que des diplômés et je me demande pourquoi il a fallu lui enlever ce travail et le confier au bureau de Winnipeg?

M. Lucas: J'ignore tout de cette affaire mais au moment où l'on s'est aperçu pour la première fois de la pollution par le mercure, nous n'avions pas de spécialiste au Canada pour effectuer ce genre de test. Nous avons été obligés d'envoyer les échantillons en Californie où ils ont été examinés à l'aide d'un spectrophotomètre à absorption atomique. Mais par la suite nous avons acquis ces appareils pour notre propre laboratoire si bien qu'à l'heure actuelle tous nos laboratoires possèdent cet équipement. L'inspection du poisson n'a jamais fait l'objet de contrat de sous-traitants du moins pas à une grande échelle.

M. McRae: Je vous remercie.

M. Nesdoly: Monsieur le président, je tiens à souligner que ce sont les contribuables qui doivent verser de l'argent aux pêcheurs pour ne pas pêcher du poisson contaminé par du mercure déversé par le secteur privé.

Le président: Je vous remercie.

M. Rooney: Fin janvier, ou début février, le ministère de l'Environnement a annoncé que les chalutiers de plus de 65 pieds de long avaient été invités à cesser de pêcher le poisson de fond dans la Baie Fortune; j'ai pour ma part fait des représentations au nom des pêcheurs des baies de Trinity et de Bonavista dans l'espoir qu'une mesure analogue sera prise dans cette région. Pensez-vous que pareilles mesures puissent être prises dans un proche avenir?

M. Lucas: La difficulté, d'après ce que je comprends, c'est qu'il y a un conflit entre l'équipement mobile des chalutiers et l'équipement fixe utilisé dans certaines de ces baies. On a discuté justement sur la question de savoir si les chalutiers nuisent à l'activité des pêcheurs travaillant avec un équipement fixe. Aucun affirmait que les chalutiers enlèveraient pour ainsi dire le pain de la bouche des pêcheurs à équipement fixe.

M. Rooney: Quelle est la différence entre la bouche des pêcheurs et l'embouchure des baies?

Une voix: Elles sont toutes les deux des bonnes poires.

M. Lucas: Les spécialistes sont arrivés à la conclusion que si on interdisait l'accès de ces baies aux chalutiers, la prise en souffrirait. On a donc constitué un Comité comportant des représentants des chalutiers, des pêcheurs côtiers, et spécialistes ainsi que des fonctionnaires provinciaux-fédéraux.

M. Rooney: Vous parlez toujours de la région de la baie Fortune.

[Texte]

Mr. Lucas: No, not Fortune Bay. I am talking about what happened at Placentia Bay, Trinity Bay and the other bays. The promise was made that if it could be demonstrated that the draggers were imperilling the livelihood of the fixed-net fishermen, steps would be taken to protect those fishermen. Investigations were carried out with specially chartered research vessels and the fishermen were kept fully apprised of the results of those tests. They reported back to the committee and with the co-operation we have had between the fishermen, the scientists and the government officials there has been no demonstrated need to close those bays to draggers in this season.

Mr. Rooney: I do not know what fishermen you were talking with in my area. Certainly the ones who write me consistently are not aware of any meetings being held, and I am not aware either.

Mr. Lucas: Mr. Rooney, I am referring to the fishermen who represented their fellow fishermen on this committee we had between fishermen, the scientists and the government officials. There is only one bay with a frozen line on it now and this is Fortune Bay.

Mr. Rooney: Therefore, there is no indication that the same action will be taken in Trinity.

Mr. Lucas: Not at the moment unless we are shown that there is a demonstrated need for it.

Mr. Rooney: Thank you.

The Chairman: Mr. McRae.

Mr. McRae: Mr. Chairman, I want to reply to make the record quite clear that my particular stance on the private enterprise was not particularly a stance on behalf of private enterprise. It was the fact that we have people who can do this kind of thing. Mercury contamination is in our area. We have a university that can also do it. I would like to see the thing stay in the local community.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lucas, Dr. Weeks, Mr. Doucet, Mr. Grant, Mr. Dunn and the others. Thank you, gentlemen. The meeting is adjourned until Tuesday at 3.30 p.m.

[Interprétation]

M. Lucas: Non pas de la baie Fortune mais de ce qui est arrivé à la baie Placentia et à Trinité et ailleurs. On en est convenu que s'il était prouvé que les chalutiers compromettent la source de revenu aux pêcheurs à filet fixe, des mesures seraient prises pour protéger ceux-ci. Des études ont été effectuées à l'aide de bateaux spéciaux équipés pour la recherche et les pêcheurs ont été tenus au courant des résultats de ces travaux. Un rapport a été soumis au Comité et il a été démontré qu'il serait inutile d'interdire l'accès des baies aux chalutiers, du moins durant cette saison.

M. Rooney: J'ignore à quels pêcheurs vous avez parlé dans ma région. Du moins ceux qui m'ont écrit ignorent tout de ces réunions et moi non plus je n'étais pas au courant.

M. Lucas: Il s'agit de pêcheurs qui représentaient leurs collègues au sein de ce Comité réunissant les spécialistes et les fonctionnaires du gouvernement. Seul l'accès de la baie Fortune est interdite aux chalutiers à l'heure actuelle.

M. Rooney: Donc, vous ne pensez pas qu'une discussion analogue soit prise pour la baie de la Trinité.

M. Lucas: Non à moins que l'on nous prouve que cela est indispensable.

M. Rooney: Je vous remercie.

Le président: Monsieur McRae.

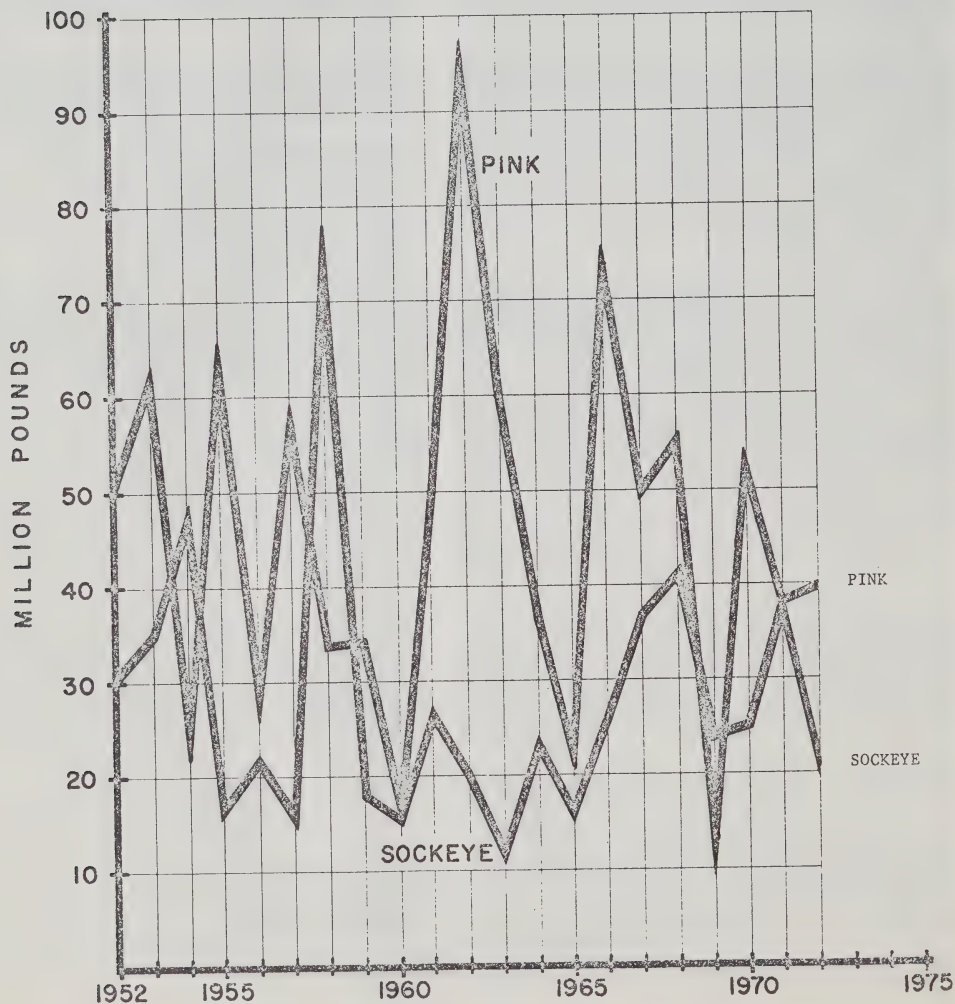
M. McRae: Monsieur le président, je tiens à signaler que je ne parle pas exclusivement au nom du secteur privé. Le fait est que notre région est contaminée par le mercure et que nous possédons par ailleurs des sociétés ou des universités capables d'effectuer ces tests. J'aimerais donc que ces travaux soient désignés à des spécialistes locaux.

Le président: Je vous remercie, MM. Lucas, Weeks, Doucet, Grant et Dunn. La réunion est levée jusqu'à mardi prochain à 15 h 30.

APPENDIX "C"

BRITISH COLUMBIA

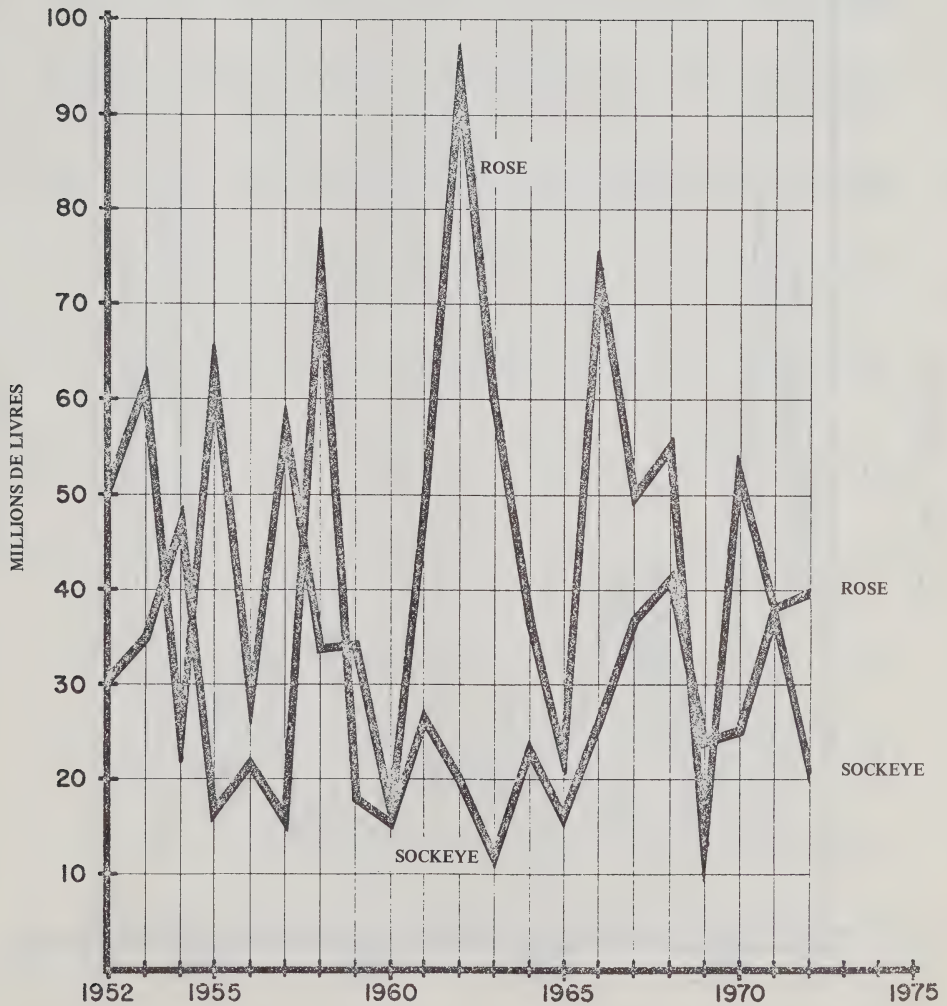
SALMON (SOCKEYE & PINK) LANDINGS 1952 -1972



APPENDICE « C »

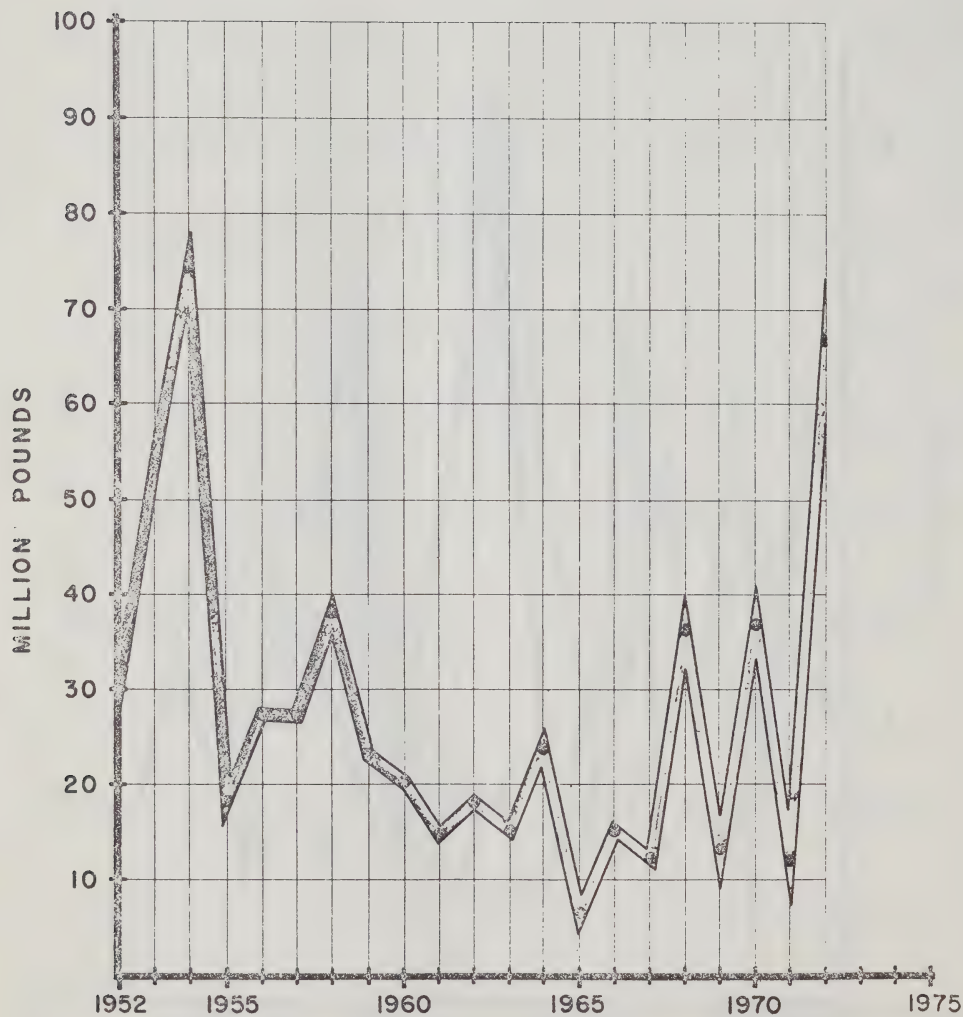
COLOMBIE-BRITANNIQUE

DÉBARQUEMENTS DE SAUMONS (SCKEYE ET ROSE) 1952 – 1972



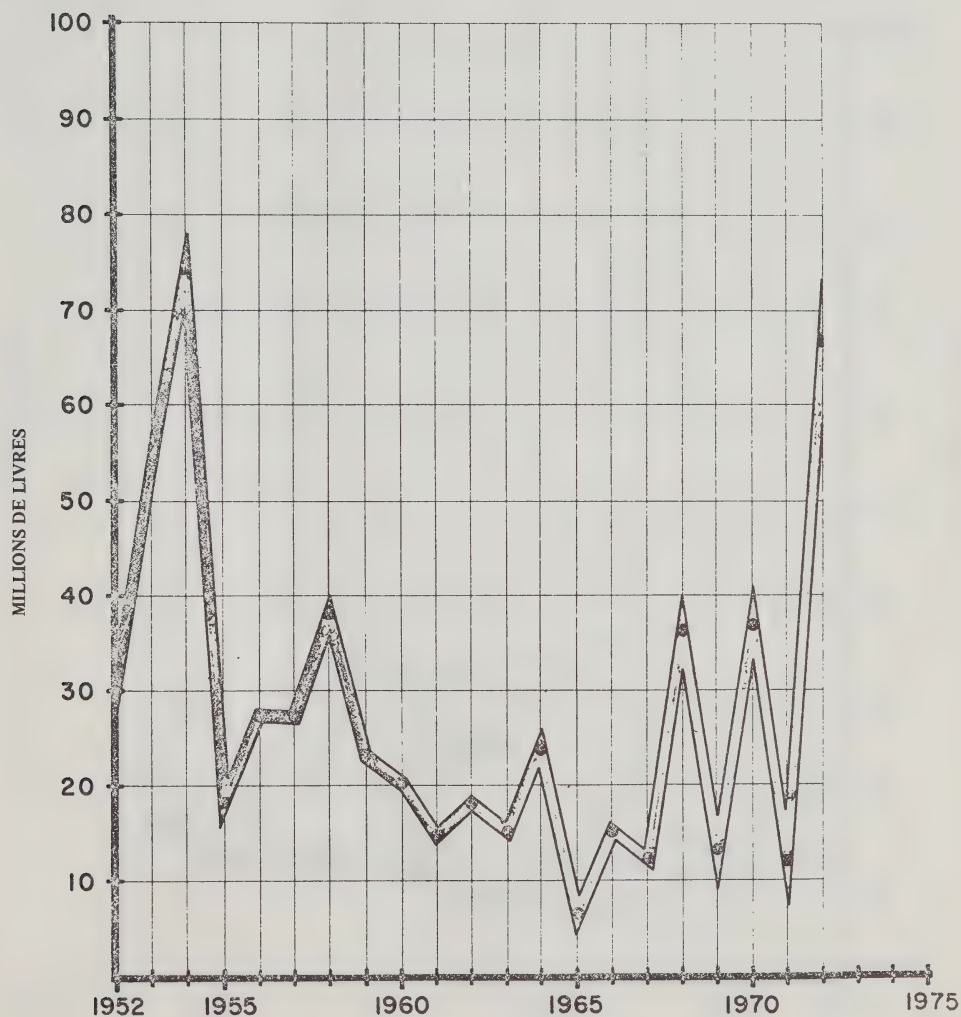
BRITISH COLUMBIA

SALMON (CHUM) LANDINGS 1952 - 1972



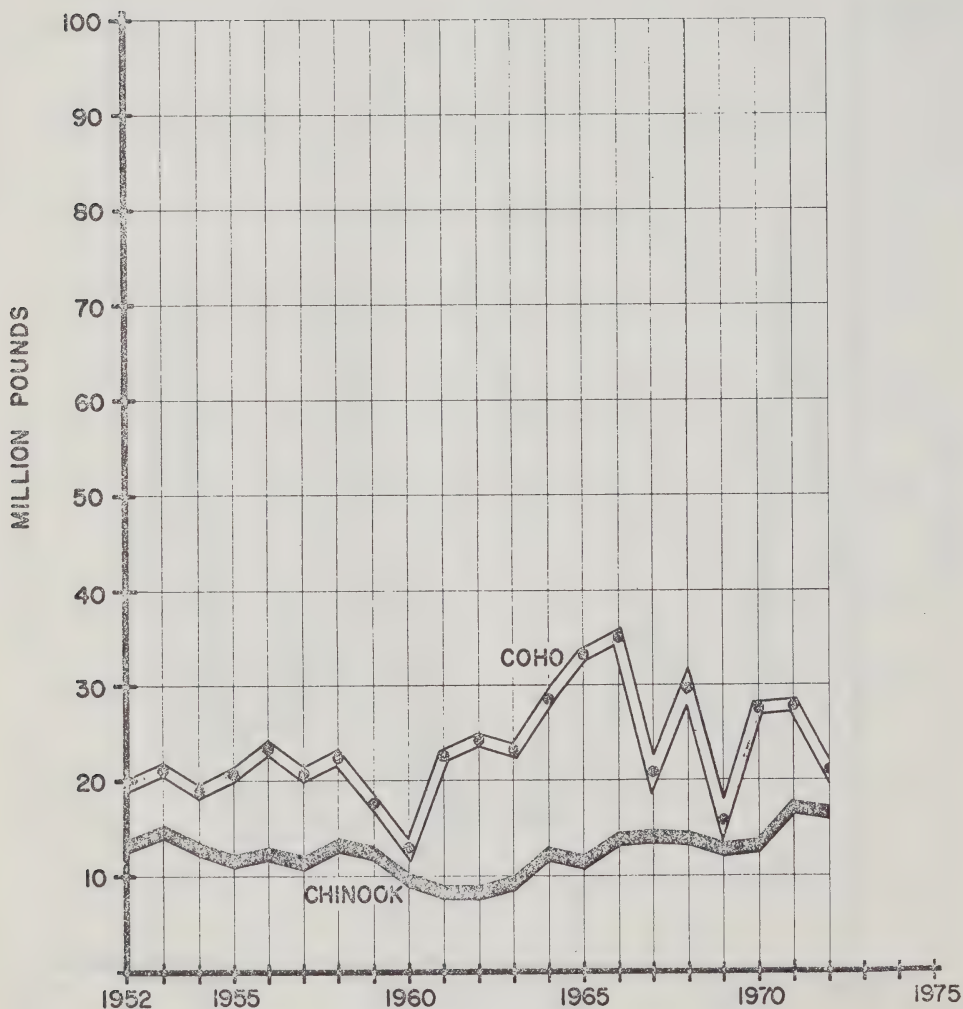
COLOMBIE-BRITANNIQUE

DÉBARQUEMENTS DE SAUMONS-CHIENS 1952 - 1972



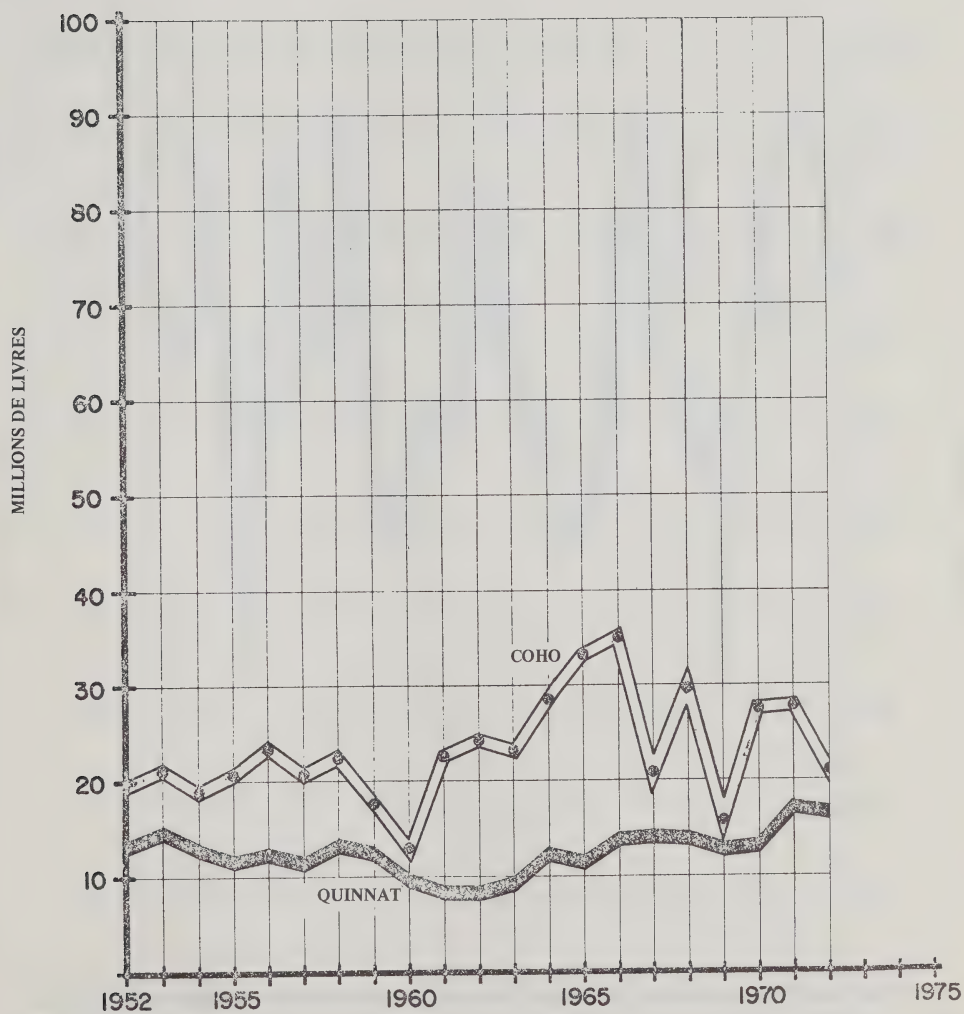
BRITISH COLUMBIA

SALMON (COHO & CHINOOK) LANDINGS 1952 - 1972



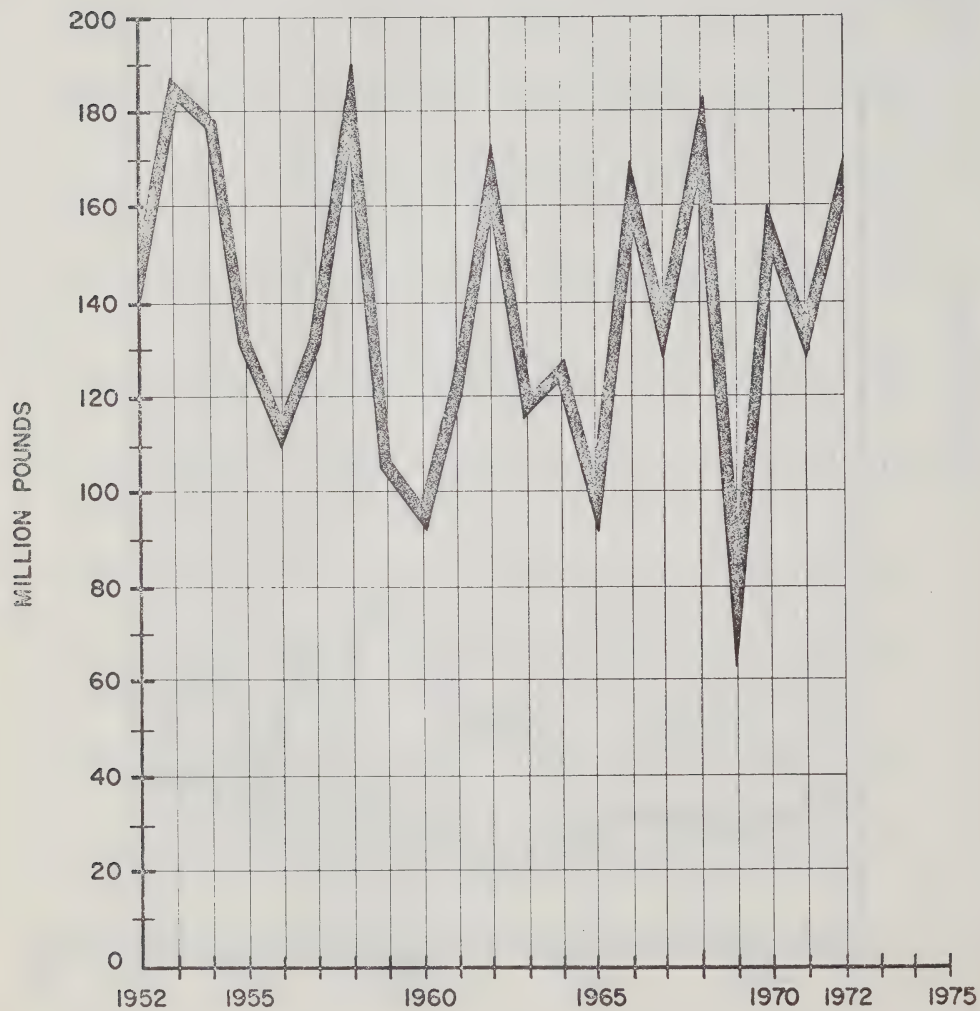
COLOMBIE-BRITANNIQUE

DÉBARQUEMENTS DE SAUMONS (COHO ET QUINNAT) 1952 - 1972



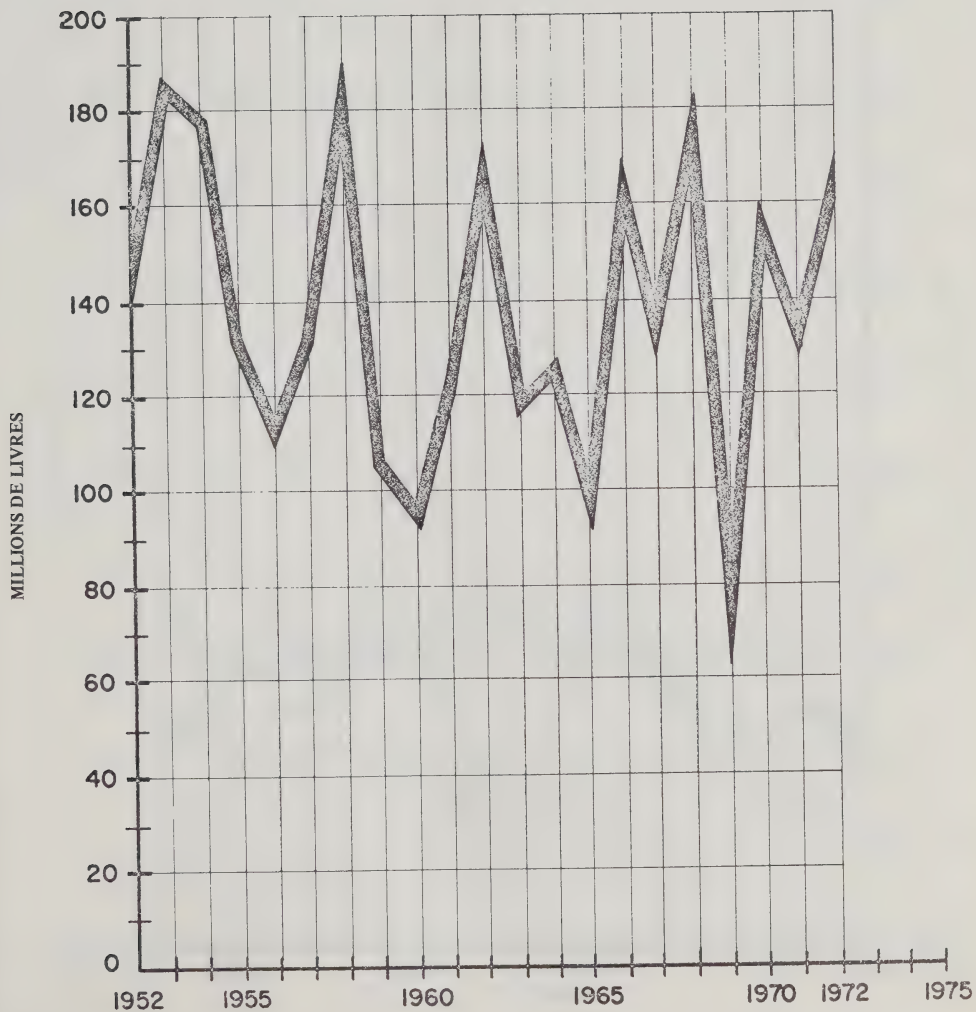
BRITISH COLUMBIA

TOTAL SALMON CATCH 1952 - 1972



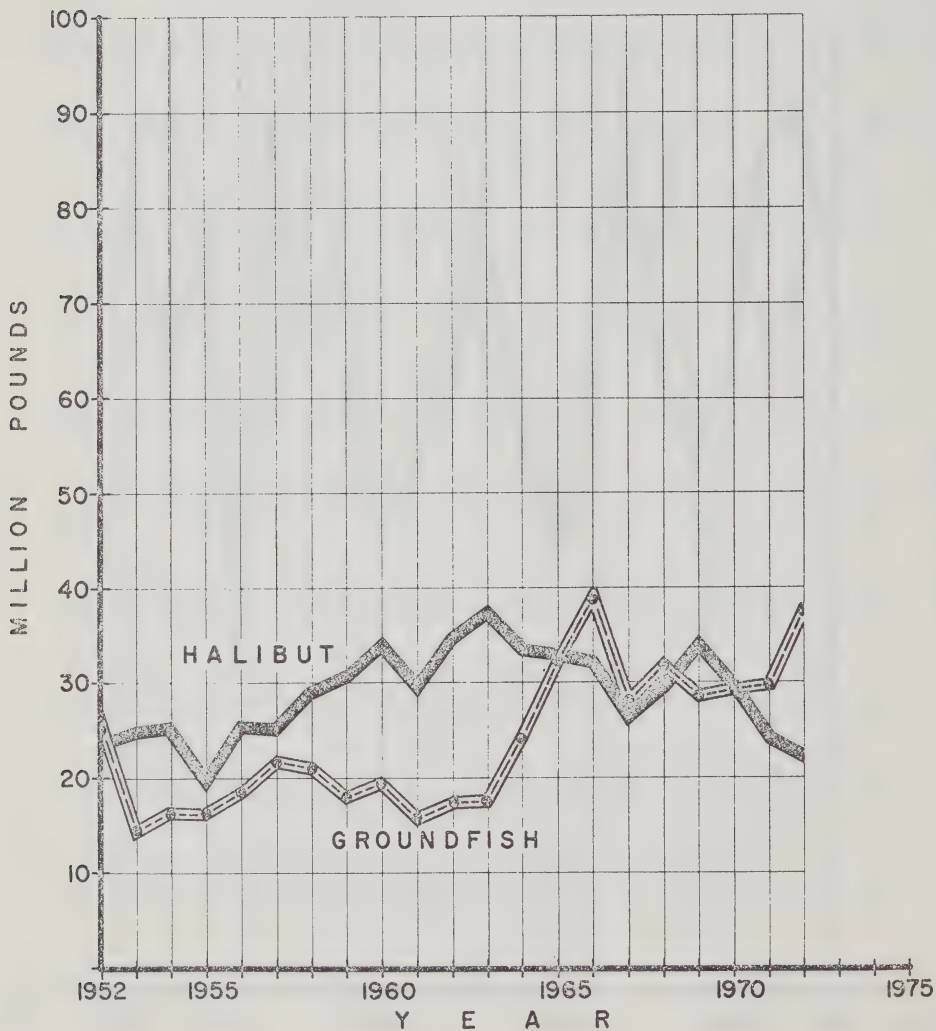
COLOMBIE-BRITANNIQUE

PRISE TOTALE DE SAUMONS 1952 - 1972



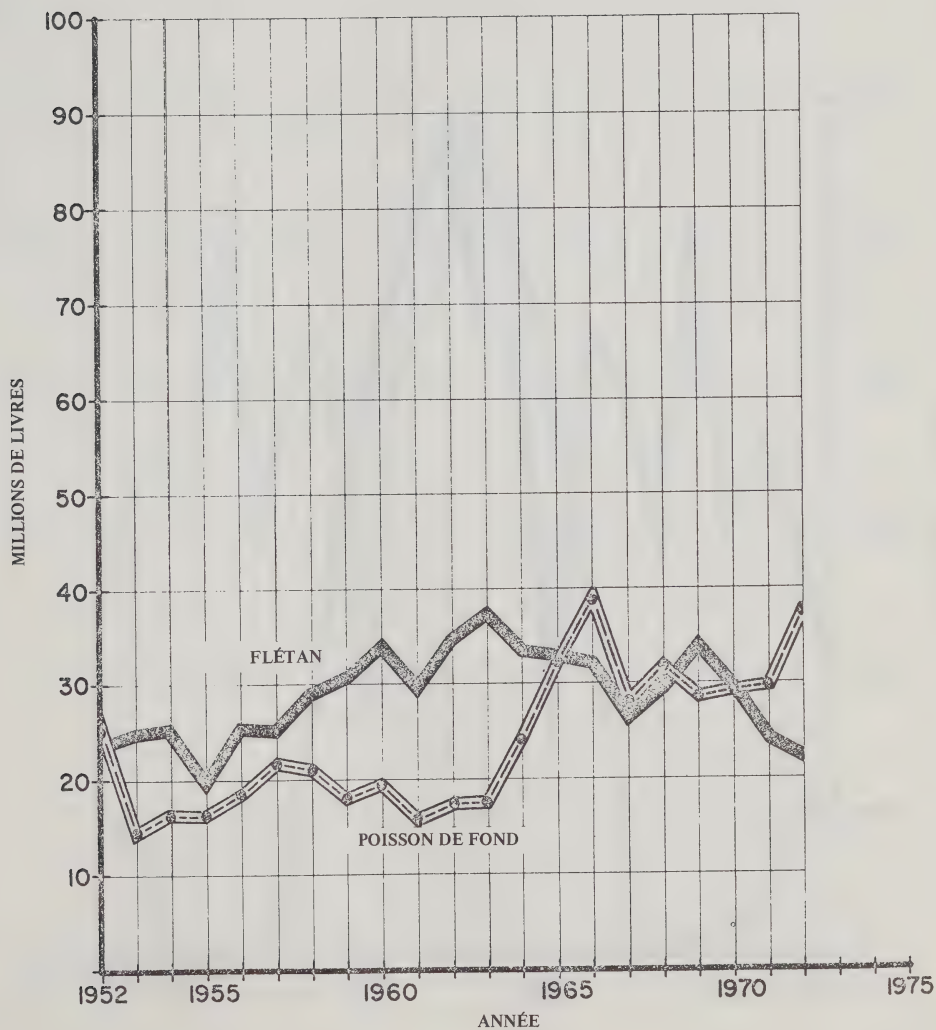
BRITISH COLUMBIA

HALIBUT & GROUND FISH LANDINGS 1952 - 1972



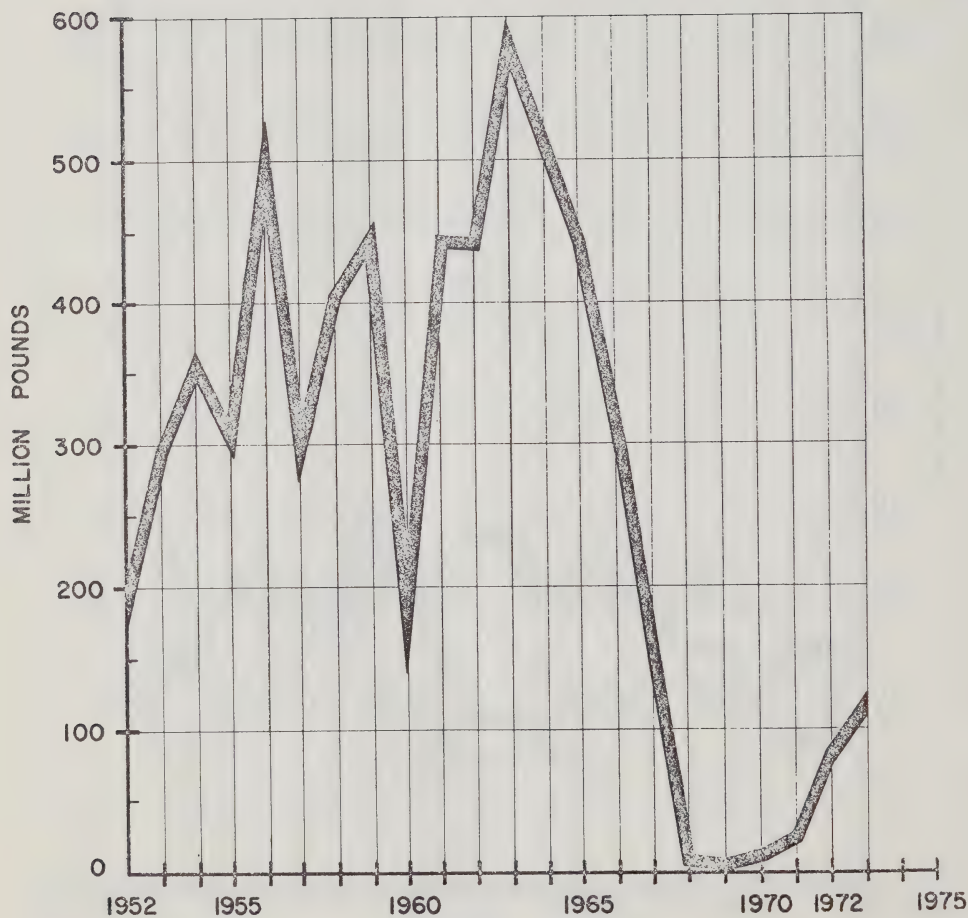
COLOMBIE-BRITANNIQUE

DÉBARQUEMENTS DE FLÉTANS ET DE POISSONS DE FOND 1952 - 1972



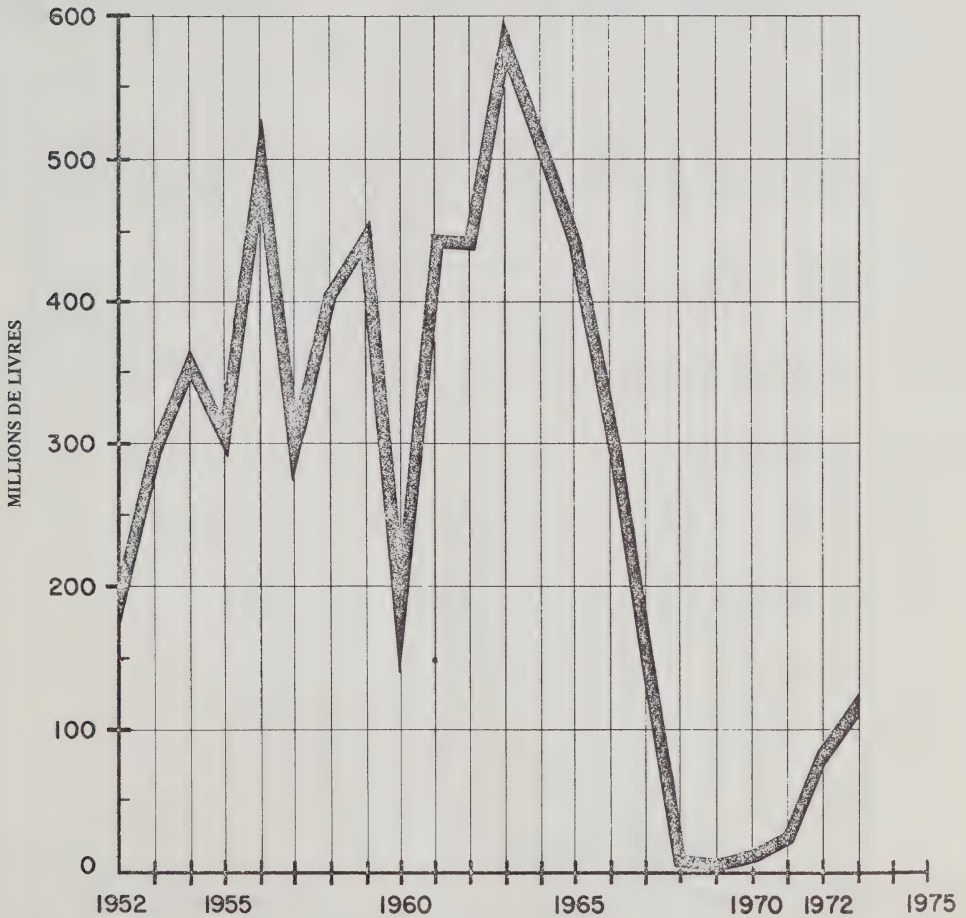
BRITISH COLUMBIA

HERRING LANDINGS 1952-1973



COLOMBIE-BRITANNIQUE

DÉBARQUEMENTS DE HARENGS 1952 - 1973



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, May 22, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchar

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 22 mai 1973

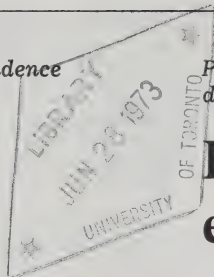
Président: M. Albert Béchar

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts



RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard	Crouse
Barnett	Cyr
Campbell	Fraser
Carter	Guay (<i>Lévis</i>)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Haliburton	McCain
Harding	McRae
MacLean	Ritchie
Marshall	Rompkey
	Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, May 18, 1973

Mr. Watson replaced Mr. McRae
Mr. Barnett replaced Mr. Rowland
Mr. Harding replaced Mr. Nesdoly

On Tuesday, May 22, 1973

Mr. McRae replaced Mr. Rooney

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 18 mai 1973

M. Watson remplace M. McRae
M. Barnett remplace M. Rowland
M. Harding remplace M. Nesdoly

Le mardi 22 mai 1973

M. McRae remplace M. Rooney

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 22, 1973.

(15)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3.42 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Cyr, Fraser, Guay (*Lévis*), Marshall, McRae, Ritchie, Rompkey and Watson.

Other Members present: Messrs. Lundrigan and Olaussen.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services; A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; W. F. Stone, Director, Bilateral Relations Branch, Planning and Finance Service; J. S. Tener, Director General, Canadian Wildlife Service; S. O. Winthrop, Director General, Air Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service; P. Higgins, Director General, Water Pollution Control Directorate; J. J. Eatock, Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74 (see Minutes of Proceedings and Evidence, March 22, 1973, Issue No. 1).

The Chairman called Votes 15, 20 and 25—Environmental Services Program.

The witnesses were questioned and also gave answers to questions asked at previous meetings.

And questioning continuing.

At 5:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 22 MAI 1973

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Cyr, Fraser, Guay (*Lévis*), Marshall, McRae, Ritchie, Rompkey et Watson.

Autres députés présents: MM. Lundrigan et Olaussen.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal, service de l'Environnement; A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'Environnement; W. F. Stone, directeur, Direction des relations bilatérales, Services de la Planification et des Finances; J. S. Tener, directeur général, Service canadien de la faune; S. O. Winthrop, directeur général, Direction générale de la lutte contre la pollution atmosphérique, Service de la protection de l'Environnement; P. Higgins, directeur général, Direction générale de la lutte contre la pollution des eaux; J. J. Eatock, directeur, Direction des interventions d'urgence, Service de la protection de l'Environnement.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi relatif au Budget principal de 1973-1974 (Voir les procès-verbaux et les témoignages, du 22 mars 1973, fascicule n° 1).

Le président met en délibération les crédits 15, 20 et 25—programme des services de l'Environnement.

Les témoins sont interrogés et répondent aussi aux questions posées à des réunions antérieures.

L'interrogatoire se poursuit.

A 17 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 22, 1973.

● 1542

[Text]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum for the purpose of hearing evidence. We are again calling Votes 15, 20 and 25 for the Environmental Services Program of the Department of the Environment. After the officials have been introduced the Committee can begin the questioning. I will ask Mr. Lupien to introduce the officials.

Mr. Jean Lupien (Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services): Thank you, Mr. Chairman: To my right is Mr. Davidson, the Assistant Deputy Minister of Environmental Management Service. We also have with us Mr. Higgins of Environmental Protection, Mr. Eatock of the same service, and Dr. Winthrop, Mr. Parkinson, Mr. Stone and Dr. John Tener. We hope we will be able to cope with the variety of questions that have been raised. I should mention that at the last meeting we agreed to bring this time some members of our staff who could deal with questions relating to the Skagit River. We are equipped to do so. We also agreed to prepare ourselves to answer questions on wildlife in the Arctic, a subject raised by Mr. Harding. We have Dr. Tener here for that purpose today.

The Chairman: Thank you, Mr. Lupien.

Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman. Could we commence with a summary on the Skagit from the appropriate official, probably Mr. Stone? But I am in your hands, Mr. Chairman. That might be the most convenient thing to do but if not I will lead off with some questions.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I suggest that Mr. Davidson give an introductory comment on that. I will call on him to deal with the matter first.

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service): Thank you, Mr. Chairman: I have a few notes, Mr. Fraser, but I will keep it short because of the time.

A word of background. It is well known to you that in 1942 the IJC issued an order of approval for the elevation of this dam, subject to the conclusion of an agreement on compensation between Seattle and British Columbia. This agreement between Seattle and British Columbia was signed in 1967.

The Government of British Columbia last autumn stated its opposition to the flooding of the valley and, as you know, my Minister has on many occasions stated Canada's opposition to the project.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 mai 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons le quorum et que nous pouvons entendre les témoins. Nous reprenons l'étude des crédits 15, 20 et 25 concernant le Programme des services de l'environnement du ministère de l'Environnement. Après la présentation des fonctionnaires, les membres du Comité pourront poser des questions. Je vais demander à M. Lupien de les présenter.

M. Jean Lupien (sous-ministre adjoint principal, Services de l'environnement): Je vous remercie, monsieur le président. A ma droite se trouve M. Davidson, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement. Nous avons également M. Higgins de la Protection de l'environnement, M. Eatock du même Service, et le Dr Winthrop, M. Parkinson, M. Stone et le Dr John Tener. Nous espérons pouvoir répondre à toutes les questions qui ont été posées. Je dois également dire qu'au cours de la dernière réunion, nous avons convenu de citer certains membres de notre personnel qui pourront répondre aux questions concernant la rivière Skagit. Nous sommes à même de le faire. Nous avons également convenu de répondre aux questions concernant la faune dans l'Arctique, un sujet évoqué par M. Harding. Le Dr Tener se trouve ici pour ce faire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lupien.

Monsieur Fraser.

M. Fraser: Je vous remercie, monsieur le président. Pourrions-nous commencer par un bref aperçu des faits concernant la rivière Skagit, aperçu donné par le fonctionnaire approprié, peut-être M. Stone? Mais bien sûr, je m'en remets à vous, monsieur le président. Peut-être serait-ce là la meilleure façon de procéder mais, sinon, je commencerais par d'autres questions.

M. Lupien: Monsieur le président, je propose que M. Davidson nous fasse des remarques préliminaires à ce sujet. Je vais lui demander de répondre à cette première question.

Le président: Monsieur Davidson.

M. A. T. Davidson (sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement): Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Fraser, j'ai ici quelques notes que je vais m'efforcer de rendre brèves par manque de temps.

Un bref rappel historique. Vous savez très bien qu'en 1942 la CMI a approuvé l'érection de ce barrage, après la signature d'un accord concernant les compensations entre Seattle et la Colombie-Britannique. Cet accord a été signé en 1967.

L'automne dernier, le gouvernement de Colombie-Britannique a formulé son opposition à l'inondation de la vallée et, comme vous le savez, mon ministre a en maintes occasions énoncé l'opposition du Canada à ce projet.

[Texte]

• 1545

He restated his position in the House of Commons on April 3 and April 5 in a review of recent developments in regard to this issue.

The recent developments are these: Over the past several months the Canadian government and the B.C. government have been consulting on the best means to achieve a settlement of the issue and to resolve it in ways that would leave the valley in its present unflooded state. In early January in consultation with B.C. we proposed to the United States government that a meeting be held in the near future to explore a basis for reaching a settlement of the issue, with the participation of British Columbia and Seattle authorities. The United States government has indicated that it is agreeable to our proposal and is willing to discuss the matter with us. However, the U.S. government wishes to discuss the matter further with Seattle before formally meeting with the Government of Canada; no date has yet been set for an initial meeting. Although a date has not been set for this meeting we are continuing our consultations with British Columbia and we hope to begin negotiations in the near future with United States authorities.

Meanwhile, our Minister has made known very clearly to the United States on a number of occasions the Canadian objections to the project. On April 9 he had a meeting in Ottawa with Mr. Russel Train, the Chairman of the U.S. Council of Environmental Quality and the senior U.S. adviser to the President on environmental matters. He reviewed in detail with Mr. Train our objections and our resolve not to permit the valley to be flooded. He made it clear that this resolve was fully shared by the Government of British Columbia. Mr. Train said that he recognized our objections to the flooding but he also attached importance to the legal rights of Seattle City Light and Power Company under the IJC order of approval issued in 1942 and under the agreement with British Columbia signed in 1967. Meanwhile the proposal to elevate the dam remains before the U.S. Federal Power Commission whose consent is required before the project can go forward. The Federal Power Commission has scheduled public hearings on the project starting next December. Mr. Fraser, that is the review I have of recent development in summary form.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, perhaps I could ask some questions arising out of those comments. Has consideration been given to the suggested legal problem in the United States, if the Federal Power Commission hearing commences, continues and comes down with a ruling in favour of Seattle City Light? I have been told and I cannot verify this but I am asking if the department knows, whether that being so the United States Department is without lawful authority to interfere with that particular order of the International Joint Commission.

Mr. Davidson: I cannot comment on that because I do not know the answer. I do not know whether Mr. Stone would want to comment.

[Interprétation]

Les 3 et 5 avril, il a redéfini sa position à la Chambre des communes à la suite de récents développements dans cette question.

Les récents développements sont les suivants: au cours des derniers mois, le gouvernement canadien et celui de Colombie-Britannique se sont consultés pour définir les meilleurs moyens de parvenir à un accord et de régler ce problème pour éviter l'inondation de la vallée. Au début du mois de janvier, à la suite de consultations avec la Colombie-Britannique, nous avons proposé au gouvernement américain de tenir sous peu une réunion pour définir une base de règlement en collaboration avec les autorités de Colombie-Britannique et de Seattle. Le gouvernement des États-Unis nous a indiqué qu'il acceptait notre proposition et serait prêt à discuter de la question avec nous. Toutefois, le gouvernement américain désire aborder cette question plus en profondeur avec Seattle avant la tenue officielle de la réunion avec le gouvernement canadien; aucune date précise n'a été définie pour cette réunion. Bien qu'aucune date n'ait été définie, nous poursuivons nos consultations avec la Colombie-Britannique et nous espérons entamer sous peu des négociations avec les autorités américaines.

Entre-temps, notre ministre a présenté clairement aux États-Unis en maintes occasions les objections canadiennes au projet. Le 9 avril, il a rencontré à Ottawa M. Russel Train, président du Conseil américain de la qualité de l'environnement et conseiller en chef du président pour les questions d'environnement. Ils ont tous deux étudié en détail nos objections et notre détermination d'interdire l'inondation de la vallée. Il a en outre précisé que cette détermination était également partagée par le gouvernement de Colombie-Britannique. M. Train a pris note de nos objections à l'inondation de la vallée mais il a également souligné l'importance des droits juridiques de la compagnie Seattle City Light and Power en vertu de l'approbation de la CMI accordée en 1942 et en vertu de l'accord signé avec la Colombie-Britannique en 1967. Entre-temps, la proposition de la construction d'un barrage était présentée à la commission fédérale américaine de l'énergie qui doit accorder son consentement avant que le projet ne puisse être poursuivi. La Commission fédérale de l'énergie a prévu des audiences publiques sur la question à partir du mois de décembre prochain. Monsieur Fraser, c'est là un bref aperçu des récents développements dont j'ai connaissance.

M. Fraser: Monsieur le président, peut-être pourrais-je poser d'autres questions à la suite de ces observations. A-t-on tenu compte, aux États-Unis, du problème juridique qui risque de se poser si les audiences de la commission fédérale de l'énergie commencent, se poursuivent et donnent lieu à une décision en faveur de Seattle City Light? On m'a dit, et je ne peux le vérifier, mais je voudrais savoir si le ministère peut me dire si, étant donné les circonstances, le Secrétariat d'État américain n'a aucun moyen juridique d'intervenir à propos de cet ordre en particulier de la Commission mixte internationale.

M. Davidson: Je ne saurais vous répondre à ce sujet car je n'ai pas moi-même la réponse. Peut-être que M. Stone aimerait intervenir.

[Text]

Mr. W. F. Stone (Director of Bilateral Relations Branch, Department of the Environment): I am not sure I can answer that question with precision. In the event the Federal Power Commission does approve the construction of the dam, which of course we are hoping it will not, I believe there are a number of legal alternatives that are open for challenging the FPC ruling. We are doing a review of the United States laws that apply in this case but at this moment I am not able to say with certainty what avenues would be open in that event.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I am extremely concerned about this because I know a little bit about the argument advanced from the Canadian side, not apparently by either government so far, that in fact the International Joint Commission order of 1942 is invalid, and put simply, for the reason that under Article 8 of the treaty the International Joint Commission exceeded its authority in delegating to British Columbia and to the City of Seattle the right to determine compensation. And that is clearly beyond the power of the International Joint Commission.

• 1550

Has the joint Canadian-British Columbia Committee that is studying this made any decision whether to use this legal argument in our bargaining with the United States?

Mr. Davidson: Mr. Fraser, it has not at the moment. To the best of my knowledge there are conflicting views inside and outside the government about the validity of the IJC order and we are attempting to look at a range of legal strategies, including use of present legislation, amended legislation and new legislation which might be employed in the event that negotiations and discussions now underway break down and do not come to any conclusion, or that the Federal Power Commission approves it and the first holds true, that the negotiations have broken down. We are looking at a number of legal strategies to take further action to that but to date no single one has been chosen.

Mr. Fraser: The difficulty in this regard is that while I recognize the Canadian government placed itself badly out on a limb during the IJC hearing in Vancouver by apparently confirming, or attempting to confirm, the legality of the 1942 order and thus the 1967 agreement, that statement, if I may suggest so, was made very irresponsibly. I recognize the problem in getting a forum in which to try this but, as you know, Seattle is claiming \$42 million damage and their legal position becomes much weaker if the Canadian government and the British Columbia government are prepared to take a hard line on the argument that the agreement in itself was invalid. It puzzles me why, after all this time, we still seem not to have found the stomach to take up an excellent argument, which is backed up not just by those who made it in front of the IJC, myself included, but also by at least one eminent international lawyer, Professor Bourne. Is this particular argument, which is so clearly to our advantage, definitely going to be put forward, and put

[Interpretation]

M. W. F. Stone (Directeur des relations bilatérales, ministère de l'Environnement): Je ne sais si je puis répondre avec précision à cette question. Au cas où la commission fédérale de l'énergie approuverait la construction du barrage, et nous espérons que ce ne sera pas le cas, je crois qu'il y a plusieurs possibilités juridiques pour contrecarrer la décision de la commission. A l'heure actuelle, nous passons en revue les lois américaines qui s'appliquent à ce cas particulier, mais je ne pourrais pas vous dire avec certitude quelles sont les possibilités offertes en l'occurrence.

M. Fraser: Monsieur le président, je m'inquiète particulièrement de cette question car je connais la nature des arguments présentés par le Canada, apparemment par aucun des deux gouvernements, arguments selon lesquels l'ordre de la Commission mixte internationale de 1942 n'est pas valable, et pour la simple raison qu'en vertu de l'article 8 du traité la Commission mixte internationale a fait preuve d'abus de pouvoir en accordant à la Colombie-Britannique et à la municipalité de Seattle le droit de fixer des compensations. Et cela dépasse nettement les pouvoirs de la Commission mixte internationale.

Je voudrais savoir si le Comité mixte du fédéral et de la Colombie-Britannique qui étudie cette question a décidé de l'utilisation de cet argument juridique au cours de nos négociations avec les États-Unis?

M. Davidson: Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle. Pour autant que je sache, plusieurs opinions différentes se sont manifestées au sein et à l'extérieur du gouvernement quant à la validité de l'ordre de la Commission mixte internationale et nous examinons plusieurs stratégies juridiques y compris l'utilisation de la législation actuelle, ou de la législation amendée ou d'une nouvelle législation qui pourrait être utilisée pour le cas où les négociations et les discussions actuellement en cours ne permettraient pas de solution, ou pour le cas où la Commission fédérale de l'Énergie approuverait cet ordre et que les négociations seraient interrompues. Nous envisageons plusieurs stratégies juridiques mais jusqu'à présent aucune d'entre elles n'a été choisie en particulier.

M. Fraser: En l'occurrence, la difficulté me semble être que le Gouvernement canadien s'est placé dans une position difficile au cours des auditions tenues à Vancouver sous l'égide de la Commission mixte internationale en confirmant en apparence, ou en cherchant à confirmer, la légalité de l'ordre de 1942 et ainsi de l'accord de 1967, cette déclaration, si je puis me le permettre a été faite de façon fort irresponsable. Je sais que toute tentative de cette nature est fort difficile mais, comme vous le savez, Seattle réclame 42 millions de dollars en dommages-intérêts et sa position juridique s'affaiblit si le Gouvernement canadien et le Gouvernement de la Colombie-Britannique se montrent intangibles et disent que l'accord en soi n'est pas valable. Je suis étonné de voir qu'après tout le temps que nous avons consacré, nous ne semblons pas avoir trouvé le courage de reprendre cet excellent argument soutenu non seulement par ceux qui l'ont présenté à la Commission mixte internationale, y compris moi-même, mais du moins par un éminent juriste

[Texte]

forward in time to have an argument on this point before we get locked into the tail end of the Federal Power Commission hearing?

Mr. Davidson: I cannot answer whether or not it will be put forward; it is certainly being considered as one of the possibilities to use. We tried to look at the advantages and disadvantages of using any one of a number of legal approaches and this one is in play. But it is true, as you say, that we have not come to the conclusion to employ it.

Mr. Fraser: Back on February 6 the Secretary of State for External Affairs indicated quite clearly that the only question to settle between ourselves and the United States in this matter was that of compensation. Now I gathered from the situation today that we are in a very different position from that stated by the Minister and that in fact we have no agreement in principle from the Americans that the flooding will be stopped. Is that correct?

Mr. Davidson: I think that is correct. They have responded favourably to the note and said yes, they would discuss it, that they were prepared to negotiate and to use their offices to include Seattle in the negotiations. I stand to be corrected here but I do not know that the American government has taken a position which would say, "We agree with you, the valley should not be flooded." Am I correct in saying that?

Mr. Fraser: What this then means is that we have no assurance from anybody at the moment that the valley will not in fact be flooded, and the Canadian government is in no position to give that assurance.

Mr. Davidson: We hold the view there are enough impediments in the way of it and enough possible courses of action that in fact the result will be that it will not be flooded.

• 1555

Mr. Fraser: What worries me, sir, is that we have had these assurances for nearly three years and we are now on the verge of the Federal Power Commission hearings. We have had statements of assurance from the Canadian government through two Ministers and we have reached the position where the citizens groups in British Columbia and in the United States opposing this have for all practical purposes pulled out of the federal power commission hearing on the basis of assurances from the Canadian government. It seems to me, unless somebody can correct me and I would be delighted to be corrected, that we are just about exactly where we were three years ago and that means that we still have a potential flooding there and no assurance that it will not take place.

Mr. Davidson: I think, Mr. Fraser, with respect that we are in a better position than we were three years ago. One, we have an IJC study on the environmental effects giving certain views which seem to me difficult for the American authorities to proceed in the face of. There are fairly powerful interests in the United States who are

[Interprétation]

international, le professeur Bourne. J'aimerais savoir si cet argument particulier, qui est si nettement en notre faveur, sera présenté à temps de sorte que notre position à la fin des auditions de la Commission fédérale de l'énergie ne soit pas insoutenable?

M. Davidson: Je ne pourrais dire que cet argument sera présenté; on le considère comme l'une des possibilités éventuelles. Nous essayons de définir les avantages et les inconvénients qu'il y aurait à utiliser plusieurs méthodes juridiques et cela l'une d'entre elles. Mais il est vrai, comme vous l'avez dit, que nous n'avons pas encore décidé de l'utiliser.

M. Fraser: Le 6 février dernier, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a indiqué clairement que la seule question à régler entre nous-mêmes et les États-Unis était en l'occurrence celle des compensations. La situation d'aujourd'hui me laisse à penser que nous sommes dans une position différente de celle énoncée par le ministre et qu'en fait il n'existe aucun accord de principe de la part des Américains, accord qui mettrait un terme à l'inondation de la vallée. Est-ce exact?

M. Davidson: Je crois que c'est exact. Les Américains ont répondu favorablement à cette note et on dit qu'ils seraient prêts à en discuter, ils seraient prêts à négocier et à faire en sorte que Seattle participe aux négociations. Je demande à être corrigé si nécessaire mais je ne pense pas que le Gouvernement américain ait décidé d'adopter notre point de vue et d'interrompre l'inondation de la vallée. En est-il bien ainsi?

M. Fraser: Ainsi cela signifie qu'à l'heure actuelle personne ne peut nous assurer que la vallée ne sera pas effectivement inondée, et le Gouvernement canadien n'est pas à même de donner cette assurance.

M. Davidson: Nous prétendons qu'il y a suffisamment de moyens d'intervention et suffisamment de possibilités d'action pour que la vallée ne soit pas inondée.

M. Fraser: Ce qui m'inquiète, monsieur, c'est qu'on nous fait ces assurances depuis près de trois ans et que nous approchons à présent des audiences de la Commission fédérale de l'énergie. Le gouvernement canadien, par l'entremise de deux ministres, nous a fait des déclarations rassurantes et nous en sommes arrivés au point où des groupes de citoyens de Colombie-Britannique et des États-Unis qui s'opposent à ces décisions ont pour des raisons pratiques quitté les auditions de la Commission fédérale de l'énergie à la suite des assurances présentées par le gouvernement canadien. Il me semble, et j'aimerais être corrigé si nécessaire, que nous en sommes exactement où nous étions il y a trois ans et cela signifie que la menace d'inondation existe toujours et que personne ne peut affirmer qu'elle n'aura pas lieu.

M. Davidson: Je crois, monsieur Fraser, que nous sommes en meilleure position qu'il y a trois ans. D'une part, la commission mixte internationale a fait une étude sur les effets sur l'environnement et a exprimé certaines opinions qui à mon sens rendent difficiles toute décision américaine d'aller de l'avant. Il y a aux États-Unis

[Text]

now opposed to it although as I have said I do not think the United States government view is clear. But the Governor of the State of Washington I understand is opposed to it. The Mayor of Seattle is opposed to it.

Second, we have a situation which we did not have two or three years ago in that we have both the Government of Canada and the Government of British Columbia joining in opposition to it. As little as a few months ago, we did not have the Government of British Columbia taking that position. I agree there is truth in what you say but at the same time I think in the face of the IJC report and in the face of the combined opposition of the Government of Canada and the Government of British Columbia it is possible to be a lot more optimistic than it was possible to be two years ago.

Mr. Fraser: But it is certainly not possible to be certain.

Mr. Davidson: There is no certainty in it, I think that is true. I would repeat, from what I know of it, that it is possible to be pretty optimistic, but there are a number of routes open still, it seems to me, to assure that it does not happen including a number of legal possibilities to pursue.

Mr. Fraser: Could I ask a last question, Mr. Chairman? I recognize that I am encroaching a little bit, but, would the Committee agree to that? Thank you.

As said before, the Ross Committee made up of citizens groups, conservation groups, etc., to oppose this have taken the position that in view of government statements there is no need for them to continue in opposition before the Federal Power Commission. Now Seattle City Light has spent hundreds of thousands of dollars preparing their technical case on both environmental and other factors; how under these circumstances is the contrary case going to be placed before the Federal Power Commission and has the government considered whether it would fund a group to go before the Federal Power Commission to present the counter case and if so, has it agreed to do so?

Mr. Davidson: Can you speak about that, Mr. Stone.

Mr. Stone: Mr. Chairman, the Minister received a letter from the Secretary of the Ross Committee raising this question and I understand the Minister has replied that we would be very glad to consider several ways, several possibilities for assisting the Ross Committee in presenting its objections to the Federal Power Commission. As for the statement of the Canadian government's position before the Federal Power Commission there are, as you may know, several difficulties in having a Canadian government spokesman appear before the Commission but there are ways of ensuring that the views of the Canadian government are fully made known to the commission and bodies of that kind in the United States.

[Interpretation]

plusieurs intérêts puissants qui s'opposent à ce projet même si, comme je l'ai dit, je ne crois pas que la position du gouvernement américain soit très claire. Mais le gouverneur de l'état de Washington s'oppose à ce projet, me semble-t-il. C'est le cas également du maire de Seattle.

Deuxièmement, la situation est différente de celle d'il y a deux ou trois ans en ce sens que le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique se sont unis pour exprimer leur désapprobation. Il n'y a que quelques mois, le gouvernement de Colombie-Britannique n'avait pas adopté cette position. Je conviens qu'il y a une certaine vérité dans vos observations mais en même temps je crois qu'après le rapport de la Commission mixte internationale est l'opposition combinée du gouvernement du Canada et du gouvernement de la Colombie-Britannique, il est possible de se montrer plus optimiste que cela n'était le cas il y a deux ans.

Mr. Fraser: Mais il est toutefois impossible de faire preuve d'aucune assurance.

Mr. Davidson: Je crois qu'effectivement il n'y a là aucune certitude. Les faits me permettent de dire qu'il est possible de se montrer optimiste, mais plusieurs recours sont possibles me semble-t-il, pour s'assurer que cela ne se produira pas, y compris des recours juridiques.

Mr. Fraser: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président? Je sais que je dépasse le temps qui m'est imparti mais le comité me le permet-il? Je vous remercie.

Comme je l'ai dit auparavant, le comité Ross composé de groupes de citoyens, de groupes s'intéressant à la préservation de l'environnement, etc. a pour montrer sa désapprobation déclaré qu'à la suite de déclarations gouvernementales il n'y avait pas lieu qu'ils continuent à s'opposer à la Commission fédérale de l'Énergie. Maintenant, Seattle City Light a consacré des centaines de milliers de dollars à la préparation de leurs arguments techniques relatifs à la fois aux facteurs de l'environnement et autres; comment, en l'occurrence, va-t-on présenter les arguments contraires à la Commission fédérale de l'Énergie et le gouvernement a-t-il étudié la possibilité d'accorder des subsides à un groupe qui présenterait les arguments contraires à la Commission fédérale de l'Énergie et, si c'est le cas, a-t-il décidé de le faire?

Mr. Davidson: Pouvez-vous répondre à cette question, monsieur Stone?

Mr. Stone: Monsieur le président, le ministre a reçu une lettre du secrétaire du comité Ross évoquant cette question et je crois que le ministre a répondu que nous serions prêts à examiner plusieurs possibilités, plusieurs façons d'aider le comité Ross à présenter ses objections à la Commission fédérale de l'Énergie. En ce qui concerne la position du gouvernement canadien auprès de la Commission fédérale de l'Énergie il est, comme sans doute vous le savez, fort difficile de faire comparaître un porte-parole du gouvernement canadien de la Commission, mais il existe plusieurs moyens que s'assurer que la Commission et les organismes similaires américains soient au courant de la position du gouvernement canadien.

[Texte]

Mr. Fraser: Just so this is clear for the record, what is happening? It is now nearly summertime and we are drifting very badly and I cannot say to you gentlemen too strongly that if we continue to drift we are going to lose this fight and we will not have time in September or October to prepare a case that will even begin to meet the technical abundance of information that Seattle has put together, using, by the way, a Canadian firm which is a matter which offends me personally but the question is how fast are you going to move?

• 1600

Mr. Barnett: Might I ask a supplementary or two on this subject?

The Chairman: If there is unanimous agreement.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Barnett: I have wondered about one question and I never have had an opportunity of asking it in this context. What relationship, if any, to this situation has the International River Improvements Act? I realize it was passed at a date subsequent to the 1942 agreement but, assuming that no licence has been granted by the Government of Canada would an IJC agreement override the provisions of that act or would it be contingent upon the granting of a licence on an international river by the Government of Canada when it was an upstream situation?

Mr. Davidson: Mr. Barnett, your question calls for an interpretation of the act that I do not know that I can give.

The intent of the act was to apply to structures within Canada that would affect flow into the United States. I think there is no question about the intent but there is a question about the degree to which the act actually or might apply to a structure in the United States that affects level or flow in Canada.

There has been considerable disagreement about the extent to which it applies, to the point where we have considered employing, as one of the legal strategies I talked of, the act as it is or, secondly, amending the act. It probably could be amended in such a way that it could be clear that it applies. The question then would be to what extent and in what way could the act be enforced against an entity in the United States. But the use of the act is one of the options in legal strategy that we continue to hold open.

Mr. Barnett: This may not be something on which our present witnesses can comment but I am reminded of the fact that the United States has a national park in the area immediately south of the Skagit and I realize the actual area now flooded is an enclave within their park. My question really arises out of some discussions I had with United States parks authorities when I was in Washington a few years ago with some other members

[Interprétation]

M. Fraser: Aux fins de l'enquête uniquement, qu'en est-il exactement? Nous en sommes presque à l'été et nous dérivons dangereusement et je ne crois pas faire preuve de brutalité, messieurs, en vous disant que si nous continuons à dériver nous perdrons cette bataille et nous n'aurons pas de temps en septembre ou octobre pour préparer un dossier qui puisse, même en une moindre mesure comporter toutes les données techniques assemblées par Seattle, qui pour ce faire a eu recours à une entreprise canadienne, ce qui m'offense personnellement, mais la question est de savoir avec quelle rapidité vous allez progresser?

M. Barnett: Puis-je poser une ou deux questions supplémentaires à ce sujet?

Le président: Si le comité est d'accord.

Des voix: D'accord.

M. Barnett: Une question me préoccupe et je n'ai jamais eu l'occasion de la poser dans ce contexte. Quel est le rapport, s'il y en a, entre la loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours internationaux et cette situation? Je crois que cette loi a été adoptée après l'accord 1942 mais, en supposant qu'aucun permis n'ait été accordé par le Gouvernement canadien, les accords de la Commission mixte internationale auraient-ils la préférence sur les dispositions de cette loi, ou ne serait-ce le cas qu'après le Gouvernement canadien ait accordé un permis sur une rivière internationale, pour un projet situé en amont?

M. Davidson: Monsieur Barnett, votre question dépend d'une interprétation de la Loi que je ne saurais vous donner.

L'origine, la Loi devait s'appliquer aux équipements qui, au Canada, affecterait l'écoulement vers les États-Unis. Je crois qu'il n'y a pas de doute quant à l'intention de la Loi mais on peut se demander dans quelle mesure la Loi s'applique, ou s'appliquerait, aux équipements qui, aux États-Unis, affecteraient le niveau ou l'écoulement des eaux au Canada.

Plusieurs avis contraires ont été exprimés quant à l'importance de l'application de cette Loi, tant et si bien que nous avons envisagé d'utiliser la Loi telle qu'elle existe, comme l'une des stratégies juridiques dont j'ai parlées ou, deuxièmement, d'amender cette Loi. On amenderait sans aucun doute la Loi afin qu'elle puisse être appliquée. La question serait alors de savoir dans quelles mesures et de quelles façons on pourrait appliquer la Loi dans le cas d'équipements situés aux États-Unis. Mais le recours à la Loi est l'une des options dans notre stratégie juridique auxquelles nous continuons à songer, ront répondre, mais je me souviens que les États-Unis

M. Barnett: Peut-être que nos témoins ici présents pourront répondre, mais je me souviens que les États-Unis possèdent un parc national dans la région située immédiatement au sud de Skagit et je crois que la région à présent inondée se trouve à l'intérieur de leur parc. Je pose cette question à la suite de discussions que j'ai eues avec les fonctionnaires américains chargés des parcs lorsque je me trouvais à Washington il y a quelques an-

[Text]

—whether the Canadian government ever had expressed any interest in the idea of making this in effect an international park by indicating to British Columbia that they would be open to a suggestion of development of a national park in that area. The American map I saw was nicely green and I commented at the time that some of us would be quite pleased to see that green extended across the top of their North Cascades Park on the Canadian side of the 49th parallel.

Has your department had any discussion with the National Parks Branch or with the Minister of Indian Affairs and Northern Development on this possibility?

Mr. Davidson: Yes, we have talked about that issue, either a national, provincial or international park. It is one of the issues that we talk about to British Columbia and will talk about to them. It might be a move that would lend more credence to not flooding the valley by assuring sound management from a park and recreational point of view if it is not flooded.

• 1605

Mr. Barnett: I am sure you realize this is the point behind the question, that an area which has been dedicated within the terms of the National Parks Trust in Canada would be a more environmentally-sound matter, as far as wilderness preservation is concerned, than possibly any other category of land would be.

Mr. Davidson: Right.

The Chairman: Mr. McRae.

Mr. McRae: Thank you, Mr. Chairman, I should like to pursue the subject of the Mackenzie Valley situation and the environmental effects, and to conclude with some remarks about wildlife.

In the Committee on Indian Affairs and Northern Development I elicited a response to the effect that about \$15 million was spent by the government in environmental studies in connection with the oil pipeline—and I assume the gas pipeline—and about \$25 million was spent by industry. This added up to about \$40 million, as a very rough figure.

It seems like a lot of money, and I question the terms of reference of studies of this kind. I am very sceptical as to whether environmental studies are actually done to find out what the environmental situation is, given this, this or that, or whether they are actually set up to support a given project. I think there is a lot of scepticism among the public in this respect.

In an environmental study, I feel that your department should play the role of a group which shouts and yells and screams every time someone puts a bulldozer on a piece of land, particularly on land as sensitive as the tundra about which we are talking.

I should like your comments on the kinds of studies. Did you feel you were playing an adversary role in terms of the people who want to go ahead and build?

Mr. Davidson: You ask difficult questions about an area in which policy and strategy are not yet laid out too clearly.

[Interpretation]

nées et je voudrais savoir si le Gouvernement américain a mentionné la possibilité de faire de ce parc un parc international en indiquant à la Colombie-Britannique qu'ils accepteraient toutes suggestions de développement d'un parc national dans la région. La carte américaine que j'ai vue faisait état de zones de verdure et j'ai fait remarqué à l'époque que certains d'entre nous seraient heureux de voir des zones verdoyantes étendues au-delà de leur parc de North Cascades de ce côté-ci du 49^e parallèle.

Votre ministère a-t-il évoqué cette question avec la division de parcs nationaux ou le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien?

M. Davidson: Oui, nous avons effectivement évoqué la possibilité d'un parc national, soit provincial, soit international. C'est l'une des questions dont nous parlons et parlerons avec la Colombie-Britannique. En assurant une gestion saine d'un parc ou d'un centre récréatif, nous pourrions avoir un argument à l'encontre de l'inondation de la vallée.

M. Barnett: Je suis certain que vous comprenez que c'est là le problème essentiel, à savoir qu'une zone protégée en vertu de la Loi sur les parcs nationaux, constituerait une entité écologique plus saine que tout autre catégorie de terrain.

M. Davidson: En effet.

Le président: Monsieur McRae.

M. McRae: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir sur la question de la vallée du Mackenzie et sur ces problèmes écologiques, afin de terminer par des remarques concernant la faune sauvage.

J'avais posé une question au Comité des affaires indiennes et du Nord canadien, qui m'a valu comme réponse que le gouvernement avait consacré environ 15 millions de dollars à effectuer des études écologiques au sujet de l'oléoduc, et, je suppose, du gazoduc, alors que les industriels responsables y avaient consacré 25 millions de dollars. Ceci faisait donc, en gros, 40 millions de dollars.

Il s'agit là de sommes importantes et je mets en doute le mandat qui a été accordé à ces groupes d'études. Je doute beaucoup que ces études écologiques soient vraiment effectuées pour mieux connaître les problèmes de l'environnement car je crains qu'elles ne le soient en fait pour appuyer un projet bien précis. Je pense que mon scepticisme est partagé par une large section du public.

Je pense que votre ministère, dans le cadre des études écologiques, devrait jouer le rôle d'avant-garde et protester chaque fois qu'un bulldozer massacre un terrain, spécialement lorsqu'il s'agit de terrains aussi sensibles que la tundra dont nous parlons.

J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet. Pensez-vous que vous jouiez un rôle d'opposition au projet avancé?

M. Davidson: Il s'agit là de questions difficiles, concernant un domaine pour lequel notre politique générale et notre stratégie, n'ont pas encore été clairement définies.

[Texte]

As you say, there are the environmental groups; many of these expect us to illustrate the disaster that would ensue from a development project, and to oppose it. That is not our policy or our strategy, as I understand them—although as I say, policy and strategy have not been completely elaborated. One reason for this is that we are in rather a new area. As you say, what are environmental-effects studies? What are environmental-assessment studies? What is their objective? Why are we doing them?

The Mackenzie Valley study, in some sense was an anomaly. It was and is the policy there that the proposer—a consortium of companies, whoever it might be—would himself be required to do complete environmental-assessment studies, and in his proposals show how he could build the project with little damage to the environment.

But at the same time, because the amount of basic information on the environment in that area and on what the effects might be of disruption to the environment in that area was insufficient, the government decided that it would mount fairly large studies itself. These were, I think, the most extensive ever undertaken on any project. They were undertaken to put the government in the position of having a good deal of information against which it could assess the proposal, and assess the particular steps that the proposer said he could or would take to protect the environment. In a way that is an anomaly; that is not occurring across the country. On many projects the onus is placed on the developer to suggest the steps he is going to take to protect the environment.

We have been following progress in the United States under the National Environmental Policy Act, and we have been trying to follow progress in Europe on strategies and approaches to this issue. The strategy that seems to be developing here, and that we tend to pursue is to suggest that there be an environmental overview at the outset of a proposal on a project. This is what some people call a preliminary environmental assessment, with an attempt to predict what will be the general effects on the environment and, with the use of that preliminary environmental assessment, for us, the Department of the Environment, to advise our Minister and then the government as to whether the predicted environmental effects seem to be very significant or in fact may be unacceptable, in which case we would advise, and we have done this in one or two cases, that the project not be proceeded with but that alternatives be sought. Or, we might advise that so much is unknown about the environmental effects that the study process should be extended over a period of years before the decision is reached.

• 1610

If, however, it is decided that the project should proceed after that preliminary environmental assessment, we are asking and will ask on a number of major development projects that a more detailed assessment be made in order to design into the project protection of the environment—the jargon phase developing is environmental design into the project.

[Interprétation]

Bien sûr, il existe des groupes écologiques; beaucoup d'entre eux s'attendent à ce que nous signalions les désastres qui pourraient découler de certains projets, et à ce que nous nous y opposions. Cela n'est pas notre politique ni notre stratégie, bien que ces dernières ne soient pas totalement élaborées. L'une des raisons en est qu'il s'agit là d'un domaine tout à fait nouveau. Cependant, que sont ces études sur les effets écologiques? A quoi servent-elles? Pourquoi les faisons-nous?

L'étude de la vallée du Mackenzie, dans une certaine mesure, fut une anomalie. La politique générale veut que le groupe derrière le projet, qu'il s'agisse d'un groupe d'entreprises ou d'autres organismes, ait à faire lui-même des études complètes d'évaluation des effets écologiques de son projet et que ces propositions indiquent alors par quelle manière les dommages pouvant en résulter pour l'environnement pourront être minimisés.

Cependant, les données fondamentales dont nous disposons dans ce domaine, ainsi qu'au sujet des effets écologiques que pourraient avoir des travaux dans cette région, étaient insuffisantes et le gouvernement en a conclu qu'il devrait effectuer lui-même des études assez approfondies. Je pense que ce furent les plus chères jamais entreprises pour un tel projet. Elles le furent pour permettre au gouvernement d'avoir suffisamment de renseignements lui permettant d'évaluer le projet et d'examiner si les mesures qu'il proposait suffiraient à protéger l'environnement. C'était donc là un processus anormal, qui n'est pas suivi dans le reste du pays. Pour beaucoup de projets, c'est à l'entrepreneur lui-même de proposer certaines mesures de protection de l'environnement.

Nous examinons sans cesse ce qui se fait aux États-Unis, dans le cadre de la Loi américaine sur la politique nationale de l'environnement ainsi que ce qui se fait en Europe à ce sujet. La stratégie qui semble se développer là-bas, et que nous visons à poursuivre, est de réaliser des études écologiques globales dès la proposition même d'un projet quelconque. Il s'agit là de ce que certains appellent une évaluation écologique préliminaire, visant à prévoir ce que seront les effets des projets sur l'environnement; le ministère de l'Environnement et le gouvernement peuvent alors, sur cette base, être informés de l'importance des effets prévisibles du projet, et décider s'ils sont acceptables ou non; s'ils ne l'étaient pas, nous conseillerions, comme nous l'avons fait une ou deux fois, de bloquer le projet afin de rechercher d'autres solutions. Nous pourrions également signaler les domaines pour lesquels les effets ne sont pas suffisamment prévisibles et recommander que des études soient poursuivies pendant un certain nombre d'années, avant de prendre une décision définitive.

Toutefois, si l'on décidait de réaliser quand même le projet, après cette enquête préliminaire, nous demanderions, comme nous le ferons pour un certain nombre de projets importants, que l'on effectue une enquête plus détaillée afin d'inclure dans le projet lui-même des mesures de protection de l'environnement.

[Text]

Thirdly, to propose in the project particular programs that would replace productivity where it is lost; for example, if fisheries productivity is lost in some places, to try to take action that would replace it; or, if a particular waterfalls habitat is lost, to take action to replace it.

I do not know if I have made it clear but that is the strategy generally we now tend to follow. It is a preliminary environmental assessment, an overview, some advice on whether the project should proceed, in what general way it should proceed or if alternatives should be sought; if it is then decided to go ahead with the project, to propose environmental studies to incorporate the so-called environmental design into the project.

Mr. McRae: Might I make another suggestion, moving over to James Bay, just to make a point. Have you had some good looks at things like the Bennett Dam and things like this to see, to study the after-effects of this before we go ahead into another major whole series of water diversions? Has your department spent much time and energy looking at the aspects of some of the things that appear to have been environmental failures?

Mr. Davidson: We do not do enough of that. We have not done enough study of past developments to try to determine what, in fact, was the effectiveness, or if the effect was close to what people thought it would be. On the Bennett Dam and the Athabasca Delta, its effect on the Athabasca Delta, we did a very intensive two-year study on the Delta to really determine after the fact not really what the effects were, although that became apparent, but what to do about it, in what way we could restore water levels in that Delta so that the natural system there would be as close as possible to what it would have been had the dam not been built. I think partly by luck and partly by very good design—we put some of the best people we have in the country on that study—we have come up with proposals about how to maintain the water level in that Delta at a satisfactory level.

Secondly, we were helped by the fact that we determined early in the study that we would have to have a good amount of water into the Delta last spring and we had the highest run-off in history, so high that in fact water backed up into the Delta in spite of the fact that the dam was in place, which no one predicted would ever happen. So an extra year of flooding before the works we are now putting in was obtained. So, there we did it.

We also reviewed recently the Columbia Treaty Program, including the so-called McNaughton plan as one proposal and the Columbia River Treaty system as it was built to try to determine, after the fact, what the environmental effects were, but more importantly to try to determine if they would have been more or less on one or the other according to prior predictions, and we have made that study available. But we should be doing more of that.

Mr. McRae: Yes, I would strongly suggest this because my feeling is, from the environmental background that I have and that I run into, that we really have not—we

[Interpretation]

Troisièmement, nous pensons qu'il faudrait prévoir dans les projets acceptés des mesures permettant de remplacer les facteurs de diminution de la productivité; par exemple, si, dans certaines régions, la productivité des pêches doit diminuer, il faudrait prendre des mesures pour y remédier; si le problème se posait pour l'habitat marin, il faudrait de même agir dans ce domaine.

Je ne sais pas si je me suis bien fait comprendre mais voilà, sur un plan général, l'évolution de notre politique. Il faut commencer par effectuer une évaluation préliminaire des effets écologiques des projets pour ensuite donner un avis sur la réalisation du projet lui-même, et sur les modifications qu'il peut être nécessaire d'y apporter; enfin, si l'on décide de réaliser le projet, il faut proposer des études éconologiques destinées à incorporer au projet des mesures de protection de l'environnement.

M. McRae: En ce qui concerne la baie James, j'aimerais faire une autre proposition. Avez-vous bien examiné ce qui se passe au barrage Bennett et avez-vous bien évalué les effets de la construction de ce barrage, afin d'en commencer les travaux? Votre Ministère s'est-il attaché à examiner tous les aspects de ce qui semble être déjà un échec écologique?

M. Davidson: Nous ne le faisons pas suffisamment. Dans le passé, il n'y a pas eu suffisamment d'études effectuées pour pouvoir tirer des conclusions à ce sujet. En ce qui concerne le barrage Bennett et le delta d'Athabasca, nous avons effectué une étude intensive de deux ans afin, non pas d'évaluer les effets du projet, puisqu'ils sont devenus évidents, mais de savoir ce que l'on pouvait faire pour y remédier et pour permettre aux eaux du delta de revenir à leur niveau antérieur, afin que le système écologique global se retrouve dans une situation aussi proche que possible de celle qui aurait existé si le barrage n'avait pas été construit. Peut-être parce que nous avons bien travaillé, ou peut-être par chance, mais je dirais que certains de nos meilleurs experts ont participé à cette étude; nous avons reçu des propositions permettant de maintenir les eaux du delta à un niveau satisfaisant.

Deuxièmement, notre enquête a été largement aidée par le fait qu'il fallait avoir un niveau d'eau élevé dans le delta au printemps dernier, ce qui s'est passé, et que personne n'aurait pu prévoir.

Nous avons également examiné récemment le programme du traité de Columbia, qui comprend le programme McNaughton, et qui a été lancé afin d'essayer de déterminer, après coup, quel était son impact écologique et, ce qui était plus important, afin de savoir s'il y aurait plus ou moins d'eau dans l'un ou l'autre des ensembles, en fonction des prévisions antérieures; cette étude a été rendue publique. Cependant, je reconnais que nous devrions en faire plus.

M. McRae: En effet, je vous le recommande fortement car, sur la base des données dont je dispose, j'ai l'impression que nous n'avons pas suffisamment étudié ces

[Texte]

have always assumed that dams are great things because of the hydro electric power they produce and everybody finds it very strange when somebody says that Aswan has not been the great success it was supposed to be and so on. I would like to go back though to the relative environmental effects in Mackenzie of a rail proposal versus what I would consider is a highway and oil pipeline proposal—the gas pipeline does not strike me as being so serious. Taking the highway and the oil pipeline as a possibility versus the railway, what would be the relative environmental effects of the railway versus the other two?

• 1615

Mr. Davidson: I can only make the broadest judgment on that. We actually brought a team of people together rather hurriedly, in the last few months when there was more and more talk about railways, including the Queen's proposal, to try to get some general feel for this, that is from the people who had the most experience in the whole Mackenzie Valley studies. The conclusion they came to, and that is a very quick one, is that they could see no great difference in the environmental effects of one from the other. The railway appeared to have some advantage in that if there were large sources of aggregate somewhere, in theory you could build the rail line ahead to haul the aggregate and therefore you would not have to build oil pits all over the route. On the other hand the railway apparently has the problem that you need much more aggregate in places than you would for either an oil pipeline or a highway.

Mr. McRae: But if you take the highway and the pipeline as a pair versus the rail as a single you would obviously have a good deal less effect would you not?

Mr. Davidson: We did not compare those. We compared the pipeline and the rail.

Mr. McRae: Yes. I take it the basic problem with the pipeline is the fact that it has to be raised in terms of heat through the tundra.

Mr. Davidson: Over some areas it would have to be raised.

Mr. McRae: Now what would the effect be on caribou movements and migrations or of any other game, of a four-foot tall pipeline, as opposed to say a railway?

Mr. Davidson: Dr. John Tener is here, the Director General of the Wildlife Service. He knows more about this than I do and he might care to answer, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. J. S. Tener (Director General, Canadian Wildlife Service): Mr. Chairman, the impact of a railway, we have concluded, probably would be more serious not so much from the physical barrier of the roadbed itself, but from the frequency of train travel along the route. As we understand it, from the Queen's proposal there would be a train...

[Interprétation]

questions; nous avons toujours supposé que les barrages étaient des projets très avantageux, puisqu'ils produisaient de l'électricité, et chacun est soudain très surpris d'entendre dire que le barrage d'Aswan, par exemple, n'est peut-être pas finalement le succès qui avait été annoncé. J'aimerais cependant revenir aux effets écologiques d'une voie ferrée, le long de la vallée du Mackenzie, par rapport à l'ensemble route et oléoduc, le gazoduc ne me semblant pas présenter de problèmes trop graves. Si l'on compare ces deux projets, quels seraient les effets écologiques de chacun d'entre eux?

M. Davidson: Je ne pourrais faire que des remarques d'ordre général à ce sujet. Nous avons, en fait, réuni une équipe, très rapidement, ces derniers mois, car l'on parlait de plus en plus de construire une voie ferrée; nous voulions obtenir à ce sujet l'opinion des experts sur le problème local de la vallée du Mackenzie. Leur conclusion, qui a été donnée très rapidement, est qu'il ne semble pas y avoir de différence importante entre l'un ou l'autre des projets, sur le plan écologique. La voie ferrée présente certains avantages, car s'il y avait des ressources très importantes à un certain endroit, on pourrait théoriquement construire la voie ferrée afin d'en assurer le transport et d'éviter de creuser des puits de pétrole tout au long du chemin. Par contre, il semblerait qu'il faille des ressources beaucoup plus importantes pour construire une voie ferrée que pour construire un oléoduc ou une route.

M. McRae: Mais si l'on considère l'ensemble route-oléoduc, opposé au chemin de fer, les conséquences seraient beaucoup moins graves que dans le premier, n'est-ce pas?

M. Davidson: Nous n'avons pas fait de comparaison sur ce plan. Nous avons comparé l'oléoduc et le chemin de fer.

M. McRae: Très bien. Je suppose que le problème fondamental, avec l'oléoduc, est qu'il devra être surélevé à cause du pergélisol.

M. Davidson: Il faudra le surélever sur certains secteurs.

M. McRae: Quel sera alors l'effet d'un pipe-line surélevé par rapport à une voie ferrée, sur les migrations de caribous et d'autres animaux sauvages?

M. Davidson: M. John Tener, directeur général du Service de la faune sauvage est présent. Il est beaucoup plus au courant que moi de ces problèmes et pourra peut-être vous répondre.

Le président: Monsieur Tener.

M. J. S. Tener (directeur général du Service canadien de la faune sauvage): Monsieur le président, nous avons conclu que l'effet d'une voie ferrée serait probablement plus grave, pas tellement du fait qu'il constituerait une barrière physique mais du fait de la fréquence des passages de trains. A notre connaissance, étant donné la proposition qui a été faite, il y aurait un train...

[Text]

Mr. McRae: Forty trains a day.

Dr. Tener: Yes, about every half hour a train would be going by. These would be substantial and the opinion at present is that the noise factor and the presence of this overwhelming machinery would be far more frightening to the caribou than the physical barrier of a pipeline which after all could be modified through berms, through built-in approaches to the line over which we believe the caribou in time could surmount.

Mr. McRae: How high would the line have to be away from the tundra for the heat factor not to have any effect? Would it be six inches, a foot, or what?

Dr. Tener: I am not competent, Mr. Chairman, to answer that particular question but as I understand it the oil pipeline companies are experimenting with different kinds of insulating material. Originally I understand that there would be many feet of gravel underneath the hot pipeline to insulate it. Recently I have heard reports of using a foam-like substance as an insulating mechanism; something of the order of six inches or a foot of this will reduce the required gravel pad by many feet down to something perhaps two or three feet in depth.

Mr. McRae: So you are still talking about six or seven feet then altogether.

Dr. Tener: Yes, with four feet of pipeline plus the gravel pad plus whatever other insulating material is required, one is talking about a high object.

• 1620

Mr. McRae: Thank you.

The Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask about the problem of pollution from grain dust at the Lakehead. Is this a provincial or federal matter or are both involved in it to some extent?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I did not understand the question properly. The grain dust in the...

Mr. Ritchie: At Thunder Bay there is a movement on foot for clean environment regulations, which I believe to some extent come under the Environment Protection Act of Ontario, and involve an expenditure of \$25 million? Is the federal government involved in these regulations?

The Chairman: Dr. Winthrop.

Dr. S. O. Winthrop (Director General, Air Pollution Control Directorate): Thank you, Mr. Chairman. Yes, we have been involved in discussions. This is an area where we share jurisdiction with the provinces. The Lakehead terminal elevators come under the general heading of Federal Works, Business and Undertakings. It happens to be regulated under the Grains Board Act, but where

[Interpretation]

M. McRae: 40 trains par jour.

M. Tener: En effet; cela représente environ un train toutes les demi-heures. Il y aurait donc des passages très fréquents et l'on considère actuellement que le bruit et le caractère assez extraordinaire de cette machine seraient beaucoup plus effrayants pour les caribous qu'un oléoduc, qui pourrait de toute façon être adapté à l'aide de ponts permettant aux animaux de le franchir.

M. McRae: A quelle hauteur devrait se trouver l'oléoduc pour qu'il ne soit pas affecté par les températures? Devrait-il se trouver à 6 pouces, un pied ou plus haut?

M. Tener: Monsieur le président, je ne suis pas assez compétent pour répondre à cette question mais il me semble que les sociétés pétrolières font actuellement des expériences avec différents types de matériaux d'isolation. Si je me souviens bien, il faudrait qu'une couche de gravier, épaisse de plusieurs pieds, soit d'abord installée sous l'oléoduc chaud, afin de l'isoler. J'ai entendu dire récemment que l'on pourrait utiliser un certain type de mousse, comme isolant; il semblerait que s'il y avait une couche d'environ 6 pouces ou un pied de mousse autour de l'oléoduc, la couche de gravier nécessaire pourrait être réduite à quelque chose comme deux ou trois pieds.

M. McRae: Ceci représente toujours une hauteur d'environ six ou sept pieds.

M. Tener: Oui, puisqu'il y aurait 4 pieds d'oléoduc, plus l'épaisseur de gravier, plus l'épaisseur du matériau isolant nécessaire.

M. McRae: Merci.

Le président: Monsieur Ritchie.

M. Ritchie: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au sujet d'un problème de pollution par la poussière de céréale, à Lakehead. Ce problème relève-t-il de la compétence provinciale, ou fédérale, ou des deux?

M. Lupien: Monsieur le président, je n'ai pas bien compris la question, La poussière de céréale...

M. Ritchie: Certains groupes veulent faire adopter à Thunder Bay des règlements de propreté de l'environnement, qui relèvent, je crois, dans une certaine mesure, de la Loi de protection de l'environnement, de l'Ontario et entraîneraient des dépenses de 25 millions de dollars. Le gouvernement fédéral est-il concerné par ces règlements?

Le président: Monsieur Winthrop.

M. S. O. Winthrop (directeur général du contrôle de la pollution atmosphérique): Merci, monsieur le président. Oui, nous avons participé à ces discussions. Dans un secteur d'activités, nous partageons les responsabilités provinciales. Les éleveurs de Lakehead relèvent sur un plan général, des entreprises et activités fédérales. Ceci dépend en fait de la Loi sur la Commission cana-

[Texte]

there is a competent provincial control agency we have preferred to delegate any authority that we might have or any regulations that we might promulgate.

In the case of grain dust, we have not yet come out with any regulations or guidelines in the area of grain elevators, but the Province of Ontario are quite competent in this area and we are fully aware of their requirements. They have been negotiating with the elevator companies for some time now and have arrived at an agreed compliance schedule for the installation of control equipment. We have had discussions with them and with grain elevator people who have come to Ottawa to discuss this matter. Our position has been that we feel the Ontario requirements are correct and should be complied with.

Mr. Ritchie: The elevators, Manitoba pools and others seem to make the argument that grain dust is essentially a carbohydrate protein material and as such is not as damaging as, say, chemical waste might be. They seem to suggest that one of the main things is that a cloud of grain dust is unsightly. Whether or not it is all that damaging to the environment may be more doubtful...

An hon. Member: It is if you have hay fever.

Mr. Ritchie: Yes, all grain is if you have hay fever and allergies. But whether or not these regulations have been somewhat severe, your department agrees that the Ontario regulations are reasonable?

Dr. Winthrop: Yes, we do. In considering the arguments made by the grain elevator companies, I think it must be said that while the chemical nature of grain dust is relatively innocuous in comparison with most of the particulate matters we have to deal with, the physical properties of grain dust are fairly similar to the physical properties of most particles and it is the physically irritating properties that produce the health effect. The fine particles are respirable and can be taken into the respiratory tract and cause irritation, and that is independent of any chemical aspect. In addition, particles act as a physical absorbent for gaseous pollutants, and it is the combination effect or synergistic effect of the two together that concern us. The particles are actually a vehicle for carrying absorbed gases into the respiratory tract. While these gases themselves could not be carried into the respiratory tract, they would be easily expired and would not stay in the respiratory tract.

• 1625

Mr. Ritchie: Are these regulations basically for the workers or for the surrounding residential areas?

Dr. Winthrop: The workers are very well taken care of under industrial hygiene standards which are rigorously adhered to and have been for some years.

Mr. Ritchie: In other words, even at the present time before these acts as far as the workers were concerned, they were looked after.

Dr. Winthrop: They are today very well looked after and this is contributing to the problem outside the factory

[Interprétation]

dienne des grains, mais, lorsqu'un organisme pouvait se révéler compétent, nous avons préféré lui déléguer nos pouvoirs de contrôle.

Dans le cas de la poussière de céréale, aucun règlement n'a encore été publié, pour les éleveurs, mais la province de l'Ontario est tout à fait compétente dans ce domaine et nous sommes parfaitement conscients de ses propres règlements. Ceux-ci ont été discutés avec les responsables des éleveurs, depuis un certain temps, et un calendrier a été prévu pour l'installation d'équipement de contrôle. Nous en avons également discuté avec la province et les responsables des éleveurs. Notre opinion est que les exigences de l'Ontario sont fondées et doivent être respectées.

M. Ritchie: Les responsables d'éleveurs, du Manitoba et d'ailleurs, semblent affirmer que la poussière est essentiellement une protéine d'hydrate de carbone et n'est donc pas aussi dangereuse que d'autres déchets chimiques. Le problème essentiel, selon eux, semble être l'existence d'un nuage de poussière peu esthétique. Qu'il soit dangereux pour l'environnement leur paraît plus douteux...

Une voix: Il l'est si l'on a un rhume des foins.

M. Ritchie: Oui, toute céréale est dangereuse si l'on a un rhume des foins ou une allergie. Cependant, quelle que soit la sévérité de ces règlements, votre ministère considère qu'ils sont raisonnables?

M. Winthrop: C'est cela. Au sujet des arguments avancés par les responsables des éleveurs, je pense qu'il faut dire que bien que cette poussière soit relativement peu dangereuse sur le plan chimique si on la compare à d'autres déchets, ses propriétés physiques sont relativement semblables à celles de toutes les autres particules; elles ont particulièrement des propriétés d'irritation dangereuses pour la santé. Les particules les plus fines peuvent s'introduire dans le système respiratoire et entraîner certaines irritations; ceci n'a rien à voir avec leur propriété chimique. En outre, les particules jouent le rôle d'organes absorbants d'effluents gazeux, et l'effet synergétique de ces deux organismes peut être préoccupant. En effet, les particules sont finalement un véhicule de transport de gaz dans le système respiratoire. Ces gaz n'entreraient peut-être pas dans le système respiratoire par eux-mêmes, puisqu'ils pourraient être facilement expirés.

M. Ritchie: Ces règlements sont-ils spécialement adaptés aux ouvriers ou aux zones résidentielles proches des éleveurs?

M. Winthrop: Les ouvriers sont très bien protégés par les normes d'hygiène industrielle, qui sont rigoureusement respectées depuis très longtemps.

M. Ritchie: En d'autres termes, avant même l'adoption des derniers règlements, les travailleurs étaient protégés.

M. Winthrop: Oui, et ceci contribue d'ailleurs à l'existence d'un problème extérieur aux éleveurs, car l'at-

[Text]

fence, the fact that the atmosphere inside the factory is very carefully controlled by various ducting systems which carry all of the suspended particulate matter outside and make a relatively clean environment inside the factory.

Mr. Ritchie: In other words, if the elevators were, say, 10 miles away from residential areas the external atmospheric conditions would not be so important, is that what you are saying really? It would be important basically because the residential area is close to the elevators, is that a fair statement or...

Dr. Winthrop: Yes, I think in a relative sense that is correct. The closer you are to a residential area the more concerned you get, but they are still more important no matter where they are located because we are not only concerned with health, we are concerned about other parts of the environment and the effects on other parts of the environment.

Mr. Ritchie: I believe there has been some suggestion that if these regulations go through, some of the elevators would have to be closed down and it might be a good idea if other ones were built, to build them far away from residential areas. This is estimated at \$25 million cost. Is there any financial involvement of federal government to meet these requirements other than I think special depreciation allowance in the Income Tax Act, or do you work with provincial in any way?

Dr. Winthrop: That is correct. The two-year depreciating allowance is one form of assistance and also an exemption from federal sales tax at 15 per cent is another.

Mr. Ritchie: These are the only two open. There are no grants as such.

Dr. Winthrop: Correct.

Mr. Ritchie: The suggestion has been made that the grain companies will require a substantial amount of power to operate pollution control devices. Is this so, and do you know of a technical requirement calling for this?

Dr. Winthrop: No, I am not aware of that. This is the first time I have heard that concern expressed.

Mr. Ritchie: At a time of rising energy costs this will be not only substantial to instal, but substantial to operate in the future.

Dr. Winthrop: I do not understand how that could be so because certainly some of the equipment we will be using are such things as cyclones and bag filters which do not have a great energy requirement. Our electrostatic precipitators are a different case, they do require energy, but I have not heard that concern raised before.

Mr. Ritchie: The elevators raised this point in their brief. I would like to ask, Mr. Chairman, a question on auto controls. How closely involved are you with the Americans? As I see it with an integrated auto pact we cannot very well have one set without the Americans, is this roughly correct?

[Interpretation]

mosphère intérieure y est très soigneusement nettoyée par divers systèmes d'aération, qui expulsent toute particule en suspension.

M. Ritchie: Si les élévateurs se trouvaient par exemple, à 10 milles d'une zone résidentielle, les conditions atmosphériques externes ne seraient donc pas tellement graves? Est-ce bien ce que vous voulez dire? Elles seraient graves si les zones résidentielles étaient très proches des élévateurs.

M. Winthrop: Oui, je pense que cela est assez juste. Plus les élévateurs sont proches des zones résidentielles, plus les problèmes sont graves mais ils ne disparaissent pas automatiquement si les zones résidentielles sont éloignées car nous ne nous préoccupons pas seulement de problèmes de santé mais de problèmes globaux d'environnement.

M. Ritchie: Je pense que certains ont affirmé que si ces règlements étaient adoptés, des élévateurs devraient être fermés et il serait peut-être bon d'en construire de nouveaux loin des zones résidentielles. On évalue que ceci coûterait environ 25 millions de dollars. Le gouvernement fédéral aide-t-il financièrement les élévateurs à respecter ces règlements, autrement qu'à l'aide de l'allocation spéciale d'évaluation prévue par la loi de l'impôt sur le revenu? Collaborez-vous avec la province à ce sujet?

M. Winthrop: L'allocation de l'évaluation de deux ans constitue une forme d'aide, ainsi que l'exemption de la taxe de vente fédérale, à 15 p. 100.

M. Ritchie: Voilà deux types d'aides. Y a-t-il des subventions?

M. Winthrop: Non.

M. Ritchie: Certains ont prétendu que les sociétés céréalières auront besoin de beaucoup plus d'électricité pour faire fonctionner des équipements de contrôle de la pollution. Est-ce bien le cas et connaissez-vous les problèmes techniques à ce sujet?

M. Winthrop: Non, je n'en ai jamais entendu parler. En fait, c'est la première fois que ce problème m'est posé.

M. Ritchie: Étant donné l'augmentation des coûts énergétiques, ces équipements ne coûteront pas seulement cher à installer mais également à faire fonctionner.

M. Winthrop: Je ne comprends pas comment cela serait possible car certains des équipements utilisés seront des filtres et autres types de ce genre, qui n'exigent pas tellement d'énergie. Les précipitateurs électrostatiques sont totalement différents, mais je n'ai jamais entendu parler de ce problème avant aujourd'hui.

M. Ritchie: Cette remarque a été faite par les sociétés d'élévateurs, dans leur mémoire. Monsieur le président, j'aimerais maintenant poser une question au sujet des automobiles. Collaborez-vous avec les Américains? A mon avis, puisque nous avons un pacte-automobile, il semblerait difficile de travailler sans eux?

[Texte]

Dr. Winthrop: It certainly is a factor which influences the thinking on the Canadian side, and it certainly is important to the automobile industry because they are manufacturing cars in the States which they then export to Canada.

Mr. Ritchie: And vice versa.

Dr. Winthrop: And vice versa, but I think 60 per cent of the cars in Canada are manufactured in the United States, approximately that figure, so the flow in this direction is greater, and it would be creating somewhat of a hardship on automobile companies to set up separate production lines for cars they are exporting to Canada.

Now it has been said that with some of the devices, particularly those that are so-called add-on devices, it would be a simple matter to remove them when they are crossing the border. But the kind of emission control systems that are presently under consideration for the more stringent controls proposed for 1975 do not fall into that category. They are actually integral parts on the engine design themselves and, therefore, are not add-on devices and could not be easily removed. So it would be a matter of having to have separate engines manufactured for Canadian cars and this the automobile companies tell us they do not plan doing.

• 1630

Mr. Ritchie: I gather you have crash controls, add-on devices, plus more elaborate and intricate ones. Are the new ones coming along going to be as hard on fuel as the various newspaper articles suggest?

Dr. Winthrop: No, our most recent information—which contradicts some of the information the automobile industry was telling us about a year ago, particularly General Motors who testified publicly at the recent hearings in Washington in late March—is that they are saying now that their emission-control systems they are proposing for their 1975 automobiles will not have any additional fuel penalty associated with them and, moreover, they in fact will improve the drivability over the present drivability of 1973 automobiles.

Mr. Ritchie: I think the President of Ford stated that in the next year or two it will be substantially reduced in their engines.

Dr. Winthrop: In the case of the announcement that came out of the general meeting held by the Ford Motor Company—I believe that is what you might be referring to—his statement was related to the so-called 1976 emission-control requirements where the proposed regulation required a 90 per cent reduction in nitrogen oxide emission, and this is true. If that regulation was in fact promulgated as it was originally proposed there certainly would be an additional 10 or 15 per cent fuel penalty, as far as we know today. But this is a very fast moving field and, as it happens, the United States Government has now reversed its position on the requirements for 1976. The previous EPA administrator appeared before a Senate Committee and asked it to amend the law with

[Interprétation]

M. Winthrop: En effet, il s'agit là d'un secteur qui influence nos décisions et qui est très important pour l'industrie de l'automobile, puisque des automobiles fabriquées aux États-Unis sont exportées au Canada.

M. Ritchie: Et vice versa.

M. Winthrop: En effet, mais je pense cependant que 60 p. 100 des automobiles canadiennes sont fabriquées aux États-Unis, et que les mouvements dans ce sens sont donc plus importants; s'il fallait demander aux constructeurs d'automobiles de construire des véhicules différents lorsqu'ils sont exportés au Canada, je pense que ceci leur causerait beaucoup de difficultés. Maintenant on a dit à propos de certains de ces équipements, particulièrement à propos de ceux que l'on ajoute, qu'il suffirait simplement de les retirer au passage de la frontière. Mais le système de contrôle des gaz d'échappement que l'on examine à l'heure actuelle dans le cadre de contrôle plus exigeant proposé pour 1975 n'entre pas dans cette catégorie. Ils font, en fait, partie intégrante du moteur lui-même et, par conséquent, il ne s'agit pas d'équipement rajouté qui pourrait être retiré facilement. Il s'agirait donc de construire des moteurs destinés particulièrement aux automobiles canadiennes et les compagnies d'automobiles nous disent ne pas prévoir cette possibilité.

M. Ritchie: Je crois que vous avez à votre disposition des équipements en cas d'accidents, équipements rajoutés, accompagnés d'équipements plus élaborés et intégrés. Ces nouveaux équipements vont-ils nécessiter autant de carburant que semblent le suggérer plusieurs articles de la presse?

M. Winthrop: Non, nos plus récents renseignements, qui vont à l'encontre de ceux que dispensait l'industrie automobile il y a environ un an, particulièrement *General Motors* qui a fait des déclarations publiques au cours des récentes auditions tenues à Washington en mars dernier, sont que les systèmes de contrôle des gaz d'échappement proposés pour les modèles de 1975 n'auront aucun effet néfaste sur la consommation, et, en outre, amélioreront la conduite des modèles de 1975 par rapport aux modèles de 1973.

M. Ritchie: Je crois que le président de Ford a déclaré que d'ici un an ou deux, leurs moteurs connaîtraient une réduction substantielle.

M. Winthrop: A propos des déclarations faites à la suite de la réunion générale tenue par la compagnie Ford, je crois que c'est ce à quoi vous faites allusion, M. Ford parlait des exigences en matière de contrôle des gaz d'échappement pour 1976 qui, élèveraient davantage la réduction de 90 p. 100 des échappements d'oxyde de nitrogène. Si l'on promulguait ces règlements tels que proposés à l'origine, la consommation de carburant serait certainement augmentée de 10 à 15 p. 100, et c'est tout ce que nous pouvons dire aujourd'hui. Mais la situation évolue très rapidement et le Gouvernement des États-Unis a modifié sa position quant aux exigences de 1976. Le précédent administrateur de l'EPA a comparu devant un comité sénatorial lui demandant d'amén-

[Text]

regard to the 1976 nitrogen oxide regulation and actually to rescind it. We feel that the basis on which he made that request is a valid one and they will comply with his request. So we will not be faced with this further stringent requirement in 1976 which will require a further fuel penalty.

Mr. McRae: Mr. Chairman, could I have one supplementary question having to do with the environment at Lakehead harbour?

The Chairman: If the Committee agrees.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McRae: Is the federal government involved in the stringent regulations which indicate all the dredging to be done this year in that harbour because there is a good deal of mercury there and it must be removed and landed, or is that a provincial matter? Apparently the dredging is going to cost about \$2 million.

Mr. P. Higgins (Director General, Water Pollution Control Directorate): Mr. Chairman, I cannot answer that question in detail but I can indicate that we have been involved with the Ministry of the Environment of Ontario and with the Department of Public Works, Canada, concerning the question of dredging Lakehead Harbour and my understanding is that these discussions are continuing. There is, as perhaps you are aware, a special reference group created by the Canada-United States agreement on dredging in the Great Lakes and it is that dredging group which is addressing itself to the problem of Lakehead Harbour as well as a number of dredging areas in the Great Lakes basin.

Mr. McRae: I understand the assumption is that the fill had to be landed because of the amount of mercury.

Mr. Higgins: Yes, that is correct.

The Chairman: Mr. Cyr.

• 1635

M. Cyr: Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir du sous-ministre quel progrès a été fait dans la collaboration avec les autres ministères relativement à la construction et à l'entretien de certains quais? Vous savez que les quais appartiennent à l'industrie privée ou aussi au ministère des Travaux publics et que ces quais-là, plusieurs ne répondent pas aux normes de sécurité pour le déchargement de l'huile. Je pense surtout au quai de Mont-Louis en Gaspésie, mais il en existe aussi d'autres le long des côtes où les bateaux sont exposés aux vagues ou au vent.

L'an dernier ou il y a deux ans, j'ai demandé si le ministère de l'Environnement était au courant qu'il existait des débarcadères très dangereux pour les pétroliers et si on avait entrepris une étude à ce sujet. J'irai plus loin cette année, et je demanderai si le ministère de l'Environnement a vraiment entrepris des études conjointes avec le ministère des Transports ou le ministère des Travaux publics sur l'état des structures marines où il se fait des déchargements d'huile, d'acide ou d'autres produits chimiques, et cela dans le but d'établir

[Interpretation]

der la Loi relative aux exigences en matière d'oxyde de nitrogène pour 1976 et en fait d'abroger cette Loi. Nous pensons que sa demande était solidement fondée et que le comité l'acceptera. Ainsi, nous n'aurons pas à faire face à ces exigences très strictes pour 1976, qui provoqueraient l'accroissement de la consommation.

M. McRae: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire à propos de l'environnement au port Lakehead?

Le président: Si le comité est d'accord.

Des voix: D'accord.

M. McRae: Le Gouvernement fédéral est-il intervenu dans les règlements très stricts qui requièrent que tout le dragage soit fait cette année dans le port en question à cause de la présence importante de mercure qu'il faut retirer, ou s'agit-il d'une question de caractère provincial? Apparemment, les opérations de dragage reviendraient à peu près deux millions de dollars.

M. P. Higgins (directeur général, Direction du contrôle de la pollution des eaux): Monsieur le président, je ne puis répondre de façon détaillée à cette question mais je puis dire que nous avons contacté le ministère de l'Environnement de l'Ontario et le ministère des Travaux publics du Canada à propos de la question du dragage de Lakehead et je crois que les discussions sont toujours en cours. Il existe, comme vous le savez sans doute, un groupe spécialisé instauré à la suite des accords canado-américains sur le dragage des Grands Lacs et c'est à ce groupe qu'il appartient d'étudier le problème de Lakehead ainsi que d'autres régions de dragage dans le bassin des Grands Lacs.

M. McRae: Je crois qu'il faudra déposer à terre les déblais à cause de l'importance du mercure.

M. Higgins: Oui, c'est exact.

Le président: M. Cyr.

Mr. Cyr: I thank you very much, Mr. Chairman. Could the Assistant Deputy Minister tell me what progress has been realized in the co-operation with the other departments as far as the construction and the maintenance of some wharf is concerned? As you certainly know, these wharfs belong to the private industry, or to the Department of Public Works and several of them do not meet the security measures required for the unloading of oil. I am particularly referring to the wharfs in Mont-Louis in Gaspé, but there are many others along the coast where the ships are exposed to waves and wind.

One or two years ago, I asked whether the Department of the Environment knew the existence of very dangerous wharfs for tankers and whether a study had been made in that respect. This year I will go further and ask whether the Department of the Environment has actually undertaken a joint study with the Department of Transport, or the Department of Public Works relating to the marine facilities used for the unloading of oil, of acid or other chemical products, and they, in order to establish a list of the marine facilities where

[Texte]

une liste des structures marines où les pétroliers peuvent rencontrer des difficultés et encourir des risques de causer de la pollution.

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Oui, monsieur le président. La question des ports de navigation a été le sujet d'un débat à l'intérieur des ministères depuis déjà près de deux ans, afin de délimiter quelle serait l'agence responsable de l'administration de ce que l'on appelle les ports maritimes dont la destinée n'est pas principalement le transport, mais plutôt la pêche ou les loisirs, de toute façon toute autre fin que celle du transport maritime de passagers ou de matériaux; et cet examen a déterminé que, de l'ensemble des ports maritimes au pays, il y en a à peu près à 2,700, il y en avait un nombre de l'ordre de 2,200 à 2,300 qui pourraient être considérés comme étant destinés principalement à des activités maritimes comme la pêche de loisirs ou les loisirs de bateaux. Une fois cette délimitation-là convenue, il y avait à négocier avec le ministère des Travaux publics, la responsabilité principale pour la planification de l'utilisation des ports qui avaient été déterminés comme étant destinés à la pêche ou au loisir; et le mandat d'établir la politique d'utilisation a été laissé au ministère de l'Environnement. L'opération du transfert des responsabilités n'est pas encore complètement exécutée ou cela se fait dans le moment. Ces négociations-là se poursuivent. Pour les quais de transport maritime du genre de ceux dont vous avez parlé et où il y a danger en ce qui concerne les pétroles ou les autres produits dangereux, la responsabilité de notre Ministère en devient une de conseiller auprès du ministère des Transports pour les questions d'environnement, là où notre expertise en ce qui concerne les produits chimiques pourrait peut-être aider à établir des mesures de précaution qui apporteraient des solutions. Mais à ma connaissance je ne crois pas que ce sujet comme tel ait été soulevé. Je pourrais demander à M. Eatock s'il y a un programme de prévention quelconque qui a été conçu pour ce qui est des quais qui relèvent du ministère des Transports.

The Chairman: Mr. Eatock.

Mr. Jack Eatock (Director, Environmental Emergencies Branch, Department of the Environment): Mr. Chairman, I do not think at this time we have a full-blown program of the kind the questioner perhaps envisaged, if I understand the question correctly, of looking at all ports and dealing with the total question. We are moving toward this kind of thing in the sense that the Ministry of Transport that has responsibility for the operations when a ship is hooked up to the terminal equipment are developing and will be putting out regulations relating to those operations. At the same time, we, in the Department of Environment, are developing petroleum-facility regulations which will relate to the onshore installation. These will provide total regulation and standards for both the shore-based facility and for the connections between the ship and the facility. With those tools in hand, it will then be possible to examine each of the installations, wherever they are, and to determine whether or not they meet those regulations. By that process, a screening will take place, as the program moves forward.

M. Cyr: Vous êtes-vous fixés une date limite avant la mise en vigueur de votre programme, 18 mois, 24 mois?

[Interprétation]

tankers could be faced with difficulties and become a source of pollution.

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman. The question of harbour has been the subject of a discussion within the different departments for nearly two years, in order to define which administrative agency would be responsible in the case of harbours whose objective is not transportation, but rather fisheries or pleasure sailing, but in any case of a different nature from the transport of passengers or freights by sea. The study proved that among all the national harbours, and there are about 2700 of them, some 2200 or 2300 harbours were mainly used for fisheries, or pleasure sailing. Once the aspect had been defined, there remained to negotiate with the Department of Public Works whose main responsibility would be to plan the use of harbours whose main objective was fisheries or pleasure sailing; and the Department of the Environment received the political terms of reference to do so. The transfer of responsibilities is not over yet. The negotiations are still going on. In the case of wharfs used for the transportation of freights, I mean those you referred to, and whenever there is a risk of pollution in the case of tankers or other hazardous products, your department has the responsibility of advising the Department of Transport, as far as the environment is concerned, that is to say whenever our experience with chemical products could be of any use in defining preventive measures to solve this problem. But, as far as I know, the question has not been raised yet. I could ask Mr. Eatock whether there is any preventive program relating to the wharves depending from the Department of Transport.

Le président: Monsieur Eatock.

M. Jack Eatock (directeur des interventions d'urgence, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je ne crois pas qu'à l'heure actuelle il existe un programme complet tel que l'envisage le député, si j'ai bien compris la question, et qui tiendrait compte de tous les ports. C'est toutefois ce vers quoi nous tendons en ce sens que le ministère des Transports est responsable de toutes les opérations une fois le bateau à quai et de l'énonciation des règlements se rapportant à ces opérations. En même temps, au ministère de l'Environnement, nous mettons au point des règlements s'appliquant aux installations pétrolières situées à terre. Il s'agit de règlements et de normes s'appliquant à la fois aux équipements situés à terre et à toutes les jonctions entre le bateau et ces équipements. Une fois en possession de ces moyens, il nous sera possible d'examiner chacune des installations, où qu'elles se trouvent, et de dire si oui ou non elles respectent ces règlements. Ce faisant, au fur et à mesure de la progression du programme, nous pourrions procéder à un examen.

Mr. Cyr: Have you set any deadline for the implementation of your program, let us say 18 or 20 months?

[Text]

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Monsieur le président, il n'y a pas encore de calendrier précis qui gouverne la disposition de tous les ports qui sont confiés au ministère de l'Environnement. Sur le plan de réflexion ou d'adaptation à ces besoins nouveaux, le calendrier n'est pas encore établi.

Mr. Cyr: Maintenant, sur un autre sujet toujours dans le domaine de l'environnement, vous savez qu'au Québec on parle depuis quelques années de l'aménagement d'un complexe pétrochimique à l'Isle-Verte près de Rivière-du-Loup sur le fleuve Saint-Laurent. Est-ce que le ministère de l'Environnement à Ottawa a été appelé à entreprendre des études, conjointement ou non avec le gouvernement de la province de Québec en vue de la protection de l'environnement autour de ce projet d'usine pétrochimique à l'Isle-Verte, et quelle collaboration le ministère de l'Environnement à Ottawa a-t-il transmis à la province de Québec à cet effet?

M. Lupien: Pour ce qui est du ministère de l'Environnement, monsieur le président, nous n'avons reçu aucune demande concernant la présence d'un superport dans le fleuve à l'Isle-Verte ou dans les emplacements immédiatement contigus. Nous avons pris connaissance de l'intérêt de l'entreprise privée à la création d'un tel superport et à ma connaissance, dans mes négociations avec ces gens-là à ce moment il s'agissait tout simplement d'un système de transport par pipeline d'un superport au marché américain où cette huile brute était destinée. Il n'y avait pas de proposition de raffineries au moment où ces gens-là m'ont parlé il y a quelques mois.

M. Cyr: Donc, on peut conclure que vous n'avez pas encore entrepris d'études vraiment sérieuses sur ce problème.

• 1645

M. Lupien: La question de la présence de superports dans le fleuve en est une qui est posée d'une façon générale, mais le gouvernement n'a pas donné sa réponse aux autorités de la province à ce sujet et, il n'y a donc pas eu de directives ou de projets en vue de faire des études précises à ce sujet.

M. Cyr: Monsieur le président, vous savez que chez nous, en Gaspésie, qui est aussi chez vous, on construit un fameux centre d'interprétation de la nature, et j'invite les membres du Comité et tout particulièrement les Canadiens à visiter ce centre d'interprétation de la nature quand il sera terminé.

Je voudrais savoir aujourd'hui, et peut-être le directeur pourrait me le dire, si les travaux doivent se terminer prochainement et si l'on prévoit l'ouverture officielle de ce complexe, de cette polyvalente cette année, en 1973?

M. Lupien: Monsieur le président, je demanderais au Dr. Tener de répondre à cette question.

Le président: Docteur Tener.

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman, our next meeting will be an environment meeting as well?

The Chairman: Yes, it will.

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, we have not set yet any definite timetable as far as all harbours under the jurisdiction of the Department of the Environment are concerned. No precise timetable has been established yet to take into account those new needs.

Mr. Cyr: Now I have another question relating to the environment; you certainly know that in Quebec there has been talk for several years about the construction of a petrochemical complex on Isle-Verte near Rivière-du-Loup on the St. Lawrence River. Has the federal Department of the Environment been asked to undertake studies, jointly or not with the government of the Province of Quebec in order to protect the environment surrounding that project and what co-operation has the federal Department of the Environment offered to the Province of Quebec?

Mr. Lupien: As far as the Department of the Environment is concerned, Mr. Chairman, we have not received any request yet relating to the construction of a super harbour in Isle-Verte or in the immediate surroundings. We have taken note of the private industry's interest in the creation of such a super harbour but as far as I know, in the negotiations with the people concerned, we only mentioned a pipe-line system towards the American market which the crude oil is destined to. When I met those people some months ago there has not been talk about any refineries.

Mr. Cyr: Then, we may assume that you have not undertaken studies on this particular project.

Mr. Lupien: The question of super harbours on the St. Lawrence River has been put in general terms, but the government has not given its answers yet to the provincial authorities and, there have not been any directives of projects in order to undertake precise studies in this respect.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, you know that in our province, in Gaspé, which is your province too, we are building a centre for the understanding of nature, and I invite the members of the Committee and particularly the Canadians to pay a visit to the centre when it is finished.

Now, I would like to know, and perhaps the Director could answer me, whether the work ought to be finished in the near future and whether the official opening of the centre will take place in 1973?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I will ask Dr. Tener to answer this question.

The Chairman: Dr. Tener.

Mr. Rompkey: Un rappel au Règlement, monsieur le président, notre prochaine réunion concernera l'environnement aussi.

Le président: Oui.

[Texte]

Dr. Tener: Mr. Chairman, I am not sure I understood the question completely, but was it directed toward the opening date of the interpretation centre at Percé? We have taken over the facility formally but construction will not be completely finished for the program this summer, so that all we will be able to have is the outdoor interpretation program which involves in co-operation with the Government of Quebec the interpretation of the bird cliffs and other wildlife values on Bonaventure Island.

The centre should be complete with the interior displays installed this autumn. The opening date will then be either late this fall or more possibly in the spring.

M. Cyr: Cela termine ma série de questions, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Barnett.

I understand Mr. Barnett wants an answer to a question on wildlife raised by Mr. Harding the last time, and Mr. Harding unfortunately is not back from his constituency today.

Mr. Barnett: Yes, Mr. Chairman, you will recall that at the last meeting when we were on this area of the estimates, Mr. Harding asked questions with specific reference to the Arctic Ecology Unit in the field of wildlife, and my understanding is that Dr. Tener is here to deal with that. I imagine he has checked the question and perhaps has an answer or statement he could make.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, we have one man in the Arctic, or so-called Arctic Ecology Unit. We established the unit in 1970. We have not been able to add substantially to that unit because of many pressures for other more immediate program needs. We do have funds identified for next year, but in the meantime this year we have eight professional biologists and eight technicians and contract people working particularly on some of the basic issues we will have to face in subsequent years if an Eastern Arctic pipeline goes through.

Part of the objective of this group this summer is to gather some of the detailed program design that would be required if we had an effective Arctic ecology unit operating.

• 1650

Mr. Barnett: Just to have this clear in my own mind, one permanent person forms the Arctic Ecology Unit. Could you give us a little fuller definition of exactly what the responsibilities of that unit are? And could you relate it to anything that is being done in respect of migratory birds, and the protection service for migratory birds in their nesting areas and so on in the Arctic? I am hoping you are going to say that that service is an additional one to the one performed by the unit.

[Interprétation]

M. Tener: Monsieur le président, je ne suis pas certain d'avoir compris tout à fait la question, mais elle concernait, me semble-t-il, la date d'ouverture officielle du Centre d'interprétation de Percé. Nous assurerons la gestion officielle des équipements mais la construction ne sera pas terminée pour le programme de cet été, et tout ce dont nous disposerons sera le Centre d'interprétation de la nature qui implique en collaboration avec le gouvernement du Québec l'interprétation des falaises fréquentées par les oiseaux et tous les autres aspects de la faune sur l'île Bonaventure.

Le centre sera terminé avec les différents agencements intérieurs installés cet automne. La date d'ouverture sera donc à la fin de l'automne ou plus vraisemblablement au printemps.

Mr. Cyr: This puts an end to my questioning, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Barnett.

Je crois que M. Barnett désire poser une question à propos de la faune, question posée par M. Harding la dernière fois, mais malheureusement M. Harding n'est pas rentré de sa circonscription.

M. Barnett: Oui, monsieur le président, vous vous souviendrez qu'au cours de la dernière réunion lorsque nous étudions cet aspect du budget, M. Harding a posé plusieurs questions concernant le groupe d'études de l'écologie arctique dans le cadre de la faune, et je crois que le docteur Tener est ici pour répondre à ces questions. J'imagine qu'il a vérifié la question et qu'il a sans doute des réponses et des déclarations à donner.

Le président: Docteur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, l'un de nos représentants se trouve dans l'Arctique, travaillant dans ce que nous appelons le groupe d'études sur l'écologie de l'Arctique. Ce groupe a été instauré en 1970 mais nous n'avons pas pu l'accroître de façon substantielle à cause des besoins urgents d'autres programmes plus importants. Nous avons réservé des fonds pour l'an prochain mais cette année nous avons 8 biologistes professionnels et 8 techniciens et contractuels étudiant particulièrement les questions fondamentales que nous rencontrerons dans les prochaines années si un oléoduc est construit dans l'Est de l'Arctique.

Une partie des objectifs de ce groupe cet été est de rassembler certaines des données nécessaires si un groupe de travail permanent était amené à travailler à l'étude de l'écologie arctique.

M. Barnett: Une simple précision, ce groupe d'études de l'écologie arctique ne comprend qu'une personne. Pourriez-vous nous donner une définition plus exacte des fonctions de ce groupe? Pourriez-vous également établir un lien avec ce qui se fait en ce qui a trait aux oiseaux migrateurs, au service de protection des oiseaux migrateurs dans les régions d'édification et ainsi de suite dans l'Arctique? J'espère que vous nous direz que ce service en est un qui soit supplémentaire à celui que donne déjà le groupe.

[Text]

Dr. Tener: The eight biologists, and eight technicians and contract people I referred to a minute ago, are largely people on our permanent staff who have worked in the Arctic for years, and who are continuing to work in the Arctic. We have diverted them from studies which concluded last year into this new program.

The purpose of the Arctic unit is to enable us to obtain basic information about the functioning of Arctic ecosystems, to a point where we can make general recommendations of the sort that Mr. Davidson was talking about earlier; recommendations about new resource development impacts, so that we can offer an intelligent appraisal of a situation when we are faced with it. We can then identify further studies that may be needed. At the moment, the knowledge of Arctic ecology is fragmented and needs more work.

Mr. Barnett: Perhaps Mr. Watson—who shared a trip across a small portion of the Arctic areas of Canada with me—might agree that when one thinks of the vastness and of what, to or laymen's eyes, seem the interesting contrasts that occur, that that side of the unit has an almost impossible task.

It would be interesting to know, if Dr. Tener is free to tell us, what would be an adequate establishment. If Treasury Board were in a position to grant funds to provide the service, what kind of complement would you like us to have in Arctic to cope with what we all agree are increasingly urgent considerations?

Dr. Tener: That is quite a question, Mr. Chairman.

Mr. Barnett: I am not expecting to bind the government, but we should like some idea of the scale of things. When you talk about a one-man Arctic ecology unit, with some complementary help for a particular situation, it sounds like a pretty grim prospect for arriving at any knowledge in depth.

Mr. Fraser: A pretty good argument to give you a few more people.

Dr. Tener: Mr. Chairman, I do not want to leave a false impression in the minds of the Committee members. We have had a number of people working in the Arctic since 1947. In fact, much of our research effort in the Wildlife Service has been directed towards Arctic wildlife management problems. Many people, including myself have worked there for many years.

At the moment, 17 people are working on the pipeline studies in the western Arctic. We have additional people working on specific wildlife problems for the Northwest Territories government. We have people working on the high Arctic islands on caribou and muskox population problems. We have water fowl research and survey biologists working through the eastern and western Arctic.

[Interpretation]

M. Tener: Les huit biologistes, les huit techniciens et les gens sous contrat auxquels je faisais allusion il y a une minute, sont dans la plupart des cas, des gens de notre personnel permanent qui ont travaillé dans l'Arctique pendant plusieurs années et qui continuent de le faire. Ce nouveau programme constitue la fin de leurs études lesquelles se sont terminées l'année dernière.

L'objectif de ce groupe est de nous permettre d'obtenir des informations fondamentales en ce qui concerne le fonctionnement de l'écosystème de l'Arctique, afin d'être en mesure de faire des recommandations générales semblables à celles que M. Davidson proposait plus tôt; recommandations ayant trait aux conséquences d'une nouvelle exploitation des ressources, afin d'être en mesure de faire une estimation pertinente d'une situation lorsqu'elle se présentera. Nous pouvons déjà entrevoir les prochaines études qui seront nécessaires. Présentement, la connaissance de l'écologie de l'Arctique est fragmentaire et demande de plus amples recherches.

M. Barnett: Peut-être M. Watson, qui a fait un voyage à travers une petite partie des régions Arctique du Canada, serait-il d'accord avec moi pour dire que cette tâche que le groupe s'est assigné est presque impossible, lorsque l'on pense à l'ampleur de ce que nous, profanes, nous percevons comme d'intéressants contrastes.

Il serait intéressant de savoir, si le docteur Tener est en mesure de nous le dire, ce qu'il serait bon d'établir. Si le Conseil du Trésor était en mesure d'octroyer des fonds pour alimenter ce service, quelle sorte de complément voudriez-vous que l'on ait dans l'Arctique afin d'être à la hauteur de ce qu'unaniment nous considérons comme étant de plus en plus urgent?

M. Tener: C'est là toute une question, monsieur le président.

M. Barnett: Je ne voudrais pas lier les mains du gouvernement, mais il faudrait envisager une solution à l'échelle du problème. Cela me semble être une perspective de mauvais augure si l'on veut obtenir des connaissances sérieuses, que d'envisager une mission d'étude de l'écologie Arctique composée d'un seul homme, à qui l'on enverrait de l'aide supplémentaire dans certaines situations.

M. Fraser: Un argument solide pour obtenir plus de gens.

M. Tener: Monsieur le président, je ne voudrais pas laisser une fausse impression dans l'esprit des membres du comité. Nous avons eu un certain nombre de gens travaillant dans l'Arctique depuis 1947. En fait, la plupart des recherches effectuées au service de la faune s'est penchée sur les solutions à apporter aux problèmes de la faune Arctique. Plusieurs gens, dont moi-même leur ont consacré plusieurs années.

A l'heure présente, 17 personnes font des études ayant trait à l'aménagement d'un pipe-line dans l'ouest de l'Arctique. Nous en avons d'autres qui se penchent sur des problèmes précis de la faune pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Nous en avons d'autres également, qui dans les hautes îles de l'Arctique, tentent d'apporter des solutions aux problèmes que rencontrent les troupeaux de caribous et de bœufs musqués. Nous

[Texte]

The Arctic Ecology Unit was designed specifically to zero in on the kind of broad-based information that we think we need to be more aware of the kinds of interactions that are going on in the North. The identification of problems has evolved since that unit was formed.

• 1655

Originally we asked for 30 people, which was idealistic I suppose. Our problems are becoming more specific and we think we could handle the very basic needs at the Wildlife Service base with, perhaps, something of the order of 20 people. However, one has to recognize that in the North the cost of operation is very expensive. Aircraft charter alone, which is really the only feasible way of getting around, is very high. Therefore, there are unusual costs associated with people working in the North.

Mr. Barnett: Is it part of the function of this unit as such, to correlate or synthesize some of the information that has been provided from management biologists who have been in the field? Is this part of what you are trying to tell me?

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman, we are trying to pull together all existing knowledge, not only in English, but also the Danish work in Greenland, the Russian work in the Soviet Union and the American work in Alaska, to permit us to start at least from a base of known knowledge. One person has been spending his time almost totally on evaluating the effects of the oil and gas seismic program and the drilling program in the high Arctic Islands. That has occupied his time almost 100 per cent. Therefore, we have not really been able to come to grips with these fundamental issues.

Mr. Barnett: Could you tell us, just so it will be clear at this point, if the Government of the Northwest Territories has any wildlife people on its own staff in the field or does it rely entirely upon the Wildlife Service for its field work at the present time.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: It has its own staff, Mr. Chairman, of, I believe, four game biologist positions, two have recently left. There are game conservation officers in the major settlements in the Eastern Arctic and the Western Arctic. The Northwest Territories Government in fact, has total responsibility except for migratory birds and animals in national parks, for wildlife. Our work for the Territories and for the Department of Indian Affairs and Northern Development has been as advisers. We undertake research and we make recommendations based on our research to the respective governments which they can deal with as they see fit. We work very closely with the other government departments concerned.

Mr. Barnett: You would say, then, that the existing relationship with the Northwest Territories in this advi-

[Interprétation]

avons enfin dans l'est et l'ouest de l'Arctique, des biologistes faisant des recherches et des études sur les oiseaux vivant près de l'eau.

Le groupe d'étude de l'écologie arctique fut précisément désigné pour recueillir les grandes informations fondamentales dont nous pensons avoir besoin pour être au courant des diverses interactions qui se produisent dans le nord. L'identification des problèmes a évolué depuis la formation de ce groupe.

A l'origine, nous avions demandé 30 personnes, ce qui je suppose était idéaliste.

Nos problèmes deviennent de plus en plus précis et nous croyons pouvoir satisfaire les principaux besoins avec peut-être vingt personnes travaillant au Service de la faune. Cependant, nous devons reconnaître que le coût des opérations dans le nord est très élevé. Le coût du transport en avion, qui est le seul moyen de locomotion pour cette région, est très élevé. Les gens travaillant dans cette région occasionnent donc des dépenses spéciales.

M. Barnett: Fait-il partie du rôle de cette unité de mettre en corrélation certaines des informations qui ont été fournies par le groupe de biologistes qui travaillent sur les lieux, et d'en faire la synthèse? Cela fait-il partie de ce que vous essayez de me dire?

M. Tener: Oui, monsieur le président, nous essayons de rassembler tous les renseignements connus c'est-à-dire non seulement le travail des Anglais mais aussi celui des Danois au Groënland, celui des Russes en Union-Soviétique et celui des Américains en Alaska afin que nous nous basions sur des données connues. Un spécialiste a travaillé à l'évaluation du programme sur le pétrole et les gaz sismiques et le programme de forage dans les îles de l'Arctique. Cela a pris presque tout son temps. C'est pourquoi il nous a été impossible d'avoir les derniers résultats.

M. Barnett: Pourriez-vous nous dire, afin de nous éclairer, si le gouvernement des Territoires du Nord-ouest a, dans son personnel, des spécialistes de la faune qui travaillent sur les lieux en question, ou si ce travail relève entièrement du Service de la faune.

Le président: Docteur Tener.

M. Tener: Il possède son propre personnel, monsieur le président, qui comprend quatre biologistes dont deux sont partis récemment. Dans les principaux établissements de l'est et de l'ouest de l'Arctique, il y a des agents de la conservation du gibier. Le gouvernement des Territoires du Nord-ouest a en fait toute la responsabilité sauf pour les oiseaux migrateurs et les animaux des parcs nationaux. Nous travaillons en tant que conseillers pour les Territoires et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous avons entrepris des recherches et nous avons donné des conseils aux différents gouvernements qui peuvent en disposer. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec d'autres ministères gouvernementaux concernés.

M. Barnett: Vous diriez donc que la relation que vous entretenez actuellement avec les Territoires du Nord-

[Text]

ory field is quite similar to that which you have with the provincial authorities in the wildlife conservation field.

Dr. Tener: No, Mr. Chairman, it is more specifically directed. By historical accident, when the Dominion Wildlife Service was formed in 1947, we were in the same department that had responsibility for all the resources in the north and it was only, I believe, in 1966, that the Government of the Northwest Territories assumed responsibility for wildlife management. Before that we were doing the research, but an agency within the then Northern Affairs Branch, I think, administered game matters, so we continued in our advisory role.

It is just that the jurisdiction shifted. In the case of the provinces, by the British North America Act, the natural resources transfer agreements, the provinces have full authority over wildlife except migratory birds and they have their own complement of research people and management people, but even there many of the provinces have asked us on many occasions to undertake specific research programs with them or for them and we have done that, too.

The Chairman: Gentlemen, it is 5:00 p.m.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I wonder if you would permit a couple of supplementaries to Mr. Barnett's question, specifically on the Northwest Territories and the Yukon?

The Chairman: Does the Committee agree?

• 1700

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I anticipate the question and I would be very pleased if my colleague continued.

The Chairman: All right. Mr. Watson.

Mr. Watson: You mentioned that the Northwest Territories wildlife people would deal with your recommendations as they saw fit. Do you ever find, for example, that they do not deal with your recommendations?

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, the ultimate responsibility for wildlife in the Northwest Territories is that of the Minister of Indian Affairs and Northern Development. The Commissioner of the Northwest Territories reports to Mr. Chretien. So, in effect there is federal jurisdiction over the decisions of the Northwest Territories Council and government. In practice, to my knowledge, the decisions have rarely been called in question. With respect to your specific question, there have been times when the Government of the Northwest Territories—and I am not speaking of the officials, I am speaking of the Northwest Territories government, the Council—has not agreed with our recommendations. That, of course, is the prerogative of government.

Mr. Watson: So there have been situations where the Canadian Wildlife Service has been impeded in its work or in its recommendations by pressures within the Northwest Territories Council?

[Interpretation]

ouest en tant que conseillers ressemble beaucoup à celle que vous avez eue avec les autorités provinciales dans le domaine de la conservation de la faune.

M. Tener: Non, monsieur le président, cette relation est dirigée de façon plus précise. Lorsque le Conseil du Service de la faune a été établi en 1947, nous faisons partie du ministère responsable de toutes les ressources du Nord et je crois que ce n'est qu'en 1966 que le gouvernement des Territoires du Nord-ouest a assumé la responsabilité de ce genre de travail. Avant cette date, nous faisons des recherches, mais le bureau du ministère des Affaires du Nord, je crois, traitait de ces sujets, nous avons donc continué à agir en tant que conseillers. Ce n'est que la juridiction qui a changé. D'après l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et les accords concernant les transferts de ressources naturelles, les provinces ont tous les droits en ce qui concerne la faune, sauf les oiseaux migrateurs, et elles possèdent leurs propres groupes de recherche et leurs propres administrateurs. Même avec ces conditions plusieurs provinces nous ont demandé d'entreprendre avec eux ou pour eux des recherches et nous les avons faites.

Le président: Messieurs, il est 5 heures de l'après-midi.

M. Watson: Monsieur le président, pourriez-vous accorder quelques minutes supplémentaires à M. Barnett qui veut poser des questions concernant les Territoires du Nord-ouest et le Yukon.

Le président: Le Comité est-il d'accord?

M. Fraser: Monsieur le président, je prévois la question, et j'aimerais beaucoup que mon collègue continue.

Le président: Très bien. Monsieur Watson.

M. Watson: Vous avez dit que les gens de la Faune des Territoires du Nord-Ouest considéreraient vos propositions comme bon leur semblerait. Ne trouvez-vous pas, par exemple, qu'ils n'en tiennent pas beaucoup compte?

Le président: Docteur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est entièrement responsable de la faune des Territoires du Nord-Ouest. Le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest est comptable à M. Chrétien. Donc, les décisions prises par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest relèvent du gouvernement fédéral. En pratique, du moins à ma connaissance, on a rarement mis en doute les décisions. Quant à votre question, il est arrivé que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—et non les fonctionnaires, mais bien le gouvernement, le Conseil—ne soit pas d'accord sur vos propositions. Naturellement, c'est le privilège du gouvernement.

M. Watson: Donc, il y a eu des situations où le Service canadien de la Faune a vu son travail ou ses propositions entravés par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest?

[Texte]

Dr. Tener: Mr. Chairman, our work has not been impeded. When we act in an advisory role we have a clear understanding that we are doing the work at the request of that government. If that government does not wish us to do certain things or does not wish to act on our recommendations, that is a matter for that government to decide.

I can give you an example of this, Mr. Chairman. Some years ago I was called before the Northwest Territories Council to present a paper on wolf bounties. My argument was that I believed—and this is a belief shared by game jurisdictions in the United States and Canada—that wolf bounties are not effective, and I recommended their abolishment for a number of reasons. The Council thought otherwise and brought it into being. That action resulted in certain programs being initiated by the Northwest Territories game management service. It had no effect on us. We were able to continue our research and to continue to provide advice.

Mr. Watson: Further to that, Dr. Tener, you indicated that you cannot act unless you are acting pursuant to a recommendation of the Northwest Territories government. So you mean you cannot act on your own initiative in the Northwest Territories or in the Yukon?

Dr. Tener: We can act, Mr. Chairman, in the Northwest Territories and the Yukon with respect to migratory birds and we can act in respect to certain rare endangered species, but with respect to animals which are part of the game management administration of the Government of the Northwest Territories, we undertake research at their request. We have a mechanism in place under which we consult frequently, and certainly annually, to decide what programs the Canadian Wildlife Service should carry out on behalf of the Government of the Northwest Territories, so there is prior agreement, and then we put the programs into place.

Mr. Watson: Are research programs carried on independently of the Canadian Wildlife Service by the Northwest Territories or the Yukon governments?

Dr. Tener: It depends, Mr. Chairman, on your definition of "research". The Government of the Northwest Territories is concentrating on what they call fact finding and management inventories. We would not call that research, nor do they. In a less definitive sense it could be called research, but we consider research to be the application of a scientific method and done in a rigorous way. To that extent we do research and the Northwest Territories Government does not.

• 1705

Mr. Watson: Do you think there is any duplication between what you are doing in the Northwest Territories and the Yukon and what the two territorial governments are doing? Is there any duplication in personnel or services?

Dr. Tener: No. The country is so great and the problems are so many. And we have a mechanism to ensure that that very thing does not take place through our representatives based in the Northwest Territories, through our

[Interprétation]

M. Tener: Monsieur le président, on n'a pas entravé notre travail. Lorsque nous jouons un rôle de conseiller, il est clair que nous agissons à la demande du gouvernement. Si le gouvernement ne veut pas que nous fassions certaines choses ou ne veut pas agir selon nos recommandations, il n'en tient qu'à lui.

Je puis vous citer un exemple à ce sujet. Il y a quelques années, le Conseil des Territoires du Nord-Ouest m'a prié de présenter un document sur les primes accordées pour les loups exterminés. Je pense, et il en est de même pour les autorités du gibier du Canada et des États-Unis, que ces primes n'ont pas leur raison d'être et, pour plusieurs raisons, j'ai proposé leur abolition. Le Conseil n'était pas d'accord, et suscita cette question. Conséquemment, la direction du service du gibier des Territoires du Nord-Ouest créa des programmes. Cela ne nous toucha pas. Nous pûmes poursuivre notre recherche et continuer à donner des conseils.

M. Watson: En plus de cela, monsieur Tener, vous avez dit que vous ne pouviez agir qu'en vertu des recommandations du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Cela veut-il dire que vous ne pouvez agir seul, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Yukon?

M. Tener: Nous le pouvons, monsieur le président, en ce qui concerne les oiseaux-migrateurs, les espèces rares dont l'existence est menacée. En ce qui concerne les animaux qui dépendent de la gestion de l'administration du gibier du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, nous entreprenons des recherches sur leur demande. Nous avons un mécanisme en place, que nous consultons fréquemment et, certainement, annuellement, pour décider des programmes que le Service canadien de la Faune devrait créer au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; il y a donc un accord préalable, et nous mettons les programmes en vigueur.

M. Watson: Les programmes de recherche sont-ils entrepris par le gouvernement du Territoire du Nord-Ouest ou du Yukon indépendamment du Service canadien de la Faune?

M. Tener: Cela dépend, monsieur le président, de ce que vous entendez par «recherche». Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest concentre ses efforts sur ce qu'il appelle rassemblement des données et sur les inventaires de la gestion. Nous n'appelons pas cela de la recherche, eux non plus. Dans un sens moins précis, on pourrait appeler cela de la recherche, mais nous définissons recherche comme l'application rigoureuse d'une méthode scientifique. A ce point de vue, nous faisons de la recherche, mais non le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

M. Watson: Y a-t-il répétition de ce que vous faites dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon et de ce que font les gouvernements territoriaux? Y a-t-il duplication du personnel ou des services?

M. Tener: Non. Le pays est si vaste et les problèmes si nombreux. Et il existe un mécanisme afin de s'assurer que cette situation ne se représente pas; par l'intermédiaire de nos représentants dans les Territoires du

[Text]

committee liaison—through the committee I have with the Deputy Commissioner of the Northwest Territories—we do everything we can to ensure that there is no duplication.

Mr. Watson: But initiatives have to come from the territorial councils in everything except migratory birds and certain endangered species. In theory, every other initiative comes from them, not you; in practice, because of the consultations, you can probably arrange for some initiatives. But in theory it only comes from their side?

Dr. Tener: Yes, with one exception. The growth of environmental impact assessments, especially by our Department of the Environment, has placed a responsibility on the Wildlife Service to act as the wildlife agent of the Department of the Environment in gathering certain wildlife information. We do this in consultation with the Northwest Territories government.

Mr. Watson: I can see the common sense in having the day-to-day administration of hunting and fishing laws, and the issuing of hunting and fishing licences by a local authority. But it seems to me that it would make more sense to have control, obviously with consultation, over initiatives in research—what you are going to do about wildlife in the Northwest Territories and the Yukon—in the hands of a wildlife service that is world-renowned as one of the world's best. Wildlife is a Canadian heritage.

What is your reaction to that? Can you answer?

Dr. Tener: I shall try. The Carruthers Commission made its recommendation to the Government of Canada with respect to broadening the responsibilities and powers of the government of the Northwest Territories.

Mr. Watson: I am suggesting a narrowing.

Dr. Tener: One of the reactions of the government, with respect to those recommendations, was to give the government of the Northwest Territories power over that resource. It has very little power over any other resource; it is one of the few if, in fact, it is not the only one. It would be a retrograde step in the evolution of government in the North. And it does not do justice to the sound thinking of the people in the government of the Northwest Territories, and to the council members of the Northwest Territories. These people are well trained. They have limited resources, they have a vast territory to cover, but they are doing what they can in the best way they know how to work toward that objective, and we do everything we can to further that. There is not a hindrance there, Mr. Chairman.

Mr. Watson: I realize that in practice there is not a hindrance, because both sides are on the same wavelength. But if a group not on the same wavelength as the Canadian Wildlife Service, were in charge in the Northwest Territories, would you not find yourself taking a back seat to local interests?

Dr. Tener: This could be so, Mr. Chairman; but I think one would have to have a broad view. This, after all, is the evolution of government; when one looks at

[Interpretation]

Nord-Ouest, par notre comité de liaison, par le comité que nous formons avec le sous-commissaire des Territoires du Nord-Ouest, nous faisons tout en notre pouvoir afin que la situation ne se reproduise pas.

M. Watson: Mais nous avons vu des initiatives venant des conseils territoriaux dans tous les domaines sauf en ce qui concerne les oiseaux migrateurs et certaines espèces en voie d'extinction. En théorie, toutes les initiatives viennent de leur côté, pas du vôtre; en pratique, à cause des consultations, vous pouvez probablement prendre quelques initiatives. Mais en théorie, elles viennent uniquement de leur côté?

M. Tener: Oui, à une exception près. L'augmentation des répartitions, et surtout par le ministère de l'Environnement, a obligé le service de la faune d'agir en tant qu'agent de la faune du ministère de l'Environnement et de réunir des renseignements sur la faune. Mais nous agissons en collaboration avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

M. Watson: Je comprends qu'il est plus facile de laisser aux autorités locales l'administration des lois de chasse et de pêche, et l'émission des permis de chasse et de pêche. Mais il serait certainement plus logique de laisser au service de la faune, qui est reconnu comme l'un des meilleurs au monde, le contrôle, en collaboration, des initiatives dans le domaine de la recherche sur la faune des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. La faune fait partie du patrimoine canadien.

Quelle est votre réaction? Pouvez-vous me répondre?

M. Tener: Je vais essayer. La Commission Carruthers a fait des recommandations au gouvernement du Canada en ce sens: augmenter les responsabilités et les pouvoirs du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

M. Watson: Mais je suggère justement de les réduire.

M. Tener: L'une des réactions du gouvernement en ce qui concerne ces recommandations a été d'accorder au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest plus de pouvoir en ce qui concerne la faune. Ce gouvernement n'a que très peu d'autres pouvoirs; en réalité, je pense même que c'est son seul pouvoir. Si nous le lui enlevions, ce serait un pas en arrière dans l'évolution du gouvernement du nord. Et ce ne serait pas rendre justice au jugement sain du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et aux membres du conseil des Territoires. Ils ont des ressources limitées, un très grand territoire à administrer, et ils font de leur mieux pour atteindre cet objectif, et nous faisons ce que nous pouvons pour les y aider. Je ne vois aucun obstacle à cela, monsieur le président.

M. Watson: Dans la pratique, il n'y a pas d'obstacle, parce que les deux parties s'entendent bien. Mais si un groupe qui ne s'entendrait pas aussi bien avec le service canadien de la faune prenait charge des Territoires du Nord-Ouest, ne pensez-vous pas que vous cèderiez le pas à des intérêts locaux?

M. Tener: Peut-être, monsieur le président, mais je pense qu'il faut avoir l'esprit large. Il s'agit, après tout, de l'évolution du gouvernement. Si on examine ce qui

[Texte]

what happened in southern Canada in the late eighteen hundreds and early nineteen hundreds, one can see some of the political and management processes being repeated. If that hypothetical situation arose, I imagine that the Minister of Indian Affairs and Northern Development would become concerned and perhaps would take some steps. I cannot speak for him but there is that power that he has in reporting to the federal Parliament the actions of the Government of the Northwest Territories to veto legislation if he sees fit to do so.

• 1710

Mr. Fraser: I have a supplementary question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Crouse: I have my line of questioning.

The Chairman: Yes, you will be answered by what I can see. We have spent 10 minutes on supplementaries.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman, for your generosity.

The Chairman: Mr. Crouse was the next one.

Mr. Watson: I apologize to you, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: That is all right as long as I have my regular period. Go ahead.

The Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Very briefly, how do we establish what is an endangered species? Who establishes that? If it is yourselves, how do you enforce that status on the territorial governments?

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: There is no clear-cut definition, Mr. Chairman, of what constitutes an endangered species. Usually it is an appraisal by people who are very knowledgeable about a species in its given habitat. By judgment they arrive at the decision that that species is seriously threatened.

With respect to the Northwest Territories, the species I was speaking of were animals that the governor in council declared to be species in danger of extinction for the purposes of legislative power of the Northwest Territories government to control hunting of those species by Indians and Eskimos. Those species were the polar bear, the caribou and the muskox.

Mr. Fraser: An order in council of the federal government?

Dr. Tener: Yes. It is enabling legislation.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Barnett: I think Mr. Crouse will let me ask one short supplementary.

The Chairman: If it is short, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: I would just like to ask Dr. Tener what sort of liaison, either formal or informal, his service

[Interprétation]

s'est passé dans le sud du Canada à la fin du 17^e siècle et au début du 19^e siècle, on remarque que certains des procédés politiques et les procédés de direction ont été répétés. Si cette situation hypothétique se produisait, je suppose que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien s'en inquiéterait et prendrait les mesures nécessaires. Je ne peux parler en son nom, mais s'il existe un pouvoir, il en a d'ailleurs fait un compte rendu au Parlement, car le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest peut interdire la loi s'il le juge utile.

M. Fraser: J'ai une autre question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fraser.

M. Crouse: J'ai aussi une série de questions.

Le président: Oui, on y répondra. Nous avons déjà eu une période supplémentaire de 10 minutes.

M. Watson: Monsieur le président, merci pour votre générosité.

Le président: C'est à M. Crouse à parler.

M. Watson: Je m'excuse, monsieur Crouse.

M. Crouse: C'est très bien en autant que je puisse parler aussi. Allez-y.

Le président: Monsieur Fraser.

M. Fraser: Très brièvement, comment définissez-vous une espèce dangereuse? Qui établit les normes? Si tel est votre rôle, comment faites-vous observer ce statut par les gouvernements territoriaux?

Le président: Docteur Tener.

M. Tener: Il n'existe aucune définition précise, monsieur le président, définissant une espèce dangereuse. Habituellement, des spécialistes en ce domaine font une évaluation des espèces dans leur habitat naturel. Ils en arrivent à la décision que cette espèce est sérieusement menacée.

En ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest, les espèces à laquelle je faisais allusion étaient des animaux que le gouverneur en conseil a défini comme étant des espèces en danger d'extinction afin que le pouvoir législatif du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest contrôle la chasse de ces espèces par les Indiens et les Esquimaux. Il s'agissait d'ours polaires, de caribous et de bœufs musqués.

M. Fraser: S'agit-il d'un décret du gouvernement fédéral?

M. Tener: Oui. C'est une loi habilitante.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Barnett: Je crois que M. Crouse me laissera poser une autre question.

Le président: Si elle est brève, monsieur Barnett.

M. Barnett: Je voudrais savoir, docteur Tener quel genre de contact formel ou non, son service a-t-il établi

[Text]

has established with the Fisheries Research Board in some work I think they are doing in marine ecology in the Arctic. I ask the question because I think the interrelations is perhaps even more important in the Arctic than in some other areas.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, we have worked closely and known personally for many years the personnel of the Arctic unit of the Fisheries Research Board at Ste. Anne de Bellevue. We have shared some programs together, but because we work on land basically and they work on the sea, it is not always possible to share common facilities, but there have been some occasions.

We do exchange information, and now that we are members of the same department, we meet much more frequently than we did in the past.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I wish to follow up on the line of questioning which I started at the last meeting, because fisheries interests in general are agreed that perhaps the biggest threat to our industry is the approximately 1 billion tons of oil which are dumped annually by the world's tanker fleets into the ocean.

Dr. P. D. McTaggart-Cowan, the Executive Director of the Science Council of Canada, is on the record as stating that the things that should have been worked out between the Ministry of Transport and the Department of the Environment, despite the lessons learned from the 1970 oil spill in Chedabucto Bay, are going on at a snail's pace, to use his words. I would like to ask any one of the witnesses before us why the government is not undertaking the measures necessary to prevent or contain other oil spills.

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, we are in fact taking steps to ensure that oil spills not only not occur but that the expertise would be acquired in the event that they occurred, so that we should be able to cope with them in a more efficient manner than we were able to in the past.

• 1715

In relation to that general question of last meeting, we discussed also the matter of a corridor for super-tankers and I was wondering, Mr. Chairman, if before asking Mr. Eatock to cope with the details of your question, Mr. Crouse, we could clarify the shipping lane matter.

The shipping control lanes are for all ships and not just for tankers. The current status on the East Coast is as follows: compulsory routing schemes exist for Chedabucto Bay, the Strait of Canso and also in the Port of Saint John. These were done after the *Arrow* incident following the McTaggart-Cowan report and were done in consultation with the Fisheries Service views. This is

[Interpretation]

avec la Commission de recherche des Pêcheries au sujet du travail qui a été fait en écologie marine dans l'Arctique. Je pose la question puisque je crois que les relations mutuelles sont sans doute plus importantes dans l'Arctique que dans toutes autres régions.

Le président: Docteur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, depuis plusieurs années nous avons travaillé en étroite collaboration avec le personnel du groupe de l'Arctique de la Commission des recherches des Pêcheries située à Sainte-Anne-de-Bellevue et nous connaissons très bien ce personnel. Nous avons partagé certains programmes mais puisque nous travaillons principalement sur la terre et eux sur la mer, il n'est pas toujours possible de partager les mêmes choses, mais nous avons eu quand même quelques occasions.

Nous nous informons mutuellement et comme nous faisons partie du même ministère actuellement, nous nous rencontrons beaucoup plus fréquemment qu'auparavant.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre la discussion de la dernière réunion concernant le 1 milliard de tonnes d'huile qui est déversé annuellement dans l'océan, ce qui constitue une très grande menace à l'industrie de la pêche.

Docteur P. D. McTaggart-Cowan, le directeur exécutif du Conseil scientifique du Canada a mentionné que les pourparlers qui auraient dû être entrepris entre le ministère des Transports et le ministère de l'Environnement, en dépit de l'expérience que nous avons eue en 1970 concernant la perte de pétrole à Chedabucto Bay, ne vont pas bon train. J'aimerais demander aux témoins ici présents pourquoi le gouvernement ne prend-il pas les mesures nécessaires afin de prévenir ou de réduire les pertes de pétrole.

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Monsieur le président, nous avons fait quelque chose à ce sujet afin que la situation ne se produise pas de nouveau, et nous avons aussi prévu des expertises si la chose se produit afin de collaborer avec eux d'une manière plus efficace qu'auparavant.

En ce qui concerne cette question générale qui a été posée à la dernière réunion, nous avons aussi discuté des voies de transport des grands pétroliers et je me demande, monsieur le président, si M. Eatock avant de donner de plus amples détails au sujet de votre question, monsieur Crouse, nous ne pourrions pas discuter des compagnies d'expédition. Les voies de contrôle d'expédition servent à tous les bateaux et non seulement aux pétroliers. Le statut courant sur la côte est est: un plan de route obligatoire existe pour la baie de Chedabucto, le détroit de Canso ainsi que le port de Saint Jean. Il a été fait après l'incident de l'*Arrow* à la suite du rapport McTaggart-Cowan et a été mis sur pied en collaboration

[Texte]

a step that will by itself be conducive to lessening chances of having incidents of the kind we have had. There are plans for shipping lanes into and out of Halifax. These plans are close to finalization and should be implemented shortly. There is also in the discussion stage plans for shipping lanes in Placentia Bay for the Come-By-Chance refinery. There will also be an examination of the requirement for the Gulf of St. Lawrence. There is also a plan for the shipping lane around the southern coast of Nova Scotia. This is, in fact, an extension of the shipping lane for Saint John. These steps have been taken and we have assurance from MOT that they have acted on the recommendation that would improve the situation and have promulgated a non-Canadian ships safety order under the Canada Shipping Act. This order applies to ships engaged in the coastal trade; that is, regularly between Canadian ports or based in Canadian ports and not of Canadian registry.

So these steps are ones that have arisen from the experience resulting from the *Arrow* incident and the report prepared. In addition, our department has also been pursuing some research and I would like, for the purpose of precision, to give you a short statement on the research aspect going on at our Bedford Institute.

Mr. Crouse: Provided this is not on my time, Mr. Chairman.

The Chairman: No.

Mr. Lupien: I think it is all related fact...

Mr. Crouse: Thank you, yes; all right.

Mr. Lupien: The Bedford Institute of Oceanography has conducted studies regarding navigational complications for shipping moving in Placentia Bay and performed work concerning the rate of dispersion of potential spills. The major aspect of their work to date has been their prediction of extreme currents around the jetty and in the approaches of the bay. It can be said that conditions can be extreme with a surge exceeding three knots in some sections. These surges are unpredictable in so far as they result from meteorological conditions. Therefore, they can only be predicted hours or at the most a day or two in advance. Studies have also been carried on in relation to the proposed Lorneville activities.

I think I will ask Mr. Eatock to comment on specific actions which are the responsibility of DOE in answer to possible action to be taken resulting from a spill, but you may prefer to just ask specific questions.

Mr. Crouse: If he has a reply there, perhaps he could...

The Chairman: Mr. Eatock's reply would be taken out of your time.

Mr. Crouse: Before he gives us a reply, I might go further into the comments made by Dr. P. D. McTaggart-Cowan on the release of his report last May, which is approximately a year ago, which contained certain recommendations. He stated that to date very little money seems to have been made available—insufficient in fact

[Interprétation]

avec le Service des pêcheries. C'est une mesure positive qui aura pour but d'éviter les incidents comme ceux que nous avons eus. Il y a des projets de voies d'expédition à l'intérieur et à l'extérieur d'Halifax. Ces projets sont achevés et seront mis en œuvre sous peu. On a également échafaudé des plans pour des voies d'expédition à Placentia Bay la raffinerie de Come-By-Chance. Et l'on prendra en considération les exigences du golfe St-Laurent. De plus, on a mis sur pied un projet de voies d'expédition le long de la côte sud de la Nouvelle-Écosse. C'est, en fait, une prolongation de la voie d'expédition de Saint-Jean. Ces mesures ont été prises et nous avons l'assurance du ministère des Transports qu'elles ont été faites dans le but d'améliorer la situation et de promulguer la sécurité des navires non canadiens selon la Loi sur la marine marchande du Canada. Cette mesure s'applique aux navires qui font du commerce sur les côtes; et ce régulièrement entre les ports canadiens ou des ports canadiens et qui ne sont pas enregistrés comme navires canadiens.

Ainsi on a pris ces mesures après l'incident de l'*Arrow* et du rapport qui en a découlé. De plus, notre Ministère poursuit des recherches et j'aimerais, pour apporter quelques précisions, vous donner un court exposé de ce qui se fait actuellement à notre Institut Bedford.

M. Crouse: Je ne dois pas le faire maintenant. monsieur le président.

Le président: Non.

M. Lupien: Je crois que tout cela se complète...

M. Crouse: Merci, oui, d'accord.

M. Lupien: L'Institut Bedford d'océanographie a étudié les problèmes de navigation pour les navires en rentrant à Placentia Bay ainsi que le taux de dispersion des pertes de potentiel. Le principal aspect de leur travail jusqu'à maintenant a été de prévoir les courants lointains autour de la jetée et aux abords de la baie. C'est dangereux à ces endroits, lorsque la lame de fond atteint trois nœuds. Ces lames de fond sont imprévisibles parce qu'elles résultent de conditions météorologiques. C'est pourquoi, on ne peut les prédire que quelques heures ou quelquefois un jour ou deux à l'avance. On a également étudié les activités que propose Lorneville.

Je pourrais peut-être demander à M. Eatock de commenter les mesures de la DOA, en réponse aux actions à prendre résultant de la perte, mais vous préféreriez peut-être poser des questions précises.

M. Crouse: S'il a une réponse, peut-être pourrait-il...

Le président: La réponse de M. Eatock sera additionnée à votre temps.

M. Crouse: Avant qu'il ne donne une réponse, je pourrais peut-être parler des commentaires faits par le Dr P. D. McTaggart-Cowan au sujet de son rapport en mai dernier, il y a donc environ un an, et qui renferme certaines recommandations. Il a dit qu'à ce jour peu d'argent avait été fourni, pour résoudre les problèmes au cours

[Text]

—to follow up on problems identified during the Chedabucto Bay spill. This, he contends, is due to the fact that the responsibility for prevention and clean up of oil spills rests with the Ministry of Transport while the money to support relevant research and to design, develop and test new equipment and improve existing equipment is in the budget of the department whose estimates we are discussing today. In my view, this is the wrong approach. Either one or the other department should have the complete authority to act when an oil spill occurs. I would like you to outline what steps have been taken to date to co-ordinate the efforts of these two departments.

• 1720

The Chairman: Mr. Eatock.

Mr. Eatock: Mr. Chairman, certainly that is a very important question and we have tackled it with the Department of Transport. Dr. McTaggart-Cowan in his remarks focused on the question of oil and marine spills. We are looking, in addition to that, at the larger question of the main contingency plans for land-based spills, for spills that get into inland waters, for spills that may initiate from a shore installation and end up in the marine environment. We are not only working with the Ministry of Transport but we are consulting with something like 14 other departments and agencies to develop a clear understanding of the responsibilities in any situation, and of who has the lead role, because someone must be in charge. This is very important.

In the marine environment the Ministry of Transport is in charge operationally. They have moved, since Chedabucto, to put equipment in place in the major ports as Dr. McTaggart-Cowan has suggested. I think nearly all the major ports now have clean-up equipment available. We are working with them and other departments to ensure that not only are they putting in place the structure to command a situation, but that we are putting in place the organization to support them effectively. This is because every time you have a spill you have to make small impact assessment to determine where that spill will go, what problems it is likely to cause, how you should treat this particular one because of the sensitivities in the area, and so on. So it becomes a co-operative effort.

In addition to that the provinces are involved because they have fundamental jurisdiction over the land mass. So it is also a question of working with the provinces. At this point, for example, there is a national and an international contingency plan for the Great Lakes, and the province is tied into it. There is a plan in pretty good shape on the East Coast and one on the West Coast, with the Ministry of Transport having the lead role offshore and the provinces and other government departments tied in. There is an international plan which makes possible communication with and assistance from the United States either on the West Coast, the East Coast or the Great Lakes.

We are working with industry in the integration of such planning as that taking place in the oil industry.

[Interpretation]

de la perte de la baie de Chedabucto. Ceci serait dû au fait que la responsabilité de la prévention et du nettoyage des pertes d'huile incombe au ministère des Transports, pendant que l'argent qui appuie une recherche efficace, conçoit, développe, met à l'essai le nouvel équipement, améliore l'équipement actuel, entre dans le budget du Ministère duquel nous discutons aujourd'hui les évaluations. A mon sens, cette approche est mauvaise.

L'un ou l'autre des ministères devrait avoir des pouvoirs globaux lui permettant d'agir lorsque survient un déversement accidentel de pétrole. J'aimerais que vous me disiez quelles mesures ont été prises jusqu'à présent pour coordonner les efforts de ces deux ministères.

Le président: Monsieur Eatock.

M. Eatock: Monsieur le président, il s'agit là d'une question très importante que nous avons examinée avec le ministère des Transports. M. McTaggart-Cowan a centré ses remarques sur la question des déversements accidentels de pétrole sur terre et sur mer. Pour notre part, nous examinons le problème plus général de définition de plan d'urgence à mettre en place lorsqu'il y a un déversement accidentel de pétrole sur terre, pouvant se répandre dans les eaux intérieures; ces déversements peuvent en effet provenir d'installations se trouvant sur la côte et affecter l'environnement marin. Nous ne travaillons pas seulement avec le ministère des Transports mais consultons 14 autres ministères et organismes afin de bien comprendre les responsabilités de chacun, dans toute situation; nous voulons définir qui aura le rôle directeur, car quelqu'un doit être responsable. Cela est très important.

En ce qui concerne les problèmes marins, le ministère des Transports est chargé des opérations. Depuis Chedabucto, il a pris des mesures pour installer des équipements dans les ports les plus importants, comme l'a suggéré M. McTaggart-Cowan. Je pense que tous les ports importants ont maintenant du matériel de nettoyage adéquat. Nous travaillons avec le ministère des Transports et d'autres ministères pour nous assurer non seulement qu'existe une structure de direction des opérations mais qu'existe également à ce sujet une organisation de soutien. Ceci est nécessaire car à chaque fois que le problème se posera, il faudra en décider l'importance, l'évolution, et savoir comment il pourra être réglé, dans un cadre local; il s'agit donc là d'un effort coopératif.

Les provinces sont également concernées, car elles sont responsables des problèmes pouvant survenir sur terre. Nous devons donc travailler en coopération avec elles. Il existe, actuellement, par exemple, un plan d'urgence national et international pour les Grands Lacs auquel participe la province. Il existe également un plan pour la côte est et un autre pour la côte ouest, pour lequel le ministère des Transports est directement responsable des opérations sur mer, les provinces et autres gouvernements y participant. Il s'agit là d'un plan international permettant de communiquer avec les États-Unis et de recevoir leur aide, pour les côtes est et ouest ainsi que pour les Grands Lacs.

Nous collaborons également avec les industriels afin d'intégrer à notre planification les programmes qu'ils

[Texte]

The oil industry have a national committee. They have oil spill co-operatives across the country and this is an integrated organization.

We are working with them, the Ministry of Transport and others to integrate all those capabilities to get the most effective and most efficient capability brought to bear on any given situation. In terms of that total structure and the total integration of the various responsibilities, we are working towards the development of a national contingency plan which will be the organization plan that stipulates who does what and who has the lead role in any situation so that you do have someone in command. This is not a task that will be quickly done. You will appreciate that with three levels of government involved in addition to private industry, with something like 14 federal agencies, it becomes a very complicated organizational problem. But we are a long way beyond where we were at the time of the Arrow.

• 1725

Mr. Crouse: My concern, Mr. Chairman, and it is the same concern I expressed at the last meeting, is that there could possibly be under this version of authority a certain amount of buck-passing which does not lead to prompt action at the time when it is necessary.

Could I have a comment? Dr. Cowan is reported as saying that Canada may be missing the boat on a newly invented system for picking up oil spills from water. He has accused this department of making an error in judgment by chopping development funds for the invention of a Mr. Roy Avery of Montreal, an invention which utilizes huge plastic bags to capture oil on the surface of the water in somewhat the same manner a trawler would catch fish by towing a net. The bags, I am informed, take in a sandwich of water, oil and air and on release from the tow the bags incline in a vertical position with the weighted mouth sinking and the lighter than water oil rising to the upper closed end of the sleeve for later removal. The engineering tests for this model were made by Canadair Limited of Montreal last October at the Canada Centre—and I see in the environmental report, this, I presume, took place in Burlington—and the test confirmed that the bags could be deployed in moderately rough water and that they were effective in collecting oil. What comments would you make on the accusations of Dr. Cowan and on the outcome of your tests of this revolutionary idea?

Mr. Eatock: Mr. Chairman, the question of research and development is one where someone also must be in charge and someone finally must make a decision that a project is worth proceeding with or is not worth proceeding with and I think we have clearly an honest difference of opinion on this particular project. However, before we made the judgment that this was not a project we should proceed with, we put it before our advisory group on research and development which involves a number of representatives from the Ministry of Transport, from some of the other fourteen-odd agencies that I mentioned, from the private sector, from the oil industry and from the chemical industry. These people are all experts in their own right and the judgment in this particular case was unanimous that we should not proceed.

[Interprétation]

mettent en place dans ce domaine. L'industrie du pétrole a créé un comité national et dispose de coopératives, dans tout le pays, destinées à étudier ces problèmes.

Nous travaillons donc en collaboration avec les industriels, le ministère des Transports, ainsi que d'autres ministères, pour intégrer tous ces plans d'action, afin de les rendre les plus efficaces possible pour chaque situation. En ce qui concerne la structure globale et l'intégration complète, des diverses responsabilités, nous tentons de mettre au point un plan d'urgence national qui dira à chacun quel est son rôle et qui nommera un organisme directeur. Ceci ne sera pas réalisé rapidement. Vous comprendrez qu'étant donné le nombre important d'organismes concernés, publics ou privés, c'est un problème d'organisation très complexe. Nous avons cependant bien avancé depuis les problèmes de «Arrow».

M. Crouse: Ma préoccupation, monsieur le président, que j'ai déjà exprimée lors de la dernière réunion, est que dans le cadre de cette intégration des activités, certains pourraient rejeter leurs responsabilités sur d'autres organismes, ce qui retarderait les mesures d'urgence.

Pourrais-je faire une remarque? M. Cowan semble avoir affirmé que le Canada rate peut-être une chance importante d'utiliser un nouveau système, inventé pour nettoyer les déversements accidentels de pétrole sur l'eau. Il a accusé notre Ministère d'avoir fait une erreur de jugement en supprimant les fonds d'exploitation de l'invention d'un M. Roy Avery de Montréal, invention qui utilise des sacs de plastique énormes pour ramasser le pétrole répandu. On nous dit que ces sacs se remplissent d'eau, de pétrole et d'air et que lorsqu'ils sont détachés du bateau qui les traîne, ils ont tendance à adopter une position verticale, ce qui pousse le pétrole, plus léger que l'eau, à rester à la surface, pour être ensuite récupéré. Les tests de ce système ont été effectués par «Canadair Limited» de Montréal, en octobre dernier, au centre canadien; je constate dans ce rapport sur l'environnement que ceci a eu lieu, je suppose, à Burlington; les tests ont confirmé que les sacs pourraient être efficaces même en mer agitée. Quelle remarque pourriez-vous alors faire au sujet de ces accusations et quels ont été les résultats de vos propres tests?

M. Eatock: Monsieur le président, quelqu'un doit également être responsable des activités de recherche et d'exploitation et doit finalement décider si un projet doit être réalisé ou non; au sujet de ce projet particulier, je dois dire qu'il y a une différence d'opinion importante. Toutefois, avant de décider qu'il ne fallait pas en poursuivre l'étude, nous avons demandé à notre groupe de recherche et d'exploitation de l'examiner; ce groupe est composé de représentants du ministère des Transports et de certains des 14 autres organismes que j'ai mentionnés. Il comporte également des représentants du secteur privé, de l'industrie du pétrole et de l'industrie chimique. Ce sont tous des experts et ils ont unanimement considéré qu'il ne fallait pas poursuivre l'examen de ce système. Nous-mêmes, qui sommes responsables de

[Text]

We, who had responsibility for the management of this particular program, were also in agreement with those who advised us that we should not proceed.

Mr. Crouse: You are aware, of course, that this is going against the recommendations of one man who had considerable experience and expertise, namely Dr. Cowan, and he was the only man the government could turn to when you had the Chedabucto spill. How is it that all of you could be so unanimous that this idea was not acceptable, whereas Dr. Cowan seems to feel that it is a major breakthrough in cleaning up oil spills?

Mr. Eatock: I cannot speak for Dr. McTaggart-Cowan and how he arrived at his judgment with respect to this project, but we looked at this very carefully. We spent some considerable time with Dr. McTaggart-Cowan to explore every possible argument that he had because we did not take his advice lightly. He, as you say, is one of the foremost people in this field and we looked at this question very, very carefully before we made the judgment. However, finally the buck stops here and someone must make the judgment about a project and we made that judgment about the project. Unless there are some arguments that we have not heard, we are convinced that we made the right judgment in this case.

Mr. Crouse: Have you improved the slick-licker to date?

Mr. Eatock: We have not been involved in the improvement of the slick-licker, but we have purchased another piece of equipment which, we think, is an advance on the slick-licker; we have it now at Burlington; we are going to evaluate it side by side with the slick-licker and see whether or not this will be an improvement.

Mr. Crouse: was this made in Canada or the United States?

Mr. Eatock: This particular one was made in the United States, but we have agreement from the company that it can be made under licence in Canada and we would only use it if it could be made that way.

• 1730

Mr. Crouse: My time must be running short but in commenting on the report from the deputy about shipping lanes, Mr. Chairman, I wonder, in stating that the routes soon would be implemented, if this is as a result of the outcome of the meeting held in Halifax recently to which all fishing interests placed violent objections since the proposal would cut across 50 per cent of all the offshore fishing banks and would mean that ships under tow would be required to cease and desist from fishing in those areas. Are these the regulations that were...

Mr. Lupien: These are not the ones that are in force. These deal with the shipping lane around the coast of Nova Scotia and we will participate in further discussion in Ottawa with MOT on that subject.

Mr. Crouse: Before they are implemented?

[Interpretation]

la gestion de ce programme, sommes tombés d'accord avec ceux qui nous ont recommandé d'abandonner le projet.

M. Crouse: Vous savez certainement que ceci est contraire à certaines recommandations d'une personne qui a une expérience très importante dans ce domaine, M. Cowan, et qui a été la seule personne à laquelle le gouvernement ait pu faire appel lors du désastre de Chedabucto. Comment se fait-il alors que l'on ait pu être unanimement d'accord pour considérer que cette idée n'était pas acceptable, alors que M. Cowan semble considérer qu'il s'agit là d'un procédé révolutionnaire?

M. Eatock: Je ne sais pas comment M. McTaggart Cowan est parvenu à son jugement, mais, pour notre part, nous avons examiné le projet très soigneusement. Nous avons même discuté pendant longtemps avec M. McTaggart Cowan pour examiner l'argument, car nous ne prenons pas ses avis à la légère. Comme vous le dites, c'est l'un des experts les plus compétents dans le domaine et nous avons fait très attention à ses arguments. Quoi qu'il en soit, il a finalement fallu prendre une décision et nous avons donc décidé d'abandonner le projet. A moins que de nouveaux arguments soient de nouveau présentés dans ce cas, nous sommes convaincus d'avoir pris une bonne décision.

M. Crouse: Avez-vous amélioré le système de nettoyage des nappes de pétrole utilisé actuellement?

M. Eatock: Nous n'avons pas participé à ces travaux d'amélioration, mais nous avons acheté un autre système qui nous semble plus efficace. Il se trouve actuellement à Burlington et nous allons le comparer au système actuel, afin de voir s'il constitue réellement un progrès.

M. Crouse: Ce système est-il américain ou canadien?

M. Eatock: Celui-ci a été fabriqué aux États-Unis mais nous avons passé un accord avec la compagnie qui le fabrique afin de pouvoir le réaliser sous licence, au Canada, et nous n'accepterions de l'utiliser que dans ces conditions.

M. Crouse: Mon temps de parole doit s'écouler mais j'aimerais revenir sur les remarques qui ont été faites au sujet du rapport concernant les couloirs de navigation; on a dit, monsieur le président, qu'ils seront mis en place rapidement et j'aimerais savoir si cette décision est le résultat de la réunion qui a été tenue à Halifax récemment, au cours de laquelle pratiquement tous les pêcheurs s'y sont violemment opposés puisque cette proposition réduirait leurs bancs de pêche d'environ 50 p. 100, ce qui signifie que certains navires de pêche devraient cesser toute activité dans ces secteurs. S'agit-il bien des règlements qui furent...

M. Lupien: Ce ne sont pas ceux qui sont appliqués. Ceci concerne les couloirs de navigation autour de la côte de Nouvelle-Écosse et nous aurons d'autres discussions à Ottawa avec le ministère des Transports, sur ce sujet.

M. Crouse: Avant de les appliquer?

[Texte]

Mr. Lupien: Yes, before they are implemented.

Mr. Crouse: I have one final question then, Mr. Chairman.

On March 14, 1973, the Miscellaneous Estimates Committee unanimously accepted a motion ordering the Minister to table a list of consultants etc. working for his department and I wonder if this list could be made available to this Committee as soon as possible.

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman, we will comply with that request and I hope that by the next meeting we can table that.

Mr. Crouse: I have just one short one and I suppose it should be directed to the Department of Transport.

We do have quipment which keeps continuous track us of airplanes and I wonder if the officials before us could tell me if any plans have been made to keep continuous track of merchant ships that are in our coastal waters, especially tankers?

Mr. Eatock: Mr. Chairman, perhaps I cannot give a complete answer to that but I can say it is my understanding of the plans, for example, for Placentia Bay, that something of this order will occur. Tankers will report 24 hours out, they will report again 12 hours out, 6 hours out and 3 hours out, and they will be plotted in an operations room. So to that extent I believe there is a movement in that direction.

I am not sufficiently familiar with marine operations in the Ministry of Transport to give you more detail than that.

Mr. Crouse: They can be monitored, of course. The curvature of the earth's surface is such that a radar will cover only 50 miles, so tankers could be monitored from a land-based radar at least 50 miles out. I put that suggestion forward and I cannot help but wonder whether this is being followed through by some department, because it seems to me that it would be helpful in knowing just exactly where shipping was in relation to where it really should be so that you could take action before a spill would occur. I hope someone will take recognition of that proposal.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, thank you very much. I also thank the officials for making themselves available, especially after 5 o'clock.

Mr. Barnett: Could I ask one short question, Mr. Chairman.

The Chairman: A short one.

Mr. Barnett: Following through on Mr. Crouse's questioning and coming back to the question of developing techniques for oil spill cleanups, is there anything in sight which appears to be functionally good on open ocean water? My question arises from the fact that in the spill on the west coast the booms they had were not effective, according to those on the site, and I had a chance to look at them. Is there anything on the horizon which could be effective for oil cleanups on rough ocean water?

[Interprétation]

M. Lupien: Oui.

M. Crouse: Monsieur le président, je voudrais poser une dernière question.

Le 14 mars 1973, le comité des prévisions budgétaires a unanimement adopté une motion demandant au ministre qu'il dépose une liste des organismes conseils travaillant avec son ministère et j'aimerais savoir si cette liste peut nous être distribuée le plus tôt possible.

M. Lupien: Oui, monsieur le président; j'espère que nous pourrions vous la fournir lors de la prochaine réunion.

M. Crouse: Je voudrais poser une dernière brève question, qui devrait peut-être être posée au ministère des Transports.

Nous avons des équipements qui permettent de maintenir une surveillance continue des avions; j'aimerais savoir si les responsables du ministère ont entendu parler de plans permettant d'effectuer une telle surveillance continue des navires marchands se trouvant dans nos eaux côtières, et spécialement des pétroliers?

M. Eatock: Monsieur le président, je ne pourrais vous donner de réponse définitive mais à mon avis, ce genre de système devrait pouvoir être mis en place, à Placentia Bay, par exemple. Les pétroliers signaleront leur position dans certains délais et une salle d'opération rassemblera les données. Je pense donc que l'on avance dans cette direction.

Je ne suis suffisamment pas au courant des activités maritimes du ministère des Transports pour vous donner plus de détails.

M. Crouse: Bien sûr, on peut les surveiller. La courbure de la terre est telle qu'un radar ne peut couvrir qu'une zone d'environ 50 milles; les pétroliers pourraient être surveillés grâce à un radar terrestre, sur au moins 50 milles. J'aimerais savoir si une telle proposition est examinée actuellement par un ministère quelconque, car il me semble qu'il serait très utile de savoir exactement où se trouvent les navires, ce qui permettrait de prendre des mesures avant les déversements de pétrole. J'espère que quelqu'un reconnaîtra la valeur de cette proposition.

Merci, monsieur le président.

Le président: Messieurs, merci beaucoup. Je remercie également les responsables du ministère qui sont restés après 17 h. 00.

M. Barnett: Monsieur le président, pourrais-je poser une brève question?

Le président: Oui, si elle est très brève.

M. Barnett: Je voudrais revenir au sujet des nouvelles méthodes de nettoyage des nappes de pétrole déversées accidentellement sur la mer; a-t-on en vue un système quelconque qui pourrait être opérationnel en pleine mer? Ma question provient du fait qu'il y a eu un tel déversement sur la côte ouest et que les systèmes utilisés n'ont pas été très efficaces. Prévoit-on donc de les améliorer pour pouvoir nettoyer les nappes de pétrole déversées accidentellement, surtout lorsque la mer est agitée?

[Text]

Mr. Eatock: Mr. Chairman, there are some possibilities but there is nothing of a proven nature at this point in time.

Within the last month I had a look at some equipment in the United Kingdom being developed by one of the oil companies there that is supposedly going to have a pumping capacity of about 150 tons of oil an hour and is proposed to operate in conjunction with a boom that would be pulled around the spill in a sort of horseshoe form using a sea anchor at one end and the pump, then put into the oil, allowing this boom to move with the current or with the waves.

• 1737

An official of the Ministry of Transport during the past week has been looking at a demonstration of that in the United Kingdom. I have not seen him since he has come back, so I do not know the degree to which it was successful, but that is an item.

There is a Canadian company on the west coast that is also working at producing a slightly different type of off-shore system that operates with two booms pulled with two tugs and has an oil pumping pick-up unit at the apex. They are working towards the development of this one. Again it has had some use but I think requires some further evaluation.

There are these kinds of possibilities, certainly, and we are looking very carefully at anything of this kind in terms of staying in touch with the research that is going on in Canada, in the United States, in the United Kingdom and elsewhere, to look for something better than we have at the moment.

Mr. Barnett: My understanding was that in the larger ocean swells, with the booms that they had at that time the swells simply took the oil underneath the boom.

Mr. Eatock: There are severe limitations, Mr. Chairman, on the use of booms. If you get anything much beyond a foot per second of flow you are going to have the oil going under a boom. So when you use the kinds of things that I have described, you have to be very careful to operate them in such a way that you minimize the flow normal to the boom, or it will simply go underneath. This is a severe limitation on anything that exists that I know of at this time.

The Chairman: Gentlemen, we have to think about passing those estimates, and I hope that at the next meeting, which is Thursday at 9.30 a.m., we will be able to pass the Environment estimates.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Eatock: Monsieur le président, il existe certaines possibilités dans ce domaine mais rien n'a encore été définitivement accepté.

J'ai moi-même examiné certains équipements, le mois dernier, au Royaume-Uni; ils sont créés par l'une des sociétés pétrolières locales et devront apparemment être en mesure de pomper environ 150 tonnes de pétrole à l'heure; ils seront soutenus par une sorte d'estacade flottante, entourant la nappe de pétrole et le pompage pourra s'effectuer pendant que la nappe avance avec le courant.

La semaine dernière, un responsable du ministère des Transports a assisté à une démonstration du système au Royaume-Uni. Je ne l'ai pas vu depuis son retour et je ne sais donc pas si cette démonstration a été concluante.

Une entreprise canadienne de la côte ouest tente actuellement de mettre au point un système un peu différent, fonctionnant avec deux estacades flottantes remorquées et une station de pompage. Ici encore, je pense que le système devra être amélioré.

Il existe donc des possibilités dans ce domaine et nous examinons de très près tout ce qui peut être proposé à ce sujet, au Canada, aux États-Unis, au Royaume-Uni et ailleurs; nous cherchons de toute façon un système supérieur à celui qui existe actuellement.

M. Barnett: Si j'ai bien compris, avec les estacades flottantes utilisées actuellement, les vagues font passer le pétrole par en dessous.

M. Eatock: En effet, monsieur le président, ces estacades flottantes présentent de graves inconvénients. S'il y a un courant supérieur à un pied par seconde, le pétrole passe en dessous des estacades. Les systèmes que je viens de vous décrire doivent donc fonctionner de manière telle qu'ils réduisent l'importance du flot. Tout ce qui existe actuellement me semble présenter ces inconvénients.

Le président: Messieurs, nous devons songer à adopter le budget et j'espère que lors de la prochaine réunion, c'est-à-dire jeudi à 9 h. 30 du matin, nous pourrons le faire.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Thursday, May 24, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchar

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le jeudi 24 mai 1973

Président: M. Albert Béchar

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Campbell
Carter
Crouse

Cyr
Fraser
Guay (*Lévis*)
Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Harding
Lundrigan
MacLean
Marshall

McRae
Ritchie
Rompkey
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 23, 1973:

Mr. Lundrigan replaced Mr. McCain.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 23 mai 1973:

M. Lundrigan remplace M. McCain.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 24, 1973

(16)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:43 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Campbell, Carter, Crouse, Cyr, Fraser, Haliburton, Harding, MacLean, Marshall, Smith (Northumberland-Miramichi), Watson.

Other Member present: Mr. Olausen.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Service; A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; J. J. Eatock, Director, Environmental Emergency Branch; P. Higgins, Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service; J. R. H. Noble, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, March 22, 1973, Issue No. 1*)

The Chairman called Votes 15, 20 and 25—Environmental Services Program.

The witnesses were questioned thereon and also supplied information to questions asked at previous meetings.

The witnesses agreed to supply further information at a later date.

And questioning continuing,

At 11:32 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 MAI 1973

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 43. Le président M. Béchard, occupe le fauteuil.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Campbell, Carter, Crouse, Cyr, Fraser, Haliburton, Harding, MacLean, Marshall, Smith (Northumberland-Miramichi), Watson.

Autre député présent: Monsieur Olausen.

Témoins: du ministère de l'Environnement: MM. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal, service de l'Environnement; A.T. Davidson, sous-ministre adjoint, service de planification et de recherches de la politique; J.J. Eatock, directeur, direction des interventions d'urgence; P. Higgins, directeur général, direction générale de la lutte contre la pollution des eaux, service de protection de l'Environnement; J.R.H. Noble, sous-ministre adjoint, service de l'Environnement atmosphérique.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au budget 1973—1974. (*Voir procès-verbaux et témoignages du 22 mars 1973, fascicule no. 1*).

Le président met en délibération les crédits 15, 20 et 25—Programme des services de l'Environnement.

Les témoins répondent aux questions qui leur sont posées et fournissent également des renseignements sur des questions posées lors de réunions précédentes.

Les témoins conviennent de fournir d'autres renseignements à une date ultérieure.

Et, au cours de la période de questions,

A 11h.32, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 24, 1973

[Text]

• 0943

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum for the purpose of hearing evidence. I will ask Mr. Lupien to introduce to you the officials who were not here the other day.

Mr. J. Lupien (Senior Assistant Deputy Minister, Environmental Services, Department of the Environment): I have with me today Mr. Noble, Assistant Deputy Minister of the Atmospheric Environment Service; who is accompanied by Mr. Hignell of headquarters and Mr. Wright, who represents him here in Ottawa.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, have you a list of speakers established at the last meeting? I had asked some questions on the environment and I was dealing with the oil problem. I am not sure whether all my time had expired, but if it had not, I had a follow-up on that.

The Chairman: Yes, Mr. Crouse, you still have four minutes.

Mr. Crouse: Thank you Mr. Chairman. If it is satisfactory I will continue that line of questioning dealing with oil pollution of our resources. My question concerns a statement that I read recently in *Time* magazine dealing with the environment. Apparently an Israeli professor, Eugene Rosenberg with a biochemist David Gutnick isolated a genus of bacteria called *arthrobacter* which feasts on crude oil. They then developed a particularly fast multiplying new strain which they named "RAG I". Bred in salt water enriched with phosphorus and nitrogen compounds the strain gobbles up the paraffin wax and content of crude oil, leaving only small droplets of dewaxed oil that break down quickly in nature and become harmless carbon dioxide and water.

Apparently this process has been used with some success in a test that was made on a 125 ton tanker. It was specifically helpful in the cleaning of the tanker's tanks from oil.

• 0945

I wonder if any of the witnesses before the Committee are aware of this particular process which has apparently just been discovered and, if they are, whether the process is only useful when used in a confined area such as in the tanks of a ship or whether it could be used to clean up an oil spill in the sea. The concluding comments of the article state that RAG I cannot harm other life in the ocean. We took the bacteria from nature, says the scientist, they are there and they are fastidious about what they like and do not like. When the bacteria run out of oil, they conveniently die and are themselves eaten by fish.

This, if entirely correct—it comes from the *Time* magazine article of May 21—sounds to me like an entirely new breakthrough in the matter of cleaning up oil pollution. I wonder if any of the officials with us have any comment on this process.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 24 mai 1973

[Interpretation]

Le président: Messieurs, j'envisage un quorum pour entendre les preuves. Je demanderais à M. Lupien de vous présenter les hauts fonctionnaires qui n'étaient pas ici l'autre jour.

M. J. Lupien (premier sous-ministre adjoint, Service de l'environnement, ministère de l'Environnement): M'accompagnent aujourd'hui M. Noble, sous-ministre adjoint du Service de l'environnement atmosphérique, M. Hignell de l'Administration centrale, et M. Wright, qui le représente ici à Ottawa.

M. Crouse: Monsieur le président, est-ce que vous avez la liste des orateurs qui a été établie à la dernière réunion? J'avais posé quelques questions au sujet de l'environnement et je parlais du problème du pétrole. Je ne sais pas si tout le temps qui m'a été alloué est écoulé, mais, s'il ne l'est pas j'ai un rappel à faire à ce propos.

Le président: Oui, monsieur Crouse, vous avez encore quatre minutes.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. Si cela vous convient, je continuerai ma question concernant la pollution de nos ressources par le pétrole. Elle se rapporte à une communication que j'ai lue récemment dans le *Time* au sujet de l'environnement. Il semble qu'un professeur israélien, Eugene Rosenberg, assisté du biochimiste David Gutnick, a isolé un genre de bactérie, appelée «*l'arthrobacter*», qui se nourrit de pétrole brut. Ils ont alors préparé une lignée de bactéries qui se multiplient particulièrement vite et qu'ils ont appelées «*RAG 1*». Élevées dans l'eau salée enrichie de composés de phosphore et d'azote, ces bactéries dévorent la paraffine solide et le contenu du pétrole brut, ne laissant que de petites gouttes de pétrole dont le solide est enlevé, qui se dissolvent rapidement dans la nature et qui deviennent de l'acide carbonique et de l'eau tout à fait inoffensifs.

Il semble que le procédé a été utilisé avec succès lors d'un test fait dans un pétrolier de 125 tonnes. Ce procédé a été particulièrement utile pour le nettoyage des réservoirs de pétroliers.

Je me demande si quelqu'un, parmi les personnes qui témoignent devant le Comité, connaît ce procédé qui semble nouvellement découvert et, s'il le connaît, si le procédé ne peut servir que dans un milieu fermé comme les réservoirs d'un navire ou s'il pourrait être utilisé pour faire disparaître une masse de pétrole sur la mer. La conclusion de l'article disait que RAG 1 ne peut faire de tort aux autres formes de vie dans la mer. Nous avons pris ces bactéries dans la nature, dit le scientifique, elles sont là et elles sont difficiles sur ce qu'elles aiment ou n'aiment pas. Lorsque les bactéries manquent de pétrole, elles meurent et sont mangées par les poissons.

Cette information, si elle est exacte, elle provient d'un article du *Time* du 21 mai, me semble ouvrir de nouveaux horizons quant à la disparition de la pollution par le pétrole. Je me demande si les hauts fonctionnaires présents ont des observations à faire au sujet de ce procédé.

[Texte]

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman, I also read with interest the same article, but I am not competent to make any comment on the question you have asked. I will ask Mr. Eatock if he could comment on this discovery.

Mr. J. J. Eatock (Director, Environmental Emergency Branch, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, yes, I can make a general comment on this and indicate that we are following this particular approach carefully.

The question of microbial degradation of oil is being examined at the Canada Centre for Inland Waters. They are in touch also there with others who are examining it.

It is not, from my understanding of it, something that is going to produce results quickly because there are many complications in making this a useful approach to anything of a major nature, but it is being pursued and we are aware of what is going on in this realm.

Mr. Crouse: The article does state, Mr. Chairman—Mr. Eatock mentioned the time factor—that it took 6½ days for the process to work in cleaning the tanks of a tanker.

Perhaps for the record I should read that particular part of the article which states:

Going to the source of the problem, Rosenberg and Gutnik last winter boarded a 125,000 ton tanker to give RAG I a practical test. Selecting two of the ship's tanks which were each filled with 100 tons of sea water, they poured 55 pounds of nitrogen containing urea and 2.2 pounds of potassium phosphates into each.

Ship board compressors were used to bubble air into the tanks through a perforated hose, thus turning them into ideal bacterial fermenters, says Rosenberg. Then a flask full of RAG I bacteria was poured into one tank.

And this is the point:

Six and one-half days later the tanker discharged its ballast. The unbugged tank emitted an ugly black oil slick, but there was hardly any slick from the other tank. The bacteria had multiplied and taken the polluting elements out of the oil.

So obviously it does not take too long a period to remove the oil from the water, according to this article.

• 0950

Mr. Eatock: Mr. Chairman, if I could make a further comment which I think is pertinent, certainly all bacteria are temperature sensitive and one of the key questions here is the strains that are best adapted to the kinds of temperatures that we will encounter in Canada. I think when you are dealing with a contained situation such as the one you have in a tank there is that possibility of controlling temperature. So the question of how long it will take is very much a factor of the temperatures that are going to be encountered, and we are pursuing this line of approach in looking at this question as one of the parameters of temperature because it is quite an important one.

[Interprétation]

M. Lupien: Oui, monsieur le président, j'ai aussi lu cet article avec intérêt, mais je n'ai pas la compétence voulue pour répondre à votre question. Je demanderais à M. Eatock de parler de cette découverte.

M. J. J. Eatock (Directeur de la division de l'urgence, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Oui, monsieur le président, je peux en parler et dire que nous suivons attentivement cette façon particulière d'aborder le problème.

La question de la désagrégation du pétrole par les microbes est étudiée au Centre canadien des eaux intérieures. Le personnel de ce centre est aussi en rapport avec ceux qui étudient cette question ailleurs.

A mon avis, ce n'est pas quelque chose qui donnera rapidement des résultats parce qu'il y a beaucoup de complications pour rendre cette méthode utilisable pour des emplois plus importants, mais nous suivons et nous connaissons ce qui se fait dans ce domaine.

M. Crouse: L'article mentionne, monsieur le président,—M. Eatock a parlé du facteur temps—qu'il a fallu six jours et demi pour nettoyer les réservoirs du pétrolier.

Je devrais peut-être lire, pour les archives, cette partie de l'article:

L'hiver dernier, remontant aux sources du problème, MM. Rosenberg et Gutnik sont montés à bord d'un pétrolier de 125,000 tonnes, pour faire subir au RAG I une épreuve pratique. Après avoir choisi deux des réservoirs du navire qui contenaient chacun 100 tonnes d'eau de mer, ils ont versé dans chacun d'eux 55 livres d'azote contenant de l'urée et 2.2 phosphate de potassium.

Les compresseurs du navire furent utilisés pour insuffler de l'air dans les réservoirs au moyen d'un tuyau, les transformant ainsi en un milieu de fermentation idéal, selon M. Rosengerg. Puis un flacon rempli de bactéries RAG I a été versé dans un des réservoirs.

Et c'est maintenant ce dont je parlais.

Six jours et demi plus tard on a vidé les réservoirs du pétrolier. Le réservoir dans lequel on n'avait pas mis de bactéries a déversé une vilaine nappe noire, mais la nappe de l'autre réservoir était très minime. Les bactéries s'étaient multipliées et avaient enlevé les éléments polluants du pétrole.

Donc, il ne faut évidemment pas une longue période pour retirer le pétrole de l'eau, si on en croit l'article.

M. Eatock: Monsieur le président, si je peux faire une observation supplémentaire, ce qui, je pense, est approprié, toutes les bactéries sont certainement sensibles à la température et l'une des questions clés qui se posent ici est la suivante, quelles sont les lignées qui s'adaptent le mieux aux sortes de températures que nous avons au Canada. Je pense que lorsque vous faites face à une situation comme dans le cas d'un pétrolier, il y a cette possibilité pour contrôler la température. Aussi, la question de temps est avant tout un facteur de température qu'il fera, et nous continuerons dans notre façon d'aborder le problème, de considérer cette question comme l'un des paramètres de la température, parce que c'est certes l'un des plus importants.

[Text]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, the estimated amount of oil dumped into the sea annually by tankers is something like one million tons. We are expanding our refinery facilities in Atlantic Canada and there will be therefore more oil dumped into our area on our valuable fishing ground. Will the department be following through on this particular matter to ascertain whether the procedure can be made available for Canadian tankers, and will there be some action taken on this new development?

Mr. Eatock: Yes, Mr. Chairman, this development will be pursued to determine the degree to which it can be applied under our conditions, as well as looking at other possibilities of reducing the amount of oil and reducing the effects of oil.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lupien: Mr. Davidson may have some comments too.

Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Department of Fisheries and Forestry: Mr. Chairman, I did not want to add anything from a technical point of view. As Mr. Eatock has said there are studies going on at the Canada Centre for Inland Waters. If it would be useful to Mr. Crouse or Committee members we could get a short report on the studies and what they have found to date and what the perspective is on it.

Mr. Crouse: I am sorry, Mr. Chairman, I do not believe the last witness heard me read the article. The article states that this fast multiplying new strain of bacteria is bred in salt water and how you could conduct the tests in an inland water station where the formula requires salt water just boggles my own imagination. Just how can you propose to follow through with testing at your inland water site where you do not have salt water to make the test.

Mr. Davidson: I cannot answer that, Mr. Crouse. All I know is that the work is going on there and we would be glad to give a report on it.

Mr. Crouse: I think that would be very helpful because in Atlantic Canada we are very much concerned over the amount of oil pollution in the ocean, which is having a detrimental effect on our fisheries as well as on our wild life.

We saw the tremendous damage that could occur when the Chedabucto Bay spill took place and of course we are now being blessed or otherwise with this new expansion of refineries in Atlantic Canada. Therefore the problem will be accentuated in the coming years. It is obvious to me that now is the time to get on top of the question of oil pollution of the sea as quickly and as readily as possible. It is for that reason I brought this article with me this morning, hopefully, by bringing it to the attention of the Committee and the officials here that we will get on top of it. I hope you will avail yourselves of this new process. That is all I have, Mr. Chairman, thank you.

[Interpretation]

M. Crouse: Monsieur le président, on estime à près d'un million de tonnes la quantité de pétrole déversé chaque année dans la mer par les pétroliers. Nous allons bientôt installer de nouvelles raffineries dans l'Atlantique canadien et il y aura alors plus de pétrole encore qui sera déversé dans nos bons territoires de pêche. Est-ce que le ministère s'arrêtera à ce sujet particulier afin de s'assurer si cette méthode peut être valable pour les pétroliers canadiens, et est-ce que des mesures seront prises en ce qui a trait à cette nouvelle découverte?

M. Eatock: Oui, monsieur le président, nous étudierons plus à fond cette découverte afin de déterminer jusqu'à quel point elle peut être appliquée dans nos conditions atmosphériques, et nous essaierons aussi de trouver des moyens de réduire la quantité de pétrole déversé dans l'océan et d'annihiler le plus possible ces effets.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

M. Lupien: M. Davidson aurait sans doute quelque chose à ajouter.

M. A. T. Davidson (sous-ministre, ministère des Pêches et Forêts, Service de la gestion et de l'environnement): Monsieur le président, je ne veux rien ajouter du point de vue technique. Comme M. Eatock vient de le dire, des études sont actuellement menées au Canada en ce qui a trait aux eaux intérieures. Si cela était utile à M. Crouse ou aux membres du comité, nous pourrions obtenir un bref rapport de ces études, de leurs découvertes jusqu'à ce jour et de leurs objectifs sur ce sujet.

M. Crouse: Je suis navré, monsieur le président, je crois que la personne qui vient de parler ne m'a pas entendu lire l'article. Cet article nous décrit la rapide multiplication d'une nouvelle race de bactéries dans l'eau salée et également la marche à suivre pour faire des tests dans les postes des eaux intérieures. Ceci me tracasse, puisque la formule demande de l'eau salée, comment pouvez-vous proposer de faire des tests dans les eaux intérieures, alors qu'il n'y a pas d'eau salée pour les faire.

M. Davidson: Je ne peux répondre à cela, monsieur Crouse. Tout ce que je sais c'est que ce travail est présentement en cours là-bas et nous serions heureux d'en donner un compte rendu.

M. Crouse: Je pense que cela serait très utile, parce que dans les régions atlantiques du Canada nous sommes très intéressés par la quantité de pétrole qui pollue l'océan et qui a un effet désastreux sur les pêches aussi bien que sur la faune aquatique.

Nous nous sommes rendus compte des dommages qui peuvent se produire, lorsque s'est produite la catastrophe de la Baie Chedabucto et nous sommes bien sûr très heureux de la nouvelle découverte ou en d'autres termes des nouvelles installations dans les raffineries des régions atlantiques du Canada. Dès lors le problème prendra de l'importance au cours des années à venir. Il me semble évident qu'il est maintenant temps de régler cette question de la pollution de l'océan par le pétrole aussi rapidement et aussi promptement que possible. C'est pour cette raison que j'ai apporté avec moi cet article ce matin, dans l'espoir de le porter à l'attention du comité et des directeurs qui sont ici et qui devront aborder ce sujet. J'espère que vous saurez tirer profit de cette nouvelle découverte. C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le président. Merci.

[Texte]

The Chairman: I understand you have a supplementary, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Yes, Mr. Chairman. It arises from the fact that actually a couple of years ago at a meeting of the special environmental or pollution control committee, we had a Canadian scientist from the University of British Columbia discuss the question of these oil-consuming bacterial strains. I cannot recall his name but it would appear on the record of those committee proceedings. My question is: do we have any financial muscle behind a project related to sea water? Obviously this man had done some research in this field. I believe he was an agricultural biologist, but he was relating his work in that field to the marine work. Is the department backing any research project, either at the University of British Columbia or in the new Western Youth University's Marine Sciences Centre at Bamfield on the West Coast? It strikes me that with a new research and study centre being developed it might be very appropriate if the federal government tried to direct them, perhaps with financial assistance and in other ways, into a fairly massive examination of the possibilities of this particular application. We have had a lot of discussions about the dangers of oil spills in the confined and relatively warm salt water areas of the Strait of Georgia and Puget Sound. I was impressed by what this man told the Committee at that time and having in mind some of the difficulties that we are aware of in the matter of dealing with oil spills under many kinds of circumstances, it seems to me this is something that should be taken quite seriously. I wonder whether, in fact, the department has any dealings with the University of British Columbia in that particular department on this subject and whether they are giving consideration to having the Western Marine Sciences Centre take up this question as a fairly major study project.

The Chairman: Mr. Eatock.

• 0955

Mr. Eatock: Perhaps Mr. Higgins may be able to answer that question. I do not have the answer.

The Chairman: Mr. Higgins.

Mr. P. Higgins (Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service): Mr. Chairman, perhaps I could comment on the general subject of oil eating bacteria, and coming back to Mr. Crouse's remarks earlier, this is not a new area of research that is being undertaken by the people in Israel. Dr. Oppenheimer in one of the Florida universities has been working in this area for more than 10 years and the group at the Canada Centre of Inland Waters, where we have our centre of microbiological expertise, has been fully in touch with the people in B.C., the people in California, the people in Florida and if they are not in touch with the people in Israel, they soon will be. Certainly we are looking at all possible applications of microbial populations in resolving pollution problems.

[Interprétation]

Le président: Je crois comprendre que vous avez une question supplémentaire, monsieur Barnett.

M. Barnett: En effet, monsieur le président. Cela tient au fait qu'il y avait eu, il y a environ 2 ans de cela, une réunion d'un comité spécial sur le contrôle de la pollution de l'environnement, où un scientifique canadien de l'université de Colombie-Britannique avait discuté de ces races de bactéries qui se reproduisent dans des milieux pollués de pétrole. Je ne peux me rappeler son nom, mais on pourrait le retrouver dans les procès-verbaux de ce comité. Ma question est: jouissons-nous d'un appui financier quelconque pour un projet dont l'objet serait l'océan? De toute évidence cet homme a déjà fait quelques recherches dans ce domaine. Je crois qu'il s'agissait d'un biologiste en agriculture, mais dont le travail touchait à la fois sa spécialité et le domaine des eaux. Est-ce que le ministère appuie un projet quelconque des recherches, soit de l'université de Colombie-Britannique ou dans la nouvelle université des jeunes de l'ouest du centre des sciences marines à Bamfield sur la côte ouest? Il me semble qu'avec l'aménagement de ce nouveau centre de recherches et d'études, cela serait une initiative très pertinente si le gouvernement fédéral essayait de les orienter, peut-être par un appui financier ou d'autres moyens, vers une étude très approfondie des possibilités de cette application précise. Nous avons beaucoup discuté des dangers de déversement de pétrole dans les eaux salées retirées et relativement chaudes du détroit de Georgie et du bassin de Puget. J'avais été impressionné par ce que ce biologiste avait pu dire au comité à ce moment-là et ayant à l'esprit quelques-unes des difficultés dont nous sommes conscients en matière de déversement de pétrole dans toutes sortes de circonstances, il me semble que ce sujet devrait être abordé très sérieusement. Je me demande, en fait, si le ministère entretient quelques relations que ce soit avec l'université de Colombie-Britannique sur ce sujet particulier et s'il envisage de présenter au centre des sciences marines de l'Ouest un projet d'études prioritaires sur cette question.

Le président: Monsieur Eatock.

M. Eatock: Peut-être M. Higgins pourrait-il répondre à cette question? Je ne peux y répondre moi-même.

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins (directeur général, direction du contrôle de la pollution des eaux, Service de protection de l'environnement): Monsieur le président, sans doute puis-je discuter de façon générale des bactéries se nourrissant de pétrole, et pour faire allusion aux remarques que M. Crouse faisait plus tôt, ce n'est pas là un nouveau sujet de recherches puisqu'on en a fait l'étude en Israël. Le docteur Oppenheimer de l'une des universités de Floride, a travaillé sur ce sujet pendant plus de 10 ans et le groupe du centre des eaux intérieures du Canada, où nous avons notre centre d'analyses microbiologiques, s'est tenu continuellement au courant des travaux effectués par les gens de Colombie-Britannique, ceux de Californie, ceux de Floride et s'ils ne le sont pas encore avec ceux d'Israël, ils le seront très bientôt. Soyez assurés que nous envisageons toutes les applications possibles des cultures des bactéries en ce qui a trait aux solutions à apporter aux problèmes de pollution.

[Text]

I think the application of microbial populations to reduce waste oils, bilge water and ballast water is an application which looks very interesting and one on which we would want to work very closely with the Ministry of Transport in urging them to incorporate that kind of control into their shipping regulations. We will certainly pursue that.

I do not think the concern that because we are working in a fresh water environment at the Canada Centre of Inland Waters, is to the detriment of our programs. In working with microbial populations at the scale that they use in these investigations, they can simulate seawater conditions and can simulate the kinds of conditions that we would be facing in a marine environment. The reason we are carrying out the work at C.C.I.W. is because that is where we have our collection of microbial specialists.

Mr. Crouse: Is there any possibility, just to round this out, that this type of research work could be carried on in Atlantic Canada at any one of your federal installations? I am thinking of the installation at Dartmouth where you have a big oceanographic base or, is this not possible? I am thinking of the possibility of bringing the scientists who are dealing with the problem closer to where the actual problem occurs and where they would, hopefully, be able to carry on more meaningful research. Is there any thought being given to this possibility?

The Chairman: Mr. Higgins.

Mr. Higgins: I think if their work were being inhibited by the fact that they were working in the fresh water environment, this would be the plan we would take. We would move them to a situation where they would be working in a marine environment.

• 1000

One other comment I would like to make regarding the development of refineries on both of our coasts and the concern for oil in the environment. We are requiring that all new refineries do include facilities to provide for deballasting of ships and receiving the bilge water so that we can treat those waters and not have them dumped into the marine environment. This does not mean that we are going to catch all of them but we are certainly going to catch a lot more than we have caught in the past.

Mr. Crouse: The next requirement would be to make certain that the ships do not dump it at sea before they arrive at the refineries because dumping at sea has been occurring as a means of saving time, as you are well aware. So, just how you get on top of that problem I am not too certain but it seems to me that you will have to insist, with your Department of Transport officials, on stricter adherence to these regulations if we are effectively to clean up oil pollution.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Thank you, Mr. Chairman.

If you will permit me, a couple of meetings ago, I think on May 15, we were discussing environment and super-tankers. As we are all aware, the Committee is most interested in this, as the water pollution problem is an ever increasing one. Mr. McRae brought this up but the responses, in my opinion, seemed to be rather vague.

[Interpretation]

Je pense que l'application de ces populations de microbes dans le but de réduire les pertes de pétrole, la quantité d'eau dans la cale et les ballasts est une utilisation qui me semble très intéressante et l'une de celles que nous voudrions étudier très attentivement avec le ministère des Transports afin de les inciter rapidement à intégrer cette mesure de protection dans les règlements des transports. Nous essaierons certainement d'en arriver à cela.

Je ne crois pas que le fait de travailler dans les eaux plus froides du centre des eaux intérieures du Canada, soit au détriment de nos programmes. Si l'on considère l'échelle à laquelle on fait des recherches avec ces populations de microbes, les scientifiques de ce genre peuvent très bien simuler des conditions aquatiques de l'océan et peuvent très bien simuler les diverses conditions que ces bactéries pourraient rencontrer dans un milieu marin. La raison pour laquelle nous poursuivons les travaux au centre des eaux intérieures du Canada, c'est que nos spécialistes en micro-biologie s'y trouvent.

M. Crouse: Pour tirer ceci au clair, serait-il possible de mener ce genre de travail de recherches dans les régions atlantiques du Canada à l'une ou l'autre des installations fédérales? Je pense par exemple à l'installation de Dartmouth où nous avons une grande base océanographique. Est-ce possible? Je pense à la possibilité d'envoyer les scientifiques qui étudient la question plus près des lieux où se produit le problème présentement et où, espérons-le, nous aurons de meilleures chances de poursuivre des recherches significatives. A-t-on envisagé cette possibilité d'une façon ou d'une autre?

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins: Je pense que si ces spécialistes étaient en quelque sorte paralysés par le fait de travailler dans les eaux plus fraîches, cela serait là les mesures que nous prendrions. Nous les enverrions dans un endroit où ils pourraient travailler dans un environnement marin.

J'aimerais dire autre chose sur la construction de raffineries sur nos deux littoraux et la pollution par le pétrole. Nous exigeons que toutes les nouvelles raffineries comprennent des dispositifs pour vider le ballast des navires et recevoir l'eau de cales, afin que nous puissions la traiter et ne pas avoir à la déverser dans la mer. Cela ne veut pas dire que nous allons tous les prendre, mais nous allons certainement en prendre beaucoup plus que par le passé.

M. Crouse: Nous devrions ensuite nous assurer que les navires ne déversent pas leurs déchets dans la mer avant d'arriver aux raffineries, parce que l'on sait très bien que cela se fait pour gagner du temps. Je ne sais pas exactement quelle est la solution à ce problème mais il me semble qu'il faut insister auprès des responsables du ministère des Transports pour que ces règlements soient plus strictement observés si nous voulons vraiment nous débarrasser de la pollution par le pétrole.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Merci, monsieur le président.

Il y a deux ou trois séances, le 15 mai, je pense, nous discussions de l'environnement et des super-pétroliers. Comme nous le savons tous, le comité s'y intéresse fort, le problème de la pollution des eaux étant de plus en plus grave. M. McRae a posé la question, mais les réponses, à mon avis, sont plutôt vagues.

[Texte]

The United States seems to be shying away from these supertankers because they do not have the proper type of ports, while we seem to be favouring supertankers. Ports have been mentioned as being extremely suitable. However, as we all know, accidents do happen, and if one of these supertankers ever cracked up, the ocean and the rivers and lakes would probably be tremendously affected by the results.

Also, there is a fog problem on the Atlantic coast, but when asked if there were any specific precautions being taken or studies undertaken, it was said that there were no specific oceanographic studies being done on the east coast.

I would like to know exactly what precautions are being taken before we allow this type of transportation. As you know, ships have been built before that were not supposed to sink or crack up, this type of thing, but eventually it is going to happen; and that will not be the time to say that, if we had done this instead of that, it would not have happened.

I think this is more than serious, so, Mr. Lupien, you might expand on this a little more, if the Chairman will allow that. I know it was discussed at some length but there seemed to be no specifics.

The tankers seem to take, as Mr. McRae mentioned, five, six or seven miles before coming to a full stop. It was mentioned that tugs might get out. Well, the tugs might not get there in time or something, or there might be a mix-up in directions, or there might be no proper sounding equipment being developed.

Are we able to get more specifics? If not at this time, perhaps material could be forwarded to me and members of the Committee saying what kind of studies are being done. There was mention of simulation which is an excellent way of determining the amount of damage that can be caused in the event of a disaster.

God only knows that, with the ships of the moment, the spillage that has occurred has caused us a considerable amount of damage. These supertankers would just—well, it would be unexplainable. So, could you, Mr. Lupien, or one of the members of your staff, go into it a little deeper for the Committee and give us more specific details as to just what kind of progress is being made.

The Chairman: Mr. Lupien.

• 1005

Mr. Lupien: With respect to navigation aids, the following is a brief description of the system currently in operation for Chedabucto Bay and the Strait of Canso. An all-weather navigation system, accurate radio beacon allows a precise approach to be made to a racon buoy, which transmits a radar beam for precise positioning at the entrance to the bay. The Decca system also has a back-up radio beacon. From the racon buoy to the outer bay there is a centre line of buoys three miles apart which have sound and radar reflectors. This ensures that the ship is never more than one-and-a-half miles away from a buoy. At the final approaches to the Strait there are channel buoys on both sides and range lights at both ends that ensure a double system for precise navigation.

In addition, the entire area is covered by two radar systems which feed information into a traffic control centre at Eddy Point, which has a radio communication, VHF, to the ships. In addition, the pilot is picked up in the outer bay where the ships have the centre lines of buoys for control.

[Interprétation]

Les États-Unis semblent abandonner l'idée de ces super-pétroliers parce qu'ils ne disposent pas des installations portuaires nécessaires, tandis que nous sommes en faveur des super-pétroliers. On a cité des ports qui leur conviendraient très bien. Comme nous le savons tous, cependant, les accidents arrivent, et si là ces super-pétroliers avaient des ennuis, l'océan, nos cours d'eau et nos lacs seraient sans doute gravement touchés.

Il y a également le problème du brouillard sur la côte atlantique, mais lorsqu'on a demandé si des précautions particulières étaient prises ou si des études étaient menées, on a répondu qu'aucune étude océanographique particulière n'était en cours sur la côte est.

J'aimerais savoir exactement quelle sorte de précautions seront prises avant que nous autorisions ces moyens de transport. Comme vous le savez, on a déjà construit des navires qui n'étaient pas censés couler ou faire défaut, mais cela arrivera un jour ou l'autre; et ce ne sera pas le moment de dire si nous avons fait ceci au lieu de cela, cela ne serait pas arrivé.

La question me semble d'importance et j'aimerais, monsieur Lupien, que vous élaboriez, avec la permission du président. Je sais qu'on en a longuement discuté, mais sans entrer dans les détails.

Comme le dit M. McRae, cela prend au pétrolier 5, 6 ou 7 milles avant de s'arrêter complètement. On a parlé d'envoyer des remorqueurs, mais ils peuvent ne pas arriver à temps, il peut y avoir une erreur de direction, ou les installations d'avertissement peuvent ne pas être suffisantes.

Pourrions-nous avoir plus de détails? Si ce n'est pas possible tout de suite, vous pourriez peut-être m'adresser, ainsi qu'aux membres du comité, des documents indiquant le genre d'études en cours. On a parlé de simulation, ce qui est un excellent moyen de déterminer l'importance des dommages pouvant résulter d'un désastre.

On sait qu'avec les bateaux actuels, le pétrole déversé a provoqué des dommages très importants. Avec ces super-pétroliers, c'est vraiment impensable. Pourriez-vous donc, monsieur Lupien, ou l'un des membres de votre personnel approfondir la question pour le comité et nous donner des détails complémentaires sur ce qu'on fait actuellement à cet égard?

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: En ce qui concerne les instruments de navigation, voici une brève description du système actuellement utilisé dans la baie de Chedabucto et le détroit de Canso. Un système de navigation tout temps à l'aide d'un radio-phare fait appel à une balise-radar, qui transmet un signal radar indiquant la position précise des navires à l'entrée de la baie. Le système Decca comprend également une balise-radar. Entre celle-ci et l'extérieur de la baie, il y a une rangée centrale de balises situées à 3 milles l'une de l'autre et dotées de réflecteurs de son et radar, ce qui fait qu'un navire n'est jamais à plus d'un mille et demi d'une balise. A proximité du détroit, il y a de chaque côté les balises du chenal et des feux de direction au deux bouts, qui assurent un double système de navigation précise.

De plus, l'ensemble de la région est balayée par deux systèmes de radar qui envoient leur renseignement à un poste de contrôle de la circulation situé à Eddy Point, qui communique avec les bateaux par radio VHF. En outre, on prend le pilote à l'extérieur de la baie, où les navires sont guidés par la rangée centrale de balises.

[Text]

With respect to Come-by-Chance, three lights have been increased in intensity and a number of new systems will be installed to meet the traffic demands in Placentia Bay and its approaches. Temporary buoys with lights and racom have been installed as required and these will be replaced by permanent facilities next year. There is a coverage of the entire area through two radio beacons and Loran A, that is, long-range radio beacon system.

There is also a ship traffic advisory centre in St. John's which is in contact with in-coming ships by radio.

Additional traffic control navigation systems are at various stages of development in relation to the Port of Saint John and the Gulf of St. Lawrence. MOT installs and upgrades equipment to meet the requirements of ship traffic. As traffic increases, facilities are upgraded.

I believe that these detailed explanations should help to satisfy the Committee that much effort has been made to improve navigational aids and prevent accidents of the type that we regret in the case of the *Arrow*.

Mr. Campbell: Would this be specifically directed to super-tankers? Or is this for the ordinary tankers that are operating at the moment?

Mr. Lupien: This system has been placed into existence in relation to the operation of the super-tanker ports that have been developed in Canso Strait and in Newfoundland, and the same pattern will be followed for the other super ports as they come into operation. Of course, they are available in addition to traffic that is not of the super-tanker type. But it is this increased danger, I suppose, that provoked this additional equipment. And this is in addition to the traffic lanes that are being developed also. So all ship traffic benefits from the installation of this new equipment, not only the super-tankers.

Mr. Campbell: How many dry runs do you plan on making before allowing a fully loaded cargo, say of oil, before you permit this to go into operation? Will there be several dry runs in the event to see just how feasible it is or how complicated it is or how easy it is before allowing these things to come in?

Mr. Lupien: I will ask Mr. Eatock to comment on that last question.

The Chairman: Mr. Eatock.

Mr. Eatock: Perhaps in connection, Mr. Chairman, with the detailed comments which Mr. Lupien has made about the system, it is appropriate to say that this system at Canso Strait is in operation and has been in operation for some considerable time and it is being used and it is being used effectively. There have been no accidents since that system was put into effect. It is basically the same kind of control as will be involved in Placentia Bay.

I am not an expert in marine matters and I would not want to comment on dry runs other than to say that many of the spills that we have had have not been as a result of having a loaded tanker but have been the fuel from other kinds of ships. The Irish *Stardust* is a good example. The fuel involved was something like 340 tons, which made a considerable mess. It was not the cargo load from a tanker, it was the fuel from the ship that caused the problem. So, in that sense you run the same risk in doing a dry run, or at least you run a risk in doing a dry run, if you want to

[Interpretation]

Pour ce qui est de *Come-By-Chance*, on a augmenté l'intensité de 3 phares et plusieurs nouveaux systèmes seront installés pour guider la circulation de *Placentia Bay* et de ses environs. Des balises temporaires avec phares et racom, installés comme cela a été demandé, seront remplacés l'année prochaine par des installations permanentes. L'ensemble de la région est couverte par deux radio-phares et un *Loran A*, c'est-à-dire un système de radiophares longue distance.

Il y a également un centre d'orientation du trafic maritime, à St-Jean, qui est en contact à la radio avec les navires qui arrivent.

D'autres systèmes de contrôle de la navigation en sont à divers stades de construction dans la région du port de St-Jean et du golfe du St-Laurent. Le ministère des Transports installe et modernise l'équipement nécessaire à la circulation maritime. A mesure que celle-ci augmente, nos installations se multiplient.

Ces explications détaillées prouveront certainement au Comité que nous avons fait beaucoup d'efforts pour améliorer les systèmes de navigation et éviter des accidents regrettables, comme celui de *Arrow*.

M. Campbell: Cela s'appliquerait-il en particulier aux super-pétroliers, ou simplement aux pétroliers ordinaires qui circulent actuellement?

M. Lupien: Ce système a été mis en œuvre dans les ports pour super-pétroliers construits dans le détroit de Canso et à Terre-Neuve, et l'on fera de même pour les autres super-ports à mesure qu'ils entreront en service. Évidemment, ce système s'applique également aux trafics autres que celui des super-pétroliers. Mais c'est à cause de l'augmentation des risques, j'imagine, que l'on a installé cet équipement supplémentaire. Et c'est également en plus des voies de navigation qui sont en construction. Donc, toute la circulation maritime bénéficiera de l'installation de ces nouveaux équipements, et pas seulement les super-pétroliers.

M. Campbell: Combien d'essais à vide entendez-vous faire avant d'autoriser des cargaisons complètes de pétrole d'être manutentionnées? Y aura-t-il plusieurs essais à vide pour déterminer si l'opération est réalisable, compliquée ou facile avant de permettre le déchargement de ces matières?

M. Lupien: Je vais demander à M. Eatock de répondre à votre dernière question.

Le président: Monsieur Eatock.

M. Eatock: Monsieur le président, après les explications détaillées de M. Lupien sur le système du détroit de Canso, il est peut-être bon de dire que celui-ci fonctionne, qu'il fonctionne depuis longtemps et qu'il est très efficace. Il n'y a pas eu d'accidents depuis qu'il a été mis en service. Il s'agit en gros du même système de surveillance que celui qui sera installé à *Placentia Bay*.

Je ne suis pas expert en matières maritimes et je ne veux rien dire sur les essais à vide, si ce n'est pas pour préciser que plusieurs des accidents qui sont arrivés n'avaient pas pour origine des pétroliers chargés à bloc mais le combustible provenant de d'autres sortes de navires. Un bon exemple est celui du *Stardust* irlandais. Celui-ci contenait quelque 340 tonnes de combustibles, qui ont fait pas mal de dégâts. Ce n'est pas le chargement d'un pétrolier, mais le combustible d'un autre navire qui a créé le problème. Dans ce sens, donc, on court le même risque en

[Texte]

put it that way, from the fuel that you would have in a ship. I think we might say that the system has been proven in the sense that it is being used in the Canso Strait.

I cannot comment on whether or not MOT would believe that a dry run as such was a proper thing. I am afraid comments on that would have to come from them.

• 1010

Mr. Campbell: Are these super tankers or just regular...

Mr. Eatock: Super tankers are coming into the Canso Strait regularly.

Mr. Campbell: Thank you.

Mr. Barnett: Has your department put any input in to MOT about whether or not all ships have to carry this equipment in the Strait of Canso? On the Pacific Coast MOT says to the vessels that they can carry this equipment and report in with it to such traffic control as exists, but if they do not want to carry it they do not have to. So, the good ships carry it but, as I have said in correspondence to the Minister of Transport, what protection is that to the good ships against the old clunkers that are going around without anything? Has the Department of the Environment been putting any feed-in to the MOT to put a little more muscle into their control of these things?

The Chairman: Mr. Campbell's time has expired and, Mr. Barnett, if you ask a few questions the time involved will be taken out of Mr. Harding's time.

Mr. Campbell: Excuse me, Mr. Chairman, but if I might be allowed to finish before the hon. gentleman interjects.

Mr. Barnett: I am sorry to be a bootlegger.

Mr. Campbell: You say my time has expired, Mr. Chairman?

The Chairman: You have 30 seconds left.

Mr. Campbell: If we have a second round, I would like to be put on the list.

The Chairman: All right, Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Am I permitted to continue with one last question?

The Chairman: Yes.

Mr. Campbell: There has been a considerable amount of concentration in regard to water pollution on the coasts, but it seems that very little is being mentioned about the inland lakes and rivers. Being from the Lake St. Louis region and specifically, say, from Quebec down into Lake Erie we have a considerable number of game fish such as pike, muskie, perch, bass and dorrie in this area, and in those areas the pollution problem, because of the waste from the main municipalities that border each side of these lakes and rivers, as well as the residences and communities which do not have any kind of specific regulations, at the moment the greatest part of the waste is being poured into these rivers and lakes, causing the fish to die or species to run out, causing the beds to increase vegetation to the point where swimming becomes impossible, boating becomes impossible and fishing becomes impossible. Thousands of Canadians use these lakes and rivers. I would like to know what kind of jurisdiction we have at the federal level to prevent these tons and tons of waste from being poured daily into these rivers, and only

[Interprétation]

effectuant un essai à vide, ou du moins on court un risque en le faisant, si vous voulez, à cause du combustible que contient un navire. On peut dire que le système a fait ses preuves dans le sens qui est en service dans le détroit de Canso.

Je ne puis dire si le ministère des Transports estime qu'un essai à vide est une bonne chose en soit ou pas. Je crains que c'est à eux qu'il faudra le demander.

M. Campbell: S'agit-il de superpétroliers ou de bateaux ordinaires?

M. Eatock: Des superpétroliers mouillent régulièrement dans le détroit de Canso.

M. Campbell: Je vous remercie.

M. Barnett: Votre ministère a-t-il demandé au ministère des Transports si tous les navires entrant dans le détroit de Canso doivent être munis de cet équipement? Sur la côte Pacifique, il indique aux navires qu'ils peuvent avoir cet équipement à bord et s'en servir pour contacter le système de contrôle existant, mais ils peuvent s'en priver s'ils le souhaitent. Les navires modernes disposent donc de cet équipement, mais, comme je l'ai indiqué dans une lettre au ministre des Transports, quelle protection cela assure-t-il aux navires modernes quand il y a de vieux rafiots qui circulent sans rien? Le ministère de l'Environnement a-t-il fait pression sur celui des Transports pour qu'ils surveillent ce genre de chose de plus près?

Le président: Le temps de parole de M. Campbell est expiré et, monsieur Barnett, si vous voulez poser des questions, votre temps sera retiré de celui de M. Harding.

M. Campbell: Excusez-moi, monsieur le président, mais j'aimerais finir avant que mon collègue ne prenne la parole.

M. Barnett: Je suis désolé d'être envahissant.

M. Campbell: Monsieur le président, vous dites que mon temps de parole est expiré?

Le président: Il vous reste 30 secondes.

M. Campbell: S'il doit y avoir une deuxième série de questions, j'aimerais être inscrit sur la liste.

Le président: D'accord, monsieur Campbell.

M. Campbell: Puis-je poser une dernière question?

Le président: Oui.

M. Campbell: On parle beaucoup de la pollution des eaux côtières, mais il semble qu'on en dise très peu sur les lacs et les cours d'eau à l'intérieur des terres. Je suis de la région du Lac Saint-Louis et, entre Québec et le lac Érié en particulier, nous avons beaucoup de poissons comme le brochet, le maskinongé, la perche, l'achigan et le doré et il y a dans cette région un problème de pollution, en raison des déchets provenant des principales villes qui bordent ces lacs et ces cours d'eau, ainsi que des résidences et des collectivités qui n'ont pas de règlement précis. Pour l'instant, la plus grande partie de ces déchets sont déversés dans ces rivières et ces lacs, ce qui tue les poissons ou provoquent l'extinction des espèces, et fait pousser les plantes aquatiques au point où il devient impossible de nager, de faire du bateau ou de pêcher. Des milliers de Canadiens fréquentent ces lacs et ces rivières. J'aimerais savoir de quelle autorité nous disposons au niveau fédéral pour éviter que ces tonnes de déchets soient déversées quotidiennement dans nos rivières. Ce n'est que les eaux vertes ou les rapides que l'on purifie un tant soit peu, et

[Text]

in the fast waters or the green waters or the rapids where a minimal amount of purification is being done, and I understand that even this is being hindered. Eventually in a short period of time Niagara Falls, the rapids or the fast-running waters will not be able to purify that water any longer and it will become stagnant, and the first thing we will know is that these great rivers and lakes that we have enjoyed for hundreds of years will go out of existence. I am extremely interested to know exactly what our position is in preventing this type of spoilage. There are only several great metropolitan areas like Montreal. They seem to be in control and to say, "well, we are going to do something about it and then when we do we will let you know."

I would like you, Mr. Lupien, or a member of your staff to expand on this and tell us exactly what we can do to prevent it.

• 1015

The Chairman: Mr. Davidson. There are not very many seconds left.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, I will make it very brief, because much could be said in answer to that question.

What Mr. Campbell says is right. The Great Lakes/St. Lawrence system has the biggest pollution load in the country. It carries a huge pollution load. We have now, as you know, an international agreement and a federal/provincial agreement with Ontario on water quality in the Great Lakes. The jurisdiction we are exercising there is our jurisdiction on so-called interjurisdictional waters, international in that case.

That program is going fairly well. Within a few years there will be a marked improvement in the water quality of the lower Great Lakes if the program is carried out successfully, and I think it will be.

Mr. Watson: How many years?

Mr. Davidson: I would say within five years there will be a marked improvement.

Mr. Watson: All right.

Mr. Campbell: You mention Ontario. Is there anything specifically being done in Quebec?

Mr. Davidson: We started last summer a joint study with Quebec to develop a water quality plan for the waters between Cornwall at the Ontario/Quebec border, which are not covered by the Great Lakes agreement, and Quebec City. We did joint studies last year under a Letter of Intent arrangement. We are now planning to enter into an agreement with Quebec, hopefully in June, for a three-year study to provide a plan of the same type as we have for the Great Lakes.

Mr. Campbell: Thank you.

The Chairman: Mr. Harding.

Mr. Harding: Mr. Chairman, I think Mr. Barnett would like to follow up some of the comments that have been made.

[Interpretation]

l'on me dit que même cela est entravé. Dans très peu de temps, les chutes de Niagara, les rapides ou les cours d'eau tumultueux ne pourront plus être purifiés et deviendront stagnants, et l'on s'apercevra bientôt que ces lacs et ces cours d'eau fameux dont nous profitons depuis des siècles auront disparu. J'aimerais beaucoup savoir exactement ce que nous faisons pour éviter cette détérioration. Il n'y a que quelques grandes agglomérations urbaines comme Montréal. Elles semblent contrôler la situation et nous dire qu'elles feront quelque chose et lorsqu'elles le feront, elles nous le signaleront.

J'aimerais que vous, monsieur Lupien, ou un membre de votre personnel, élaboriez et nous disiez exactement ce que nous pouvons faire pour prévenir cela.

Le président: Monsieur Davidson. Il ne vous reste pas grand temps.

M. Davidson: Monsieur le président, je serai très bref, parce que je pourrais en dire beaucoup en réponse à cette question.

M. Campbell a raison. Le réseau des Grands lacs et du Saint-Laurent à le niveau de pollution le plus élevé au Canada. Comme vous le savez, nous avons passé un accord international et un accord fédéral-provincial avec l'Ontario sur la qualité des eaux des Grands lacs. L'autorité que nous y exerçons s'applique aux eaux dites interjuridictionnelles, qui sont internationales dans ce cas-ci.

Le programme fonctionne assez bien. Dans quelques années, la qualité des eaux de l'est des Grands lacs s'améliorera de beaucoup si le programme est couronné de succès, et je pense qu'il le sera.

M. Watson: Dans combien d'années?

M. Davidson: Je dirais que, d'ici cinq ans, il y aura un net progrès.

M. Watson: D'accord.

M. Campbell: Vous parlez de l'Ontario. Y a-t-il des accords précis avec le Québec?

M. Davidson: Nous avons entrepris, l'été dernier, une étude commune avec le Québec, pour mettre au point un programme de purification des eaux se trouvant entre Cornwall à la limite de l'Ontario et du Québec, qui ne font pas partie de l'accord sur les Grands lacs. Nous avons réalisé des études communes, l'année dernière, d'après les dispositions d'une déclaration d'intention. Nous entendons maintenant signer un accord avec le Québec, sans doute en juin, prévoyant une étude de trois ans pour mettre au point un programme du même type que celui des Grands lacs.

M. Campbell: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Harding.

M. Harding: Monsieur le président, je pense que M. Barnett aimerait poursuivre le sujet dont nous discutons.

[Texte]

Mr. Barnett: Mr. Chairman, Mr. Harding is being very gracious. We seem to be on marine matters more or less this morning and a couple of questions I would like to ask stem from statements made by the Minister of the Environment about the responsibility of the department for maintaining some sort of overview or self-policing activity on the general pattern of federal government actions in its departments and agencies.

One question has to do with the regulations issued by MOT under the Canada Shipping Act prohibiting the dumping of garbage at sea. My recollection is that they provide for a maximum fine of something like \$5,000 to the owner or operator of a vessel.

On the Pacific coast we are now moving into the third summer of operation of these regulations, and by and large small boat operators in particular have co-operated very well. They have been taking plastic garbage bags with them when they go out cruising on the coastal waters and they put all their garbage in them and then they bring it ashore. We are now going into the third summer of operating under these regulations and there has been absolutely no action and no provision for any disposal of that garbage when it is put ashore. I have seen these places myself on government wharves and, in the freight sheds, many of which are unattended. The dogs get into the freight sheds and I do not need to go into the gory details of what kind of mess is created. It is rapidly reaching a point where most people are concluding that it would be less polluting to dump the stuff overboard and let the dogfish and the sea-gulls get it.

This is creating an attitude of "what is the point of laws if they are not being observed or made operative by the agencies that bring them in?" This is something none of us like to see happen. MOT may say that once the stuff is ashore, even if it is on a government dock, it is sort of out of their hands, but what if anything is the Department of the Environment doing to see that something realistic is done about this kind of situation which, with the best of intentions—and some of us were on the Committee when these amendments were made to the Canada Shipping Act—is defeating its own purpose.

The Chairman: Mr. Higgins.

• 1020

Mr. Higgins: Mr. Chairman, I am not sure if I can answer Mr. Barnett's question completely to his satisfaction. At the present time we are inventorying the adequacy of shore reception facilities at all major as well as minor ports to determine whether or not there are adequate provisions to receive not only solid garbage but also liquid waste from vessels, because this is a very important consideration from the point of view of the development of regulations to control domestic sewage discharges from vessels.

I was not aware of the problem that you have identified on the West Coast. We are aware that garbage disposal in the Great Lakes system at docks that are administered by the Harbours Board are in fact being carried out satisfactorily, according to both the Harbours Board and the local municipalities. Generally the garbage there is received by a local entrepreneur and taken under contract to a municipal dump. We will certainly look into the problem that you have identified on the West Coast and give a higher priority to that particular problem in terms of our inventory and what the solution to the problem might be.

[Interprétation]

M. Barnett: Monsieur le président, je rends grâce à M. Harding. Nous sommes branchés sur les questions maritimes, ce matin, et j'aimerais poser quelques questions sur ce qu'a dit le ministre de l'Environnement, de la responsabilité de son ministère à l'égard d'une sorte d'autogestion ou de surveillance des activités générales du gouvernement fédéral dans ses ministères et ses organismes.

Ma première question porte sur les règlements créés par le ministère des Transports en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada pour interdire le déversement des déchets en mer. Si j'ai bonne souvenance, on a prévu une contravention maximum de l'ordre de \$5,000 pour le propriétaire ou l'exploitant d'un navire.

Sur la côte pacifique, nous abordons maintenant le troisième été où ces règlements sont appliqués, et en général, les exploitants de petites embarcations en particulier coopèrent avec bonne grâce. Ils emmènent des sacs en plastiques avec eux lorsqu'ils vont croiser au large des côtes, y mettent tous leurs déchets et les rapportent sur la terre ferme. C'est maintenant la troisième année que ces règlements sont en vigueur et l'on n'a pris aucune mesure ni aucune disposition pour faire disparaître ces déchets lorsqu'ils arrivent à quai. Je les ai vus moi-même sur les jetées publiques et dans les hangars à marchandises, dont beaucoup ne sont pas surveillés. Les chiens rentrent là-dedans, et je n'ai pas besoin de vous donner de détails horribles sur les saletés que cela fait. La situation se détériore à tel point que la plupart des gens en arrivent à la conclusion que l'on polluerait moins en jetant les déchets par dessus bord pour qu'ils nourrissent les squalles et les mouettes.

On en arrive à se demander à quoi servent les lois si elles ne sont pas observées ou mises en vigueur par les organismes qui les créent. Personne ne veut qu'on en arrive là. Le ministère des Transports dira peut-être qu'une fois les matériaux déchargés, même si c'est sur un quai du gouvernement, on ne peut plus les surveiller, mais que fait le ministère de l'Environnement, si non rien, pour trouver une solution efficace à cette situation qui, malgré les meilleures intentions—et certains d'entre nous travaillaient dans ce comité quand ces amendements à la Loi sur la marine marchande ont été adoptés—va à l'encontre de ces propres objectifs.

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins: Monsieur le président, je ne sais si je peux répondre de façon satisfaisante à la question de M. Barnett. En ce moment, nous étudions minutieusement l'efficacité des installations de déchargement dans tous les ports importants ou secondaires, pour déterminer s'ils ont pris les dispositions nécessaires pour recevoir non seulement les déchets solides, mais aussi les résidus liquides des navires; c'est une préoccupation d'importance pour la création d'une législation intérieure sur le dégoût des navires.

J'ignorais le problème que vous avez observé pour la côte Ouest. Nous savons que l'élimination des déchets pour les ports des Grands Lacs qui sont gérés par le Conseil des ports, se fait de façon satisfaisante, et pour le Conseil des ports et pour les villes de la région. En général, les déchets y sont recueillis par un entrepreneur de la région et amenés sous contrat à un dépotier municipal. Nous examinerons sûrement le problème que vous avez observé pour la côte Ouest et nous en discuterons en priorité lors de notre étude pour lui trouver des solutions.

[Text]

Mr. Barnett: This is a matter that is somewhat related. I have before me some correspondence which I received not long ago from the Port Alberni area. This comes from the president of the local SPEC organization, and attached to it is a letter from MacMillan Bloedel Limited with regard to the disposal of dredge spoil, and I will read briefly from the MacMillan Bloedel letter:

We have been investigating alternative methods of disposal of dredge spoil with Environment Canada staff but to date no solution has been agreed upon.

This involves the estuarial area of the Somass River system, and it is certainly of interest to fisheries biologists and wildlife people. In fact, our Wildlife Service has been interested and involved in the preservation of this particular area. Some time ago a Department of Fisheries act prohibited the disposal of this waste by hauling it down the inlet on barges and dumping it in deeper water on the ground that this was having a deleterious effect. A more recent incident is where they started to try to clean up some 30 or 40 years of accumulation of pulp mill wastes in the Port Alice plant on the northern part of Vancouver Island, which resulted in a herring kill which I enquired about through the Fisheries people. Can you give us any indication of where we are going on this matter of the disposal of dredge spoil? I realize this may involve some work with the provincial authorities as well, and I am sure you realize this is a pretty serious kind of situation where, after some prodding perhaps, you get an industrial firm that is prepared to try to follow reasonable guidelines and then they are frustrated because nobody can tell them what to do with the stuff, without saying that what they are going to do to get rid of it is going to be as harmful or more harmful than what has happened in the past.

This matter is certainly not only confined to the operations of MacMillan Bloedel; it comes in many places across the country where the pulp and paper industry has been operating over a period of years. I would like some indication of what the department is doing to come to grips with this kind of situation.

The Chairman: Mr. Higgins.

• 1025

Mr. Higgins: Again, this is not an easy problem, Mr. Barnett, but it is a national problem. Our co-operative programs with the provinces in cleaning up pollution, especially from pulp mills, has perhaps gone the first mile in getting the companies to instal pollution control systems that will remove the organic solids that previously were spoiling the river beds.

We are on phase 2 in some areas where we are urging the companies, as you say, to carry out remedial programs and remove the accumulations of solids that have built up over the years. The old practice was to take it out and dump it in deeper water, but the effects of that are not desirable and so the alternative at the present time appears to be to find a suitable land disposal site. That is of very real concern to the provinces because they do have the principal responsibility for the land management and it is very expensive to find land disposal sites not too far distant from the source of the problem. We are treating each case individually on its merits.

[Interpretation]

M. Barnett: Mon sujet est en quelque sorte connexe. J'ai ici des lettres récentes qui me viennent de la région de Port Alberni. C'est le président de l'organisation locale SPEC qui me les a envoyées et il s'y trouve une lettre de la compagnie MacMillan Bloedel concernant l'élimination des résidus de la drague; je vous en lis un passage:

Nous avons étudié différentes méthodes d'élimination des résidus de la drague, avec l'aide du personnel d'Environnement Canada. Mais jusqu'à présent, nous n'avons pu réussir à nous entendre.

Cela implique la région estuaire de la rivière Somass et présente un intérêt certain pour les biologistes des pêches et les fonctionnaires du Service de la faune. En fait, notre Service canadien de la faune y a été intéressé et s'est occupé de la conservation de cette région en particulier. Il y a quelque temps, une Loi du ministère des Pêches qui défendait l'élimination des déchets par des barges qui les traînaient le long de l'anse et les jetaient dans les eaux plus profondes, parce que cela pouvait avoir des effets nuisibles. Il y eu un incident plus récent, alors que l'on a commencé à nettoyer l'accumulation, faite depuis 30 ou 40 ans, des déchets de pulpe à l'usine de Port Alice, dans la partie Nord de l'île de Vancouver, qui s'est soldé par la destruction des harengs, sur laquelle j'ai demandé des explications aux fonctionnaires du ministère des Pêches. Pouvez-vous nous donner des renseignements sur ce que nous faisons au sujet de l'élimination des résidus de la drague? Je sais que cela demandera de travailler aussi avec les autorités provinciales et je suis certain que vous êtes conscient du sérieux de la situation, alors que, après leur avoir quelque peu forcé la main, vous obtenez d'une industrie qu'elle suive ces directives, et qu'ensuite ces mêmes industries sont déçues parce que personne ne peut leur dire quoi faire avec les déchets, sans même leur dire que la nouvelle façon dont ils peuvent s'en débarrasser peut-être encore plus nuisible qu'avant.

Ce sujet ne concerne pas que MacMillan Bloedel; cela se produit dans tous les endroits du pays où se trouvent des industries de pulpe et papier qui fonctionnent depuis quelques années. Je voudrais savoir ce que le ministère veut faire pour régler ce problème.

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins: Encore une fois, ce n'est pas un problème facile, monsieur Barnett, mais un problème national. Notre programme de coopération avec les provinces pour enrayer la pollution, et tout particulièrement celle qui nous vient des industries de la pulpe, a peut-être fait un premier pas en obligeant les compagnies à installer des systèmes de contrôle de pollution qui détruiront les solides organiques qui antérieurement détérioraient nos rivières.

Dans certaines régions, nous entrons maintenant dans la deuxième phase, alors que nous exhortons les compagnies, comme vous le dites, à mettre en place des programmes qui y remédieront, en faisant disparaître les déchets de solides qui s'y étaient accumulés pendant des années. La coutume voulait qu'on les enlève et qu'on les jette dans les eaux plus profondes, mais son effet nous semble défavorable et il nous apparaît maintenant que nous devrions trouver un endroit propice pour les éliminer. C'est un souci majeur pour les provinces, parce que ce sont elles qui ont la responsabilité de la gestion des terres et qu'il est très coûteux de trouver des sites de destruction des ordu-

[Texte]

There is a problem at Port Alberni with MacMillan Bloedel Ltd. who are having difficulty in finding a suitable land disposal site close to the mill. It is not a simple matter of just dumping the material on the land. It has to be properly disposed of so it does not cause a land pollution problem.

We do not have any simple answers. It is a problem that we are working on right across the country with a number of different people, including MacMillan Bloedel Ltd. I hope that our solid waste management program that is just getting off the ground will in time come up with some better technological solutions to this problem. Perhaps one of the new technologies will provide for de-watering these materials to make their disposal more feasible.

The Chairman: Your last question, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Yes. One thing that was in my mind was whether any research is going on into new technologies in compressing or disposing or incinerating or otherwise deactivating this kind of material. I have seen the kind of large mining operation which de-waters the ore with pneumatic drums and this reduces it by volume and weight considerably. Would technology be moving in that direction, towards an in-plant dredging operation that could reduce the volume of material that has to be disposed of, or something of that sort? Is any research going on into this kind of approach, or any other? I just pull that off the top of my head as a layman.

The Chairman: Mr. Higgins.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, water pollution control does result in other waste residuals, solids being one of them, and certainly we are addressing this question. We have a number of programs under way. They are not all directly related to the problem of dredge spoils but some of them are related to that particular area. Under the co-operative program of pollution abatement research with pulp and paper industry a number of the projects in that area are focusing on the de-watering of pulp mill fibres. Certainly if those programs are successful it will have a bearing on what we might be able to do with dredge spoils of pulp mill fibres.

There is at present a working group on dredging as it relates to the Great Lakes, which is being led by the Department of Public Works but has significant input from our department. This group is examining dredging problems on the Great Lakes where there are contaminated dredge spoils which must be disposed of on land. They are examining some of the alternatives in handling those spoiled materials. We are very hopeful that within the next couple of years we will arrive at more economic and better ways of handling these materials.

The Chairman: Mr. Carter.

• 1030

Mr. Carter: Thank you, Mr. Chairman. At a meeting May 15, I questioned Mr. Lupien with respect to the oil refineries in Eastern Canada, the one in Placentia Bay in particular, with respect to corridors for the super tankers.

[Interprétation]

res qui ne sont pas trop loin de la source du problème. Nous nous occupons de chacun des cas en particulier.

Il existe un problème à Port Alberni, chez la compagnie *MacMillan Bloedel Ltd*, qui fait face à des difficultés de trouver un site propice à la destruction des déchets, qui soit près du moulin. Il ne s'agit pas simplement de déposer les déchets dans un certain endroit. Il s'agit de s'en débarrasser pour que cela ne cause pas un nouveau problème de pollution.

Les réponses ne sont pas simples. C'est un problème que nous étudions à travers tout le pays avec nombre de gens différents, y compris la compagnie *MacMillan Bloedel Ltd*. J'espère que notre programme d'exploitation des déchets solides, qui vient tout juste de commencer, trouvera en temps voulu de meilleures solutions technologiques à ce problème. Peut-être qu'une de ces solutions de la technologie sera l'assèchement de ces déchets, pour en faciliter leur élimination.

Le président: Votre dernière question, monsieur Barnett.

M. Barnett: Oui. Je me demandais s'il se faisait une recherche pour trouver de nouvelles techniques de compression, d'élimination, d'incinération, ou toute autre technique qui rendrait ces matériaux inoffensifs. J'ai pu observer certains traitements importants dans les mines, par lesquels on assèche le minerai à l'aide de barils à air comprimé, et cela en réduit considérablement le volume et le poids. La recherche technologique se fait-elle dans ce sens, vers une technique de dragage à l'intérieur de l'usine même, qui réduirait le volume des matériaux qui doivent être éliminés, ou toute autre technique du même genre? Existe-t-il une recherche dans ce sens, ou toute autre recherche? Je pose cette question en tant que profane.

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins: Monsieur le président, le contrôle de la pollution de l'eau provoque évidemment la formation d'autres résidus, les solides étant un de ceux-là, et nous nous posons certainement la question. Plusieurs programmes sont en cours. Ils ne concernent pas tous directement le problème du dragage des résidus, mais quelques-uns s'en occupent plus particulièrement. Dans le programme de suppression de la pollution, qui se fait en collaboration avec l'industrie de la pulpe et du papier, un certain nombre de projets se concentrent sur l'assèchement des fibres de la pulpe des moulins. Si ces programmes réussissent, ils influenceront sûrement ce que nous pourrions faire avec les résidus des dragages des fibres de pulpe.

Il existe présentement un groupe qui travaille sur le dragage dans les Grands lacs, groupe qui est dirigé par le ministère des Travaux publics, mais qui reçoit une aide appréciable de notre Ministère. Ce groupe s'occupe des problèmes de dragage dans les Grands lacs, où se trouvent des résidus contaminés du dragage, qui doivent être éliminés sur terre. Ils étudient quelques-unes des façons de traiter ces matériaux corrompus. Nous espérons que d'ici quelques années nous trouverons de meilleurs moyens, et plus économiques, de traiter ces matériaux.

Le président: Monsieur Carter.

M. Carter: Merci, monsieur le président. A la séance du 15 mai, j'ai questionné M. Lupien en rapport avec les raffineries de pétrole de l'Est du Canada, plus particulièrement de Placentia Bay en regard des couloirs pour les superpétroliers.

[Text]

At the time, Mr. Lupien took notice of the question and promised to elaborate at some future meeting. In the meantime, there seems to be a lot of confusion creeping in, because while the Minister of Transport states in the House and in a letter which I have here that there are no specific corridors being established for tankers, we find that the Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment—the man who I presume would have some knowledge of the situation—stated at the meeting of this Committee on May 15 that in fact special corridors would be established for tankers. So obviously there is some misunderstanding there.

In the House yesterday, I questioned the Minister of the Environment and Fisheries on the same issue, and it was only after I read the answer that I realized that the Minister did not answer my question but side-tracked it. So I am wondering what is going on.

Another question I would like to ask Mr. Lupien: when are the tankers going to start coming into Placentia Bay? Are you advised of the scheduling of the opening of the refinery and the approach of these super tankers? If so, what is the situation with respect to the corridors?

The Chairman: Excuse me, Mr. Carter I think Mr. Lupien answered part of your question at the last meeting.

Mr. Carter: I have not got a record of the last meeting.

Mr. Lupien: We did deal, Mr. Chairman, with this question at the last meeting on Tuesday, and it was established that shipping control lanes are being established for all ships, not just for tankers. Mr. Romkey was present on Tuesday and was made aware of the difference of opinion that had been expressed by him and the facts that relate to this matter.

The current status on the East Coast is that compulsory routing schemes exist for Chedabucto Bay, the Strait of Canso, and also for the port of Saint John. There are plans for shipping lanes into and out of Halifax, and there are also some being planned for Placentia Bay for the Come-by-Chance refinery.

As to when this refinery will come into operation and when the first super tanker can be expected, I have no personal knowledge of this. I am wondering is somebody could supply the Committee with this information.

The Chairman: Mr. Higgins.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, the best information we have to date is that the refinery should begin receiving oil some time in September, and we are keeping in close touch with the developments at the refinery because we are very concerned with the pollution control systems that they have in place. We will know better as the spring proceeds as to the exact date of charging of that refinery with oil. Certainly the day that they will charge it with oil will be the day that they receive oil into their storage system from the tankers.

Mr. Carter: Mr. Chairman, Mr. Lupien, in his answer, I think to this gentleman over here, stated that in the Placentia Bay area, there are temporary navigational aids established and that those of a more permanent nature would be installed next year. Surely, with the refinery opening in September and with the approach of these large super tankers, should not the navigational aids be established now, or certainly permanent ones be established in time for the opening of the refinery and for the approach of these tankers?

[Interpretation]

M. Lupien avait alors noté la question et avait promis d'élaborer lors d'une future rencontre. Depuis, il semble y avoir eu pas mal de confusion, car le ministre des Transports a déclaré à la Chambre, et dans une lettre que j'ai ici, qu'il n'y a pas de couloirs spéciaux établis pour les pétroliers, puis le secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement, celui qui, je présume, doit avoir quelque connaissance de la situation, a déclaré lors de la séance du 15 mai de ce comité, qu'en fait, des corridors spéciaux seront établis pour les pétroliers. Il est clair qu'il y a eu une mésentente.

A la Chambre hier, j'ai posé la même question au ministre de l'Environnement et des Pêcheries, et ce n'est qu'après avoir lu la réponse que j'ai réalisé que le ministre n'a pas répondu à ma question, mais qu'il l'a évitée. Je me demande donc ce qui se passe.

Je voudrais aussi demander à M. Lupien quand les pétroliers commenceront à arriver à Placentia Bay. Avez-vous été avisés de l'horaire d'ouverture de la raffinerie et de l'arrivée des superpétroliers? Si oui, où en sont les choses pour les couloirs?

Le président: Excusez-moi, monsieur Carter, je crois que M. Lupien avait répondu en partie à votre question, lors de la dernière séance.

M. Carter: Je n'ai pas de rapport de la dernière séance.

M. Lupien: Monsieur le président, nous avons traité la question mardi dernier; il a été établi que des voies de contrôle de navigation sont établies pour tous les bateaux, pas seulement pour les pétroliers. M. Rompkey était présent mardi, et nous lui avons fait comprendre la différence d'opinion qu'il avait exprimée et les faits qui se rattachent à ce sujet.

Actuellement, sur la Côte est, on a des routes maritimes forcées, pour la baie de Chedabouctou, pour le Détroit de Canso et aussi pour le port de Saint-Jean. Il y a des projets de voies de navigation pour entrer et sortir d'Halifax, il y en a aussi en préparation pour la baie de Placentia, pour la raffinerie de Come-by-Chance.

Quant à savoir quand cette raffinerie sera fonctionnelle et quand le superpétrolier arrivera, je ne sais pas. Je me demande si quelqu'un pourrait donner ce renseignement au Comité.

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins: Monsieur le président, selon les derniers renseignements que nous avons, la raffinerie devrait commencer à recevoir du pétrole en septembre, et nous surveillons de très près le développement de la raffinerie, car nous nous préoccupons beaucoup des systèmes de contrôle de la pollution qu'ils installeront. Nous connaissons la date exacte de la mise en marche un peu plus tard. Le jour où elle commencera à fonctionner sera certainement le jour où des pétroliers viendront lui porter du pétrole.

M. Carter: Monsieur le président, dans sa réponse, M. Lupien a déclaré qu'à Placentia Bay, on a installé des palissages temporaires, et que les palissages permanents seront installés l'an prochain. Comme la raffinerie ouvrira en septembre et que cela amènera la venue des superpétroliers, ne serait-il pas préférable d'installer les palissages maintenant ou que les palissages permanents soient installés en temps pour l'ouverture de la raffinerie et pour la venue des superpétroliers?

[Texte]

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Yes, Mr. Chairman. I did say that in fact the intensity of light had been increased already and that a number of new systems will be installed to meet the traffic demand.

We are interested in seeing that the system will be appropriate at the time that the super tankers start using that route. I have no doubt that this will be so.

• 1035

Mr. Carter: Mr. Chairman, my understanding of it now, although I must say the information we are getting is very sketchy, is that there is not enough input by the Department of the Environment into this very important matter. The Minister of Fisheries yesterday in reply to my question indicated that it was a provincial government matter. In effect the oil refinery has been built by the provincial government and he did not appear to be too anxious to elaborate on what his Department was doing in respect of these corridors. He did a beautiful job, by the way, of dancing around my question. Surely, in a matter so important—as Mr. Campbell stated, if one of these tankers should break up, it is not improbable it could ruin the environment of that area for a long long time, maybe forever—there should not be so much indecision.

There is a lack of input on the part of the federal governments, the Department of the Environment in respect of these corridors. For example, I do not pretend to know too much about the sea, what is happening and what will happen in that area, but it seems to me that with these large tankers coming in there a specific corridor should be established and not a corridor to be shared by other shipping. Maybe this does not make sense, but from a layman's point of view it seems that every precaution should be taken to prevent an accident. This would be one way of doing it, by designating a very specific corridor to enable these tankers to come in with a reasonable amount of safety.

You are talking, I believe, in terms of establishing a ten-mile wide corridor into the Bay. Some of the questions that are unanswered are what happens to the fisherman whose traditional rights may be abolished or infringed upon in that area? Are these fishermen going to be compensated? This is the grey area on which I think Mr. Lupien should expand this morning, Mr. Chairman. They are very important questions to the people concerned.

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, the decision to have a refinery was one taken by the Province of Newfoundland. It was considered by them as being of economic advantage to have a refinery in that location.

The impact of the refinery once established will relate to the fishery industry and one then will have to understand that a compromise will have to be made between what could be an apparent conflict of interest between the two types of revenue-producing activity.

The traffic lanes relating to the refinery are then to be acted upon by the Department of Transport and the proper measures are being taken by that Department in relation to safety of the traffic of ships to the Come-By-Chance harbour. In their expert opinion a one-traffic lane for all ships would be preferable so that all of the navigational aids will be available, not only to the super tanker, but to all commercial activity that will take place.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Oui, monsieur le président. J'ai déclaré qu'en fait l'intensité lumineuse a déjà été augmentée et qu'un grand nombre de nouveaux systèmes seront installés pour satisfaire aux besoins de la circulation.

Nous voulons que le système soit prêt à temps pour que des superpétroliers commencent à utiliser cette route. Je suis sûr que cela sera fait.

M. Carter: Monsieur le président, il me semble, bien que je doive dire que mes renseignements sont très vagues, que le ministère de l'Environnement n'apporte pas une contribution assez élevée à ce projet très important. Le ministre des Pêches, en réponse à ma question, a indiqué que c'était du domaine du gouvernement provincial. En fait, la raffinerie de pétrole a été construite par le gouvernement provincial. Il ne m'a pas paru très anxieux d'élaborer sur les efforts de son Ministère, en regard de ces couloirs. En passant, il a évité ma question de très belle façon. Il est certain, comme M. Campbell l'a déclaré, que si l'un de ces pétroliers devait échouer, il est fort possible que cela ruinerait l'environnement de la région pour très longtemps, peut-être à tout jamais. Il ne devrait pas y avoir tant d'incertitude.

Il y a un manque de collaboration de la part du gouvernement fédéral, de la part du ministère de l'Environnement, dans cette affaire de couloir. Par exemple, je ne prétends pas connaître beaucoup de choses au sujet de la mer, au sujet de ce qui se passe et de ce qui se passera dans cette région, mais il me semble qu'avec la venue de ces superpétroliers, un couloir spécial devrait être établi, et un couloir qui ne serait pas utilisé par d'autres genres de navigation. Cela n'a peut-être pas de sens, mais d'un point de vue profane, il me semble que toutes les précautions devraient être prises pour prévenir un accident. Une façon de le faire, serait de désigner un couloir spécial qui permettrait à ces pétroliers de venir au port, avec une certaine sécurité.

Vous parlez, je crois, d'installer dans la baie, un corridor d'une largeur de 10 milles. Il reste des points en suspens: qu'arrive-t-il aux pêcheurs dont les droits traditionnels peuvent être abolis ou lésés dans cette région? Seront-ils dédommages? C'est le domaine encore obscur que M. Lupien devrait éclairer ce matin, monsieur le président. Ce sont des points très importants pour les gens concernés.

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Monsieur le président, la décision d'avoir une raffinerie a été prise par la province de Terre-Neuve. Ils ont considéré que c'était un avantage économique d'avoir une raffinerie à cet endroit.

L'établissement de la raffinerie aura un impact sur l'industrie de la pêche, et il faudra comprendre qu'un compromis devra être fait entre, ce qui peut paraître un conflit d'intérêts, les deux types d'activités productrices de revenus.

Les voies de circulation en rapport avec la raffinerie seront établies par le ministère des Transports, et le Ministère prend les mesures appropriées pour assurer la sécurité du trafic maritime jusqu'au port de Come-By-Chance. De l'avis de leurs experts, un seul couloir pour tous les navires serait préférable. De telle sorte que les balisages seront à la disposition, non seulement des superpétroliers, mais de toute l'activité commerciale qui prendra place.

[Text]

In the beginning at Come-By-Chance there will be a maximum of three ships a week using this channel. The areas for fishing covered by the shipping lane will still be open for the inshore fisherman, but they will have no precedence over the commercial ships that will be using that traffic lane. Therefore, they will have to proceed to fish in that area having regard to the priority that will be given for the use of the lane to these three super tankers delivering oil to the refinery.

Mr. Haliburton: Just a brief supplementary, if I may, Mr. Chairman. Does that comment apply, Mr. Lupien, to the proposed offshore traffic lane off Nova Scotia? Would that lane remain open to fishermen as well or would it just be a matter of precedence, as you have suggested?

Mr. Lupien: The principle of having the areas covered by the lanes open to fishing is going to be maintained, but I would suspect that the traffic off the coast of Nova Scotia would be such that it may not lead to the duel activity. That is why we are negotiating with MOT the location of that shipping lane so it will not have a detrimental effect on the offshore fishing in that area of Nova Scotia.

Mr. Carter: Mr. Chairman . . .

• 1040

The Chairman: Your last question, Mr. Carter.

Mr. Carter: Thank you. I still have certain reservations, sir, with respect to thos corridor and the action that has been taken or maybe the lack of action because I get the impression that the matter is very much in limbo still with respect to that corridor and its position and the department's future policy with respect to it. In so far as the refinery is concerned, of course, it was built there by the provincial government but I do not think the Department of the Environment can shut off or refuse to accept its responsibility with respect to its presence and the danger that will be brought about or caused by the traffic ensuing therefrom.

I would like to maybe finish my quesitoning by asking the Deputy Minister, Mr. Lupien, whether he is satisfied that every possible precaution has been taken by all levels of government and by all departments, Transport, Fisheries, Public Works and what have you, to protect the environment in that area and to head off what could be a very serious disaster if one of these ships were to break up?

The Chairman: Mr. Lupien.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, I would like to assert quite firmly that we have in fact shown a great degree of interest in the activities taking place on land in regard to the refinery. We have been very closely associated with the provincial authorities in dealing with matters relating to the refineries and the measures that would reduce or eliminate environmental damage caused by the refinery. In addition, we have been very closely involved in the establishment of regulations controlling ship movement having in regard not only to the safety that would prevent any damage caused by the commercial shipping activity but in order to protect the fishermen's activity in the area.

[Interpretation]

Au début, à Come-by-Chance, il y aura un maximum de trois bateaux par semaine qui utiliseront ce chenal. Les ères de pêche couvertes par voie de navigation seront encore ouvertes pour les pêcheurs, mais ils devront céder la place aux navires commerciaux qui utiliseront la voie de circulation. Ils devront donc pêcher dans cette région, en gardant à l'esprit la priorité qui a été accordée à l'utilisation de la voie par les trois superpétroliers qui apporteront du pétrole à la raffinerie.

M. Haliburton: Un brif commentaire, si je peux, monsieur le président. Monsieur Lupien, cela s'applique-t-il au projet de couloir maritime de la Nouvelle-Écosse? Ce couloir demeurerait-il aussi ouvert aux pêcheurs, ou serait-ce encore une affaire de préséance, comme vous l'avez dit?

M. Lupien: On continuera à avoir comme principe, de garder ouverts à la pêche, les espaces couverts par les voies de navigation, mais je crains que la circulation maritime au large de la Nouvelle-Écosse, sera telle qu'on ne pourra y tolérer les deux activités. C'est pourquoi nous négocions avec le ministère des Transports, au sujet de l'emplacement de cette voie maritime, afin qu'elle ait le moins d'effets nuisibles sur la pêche en haute mer, au large de la Nouvelle-Écosse.

M. Carter: Monsieur le président . . .

Le président: Votre dernière question, monsieur Carter.

M. Carter: Je vous remercie. Je nourris encore certaines réserves à l'égard de ce couloir et les mesures qui ont été prises ou peut-être pas prises parce qu'il me semble que l'affaire est tombée dans l'oubli ainsi que la politique à son égard. La raffinerie, évidemment, a été construite par le gouvernement provincial mais je ne pense pas que le ministère de l'Environnement puisse décliner ou refuser d'accepter ses responsabilités à l'égard de sa présence et des risques que fera courir la circulation qui s'ensuivra.

J'aimerais terminer en demandant au sous-ministre, monsieur Lupien, s'il estime que toutes les précautions possibles ont été prises à tous les niveaux du gouvernement et par tous les ministères, celui des Transports, des Pêches, des Travaux publics, etc, pour protéger l'environnement et éviter ce qui pourrait devenir un très grave désastre si l'un de ces navires s'échouait?

Le président: Monsieur Lupien.

M. Lupien: Monsieur le président, je tiens à préciser que nous nous intéressons de très près aux activités des raffineries se déroulant sur la terre ferme. Nous collaborons étroitement avec les autorités provinciales pour tout ce qui concerne les raffineries et les mesures propres à réduire ou à éliminer les dommages causés à l'environnement par ces raffineries. De plus, nous avons largement participé à la création de règlement sur le contrôle des mouvements de navires, en ce qui concerne non seulement la sécurité nécessaire pour éviter tout dommage provoqué par des navires marchands, mais aussi pour protéger les activités des pêcheurs dans ce secteur.

[Texte]

Mr. Carter: Mr. Chairman, may I be allowed a last very brief question? What consultation are you having with the fishermen in the area, the people who would be affected by this, or certainly the people who will be affected if a spill were to occur? Is there any dialogue between your department and the fishermen of the area or to what extent are they involved in this?

Mr. Lupien: I regret, Mr. Chairman, that I am unable personally to refer to the extent of the communication that exists with the fishermen in Placentia Bay. The responsibility for the fishery and marine activity being that of another official, I am not personally familiar with the day-to-day communication that may take place in this area. I have certainly been made aware of their activity in relation to this matter with MOT and I presume this has not taken place without due recognition of the views expressed by the local citizens of the area.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I assume then from what Mr. Lupien said, there has been no consultation.

Mr. Lupien: I think you are drawing assumptions that in my judgment go beyond what I would expect a gentleman to do in such circumstances. I am simply stating that because of the importance we are attaching to the fishery activity, there would be due recognition given to the views expressed by the fishermen in that area.

Mr. Haliburton: Just to clarify one point, Mr. Chairman, did Mr. Lupien say he is doing the negotiating with MOT? Who is doing that on behalf of your department?

Mr. Lupien: The fisheries service of the department is involved in negotiations with MOT.

Mr. Haliburton: It is the fisheries service who are involved with setting traffic lanes, not your section of the department at all?

• 1045

Mr. Lupien: The fisheries service are involved in the discussion. I think there are also some of the officials from the environmental side of the department, in the person of Mr. Eatock and his representative, involved in the environmental side of the problem.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, on a point of order. Do you mean to say that the Department of the Environment people have not consulted with the Department of Fisheries, through your people in the province, to point out the dangers to the fishing industry?

Mr. Lupien: I did not get the sense of that question.

Mr. Marshall: Does the Department of the Environment not have the people or the knowledge or the expertise to point out the dangers of oil and the precedence that you feel fish should take over oil? You have not discussed this with them?

Mr. Lupien: We certainly do have the knowledge and the interest to discuss it, yes.

Mr. Marshall: Has this been pointed out to the Department of Fisheries personnel in the province?

[Interprétation]

M. Carter: Monsieur le président, j'aimerais poser une dernière petite question. Quels sont vos rapports avec les pêcheurs de la région, les personnes touchées par ces mesures, ou du moins celles qui seraient touchées si du pétrole était déversé? Y a-t-il des liens entre votre Ministère et les pêcheurs de cette région, ou dans quelle mesure sont-ils mêlés à cette question?

M. Lupien: Je regrette, monsieur le président, mais je ne suis pas personnellement en mesure de dire quels sont nos rapports avec les pêcheurs de la baie de Placentia. Comme c'est une autre personne qui est responsable des pêches et des activités maritimes, je ne connais pas bien les communications quotidiennes qui peuvent avoir lieu dans ce domaine. J'ai entendu parler de leurs relations avec le ministère des Transports à cet égard et j'imagine que cela n'a pas eu lieu sans que l'on tienne compte de l'opinion des citoyens de cette région.

M. Carter: Monsieur le président, d'après ce qu'a dit M. Lupien, dois-je comprendre qu'il n'y a pas eu de consultation?

M. Lupien: Vous tirez des conclusions qui, à mon avis, vont plus loin que ce que je pourrais imaginer. Je dis simplement qu'étant donné l'importance que nous attachons à la pêche, il faudrait tenir dûment compte de l'opinion exprimée par les pêcheurs de cette région.

M. Haliburton: Pour rendre une chose plus claire, monsieur le président, M. Lupien a-t-il dit que c'est lui qui négociait avec le ministère des Transports? Qui le fait au nom de votre Ministère?

M. Lupien: C'est le Service des pêches du Ministère qui négocie avec celui des Transports.

M. Haliburton: Est-ce lui qui s'occupe des voies de navigation, et pas du tout votre partie du Ministère?

M. Lupien: C'est le Service des pêches qui s'en occupe. Il y a aussi certains responsables de l'environnement notamment M. Eatock et ses collègues, qui s'occupent de ce problème précis.

M. Marshall: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Voulez-vous dire que les représentants du ministère de l'environnement n'ont pas consulté celui des Pêcheries, par l'intermédiaire de vos représentants provinciaux, pour indiquer quels sont les dangers qui menacent le secteur de la pêche?

M. Lupien: Je n'ai pas compris la question?

M. Marshall: Le ministère de l'Environnement n'a-t-il pas le personnel ou les connaissances nécessaires pour indiquer les dangers du pétrole et l'importance que devraient avoir les poissons par rapport à celui-ci. N'avez-vous pas parlé avec eux?

M. Lupien: Il est sûr que nous avons les connaissances et l'intérêt nécessaires pour en parler.

M. Marshall: Cela a-t-il été indiqué au personnel provincial du ministère des Pêcheries?

[Text]

Mr. Lupien: What I am saying is that, unfortunately, I have no personal knowledge of the name of the person that does carry out these negotiations, and when he does. I am stating that we have interest in the matter but that I have to require you to believe that this is taken in the normal course of activity of the department.

Mr. Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: I have a question regarding the plan which the department has to discuss with the Province of Quebec, relating to the waters between Cornwall and Quebec City on the St. Lawrence system. Could you first indicate what kind of financial arrangements you have now with the Province of Ontario? What percentage is the federal government contributing to the cleanup of the Great Lakes water system in Ontario? Is there a set percentage or does it vary between municipalities? Could you give me an idea of that first?

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Mr. Watson, the arrangements for assistance to municipalities under the Great Lakes Agreement are the same as those elsewhere throughout the country.

Mr. Watson: And what is that?

Mr. Davidson: The CMHC formula, whereby there is a forgiveness of 25 per cent of the loan.

Mr. Watson: There is nothing more than that?

Mr. Davidson: There is nothing more than that, other than a joint-research program with the government of Ontario for each individual plant to do studies on the best methods of treating in order to get nutrient removal. That is a fifty-fifty program—about \$6 million.

Mr. Higgins: About half of that is related to treatability studies.

Mr. Davidson: Right. Other than that, the only arrangement in the Great Lakes Agreement with Ontario was to assure Ontario of sufficient loan moneys in order to provide for the treatment that the agreement required. That is, the normal CMHC budget was not providing, because of a limit on funds, sufficient moneys for all of the treatment requirements in Ontario, and the agreement assured them of the loan moneys, but on the same terms as elsewhere in Canada, with the exception of this joint-research program.

Mr. Watson: In effect, then, this initiative is largely Ontario's; it is not coming from your department. It is largely the Province of Ontario which is making the money available to the municipalities through the CMHC formula. The initiative is coming from Ontario rather than from you, because you have nothing to put into it.

Mr. Davidson: That is quite right. The initiative for the treatment program came from Ontario by agreement with Canada; they agreed that they would carry out a certain program in order, I suppose, to state it frankly, that Canada could then carry out its commitments under the international agreement and thereby require the Americans to carry out the commitments that they needed to make.

[Interpretation]

M. Lupien: Malheureusement, je ne connais pas personnellement la personne chargée de ces négociations, ni la date de celles-ci. Nous nous intéressons à la question mais vous devez croire que cela fait partie de l'activité normale du ministère.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: J'ai une question à poser sur le programme que le ministère doit discuter avec la province de Québec sur les eaux du réseau du St-Laurent situées entre Cornwall et Québec. Pourriez-vous d'abord indiquer quelles dispositions financières vous avez prises avec la province d'Ontario? Dans quelle mesure le gouvernement fédéral participe-t-il à la purification des eaux des Grands Lacs en Ontario? Y a-t-il un pourcentage fixe ou cela varie-t-il d'une municipalité à l'autre? Pourriez-vous d'abord me donner une idée de la question?

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Monsieur Watson, les dispositions prises en vue d'aider les municipalités en vertu des accords sur les Grands Lacs sont les mêmes qu'ailleurs.

M. Watson: Et quelles sont-elles?

M. Davidson: C'est la formule de la SCHL, d'après laquelle 25 p. 100 des prêts peuvent bénéficier d'une remise de dette.

M. Watson: Rien de plus?

M. Davidson: Rien de plus, si ce n'est un programme commun de recherche avec le gouvernement de l'Ontario, pour chaque usine et pour étudier le meilleur moyen de traiter les eaux et d'évacuer les déchets. C'est un programme dont chacune des parties assumera la moitié du coût, le total de celui-ci s'élevant à 6 millions de dollars environ.

M. Higgins: La moitié de cette somme sera consacrée aux études sur les possibilités de traitement.

M. Davidson: C'est juste. En dehors de cela, les seules dispositions de l'accord sur les Grands Lacs concernant l'Ontario ont pour objet d'assurer à celui-ci des prêts suffisants pour effectuer le traitement des eaux prévu par l'accord. C'est-à-dire qu'en raison de la limitation des crédits, le budget normal de la SHCL n'a pas prévu de fonds suffisants pour toutes les opérations de traitement en Ontario, et l'accord lui garantit des prêts, mais aux mêmes conditions qu'ailleurs au Canada, à l'exception de ce programme commun de recherche.

M. Watson: En effet, cette initiative est largement d'origine ontarienne; elle n'émane pas de votre ministère. C'est surtout l'Ontario qui accorde aux municipalités l'argent nécessaire par la formule de la SCHL. C'est l'Ontario qui prend l'initiative et non vous-mêmes, puis que vous n'avez rien à déboursier.

M. Davidson: C'est tout à fait juste. C'est l'Ontario qui a pris l'initiative du programme de traitement des eaux, en accord avec le gouvernement fédéral; il a accepté de réaliser un certain programme pour que le Canada, en toute honnêteté, puisse respecter les arrangements de l'accord international et demander ainsi aux Américains qu'ils respectent les leurs.

[Texte]

Mr. Watson: You are not offering any more incentive than existed twelve years ago, in 1959. We have the same incentive now that we have had since 1959.

Mr. Davidson: The basic assistance program to municipalities is the same and, to repeat, the only difference is an assurance of the amount of loan moneys needed.

• 1050

Mr. Watson: Do you not feel that there is a need for more incentive if we are going to encourage this to occur throughout the length of the basin? I thought there was a provision under the Water Act to handle problems in international, national or interprovincial bodies of water, that there was provision for federal input of at least 50 per cent into such studies. This is part of the Water Act, is it not?

Mr. Davidson: Yes, and a good deal of federal money went into the joint studies that resulted in the Great Lakes water quality plan. There will be federal money, fifty-fifty money with Quebec to develop that study.

Mr. Watson: For example, concerning clearing up river valley problems in Ontario rivers flowing into the Great Lakes system, there is provision and you are paying on a fifty-fifty basis for all studies related to such clean-ups on river valleys, or river systems leading into the Great Lakes.

Mr. Davidson: We are prepared to join with any province on a so-called interjurisdictional body of water; that is, one which flows across boundaries or where both governments feel they have a jurisdiction, to do studies at a fifty-fifty cost.

Mr. Watson: The St. Lawrence is an interprovincial, international, national interest thing; do all rivers flowing into the St. Lawrence fall into that category, from your point of view?

Mr. Davidson: That question is difficult to answer and I do not have the answer. The Ottawa we treat as an interjurisdictional water body, but we do say with regard to the St. Lawrence that any river that has a flow into the St. Lawrence, that has a significant effect on quality or some other aspect of the St. Lawrence, and what is a significant effect is a matter for negotiation between governments, but if it has a significant effect we are prepared to join on those.

In the case of the present agreement with Quebec we are treating, at the outset of the agreement with the outflow of the rivers as a point source contribution to the St. Lawrence. If it is shown in the course of that study that studies further up those rivers are required in order to have a proper St. Lawrence water quality plan, then we will be prepared to engage with Quebec on those.

Mr. Watson: It seems to me if you are going to control pollution on any given river you start at the source and work down to the mouth. I have a particular interest in the Chateauguay River which starts across the American border and I suppose would qualify as an international river. It flows into the St. Lawrence and it produces raw sewage pollution from a population of maybe 70,000 to 80,000 people, which is probably a fairly substantial contribution as far as the St. Lawrence is concerned. Without committing yourself, obviously, would that seem to be the sort of thing where your department could contribute to a study on a fifty-fifty basis.

[Interprétation]

M. Watson: Vous n'offrez pas plus de primes qu'il y a douze ans, en 1959. Elles n'ont pas changé depuis cette date-là.

M. Davidson: Le programme d'assistance aux municipalités, en gros, est resté le même et, je le répète, la seule différence est que nous garantissons les prêts nécessaires.

M. Watson: Ne pensez-vous pas qu'il faudrait des primes plus importantes pour encourager cela dans tout le bassin? Je croyais que la Loi sur les eaux comportait une disposition destinée à résoudre les problèmes soulevés dans des eaux internationales, nationales ou interprovinciales. Ne prévoyait-on pas une contribution fédérale d'au moins 50 p. 100 dans de telles études. Cela fait partie de la loi n'est-ce pas?

M. Davidson: Oui. Le gouvernement fédéral a d'ailleurs consacré beaucoup d'argent à des études communes qui ont abouti au projet destiné à améliorer la qualité de l'eau des Grands lacs. Ce projet sera mis en œuvre grâce au financement, à part égale, de Québec et d'Ottawa.

M. Watson: Par exemple, dans le cas des rivières ontariennes qui se déversent dans les Grands lacs, une disposition prévoit que vous verserez 50 p. 100 des fonds nécessaires pour mener des études sur les problèmes occasionnés par l'épuration des eaux de ces rivières.

M. Davidson: Nous sommes prêts à aider n'importe quelle province lorsqu'il s'agit d'eaux sur lesquelles plus d'un gouvernement a compétence. Autrement dit, nous assumons 50 p. 100 des frais d'une étude sur un cours d'eau qui traverse des limites territoriales ou un cours d'eau sur lequel les deux gouvernements croient avoir compétence.

M. Watson: Le Saint-Laurent est un fleuve d'intérêt interprovincial, international et national. A votre avis, est-ce que toutes les rivières qui se déversent dans le Saint-Laurent entrent dans cette catégorie?

M. Davidson: Il est difficile de répondre à votre question et je ne peux le faire moi-même. Nous considérons la rivière Outaouais comme relevant d'une autorité mixte. Par contre, lorsqu'une rivière se déverse dans le Saint-Laurent et a un effet marqué sur la qualité de ses eaux, le sujet doit être discuté entre gouvernements. Mais qu'est-ce qu'un effet marqué?

Dans le cas de l'entente actuelle avec le Québec, nous parlons, tout au début, du débit des rivières qui se jettent dans le Saint-Laurent. Si, dans le cours de cette étude, on se rend compte que des études effectuées plus en amont des rivières sont nécessaires à l'établissement d'un plan efficace pour améliorer la qualité des eaux du Saint-Laurent, nous le ferons avec Québec.

M. Watson: Il me semble que si vous désirez lutter contre la pollution d'une rivière quelconque, il faut commencer à sa source et descendre jusqu'à son embouchure. La rivière Chateauguay, qui m'intéresse particulièrement, est située de l'autre côté de la frontière américaine. Je suppose donc qu'on peut la qualifier de rivière internationale. Or elle déverse dans le Saint-Laurent des eaux d'égouts non traitées provenant d'une population d'environ 70,000 à 80,000 personnes. Est-ce là le genre de problèmes qui nécessite des études que votre ministère financerait à 50 p. 100?

[Text]

Mr. Davidson: We could, Mr. Watson. I think the two parameters of it are: one, we have to set priorities across the country. We can only do so many of these with the money and with the people we have. We are continually working with Finance, Treasury Board and other control agencies to establish priorities. The second issue is that we cannot join under this program, unless the provinces wish to do so. Therefore, after we have set our own priorities the second question is one of provincial priority. The St. Lawrence river as such obviously for us is a priority, and to repeat, we will back up into the tributaries if we think it essential to have a good water quality program on the St. Lawrence, and second, if the Province of Quebec and ourselves agree that it is essential.

Mr. Watson: Well, sir, would it not seem reasonable, because you are now in the process of clearing up the problem from the Great Lakes, let us say from Lake Superior down to Cornwall, that you would start close to Cornwall and work down river from there? As the Chateauguay River comes in above Montreal, this would seem to be one of the areas that would require some priority if you are going to do that.

• 1055

Mr. Davidson: Certainly at the start of this study, the point source outflow of all those rivers will be studied.

Mr. Watson: I want a clarification of that terminology. What does "point source" mean exactly?

Mr. Davidson: It is jargon; we look at the contribution of that river to the St. Lawrence problem at that point. We do not yet go up and study it all at the start, unless we find it so significant that we could not obtain the objectives of water quality of the St. Lawrence without taking action on pollution sources up-stream on that river. In some cases that will be so, and in some cases it will not.

Hopefully we shall agree with Quebec on objectives of water quality that will allow swimability throughout the river and a good natural system of fish production. Then we have to determine what treatment and control measures are needed to reach those objectives. It could well be that we must move up most of the tributaries to do that, or we might not have to move up the mountain.

Mr. Watson: When a river crosses the international boundary, does the province still have to determine its acceptability as an international river? Who makes the decision? Do you, or do you do it in consultation?

Mr. Davidson: We try to do it jointly, because usually it requires action by the province. However, in the case of a river that starts in the United States and flows into Canada, if pollution in the United States is affecting us, we usually join with the province to find the facts and we press the Americans to do studies on their side.

Mr. Watson: There is pollution on the American side of this river, from a small milk plant, I think. Could you check to see whether there has been any request for a study?

[Interpretation]

M. Davidson: Nous le pourrions, monsieur Watson. Cela dépend de deux facteurs. D'abord, il faut déterminer les priorités dans tout le pays. Nous ne pouvons en satisfaire qu'un certain nombre étant donné l'argent et le personnel dont nous disposons. Nous consultons le ministère des Finances et le Conseil du Trésor ainsi que d'autres organismes de contrôle pour établir les priorités. Ensuite, nous ne pouvons établir un programme que si les provinces désirent y participer. Il faut aussi respecter les priorités déterminées par les provinces. Il est évident que pour nous le fleuve Saint-Laurent est prioritaire. Si nous croyons qu'il est essentiel d'établir un plan efficace pour contrôler la qualité de ses eaux, et si la province de Québec est d'accord, nous le ferons.

M. Watson: Puisque vous êtes en train de régler le problème des Grands lacs, ou plus exactement à partir du lac Supérieur jusqu'à Cornwall, ne serait-il pas plus logique de commencer près de Cornwall et de suivre le courant de la rivière à partir de là. Puisque la rivière Chateauguay se jette dans le fleuve en amont de Montréal, ne vaudrait-il pas mieux commencer par ce secteur si jamais vous décidiez d'étudier le problème de la pollution du Saint-Laurent?

M. Davidson: Certainement, cette étude analyse au début l'apport exact à l'embouchure de toutes ces rivières.

M. Watson: Pourriez-vous préciser davantage? Qu'entendez-vous par cette expression «l'apport exact»?

M. Davidson: Il s'agit de la contribution de cette rivière à la pollution du St-Laurent à cet endroit précis. Nous ne nous lançons pas dans l'étude de tout le parcours à moins que nous estimions la chose si significative qu'il nous soit impossible d'obtenir des objectifs de la qualité de l'eau du St-Laurent sans nous attaquer aux sources de pollution le long de cette rivière. C'est ce que nous ferons pour certaines rivières, mais il n'en sera pas ainsi dans tous les cas.

Nous comptons bien en arriver à une entente avec le Québec sur la qualité de l'eau, c'est-à-dire une eau où les gens peuvent se baigner sans danger et sur tout le parcours et où on peut trouver un cadre naturel pour la protection du poisson. Puis il faut décider des mesures de traitement et de contrôle qui s'imposent pour atteindre ces objectifs. Nous devons donc remonter la plupart des rivières tributaires pour en arriver là ou encore nous n'aurons pas à démanteler les montages.

M. Watson: Quand une rivière franchit la frontière internationale, est-ce la province qui détermine si cette rivière est acceptable comme rivière internationale? Qui prend la décision? Prenez-vous la décision seul ou de concert avec les intéressés?

M. Davidson: Nous essayons d'en faire une décision conjointe, parce que la province doit y apporter sa contribution. Cependant, quand il s'agit d'une rivière qui prend sa source aux États-Unis et traverse au Canada, si la pollution aux États-Unis nous affecte, nous travaillons de concert avec la province pour la recherche des faits et nous demandons aux Américains de faire des études de leur côté.

M. Watson: Il y a pollution du côté américain de cette rivière. Cette pollution provient, à mon sens, d'une fabrique de produits laitiers. Savez-vous si l'on a demandé de faire quelque étude à ce sujet?

[Texte]

Mr. Davidson: To my knowledge, we have not approached the Americans on that issue. However, the Boundary Waters Treaty makes a clear provision that one nation will not pollute the waters of the other. We have every legal right to approach them.

Mr. Watson: Have I finished my time?

The Chairman: Yes.

Mr. Campbell: Mr. Chairman, may I be permitted a quick supplementary?

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, on a point of order, I should like to know how many we have left on the list.

The Chairman: We have three left.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I want to raise a point of order. I am waiting until the meeting is about to end, because I do not want to infringe on the time of other questioners.

Mr. Campbell: I just wanted to know, Mr. Chairman, when the study on this St. Lawrence River project will be completed. It seems that we have been talking about this for years, and every day that goes by means another year of clean-up. Do you have any specific time at which the study should be completed? When can we expect implementation of the recommendations you will make?

Mr. Davidson: The study will be completed in about three and a half years. Implementation depends on the action of governments after the study is completed.

It is true that the St. Lawrence has been the major river in the country on which a water-quality approach has been slowest. We cannot hide that fact. It does not mean that actions will not take place on the St. Lawrence in the interim. Both municipal and industrial treatment are being improved here and there. All new industry is coming under national standards, etc. It does not mean that no action will take place in the meantime. But we shall not have a plan like the Great Lakes one—which, we hope, the governments can jointly agree then to implement—for three and a half years.

Mr. Campbell: It seems ridiculous, when all the experts say that it would take at least 35 to 50 years to clean up that river, that we are going to wait an additional three and a half years just to get the study and recommendations. By that time there will be other changes.

Mr. Davidson: Mr. Campbell, I would never be that pessimistic on a river—that it would take 50 years to clean it up.

Mr. Campbell: Well apparently these are experts who have studied the situation. I am no expert.

Mr. Davidson: I think they are wrong. I think concerted action, at a certain time, will make a remarkable improvement in a river rather quickly.

[Interprétation]

M. Davidson: A ma connaissance, nous n'avons pas communiqué avec les Américains à ce sujet. Cependant, le traité sur les eaux frontières stipule clairement qu'une nation ne peut polluer les eaux de l'autre. Nous sommes tout à fait en droit de communiquer avec eux.

M. Watson: Mon temps est-il écoulé?

Le président: Oui.

M. Campbell: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur Campbell.

M. MacLean: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement car j'aimerais savoir combien d'interlocuteurs vous avez encore sur votre liste.

Le président: Il en reste trois.

M. Carter: Monsieur le président, j'ai un rappel au Règlement. J'attends que la réunion prenne fin étant donné que je ne veux pas m'approprier le temps réservé aux autres interlocuteurs.

M. Campbell: Je voudrais savoir, monsieur le président, quand sera terminée l'étude relative à ce projet du St-Laurent. Il en est question, semble-t-il, depuis des années et le nettoyage retarde toujours d'une année à l'autre. Savez-vous si l'on a arrêté une date où l'étude serait terminée? Quand pouvons-nous compter que les recommandations seront mises en vigueur?

M. Davidson: L'étude sera terminée dans quelque trois ans et demi. Quant à la mise en vigueur des recommandations, c'est là une chose qui relève des gouvernements, une fois l'étude terminée.

Il est vrai que le St-Laurent est le fleuve principal du pays où l'on a pris le plus de temps à faire l'étude de la qualité de l'eau. On ne saurait ignorer ce fait. Cela ne veut pas dire qu'on ne prendra pas d'ici là certaines mesures à cet égard. Les autorités municipales et le secteur industriel ont procédé à quelques améliorations ici et là. Toutes les nouvelles industries doivent se conformer aux règlements établis en vertu des normes nationales etc. Cela ne veut pas dire qu'entretemps, aucune disposition ne sera prise à cet égard. Mais un programme tel que celui qu'on a établi à l'égard des Grands Lacs ne sera pas mis en vigueur par une action conjoint des gouvernements avant trois ans et demi.

M. Campbell: Il semble quelque peu ridicule de penser qu'il en sera ainsi quand les experts signalent que le nettoyage de ce fleuve prendra au moins de 35 à 50 ans et qu'il nous faut encore attendre un autre délai de trois ans et demi pour terminer l'étude du problème et formuler des recommandations appropriées. Il y aura alors d'autres changements à effectuer.

M. Davidson: Monsieur Campbell, je ne suis pas aussi pessimiste à ce sujet pour penser que le nettoyage du fleuve exigera 50 années de travail.

M. Campbell: C'est bien ce que disent les experts qui ont étudié le problème. Quant à moi, je ne suis pas un expert.

M. Davidson: Je crois qu'ils sont dans l'erreur. A mon avis, si l'on conjugue nos efforts, il sera possible de procéder rapidement à l'amélioration de la qualité de l'eau.

[Text]

• 1100

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, I have three questions I would like to ask. The first one is a supplementary really to those asked by Mr. Carter regarding the ship routing regulations. A couple of weeks ago the Fisheries Council passed a resolution which says this:

Therefore be it resolved that the Ministry of Transport exempt fishing vessels from compliance with all ships routing regulations except for international regulations for prevention of collision at sea.

Has that request been met, or can it be met? Do these shipping lanes apply to fishing vessels, or are they free to navigate across them or through them, or fish in them?

Mr. Lupien: Mr. Chairman, the fishermen are free to fish in the shipping lanes.

Mr. MacLean: Thank you. My second question has to do with the Maritime Pollution Claims Fund. I know this is not a direct responsibility of the Department of the Environment. Perhaps none of these three questions are. But I think they are ones in which they are vitally concerned.

I am reading from the Auditor General's report for the fiscal year ending March 31, 1972, in which he says that in the previous six weeks the levies on oil shipments had accumulated over \$400,000. So this fund must be accumulating at the rate of about \$4 million a year. It says payments out of the fund are to be made for the costs and expenses incurred by the administrator, claims and costs awarded against the fund including claims by fishermen for loss of income and amounts in respect of actual loss or damage incurred by Her Majesty in right of Canada as the result of the discharge of pollutant.

My question is, what input has the Department of the Environment got with regard to this fund and the way it will be used, or the way clean-ups will take place if a spill should occur, including research into the most effective methods of clean-up of oil spills?

Mr. Lupien: I will ask Mr. Eatock to answer this question, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Eatock.

Mr. Eatock: Mr. Chairman, I think the Minister of Transport answered some questions in the House the other day with respect to this particular fund, if it is the Maritime Pollution Claims Fund we are talking about. I assume it is.

Mr. MacLean: Yes.

Mr. Eatock: The questions were with respect to the accumulation of funds and claims against it and so on. I think he stated at that time that it was an unsatisfied judgment fund. It is because of this that no claims have been paid against this fund up to this point in time.

[Interpretation]

Le président: Monsieur MacLean.

M. MacLean: Monsieur le président, je voudrais poser trois questions. La première est, en fait, une question supplémentaire à celle qui a été posée par M. Carter au sujet des règlements régissant les routes de navigation. Il y a deux semaines, le Conseil des pêches a adopté une résolution qui se lit comme suit:

Il est donc résolu que le ministère des Transports exemptera les bateaux de pêche de se soumettre à tous les règlements relatifs aux routes de navigation, à l'exception de règlements internationaux concernant la prévention des abordages.

Cette demande a-t-elle été accordée ou est-il possible qu'elle le soit? Ces routes de navigation s'appliquent-elles aux bateaux de pêche ou est-il permis de naviguer sur ces eaux ou d'y pêcher?

M. Lupien: Monsieur le président, les pêcheurs ont le droit de pêcher dans les routes de navigation.

M. MacLean: Merci. Ma deuxième question se rapporte à la *Maritime Pollution Claims Fund*. Je sais que l'administration de cet organisme ne relève pas directement du ministère de l'Environnement. Il se peut que cela soit le cas de mes trois questions. Mais je crois que ce sont des sujets qui intéressent vivement votre ministère.

Le rapport de l'Auditeur général concernant l'année financière terminée le 31 mars 1972, mentionne qu'au cours des six semaines précédentes, les impôts perçus sur les expéditions de pétrole avaient dépassé \$400,000. Cette caisse doit donc augmenter au rythme d'environ 4 millions de dollars par année. Et le rapport indique que des paiements à même la caisse doivent être faits pour les coûts et les dépenses encourus par l'administrateur, pour les réclamations et les coûts que la caisse doit payer, y compris des réclamations par des pêcheurs ayant trait à la perte de revenus et de sommes concernant des pertes ou des dégâts encourus par sa majesté la reine du droit du Canada par suite du dégagement de matières polluées.

Ma question est, quelle part le ministère de l'Environnement a-t-il en ce qui concerne les subventions à cette caisse et la façon dont les fonds seront dépensés ou la façon dont les nettoyages auront lieu si un déversement se produisait, y compris des recherches pour trouver des méthodes les plus efficaces afin de nettoyer les déversements de pétrole?

M. Lupien: Je vais demander à M. Eatock de répondre à cette question, monsieur le président.

Le président: Monsieur Eatock.

M. Eatock: Monsieur le président, je pense que le ministre des Transports a répondu à certaines questions à la Chambre l'autre jour au sujet de cette caisse, si c'est bien de la *Maritime Pollution Claims Fund* dont il est question. Je suppose que c'est le cas.

M. MacLean: Oui.

M. Eatock: Les questions avaient trait à l'accumulation des fonds et des réclamations, etc. Je pense qu'il a déclaré à ce moment-là que c'était une caisse qui ne répondrait pas aux besoins. C'est pourquoi aucune revendication n'a été payée par cette caisse jusqu'à aujourd'hui.

[Texte]

As for inputs of the Department of the Environment, the administration of the fund is by the Ministry of Transport. The complete control of this fund is by the Ministry of Transport. It would be only in so far as advice was solicited about a particular situation, I would think, that the Department of the Environment would have input with respect to this particular thing.

Mr. MacLean: Who is doing research and planning in order to cope with a spill, whether it is paid for out of this fund or not? This is really the course of my questioning.

Mr. Eatock: Research and development with respect to spill technology is a responsibility of the Department of the Environment. This is a very new program. We are in the embryo stage of developing a capability in this area.

• 1105

I answered some questions at the previous session, Mr. Chairman, I believe, with respect to this, but I might repeat that we have a consultative group. We have that sort of structure that involves some 14 government departments and agencies as well representation from the private sector, from the oil companies, the chemical companies, in looking at what is required and what we should do with the funds that are available to get the best effect. It is through this kind of consultative mechanism that we are administering funds as they become available to focus on this question of improved technology and evaluation of existing technology in order to be able to make better selections of what currently exists. At the same time, in the sense of research intelligence, looking at what is going on in other countries. I have just come back from two weeks in the U.K., for example, where I was looking at the sort of things that they did there, in their research institutions, in order to see what they are doing and how they are approaching the problem. Their philosophy and their approach is different than ours, but this is part of this sort of thing. We are in touch with the research institutions in the United States in order to see what they are doing. We are attempting to carry on this program in such a way that we do not re-invent the wheel, but we make full use of the work of other countries and of the institutions that we have in this country and, in so far as we have moneys, to put those moneys in the areas that will give us the best effect in terms of improved techniques and improved equipment.

Mr. MacLean: Thank you very much. I have one short final question. Have you developed any technology yet which will cope with the problem of the *Irving Whale*? Is it going to be removed from the bottom of the Gulf of St. Lawrence or not?

Mr. Eatock: The question of the *Irving Whale* is going to be studied further this summer. There will be some closed circuit TV and probably some diving inspections will be done to determine the exact status of that particular vessel in order to determine exactly what should be done in terms of a long-term solution. The existing situation is that for the moment it will remain where it is. We are convinced that, for the moment, it does not present a serious threat.

[Interprétation]

En ce qui concerne les contributions du ministère de l'Environnement, l'administration de la caisse relève du ministère des Transports. C'est donc ce ministère qui exerce un contrôle complet sur la caisse. Le ministère de l'Environnement aurait son mot à dire seulement dans les cas où on lui demanderait son avis au sujet d'une situation en particulier, je crois.

M. MacLean: Qui s'occupe des recherches et de la planification lorsqu'il s'agit de faire face à un déversement de pétrole, que ces dépenses soient ou non payées par la caisse? Voilà vraiment la raison de mes questions.

M. Eatock: La recherche et le développement en ce qui concerne la technologie sur ce point relèvent du ministère de l'Environnement. Il s'agit d'un programme tout à fait nouveau. Pourtant nous en sommes encore au stage embryonnaire.

J'ai répondu à certaines questions lors de la séance précédente, monsieur le président, je crois, ayant trait à cette question, mais je peux répéter que nous avons un groupe consultatif. Ce groupe est formé par des représentants de quatorze ministères et organismes du gouvernement ainsi que des représentants du secteur privé, des sociétés pétrolières, des sociétés de produits chimiques, qui font des recherches pour savoir ce qui est nécessaire et ce que nous devrions faire avec les fonds qui sont disponibles afin d'obtenir les meilleurs résultats. C'est par l'intermédiaire de cette sorte de mécanisme consultatif que nous administrons les fonds dès qu'ils deviennent disponibles pour se concentrer sur cette question de l'amélioration de la technologie et de l'évaluation de la technologie actuelle afin de pouvoir faire de meilleurs choix que ce qui existe actuellement. Au même moment, pour être intelligent en matière de recherches, regardez ce qui se fait dans les autres pays. Je reviens d'un séjour de 2 semaines au Royaume Uni, par exemple, où j'ai vu ce qu'on fait là-bas dans les établissements de recherches afin de déterminer la façon dont ils abordent leurs problèmes. Leur théorie et leur méthode diffèrent des nôtres, mais cela est normal. Nous communiquons régulièrement avec des établissements de recherches aux États-Unis afin d'être au courant de ce qu'ils font. Nous essayons d'appliquer ce programme de façon à ne pas refaire ce qui a déjà été fait mais nous tirons la meilleure partie possible du travail des autres pays et des établissements que nous avons au pays. Dans la mesure où nous avons des fonds nous essayons de les verser dans des domaines qui nous permettront d'obtenir les meilleurs résultats possibles pour ce qui est des techniques et d'un équipement amélioré.

M. MacLean: Je vous remercie beaucoup. Je veux poser une dernière question. Elle est brève. Jusqu'ici avez-vous mis au point une technologie qui permettra de résoudre le problème de *Irving Whale*? Le retirera-t-on du lit du golfe Saint-Laurent ou non?

M. Eatock: La question du *Irving Whale* sera étudiée encore cette été. On se servira de la division en circuit fermé et on plongera probablement pour faire des recherches afin de déterminer la situation exacte de ce navire particulier et de déterminer exactement ce qu'il faudrait faire à long terme. La situation actuelle est celle-ci: le navire restera où il est pour l'instant. Nous sommes persuadés qu'il ne représente aucun danger sérieux pour l'instant.

[Text]

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I am looking through the Auditor General's report. I just have a couple of short questions. One of the witnesses mentioned the problem with regard to the control of pollution by pulp and paper companies that have been in business a long time but do not have the up-to-date control measures. What consultation are you having with them, are they agreeing to go along with the control measures you want to put in and what help are you giving them?

The Chairman: Mr. Higgins.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, we now have in place national standards for the pulp and paper industry which, in the way they were developed, apply immediately to all new pulp mills. There is a section in the regulations which applies to existing mills, but it only applies when we negotiate a compliance schedule for an individual mill. At the present time, in cooperation with the provinces, we are sitting down with each existing pulp and paper mill in the country and discussing the control measures that are needed at that mill and an appropriate time schedule for them to achieve those regulatory objectives. It is a very difficult problem with the old sulphite mills. Many of them are on the border of being economically viable, and not too many of them are prepared to commit themselves to major expenditures for pollution control because they claim it would put them into an uneconomical position. We are having limited successes. A number of the older mills are putting in adequate liquor recovery systems and adequate pollution control systems, but not all of them. We do not have any financial assistance program other than the accelerated capital cost depreciation provisions under the Income Tax Act and the provision that there is no federal sales tax on pollution control equipment.

Mr. Marshall: A few months ago one of the high officers in the pulp and paper association indicated that if they had to comply with the control measures that you people wanted them to adopt that it would put a lot of them out of business. Is this a bluff or is it a reasonable statement to make?

Mr. Higgins: I think pollution control is only one factor that might put a number of the old mills out of business. It may well in some instances that pollution control costs might be the straw that breaks the camel's back. We have not seen any yet that have had to close their shop because of pollution control requirements.

• 1110

Mr. Marshall: Referring to two mills in Newfoundland, Bowaters and Price Bros., you mentioned you are trying to look for land areas where they could dispose of their materials. Have you had any dealings with them or is this a provincial responsibility?

Mr. Higgins: We have active negotiations with both those companies. We are currently negotiating with both of them with regard to a pollution control schedule. Both of them are meeting with our officials in our Atlantic regional office; we are very hopeful to have compliance scheduled with both of those mills before the end of this year.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, je suis en train de consulter le rapport de l'Auditeur général. Je veux poser deux questions brèves. L'un des témoins a mentionné le problème de la lutte contre la pollution par les usines de pâte à papier qui sont exploitées depuis très longtemps et qui n'ont pas pris de mesure moderne de contrôle. Dans quelle mesure les avez-vous consultées, consentent-elles à adopter les mesures de contrôle que vous voulez faire installer et quel genre d'aide leur donnez-vous?

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins: Monsieur le président, nous avons maintenant des normes nationales s'appliquant à l'industrie de la pâte à papier. Étant donné la façon dont on les a mises au point, elles s'appliquent immédiatement à toutes les nouvelles entreprises. L'un des articles des règlements s'applique aux fabriques existantes mais il ne s'applique que lorsque nous mettons au point le programme de conformité d'une fabrique donnée. À l'heure actuelle nous collaborons avec les provinces. Nous consultons les représentants de chacune des fabriques de pâte à papier au pays et nous discutons des mesures de contrôle qui sont nécessaires dans leur fabrique et d'un calendrier qui leur convient pour qu'ils respectent ces objectifs de la réglementation. C'est un problème très difficile dans le cadre des anciennes fabriques de sulfique. Un grand nombre d'entre elles sont à peine rentables et peu d'entre elles sont disposées à faire des dépenses considérables pour lutter contre la pollution parce qu'elles prétendent qu'elles seraient alors dans une situation peu rentable. Nous remportons un succès illimité. Un certain nombre des anciennes fabriques installent des systèmes de récupération des liqueurs et des dispositifs appropriés de lutte contre la pollution, mais ce n'est pas le cas de toutes ces fabriques. Nous n'avons aucun programme d'aide financière par les dispositions concernant la dépréciation accélérée des frais d'investissement dans la Loi de l'impôt sur le revenu et la disposition selon laquelle il n'y a pas de taxe de vente fédérale sur l'équipement de lutte contre la pollution.

M. Marshall: Il y a quelques mois, l'un des principaux représentants de l'Association de la pâte à papier a dit que s'il leur fallait se conformer aux mesures de contrôle que vous voulez leur faire adopter qu'un grand nombre d'entre eux seraient obligés de se retirer des affaires. Est-ce une affirmation exagérée ou est-ce raisonnable?

M. Higgins: Je crois que la lutte contre la pollution est seulement l'un des facteurs qui pourrait obliger un certain nombre des anciennes fabriques à se retirer des affaires. Dans certains cas, il se pourrait très bien que le prix de la lutte contre la pollution soit la goutte d'eau qui fasse déborder le vase. Jusqu'ici, nous n'avons pas vu d'entre-

prise qui ait dû fermer ses portes à cause des exigences de la lutte contre la pollution.

M. Marshall: En ce qui concerne les deux usines se trouvant à Terre-Neuve, Bowaters et Price Brothers, vous avez mentionné que vous cherchez des terres où ils pourraient disposer de leurs déchets. Êtes-vous en rapport avec eux ou est-ce une responsabilité provinciale?

M. Higgins: Nous menons activement des négociations avec ces deux entreprises. Nous négocions actuellement avec elles l'établissement d'un programme de contrôle de la pollution. Leurs représentants rencontrent nos hauts fonctionnaires à notre bureau régional de la région de l'Atlantique; nous espérons qu'avant la fin de l'année le programme de contrôle sera établi pour ces deux usines.

[Texte]

Mr. Marshall: I notice that recently two of the officials in the Clean Air, Water and Soil Authority in Newfoundland resigned. Were these people federal employees hired by the provincial government? What connection do you have with the Clean Air, Water and Soil Authority in the provinces?

Mr. Higgins: Mr. Chairman, the Clean Air, Soil and Water Authority to my understanding has been disbanded as a result of new provincial legislation, but those were provincial officials. They were provincial employees.

Mr. Marshall: I see. Getting back to the oil problem vis-à-vis the fishing industry, could anybody comment on direction of effort, for example in the Province of Newfoundland, to get into the oil business to weigh that on the long-term prospects against the fishing industry, which has been the basic industry in Newfoundland for many, many years? Would anybody like to make a comment? Is this the right direction of effort to industrialize and at the same time destroy the fishing industry?

The Chairman: Mr. Higgins.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, I think with proper environmental controls that both industries are compatible, and we believe this to be so with nearly all industrial undertakings; that so long as proper environmental design is included in both the planning and the actual carrying out of an industrial operation, it can go on side by side with the fishing industry.

Mr. Marshall: Mr. Lupien mentioned the fact that the oil tanker routes and the supertankers would take precedence in their lanes over the fisheries. Do you see any problems occurring here? I think you are going to have battles between fishermen and the supertanker. We are having enough battles with foreign dragnets now. Do you see any problems there? It is a tough question to answer, I know.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, the indication at the moment is that there is a difference of opinion between the fishermen and those that promote the industrial benefit deriving from the installation of a refinery; whether a reconciliation of both interests can be obtained—we believe it is possible, but I cannot predict.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Thank you, sir. Are we running out of time, Mr. Chairman, or do we have lots of time?

The Chairman: Not lots of time.

Mr. Haliburton: I want to ask Mr. Eatock a couple of questions about this business of the tanker routes. I understood Mr. Lupien to say that Mr. Eatock was negotiating from the environmental side with MOT about the location of the routes. Is that correct?

Mr. Eatock: Not with respect to location, Mr. Chairman. The location question is one of particular concern to the fishermen. I have been involved in discussions with them, with the Ministry of Transport and others. The question of the lanes will probably relate to safety in order to understand what MOT are planning to do in order to understand

[Interprétation]

M. Marshall: Je remarque que récemment deux hauts fonctionnaires de l'administration de Terre-Neuve pour la lutte contre la pollution de l'air, de l'eau et du sol ont démissionné. S'agissait-il d'employés du gouvernement fédéral détachés auprès du gouvernement provincial? Quelles relations avez-vous avec cette administration dans les provinces?

M. Higgins: Monsieur le président, si je comprends bien l'administration pour la lutte contre la pollution de l'air, du sol et de l'eau a été dissoute à la suite de l'adoption d'une nouvelle loi provinciale, il s'agit de deux fonctionnaires provinciaux.

M. Marshall: Je vois. Pour revenir au problème du pétrole et ses répercussions de la pêche, peut-il nous indiquer l'orientation des efforts, par exemple, dans la province de Terre-Neuve, pour y développer l'industrie du pétrole et considérer ses répercussions à long terme sur l'industrie de la pêche si durant un grand nombre d'années elle a été la principale industrie de la province? Quelqu'un voudrait-il formuler une remarque à ce sujet? Est-ce la bonne manière de procéder, à savoir, industrialiser la province et en même temps ruiner l'industrie de la pêche?

Le président: Monsieur Higgins.

M. Higgins: Monsieur le président, je pense qu'en appliquant les mesures appropriées pour empêcher la pollution les deux industries sont compatibles, et nous pensons qu'il en est de même dans le cas de presque toutes les industries. Aussi longtemps que l'on tient compte de la protection de l'environnement dans la planification et l'exploitation d'une entreprise industrielle, cette dernière peut avoir lieu sans gêner l'industrie de la pêche.

M. Marshall: M. Lupien a mentionné le fait que dans l'établissement des routes qu'emprunteront les pétroliers et les pétroliers géants, ces derniers auront priorité sur les pêcheurs. Voyez-vous des problèmes se poser ici? Je pense qu'il se produira des accrochages entre les pêcheurs et les équipages des pétroliers géants. Il se produit suffisamment d'accrochages avec les chalutiers étrangers. Voyez-vous des problèmes dans ce domaine. Je sais qu'il est difficile de répondre à ma question.

M. Lupien: Monsieur le président, je pense qu'actuellement il existe une divergence d'opinions entre les pêcheurs et ceux qui vantent l'avantage industriel de l'installation d'une raffinerie, nous pensons qu'il est possible de concilier les deux intérêts, mais nous ne pouvons pas l'anticiper.

M. Marshall: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Merci, monsieur. Nous reste-t-il encore beaucoup de temps, monsieur le président?

Le président: Non.

M. Haliburton: Je désire poser quelques questions à M. Eatock au sujet de l'itinéraire que devront emprunter les pétroliers. Il me semble que M. Lupien a dit que M. Eatock était en train de négocier compte tenu de la protection de l'environnement dans quelles zones établir leur route. Est-ce exact?

M. Eatock: En ce qui concerne les zones à leur réserver, c'est une question qui inquiète particulièrement les pêcheurs. J'ai eu des discussions avec eux, avec des représentants du ministre des Transports et d'autres. Pour ce qui est des couloirs la question de sécurité interviendra probablement afin de comprendre ce que le ministère des

[Text]

the contingency planning that is being developed in the capability to respond should a spill occur.

Mr. Haliburton: You are interested from the point of view of the environmental hazard. Is that correct?

Mr. Eatock: That is right.

Mr. Haliburton: Whom have you been negotiating with, then?

• 1115

Mr. Eatock: With various officials. Various of our officials, of which I have been one, have been involved in discussions with the Ministry of Transport, the Department of Public Works in the sense that they relate to the construction of the pier and the work involved in the turning basin and that sort of thing. We have been involved in the discussions that relate to how these ships are going to go in and out, what the threat involves and what sort of response measures would be appropriate to that particular situation.

Mr. Haliburton: Are you the senior environmental officer involved in those negotiations and discussions?

Mr. Eatock: I am one of them.

Mr. Haliburton: Is there somebody senior to you in the pecking order of the Department of the Environment?

Mr. Eatock: Yes, there are quite a number of officials senior to me.

Mr. Haliburton: I mean involved in those negotiations.

Mr. Eatock: In terms of the actual discussions I am one of a number of people at my level who have been involved.

Mr. Haliburton: Are these discussions actual meetings that have occurred?

Mr. Eatock: These have been meetings, yes.

Mr. Haliburton: Over what period of time have meetings been going on specifically with regard to the establishment of shipping routes on the East Coast?

Mr. Eatock: I have not been involved in some of the earlier ones. There has been a sort of continuum of discussions involved here: the discussions began with the actual facility itself and the involvement of our people in the environmental design; the involvement of our people along with the Ministry of Transport and the Department of Public Works along with the people from the province in looking at the environmental design of the installation. Those meetings progressed and various people were involved over the period to the point of looking finally at the lanes and the plans that the Ministry of Transport had. My particular concern, and I suppose my earliest involvement, would have been last fall in discussions in St. John's with the regional people of the Ministry of Transport who were actually preparing plans and, in fact, had prepared plans at that time.

[Interpretation]

Transports envisage de faire, afin de comprendre les mesures d'intervention d'urgence qu'il met au point pour pouvoir faire face à un écoulement possible de pétrole.

M. Haliburton: Vous vous intéressez à cette question pour les dangers de pollution qu'elle présente. Est-ce exact?

M. Eatock: Oui.

M. Haliburton: Avec qui avez-vous négocié?

M. Eatock: Avec divers hauts fonctionnaires, plusieurs de nos hauts fonctionnaires, je suis l'un d'entre eux, ont eu des discussions avec des fonctionnaires du ministère des Transports, du ministère des Travaux publics au sujet de la construction de la jetée et les travaux pour l'aménagement de la rade et ce genre de choses. Nous nous sommes engagés dans des discussions qui portaient sur le moyen qu'allait prendre les bateaux pour entrer et sortir, sur la menace dont il est question et sur le genre de mesures qui devraient être prises dans un tel cas.

M. Haliburton: Êtes-vous l'officier supérieur qui doit traiter ces négociations et ces discussions?

M. Eatock: Je suis l'un d'eux.

M. Haliburton: Y a-t-il quelqu'un qui vous soit supérieur dans l'ordre du ministère de l'Environnement?

M. Eatock: Oui, il y en a plusieurs.

M. Haliburton: Je veux dire qui se penchent sur ces négociations.

M. Eatock: En ce qui concerne les discussions actuelles, je suis parmi un bon nombre de personnes à mon niveau qui se penchent sur la question.

M. Haliburton: Ces discussions sont-elles des réunions qui ont eu lieu?

M. Eatock: Elles ont été des réunions, oui.

M. Haliburton: Pendant combien de temps ces réunions ont-elles eu lieu, notamment en ce qui a trait à la mise au point de routes de navigation le long de la côte-est?

M. Eatock: Je n'assistais pas aux premières réunions. Il y a eu un certain continuum dans les discussions: il était tout d'abord question de l'équipement lui-même et de la participation de notre personnel dans le dessin de l'environnement; la participation de notre personnel ainsi que celle du ministère des Transports et du ministère des Travaux publics puis celle des gens de la province lors de l'étude du dessin de l'environnement relativement à l'installation. Les réunions se sont poursuivies et plusieurs personnes y ont participé jusqu'à ce que finalement on se penche sur les plans du ministère des Transports. Ce à quoi je m'intéressais, et je suppose que c'est à partir de ce moment que j'ai pris part aux discussions, remonte lors des discussions tenues à Saint-Jean avec les employés régionaux du ministère des Transports qui préparaient des plans à ce moment-là.

[Texte]

Mr. Haliburton: That was last fall, you say?

Mr. Eatock: That was last Fall.

Mr. Haliburton: What month? Do you recall?

Mr. Eatock: I do not recall the exact month but plans had been prepared and I was involved in discussions with them to look at the question of the environmental emergency should it occur and whether plans were appropriate to provide a suitable response to that kind of a situation.

Mr. Haliburton: Were there representatives of the fisheries side of the Department of the Environment at those discussions?

Mr. Eatock: Not at the particular discussions that I attended, but I did not attend all of the discussions.

Mr. Haliburton: Do those discussions have reference to the offshore routing of Nova Scotian traffic?

Mr. Eatock: No. I am speaking of Placentia Bay. I am speaking specifically of Placentia Bay and my concern as being involved in the question of potential environmental emergencies in Placentia Bay.

Mr. Haliburton: I assume that the plans you saw, would be harbour approaches at least, would they not? Which harbours?

Mr. Eatock: We were talking about the plans for Placentia Bay approaches that are not yet firm, but were under discussion between the Ministry of Transport, the fishermen in St. John's, the Placentia Bay area and our own people.

Incidentally, to add to something that Mr. Lupien said earlier, and in response, there was a meeting I think about 10 days ago that involved some of our fisheries people, MOT people and representatives of the fishermen. This discussion is still going on in terms of the actual lanes themselves and finalization of those actual lanes.

Mr. Haliburton: The meeting you are speaking of again has reference to Newfoundland.

Mr. Eatock: That has reference to Newfoundland.

Mr. Haliburton: Were you involved in the establishment of the Chedabucto Bay lanes that have been in force for some time, have they not?

Mr. Eatock: That is right. No, I was not involved in the establishment of the lanes at Chedabucto Bay. This was before my time in the Department of the Environment.

Mr. Haliburton: Have you been involved in the shipping lanes leading up to the super port at Saint John, New Brunswick?

Mr. Eatock: I personally have not been involved in that. Some of the people from our regional office in Halifax have been involved but I have not.

• 1120

Mr. Haliburton: And you have never seen the plans for the off-Nova Scotia route that has been discussed lately?

Mr. Eatock: I am not personally familiar with that. It is still in the discussion stage and I have not personally been involved.

[Interprétation]

M. Haliburton: Cela se passait l'automne dernier?

M. Eatock: C'est exact.

M. Haliburton: Vous souvenez-vous du mois exact?

M. Eatock: Non je ne m'en souviens pas, mais ils avaient établi des plans et j'ai pris part à une discussion avec eux sur la question de l'urgence de l'environnement, si elle devait se produire et si les plans étaient capables de faire face à ce genre de situation.

M. Haliburton: Y avait-il des représentants de la Direction des pêcheries du ministère de l'Environnement à ces discussions?

M. Eatock: Il n'y en avait pas lorsque j'y suis allé, mais je n'ai pas pris part à toutes les discussions.

M. Haliburton: Ces discussions portaient-elles sur la circulation au large des côtes de la Nouvelle-Écosse?

M. Eatock: Non. Je fais allusion à la baie de Placentia. Je fais aussi allusion au fait que je me penche sur la question du potentiel des urgences relatives à l'environnement à cet endroit.

M. Haliburton: J'imagine que les plans que vous avez vus étaient ceux de ports, n'est-ce pas? De quels ports s'agit-il?

M. Eatock: Nous parlions des plans relatifs aux accès à la baie de Placentia, ils ne sont pas encore au point, mais c'était là le sujet de discussions entre le ministère des Transports, les pêcheurs de Saint-Jean, les gens de la région de la baie de Placentia et notre personnel.

Incidentement, pour ajouter quelque chose à ce que M. Lupien a dit tout à l'heure, et pour y répondre, il y a eu une réunion, je crois qu'il y a environ 10 jours, à laquelle assistaient certains de nos employés des Pêcheries, des employés du ministère des Transports et des représentants des pêcheurs. La discussion porte encore sur les voies d'accès elles-mêmes et sur la terminaison de ces voies.

M. Haliburton: La réunion dont vous parlez porte encore sur Terre-Neuve.

M. Eatock: En effet.

M. Haliburton: Avez-vous pris part à la mise au point des voies d'accès de la baie de Chédabouctou qui sont actives depuis un certain temps, n'est-ce pas?

M. Eatock: C'est exact. Non, je n'y ai pas pris part. On a réglé cette question avant mon arrivée au ministère de l'Environnement.

M. Haliburton: Avez-vous pris part au projet des voies de navigation menant au superport de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick?

M. Eatock: Non, je n'y ai pas pris part. Certains employés de notre bureau régional d'Halifax y ont pris part, mais moi pas.

M. Haliburton: Et vous n'avez jamais vu les projets d'itinéraire au large de la Nouvelle-Écosse qu'on a discuté dernièrement?

M. Eatock: Personnellement, je ne suis pas au courant. C'est encore au stade de la discussion et je ne me suis pas intéressé personnellement.

[Text]

Mr. Haliburton: At any meeting that you attended, were there officials from the Province of Newfoundland concerned with this Come-By-Chance routing?

Mr. Eatock: I have not attended a large meeting involving officials from Newfoundland. During my time there I did have discussions with the two officials of the province mentioned earlier who have now resigned.

Mr. Haliburton: Your role, then, is to assist MOT to come to a position, and whatever negotiations go on with the provinces are carried out by MOT, is that it?

Mr. Eatock: My role is a specific one related to the question of environmental emergencies. It is concerned with proper preparations in that regard.

Mr. Haliburton: Do you carry that position personally to the provincial authorities in similar roles to your own, or do you simply carry your brief to MOT and then they carry out the negotiations, whatever they are, with the provincial authorities?

Mr. Eatock: We are involved with both at one time or another.

Mr. Haliburton: But not all at one session.

Mr. Eatock: Not necessarily.

Mr. Carter: Mr. Chairman, may I ask a supplementary question?

The Chairman: Okay. Mr. Carter.

Mr. Carter: At the meeting to which you are referring now, in Halifax I believe, you mentioned that there were representatives of the fishing industry present. Was it in Newfoundland or in Halifax?

Mr. Eatock: The meeting that I referred to, Mr. Chairman, was held in St. John's, Newfoundland.

Mr. Carter: Can you tell the Committee what fishermen were there? By whom were they represented? By the President of their Union, or some association, or what? I mean the actual fishermen themselves?

Mr. Eatock: I do not have the details of that meeting with me Mr. Chairman, but the association that was represented was the association that was formed in Placentia Bay at the time of the red herring affair. I cannot recall the precise name to identify it but it has existed over a period of time, and that association was represented at the meeting. I am not certain whether that was the only representation of the fishermen, but that association was represented...

Mr. Carter: At that meeting.

Mr. Eatock: ... along with officials from our own department involving the Fisheries Service and the Environmental Protection Service. There was also representation at the meeting from the province.

Mr. Carter: Mr. Chairman, this leads to my point of order.

I am sorry. I will wait until you are finished, Mr. Haliburton. I thought you were. I am sorry.

[Interpretation]

M. Haliburton: Aux réunions où vous étiez présent, y avait-il des fonctionnaires de la province de Terre-Neuve qui s'inquiétaient de cet itinéraire vers Come-By-Chance?

M. Eatock: Je n'ai pas assisté à un grand nombre de réunions où des fonctionnaires de Terre-Neuve étaient présents. Je me suis entretenu avec deux fonctionnaires de cette province, que j'ai mentionnés plus tôt, qui ont maintenant démissionné.

M. Haliburton: Votre rôle est donc d'aider le ministère des Transports à adopter une position, et, lorsque des négociations sont en cours, c'est sa position, n'est-ce pas vrai?

M. Eatock: Mon rôle est un rôle déterminé qui se rapporte aux urgences du milieu. Il touche les préparations suffisantes à ce sujet.

M. Haliburton: Imposez-vous personnellement votre poste aux autorités provinciales qui ont un rôle semblable au vôtre, ou amenez-vous tout simplement votre mémoire au ministère des transports, et poursuivez les négociations, quelque/elles soient, avec les autorités provinciales?

M. Eatock: Nous faisons les deux, d'une époque à l'autre.

M. Haliburton: Mais non les deux à la même séance.

M. Eatock: Pas nécessairement.

M. Carter: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Très bien. Monsieur Carter.

M. Carter: A la réunion dont vous parlez maintenant, à Halifax je crois, vous avez mentionné qu'il y avait des représentants de l'industrie des pêcheries. Est-ce que c'était à Terre-Neuve ou à Halifax?

M. Eatock: Monsieur le président, la réunion que j'ai mentionnée a été tenue à Saint-Jean, Terre-Neuve.

M. Carter: Pouvez-vous dire au Comité quels pêcheurs étaient là? Par qui étaient-ils représentés? Par le président de leur syndicat ou de quelque association, ou par qui? Je veux dire les pêcheurs eux-mêmes?

M. Eatock: Monsieur le président, je n'ai pas avec moi les détails de cette réunion, mais l'association qui était représentée était celle qui a été formée à Placentia Bay lors de l'affaire du hareng saur. Je ne puis pas me rappeler son nom exact pour l'identifier, mais elle existe depuis un certain temps, et cette association était représentée à la réunion. Je ne suis pas certain si c'était la seule représentation de pêcheurs, mais cette association était représentée...

M. Carter: A cette réunion.

M. Eatock: ... ainsi que des fonctionnaires de notre ministère appartenant au Service des pêches et à la Direction de la protection du milieu. Il y avait aussi à la réunion des représentants de la province.

M. Carter: Monsieur le président, ceci nous ramène à mon rappel au Règlement.

Je m'excuse. J'attendrai que vous ayez fini, monsieur Haliburton. Je croyais que vous aviez fini. Je m'excuse.

[Texte]

Mr. Haliburton: I want to cover two more little topics, Mr. Chairman. I do not think they will take long.

Mr. Lupien, you referred to the navigational aids which are now available in Chedabucto Bay and the ones proposed for Placentia. I think they are all in place. Am I correct that when the *Arrow* grounded there, she was not equipped with Decca navigator and her radar was not functioning and her depth sounder was faulty, or something of that nature. Of all the navigational aids available, I should think Decca and radar would be basic requirements, certainly in fog or stormy weather. With all your navigational aids, is there any way that you could overcome that in a situation similar to the circumstances of the *Arrow*?

Mr. Lupien: I am not qualified to comment on this. I do not know if Mr. Eatock is. You are getting into specialized areas of transport.

Mr. Eatock: I agree, Mr. Chairman. To comment one should be a marine person with special expertise and I do not qualify as that kind of witness.

• 1125

Mr. Haliburton: The other question I am interested in, just in a general way, is atmospheric weather forecasting. Not from any specialist point of view speaking just of public weather forecasting, can you or can one of your witnesses indicate why it is that the method of delivering public weather forecasts was altered some three or four years ago to the point where it now is pretty well useless so far as any farmer or amateur sailor, mariner or what-not is concerned? The only weather forecasts that really are of any use at all now to anybody who is actually interested in the weather are those specifically directed at farmers or at fishermen and those at sea. The ordinary forecast, as I hear it, never includes any wind velocity or direction, never includes temperatures, or seldom does, and seldom includes any reference to visibility or atmospheric density.

My interest in it perhaps is because I like to sail and I never get any use from the forecasts. So you know what my specific interest is.

Mr. Noble: Mr. Chairman, I am not too clear as to the specific change that was made. I think the reference was to two or three years ago.

Mr. Haliburton: I think if you investigate you would find that between three and five years ago the method of delivering and the detail given in public weather forecasts was altered. Previous to that it used to carry wind directions, velocities, and so on, but since that time those things have been omitted. I understand that at some point the decision was taken that the public was not interested in those things, therefore they did away with them.

Mr. Noble: I was not aware, Mr. Chairman, that there had been a general change of that nature. I think reference was made also to the fact that specialized forecasts were coming out, specifically for fishermen, specifically for agriculturists and so on. This is a development which we have been working on, in co-operation with the Depart-

[Interprétation]

M. Haliburton: Je veux toucher deux autres sujets peu importants, monsieur le président. Je ne crois pas que ce sera long.

Monsieur Lupien, vous avez parlé des aides à la navigation qui sont disponibles à Chedabucto Bay et de ceux qui sont proposés pour Placentia. Je crois qu'ils sont installés. Ai-je raison de penser que le *Arrow* s'est échoué à cet endroit, qu'il n'était pas équipé du navigateur Decca et que son radar ne fonctionnait pas et que son sondeur était fautif, ou quelque chose du genre. De tous les aides à la navigation disponibles, je croirais que le Decca et le radar seraient des nécessités fondamentales, certainement en temps brumeux ou tempétueux. Munis de tous vos aides à la navigation, n'y a-t-il aucun moyen de répondre à une situation semblable aux circonstances du *Arrow*?

M. Lupien: Je ne suis pas compétent à ce sujet. Je ne sais pas si M. Eatock l'est. Vous entrez dans des domaines particuliers du transport.

M. Eatock: Monsieur le président, je suis d'accord. Seul un marin muni de renseignements spécialisés pourrait faire des commentaires à ce sujet et je n'ai pas la compétence d'un tel témoin.

M. Haliburton: L'autre question qui m'intéresse, d'une façon tout à fait générale, est celle des prévisions atmosphériques. Pas du point de vue du spécialiste, mais en terme général de prévisions atmosphériques, pouvez-vous vous-mêmes ou l'un de vos témoins peut-il indiquer pourquoi la méthode d'annoncer au public les prévisions atmosphériques a été modifiée il y a trois ou quatre ans au point où c'est maintenant devenu à peu près inutile en ce qui concerne l'agriculteur ou le radio-amateur, le marin ou ce que vous voudrez? Les seules prévisions atmosphériques vraiment utiles à l'heure actuelle à quiconque s'intéresse vraiment au temps sont celles qui s'intéressent directement aux agriculteurs ou aux pêcheurs ou aux bateaux en mer. La météo ordinaire, telle que je l'entends, ne comporte jamais les vitesses ou la direction du vent, les températures, ou les indique rarement, et elles comprennent rarement toute mention de la visibilité ou de la densité atmosphérique.

Mon intérêt à ce détail est peut-être attribuable à ma passion pour la voile et les bulletins météorologiques ne me sont jamais utiles. Vous connaissez maintenant le motif de mon intérêt particulier.

M. Noble: Monsieur le président, je n'ai pas très clairement à l'esprit le changement particulier qui a été apporté. Je crois qu'il a été question d'un changement il y a deux ou trois ans.

M. Haliburton: En cherchant, vous découvririez sans doute qu'il y a de trois à cinq ans, la méthode de présentation et les détails des bulletins météorologiques à l'intention du public ont été modifiés. Antérieurement, la météo indiquait la direction des vents, leur vitesse et le reste, mais depuis ces précisions ont été omises. Je crois comprendre qu'à un moment donné, il a été décidé que le public ne s'y intéressait pas, et on les a supprimées en conséquence.

M. Noble: Monsieur le président, je n'étais pas au courant qu'il y avait eu un changement général de cette nature. Je crois qu'on a également mentionné le fait qu'il y avait des bulletins météorologiques spécialisés à l'intention surtout des pêcheurs, des agriculteurs et le reste. C'est une amélioration que nous avons élaborée pendant nombre

[Text]

ment of Agriculture and others over a number of years, in the hope that we could be of additional help to those agencies.

But I still am uncertain as to the nature of the change. I am aware there were changes in what I might call vocabulary. I think this is something I really would need to check into, because I do not believe this is a general change that has been made all across the country.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, we will take notice of your question, examine with interest the case that you have made, and see to it that the Committee and yourself are advised of our findings.

Mr. Haliburton: I think the method of weather reporting now presumes that city dwellers are not really interested in what the weather is doing. There is very little information conveyed. That is my personal view. I know weather forecasters have more information available and they probably would be happy to give it if they thought we wanted it. It is a personal criticism.

Mr. Lupien: We will examine it.

Mr. Haliburton: I would appreciate having something either personally or in the Committee.

The Chairman: Mr. Carter, on your point of order.

Mr. Carter: I should have raised it before maybe but I did not want to infringe upon the time of my colleagues.

I think Mr. Lupien should be given an opportunity before this meeting adjourns to withdraw, for the record, that part of his testimony which reflected on my character in which he stated that my question was not worthy of a gentleman, or words to that effect.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, certainly no reflection was intended on the character of any member of this Committee. A conclusion was drawn from some comments that I had made and I would like to suggest that the conclusion did not properly reflect the comments that were being made. But I certainly did not want to . . .

Mr. Carter: Mr. Chairman, the assumption I drew with respect to my question has been substantiated a number of times before other Committees. I can refer Mr. Lupien and the Chairman to a meeting yesterday with the Department of Public Works, a subcommittee on small crafts and harbours, where the president of the union to which Mr. Eatock referred, Mr. Cashin, left no doubt in my mind—and I think Mr. Crouse was there at the same meeting—that there has been no dialogue whatever, a complete absence of dialogue, between his union and government at all levels. He went as far as to say they are becoming so disillusioned that they are quite content now to go it alone, and to forget that there is a government in Ottawa, ignore it completely, and I think this feeling has been brought about because there is no dialogue.

• 1133

I am getting it from my riding. This refinery and this corridor we are talking about will be in my riding. I am getting it there from the fishermen that there is no dialogue, there is no consultation whatsoever. It is the old, old story of ignoring them completely and then when something happens, everybody starts to show some concern. I

[Interpretation]

d'années en collaboration avec le ministère de l'Agriculture et autres dans l'espoir d'aider davantage ces organismes.

Cependant, je ne suis toujours pas certain de la nature du changement. Je sais qu'il y a eu des changements dans ce que je pourrais appeler la terminologie. Il me faudra sûrement me renseigner à ce sujet, parce que je ne crois pas qu'il y ait eu un changement général partout au pays.

M. Lupien: Monsieur le président, nous acceptons votre question comme préavis, nous examinerons avec intérêt votre argumentation, et nous nous assurerons que le Comité et vous-même serez informés de nos constatations.

M. Haliburton: A mon avis, la méthode actuelle de présenter les bulletins de météo présume que les citoyens ne sont pas vraiment intéressés au temps. Les bulletins comportent très peu de renseignements. C'est mon opinion personnelle. Je sais que les météorologistes possèdent plus de renseignements et qu'ils seraient probablement heureux de les fournir s'ils croyaient que nous les voulons. C'est une critique personnelle.

M. Lupien: Nous l'examinerons.

M. Haliburton: J'apprécierais avoir des renseignements soit personnellement, soit au Comité.

Le président: Monsieur Carter, au sujet de votre rappel au Règlement.

M. Carter: J'aurais peut-être dû invoquer le Règlement plus tôt, mais je ne voulais pas m'accaparer du temps de mes collègues.

Je crois qu'il faudrait avant de suspendre nos travaux accorder à M. Lupien l'occasion de retirer, pour le dossier, cette partie de son témoignage où il me blâme en déclarant que ma question n'était pas digne d'un gentilhomme, ou quelque chose du genre.

M. Lupien: Monsieur le président, il est bien sûr qu'il n'était pas question de blâmer aucun membre de ce Comité. Une conclusion a été tirée de certains des commentaires que j'ai faits, et je voudrais signaler que la conclusion ne donnait pas une idée juste des commentaires. Toutefois, je ne voulais sûrement pas . . .

M. Carter: Monsieur le président, la supposition que j'ai faite en ce qui concerne ma question a été justifiée nombre de fois devant d'autres comités. Je peux reporter M. Lupien et le président à une séance hier avec le ministère des Travaux publics, au sous-comité des petites embarcations et des installations portuaires alors que président du syndicat auquel M. Eatock a fait allusion, M. Cashin, ne laissait planer aucun doute dans mon esprit—et je crois que M. Crouse assistait également à cette séance—qu'il n'y avait eu absolument aucun dialogue, une absence complète de dialogue, entre son syndicat et le gouvernement à tous les niveaux. Il alla jusqu'à dire qu'ils deviennent tellement désabusés qu'ils sont maintenant tout à fait heureux de s'en occuper seuls et d'oublier qu'il existe un gouvernement à Ottawa, gouvernement qu'ils ignorent complètement

et, à mon avis, ils en sont arrivés à ce sentiment parce qu'il n'y a pas de dialogue.

J'ai appris cela des électeurs de ma circonscription. Cette raffinerie et ce couloir dont il est fait mention seront situés dans ma circonscription. Ce sont les pêcheurs qui m'ont dit qu'il n'y pas de dialogue, qu'il n'y a pas de consultation quelle qu'elle soit. C'est toujours la même vieille histoire à savoir qu'on les ignore complètement et

[Texte]

repeat, there should be some dialogue with the fishermen because it is their livelihood we are tampering with.

Mr. Lupien: Mr. Chairman, before closing, in answer to Mr. Crouse's question of last meeting, may I leave with the Committee secretariat the report of the Department of the Environment of the list of contracts for the year 1971-72 and 1972-73 with outside persons and organizations. This report has been tabled in the House by our Minister, the Hon. Mr. Davis, in answer to Question 134. This is a copy of the same report.

The Chairman: Thank you, Mr. Lupien and the other officials. If the Committee agrees I have a suggestion for the next meeting or meetings before the end of May. The next one will be May 29, at 11 a.m., and I suggest that if it is agreeable we will discuss generally and then go to Vote 1, Vote 5 and Vote 10, Fisheries and Marine Program. If it is agreeable, we may discuss that at the next meeting with the prospective of passing the estimates if it is possible.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, before we leave. Would it be possible to have a brief discussion concerning the agreement entered into between the Department of the Environment and the James Bay Corporation? If I mention it now it might allow the officials of the department to be prepared to give some answers on that.

Mr. Lupien: Yes.

Mr. Fraser: Thank you very much, Mr. Lupien.

The Chairman: The meeting is adjourned until Tuesday, May 29, at 11 a.m.

[Interprétation]

que par la suite lorsqu'il arrive quelque chose, chacun commence à laisser voir une certaine inquiétude. Je répète qu'on devrait dialoguer avec les pêcheurs parce que c'est avec leurs moyens d'existence que nous tripotons.

M. Lupien: Monsieur le président, avant de terminer, en réponse à la question de M. Crouse qu'il a posé lors de la dernière séance, puis-je remettre au secrétaire du comité la rapport du ministère de l'Environnement comportant la liste des contrats pour les années 1971-1972-1973 ainsi que les personnes et les organismes extérieurs. Ce rapport a été déposé à la Chambre par notre ministre, l'honorable M. Davis, en réponse à la question n° 134. Il s'agit d'une copie de ce même rapport.

Le président: Je remercie M. Lupien et les autres hauts-fonctionnaires. Si le comité est d'accord, j'ai une proposition concernant la prochaine séance ou les prochaines séances avant la fin de mai. La prochaine aura lieu le 29 mai à 11 heures et je propose que nous discussions en général si cela convient et que par la suite nous passions aux crédits 1, 5, et 10, programme des pêches et de la marine. Si cela convient, nous pourrions en discuter lors de la prochaine séance tout en prévoyant adopter le budget des dépenses s'il y a lieu.

M. Fraser: Monsieur le président, avant de nous quitter, serait-il possible d'avoir une brève discussion portant sur l'accord conclu entre le ministère de l'Environnement et la Société de la Baie James? Si j'en fais mention présentement, cela pourrait permettre aux hauts fonctionnaires du ministère d'être prêts à donner certaines réponses à cet égard.

M. Lupien: En effet.

M. Fraser: Merci beaucoup, monsieur Lupien.

Le président: La séance est levée jusqu'au mardi 29 mai à 11 heures.

CMC 29
F54
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, May 29, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 29 mai 1973

Président: M. Albert Béchard

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Estimates 1973-74—
Department of the Environment

INCLUDING:

The Second Report to the House

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—
ministère de l'Environnement

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman: Mr. Percy Smith

Messrs.

Allard
Barnett
Campbell
Carter

Crouse
Fraser
Guay (*Lévis*)
Haliburton

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président: M. Percy Smith

Messieurs

Harding
Lundrigan
MacLean
Marshall

McRae
Ritchie
Rompkey
Rooney
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 28, 1973:

Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*) replaced Mr. Watson;

Mr. Rooney replaced Mr. McRae.

On Tuesday, May 29, 1973:

Mr. Watson replaced Mr. Cyr;

Mr. McRae replaced Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 28 mai 1973:

M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*) remplace M. Watson;

M. Rooney remplace M. McRae.

Le mardi 29 mai 1973:

M. Watson remplace M. Cyr;

M. McRae remplace M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*).

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, May 29, 1973

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, February 27, 1973, your Committee has considered the items listed under Environment in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 16 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

ALBERT BÉCHARD,

Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 29 mai 1973

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 27 février 1973, le Comité a examiné les crédits sous le titre Environnement du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, et il en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 1 à 16 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

ALBERT BÉCHARD.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1973

(17)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 11.18 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Béchard, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Fraser, Guay (Lévis), Harding, MacLean, Marshall, McRae, Ritchie, Rompkey, Rooney, Smith (Northumberland-Miramichi) and Watson.

Witnesses: From the Department of the Environment: Messrs. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service; C. R. Levelton, Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service; L. Edgeworth, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service; T. R. Ingraham, Air Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service; J. P. Parkinson, Director, Ecological Protection Branch, Environmental Protection Service; W. K. Gummer, Head, Regional Liaison Section.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates 1973-74 (*See Minutes of Proceedings and Evidence, March 22, 1973, Issue No. 1*).

Agreed—That after the Estimates were approved the Committee would continue to question the witnesses.

The Chairman called Vote 1—Program Expenditures

The witnesses were questioned.

Votes 5, 10, 15, 20, 25 carried.

Vote 1 carried.

Ordered—That the Chairman report the Estimates to the House.

And questioning continuing;

RULING BY MR. CHAIRMAN

MR. CHAIRMAN: At our meeting of Thursday, April 5, 1973, Mr. Marshall proposed to move the following motion: That this Committee hereby approve the Draft Order on the Fisheries Problems in the North Atlantic, presented by the Scientific and Technical Committee of the North Atlantic Assembly and adopted by the Assembly in Bonn, Germany, in November 1972; recommends the said Draft Order to the House, and orders that this Resolution be included in the next Report of the Committee together with a copy of the said Draft Order of the North Atlantic Assembly.

I deferred my ruling on the proposed motion.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MAI 1973

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 11 h 18, sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Barnett, Béchard, Campbell, Crouse, Fraser, Guay (Lévis), Harding, MacLean, Marshall, McRae, Ritchie, Rompkey, Rooney, Smith (Northumberland-Miramichi), et Watson.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: MM. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, service des pêches et des sciences de la mer; C. R. Levelton, directeur général, Direction générale des opérations, service des pêches et des sciences de la mer; A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Service de la gestion de l'environnement; L. Edgeworth, sous-ministre adjoint, service de la protection de l'environnement; T. R. Ingraham, direction générale de la lutte contre la pollution atmosphérique, Service de la protection de l'environnement; J. P. Parkinson, directeur, Direction de la protection du milieu, Service de la protection de l'environnement; W. K. Gummer, chef de la Section de liaison régionale.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au Budget principal de 1973-1974 (*Voir le fascicule n° 1 des procès-verbaux et témoignages du 22 mars 1973*).

Il est convenu—Qu'après l'approbation du Budget, le comité continue à interroger les témoins.

Le président met en délibération le crédit 1—Dépenses du programme.

On interroge les témoins.

Les crédits 5, 10, 15, 20 et 25 sont adoptés.

Le crédit 1 est adopté.

Il est ordonné—Que le président fasse rapport du budget à la Chambre.

L'interrogatoire continue;

DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Au cours de notre réunion du jeudi 5 avril 1973, M. Marshall a proposé la motion suivante: Que le comité approuve l'avant-projet d'ordonnance sur les problèmes des pêcheries de l'Atlantique-Nord présenté par le comité scientifique et technique du Conseil de l'Atlantique-Nord et adopté par le Conseil à Bonn, en Allemagne, en novembre 1972; recommande ledit avant-projet d'ordonnance à la Chambre et ordonne que cette résolution soit incluse dans le prochain rapport du Comité ainsi qu'un exemplaire dudit avant-projet d'ordonnance du Conseil de l'Atlantique-Nord.

J'avais réservé ma décision sur la motion proposée.

I am ready to make my ruling today.

In determining the acceptability of the proposed motion, which is one that members of all parties appear to be in sympathy with, I must consider the Order of Reference of this Committee as referred to it by the House,—

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of the Environment be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

I would now refer Honourable Members to citation 304(1) of Beauchesne's: "A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House" and also citation 304(2) which states in part: "A committee is bound by and not at liberty to depart from its Order of Reference."

Again, Bourinot's Fourth Edition, p. 243 states as follows: "No document can be regularly laid before parliament unless by message from the governor-general, or in answer to an order or an address, or in pursuance to a statute requiring their production."

It appears to the Chair that the above-mentioned motion requests that the Committee table a document in the House with a commendation. As I see it, the Committee has no authority under Standing Orders to table documents in the House and cannot express to the House by way of a report opinions on papers not referred to it by the House. In that respect, the motion as now worded would be out of order.

And questioning having been concluded;

At 1.05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Je suis prêt aujourd'hui à rendre cette décision.

En décidant quant à la recevabilité de la motion proposée, sur laquelle les représentants de tous les partis semblent s'accorder, tenir compte de l'Ordre de renvoi de ce Comité tel qu'il l'a reçu de la Chambre,—

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 ayant trait au ministère de l'Environnement soient renvoyés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Je voudrais maintenant renvoyer les honorables membres au commentaire 304(1) de Beauchesne qui précise: «Un comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la Chambre» ainsi qu'au paragraphe 2 de ce même commentaire qui ajoute: «Un comité doit s'en tenir à l'Ordre de renvoi et ne saurait y déroger.»

De plus, à la page 243 de la 4^e édition de Bourinot il est dit: «Aucun document ne peut être régulièrement déposé devant le Parlement autrement que par un message du gouverneur général ou en réponse à un ordre ou à une adresse de la Chambre ou en vertu d'une loi qui en exige la production.»

La présidence est d'avis que la motion ci-dessus demande au Comité de déposer un document à la Chambre tout en le recommandant. Selon moi, le Comité n'a pas autorité, en vertu du Règlement, de déposer des documents à la Chambre et il ne peut faire part à celle-ci, sous forme de rapport, d'opinions exprimées sur des documents qu'elle ne lui a pas adressés. A cet égard, la motion ainsi formulée serait irrecevable.

L'interrogatoire étant terminé.

A 13 h 05, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 29, 1973.

● 1119

*[Text]***The Chairman:** Gentlemen, we have a quorum.

As you know we are now reaching the time limit for the submission of the estimates to the House. If the Committee agrees, I will call the votes of the department, leaving Vote 1, program expenditures, to the last, and allowing the members to ask questions, short questions, to explain the votes.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, il y a tellement de comités qui siègent et des députés voudraient aller à d'autres comités vers midi. Je crois qu'on devrait profiter du quorum pour adopter les différents crédits en convenant toutefois, que les députés pourront interroger les témoins sur les crédits qui auront été adoptés, et en mettant de côté le crédit n° 1.

Une voix: D'accord.

The Chairman: Remember, I said Vote 1 would be left open.

Mr. Cyr: But did you not say that you will take the vote right away?

● 1120

The Chairman: Well, we will try. We will not force the votes but we will try to have the votes carried, leaving Vote 1 open.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, we are agreeable to that. We consider the actual passing of the votes here as a mere formality unless we are prepared to oppose them, which we do not intend to do; even if we did not pass them they would be deemed to have been passed very shortly anyway, so if you wish to put the votes now, I would suggest that perhaps we would have that over with, provided the questioning would not be limited in any way because of the fact that the votes had been passed with the exception of Vote 1.

The Chairman: Is everybody agreeable?**Some hon. Members:** Agreed.

The Chairman: I will ask Mr. Lucas to introduce the officials of the department with him this morning.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Thank you, Mr. Chairman. We have a fair number of witnesses today because of the breadth of the questioning which may be coming up. On my right is Mr. A. T. Davidson, who is the Assistant Deputy Minister of the Environmental Management Service, and to his right is Mr. L. Edgeworth, the Assistant Deputy Minister of the Environmental Protection Service. Along the wall we have Mr. P. Higgins, who is the Director-General of Water Pollution Control of the Environmental Protection

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 mai 1973

*[Interpretation]***Le président:** Messieurs, nous avons le quorum.

Comme vous le savez, nous arrivons à la période limite pour soumettre les prévisions budgétaires à la Chambre. Si le Comité est d'accord, je vais mettre en délibération les crédits du ministère, en gardant pour la fin le crédit 1, les dépenses du programme, et en permettant aux membres de poser des questions, de brèves questions, pour expliquer les crédits.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, there are so many committees sitting and some MPs would like to go to other committees around noon, I think we should take advantage of the quorum to pass the various votes, it being agreed, however, that the members will be allowed to examine the witnesses on the votes that will have been passed and leaving Vote 1 aside.

An hon. Member: Agreed.

Le président: Je vous rappelle que le crédit 1 ne serait pas discuté.

M. Cyr: Mais n'avez-vous pas dit que le vote serait pris immédiatement?

Le président: Nous essaierons. Nous ne précipiterons pas les crédits, mais nous essaierons de faire adopter les crédits, tout en laissant le Crédit 1 tel quel.

M. MacLean: Nous sommes d'accord, monsieur le président. Nous considérons l'adoption des crédits comme une simple formalité, à moins que nous nous y opposions, ce que nous ne voulons pas; même s'ils ne sont pas adoptés, ils seront bientôt considérés comme tels. Donc, je propose que nous en finissions, si vous désirez les mettre aux voix, pourvu que la période de questions ne soit pas limitée, parce que les crédits ont été adoptés, sauf le Crédit 1.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?**Des voix:** Oui.

Le président: Je demande à M. Lucas de présenter les fonctionnaires du ministère ce matin.

M. K. C. Lucas (Premier sous-ministre adjoint, Service des Pêches et des Sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Merci, monsieur le président. Nous avons un nombre assez juste de témoins à cause de l'ampleur que pourrait prendre la période de questions. A ma droite, M. A. T. Davidson, Sous-ministre adjoint du Service de l'administration de l'Environnement; à sa droite, M. L. Edgeworth, du Service de la protection du milieu. Le long du mur, il y a M. P. Higgins, Directeur général du contrôle de la pollution de l'eau, du Service de la protection du milieu; tout près de lui, le docteur T. Ingraham, repré-

[Texte]

Service; next to him is Dr. T. Ingraham, who represents the Air Pollution Directorate today, and Mr. J. S. Klenavic, who represents the Environmental Emergency Branch of EPS; next to him is Dr. W. K. Gummer, who represents water management inland waters people in the Quebec region, and Mr. D. C. S. Edwards, Director General of Finance and Administration Branch. Over on the left-hand side is Mr. C. R. Levelton, the Director General of Fisheries Operations. I think that covers the group, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lucas. We will now call Vote 1 and all members who have questions on any subject will have the opportunity to ask them.

Department of the Environment

Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions—
\$12,653,000

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. This being a sort of round-up session, there are many questions that I would like to ask, but I will try to get a few specific ones related to the fishing industry as it applies to the East Coast answered.

For example, how many men carried out the studies on whales prior to the banning of this industry in Nova Scotia?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Thank you, Mr. Chairman. I will lean to Mr. Levelton to assist me in answering that question. Would you mind coming forward and helping me do this? Do you have an answer in your head?

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Fisheries Operations, Department of the Environment): Mr. Chairman, basically there have been two sides involved in whale research on the East Coast, and from time to time they have been assisted by technicians—I am not sure of the number—some permanent, others of a seasonal nature.

Mr. Crouse: Roaming around, roaming afield on some other topics, Mr. Levelton may be able to answer a question about the swordfishing industry. As you are aware, this has been closed down for quite a number of years. It represented a revenue of about \$4 million to the Atlantic Coast area. What studies have you conducted recently on mercury in swordfish? Is there any hope, in view of the fact that fleets are still operating and landing swordfish in Massachusetts, that the swordfishing industry in Nova Scotia or in Atlantic Canada will be restored?

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, the mercury levels on the last test we conducted—and I do not recall the exact dates—were still high and the situation is unchanged.
26153—23

[Interprétation]

sentant du conseil d'administration de la pollution de l'air, et M. J. S. Klenavic, représentant de la Direction des interventions d'urgence du SPM; tout près, le docteur W. K. Gummer, représentant de la Gestion des eaux, direction générale des eaux intérieures, pour la région de Québec, et M. D. C. S. Edwards, Directeur général de la division des finances et de l'administration. Du côté gauche, M. C. R. Levelton, directeur général des opérations en matière de pêches. Je crois que c'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lucas. Nous mettons maintenant en délibération le Crédit 1. Ceux qui auront des questions sur tout sujet auront la chance de les poser.

Ministère de l'Environnement

Programme de l'administration

Crédit 1—Administration—Budget des dépenses, la subvention faisant partie des dépenses et contributions—
\$12,653,000

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le Président. Étant une réunion de rassemblement, j'ai plusieurs questions à poser. J'essaierai d'obtenir des réponses surtout en ce qui concerne l'industrie de la pêche sur la côte de l'Atlantique.

Par exemple, combien d'hommes faisaient partie des enquêtes sur les baleines avant que cette industrie ne soit bannie de la Nouvelle-Écosse?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Merci, monsieur le Président. Je demande à M. Levelton de bien vouloir m'aider à répondre à cette question. Voulez-vous vous approcher? Avez-vous une réponse à me fournir?

Le président: Monsieur Levelton.

M. C. R. Levelton (Directeur général, Opérations des pêches, Ministère de l'Environnement): Monsieur le Président, il y a eu deux groupes d'impliqués dans cette étude sur les baleines sur la côte de l'Atlantique, et ils ont été aidés, de temps en temps, par des techniciens—je ne suis pas sûr du nombre exact—permanents, d'autres sur une base saisonnière.

M. Crouse: Touchant à d'autres sujets, peut-être M. Levelton pourrait-il répondre à une question concernant l'industrie de la pêche à l'espadon. Comme vous le savez, elle a été fermée pour plusieurs années. Cela représentait un revenu d'environ 4 millions de dollars pour la région de l'Atlantique. Quelles études avez-vous entreprises sur le degré de mercure chez l'espadon? Y a-t-il de l'espoir, considérant le fait que des flottes débarquent encore de l'espadon au Massachusetts, quant au rétablissement de cette industrie en Nouvelle-Écosse ou dans la région de l'Atlantique?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le Président, selon les derniers tests—je ne me souviens pas des dates exactes—le degré de mercure était encore élevé et la situation demeure

[Text]

At the moment, as we understand it the United States Food and Drug Service would not permit the import of Canadian swordfish into the U.S.A. There is the possibility of a market in Japan which we have looked into, but at the moment the price the Japanese are willing to pay is so low that there would be no incentive for the fishermen to go out after the swordfish, but we are hoping that the Japanese will up their ante, as it were, and offer a better price which would provide the incentive required for our swordfishermen to go out to sea.

• 1125

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: If I may supplement that, Mr. Chairman, looking at the longer term, we have put a priority on research projects on mercury and other heavy metals and environmental contaminants. At our technological laboratory in Halifax, in our fisheries research and development sector, there is an active investigation on ways and means of decontaminating fish flesh which has levels of mercury higher than the present food tolerances. I am not going to hold any hope of immediate relief but we are actively studying the possibilities of taking fish flesh which is above the accepted levels and are trying to find ways and means of reducing the mercury content of that flesh, after it is caught.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, Mr. Levelton stated that the American Food and Drug Act prohibits the import of swordfish from Canada. I would like to know if he has any idea of the grounds upon which the swordfishing industry still operates in Massachusetts. It is still quite possible to buy a swordfish dinner in the United States, specifically in the State of Massachusetts. If the American Food and Drug directorate prohibits the import of swordfish from Canada, on what grounds does the swordfishing industry still operate in the United States? Is there not some inconsistency in the facts which you gentlemen are presenting to this Committee?

Mr. Lucas: It is a question of jurisdiction, Mr. Crouse. I could have Mr. Levelton explain the fine points of that to you now, if you would like.

Mr. Levelton: Actually, there is inconsistency, we think. The United States is willing to take limited numbers—and they are limited, as I think there are only two or three boats out—of swordfish from their own fleet which have the same levels of mercury as Canadian swordfish, and we do view this practice as inconsistent. On the other hand, when they look at imported fish, the United States are quite strict in their adherence to their food and drug laws; and we just have not been able to break the dam and get their concurrence in our sending Canadian-caught swordfish over the border into the United States, up to the present time.

Mr. Crouse: Have you, at any time, made representations to the authorities in Massachusetts in the hope that you could ship swordfish to Massachusetts from Canada? It seems that somewhere, we, as Canadians, are missing

[Interpretation]

pareille. Actuellement, comme nous le comprenons, le Service de l'alimentation et des drogues des États-Unis ne permet pas l'importation d'espadons canadiens aux États-Unis. Il y a possibilité d'un marché au Japon, mais le prix que les Japonais veulent payer est si bas, que les pêcheurs ne seraient pas encouragés à pêcher l'espadon. Mais nous espérons voir les Japonais augmenter leur prix initial, ce qui encouragerait nos pêcheurs d'espadon à prendre la mer.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Si je puis ajouter à cela, monsieur le président, sur une longue échelle, nous avons accordé la priorité aux projets de recherche sur le mercure et autres métaux lourds et autres agents de contamination pour l'environnement. A notre laboratoire technologique d'Halifax, de la division de recherches et de développement des pêcheries, on poursuit d'actives recherches afin de trouver les moyens de décontaminer la chair de poisson dont le taux de mercure est plus élevé que les normes actuelles de l'alimentation. Je ne vais pas espérer y trouver une solution immédiate. Cependant, nous étudions activement les moyens de prendre la chair de poisson dont le taux de mercure dépasse le niveau accepté et nous essayons de trouver un moyen de réduire ce taux, après avoir pris ce poisson.

M. Crouse: Monsieur le président, M. Levelton a déclaré que la Loi américaine des aliments et drogues interdit l'importation d'espadon provenant du Canada. J'aimerais savoir s'il a quelque idée des raisons pour lesquelles l'industrie de l'espadon fonctionne encore aux États-Unis. On peut encore très facilement prendre un repas d'espadon aux États-Unis spécialement dans l'état du Massachusetts. Si le conseil d'administration des aliments et drogues interdit l'importation d'espadon provenant du Canada, pourquoi l'industrie de l'espadon est-elle toujours en fonction des États-Unis? Cela n'entre-t-il pas en contradiction avec l'effet que vous messieurs vous nous présentez à ce Comité?

M. Lucas: C'est une question de juridiction, monsieur Crouse. Peut-être M. Levelton pourrait-il vous en donner les détails maintenant si vous voulez.

M. Levelton: En fait, cela est illogique, nous croyons. Les États-Unis veulent bien en prendre un nombre limité. Et ils sont limités. Je crois qu'il n'y a que deux ou trois bateaux de pêche de leur propre pays. Et ils ont le même niveau de mercure que l'espadon canadien. Nous considérons cette pratique comme illogique. D'un autre côté, lorsqu'ils regardent aux poissons importés, les États-Unis sont très stricts en ce qui concerne l'observance de leurs lois sur les aliments et drogues. Jusqu'à maintenant, il nous a été tout à fait impossible de briser le barrage et de leur faire concurrence en envoyant de l'espadon pêché au Canada par-delà la frontière des États-Unis.

M. Crouse: Avez-vous déjà fait pression auprès des autorités du Massachusetts afin que l'on puisse exporter de l'espadon canadien dans cet État? Il me semble que nous manquons le bateau quelque part, en tant que Canadiens,

[Texte]

the boat in not getting on top of this particular industry because, obviously, the American people are not as concerned about the content of mercury in swordfish as is the American Food and Drug directorate.

I find it almost impossible to believe that one state could continue fishing operations, even though limited—and I submit that the operations are limited because of the fact that there are not too many boats equipped to carry out this specialized type of fishing operation. I still cannot understand why we are not in a position to ship swordfish into Massachusetts and I cannot understand why we are not permitted to carry on a limited fishery in Canada in order to supply Canadian markets with swordfish.

I would mention that, all during last summer, it was possible for the American tourists travelling the south coast of Nova Scotia to order a dinner of swordfish in many of our fine motels or restaurants. I am not too certain of where these supplies of swordfish came from but there is a limited market in Canada for swordfish. We have a nation of 22 million people and I submit that if the swordfish that were landed all last summer did not in any way destroy the health of the people residing in Massachusetts, then certainly the same logic should apply to any swordfish which may be landed in Canada.

In my view, our Fisheries Department does not seem to be cognizant of the importance of taking every possible step to re-establish this industry, which is vitally important to Atlantic Canada. Why are we not opening up the swordfishing industry in a limited way so that Canadians can buy swordfish?

• 1130

Mr. Levelton: Mr. Chairman, on the first part of the question, any fish which are imported by the United States immediately come under the federal purview, not the state purview, so imports are covered by federal legislation and it applies at the time the fish arrive at the American dockside or at the border crossing point. The state of Massachusetts would, in that instance, have no jurisdiction whatever though it has some jurisdiction, as I understand it, over nationals of the United States landing in the state, but not over fish caught by what the Americans would term "foreigners", including Canadians. The federal law overrides the state law on imports into the U.S.A. In the matter of swordfish for sale in Canada, the Department of National Health and Welfare has set a standard of .5 part per million mercury content. The content of mercury in swordfish exceeds that by a very substantial degree. We are bound by the decision of National Health and Welfare and there is nothing more we can do for its sale in Canada unless the standard is lowered. Even if it were raised to, say, one part or 1½ parts per million, even at that level a good deal of the swordfish would be rejected.

[Interprétation]

en n'étant pas les premiers dans cette industrie particulière. De toute évidence, les Américains ne se préoccupent pas autant du contenu de mercure de l'espadon que ne le recommande le conseil d'administration sur les aliments et drogues américain. Il m'est presque impossible de le croire qu'un État puisse continuer ses opérations de pêche, même s'ils sont en nombre limité. Je ferais observer que les opérations sont limitées parce qu'il n'y a pas assez de bateaux équipés pour pratiquer ce genre de pêche spécialisée.

Il m'est impossible de comprendre pourquoi nous ne pouvons exporter de l'espadon aux États-Unis. Je ne peux pas non plus comprendre pourquoi nous ne pouvons pas continuer la pêche modérée de l'espadon au Canada afin d'approvisionner les marchés canadiens d'espadon.

Je ferai observer que tout au long de l'été passé, les touristes américains voyageant sur la côte sud de la Nouvelle-Écosse pouvaient facilement commander un repas d'espadon dans plusieurs de nos motels ou restaurants de luxe. Je ne suis pas trop certain d'où provenaient ces approvisionnements en espadon mais au Canada il existe un marché limité d'espadon. Nous sommes 22 millions de gens et je vous f'rai remarquer que si l'espadon pêché tout au cours de l'année passée n'a pas nui en aucune façon à la santé des habitants du Massachusetts, on pourrait certainement appliquer la même logique pour l'espadon que l'on peut pêcher au Canada.

Selon moi, notre ministère des Pêcheries ne semble pas connaître l'importance de faire tout ce qui est possible afin de rétablir cette industrie, qui est d'une importance capitale pour les provinces de l'Atlantique. Établissons-nous d'une façon limitée l'industrie de la daurade afin que les Canadiens puissent acheter de ce poisson?

M. Levelton: Monsieur le président, au sujet de la première partie de la question, il est du ressort du gouvernement fédéral et non de celui de l'État de s'occuper du poisson qui est importé par les États-Unis, les importations sont donc régies par la Loi fédérale qui s'applique lorsque le poisson arrive sur les docks américains ou aux frontières. L'État du Massachusetts, dans cette situation, n'aurait aucune loi bien qu'il en ait une, si je comprends bien, concernant les ressortissants des États-Unis arrivant dans cet état, mais il n'en ont pas concernant la prise du poisson par ce que les Américains appelleraient « les étrangers », les Canadiens compris. La Loi fédérale passe outre la Loi de l'État en ce qui concerne les importations des États-Unis. Pour la vente de la daurade au Canada, le ministère de la Santé et du Bien-être social a établi une norme de .5 p. 100 par million en teneur de mercure. Le pourcentage de mercure de la daurade dépasse grandement cette norme. Nous sommes limités par la décision du ministère de la Santé et du Bien-être social et nous ne pouvons rien faire pour vendre ce poisson au Canada à moins de diminuer ce pourcentage. Même si ce pourcentage était élevé disons

[Text]

Mr. Crouse: Apparently, we as Canadians are concerned and the American government in Washington is concerned, but this concern is obviously not shared by the people of Massachusetts.

In another field, the present Minister of the Environment and Fisheries has established quite a record for closing down fisheries in Atlantic Canada and not too good a record for opening up the fishing industry. I would like to know on what grounds he based his decision not to permit the tuna fishing industry to operate in the Gulf of St. Lawrence area, for example, where an effort was being made to open up the tuna fishery. That effort was banned and the operation stopped before it began, by action taken by the Minister of the Environment.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, there is a fishery for tuna in the Gulf of St. Lawrence but it is restricted to sports fishing. Because there are so few tuna to go around we have decided that the best use of that tuna resource was to reserve it for the sports fishery. The sports fishery, though, is a commercial operation. It employs about 30-odd vessels and the owners act as guides. It is a very lucrative business there during the tourist season. Perhaps Mr. Levelton could add to my general remarks on this.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, at the time the ban on "commercial" fishing was imposed there was discussion with all of the Atlantic provinces and, as I recall, the majority of them favoured the ban. I am not certain that all of them did but I am sure the majority did.

The blue-fin tuna which enter the gulf and which enter Conception Bay, by the way, in Newfoundland, and which enter the Wedgeport sport fishery, are very large tuna weighing several hundreds of pounds. They are relatively scarce in number so any large-scale fishing by the large vessels, for example, of the **Canadian Tuna Company** based in New Brunswick, could very easily make such a dent in the tuna population that they would be in considerable danger. Even now there is international consideration being given to protection of the blue-fin tuna stocks on the Atlantic coast. While no regulation has been promulgated by any country, there is now concern over the entire stock.

Mr. Crouse: Would you say, that the over-fishing by foreign nationals of our herring industry, for example, has led to the decline in the stocks of tuna? What tests were made by department officials to back up your statement that the tuna are in short supply in the North Atlantic?

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Scientists of several countries have been studying the blue fin tuna stocks of the Atlantic and

[Interpretation]

à une partie ou une partie et demie par million, une grande partie de ce poisson serait rejetée.

M. Crouse: Il me semble qu'en tant que Canadiens, nous sommes concernés, le gouvernement américain à Washington aussi, mais il semble évident que cette question ne soit pas partagée par l'État du Massachusetts.

Dans un autre domaine, le ministre actuel de l'Environnement et des Pêcheries a publié un compte rendu afin de mettre fin à la pêche de la côte est et un autre rapport moins bon que celui-là, afin d'établir une industrie de pêche. Je voudrais savoir sur quels principes ils se basent pour interdire l'industrie de la pêche du thon dans la région du Golfe Saint-Laurent, par exemple, alors qu'un effort a été fait afin d'établir une industrie de thon dans cette région. Ces efforts ont été arrêtés et les opérations n'ont pas eu lieu à cause du ministère de l'Environnement.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, il existe la pêche au thon dans le Golfe du Saint-Laurent, mais elle est réservée au sport. Il y a si peu de thon dans cette région, que nous avons décidé de l'utiliser d'une façon différente. La pêche peut être considérée comme une opération commerciale. Elle emploie environ 30 embarcations et les propriétaires travaillent en tant que guides. C'est une affaire qui rapporte beaucoup durant la saison du tourisme. M. Levelton a peut-être quelque chose à ajouter à cela.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, lorsque l'on a interdit la pêche commerciale, nous en avons discuté avec toutes les provinces de l'Atlantique et si je me souviens bien, la plupart étaient en faveur de cette restriction. Je ne me souviens pas si tous étaient d'accord, mais je suis certain que la majorité l'était.

Le thon bleu qui se trouve dans le Golfe Saint-Laurent, à Conception Bay, à Terre-Neuve, et à Wedgeport, sont de très gros poissons pesant plusieurs centaines de livres. Ils ne sont pas nombreux et toute pêche intensive, par exemple, de la compagnie canadienne de thon, située au Nouveau-Brunswick, pourrait facilement mettre en danger la survie de ce poisson. Même actuellement, des études internationales sont faites afin de protéger ce poisson sur la côte atlantique. Même si aucune loi n'a été votée par aucun pays, on étudie le problème sérieusement.

M. Crouse: Voulez-vous dire que la pêche trop intensive de ces étrangers a diminué la présence de ce poisson? Quelles études ont été faites par des bureaux départementaux afin d'appuyer votre déclaration disant que l'approvisionnement de thon diminue dans le nord de l'Atlantique?

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Les hommes de sciences de plusieurs pays étudient les populations de thon de l'Atlantique; en

[Texte]

based on the sizes that now prevail in the commercial fishery, which occurs mainly off the coast of the United States from Long Island northward, it is evident that the stock is being hit very hard because the tuna are being hit at an earlier and earlier age and at a smaller and smaller size, but this of course is indicative of a problem in the conservation of the species. I think there is general agreement amongst the scientists on this, at least of Canada, the United States and some of the Caribbean nations. Cuba has been studying them, for example, so there is some real concern, and I would expect that in the next year or two we could look to some action to conserve the blue fin tuna stocks of the Atlantic Coast.

Mr. Crouse: I just have one or two more questions, Mr. Chairman, and then I will be finished. We have a conservation and protection branch within the department. What progress has been made in reaching agreement with France, for example, over its territorial claims based on St. Pierre and Miquelon with regard to their territorial claims on what I construe as our continental shelf.

Mr. Lucas: I do not have the answer to that in my head, Mr. Crouse, and I do not have an international expert with me this morning.

Mr. Levelton: Of course, the matter of the claims as to the continental shelf would be outside our purview. We would have some involvement, but other departments would be very heavily involved. I am not aware of any real progress having been made with respect to the claims of France as to the shelf area off Newfoundland, for example, but I do not doubt that the Law of the Sea Conference will have some very distinct bearing on those claims, and of course on the claims of Canada as well.

Mr. Lucas: Mr. Chairman and Mr. Crouse, the agreement that we now have with France does in fact deal with their fishing in the Gulf of St. Lawrence and their phasing out of those fisheries and also demarking the zones around St. Pierre and Miquelon and Newfoundland. It is my understanding that those matters are now all settled.

Mr. Crouse: We, of course, are coming into early negotiations on the continental shelf and, quite frankly, we seem to be rather reticent to take a stand on this matter when discussions come up concerning Iceland and their so-called cod war, and I wonder just what our stand will be. If we are not willing to support Iceland in its stand to secure a 50-mile fishing zone around their country, what stand are we going to propose when we go to the Law of the Sea Conference? There will certainly be officials there from the Departments of Environment and Fisheries. Hopefully when the actual conference dates have been set someone from the Department of Environment should be able to inform this Committee of the stand that Canada proposes to take. I would like to know, for example, if we are going to ask for the right to manage the fishing resources on the continental shelf. Are we going to ask for 50 miles? Are we going to go out to 200 miles? Surely something could be put on the record

[Interprétation]

se basant sur les grosseurs que l'on trouve actuellement dans les pêcheries commerciales qui se font surtout au large des côtes des États-Unis, de Long Island vers le nord, il est évident que les populations sont frappées très durement, car la taille et l'âge des thons capturés sont sans cesse décroissantes, et cela prouve qu'il y a un problème dans la conservation des espèces. Je crois que les hommes de sciences sont généralement d'accord sur ça, du moins au Canada, aux États-Unis, et dans certains nations des Caraïbes. Par exemple, Cuba les a étudiées, c'est donc qu'il y a une inquiétude réelle, et j'espère que dans les deux prochaines années, nous entreprendrons quelque action afin de protéger les populations de thon de la côte atlantique.

Mr. Crouse: J'ai seulement une ou deux autres questions, monsieur le président, et ensuite j'aurai terminé. Nous avons au ministère une division de la protection et de la conservation. Où en est-on rendu dans les discussions avec la France, au sujet de ces revendications territoriales basées sur Saint-Pierre et Miquelon, revendications territoriales qui portent sur ce que je crois être notre plateau continental.

Mr. Lucas: Je n'ai pas la réponse à l'esprit, monsieur Crouse, et je n'ai pas amené d'expert international ce matin.

Mr. Levelton: Bien sûr, l'affaire des revendications concernant le plateau continental serait hors de notre portée. Nous serions quelque peu impliqués, mais d'autres ministères seraient très gravement impliqués. Je ne sais pas si on a accompli quelque progrès réel dans ces discussions concernant les revendications de la France sur le plateau continental au large de Terre-Neuve, mais je suis certain que la Conférence sur le droit de la mer aura une influence très grande sur ces réclamations, et sur celles du Canada aussi, bien sûr.

Mr. Lucas: Monsieur le président et monsieur Crouse, l'accord que nous avons actuellement avec la France traite en fait de la participation de la France à la pêche dans le golfe du Saint-Laurent et de l'élimination progressive de cette participation, des zones de démarcation autour de Saint-Pierre et Miquelon et de Terre-Neuve. A mon avis, ces problèmes sont maintenant réglés.

Mr. Crouse: Si nous entreprenons sous peu des négociations au sujet du plateau continental et, bien franchement, nous sommes réticents à prendre une position dans cette affaire, alors que des discussions fument concernant l'Islande et sa soi-disant guerre à la morue, et je me demande quelle sera notre position. Si nous ne supportons pas l'Islande lorsqu'elle réclamera une zone de pêche de 50 milles autour de son pays, quelle position allons-nous proposer lorsque nous irons à la Conférence du droit sur la mer? Il y aura là certainement des gens du ministère de l'Environnement et du ministère des Pêcheries. Lorsque la date de la conférence aura été fixée, nous espérons que quelqu'un du ministère de l'Environnement pourra informer ce Comité de la position que le Canada se propose de prendre. Je voudrais savoir, par exemple, si nous allons demander le droit de gérer les ressources de pêche du plateau continental. Allons-nous demander 50 milles? Allons-nous aller jusqu'à 200 milles? On pourrait

[Text]

by the officials before this Committee as to what Canada's stand will be. Have you any information that would be helpful to us?

Mr. Lucas: I would be pleased to discuss this matter. I believe it was discussed in the Committee at several earlier hearings.

Mr. Crouse: It was discussed, but I am not too certain we received any answers to the questions I just raised.

Mr. Lucas: It was discussed most recently, actually, in a speech given by the Minister on Saturday night, which you may have a copy of. Of course, the milieu in which such negotiations take place is the Law of the Sea. As you know, the Law of the Sea normally begins in sessions at the United Nations in New York in December and goes on into further meetings in Santiago, Chile, in April and May of 1974.

• 1140

Canada has not tabled any formal articles of a draft convention for fisheries, but Canada is developing a fisheries position. That position has been stated many times; we want to have the right to manage the fisheries resources out to the edge of the continental margin, or out to 200 miles if the continental margin is closer than 200 miles to shore; in other words, 200 miles or the edge of the continental margin—whichever is the farthest. The position we have developed for our negotiations is that we wish to manage stocks of fish in that zone, not only stocks on the bottom, but the stocks of fish which predominate inside that zone.

Mr. Crouse: I have a final question.

I notice in the report of the department that certain exploratory fishing was continued for Pacific groundfish, and for shrimp, herring, sand lance and capelin in the Atlantic and in the Gulf of St. Lawrence. Has this exploratory work, in the Atlantic area, led in any way to the establishment of any new fisheries in Atlantic Canada?

Mr. Lucas: I shall start answering this, and then Mr. Levelton can pick up what I forget.

It is my belief that the herring fishery, engaged in by Canadian fishermen on the East Coast, was a direct result of exploratory-fishing programs initiated by this department. Also, it is my firm conviction that our queen crab fishery was also the result of an intensive, exploratory, fishing-gear-development program sponsored by our department. There may be many others that I am not aware of.

We are now trying to embark upon a major exploratory effort for capelin in the coming season; the capelin resource off our East Coast provides a marvellous opportunity for developing new Canadian fishing efforts. There are other species, which the marketplace has not been prepared to accept in the past but which it may now be prepared to accept—such as squid off the Scotian shelf. This is something we want to explore this season; we

[Interpretation]

certainement faire un exposé devant ce Comité, concernant la position que le Canada va prendre. Avez-vous quelques renseignements qui pourraient nous être utiles?

M. Lucas: Il me ferait plaisir de discuter de cette affaire. Je crois qu'il en a été question au Comité lors de plusieurs auditions précédentes.

M. Crouse: Il en a été question, mais je ne suis pas trop certain que nous ayons reçu des réponses aux questions que nous venons de poser.

M. Lucas: Il en a été question très récemment, dans un discours donné par le ministre, samedi soir. Vous pouvez vous procurer une copie de ce discours. De telles négociations se tiennent, bien sûr, dans le cadre du droit sur la mer. Comme vous le savez, les sessions des droits sur la mer commencent aux Nations Unies à New York en décembre et les séances se poursuivront ensuite à Santiago, au Chili, en avril et en mai 1974.

Le Canada n'a pas encore déposé de pièces officielles quant à l'élaboration d'une entente pour les pêcheries, mais il adopte une attitude face aux pêcheries. Cette dernière a été citée bon nombre de fois: nous désirons avoir le droit de prendre la gestion des ressources piscicoles jusqu'à la lisière continentale ou jusqu'à 200 milles en dehors si la lisière continentale est plus près de 200 milles de la rive. Bref, 200 milles en dehors ou jusqu'à la lisière continentale, quel que soit le plus près. L'attitude que nous avons adoptée au cours de nos négociations est que nous désirons prendre la gestion des réserves de poisson dans cette zone, non seulement les réserves du bas, mais les réserves de poisson qui dominent à l'intérieur de cette zone.

M. Crouse: J'ai une dernière question.

J'ai remarqué dans le rapport du ministère qu'on continuait certaines explorations de pêche pour le poisson du fond du Pacifique, la crevette, le hareng, l'anguille de sable, et le capelan dans l'océan Atlantique et le golfe Saint-Laurent. Ce travail d'exploration dans la région de l'Atlantique a-t-il mené en un quelconque établissement de nouvelles pêcheries dans la région atlantique du Canada?

M. Lucas: Je commencerai à répondre à cela et M. Levelton continuera en disant ce que j'ai oublié.

A mon avis, cette pêche du hareng effectuée par les pêcheurs canadiens sur la côte est, est le résultat direct de ces programmes d'exploration-pêche inaugurés par le ministère. Également, je suis convaincu que la pêche au crabe a été le résultat du programme important d'exploration de pêche parrainé par notre ministère. Il y en a peut-être d'autres que je ne connais pas.

Nous essayons actuellement d'établir un programme important d'exploration pour le capelan pour la saison qui vient; les ressources en capelan au large de la côte est, fournit une occasion merveilleuse pour faire de nouvelles tentatives de pêches canadiennes. Il existe d'autres espèces pour lesquelles le marché n'était pas préparé à accepter dans le passé, mais il peut actuellement les accepter, tels que les calmars au large du plateau de la

[Texte]

want to begin to open up opportunities for fishermen. The mackerel resources in the Gulf and outside are another opportunity, we believe.

Mr. Levelton, have I forgotten any of the major ones?

Mr. Levelton: There might be one more: the development of the so-called "midwater trawl", in the groundfish operation on the East Coast. As I recollect, it was a European innovation, but we picked it up and we have improved upon it, until now. It is, I think, the most effective midwater trawl in the world. The Canadian fishing fleet on the East Coast has benefited, especially in terms of the redfish in the Gulf of St. Lawrence. We now hope that they can move to the offshore areas of Labrador, and the northeast coast of Newfoundland where, we believe, there are relatively large stocks of redfish which are, at present, untouched by the foreign fleet.

Mr. Crouse: The overfishing of herring has led to the decline of the groundfish stock. Are you not concerned that by catching the capelin you will further decimate the groundfish stocks? When you are catching herring and capelin, you are decreasing the supply of food fish for the cod industry, for example. Have you made any tests along those lines? And is there any indication that we shall put the emphasis on processing herring for food consumption, rather than grinding it up for fish meal—as it is at present utilized? Many people think that is wasteful.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, on your first question: yes; we are very conscious of the inter-relationship between various species of fish and what the scientists call support brothers. The smaller fish are eaten by bigger fish, the bigger fish are eaten by larger fish, and so forth. Our scientists are engaging in intensive investigations to ensure that by fishing one stock, we do not endanger other stocks. It is known, though, that predator species switch their feeding habits—depending on the abundance of various species—and so some resilience is built into nature in this regard.

I might refer you to Mr. Barry Muir's paper, which was given at the Charlottetown Conference of the Fisheries Council, as capsulizing the situation of the interaction of species.

On your second question: our policy is to encourage the highest and best use of fish resources in the marketplace. Certainly our policies are to encourage the diversion of herring catches into the food market, and to encourage the preparation of products for the food market first. For those stocks that are surplus to the food market production capacities, it seems sensible to convert them to meal. Fish meal is, in fact, for a secondary food market; it is used for feeding chickens, poultry, pigs and so forth, and it does demand a very, very high price on the marketplace.

[Interprétation]

Nouvelle-Écosse. Voilà quelque chose que nous voulons explorer cette saison; nous désirons donner plus de chance aux pêcheurs. Les ressources en maquereau dans le golfe et à l'intérieur sont une autre occasion, nous croyons.

Monsieur Levelton, ai-je oublié quelques-uns des points majeurs?

M. Levelton: Il y en a peut-être un de plus: l'exploitation de ce que nous appelons la «truite entre deux eaux» dans l'opération des poissons de fond sur la côte est. Si je me souviens bien, c'était une innovation européenne, et nous l'avons adoptée et améliorée, jusqu'à maintenant. A mon avis, la truite entre deux eaux, c'est la meilleure au monde. La flottille de pêche canadienne sur la côte est a profité plus spécialement du saumon dans le golfe du Saint-Laurent. Nous espérons maintenant qu'ils pourront aller dans les régions du Labrador au large de la rive et à la côte nord-est de Terre-Neuve où, nous croyons, il y a d'importantes réserves de saumon qui sont, actuellement, restées intouchées par la flottille étrangère.

M. Crouse: Le fait de trop pêcher le hareng a produit une baisse des réserves de poisson de fond. Ne vous inquiétez-vous pas du fait qu'en attrapant le capelan vous abaisserez encore plus les réserves de poisson de fond? Lorsque vous prenez du hareng et du capelan, vous baissez l'approvisionnement de poisson pour l'alimentation pour l'industrie de la morue, par exemple. Avez-vous fait des essais de ce côté? Y a-t-il une indication démontrant que vous insisterez sur le procédé de fabrication du hareng pour la consommation alimentaire au lieu de le transformer pour un repas de poisson comme nous le faisons actuellement? Bien des gens pensent que c'est de la perte.

M. Lucas: Monsieur le président, pour répondre à votre première question, oui. Nous sommes très conscients de l'interconnexion entre les diverses espèces de poisson et de ce que les scientifiques appellent «des frères de soutien». Le petit poisson est mangé par le gros, le gros est mangé par un plus gros, et ainsi de suite. Nos scientifiques ont entrepris d'importantes enquêtes afin de s'assurer qu'en pêchant une réserve nous ne mettons pas en danger d'autres réserves. Il est connu cependant que les espèces de rapaces changent leurs habitudes de manger dépendant de l'abondance de diverses espèces et une quelconque résilience est établie dans la nature à cet effet.

Je pourrais vous référer au document de M. Barry Muir qui a été présenté à la Conférence de Charlottetown au Conseil des pêcheries comme empêchant la situation des actions réciproques des espèces.

Au sujet de votre deuxième question: notre politique est d'encourager une meilleure utilisation des ressources de poisson sur le marché. Notre politique est certainement d'encourager la diversion dans la pêche au hareng sur le marché de l'alimentation et d'encourager premièrement la préparation de produits pour le marché de l'alimentation. Pour ces réserves, ce sont des surplus pour les capacités de production du marché alimentaire et il semble très sensé de les convertir en repas. Un repas de poisson est en fait pour un marché alimentaire, secondaire. On l'utilise pour nourrir les poules, la volaille, les porcs, et ainsi de suite, et on n'en exige pas un prix très élevé sur le marché.

[Text]

• 1145

[Interpretation]

Mr. Crouse: You are encouraging the catching of capelin even though you have not finished your research studies? Finally, my concern is expressed in the figures put forth in the annual report of 1971-72 of this department. It states that there has been a decline in Canadian landings of fish and shellfish in 1971 in the amount of 2.5 billion pounds, some 6 per cent less than the previous year. I find that in the present year in which we are operating, this decline continues. It seems that over the past three years we have had a constant decline in the resource.

As my final question, Mr. Chairman, is the government taking any specific steps to halt this decline which has been almost constant for three years? It seems to me that to catch capelin is to add further to the over-all decline of our groundfish industry.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the decline in landings has been the decline of landing the traditional species for which we fish and I think the largest cause of that decline is, in fact, the decline of the herring catches. Yes, there is a decline of codfish catches as well but this is partly explained by ice conditions last year which delayed the season, and so forth, in Newfoundland. I am making no pretense that there has been such intensive exploitation of some of these groundfish resources by ourselves and by other nations that there has been a decline of landings, but I think the herring is the number one cause for the East Coast landing decline and, in fact, by our fishing capelin now to a greater extent will, in fact, reverse that trend.

If I may go back to the point you are making about why should we be producing capelin, well there is only a limited market in the world for capelin as a food product, and the most promising market for us is in fact the capelin with roe on them, which are caught just before they die when they spawn, but again the quantity of capelin surplus to the market which can absorb this roe, the best opportunity is in fact, to put it into production. Of course, the biggest capelin catches in the world are made by Norway where they catch about 1.3 million tons. I believe they only have a food fishery in the order of 20,000 tons in Norway which gives you some idea of the magnitude of the market for capelin as food compared to the market for capelin as a fish meal.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Harding.

Mr. Harding: Mr. Chairman, I am going to switch the topic from fish to the environmental department. I would like to ask a few questions about air pollution. I do not think we have had too much of it in the Committee.

First, what agreements have been arrived at in connection with air pollution in the international area, for example, down around Windsor? You have been negotiating, I understand, with the American states and with the U.S. government for the setting of standards, for example, for sulphur dioxide. What has been done, what agreements have been reached, and where do we stand on this particular matter at this time?

M. Crouse: Vous encouragez la prise du capelan même si vous n'avez pas terminé vos études de recherche? En somme, j'exprime mon inquiétude à la vue des chiffres présentés dans le rapport annuel 1971-1972 de ce ministère. Pour 1971, on indique une baisse, dans la sortie de l'eau du poisson et des crustacés de 2.7 milliards de livres, soit quelque 6 p. 100 de moins que l'année précédente. Cette année, la baisse continue. Il semble qu'au cours des trois dernières années nous avons eu une constante diminution de cette richesse.

Comme dernière question, monsieur le président, je demanderai si le gouvernement a l'intention de prendre des mesures précises pour arrêter cette diminution qui a été presque constante pendant trois ans? Il me semble que la prise du capelan aggravera encore cette baisse complète dans l'industrie du poisson de fond.

M. Lucas: Monsieur le président, la baisse dans les sorties de l'eau a été en réalité la baisse des sorties de l'eau des espèces habituelles que nous pêchons, et la cause principale de cette diminution serait, en fait, la baisse des prises de hareng. Oui, nous avons aussi pris moins de morue, mais ceci serait dû à la glace qui a retardé la saison à Terre-Neuve. Je n'ai pas la prétention de dire que cette baisse est attribuable au fait que nous, et d'autres pays, avons trop intensément exploité nos richesses de poissons de fond, mais je crois qu'on peut attribuer cette baisse de sorties de l'eau sur la côte est à la baisse de hareng, et, en réalité, une pêche au capelan plus intensive pourrait renverser cette tendance.

Pour en revenir à la question de pêche de capelan, le monde mondial du capelan comme nourriture est très limité, les œufs de capelan nous ouvriraient un meilleur marché, on les prend avant qu'ils ne meurent à la naissance, mais pour absorber le surplus de capelan sur le marché, la meilleure solution est d'en faire l'exploitation. Bien sûr, la plus grande exploitation mondiale du capelan est faite par la Norvège, ils en prennent 1.3 million de tonnes. Je crois qu'en Norvège le poisson alimentaire ne constitue que 20,000 tonnes; cela vous donne une idée de la grandeur du marché pour le capelan en tant que nourriture comparée au marché pour le capelan en tant que mets.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Harding.

M. Harding: Monsieur le président, je m'adresserai maintenant au ministère de l'Environnement. J'aimerais poser quelques questions sur la pollution de l'air. Je crois que le Comité n'en a pas parlé souvent.

D'abord, quelle décision avez-vous prise en rapport avec la pollution de l'air, par exemple, autour de Windsor? Nous avons discuté avec les États américains ainsi qu'avec le gouvernement des États-Unis pour établir le degré d'anhydride sulfurique. Qu'est-ce qui a été fait, en sommes-nous venus à des accords, où en sommes-nous actuellement?

[Texte]

Mr. Lucas: Mr. Chairman, yes, Mr. Harding, there was an international reference on the trans-boundary air pollution problems between Detroit, Windsor and Sarnia and its opposite number in the U.S. I think I would like to ask Mr. Edgeworth to address himself to that issue.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. L. Edgeworth (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Department of the Environment): I will just make a brief comment and if Dr. Ingraham would not mind sitting up here.

A study was carried out by the International Joint Commission to look at the problem, the trans-boundary problem of air pollution. The general findings were that a greater part of the air pollution problems originated on the United States side. Subsequent to the IJC study a working group was established to develop what steps might be taken to alleviate these problems. This working group has met a number of times but they have not, as yet, agreed upon any program or what the solutions to the problems might be.

Mr. Harding: Mr. Chairman, what is the difficulty? Are you unable to agree on standards? Are the Americans insisting on higher emission standards than those which we have in Canada, or just what is the snag that is holding up both the Americans and the Canadians coming to an agreement?

• 1150

Dr. T. Ingraham (Air Pollution Directorate, Department of the Environment): Mr. Chairman, I do not think there is a great deal of difference in the standards and how we look at air pollutants on both sides of the border but there is a little problem in the federal jurisdiction and the provincial jurisdiction. We are working for agreements between Michigan and Ontario first and then the federal people will perhaps come in afterwards.

Mr. Harding: What standards for sulfur dioxide, for example, would Michigan have currently and what standards does the Province of Ontario have?

Dr. Ingraham: Mr. Chairman, I have forgotten the exact numbers on sulfur dioxide but they are very close in the U.S. and in Canada, both federally and in Ontario. It is something like 30 micrograms per cubic meter. I have forgotten exactly but there is no great difference in them.

Mr. Harding: Are you having difficulty with industry's meeting these standards? Is that the problem?

Dr. Ingraham: Mr. Chairman, one of the major reasons for the problem is the lack of technology to control these emissions. The will is there, the desire is there, but economic means are not demonstrable at the moment to control these emissions.

Mr. Harding: Are the standards in this international area above the maximum standards allowed by the Canadian government, or by the federal department?

[Interprétation]

M. Lucas: Monsieur le président, oui, monseigneur Harding, on a eu référence internationale sur les problèmes de la pollution de l'air interfrontière entre Détroit, Windsor et Sarnia et les îles qui leur faisaient face aux États-Unis. J'aimerais demander à M. Edgeworth de s'adresser aux membres du Comité.

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. L. Edgeworth (sous-ministre adjoint, Service de la protection de l'environnement): Je parlerai brièvement et si M. Ingraham ne voit pas d'inconvénient à s'asseoir ici.

La Commission mixte internationale a étudié ce problème, le problème de la pollution transfrontière. On a découvert que les problèmes de la pollution de l'air ont commencé du côté américain. A la suite de l'étude de l'IJC, on a mis sur pied un groupe de travail pour décider des mesures à prendre pour enrayer cette pollution. Ce groupe de travail s'est rencontré à plusieurs reprises, mais il n'a pas encore établi de programme, et n'a pas encore présenté de solution.

M. Harding: Monsieur le président, quelle est la difficulté? Ne pouvons-nous pas nous mettre d'accord sur les normes? Les Américains veulent-ils des normes plus élevées que celles qui existent actuellement au Canada, et qu'est-ce qui empêche les Américains et les Canadiens d'en venir à un accord?

M. T. Ingraham (Direction générale de la lutte contre la pollution, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de différence entre les normes et la façon de considérer les polluants de l'air de ce côté de la frontière, mais il y a un léger problème en ce qui concerne la juridiction fédérale et la juridiction provinciale. Nous sommes en train d'en arriver à un accord entre l'État du Michigan et l'Ontario, et le gouvernement fédéral interviendra plus tard.

M. Harding: Quelles sont actuellement les normes du Michigan et celles de la province de l'Ontario en ce qui concerne, par exemple, l'anhydride sulphureux?

M. Ingraham: Monsieur le président, je n'ai pas en mémoire les chiffres exacts en ce qui concerne l'anhydride sulphureux, mais ils sont presque identiques aux États-Unis et au Canada, que ce soit au niveau fédéral ou en Ontario. Je pense que c'est quelque chose comme trente microgrammes par mètre cube. J'ai oublié les chiffres exacts, mais ils sont presque identiques.

M. Harding: Avez-vous des difficultés en ce qui concerne les industries? Est-ce qu'elles répondent à ces normes?

M. Ingraham: Monsieur le président, la cause principale de ce problème, c'est le manque de moyens technologiques pour contrôler ces émissions. Nous voulons y arriver, mais pour l'instant, nous n'avons pas les fonds nécessaires.

M. Harding: Est-ce que les normes dans cette région internationale sont plus élevées que les normes du gouvernement canadien ou du ministère fédéral?

[Text]

Dr. Ingraham: Mr. Chairman, actually the clean air objectives, let us say, for the Windsor area in Canada are being exceeded by the flow of polluted air from the United States at some times for certain wind directions.

Mr. Harding: My next question, Mr. Chairman, deals with pollution standards at airports. I think perhaps we should ask a question or two about the noise pollution which we experience at all our international airports or all our airports whether they are international or not. What research is currently going on in connection with air pollutants primarily at our international airports and are our standards being met?

Mr. Edgeworth: If I might just answer that in a general way first, within our environmental protection service we have a group that deals with federal activities which, of course, would include airport problems or at least pollution problems associated with airports. If we break these down into the four main pollution areas there is air pollution, water pollution, solid waste management, and noise control or noise pollution, if you like.

From our point of view we are using the best practicable technological approach for both air and water pollution and certainly the good housekeeping approach for solid waste management.

Noise control is something that our department has addressed itself to in some detail recently. The Ministry of Transport has some general guidelines to which they work but the total requirements in the area of noise control really have not been established. We really do not have any regulations from an environmental point of view for noise control at this time.

• 1155

Mr. Harding: Are there any inventions at all, or is there anything that other countries have done, to cut noise pollution, which Canada might follow?

Mr. Edwards: No, not that I am aware of, Mr. Harding. Mr. Parkinson, the Director of the Ecological Protection Branch, which covers the area of noise control, may wish to make a general comment.

Mr. J. P. Parkinson (Director of the Ecological Protection Branch, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Noise control at airports is within MOT's jurisdiction and it is tied somewhat closely to the safe operation of aircraft. Technology is advancing, so as it is developed in other countries and applied to equipment in those areas it follows through and is used and applied in Canada.

Mr. Harding: Has the Department done any research, or do you have any under way, on aircraft emissions in the higher stratosphere and the effect this might have on humans on earth?

Mr. Edwards: We do not have anyone here from our Atmospheric Environment Service, but there are two programs being proposed.

The Atmospheric Environment Service is looking at a fairly major research program over the next three years.

[Interpretation]

M. Ingraham: Monsieur le président, l'assainissement de l'air dans la région de Windsor, par exemple, est parfois rendue très difficile à cause de l'air pollué qui vient des États-Unis quand le vent souffle de cette direction.

M. Harding: Mon autre question, monsieur le président, concerne la pollution dans les aéroports. Nous devrions peut-être poser une question ou deux au sujet de la pollution par le bruit dans les aéroports, internationaux ou non. Est-ce que vous effectuez des recherches en ce qui concerne les polluants de l'air, surtout dans nos aéroports internationaux, et vos normes sont-elles observées?

M. Edgeworth: Je voudrais répondre à cette question de façon générale d'abord. Il y a, dans notre service de la protection de l'environnement, un groupe qui s'occupe des activités fédérales qui comprennent évidemment les problèmes dans les aéroports, ou du moins les problèmes de la pollution dans les aéroports. La pollution peut se diviser en quatre domaines: la pollution de l'air, la pollution de l'eau, le problème des déchets, et la pollution par le bruit.

Nous croyons utiliser les meilleurs moyens technologiques pour la pollution de l'air et la pollution de l'eau; en ce qui concerne l'élimination des déchets, nous employons des méthodes utilisées en économie domestique.

Récemment, notre ministère a étudié en détails le problème de la pollution par le bruit. Le ministère des Transports suit quelques grandes lignes en ce qui concerne ce programme, mais les besoins n'ont pas encore été établis dans leur totalité. Nous n'avons pas encore de règlements en ce qui concerne la pollution par le bruit pour l'instant.

M. Harding: A-t-on inventé quelque chose, les autres pays ont-ils mis au point quelque chose, afin de réduire la pollution par le bruit, et cette invention pourrait-elle servir au Canada?

M. Edwards: Non, pas que je sache, monsieur Harding. M. Parkinson, directeur de la division de la protection écologique, qui s'occupe de la question de la pollution par le bruit, voudra peut-être faire un commentaire.

M. J. P. Parkinson (directeur de la division de la protection écologique, Service de protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Le contrôle du bruit dans les aéroports relève de la compétence du ministère des Transports et c'est relié en quelque sorte à l'exploitation sécuritaire de l'aviation. La technologie progresse et à mesure qu'elle est développée dans les autres pays et appliquée à l'équipement, elle est employée au Canada.

M. Harding: Le Ministère a-t-il effectué des recherches, ou y en a-t-il qui sont présentement en cours sur les dégagements émis par les avions dans la haute stratosphère et leurs effets sur les hommes?

M. Edwards: Nous n'avons personne ici du Service de l'environnement atmosphérique mais il y a deux programmes qui sont proposés.

Le Service de l'environnement atmosphérique considère l'établissement d'un programme de recherche rela-

[Texte]

In addition to that, at a recent NATO meeting, the Committee of the Challenges of Modern Society, our minister proposed that NATO carry out a study, addressing itself to this particular problem, on the actual effects of aircraft on the ozone layer, and we are now putting together some terms of reference with our Atmospheric Environment people for this NATO study.

Mr. Harding: But you have no active research going on in this field at the present time within your Department?

Mr. Edwards: The Atmospheric Environment Service has an active program but I cannot give you the details of it.

Mr. Harding: Mr. Chairman, I have two or three very general things that I would like to ask about. We had a question or two about mercury this morning.

What specific research or rehabilitative program does the Department have for those rivers or lakes in Canada which have been closed to fishing or the eating of fish from such areas because of mercury poisoning? Do you have a positive rehabilitative program for such areas?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, our program is mainly one of surveillance. We are continuing to survey the occurrence of mercury in the natural environment mainly through the sampling of aquatic organisms. Of course by law we must sample all fish offered for sale. We have had special investigations in connection with various hot spots.

The second program we have had is the program of bringing in controls on the man-made sources of mercury. You must remember, by the way, that mercury in our environment is not strictly from man-made sources; it is a combination of man-made and natural sources. We have identified all the man-made sources of mercury, or the primary ones, certainly through losses into water, and they have been cleaned up, through regulatory action by the Environmental Protection Service under the Fisheries Act.

The third thing, as I mentioned earlier, is that we are continuing our research studies into the occurrence of mercury, what makes it tick, and how we might decontaminate contaminative organisms.

Mr. Harding: For example, in those areas which have been contaminated and rehabilitative actions is not being taken, how long will it take for such areas to be cleaned up by natural processes?

• 1200

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I do not know if we have any experts here. I will try to answer it, but if somebody thinks he has more to say than I have, will he please speak up.

The issue is basically that the mercury has got into the sediments, and therefore the prediction of how long it will be of concern to us in the sediments depends on the rate of over-sedimentation of those areas.

[Interprétation]

tivement important qui se déroulera au cours des trois prochaines années. De plus, lors d'une récente réunion de l'OTAN, le comité sur les défis de la société moderne, notre ministre a proposé que l'OTAN fasse une étude, concernant ce problème en particulier sur les effets réels des avions sur la couche d'ozone et nous sommes maintenant à réunir certains thèmes de références avec nos collègues de l'environnement atmosphérique, thèmes qui serviront à cette étude de l'OTAN.

M. Harding: Mais votre Ministère n'effectue pas de recherche actives dans ce domaine pour le moment?

M. Edwards: Le Service de l'environnement atmosphérique a un programme actif, mais je ne peux vous en dévoiler les détails.

M. Harding: Monsieur le président, j'ai deux ou trois questions très générales. Nous avons eu une ou deux questions au sujet du mercure ce matin.

Le Ministère a-t-il un programme de recherche ou de réaménagement pour les rivières ou les lacs au Canada qui ont été fermés pour la pêche ou dont les poissons ont été interdits à la consommation, à cause de l'empoisonnement par le mercure? Avez-vous un programme de réaménagement pour ces régions?

M. Lucas: Monsieur le président, notre programme s'occupe surtout de surveillance. Nous surveillons la teneur en mercure dans l'environnement naturel surtout grâce à un échantillonnage d'organismes aquatiques. Bien sûr, selon la loi, nous devrions examiner tous les poissons qui sont vendus. Nous avons effectué des enquêtes dans les régions qui sont particulièrement touchées.

Notre second programme cherche à contrôler les sources humaines de mercure. Vous devez vous rappeler, au fait, que le mercure dans notre environnement ne provient pas strictement de sources humaines; c'est une combinaison de sources humaines et naturelles. Nous avons identifié toutes les sources humaines de mercure, du moins les primaires, grâce aux pertes dans les eaux et elles ont été épurées par le Service de protection de l'environnement d'après la Loi sur les pêcheries.

Troisièmement comme je l'ai mentionné plus tôt, nous poursuivons nos recherches sur la teneur en mercure, et sur la façon de décontaminer les organismes contaminés.

M. Harding: Par exemple, dans les régions qui ont été contaminées et qui ne bénéficient pas d'un programme de réaménagement, combien de temps faudra-t-il pour que les processus naturels épurent ces régions?

M. Lucas: Monsieur le président, j'ignore si nous avons des spécialistes présents. Je vais tenter d'y répondre, mais si quelqu'un prétend qu'il peut en dire davantage que je ne le puis, aurait-il l'obligeance de se lever et de nous en parler?

La question est fondamentalement, à savoir que le mercure ait pénétré dans les sédiments, et c'est pour cette raison que la prédiction, à savoir combien de temps on

[Text]

Let us say that the mercury came from a chlor-alkali plant, which is a prime man-made source. If it went into an area like the St. Clair River or into the Winnipeg River system or into the Saskatchewan or the St. Lawrence, it went there first as a fairly innocuous metal. When it got into the sediments it began to be worked on by bacteria, and in the bacterial process part of that innocuous metal becomes a very dangerous substance, a methylated form of mercury, a bioactive substance. That substance gets into solution and gets into the algae and into the food chain.

The only way bacterial attack on innocuous mercury lying in the bottom would be prevented would be if that mercury was covered over in time by sedimentation. I asked our biologists very recently how long we would have to wait before the situation clears up and they said, quite frankly, perhaps hundreds of years. So you have heavy sedimentations and perhaps a short period of time, because where there is a lot of movement of sediments there might be, from erosion in streams or wave and tide action re-exposure of former buried sediments.

So the prospect is not good for an early cure of the problems we have lying around in the sediments. One solution, of course, would be to pick those sediments up. But, my God, that would be a tremendously expensive activity and one with no guarantee of success. And first of all we would have to find a place to put them where they would not be subject to bacterial action.

Mr. Harding: Does your department have any active research program on this mercury pollution, to try to find some method by which you might neutralize it? Or can this be done? Is the department actively working on this?

Mr. Lucas: As I mentioned, Mr. Chairman and Mr. Harding, we still have an active research program on the whole question of the chemistry, the biochemistry and the degradation of mercury, its life history, you might say. So far, there is no sign that one can sort of throw in something else and deactivate it.

Yes, we are conducting research projects, and secondly we have not yet found solutions to the problem of coping with mercury already lost to the environment.

Mr. Harding: Are any pulp mills in Canada still using mercury compounds? Basically, I think they are the cause of a lot of the trouble we are experiencing today with mercury pollution.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the answer is no.

[Interpretation]

s'inquiétera de cette situation dépend du taux de sursédimentation de ces régions.

Disons que le mercure provient d'une plante à base de chlore et d'alkali qui est à prime abord une source de fabrication humaine. S'il est pénétré dans une région comme la rivière Ste-Claire ou dans la rivière Winnipeg ou dans la Saskatchewan ou le fleuve Saint-Laurent, il est arrivé là en premier lieu comme un métal pratiquement inoffensif. Lorsqu'il est entré dans les sédiments, les bactéries ont commencé à faire leur travail et au cours du processus bactérien, une partie de ce métal inoffensif est devenue une substance fort dangereuse, une forme déaturée de mercure, substance bioactive. Cette substance entre en solution et s'infiltre dans les algues et dans les chaînes d'aliments.

La seule façon qu'on aurait pu prévenir l'attaque bactérienne sur le mercure inoffensif qui repose au fond des eaux aurait été que si ce mercure avait été recouvert en temps par la sédimentation. Tout récemment, j'ai demandé à nos biologistes pendant combien de temps nous devrions attendre avant que la situation se clarifie et ils m'ont répondu tout à fait franchement «peut-être dans des centaines d'années». Vous avez donc des sédimentations lourdes et probablement une courte période de temps parce que, alors qu'il y a un fort mouvement de sédiments, il pourrait y avoir, à partir de l'érosion dans les courants d'eau ou dans les vagues et le mouvement des marées, une nouvelle exposition des anciens sédiments qui avaient été enterrés.

Ce prospect ne vaut pas grand-chose pour la solution prématurée des problèmes qui reposent sur les sédiments. Une solution cependant consisterait à ramasser ces sédiments. Mais ce serait là une activité fort dispendieuse et qui ne comporte pas de garantie de succès. En tout premier lieu, nous devrions trouver un endroit pour les placer là où ils ne seraient pas assujettis à l'action bactérienne.

M. Harding: Votre ministère possède-t-il un programme actif en matière de recherches ayant trait à la pollution par ce mercure, en vue d'essayer de découvrir une certaine méthode par laquelle on pourrait le neutraliser? Ou est-ce que cela peut être fait? Le ministère travail le-t-il activement sur ce problème?

M. Lucas: Comme je l'ai mentionné, monsieur le président et monsieur Harding, nous avons encore un programme actif en matière de recherches portant sur la question générale de la chimie, la biochimie et de la dégradation du mercure, son histoire, comme on pourrait dire. Jusqu'ici, on ne semble pas avoir rien d'autre à proposer pour arrêter son action.

Nous menons actuellement des projets en matière de recherche, et en deuxième lieu, nous n'avons pas encore découvert de solution au problème de faire face au mercure qui est déjà perdu dans le milieu.

M. Harding: Est-ce qu'il y a certains moulins à papier qui utilisent encore les composés du mercure au Canada? A mon avis, ils sont fondamentalement la cause d'un bon nombre de problèmes auxquels nous faisons face aujourd'hui avec la pollution du mercure.

M. Lucas: Monsieur le président, la réponse est non.

[Texte]

Mr. Harding: I see.

I have just one or two more questions, Mr. Chairman, and then I will let someone else have a go at the department. This is in connection with pulp mills. How many pulp mills are currently not meeting the standards laid down by the department?

Mr. Edgeworth: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Edgeworth.

Mr. Edgeworth: About 10 per cent of the pulp mills in Canada are now meeting our standards completely.

Mr. Harding: Did you say "are" meeting or "are not"?

Mr. Edgeworth: Are.

Mr. Harding: Are meeting them.

Mr. Edgeworth: So 90 per cent are not meeting our standards completely. From the point of meeting the standards to the point of those that are farthest away, there is quite a variation. We are at this time putting together some details on which pulp mills in Canada are the greatest polluters on the basis of both solids and oxygen demand. This information will be made available shortly.

At the moment, there are only about 10 per cent that actually meet our standards.

Mr. Harding: Do you have a target date for the up-grading of these mills, or did you have a target date?

Mr. Edgeworth: What we are doing is sitting down and negotiating a compliance schedule with each of the mills. We are making good progress in some parts of the country in arriving at these compliance programs.

• 1205

In British Columbia, for example, we are sitting down with the provincial Pollution Control Branch and actually writing the schedule into the Pollution Control Permit. We have done that with several mills in British Columbia and hopefully over the next year or so we will negotiate compliance schedules for the other mills in British Columbia. In the Maritimes, I think, we also are making good progress. In Ontario the negotiations are being carried on primarily by the province with the pulp mills.

Mr. Harding: Is the pulp mill at Kamloops considered to be one of the 10 that has met the pollution requirements?

Mr. Edgeworth: Yes, more than 10 per cent. There are three mills in British Columbia which now meet standards of the regulations.

[Interprétation]

M. Harding: Je comprends.

J'ai une ou deux autres questions, monsieur le président, et par la suite, je laisserai à quelqu'un d'autre le soin de s'en prendre au ministère. Elle se rapporte aux moulins à papier. Combien de moulins à papier ne répondent pas actuellement aux normes énoncées par le ministère?

M. Edgeworth: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Edgeworth.

M. Edgeworth: Environ 10 p. 100 des moulins à papier au Canada répondent entièrement à nos normes actuellement.

M. Harding: Avez-vous dit «répondent» ou «ne répondent pas»?

M. Edgeworth: Ils répondent.

M. Harding: Ils répondent aux normes.

M. Edgeworth: Ainsi, nous devons en conclure que 90 p. 100 ne répondent pas à nos normes entièrement. De là à répondre aux normes jusqu'au point de ceux qui en sont très éloignés, il y a toute une différence. Nous rebroussons actuellement certains détails selon lesquels les moulins à papier du Canada constituent les plus grands polluants en se basant sur la demande de solide et d'oxygène. On pourra obtenir ces renseignements sous peu.

Actuellement, il n'y a qu'environ 10 p. 100 de ces moulins qui répondent actuellement à nos normes.

M. Harding: Prévoyez-vous une date pour la mise au point de ces moulins ou en avez-vous prévu une par le passé?

M. Edgeworth: Tout ce que nous faisons est de nous asseoir là et de négocier un inventaire conforme avec chacun des moulins. Dans certaines parties du pays, nous progressons rapidement pour en arriver à ces

programmes de normalisation. Je poursuis en Colombie-Britannique, par exemple, nous travaillons en étroite collaboration avec la direction provinciale du contrôle de la pollution, et fixons en fait les délais pour l'été et les permis aux fins du contrôle de la pollution sont remis. C'est ici que déjà plusieurs usines sont réglementées en Colombie-Britannique; nous comptons bien, au cours de l'année qui vient, négocier les délais assujettis pour toutes les autres usines de la province. Dans les Maritimes, les progrès sont sensibles également. En Ontario, les pourparlers ont lieu surtout avec les papeteries.

M. Harding: Est-ce que la papeterie de Kamloops est considérée comme une des dix qui ont satisfait aux exigences?

M. Edgeworth: C'est dix p. 100. Il y a trois usines actuellement en Colombie-Britannique qui satisfont aux normes.

[Text]

Mr. Harding: Is it a fact that this pulp mill at Kamloops is now found to be polluting rather badly the Thompson River?

Mr. Edgeworth: No. Earlier this year there was a problem at Kamloops Lake which, I think, we discussed at another meeting here. There is a foaming problem in Kamloops Lake or at least in the Thompson River immediately below Kamloops Lake. The whitefish in the Thompson River below Kamloops Lake had an odour problem, a taste problem was developing, and there is also some algae growth in Kamloops Lake. So we initiated a joint study with the B.C. provincial Pollution Control Branch and that report was completed last week. The recommendation of the report is that we do a further one-year study to, in fact, find out what the foaming agents are, where they are coming from to define them more closely, and what the source of the nutrients to the lake is. I mentioned previously that these nutrients can come from a number of places, the sewage disposal, for example, in the Kamloops area, from agricultural runoff and to some degree from the pulp mill itself.

The fourth problem which I did not mention is one of colour. I do not think there is any question that the colour problem is from the Kamloops pulp mill.

Mr. Harding: Mr. Chairman, probably this will be my last question. Would this not indicate that with the series of problems you have outlined and the obvious effect they are having on the environment, on the fish and the river itself, that perhaps the pulp mill standards which the department set just are not high enough?

Mr. Edgeworth: The preliminary study that was carried out did not, in fact, indicate that the pulp mill was to blame for these other problems, certainly so far as the colour is concerned, but not so far as the algae growth or the foaming. This has not been established as yet.

Mr. Harding: In view of the fact that the Thompson River is one of our key salmon spawning areas, I trust the department will make every effort in conjunction with the B.C. government to ensure this does not get out of hand. I am afraid that we could reach the stage where immense damage could be done to the salmon runs and if necessary I hope the department will not hesitate to get tough so far as the regulations are concerned. I think this natural resource, the fishery resource, just has to be preserved. We just cannot take a chance on it.

Mr. Edgeworth: The study that I mentioned will be a very intensive one and it will involve our Fisheries Service, the Inland Waters Branch, the Environmental Management as well as the Environmental Protection Service, and on the provincial side the recreational people as well as the Pollution Control Branch. So it will be an intensive study that will be carried out over the next 12 months.

The Chairman: Mr. Campbell.

Mr. Campbell: Thank you, Mr. Chairman. At the end of our last Committee meeting, one of the officials of this department mentioned that an agreement was to be signed

[Interpretation]

M. Harding: N'est-il pas prouvé que la papeterie de Kamloops pollue considérablement la rivière Thompson?

M. Edgeworth: Non. Il y a déjà eu au cours d'une réunion précédente des débats sur le problème qui se pose au lac Kamloops. Il y a une mousse qui se forme sur le lac Kamloops où sur la rivière Thompson juste en avant. Le poisson blanc à cet endroit-là de la rivière a une odeur particulière, un goût particulier. Les algues croissent également dans le lac Kamloops. La direction du contrôle de la pollution de la Colombie-Britannique et nous-mêmes avons donc entrepris une étude conjointe à la suite de laquelle le rapport a été présenté la semaine dernière. Le rapport est comment on doit procéder à une nouvelle étude pour un an encore afin de déterminer ce qui cause la formation de la mousse, la source des agents et ce qui cause le problème dans le lac lui-même. J'ai déjà mentionné que les substances nutritives dans le lac lui-même peuvent venir de divers endroits, par exemple, les égouts des localités de la région, les déchets de l'agriculture ou la papeterie.

J'oubliais de parler de la coloration de l'eau, tout à l'heure. Il ne fait aucun doute que le problème est causé par la papeterie de Kamloops.

M. Harding: Ce sera ma dernière question monsieur le président. Faut-il en conclure après ce que vous venez de dire, face aux essais sur l'environnement, pour la pratique et la rivière elle-même, que les normes du ministère concernant les papeteries ne sont pas suffisamment sévères?

M. Edgeworth: L'étude préliminaire à laquelle on a procédé n'a pas révélé que l'usine était la cause de tous les maux. C'est vrai dans le cas de la coloration de l'eau, mais que penser de la croissance d'algues ou de la formation de la mousse. Les causes ne sont pas connues.

M. Harding: La rivière Thompson étant une des principales frayades de saumons, j'espère que le ministère en collaboration avec les autorités provinciales, fera tous les efforts pour s'assurer que la situation n'empire pas. Il est à craindre que le saumon puisse subir des pertes irréparables. J'espère que le ministère n'hésitera pas à raffermir ces réglementations. Il faut absolument que cette ressource soit protégée. On ne peut prendre le moindre risque.

M. Edgeworth: L'étude qui sera entreprise doit être extrêmement sérieuse; ils participeront pour le compte du ministère, le service des pêches, la direction générale des eaux, le service de la gestion de l'environnement, le service de la protection de l'environnement, et pour la province, les services de loisirs et la direction du contrôle de la pollution. C'est une entreprise d'envergure qui se poursuivra au cours des douze prochains mois.

Le président: Monsieur Campbell.

M. Campbell: Vers la fin de la dernière réunion, un des hauts fonctionnaires du ministère a indiqué qu'une entente concernant la région du Lac Saint-Louis, dans le fleuve

[Texte]

in the Lake St. Louis region, the St. Lawrence River, with the Quebec government. I would like a little more detail as to what kind of agreement is going to be signed between the federal and the provincial government. What will this entail and what are the involvements of that agreement?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, could we have Mr. Davidson address himself to this question please?

• 1210

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Mr. Chairman, the objective of the agreement is to draw up a water quality management plan for that section of the St. Lawrence River between the Ontario-Quebec border and Quebec City. The plan would be comprised of water quality objectives for the river depending on the uses of the river that are agreed on. In general those uses would be swimability, I think, and an acceptable environment for certain fish populations. So first of all there are objectives of water quality, and secondly, proposals on standards and on programs that would be required to meet those objectives, both municipal treatment and industrial treatment. This would result hopefully in meeting the objectives.

The studies themselves will involve monitoring of the river to determine its present quality. That is not too well understood. There will be water quality modelling to determine what the sources of pollution causing the existing quality, and therefore what would need to be done at each point source to reduce the pollution to reach the agreed objectives. That is generally the type of studies.

Mr. Campbell: Is this the study, or is this the agreement that is going to be signed? You mentioned that an agreement was to be signed, and then in a further discussion you mentioned that studies were going on at the moment and would not be completed for another three and a half years. What conjunction has one with the other? Are they two separate entities? Do you have the agreement that is to be signed in June, and besides that the studies will continue over and above this agreement?

Mr. Davidson: No, they are the same thing, Mr. Campbell. There have been studies going on, on a lesser scale for one year, that is last summer, an exchange of letters between the departments. The proposal now is to have a formal agreement to continue the studies, but with the clear objective of making this water quality plan.

Mr. Barnett: Excuse me, is this formal agreement within the terms or framework of the Canada Water Act?

Mr. Davidson: From our point of view it is the same kind of agreement as we are negotiating with a number of other provinces under the Canada Water Act.

[Interprétation]

Saint-Laurent était sur le point d'être signé avec le gouvernement du Québec. Je voudrais avoir plus de détails à ce sujet. Sur quoi porte l'entente et quels en sont les effets exactement?

M. Lucas: Monsieur le président, puis-je demander à M. Davidson de répondre à la question?

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: Monsieur le président, le but de cet accord est d'élaborer un programme de contrôle de la qualité de l'eau pour cette partie du fleuve St-Laurent entre la frontière Ontario-Québec et la ville de Québec. Le programme comprendrait des objectifs en ce qui a trait à la qualité de l'eau du fleuve, correspondant aux utilisations de ce cours d'eau sur lesquelles nous nous en prendrions. Parmi ces utilisations, je crois qu'il y aurait la possibilité de faire de la natation, et celle d'un milieu acceptable pour certaines populations de poissons. Aussi en premier lieu, il y a des objectifs de la qualité de l'eau, et en second lieu, des propositions sur les normes et sur les programmes qui seraient nécessaires pour réaliser ces objectifs, tant du point de vue municipal qu'industriel. Ceci nous permettrait d'espérer de réaliser ces objectifs.

Les études elles-mêmes porteront sur l'étude du Fleuve afin de déterminer la qualité présente de ses eaux, ceci n'est pas très bien compris. Il y aura un échantillonnage de la qualité de l'eau, afin de déterminer quelles sont les sources de pollution responsables de la qualité actuelle et d'élaborer les mesures nécessaires qui doivent être prises à chacune de ces sources de pollution pour réduire celles-ci, afin d'atteindre les objectifs fixés. C'est là de façon générale, le genre d'études qui seront menées.

M. Campbell: Est-ce que ceci est l'étude, ou est-ce que ceci est l'accord qui sera signé? Vous avez dit qu'un accord serait signé; puis dans une discussion qui a suivi vous avez dit que des études étaient en cours présentement et qu'elles ne seraient pas complétées avant 3 ans et demie. Ce lien existe-t-il entre ces deux déclarations? Serait-ce deux choses bien distinctes? Avez-vous l'accord qui doit être signé en juin, et est-ce que de plus, les études continueront durant et après cet accord?

M. Davidson: Non, tout ceci concerne le même sujet, monsieur Campbell. Des études moins étendues ont été menées pendant un an, c'est-à-dire l'été dernier, à partir d'un échange de correspondance entre les ministères. La présente proposition est à l'effet de signer un accord formel afin de poursuivre les études mais avec l'objectif précis d'instituer ce programme de contrôle de la qualité de l'eau.

M. Barnett: Excusez-moi, est-ce que cet accord formel entre dans le cadre de la Loi sur les ressources en eau du Canada?

M. Davidson: De notre point de vue, cet accord est du même genre que ceux que nous négocions avec certaines autres provinces dans le cadre de la Loi sur les ressources en eau du Canada.

[Text]

Mr. Campbell: How long have these studies been going on now? You mentioned that they are not going to be completed for three and a half years, and we know the deterioration process that has been taking place in the last 10 or 15 years. How long have they been going on? Is it so intensive or so complicated that it is going to take another three and a half years? I believe that most of the governments, municipal, provincial and federal, know very well that in that area what is causing the pollution is the papermills. Probably the greatest amount of pollution is the waste that municipalities and the bordering counties are pouring into those rivers. I would like to know when the studies were started, and why it is going to take three and a half more years before we come up with something concrete to start cleaning up that river in that region.

Mr. Davidson: The studies were started early last year. The studies were ongoing during the summer season. Of course it is not the intention that any of the existing pollution control programs, be they the application of provincial standards or federal standards against industry, or progress on municipal treatment, would in any way be held up by the studies. That will go forward anyway.

Why the study will take a considerable time is that the hydrology of the river is complicated. To determine what in fact has to be done in order to reach agreed water quality is a complicated business. It may be higher than what the basic standards would require. I do not say that it could not be done in less time, but there is the problem of mounting the expertise. The province wants to be completely involved, and it should be because it, too, has to accept the findings of the study. The province will have to gear up to do its part in the study. I can see your frustration because it takes a long time, but we had a joint federal-provincial group working from last July until mid winter to determine what kind of studies had to be done and how fast they could be done, and that is the recommendation they came up with.

• 1215

Mr. Campbell: Just one last question. I do not want to belabour this point, but it is becoming similar to throwing the ball around and not getting anything direct. When can we expect major directives through either the province or the municipalities to start processing the waste that is being poured in the rivers?

Mr. Davidson: The province is at liberty to issue those directives at any time it wishes.

Mr. Campbell: I know, but they say it is also a federal jurisdiction and they do not have any money. The federal people say it is not their jurisdiction, it is a provincial jurisdiction. The municipalities say they do not have the money, they have to depend on the other governments.

[Interpretation]

M. Campbell: Depuis combien de temps sont menées ces études maintenant? Vous avez dit qu'elles ne seraient pas complétées avant 3 ans et $\frac{1}{2}$, et nous savons que les causes de la détérioration de l'eau est apparue au cours des 10 ou 15 dernières années. Depuis combien de temps ces études sont-elles menées? Sont-elles si intensives ou si compliquées qu'elles ont encore besoin de 3 ans $\frac{1}{2}$? Je crois que le gouvernement fédéral les gouvernements provinciaux et les administrations municipales savent très bien que dans ce domaine, les responsables de la pollution des eaux sont les papeteries. La plus grande quantité des polluants est probablement due aux déchets que les municipalités et que les comtés de cette région, déversent dans les cours d'eau. Je voudrais savoir quand les études ont débuté, et pourquoi cela prendra encore 3 ans et demie avant que nous disposions de connaissance sérieuse pour entreprendre le nettoyage du Fleuve dans cette région.

M. Davidson: Les études ont débuté au début de l'année dernière. Elles ont été menées durant la période d'été. Bien sûr, il n'entre pas dans nos intentions de faire en sorte que l'un des programmes déjà en cours de contrôle de la pollution qu'il est trait à l'application des normes provinciales ou des normes fédérales dans l'industrie, ou qu'il soit mené à titre de progrès ou de mesure municipale, viennent appuyer d'une façon ou d'une autre ces études. Celles-ci seront menées de toute façon.

La raison pour laquelle ces études prendront une période de temps assez considérable est que l'hydrologie du fleuve est complexe. Ce n'est pas une tâche facile que d'établir, en pratique, ce qui doit être fait pour obtenir l'indice de la qualité de l'eau prévue. Cet indice peut être plus élevé que celui demandé par les normes de base. Je ne dis pas qu'il ne pourrait être fait en moins de temps, mais il y a une difficulté pour pratiquer l'expertise. La province veut être entièrement engagée, et ceci devrait être parce que, elle aussi, doit accepter les conclusions de cette étude. La province devra manœuvrer de façon à faire sa part dans cette étude. Je comprends que vous soyez déçu que cela soit si long, mais, à partir de juillet dernier jusqu'au milieu de l'hiver, il y a eu un groupe de travail fédéral-provincial qui avait à préciser quel genre d'études devait être effectué et en combien de temps, il pouvait l'être et c'est ce qu'ils nous ont conseillé.

M. Campbell: Je ne veux pas le contester, mais cela ressemble à un jeu de balle qui nous mène nulle part. Quand pouvons-nous attendre les directives provinciales ou municipales pour commencer la transformation des déchets qui sont jetés dans les rivières?

M. Davidson: La province peut émettre ces directives quand elle le veut.

M. Campbell: Je sais, mais ils disent que cela relève de la juridiction fédérale et qu'ils n'ont pas d'argent. Les fonctionnaires fédéraux affirment que cela ne relève pas d'eux, mais du gouvernement provincial. Les municipalités disent qu'elles n'ont pas d'argent et qu'elles dépendent des autres gouvernements.

[Texte]

If this continues to go on, the deterioration process will reach the point where maybe those rivers, which are very important, will not be able to be cleaned up. How long are we going to go on before we take the bull by the horns to restore our swimming, our sports fishing, our boating and all this type of thing in those areas?

Mr. Davidson: The hope of the plan is to have a program in which it can be clearly stated that if those things are done the quality of the river will be such and such, and to get that accepted by both levels of government. That would, hopefully, overcome the problem of buck-passing or uncertainty about whether the expenditure is worth it because one does not know what the results will be on the river quality. It is also hoped to have a clear plan so we will know when we recommend a program that it is a program to achieve specific objectives that have been agreed on. It will take more time, that is true.

Mr. Campbell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman.

I gave notice at our last meeting, Mr. Chairman, that I would like to ask some questions on the agreement that has been entered into between the Department of the Environment and the Province of Quebec relating to the James Bay Project.

Who approached who on this? Did this come out of a federal initiative or a provincial initiative?

The Chairman: Mr. Davidson.

Mr. Davidson: Mr. Fraser, I would like to apologize, first, that Mr. McCormack, who in fact took part in all the negotiations and is our representative on the joint committee with Quebec, is not here. He was called away to attend a tri-level meeting at Peterborough and he hoped to be back, but he is not here. I will do my best to answer. Dr. Gummer is here, who did take part in some of the negotiations, although Mr. McCormack was our lead there.

There were two series of discussions at Quebec. The first was in the summer of 1971 after Quebec had announced their intention to build the James Bay Project. I believe, although I did not take part in it, provincial officials originally approached ours with the thought that there might be a type of overview study of the entire James Bay development proposal from an environmental point of view to try to get some general idea of what the environmental impact of the project might be and more specifically, to try to give some advice from an environmental point of view as to whether the northern scheme or the southern scheme was the most acceptable from an environmental viewpoint.

As I understand it, provincial officials did approach our officials, discussions started and then our Minister wrote to the minister in Quebec and suggested a joint study. That was the over-view agreement with Quebec which resulted in a report, I believe, in late 1971.

The negotiations started again in...

[Interprétation]

Si cela continue, la détérioration aura atteint un tel niveau qu'il ne sera plus possible de nettoyer ces rivières qui sont très importantes. Devrons-nous discuter encore longtemps avant de prendre le taureau par les cornes, de réaménager ces plages, de rétablir la pêche, et la navigation, etc., dans ces régions?

M. Davidson: Le but de ce projet est d'établir un programme dans lequel il sera déclaré explicitement que si tout est fait, la condition de la rivière sera à tel ou tel niveau, et de le faire accepter aux deux paliers du gouvernement. Cela devrait, je l'espère, éviter que l'on en rejette la responsabilité les uns sur les autres, ou cette incertitude de savoir si la dépense en vaut la peine parce que l'on ne sait pas quel niveau de l'eau sera obtenu. Nous espérons aussi établir une méthode précise qui nous permettra de savoir, lorsque nous conseillons un programme, qu'il se propose des buts définis qui ont été acceptés. Cela sera plus long, c'est vrai.

M. Campbell: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fraser.

M. Fraser: Je vous remercie, monsieur le président.

Je vous ai fait part, lors de notre dernière assemblée, monsieur le président, de mon désir de poser quelques questions sur l'entente qui a été faite entre le ministère de l'Environnement et la province de Québec au sujet du projet de la Baie James.

Qui a fait les premières démarches? Était-ce une initiative du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial?

Le président: Monsieur Davidson.

M. Davidson: En premier lieu, monsieur Fraser, je voudrais m'excuser de l'absence de M. McCormick, qui a pris part à toutes les négociations et nous représentait dans cette commission avec le Québec. Il a été appelé pour assister à une assemblée à trois paliers, à Peterborough, et il espérait pouvoir venir, mais il n'est pas ici. Je ferai de mon mieux pour répondre. M. Gummer a lui aussi pris part à quelques-unes des négociations, mais M. McCormack était notre représentant dans cette commission.

Il y a eu deux séries de discussions à Québec. La première eu lieu durant l'été de 1971, après que la province de Québec ait annoncé son intention de construire la Baie James. Même si je n'y ai pas participé, je pense que les hauts fonctionnaires de la province ont fait les premières démarches auprès du gouvernement fédéral, avec l'idée qu'une étude générale du projet de développement de la Baie James du point de vue de l'environnement pourrait être faite, qui leur donnerait un aperçu des conséquences du projet sur l'environnement, et, plus précisément, pour essayer de donner des conseils de ce point de vue de l'environnement sur la question de savoir s'il était préférable, d'après cette étude, d'utiliser le secteur nord ou le secteur sud.

Tel que je l'ai compris, les hauts fonctionnaires du provincial ont fait les premières démarches auprès de nos fonctionnaires et les discussions ont commencé et ensuite notre ministre a écrit au ministre du provincial pour pro-

[Text]

Mr. Fraser: Just before you go on, Mr. Davidson, you said there was a report in 1971.

Mr. Davidson: Yes, in late 1971. Do I have the year right, Dr. Gummer?

Dr. W. K. Gummer (Head, Regional Liaison Section, Department of the Environment): Yes, Mr. Chairman, this was issued to the public in early February 1972. It was dated December 1971.

• 1220

Mr. Davidson: Yes, I think the report came to the government late in December 1971.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, on a point of order a lot of people I guess have appointments other than for this meeting. Can we set a time limit at which time we can vote? I do not want to interrupt Mr. Munro's questions.

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I would be prepared to give up my time to have the vote and get it over with but I do want to come back to this.

The Chairman: Normally we are supposed to sit until 12.30 p.m. and I understand that this morning we were to pass the estimates.

Mr. Rompkey: Well we could vote and have Mr. Fraser continue.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, on a point of order, it does seem to me—and we all realize what the rules are—whether we actually vote is immaterial as far as I am concerned because they are going to go back to the House in any event. I think we can spend our time more usefully on questioning rather than on technicalities.

Mr. Harding: Mr. Chairman, I would suggest we vote with the understanding that Mr. Fraser is going to continue with his questioning.

Mr. Rompkey: Sure.

The Chairman: Well we do not want everybody to disappear at the same time.

Mr. Harding: That is right. I think it would look better too if the Committee passed the estimates rather than let them go by.

The Chairman: Yes, that is what I was just going to say. If it is agreeable we will pass the estimates with the understanding that all the members who have questions or something to say will have the required time.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, if we are going to go through the formality of voting, there is one of the votes on which I would like to enter a caveat in the course of passing them. If you are going to call the votes I would like to have that opportunity.

[Interpretation]

poser une étude qui serait paritaire. C'est là l'entente globale avec la province de Québec, dont le rapport a été présenté je crois, à la fin de 1971.

Les négociations ont recommencé . . .

M. Fraser: Avant de poursuivre, monsieur Davidson, vous avez dit qu'un rapport a été présenté en 1971.

M. Davidson: Oui, à la fin de 1971. Est-ce l'année exacte, monsieur Gummer.

M. W. K. Gummer (Chef de la section de liaisons régionales, Ministère de l'Environnement): Oui, monsieur le président, le rapport a été rendu public au début de février 1972. Il datait de décembre 1971.

M. Davidson: Oui, je crois que le gouvernement a reçu le rapport vers la fin de décembre 1971.

M. Rompkey: Monsieur le président, rappel au règlement, je suppose que beaucoup de gens ont des rendez-vous après cette séance. Pourrions-nous fixer une limite de temps, une heure à laquelle nous irions au vote? Je ne veux pas interrompre les questions de M. Munro.

M. Fraser: Monsieur le président, je suis prêt à abandonner le temps qui m'est alloué, afin de voter et d'en finir, je ne veux pas y revenir.

Le président: Normalement, nous devrions siéger jusqu'à 12h30. Et je crois que ce matin, nous devons passer le budget des dépenses.

M. Rompkey: Nous pourrions voter et faire continuer M. Fraser ensuite.

M. Barnett: Monsieur le président, rappel au règlement, il me semble, et nous connaissons tous le règlement, que cela ne change absolument rien que nous votions ou non, car de toute façon le budget des dépenses retourne à la Chambre. Je crois qu'il serait plus utile de délaissier les technicalités de s'attarder à des questions.

M. Harding: Monsieur le président, je suggère que nous votions et que M. Fraser continue ensuite avec ses questions.

M. Rompkey: Certainement.

Le président: Nous ne voulons que personne disparaisse en même temps.

M. Harding: C'est juste. Je crois qu'il serait préférable que le Comité vote sur le budget des dépenses plutôt que de le laisser aller.

Le président: Oui, c'est justement ce que j'allais dire. Si vous êtes d'accord, si vous êtes d'accord, nous adopterons le budget des dépenses, entendu que tous les députés qui ont des questions ou quelque chose à se dire auront ensuite le temps nécessaire.

M. Barnett: Monsieur le président, si nous devons passer par les formalités du vote, il y a un crédit auquel je voudrais m'opposer. Si vous appelez les crédits, j'aimerais avoir cette chance.

[Texte]

Mr. Fraser: Mr. Chairman, I do not want to delay the vote but I do want to ask these questions. I do not know when I am going to get a chance to do that if it does not happen now.

The Chairman: I think we will let Mr. Fraser ask his questions and after that we will call the votes. Is it agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Fraser.

An hon. Member: What about Mr. Marshall? He has some questions.

Mr. Rooney: We are going to have more time for questioning afterwards.

Mr. Fraser: All right, let us get on with it then, Mr. Chairman.

What is the basic thrust of the first report, Mr. Davidson? Did this report indicate that the northern river system would be less damaging environmentally?

Mr. Davidson: Yes, the report made some general comments; it gave an overview of the situation. It must be recognized that no new studies were made. All that was assembled was information that was available and it was reviewed by the joint work group.

Mr. Fraser: What information was available? Was this information produced by Hydro Quebec or the James Bay Corporation, or was it information that the Department of Environment already had?

Mr. Davidson: It was mostly information that we already had or was available from various sources of studies that people had done.

Mr. Fraser: You knew then that if on the northern water course there was going to be vast flooding, it did not take any in-depth study to know there was going to be a lot of damage in those areas.

Mr. Davidson: We knew on both teams there would be a lot of flooding but the view of the people on the joint task force was that the environmental effects in general of the northern scheme would be less than those of the southern scheme.

Mr. Fraser: Did the Department of the Environment say anything about the question of whether or not these reservoirs should be cleared of all timber?

Mr. Davidson: I do not know if the first report made specific recommendations as to what should be done if the project were constructed. We were really looking at what the general impact would be.

Mr. Fraser: I understand that the study is continuing, is it not?

Mr. Davidson: We are now into the Phase 2 study which is two things in one: it is an environmental effect study in more detail to try to determine what in fact will be the effects of the various proposals; and second, to make

[Interprétation]

M. Fraser: Monsieur le président, je ne veux pas retarder le vote, mais je veux poser quelques questions. Je ne sais pas quand je pourrai les poser si je ne le fais pas maintenant.

Le président: Je pense que nous permettrons à M. Fraser de poser ses questions et qu'ensuite nous passerons au vote. Est-ce accepté?

Des voix: Accepté.

Le président: Monsieur Fraser.

Une voix: Et M. Marshall? Il a des questions.

M. Rooney: Il y aura des périodes pour les questions ensuite.

M. Fraser: Très bien, commençons donc, monsieur le président.

Que disait fondamentalement le premier rapport, monsieur Davidson? Ce rapport indiquait-il que le système de «la Northern River» serait moins dommageable pour l'environnement?

M. Davidson: Oui, le rapport contenait quelque commentaire général; il donnait une vue générale de la situation. On doit reconnaître qu'aucune étude n'avait été faite. On n'a fait que rassembler tous les renseignements qui étaient disponibles et le tout a été révisé par le groupe de travail conjoint.

M. Fraser: Quel renseignement aviez-vous? Provenait-il de l'Hydro-Québec ou de la *James Bay Corporation*, ou était-il déjà à la disposition du ministère de l'Environnement?

M. Davidson: Il s'agissait surtout de renseignement que nous avions déjà, ou que l'on pouvait se procurer grâce à différentes sources d'études faites par certaines gens.

M. Fraser: Vous saviez donc que sur ce cours d'eau du Nord il y avait de vastes inondations, cela ne prenait pas d'études approfondies pour savoir qu'il y aurait beaucoup de dommages dans ces régions.

M. Davidson: Les deux groupes savaient qu'il y avait beaucoup d'inondations, mais l'opinion générale des membres du groupe conjoint était que les effets sur l'environnement seraient moins importants dans les régions du Nord que dans les régions du Sud.

M. Fraser: Le ministère de l'Environnement avait-il mentionné que ces réservoirs devaient ou non être nettoyés de tout bois?

M. Davidson: Je ne sais si le premier rapport faisait des recommandations précises à savoir ce qui devrait être fait si le projet était construit. Nous cherchions à savoir ce que serait l'impact général.

M. Fraser: Je crois que l'étude se poursuit?

M. Davidson: Nous en sommes à la phase 2 de l'étude qui comprend deux choses en une: c'est d'abord une étude des effets sur l'environnement, plus en détail, afin de déterminer ce que seront, en fait, les effets des différentes

[Text]

recommendations on what we call environmental design, that is, how the project may be built or modified in order to reduce adverse effects where there are such. So it is two things.

• 1225

The first study was an overview study to get a general view of the impact. The second study is in much more detail and is to determine the effects in detail and to make recommendations on the design of the project.

Mr. Fraser: Construction is going on though. When will the study be finished?

Mr. Davidson: The study will be ongoing during some of the time the construction is under way.

Mr. Fraser: So it does not matter really. Let us get right down to the nuts and bolts of it. It does not matter what that study finally comes out with, we are going to have the dams there.

Mr. Davidson: We should be clear that the objectives of the present study are not to determine whether in fact either government should oppose the project from an environmental point of view but to determine the effects in detail and to recommend how the project should be designed in its construction.

Mr. Fraser: When will this study be finished—because this thing is apparently going ahead as fast as the Government of Quebec can push it? I do not mind saying quite bluntly that a great element of the public is looking at this and asking what use an environmental study is after you are committed to your program. How, in the name of heaven, can an environmental study now assist us? If that study comes out and says that the environmental effects will be very grave, what impact is that going to have on the James Bay corporation? I suggest to you none whatsoever.

Mr. Davidson: I hope that that is not true. The James Bay Development Corporation is actively involved in the study and it is attempting to use the results of the study to effect its decisions on the actual design of construction.

Mr. Fraser: Let us hope that happens, but I suggest it is a pious hope. Take the question of the reservoirs for a moment. Is there any indication in any of the studies that have been done that the effect of flooding these vast areas and leaving the timber flooded will be any different than the flooding of the timber in the reservoirs in the British Columbia lakes, behind the dams in the Columbia River system and the Peace? Is there any indication that that will be less of an environmental problem?

Mr. Davidson: It will be less only from one point of view, in that the timber on the northern scheme is small...

Mr. Fraser: I know it is smaller.

Mr. Davidson: . . . and the vegetative cover is less than in many of the other reservoirs that have been built.

[Interpretation]

propositions; et deuxièmement, nous faisons des recommandations sur ce que l'on appelle la planification de l'environnement, c'est-à-dire, comment le projet peut être construit ou modifié de façon à réduire les effets négatifs,

lorsqu'il y en a. Il s'agit donc de deux choses. La première étude était une étude globale afin de rendre une appréciation générale des répercussions. La deuxième étude est plus détaillée; elle vise à préciser davantage les suites et à faire des recommandations sur le but du projet.

M. Fraser: La construction se poursuit toutefois. Quand est-ce que l'étude sera terminée?

M. Davidson: L'étude se poursuivra simultanément à une certaine partie de la durée de la construction.

M. Fraser: Donc, cela n'a pas vraiment d'importance. Venons-en aux détails techniques. Ce qui sortira de cette étude n'a pas d'importance, nous allons avoir les barrages.

M. Davidson: Disons clairement que les objectifs de la présente étude ne sont pas de préciser si, de fait, l'un ou l'autre des gouvernements devrait s'opposer au projet au point de vue de l'environnement, mais de déterminer en détail les effets et de recommander comment le projet devrait être conçu pour la construction.

M. Fraser: Quand cette étude sera-t-elle terminée, car ce projet avance aussi vite que le gouvernement du Québec peut le pousser? Je ne crains pas de dire carrément qu'une grande partie du public regarde ce qui se passe et se demande de quelle utilité est une étude de l'environnement une fois que le programme est engagé. Comment, au nom du Ciel, une étude de l'environnement peut-elle nous aider maintenant? Si cette étude est faite et vu que les effets sur l'environnement seront très sérieux, quelles répercussions cela aura-t-il sur la Société de développement de la Baie James? Je vous dis aucune.

M. Davidson: J'espère que ce n'est pas vrai. La Société de développement de la Baie James participe activement à cette étude et elle essaie d'en utiliser les résultats pour modifier ses décisions sur la conception actuelle de la construction.

M. Fraser: Espérons que c'est ce qui se produit, mais j'imagine que c'est un vœu pieux.

Considérons pour le moment le problème des bassins de retenue. Dans les études qui ont été faites, y a-t-il quelque chose qui indique que le fait d'inonder ces grandes régions et le bois debout aura des conséquences différentes de celles de l'inondation du bois dans les bassins de retenue des lacs de la Colombie-Britannique derrière les barrages du plan des rivières Columbia et la Paix? Est-ce qu'on indique que ce sera un problème de l'environnement moindre?

M. Davidson: Il sera moindre d'un seul point de vue, du fait que le bois debout du projet du Nord est petit...

M. Fraser: Je sais qu'il est plus petit.

M. Davidson: Et la couche végétative est moindre que dans la plupart des autres bassins que nous avons construits.

[Texte]

Mr. Fraser: This timber is still going to come loose and float around and the ability to use those reservoirs for recreation, sport fishing and other things will be under exactly the same restrictions as in British Columbia. Is that not so?

Mr. Davidson: I cannot deny that; if the reservoir is not cleared probably somewhat the same results will ensue.

Mr. Fraser: Has the Department of the Environment given any consideration . . . to whether it is going to insist that these reservoirs be cleared, under any power it possesses?

Mr. Davidson: The objectives of the study is to determine such things and to make recommendations on how much of the reservoir should be cleared.

Mr. Fraser: Has any consideration been given under Section 33 of the Fisheries Act to whether or not the federal Department of the Environment could veto any aspect of this plan?

Mr. Davidson: The stage we are at now is to do intensive studies to try to determine what the effects might be before we can take attitudes about what we should do about them.

Mr. Fraser: Am I being simple? Do we not know that if we flood that much without taking the timber out that there will be certain effects? Do we not know this from our experience in other areas?

Mr. Davidson: Yes, it is a question of how great the effects will be. The overview study, whether or not one considers it a comprehensive one, came to the conclusion—and there were good people on that study—that there would be no disastrous or unacceptable environmental effects from the northern scheme. They came to that overview. So that study really gave no mandate to anyone to say, do not do it. One of the purposes of that study was to determine whether or not there were any massive unacceptable effects. It was an overview study with that objective.

Mr. Fraser: Well, let us take the southern river system. Can you say what, basically, is the difference, that it is more acceptable in the North than it is in the South? Why? From an environmental point of view?

• 1230

Mr. Davidson: The basic difference, as I understand it, is that on the southern reservoirs there would be more problems of vegetation and enrichment of waters, more effect probably on fisheries because the waters are more productive from the point of view of fisheries, and, some marginal differences as regards waterfowl. However, the effects on waterfowl in either scheme were not substantial in the overview estimate.

The overview report did not say that one would have no environmental effects and the other would have substantial effects. It just says that from a general point of

[Interprétation]

M. Fraser: Toutefois, ce bois va se déraciner et flotter en tout sens et la possibilité d'utiliser des réservoirs pour les loisirs de la pêche sportive ou d'autres fins sera soumise aux mêmes restrictions qu'en Colombie-Britannique. N'est-ce pas vrai?

M. Davidson: Je ne peux le nier; si le bassin n'est pas nettoyé, cela aura probablement les mêmes conséquences.

M. Fraser: Est-ce que le ministère de l'Environnement a pensé s'il va insister pour que ces bassins soient nettoyés, en utilisant le pouvoir qu'il possède?

M. Davidson: Le but de cette étude est de préciser de telles choses et de faire des recommandations sur le degré de nettoyage nécessaire.

M. Fraser: A-t-on fait une étude pour savoir en rapport avec l'article 33 de la Loi des Pêcheries, si le ministère fédéral de l'Environnement pouvait s'opposer ou non à un aspect quelconque de ce projet?

M. Davidson: Nous sommes maintenant au stade des études intensives pour essayer de déterminer quelles pourront en être les conséquences avant de pouvoir prendre des dispositions quant à ce que nous devrions faire à leur sujet.

M. Fraser: Suis-je trop simple? Ne savons-nous pas que si nous en inondons une partie sans enlever le bois il y aura certaines conséquences? Ne le savons-nous pas d'après notre expérience dans d'autres régions?

M. Davidson: Oui, il s'agit de savoir quelle importance auront ces effets. L'étude globale, qu'on la considère complète ou non, dit en conclusion, et elle a été faite par des personnes compétentes, qu'il n'y aura aucune conséquence désastreuse inacceptable pour l'environnement dans le projet du Nord. C'est la vue d'ensemble qu'ils ont. Donc, cette étude n'a vraiment abilité personne à dire de ne pas le faire. L'un des buts de cette étude était de déterminer s'il y aurait ou non des conséquences inacceptables en grande quantité. C'était une étude dans ce but.

M. Fraser: Bien, prenons le cas du plan de Southern River. Pouvez-vous dire, ce qui fondamentalement, fait la différence qui est plus acceptable dans le Nord que dans le Sud? Pourquoi? Du point de vue de l'environnement?

M. Davidson: La différence principale, c'est que dans les réservoirs du sud il y aurait plus de problèmes de végétation et d'enrichissement des eaux, et probablement plus de répercussions sur les pêches parce que les eaux sont plus productives; il y aurait aussi quelques différences secondaires en ce qui concerne les oiseaux aquatiques. Cependant, les effets sur ces oiseaux dans l'un ou l'autre des plans n'étaient pas considérables dans l'ensemble.

Le rapport d'ensemble ne disait qu'un des réservoirs n'aurait aucune répercussion sur l'environnement alors

[Text]

view, the effects of the northern one would be less than those of this other one.

Mr. Fraser: How many people from the Department of the Environment are working on this?

Mr. Davidson: At the present time? There are people from a number of services, from Fisheries and Marine from the point of view of hydrometric work, from the Atmospheric Environment Service, from the Wildlife Service, from Fisheries from the point of view of the fisheries effect. The inland waters people are...

Mr. Fraser: Can you give me a rough idea of how many people are involved in this thing? Do you have a rough idea? I am not trying to pin you down to the exact number. Is it 2 or is it...

Dr. Gummer: Mr. Chairman, I can give it to you exactly. The program of the biophysical study which is getting under way to examine the geomorphology, the nature of the vegetation and everything that goes with this, soil types and drainage problems, is going to involve about 21 people for this summer alone.

Mr. Fraser: What about the Quebec government's contribution?

Dr. Gummer: This is one which we are working on. The Quebec government or the James Bay Development Corporation will be putting similar crews in the areas that they are concerned with.

Mr. Fraser: What is being done to study the southern water system?

Mr. Davidson: At the moment we are not studying it. We are putting the resources we can marshal on the northern one, and as you point out, we are putting them there on a rather crash basis in order to be able to make recommendations as early as possible in the design phase.

Mr. Fraser: So at the present time there is no study being done on the southern proposal? Is this because the James Bay Corporation has officially or unofficially said they are not going ahead with that?

Mr. Davidson: That is my understanding. They are not going ahead with it in the present plan. That does not say that they might not decide to go ahead with it within five years or so.

Dr. Gummer: Could I add something to that, Mr. Chairman?

The Chairman: Dr. Gummer.

Dr. Gummer: One of the reasons that they moved to the north was the Indians, which of course did not fall into our mandate, but it was one of the reasons. Their forward plans are pointed entirely at the northern section at this point.

Mr. Fraser: Well, it seems to me the fact of the matter is—and we may as well not mince words about it—that

[Interpretation]

que l'autre en aurait de considérables, mais uniquement que, du point de vue général, les répercussions du réservoir du nord seraient moindres que celles de l'autre réservoir.

M. Fraser: Combien de personnes du ministère de l'Environnement étudient ce problème?

M. Davidson: A l'heure actuelle? Il y a des gens de nombre de services, des Pêches et de la Marine en ce qui concerne le travail hydrométrique, du service de l'Environnement atmosphérique, du Service de la faune, et des Pêches en ce qui concerne les effets sur les pêches. Il y a également des personnes du service des eaux intérieures, qui...

M. Fraser: Pouvez-vous me donner un chiffre? Avez-vous une idée approximative? Je ne veux pas avoir le chiffre exact, mais j'aimerais savoir s'il s'agit de 2 ou de...

M. Gummer: Monsieur le président, je peux vous donner le chiffre exact. Le programme d'étude biologique, qui est mis sur pied pour examiner la géomorphologie, la nature de la végétation, et tout ce qui concerne ce programme, les types de sol et les problèmes de drainage, comprendra environ 21 personnes cet été seulement.

M. Fraser: Et quelle est la contribution du gouvernement du Québec?

M. Gummer: C'est ce que nous sommes en train d'étudier. Le gouvernement du Québec ou la Société de développement de la Baie James mettront sur pied des équipes semblables pour les régions qui les touchent.

M. Fraser: Et que faites-vous pour étudier le système d'eau du sud?

M. Davidson: A l'heure actuelle, nous ne l'étudions pas. Nous employons toutes nos ressources pour le réservoir du nord et, comme vous l'avez souligné, nous travaillons à la hâte pour pouvoir faire nos recommandations le plus tôt possible dans la période de conception.

M. Fraser: Donc, à l'heure actuelle, vous n'étudiez pas le projet du sud? Est-ce parce que la Société de développement de la Baie James a déclaré, officiellement ou non, qu'elle ne s'occuperait pas de ce projet?

M. Davidson: C'est ce que j'ai compris. La société n'a pas l'intention de s'en occuper pour le moment. Cela ne signifie pas qu'ils ne changeront pas d'idée dans cinq ans.

M. Gummer: Je voudrais ajouter quelque chose, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gummer.

M. Gummer: L'une des raisons pour lesquelles ils se sont rendus dans le Nord était la présence des Indiens qui, de toute évidence, ne relèvent pas de notre ministère. Tous nos projets concernent la région du Nord en ce moment.

M. Fraser: Je tiens à dire, sans mâcher mes mots, que le ministère de l'Environnement peut aider les pro-

[Texte]

the Department of the Environment can assist the province in doing a study but the Department of the Environment could not possibly veto this thing and they may go on and dam every river in Quebec or any other province, for that matter, unless you finally decide that it is going to affect an expensive commercial fishery. That seems to be the only time the Department of the Environment will move under Section 33. Is that not just about the situation? I am not blaming anybody in the Department. It is a government decision; it is not yours. Is that not the situation we face here?

Mr. Davidson: What we are trying to do, Mr. Fraser, is that more and more we are trying to do what are called preliminary environmental assessment studies. Some of them are shorter than what was done in James Bay, some of them are longer. We are trying to take the view from those studies as to whether there will be such significant environmental effects that cannot be gauged at the time a preliminary study is done that either they should recommend that the project not be proceeded with at all and alternatives sought, or the planning for the project be hoisted for a number of years to give time for these basic studies which might determine more clearly what the effects are.

Mr. Fraser: I could not agree with you more on that general objective.

I have one last question. If those rivers were not there, the power needs of Quebec would have to be met by some other source. I do not think that anybody can argue with that.

• 1235

Has any study been done or asked either on the initiative of the federal government or asked for by the Province of Quebec, to study the environmental effects of an alternative power scheme which would give them the required power, thermal power or otherwise, other than this scheme proposed for both the southern and northern waterways in the James Bay project?

Mr. Davidson: To my knowledge, the Province of Quebec never asked for a study of alternatives.

Mr. Fraser: Do you not think that this is the kind of thing that the federal government ought to, as much as it possibly can, insist on, because if there is an alternative that will give you the same amount of power at approximately the same cost at less environmental damage, then surely that is something we should be looking at?

Mr. Davidson: I agree with you. I think that part of these overview preliminary assessments I am talking about should always look at the question of alternatives. In that case, they did not.

Mr. McRae: Mr. Chairman, on a point of order. Are we meeting again on Thursday? Or is this the last meeting for estimates?

[Interprétation]

vinces dans leurs recherches, mais qu'il ne peut pas s'y opposer, et que les provinces peuvent construire des barrages sur toutes les rivières de la province du Québec ou même de tout le pays, à moins que vous décidiez finalement que ces barrages auront des répercussions sur les pêches commerciales. Il me semble que c'est le seul cas où le ministère de l'Environnement peut agir aux termes de l'article 33. N'est-ce pas vrai? Je ne blâme pas le ministère. C'est au gouvernement à prendre la décision, pas à vous. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Davidson: Ce que nous tentons de faire, ce sont des études préliminaires pour évaluer l'environnement. Quelques-unes de ces études sont moins longues que celle de la Baie James, d'autres plus longues. A partir de ces études, nous tentons de déterminer s'il y aura des répercussions importantes sur l'environnement, répercussions qui ne peuvent pas être détectées au cours d'une étude préliminaire; nous recommandons ensuite d'annuler complètement le projet et de trouver une autre solution ou de retarder le projet de quelques années pour permettre à ceux qui effectuent ces études de déterminer plus clairement les répercussions des projets.

M. Fraser: Je suis parfaitement d'accord avec vous en ce qui concerne l'objectif général.

J'ai une dernière question. Si ces rivières n'existaient pas, la province de Québec devrait aller chercher ses ressources d'énergie ailleurs. Je pense que tout le monde est d'accord là-dessus.

Le gouvernement fédéral ou la Province de Québec ont-ils demandé des études pour déterminer les effets sur l'environnement d'un projet qui répondrait à leurs besoins en énergie, thermique ou autres, autre que le projet proposé pour les deux voies d'eau de la baie James?

M. Davidson: A ma connaissance, la Province de Québec n'a jamais demandé une étude pour trouver une alternative.

M. Fraser: Ne pensez-vous pas que le gouvernement fédéral devrait, autant que possible, insister là-dessus, parce que s'il y a une autre solution qui procurerait les mêmes quantités d'énergie pour à peu près les mêmes sommes, mais qui aurait moins de répercussions sur l'environnement, il faudrait certainement envisager cette solution?

M. Davidson: Je suis d'accord avec vous. Je suis d'avis qu'une partie de ces études préliminaires devraient porter sur la question de trouver d'autres solutions, ce qui n'était pas le cas ici.

M. McRae: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Est-ce qu'il y a une autre séance jeudi ou est-ce la dernière fois que nous nous rencontrons pour discuter du budget?

[Text].

The Chairman: It would be too late. It would be at eight o'clock on Thursday and we have to report at two o'clock.

Is the Committee ready for the question?

Mr. Barnett: I have two or three questions to ask.

The Chairman: You could put your questions when we reach the particular vote you wish to put some questions on.

Mr. Barnett: I have three quick questions and I could ask them now.

The Chairman: Mr. Barnett, with some quick questions.

Mr. Barnett: I have many questions but I am confining myself to these.

One specific question that I have been asked to raise has to do with the lobster-picking season on the Atlantic Coast, in particular with reference to District 5 in Nova Scotia and the question of whether or not an extension will be granted because of the delay in the opening of the season due to the icing conditions. Has any decision been made on an extension of that season?

Mr. Levelton: District 5 in Nova Scotia?

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Levelton: My recollection of the season in District 5, Mr. Barnett, Mr. Chairman, is that it is a winter-through-spring season—that the starting date is in December and that it closes at the end of May.

Mr. Barnett: The information I have says that in the first two weeks of the season, starting April 9, the fishermen averaged barely three pounds of lobster per boat. The lobster fishermen are asking for a 15-day extension in their season in the area comprising District 5.

Mr. Levelton: As a matter of fact, Mr. Chairman, I was talking to a fisherman who fishes lobsters, among other things, from District 5, yesterday. We had a special meeting here with him and there was no request for an extension of the season, and I am not aware of one from District 5. There were some ice problems in some of the districts on the Gulf, as I recall, earlier in the year, and I believe we delayed the opening there and will give an equal extension at the end of the season because of that. But I am not aware of anything from District 5, I am sorry to say.

Mr. Barnett: I am sure, Mr. Chairman, that Mr. Levelton understands that I am not familiar with all the details of this but that is the way the question was posed to me. Possibly, if we do not have the full details, Mr. Levelton might be willing to send me a memo on the question.

Mr. Levelton: I will look into it, Mr. Barnett.

Mr. Barnett: The other point I wanted to raise, when I mentioned about entering a caveat, has to do with Vote 10 and the last line of the phrasing of the vote: provides "authority for the purchasing and disposal of commer-

[Interpretation]

Le président: Nous ne pouvons pas discuter du budget jeudi puisque la séance est prévue pour 20 h. 00 et qu'il nous faut faire parvenir notre rapport à 14 h. 00.

Le Comité est-il prêt à passer aux questions?

M. Barnett: J'ai deux ou trois questions à poser.

Le président: Vous pourrez poser vos questions lorsque nous discuterons du crédit au sujet duquel vous voulez poser ces questions.

M. Barnett: Il s'agit de trois questions très rapides que je pourrais poser maintenant.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: J'ai beaucoup de questions, mais je m'en tiendrai à ces trois-là.

Ma première question concerne la saison de la pêche au homard sur la côte atlantique, plus particulièrement dans le secteur 5 de la Nouvelle-Écosse. Je voudrais savoir si oui ou non on accordera une prolongation de la saison de la pêche parce que l'ouverture de la saison a été retardée à cause de la glace. Avez-vous pris une décision à ce sujet?

M. Levelton: Le secteur 5 de Nouvelle-Écosse?

M. Barnett: C'est exact.

M. Levelton: Si mes souvenirs sont exacts, monsieur le président, il s'agit d'une saison d'hiver qui débute en décembre et se termine à la fin de mai.

M. Barnett: Selon les renseignements que j'ai pu obtenir, au cours des deux premières semaines de la saison, à partir du 9 avril, les pêcheurs n'ont réussi à prendre que trois livres de homard par bateau. Ils demandent que la saison soit prolongée de quinze jours dans le secteur 5.

M. Levelton: Monsieur le président, j'ai eu hier une discussion avec un pêcheur qui pêche, entre autres, du homard dans le secteur 5. Nous avons tenu une séance spéciale ici même avec lui, et il ne nous a pas parlé d'une prolongation de la saison, et aucune demande n'est parvenue du secteur 5. Certains secteurs du golfe ont eu des problèmes avec la glace plus tôt cette année, et dans ces cas, nous avons retardé l'ouverture de la saison qui sera prolongée d'autant. Mais je suis désolé d'avoir à dire que je ne suis pas au courant de ce qui se passe dans le secteur 5.

M. Barnett: Je suis persuadé, monsieur le président, que M. Levelton comprend que je ne suis pas au courant de tous les détails, mais c'est la question qui m'a été posée. Si nous n'avons pas tous les détails, M. Levelton pourra peut-être m'envoyer une note de service à ce sujet.

M. Levelton: Je vais m'en occuper, monsieur Barnett.

M. Barnett: Mon autre question concerne le Crédit 10 et la dernière ligne qui dit que le crédit doit assurer: "l'autorité pour l'achat et l'écoulement de bateaux de pêche commerciale", ce qui, selon moi, concerne le pro-

[Texte]

cial fishing vessels", which, I am assuming, covers what we call the "buy-back" program in British Columbia. I want to enter a caveat on the passage of that because my feeling is that we are not able to get at exactly what is happening and why in this area. I draw attention to a question that I have had on the Order Paper since February 20 asking questions about the number of boats, and so on. There has been a good deal of discussion pro and con about whether this particular program is good, bad or indifferent. I want to make the point that I think we should have access to more details about the operation of it in the total picture than we appear to be able to get. I do not know whether Mr. Levelton or anybody else wants to make any comment on that. I am just mentioning that point. I have another question I want to ask and perhaps I should ask it now.

• 1240

I was wondering, following Mr. Levelton's return to the Committee after an absence, whether he can give us a short summary of where we stand at the moment in our negotiations with the Americans on reciprocal fishing matters.

The Chairman: Mr. Barnett, I know you talked to me about that and about the possibility of having a meeting to discuss it and when the report will be referred. I talked with the Leader of the House and the Minister and it will be possible after May—in June or some other time—to have a meeting specifically to discuss that.

Mr. Barnett: The point of my question is that if we come to an entirely mutually satisfactory arrangement with the Americans we may not need a meeting. Perhaps Mr. Levelton could tell us at this point whether that is the case or not.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, without going into detail, which would take some time, I can say that last week we reached an agreement with the Americans on the matter of reciprocal fishing privileges. I will neither say that the agreement was completely satisfactory to the people from Canada who participated nor do the United States people feel it was completely satisfactory to them. It is an agreement which has a life which will expire on April 24, 1974, and I should qualify that by saying if indeed it is signed by both governments, and I have no reason to believe it will not be. It gets us over a difficult period. We are entering into the Law of Sea Conference and I think it would not have looked good to other nations if Canada and the United States had not agreed on their fishing differences. In view of the fact that they have been advocating similar stances for the Law of the Sea Conference, one would wonder how some of the other nations, especially the emerging nations, could support our stances at the Law of the Sea Conference if we in fact could not agree amongst ourselves, being very close neighbours. I do not think the agreement is a bad one, but I do not think the delegations from either country are completely happy with it.

[Interprétation]

gramme de rachat de la Colombie-Britannique. Je tiens à m'opposer à ce passage parce que j'ai la conviction qu'il nous est impossible de savoir exactement ce qui se passe dans ce domaine. J'aimerais attirer l'attention sur une question que j'ai posée sur le feuilleton depuis le 20 février et qui se rattachait au nombre de bateaux et ainsi de suite. Il y a eu beaucoup de discussions controversées au sujet de ce programme particulier pour savoir s'il est bon, mauvais, ou s'il n'a pas d'importance. Je veux insister sur le fait que nous devrions avoir plus de détails au sujet de son fonctionnement dans le schéma total que nous semblons pouvoir obtenir. Je ne sais pas si M. Levelton ou un autre veut apporter quelque commentaire à ce sujet. Je ne fais que mentionner ce point. J'ai une autre question et peut-être devrais-je la poser maintenant.

Je me demandais, à la suite du retour de M. Levelton, au Comité, s'il pouvait nous donner un bref compte rendu pour savoir où nous en sommes maintenant dans les négociations avec les Américains en matière de pêche réciproque.

Le président: Monsieur Barnett, je sais que vous m'avez parlé à ce sujet et aussi au sujet de la possibilité de tenir une assemblée pour discuter cette question et aussi pour savoir quand on étudiera le rapport. J'ai parlé avec le chef de la Chambre des communes et le ministre et, après mai, en juin ou à un autre temps, il sera possible de tenir une réunion pour discuter spécialement de cette question.

M. Barnett: La question est que, si nous en venons à une entente mutuelle, très satisfaisante avec les Américains, il peut y arriver que nous n'ayons pas besoin de tenir une réunion. Peut-être M. Levelton pourrait-il nous dire si c'est le cas ou non.

M. le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, sans entrer dans les détails, ce qui prendrait un certain temps, je puis dire que la semaine dernière, nous avons conclu une entente avec les Américains au sujet des privilèges de pêche réciproque. Je ne dirai pas que l'entente était entièrement satisfaisante pour les Canadiens, ni pour les Américains. C'est une entente qui durera jusqu'au 24 avril 1974. Pour la décrire, je dirai que si vraiment elle est signée par les deux gouvernements, et je n'ai pas de raison de croire qu'elle ne le sera pas. Cela nous amène à une période difficile. Nous entrons dans la loi sur la conférence maritime, et je crois que cela n'aurait pas plu aux autres nations si le Canada et les États-Unis ne s'étaient pas mis d'accord sur leurs différentes matières de pêche. Comme ils ont adopté des positions semblables pour la Loi sur la conférence maritime, comment les autres nations, spécialement celles en voie de développement, pourraient-elles supporter nos positions à la Loi sur la conférence maritime, si, en fait, nous ne pouvions pas nous entendre entre nous, étant très proches voisins. Je ne pense pas que cette entente soit mauvaise. Cependant, je ne crois pas que l'un ou l'autre des deux pays en soit complètement satisfait.

[Text]

Mr. Barnett: I think from what Mr. Levelton said, that perhaps this will be the subject matter of a very interesting meeting after the first of June.

An hon. Member: Can we get to the votes?

Vote 5 agreed to.

Vote 10 agreed to on division.

Votes 15, 20, 25 and 1 agreed to.

The Chairman: Shall I report these estimates to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I understand that Mr. Marshall wishes to ask a question.

Mr. Marshall: It will only take a few minutes. I am in a bit of a quandry, and I would like to get back to Fishery Services for a moment.

The Minister indicated that there could be a hand-over of the responsibility for small boat harbours in a few weeks. I wonder if there is anybody present from the department who could elaborate a little on that? What does he mean by three or four weeks? What is the intention? Perhaps he could give us a short run-down on what is actually happening and what remains to happen.

• 1245

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I can give a very short answer for you, Mr. Marshall. Those three or four weeks I guess are not over yet. This kind of a process includes the transfer of powers under, I believe it is called, the transfer of duties act which actually entails the Prime Minister in fact signing an order which in fact transfers the duties from one Minister to the other. Now my understanding is that is one of the last things to happen in this three-week period and I do not think it has happened yet.

Mr. Marshall: Transfer of duties act? I mention this, Mr. Chairman, because I have a petition of 3,000 names—I am sorry Mr. Reid is not here by the way because he is aware of it—which has been referred to the provincial Department of Fisheries and I am asked to bring it to the attention of the federal Department of Fisheries. It has to do with boat shelters. Is anybody from Mr. Reid's department here?

Mr. Lucas: No, just Mr. Levelton and I.

Mr. Marshall: Mr. Levelton are you aware of this problem? Mr. Reid has indicated that they are doing a study. This again, is a very simple matter and the fishing season is upon us right now. Mr. Chairman, first of all may I present or table this petition from the 3,000 people having to do with Blue Beach in the Port au Port Peninsula on the west coast of Newfoundland.

[Interpretation]

M. Barnett: D'après ce que M. Levelton a dit, je pense que peut-être ce sera le sujet principal d'une réunion intéressante après le premier juin.

Une voix: Peut-on passer aux crédits?

Le crédit 5 adopté.

Le crédit 10 adopté sur division.

Les crédits 15, 20 et 25 et 1 adoptés.

Le président: Vais-je faire rapport de ces prévisions budgétaires à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Je crois comprendre que M. Marshall veut poser une question.

M. Marshall: Cela ne prendra que quelques minutes. Je suis un peu difficile et j'aimerais revenir au service de la Pêche pour un moment.

Le ministre a indiqué qu'il pourrait y avoir dans quelques semaines une remise des pouvoirs pour les petites installations portuaires. Je me demande si un membre de ce ministère, ici présent, pourrait élaborer un peu à ce sujet? Que veut-il dire par trois ou quatre semaines, quelle en est l'intention? Peut-être qu'il pourra nous donner un bref compte rendu de ce qui arrive en réalité, et ce qui reste à venir.

Le président: M. Lucas.

M. Lucas: Je puis vous répondre très rapidement, monsieur Marshall. Ces trois ou quatre semaines, je suppose, ne sont pas encore finies. Ce genre de procédé comprend le transfert des pouvoirs en vertu, je crois qu'on l'appelle, de la loi sur les transferts de fonctions dans le service public qui, en fait, comporte la signature par le premier ministre d'un ordre qui transfère les fonctions d'un ministre à un autre. Si je comprends bien, c'est la dernière chose qui sera faite dans cette période de trois semaines et je ne crois pas qu'elle ait encore été faite.

M. Marshall: La loi sur les transferts de fonctions dans le service public? Je le mentionne, monsieur le président, parce que j'ai en main une pétition signée par 3,000 personnes—je suis désolé que M. Reid ne soit pas ici, en passant, parce qu'il en est au courant—qui a été transmise au ministère provincial des Pêches et on me demande d'y attirer l'attention du ministère fédéral des Pêches. Elle concerne les abris pour bateaux. Y a-t-il quelqu'un ici du ministère de M. Reid?

M. Lucas: Non, il n'y a que M. Levelton et moi.

M. Marshall: Monsieur Levelton, êtes-vous au courant de ce problème? M. Reid a indiqué qu'ils faisaient une étude. Ceci, de nouveau, est une question très simple et la saison des pêches commence maintenant. Monsieur le président, d'abord, puis-je présenter ou déposer cette pétition de plus de 3,000 personnes intéressées à Blue Beach dans la péninsule de Port-au-Port sur la côte ouest de Terre-Neuve.

[Texte]

Mr. Lucas: Mr. Reid is the Director of the Small Craft Harbours Branch. For all practical purposes Mr. Reid and his staff under Mr. Levelton's direction are, in fact, now engaged in the small craft program as if it had been transferred.

Mr. Marshall: But they claim down there that they cannot see anybody studying anything.

Mr. Lucas: The transfer involves more than just saying now you are responsible. It also involves a substantial renovation of that program. A number of proposals have been prepared for the Minister's consideration of stepping up the activities in this business of managing small craft harbours.

Mr. Marshall: No, I am referring to this particular study that is taking place. You said that they were going to have a report in two months.

Mr. Lucas: All right. That study was initiated obviously under the Department of Public Works or Transport. When the transfer is completed all of those studies and papers and people will come across with it. Right now the preparation of the report is in the hands of one of the other departments. It will, in fact, fall into our bailiwick almost immediately.

Mr. Marshall: But action is taking place?

Mr. Lucas: I am taking your word for it that a study is under way and will be reported in a few months.

Mr. Marshall: Mr. Reid tells me they are and the fishermen say they are not.

Mr. Lucas: I suggest that you turn your petition over to us and we certainly will give it our attention.

Mr. Marshall: That is what I want. I would like to move that...

Mr. Lucas: We will certainly clarify whether it is or is not going ahead and we can give that information to you quickly.

The Chairman: Mr. Marshall, I think you have other ways to submit your petition in the House, especially when we are told that it is not the responsibility of the Department of the Environment.

Mr. Marshall: But it is.

The Chairman: It has not been transferred yet.

Mr. Marshall: But there is an involvement with Public Works. Before they do anything they consult with the Department of Fisheries and the Department of Fisheries are doing a study on this particular project.

Mr. McRae: On a point of order, I would suggest that the petition be presented at the Public Works hearing this afternoon when the Subcommittee on the Atlantic Fisheries reports. It may be worthwhile bringing it up at that particular point.

[Interprétation]

M. Lucas: M. Reid est directeur de la Direction des ports pour petites embarcations. A toutes fins pratiques, M. Reid et son personnel sous la direction de M. Levelton sont, de fait, en train d'établir un programme pour les petites embarcations, comme si le transfert avait été fait.

M. Marshall: Mais ils prétendent là-bas qu'ils ne voient personne étudier quoi que ce soit.

M. Lucas: Le transfert comporte plus que de dire: «Vous êtes maintenant responsables». Il comporte aussi une rénovation considérable de ce programme. Un certain nombre de propositions ont été préparées pour l'examen du ministre en vue d'accélérer les activités dans cette affaire de la gestion des ports pour petites embarcations.

M. Marshall: Non, je parle de cette étude particulière qui est présentement en marche. Vous avez dit qu'ils auraient un rapport dans deux mois.

M. Lucas: Très bien. Cette étude a évidemment été commencée sous la direction du ministère des Travaux publics ou des Transports. Maintenant que le transfert est terminé, toutes ces études et documents et personnes viendront chez-nous. Présentement la rédaction du rapport est entre les mains d'un de nos autres départements. De fait, il sera notre responsabilité presque immédiatement.

M. Marshall: Mais, la chose est en marche?

M. Lucas: Je me fie à votre parole qu'une étude est en marche et qu'un rapport sera déposé dans quelques mois.

M. Marshall: M. Reid me le dit et les pêcheurs me disent le contraire.

M. Lucas: Je vous suggère de nous remettre votre pétition et il est sûr que nous y donnerons toute notre attention.

M. Marshall: C'est ce que je veux. J'aimerais proposer que...

M. Lucas: Nous allons certainement trancher la question de savoir si elle avance ou non et nous pouvons vous donner ces renseignements rapidement.

Le président: Monsieur Marshall, je crois que vous avez d'autres moyens de soumettre cette pétition à la Chambre, surtout lorsqu'on nous dit que la responsabilité n'appartient pas au ministère de l'Environnement.

M. Marshall: Mais elle l'est.

Le président: Le transfert n'a pas encore été fait.

M. Marshall: Mais les Travaux publics sont intéressés. Avant de faire quelque chose, ils consultent le ministère des Pêches et le ministère des Pêches étudie présentement ce projet en particulier.

M. McRae: J'en appelle au Règlement. Je suggère que la pétition soit présentée à la séance concernant les Travaux publics cet après-midi lorsque le Sous-comité des pêches atlantiques fera son rapport. Il serait peut-être profitable de la présenter à ce moment particulier.

[Text]

The Chairman: I think the suggestion of Mr. McRae is the best one. In fairness to Mr. Marshall I have a ruling to give you on a motion you made and I will give it before adjourning. Your motion was put on April 5, 1973.

that this Committee hereby approve the Draft Order on the Fisheries Problems in the North Atlantic, presented by the Scientific and Technical Committee of the North Atlantic Assembly and adopted by the Assembly in Bonn, Germany, in November, 1972; recommends the said Draft Order to the House, and orders that this Resolution be included in the next Report of the Committee together with a copy of the said Draft Order of the North Atlantic Assembly.

In determining the acceptability of the proposed motion, which is one that members of all parties appear to be in sympathy with, I must consider the Order of Reference of this Committee as referred to it by the House, . . .

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of the Environment be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

I would now refer Hon. members to citation 304(1) of Beauchesne's: 'A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House' and also citation 304(2) which states in part: 'A committee is bound by and not at liberty to depart from its Order of Reference.' Again, Bourinot's Fourth Edition, page 243 states as follows: 'No document can be regularly laid before parliament unless by message from the governor-general, or in answer to an order or an address, or in pursuance of a statute requiring their production.' It appears to the Chair that the above-mentioned motion requests that the Committee table a document in the House with a commendation. As I see it, the Committee has no authority under Standing Orders to table documents in the House and cannot express to the House by way of a report opinions on papers not referred to it by the House. In that respect, the motion as now worded would be out of order.

I wish to thank all the officials of the department. . .

M. McRae: Mr. Chairman.

The Chairman: Excuse me.

Mr. McRae: I will try to keep it brief as we are running out of time.

Mr. Watson: I was on the list, too, I thought.

The Chairman: You are, yes.

Mr. McRae: I would like to follow the line of reasoning that Mr. Fraser brought up, because in general, in principal, I agree with him entirely, but I think it is ridiculous that we decide to do a project before we do environmental impact studies, because basically no mat-

[Interpretation]

Le président: Je crois que la suggestion de M. McRae est la meilleure. En toute justice envers M. Marshall, j'ai une décision à vous rendre sur la motion que vous avez faite et je vais la rendre avant l'ajournement. Votre motion qui a été présentée le 5 avril 1973—

Que ce comité approuve par la présente le projet de directive sur le problème des pêcheries dans l'Atlantique nord, présenté par la Commission scientifique et technique de l'Assemblée de l'Atlantique nord et adoptée par l'Assemblée à Bonn, Allemagne, en novembre 1972; qu'il recommande ledit projet de directive à la Chambre et ordonne que cette résolution figure au rapport suivant du comité en même temps qu'un exemplaire dudit projet de directive de l'Assemblée de l'Atlantique nord.

En déterminant l'acceptabilité de la motion proposée, qui semble avoir la sympathie des membres de tous les partis, je dois considérer l'ordre de renvoi de notre comité tel qu'établi par la Chambre.

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 concernant le ministère de l'Environnement soient référés au comité permanent des Pêches et des Forêts.

Pour me permettre aussi de citer le Beauchesne à l'article 304(1): «Un comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la Chambre» et aussi l'article 304(2) qui se lit comme suit: «Un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi, et ne saurait y déroger.» Qu'on me permette également de citer la quatrième édition du manuel de Bourinot, à la page 243 du texte anglais: «Aucun document ne peut être déposé devant le Parlement à moins qu'il ait la forme d'un message du Gouverneur général ou en réponse à un ordre ou à une adresse, ou conformément à un statut requérant leur dépôt. Il semble au président que la proposition mentionnée demande que le Comité dépose un document à la Chambre avec recommandation. A mon avis, le Comité n'a pas la compétence selon les Règlements de la Chambre pour déposer des documents à la Chambre et ne peut pas non plus exprimer sur papier, à la Chambre, au moyen d'un rapport, des opinions qui ne lui ont pas été demandées par la Chambre. En conséquence, la proposition telle qu'elle est formulée dans le moment, n'est pas recevable.

Je veux remercier tous les fonctionnaires du Ministère. . .

M. McRae: Monsieur le président.

Le président: Pardon.

M. McRae: Comme le temps passe vite, je voudrais faire une brève intervention.

M. Watson: Je pense que mon nom était aussi sur la liste.

Le président: En effet, oui.

M. McRae: Je voudrais poursuivre dans la ligne de pensée de M. Fraser, parce que dans les principes généraux qu'il a énoncés je suis entièrement d'accord avec lui. Mais je trouve absurde que nous décidions de mettre au point un projet avant d'avoir étudié l'impact que ce projet

[Texte]

ter what studies you do the impact is going to be tremendous. I would like to refer particularly to the Churchill River diversion scheme which I think is another one of these schemes where the impact studies were not done first. They should have been done first. We should have seen what was going to happen. When you divert water totally, the full flow of water for the latter 280 miles of a river and back into South Indian Lake into an area like that and flood out 200 or 300 square miles, all this kind of damage is done for a hydro scheme when the alternative situations were not discussed, when we did not get into the nuclear type of thing. In the other committees I have discussed many times the CANDU type of project is very successful and it seems to me it is much easier and the cost is not that much greater than for power we get from these types of schemes.

Now I would like just to deal with this briefly. I understand a federal-provincial task force was set up and the Department of the Environment and the federal government funded this task force to the tune of \$1 million. Is that correct?

Mr. Davidson: Yes, Mr. McRae, it is ongoing now.

Mr. McRae: It is ongoing. It is ongoing, but it has stopped being a task force, because as I understand it the people who were on the task force are no longer working at the thing and it has been internalized within the provincial government of Manitoba. People like Dr. Newberry and so on have been relieved of their posts I assume after they produced booklets like *The Destruction of Manitoba's Last Great River*. This is no longer a task force in the normal sense, is that correct?

Mr. Davidson: That is correct. There is this joint task force with equal members, Canada, Manitoba, on it who are doing these environmental assessment studies, who have been charged by both governments to undertake it. They have hired a study director who was appointed by joint agreement with the task force.

Mr. McRae: Is that Dr. Newberry?

Mr. Davidson: No. Certain aspects of the study were contracted. The sedimentation that would result from the proposed works, which was contracted by the task force to the water resources branch of the Manitoba government. Some of the studies are contracted outside, some are contracted to the provincial government and some are contracted to the federal government. This particular one was contracted to the provincial government. They in turn subcontracted part of their work to Professor Newberry under an agreement as I understand it, with the Manitoba department that provided for up to two years of study, but provided for one year and then a review. At the end of the one year they decided they

[Interprétation]

aura sur l'environnement, parce que fondamentalement peu importe les études que nous faisons, l'impact sera considérable. Je voudrais rappeler le cas de la rivière Churchill qui à mon avis est un autre exemple d'un cas où nous n'avons pas étudié d'abord l'impact sur l'environnement. Ces études auraient dû être faites d'abord. Nous aurions dû savoir ce qui allait arriver dans l'avenir. Quand vous détournez une rivière complètement sur une distance de 280 milles jusqu'à South Indian Lake, et que vous inondez toute une région de 200 ou 300 milles carrés, que tous ces dommages sont effectués pour un projet hydroélectrique, c'est à mon avis une chose très grave, surtout lorsque les autres possibilités n'ont même pas été discutées alors qu'on a pas non plus envisagé l'idée d'une centrale atomique. Dans les autres comités où j'ai discuté plusieurs fois, on semble très favorable aux projets de type CANDU et il me semble effectivement, que ce genre de projet est plus facile à réaliser et que le coût n'est pas beaucoup plus élevé que ce que nous devons dépenser pour installer des centrales hydroélectriques.

Permettez-moi d'ajouter un bref commentaire. Si je comprends bien, un comité d'étude fédéral-provincial a été mis sur pied et le ministère de l'Environnement et le gouvernement fédéral ont dépensé pour ce comité d'étude un montant qui se situe autour d'un million de dollars. C'est bien cela?

M. Davidson: Oui monsieur McRae, la chose est pratiquement en cours.

M. McRae: La chose est en cours. Elle est en cours. Elle est en cours mais elle a cessé d'être un comité d'étude, parce que, si j'ai bien compris, les gens qui font partie de ce comité d'étude ne travaillent plus sur ce sujet et que le comité a été concentré à l'intérieur du gouvernement provincial du Manitoba. Des gens comme M. Newberry et bien d'autres ont été relevés de leurs fonctions, je suppose, après la parution de brochure comme la destruction du dernier grand fleuve du Manitoba. Je ne pense pas qu'on ne puisse pas encore parler de comité d'étude ad hoc, n'est-ce pas?

M. Davidson: C'est très juste. Mais il y a aussi ce comité d'étude conjoint, composé d'un nombre égal de représentants du Canada et du Manitoba qui termine des études sur l'environnement et qui a été chargé par les deux gouvernements de prendre la responsabilité de ces études. Avec l'accord du comité d'étude, un directeur des études a été nommé.

M. McRae: S'agit-il de M. Newberry?

M. Davidson: Non. On a commandé certaines parties de cette étude. En autres, la sédimentation susceptible d'être causée par les travaux, a été commandée par le comité d'étude à la division des ressources hydrauliques du gouvernement du Manitoba. Certaines études sont commandées à l'extérieur, d'autres sont commandées au gouvernement provincial et d'autres sont commandées au gouvernement fédéral. Celle-ci a été commandée au gouvernement provincial. Le gouvernement provincial pour sa part, a confié une partie de cette étude au professeur Newberry selon une entente avec le ministère du Manitoba. Si j'ai bien compris le ministère du Manitoba garantissait jusqu'à deux ans pour cette étude, mais

[Text]

would not continue their subcontract with Professor Newberry.

Mr. McRae: Were you satisfied with their reasons for deciding this? Were you satisfied that he was not doing his job, or was it because, in effect, he came out with conclusions that they were not happy about?

• 1255

Mr. Davidson: Well I suspect that Manitoba may have taken the view that Professor Newberry was no longer objective in his work, but from a technical point of view Professor Newberry is very well qualified. It was in no way an infringement on the prerogatives of the joint board, because the joint board had earlier agreed that Manitoba would in fact carry out that part of the study. They determined that to do it, they would contract some people from the university, and it was they who decided they would do the second part of it internally rather than continuing their subcontract. So the board itself had nothing to say about that because it had already agreed, as I said, to subcontract it.

Mr. McRae: Is it in fact true that the task force had as its terms of reference no real major change in the project, that the project was to go on, it was just a matter of trying to avoid some extra environmental impact.

Mr. Davidson: Mr. McRae, I think that is generally true. The terms of reference of the study agreement recognized a diversion from the Churchill River of up to 30,000 cubic feet per second, if I remember the figure, and a flood level on South Indian Lake of 8,011 feet. That was accepted. The study was simply to determine again how the works might be designed or how a so-called enhancement or mitigation project might be built as the works proceeded to overcome the adverse effects, such as the effects on fisheries, of which there will be some, and the effects on migratory birds, of which there will be some. Those are the main ones. However, it is true that the fact that Manitoba intended to undertake the diversion was implicit. I suppose it was carefully worded to make it clear that Canada did not necessarily accept the diversion, but it accepted that Manitoba intended to make it.

Mr. McRae: I would like to place on the record that I feel that the objectivity of Dr. Newberry is not in question, but the objectivity of the government of Manitoba in going ahead with the thing is in some question.

I would like to make one small comment in another area entirely. Is it not true—just to correct this notion about mercury—that mercury is not used in the pulp and paper industry as a process? It is my understanding that it is because of sloppy separation between the hydroxide that comes off when making the chlorine that mercury gets into the hydroxide, or whatever it is. Is that not the situation?

[Interpretation]

en a assuré seulement une année. Au bout d'une année, ils ont décidé de mettre fin à leur contrat avec le professeur Newberry.

M. McRae: Êtes-vous d'accord avec les raisons invoquées lors de cette décision? Étiez-vous d'accord pour penser qu'il ne faisait pas son travail, ou était-ce plutôt parce qu'il en est arrivé à des conclusions que les gens du Ministère ne prisait pas du tout?

M. Davidson: Eh bien, je présume que le Manitoba a peut-être pris pour acquis que le professeur n'était plus objectif dans son travail, mais au point de vue technique, le professeur Newberry est certainement très compétent. C'était en aucune façon une infraction aux prérogatives de la commission paritaire, parce que cette commission paritaire s'était auparavant entendue sur le fait que le Manitoba mènerait cette partie de l'étude. Ils avaient été établis que pour ceci ils engageraient certaines personnes de l'université, et ce sont eux qui ont décidé qu'ils feraient la seconde partie de l'étude personnellement plutôt que d'engager des gens. Aussi, la commission elle-même n'avait rien à dire à ce sujet parce qu'elle s'était déjà entendue, comme je l'ai dit, pour engager des gens.

M. McRae: Est-ce vrai que le groupe de spécialistes, selon son mandat, n'a apporté aucun changement majeur dans le projet, que le projet était pour se poursuivre, que cela visait à éviter des conséquences additionnelles sur l'environnement?

M. Davidson: Monsieur McRae, je pense que cela est, de façon générale, vraie. Le mandat de l'entente pour cette étude a identifié une dérivation de la Rivière Churchill de l'ordre de 30,000 pieds cubes par seconde, si je me rappelle bien, ainsi qu'une inondation du Lac South Indian de 8,011 pieds. Ceci a été accepté. L'étude devait simplement établir encore une fois la façon dont les travaux devaient être menés ou comment un projet dit de réduction des dommages devait être élaboré à mesure qu'on procédait aux travaux visant à maîtriser les effets fâcheux, tels que ceux que subiront les pêches et, les oiseaux migrateurs. Ce sont là les plus importants. Cependant, il est vrai que le fait que le Manitoba ait manifesté l'intention de prendre en main cette dérivation des eaux était implicite. Je suppose que l'on a dit avec précaution, afin de faire la lumière là-dessus, que le Canada n'avait pas nécessairement accepté de prendre en main cette dérivation, mais il avait accepté que le Manitoba le fasse.

M. McRae: Je voudrais que l'on note que je crois que l'objectivité du Dr. Newberry n'est pas en cause ici, mais que celle du gouvernement du Manitoba en poursuivant ce but est discutable.

Je voudrais faire un petit commentaire sur un domaine tout à fait à part. N'est-il pas vrai—ceci dit dans le but de corriger cette notion concernant le mercure—que le mercure est employé dans l'industrie de pulpe et papier comme un procédé? Je crois que ceci est dû aux résidus fangeux entre les hydrates qui proviennent de la fabrication de chlorine, que le mercure rentrait dans les hydrates, ou quoi que ce soit. N'est-ce pas là le cas?

[Texte]

Mr. Lucas: Mr. McRae, mercury is used in the pulp and paper business only to kill the zymes in their sewer systems. It has not been used in the pulp and paper industry now for a number of years. Am I right, Peter? Mr. Higgins has been a director in the pulp and paper industry, and perhaps he can shed a bit of light on it.

Mr. P. Higgins (Director General, Water Pollution Control Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, I want to qualify one thing that Mr. McRae said, which was quite correct, that the pulp and paper industry does use caustic in its process, and in the production of caustic one of the processes is a mercury-cell process in chlor-alkaline.

Mr. McRae: They were using mercury as a cathode.

Mr. Higgins: There has been historically a carryover into the alkali from some processes. Most of the pure alkali plants in Canada now are carrying out careful scrutiny of the quality of their product to make sure there is not this carryover and the losses in product now are very, very low, less than 1 per cent of the mercury used.

I think the comments made earlier that mercury is no longer used in the pulp and paper industry were in reference to what Mr. Lucas said, they are no longer being used as a zymocide.

Mr. McRae: I see. Okay.

Mr. Davidson: Mr. McRae, I just want to make one general comment in answer to the first part of your question. For those of us who are involved in this environmental assessment process. I am sure we all agree with you that to do a preliminary assessment first in which alternatives are sought if there are environmental effects in the proposed project of one kind or another that are difficult to overcome, is the course we are trying to follow now. All I can say is that on some of the projects in which we are now involved, we went into the eleventh hour of the process, which is at the second or third stage, rather than at the first stage.

Mr. McRae: I accept that, but I think at some point along the line your department has to say, no, before you go any further. I just feel that that should be one of the objectives, that at some point you say no on this, or we say no on this.

Mr. Davidson: That is the objective of the preliminary assessment process which we did follow on Squamish Harbour, for example.

• 1300

Mr. McRae: But which you were unable to follow in the Churchill area.

Mr. Davidson: No, because we arrived too late in the stream of events.

[Interprétation]

M. Lucas: Monsieur McRae, le mercure n'est utilisé dans les industries de pulpe et papier que pour tuer des zymes dans leur système d'égouts. Il n'a pas été utilisé dans l'industrie de pulpe et papier depuis maintenant un bon nombre d'années. Suis-je correct, Peter? M. Higgins a été directeur d'une industrie de pulpe et papier et peut-être pourrait-il faire un peu de lumière là-dessus.

M. P. Higgins (Directeur général, Direction du contrôle de la pollution des eaux, Service de protection de l'environnement, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, je voudrais dire que l'une des choses que M. McRae a dites était tout à fait exacte, à savoir que dans l'industrie de pulpe et papier on utilise du caustique et que dans la production de caustique l'une des méthodes est à base de mercure dans du chlore alcalin.

M. McRae: Ils utilisaient le mercure en tant que cathode.

M. Higgins: Historiquement, il y a eu un transporteur dans les alcalis de certains procédés. La plupart des usines produisant des alcalis purs au Canada examinent très minutieusement la qualité de leur produit afin de s'assurer que ce transporteur ne s'y trouve pas et les pertes dans le produit sont maintenant très très faibles, moins de 1 p. 100 du mercure utilisé.

Je crois que les commentaires faits plus tôt à l'effet que le mercure n'était pas utilisé dans l'industrie de pulpe et papier faisaient allusion à ce que M. Lucas avait dit, c'est-à-dire qu'ils ne sont plus utilisés comme zymocide.

M. McRae: Oh, je vois. Merci.

M. Davidson: Monsieur McRae, je voudrais seulement faire un commentaire général en réponse à la première partie de votre question. Pour nous qui sommes engagés dans l'évaluation des méthodes de l'environnement, je suis persuadé que nous serons tous d'accord avec vous pour dire qu'une première évaluation dans laquelle les possibilités sont envisagées selon les effets qu'elles ont sur l'environnement dans le projet proposé, et que ces effets, quels qu'ils soient, sont difficiles à contrôler. C'est là ce que nous essayons de faire. Tout ce que je puis dire c'est que dans certains des projets dans lesquels nous sommes engagés, nous sommes rendus à la onzième heure du procédé, qui est à la deuxième ou à la troisième étape, plutôt qu'à la première.

M. McRae: Je conçois ceci, mais je pense que jusqu'à un certain point, votre ministère doit dire non, avant d'aller plus loin. Je crois simplement que ceci devrait être l'un des objectifs, qu'à un certain point vous dites non à ceci, ou nous disons non à ceci.

M. Davidson: Ceci est l'objectif de la méthode préliminaire d'évaluation que nous avons pratiquée, par exemple, au Port Squamish.

M. McRae: Mais que vous avez été incapable de le faire dans la région de Churchill.

M. Davidson: Non, parce que nous sommes arrivés trop tard.

[Text]

Mr. McRae: Thank you.

The Chairman: It is 1 o'clock, Mr. Watson. Are you still anxious . . .

Mr. Watson: I have some important questions here.

Mr. Barnett: Mr. Watson's questions are always important, and I think he should ask them.

Mr. Watson: They are fairly long and I do not want to push my luck too far with the officials. There is one item here, and you can perhaps direct me. Is your department responsible for co-ordinating and dealing with high-water problems on the Great Lakes and the St. Lawrence River system, or has some other department been designated for this purpose?

Mr. Lucas: Yes, our department is responsible for that.

Mr. Davidson: We are the advisers to the International Joint Commission.

Mr. Watson: Has anyone in your department had a look at a solution which seems to me to offer some hope, at least over the long run, of doing something about this kind of problem we are faced with this year? That is dredging the Rivière des Prairies, the back river, to permit the full flow of the Ottawa River, or almost the full flow, to go behind the Island of Montreal instead of coming into Lake St. Louis and affecting the levels of that body of water adversely, as happens now every spring. Has anyone had a look at this?

There was in existence, I understand, until several months ago—what do you call these? I do not know the word for it, but it was a mechanical set-up, including the . . .

Mr. Davidson: A model.

Mr. Watson: A model of the water flowing around Montreal, the St. Lawrence River as well as the back river. Were any experiments done to your knowledge to determine what would be the effect of dredging the back river? Is this feasible from an engineering point of view, and would this offer a solution? Sixty per cent of the Ottawa flow goes into the St. Lawrence, and 40 per cent goes down the back river now. You could get most of the Ottawa River flow into the back river, obviously with control dams so that in low-water periods you could push most of the Ottawa water into the St. Lawrence to maintain the level at the Port of Montreal.

It seems to me that it would do several things, if it was feasible. It would permit a much higher flow of water through Lake St. Louis on the St. Lawrence system during the spring period. If you had this higher flow you could in theory lower Lake Ontario much faster than you are able to lower it now. It offers the answer if it is feasible, but I do not know.

Has anyone had a look at it? It seems to me such an obvious thing. There are pressures from the Montreal North area for this dredging for recreational purposes as well, because they cannot navigate. But if it were in theory possible to do this, then it would seem to me that this year would be a good year to convince govern-

[Interpretation]

M. McRae: Merci.

Le président: Il est une heure, monsieur Watson. Voulez-vous encore . . .

M. Watson: J'ai des questions très importantes.

M. Barnett: Les questions de M. Watson sont toujours importantes, et je crois qu'il devrait les poser.

M. Watson: Elles sont relativement longues, et je ne veux pas abuser de la patience des fonctionnaires. Il y a quelque chose ici, peut-être pourriez-vous m'éclairer. Votre ministère a-t-il la responsabilité de s'occuper des problèmes des crues des eaux dans les Grands Lacs et le Fleuve St-Laurent, ou cela revient-il à un autre ministère?

M. Lucas: Oui, c'est notre ministère qui en a la responsabilité.

M. Davidson: Nous sommes les conseillers de la Commission conjointe internationale.

M. Watson: Est-ce que quelqu'un dans votre ministère a considéré une solution qui me semble adéquate, du moins à longue échéance, pour faire face à ce problème cette année? C'est-à-dire draguer la rivière des Prairies, afin de permettre au débit complet de la Rivière Outaouais, ou enfin le débit presque complet, de se diriger derrière l'île de Montréal, plutôt que dans le Lac St-Louis dont il compromet le niveau grandement chaque printemps. Est-ce que quelqu'un a considéré la chose?

Jusqu'à il y a quelques mois, il y avait une existence, comment les appelez-vous—je ne sais pas le nom, mais c'était un montage mécanique . . .

M. Davidson: Un modèle.

M. Watson: Un modèle du débit de l'eau autour de Montréal, tant du Fleuve St-Laurent que de la Rivière des Prairies. Êtes-vous au courant s'il y a eu des expériences faites pour déterminer l'effet du dragage de la Rivière des Prairies? Du point de vue d'un ingénieur, est-ce possible, et serait-ce la solution? Soixante pourcent de la Rivière Outaouais va dans le Fleuve St-Laurent, et 40 p. 100 dans la Rivière des Prairies. Vous pourriez diriger la plus grande partie du débit de la Rivière Outaouais vers la Rivière des Prairies grâce à des barrages de contrôle afin que durant les périodes où les eaux sont basses, il soit possible de diriger l'eau de la Rivière Outaouais dans le Fleuve St-Laurent afin de maintenir le niveau dans le port de Montréal.

Si la chose est possible, il me semble que cela réglerait bien des problèmes. Cela permettrait, durant la saison printannière, d'augmenter grandement le débit de l'eau dans le Lac St-Louis qui fait partie du système du Fleuve St-Laurent. Grâce à ce débit plus élevé, vous pourriez en théorie faire baisser les eaux du Lac Ontario beaucoup plus rapidement que vous n'êtes en mesure de le faire maintenant. C'est la solution, et si c'est possible, mais je n'en sais rien.

Quelqu'un a-t-il pris la chose en considération? Il me semble que ce soit évident. La région de Montréal-Nord

[Texte]

ment to do it because you would have not only all the Quebec area MPs in favour, but also all the Ontario MPs, or at least those affected by Lake Ontario and Lake Erie and Lake Huron levels.

Mr. McRae: Let us do an impact study first, though.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, the things Mr. Watson is suggesting would be very useful, looking at the effects on Montreal and Lake Ontario. It would have no effect whatsoever on Lake Erie, Lake Huron and Lake Superior, of course. The only lake with any control on it is Lake Ontario.

Mr. Watson: It would only affect Lake Ontario.

Mr. Lucas: I wonder if I could ask Mr. Davidson, is he aware of any studies in the Montreal area.

Mr. Davidson: No, I am not, Mr. Chairman. I know many hydraulic studies have been done around the Island of Montreal. It has been studied for years.

Mr. Watson: Who is the person I can contact?

Mr. Davidson: I suggest you contact Dr. A. T. Prince, the Director-General of the Inland Waters Branch. He is an IJC adviser on levels so he will know if there is any work being done.

• 1305

The Chairman: I wish to thank you very much and I thank all the officials of the department and the members for their good work.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

exerce également des pressions pour ce dragage, et ce dans des buts récréatifs parce que la navigation n'est pas possible. Mais si c'est possible en théorie, il me semble que cette année serait la bonne pour convaincre le gouvernement parce que vous auriez non seulement tous les députés québécois en votre faveur, mais également ceux de l'Ontario ou du moins ceux qui sont touchés par la question du Lac Ontario, du Lac Érié et du Lac Huron.

M. McRae: Laissez-nous d'abord effectuer une étude sur les conséquences.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, les solutions proposées par M. Watson seraient très utiles si on considère les effets sur Montréal et le Lac Ontario. Cela n'aurait cependant aucun effet sur le Lac Érié, et le Lac Huron et bien sûr le Lac Supérieur. Le seul Lac touché serait le Lac Ontario.

M. Watson: Cela ne toucherait que le Lac Ontario.

M. Lucas: Je ne sais si je peux demander à M. Davidson s'il est au courant d'une étude quelconque qui serait effectuée dans la région de Montréal à ce sujet.

M. Davidson: Non, monsieur le président, je ne suis pas au courant. Je sais que bien des études hydroliques ont été effectuées dans les environs de l'Île de Montréal. La question a été étudiée pendant des années.

M. Watson: Quelle est la personne avec laquelle je puis communiquer?

M. Davidson: Je vous suggère d'entrer en contact avec le D^r A. T. Prince, directeur général de la division des eaux intérieures. C'est un conseiller de la CIM sur les degrés, il devrait donc savoir si on fait du travail à ce sujet.

Le président: Je veux vous remercier très sincèrement, de même que tous les fonctionnaires du ministère et les membres pour leur bon travail.

La réunion est ajournée, jusqu'à nouvel ordre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, June 19, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 19 juin 1973

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-4, An Act to amend the
Fisheries Development Act

CONCERNANT:

Bill C-4, Loi modifiant la loi sur le
développement de la pêche

APPEARING:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and
Minister of Fisheries

COMPARAÎT:

L'honorable Jack Davis, ministre de
l'Environnement et ministre des
Pêches

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman:

Messrs.

Allard
Barnett
Carter
Crouse

Cyr
Fraser
Guay (*Lévis*)
LeBlanc (*Westmorland-
Kent*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président:

Messieurs

Lundrigan
MacLean
Marshall
McCain
McRae

Olaussen
Ritchie
Rompkey
Rooney
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On June 19, 1973:

Messrs. Cyr, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), McCain, Olaussen replaced Messrs. Campbell, Haliburton, Howard, Smith (*Northumberland-Miramichi*)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 19 juin 1973:

MM. Cyr, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), McCain, Olaussen remplacent MM. Campbell, Haliburton, Howard, Smith (*Northumberland-Miramichi*).

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, June 12, 1973

Ordered,—That Bill C-4, An Act to amend the Fisheries Development Act, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 12 juin 1973

Il est ordonné,—Que le Bill C-4, Loi modifiant la loi sur le développement de la pêche, soit déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 19, 1973

(18)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:46 o'clock p.m. The Chairman, Mr. Béchard, presided.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Crouse, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacLean, McCain, McRae, Olaussen, Rompkey and Watson.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. K. C. Lucas, Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service; Mr. C. R. Levelton, Director-General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service; Dr. C. M. Blackwood, Director, Inspection Branch, Fisheries and Marine Service.

The Committee proceeded to consider Bill C-4, An Act to amend the Fisheries Development Act.

The Minister made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

Ordered,—That the document entitled—Additional Ice Making Facility Needs By Location and By Capacity—submitted by the Minister of the Environment be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "D"*).

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 JUIN 1973

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 46. M. Béchard préside la séance.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Crouse, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacLean, McCain, McRae, Olaussen, Rompkey et Watson.

Comparait: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. K. C. Lucas, sous-ministre adjoint principal, Pêches et Sciences de la mer; M. C. R. Levelton, directeur-général, Direction générale des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer; Dr. C. M. Blackwood, directeur, direction de l'inspection, Service des pêches et des sciences de la mer.

Le Comité étudie le Bill C-4, Loi modifiant la loi sur le développement de la pêche.

Le ministre fait une déclaration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est décidé: Que le document intitulé «Installations supplémentaires nécessaires pour la fabrication de la glace, par région et par capacité de production», soumis par le ministre de l'Environnement, soit imprimé en appendice aux délibérations de ce jour. (*Voir Appendice «D»*).

A 18 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 19, 1973

[Texte]

The Chairman: I see we have a quorum for the purpose of hearing evidence. We have before us today, Bill C-4, an Act to amend the Fisheries Development Act.

I wish to welcome the Minister and his officials who are present this afternoon. I understand the Minister has a statement to make.

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment and Minister of Fisheries): Thank you, Mr. Chairman.

I have brought along some notes and I am going to expand on them somewhat. The notes could be circulated later.

I would like to explain first to the Committee what amendments are contemplated in the Fisheries Development Act, that is Bill C-4, and, secondly, to preface those remarks by reviewing briefly the origin of the Fisheries Development Act itself, to put them in perspective.

I am going to be reviewing two changes, one which is already before members and one which I will propose to this committee. The first has to do with the provision of fish chilling facilities. The second, which I gather according to our procedures could only be entertained on third reading but which I would want to expose to the Committee now, relates to a further change in the Fisheries Development Act which would permit the government not only to finance new vessels but to finance modifications to existing ones.

First I will give you some background to the Fisheries Development Act. This Act was introduced by my predecessor, Hon. H. J. Robichaud, on March 16, 1966. Its origin may be traced back farther to a federal-provincial fisheries conference held in 1964, attended by representatives of all the provincial fisheries administrations as well as by the federal fisheries service. They agreed there should be a national fisheries development program, that is development as distinct from research, into fisheries matters, inspection and so on.

Prior to the introduction of the Fisheries Development Act programs of assistance to the fishing industry were implemented through specific appropriations and not under a specific piece of fisheries legislation. Passage of the Fisheries Development Act empowered the Fisheries Service to take initiatives in all aspects of fisheries development.

The Act, for example, provides for the exploration and development of known fisheries and of entirely new fishery resources, the introduction and demonstration of new and improved fishing vessels and fishing techniques, the development of new fish products and the improvement of product handling, processing and distribution, a wide range of development programs, including assistance for the construction and equipment of fishing vessels. Various cost-sharing projects were made possible by this legislation which was passed initially in 1966. In short, we now have legislation which enables us to introduce measures to develop the fishery. Bill C-4, which we have before us, further elaborates on those powers.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 19 juin 1973

[Interprétation]

Le président: Je vois que nous avons le quorum et que nous pouvons donc entendre les témoins. Aujourd'hui, nous allons étudier le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur le développement de la pêche.

Je souhaite la bienvenue au ministre et aux fonctionnaires de son Ministère. Apparemment, le ministre a une déclaration à faire.

L'honorable Jack Davis (ministre de l'Environnement et ministre des Pêches): Merci, monsieur le président.

Je vais parler à partir des notes que je ferai distribuer plus tard.

Tout d'abord, j'aimerais expliquer au Comité les amendements contenus dans le Bill C-4 en revenant brièvement aux origines de la Loi sur le développement des pêches elles-mêmes.

Nous allons étudier deux amendements. Vous connaissez déjà le premier et je vous présenterai le deuxième. La première modification concerne les installations de réfrigération du poisson. La deuxième, qui, selon notre procédure ne pourra être discutée que lors de la troisième lecture, mais que je vous communiquerai dès maintenant, concerne un amendement à apporter à la Loi sur le développement des pêches de manière à permettre au gouvernement de financer non seulement la construction de bâtiments nouveaux, mais également la modification de navires existants.

Tout d'abord, j'aimerais vous expliquer la Loi sur le développement des pêches qui a été présentée par mon prédécesseur, l'honorable H. J. Robichaud, le 16 mars 1966. Nous pouvons retracer son origine jusqu'à une conférence fédérale-provinciale sur la pêche tenue en 1964 en présence de représentants des autorités provinciales et fédérales des pêches. Elles étaient convenues de la création d'un programme de développement des pêches national qui couvrirait, indépendamment des services de la recherche, les questions d'inspections etc.

Avant la promulgation de la Loi sur le développement des pêches, il y avait déjà des programmes d'aide à l'industrie de la pêche financés par des fonds spéciaux mais il n'y avait pas de loi spécifique sur les pêches. Grâce à l'adoption de la Loi sur le développement des pêches, le service des pêches a pu prendre des initiatives dans tous les domaines concernant la promotion de la pêche.

La Loi prévoit, par exemple, l'exploration et l'exploitation de ressources anciennes et nouvelles, la construction et la démonstration de bâtiments et de techniques de pêche nouveaux, la création de nouveaux produits de poisson et l'amélioration du traitement, de la transformation et de la distribution du poisson comme une importante gamme de programmes de développement y compris l'aide à la construction et à l'équipement des navires de pêche. Cette loi qui a été promulguée en 1966 a permis la création de toute une série de projets à frais partagés. Bref, nous disposons maintenant d'une législation qui nous donne les moyens d'introduire des mesures d'aide aux pêcheurs. Le Bill C-4 dont nous sommes actuellement saisis est un pas de plus dans cette direction.

• 1546

[Text]

• 1550

Bill C-4, introduced into the Commons on January 12 of this year, proposes amendments to the Fisheries Development Act to provide Canadian fishermen with ice for chilling facilities, a capability which should enable fishermen to maintain the quality of their fish and hence obtain a higher price for their product.

Hon. members will recall the outline I gave of the legislation when speaking on the Throne Debate on January 11. Then I said that amendments contained in Bill C-4 enable the government to make grants equal to 50 per cent of the cost of such facilities, but not to exceed \$25,000 for any one applicant in any one port or location. The grants will relate to (1) the cost of constructing and equipping ice-making, ice-storing and fish-chilling facilities ashore, and (2) the capital cost, that is, excluding the cost of installation, of refrigerated sea water units in fishing vessels.

The real purpose of this legislation is to increase the earnings of fishermen, as I said before, especially small inshore fishermen. These fishermen operate what are generally referred to as day boats, since they traditionally go out to their fishing grounds in the morning and return that evening to their home ports to land their catches. At present it is estimated that more than 100 million pounds of fish are rejected annually in Canada by inspection officers of the federal Fisheries and Marine Service as being unfit for human consumption. This is largely due to inadequate chilling between the time the fish is caught and is delivered to a processing plant or to its ultimate market.

In addition, more than 50 per cent of the total inshore landings of fish is currently of second quality. This also amounts to a large loss to fishermen because of the lower price which second-quality fish brings on the market.

The economic loss to the fishing industry, because of fish rejected as unfit for human consumption, and secondly a reduction in fish quality of that which is still sold for human use, is estimated to be more than \$25 million annually at the present time. These heavy losses are directly attributable to the spoilage of fish aboard fishing vessels and during its transport to the processing plants. This spoilage occurs because of the almost total lack of ice available to inshore fishermen in Canada. The magnitude of this problem can be appreciated when we realize there are approximately 45,000 small inshore fishing boats operated on our two coasts.

A recent survey has shown that \$9 million worth of additional equipment capable of producing a total of 2,600 tons of ice per day is required across Canada to satisfy fully the needs of these inshore fishermen. Some 370 locations have been identified as requiring additional facilities of this type, with the provinces of Newfoundland and Nova Scotia heading the list.

The final decision on the location of these ice-making facilities will be made after close consultation with local fishermen's groups and fish processors. Preliminary discussions have already been held with provincial officials and with representatives of the industry on this matter of fish-chilling facilities and their proper location.

[Interpretation]

Le projet de loi C-4 qui a été présenté à la Chambre des communes le 12 janvier de l'année courante contient des amendements apportés à la Loi sur le développement de la pêche afin de fournir aux pêcheurs canadiens des installations de réfrigération nécessaires pour le maintien de la qualité du poisson leur permettant par là-même d'obtenir un meilleur prix pour leurs produits.

Les députés se rappelleront que j'ai annoncé cette loi au cours du débat en réponse au discours du Trône le 11 janvier. J'avais déclaré que les amendements contenus dans le Bill C-4 permettront au gouvernement de contribuer à 50 p. 100 des coûts de construction des installations en limitant les paiements à \$25,000 par port. Le gouvernement fédéral contribuera (1) au coût de construction et d'équipement de machines et d'entrepôts de glace ou de réfrigérateurs de poisson et (2) à l'achat, mais non pas aux frais d'installations de dispositifs de réfrigération à bord.

Ce projet de loi a pour but d'assurer aux petits pêcheurs, surtout, un meilleur revenu. Ces pêcheurs exploitent leur bateau à la journée, c'est-à-dire, ils partent le matin pour revenir le soir avec leurs prises. On a calculé que plus de 100 millions de livres de poisson sont jugées tous les ans inadéquates pour la consommation par les inspecteurs du service des pêches et des sciences de la marine. Ceci est surtout dû au manque de réfrigération du poisson entre le moment de la prise et sa vente à l'usine de conserve ou au consommateur.

En outre, plus de la moitié de nos prises de poisson d'eau douce est actuellement de qualité inférieure et doit donc être vendue meilleur marché ce qui entraîne des pertes considérables pour les pêcheurs.

Les pertes que subit l'industrie de la pêche à cause de la pauvre qualité et de l'impossibilité de commercialiser certains poissons sont estimées actuellement à plus de 25 millions de dollars par an. Il existe un lien direct entre ces lourdes pertes et le manque d'installations de réfrigération sur les bateaux ou camions. Le poisson se gâche parce que les pêcheurs n'ont pratiquement pas de place pour le tenir au frais. Pour comprendre l'importance de ce problème, il faut savoir que nous avons une flotte d'environ 45,000 petits bâtiments de pêche sur nos deux côtes.

Une étude récente nous a appris qu'il faudrait investir 9 millions de dollars dans l'achat d'équipement capable de produire un volume total de 2,600 tonnes de glace par jour pour satisfaire les besoins de ces pêcheurs. Il faudra construire des installations supplémentaires dans 370 endroits différents, surtout à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse.

La décision définitive au sujet de l'emplacement de ces installations de réfrigération sera prise lorsque nous aurons consulté les représentants des pêcheurs et des usines de conserve. Nous avons déjà entamé des discussions avec les représentants des provinces et de l'industrie pour savoir où et comment installer ces réfrigérateurs.

[Texte]

Because of the financial inability of the primary end of the fishing industry, and the apparent reluctance of the processors, the secondary industry, to come to grips with this serious problem, the government is proposing an incentive to the fishing industry to acquire the necessary chilling facilities and make them available to small inshore fishermen. We are anxious to get this program under way as soon as possible. Draft regulations for its implementation have already been prepared and agreed to in principle by officials of the Department of Finance and of Treasury Board. The total cost of this program to the federal Treasury is estimated to be half of the \$9 million I mentioned earlier, namely \$4.5 million spread over a two-year interval.

• 1555

I would like, Mr. Chairman, in winding up this part of my submission, to distribute the tabulations which might or might not be included in the record, which shows the estimated number of locations of fish-chilling facilities by size and by province. This is the program which, as I said earlier, would cost a total of about \$9 million and could be completed over the next 24-month period.

The Chairman: Does the committee agree to include that in the record as part of the Minister's statement?

Mr. Davis: I am wondering now, Mr. Chairman, how you would like to proceed. I do have an additional statement relating to the modernization of fishing vessels, but as that is a new thought, it is certainly a separate subject and one requiring another amendment to the Fisheries Development Act, I thought it preferable to stop at this point and discuss fish-chilling facilities to a conclusion.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I think we had better go through Bill C-4, before you talk about your new amendment to this act.

Members understand that we are on Clause 1. We will have the Minister introduce his officers.

Mr. Davis: Mr. Ken Lucas, who is the Senior Assistant Deputy Minister of Fisheries and Marine Service, will do the introductions.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. K. C. Lucas (Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Yes, Mr. Chairman, next to me is Mr. C. R. Levelton, Director General of Fisheries Operations in the Fisheries and Marine Service; in the brown suit is Dr. C. M. Blackwood, director of the Fish Inspection Branch and Fisheries Operations; and in the blue shirt is Commander Walter Scott, of the Industrial Development Branch and is the Manager of our industrial subsidy programs.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lucas. The first questioner on the list is Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I have listened with considerable interest to the Minister's statement and I have a few questions which I would like to put to him.

I noticed in examining the tentative regulations put out under the title of Environment Canada that Part C of the regulations states:

[Interprétation]

Vu l'incapacité des pêcheurs à financer un tel projet et l'invitation des usines à s'attaquer à ce problème, le gouvernement propose donc d'aider l'industrie à acquérir les installations de réfrigération nécessaires et de les mettre à la disposition des petits pêcheurs. Nous voulons lancer ce programme aussi rapidement que possible. Nous avons déjà préparé un projet de règlement auquel le ministère des Finances et le Conseil du Trésor a donné son approbation de principe. Le coût total du programme au Trésor fédéral est estimé à \$4.5 millions sur une période de deux ans, c'est-à-dire la moitié du montant de \$9 millions plus tôt.

Avant de conclure cette partie de mon exposé je voudrais vous faire distribuer quelques documents statistiques que vous annexerez ou non au procès-verbal qui vous montrent les emplacements des installations de réfrigération de poisson à construire dans les différentes provinces selon leur importance. Ce programme coûtera donc environ \$9 millions et pourra être réalisé dans les deux prochaines années.

Le président: Êtes-vous d'accord pour annexer ce document à la déclaration du ministre?

M. Davis: Comment allons-nous procéder, monsieur le président? J'ai encore une autre déclaration au sujet de la modernisation de la flotte de pêche, mais c'est un sujet différent qui fera également l'objet d'un amendement à la Loi sur le développement de la pêche. Pour cette raison, je préfère m'arrêter ici et discuter d'abord de la construction des installations de réfrigération du poisson.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je crois qu'il vaudrait mieux étudier le bill C-4 avant de passer à un autre amendement.

Nous sommes en train d'étudier l'article 1. Monsieur le ministre, voulez-vous présenter les fonctionnaires de votre Ministère?

M. Davis: M. Ken Lucas, le sous-ministre adjoint principal responsable du Service des pêches et des sciences de la mer vous présentera ses collègues.

Le président: Monsieur Lucas.

M. K. C. Lucas (sous-ministre adjoint principal, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Très bien, monsieur le président. A ma droite vous voyez M. C. R. Levelton, directeur général des opérations du Service des pêches et des sciences de la mer, ensuite M. C. M. Blackwood, le directeur de l'inspection du Service des pêches et des sciences de la mer qui porte un complet brun et M. W. G. Scott, de la Direction de l'expansion industrielle du Service des pêches et des sciences de la mer qui porte une chemise bleue.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lucas. Le premier à prendre la parole est M. Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. J'ai suivi avec beaucoup d'intérêt la déclaration du ministre et j'ai plusieurs questions à lui poser.

En lisant le projet de règlement publié sous le titre «Environnement Canada» j'ai remarqué qu'il est dit à la partie C:

[Text]

Proof of the applicant's ownership of the property on which the fish chilling facility is to be installed or proved satisfactory leasing arrangements that are valid for a minimum of 10 years from the date of application, etc.

It seems to me that this period is too long and I believe any contract for assistance under this act should include an expiry date and possibly a release from the contract at the end of five years. I wonder if the Minister would have any comment on this. Why was the determination reached to establish a period of 10 years as a minimum and what arrangements are made for release of any contract that would be entered into by a company to build a facility under this act?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: Mr. Chairman, in answer to Mr. Crouse, I am advised that members here have copies of draft regulations. They are here for information purposes. Mr. Lucas tells me that the staff is already recommending a change from 10 years to 5 years.

Mr. Lucas: That is right.

• 1600

Mr. Davis: Perhaps I will ask him or Mr. Levelton to answer the rest of the question. They are the people who have been drafting and will be revising these regulations, so I know they are better able to answer these questions than I am.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman it is difficult, really, to discuss these draft regulations in depth at this meeting because they are in fact exactly that. They were first cut by our staff for discussion with the industry in anticipation of this bill becoming law. Copies have been distributed to the industry and we are only now beginning to have discussions. Dr. Blackwood has been across the country meeting with various industrial representatives and from those discussions we picked up this item, as suggested, and we have concurred that 5 years would be a more reasonable period than 10 years for this particular clause, but the regulations are really still wide open. They have not been amended. We have not put a new draft out yet based on these discussions to date, and they are by no means ready for promulgation after the bill is ready. They will still go through a substantial examination and redrafting as required. They are not embodied in the bill that is before us today. It is something which will follow.

Mr. Crouse: I realize that, Mr. Chairman, but, as Mr. Lucas stated, they have been circulated to the industry and, generally speaking, once these regulations are drafted it is amazing how closely the implementation of the bill follows the proposed regulations.

I note in the proposal, for example, that certain areas in the Atlantic Provinces are excluded from the program. In Nova Scotia I see that Halifax, Lunenburg and Sydney are excluded, and I would like to ask why this was recommended. Because these are large fishing areas, is it due to the fact that facilities are considered to be acceptable and sufficient in that area as of now, or what was the reason?

[Interpretation]

Le demandeur doit prouver que le terrain sur lequel l'installation de réfrigération de poisson doit être installée est en sa possession ou en location pour une période d'au moins 10 ans à partir de la date de la demande, etc.

A mon avis, cette période est trop longue et je pense que les contrats d'assistance conclus en vertu de cette Loi devraient inclure une date d'expiration et, si possible, la possibilité d'annulation après une période de cinq ans. J'aimerais avoir l'avis du ministre. Pour quelle raison a-t-on fixé la durée minimale à 10 ans et quelles sont les possibilités de libération des obligations contractuelles pour une entreprise qui construit des installations dans le cadre de cette Loi?

Le président: Monsieur le ministre.

Mr. Davis: On vient de me dire que les membres du Comité ont reçu des exemplaires de ce projet de règlement, monsieur Crouse. M. Lucas vient de me dire que son équipe a déjà recommandé la réduction de 10 à 5 ans.

M. Lucas: C'est juste.

M. Davis: Je devrais peut-être demander à M. Lucas ou à M. Levelton de vous donner les autres détails. Ils ont participé à la rédaction du projet de règlement et sont chargés de la révision du texte. Ils sont donc beaucoup mieux au courant que moi.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, il est très difficile de discuter des détails car les règlements n'en sont qu'au stade de projet. Ce document a été préparé aux fins des discussions avec l'industrie des pêches dans la perspective de l'adoption de ce projet de loi. L'industrie a reçu ce document et nous ne faisons que commencer nos discussions. M. Blackwood a assisté aux réunions que nous avons organisées dans l'ensemble du pays avec les représentants de l'industrie qui nous ont suggéré de baisser la durée de 10 à 5 ans, mais les règlements ne sont pas du tout définitifs, de toute manière. Ils n'ont pas encore été modifiés. Nous n'avons pas encore établi de nouveaux projets et il faudra attendre la version définitive pendant un certain temps encore, même après la promulgation de la loi. Il nous faudra encore apporter les corrections nécessaires. Ils ne font de toute manière pas partie du projet de loi dont nous sommes saisis aujourd'hui. C'est une chose qui suivra.

M. Crouse: Je comprends, monsieur le président, mais ce projet de règlement a été distribué aux représentants de l'industrie et il est surprenant de voir avec quelle précision une loi respecte généralement de tels projets de règlement, une fois qu'ils sont établis.

Je remarque que certaines régions atlantiques sont exclues du programme. En Nouvelle-Écosse, on exclut, par exemple, Halifax, Lunenburg et Sydney. Je me demande pour quelle raison. Il s'agit d'importantes villes de pêche. Est-ce parce qu'on juge les installations existantes suffisantes?

[Texte]

Mr. Davis: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman. Mr. Crouse, The answer is that it was felt that the facilities now existing in the major ports of Halifax, Lunenburg, and Sydney, which are major fish lining ports, were adequate. The bill is aimed at providing a basis for assistance at smaller ports which do not have ice-making or ice-storing capabilities in order to help the smaller fisherman who is not capitalized to help himself and does not have access to machine-made ice from the big companies.

Mr. Crouse: Conversely, then, Mr. Chairman, I believe I heard the Minister correctly when he stated that the cost-sharing arrangement under this bill would be on a 50-50 basis, but the input from the federal level would not exceed \$25,000. Is that correct?

Mr. Davis: Per individual unit.

Mr. Crouse: Per individual unit. If the ports that I mentioned, Halifax, Lunenburg and Sydney, are excluded, the conversely I presume that all other ports where there is fishing activity are included as being acceptable for assistance under this act. Would that be a correct assumption?

Mr. Davis: I am anticipating an answer from Mr. Lucas. I would assume that where ice is already available in a reasonable supply, and certainly in large centers where it is known to be in fairly good supply, the government would not entertain applications. Basically these facilities are designed to go into small areas, outport-type areas, where there is no ice available for many miles, and indeed where ice has not been used simply because of the lack of the availability of ice altogether. In other words, to serve the relatively remote areas where ice has not been available to supply the needs of small fishermen where they typically congregate in very small numbers. This would rule out many other centers. For instance, Stevenson on the west coast and possibly rule out Prince Rupert on the west coast. It would rule out areas where there are ice-making facilities and where ice is in relatively good supply.

Perhaps Mr. Lucas or Mr. Levelton may wish to comment on that.

• 1605

Mr. Lucas: I will take a try at it, Mr. Chairman.

Those ports listed on page 2 of those draft regulations are a suggested list at which locations the facilities would not be considered eligible for this program. However, that does not necessarily mean that every other location in the country not named here is automatically going to be issued certification for proceeding under this program. Further on in the draft regulations provision is made for careful screening of the applications, to see if the provision if ice at certain locations will improve the quality of fish and improve the returns to the fishermen.

My understanding of Sections 3 and 4 of the draft regulations is that they are there to provide some ground rules for the screening of applications for assistance under these provisions.

Mr. Crouse: I had a reason, Mr. Chairman, for asking that question, because I am thinking of two fishing ports, namely, Lockeport and Shelburne, in Nova Scotia. Neither town has any fresh water system and both towns actively operate in the fishing industry. Certainly, Lockeport has a lot of fish landed there. Shelburne does not have a fish plant operating at the moment and yet there are a lot of

[Interprétation]

M. Davis: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Oui, monsieur le président. Nous avons pensé que les installations existantes dans les grands ports de Halifax, Lunenburg et Sydney sont adéquates. Le projet de loi a pour but d'aider les petits ports, ceux qui n'ont pas suffisamment d'installations de réfrigération, afin d'aider les petits pêcheurs qui n'ont pas suffisamment de capitaux pour s'en sortir eux-mêmes et qui ne peuvent acheter la glace fabriquée par les grandes sociétés.

M. Crouse: D'un autre côté, je crois que le ministre a déclaré que le gouvernement fédéral contribuera 50 p. 100 aux frais mais que sa contribution ne dépassera jamais la somme de \$25,000. Est-ce juste?

M. Davis: Par unité.

M. Crouse: Ah bon. J'imagine donc que tous les autres ports de pêche, sauf Halifax, Lunenburg et Sydney, peuvent obtenir de l'aide dans le cadre de cette loi. Est-ce juste?

M. Davis: Je pense que M. Lucas pourra vous répondre. J'imagine que le gouvernement refusera toutes les demandes venant de ports où il y a déjà suffisamment de glace, ce qui est le cas dans certains centres importants. Nous pensons surtout aux besoins des petites localités où il faut faire des milles pour trouver de la glace et où, en fait, on n'en utilise pas pour la simple raison qu'il n'y en a pas. Autrement dit, nous voulons aider les pêcheurs des régions éloignées et leur donner des installations de réfrigération. Pour cette raison, un certain nombre de ports est exclu, comme par exemple Steveston sur la côte ouest et, peut-être, Prince Rupert. Les endroits qui disposent déjà d'un approvisionnement relativement suffisant en glace seront exclus.

M. Lucas ou Levelton voudront peut-être ajouter quelque chose.

M. Lucas: Je vais essayer, monsieur le président.

Les ports indiqués à la page 2 des règlements proposés sont ceux où les installations ne pourraient être admissibles au terme du programme. Il ne faut pas conclure nécessairement que tous les autres emplacements au pays sont acceptés d'office. Les règlements proposés prévoient d'ailleurs un examen approfondi de toutes les demandes afin de voir si le fait de disposer de glace aux divers endroits peut amener une amélioration de la qualité du poisson ainsi que de meilleurs revenus pour le pêcheur.

De la façon dont je vois les articles 3 et 4 des règlements proposés, il s'agit là de règle de base pour l'examen des demandes d'aide au terme du programme.

M. Crouse: Si je pose la question, monsieur le président, c'est pour une raison bien précise, je songe à deux ports en particulier: Lockeport et Shelburne en Nouvelle-Écosse. Les deux localités n'ont pas de réserve d'eau douce quoi qu'on y trouve une industrie de la pêche extrêmement active. Il y a certainement beaucoup de poissons qui sont débarqués à Lockeport. Shelburne ne compte pas encore

[Text]

fish landed at Shelburne. Right now, after being at sea for as long as four and five days without ice, in some of the boats, it is landed at Shelburne and then transported in open trucks away up to Clark's Harbour processing. I am amazed to learn that this has not been covered by the existing regulations that are laid down by the department.

These towns will have great difficulty setting up these facilities. Would any assistance be provided from the federal level to assist these towns in establishing a suitable water supply? The fishing industry, in both areas, happens to be the major industry which is providing employment for a large group of people there.

Mr. Davis: Mr. Chairman, Mr. Crouse is asking about water supply now, as distinct from just ice-making machines.

Mr. Crouse: Yes, Mr. Chairman. It is one thing to say that we will provide up to \$25,000 to fish processors to up-grade the quality of fish landed; I take no issue with that. That is a good pitch to make and certainly a desirable one, but I am thinking of two towns in particular, and I have named them, where there seems to be a desperate need for a fresh-water supply. Will any special consideration be given by the Minister to an area like this to help them secure a fresh water supply to put in the ice-making facilities?

Mr. Davis: I gather our people are prepared to comment on the statistics of those two locations. It is my impression, however, Mr. Chairman, that in recent years there have been funds available to communities through the Department of Regional Economic Expansion, or its predecessors, for the installation of adequate fresh-water supplies. A number of installations of that kind have been made, particularly in the Maritimes and Newfoundland. Why those two communities were by-passed, or whether they were, is something I am not aware of, but perhaps Mr. Lucas, Mr. Levelton or Dr. Blackwood could answer that one.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I understand that both Lockport and Shelburne are actually included in that table, which was circulated by the Minister a while ago as locations where we would anticipate applications for ice-making facilities. Dr. Blackwood informs me that the water supply at both of those places is adequate and that it would be quite appropriate to make ice from certain water available at Shelburne and Lockport.

Mr. Crouse: I ask Dr. Blackwood to comment then, since neither town has a water supply and depend upon wells or trucked-in water. Would you tell the committee why you feel these towns have adequate water supplies?

The Chairman: Dr. Blackwood, please.

• 1610

Dr. C. M. Blackwood (Director of the Fish Inspection Branch and Fisheries Operations, Department of the Environment): Mr. Chairman, the fish plants at Lockport have supplies of salt and freshwater and it would be my expectation that an additional ice-making capacity is not required there. The freshwater supply that the plants now have should be adequate for that purpose.

[Interpretation]

de conserverie de poisson, mais des prises considérables y sont débarquées également. Actuellement, le poisson reste de 4 à 5 jours sans glace à bord des bateaux avant d'être débarqué à Shelburne et d'être transporté par camion ouvert à Clark's Harbour pour y être transformé. Je suis extrêmement surpris de voir qu'il n'y a rien de prévu à cet égard dans les règlements que présente le ministère.

Ces localités auront beaucoup de mal à se doter d'installations nécessaires. Y aurait-il une aide d'accorder par le gouvernement fédéral pour les aider à s'approvisionner en eau douce? L'industrie de la pêche, aux deux endroits, est l'industrie la plus importante et elle fournit de l'emploi à un grand nombre de personnes.

M. Davis: Monsieur le président, si je comprends bien, la question de M. Crouse a trait à l'approvisionnement en eau et non pas tellement aux installations destinées à la fabrication de la glace comme telle.

M. Crouse: C'est cela. C'est bien de dire qu'on va accorder des subventions pouvant atteindre \$25,000 aux transformateurs de poissons pour permettre d'améliorer la qualité du produit, c'est certainement un but louable, mais je songe à deux localités en particulier, je les ai nommées tout à l'heure, où il semble y avoir un besoin pressant d'approvisionnement d'eau douce. Est-ce que le ministre a l'intention de faire quelque chose dans ces cas et d'aider certaines localités à s'approvisionner d'eau douce afin qu'ils puissent se doter d'installations destinées à la fabrication de la glace?

M. Davis: Le ministère dispose des données en ce qui concerne les deux localités que vous avez mentionnées. Je croyais, monsieur le président, que le ministère de l'Expansion économique régionale et ses prédécesseurs avaient au cours des dernières années fourni une aide aux localités pour qu'elles se dotent de système d'approvisionnement en eau douce. Il y a eu beaucoup de fait en ce sens dans les provinces Maritimes ainsi qu'à Terre-Neuve. Je ne vois pas pourquoi on aurait omis, si tel a été le cas, les deux localités que vous mentionnez; messieurs Lucas, Levelton ou Blackwood sont peut-être au courant de la situation.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Monsieur le président, je crois comprendre que Lockport et Shelburne sont toutes deux comprises dans la liste qu'a fait circuler tout à l'heure le ministre, liste qui donne les emplacements dont on s'attend à recevoir des demandes. M. Blackwood me signale que l'approvisionnement d'eau douce aux deux endroits est suffisant et qu'il permettra certainement la fabrication de la glace.

M. Crouse: Je voudrais bien avoir des explications de M. Blackwood puisque ni l'une ni l'autre des deux localités n'a de système comme tel et qu'on doit se fier uniquement aux puits ou au transport par camion. Qu'est-ce qui vous fait croire que les deux villes ont un approvisionnement suffisant en eau douce, monsieur Blackwood?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. C.M. Blackwood (directeur de l'inspection, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, les conserveries de poisson de Lockport ont des réserves de sel et d'eau douce; je ne crois pas qu'il y ait nécessité d'ajouter aux installations existantes à cet endroit. L'approvisionnement en eau douce y est suffisant.

[Texte]

I thought there was a water supply brought into Shelburne. Are there not arrangements being made to bring in a town supply?

Mr. Crouse: Not to date; they have talked about it.

Dr. Blackwood: The plant there always did have a fresh-water supply. I would assume that a relatively small quantity would be required for ice-making so that it not overtax that which the plant already has.

Mr. Crouse: This is a matter that I think should be looked into and perhaps we might be able to arrange to provide these areas with some additional assistance because upon investigation I think you will find that the water supply in both areas is quite inadequate and needs to be supplemented. In fact, I am sure of it; I would make the suggestion that we not jump to the conclusion that they have sufficient water supply. They are trucking in water and they are trucking in ice, Dr. Blackwood. This is something that your department might look into and hopefully support the fishery in that area by making certain that they are not denied assistance under this program due to a lack of water.

I have some other questions, Mr. Chairman. How many ice-making units would be permitted in any one area and would each be eligible for a 50 per cent grant? For example, in Lockeport there are three large fish plants there. There is a branch of National Sea Products, one of Irwin Brothers and another one of Pierce Fisheries. If each plant decided to expand its ice-making capability would they all be eligible for a grant up to \$25,000?

Mr. Davis: Mr. Chairman, Mr. Levelton could possibly answer that one.

Mr. C. R. Levelton (Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Department of the Environment): Mr. Chairman and Mr. Crouse, each application will be reviewed and its merits considered. For example, if in any given port it is deemed necessary to have more than one installation, then more than one grant would be made.

Mr. Crouse: Under these new regulations, Mr. Chairman, how much ice must each fisherman carry? What rule of thumb is or will be acceptable? One, two, three parts of ice per ...

Dr. Blackwood: Mr. Crouse, a good rule of thumb for dealing with day boats would certainly be not more than one part of ice for three parts of fish. This should be adequate to cover the needs aboard the vessel and for transport of the fish from the landing point to a processing plant if that type of transportation is involved.

Mr. Crouse: Would this apply equally well to Newfoundland trap fishermen?

Dr. Blackwood: It is not expected that all fishing vessels will necessarily require ice. There will be situations where it would be highly desirable to chill the fish because of quality problems but where in fact it may not be practical to do so. The local situation has to be looked at on the basis of what is desirable and what is feasible.

Mr. Crouse: I see that all ground fish caught by trawls, long lines and gill nets except perch must be gutted and washed before stowing on board the vessel and this will be enforced as of April 1, 1975. I think that is one of the proposed regulations. Do you feel this will give the fishermen adequate time to update their boats and equipment?

[Interprétation]

Je croyais que Shelburne était approvisionné en eau douce également. N'y a-t-il pas quelque chose de fait en ce sens actuellement?

M. Crouse: Pas que je sache; il en a été question cependant.

M. Blackwood: La conserverie qui s'y trouve a toujours pu s'approvisionner en eau douce. La fabrication de la glace en requiert très peu de toute façon; les réserves sont sûrement suffisantes.

M. Crouse: La question mérite sûrement qu'on s'y arrête; il devrait être possible de faire quelque chose pour aider davantage ces localités. Si vous examinez la situation de près, vous verrez que l'approvisionnement en eau douce y est insuffisant et que des mesures s'imposent. Je suis sûr que c'est le cas. Je pense qu'il serait imprudent de sauter tout de suite à la conclusion que l'approvisionnement en eau y est suffisant. On fait encore venir l'eau et la glace par camion, monsieur Blackwood. Le Ministère doit faire enquête. Il est à espérer que l'industrie de la pêche dans la région ne se voit pas priver des avantages du programme à cause du manque d'eau.

J'ai d'autres questions, monsieur le président. Combien permettra-t-on d'installations dans chaque région et est-ce que chacune pourra recevoir une subvention pour 50 p. 100? Il y a, par exemple, à Lockeport trois grandes conserveries de poisson: des filiales de *National Sea Products*, *Swim Brothers* et *Pierce Fisheries*. Si chaque usine décidait d'ajouter à ses installations de fabrication de glace, est-ce que chacune pourrait recevoir une subvention pouvant atteindre \$25,000?

M. Davis: Monsieur Levelton pourrait peut-être répondre à la question.

M. C.R. Levelton (directeur général, Direction des opérations, Service des pêches et des sciences de la mer, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, monsieur Crouse, chaque demande sera étudiée séparément. Si dans un port on considère qu'il est nécessaire d'avoir plus d'une installation, plus d'une subvention sera versée.

M. Crouse: Selon la nouvelle réglementation, combien de glace chaque pêcheur devra-t-il prendre à bord? Quels sont les critères? Une, deux, trois parties de glace pour ...

M. Blackwood: Pour les petites embarcations, la règle pourra être une partie de glace au maximum pour trois parties de poisson. Ce devrait être suffisant à bord du bateau ainsi que pour le transport du poisson du point de débarquement à l'usine de transformation au besoin.

M. Crouse: La même règle s'appliquerait aux pêcheurs de parcs de Terre-Neuve?

M. Blackwood: On ne s'attend pas à ce que tous les bateaux de pêche aient nécessairement besoin de glace. Il y a des cas où la qualité du poisson exige qu'il soit réfrigéré, mais dans bien des circonstances, ce n'est pas nécessaire. Il faut voir quelle est la situation sur un plan local; on examine les besoins et les possibilités.

M. Crouse: Je note que tout le poisson de fond pris par les chaluts, les palandres et les filets mailants, excepté la perchaude, doit être vidé et lavé avant d'être entreposé à bord du bateau, et cela à compter du 1^{er} avril 1975. C'est ce que prévoit un des règlements. Croyez-vous que les pêcheurs auront suffisamment de temps pour améliorer

[Text]

This is after all 1973 and the regulations are not yet generally known to the fishermen and will not likely be until the end of this year. To make this effective by April 1, 1975 only gives them roughly a year and a half in which to upgrade their boats and to come in line with your proposed regulations. Do you feel you have given them adequate time?

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, Mr. Crouse, we are talking about an entirely different matter that is not part of Bill C-4 but which covers the plans the department has for the proper handling of fish aboard fishing vessels. The intent here is that in 1973 present regulations do cover requirements for the handling of fish aboard fishing vessels although they have generally not been enforced other than in British Columbia.

• 1615

The plan for 1973, Mr. Crouse, is to inspect all fishing vessels across Canada to determine just what the facilities are and what the problems may be in complying with requirements for the proper handling of fish aboard boats. The vessel owners will be advised of any problems in 1973. Any deficiencies or any corrections would have to be looked after in 1974, and April 1, 1975 is intended to be the target implementation date for these regulations.

You ask if I think it is reasonable. Yes, I think it is reasonable. It is a target date. We have discussed these proposals with various people in the industry and we will be continuing to discuss them throughout 1973 to see exactly what we can achieve in the time frame we are aiming for here. It could be that it may not be reasonable, but we do not think so at this point.

Mr. Crouse: Do you feel that these regulations would mean the elimination of wooden fishing boats in Atlantic Canada? For example, I see under one of the proposed regulations:

Fish processing equipment and all surfaces which come in contact with fish shall be made of noncorrodible material other than wood.

You are implying here, as you are aware well, Mr. Chairman, that sometimes fish stored in the hold of a ship does come in contact with the wood of the ship, with the skin or inner part of the ship. What you are implying is that under the new regulations, all this must be covered with fibre-glass or some such noncorrodible material. Is this what will follow as a result of Bill C-4?

Dr. Blackwood: No. Mr. Chairman, this has really nothing to do with Bill C-4.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, I take exception to that. Bill C-4 is simply the vehicle which brings into effect the new regulations to upgrade the quality of fish landed. As a supplement to that the department has put forth these regulations, which will be mandatory. The Inspection Branch of the Fisheries Department has circulated them to the industry. They will be hand in glove, I submit, with what Bill C-4 hopes to do. I cannot go along with your statement that they have nothing to do with Bill C-4. Bill C-4, Mr. Chairman, is only the vehicle to bring in and upgrade the quality of fish that is being landed and so I submit that my questions are in order because they deal with your proposed regulations.

[Interpretation]

leurs bateaux et leur matériel? Nous sommes déjà en 1973 et les règlements ne sont pas encore connus des pêcheurs. Ce ne devrait pas être le cas avant la fin de cette année. Les pêcheurs auront donc d'ici avril 1975 à peu près un an et demi pour améliorer leurs bateaux et se conformer au règlement proposé. Croyez-vous que ce soit suffisant?

M. Blackwood: Monsieur Crouse, tout cela n'a rien à voir avec le Bill C-4; il s'agit des projets du Ministère en ce qui concerne la manutention du poisson à bord des bateaux. Il y a déjà des règlements qui couvrent la manutention du poisson à bord des bateaux de pêche, mais ils ne sont pas appliqués, sauf peut-être en Colombie-Britannique.

Pour 1973, monsieur Crouse, on s'attend de visiter tous les bateaux de pêche au Canada afin de voir quelles sont les installations qui existent et de se faire une idée des difficultés que pourra entraîner la réglementation visant la manutention du poisson à bord des bateaux. Les propriétaires des bateaux seront avisés dès maintenant en 1973. Au besoin, on pourra porter les améliorations nécessaires en 1974 de sorte que les nouveaux règlements pourront entrer en vigueur le premier avril 1975.

Vous me demandez si les délais sont raisonnables. Je pense que oui. De toute façon, c'est simplement un objectif. Les règlements ont été examinés avec divers représentants de l'industrie; le processus de consultation se poursuivra tout au long de 1973. On verra s'il est possible de réaliser tout cela dans les délais fixés. Il se peut qu'il soit trop court, mais rien ne permet de l'affirmer pour le moment.

M. Crouse: Croyez-vous que les nouveaux règlements entraîneront l'élimination des bateaux de pêche de bois sur la côte Atlantique? Je cite un des règlements proposés:

Le matériel destiné à la transformation du poisson et toutes les surfaces avec lesquelles le poisson entre en contact doivent être faits avec des matériaux non corrosifs autre que le bois.

Monsieur le président, les prises sont parfois entreposées dans la cale à poisson des bateaux et entrent en contact avec le bois dont est fait le bateau, avec les parois ou toute autre partie du bateau. Les nouveaux règlements prévoient que toutes les parois devront être recouvertes de fibre de verre ou d'un autre matériau non corrodif. C'est bien ce qu'entraîne l'application du Bill C-4?

M. Blackwood: Pas du tout, cela n'a rien à voir avec le Bill C-4.

M. Crouse: Je m'inscris en faux contre l'affirmation du témoin, monsieur le président. Le Bill C-4 est le véhicule qui entraîne de nouveaux règlements visant l'amélioration de la qualité du poisson. Le bill permet au ministère d'introduire des règlements qui seront exécutoires. Le service de l'inspection du ministère des Pêches les a déjà diffusés au sein de l'industrie. Ils vont de pair avec le Bill C-4. Je n'accepte pas la déclaration selon laquelle cela n'a rien à voir avec le Bill C-4. Le bill est le moyen qu'on utilise pour introduire de nouveaux règlements. Ma question est certainement pertinente puisqu'elle a trait aux règlements qu'on entend mettre en vigueur.

[Texte]

Mr. Davis: Mr. Chairman, could I say a word? Bill C-4 enables the government, by expanding the wording in the Fisheries Development Act, to make grants to individuals so they can make ice at a cost which is less than would otherwise be the case. It does not go on to say that ice will be absolutely required under certain circumstances.

Its first purpose is to make it possible for the fishermen to deliver fish which are more acceptable to the market and hence get a better price. Mr. Crouse, however, is quite correct in saying that the availability of ice will make it easier to bring in some of these other regulations which hopefully are also in the interests of the fishermen. But it is not the purpose of this bill, certainly not the first purpose, to bring in regulations as to how the fisherman operates his vessel or his transport. It is merely to upgrade the product and to give him an opportunity to get a better price for his fish. We thought it was better to make available at the same time some of the related thinking with regards to standards and so on. But the standards do not hang on the ice-chilling facilities. They will be more easily enforced at some future date.

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, may I give a word of explanation. Our present fish inspection regulations do provide for the killing of fish aboard fishing vessels. We have not been able to enforce this regulation in the past because of the unavailability of ice, particularly to the inshore boats.

Mr. Crouse: I have one other question and then I will pass, Mr. Chairman. It is my understanding also that under the regulations no cold storage will be registered after March 31, 1975, unless it can maintain the temperature of minus 150 degrees Fahrenheit. Now, in 1967-68, the present Minister's predecessor had told the fishing industry that this regulation would not be enforced until assistance was available from government to enable operators to bring their buildings and their refrigeration equipment up to a standard capable of meeting this requirement. To date, as far as I know, funds for this purpose have never been provided and Treasury has stated that it will not make funds available to assist plant operators.

Is it the intention, in spite of this situation and the promise of the Minister's predecessor, for the Minister to proceed with this particular regulation? If so, will he be looking with favour upon the idea of making funds available to the industry to upgrade their freezers to meet this requirement?

The Chairman: Mr. Minister.

• 1620

Mr. Davis: Mr. Chairman, we are obviously proceeding a step at a time here. I would like very much to be able to say to the members here that we had a program not only sketched out but also funded to provide for these additional freezing and cold storage facilities, etc. We do not have such a program because I have not, as Minister, been able to get the money. We are moving with Bill C-4 in an area not originally anticipated, that is, providing ice to small fishermen in scattered locations. That is not to say that we would not like to or do not want to proceed on a larger scale with respect to refrigeration itself.

[Interprétation]

M. Davis: Permettez-moi de dire un mot, monsieur le président. Le Bill C-4 permet au gouvernement, par un amendement apporté à la Loi sur le développement des pêches, de verser des subventions aux intéressés pour leur permettre de fabriquer de la glace à un coup moindre que ce à quoi ils pourraient s'attendre. Le Bill ne prévoit pas que la glace sera nécessaire dans tous les cas.

Le but de la mesure législative est de permettre aux pêcheurs de débarquer du poisson qui soit mieux accepté sur le marché et ainsi qui rapporte un meilleur prix. Par ailleurs, M. Crouse a raison de dire que le fait de disposer de glace pourra permettre l'introduction d'autres règlements destinés à améliorer le sort des pêcheurs. Cependant, ce n'est pas l'objectif premier du présent bill d'amener des règlements visant la pêche elle-même ou le transport du poisson. Il s'agit ici d'aider simplement le pêcheur à améliorer son produit et de tirer un meilleur revenu pour son labeur. Nous avons cru que c'était l'occasion de faire part de certaines de nos intentions concernant les normes en même temps. Ces normes cependant ne sont pas nécessairement rattachées à la question de la réfrigération. Il y a un lien tout simplement.

M. Blackwood: Encore un mot, si vous le permettez, monsieur le président. Les règlements actuels portant sur l'inspection du poisson prévoient que le poisson doit être tué à bord des bateaux. Il n'a pas encore été possible de mettre en vigueur ces règlements à cause du manque de glace, surtout au niveau de la pêche côtière.

M. Crouse: Une autre question, avant de terminer, monsieur le président. Je crois comprendre qu'aux termes des règlements, aucune installation de réfrigération ne sera acceptée avant le 31 mars 1973 à moins que la température puisse être maintenue à moins de 150 degrés Fahrenheit. En 1967 et 1968, le prédécesseur du ministre avait indiqué aux représentants de l'industrie que ces règlements ne seraient pas appliqués avant qu'une aide soit accordée par le gouvernement pour permettre aux intéressés d'apporter à leurs dispositifs et à leurs installations de réfrigération les changements nécessaires. Que je sache, il n'y a encore rien de fait; le Conseil du Trésor n'est toujours pas disposé à venir en aide aux propriétaires de conserverie.

Malgré cet état de chose et la promesse du prédécesseur du ministre, le ministre a-t-il quand même l'intention d'aller de l'avant avec les règlements? S'il en a l'intention, est-il disposé à venir en aide à l'industrie afin qu'elle puisse accorder les améliorations nécessaires à ces installations de réfrigération?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Nous procédons étape par étape, monsieur le président. Je voudrais bien pouvoir dire aux membres du Comité que non seulement le programme est arrêté mais qu'encore les fonds nécessaires pour l'amélioration des méthodes de congélation et des installations de réfrigération sont disponibles. Je ne suis pas en mesure de le faire, malheureusement; je n'ai pu obtenir les fonds. Le Bill C-4 nous permet d'aborder un domaine qui n'avait pas encore été touché, celui de l'approvisionnement en glace pour les pêcheurs des petits ports. Cela ne veut pas dire que nous ne voudrions pas pouvoir faire davantage et sur une plus grande échelle en ce qui concerne la réfrigération.

[Text]

Mr. Crouse: Mr. Chairman, in view of the impact of the fishing industry upon large areas of Atlantic Canada, and in view of the assistance that the export of 70 to 80 per cent of the catch provides to our balance of payments and all the benefits that accrue, does the Minister not believe this would be a good project for him to implement, since it was promised by his predecessor?

I would like to see some action. I have reached a point, as a representative of the people in Nova Scotia, where I rather decry the Cabinet and Ministers of the Crown making statements. This is not a reflection on the present Minister. I am reflecting on his predecessor who promised that assistance would be available for buildings and refrigeration equipment so that they could meet a standard. That promise was made in 1967-68 and there has been no action taken on it yet. And, I submit, this would be something that the Minister might well examine and hopefully take some action on.

Mr. Davis: Yes. Mr. Chairman, as hon. members know, there have been many new plants built, especially in the Atlantic region, since 1966 and 1967. Most of them, if not all, are financed in large measure under DREE or like programs. There has been a very substantial amount of refrigerating capacity constructed in the Maritime Provinces, Newfoundland and Quebec under that heading. They were not built as a result of money in the Fisheries Service budget. They were built as a result of money being made available to a particular region or regions of Canada because of their particular income status. So I would not like to leave the impression that there has been no momentum along those lines. Indeed, there has been a very considerable amount of refrigeration capacity installed, in large measure at the expense of the federal taxpayer.

Mr. Crouse: That may well be true, Mr. Chairman. But I am thinking, for example, of the whaling industry in Blandford which, as the Minister knows, his action put out of business. These people are still waiting for some assistance. They are still, so to speak, on the beach, sitting on the shore, saying, "what in the name of heaven are we going to do?", and they do not want welfare. So here is an avenue where the Minister might take a very careful look at the situation and hopefully take some action which would be beneficial and offset or countermand his previous action. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Davis: Yes. To answer the hon. member, I meant what I said earlier. I would like to see a national program relating to refrigeration under the federal Fisheries Service. We have not implemented one. We have had moneys put into certain regions under DREE, etc., for refrigeration, but we have not implemented that part of the Fisheries' Development Program which was, I think, conceived of as being nationwide. The fish-chilling facilities legislation which we are advocating now will be administered nationwide and not confined to areas in which DREE is operating.

Mr. Crouse: I think I have exhausted my time, Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Crouse: L'industrie de la pêche étant tellement importante pour de nombreuses régions des provinces de l'Atlantique, les effets sur la balance commerciale étant tellement saluaires du fait que 70 à 80 p. 100 des prises sont exportées, les avantages de façon générale étant tellement marqués, le ministre n'est-il pas d'avis qu'il serait temps qu'il réalise la promesse de son prédécesseur?

Il est temps qu'on passe à l'action. J'en suis au point où en tant que député de la Nouvelle-Écosse, je serais plutôt porté à faire mauvais accueil aux déclarations des ministres du Cabinet. Je ne m'en prends pas ici au ministre actuel. Cependant, son prédécesseur a bien promis une aide afin de permettre aux exploitants d'améliorer leurs installations au niveau désiré. La promesse a été faite en 1967-1968 il n'y a eu rien de fait depuis. Le ministre voudra peut-être examiner la situation et voir s'il peut faire quelque chose.

M. Davis: Monsieur le président, les députés ne sont pas sans savoir qu'il y a eu beaucoup de nouvelles usines de construites dans la région atlantique depuis 1966 et 1967. Presque toutes sont dues aux efforts du ministère de l'Expansion économique régionale. Pour ce qui est de la réfrigération, il y a certainement eu beaucoup de fait dans les provinces maritimes, à Terre-Neuve et au Québec. Les fonds évidemment ne provenaient pas du ministère des Pêches. Il s'agissait d'une répartition régionale, selon les revenus et les circonstances propres à chaque région. Je ne voudrais pas que les députés aient l'impression qu'il y a eu désintéressement. Le fait est que beaucoup d'installations de réfrigération ont pu être construites en grande partie grâce aux deniers publics.

M. Crouse: C'est vrai, monsieur le président, mais il faut songer à ce qu'il est advenu à l'industrie de la pêche à la baleine à Blandford, par exemple. Le ministre sait fort bien que grâce à lui l'industrie est virtuellement éliminée. Les gens attendent toujours de l'aide. Ils sont, pour ainsi dire, sur la grève et se disent: «Qu'est-ce qui va se passer maintenant?» Ils ne tiennent pas à recevoir les prestations du bien-être. C'est certainement une situation sur laquelle le ministre devrait se pencher et à laquelle il devrait essayer de remédier. Ce serait en quelque sorte une compensation. Je vous remercie, monsieur le président.

M. Davis: Pour répondre au député, je dirais que ce que j'ai soumis tout à l'heure tient toujours. Rien ne me ferait plus plaisir que de voir un programme national concernant les installations de réfrigération sous l'égide du ministère des Pêches. Il n'existe pas encore. Le ministère de l'Expansion économique régionale a œuvré dans ce domaine, mais tout cela s'est fait en dehors d'un programme de développement des pêches appliqué à l'échelle du pays. La construction d'installations de réfrigération de poisson sera donc un projet national qui ne se limitera pas aux régions dont s'occupe le MEER.

M. Crouse: J'imagine que mon temps est écoulé, monsieur le président.

[Texte]

Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I would ask the Minister how the number of locations in a province were determined. What criteria were used?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Davis: I wonder if Mr. Lucas would reply to that.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I will give you the simple answer, Mr. LeBlanc, and if you want more detail, perhaps Mr. Levelton or Dr. Blackwood would like to help me out.

Basically, we made a survey of fish landings; where they were landed and what facilities are now available to fishermen at these various locations; and this is the result, what you see here.

You will notice that there are a few significant things in the table. First, it is broken down by province, and it is interesting to see that every province, as a matter of fact, has fish landings for which there are not sufficient ice facilities available; therefore every province in Canada could potentially benefit from this program.

Across the top of the table are the various sizes of ice-making machines that are projected to be needed in various places, and again, that is an indication of the amount of landings that have come in to the various ports.

So, it is a compilation from people who are knowledgeable about the ports in Canada where fish are landed and the amount of fish landed in each of those locations, minus the number of places where ice is already available.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): What about my question? The New Brunswick coast has a large number of in-shore fishermen and I thought that these were the people to whom this program was intended to offer assistance. I find that there are relatively few locations in that whole province, which does have a fairly large coast.

Mr. Lucas: Perhaps Dr. Blackwood could provide a bit more detailed information on the New Brunswick situation.

The Chairman: Dr. Blackwood.

Dr. Blackwood: Mr. Chairman and Mr. LeBlanc, the tentative locations that have been identified as needing additional ice-making capacity were so identified on the basis of surveys carried out by the Fisheries Inspection Branch in consultation with the fishing industry.

Now, as far as New Brunswick is concerned, they have identified a need for some 19 locations, or rather 12 ice-making units and 7 holding units, as the only additional facilities required in New Brunswick. New Brunswick has had some assistance through the provincial government for additional ice-making capacity and, really, the shortage of ice in New Brunswick, in our view, is not as serious as in some other areas.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): If this program is intended to help the fisherman sell a better quality of fish, I would also assume that it allows him to hold on to his fish a little longer; that he is not obliged to sell as soon as his boat touches the pier. Am I right?

[Interprétation]

Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Selon quel critère a-t-on choisi les différents emplacements dans chaque province, monsieur le ministre?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Davis: Je pense que M. Lucas pourra vous répondre.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Je vous donnerai d'abord une réponse très simple, monsieur LeBlanc, et si vous souhaitez davantage de détails, M. Levelton ou Blackwood pourront peut-être m'aider.

Nous avons fait la liste de tous les ports de poisson, tenant compte de l'emplacement et des installations existantes. Les documents que vous avez reçus vous donnent les résultats de cette enquête.

Vous remarquerez qu'ils contiennent plusieurs choses importantes. D'abord, nous avons fait une liste pour chaque province et nous avons constaté qu'il y a dans chacune des ports qui manquent d'installations de réfrigération. Pour cette raison, toutes les provinces du Canada peuvent profiter de ce programme.

En haut du tableau, vous voyez différentes tailles de machines à glace qu'il faudra installer dans tels ou tels endroits. Encore une fois, cela nous indique l'importance des prises débarquées dans les différents ports.

Ces statistiques ont été compilées par des personnes qui connaissent bien nos ports et le volume de poisson qui passe par chacun d'entre eux. Nous avons simplement enlevé les ports où il y a déjà suffisamment de glace.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Et ma question? Il y a beaucoup de petits pêcheurs au Nouveau-Brunswick et j'ai pensé que c'est à eux que ce programme voulait venir en aide. Je trouve que l'on n'énumère que très peu d'emplacements pour cette province qui a une côte assez importante.

M. Lucas: M. Blackwood pourra peut-être vous parler plus en détail de la situation au Nouveau-Brunswick.

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: L'emplacement des nouvelles installations de réfrigération a été décidé sur la base d'enquête effectuée par la direction de l'inspection des pêches en consultation avec l'industrie.

On a sélectionné 19 emplacements au Nouveau-Brunswick, dont 12 pour la construction d'installations de réfrigération et 7 pour la construction d'entrepos. Le Nouveau-Brunswick a déjà obtenu l'aide du gouvernement provincial pour l'agrandissement de la capacité de production de glace et il nous semble que ce problème y soit moins grave que dans d'autres régions.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): J'imagine que ce programme n'aidera non seulement les pêcheurs à vendre du poisson de meilleure qualité, mais également à le garder plus longtemps, afin de ne plus être obligé de le vendre dès que le bateau est amarré.

[Text]

The Chairman: Dr. Blackwood.

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, the intent of getting the fishermen to use more ice is to minimize any quality loss to the fish while it is under the control of the fisherman. It certainly will provide the fisherman with more flexibility since the two factors most important in fish spoilage are time and temperature; so, if you have your temperature down, it means that you have less spoilage in a longer period of time.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): What worries me a little bit is that we start giving processing plants a branch to produce ice, et cetera. First of all, I would like to know at what price they are going to sell this stuff to the fisherman and who is to determine this price? Secondly, will this not again increase the—I do not like the word but I will use it—domination of the processors over individual fishermen, who are more and more dependent on the auxiliary services of the local processor?

The Chairman: Dr. Blackwood.

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, I really do not see how it could in any way harm the fishermen, in that sense. We are proposing another regulation which might be worth noting here, and that is that, at the time that this program is implemented, it would be an offence for the fish buyer to buy fish from fishermen where it was not being chilled, and where chilling was necessary in order to protect quality. So the onus will be on the fish buyer to see to it that the fisherman is supplied with ice.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): But supplied with ice at whose expense?

• 1630

Dr. Blackwood: That will be something between the fisherman and the buyer. The normal practice right now in most cases is where the buyer supplies the fisherman with ice, with no direct charge.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Let me put to you a hypothetical case. If a group of fishermen in a given area—and we have a fishermen's association now and we are becoming enlightened in these things—decide they are going to get together and form a co-operative which will own one of these ice-making plants and maybe some facilities to cool their fish and keep it longer so that they can influence the price, will this program apply?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, very much so.

First of all, anyone is eligible to make an application for ice making, as long as it is not in one of the designated ports that are not eligible and as long as they can make a case for it. The draft regulations that have been developed so far, as a matter of fact, suggest that priority should be given to fishermen's co-operatives in the first instance. There is no reason why an individual fisherman or a co-operative of fishermen should not in fact buy and control their own supply of ice.

If they are not prepared to do so, then the next step up the line would be that perhaps a buyer might take on that responsibility instead and make some arrangement between himself and the fishermen.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Monsieur le président, nous voulons que les pêcheurs aient davantage de glace à leur disposition pour que la qualité du poisson non vendu reste aussi bonne que possible. Par ailleurs, cela donnera aux pêcheurs une certaine liberté puisque le temps et la température sont les deux éléments les plus importants pour la conservation du poisson. Avec une bonne réfrigération, le poisson pourra être entreposé plus longtemps avec moins de pertes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Ce qui m'inquiète un peu est le fait que nous commençons à offrir aux usines de conserves les moyens de fabriquer de la glace etc. J'aimerais savoir à quel prix allons-nous vendre cet équipement aux pêcheurs et qui est-ce qui déterminera ce prix? Deuxièmement, je me demande si cela ne va pas renforcer la domination, quoique je n'aime pas ce mot, des pêcheurs par les usines de conserves puisqu'ils dépendent de plus en plus de leur équipement auxiliaire?

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Monsieur le président, je ne vois pas en quoi cela pourrait nuire aux pêcheurs. Il faudrait peut-être ajouter que nous allons proposer un autre règlement après l'adoption de ce projet de loi interdisant aux acheteurs d'acquiescer du poisson qui n'a pas été réfrigéré lorsque la réfrigération est nécessaire pour protéger la qualité du poisson. Cela sera donc à l'acheteur de voir à ce que les pêcheurs aient suffisamment de glace.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Ils auront peut-être de la glace, mais à quel prix?

M. Blackwood: Cela sera aux pêcheurs et aux acheteurs de s'entendre. Normalement, l'acquéreur fournit la glace aux pêcheurs sans la lui directement facturer.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Prenons un cas hypothétique. Imaginons qu'un groupe de pêcheurs, et nous commençons à nous y connaître après avoir entendu une association de pêcheurs, décident de se mettre ensemble pour former une coopérative qui serait propriétaire d'une de ces machines à glace et de quelques réfrigérateurs pour pouvoir garder le poisson plus longtemps pour être en mesure d'influencer le prix. Le programme serait-il valable dans ce cas?

M. Lucas: Bien sûr.

N'importe quelle personne peut demander une contribution pour la construction de machines à glace, pourvu que les raisons soient bonnes et qu'il ne s'agisse pas d'un port exclus du programme. Le projet de règlement prévoit même une priorité qui soit accordée aux coopératives de pêcheurs. Il n'y a pas de raison pour qu'un pêcheur ou un groupe de pêcheurs ne doivent acheter et contrôler leur approvisionnement en glace.

Au cas où les pêcheurs ne seraient pas prêts à agir eux-mêmes, l'acheteur assumera peut-être cette responsabilité et s'arrangera avec les pêcheurs.

[Texte]

I would like to underline that we are giving priority to fishermen getting together themselves and sharing an ice-making facility among themselves.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): That is the point I wanted to know about. Thank you. That is all.

Mr. Davis: Mr. Levelton has something to add to that, Mr. Chairman.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I just wanted to add a couple of things, Mr. LeBlanc.

At the present time on the Atlantic Coast in the case of several species of fish, the demand tends to exceed the supply and there is increasing competition in buying the fisherman's catch. So this in itself provides some substantial benefit to the fishermen.

On top of that, some companies are now paying a premium price, as much as three cents a pound extra, for quality fish that are landed. So the program benefits the fisherman there, but he has his protection in the competition now that is arising in buying his catch as well.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Let us be very clear on this. I understand that in the case of lobster especially; they are very glad to get whatever the fishermen bring ashore. In fact, there is real competition between the companies. But in the case of other fish, as there was with herring at one point in the weekend a fair abundance, suddenly the fishermen found themselves with a good amount of fish without cooling facilities and some enterprising enterpriser simply gouged them. This is what I am trying to discover, if this is intended to help the fishermen or those who can stop the ice and keep it when the price is right.

The Chairman: Mr. Rompkey, on a supplementary on Mr. LeBlanc's time.

Mr. Rompkey: I wanted to clarify one answer that either Mr. Lucas or Dr. Blackwood gave on the fish landings and to sort of tie that in with the small craft harbours program. Would it be fish landings alone or would it be the resource, the availability of the resource in a local area?

The reason I ask the question is that I think one thing we brought out was the necessity for improving facilities in small craft harbours and how this would have an effect on the landings in a particular harbour.

My question is twofold: will the development of this program and the installation of these services be tied in with the over-all development in small craft harbours, and will you be looking at fish landings per se or maybe the availability of the resource in a certain area? Is that a fair question?

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: Sure it is. The answer is that all of our activities in any part of the country should be co-ordinated to achieve the best possible end use of our resources and the best possible success for the fishermen. I would not only assume but I would insist that the small craft harbours program be co-ordinated with the ice-making program and *vice versa*, and that other programs we have all be co-ordinated to bring about the best possible rationalization of use of our resources to meet the fishermen's needs.

[Interprétation]

Je tiens néanmoins à répéter que nous accordons la priorité aux pêcheurs qui se mettent ensemble pour partager une telle installation.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): C'est ce que je voulais savoir, merci. C'est tout.

M. Davis: M. Levelton voudrait ajouter quelque chose, monsieur le président.

M. Levelton: Oui, j'allais juste ajouter quelques détails, monsieur LeBlanc.

Actuellement, la demande dépasse l'offre pour certaines espèces de l'Atlantique et les acheteurs se font de plus en plus de concurrence. Ce fait déjà est à l'avantage des pêcheurs.

En plus, quelques sociétés doivent maintenant jusqu'à payer une prime de 3c. la livre de prime pour le poisson de qualité. Le programme profite donc aux pêcheurs, qui, déjà, sont protégés grâce à la concurrence entre les acheteurs.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Soyons très précis. Je comprends que les acheteurs se battent surtout pour le homard. En fait, les entreprises se livrent une petite guerre pour cela. Ce n'est pas la même chose pour d'autres espèces. Cette fin de semaine, par exemple, les pêcheurs se sont retrouvés avec tellement de harengs que l'entrepreneur entreprenant a pu les leur extorquer pour rien, parce qu'ils n'avaient pas d'entrepôt frigorifique. Est-ce donc pour aider les pêcheurs ou ceux qui contrôlent la glace et donc le prix, voilà ce que je veux savoir.

Le président: Monsieur Rompkey, pour une question supplémentaire, comptez sur M. LeBlanc.

M. Rompkey: Je voudrais des clarifications au sujet d'une réponse donnée par M. Lucas ou Blackwood au sujet des prises et lier cette question au programme des ports pour petites embarcations. Est-ce qu'il s'agit simplement des prises, ou également des ressources d'une région donnée?

Je vous pose cette question parce que je pense que nous avons compris la nécessité d'améliorer les installations dans les ports pour petites embarcations et parce que je désire connaître si les faits de ce projet de loi sur l'activité de pêche sont ceux-ci.

Ma question se divise en deux. Je voudrais savoir si le programme de construction de l'installation, de réfrigération sera coordonné avec le programme de promotion globale des ports pour petites embarcations. Ensuite, je vous demande si vous tenez compte uniquement des prises réelles ou également des possibilités de pêche d'une région donnée? Cette question vous paraît-elle raisonnable?

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Bien sûr. Pour vous répondre, je vous dirais que toutes nos activités dans n'importe quelle partie du pays doivent toujours être coordonnées afin de garantir le meilleur usage de nos ressources et le meilleur succès pour nos pêcheurs. J'imagine, je demanderais même, que le programme des ports pour petites embarcations et le nôtre, d'ailleurs, tous les autres soient coordonnés afin de rationaliser au maximum l'utilisation de nos moyens au profit des pêcheurs.

[Text]

• 1635

Mr. Rompkey: I just wanted to clarify that because I think that is the essential thing. We must do both at the same time. This is an excellent program and it has met with a very favourable response in Newfoundland. The fishermen are just waiting for the passing of the legislation so that we can get at it; hopefully we can do that soon because the season is on us now. This is June, and we can do something about it this summer. However, it has to be tied in as well with these other facilities because if you do not have breakwaters and your boat is beat up, you cannot go and fish in the first place. So this is why I asked the question: to show that there is a very close association between those two things.

That is really the only point I wanted to clarify, Mr. Chairman. Thank you very much.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, I would like to reassure the members that none of our programs are administered in isolation from others; to administer this program by itself would not be good enough. It also has to be co-ordinated, I believe, with provincial programs; there are some things being done in some of the fishing ports which are under provincial control. I look for our regional directors to establish a liaison with their opposite numbers in the province to make sure these things are all being brought together in some sensible fashion.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I am sure Mr. Crouse will not object if I ask a short question.

The Chairman: Your time has not expired yet.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): In that case I will make one comment. I, too, am very much in favour of this program. I want it to work to the advantage of the fishermen as much as possible. That is the reason for my line of questioning.

The other question that I would like to ask is: what does the Department consider a reasonable distance for fishermen who are strewn along the small harbours to travel for ice? In other words, what kind of physical distribution do you have in mind here?

Mr. Lucas: That is a tough question. I am going to ask Mr. Levelton to try and tackle it Mr. LeBlanc. I do not think we want to incorporate these facilities in every community on the coasts of Canada, because I think it would not be a wise use of public or private sector resources. There is a need to have some rationalization of approval of locations. Maybe Mr. Levelton could enlarge on that by giving you more specific information in terms of distances.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, I think it would be very difficult to be specific as to distances. You might have in some cases small fishing ports where there are substantial landings that are quite close together and both could very well need icemaking facilities. If that were the case then both ports would obviously get ice-making facilities. You might on the other hand have ports a relatively far distance apart that would need ice-making facilities and then they would both get it.

[Interpretation]

M. Rompkey: Je voulais simplement éclaircir ce point car il me semble important. Il faut faire les deux en même temps. Ceci est un programme excellent, qui a été très bien accueilli à Terre-Neuve. Les pêcheurs attendent simplement que la Loi soit adoptée, afin de pouvoir en profiter; nous espérons que cela sera réglé rapidement, car la saison commence. Nous sommes en juin et nous pourrions commencer à en profiter cet été. Toutefois, ceci doit être relié aux autres équipements, car s'il n'y a pas de jetée, les bateaux risquent de se briser, rendant toute pêche impossible. J'ai donc posé cette question pour montrer qu'il y a un rapport très étroit entre ces deux problèmes.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. Merci beaucoup.

M. Lucas: Monsieur le président, j'aimerais rassurer les membres du Comité et leur dire qu'aucun de nos programmes n'est administré séparément des autres; en effet, ce programme, en lui-même, ne serait pas suffisant, il faut l'intégrer aux programmes provinciaux, car certaines des choses qui doivent être faites dans les ports de pêche relèvent du contrôle provincial. J'attends donc de nos directeurs régionaux qu'ils assurent une liaison étroite avec leurs correspondants dans les provinces, afin de s'assurer que tout ceci est appliqué de manière intelligente.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je suis certain que M. Crouse n'aura aucune objection à ce que je pose une brève question.

Le président: Votre temps de parole n'est pas encore écoulé.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Dans ce cas, je ferai une remarque. Moi-même, je suis très en faveur de ce programme. Je voulais que les pêcheurs puissent en profiter le plus possible. C'est pourquoi j'ai posé ces questions.

J'aimerais également demander quelle est, selon le ministère, la distance raisonnable que les pêcheurs doivent parcourir le long des petits ports pour la glace? En d'autres termes, quelle est la répartition géographique?

M. Lucas: C'est une question difficile. Je vais demander à M. Levelton d'y répondre. Je ne pense pas que nous voulions créer ces équipements dans toutes les collectivités des côtes canadiennes, car ceci ne constituerait pas une situation raisonnable des fonds publics. Il faut assurer une certaine rationalisation des lieux choisis. Peut-être M. Levelton pourrait-il vous donner plus de détails à ce sujet.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Monsieur le président, je pense qu'il est très difficile de donner des distances précises. Certains petits ports sont très proches les uns des autres et peuvent donc utiliser les mêmes systèmes pour faire de la glace. Par contre, d'autres sont assez éloignés et devraient disposer de leurs propres systèmes.

[Texte]

Again, each case will have to be looked at on its own merits and a decision made in co-operation with the industry in the region concerned. I do not think there can be any real rule of thumb as to the distance between the facilities that will be erected. It will have to be based on the need of the fishermen and the landings of fish at the given points.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): In that case I would like to put a word of caution in here. Within a mile from my place in my riding there is a fishing wharf with some 20 boats tied up, and at 3:00 or 3:30 in the afternoon you would have the impression that this is a dead place. There is no more action; nothing is left. The buyers have come, they have loaded the trucks and they are gone. Yet if the fishermen had to go where the trucks are going to get ice there would be a considerable distance for every individual to travel. So in determining these criteria, I hope the officials do not simply look at statistics as to how many fish are landed here or there.

Mr. Lucas: On this point: the whole program is triggered by an application from an individual, a co-operative or a company who wishes to apply for assistance under this program. So the initiative does lie with the fishermen to start with. If those fishermen tying up at that wharf you mentioned need ice, surely they will be the ones who ask for it. When the request comes in the screening process begins.

If there was another wharf 200 yards down the beach with a similar application, we would look at both and decide which one should get the green light. If there are enough landings at each place maybe facilities would be built at both places.

The real answer is that you have to be rational about this thing. And the first onus lies on the fisherman, who is in fact putting up at least 50 per cent of the money and maybe more. He is going to have to make the first decision, that he wants to go ahead and apply. After that we have a chain of screening and discussions between the industry and the department.

• 1640

Mr. Barnett: Mr. Chairman, this is the first time the Fisheries Development Act has been opened up for consideration and discussion since it was enacted and I think, not unnaturally, we did not have the background for the second reading debate.

I was looking at what had happened since we passed the act in 1966-67 and I noticed that when the matter was being considered at the resolution stage in the House in 1966, following the statement of the then minister, I said, as far as I could follow him, the hon. gentleman gave no indication at all of what it is proposed to accomplish through the legislation to follow this resolution apart from what is already being done, according to him, by his department in co-operation with the provinces in some cases and I wanted to have that matter clarified before we completed the legislation. I find myself at this point, first off, asking more or less the same question: What, if anything, has been done under this legislation since it was enacted, because Section 10 of the Act says:

[Interprétation]

Ici encore, chaque cas devrait être examiné individuellement et toute décision devrait être prise en collaboration avec les industriels concernés. Je ne pense pas qu'il soit possible de définir des règles rigides quant à la distance séparant les équipements qui seront construits. Il faudra juger cela en fonction des besoins des pêcheurs et des points de livraison du poisson.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Dans ce cas, j'aimerais vous dire de faire attention. A un mille de la ville dans laquelle j'habite, il y a un port de pêche où se trouvent environ 20 bateaux et, à trois heures ou trois heures et demie de l'après-midi, on a l'impression que c'est un endroit mort. Plus personne n'y travaille, rien n'y reste. Les acheteurs sont venus, ont chargé leur camion et sont partis. Cependant, si les pêcheurs devaient se rendre au point de destination des camions pour obtenir de la glace, ceci constituerait pour eux des distances considérables. Lors de la fixation de ces critères, j'espère donc que vos fonctionnaires ne se contenteront pas d'examiner des statistiques au sujet des tonnages de poisson livré ici ou là.

Mr. Lucas: Je voudrais dire, à ce sujet, que tout le programme est basé sur une demande émanant d'un particulier, d'une coopérative ou d'une entreprise désirant obtenir de l'aide. C'est donc au pêcheur de faire le premier pas. Si ceux dont vous parlez avaient besoin de glace, il est certain qu'ils en feraient la demande. Lorsque celle-ci nous serait parvenue, nous commencerions à l'examiner.

S'il existait un autre port situé 200 yards plus loin, et ayant fait la même demande, nous devrions les examiner ensemble et fixer notre choix sur l'un d'entre eux. Cependant, s'il y avait suffisamment de tonnage de poisson déchargé dans chacun des ports, nous pourrions peut-être construire ces équipements dans les deux.

Ma seule réponse est donc qu'il faut être rationnel. Evidemment, c'est au pêcheur lui-même que revient la première responsabilité puisqu'il y consacre environ 50 p.100 des fonds nécessaires. Il lui reviendra donc de prendre la première décision, en faisant une demande. Après cela, il y a tout un processus d'examen et de discussions entre les industriels concernés et le ministère.

M. Barnett: Monsieur le président, c'est la première fois que la Loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada est en discussion depuis qu'elle a été adoptée et, tout naturellement, nous n'avons pas eu les données concernant le débat de seconde lecture.

J'examinais ce qui s'est passé depuis l'adoption de cette loi, en 1966-1967, et j'ai remarqué que lorsqu'elle était examinée en Chambre en 1966, j'avais fait certaines remarques au ministre de l'époque, à la suite de certaines de ses déclarations; j'avais affirmé qu'il ne nous avait donné aucune indication quant à l'objectif visé par la loi, si ce n'est certains renseignements concernant ce que son Ministère avait effectué en collaboration avec les provinces; je voulais que cela soit réglé avant l'adoption de la loi. Aujourd'hui, je dois encore poser la même question: Quelles mesures ont été prises en vertu de cette loi? En effet, l'article 10 de la loi dit:

[Text]

The Minister shall, as soon as possible, after the termination of each fiscal year submit a report to Parliament respecting the operations for that year under this Act and under agreements made under this Act.

I may say I have no recollection of ever seeing such a report and, from an inquiry at the sessional papers office, the information given to us was that no such reports had ever been made. I looked through several recent annual reports of the department and was unable to find any direct reference there to the operations under this act.

As I say, I think perhaps I would like some explanation of this situation. I may have received incorrect information about the question of tabling of reports. I can say, in addition, from any personal observation of what has happened in my own constituency or the area that I am most familiar with, I have not seen any evidence of anything different that has happened since the act was passed. I have gone rather under the assumption, because that was more or less the understanding arising out of the federal-provincial fisheries conference in 1964 and under various announcements that have been made since that time, that most of the activity under this act had occurred in Atlantic Canada. This, of course, was something with which I was not quarrelling, because I recognize the requirements in that area. I had assumed that that probably had something to do with the relative lack of knowledge of anything that had been done under the act. Could we have this situation clarified?

Mr. Davis: Mr. Chairman, first, as to the reporting of activities under the Fisheries Development Act, as I understand it, there has been a reporting of activities in this area made under the generality of the Fisheries Act. There has been a heading of Fisheries Development in the reporting. There has not been a separate report, if I can put it that way, identified as a report under the Fisheries Development Act but simply a report under the total heading of Fisheries, or Fisheries Legislation. The annual report of the department covers fisheries development. I would argue that the department has honoured this commitment in the original legislation by making a report on fisheries development in the annual report of the department itself.

Perhaps, since the honourable member from Comox-Alberni has raised it, either Mr. Lucas or Mr. Levelton could list for him a number of the things that have been done in his riding under this act so he can mail it out to his constituents.

• 1645

Mr. Lucas: Mr. Levelton has that list clearer than I have, Mr. Chairman. Could he start off and I take over where he leaves off?

Mr. Barnett: I do not want to be unnecessarily technical about this but the act does say we will have an annual report. I saw this section on fisheries development but, as I suggested when we were discussing the legislation originally, we did have fisheries development programs before the act. The question is really whether we have been relying on annual appropriations by Parliament to carry this on. What specifically has been done or what have we been able to do because this act is in being that would not have been done if it had not been passed? This is the nub of the question, apart from the technicalities of complying with the directive of Parliament in the act itself.

[Interpretation]

Le ministre soumettra, à la fin de chaque année financière et aussi vite que possible, un rapport, adressé au Parlement, concernant ses activités pour l'année concernée, en vertu de cette loi et en vertu d'accords passés dans le cadre de la loi.

Je vous dirai que je n'ai jamais entendu parler d'un tel rapport et une enquête au bureau des documents sessionnels nous a montré qu'aucun rapport de ce genre n'avait jamais été soumis. J'ai examiné certains rapports annuels récents du Ministère et n'ai pu y trouver une référence quelconque à ces activités en vertu de cette loi.

J'aimerais donc avoir des explications. Peut-être ai-je reçu des informations inexactes au sujet du dépôt des rapports. Quoi qu'il en soit, étant donné ce que je sais au sujet de ma propre circonscription, je dois dire que rien ne nous prouve que la situation est changée d'un iota. En fait, étant donné ce qui était sorti de la conférence fédérale-provinciale sur les pêches en 1964, et étant donné certaines déclarations qui ont suivi cette date, je supposais que la plupart des activités du Ministère, en vertu de cette loi, concernaient l'Atlantique. Évidemment, je ne contestais pas cela puisque je sais qu'il y a certains problèmes à résoudre dans cette région. Je supposais que cela provenait d'une certaine ignorance de ce qui se faisait. Pourriez-vous donc me donner des explications?

M. Davis: Monsieur le président, en ce qui concerne le rapport de nos activités, dans le cadre de la Loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada, il me semble que ceci a été fait, sur un plan général, dans le cadre de la Loi des pêcheries. Dans ces rapports, vous verrez qu'il y a un chapitre concernant le développement de la pêche commerciale. Ceci n'est donc pas un rapport séparé mais simplement un chapitre du rapport général des pêcheries. Le rapport annuel du Ministère couvre cette question. Je pense donc que le Ministère a satisfait à ses devoirs, tels qu'ils étaient prévus dans la loi, en publiant un rapport sur le développement de la pêche commerciale, dans le rapport annuel.

Peut-être, puisque l'honorable député de Comox-Alberni a soulevé la question, que M. Lucas ou M. Levelton pourront lui fournir une liste d'un certain nombre de choses qui ont été faites dans sa circonscription électorale en vertu de cette loi, ce qui lui permettra de l'envoyer à ses électeurs.

M. Lucas: Monsieur le président, je crois que M. Levelton possède une meilleure liste que moi; il pourrait commencer et je continuerai là où il s'arrêtera.

M. Barnett: Je ne voudrais pas me lancer dans des détails inutiles mais la loi indique qu'il y aura un rapport annuel qui sera présenté. J'ai vu cet article concernant le développement des pêches mais comme je l'ai dit au début lorsque nous discutons de cette loi, avant qu'il y ait eu cette loi nous avions déjà des programmes d'expansion des pêches. La question est de savoir si réellement nous avons dû procéder dans cette voie en faisant appel à des affectations de crédits annuellement votés par le Parlement. La question est de savoir ce qui a été fait en vertu de cette loi et qui ne l'aurait pas été si elle n'avait pas été adoptée? En dehors de la question de conformité aux directives du

[Texte]

Mr. Lucas: To augment the Minister's remarks on that, Mr. Chairman, the department's annual report does have a fairly detailed section on the activities of the Industrial Development Branch of the Fisheries Service, and that is where these programs are all embodied. They are embodied through joint federal-provincial programs primarily. There is no requirement saying they must be joint, but in fact they typically are joint with the provinces. There are joint programs with the Province of British Columbia that Mr. Levelton is going to outline to you, as well as the ones which are being unilaterally carried out by the federal department.

The payment of subsidies for the construction and equipment of fishing vessels less than 75 feet has also been made under this same act. Those are all tabulated in the financial tables of the annual report every year, I believe.

Perhaps, Mr. Chairman, Mr. Levelton could list some of the projects which have taken place in B.C. and in Mr. Barnett's riding.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Thank you, Mr. Chairman. The activities of the Industrial Development Branch have been concentrated until the last two or three years on the East Coast, of course. But they have now moved on to the West Coast and have been in operation in several fields. They have been doing some shrimp exploration work along the west coast of Vancouver Island and in other parts of the B.C. coast. They have recently introduced the very successful midwater trawl to the groundfish industry there and have had some tremendous catches of redfish and other bottom fishes in those trawls, far exceeding the catches of the conventional trawl now used in British Columbia. That is a development of fairly recent weeks, by the way.

There was some herring exploration work along the west coast of Vancouver Island, following the collapse of the herring fishery in British Columbia, to determine what stocks might be out there and what might be left for spawning purposes. That work was done under the auspices of the Industrial Development Branch at that time.

There has been work done in oyster culture and especially in oyster depuration on the east coast of Vancouver Island, where an experimental plant was built. Oysters were taken from contaminated areas and put into the depuration plant for cleansing on an experimental basis. That has not yet been taken up on any real commercial scale but the experiment itself was a successful one.

So there has been a development movement into British Columbia and that mood is gaining momentum.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I recognize some of the programs that Mr. Levelton has mentioned and certainly I welcome those activities. I will not pursue this matter, but may I offer a suggestion? Perhaps, in future reports of the department there might be some identification so that

[Interprétation]

Parlement, qui se pose au sein de la Loi elle-même, c'est là le nœud de la question.

M. Lucas: Pour appuyer encore au sujet des remarques qu'a faites le ministre, monsieur le président, j'ajouterais que le rapport annuel du ministère comprend une section détaillée qui indique quelles sont les activités de cette direction de l'expansion industrielle du service des pêches et c'est là que se trouvent ces programmes. Ces programmes constituent des programmes conjoints fédéral-provincial principalement et il n'est pas indiqué qu'il est absolument nécessaire que ces programmes soient conjoints mais c'est le cas en général. Il y en a avec la province de Colombie-Britannique et M. Levelton va vous les indiquer et il y a des programmes qui sont mis en application unilatéralement par les ministères du gouvernement fédéral.

C'est aussi en vertu de la même loi qu'ont été versées des subventions pour la construction et l'outillage de bateaux de pêche de moins de 75 pieds. Je crois qu'ils sont tous indiqués dans les tableaux financiers du rapport annuel, chaque année.

Peut-être que M. Levelton pourrait nous indiquer certains des projets qui ont été réalisés en Colombie-Britannique et dans la circonscription électorale de M. Barnett.

Le président: Monsieur Levelton, vous avez la parole.

M. Levelton: Merci, monsieur le président. Naturellement, les activités de la direction de l'expansion industrielle se sont surtout concentrées jusqu'à il y a deux ou trois ans sur la côte est. Cependant, maintenant on s'intéresse à la côte ouest et il y a eu là des activités faites dans différents domaines. Il y a eu un certain travail de découverts en vue de trouver des crevettes au long de la côte ouest de l'île de Vancouver ainsi qu'au long de certaines autres parties de la côte de Colombie-Britannique. On a récemment mis en service le chalutier pour la pêche entre deux eaux pour l'industrie des poissons de fond ce qui a permis de faire certaines grosses prises de saumons et d'autres poissons de fond; en somme des prises beaucoup plus importantes que celles faites par le chalutier conventionnel utilisé en Colombie-Britannique. Ceci c'est un progrès fait il n'y a pas beaucoup de semaines.

À la suite de l'épuisement des pêches du hareng en Colombie-Britannique, on s'est lancé dans du travail d'exploration au long de la côte ouest de l'île de Vancouver afin de déterminer quels sont les bancs qui sont épuisés et de déterminer ceux qui restent pour les fins du frai. À l'époque, ce travail a été fait par la direction de l'expansion industrielle.

Les travaux ont été faits aussi en ostréiculture et particulièrement pour la déuration des huîtres et à ce propos une installation expérimentale a été construite. Les huîtres étaient prises dans des zones contaminées puis mises dans ces installations de déuration afin de les décontaminer sur une base expérimentale. On n'en est pas encore arrivé à le faire sur une base commerciale mais l'expérience a été couronnée de succès.

Par conséquent, il y a eu des progrès faits dans le domaine du développement en Colombie-Britannique et ces progrès s'intensifient.

M. Barnett: Monsieur le président, je dois reconnaître qu'en effet, il y a eu des programmes comme M. Levelton l'a mentionné qui ont été appliqués et j'en suis fort heureux. Je ne continuerai pas en ce sens mais puis-je présenter une proposition? Je proposerais que dans les rapports

[Text]

anybody who wants to know what we are doing as a result of the passage of this act has some means of identifying it.

While I am on the subject, though, perhaps we could have a little information on what specific agreements—this is one of the main features of the legislation—have been entered into in British Columbia. I will not pursue the matter for the Atlantic Coast. Are there any agreements in being within the ambit of Section 6 of this act?

• 1650

The Chairman: Excuse me, Mr. Barnett, but if we are going to discuss all the act we will be out of order because the bill that is before us only deals with Section 5 of the Fisheries Development Act. It reads:

... adding thereto the following paragraph:

“(d) for the construction and equipment of

(i) commercial ice-making and ice-storing facilities, or

(ii) commercial fish-chilling facilities that will contribute to improvements in productivity in commercial fishing operations.”

If we were to discuss all of the act we would have a very long discussion, I imagine. I understand that the other members are...

Mr. Barnett: I understand your apprehension, but the point of the amending bill is really to expand the area of operations. To make my question a bit more specific, I am really wondering whether there is in existence an agreement within the framework of which there could be co-operation with the provincial government in the area covered by the bill. Perhaps that puts my question more specifically.

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Thank you, Mr. Chairman. Yes, Mr. Barnett, and I gather from your earlier remarks that you did not have reference to the Atlantic Coast?

Mr. Barnett: I will let other members pursue that question if they wish.

Mr. Levelton: There are and have been agreements with the Government of British Columbia with respect to development of the fisheries. The depuration plant that I mentioned was a cost-shared project with the Province of British Columbia. That is my recollection, anyway. There have also been joint projects with the Government of British Columbia in the matter of oyster spat collection and raft culture of shellfish. There have been some experiments along that line. The clam digger that the Minister mentioned, as I recall it, was not cost-shared, but I might be wrong on that.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I might add, Mr. Chairman, that the section of the act which deals with agreements refers to Section 3 (2), which provides the Minister with authority to enter into agreements with provinces, so the agreements are all federal/provincial agreements...

[Interpretation]

du ministère faits à l'avenir, toute personne qui veut savoir ce que nous faisons à la suite de l'adoption de cette loi puisse en trouver là les résultats.

Puisque nous traitons du sujet, peut-être pourrait-on nous donner quelques renseignements sur les accords particuliers, il s'agit là d'une des principales caractéristiques de la loi, qui ont été passés en Colombie-Britannique. Je ne parlerai de la côte de l'Atlantique; y a-t-il des accords qui ont été passés en vertu de l'article 6 de cette loi?

Le président: Excusez-moi, monsieur Barnett, mais si vous voulez discuter de toute la loi, ce sera irrégulier car le bill que nous avons ici ne traite que de l'article 5 de la Loi sur le développement de la Pêche. Il se lit ainsi:

... et l'adjonction du paragraphe suivant:

«(d) pour la construction et l'outillage

(i) d'installations commerciales destinées à la fabrication et à l'entreposage de la glace, ou

(ii) d'installations commerciales destinées à la réfrigération du poisson qui contribueront à accroître la productivité de la pêche commerciale.»

S'il nous fallait étudier toute la Loi, la discussion serait très longue, je le suppose. Je crois que d'autres députés...

M. Barnett: Je comprends votre appréhension mais, en fait, on modifie le bill pour étendre le domaine des opérations. Pour être plus précis, je me demande réellement s'il existe actuellement un accord qui nous permettrait de coopérer avec le gouvernement provincial dans le domaine prévu par le bill.

Le président: Monsieur Levelton, vous avez la parole.

M. Levelton: Merci, monsieur le président. Oui, monsieur Barnett, je crois comprendre d'après vos remarques précédentes, que vous ne parliez pas de la côte Atlantique?

M. Barnett: Je laisserai à d'autres députés la tâche de s'occuper de cette question s'ils le veulent.

M. Levelton: Ils y a des accords qui ont été passés avec le gouvernement de la Colombie-Britannique en ce qui concerne le développement des pêches. L'installation de déuration dont j'ai parlé faisait partie d'un projet à frais partagés avec la province de Colombie-Britannique. Tout au moins c'est ce dont je me souviens. Il y a aussi eu des projets conjoints avec le gouvernement de Colombie-Britannique en ce qui concerne la récolte du naissain d'huîtres et de la culture sur flotteurs des mollusques et crustacés. On a fait certaines expériences en ce sens. En ce qui concerne l'appareil à déterrer les mollusques, dont a parlé le ministre, il ne s'agissait pas, à moins que je ne me trompe, d'un projet à frais partagés.

Le président: Monsieur Lucas vous avez la parole.

M. Lucas: J'ajouterais, monsieur le président, que cet article de la Loi qui traite des accords c'est l'article 3 (2), qui donne au ministre le pouvoir de passer des accords avec les provinces, donc tous les accords sont fédéral-provincial...

[Texte]

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Lucas: ... and each one of those cost-sharing things that Mr. Levelton mentioned is in fact the subject of an agreement between the Minister and his provincial counterpart.

Mr. Barnett: May I ask a question arising out of the ...

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Barnett: I am sorry.

Mr. Levelton: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Barnett, I was in error about the cost-sharing with respect to the experimental clam digging machine on the north end of the Queen Charlotte Islands. That was a cost-sharing project between one of the fishing companies, the federal government and the Province of British Columbia.

Mr. Barnett: Yes. The Minister said in his statement that this bill will authorize the Minister to make grants equal to 50 per cent but they are not to exceed \$25,000. Looking at the terms of the bill I do not see any reference to a limitation. For purposes of clarification I would like to ask whether the intended policy of the application of the bill at the present time in to limit these amounts, or is it simply a short way of saying how this program will operate within the framework of the existing regulations enacted under the act?

Mr. Davis: Mr. Chairman, as I recall the bill does not specify the dollar limit or other conditions. The relevant section of the bill reads:

"5. The Minister may make payments to such persons or classes of persons, in such amounts and on such terms and conditions as may be prescribed by the Governor in Council.

However, we talked about 50 per cent and a maximum of \$25,000 to indicate the nature of the program which we intend to embark on in the next two years. That would not preclude, at some later date, either changing the 50 per cent figure or raising the \$25,000 ceiling. Those changes would have to be made by another order-in-council or orders-in-council.

Mr. Barnett: I think that clarifies that point, Mr. Chairman.

• 1655

I noticed on the table that was distributed a reference to the location of plants. There was a special notation that applies only to proposals for British Columbia which says: plus 53 refrigerated seawater fish-chilling facilities for fishing vessels. I wonder if we might have a little explanation of exactly what is involved in this. Would I be right if I assumed that this primarily was a program in respect of fish packers?

Mr. Davis: Mr. Chairman, I will have to ask perhaps Mr. Levelton to answer that question.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, Mr. Barnett, not necessarily. There are a number of fishing vessels in British Columbia interested in refrigerated seawater installation. This program could in some part cover the cost of installation of the refrigerated seawater facility. As I recall, it covers only some part of the cost of the purchase of the

[Interprétation]

M. Barnett: Oui.

M. Lucas: ... et chacun de ces accords à frais partagés dont M. Levelton a parlé constitue un accord passé entre le ministre et son homologue provincial.

M. Barnett: Me permettez-vous de poser une question qui découle de ...

Le président: Monsieur Levelton vous avez la parole.

M. Barnett: Je m'excuse.

M. Levelton: Merci, monsieur le président. Monsieur Barnett, je me suis trompé en parlant de cet appareil expérimental à déterrer les mollusques, les coques, à la pointe nord des îles de la Reine Charlotte, car il s'agissait d'un projet à frais partagés résultant d'un accord entre une des compagnies de pêche et le gouvernement fédéral et la province de Colombie-Britannique.

M. Barnett: Oui. Le ministre a indiqué dans sa déclaration que ce bill autoriserait le ministre à faire des subventions égales à 50 p. 100 mais qu'il ne fallait pas que le montant dépasse 25,000 dollars. En examinant les conditions du bill, je ne vois pas qu'on y parle de limite. J'aimerais donc savoir si on a l'intention, au point de vue ligne de conduite, de limiter l'application de ce bill actuellement à ce montant ou si c'est simplement une façon raccourcie d'indiquer comment ce programme se déroulera dans le cadre des règlements actuels établis en vertu de cette Loi?

M. Davis: Autant que je m'en souviennne, ce bill n'indique pas de limite de montant d'argent ou n'établit pas d'autres conditions. L'article du bill qui se rapporte et se lit ainsi:

5. Des paiements aux personnes ou catégories de personnes le gouverneur en conseil peut prescrire, selon le montant et aux conditions que ce dernier peut déterminer, peuvent être faits par le ministre.

Nous avons indiqué 50 p. 100 et un maximum de 25,000 dollars pour décrire la nature du programme que nous avons l'intention d'appliquer dans les deux prochaines années. Ce qui n'empêche pas, qu'à une date ultérieure, ce chiffre de 50 p. 100 ou cette limite de 25,000 dollars ne puisse être élevé ou augmenté. Cependant, ces modifications devront être faites par un autre décret en conseil ou par d'autres décrets en conseil.

M. Barnett: Je crois que ceci est clair à cette question, monsieur le président.

Je note sur le tableau qui nous a été attribué qu'il est question de la situation de l'usine. Il y a un paragraphe spécial qui ne s'applique qu'aux propositions portant sur la Colombie-Britannique et se lit comme suit: ainsi que 53 appareils de refroidissement du poisson dans l'eau de mer sur les bateaux de pêche. Pourriez-vous nous expliquer exactement à quoi cela fait allusion. S'agit-il à l'origine d'un programme destiné et des entreprises de salaison?

M. Davis: Monsieur le président, je vais demander à M. Levelton de répondre à cette question.

M. Levelton: Monsieur le président, monsieur Barnett, ce n'est pas forcément le cas. Plusieurs bateaux de pêche de Colombie-Britannique s'intéressent au procédé de réfrigération dans l'eau de mer. Ce programme pourrait défrayer une partie des coûts de l'installation de ces appareils de réfrigération à l'eau de mer. Si je me souviens

[Text]

equipment, but it does not cover the cost of modification of the vessel necessary to accommodate that equipment.

Mr. Barnett: In other words, it could apply to an off-shore troller which would enable it to remain at sea for a longer period in order to take a larger catch before returning to a fish camp.

Mr. Levelton: That is correct, sir.

Mr. Davis: I might add, Mr. Chairman, that we have forecast the nature of the program and the level of expenditure over the next two years. I would assume there is a need for this program to continue on in future years. The use of refrigerated seawater has largely been pioneered by the Fisheries Research Board people on the west coast. The trollers who operate some distance offshore for days at a time have begun to take advantage of it, and it is this kind of thing on both coasts that this program tentatively could be expanded or adapted to achieve.

Mr. Barnett: In other words, it could conceivably develop on the Atlantic coast in trawlers or longliners.

Mr. Davis: Yes, for smaller people, smaller vessels and so on. This is really not a program aimed at the large companies or the well financed organisations. This is aimed at the smaller individual fishermen or small partnership or small co-operative.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, if I may just augment the Minister's remarks, identifying refrigerated seawater and making it eligible for such applications in fact recognizes that technology is developing and that ice is not the only way of chilling fish at the primary level and therefore the regulations are drafted to include, and even the legislation is drafted to include provision for adapting this technology.

Mr. Levelton was telling me that fishermen on the east coast now are seriously thinking about adopting refrigerated seawater in some instances as a substitute for ice. And it is covered by this program.

Mr. Barnett: In other words, this is an indication that the experimental installations that I have heard something of have reached a point of success where the development service is satisfied they could be expanded in a commercial way. Is this correct?

Mr. Lucas: Yes, it can be adapted now into a packaged unit for a fishing vessel rather than just a fish carrying vessel.

Mr. Barnett: So that it is clear that while at the moment this original list you have submitted indicates such installations in anticipation only for British Columbia, it could apply in other parts or other regions if that were the desire and the technology developed in the installations on the west coast could be applied to the fishery on the Atlantic or, I presume, in the inland waters area.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, that is why the phrase "fish-chilling facilities" is also included in the legislation, to cover that possibility of fishermen adopting that high technology route rather than the traditional method of using ice.

[Interpretation]

bien, cela couvre uniquement une partie des coûts d'achat du matériel mais ne couvre pas le coût des transformations qui est nécessaire d'apporter aux embarcations pour installer ces appareils.

Mr. Barnett: A mon avis, cela permettrait à un bateau de rester en mer plus longtemps et de ramener à terre des prises plus importantes.

Mr. Levelton: C'est exact.

Mr. Davis: Et je me permets d'ajouter, monsieur le président, que nous avons des prévisions et quant à la nature du programme et à l'importance des dépenses pour les deux prochaines années. Je suppose qu'il sera nécessaire de poursuivre ce programme au cours des années futures. L'utilisation d'eau de mer réfrigérée est un domaine qui a d'abord été prospecté par la Commission *Fisheries Research Board* la côte de l'Ouest. Les bateaux qui y travaillent à une certaine distance de la côte pendant plusieurs journées d'affilée ont commencé à s'équiper de ces appareils et dans ce domaine, on pourrait mettre ce programme à l'essai, lui donner une certaine expansion ou l'adapter sur les deux côtes.

Mr. Barnett: Autrement dit, cela pourrait être utilisé sur la côte Atlantique sur les bateaux côtiers et les bateaux de pêche à long cours.

Mr. Davis: Oui, pour les embarcations de moindre importance, etc. Ce programme ne s'adresse pas vraiment aux grandes compagnies et ni aux organismes bien financés. Il s'adresse aux petits pêcheurs individuels, aux petites associations et aux petites coopératives.

Mr. Lucas: Monsieur le président, permettez-moi de compléter les observations du ministre; le fait d'utiliser l'eau de mer et de s'en servir à ses fins revient à reconnaître que la technologie progresse et que la glace n'est plus la seule façon de réfrigérer le poisson au premier stade et par conséquent, les règlements et même les lois doivent être adaptés à cette nouvelle technologie.

Mr. Levelton me disait que le pêcheur de la côte Est envisageait maintenant sérieusement de remplacer dans certains cas la glace par l'eau de mer réfrigérée. Et c'est précisément ce dont traite ce programme.

Mr. Barnett: Autrement dit, cela signifie que les installations expérimentales dont j'ai entendu parler se sont avérées suffisamment positives pour que les services de recherche soient convaincus de la possibilité de les utiliser d'une façon commerciale. C'est cela n'est-ce pas?

Mr. Lucas: Oui, cet appareil peut être installé maintenant d'une seule pièce sur un bateau de pêche et non plus seulement sur un bateau transportant du poisson.

Mr. Barnett: Donc, bien que cette liste que vous nous avez distribuée ne prévoit pour l'instant ces installations que pour la Colombie-Britannique, elles pourraient être utilisées dans d'autres régions si on le désirait et ces appareils mis au point sur la côte Ouest pourraient être utilisés par les pêcheurs de l'Atlantique ou même, je suppose, des eaux intérieures.

Mr. Lucas: Monsieur le président, c'est la raison pour laquelle l'expression «installations de réfrigération du poisson» est également mentionnée dans la Loi, qui pour couvrir la possibilité de voir les pêcheurs préférer cette technique extrêmement nouvelle à la méthode traditionnelle qui consiste à utiliser de la glace.

[Texte]

Mr. Barnett: May I just ask one question which relates to the inland fisheries and in particular to the area that comes within the Freshwater Fisheries Marketing Board. While I notice a number of estimated locations in Manitoba, the number suggested for Saskatchewan, Alberta and the Northwest Territories is quite small.

From some of the discussion we had when the fresh water fisheries people were under examination, and from what I have heard from members from that area, there would appear to be an increased need for icing or chilling facilities in many areas there. I am wondering whether there may be any recent or supplementary investigation going on in co-operation with the Freshwater Fisheries Marketing Corporation on some expansion of the program in that area?

Mr. Davis: Can either of you comment on that?

• 1700

Mr. Lucas: I am not quite sure what the question is, Mr. Chairman.

Mr. Davis: Perhaps, Mr. Chairman, I might try and answer.

I imagine that the figures developed for the prairie provinces and the territories were developed by the Freshwater Fish Marketing Corporation. We do not have anyone from the corporation here but, as I said before, this program will extend beyond two years; and if these estimates are on the low side, or if there is a need developing in the third, fourth and fifth year, and so on, you can be sure that this program would be used to help them improve the quality of the fish in that area because the problem is just as acute, sometimes more acute, that it is in the coastal regions.

Mr. Barnett: Are you saying, if, as it has been proposed, we get into an examination in the Committee of the fresh water fisheries operation through that reference of the annual report, that this program is open to exploration?

Mr. Davis: Oh, yes. This program is available to anyone...

Mr. Barnett: In such a discussion, and if the requirements become evident, it could be expanded beyond...

Mr. Davis: This program is open to any fisherman or group of fishermen or co-operative or small company, anywhere in Canada. It is not limited to a DREE-designated area, for example, as have some of the other kinds of assistance that have been forthcoming. Therefore, by definition, it is open to the territories as well as the prairie provinces.

Mr. Lucas: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lucas.

Mr. Lucas: I take it that Mr. Barnett wanted an explanation of why Manitoba had so many and the others did not, in the fresh water area. The answer there is that Manitoba is the major fish-landing area among the three prairie provinces. I think around 18 million pounds are landed in Manitoba and a much smaller amount in the other two provinces.

[Interprétation]

M. Barnett: Une question seulement à propos de la pêche dans les eaux intérieures et en particulier à propos de la région qui relève de la Commission de commercialisation de la pêche en eau douce. Je note que plusieurs sites sont prévus au Manitoba mais par contre, que le nombre de sites proposés pour la Saskatchewan, l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest est assez restreint.

D'après ce que nous ont dit les personnes qui s'occupent de la pêche en eau douce lorsqu'ils témoignaient, et d'après ce que des députés de cette région m'ont dit, il semble que dans de nombreux de ces secteurs, on ait de plus en plus besoin d'installations de refroidissement et de réfrigération. Est-ce que des recherches récentes ou nouvelles ont été entreprises dans ce domaine en collaboration avec la société de commercialisation du poisson d'eau douce, recherches à propos d'une extension possible du programme dans cette région?

M. Davis: L'un d'entre vous peut-il répondre?

M. Lucas: Je n'ai pas très bien compris la question, monsieur le président.

M. Davis: Monsieur le président, peut-être pourrais-je essayer d'y répondre.

Je suppose que les chiffres qui ont été avancés pour les provinces des Prairies et pour les Territoires ont été donnés par la société de commercialisation du poisson d'eau douce. Nous n'avons parmi nous aucun représentant de cette société mais, comme je l'ai dit tout à l'heure, ce programme se prolongera au-delà des deux premières années; et si ces prévisions sont insuffisantes, si les besoins de prolonger le programme une troisième, quatrième et cinquième année, etc., vous pouvez être certain que l'on fera appel à ce programme pour améliorer la qualité du poisson pris dans ce secteur parce que le problème est tout aussi grave, et parfois plus grave, que dans les régions côtières.

M. Barnett: Voulez-vous dire que si, comme cela a été proposé, nous en venons à examiner le fonctionnement du comité de la pêche en eau douce, au moment du rapport annuel, ce programme est susceptible d'être modifié et prolongé?

M. Davis: Oh, certainement. Peut faire appel à ce programme toute personne...

M. Barnett: Au cours de ces discussions, si le besoin s'en fait sentir, il pourrait être prolongé au-delà...

M. Davis: N'importe quel pêcheur, groupe de pêcheurs ou coopérative, n'importe quelle petite société, n'importe où au Canada, peut demander à bénéficier de ce programme. Il ne s'applique pas, par exemple, uniquement à une région désignée par le MEER comme c'est le cas de certaines formes d'aides prévues. Par conséquent, par définition, comme les provinces des Prairies, les Territoires peuvent en bénéficier.

M. Lucas: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Lucas.

M. Lucas: Je pense que M. Barnett voulait qu'on lui explique pourquoi, dans le secteur des eaux douces, le Manitoba avait tellement de sites choisis alors que d'autres provinces en avaient beaucoup moins. C'est que le Manitoba est la province des Prairies où la pêche en eau douce est la plus importante. Je pense qu'au Manitoba les prises s'élèvent à environ 18 millions de livres; dans les deux autres provinces, c'est beaucoup moins important.

[Text]

The other thing is that the landing areas in Manitoba are quite widely dispersed and there is not ice readily available to those areas. We would anticipate that applications for ice-making in Manitoba would come from the buyers—in that case, often agents of the Freshwater Fish Marketing Corporation—who, in deciding to put in ice facilities, would apply for assistance under this legislation.

Mr. Barnett: I had rather assumed that that was the reason for the larger number in Manitoba. On the other hand, from some of the things which have been said in the Committee by, I think, Mr. Nescdoly of Meadow Lake constituency, I have the impression that there are a number of locations in Northern Saskatchewan, for example, where the fishery probably could be expanded if, in fact, they could get fish out in a condition which made it marketable. That was the reason why I was asking particularly about the other areas.

Mr. Lucas: I take it that the suggestion of six for Saskatchewan, which is a suggestion only, would anticipate probably trucking ice to various very small locations where fish are being landed. The trucker would take the ice in and would take fish back out, leaving the ice for the fishermen. I think this would be a common situation for very, very small landings. You could not justify an ice-making machine for somewhere where you would have maybe only one fisherman landing a small catch.

Mr. Barnett: It might be useful at this point, in view of the proposal for various sizes of ice-making machines, to give some idea of the number of pounds of fish landed that might be required to justify an ice-making machine in the category of zero to two tons per day?

Mr. Lucas: Dr. Blackwood could perhaps answer that, Mr. Chairman.

The Chairman: Dr. Blackwood.

• 1705

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, that is exactly the procedure that was followed. Coming up with this suggested list of locations where there would need to be additional ice-making facilities was based on the knowledge of the quantity of fish landed, the number of fishermen involved, the present ice Marketing Corporation and, as far as that particular area is concerned, that is the Prairie Provinces and the Northwest Territories, it would be through the corporation and its agents that the application would come in for assistance under this program.

I would just like to add that while we have a list of locations suggested there is to be no limitation at all in terms where applications would come from. That is wide open. Wherever there is a fishing industry and where there is felt to be a shortage of ice and they would like to take advantage of this program, then applications would certainly be expected from such locations, wherever they might be.

[Interpretation]

D'autre part, les ports d'attache sont beaucoup plus dispersés au Manitoba et, dans ces régions, il est plus difficile d'obtenir de la glace. Nous pensons qu'au Manitoba les demandes d'installations pour faire de la glace viendront des acheteurs—dans ce cas, ils seront souvent les agents de la société de commercialisation du poisson d'eau douce—qui, lorsqu'ils décideront d'installer des appareils à faire de la glace, demanderont une aide en vertu de cette loi...

M. Barnett: J'avais cru que c'était plutôt là la raison du grand nombre de sites prévus au Manitoba. D'autre part, d'après ce qui s'est dit au comité, je crois qu'il s'agissait de M. Nescdoly de la circonscription de Meadow Lake, j'ai eu l'impression que dans plusieurs endroits du nord de la Saskatchewan, par exemple, il serait possible de donner une certaine expansion à l'industrie de la pêche si l'on pouvait expédier le poisson dans un état où il soit encore commercialisable. C'est la raison pour laquelle je vous ai posé des questions plus précises à propos des autres régions.

M. Lucas: Je suppose que la proposition de créer six centres en Saskatchewan, c'est uniquement une suggestion, signifierait que la glace serait envoyée par camions à différents petits ports d'attache de moindre importance. Le camionneur apporterait la glace et ramènerait le poisson, laissant la glace aux pêcheurs. Je pense que ce serait le procédé normal pour les très petits ports d'attache. Une machine à faire de la glace ne se justifierait pas dans une localité où, par exemple, un seul pêcheur fait de petites prises.

M. Barnett: A propos de la taille des machines à faire de la glace, il serait peut-être utile de nous donner une idée du nombre de livres de poisson nécessaires pour justifier la présence d'une machine à faire de la glace; il peut s'agir, peut-être, de 0 à 2 tonnes par jour?

M. Lucas: M. Blackwood pourrait peut-être vous répondre, monsieur le président.

Le président: Monsieur Blackwood.

M. Blackwood: Monsieur le président, c'est exactement la procédure qui a été suivie. Cette liste de lieux, on en aurait besoin davantage d'installations supplémentaires pour faire de la glace, est fondée sur nos connaissances au sujet de la quantité de poisson pris, le nombre de pêcheurs en cause, le montant de glace qui est disponible en ce moment pour ces pêcheurs et la pénurie qui en existe. Nous avons eu des discussions avec la société *Freshwater Marketing* et en ce qui concerne cette région en particulier c'est-à-dire les provinces des Prairies et les Territoires du Nord-Ouest, ce serait par l'entremise de cette société et de ses agents que la demande du subvention en vertu de ce programme devrait être faite.

J'aimerais simplement ajouter que bien que nous ayons une liste des lieux qui a été proposée, il n'y a aucune limite d'établie pour ce qui est des endroits d'où ces demandes nous proviendraient. Nous leur laissons carte blanche. Lorsqu'une industrie d'exploitation du poisson estime qu'ils ont une pénurie de glace et qu'elle voudrait tirer profit de ce programme, alors il faut s'attendre à ce qu'on nous fasse part de certaines demandes provenant de tous ces endroits où qu'ils soient situées.

[Texte]

The Chairman: Mr. Barnett, your time is up.

Mr. Barnett: Just a final question, if I might, Mr. Chairman, because I did not really get an answer in the terms that I was hoping.

If an ice-making machine were developed that had a capacity of one ton a day, how many pounds of fish landed would that serve?

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, assuming there would be some storage from that unit, say two to three tons storage capacity, then that should certainly handle three times that amount of fish. So we are talking of roughly five or six tons of fish a day.

Mr. McCain: Mr. Chairman, as mentioned by the member from Lunenburg, it does seem to me that this really is phase 1 of a program and that phase 2 is more or less the regulations which have been laid down and which are to become effective in April of 1975.

Have these regulations been circulated to the fishermen for their consideration and recommendation in respect of them?

Mr. Davis: I will ask Mr. Lucas or Mr. Levelton to answer that but, first, as to whether you want to take issue with the linking of the two, of course we are dealing with fish quality here. I would like to think though of this program as providing an opportunity to fishermen to improve their income within the regulations as they exist today rather than this being designed as a preamble to more onerous and, hopefully, better regulations.

One of the things that surprised me a few months after I became Minister of Fisheries was that there were a number of regulations in effect across Canada which were not being observed anywhere, or hardly anywhere, in Canada. We were considering on the West Coast, for example, limiting the numbers of vessels on the basis of their being capable of landing fish in good quality and we finally eliminated a number of regulations which had been in place for many years in this country. We have had to back down on the regulations and begin to bring them back in a more realistic way, and the regulations we will be able to bring in in 1975 or subsequent years will have to be realistic and relate to reasonable practice but practice which is in fact being observed by a majority of fishermen in an area. Of course we must try in various ways, especially including the provision of facilities, to raise the quality of fish. But raising the standards is not going to happen overnight. So I really do not want this legislation to be viewed as just the first step down the road towards enforcement of regulations which may or may not, in the view of fishermen, be realistic.

Mr. McCain: The reason I asked the question, Mr. Chairman, is that if you were dealing with agriculture, as a federation of agriculture, a horticultural council or some other organization, there would be changes in regulations recommended from year to year and they would ordinarily be placed before the organizations which represent the people to be affected by the regulation in time for them to

[Interprétation]

Le président: Monsieur Barnett, votre temps de parole est écoulé.

M. Barnett: Simplement une dernière question si je le puis, monsieur le président, car je n'ai pas réellement obtenu de réponse dans les termes que j'espérais.

Si on pouvait mettre sur pied une machine fabriquant de la glace qui aurait une capacité d'une tonne par jour, combien de livres de poisson pris cette machine desservirait-elle?

M. Blackwood: Monsieur le président, supposons que l'on puisse rattacher à cette machine des installations d'entreposage, disons d'une capacité de deux à trois tonnes, il est certain que l'on pourrait ainsi exploiter trois fois plus de poisson qu'à l'heure actuelle. Nous parlons donc en termes approximatifs de cinq ou six tonnes de poisson par jour.

M. McCain: Monsieur le président, comme l'a mentionné le député de Lunenburg, il semble bien que cela représente la première étape du programme et que la deuxième étape consiste plus ou moins en un règlement qui a été établi et qui sera en vigueur en avril de 1975.

Les pêcheurs sont-ils au courant de ces nouveaux règlements et ont-ils formulé des recommandations à cet égard?

M. Davis: Je vais demander à M. Lucas ou à M. Levelton de répondre à cette question. Mais tout d'abord, au cas où vous mettiez en doute ces deux éléments, je tiens à dire que naturellement nous traitons ici de la qualité du poisson. J'aimerais toutefois que ce programme serve aux pêcheurs comme moyen d'améliorer leur revenu conformément au règlement tel qu'il existe à l'heure actuelle plutôt que l'on considère ces mesures comme un préambule à un meilleur règlement.

L'une des choses qui m'a beaucoup surpris quelques mois après que je fus nommé ministre des Pêches est le fait qu'il y a un certain nombre de règlements en vigueur d'un bout à l'autre du Canada qui ne sont pas observés nulle part ou presque pas au Canada. Par exemple, nous avions étudié la possibilité sur la côte ouest de limiter le nombre de bateaux en se fondant sur la capacité de prendre du poisson de bonne qualité mais finalement nous avons dû éliminer un certain nombre de règlements qui avaient été en vigueur depuis bon nombre d'années au pays. Nous avons dû omettre certains règlements pour les remettre en vigueur d'une façon plus réaliste; les règlements que nous mettrons en vigueur en 1975 ou durant les années qui suivront devront être réalistes et se rapporter et à des procédures raisonnables qui de fait sont observées par la majorité des pêcheurs dans cette région. Naturellement nous devons essayer de plusieurs façons tout spécialement par l'amélioration des installations d'élever le niveau de la qualité du poisson. Mais cela ne peut se faire du jour au lendemain. Par conséquent, je ne voudrais pas que l'on considère les lois comme simplement une première mesure jusqu'à mise en vigueur de règlements qui, dans l'esprit des pêcheurs, ne tiendraient pas compte de la réalité.

M. McCain: La raison pour laquelle je vous ai posé cette question, monsieur le président, est le fait que si vous avez à traiter d'agriculture en tant que fédération agricole, ou que conseil d'horticulture ou de tout autre organisme on recommanderait des changements du règlement d'année en année; ceux-ci seraient naturellement étudiés par les organismes qui représentent les personnes qui devront

[Text]

make their comments as to whether or not they could live with the regulations as proposed by the Department of Agriculture. As a member representing a fishing constituency, I have not received a copy of the proposed regulations as far as I can remember. I understand that those who dug a little harder and had a little more inside information that I had did get copies of them. As far as I can find out, no fisherman in my area has received copies of these proposed regulations so that his comments can be made. Therefore, I submit that the new regulations would not be possible if we did not have the assistance of Bill C-4, that we have before us, to make ice available for the regulations to be brought in.

• 1710

That is why I consider that it is phase one. I am not quarrelling with the principle of up-grading fish quality. Do not misunderstand me. This may very well result in a large increase in the income of fishing people. However, I do think we have to get these things in front of the fishermen in plenty of time for them to consider, to propose amendments and to determine whether or not they can, in the period of time allocated, adjust to living with them. Have the fishermen received these—the weir fishermen, the seiners, the long-liners, the dragger guys, etc? Have they seen these regulations in New Brunswick?

Mr. Lucas: Mr. Chairman, Mr. McCain is perhaps getting confused about different sets of regulations. There is only one set of regulations required to implement this bill if it becomes law. The bill amends Section 5 of the Fisheries Development Act by adding to the schedule of things which that section applies to. That section reads: "The Minister may make payments . . . in such amounts and on such terms and conditions such as may be prescribed by the Governor in Council".

Therefore, before one can begin entertaining applications for assistance for ice-making, fish-chilling and ice-storing facilities, there would have to be regulations authorizing the Minister to meet certain terms and conditions. There have been regulations drafted to implement this bill which are now ready for discussion with the fishermen and have begun to be discussed with them.

It is a common practice, a policy, really, of our service and our department to circulate and discuss with the affected individuals regulations in draft form so that we can iron out the difficulties that may come about because of some oversight or lack of knowledge that we have of the fishermen's limitations in meeting these requirements. Therefore, we have drafted this set of regulations which Mr. Crouse was addressing himself to earlier and which have now been passed around. They are in the hands of fisherman and fishermen's representatives. Discussions are now taking place and will still be taking place for some months before a recommendation is made to the Minister to put them forward for Order in Council.

Mr. McCain: I do not want to labour this much further, Mr. Chairman, but I have a memo in front of me that came from the Fish Packers Association of Nova Scotia. It states:

[Interpretation]

subir ces règlements à une date qui leur permette de faire des commentaires au sujet de ces règlements et qui détermineraient si ces personnes peuvent mener à bien leur entreprise tout en tenant compte du règlement proposé par le ministère de l'Agriculture. Je représente une circonscription où il y a beaucoup de pêche, et que je me souviens, je n'ai reçu aucun exemplaire des règlements proposés. Je pense que ceux qui ont cherché un peu plus loin et qui avaient un peu plus de renseignements internes que moi-même en ont obtenu. J'ai fait une petite enquête, et aucun pêcheur de ma région n'a reçu des exemplaires de ces projets de règlements, ce qui leur aurait permis de faire des observations. Par conséquent, je pense qu'il ne

serait pas possible en vertu des nouveaux règlements et sans l'aide du Bill C-4 dont nous sommes saisis de mettre de la glace à la disposition des pêcheurs.

C'est pourquoi je considère que c'est la première étape. Je ne conteste pas le principe de l'amélioration de la qualité du poisson. Ne me méprenez pas. Cela pourrait fort bien provoquer une augmentation notable du revenu des pêcheurs. Pourtant, j'estime que nous devons saisir les pêcheurs de nos projets suffisamment à temps pour qu'ils puissent considérer la question, proposer des modifications et décider s'il leur est possible ou non de s'adapter à ces modifications dans le temps qu'on leur accorde. Les pêcheurs ont-ils reçu ces projets de règlements, les pêcheurs à fascines, les pêcheurs à la seine, les pêcheurs au long cours, ceux qui draguent, etc.? A-t-on vu ces règlements au Nouveau-Brunswick?

M. Lucas: Monsieur le président, M. McCain confond peut-être différentes séries de règlements. Une telle série de règlements est nécessaire pour appliquer ce projet de loi s'il prend la forme de loi. Le projet de loi modifie l'article 5 de la Loi prévoyant le développement de la pêche commerciale du Canada en complétant la liste des cas dans lesquels cet article s'applique. Cet article stipule que le ministre peut effectuer des paiements . . . pour des sommes et dans les termes et conditions prescrits par le Gouverneur en conseil.

Par conséquent, avant de pouvoir recevoir des demandes d'aide pour la fabrication de la glace, les installations de réfrigération du poisson et d'entreposage dans la glace, des règlements sont nécessaires qui autorisent le ministre à considérer certains termes et certaines conditions. Un projet de règlement a été rédigé pour appliquer ce projet de loi, il est maintenant prêt, on va pouvoir en discuter avec les pêcheurs, en fait, on a déjà commencé.

C'est une pratique courante, une politique même, de notre service de notre Ministère, que de distribuer les projets de règlements aux personnes qu'ils visent et d'en discuter avec eux, ce qui nous permet d'aplanir les difficultés qui peuvent surgir au cas où nous aurions oublié ou méconnu les problèmes que ces exigences peuvent poser aux pêcheurs. Par conséquent, nous avons rédigé ce projet de règlements dont M. Crouse a parlé tout à l'heure et qui a maintenant été distribué. Les pêcheurs et les représentants des pêcheurs en ont des exemplaires. Des discussions sont en cours qui se prolongeront pendant plusieurs mois avant qu'une recommandation ne soit faite au ministre pour qu'il puisse les soumettre au Gouverneur en conseil.

M. McCain: Je ne veux pas poursuivre beaucoup plus avant, monsieur le président, mais j'ai sous les yeux une note qui m'est parvenue de l'Association des salaisons de Nouvelle-Écosse. Elle dit:

[Texte]

Dr. Blackwood of the Fisheries Service in Ottawa convened a meeting in Halifax at 1.30 p.m. May 15 to review and discuss with representatives of the industry the finalized proposals and regulations dealing with fish-chilling assistance. Also discussed was Schedule C of the Fish Inspection Regulations relative to the requirements for vessels used for fishing or transporting fish for processing. These are slated to come into force April 1, 1975, that is, Schedule C.

This certainly indicates that there has been discussion with the Fish Packers Association but it does not indicate to me that it has been discussed with those who are transporting fish in the Bay of Fundy from New Brunswick. Have they been discussed with these people?

Mr. Lucas: Again, you have slipped another set of regulations in there, Mr. McCain. As I recalled when you were reading that letter out, these draft regulations I just referred to were discussed. They are draft; not finalized. The other set of regulations referred to there were ones that already exist but which are not enforced. A date for enforcement, apparently, has not yet been chosen. Perhaps Dr. Blackwood could run down whom he has discussed these things with. As I say, he is not finished by far with these discussions.

Would it be appropriate, Mr. Minister, to have Dr. Blackwood run down a quick listing of some of the places where these things have been discussed?

Dr. Blackwood: Yes, Mr. Chairman, it is true, as Mr. Lucas has said, that we have never introduced any regulations affecting the fishing industry in terms of inspection where we have not had thorough discussions with the industry on the regulations before implementation.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of clarification. What do you mean by the industry, the packers or the fishermen?

• 1715

Dr. Blackwood: Both the fishermen and the packers. Now, there is some confusion here since these regulations relating to Bill C-4 concerning chilling facilities have not been discussed with industry either secondary or primary. They were not circulated at the Halifax meeting or discussed in any more than a very peripheral manner. Certain points were raised about the regulations, but there was no circulation of the regulations as such. In fact, regulations covering the chilling assistance program is something that would be determined and has been determined in consultation among finance, Treasury Board and the Fisheries Service of the Department of the Environment. Therefore, these particular regulations covering the conditions under which assistance could be provided under this program have been developed largely in consultation with Finance and Treasury Board.

Mr. McCain: In other words, they have not been discussed with the owners of fishing boats or fish carriers in the Bay of Fundy?

[Interprétation]

M. Blackwood du Service des pêches à Ottawa a convoqué une réunion à Halifax à 13h.30 le 15 mai pour revoir et discuter avec les représentants de l'industrie des propositions et règlements définitifs portant sur l'aide en matière de réfrigération du poisson. On a également discuté de la section C des règlements d'inspections du poisson relatifs aux exigences s'appliquant aux embarcations utilisées pour la pêche ou pour transporter le poisson destiné à être traité. Cette section C doit en principe entrer en vigueur le 1^{er} avril 1975.

Cela prouve sans aucun doute que des discussions ont eu lieu avec l'Association des salaisons de poisson mais, à mon sens, cela ne veut pas dire que l'on en a discuté avec les gens qui transportent le poisson dans la baie de Fundy en provenance du Nouveau-Brunswick. En a-t-on discuté avec ces gens-là?

M. Lucas: Ici encore, vous introduisez une autre série de règlements, monsieur McCain. Je m'en suis souvenu lorsque vous lisiez cette lettre, ces projets de règlement dont j'ai parlé ont également fait l'objet de discussions. Il s'agit de projets, ce ne sont pas des règlements définitifs. L'autre série de règlements dont il est question existent déjà mais n'ont pas encore été mis en vigueur. Apparemment, on n'a pas encore choisi la date de la mise en vigueur. M. Blackwood pourrait peut-être retrouver les gens avec lesquels il a discuté de cela. Comme je l'ai dit, il est loin d'en avoir fini avec ces discussions.

Monsieur le ministre, peut-être serait-il possible de demander à M. Blackwood de nous donner une liste rapide des endroits où l'on a discuté de ces choses?

M. Blackwood: Oui, monsieur le président, c'est exact, comme M. Lucas l'a dit, nous n'avons jamais adopté aucun règlement portant sur l'industrie de la pêche et plus particulièrement sur l'inspection dans ce domaine, sans en avoir discuté à fond avec les personnes intéressées avant la mise en vigueur.

M. McCain: Monsieur le président, je désire un éclaircissement. Que voulez-vous dire par industrie, les salaisons ou les pêcheurs?

M. Blackwood: Tant les pêcheurs que les empaqueteurs. Par ailleurs il y a une certaine confusion en ce domaine parce que le règlement se rapportant au bill C-4 visant les installations de réfrigération n'a pas été discuté avec l'industrie soit secondaire soit primaire. On n'a pas discuté non plus de cette question lors de la réunion à Halifax sauf d'une façon très superficielle. On a soulevé certains points au sujet du règlement, mais on n'a pas vu le texte de ce règlement comme tel. De fait, le règlement visant le programme d'aide aux installations de réfrigération est un domaine qui devrait être bien déterminé en consultation avec le ministère des Finances, le Conseil du Trésor, et du Service des pêches du ministère de l'Environnement. Par conséquent ce règlement en particulier visant les conditions selon lesquelles on pourrait fournir de l'aide en vertu de ce programme a été ébauché en grande partie à la suite de consultations avec le ministère des Finances et le Conseil du Trésor.

M. McCain: Autrement dit, on n'en a pas discuté avec les propriétaires des bateaux dans la baie de Fundy?

[Text]

Dr. Blackwood: With no one in the fishing industry.

Mr. MacLean: "Yes" or "no" would have really been a very quick answer, sir. It would have saved a lot of my question time.

Mr. Davis: Mr. Chairman, could I add, however, that it is unusual to discuss regulations in the form of the regulations before the legislation is passed so there has been a bit of a problem there. However, I think the real problem that Mr. McCain is putting his finger on and certainly the major uncertainty is the generality of regulations under the Fish Inspection Act, which it is now said, would be enforced in 1975. We will see when we get there.

Dr. Blackwood: Perhaps I could explain what the situation is with respect to these regulations under the Fish Inspection Act we are talking about, that is, the vessel inspection. It is the intention this year to meet with individual fishermen in individual fishing communities to discuss these proposals and to get their views. Only after a consensus has been achieved through that process will any final decision be taken on the vessel inspection regulations.

Mr. McCain: Mr. Chairman, the information I have is that the total cost of the construction of a five-ton ice-making plant is going to be in the range of \$18,000. Your grant, as proposed here for a two- to five-ton ice-making plant is suggested at the level of \$4,000. Am I correct in that? Do I have the right figures?

Mr. Lucas: Well, the table you have in front of you says that the unit cost per ton of capacity is estimated at \$3,500 for ice-making machines in the range of five- to ten-ton capacity. What was the capacity you mentioned?

Mr. McCain: And your unit, I presume, is a ton?

Mr. Lucas: Right, a unit is a ton. You multiply tons by the unit cost and you get the estimate of total cost.

Mr. McCain: So then you are suggesting that the total cost for a five-ton plant would be \$20,000.

Mr. Lucas: Correct.

Mr. McCain: I am sorry; I misread it. Thank you very much.

Mr. Lucas: But the grant would not be that. The grant would be 50 per cent of that or \$25,000 whichever is the lesser.

Mr. McCain: I see. And your rate of application: you said one pound of ice for three pounds of fish. Is that correct?

Mr. Lucas: Roughly.

Mr. McCain: Will the same assistance be extended to people who wish to put saltwater equipment in their boats and up to the same extent, that is, they could go to \$25,000?

[Interpretation]

M. Blackwood: Avec personne qui s'occupe de l'industrie des pêches.

M. MacLean: Si vous m'aviez répondu oui ou non c'aurait été une réponse assez brève monsieur. Cela m'aurait épargné beaucoup de mon temps de parole.

M. Davis: Monsieur le président, pourrais-je ajouter, toutefois qu'il n'est pas habituel de discuter des règlements sous la forme que ceux-ci ont avant qu'une loi ait été adoptée et qu'il y a par conséquent un problème à ce sujet. Toutefois à mon avis le problème réel sur lequel M. McCain a mis le doigt et ce qui constitue certainement la plus grande part d'incertitude dans ce domaine est le caractère général des règlements en vertu de la Loi sur la surveillance des pêches que l'on doit mettre en vigueur en 1975. Nous verrons bien où nous en sommes à cette date.

M. Blackwood: Je pourrais peut-être vous expliquer ce qu'est la situation en regard des règlements émis en vertu de la Loi sur la surveillance des pêches dont nous parlons, c'est-à-dire la surveillance des bateaux de pêche. Nous avons l'intention cette année de rencontrer les pêcheurs individuels dans certaines localités pour discuter de ces propositions et pour obtenir leur point de vue. Seulement après qu'un consensus aura été réalisé de cette façon nous prendrons une décision finale sur les règlements visant la surveillance des bateaux de pêche.

M. McCain: Monsieur le président, d'après mes renseignements, le coût total de la construction d'une usine de fabrication de glace d'une capacité de cinq tonnes est de l'ordre de \$18,000. Votre subvention, telle qu'elle est proposée ici pour une usine de fabrication de glace de 2 à 5 tonnes serait de l'ordre de \$4,000. Ai-je raison de dire cela? Mes chiffres sont-ils exacts?

M. Lucas: D'après le tableau que vous avez devant vous, le coût unitaire par tonne selon la capacité est évalué à \$3,500 pour les machines de fabrication de glace qui ont une capacité de 5 à 10 tonnes. Quelle est la capacité que vous avez mentionnée?

M. McCain: Je suppose que l'unité dont vous parlez est d'une capacité d'une tonne?

M. Lucas: C'est exact. Elle a une capacité d'une tonne. Il vous faut multiplier le nombre de tonnes par le coût d'une unité et obtenir ainsi le coût total.

M. McCain: Vous déclarez donc que le coût total d'une usine d'une capacité de 5 tonnes serait de \$20,000.

M. Lucas: C'est exact.

M. McCain: Je regrette, j'avais mal lu ces chiffres. Merci beaucoup.

M. Lucas: Mais la subvention obtenue ne couvrirait pas cette somme. La subvention serait de l'ordre de 50 p. 100 ou de \$25,000 selon le montant qui est le moindre.

M. McCain: Je vois. Et quel est le taux de votre demande? Vous avez déclaré qu'une livre de glace équivalait à 3 livres de poisson. Est-ce exact?

M. Lucas: Environ.

M. McCain: Est-ce que le même genre d'aide sera accordé aux personnes qui désirent installer de l'équipement pour de l'eau salée dans leur bateau? Et pourraient-ils obtenir le même genre d'aide c'est à dire environ \$25,000?

[Texte]

You said this would not include modifications to the boat. What do you mean by that? You are going to have to lay a foundation, for instance, to construct a building to make this ice in and I presume that some of this modification would actually be installation cost rather than an actual modification of the boat. Where does modification leave off and new installation begin?

Mr. Davis: There are two parts to the question. The answer is yes to the question: will these provisions, namely 50 per cent for a maximum of \$25,000, apply to a refrigerated seawater kind of installation?

Regarding modification of vessels, later today or at a subsequent meeting of this Committee I am going to make a proposal that, in addition to financing new vessels in the sense of laying a new keel, we make another amendment on third reading to the Fisheries Development Act which would permit the modification and conversion of existing vessels. That is, in a sense, another program with another set of dollars. Were that also to be in place, it would be possible to get money for the chilling facilities under one program, and to modify a vessel, as distinct from building a new one, under another one.

To try, to sum up, I shall be making a proposal at a later meeting of this Committee that, in addition to grants for the building of new fishing boats, it be possible to improve, modify or convert, existing vessels with the same 35-per cent subsidy formula. So, if a fisherman is faced not only with adding ice-chilling facilities, but with the conversion of the vessel itself, he could, under two programs, put the thing together.

Mr. Crouse: One supplementary, Mr. Chairman.

• 1720

The Chairman: Your time is up. Okay, you can.

Mr. Crouse: The supplementary is simply this: will that assistance for the conversion and upgrading of the fishing boat mean that conversion costs will be paid by the federal government only if he is converting from one type of fishing to another? Or will they be paid if he is upgrading his boat to continue on in the same kind of fishing?

Mr. Davis: It would apply to any improvement in fishing gear, or in the productivity of the vessel. Essentially it would be at the discretion of the vessel owner. As I envisage it, it would be an extension of the 35-per cent subsidy—which is now confined to new vessels—to an upgrading of existing vessels. The owner has to put up 65 per cent; it is at his discretion and there would be no serious limitation on what he could do. He would not have to convert to another fishery. He simply is improving his vessel's productivity.

[Interprétation]

Vous avez déclaré que cela ne comprendrait pas les modifications apportées à un bateau de pêche. Que voulez-vous dire par là? Il vous faudra construire des fondations, par exemple, si vous devez construire une usine pour produire cette glace et je suppose que certaines de ces modifications représenteraient réellement le coût d'installation plutôt que la modification elle-même d'un bateau de pêche. A quel moment ne parle-t-on plus de modifications mais d'une nouvelle installation?

M. Davis: Il y a deux parties dans votre question. Je répondrai dans l'affirmative lorsque vous me demandez si ces dispositions, c'est-à-dire 50 p. 100 pour un maximum de \$25,000, s'appliquent à une installation de réfrigération pour de l'eau salée?

Pour ce qui est des modifications apportées aux bateaux de pêche un peu plus tard aujourd'hui ou lors d'une réunion subséquente de votre Comité je ferai une proposition qui en plus de financer de nouveaux bateaux de pêche, en ce sens que nous posons de nouvelles quilles à certains bateaux, nous pourrions faire un autre amendement en troisième lecture à la Loi sur le développement des pêches ce qui nous permettrait de modifier et de changer les bateaux de pêche qui existent à l'heure actuelle. En un certain sens cela veut dire qu'il faudrait mettre sur place un nouveau programme avec un autre montant de subventions. Même si ce genre de chose pouvait se faire, il serait impossible d'obtenir de l'argent pour les installations de réfrigération en vertu d'un seul programme et de modifier les bateaux de pêche plutôt que d'en construire de nouveaux en vertu d'un autre programme.

Pour essayer de résumer tout cela, je vais faire une proposition lors d'une réunion subséquente de votre Comité à l'effet qu'en plus des subventions pour la construction de nouveaux bateaux de pêche il nous soit possible d'améliorer, de modifier ou de changer les bateaux qui existent à l'heure actuelle à l'aide de 35 p. 100 du montant total de ces subventions. Par conséquent si un pêcheur doit non seulement ajouter des installations de réfrigération mais aussi convertir son bateau de pêche, il pourrait en vertu de ces deux programmes agir à son gré.

M. Crouse: Une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Bien que votre temps de parole soit écoulé, je vous le permets.

M. Crouse: Ma question supplémentaire est la suivante: cette subvention pour la rénovation et la mise à neuf de ce bateau de pêche veut-elle laisser entendre que les coûts de rénovation seront payés par le gouvernement fédéral seulement si l'on a l'intention de changer d'une sorte de bateau de pêche à une autre? Ces subventions seront-elles payées si un pêcheur a l'intention de rénover son bateau de pêche pour continuer à faire le même genre de pêche?

M. Davis: Cela s'appliquerait dans toute amélioration apportée à l'équipement de pêche ou à la productivité d'un bateau de pêche. Ce serait laissé essentiellement à la discrétion du propriétaire du bateau de pêche. Tel que je l'envisage, ce serait une extension de la subvention de 35 p. 100 qui ne tient compte que des nouveaux bateaux de pêche à l'heure actuelle pour tenir compte aussi des améliorations apportées aux bateaux de pêche qui existent déjà. Le propriétaire devrait fournir 65 p. 100 du montant total; ce serait laissé à sa discrétion et aucune limite ne serait imposée sur ce qu'il a l'intention de faire. Il ne serait pas nécessaire pour le pêcheur de s'intéresser à une autre

[Text]

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, on a point of order: it is 5.20 p.m. now; do we foresee possibly finishing this this afternoon, or do we foresee carrying this further?

The Chairman: I understood, that we shall pass this bill this afternoon. I have Mr. McRae and Mr. MacLean.

Mr. McRae: I shall be glad to pass up my time.

The Chairman: After Mr. McCain, who has another question to ask, I have Mr. McRae and Mr. MacLean.

Mr. McCain: According to the regulations, the ice-making facilities are to be operated at no profit. So one must ask by what formula profit is to be calculated. The ice-making facilities are to be available to supply ice to fishermen on demand. If I were to build the thing for my own boat, and some other fisherman comes in ahead of me, my plant must supply him with ice. What protection do I have? Are we going to allow them to build these on government wharves, so that they can supply this conveniently to the fishermen? Or are they going to have lots of land somewhere near the wharf and truck it to the boats? The profit, the obligatory setup for the supplying of ice, and the location of these plants, I think, are extremely significant to the requirements, as they are going to be laid down. Could you give us some information on these facts?

Mr. Davis: Dr. Blackwood, could you answer those questions?

Mr. McCain: And, does it include the cost of ice-storage facilities in this plant? Does this \$16,000 include the storage bin, as well as the storage maker?

Dr. Blackwood: The proper ceiling is \$25,000—not \$16,000—as far as the government assistance is concerned. It would cover either/or. We anticipate that, in many locations, the ice-making facilities may need to be centralized, and it would be desirable to have the actual ice-holding units closer to where the fishermen actually land their fish. If an application were to be made for an ice-holding unit, the cost, up to a maximum of \$25,000, could be the federal share. Or, if the application were for an ice-making unit, ice-making equipment, then it could also be the same \$25,000 limit. It could be either/or.

An hon. Member: A little bit of both.

Dr. Blackwood: If you are putting both ice-making equipment and ice-storage facilities in the one location, the maximum is still \$25,000.

[Interpretation]

genre de pêche. Il pourrait tout simplement ainsi améliorer la productivité de son bateau de pêche.

M. Rompkey: Monsieur le président, j'invoque le règlement: il est maintenant 17 h. 20. Prévoyez-vous que nous allons finir de discuter de cette question cet après-midi ou croyez-vous que nous devrions envisager de poursuivre le débat davantage?

Le président: Il était dans mon intention d'adopter ce bill cet après-midi. M. McRae et M. MacLean doivent prendre la parole.

M. McRae: Il me ferait plaisir d'accorder à un autre député mon temps de parole.

Le président: Après M. McCain qui a une autre question à poser, j'ai sur ma liste les noms de M. McRae et M. MacLean.

M. McCain: Selon le règlement, les installations de fabrication de glace doivent se faire sans en attendre de profit. Par conséquent on doit se demander selon quelle formule on doit calculer le profit. Les installations de fabrication de glace doivent être disponibles pour fournir de la glace aux pêcheurs dès qu'ils en font la demande. Si je devais construire une installation pour mon propre bateau de pêche et qu'un autre pêcheur ait sur moi la priorité, ce serait à mon usine de lui fournir de la glace. Quelle protection ai-je donc à ce sujet? Devons-nous permettre aux pêcheurs de construire ces installations sur les quais appartenant au gouvernement de sorte qu'ils puissent fournir leurs services d'une façon appropriée aux pêcheurs? Ou devons-nous leur fournir beaucoup de terrains quelque part non loin du quai pour qu'ils puissent faire parvenir cette glace par camion aux bateaux de pêche? Le profit attendu, les installations que l'on doit construire pour fournir de la glace et le lieu de ces usines sont à mon avis extrêmement importantes par rapport aux exigences qui devront être établies. Pourriez-vous nous fournir certains renseignements à ce sujet?

M. Davis: Docteur Blackwood, pourriez-vous répondre à ces questions?

M. McCain: Cela comprend-il ici le coût des installations d'entreposage de la glace dans l'usine en question? Ce \$16,000 comprend-il les installations d'entreposage ainsi que les installations de fabrication de la glace?

M. Blackwood: Le plafond approprié serait de \$25,000 et non pas de \$16,000 pour ce qui est de l'aide fournie par le gouvernement. Cela couvrirait l'une ou l'autre partie de votre question. Nous prévoyons que dans bon nombre d'endroits, les installations de fabrication de la glace auront besoin d'être centralisées et il serait désirable que les installations qui existent à l'heure actuelle soient situées plus près de l'endroit où les pêcheurs font leur pêche. Si une demande est présentée en fonction d'une usine d'entreposage de la glace, le coût jusqu'à un maximum de \$25 serait fourni par le gouvernement fédéral. Ou si la demande est faite par un propriétaire de fabrication de la glace, on pourrait se servir de la même façon de cette limite de \$25,000. Ce serait l'un ou l'autre.

Une voix: Un peu des deux.

M. Blackwood: Si l'on doit installer tant d'équipement pour la fabrication de la glace que des installations pour l'entreposage de la glace dans un lieu donné, le maximum est toujours de \$25,000.

[Texte]

Mr. McCain: Can you build them on government wharves?

Dr. Blackwood: No; it is not expected that there would be any location of units on government wharves.

• 1725

Mr. Davis: Now that the Fisheries Department is in charge of the wharfs there might be.

Mr. McCain: Are you now in charge of them? Have they been transferred?

Mr. Davis: Not yet, but it is pretty close one way or the other.

Mr. McCain: Then will they be allowed to build these things on your wharfs or not?

Mr. Davis: Well, why not? I should not say that because I really do not know the answer to the question, but maybe they should be allowed on the wharfs. I cannot see a good reason why not.

Mr. McCain: You still have not explained how a fellow is going to have his own ice if the ice is to be supplied on demand to any fisherman who presents himself to the ice-making facility.

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, the expectation is that the applicant who might wish assistance under this program would be looking to his needs for additional ice-making capacity based on the number or volume of fish he handles. Certainly that is where the first call would be for use of that ice to supply the fisherman that the applicant is buying fish from. If there is additional ice beyond that requirement and some other fisherman were to request ice from that supply and the ice was available then it would be understood that that fisherman would be provided with ice.

Mr. McCain: So the ice-maker does have priority on his own ice for his own purposes.

Dr. Blackwood: For his own fishermen. The only acceptable usage of this ice is to supply fishermen with ice, not for use in the plant, say, of a fish buyer or processor.

Mr. McCain: You still have not given me the profit schedule.

Dr. Blackwood: This question of £at no cost to the fisherman' is being looked at again, because it has been brought up in a number of meetings I have had, and we are now trying to get agreement with the Department of Finance and Treasury Board for a reasonable charge to be made over and above the actual costs for the ice.

Mr. McCain: Then you are amending 13 of your contract.

Dr. Blackwood: That is correct.

Mr. McCain: This is not a firm section at this moment in time.

Dr. Blackwood: Nothing in there is firm at this moment in time; it is still subject to change.

[Interprétation]

M. McCain: Peut-on construire ces installations sur les quais que le gouvernement possède?

M. Blackwood: Non; il n'est pas prévu qu'il y aura des installations construites sur les quais du gouvernement.

M. Davis: Maintenant que le ministère des Pêches est responsable des quais, c'est possible.

M. McCain: C'est vous qui en êtes responsable? Ont-ils été transférés?

M. Davis: Pas encore, mais c'est imminent d'une manière ou d'une autre.

M. McCain: Dans ce cas, leur permettra-t-on de construire ces appareils sur vos quais ou non?

M. Davis: Pourquoi pas? En fait, je n'aurais pas dû dire ça, parce que je ne connais pas vraiment la réponse à cette question, mais peut-être devrait-on le leur permettre. Je ne vois aucune bonne raison de les en empêcher.

M. McCain: Vous ne m'avez toujours pas expliqué comment un pêcheur pourra avoir sa propre glace si l'on fournit la glace sur demande à tout pêcheur qui se présente devant la machine à fabriquer de la glace.

M. Blackwood: Monsieur le président, on pense que les personnes qui désireront faire appel aux services de ce programme évalueront leurs besoins en matière de glace supplémentaire d'après le volume de poisson dont elles s'occupent. Ce sera certainement la première utilisation de cette glace, elle servira aux pêcheurs chez qui le requérant achète du poisson. S'il reste de la glace et si d'autres pêcheurs désirent s'en servir, il serait entendu qu'on leur fournirait de la glace.

M. McCain: Par conséquent, la personne qui fait la glace n'a pas la priorité, il n'est pas le premier servi.

M. Blackwood: Au nom de ces pêcheurs. La seule façon logique d'utiliser cette glace c'est de la mettre à la disposition des pêcheurs et non pas, par exemple, à la disposition de l'usine d'un acheteur de poisson.

M. McCain: Vous ne m'avez toujours pas parlé de cette question des bénéfices.

M. Blackwood: Cette question de «sans frais pour le pêcheur» est de nouveau à l'examen, car il en a été question au cours de plusieurs rencontres auxquelles j'ai assisté et nous essayons maintenant de nous mettre d'accord avec le ministère des Finances et le Conseil du Trésor pour fixer un tarif raisonnable au-delà du coût de fabrication de la glace.

M. McCain: Vous modifiez donc treize de vos contrats.

M. Blackwood: C'est exact.

M. McCain: Cet article n'a pas encore une forme définitive.

M. Blackwood: Pour le moment, rien n'est définitif, tout est susceptible d'être modifié.

[Text]

Mr. McCain: Thank you.

Mr. McRae: I just had some discussions with people in the food relief agencies and they tell me there is a tremendously growing food shortage around the world and certainly this kind of act is extremely welcome. The Minister has indicated 100 million pounds of fish per year is declared not fit for human consumption basically because there is not decent refrigeration. So I think there is no question about the importance of this kind of act.

From the testimony we heard on the subcommittee on small craft harbours, there is no question but that there is a good deal to be desired in respect of the consultative process. I think a good deal more consultation was required, when centralization and these kind of things were being envisaged, and the consultation process was certainly not very successful. The fishermen were not consulted in any kind of reasonable way. Certainly the fish were not consulted; they did not move to the central point. And the fishermen found themselves with a 16-hour day—several people testified along this line—using up to 10 hours going to where the fish were caught and back to where they were landed.

The fish landings themselves were not considered a very good criteria because very often there was no place to land fish, even though that is where the fishermen lived. So I would stress that the consultative process be a lot more carefully organized and that a lot more time and energy be put into this particular aspect of it.

Thank you.

Mr. MacLean: I want to refer to the table that has been circulated called, "Additional Ice-Making Facilities—Needs by Location and by Capacity". If I read this correctly, it would seem to me that either of two things is evident; one is that the total cost is underestimated or there is a bias towards the larger more efficient machines.

The unit cost per ton of capacity for the small machines up to two tons is \$4,500. On the other end of the scale, the 20 to 30 ton capacity machines are much more efficient. You can operate at \$2,500 per ton. It is on that basis that the chart seems to be constructed. You are going to approve the installation of only the largest possible machine in any given location, or at least that is what the table seems to indicate if your costs are right. If I am wrong I want to be corrected on this, but it would seem to me, to take an example, that according to this table there is one location in British Columbia which would use a 20- to 30-ton capacity machine, and the cost is based on that, I think. Is that not correct?

Dr. Blackwood: Yes.

• 1730

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder if it is possible to clarify something. If we pass the bill this afternoon, would it be possible for us to have further discussions on the regulations at a later date? The two would not necessarily have to be passed at the same time, would they?

Mr. MacLean: On the point of order, Mr. Chairman, I do not think we should be pessimistic about not finishing the bill this afternoon.

[Interpretation]

M. McCain: Merci.

M. McRae: Je discutais récemment avec des personnes qui s'occupent d'organismes de secours alimentaire et elles m'ont dit que la pénurie d'aliments est de plus en plus grave dans le monde entier; ce genre de loi est certainement très souhaitable. Le ministre nous a dit que chaque année 100 millions de livres de poisson étaient déclarées impropres à la consommation, et ce, faute d'un système de réfrigération convenable. L'importance de ce genre de loi ne fait donc pas de question.

D'après le témoignage du sous-comité sur les ports destinés aux petites embarcations, il est évident que le processus consultatif laisse beaucoup à désirer, qu'une beaucoup plus large consultation était nécessaire lorsque l'on a envisagé, entre autres, les questions de centralisation. Les pêcheurs n'ont pas été consultés pour que cela vaille la peine d'en parler. Les poissons non plus, d'ailleurs, ne se sont pas rendus aux endroits choisis comme centres. Et les pêcheurs ont dû affronter des journées de 16 heures—plusieurs personnes ont témoigné dans ce sens—dans certains cas il leur a fallu dix heures pour se rendre sur les lieux de la pêche et revenir à leur point d'attache.

Les ports de pêche eux-mêmes n'ont pas été considérés comme étant un très bon critère parce que très souvent il n'y avait pas de place pour emmener le poisson à terre bien que ce soit l'endroit où les pêcheurs vivaient. J'insiste donc sur l'importance d'organiser beaucoup plus soigneusement le processus de consultations et de consacrer à cet aspect de la question beaucoup plus de temps et d'énergie.

Merci.

M. MacLean: Je désire vous référer au tableau qui a été distribué et qui s'intitule: «Installations supplémentaires de fabrication de glace—besoins par emplacement et par capacité». Si je comprends bien, il me semble que l'une ou l'autre de ces propositions est évidente: soit le coût total est sous-estimé, ou bien il existe un préjugé favorable aux grosses machines plus efficaces.

Jusqu'à deux tonnes, le coût unitaire par tonne de capacité pour les petites machines est de \$4,500. À l'autre bout de l'échelle, les machines d'une capacité de 20 à 30 tonnes sont beaucoup plus efficaces. On peut compter 2,500 dollars la tonne. C'est le chiffre dont on s'est servi dans le tableau. Pour chaque endroit, on va approuver les installations les plus considérables possibles, du moins c'est ce qui ressort du tableau si les données sont exactes. Je peux me tromper, mais il me semble que le tableau prévoit un endroit en Colombie-Britannique où les installations vont avoir une capacité de 20 à 30 tonnes. Pour calculer les coûts, on a dû partir de cette base.

M. Blackwood: En effet.

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'aimerais bien avoir quelques explications. Si le bill est adopté cet après-midi, est-ce qu'il sera quand même possible de poursuivre l'étude des règlements? Il n'est pas nécessaire d'adopter les deux en même temps, n'est-ce pas?

M. MacLean: À ce sujet, monsieur le président, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas terminer l'étude du bill cet après-midi.

[Texte]

Mr. Rompkey: No. The reason I raised it is because some people want to explore further some of the regulations, and I would like at some further date in Committee to go over the regulations again in more thoroughness. I was saying that if we could pass the bill in substance this afternoon, then at some later date we could discuss more thoroughly the regulations. I just wanted to clarify that, Mr. Chairman.

The Chairman: If you want to discuss that, we will have to keep that reference before the Committee.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, on the question of the point of order, the question foremost in my mind is the matter the Minister has already mentioned about a possible further amendment, which I am not sure would be an amendment at the report stage of the bill. In other words, is it a proposal that this Committee, in reporting the bill, agree that there be a report stage amendment? I think we would have to deal with that before we could report the bill today.

Mr. Davis: Yes, that is right.

The Chairman: It is 5.30 p.m.

Mr. Barnett: Until we see it, I do not think we have much idea whether that needs discussion or not.

The Chairman: We could meet on Thursday morning if the Minister is available.

Mr. Watson: Let us call it a day. It is 5.30 p.m.

Mr. Davis: I will make time available on Thursday morning. I have a Cabinet meeting to attend. But we could meet fairly early on Thursday.

I think it would be desirable to have a meeting which relates to the vessel construction things separately. I think we get a bit confused here. If we could complete Bill C-4 in principle, I would certainly commit the department to come back with an item which permitted a discussion of the program as distinct from the regulations. We could get at much of this anyway.

Mr. MacLean: As distinct from the regulations.

Mr. Davis: I am not sure that regulations, in the course of drafting, are in fact properly reported. Maybe they are and maybe they are not. But in any case, I would commit the department to bring back the substance of the regulations, if there is any problem, at some later meeting.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, on the point of order, I speak subject to correction, but I think it would be advantageous for the Minister to propose in exact terms the amendment to the bill before the bill is reported. Also it will require an amendment to the recommendation in the bill. If both of these things are approved by the Committee before they report the bill, then when the Minister introduces the amendments in the House, they can be accepted unanimously, the substance of them having been previously considered by the Committee. If it is not done in that order, someone might insist on referring the bill as amended back to the Committee, which would delay the whole procedure.

[Interprétation]

M. Rompkey: La raison pour laquelle je vous pose la question, monsieur le président, c'est qu'il semble y avoir des députés qui voudraient s'arrêter plus longuement aux règlements et qu'il conviendrait peut-être de prévoir une autre réunion du Comité à ce sujet. Je disais que même si le bill était adopté en principe cet après-midi, rien n'empêcherait que les règlements soient discutés plus à fond à une date ultérieure. Je voudrais savoir quelles étaient vos intentions, monsieur le président.

Le président: Si vous voulez continuer de discuter les règlements, il faut que l'ordre de renvoi au Comité soit maintenu.

M. Barnett: Au sujet du rappel au Règlement, monsieur le président, il faut se rappeler que le ministre a parlé de la possibilité d'apporter un autre amendement, sans doute à l'étape du rapport à la Chambre. En d'autres termes, il faut se demander si le Comité est d'accord pour que le bill subisse un autre amendement à l'étape du rapport à la Chambre. Il faudra répondre à la question avant que le bill soit renvoyé à la Chambre.

M. Davis: C'est exact.

Le président: Il est 17 h 30.

M. Barnett: Nous ne pourrions discuter avant d'en avoir pris connaissance.

Le président: Le Comité peut se réunir jeudi matin si le ministre est disponible.

M. Watson: Il convient peut-être de lever la séance. Il est 17 h 30.

M. Davis: J'essaierai de me libérer pour jeudi matin. Il y a une réunion du Cabinet. Il faudrait que ce soit tôt jeudi.

Il conviendrait peut-être de prévoir une réunion distincte où l'on pourrait étudier la question de la construction des bateaux. Et ce genre de choses; tout cela prête à confusion. Le Bill C-4 pourrait être adopté en principe; je vais demander au ministre de revenir avec un sujet de discussions qui soit distinct des règlements. On pourrait d'abord en disposer.

M. MacLean: Sans qu'il soit fait mention des règlements.

M. Davis: Je ne sais pas si l'on peut faire rapport de règlements en voie de rédaction. Ce n'est peut-être pas la procédure qui convient. De toute façon, le ministre reviendra devant le Comité avec l'essentiel des règlements s'il se présente quelques difficultés. Le comité pourra tenir une autre réunion.

M. MacLean: Au sujet du rappel au Règlement, monsieur le président, je ne sais pas si vous serez d'accord, mais je pense que le ministre devrait d'abord indiquer quel est l'amendement qu'il entend apporter au bill au stade du rapport. Il faudra également modifier la recommandation qui se trouve dans le bill. Si les amendements nécessaires sont d'abord approuvés par le Comité, au moment où le ministre les présentera à la Chambre, il n'y aura pas de difficulté. Le Comité les aura d'abord sanctionnés et l'immunité pourra se faire. Si le Comité ne donne pas d'abord son accord, à la Chambre, quelqu'un voudra peut-être que le bill tel qu'il sera modifié, soit renvoyé une fois de plus au Comité et tout sera à recommencer.

[Text]

Mr. Davis: It is my understanding, Mr. Chairman, that unless the House were unanimously to accept this proposed modification relative to vessel conversion and so on, it could not be entertained by the House.

• 1735

Mr. MacLean: That is right. I would like to . . .

Mr. Barnett: If we could reach an agreement in the committee it is unlikely that the matter would be raised by anyone in the House. We cannot bind our 240 other colleagues, but we could . . .

Mr. MacLean: On that basis, Mr. Chairman, am I correct in presuming that the committee will meet again at an early date at which time the Minister will be able to present his amendment to the committee.

Mr. Davis: I have the amendment here but I will . . .

The Chairman: He already has it here.

Mr. MacLean: On that basis, Mr. Chairman, perhaps I could pursue the question I started.

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman. Just to clarify that point I gather now that we will not vote on the bill this afternoon but we will meet on Thursday and introduce the further amendment then.

The Chairman: That is correct.

Mr. Rompkey: That is agreed, Mr. Chairman.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, my question was on the interpretation of this schedule. It lists one location in British Columbia where there would be the use of a 20-ton to 30-ton capacity machine at a cost of \$2,500 per ton capacity. My mental arithmetic is not very fast—it does not matter—but it is obvious that if in that location instead of having one large machine you had five 2-ton to 5-ton capacity machines the total cost would be higher and therefore this would be an underestimate of the total cost. My fear is this: there may be a bias—I hope it is not so—towards efficiency because it seems neat when one is sitting behind a desk far removed from the location to have one large machine instead of two little ones in a particular location, but this may militate terrifically against the fishermen concerned.

In a small fishing area where there are perhaps two buyers, if one of them gets a grant for a machine that is capable of supplying all the ice needed in that area it puts him in a preferred position, it creates a monopoly in effect and there is no competition between the buyers for the fish that is landed. Whereas if you have two buyers equally set up—I see Mr. LeBlanc agreeing with me—then you produce the element of competition which is to the fishermen's benefit.

I would like to feel that this consideration will be kept carefully in mind even if it results in the total cost being higher. Surely, the purpose of the bill is to benefit the fishermen primarily. That is one of my observations.

The next point that I am concerned about is the tie-in between this program and the programs of the other departments, for example, DREE. Draft regulation number 9 says:

[Interpretation]

M. Davis: Je crois comprendre qu'il faudrait l'approbation unanime de la Chambre pour que l'amendement proposé qui a trait à la transformation des bateaux soit accepté.

Mr. MacLean: C'est exact. J'aimerais bien . . .

Mr. Barnett: Si le Comité peut se mettre d'accord, il est peu probable que quelqu'un soulèverait la question à la Chambre. Nous ne pouvons parler au nom de nos 240 autres collègues, mais . . .

Mr. MacLean: Si je comprends bien, monsieur le président, le Comité se réunira de nouveau très bientôt afin de permettre au ministre de présenter son amendement.

M. Davis: L'amendement est prêt, mais je ne sais pas si . . .

Le président: L'amendement est prêt, semble-t-il.

Mr. MacLean: Dans ce cas, je vais en terminer avec ma question.

Mr. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si je comprends bien, il n'est plus question que le bill soit adopté cet après-midi; il y aura réunion jeudi et l'amendement y sera présenté.

Le président: C'est exact.

M. Rompkey: D'accord.

M. MacLean: Ma question avait trait à l'interprétation de l'annexe, monsieur le président. On y indique une localité en Colombie-Britannique où il y aurait installation d'une machine d'une capacité de 20 à 30 tonnes au coût de \$2,500 la tonne. Je ne suis pas très fort en calcul rapide, de toute façon, cela n'a pas d'importance, mais il me semble que si on décide d'installer à un endroit 5 machines d'une capacité de 2 à 5 tonnes plutôt qu'une seule pouvant produire beaucoup plus, les coûts pourraient être plus considérables. Il se peut donc qu'on ait tendance, et j'espère que ce ne sera pas le cas, à songer en termes d'efficacité uniquement. On pourrait vouloir un grand établissement, même éloigné des ports de pêche, plutôt que deux ou trois petites machines sur place, ce qui jouera contre les pêcheurs.

Dans les petites localités où il ne pourrait y avoir que deux acheteurs, si l'un des deux obtient une subvention pour l'achat d'une machine à fabriquer la glace qui pourrait desservir toute la région, il en tirera un grand avantage, il pourra même détenir un monopole. Il n'y aura plus de concurrence. Lorsqu'il y a deux acheteurs et qu'ils se trouvent sur un pied d'égalité, je constate que M. LeBlanc est d'accord avec moi, il y a cet élément de concurrence qui joue en faveur du pêcheur.

J'espère qu'on tiendra compte de cette observation au Ministère, même si le coût total des installations doit être plus élevé. Après tout, le bill a pour but d'aider le pêcheur surtout.

Un autre point qui me préoccupe est le lien qu'il doit y avoir entre le présent programme et ceux des autres ministères, par exemple, le ministère de l'Expansion économique régionale. Le règlement proposé n° 9 prévoit:

[Texte]

No grant shall be made by the Minister in respect of any facility that is being financed by way of a grant from any other Department or agency of the federal government.

I agree with that in principle, but from much unhappy experiences I have heard it alleged time and again that some entrepreneur, especially in Prince Edward Island, comes forward with some proposal under which he will get a grant from DREE, to use one example. The thing seems sound and so on but in the total program maybe he is going to have an ice-making machine, I use this only as an illustration. They say "Ah! Everything is just fine: we would like to approve it but this ice-making machine is there and therefore DREE will not give you a grant for it because that is the responsibility of the Department of Fisheries. They have a program for it; namely, this program. So, it is referred to the other department, in this case Fisheries, and they say that their allotment of expenditures for this year has all been expended elsewhere, so they cannot accommodate you, and this suggested program falls between two stools because it is very difficult—and it is complicated if several departments, plus the provincial government, is involved—to come up with a program for some new development and to get everyone that is contributing to it acting in concert at the same time. They may have the best will in the world, but we have to have the required money available and they all must make their little contribution to this thing at the same time.

I would like the Minister to say a word on what the picture is of the liaison between other departments and provincial governments, and these sorts of things, so they will be expeditious enough to reach a decision before somebody's funds run out.

• 1740

Mr. Davis: Mr. Chairman, I will ask our officials to go into this matter more thoroughly for Mr. MacLean, but let me first say that there have been lengthy discussions and even negotiations with other departments. For example, DREE will fund developments down to \$25,000, but it does not go below that. Wherever DREE puts forward a scheme involving fish-chilling facilities, we will welcome it because it will be on DREE's budget and not on ours, but presumably the fish-chilling facilities in cases of that kind are part of a bigger development, a fish processing plant or a variation on that, but including an ice-making machine. Bill C-4 is to pick up the little people who need an ice-making machine or ice storage, or a combination of the two but do not have a big enough proposition to be seen by DREE. The two meshed together do not duplicate each other, and the lack of funds in this program which is funded by the fisheries service would not inhibit a DREE development involving some ice-making facilities or ice storage facilities in much the same way as refrigeration has been incorporated in a number of plants that are financed under DREE. Perhaps I should ask either Mr. Lucas or Mr. Levelton to comment further on this because there has been considerable discussion, not only with DREE but with several other departments and the provinces, on this matter.

[Interprétation]

Qu'aucune subvention ne soit versée par le ministre à l'égard d'installations déjà financées par un programme d'aide d'un autre ministère ou organisme du gouvernement fédéral.

Je suis d'accord avec l'interdiction, mais il y aura des cas où cela pourra aller contre les intérêts des pêcheurs. Un entrepreneur, surtout à l'Île-du-Prince-Édouard, pourrait se présenter avec un projet qui pourra sembler prometteur au ministère de l'Expansion économique régionale. Le projet pourra prévoir quelque part l'installation d'une machine à fabriquer la glace, mais ce ne sera qu'une partie d'un tout. C'est un exemple que je vous donne. Au ministère de l'Expansion économique régionale, on dira: «Tout est en ordre, mais il y a ces installations destinées à fabriquer la glace. Le ministère de l'Expansion économique régionale ne peut accorder la subvention puisque le ministère des Pêches participe déjà.» Il y aura déjà un programme qui existera. A ce moment-là, on se présentera au ministère des Pêches qui pourra répondre que son budget pour l'année est dépassé et qu'il ne peut rien faire. Le projet tombera à l'eau puisqu'il ne pourra être reçu ni par l'un ni par l'autre. C'est toujours difficile lorsque plusieurs ministères sont de la partie, en plus du gouvernement provincial. Il faut présenter des projets qui offrent quelque chose de nouveau et qui puissent être acceptés par tout le monde. On peut avoir les meilleures intentions du monde, il faut que les fonds soient disponibles et que chacun agisse en même temps.

Je voudrais bien savoir du ministre quel rapport son ministère entretient avec les autres ministères du gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux de sorte qu'on puisse s'attendre à des décisions avant que les fonds ne soient épuisés.

M. Davis: Je laisserai aux fonctionnaires le soin d'ajouter à ce que j'aurai dit, mais j'aimerais d'abord indiquer à M. MacLean qu'il y a eu à ce sujet des discussions et des négociations sur une grande échelle avec les autres ministères. Le ministère de l'Expansion économique régionale, par exemple, s'engage à financer le projet de plus de \$25,000, il ne peut faire plus. Chaque fois que le ministère de l'Expansion économique régionale voudra bien faire construire des installations de réfrigération, nous en serons heureux puisque tout cela se fera à partir du budget du ministère de l'Expansion économique régionale et non pas du nôtre. Sans doute, les installations destinées à la réfrigération dans les cas où le ministère de l'Expansion économique régionale sera concerné ne seront qu'une partie d'un projet plus vaste, une conserverie de poisson ou quelque chose de ce genre. Le Bill C-4 a pour but de venir en aide aux particuliers qui ont besoin d'installations de la fabrication de la glace ou d'entrepôts frigorifiques, mais qui n'ont pas de grand projet à présenter au ministère de l'Expansion économique régionale. Les programmes des deux ministères se complètent; l'épuisement des fonds pour le programme du Service des pêches n'empêchera pas de se réaliser les projets du ministère de l'Expansion économique régionale où il pourra être question de la construction d'installations de fabrication de la glace ou d'entrepôts frigorifiques. Il a été question de réfrigération pour bien des usines qu'a financées le ministère de l'Expansion économique régionale. MM. Lucas ou Levelton ont peut-être quelque chose à ajouter. Je sais qu'il y a eu de nombreuses discussions, non pas seulement

[Text]

The Chairman: Mr. Levelton.

Mr. Levelton: Mr. Chairman, we now have an arrangement with DREE whereby all applications for assistance in the fishing industry to that department, before they receive approval from DREE, are referred to fisheries and marine for comment and modification, if necessary. The process is now working well and we have two people in fisheries working almost full time on applications that are submitted to DREE by the fishing industry, so we have a very complete consultative process with them. This happy situation did not prevail until fairly recently.

Mr. MacLean: Thank you very much. I have one more question, if I may. Prince Edward Island seems to be in a unique position with regard to some federal programs. Instead of their operating on their own, as applies in other parts of the country, most of these things to which there is a federal contribution tend to be tossed into the general package of the well-known comprehensive development plan. If an operator in Prince Edward Island makes an application will he be turned down on the basis that all federal grants are under this comprehensive development plan and you cannot get it twice; this sort of thing.

Mr. Davis: Mr. Chairman, I would simply say no. He would be able to apply, as any other Canadian could, under the plan as envisaged in Bill C-4. He would not be caught up in the FRED program or the comprehensive development program and have, of necessity, to fit into it to get his funds from it.

• 1745

Mr. MacLean: My suspicions are aroused by the fact that there are only five locations listed in Prince Edward Island where such facilities are deemed to be necessary. Under the comprehensive development plan, three or four years now some expert came up with the notion that it was lunacy to have so many small fishing ports in Prince Edward Island and they were going to cut them down to only seven. I think that was the number at one point but it has been gradually increased since then because of a general protest. Someone was going to establish the historic Prince Edward Island fishing industry conveniently in only seven locations. But as someone already has said, they did not tell the fish this.

The result would be that many of the fishermen would spend more than half their time going and coming from where they lived to where they fished. You would have a situation where the fisherman would go from a harbour where he lived to one of the approved harbours and then come back to where he lived by boat in order to fish, and this sort of thing. So I hope that that number of five does not derive from this magic number of seven small fishing ports in Prince Edward Island under the comprehensive development plan, and that that situation does not continue, because it just is not feasible, in my judgment. It may be just coincidence. I hope it is.

[Interpretation]

avec le ministère de l'Expansion économique régionale, mais également avec beaucoup de ministères et de provinces.

Le président: Monsieur Levelton.

M. Levelton: Nous avons pris avec le ministère de l'Expansion économique régionale des arrangements par lesquels toutes les demandes d'aide provenant de l'industrie de la pêche et soumises à ce ministère sont renvoyées au Service des pêches et des sciences de la mer pour étude et modification au besoin avant l'approbation définitive. Le processus est au point; deux employés du ministère des Pêches travaillent presque à plein temps à examiner les demandes émanant de l'industrie de la pêche soumises au ministère de l'Expansion économique régionale. Il y a une consultation qui se fait. Ce n'était pas le cas il y a jusqu'à quelque temps.

M. MacLean: Je vous remercie. Une autre question. La situation de l'Île-du-Prince-Édouard semble être assez particulière en ce qui concerne les programmes du gouvernement fédéral. Les projets ne sont pas examinés séparément, comme c'est le cas pour les autres régions du pays, mais considérés dans l'optique du programme global de développement. Chaque fois qu'il y a contribution du gouvernement, c'est toujours pour un ensemble de projets. Est-ce que les demandes des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard sont rejetées du fait que toutes les subventions du gouvernement fédéral doivent s'inscrire dans le programme global de développement? Est-ce qu'on fera valoir qu'on ne peut obtenir des fonds de deux sources différentes pour la même chose?

M. Davis: Sûrement pas. Les pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard pourront présenter des demandes au même titre que les autres. Il ne sera pas prisonnier du programme FRED ou du programme de développement global, et il n'aurait pas nécessairement à se conformer au programme pour obtenir des fonds dans ce cadre.

M. McLean: J'ai quelques soupçons au fait qu'il n'y a que cinq endroits qui figurent sur la liste pour l'Île-du-Prince-Édouard et pour lesquels ces installations sont jugées nécessaires. En vertu du programme de développement global, il y a trois ou quatre ans, des experts se sont présentés en disant que c'était fou d'avoir tellement de petits ports de pêche dans l'Île-du-Prince-Édouard et qu'il fallait les ramener à sept seulement. Je pense que c'était le chiffre que l'on avait en tête à ce moment-là, mais depuis, il a augmenté de petit à petit à la suite de protestations venues d'un peu partout. Quelqu'un allait installer l'industrie de la pêche bien connue de l'Île-du-Prince-Édouard de manière convenable dans seulement sept endroits. Mais comme on l'a déjà dit, on n'a pas dit cela aux poissons.

Cela a pour résultat que de nombreux pêcheurs auraient à passer plus de la moitié de leur temps à se rendre de l'endroit où ils vivent à l'endroit où ils pêchent et retour. Il faudrait que le pêcheur se rende du port où il habite à l'un des ports agréés et qu'il revienne à celui auquel il habite par bateau de manière à pouvoir pêcher. Vous voyez ce que je veux dire. J'espère donc que ce chiffre de cinq ne provient pas du chiffre magique de sept petits ports de l'Île-du-Prince-Édouard qui avaient été inclus dans le projet de développement global et que cette situation ne va pas continuer de la sorte car ce n'est pas possible à mon avis. Il se peut que ce soit simple coïncidence. Je l'espère.

[Texte]

Mr. Davis: Dr. Blackwood, would you like to comment on that?

Dr. Blackwood: Yes. Mr. Chairman, we surveyed all the fisherman landing locations on Prince Edward Island and our fisheries people identified only five locations where there was any shortage of ice to supply the needs of fishermen. This same advice has been received from the provincial fisheries department in Prince Edward Island.

Mr. MacLean: Were they looking only at so-called approved ports?

Dr. Blackwood: No, they were looking at all locations where fish was landed. Prince Edward Island is certainly in a fine position as far as a supply of ice for fishermen is concerned.

Mr. Crouse: One brief supplementary, then, Mr. Chairman. It says in the bill that funds would be made available for the construction and equipment of fishing vessels. I am thinking of the small fishing boats operating along the coast in all our provinces in Atlantic Canada. These are the people the bill is designed to assist. Will it be acceptable to the department if these people who have small boats and who will find it extremely difficult to construct watertight bulkheads in these boats install in their fish-hold area some form of fish boxes to hold the fish and the ice to comply with the regulations?

That is question number one and here is question number two. If a group of fishermen decide to avail themselves of the benefits of the bill and drill a well to get a supply of water for the wharf, as the minister has suggested might be possible, will the cost of building the well be acceptable as part of the cost of establishing the entire ice-making facility?

This is a gut issue and will crop up as soon as this bill becomes law. Fishermen will say that they want to upgrade their facilities and they want to land better fish, but they need to drill a well to get a water supply and they need to build a facility on the wharf. Money has not been all that plentiful in Atlantic Canada, Mr. Chairman, and I wonder if the cost of building the well would be included in the cost of the over-all facility?

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, on the first question, yes. We would expect that with many of these small day-boats they would probably find it more desirable to use fish boxes.

• 1750

Mr. Crouse: Any kind of fish boxes?

Dr. Blackwood: No, not any kind of fish box; it would have to be an approved fish box. Our expectation is that a suitable box would not be a wooden box but some kind of plastic box, which is readily available now at reasonable cost.

On the matter of the ice-making equipment and its location and the availability of water for making ice, the present requirement is that water would not be included in the cost for the ice-making facility; in other words, there would have to be an approved water supply already available in the location where ice is being requested or where ice-making equipment is to be located.

[Interprétation]

M. Davis: Monsieur Blackwood, aimeriez-vous faire quelques remarques à ce sujet?

M. Blackwood: Oui. Monsieur le président, nous avons fait une étude de tous les endroits où les pêcheurs atterrissent à l'Île-du-Prince-Édouard et le personnel des pêches a dénombré seulement cinq endroits où on manquait de glace pour les besoins des pêcheurs. Nous avons reçu les mêmes remarques de la part du ministère des Pêches provinciales de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. McLean: N'envisageait-on que les soi-disant ports agréés?

M. Blackwood: Non, on prenait en considération tous les endroits où du poisson était ramené. L'Île-du-Prince-Édouard est certainement dans une bonne situation en ce qui concerne l'approvisionnement de glace pour les pêcheurs.

M. Crouse: Une brève question supplémentaire, alors, monsieur le président. Le projet de loi dit que des fonds seront disponibles pour la construction et l'équipement de bateaux de pêche. Je pense aux petits bateaux de pêche dont on se sert le long de la côte dans toutes nos provinces atlantiques du Canada. Ce sont bien les personnes que le projet de loi est destiné à aider. Le ministère acceptera-t-il que ces personnes qui possèdent de petits bateaux et qui auront quelques difficultés à construire des cloisons étanches dans ces bateaux, installent dans les endroits poissonneux des coffres à poissons qui pourraient contenir et le poisson et la glace afin de se conformer au règlement?

C'est la première question et voici la seconde: s'il y a un groupe de pêcheurs qui décident de bénéficier du projet de loi et de creuser un puits afin d'obtenir l'eau nécessaire sur le quai, comme le ministre l'a suggéré, le coût de construction de ce puits pourra-t-il compter dans le coût global de l'installation destinée à fabriquer de la glace?

C'est une question très importante qui surgira dès que le projet de loi deviendra loi. Les pêcheurs pourront dire qu'ils veulent améliorer leurs installations et qu'ils veulent pouvoir fournir du poisson en meilleure condition, mais ils ont besoin de creuser un puits afin d'obtenir l'eau nécessaire à la construction de l'installation sur le quai. La région atlantique du Canada dispose d'assez peu d'argent, monsieur le président, et je me demande si le coût de construction du puits pourrait être compris dans le coût global de l'installation?

M. Blackwood: Monsieur le président, pour la première question, ma réponse est oui. Nous pensons que la plupart de ces propriétaires de ces petits bateaux qui s'en vont tous les jours en mer estimeront plus souhaitable d'utiliser ces coffres à poissons.

M. Crouse: N'importe quel genre de coffres à poisson?

M. Blackwood: Non, pas n'importe quel genre de coffre à poisson; il faudrait que ça soit un coffre à poisson agréé. Il me semble que l'on pourrait s'attendre à ce que ce coffre ne soit pas en bois mais qu'il soit plutôt en plastique, car il est facile d'en acheter à un prix raisonnable.

Pour l'installation de fabrication de la glace et son emplacement ainsi que pour l'eau nécessaire à la fabrication de la glace, les exigences actuelles sont que l'eau ne soit pas comprise dans le coût de l'installation de fabrication de la glace; en d'autres termes, il faudrait qu'il y ait une source d'eau agréée déjà disponible à l'endroit où l'on a besoin de glace où on va construire l'installation de fabrication de glace.

[Text]

Mr. Crouse: This is going to present quite a problem, Mr. Chairman.

Mr. McCain: It is impossible in practically all...

Mr. Crouse: And impossible in many Nova Scotia areas as well. They will of necessity need well drilling...

Mr. McCain: They will need the wells.

Mr. Crouse: ... and this is something that I would suggest the Minister and his officials might take a second look at since we do have to come back for an amendment to it. This is item number one; it is of prime importance, I submit. It is not now covered though by your regulations or intent?

Dr. Blackwood: In fact, Mr. Chairman, the cost of water is specifically excluded under the present requirements. The information that we have from our field people is that there would be this type of problem to the extent that you suggest in finding suitable locations for ice-making equipment. Now there are certain areas—and just to take a case in point, Mr. Crouse—that you are particularly familiar with, I am sure, Southwestern Nova Scotia in the Cape Sable Island area, where water is a very difficult problem indeed.

Mr. Crouse: It is also very scarce in Riverport, Mr. Chairman, where a whole county is upset at the moment because of the need to pipe in the water supply across the La Have River from a lake. There are many, many areas.

Dr. Blackwood: The reason in these cases that water is scarce is that it is extremely costly to bring in a supply of water to all locations where there is a shortage. The expectation is that it would be more economical to construct the ice-making facility in areas where there is a suitable supply of water and to have ice-holding units in areas where it is not possible to get the ice-making facility close enough to the location where the fishermen can be best served. So you have the choice of an ice-making facility in a location or an ice-holding unit in a location.

Mr. Crouse: Yes, but Mr. Chairman, it is not sensible to expect a group of fishermen to leave their port say at 4 o'clock in the morning and travel to another area maybe 10 or 15 miles away in order to secure ice. They will all be there in a group, there will be delays in putting ice in the boats and this will delay their arrival time on the fishing banks. They must be there at a certain period. From the testimony before the subcommittee on public works, some of these men are working 14, 18 hours a day now, and this regulation that you are going to impose upon them will simply mean that they are working the clock around in order to go to the fishing banks with ice in their holds to comply with the regulation. And I submit that this is of paramount importance and should receive a second look from the Minister and his officials.

[Interpretation]

M. Crouse: Cela va présenter un certain problème, monsieur le président.

M. McCain: C'est impossible dans presque tous...

M. Crouse: Et c'est impossible dans de nombreuses régions de Nouvelle-Écosse aussi. Il leur faudra de toute évidence creuser des puits...

M. McCain: Ils auront besoin des puits.

M. Crouse: ... il me semble que le ministre et ses fonctionnaires devraient reconsidérer la chose puisqu'il nous faudra y revenir pour demander un amendement. Voici le premier point; il est d'une certaine importance, je l'avoue. Mais vos règlements ou vos intentions n'en font pas mention pour l'instant?

M. Blackwood: En fait, monsieur le président, le coût de l'eau est précisément exclu en vertu des exigences actuelles. Les renseignements que nous avons d'après les personnes que nous avons envoyées sur place c'est que nous risquons de rencontrer ce genre de problème en essayant de trouver des endroits convenables pour l'installation de la fabrication de la glace. Il y a certaines régions, et pour prendre un exemple bien précis, monsieur Crouse, et que vous connaissez sans doute bien, à savoir le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse dans la région de l'Île du Cap-de-Sable, où l'eau constitue véritablement un problème.

M. Crouse: On manque également d'eau à Riverport, monsieur le président; tout un comté est bouleversé à l'heure actuelle parce que l'on a besoin d'un tuyau d'aduction d'eau qui traverse la rivière La Have en provenance d'un lac. Il y a de nombreuses régions.

M. Blackwood: Dans tous ces exemples, la rareté de l'eau est surtout due au fait que l'approvisionnement en eau est très coûteux dans toutes ces régions où il y a pénurie. On pense qu'il serait sans doute plus économique de construire ces installations de fabrication de glace là où l'on a un approvisionnement suffisant d'eau et de disposer de glaciers dans les régions où il n'est pas possible de prévoir l'installation nécessaire à la fabrication de la glace assez près de l'endroit où les pêcheurs peuvent mieux être desservis. Vous avez donc le choix entre une installation de fabrication de glace à un endroit donné et une glacière à un autre endroit.

M. Crouse: Oui, mais monsieur le président, il est insensé de s'attendre qu'un groupe de pêcheurs quittent leur port disons à 4 heures du matin et se rendent à 10 ou 15 milles de là afin d'obtenir de la glace. Ils s'y trouveront tous en même temps et il y aura des retards pour le déchargement de la glace dans les bateaux et ils arriveront en retard à leurs pêcheries. Il faut qu'ils s'y trouvent à un moment donné. D'après le témoignage qui a été fait devant ce Comité des travaux publics, certains de ces hommes travaillent 14 à 18 heures par jour à l'heure actuelle et une fois que le règlement que vous essayez de leur imposer sera mis en vigueur cela signifiera qu'ils travailleront 24 heures pour se rendre à leurs pêcheries avec de la glace dans leurs coffres afin de se conformer aux règlements. Et j'estime que cela est d'une importance primordiale et que le ministre et ses adjoints devraient considérer la chose encore une fois.

[Texte]

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: Mr. Chairman, I suspect that Mr. Crouse is raising a question which is larger than just the ice-chilling question. In a number of those locations it is desirable to have a good, fresh water supply for purposes in addition to simply making ice. I would imagine they would need many times the quantity of water for other purposes, and I wonder whether the kind of money that has been cleared for this particular program could go any distance down the road to providing a water supply in a number of these areas. Now admittedly we should be tackling the water supply question more effectively. I understand there have been a number of water systems installed over the last five to ten years in a number of fishing communities, but I think we are reaching a distance beyond this particular kind of program where in many instances we are just putting in a machine and an ice-holding unit, or in some cases just an ice-holding unit.

Mr. Crouse: Perhaps we could get some of the LIP fund money which is not always being used most judiciously and expand your program. This is encouraging the work ethic, and I submit that there is a good sound basis for what you are proposing. Certainly I do not anticipate that you would have any criticism from the official Opposition if you came along with an amount doubling, or increasing even more, your proposed expenditure, provided that this was going to really enable people who do not want welfare and who do want to go to work to continue working at the type of employment with which they are familiar.

• 1755

Mr. Rompkey: That has been done already, Mr. Chairman, to a degree. I had about \$1.5 million in my riding alone in LIP money, and quite a few of those projects were water and sewer systems in small fishing communities. So, fishermen are taking advantage of existing federal programs and DREE as well has spent a fair amount of money, particularly in Newfoundland, on the development of infrastructure, which is exactly what Mr. Crouse is talking about, I think.

Mr. McCain: Mr. Chairman, many developments in New Brunswick, whether they be fishing or otherwise, are not located in areas where there is already a supply of potable water, and it becomes necessary in other facets of life, and I am quite sure it will in this particular facet, that they drill a well to get a supply of water to supply the ice-making facility. It seems to me that it is an intrinsic and basic part of the development, and I would ask that you do, by regulation, include in this some allowance for water supply when a well will supply that purpose.

The Chairman: I have Mr. Watson and also Mr. LeBlanc with a short question each, as there are only five minutes left.

Mr. Watson: Mr. Minister, I like your bill very much. I think it is going to provide a larger supply of fresh fish to the Canadian consumer who, I have maintained for a long time, is not eating enough fish.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Monsieur le président, je pense que M. Crouse soulève une question qui va plus loin que la simple question de réfrigération. Dans un certain nombre de ces endroits il est souhaitable que l'on dispose d'un approvisionnement en eau qui soit pure et fraîche pour des raisons autres que la réfrigération. Je pense qu'ils doivent avoir besoin de bien plus grandes quantités d'eau pour d'autres raisons et je me demande si l'argent qui a été alloué à ce programme en particulier ne pourrait pas contribuer à fournir cet approvisionnement en eau dans un certain nombre de ces régions. Il va de soi que l'on devrait s'occuper de cette question de l'approvisionnement d'eau de manière plus efficace. Il me semble qu'il y a eu un certain nombre de systèmes d'adductions d'eau qui ont été installés au cours des 5 à 10 dernières années dans un certain nombre de collectivités de pêcheurs, mais je pense que nous allons au-delà du programme particulier selon lequel dans de nombreux cas nous ne faisons que placer une machine et un container de glace et dans d'autres cas simplement une glacière.

M. Crouse: Peut-être pourrions-nous obtenir une partie des fonds alloués au programme PIL et qui ne sont pas toujours judicieusement utilisés afin de pouvoir élargir votre programme. C'est encourager une certaine moralité dans le travail et je pense que ce que vous proposez est bien fondé. Je ne suppose pas à l'avance que vous vous opposerez aux critiques de l'opposition officielle si vous proposiez de doubler la somme ou d'augmenter encore davantage la somme des dépenses proposées, pourvu que cela permette véritablement à ceux qui ne désirent pas toucher l'allocation de bien-être et qui veulent travailler

de continuer à travailler dans le domaine qui leur est familier.

M. Rompkey: Cela a déjà été fait, monsieur le président, dans une certaine mesure. Dans ma seule circonscription, 1,5 million de dollars ont été alloués en vertu du programme PIL et un certain nombre d'autres projets consistaient en adduction d'eau et égouts pour de petites collectivités de pêcheurs. Donc, les pêcheurs bénéficient des programmes fédéraux existants et le MEER a également dépensé des sommes importantes d'argent, surtout à Terre-Neuve, pour le développement des infrastructures, ce qui est exactement ce dont parle M. Crouse, je crois.

M. McCain: Monsieur le président, la plupart de ces améliorations qui se sont faites au Nouveau-Brunswick qu'il s'agisse de pêche ou d'autres, ne sont pas situées dans des régions où il y a déjà un approvisionnement en eau potable et il est indispensable pour d'autres aspects quotidiens et je suis sûr que cela en est un en particulier, qu'ils creusent un puits afin d'obtenir l'approvisionnement en eau nécessaire pour l'installation de fabrication de la glace. Il me semble que cela fait partie intégrante et essentielle du programme de développement et je vous demanderais d'inclure par règlement dans ce programme certaines sommes pour l'approvisionnement en eau lorsque la construction d'un puits est nécessaire dans ce but.

Le président: Il me reste encore M. Watson et M. LeBlanc qui ont chacun une brève question à poser et il ne nous reste que cinq minutes.

M. Watson: Monsieur le ministre, votre projet de loi me plaît beaucoup. Je pense qu'il va permettre au consommateur canadien de disposer davantage de poisson frais car, comme je le dis depuis longtemps, on ne mange pas assez de poisson.

[Text]

My question is, I suppose, not that relevant to this bill but I just wondered whether you people are planning further steps to make the public aware of the real bargain that is available in fish products. Now that housewives are becoming increasingly conscious of increases in meat prices, it would seem appropriate that further action in this part should come from the department.

I know that, a year or two ago, you transferred something to the Department of Consumer and Corporate Affairs, as far as your public relations on fish products are concerned. Do you have anything in view now to bring the public up to date on the bargain that is available in fish?

Mr. Davis: Mr. Chairman, I will ask Mr. Lukas to answer. We have kitchens, we have promotional programs.

Mr. Lucas: Mr. Chairman, to answer Mr. Watson's question, the department has had, for some years, a consumer service which was concerned with the promotion of the consumption of fish in Canada. It used to be attached to our public relations department; it has now been moved to our marketing branch where it is taking on a stronger flavour of promotion and a lesser one of public relations.

There is a proposal now before me that we team up the resources we presently have with the resources which the industry is putting in this field to try to augment the industry's activities in promotion of fish consumption by attacking the problem at the media and at the retail-wholesale level where the decisions are made nowadays as to what is to be pushed on the store shelves.

Mr. Watson: What about this transfer to the Department of Consumer and Corporate Affairs? I never quite grasped that. Something was transferred to them.

Mr. Davis: There was a question of inspection.

Mr. Lucas: There was a suggestion that this activity be transferred but it was never done.

Mr. Watson: It really is strange but I know of an individual who was with the Fisheries Branch and who was transferred to Consumer Affairs for this very purpose. He did not, however, get the kind of response from Consumer Affairs that he hoped to get when he was transferred there. This was in the Montreal area. There seems to be a dead end somewhere in here. What is the story?

Mr. Lucas: When the Department of consumer and Corporate Affairs was set up, there was an examination of all the parts of other departments that might fit in over there. I can recall that our fish inspection service itself was looked at and so was this consumer activity. I believe that some part of the fish inspection dealing with labelling was looked at and maybe even a branch or two were transferred. Maybe Dr. Blackwood can enlighten us on that.

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, as Mr. Lucas has said, there was some transfer of inspection personnel at the time the Department of Consumer and Corporate Affairs was formed.

[Interpretation]

Ma question, je suppose, ne porte pas tellement sur le projet de loi mais je me demande simplement si vous prévoyez des mesures supplémentaires pour rendre le public conscient de tout ce qu'il y a de bon dans le poisson. Maintenant que les ménagères voient combien le prix de la viande augmente, il me semble qu'il soit approprié que des mesures supplémentaires soient prises dans ce domaine par le ministère.

Je sais qu'il y a un an ou deux vous avez transféré une partie des responsabilités au ministère de la Consommation et des Corporations en ce qui concerne les relations publiques concernant les produits de la pêche. Prévoyez-vous quelque chose à l'heure actuelle pour mettre le public au courant de tout ce qu'il peut trouver dans le poisson?

M. Davis: Monsieur le président, je demanderais à M. Lucas de répondre. On cuisine certaines choses; il y a des programmes de promotion.

M. Lucas: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Watson, le ministère a depuis quelques années un service destiné aux consommateurs, qui s'occupe essentiellement de la promotion de la consommation du poisson au Canada. Il faisait traditionnellement partie du Service des relations publiques de notre ministère et il fait maintenant partie de la Direction de la commercialisation et il est davantage un service de promotion à l'heure actuelle et moins un service de relations publiques.

Une proposition m'a été soumise de fusion des ressources dont nous disposons à l'heure actuelle avec celles dont dispose l'industrie dans ce domaine afin d'essayer d'augmenter les activités de l'industrie pour promouvoir la consommation du poisson en attaquant le problème au niveau des media et au niveau du commerce de détail et de gros car c'est là que sont prises les décisions à l'heure actuelle afin de savoir ce qui va être placé sur les étalages.

M. Watson: Qu'en est-il de ce transfert au ministère de la Consommation et des Corporations? Je n'ai jamais très bien compris. Quelque chose a été transféré à ce ministère.

M. Davis: C'est une question d'inspection.

M. Lucas: On a suggéré que ce service soit transféré, mais cela n'a jamais été fait.

M. Watson: C'est très curieux car je connais une personne qui faisait partie de la Direction des pêches et qui a été transférée aux Corporations dans ce but. Toutefois, il n'a pas obtenu le genre de collaboration qu'il espérait de la part de la Consommation lorsqu'il y a été transféré. Cela se passait dans la région de Montréal. Il semble qu'il y ait une impasse quelque part. Qu'en est-il?

M. Lucas: Lorsque le ministère de la Consommation et des Corporations a été établi, on a passé en revue tous les services des autres ministères qui auraient pu y être intégrés. Je me souviens que notre service d'inspection du poisson a été considéré ainsi que ce service aux consommateurs. Je pense qu'on a étudié le côté de l'inspection du poisson qui traitait de l'étiquetage et il se peut qu'un service ou deux aient été transférés. M. Blackwood pourra peut-être vous répondre plus clairement.

M. Blackwood: Monsieur le président, comme M. Lucas l'a dit, on a transféré une partie du personnel de l'inspection au moment où le ministère de la Consommation et des Corporations a été créé.

[Texte]

• 1800

The personnel transferred were those who had, as their primary responsibility, some activity in looking at fish products at the retail level. This is now the responsibility of the Department of Consumer and Corporate Affairs, and it was for this reason that they were transferred.

Mr. Watson: That is inspection at the retail level?

Dr. Blackwood: Yes.

Mr. Watson: So they are not promoting fish products then?

Dr. Blackwood: Well, in a sense, it was a promotional type of thing. They were trying to get improvement...

Mr. Watson: To end the discussion, are you trying to resolve any differences...

The Chairman: Mr. Watson, I am sorry but you are out of order, because it has nothing to do with the bill.

Mr. Watson: All right.

The Chairman: Mr. LeBlanc.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): In deference to the fatigue of everyone, if you want to put me first on the list for Thursday morning I will be happy to agree. However, I want to agree now with Mr. MacLean on one thing because I want it to be in the same record. In building and in giving grants for these, I too agree it is better to have two relatively small ones than a big one, because I do not think putting the fishermen in more bondage than they are now is a very healthy situation. I also think that when you come to arbitrate between fish buyers you are going to have considerable trouble. You also have physical distances.

I would hope that I might be allowed to go into other things briefly on Thursday morning.

Mr. Barnett: I have one question that is directly related to the text of this particular section and I might be able to get a quick answer, if you would allow me.

The Chairman: Yes, a short question.

Mr. Barnett: I am looking at the phrase in (d) "for the construction and equipment of". This has come to mind because of some earlier discussion about fishing vessels. Does that mean, as it stands, that the new or more modern equipment could be installed under this program in an existing ice-making plant? We are talking about modification of vessels and I am just wondering whether that included modification of an existing plant that might have some antiquated ice-making machinery and they wanted to put in a more efficient installation. Could an application of that kind legally be considered under this, as phrased?

Dr. Blackwood: Mr. Chairman, it is certainly expected that under this program there will be extensions to existing fish chilling facilities, ice-making plants, and I would think the answer to your question is "yes."

[Interprétation]

Le personnel transféré était celui qui s'occupait essentiellement des produits de la pêche au niveau de la vente de détail. C'est maintenant la responsabilité du ministère de la Consommation et des Corporations, et c'est pour cette raison qu'ils ont été transférés.

M. Watson: C'est-à-dire l'inspection au niveau de la vente de détail?

M. Blackwood: Oui.

M. Watson: Donc, ils ne s'occupent pas de la promotion des produits de la pêche?

M. Blackwood: Eh bien, d'une certaine manière, il s'agit de promotion en quelque sorte. Ils essayaient d'améliorer...

M. Watson: Pour mettre un terme à la discussion, essayez-vous de résoudre les divergences?

Le président: Monsieur Watson, je regrette mais votre question n'est pas pertinente puisqu'elle n'a rien à voir avec le projet de loi.

M. Watson: Très bien.

Le président: Monsieur LeBlanc.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Puisque tout le monde est fatigué, si vous voulez me mettre en tête de liste pour jeudi matin, je serai heureux d'accepter cette solution. Toutefois, je voudrais dire que je suis d'accord avec M. MacLean pour une chose, parce que j'aimerais que cela figure dans le même texte. Pour la construction et pour l'octroi de subventions, je suis aussi d'accord qu'il vaut mieux avoir deux entreprises de petite envergure qu'une seule grosse, car je ne pense pas qu'il soit bon que l'on entrave davantage les activités des pêcheurs. Je pense aussi que l'on aura de sérieux problèmes lorsqu'il faudra jouer le rôle d'arbitre entre différents acheteurs de poissons. Je pense qu'il faut aussi prendre en considération les distances matérielles.

J'espère pouvoir soulever quelques autres points brièvement jeudi matin.

M. Barnett: J'ai une question qui est directement liée au texte de cet article précis et je pourrais sans doute avoir une brève réponse, avec votre permission.

Le président: Oui, une brève question.

M. Barnett: Je veux parler de l'expression: «(d) pour la construction et l'outillage». Cela me vient à l'esprit à la suite de discussions qui ont eu lieu plus tôt à propos des bateaux de pêche. Est-ce que cela veut dire, tel que c'est rédigé, qu'il faudra installer de nouveaux outillages ou un outillage plus moderne en vertu de ce programme dans les installations existantes de fabrication de glace? Nous parlons de modification de bateaux et je me demande simplement si cela inclut la modification des installations existantes qui pourraient avoir un outillage de fabrication de la glace démodé et qui pourrait vouloir installer un outillage plus efficace. Pourrait-on normalement prendre en considération une telle demande en vertu du texte de loi tel qu'il est rédigé?

M. Blackwood: monsieur le président, on s'attend certainement en vertu de ce programme qu'il y ait des agrandissements, des installations existantes pour la réfrigération du poisson et pour la fabrication de la glace et je pense que la réponse à votre question est oui.

[Text]

Mr. Barnett: They do not have to start from the ground up with a completely new plant or facility?

Dr. Blackwood: No.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I cannot see how you arrived at only 12 points in New Brunswick, and I do not see why those four are totally precluded. I hope we have a chance to reconsider those at a later date.

The Chairman: The meeting is adjourned until Thursday morning at 9.30, which is unfortunate for certain members who are on other committees.

[Interpretation]

M. Barnett: Il ne faudra pas qu'il reparte de zéro pour reconstruire entièrement de nouvelles installations?

M. Blackwood: Non.

M. McCain: Monsieur le président, je ne vois pas comment vous êtes arrivé à seulement douze pour le Nouveau-Brunswick, et je ne vois pas pourquoi les quatre ont été entièrement exclus. J'espère que nous aurons la possibilité de réétudier cela à une date ultérieure.

Le président: La séance est levée jusqu'à jeudi matin 9 h. 30. Je regrette que certains membres siègent à d'autres comités à ce moment-là.

"APPENDIX D"

ADDITIONAL ICE MAKING FACILITY NEEDS BY LOCATION AND BY CAPACITY

Province	Size of ice making machine at each location (Tons/day)					
	0-2	2-5	5-10	10-15	15-20	20-30
Estimated number of locations						
Newfoundland.....	1	8	27	35	4	5
Nova Scotia.....	4	10	17	14	7	
New Brunswick.....		2	7	2	1	
Prince Edward Island.....	5					
Quebec.....	2	7				
Ontario.....	40	4				
Manitoba.....	18	2	25			
Saskatchewan.....		6	2			
Alberta.....		3				
Northwest Territories.....	8	3	1			
British Columbia.....	15	6	4		4	1
	+53 RSW*					
Total no. of locations.....	93	104	83	51	16	6
Total Capacity per group (Tons/day).....	186	517	830	567	320	180
Unit cost per Ton of capacity.....	\$4,500	\$4,000	\$3,500	\$3,000	\$3,000	\$2,500
Total capital cost per group.....	\$837,000	\$2,068,000	\$2,905,000	\$1,701,000	\$960,000	\$450,000

TOTAL ESTIMATED COST OF PROGRAM..... \$8,921,000

*RSW—refrigerated seawater fish chilling facilities for fishing vessels.

"APPENDICE D"

INSTALLATIONS SUPPLÉMENTAIRES NÉCESSAIRES POUR LA FABRICATION DE LA GLACE
PAR RÉGION ET PAR CAPACITÉ DE PRODUCTION

Province	Capacité de production de la machine à fabriquer la glace à chaque endroit (Tonne/jour)					
	0-2	2-5	5-10	10-15	15-20	20-30
Nombre d'endroits estimatif						
Terre-Neuve.....	1	8	27	35	4	5
Nouvelle-Écosse.....	4	10	17	14	7	
Nouveau-Brunswick.....		2	7	2	1	
Ile-du-Prince-Édouard.....	5					
Québec.....	2	7				
Ontario.....	40	4				
Manitoba.....	18	2	25			
Saskatchewan.....		6	2			
Alberta.....		3				
Territoires du Nord-Ouest.....	8	3	1			
Colombie-Britannique.....	15	6	4		4	1
	+53 RSW*					
Nombre total d'endroit.....	93	104	83	51	16	6
Capacité totale par groupe (tonnes/jour).....	186	517	830	567	320	180
Prix unitaire par tonne de capacité.....	\$4,500	\$4,000	\$3,500	\$3,000	\$3,000	\$2,500
Total du coût en capital par groupe.....	\$837,000	\$2,068,000	\$2,905,000	\$1,701,000	\$960,000	\$450,000

COÛT ESTIMATIF TOTAL DU PROGRAMME..... \$8,921,000

*RSW—installations pour la réfrigération du poisson d'eau de mer pour les unités de pêche.

CAIXC 29
F34
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, June 21, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 21 juin 1973

Président: M. Albert Béchard

Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-4, An Act to amend the Fisheries
Development Act

INCLUDING:

The Third and Fourth Reports to the House

CONCERNANT:

Bill C-4, Loi modifiant la loi sur le
développement de la pêche

Y COMPRIS:

Les troisième et quatrième rapports
à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and Minister
of Fisheries

COMPARAÎT:

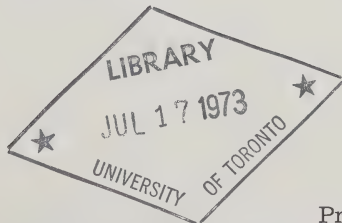
L'honorable Jack Davis, ministre de
l'Environnement et ministre des
Pêches

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la
vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Vice-Chairman:

Messrs.

Allard
Barnett
Carter
Crouse
Cyr

Fraser
Guay (*Lévis*)
Haliburton
LeBlanc
(*Westmorland-Kent*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Vice-président:

Messieurs

Lundrigan
MacLean
Marshall
McCain
McRae

Olaussen
Rompkey
Rooney
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On June 20, 1973:

Mr. Haliburton replaced Mr. Ritchie

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 20 juin 1973:

M. Haliburton remplace M. Ritchie

REPORTS TO THE HOUSE THURSDAY, JUNE 21, 1973

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

THIRD REPORT

While considering its Order of Reference of Tuesday, June 12, 1973 concerning Bill C-4, An Act to amend the Fisheries Development Act, your Committee has agreed to report the following to the House:

Your Committee recommends that the Government consider the advisability of proposing an amendment along the following lines at the Report Stage in the House:

Clause 1

Strike out lines 7 and 8 and substitute the following therefor:

'thereof, by repealing paragraph (c) thereof and by substituting therefor the following paragraph:

"(c) for the construction, modification, conversion and equipment of fishing vessels; and'

Respectfully submitted,

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, June 12, 1973, your Committee has studied Bill C-4, An Act to amend the Fisheries Development Act and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17 and 18*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORTS À LA CHAMBRE LE JEUDI 21 JUIN 1973

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Lors de l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 12 juin 1973, concernant le Bill C-4, Loi modifiant la loi sur le développement de la pêche, le Comité a convenu de faire rapport à la Chambre ainsi qu'il suit:

Le Comité recommande au gouvernement d'étudier l'opportunité de proposer la modification suivante à l'étape du rapport:

Article 1

Retrancher les lignes 7 à 9, et les remplacer par ce qui suit:

'ainsi que par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par les alinéas suivants:

«c) pour la construction, la transformation, la conversion et l'équipement de bateaux de pêche; et'

Respectueusement soumis,

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 12 juin 1973, le Comité a étudié le Bill C-4, Loi modifiant la loi sur le développement de la pêche, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicules n°s 17 et 18*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ALBERT BÉCHARD

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 21, 1973

(19)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 9:43 o'clock a.m. The Chairman, Mr. Béchard, presided.

Members of the Committee present: Messrs. Barnett, Béchard, Crouse, Cyr, Guay (*Lévis*), Haliburton, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacLean, McRae, Olaussen, Rompkey and Rooney.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Mr. W. G. Scott, Industrial Development Branch, Fisheries and Marine Service; Mr. O. M. Linton, Inspection Branch, Fisheries and Marine Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-4, An Act to amend the Fisheries Development Act.

The Minister made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill C-4 carried.

*Agreed,—*That the Committee recommend that the Government consider the advisability of proposing, at the Report Stage of the House, an amendment along the following lines.

Clause 1

Strike out lines 7 to 9 and substitute the following therefor:

‘thereof, by repealing paragraph (c) thereof and by substituting therefor the following paragraphs:

“(c) for the construction, modification, conversion and equipment of fishing vessels; and’

*Ordered,—*That the Chairman report Bill C-4 without amendment to the House.

At 11:05 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 JUIN 1973

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 9 h 43 sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Barnett, Béchard, Crouse, Cyr, Guay (*Lévis*), Haliburton, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacLean, McRae, Olaussen, Rompkey et Rooney.

Comparaît: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. W. G. Scott, Direction de l'expansion industrielle, Service des pêches et de la marine; M. O. M. Linton, Direction de l'inspection, Service des pêches et de la marine.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le bill C-4, loi modifiant la loi sur le développement de la pêche.

Le ministre fait une déclaration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill C-4 est adopté.

*Il est convenu,—*Que le Comité recommande que le gouvernement étudie la possibilité de proposer, à l'étape du rapport à la Chambre, un amendement de la façon suivante.

Article 1

Supprimer les lignes 7 à 9 et les remplacer par ce qui suit:

«en annulant le paragraphe c) et en le remplaçant par les paragraphes suivants:

«c) pour la construction, la modification, la conversion et l'équipement des bateaux de pêche; et»

*Il est ordonné,—*Que le président fasse rapport du bill C-4 sans amendement à la Chambre.

A 11 h 05, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 21, 1973.

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum for the purpose of hearing evidence.

I shall ask the Minister to present his statement on the amendment he wants to bring in the House to Bill C-4. Mr. Davis.

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment and Minister of Fisheries): Thank you, Mr. Chairman.

As I mentioned at the previous meeting of your Committee, I should like to introduce an amendment on third reading to the Fisheries Development Act which would permit the government to provide financial support for the conversion and modification of fishing vessels.

The Department administers a fishing vessel construction assistance program now. This is administered under the Fisheries Development Act. The Fisheries Development Act, however, does not envisage, at present, anything more than subsidies for new vessel construction. In other words, new keels have to be laid before grants or subsidies can be paid. The purpose of this amendment would be to authorize the Fisheries Service, under the Fisheries Development Act, to make payments to vessel owners or to shipyards in the amount of 35 per cent of the cost of an authorized conversion or modification.

Since the mid-1940s, Canadian fishing vessel owners have been able to obtain some form of federal government subsidy. This subsidy enabled them to acquire new vessels. While these programs have differed in objective over the years, and sometimes from area to area, in the past the emphasis has always been on new construction.

The existing assistance program envisages a subsidy of 35 per cent of the approved construction cost for vessels from 35 feet upward to 75 feet in length. A subsidy at the same rate is also available for the construction of vessels of more than 75 feet in length. This latter subsidy is, however, administered by the federal Department of Industry, Trade and Commerce.

Prior to granting the subsidy, the federal department of Industry, Trade and Commerce, requires an authorization from the Fisheries Service to the effect that the vessel is indeed needed in the fishery. So the Fisheries Service does have control both over the vessels which it helps finance of a size between 35 and 75 feet, and by individual approvals over the larger vessels of more than 75 feet in length, the subsidy of which comes out of a vote under Industry, Trade and Commerce.

The purpose of the proposed addition to the program is to enable small boat fishermen to improve their vessels, for example, to replace open boats with larger and more mobile craft. Subsidy applications have to meet requirements as to suitability, safety, and construction specifications, in all cases set by the Fisheries Service.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 21 juin 1972

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je vois que nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoignages.

Je vais demander au ministre de nous présenter l'amendement au Bill C-4 qu'il souhaite présenter à la Chambre. Monsieur Davis.

L'hon. Jack Davis (ministre de l'Environnement et des Pêches): Je vous remercie, monsieur le président.

Comme je l'ai mentionné lors de la dernière séance de ce Comité, je souhaite présenter un amendement lors de la troisième lecture de la Loi sur le développement des pêches, amendement qui permettrait au gouvernement d'apporter une aide financière à la transformation et à la conversion des navires de pêche.

Le ministère applique déjà à l'heure actuelle un programme d'aide à la construction des bateaux de pêche, en vertu de la Loi sur le développement des pêches. Cette dernière, toutefois, porte uniquement sur la construction de nouveaux navires. En d'autres termes, une nouvelle coque doit être construite avant que des subventions puissent être accordées. L'objectif de cet amendement serait d'autoriser le Service des pêches à verser, dans le cadre de la Loi sur le développement des pêches, une subvention de 35 p. 100 du coût de la transformation ou de la conversion aux propriétaires d'un navire de pêche ou aux chantiers navals.

Depuis le milieu des années 40, les propriétaires canadiens de bateaux de pêche pouvaient obtenir certaines formes d'aide gouvernementale. Ces subventions leur permettaient d'acquiescer de nouveaux bâtiments. Bien que ces divers programmes différaient d'une année à l'autre et d'une région à l'autre, ils mettaient toujours l'accent sur la construction de nouveaux bâtiments.

Le programme d'aide actuel prévoit une subvention de 35 p. 100 du coût de construction approuvé pour les bâtiments dont la longueur se situe entre 35 et 75 pieds. Une subvention d'un taux équivalent est également prévue pour les navires dont la longueur dépasse 75 pieds. Néanmoins, cette dernière est accordée par le ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce.

Avant de pouvoir accorder cette subvention, le ministère de l'Industrie et du Commerce doit recevoir l'autorisation du Service des Pêches disant que ce navire est effectivement nécessaire. Ainsi, le service des pêches contrôle aussi bien les navires qu'il contribue à financer, c'est-à-dire ceux dont la longueur se situe en 35 et 75 pieds, et les navires plus importants pour lesquels il doit autoriser la subvention.

Le supplément que nous envisageons d'apporter au programme a pour objectif de permettre aux pêcheurs de rénover et d'améliorer leurs bâtiments. Les demandes de subvention doivent satisfaire aux conditions de sécurité et aux spécifications de construction fixées par le Service des pêches.

• 0941

• 0941

• 0945

[Text]

While subsidies on new vessel construction make a very important contribution to the modernization of Canadian fisheries, they do not as yet supply all the needs. Until now it has not been considered necessary to assist in the conversion or modification of existing craft. There is now evidence that this kind of assistance is also required.

We are embarking on probably the most important era in the development of Canada's fisheries. We hope to extend our limits much further seaward. We have been getting recognition of the special status of the "coastal state" in our international negotiations. This is the main reason why Canada's quotas have been increased in the North Atlantic, for example, at the recent meeting of the North Atlantic Fisheries Commission.

To maximize the benefits to Canadians from this expanded opportunity to catch fish near our shores, we are adding processing plant and now we are engaged in this expanded fisheries fishing vessel subsidy program. Our present fleet is not equipped, in the main, for deep-water fishing. It is not equipped to engage in operations off Labrador. Very few vessels have long-distance operational capability. All this has to be changed.

In addition, there are many vessels which, while they are getting on in years, could be rebuilt and could engage more effectively in these new fisheries as well as the fisheries which they have been prosecuting for years. We have to keep in mind the rapid changes in fishing operations which see sudden shifts in stock size and location, or market preference. With better boats, with boats which are adapted to meet these new needs, we will be in a better position, not only to meet new market opportunities but also to take up these enlarged quotas which are being allocated to us under ICNAF.

I am now proposing the introduction of an amendment to the Fish Rises Development Act, which will allow the government to pay financial assistance for conversions of and modifications to existing fishing vessels. In the implementation of this program the same criteria will apply to new vessel construction and to conversions and modifications.

We will look thoroughly into the state of the stock in the local area, the calculated sustainable yield. We will ensure that the resources are there as well as the need for increased capability of the vessel or vessels in question. Essentially, the test will be productivity. To qualify the conversion or modification, we will have to promise a marked improvement in the economic or operating efficiency of the vessel.

We will have to be selective in our approach to conversion. We will certainly have to check out the claims for improved efficiency of the vessel. We will also have limited funds available, so we will have to be doubly careful in ensuring that the vessels with the best conversion and modification prospects are approved for assistance in priority over the applications.

• 0950

There are several officials from the Department here who have been into this subject in depth. They have held

[Interpretation]

Bien que les subventions à la construction des nouveaux navires de pêche contribuent de façon importante à la modernisation de la flotte de pêche canadienne, elles ne suffisent pas à couvrir tous les besoins. Jusqu'à présent on ne trouvait pas nécessaire d'apporter une aide pour la conversion et la transformation des navires existants. Cela apparaît aujourd'hui indispensable.

Les pêcheries canadiennes vont probablement connaître un développement comme elle n'en ont pas connu jusqu'à présent. Nous espérons reculer les limites de nos zones de pêche. Au cours des récentes négociations internationales, nous avons réussi à faire reconnaître notre statut spécial en tant qu'État côtier. C'est la principale raison pour laquelle les quotas du Canada ont été augmentés dans l'Atlantique-Nord lors de la dernière réunion des pêches dans l'Atlantique-Nord.

Pour que les Canadiens puissent mettre à profit cette possibilité accrue, nous multiplions le nombre des usines de conditionnement du poisson et nous élargissons maintenant ce programme de subvention aux navires de pêche. Notre flotte de pêche actuelle n'est pas équipée pour la pêche en eau profonde. Elle n'est pas équipée pour pêcher au large du Labrador. Très peu de navire peuvent travailler loin de leur port d'attache. Il faut changer tout cela.

En outre, il existe beaucoup de navires maintenant désuets qui pourraient être reconstruits et rendus plus productifs dans les secteurs traditionnels de la pêche. Il nous faut nous adapter aux changements rapides dans les techniques de pêche, aux déplacements des bancs de poissons et de la situation du marché. Avec de meilleurs navires qui soient adaptés à satisfaire à ces nécessités, nous serons mieux en mesure de bénéficier de l'augmentation de quotas que la CIPANO nous a accordés.

Je propose donc cet amendement à la Loi sur le développement des pêches qui permettra au gouvernement de verser une aide financière à la rénovation et à la transformation des navires de pêche existants. Dans l'administration de ce programme, les mêmes critères que pour la construction de nouveaux bâtiments s'appliqueront.

Nous examinerons la situation des réserves de poisson dans la région intéressée, le rendement maximal et nous nous assurerons que les ressources en poisson existent avant d'autoriser la conversion. Le critère fondamental sur la productivité. Pour bénéficier de cette aide, il faudra que la rénovation du navire apporte une amélioration sensible de la productivité et de l'efficacité du navire.

Il faudra adopter une attitude sélective. Il faudra vérifier les assertions des propriétaires quant à l'augmentation de productivité qu'apportera la rénovation. Étant donné que les crédits dont nous disposerons à cet effet sont limités il nous faudra être doublement attentifs à ce que les navires qui présentent les meilleures perspectives de productivité bénéficient en priorité de ces subventions.

Plusieurs fonctionnaires de mon ministère ont étudié cette question en profondeur. Ils se sont entretenus, non

[Texte]

discussions, not only with other interested departments at the federal level but with the provincial people and with the industry, and have a good idea how this new program would be administered.

Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Minister.

Sitting beside the Minister are Mr. Walter Scott, Industrial Development Branch, Fisheries and Marine Service and Mr. Linton, Inspection Branch, Fisheries and Marine Service.

First on the list today is Mr. LeBlanc who asked during the last meeting to be first today, followed by Mr. Crouse and Mr. MacLean. Mr. LeBlanc.

Mr. Barnett: On a question of order, Mr. Chairman, I was wondering if the Minister might be disposed at this point to provide the Committee with a draft of the proposed amendments so that we could be considering them.

Mr. Davis: Yes, I can do that.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Mr. Chairman, I had hoped that by interrupting my questions last time I would not be completely excluded from bringing up a couple of questions on a very appropriate subject for this morning, the fish chilling program. This two-day break allowed me to make a few checks by telephoning with my riding and what I suspected has been confirmed. If we improve the facilities that leaves the control of them basically in the hands of the fish processors, the fishermen's freedom of action in terms of the play of the market and being able to sell here or there at a better price is going to be somewhat affected.

I understand that in some areas processors are making ice available to fishermen for free, on the condition of course that the fish caught be sold to that processor. I think this is a case where we have to look very closely at these regulations so as not to increase the dependency of the fishermen on the processor. In some cases processors are getting bigger and bigger and control a larger share of the market.

The other point I wanted to make, and I was surprised to find this in the regulations, is on the exclusion of used equipment. I can visualize a small unit being available from either a bankruptcy sale or something else. Many of us grew up with second-hand clothes and are still driving second-hand cars. If there is a certificate of worthiness why should this be excluded?

Mr. O. M. Linton (Inspection Branch, Fisheries and Marine Service): On that latter point, sir, we had later discussions with Finance and Treasury Board this week and they have agreed that we can go into some sort of used equipment. It will probably be equipment under warranty, or certainly good used equipment. We are going to amend that particular section.

[Interprétation]

seulement avec les autres ministères intéressés au niveau fédéral, mais également avec les autorités provinciales et les représentants du secteur privé et ont réussi à se faire une très bonne idée dans la façon dont ce nouveau programme devrait être administré.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Assis à côté du ministre se trouvent M. Walter Scott, Direction du développement industriel, Service des pêches et des sciences maritimes, et M. Linton, Direction des inspection, Service des pêches et des sciences maritimes.

Le premier nom sur ma liste aujourd'hui est celui de M. LeBlanc qui a demandé à être le premier à poser des questions lors de la dernière séance, suivi de M. Crouse et de M. MacLean. Monsieur LeBlanc.

M. Barnett: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'aimerais que le ministre nous distribue le texte de l'amendement qu'il propose de façon à ce que nous puissions l'étudier.

M. Davis: Oui, je peux le faire.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Monsieur le président, j'espérais qu'en interrompant mes questions lors de la dernière séance cela ne m'empêcherait pas d'en poser cette fois-ci sur le sujet très important qu'est le programme de réfrigération du poisson. Cette pause de deux jours m'a permis de vérifier certains points par téléphone dans ma circonscription et ce que je soupçonnais a été confirmé. Si nous améliorons les installations de réfrigération, le contrôle en sera confié aux entreprises de conditionnement du poisson, ce qui limitera la liberté d'action des pêcheurs quant à la commercialisation de leurs poissons et affectera également les prix qu'ils pourront obtenir.

Je crois que dans certaines régions les entreprises de conditionnement fournissent gratuitement la glace aux pêcheurs, à la condition, bien sûr, que le poisson pris sera vendu à cette entreprise. Je pense qu'il nous faut être très prudent avec ce règlement de façon à ne pas accroître la dépendance des pêcheurs vis-à-vis des entreprises de conditionnement. Souvent, ces dernières deviennent de plus en plus importantes et contrôlent une grande partie du marché.

L'autre point que je voulais soulever, et j'ai été surpris de trouver cela dans le règlement, est l'exclusion des équipements usagés. Souvent des équipements de ce genre sont vendus à la suite d'une faillite ou pour d'autres raisons. Beaucoup d'entre nous dans leur enfance portaient des vêtements usagés et beaucoup d'entre nous conduisent toujours des voitures de seconde main. Pourquoi exclut-on ces équipements s'ils sont certifiés en bon état?

M. O. M. Linton (Direction des inspections, Service des pêches et des sciences de la mer): Nous en avons discuté dernièrement avec le ministère des Finances et le Conseil du Trésor et ils nous ont autorisés à étendre cette mesure à certains équipements usagés. Il s'agira certainement d'équipements toujours usagés garantie ou du moins en très bon état. Nous allons modifier ce paragraphe.

[Text]

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): Again, what we are trying to do, I hope, is to help groups of fishermen to help themselves. The people in Finance and Treasury Board do not use second-hand desks and second-hand equipment very often. This is a case where I think if there is a doubt it must be in favour of the fishermen, not in favour of Treasury Board.

Mr. Linton: We certainly would agree, sir with you, definitely.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): On this item that is all I have to say.

On the other item I would like to ask the Minister a question on his statement which was given this morning on vessel construction. I notice that the Fisheries Service Program has reduced from 45 feet to 35 feet the length of vessels for which subsidies will be available. This is excellent news for inshore fishermen, many of whom use boats and need 40' range. This has not been very widely publicized yet. But it has been publicized enough that I can ask what happens if a man has a boat that was built this winter and he is putting it out in the water for the first time this summer?

● 0955

I see that you have a date of April 1, of this year. I am wondering if, because of the very small amount of money involved, the Minister might reconsider making that as flexible and as expendable as possible, retroactively.

Mr. Davis: We have run into this kind of thing many times over the years. So, if you start making it retroactive, then how far do you make it retroactive? There are always people a few months farther back who then can make claims. I expect we would run into real difficulties in going back before the date of April 1—that is, the beginning of the fiscal year.

Mr. Scott, I think, wishes to add to this.

Mr. W. G. Scott (Industrial Development Branch, Fisheries Service, Department of the Environment): Another point that we figure should be kept in mind is that if the vessel is under construction in April, we still have the ability to make it comply with the specifications that we are about to introduce into this class of boat in the Maritimes.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): The fishing season ends when winter comes in most areas where boats will be affected by this. Fishermen then put in their order for a boat and they usually follow the construction pretty closely, since this is very often a village industry. So a man orders a boat, watches the construction most of the winter, then suddenly is told that he is excluded. Could the regulations not be for boats put into the water for the new fishing season of 1973? In other words, if there is a bias, I would like to see it in favour of the fishermen. Frankly, I do not think the amount of money involved is so great.

[Interpretation]

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Ce que nous voulons faire, j'espère, est de permettre aux pêcheurs de développer leur activité. Les fonctionnaires du ministère des Finances et du Conseil du Trésor ne travaillent pas souvent à des bureaux et avec des équipements de deuxième main. Dans ce cas particulier je pense que s'il y a doute, il devrait jouer en faveur du pêcheur et non pas en faveur du Conseil du Trésor.

M. Linton: Nous sommes tout à fait d'accord avec vous.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): C'est tout ce que j'avais à dire sur ce sujet.

J'aimerais maintenant poser au ministre une question sur un passage de sa déclaration de ce matin sur la construction de navires. J'ai remarqué que le programme des services de pêche avait réduit de 5 pieds à 35 pieds la longueur des navires dont il peut subventionner la construction. C'est une excellente nouvelle pour les pêcheurs côtiers dont beaucoup se servent de bateaux de 40 pieds. Cette mesure n'a pas encore reçu beaucoup de publicité. J'aimerais savoir ce qui se passe si un pêcheur a construit un bateau l'hiver dernier et pense le mettre à l'eau pour la première fois cet été? Je vois que cette

mesure entre en vigueur à compter du 1^{er} avril de cette année. Je me demande si le Ministre ne pourrait pas reconsidérer cette date, en raison du faible montant impliqué et rendre cette mesure rétroactive.

M. Davis: Nous avons rencontré ce problème très souvent au cours de ces dernières années. Si on commence à rendre une mesure rétroactive, jusqu'où faut-il aller? Il y a toujours des gens qui s'en trouveront privés quelques mois après et qui se plaindront. Je pense que nous aurions beaucoup de difficulté à rendre cette mesure rétroactive au-delà de la date du 1^{er} avril, c'est-à-dire le début de la présente année financière.

Je crois que M. Scott aurait quelques mots à ajouter.

M. W. G. Scott (direction du développement industriel, service des pêches, ministère de l'Environnement): Un autre point important est que si le bateau est en construction à la date du 1^{er} avril, nous avons toujours la possibilité d'exiger le respect des spécifications que nous allons introduire dans les Maritimes pour ce type de bateau.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): La saison de pêche prend fin au début de l'hiver dans la plupart des régions intéressées. C'est à ce moment-là que les pêcheurs commandent un nouveau bateau et ils suivent généralement de très près la construction étant donné qu'il est généralement construit sur place. Donc, un pêcheur commande un bateau, suit le progrès de la construction pendant la plus grande partie de l'hiver et soudain on lui dit qu'il est exclu. Ne pourrait-on pas appliquer la mesure pour les bateaux lancés à l'intention de la nouvelle saison de pêche de 1973? En d'autres termes, puisqu'il faut trancher, j'aimerais que l'on tranche en faveur des pêcheurs, d'autant plus que cela n'entraînera pas des dépenses importantes.

[Texte]

Mr. Davis: First of all, these subsidies are not available to every fisherman. Where there is a limited fleet, they are not available at all.

Second, they are available for vessels built to certain standards, built under scrutiny, built with advice, and so on. So you would be allowing subsidies in some instances to vessels which had not been cleared in any fashion—just built at the whim of the builder without screening, in other words.

Third, anyone who is building a vessel of under 45 feet through this last winter had no reason to expect a subsidy.

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent): I still ask the Minister to ask his officials to consider if there is not a way through which they can build in more flexibility here. If there are slight modifications to meet with their standards, that is fair. In other words, I am not trying to have a subsidy for every tub that is floated; but I really think that when you come to explain to people who are not making a very fancy living that a program excludes them you have to have more than technical reasons. This is what I am trying to press for.

Thank you.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Minister's proposed amendment on Third Reading will take care of part of one of the questions that I had planned to ask this morning, but it still brings up a point with regard to changes that must be made in some of the existing small craft that are used by the fishermen, and here I am referring to boats of up to 40 and 45 feet.

Some inshore fishermen will have to make extensive changes to their boats in order to provide for the carrying of ice, and in some cases it is questionable whether the boats are large enough to warrant making extensive changes. This may well mean that the fishermen in question will have to consider building a new boat which will comply with the proposed regulations as put forth by the Minister's department to be effective April 1, 1975. In other words, I construe that as being the target date that you are gunning for, at which time these new regulations will become law.

• 1000

We are proposing, under this Bill, to consider paying a subsidy or a grant, whichever word you wish to use, of 50 per cent towards the improved ice facilities which will improve the quality of the catch. An inshore fisherman who finds that his boat is too obsolete to renovate will be required to build a new boat which will cost him considerably more than his previous boat, since refrigeration equipment and chilling facilities will have to be installed in the new boat, yet he will receive only a 35 per cent subsidy towards its construction cost, while the ice-making unit and storage facility on shore will be eligible for a grant of 50 per cent.

It seems to me that there is some conflict here within the department and I cannot help but wonder why the

[Interprétation]

M. Davis: Tout d'abord, ces subventions ne pourront pas être versées à tous les pêcheurs. Elles ne sont prévues que pour les flottilles de pêche importantes.

Ensuite, elles sont versées à l'égard des bateaux respectant certaines normes, construits sous la surveillance du Ministère et selon les conseils de ce dernier, etc. Selon votre méthode, des subventions seront accordées à des bateaux n'ayant pas été supervisés et construits selon la fantaisie du propriétaire.

Troisièmement, quiconque a entrepris la construction d'un bateau de moins de 45 pieds l'hiver dernier n'a aucune raison de s'attendre à recevoir une subvention.

M. LeBlanc (Westmorland-Kent): Je persiste à demander au Ministre de trouver une formule plus souple. S'il faut apporter de légères modifications pour respecter les normes du Ministère, c'est tout à fait normal. En d'autres mots, je ne demande pas de subventions pour toutes les baignoires que l'on peut mettre à l'eau; mais si l'on veut faire comprendre à des gens qui ont du mal à gagner leur vie pourquoi on les exclut d'un programme de ce genre, il faut avoir plus que des raisons techniques. C'est la raison pour laquelle je demande cela.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je vous remercie, monsieur le président.

L'amendement que le Ministre souhaite présenter à la troisième lecture réglera en partie l'une des questions que je voulais soulever ce matin mais il subsiste néanmoins un problème du fait des modifications qu'il faut apporter aux petits navires de pêche actuellement existants, c'est-à-dire ceux de moins de quarante ou de quarante-cinq pieds.

Certains pêcheurs côtiers devront apporter des transformations importantes à leur bateau s'ils veulent emporter de la glace et souvent la dimension de ces bateaux est trop petite pour qu'il vaille la peine de le transformer. Cela signifie pour certains pêcheurs qu'ils devront construire un nouveau bateau s'ils veulent respecter le règlement que le Ministère compte mettre en vigueur le 1^{er} avril 1975. En d'autres termes, je suppose que c'est la date que vous vous fixez pour que ces nouveaux règlements deviennent lois.

En vertu de ce projet de loi, nous proposons d'envisager le paiement de subventions, ou d'allocations, selon que vous préférez l'un ou l'autre mot, de 50 p. 100 pour améliorer les installations de fabrication de la glace qui permettront à leur tour d'avoir du poisson de meilleure qualité. Un pêcheur côtier qui voit que son bateau est trop vieux pour être modernisé aura besoin de construire un nouveau bateau qui lui coûtera bien davantage que son ancien puisque l'équipement et les installations de réfrigération devront être installés sur le nouveau bateau; toutefois il ne recevra que 35 p. 100 de subvention pour la construction alors que les installations de fabrication et d'entreposage de la glace sur le quai pourront bénéficier de 50 p. 100 d'allocation.

Il me semble qu'il y ait contradiction au sein même du ministère et je ne puis m'empêcher de me demander

[Text]

Minister and his staff, when considering these mammoth changes—and they are mammoth changes insofar as our inshore fishermen are concerned, because this will have a tremendous impact on many, many areas of Atlantic Canada. I am thinking not only of Nova Scotia but of the coast in Mr. LeBlanc's area, in Newfoundland, and Prince Edward Island. The entire Atlantic provinces will feel the impact of these new regulations.

There will be many letters written to Ottawa and to members of Parliament from Atlantic Canada with regard to the cost of making the necessary changes and when I consider in my mind some of the boats that are presently operating in the inshore fishing industry, I cannot help but realize that these boats will have to be scrapped and that new boats will have to be built, at a tremendous cost. Yet the Minister is only proposing 35 per cent of the subsidy.

In my opinion, if it is required to pay 50 per cent of the subsidy or grant towards the cost of ice-chilling facilities on shore, then the Minister should and would be well advised to consider making the grant or the subsidy 50 per cent towards the cost of building new replacement units at this time.

We have never had costs as high as they are today and, without going into the political ramifications of that statement, it is just a simple fact. While the fishermen are getting a higher price for their fish, the higher income in no way provides them with a very much greater take-home pay because the cost of everything to which they put their hand has doubled, and in some cases, has gone higher than that.

That, then, is my first question, Mr. Chairman, to the Minister: why was not further consideration given to this matter before it was brought before the House of Commons, insofar as raising the subsidy from 35 per cent to 50 per cent is concerned? Or is this under consideration at the present time?

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: Mr. Crouse is really arguing for 50 per cent rather than 35 per cent and I am sure that, in the eyes of any fisherman, certainly any fishing vessel owner, that is a great idea.

Yes, 50 per cent was considered but we were not able to get the funds. I am not sure, either, that a 50 per cent subsidy for conversion makes sense without a 50 per cent subsidy for new vessels.

Mr. Crouse: That is exactly what I was proposing. Perhaps I did not make myself clear.

Mr. Davis: And again, 50 per cent subsidy for vessels over 75 feet—would the hon. member go for that?

• 1005

Mr. Crouse: Yes, Mr. Chairman, the hon. member would go for that because this is exactly the difference in cost

[Interpretation]

pour quelles raisons le ministre et son personnel lorsqu'ils ont envisagé ces changements importants car il s'agit de changements importants en ce qui concerne les pêcheurs côtiers, car cela aura une importance incroyable sur de très nombreuses régions du Canada atlantique. Je ne pense pas seulement à la Nouvelle-Écosse, mais également à la côte de la région de M. LeBlanc, à Terre-Neuve, et à l'Île-du-Prince-Édouard. Toutes les provinces atlantiques sentiront l'effet de ces nouveaux règlements.

De nombreuses lettres seront envoyées à Ottawa et aux députés en provenance des provinces atlantiques en ce qui concerne le prix de revient de ces changements nécessaires et lorsque je pense personnellement à certains bateaux qui fonctionnent à l'heure actuelle dans l'industrie de la pêche côtière, je ne puis m'empêcher que ces bateaux devront être mis aux rebuts et qu'il faudra construire de nouveaux bateaux à un prix très élevé. Pourtant le ministre ne propose que 35 p. 100 de subvention. A mon avis, si 50 p. 100 de subvention ou d'allocation sont payés pour les installations de réfrigération sur le quai, alors le ministre serait bien avisé d'envisager une allocation ou une subvention de 50 p. 100 pour le coût de construction des unités qu'il faudra remplacer.

Les prix n'ont jamais été aussi élevés qu'à l'heure actuelle et sans vouloir entrer dans les implications politiques de cette déclaration, ce n'est qu'un fait pur et simple. Si les pêcheurs obtiennent davantage de bénéfices pécuniaires pour leurs poissons l'augmentation de leurs revenus ne leur permet pas du tout d'en ramener davantage chez eux car le coût de tout ce dont ils ont besoin a doublé et dans certains cas même plus que cela.

Alors voici ma première question, monsieur le président, elle s'adresse au Ministre: Pourquoi n'a-t-on pas étudié plus à fond cette question avant de la présenter à la Chambre des communes, je veux du moins parler d'augmenter la subvention de 35 p. 100? Ou cette question est-elle à l'étude à l'heure actuelle?

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: M. Crouse demande clairement 50 p. 100 au lieu de 35 p. 100 et je suis sûr qu'aux yeux des pêcheurs, aux yeux de n'importe quel propriétaire de bateau de pêche, c'est une très bonne idée.

Oui, on a envisagé cette subvention de 50 p. 100, mais nous n'avons pas obtenu les fonds nécessaires. D'ailleurs je ne suis pas sûr que cette subvention de 50 p. 100 soit justifiée pour la transformation sans que cette même subvention soit alors accordée pour les nouveaux bateaux.

M. Crouse: C'est exactement ce que je proposais. Peut-être ne me suis-je pas fait clairement entendre.

M. Davis: Et là encore 50 p. 100 de subvention pour les bateaux de plus de 75 pieds, est-ce que le député appuierait cela?

M. Crouse: Oui, monsieur le président, le député irait jusque là car c'est exactement la différence de prix de

[Texte]

between units built in Canada today and new units being built in foreign countries.

Mr. Davis: The 35 per cent figure was arrived at after a very careful study done by the Department of Industry, Trade and Commerce as to the differential in cost of large vessels in Canada and abroad, and they came up with a figure around 30 per cent. So either they are wrong or the hon. member is wrong.

That is the reason for the 35 per cent figure. We have generalized it, not only for large vessels, but we have been progressively moving down; now we have moved down to 35 feet. There is no distinction as to size. You get 35 per cent whether it is large or small or intermediate. The subsidy is not there as a distorting thing. It does not, at 75 feet, suddenly drop to 35 per cent from 50, or conversely go up on the larger sizes.

We have one subsidy, 35 per cent, which we now propose to extend to modifications and conversions.

I get the impression from Mr. Crouse's interjection that this all sounds like bad news. I would have thought it was the best possible news to the industry. It is not being introduced primarily to enable us to enforce regulations on quality. It is basically introduced to enable the industry either to re-equip through building new vessels or modify and convert existing vessels where the hull is fine but where substantial modifications are needed to take advantage of new techniques and new lay-outs and so on.

The 35 per cent subsidy for modernization and conversion is aimed at making the vessel more efficient. In a secondary way it could also help improve the quality of the product delivered to shore. To say that the subsidy for vessels, new or converted, should be the same as the subsidy now suddenly made available to fishermen or groups of fishermen for manufacturing ice on shore—and this is a brand new program—does not necessarily follow. If one is 35 per cent for vessels, it has to be 35 per cent on shore. Or conversely, if it is 50 per cent on shore for a brand new program for ice-making and other chilling facilities, it must be 50 per cent for the construction of vessels.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, there are some of us, myself included, who wish the Minister would leave his political comments for his political meetings when he is out in British Columbia rather than bringing them here before this Committee.

At no time did I imply that this was bad news, as the Minister said.

Mr. Davis: You were talking this morning as if it were bad.

Mr. Crouse: Do you see what I mean, Mr. Chairman? The Minister cannot forget for a minute that he is—could

[Interprétation]

revient qu'il y a entre les installations construites au Canada à l'heure actuelle et les nouvelles installations construites dans d'autres pays.

M. Davis: Le chiffre de 35 p. 100 a été établi après une étude très approfondie du ministère de l'Industrie et du Commerce des différences de coût des gros bateaux au Canada et à l'étranger et ils en sont arrivés à un chiffre d'environ 30 p. 100. Ils se sont donc trompés à moins que ce ne soit le député.

C'est pourquoi nous avons retenu ce chiffre de 35 p. 100. Nous l'avons généralisé non pas pour les gros bateaux mais nous avons progressivement diminué la taille limite; nous en sommes maintenant à 35 pieds. Il n'y a donc aucune différence du fait de la taille du bateau. Vous obtenez 35 p. 100 qu'il s'agisse d'un gros bateau, d'un petit bateau ou d'un bateau moyen. La subvention n'est pas là pour compliquer les choses. Elle ne passe pas brusquement de 50 p. 100 à 35 p. 100 pour 35 pieds ou inversement elle n'augmente pas lorsque la taille augmente.

Nous n'avons qu'une subvention de 35 p. 100 que nous nous proposons maintenant d'étendre aux modifications et aux transformations.

J'ai l'impression, d'après ce qu'a dit M. Crouse, que cela a l'air d'être une mauvaise nouvelle. J'aurais au contraire pu penser que c'était la meilleure nouvelle possible pour l'industrie. Cela n'est pas fait surtout pour nous permettre d'appliquer des règlements quant à la qualité. Cela a surtout pour but de permettre à l'industrie de renouveler son équipement en construisant de nouveaux bateaux ou en modifiant et transformant les bateaux existants lorsque la coque est en bon état mais qu'il faut faire des modifications importantes pour pouvoir bénéficier des dernières techniques et des études récentes.

La subvention de 35 p. 100 pour la modernisation et la transformation a pour but de rendre le bateau plus efficace. Cela pourrait par ailleurs également permettre d'améliorer la qualité du produit amené au rivage. La subvention pour les bateaux neufs ou transformés devrait être la même que la subvention mise actuellement à la disposition des pêcheurs ou des groupes de pêcheurs pour la fabrication de la glace sur le quai, et c'est là un programme tout récent, n'en découle pas nécessairement. Si la subvention est de 35 p. 100 pour les bateaux, il faut que ce soit 35 p. 100 sur le quai. Ou inversement, si 50 p. 100 sur le quai pour un programme tout nouveau destiné à la fabrication de la glace et aux installations de réfrigération, il faut que ce soit 50 p. 100 pour la construction des bateaux.

M. Crouse: Monsieur le président, certains d'entre nous, je me compte parmi eux, aimeraient que le ministre garde ses commentaires politiques pour ses réunions politiques en Colombie-Britannique au lieu de les amener aux réunions de notre Comité.

Je n'ai jamais dit que c'était une mauvaise nouvelle, comme vient de l'annoncer le Ministre.

M. Davis: Vous en parliez ce matin comme d'une mauvaise nouvelle.

M. Crouse: Monsieur le président, comprenez-vous ce que je veux dire? Le Ministre ne peut pas oublier un

[Text]

he forget for a minute that he is a Grit Cabinet Minister and try to remember that he is a representative of the people of Canada in the Cabinet of Canada and in the Government of Canada?

At no time, Mr. Chairman, did I imply that the lowering of the size of the ship was bad news. This, of course, is helpful.

What I am saying, Mr. Chairman, is that the 35 per cent is inadequate in the light of today's current costs. That is all I said. I am saying that there seems to be a conflict within the Department whereby, on the one hand, they want to pay a subsidy of 50 per cent for the construction of ice-making facilities—and I do not in any way take exception to that proposal.

As I say, Mr. Chairman, I wish the Minister would forget for a minute the political side of things and use that when he is on the hustings in his riding, but remember where he is and who he is and that he represents the Government of Canada when he is before this Committee and take seriously the proposals I make or any other member makes in the interests of the Canadian fishing industry.

That is all I am asking the Minister to do. I am suggesting that if 50 per cent is warranted for the construction of ice-making facilities, it could also be well warranted as a subsidy or a grant towards the construction of new fishing boats which will be required under these regulations. Let that point be made clear, Mr. Chairman.

Mr. Davis: My answer is that it does not logically follow, and there is no conflict in the Department about it, as you suggest there is.

Mr. Crouse: I am suggesting that it does logically follow because you are prepared to consider 50 per cent towards the cost of ice-making facilities and there is no rhyme or reason why a similar subsidy should not be made available for a fisherman who finds that his obsolete boat must be replaced and he will receive only 35 per cent of the cost. Here we have a conflict of opinion, and I guess that is good in a democracy, Mr. Chairman.

• 1010

Coming back to the bill, since we cannot seem to convert the Minister to our way of thinking because he is not aware obviously of the real need along the coast of Atlantic Canada in so far as our inshore fishermen are concerned, I wonder who will determine within the department the number of icemaking machines that will be...

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman, if we want to have one party keep politics out of this meeting, I think all parties should take their own advice and keep politics out of it as well.

The Chairman: Your time is up.

[Interpretation]

instant qu'il est... ne pourrait-il pas oublier une minute qu'il est un ministre libéral et ne pourrait-il pas essayer de se souvenir du fait qu'il est le représentant du peuple du Canada au sein d'un Cabinet canadien et d'un gouvernement canadien?

Monsieur le président, je n'ai jamais laissé entendre que le fait de baisser la taille de bateau était une mauvaise nouvelle. Cela aide bien sûr.

Ce que je voulais dire, monsieur le président, c'est que la subvention de 35 p. 100 est insuffisante du fait des prix actuels. C'est tout ce que je voulais dire. J'ai simplement dit qu'il semblait y avoir des contradictions à l'intérieur du ministère même car d'une part on veut payer une subvention de 50 p. 100 pour la construction d'installations de fabrication de la glace, et je ne veux pas que l'on croit que par là je trouve à redire à cette proposition.

Comme je l'ai dit, monsieur le président, je souhaite que le Ministre oublie un instant l'aspect politique des choses pour ne le réserver qu'à ses discours sur l'estrade de sa circonscription, et se souvienne où il est, qui il est et qu'il représente le Gouvernement du Canada lorsqu'il comparait devant ce Comité et qu'il prenne sérieusement les propositions que je fais ou que tout autre député fait dans l'intérêt de l'industrie canadienne de la pêche.

C'est tout ce que je demande au Ministre de faire. Il me semble que si l'on accorde 50 p. 100 pour la construction d'installations de fabrication de la glace, ce serait une subvention également justifiée ou une allocation justifiée pour la construction de nouveaux bateaux de pêche qu'il faudra envisager en vertu de ces règlements. Monsieur le président, j'aimerais que cela soit bien clair.

M. Davis: Ma réponse est que ce n'est pas une suite logique et qu'il n'y a aucune contradiction au Ministère à ce sujet, comme vous le laissez entendre.

M. Crouse: Il me semble pourtant que c'est une suite logique puisque vous êtes prêt à envisager 50 p. 100 pour le coût de l'installation de machines à glace et je ne vois pas pourquoi une subvention équivalente ne serait pas mise à la disposition des pêcheurs qui se rendent compte que leurs bateaux sont dépassés, qu'il faut les remplacer et qu'ils ne recevront pour cela que 35 p. 100 du coût. Je pense qu'il y a divergence d'opinion et je crois que cela est bien dans une démocratie, monsieur le président.

Pour en revenir au projet de loi, puisqu'il semble impossible d'amener le ministre à penser comme nous étant donné qu'il n'a pas l'air au courant des véritables besoins de la côte Atlantique du Canada en ce qui concerne les pêcheurs côtiers, je me demande qui au ministère décidera du nombre de machines à glace qu'il faudra...

M. Rompkey: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si nous voulons qu'un parti ne parle pas de politique à cette réunion, je pense que tous les partis devraient respecter la même règle et éviter les questions politiques également.

Le président: Votre temps est terminé.

[Texte]

Mr. Crouse: If the member from Newfoundland is not interested in the inshore fishermen, that is his business, but I am trying to speak for the inshore fishermen and I have one other question. Who will determine the number of icemaking machines that will be established in any one particular area in the event that there are two or three or more fish buyers? Where will the final decision be made with regard to the number of units that will be established in any one particular area?

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: The Fisheries Service will determine, and since there are limited funds available for the purpose there will have to be some selection, assuming that the demand for new chilling facilities is substantial, and I think it will be. There will have to be some process of selection in the first year or two; over time I would expect that continuation of the fish chilling facilities program for a third, fourth or fifth year would meet all of the demand. This is basically restricted to small operations and primarily aimed at serving the needs of the fishermen as opposed to the buyer, certainly as opposed to the processor; there is not an unlimited amount of money in the sense of the 50 per cent put up locally by the fishermen for facilities of this kind, so it is self-regulating. In the short run, though, the department itself will have to make a hard choice because, as I say, I would not expect the funds in the first year to be adequate to serve all the demands that were expressed by the fishermen.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Davis: We will have to look at areas in much the same way as we are going to have to look at the provision of new small craft harbours and other facilities. The funds will not be adequate in the first year or the second to meet all demands. There will have to be some selection and we will co-ordinate the decision-making as now between fish-chilling facilities, new harbour facilities and applications for having new or vessel conversion modification subsidy exists.

The Chairman: Mr. Barnett.

Mr. Barnett: Mr. Chairman, I would like to ask some questions directed towards the new proposal of the Minister with regard to modification of fishing vessels, although I think one or two questions I have have application to other aspects of the matter that we are considering.

Just for clarification, I would like to know what inter-relationship there is between the application of the Fisheries Development Act and the Fisheries Improvement Loans Act. As the Minister is aware, the two acts are conveniently located in the Revised Statutes next to one another and one only needs to examine the Fisheries Improvement Loans Act to realize that there is quite a parallel between the substance of the two acts. The loans can be made for the purchase or construction of fishing vessels and major repair or major overhaul of the fishing vessel or its hull, superstructure or engine. I think it might be useful at this point to clarify for the record

[Interprétation]

M. Crouse: Si le député de Terre-Neuve ne s'intéresse pas aux pêcheurs côtiers, c'est son affaire, mais j'essaie de parler en leur nom et j'ai une autre question à poser. Qui décidera du nombre de machines à glace qu'il faudra installer dans une région donnée lorsqu'il y a 2, 3 ou davantage d'acheteurs du poisson? Qui prendra la décision en définitive quant au nombre d'installations qu'il faudra faire dans une région donnée?

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Le Service des pêches en décidera, puisque les fonds disponibles sont limités pour cette affaire, il faudra qu'un certain choix soit fait si la demande de nouvelles installations de réfrigération est importante et je pense qu'elle le sera. Il faudra donc sélectionner pendant les deux premières années sans doute et puis par la suite, si le programme des installations de réfrigération du poisson est poursuivi, d'ici 3, 4 ou 5 ans on aura sans doute répondu entièrement à la demande. Cela s'adresse essentiellement aux petites affaires et c'est surtout pour les besoins des pêcheurs par opposition aux acheteurs et certainement aussi par opposition aux conditionneurs; nous ne disposons pas de sommes illimitées pour les 50 p. 100 octroyés aux pêcheurs pour ces installations dans les différentes régions, et il faudra donc qu'il y ait une certaine auto-discipline. A court terme, toutefois, le ministère aura à faire un choix difficile car, je l'ai dit, je ne pense pas que les fonds de la première année suffisent pour répondre à toutes les demandes que vont présenter les pêcheurs.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

M. Davis: Il nous faudra prendre en considération les régions un peu de la même manière qu'il va falloir le faire pour les ports de petites embarcations et autres installations. Les fonds ne suffiront pas la première année ni la deuxième année pour répondre à toutes les demandes. Il faudra qu'il y ait une certaine sélection qui se fasse et il faudra en quelque sorte coordonner les décisions entre les installations de réfrigération du poisson, les nouvelles installations portuaires et les demandes de subventions pour les nouveaux bateaux ou les transformations ou modifications de bateaux.

Le président: Monsieur Barnett.

M. Barnett: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au ministre directement quant à sa nouvelle position concernant la modification des bateaux de pêche, car je pense que le reste de mes questions portent sur d'autres aspects du problème que nous étudions.

J'aimerais avoir des précisions quant au lien qu'il y a entre l'application de la Loi sur le développement de la pêche et de celle sur les prêts aidant aux opérations de pêche. Comme le ministre le sait sans doute, ces deux lois sont placées l'une à côté de l'autre, dans les statuts révisés et cela est fort pratique, et il suffit d'étudier la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour se rendre compte qu'il y a un parallèle entre la nature des deux lois. Les prêts peuvent être accordés pour l'achat ou la construction de bateaux de pêche, pour les réparations importantes ou pour la remise en état des bateaux de pêche ou pour le radoub, pour la remise en état du

[Text]

whether an individual can in fact make use of the provisions of both acts.

• 1015

The Fisheries Improvement Loans Act is primarily a matter of a government guarantee against losses to the lender, but from time to time we run into this situation where no one can take advantage of more than one government program. I think we should have clarified, when we are considering the implications of the amendment, whether a person can qualify for a subsidy under the bill we have before us, under the act of which it will be a part, and the insured lending program of the Fisheries Improvement Loans Act.

Mr. Davis: In answer to Mr. Barnett, although it is true that an applicant cannot normally take advantage of two different federal programs involving grants or special subsidies at one and the same time, a fisherman owning a vessel who wished to modify the vessel under the Fisheries Development Act as we propose to change it could at the same time go to a bank and get a loan from that bank to help finance his 65 per cent of the conversion or modification. Our federal fisheries people would not be looking behind that loan from the bank to see whether or not the bank construed it as coming under an act administered by the Department of Finance; in other words, that it had attached to it a federal government guarantee. I am really saying that a fisherman could obtain help from both sources, one, the 35 per cent assistance, provided his vessel was going to be more efficient and so on and passed through the Fisheries Service screen in that respect. Second, he could go to a bank and then get a loan, which in fact was under the Fisheries Improvement Loans Act. It is being done now in respect of certain programs. Perhaps Mr. Scott can answer this.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott: In explanation, Mr. Barnett, where there is a provincial lending agency in a province—I mean here the Maritime Provinces: Quebec, Prince Edward Island, Nova Scotia, Newfoundland and New Brunswick—most of the borrowing done by the fishermen is from the provincial lending agency. However, in the rest of Canada, the Fisheries Improvement Loans Act is used to a fair extent. In British Columbia, they borrow from co-operatives; canneries; the Fisheries Improvement Loans Act is used to a fair extent by the freshwater fisheries in central Canada and in Ontario.

Mr. Barnett: In the Atlantic provinces at the present time—we will think in terms of a new vessel construction assistance, which presently qualifies under both acts—in fact fishermen are borrowing from a provincial lending agency as well as qualifying for the construction subsidy?

Mr. Scott: That is correct.

[Interpretation]

rouf ou du moteur. La Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche est une garantie du gouvernement en cas de perte du prêteur mais de temps à autre, il arrive que personne ne puisse profiter d'un programme du gouvernement. Je pense qu'il faudrait nous préciser, lorsque nous étudions les implications d'une modification, si une personne peut bénéficier d'une subvention en vertu du projet de loi qui nous est soumis, en vertu de la loi dont il fait partie, et le programme de prêts assurés de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

M. Davis: Pour répondre à M. Barnett, bien qu'il soit vrai qu'un requérant ne peut pas normalement bénéficier de deux programmes fédéraux différents qui octroient des allocations ou des subventions particulières en même temps, un pêcheur qui possède un bateau et qui désire modifier ce bateau en vertu de la Loi sur le développement de la pêche tel que nous nous proposons de la changer pourrait en même temps aller trouver une banque et obtenir un prêt qui l'aiderait à financer les 75 p. 100 restant de la transformation ou de la modification. Nos responsables fédéraux des pêches ne vont pas aller vérifier si ce prêt bancaire a été accordé par la banque en vertu d'une loi impliquée par le ministère des Finances; en d'autres termes, s'il y a mis une garantie du gouvernement fédéral. Ce que je veux dire, c'est qu'un pêcheur peut obtenir de l'aide de ces deux sources, l'une étant l'aide de 35 p. 100 pourvu que son navire devienne plus efficace, etc., et corresponde au critère des services des Pêches à cet effet. En deuxième lieu, il pourrait trouver une banque et obtenir un prêt qui, en fait, serait un prêt octroyé en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche. Cela se fait maintenant pour certains programmes. Peut-être M. Scott pourrait-il répondre.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott: A titre d'explication, monsieur Barnett, lorsqu'il y a un organisme de prêts provincial dans une province, et je veux parler ici des provinces Maritimes: du Québec, de l'Île du Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick, la plupart des emprunts faits par les pêcheurs sont faits auprès d'organismes de prêts provinciaux. Toutefois, dans le reste du Canada, la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche est utilisée pour une large part. En Colombie-Britannique, ils empruntent aux coopératives, aux conserveurs; la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche est également invoquée dans une mesure assez importante par les pêcheries en eau douce au centre du Canada et en Ontario.

M. Barnett: Dans les provinces atlantiques à l'heure actuelle, et nous parlons ici de l'aide à la construction d'un nouveau bateau qui, à l'heure actuelle, peut bénéficier des deux lois, les pêcheurs empruntent en fait à un organisme de prêts provincial tout en ayant droit à la subvention à la construction?

M. Scott: C'est exact.

[Texte]

Mr. Davis: And would do so for modernization and conversion.

Mr. Scott: I have another comment, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott: Another factor, Mr. Barnett, is that the Fisheries Improvement Loans Act is available for virtually anything the man wants to do to his boat. If he wants to buy paint or if he wants to recork the seams, he can borrow to do so. Our program is intended to have far more selective criteria in so far as we want to be satisfied that the productivity of the unit is going to increase by whatever assistance we could give him.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, would Mr. Barnett just let me make one comment for the record on this point?

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Rompkey: Would you permit that?

The Chairman: Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: I just noticed that Mr. Turner sent out yesterday a notice saying what had been lent in each province under the Fisheries Improvement Loans Act and also some modification for it. It is a good program. What bothers me a little though is that it is not being used as extensively in Newfoundland as it should be. This is not the fault of the program nor the fault of the department necessarily. It seems to me possibly it may be the fault of the banks. I am not sure where to lay the blame, but to my mind it is not being used as fully as it should be. A good program is there but I think there are two points. First maybe the banks are making loans under other programs that will make more money for them and are not using the Fisheries Improvement Loans Act; and number two, maybe there needs to be more fishermen who are aware of this program as I think that there are a lot of fishermen who are not entirely aware of their rights under this act.

• 1020

I think that we have to do two things. We have to try and get the banks to deal with the Fisheries Improvement Loans Act, particularly in Newfoundland, to a greater extent, and to abide by it, and also to make more information available to fishermen. I noticed those figures. They are available from Mr. Turner and they could be a great deal more encouraging insofar as Newfoundland is concerned.

I hope you do not mind that comment, sir. I think it is worthwhile getting it on the record.

Mr. Barnett: No, I do not mind the comment at all, Mr. Chairman, though I really was not going to suggest that we enter into that area of debate as to whether the lending institutions have been allocating the funds. This subject of debate, of whether the banks and lending institu-

[Interprétation]

M. Davis: Et il en irait de même pour la modernisation et la transformation.

M. Scott: J'ai une autre remarque à faire, monsieur le président.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott: Monsieur Barnett, il y a un autre facteur, c'est que la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche peut être invoquée pour pratiquement n'importe quelle opération que le pêcheur veut entreprendre sur son bateau. S'il veut acheter de la peinture ou s'il veut reboucher les coutures, il peut emprunter pour le faire. Notre programme a l'intention d'avoir des critères beaucoup plus sélectifs car nous voulons être sûrs que la productivité de l'unité de pêche augmentera du fait de l'aide que nous allons lui accorder, quelle qu'elle soit.

M. Rompkey: Monsieur le président, M. Barnett me laissera-t-il faire une simple remarque à ce stade?

M. Barnett: Oui.

M. Rompkey: Me le permettez-vous?

Le président: Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Je viens de remarquer que M. Turner a envoyé hier un avis sur lequel figurent les prêts qui ont été faits dans chaque province en vertu de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche et où figurent également quelques modifications. C'est un bon programme. Ce qui me préoccupe un peu c'est qu'il n'est pas utilisé aussi largement qu'il pourrait l'être à Terre-Neuve. Ce n'est pas la faute du programme, ni celle du Ministère nécessairement. Il me semble possible que ce puisse être la faute des banques. Je ne suis pas sûr de pouvoir blâmer qui que ce soit, mais à mon avis on ne l'utilise pas aussi pleinement qu'on pourrait le faire. On peut disposer d'un bon programme, mais je pense qu'il y a deux raisons à cela. Tout d'abord, peut-être les banques préfèrent-elles accorder des prêts en vertu d'autres programmes qui leur rapportent davantage que celui-ci; deuxièmement, peut-être faudra-t-il faire de la publicité à ce programme car il semble que peu de pêcheurs soient au courant des droits que cette loi leur confère.

Je crois que nous devons faire deux choses. Il faut que les banques accordent davantage de prêts en vertu de la loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, et particulièrement à Terre-Neuve, et également de mieux informer les pêcheurs. J'ai lu ces chiffres. Ils proviennent de M. Turner et ils pourraient être beaucoup plus encourageants dans le cas de Terre-Neuve.

J'espère que vous ne m'en voudrez pas pour cette remarque mais elle vaut la peine de figurer au procès-verbal.

M. Barnett: Non, pas du tout, mais je ne pensais pas que nous allions nous lancer dans un tel débat. Ce problème de la participation des banques et autres institutions financières dans les programmes gouvernementaux en matière de pêche et d'agriculture existe depuis

[Text]

tions, both in respect to the fisheries loans and farm improvements loans, have been declining to enter into the program, is a longstanding one.

The only question I wanted to ask in this connection was whether or not there was any indication under the construction and subsidy program as to whether the lenders—and the Minister has said that departmental officials do not take into account the fact that someone may have applied for an insured loan—had any disposition to say to an individual applicant: "You have had help under the construction subsidy and, in that case, you do not need an insured loan." Is there any experience in the department of the reaction of insured lenders towards applicants who had applied for or who had had a grant approved under the Fisheries Development Act?

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: I would think, Mr. Chairman, that if a bank realized that a fisherman owning a vessel was now going to modify it with a 35 per cent assist from the federal government, then it would be more inclined to lend on the remainder than it would have been inclined to lend on 100 per cent. In other words, the cost of the conversion is now going to be 65 per cent of what it otherwise would have been, so it is a better risk as far as the bank is concerned. I would have thought that if there were any influence at all, it would be positive, because it would reduce the risk.

Perhaps I can make a point and ask Mr. Scott to amplify it.

In the Maritime provinces and in Newfoundland, the provincial fisheries departments enter into granting and lending, and their grants and their lending are substantial, not only for new vessels but for modernization and conversion assistance. Therefore, the federal 35 per cent for modernization and conversion does not inevitably leave the vessel owner in the Atlantic region with having to raise the remaining 65 per cent all on his own, from a bank or otherwise, for he can go to the provincial people and get most of the remaining 65 per cent financed, whereas formerly he had to get 100 per cent financed.

One of the main reasons why the Fisheries Improvement Loans Act has been used extensively in British Columbia and not very much in the Maritimes is that there are provincial fisheries departments which provide funds on much more generous terms than the banks do. The fisherman in British Columbia has to go to the banks: in the Atlantic region, generally speaking, he can go to the provincial fisheries service.

Mr. Barnett: I would like to, if I might, ask one or two questions in a slightly different direction.

The Minister, in his statement, emphasized the fact that this program would increase the productivity of individual vessels through modification, and that that would be a criterion for qualification. I am wondering whether the department has done any forecasting or any forward analysis of the results of this program relating to the number of actual vessels or fishermen that can be

[Interpretation]

très longtemps. La seule question que je voulais poser à cet égard est si les prêteurs—le ministre a dit que ces services ne tiennent pas compte du fait qu'un pêcheur a demandé un prêt garanti—répondent à un requérant en disant: «Vous avez déjà obtenu une aide par le billet de la subvention à la construction et, dans ce cas, vous n'avez pas besoin de prêt garanti.» Le Ministère connaît-il la réaction des organismes de prêts vis-à-vis les requérants qui ont demandé ou ont obtenu une subvention en vertu de la Loi sur le développement des pêches?

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Je pense, monsieur le président, que si une banque sait qu'un pêcheur propriétaire de son bateau va transformer celui-ci avec une aide fédérale de 35 p. 100, elle accordera un prêt pour le reste du montant bien plus facilement que si elle devait prêter 100 p. 100. Autrement dit, le coût de la transformation ne sera plus que de 65 p. 100 de ce qu'il aurait été autrement, si bien que la banque court moins de risques. Je pense que la réaction des banques ne peut être que positive parce que les risques sont moins importants.

Il y aurait une autre chose que j'aimerais dire et je demanderais à M. Scott de compléter mes remarques.

Dans les provinces maritimes et à Terre-Neuve, les ministères provinciaux des Pêches accordent également des subventions et des prêts importants, non seulement pour la construction de nouveaux navires mais pour la modernisation et la transformation des anciens. Par conséquent, le fait que le gouvernement fédéral accorde une subvention de 35 p. 100 ne signifie pas obligatoirement que le propriétaire du bateau doive trouver lui-même les 65 p. 100 restants car il peut s'adresser aux autorités provinciales et peut-être obtenir le financement de la plus grande partie des 65 p. 100 restants, alors qu'auparavant il devait se débrouiller entièrement seul.

L'une des raisons pour laquelle la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche a été tellement utilisée en Colombie-Britannique et si peu dans les Maritimes, est que les ministères provinciaux accordent des crédits de façon beaucoup plus généreuse que les banques. Les pêcheurs en Colombie-Britannique doivent s'adresser aux banques alors que dans les provinces atlantiques, ils peuvent plus facilement s'adresser aux autorités provinciales.

M. Barnett: Si vous me permettez, j'aimerais poser une ou deux questions sur un domaine quelque peu différent.

Le ministre, dans son discours, a souligné le fait que ce programme augmentera la productivité des bateaux individuels et que cette augmentation serait un des critères de qualification. J'aimerais savoir si le ministère a établi des prévisions quant au résultat de ce programme du point de vue du nombre de navires de pêche en fonction des réserves futures de poisson.

[Texte]

involved in relation to projection of future availability of fishing stocks.

• 1025

Quite frankly, I have in mind the situation in our salmon industry on the Pacific Coast where over a period of time without benefit of this particular kind of program, there was, I think it is fair to say, a very rapid modification of the fleet with larger, more improved, more mobile vessels and so on. As the Minister well knows, we have a situation where the conclusion was that there were too many boats and too much gear in the water. In the long-term this probably means there are going to be fewer boats and fewer fishermen involved.

I can see that this type of program, assuming it is taken up by fishermen, could bring about a fairly rapid modification of traditional patterns on the Atlantic Coast in particular. I am wondering what studies have been made as to what the long-term results will be in sociological terms apart from anything else. I think it is important for us to have some appreciation of just where we are heading in this kind of area. If I have the picture correctly, quite a large percentage of the total population along the seacoast is engaged in the fisheries and if the number of boats is going to be reduced it may mean a reduction of the number of people engaged in that fishery. The question may arise whether any potential increase in the supply of fish will offset that.

Mr. Davis: As a generalization, there has not been a marked reduction in the total number of people employed in the fisheries in Canada in the last five years. There has been some reduction in numbers of vessels in some areas. We have consciously reduced the numbers of vessels in certain fisheries where the total stock was known to be limited exclusively for our taking but we have a very considerable opportunity if our inshore fishermen can become more mobile, particularly on the East Coast. Typically on the West Coast, as the hon. member knows, some of them go hundreds if not thousands of miles out while on the East Coast inshore fishermen sometimes do not leave sight of land.

One of the main reasons for not only building new vessels but allowing substantial sums for modernization and conversion is to equip vessels to go farther out to fish species that have not been taken. If we are able to get a larger share of the fishery resource on our shelf, we will need better vessels and certainly more efficient vessels: vessels with more power, for example. We will need to switch from side trolling to stern trolling and a variety of things. We do not necessarily need more vessels or more tonnage. We certainly need more capable vessels. So, as a generalization I would say we have an opportunity to take more fish in quantity. We certainly have opportunities to catch more fish in terms of variety of species and if the inshore fisherman is to benefit from these opportunities he needs greater mobility—definitely. He needs to get into gear that he has never used before and to get into that gear he needs to modify or convert his vessels. Therefore, while I doubt if there is a comprehensive answer in statistical terms, the need would appear to be there. There is an opportunity there and the modernization and conversion program would seem to be

[Interprétation]

Je pense en particulier à la situation de la pêche au saumon sur la côte pacifique où la flotte de pêche est devenue plus nombreuse et plus sophistiquée en l'absence de toute aide gouvernementale. Comme le ministre le sait, on a conclu qu'il y avait trop de navires de pêche pêchant dans ces eaux. A long terme, cela signifie probablement que le nombre de pêcheurs va diminuer.

Je pense que ce genre de programme pourrait amener une modification rapide de la situation traditionnelle sur la Côte atlantique. J'aimerais savoir quelles études ont été faites sur les résultats à long terme de ce programme. Je pense qu'il est important pour nous de savoir vers quoi nous allons. Un pourcentage important de la population y vit de la pêche et si le nombre de pêcheurs doit diminuer il en résultera des problèmes. La question est de savoir si l'augmentation de la prise de poisson pourra compenser cela.

M. Davis: Au cours des 5 dernières années, le nombre total de pêcheurs au Canada n'a que très peu diminué. Dans certaines régions le nombre des bateaux a diminué. Nous l'avons fait consciemment dans certains cas où nous étions seuls à pêcher dans ces eaux mais sur la Côte est, les pêcheurs ont la possibilité d'accroître substantiellement leur prise. Sur la Côte ouest, comme le député le sait, certains pêcheurs s'éloignent à des centaines ou à des milliers de milles des côtes tandis que sur la Côte est, ils ne la perdent souvent jamais de vue.

Une des raisons principales pour subventionner non seulement la construction de nouveaux bâtiments mais également leur transformation et leur modernisation est de permettre à ces navires de s'éloigner davantage et de prendre des espèces de poissons nouvelles. Si nous voulons exploiter une proportion importante des ressources en poisson de notre plateau continental, il nous faut de meilleurs bateaux, des bateaux efficaces et plus rapides. Il faudra passer de la traine par les bâbords à la traine par l'arrière et ce genre de chose. Nous n'avons pas nécessairement besoin d'une flotte plus nombreuse. Mais certainement des bateaux plus productifs. De façon générale, je dirais que nous avons la possibilité de prendre davantage de poisson en terme quantitatif et également qualitatif car de nouvelles espèces nous sont offertes. Pour que les pêcheurs puissent saisir cette possibilité, il leur faut des navires plus mobiles. Il va devoir utiliser des équipements nouveaux et pour cela il devra modifier son bateau. Je ne pense pas qu'il y ait des données chiffrées à ce sujet mais le besoin semble être présent. Il y a là

[Text]

the most efficient way of getting there. You do not have to scrap the vessel, lay a new keel and so on to seize many of these opportunities. You really need to reorganize your vessel, perhaps re-engine it and add or modify gear, incorporate electronic devices and so on. Then you can be much more productive.

• 1030

This, I know, is a general answer but I think it is the kind of answer that the member would get if he discussed the matter at length with our people. I do not think they have any comprehensive studies in numerical terms that would prove the point but I think it is fairly obvious that modernization and conversion is probably often cheaper than building brand new vessels to seize an opportunity.

The Chairman: Mr. Barnett, your time is up.

Mr. Olausen: Am I on the list, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you are. I still have three names on the list. We have only half an hour because we have to leave this room at eleven o'clock.

Mr. Barnett: O.K. At eleven o'clock. Well, I will defer then.

Mr. Rompkey: At this point, Mr. Chairman, I wonder if the speakers on the list could agree that we would conclude this morning. Is that possible? I wonder if there are three speakers. I do not want to limit anybody and I realize that we need to discuss the question thoroughly but I wonder if we could conclude this morning before eleven o'clock.

The Chairman: I am in the hands of the committee. If the committee members agree...

Mr. Olausen: Mr. Chairman, may I get some information on Tom Barnett's statement? Could the Minister inform us as to this modification conversion? How does that refer to the situation where salmon fishing is taking place? Would you define that program?

The Chairman: Excuse me, Mr. Olausen, but we were discussing if it was possible to finish this bill.

Mr. Olausen: Right.

Mr. Haliburton: Mr. Chairman, on that point of order, if we get involved in discussing that I think we will take the rest of the 30 minutes so I would rather go until our time is up and then see whether there is anything further that we have to deal with.

Mr. Olausen: Just a question on this. There is no modification-conversion when we are dealing strictly with new construction in this particular area, is there?

Mr. Davis: On the West Coast, speaking specifically about salmon, as you know we have limited stocks of salmon. We have had a fantastic investment in new boats going on all the time which were really not going to be

[Interpretation]

une possibilité de programme de transformation et de rénovation et le meilleur moyen de l'exploiter. Dans de nombreux cas les transformations à faire ne sont pas très importantes. Il suffit de réorganiser le navire, peut-être de mettre un autre moteur, d'installer de nouveaux équipements de pêche et peut-être des appareils électroniques de repérage, etc. La productivité y gagnera beaucoup.

Je sais que ma réponse est très peu détaillée mais elle est fondée par le bon sens. Je ne pense pas que des études numériques aient été faites à l'appui de notre point de vue mais il me paraît être évident que la modernisation et la transformation des navires existant coûtent moins cher que de construire des bâtiments neufs.

Le président: Monsieur Barnett, votre temps de parole est écoulé.

M. Olausen: Suis-je sur votre liste, monsieur le président?

Le président: Oui, vous l'êtes. Il me reste trois noms. Il ne nous reste qu'une demi-heure parce que nous devons quitter cette pièce à 11 h.

M. Barnett: A 11 h. Très bien, je passe la parole dans ce cas.

M. Rompkey: Monsieur le président, est-ce que les députés sur votre liste accepteraient d'en finir ce matin, si possible? Je ne veux limiter le temps de parole de personne et je sais que la question mérite d'être discutée en détail mais il serait bon si nous pouvions terminer cette étude avant 11 h.

Le président: Je m'en remets au Comité. Si les membres du Comité acceptent de...

M. Olausen: Monsieur le président, j'aimerais obtenir une précision relative à une question de M. Barnett. Le ministre pourrait-il nous parler de ce programme de conversion et de transformation dans le cas de la pêche au saumon? Comment définiriez-vous ce programme?

Le président: Excusez-moi, monsieur Olausen, mais nous étions en train de discuter pour savoir si nous allions arrêter aujourd'hui ce bill.

M. Olausen: Bien.

M. Haliburton: Monsieur le président, si nous commençons à discuter, cela occupera les 30 minutes qui nous restent; aussi je propose de poursuivre et de voir à 11 h. ce que nous allons faire.

M. Olausen: Ce programme de transformation et de conversion ne s'applique pas à la côte Ouest, n'est-ce pas?

M. Davis: Sur la côte Ouest, et plus précisément dans le cas de la pêche au saumon, les réserves de poissons sont très limitées. Il y a eu des investissements fantastiques dans ce secteur de la pêche et des nouveaux navi-

[Texte]

more productive because there were no more salmon to take, so all parties in the industry agreed that some kind of limitation was necessary. We have limited the number of vessels and slowly been reducing them. We have not made the 35 per cent subsidy for new vessels available in that fishery but we will make the 35 per cent conversion assistance available for modernization and conversions.

Mr. Olausen: Under the buy-back program?

Mr. Davis: Well, any way; buy-back or not. It would be available to that industry to modify existing vessels to improve the productivity of a vessel.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Barnett: I am sorry, Mr. Chairman; I think we can dispose of this question very quickly but we want some facts on the record. This would apply then in relation to modifications of vessels in a correlated way with the proposal for the refrigerated sea water, fish-chilling facilities. Is that what you have in mind with particular reference to the salmon fishery?

Mr. Davis: In a general way I have to say, no, when Mr. Barnett says correlated. Yes, it is desirable to have a higher quality product delivered but that is not the sole objective of modernization or conversion. It may merely be greater mobility of a vessel; it can go further to sea or use a different method of fishing to upgrade its productivity. But often in a conversion they will want to take advantage of icing or refrigerated sea water or something like that so they can deliver a better product. That is obviously not ruled out; in fact, it might be the sole reason for a conversion grant being made. But the modernization and conversion program is not narrowly aimed only at improving quality or certainly at ice chilling and refrigerated sea water.

• 1035

Mr. Barnett: This would apply only to vessels with a class A salmon licence?

Mr. Davis: I think yes, because a B does not have much of a future.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le président, je vais essayer d'être assez court pour pouvoir donner la chance à tous les députés de poser quelques questions permettant l'adoption du projet de loi avant l'ajournement à 11 heures. Je dois dire aux membres du Comité, que dans l'entente entre le Canada et le Québec en matière de développement de l'industrie de la pêche en Gaspésie ou aux Îles-de-la-Madeleine, le budget du ministère de l'Expansion économique régionale prévoit une aide aux usines de transformation de la glace et à la construction de centres de pêche, comme cela se fait à Terre-Neuve. A l'heure actuelle, cette loi ne bénéficie pas aux pêcheurs gaspésiens et madelinots car l'entente existe jusqu'en 1976.

Toutefois, monsieur le ministre, étant donné que la province de Québec exploite les entrepôts frigorifiques et

[Interprétation]

res étaient lancés sans arrêt, sans que la productivité puisse augmenter vu qu'il n'y avait pas assez de poissons. Par conséquent, tous les intéressés ont convenu qu'une certaine forme de limitation était nécessaire. Nous avons limité le nombre de bateaux de pêche et l'avons peu à peu réduit. Nous n'avons pas accordé les 35 p. 100 de subventions à la construction des nouveaux navires mais nous verserons les 35 p. 100 pour la transformation et la conversion des navires existant.

M. Olausen: Dans le cadre du programme de rachat?

M. Davis: Peu importe. Les pêcheurs pourront bénéficier de cette subvention pour améliorer et rénover les navires existant.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Barnett: Excusez-moi, monsieur le président, je suis sûr que nous pouvons régler cette affaire plus rapidement, mais je voudrais que certains faits soient inscrits au procès-verbal. Cela s'appliquerait à la modification des bateaux parallèlement au programme de réfrigération des poissons. C'est à cela que vous pensiez dans le cas de la pêche au saumon?

M. Davis: Pas tout à fait parallèlement, monsieur Barnett. Oui, il est souhaitable d'améliorer les produits de la pêche mais ce n'est pas le seul objectif de la modernisation et de la transformation des navires. Il peut s'agir simplement de donner une plus grande mobilité afin que le navire puisse s'éloigner davantage des côtes ou pêcher par d'autres méthodes. Dans le même temps, le propriétaire pourra, s'il le souhaite, installer un système de réfrigération pour fournir un meilleur produit. Cela n'est pas exclu; souvent, ce sera peut-être même la seule justification de la subvention. Mais en tout cas les programmes de modernisation et de transformation ne se limitent pas uniquement à l'installation d'un équipement de réfrigération.

M. Barnett: Est-ce que cela s'appliquerait seulement aux bateaux qui ont un permis de pêche pour le saumon de la catégorie A?

M. Davis: Je pense que oui car les bateaux de la catégorie B n'ont pas beaucoup d'avenir.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I am going to try and be brief, so that all the members of the Committee will be able to ask a few questions, thereby allowing us to adopt the bill before the meeting is adjourned at 11 o'clock. I should point out to the members of the Committee that, in the understanding arrived at between the federal government and Quebec concerning the development of the fishing industry in the Gaspé and the Madeleine Islands, the DREE regional budget provided for assistance for ice plants and for the construction of fishing installations as is done in Newfoundland. At the present time, the fishermen of the Gaspé and the Madeleine Islands are not benefiting from this act, since the understanding already arrived at will be in effect until 1976.

However, since the provincial government in Quebec operates the ice plants and the cooling installations

[Text]

les usines à glace, dans toute la province de Québec, et que la Côte nord du Saint-Laurent ne relève pas de l'entente Canada-Québec pour le développement des pêches, est-ce qu'un gouvernement peut profiter des subsides qui seront votés après l'adoption du Bill C-4?

Mr. Davis: In the Province of Quebec the federal Fisheries Act is administered by the province. At the same time Regional Economic Expansion has programs in the Province of Quebec, much as it has programs in other provinces. New plants have been built with assistance from the Department of Regional Economic Expansion, including new fish processing plants and a good number of those plants have incorporated ice-making facilities and so on. Bill C-4 is aimed at helping the individual fisherman or a small group of fishermen and only up to \$25,000. The Department of Regional Economic Expansion assistance is down to \$25,000. They have dealt in larger plants and often the owner of a larger plant has installed ice-making facilities, has made ice available to fishermen. The Quebec co-operatives, for example, have taken advantage of the DREE program and have built ice-making machines, et cetera, ice storage facilities into their bigger plants. So in many cases ice is already available.

However, if a small group of fishermen have not been able to take advantage of that, they could under this bill get together and buy themselves an ice-making machine.

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question au ministre, au sujet de l'amendement qu'il nous propose. Je crois que les pêcheurs pourront bénéficier des crédits et profiter du Bill C-4 pour faire certaines améliorations aux chambres frigorifiques de leurs bateaux. Je crois que c'est le but de votre amendement, n'est-ce pas?

Mr. Davis: The two parts of the bill are in some ways connected, but the main purpose of the 35 per cent subsidy for boat conversion and modification is not simply to improve the quality of the fish delivered, but is to improve the efficiency of the boat, perhaps only putting in a new and better engine that enabled it to go much further out or stay out longer and catch more fish. So, although there is some connection between the two, the 35 per cent subsidy to modernize or convert the boat is not exclusively for the purpose of improving quality of fish.

In fact it may be used for other purposes entirely, basically making the boat a better boat with which to fish.

• 1040

M. Cyr: Donc, le pêcheur qui voudrait installer des chambres à réfrigération ou une chambre à glace pourra profiter des avantages de ce bill.

Ce que je veux dire est ceci: le pêcheur qui veut apporter certaines améliorations à son bateau, en installant

[Interpretation]

throughout the province, and since the North Shore of the St. Lawrence is not covered by the understanding between the federal government and Quebec, in so far as the development of the fishing industry is concerned, will the provincial government be able to benefit from the grants which will be paid out after Bill C-4 is adopted?

M. Davis: Dans la province de Québec, la Loi fédérale des pêcheries est appliquée par la province. En même temps, l'Expansion économique régionale a des programmes pour la province de Québec de même qu'elle a des programmes pour d'autres provinces. De nouvelles installations ont été construites avec l'aide du ministère de l'Expansion économique régionale, y compris des usines de conditionnement de poisson et un certain nombre de ces usines comprennent des installations de fabrication de la glace, etc. Le projet de loi C-4 a pour but d'aider les pêcheurs ou les petits groupes de pêcheurs jusqu'à concurrence de \$25,000 seulement. L'aide du ministère de l'Expansion économique régionale est seulement de \$25,000. Ils se sont occupés de grosses installations et très souvent le propriétaire d'une grosse usine a installé des machines pour la fabrication de la glace et peut en faire profiter les pêcheurs. Les coopératives du Québec, par exemple, ont bénéficié du programme du MEER et ont construit des machines de fabrication de la glace, etc., ainsi que des chambres d'entreposage de la glace dans leurs plus grosses usines. Donc dans de nombreux cas on dispose déjà de glace.

Toutefois, si un petit groupe de pêcheurs ne peut pas en bénéficier, en vertu de ce projet de loi ils pourraient se réunir et s'acheter une machine pour fabriquer de la glace.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister another question concerning the amendment he is proposing to make to the bill. I think that the fishermen will be able to benefit from the grants to be paid out under Bill C-4 to make certain improvements to their vessels and to the cooling installations in particular. This is the intention of your amendment is it not?

M. Davis: Les deux parties du projet de loi sont d'une certaine manière liées, mais le principal objectif de la subvention de 35 p. 100 pour la transformation et la modification des bateaux n'est pas simplement d'améliorer la qualité du poisson à la livraison, mais encore d'améliorer l'efficacité du bateau en ce faisant que remplacer le moteur peut-être par un moteur neuf plus puissant ce qui leur permettrait d'aller plus loin en mer et de rester plus longtemps afin de prendre plus de poisson. Donc, bien qu'il y ait une certaine relation entre les deux, la subvention de 35 p. 100 destinée à moderniser et transformer le bateau n'est pas exclusivement destinée à améliorer la qualité du poisson. En fait, il pourrait être utilisé pour des raisons totalement différentes, mais essentiellement pour améliorer le bateau sur lequel les pêcheurs s'en vont en mer.

Mr. Cyr: Therefore, if this fishermen wanted to equip his boat with chilling facilities and ice holding unit, he could take advantage of the bill?

What I mean to say is: can the fisherman who wants to improve in certain ways his boat by setting up chilling

[Texte]

des chambres à réfrigération en vue d'améliorer la qualité du poisson ou de demeurer une journée de plus en mer, pourra-t-il bénéficier des subventions accordées en vertu de ce projet de loi?

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott: Thank you, Mr. Chairman.

In response to M. Cyr, my Minister has said there is a relationship between the two parts as proposed for the act. However, the main accent of what we are trying to do with the modernization subsidy is to make the boat fish better. If an application came to us where it was exclusively and only for improving the fish quality, I believe the position of my program would be such as to divert this to Mr. Linton in the Inspection Branch. If it were a case where a vessel was being lengthened and we were handling the structural aspects of this and as a byproduct of the application there would be modification to the fishroom, because that is naturally where they cut the ship when they are modifying it, I would imagine we would cover the whole cost of that.

Mr. MacLean: I have just one question and it will be a quick one.

The proposed amendment for modification and conversion of fishing vessels applies, I gather, to those lengths between 35 and 75 feet. Or am I incorrect in this? Will this proposed amendment apply to vessels of any length over 35 feet, including the ones that in the first instance were being subsidized by the Department of Industry, Trade and Commerce?

Mr. Davis: Yes, the modernization and conversion of vessels over 75 feet will be paid for, if I may put it that way, out of the budget of Industry, Trade and Commerce. Let me make it more general. The proposed modification of the Fisheries Development Act will permit the Fisheries Service out of its budget to pay 35 per cent of the cost of modernization or conversion of Canadian government licensed fishing vessels, regardless of size.

Mr. MacLean: Including ones under 35 feet?

Mr. Davis: No, 35 feet up. I am sorry; regardless of size over 35 feet.

Mr. MacLean: That answers my question. I was wondering if there was any required complementary legislation from any other department, but these conversions will be funded completely by the Department of Fisheries.

Mr. Davis: Under the Fisheries Development Act as distinct from an Industry, Trade and Commerce vote. I am sorry, I perhaps gave the wrong impression initially in my answer. All the modernization and conversion will be under the Fisheries Development Act and this is administered by the Federal Fisheries Service, regardless of length provided the vessel is over 35 feet.

[Interprétation]

facilities in order to improve the quality of the fish and in order to stay longer at sea, benefit from the subsidies are located under the bill?

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott: Merci, monsieur le président.

Pour répondre à M. Cyr, le ministre a dit qu'il y avait un certain lien entre les deux parties proposées de la Loi. Toutefois, l'objectif essentiel de cette subvention à la modernisation est d'améliorer le bateau de pêche. Si on nous présentait une demande qui viserait uniquement à améliorer la qualité du poisson, je pense que selon le programme il nous faudrait renvoyer ça à M. Linton de la Direction de l'inspection. S'il s'agissait de l'agrandissement d'un bateau et qu'il nous faille prendre en considération la structure et qu'en conséquence il y ait une demande de modification du coffre à poisson, car c'est généralement cette partie du bateau qui est touchée lorsqu'on veut le modifier, j'imagine que la totalité du coût serait couverte par les subventions.

M. MacLean: Il ne me reste qu'une question rapide à poser.

L'amendement touchant la modification et la transformation des bateaux de pêche s'applique je pense à ceux qui ont une longueur allant de 35 à 75 pieds. Est-ce exact? L'amendement proposé s'appliquera-t-il à tous les bateaux de n'importe quelle longueur pourvu que ce soit de plus de 35 pieds, y compris ceux qui étaient subventionnés en premier lieu par le ministre de l'Industrie et du Commerce?

M. Davis: Oui, la modernisation et la transformation des bateaux de plus de 75 pieds sera assurée, si vous voulez, par le budget de l'Industrie et du Commerce. Disons les choses de manière plus générale. La modification proposée à la Loi sur le développement de la pêche permettra au Service des pêches de prélever sur son budget pour payer les 35 p. 100 du coût de la modernisation ou de la transformation des bateaux de pêche sous licence du gouvernement canadien, quelle que soit leur taille.

M. MacLean: Y compris ceux qui ont moins de 35 pieds?

M. Davis: Non, ceux qui ont plus de 35 pieds. Je regrette, sans considération de la taille pourvu que ce soit au-delà de 35 pieds.

M. MacLean: Ceci répond à ma question. Je me demandais si l'on avait des textes législatifs complémentaires d'un autre ministère, mais ces transformations seront entièrement payées par le ministère des Pêches.

M. Davis: En vertu de la Loi sur le développement de la pêche et non en vertu du crédit alloué à l'Industrie et au Commerce. Je suis désolé, je vous ai peut-être donné une impression erronée en vous répondant au tout début. Toutes les modernisations et les transformations effectuées le seront en vertu de la Loi sur le développement de la pêche et cette Loi relève du Service fédéral des pêches, compte non tenu de la longueur pourvu que le bateau ait plus de 35 pieds.

[Text]

Mr. MacLean: That answers my question. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. MacLean. Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: Thank you, Mr. Chairman. As a general observation, it does provide some encouragement for changes which should hopefully improve the quality of fish. But I have some very serious reservations about it because I think it is discriminatory in several aspects. In connection with one of those aspects, I associate myself with what Mr. Crouse said, that providing a 50 per cent subsidy or assistance for constructing an icemaking facility or holding facilities ashore, but only a 35 per cent subsidy for the fisherman who attempts to do the same thing on his boat, seems to me to discriminate especially if the primary purpose of the bill is to encourage the upgrading of holding facilities so that we will have better quality fish.

• 1045

Now that is completely aside from whatever the costs may be. Whatever the costs of building vessels in other countries may be, I am not really interested. If the primary thrust of the bill is to encourage the upgrading of fish, then surely it is as important to upgrade them by 50 per cent on the boat as well as on the shore instead of by only 35 per cent?

There is one thing which I am very much interested in knowing. Now we have regulations both for compliance requirements for vessels after April 1975—

Mr. Rompkey: Excuse me, could I just interject and ask a question for clarification, if Mr. Haliburton does not mind? The fish chilling facilities, is that to apply onboard vessels as well, and will that be 50 per cent of installing such facilities onboard vessels?

Mr. Haliburton: It will be 35 per cent on a vessel.

Mr. Rompkey: No, that is what I want to clarify.

Mr. Davis: It applies only to equipment.

Mr. Barnett: Regarding refrigerated seawater fish chilling, at the last meeting I certainly had the impression that such installations aboard a vessel would qualify for 50 per cent assistance.

Mr. Davis: That is right.

Mr. Haliburton: So there is 50 per cent assistance then for the installation of these things on a vessel?

Mr. Davis: I am sorry, for fish chilling.

Mr. Haliburton: You mean for mechanical fish chilling?

Mr. Davis: Well, I had better ask the officials.

[Interpretation]

M. MacLean: Ceci répond à ma question. Merci.

Le président: Merci, monsieur MacLean. Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Merci, monsieur le président.

J'aimerais faire une observation d'ordre général. Je pense que cela encourage d'une certaine manière des aménagements qui devraient, on l'espère, améliorer la qualité du poisson. Mais j'ai des réserves importantes à formuler car je pense qu'à plusieurs égards c'est un programme discriminatoire. En particulier, je suis d'accord avec ce qu'a dit M. Crouse, à savoir que la subvention de 50 p. 100 ou l'aide à la construction d'installation de la fabrication de la glace et à la construction de glacières sur le quai quelque part ailleurs la subvention soit de 35 p. 100 pour les pêcheurs qui essaient de faire la même chose sur leur bateau me semble discriminatoire. Surtout si l'objectif principal du projet de Loi est d'encourager la modernisation des glacières de sorte que nous ayons du poisson de meilleure qualité.

Cela n'a rien à voir avec le prix que cela peut coûter. Quels que soient les coûts de la construction des navires dans d'autres pays, cela m'intéresse peu. Si l'impulsion première du bill est d'encourager à améliorer la qualité du poisson alors il est certainement important d'accorder également 50 p. 100 pour les installations faites sur les bateaux comme pour celles qui sont faites sur le quai au lieu de seulement 35 p. 100.

Il y a une chose que j'aimerais beaucoup savoir. Maintenant que nous avons des règlements tant pour les exigences requises pour les bateaux après avril 1975...

M. Rompkey: Je vous demande pardon, pourrais-je faire une brève intervention et demander quelques éclaircissements si M. Haliburton n'y voit pas d'objection? Les installations de réfrigération du poisson valent également à bord des navires. L'installation de cet équipement à bord du navire sera-t-elle subventionnée à 50 p. 100?

Mr. Haliburton: Pour les navires ce sera 35 p. 100.

M. Rompkey: Non, c'est justement ce que j'aimerais qu'on me précise.

M. Davis: Cela vaut uniquement pour l'outillage.

M. Barnett: En ce qui concerne la réfrigération du poisson de mer, j'ai eu l'impression à la dernière réunion que pour ces installations à bord des navires on aurait droit à une aide correspondant à 50 p. 100.

M. Davis: C'est exact.

M. Haliburton: On fournit donc une aide de 50 p. 100 pour les installations sur les navires?

M. Davis: Je suis désolé, pour la réfrigération du poisson.

M. Haliburton: Vous voulez dire pour la réfrigération mécanique du poisson?

M. Davis: Eh bien, je pense qu'il vaudrait mieux que je demande à mes fonctionnaires.

[Texte]

The Chairman: Mr. Linton.

Mr. Linton: For refrigerated seawater on vessels, 50 per cent would apply to the cost of the equipment.

Mr. Haliburton: In other words, if you are building a mechanically chilled hold, you qualify for 50 per cent of the cost of the equipment?

Mr. Linton: Right sir.

Mr. Haliburton: Is it not unusual to separate the cost of installation from the cost of the equipment? In buying that sort of machinery would you not invariably buy it installed?

Mr. Linton: The equipment would include the holding tanks, for example. There would be very little left, only the actual installation itself.

Mr. Davis: Which may or may not qualify for a 35 per cent subsidy.

Mr. Haliburton: It sounds like substantially less than the 50 per cent that the shoreholding facilities are going to get. The shoreholding facilities are going to include the cost of the building, is it not?

Mr. Davis: That is better than nothing.

Mr. Haliburton: It is better than nothing. As I said in my preliminary remarks, I think it is helpful; nevertheless, it seems to me to be discriminatory.

To get to my question, in the view of many of the people in my riding, these regulations will put their vessels out of business and I am interested in knowing whether these regulations are final. Dr. Blackwood at a meeting of the Nova Scotia Fish Packers Association in Halifax said—and this concerns me very much—that with the passing of Bill C-4, certain regulations were going to come into effect. He was asked there whether those regulations were final and he said, "No, they were not final", but he did not expect there would be any changes. I want to know whether those regulations are final or whether they are going to be reviewed with the industry and whether the industry is going to be able to make any impression. Dr. Blackwood's assurance was, "nobody is going to make any impression on us", if I understood correctly, "the regulations so far as we are concerned are fixed".

Mr. Davis: Mr. Chairman, to answer as definitively as I can, no, the regulations are not final; yes, the regulations are going to be discussed at length with the industry, and particularly with the vessel owners. Third—and this is a comment of my own which I can make, although I am reasonably sure that the officials would not make it—the inspection people, backed up generally speaking by the whole of the Fisheries Service, have been trying to improve fish quality since the year one and they are forever trying to get the fisherman and the fish processors to upgrade their vessels, their plants and definitely improve their practices.

• 1050

A few years ago when we were introducing a vessel limitation on the west coast, the fishermen's co-operatives

[Interprétation]

Le président: Monsieur Linton.

M. Linton: Pour l'eau de mer réfrigérée sur les bateaux, on a droit à 50 p. 100 du coût de l'équipement.

M. Haliburton: En d'autre terme, si vous construisez une chambre réfrigérée mécaniquement, vous avez droit à 50 p. 100 du coût de l'équipement?

M. Linton: C'est cela monsieur.

M. Haliburton: N'est-il pas rare de séparer le coût de l'installation du coût de l'équipement? Lorsqu'on achète ce genre de machine, le prix d'achat n'inclut-il pas nécessairement l'installation?

M. Linton: L'équipement comprendrait les réservoirs, par exemple. Il resterait très peu de chose, simplement l'installation.

M. Davis: Pour laquelle on pourrait avoir droit à 35 p. 100 de subvention actuellement.

M. Haliburton: Cela semble nettement inférieur au 50 p. 100 dont vont bénéficier les installations sur le quai. Ceux-ci comprendront le coût de la construction, n'est-ce pas?

M. Davis: C'est mieux que rien.

M. Haliburton: C'est mieux que rien. Comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires; je pense que c'est utile; néanmoins, il me semble que cela soit discriminatoire.

Pour en revenir à ma question, et de l'avis de nombre de mes électeurs, ces règlements mettront au rebut un certain nombre de navires et j'aimerais savoir si ces règlements sont définitifs. M. Blackwood lors d'une réunion de la *Nova Scotia Fish Packers Association* à Halifax a dit, et cela me préoccupe particulièrement, que lorsque le projet de loi C-4 serait voté, certains règlements entreraient en vigueur. On lui a demandé si ce règlement était définitif et il a dit non mais il ne s'attendait pas à ce qu'il y ait des changements. J'aimerais savoir si ces règlements sont définitifs ou s'ils vont être réexaminés avec l'industrie; j'aimerais également savoir si l'on va pouvoir avoir quelque influence. M. Blackwood semblait sûr que personne ne pourrait faire aucune impression, si j'ai bien compris, et que les règlements étaient définitivement établis en ce qui nous concerne.

M. Davis: Monsieur le président, pour répondre aussi définitivement que je le puis, les règlements ne sont pas définitifs; on en discutera longuement avec l'industrie et surtout avec les propriétaires de bateaux. Troisièmement et c'est un commentaire personnel que je vais faire car je suis sûr que personne parmi mes fonctionnaires ne le ferait, les responsables de l'inspection, avec l'appui assez général de tout le service des Pêches, ont essayé d'améliorer la qualité du poisson dès le début et ils essaient encore d'obtenir que les pêcheurs et les conditionneurs de poisson améliorent les bateaux, les usines et améliorent véritablement leur technique.

Il y a quelques années, lorsque nous avons limité le nombre de bateaux sur la côte ouest, les coopératives de

[Text]

for one were urging that the condition of vessels and so on be the sole determination of whether a vessel was in the fleet or not. Certain vessels would be just ruled off the water because they did not have the right equipment on board and so on. That was rejected.

Going over the then regulations—and they were in effect right across Canada—I was amazed to find that all vessels must carry ice. I got that removed because it had been in for I do not know how many years, that all fishing vessels must carry ice.

There are regulations in effect in the fishing industry and the fishery across Canada, at least in print, which are not being enforced. There are many others that are being enforced in some places and not others. The service is forever trying to upgrade the product and the quality. We are going to have to take this whole exercise of writing the regulations that apply increasingly to vessels very seriously and, of course, discuss them with the industry, but this has been the normal practice in the past. But there is always a fringe in the industry which resists and resists and resists. So it is a very difficult process—and it is a process; it is not entirely black and white. Now I am saying that. I am sure none of our officials can say that. But they have a real problem and the industry has a real problem and it is being compounded by the fact that the United States has now passed legislation which requires U.S. inspectors in Canadian plants, and this is happening now increasingly. We are going to find that particular companies are simply written off U.S. lists as their products are not acceptable in the U.S. south of the border as a result of U.S. inspectors making decisions. So we have a compulsion to do a little better in the future than we have done in the past.

Mr. Haliburton: In view of that, I wonder if the Minister would be prepared to give me a commitment that there would be a meeting held somewhere in my riding with the vessel owners invited to discuss these regulations sometime prior to, say April, 1974, which would give them a year to comply with whatever regulations come out of that.

I hold the view that the industry in my particular constituency has a peculiar problem in that it is almost entirely small, independent operators, both vessels and plants. It is not dominated by any particular outfit and there are no large vessels operating there. Many of these regulations, it seems to me, are clearly based on what likely is already the case on many larger vessels. The practicalities of bringing about compliance with a reasonable standard is something which in my view ought to be discussed with the men who are going to have to do it. I think you might find some very worthwhile suggestions and some ways that it might be done a great deal more cheaply than perhaps your regulations will require the way they are now.

Mr. Davis: Yes, Mr. Chairman. I will make that commitment. I think this is the only way that the inspection service is ever going to be able to operate, especially in the small boat area. I think it has endeavoured to do this kind of thing in the past, but it has to do it increasingly and it has to make sure that its regulations reasonably reflect the state of the industry rather than some great

[Interpretation]

pêcheurs ont demandé que la condition des bateaux soit le seul facteur de leur insertion dans une flottille. Certains ont été interdits parce qu'il n'y avait pas d'équipement suffisant à bord, et pour d'autres raisons semblables.

En étudiant les règlements dès lors, qui étaient en vigueur dans tout le Canada, j'ai eu la surprise de constater que tous les bateaux doivent avoir de la glace à bord. J'ai fait supprimer cette condition qui était en vigueur depuis je ne sais combien d'années.

Des règlements concernant l'industrie de la pêche sont prévus dans tout le pays, du moins par écrit, et ne sont pas mis en vigueur. Beaucoup d'autres le sont en certains endroits mais pas à d'autres. Le service cherche constamment à améliorer la qualité des produits. Nous allons devoir prendre très au sérieux la création de règlements qui, de plus en plus, s'appliquent aux bateaux et, évidemment, en discuter avec l'industrie, ce qui se faisait déjà habituellement dans le passé. Mais il y a toujours dans l'industrie des éléments qui ne cessent de résister. Le processus est donc très difficile; il ne s'agit pas de dire blanc ou noir. J'affirme cela, ce qu'aucun de nos responsables peuvent faire, sans doute. Mais ils ont un vrai problème, ainsi que l'industrie, aggravé maintenant par le fait que les États-Unis ont adopté des lois exigeant la présence d'inspecteurs américains dans les usines canadiennes, ce qui se produit de plus en plus fréquemment. Ces compagnies vont simplement être rayées des listes américaines, à cause des inspecteurs américains qui auront décidé que leur production ne correspond pas aux normes américaines. Nous devons donc faire du meilleur travail à l'avenir que dans le passé.

M. Haliburton: Étant donné la situation, le ministre est-il prêt à s'engager à organiser une réunion dans ma circonscription avec les propriétaires de bateaux les invitant à discuter de ces règlements avant, mettons avril 1974, ce qui leur donnerait un an pour se conformer aux règlements qui en ressortiront.

J'estime que l'industrie, dans ma circonscription, a un problème qui lui est particulier parce qu'elle n'est pratiquement composée que de petits exploitants indépendants de bateaux et d'usines. Elle n'est pas dominée par une compagnie particulière et on n'y trouve pas de grands bateaux. Plusieurs de ces règlements, me semble-t-il, sont fondés sur des situations s'appliquant à des navires de plus gros tonnage. A mon avis, il faudrait discuter de la difficulté de se conformer à des normes raisonnables avec ceux qui devront le faire. Ils vous proposeront peut-être des moyens de le faire de manière beaucoup plus économique que celle qu'exigent les règlements dans leur forme actuelle.

M. Davis: Oui, monsieur le président, je m'y engage. J'estime que c'est le seul moyen de faire fonctionner le service d'inspection, surtout dans les régions où opèrent de petites embarcations. On a tenté de le faire par le passé, mais c'est de plus en plus nécessaire, et le service doit s'assurer que ces règlements traduisent suffisamment la situation de l'industrie plutôt que quelques grands

[Texte]

expectation years hence or where only a small percentage of the vessels actually comply.

Mr. Haliburton: There is another facet of the matter that I wanted to deal with, Mr. Chairman, and that is the cost of ice-making and ice-storage facilities. Did the department, before drafting this bill, obtain estimates from contractors or suppliers of what in fact the cost was of building ice storage facilities and what quantity of ice you expect to get for a \$25,000 grant?

The Chairman: Mr. Linton?

Mr. Linton: Yes, sir, we certainly did. We had estimates from several companies and based on the information, approximately \$3,000 per ton of ice-making capacity.

Mr. Haliburton: And does that go to an unlimited number of tons?

Mr. Linton: I have some figures right here. For a 30-ton capacity, the equipment runs to around \$49,000, the building is around \$34,000, for a total of about \$84,000. This is from one company.

• 1055

Mr. Haliburton: Yes. I gather that was covered in some detail in the last meeting which, unfortunately, I missed. Did your estimate include the cost of chilling facilities for the ice-storage unit?

Mr. Linton: They would be somewhat less, sir, definitely. I do not have the figures here on the usage of . . .

Mr. Haliburton: Is that included in your cost? There is no point in using ice if it is 32°, I gather, when you put it on a boat.

Mr. Linton: That is for the complete equipment definitely.

Mr. Haliburton: So you are saying that you could get a ton of ice a day for \$3,500.

Mr. Linton: Around \$3,000.

Mr. Haliburton: Around \$3,000; so your share of that would be \$1,500.

Mr. Linton: That is it.

Mr. Haliburton: So you are talking about plants that will produce something like 10 tons of ice a day.

Mr. Linton: That is the average, I would think, yes.

Mr. Davis: Up to a maximum federal contribution of \$25,000. Now it is conceivable that a somewhat larger plant was built but the maximum federal contribution would be \$25,000.

Mr. Haliburton: The matter of selling the ice is of some concern to fish plants in my area. Under your proposed contract, whoever builds the ice facility is expected

[Interprétation]

objectifs lointains, où seulement une petite partie des embarcations doivent être conformes.

M. Haliburton: Il y a un autre aspect de la question que j'aimerais aborder, monsieur le président, et c'est le tri des installations de fabrication et de conservation de la glace. Avant de rédiger le projet de loi, le ministère a-t-il demandé à des entrepreneurs ou à des vendeurs d'estimer le coût de la construction d'installations de la conservation de la glace et la quantité de glace qui permettrait d'obtenir une subvention de 25 mille dollars?

Le président: Monsieur Linton.

M. Linton: Oui, nous l'avons fait. Nous avons obtenu des chiffres de plusieurs compagnies et, d'après ces renseignements, nous évaluons à environ 3 mille dollars la fabrication d'une tonne de glace.

M. Haliburton: Et cela s'applique-t-il à une quantité illimitée de glace?

M. Linton: J'ai certains chiffres sous les yeux. Pour une capacité de 30 tonnes, l'équipement vaut environ 49 mille dollars, et le bâtiment 34 mille dollars, à peu près, ce qui donne un total d'environ 84 mille dollars. Ce sont les chiffres d'une de nos compagnies.

M. Haliburton: Oui, je pense que l'on a longuement parlé de cela lors de la dernière réunion que j'ai malheureusement manquée. Vos chiffres comprennent-ils le prix des installations de réfrigération de l'usine de conservation?

M. Linton: Ils seraient légèrement inférieurs. Je n'ai pas avec moi les chiffres sur l'utilisation . . .

M. Haliburton: Cela est-il compris dans votre prix? Il ne sert à rien de réutiliser de la glace s'il fait 32 degrés lorsque vous la mettez sur un bateau.

M. Linton: Je suis certain que ce prix est celui de l'équipement au complet.

M. Haliburton: Vous prétendez donc pouvoir fabriquer une tonne de glace par jour pour 3,500 dollars.

M. Linton: \$3,000 environ.

M. Haliburton: Environ \$3,000, donc votre part serait donc \$1,500.

M. Linton: C'est cela.

M. Haliburton: Nous parlons donc d'usines qui produiraient environ 10 tonnes de glace par jour.

M. Linton: C'est la moyenne, oui.

M. Davis: La contribution fédérale étant au maximum de 25 mille dollars. Il est concevable qu'une usine plus importante puisse être construite, mais la contribution du gouvernement fédéral serait au maximum de 25 mille dollars.

M. Haliburton: La vente de la glace est une question qui préoccupe les usines de traitement du poisson de ma région. D'après le contrat que vous proposez, quiconque

[Text]

to sell all his surplus ice at no profit. Is that purely the operating costs? Do you have capital cost allowance and so on included in that cost?

Mr. Linton: We have had some discussion this week, sir, with the Department of Finance and Treasury Board and we are going to delete the nonprofit and if they charge for ice, we hope to come to agreement on a negotiable price that they will not charge for the term of the contract.

Mr. Haliburton: Your contract and your regulations are rather complicated on this matter of seeing that the contractor does not reap some untoward benefit from the government grant which, it seems to me, is pretty modest anyway. Would it not be preferable to and have you considered saying, "We will provide up to \$1,500 per ton of the ice making capacity to a certain limit, provided you will enter into a contract with us to sell your ice to fishermen at not more than \$3 or \$4 a ton?" instead of having all this business of auditing their books, putting them to the extra expense of maintaining expense sheets. You will have to audit their books annually to see that they are selling the ice at cost.

Instead of tying us all up with another bunch of red tape and another bunch of regulations, could you not just simplify it and say: "As long as you undertake to sell ice for 5 years or 10 years at a set figure, this grant is available to you?"

Mr. Linton: That is what we have in mind, sir. We will negotiate the price based on the location and so on, and if we agree on, say \$8 a ton, that is the maximum he can charge for the 5-year term of the contract.

Mr. Haliburton: You are going to let them charge \$8 a ton?

Mr. Linton: No, no, this is just a suggestion.

Mr. Haliburton: You are amending it to 5 years.

Mr. Linton: Yes, sir.

Mr. Haliburton: It will be for 5 years.

Mr. Linton: Yes, sir.

Mr. Haliburton: That will remove some of the objections.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, on a point of order. I wonder if the committee might be agreeable to passing the bill at the present time while we have a quorum.

The Chairman: Do the members agree?

Some hon. Members: Agreed.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report Bill C-4 without amendment to the House?

[Interpretation]

construit l'usine à glace est censé vendre tous ses surplus de glace sans faire de profit. S'agit-il simplement des frais d'exploitation? Votre prix comprend-t-il les frais de premier établissement et autres frais?

M. Linton: Cette semaine, nous avons eu des entretiens avec le ministère des Finances et le Conseil du trésor et nous allons supprimer les dispositions interdisant le profit, et si l'on fait payer la glace, nous espérons convenir d'un prix négociable qui ne sera pas exigé dans les dispositions du contrat.

M. Hamilton: Votre contrat et vos règlements deviennent plutôt compliqués lorsqu'il s'agit d'interdire aux entrepreneurs de tirer des avantages excessifs d'une subvention gouvernementale qui, me semble-t-il, est bien modeste de toutes les façons. Ne serait-il pas préférable, et n'avez-vous pas envisagé de proposer jusqu'à 1,500 dollars par tonne de glace fabricable, jusqu'à une certaine limite, pourvu qu'ils signent avec nous un contrat les empêchant de vendre leur glace aux pêcheurs à plus de 3 ou 4 dollars la tonne? Au lieu de devoir apurer leurs comptes et de les obliger à assumer les frais de garder leurs livres de comptes à jour. Vous allez devoir apurer leurs comptes tous les ans pour vérifier qu'ils vendent leur glace au prix normal.

Au lieu de nous imposer d'autres tracasseries administratives et d'autres règlements, ne pourriez-vous pas simplifier les choses en exigeant des entrepreneurs qu'ils vendent leur glace à un prix fixé pendant 5 ou 10 ans, en échange de cette subvention?

M. Linton: C'est ce que nous entendons faire. Nous allons négocier le prix selon l'endroit et ainsi de suite, et si nous convenons de le fixer, mettons à 8 dollars la tonne, c'est le maximum qu'ils pourront demander pendant les 5 ans du contrat.

M. Haliburton: Vous allez les laisser demander 8 dollars la tonne?

M. Linton: Non, ce n'est qu'un exemple.

M. Haliburton: Vous pensez à 5 ans.

M. Linton: Oui.

M. Haliburton: Ce sera donc pour 5 ans.

M. Linton: Oui.

M. Haliburton: Cela supprime certaines objections.

M. MacLean: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le Comité serait-il d'accord pour que nous adoptions le projet de loi pendant que nous avons encore le quorum?

Le président: Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du Bill C-4 à la Chambre sans amendement?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, on a point of order. I wonder if it would be helpful if the committee were agreeable to passing a resolution that it recommends that the amendment proposed by the Minister be passed, or some recognition of the fact that the Committee has, in effect, approved the amendment in advance of the proposal the Minister will be making in the House.

The Chairman: Yes, Mr. MacLean, I was just about to ask if the Committee agreed to that.

Mr. Cyr: It is agreed.

The Chairman: So something will be mentioned in the report.

Mr. Davis: Is it at the report stage or on third reading itself?

The Chairman: I think on the report stage.

Mr. MacLean: It should I think be on the report stage.

The Chairman: The report stage, but I think there should be some recommendation that it be further amended.

Mr. Barnett: On this question of procedure, does this proposed amendment require an additional royal recommendation or anything?

Mr. Davis: No, it requires the unanimous consent of the House.

The Chairman: Mr. Haliburton.

Mr. Haliburton: I am wondering why in Section 5(1) of the regulations one of the things that is not eligible for assistance is the cost of used equipment or its installation. This is something that has bugged industries under the DREE program. It really encourages the manufacturers of the equipment rather than the—

Mr. Rompkey: Excuse me, I think someone asked that question.

Mr. Haliburton: Was it dealt with the other day?

An hon. Member: This morning.

Mr. Davis: It is unusual to circulate regulations. However, we thought it would be helpful to circulate them in draft form.

Mr. Haliburton: It is a very good idea.

Mr. Davis: Several questions have come up which I think in most cases have been anticipated. But in any case, the answer to your question is, yes, the use of used equipment under warranty or something will be accepted.

Mr. Haliburton: I see. That was the business about warranty. I heard that but I did not—

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I will ask the Minister if before this bill is accepted on third reading or comes to

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

M. MacLean: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il serait peut-être bon que le Comité convienne d'adopter une résolution recommandant que l'amendement proposé par le ministre soit adopté, ou reconnaissant que le Comité a effectivement approuvé l'amendement avant que le ministre fasse sa proposition en Chambre.

Le président: Oui, monsieur MacLean, j'allais demander au Comité s'il est d'accord.

M. Cyr: D'accord.

Le président: Il en sera donc fait mention dans le rapport.

M. Davis: En sommes-nous à l'étape du rapport ou à la troisième lecture?

Le président: A l'étape du rapport, je pense.

M. MacLean: Il me semble que c'est cela.

Le président: A l'étape du rapport mais il me semble qu'il devrait y avoir une recommandation pour qu'il soit de nouveau modifié.

M. Barnett: Du point de vue de la procédure, cet amendement exige-t-il une nouvelle recommandation royale ou autre chose?

M. Davis: Non, il exige le consentement unanime de la Chambre.

Le président: Monsieur Haliburton.

M. Haliburton: Je me demande pourquoi, dans l'article 5(1) du règlement, l'un des facteurs ne donnant pas droit à l'assistance est le coût de l'équipement d'occasion ou de son installation. Cette question a tracassé l'industrie dans le cas du programme du MEER. Cela encourage les constructeurs d'équipement plutôt que...

M. Rompkey: Je vous demande pardon, mais quelqu'un a déjà posé la question.

M. Haliburton: L'autre jour?

Une voix: Ce matin.

M. Davis: Il n'est pas courant de faire circuler des règlements. Mais nous avons pensé qu'il serait utile de les faire circuler sous forme de projet.

M. Haliburton: C'est une très bonne idée.

M. Davis: Plusieurs questions se sont posées qui, dans la plupart des cas, avaient été prévues. Quoi qu'il en soit, la réponse à votre question est oui, l'utilisation d'équipement d'occasion sous garantie sera acceptée.

M. Haliburton: D'accord. Il s'agissait de cette question de garantie. J'avais compris, mais je n'avais pas...

M. Cyr: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si, avant que le projet de loi soit accepté en

[Text]

a test, the resolution with the amendment will be available in both languages.

Mr. Davis: We will have to circulate the regulations to interested members, on an unofficial basis because they are not official regulations. They are just draft regulations.

Mr. Cyr: Yes, but when will the official ones be available?

Mr. Davis: They will be official only after the bill is passed and proclaimed. So what you have seen is a piece of paper, not regulations.

We will have an up-to-date draft in both languages and make it available to members of this committee.

Mr. Barnett: It would be useful if members of the committee could have an unofficial distribution of the proposals.

The Chairman: We have to leave.

Mr. Barnett: Yes, but just on this point, perhaps the Minister through you, Mr. Chairman, could make arrangements to advise the various groupings in the House in advance on how it is proposed to deal with this matter when it comes onto the floor so that we can have some opportunity of consulting with our colleagues.

Mr. Davis: Yes. Mr. Rompkey and I will work on this.

The Chairman: Gentlemen, I will plan our next meeting for Wednesday afternoon. We will be discussing Bill C-131, An Act respecting Wildlife in Canada. I hope the Minister will be available next Wednesday afternoon.

Mr. Davis: Yes.

The Chairman: At 3.30 p.m.

I thank the Minister and the officials, and I thank the members of the committee. This meeting is adjourned until Wednesday afternoon.

[Interpretation]

troisième lecture ou soit éprouvé, la résolution et l'amendement seront disponibles dans les deux langues.

M. Davis: Nous allons faire passer le règlement aux députés qui s'y intéressent, mais officieusement, parce qu'il n'est pas encore officiel. Il n'en est qu'à l'état de projet.

M. Cyr: Oui, mais quand sera-t-il officiel?

M. Davis: Il ne sera officiel qu'après l'adoption et la proclamation de la loi. Ce que vous avez vu n'est donc qu'un morceau de papier et pas un règlement.

Nous allons rédiger un projet de règlement dans les deux langues et le mettre à la disposition des membres de ce Comité.

M. Barnett: Il serait utile aux membres du Comité d'obtenir des copies officielles des propositions.

Le président: Nous devons arrêter.

M. Barnett: Oui, mais par votre intermédiaire, monsieur le président, le ministre pourrait prendre des dispositions pour avertir à l'avance les divers groupes de la Chambre de la manière dont il compte régler cette question lorsqu'elle se posera, afin que nous puissions consulter nos collègues.

M. Davis: Oui M. Rompkey et moi-même allons y travailler.

Le président: Messieurs, notre prochaine réunion est prévue pour mercredi après-midi. Nous allons parler du Bill C-131, Loi concernant la faune du Canada. J'espère que le ministre sera libre mercredi après-midi.

M. Davis: Oui.

Le président: A 15 h. 30.

Je remercie le Ministre et ses représentants, ainsi que les membres de ce Comité. La séance est levée jusqu'à mercredi après-midi.

CHAIRMAN 27
F67
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, June 28, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le jeudi 28 juin 1973

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-131, An Act respecting
Wildlife in Canada

CONCERNANT:

Bill C-131, Loi concernant la faune
du Canada

APPEARING:

The Honourable Jack Davis,
Minister of the Environment and
Minister of Fisheries

COMPARAÎT:

L'honorable Jack Davis, ministre de
l'Environnement et ministre des
Pêches

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchar

Vice-Chairman:

Messrs.

Allard
Barnett
Carter
Crouse

Cyr
Darling
Fraser
Guay (*Lévis*)
Harney

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchar

Vice-président:

Messieurs

LeBlanc (*Westmorland-*
Kent)
MacLean
Marshall
McCain

McRae
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Rompkey
Rooney
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On June 27, 1973:

Messrs. Darling, Munro (*Esquimalt-Saanich*),
Harney replaced Messrs. Haliburton, Lundrigan,
Harding.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 27 juin 1973:

MM. Darling, Munro (*Esquimalt-Saanich*),
Harney remplacent MM. Haliburton, Lundrigan,
Harding.

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, May 9, 1973

Ordered,—That Bill C-131, An Act respecting wildlife in Canada, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 9 mai 1973

Il est ordonné—Que le Bill C-131, Loi concernant la faune du Canada, soit déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 28, 1973

(20)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 8:21 o'clock p.m. The Chairman, Mr. Béchard, presided.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Crouse, Cyr, Darling, MacLean, McRae, Rompkey and Watson.

Other Members present: Messrs. Ritchie and Peters.

Appearing: The Honourable Jack Davis, Minister of the Environment and Minister of Fisheries.

Witnesses: From the Department of the Environment: Dr. John Tener, Director-General, Canadian Wildlife Service; Dr. N. S. Novakowski, Staff Specialist—Mammalogy, Canadian Wildlife Service.

The Committee proceeded to consider Bill C-131, An Act respecting wildlife in Canada (Canada Wildlife Act).

The Minister made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 10:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 JUIN 1973

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit aujourd'hui à 20 h 21 sous la présidence de monsieur Béchard.

Membres du Comité présents: MM. Béchard, Crouse, Cyr, Darling, MacLean, McRae, Rompkey et Watson.

Autres membres présents: MM. Ritchie et Peters.

Comparaît: L'honorable Jack Davis, ministre de l'Environnement et ministre des Pêches.

Témoins: Du ministère de l'Environnement: M. John Tener, Directeur général, Service canadien de la faune; M. N. S. Novakowski, Spécialiste du personnel—Mammalogie, Service canadien de la faune.

Le comité entreprend l'étude du bill C-131, loi concernant la faune du Canada (Loi sur la faune du Canada).

Le ministre fait une déclaration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

À 22 h 08, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 28, 1973

[Texte]

• 2021

The Chairman: I see we have a quorum for the purpose of hearing evidence. According to the agreement, we are supposed to have three parties represented, but the NDP is not represented tonight. However, I phoned their Whip and he said to go ahead. So, if members agree, we will proceed.

We are here tonight to hear evidence on Bill C-131, an Act respecting wildlife in Canada. I will ask the Minister, before he gives us his statement, to introduce to members the officials of his department who are with him.

Hon. Jack Davis (Minister of the Environment and Minister of Fisheries): Thank you, Mr. Chairman. I have here, sitting beside me, Mr. John Tener, Head of the Canadian Wildlife Service; Mr. Jean Lupien, Senior Assistant Deputy Minister, Environment Canada; Mr. N. G. Perret, Canadian Wildlife Service; and Dr. Novakowski, who is also with the Wildlife Service.

Dr. Novakowski's field is endangered species and Mr. Perret's field is habitat.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

The Minister has a statement and we have copies here, in both languages, for the benefit of members.

Mr. Davis: Thank you, Mr. Chairman.

Speaking to Bill C-131, the proposed Canada Wildlife Act, under the Canadian constitution responsibilities for wildlife rest with the provinces. Exceptions to this are wildlife found on federal lands, such as our national parks, and, because of an international convention, migratory birds found anywhere in Canada. Both exceptions assign jurisdiction to the federal government.

Over the past decade, the provinces have advocated a federal wildlife act to strengthen federal-provincial co-operation in the research and management of wildlife under provincial jurisdiction. There is a long history of such co-operation but it has been limited because of the absence of specific federal authority to respond to provincial requests. The Canada Wildlife Act will provide that authority. The bill has been discussed with all the provincial administrations responsible for the conservation and management of wildlife and is endorsed by all ten provincial administrations.

Two other major considerations led to the decision to develop this bill. It is important, for example, from a parliamentary and budgetary point of view, to use legislation passed explicitly by the House of Commons to defend the raising and spending of public moneys. Apart from the Migratory Birds Convention Act, there is no specific federal wildlife legislation in existence now which provides the authority to spend moneys on, for example, the purchase of lands upon which wildlife can live and be protected; on federal-provincial research projects; on the protection of endangered species, and so on. The Canada Wildlife Act will meet these requirements.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 juin 1973

[Interprétation]

Le président: Nous avons maintenant un quorum. Selon les procédures de notre organisation trois partis doivent au moins être représentés. Malheureusement le NPD n'est pas représenté ce soir. J'ai téléphoné au Whip de ce parti qui m'a dit de commencer la séance. Donc, si les députés sont d'accord, nous allons commencer.

Nous étudierons ce soir le bill C-131, Loi sur la faune du Canada. Je vais demander au ministre, avant qu'il nous fasse sa déclaration, de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

M. Jack Davis (ministre de l'Environnement et des Pêches): Merci, monsieur le président. A ma droite, se trouve M. John Tener, directeur général du service canadien de la faune; M. Jean Lupien, sous-ministre adjoint principal de l'Environnement; M. N. G. Perret, du service canadien de la Faune et le docteur Novakowski qui fait également parti du service canadien de la faune.

Le domaine du docteur Novakowski est celui des espèces menacées d'extinction, et celui de M. Perret, celui de l'habitat.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Le ministre va nous faire maintenant une déclaration dont nous avons le texte, dans les deux versions.

M. Davis: Merci, monsieur le président.

En vertu de la constitution canadienne, la compétence en matière de faune relève des provinces. Font exception à cette règle les animaux sauvages trouvés sur des terres fédérales, comme les parcs nationaux, et, par suite d'une convention internationale, les oiseaux migrateurs dans tout le Canada. Dans ces deux cas, c'est le gouvernement fédéral qui en a la responsabilité.

Au cours de la dernière décennie, les provinces ont préconisé l'adoption d'une loi fédérale sur la faune, destinée à raffermir la coopération fédérale-provinciale dans les activités de recherche et de gestion relatives à la faune soumise à la compétence provinciale. Cette coopération se manifeste depuis longtemps, mais l'absence d'un pouvoir fédéral particulier, capable de répondre aux demandes des provinces, en a restreint l'efficacité. La Loi sur la faune du Canada fournira ce pouvoir. Le projet de loi a fait l'objet d'entretiens avec tous les organismes provinciaux responsables de la gestion et de la conservation de la faune et a reçu l'approbation de dix administrations provinciales.

La décision d'élaborer un projet de loi est aussi attribuable à deux autres facteurs d'un grand intérêt. Il est important du point de vue parlementaire et budgétaire, de se servir d'une mesure législative formellement adoptée par la Chambre pour justifier le prélèvement et l'emploi des deniers publics. A part la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, il n'y a pas de mesure législative fédérale précise donnant le pouvoir de dépenser des fonds, par exemple, pour l'achat de terrains devant servir d'habitats et de refuges fauniques, ou pour des programmes de recherche fédéraux-provinciaux en vue de la protection d'espèces menacées d'extinction. La Loi sur la faune du Canada répondra à ce besoin.

[Text]

That leads me to the second major consideration behind the introduction of this bill, Mr. Chairman. Every civilized nation today is concerned about the threat of extinction facing certain of its wildlife and the consequent reduction in biological diversity, and ecosystem disruption and cultural loss.

Canadians are deeply concerned about endangered species in this country and the federal government has a responsibility to respond to that concern by undertaking appropriate measures, in co-operation with the provinces, to ensure that endangered species continue to exist and, indeed, grow in numbers and distribution. The proposed act reflects the government's firm intention to move in that direction with a positive program.

I would like to repeat something I said in the House of Commons on May 8, 1973, and it was this:

• 2025

Essentially, this is a bill which, while it permits us to do certain things unilaterally in respect of migratory birds, generally envisages close co-operation with the provinces and in respect to other kinds of wildlife requires the federal government to consult closely with the provinces, and in many instances, unless there is a clear national involvement or concern, to obtain a positive recommendation from the provinces before... buying land on which the management of wildlife can take place, land which is essential for the protection and preservation of a particular species.

There are four major aspects to the bill. The legislation will enable the federal government, (1) to acquire, control and manage lands for migratory bird conservation, interpretation and research. That is a federal responsibility. It will enable the federal government, (2) to acquire, control and manage lands for conservation and interpretation of and research on wildlife species other than migratory birds in co-operation with provincial and territorial governments.

It will enable the federal government, (3) to enter into co-operative arrangements with any province, territory, organization or person for matters of wildlife conservation, interpretation and research, and for the operation of lands and facilities related to wildlife resources, and (4) it will enable it...

the federal government

... to take any necessary action, in co-operation with provincial and territorial governments, required to protect endangered species of wildlife.

I have repeated the foregoing because it summarizes the primary objectives of this bill.

The proposed Canada Wildlife Act is not a vehicle through which legislative changes might be made to broaden the opportunities for the hunting of wildlife by Indians and Eskimos. The act has specific jurisdictional reference to the federal government only with respect to migratory bird habitat, the acquisition and management of which will be carried out by the federal government alone or in co-operation with the provincial governments. Any regulations developed under the act to manage designated federal lands for migratory birds would apply equally to all citizens of Canada. The act will permit the Canadian

[Interpretation]

Ceci nous mène au second point important. Aujourd'hui, tout pays civilisé se préoccupe de la menace d'extinction à laquelle font face certaines de leurs espèces fauniques, de la réduction qui en découle dans le domaine de la diversité biologique, des perturbations qui se produisent dans l'écosystème et de la perte culturelle qui s'ensuit.

Les Canadiens éprouvent une vive inquiétude au sujet de leurs espèces en danger d'extinction. Le gouvernement fédéral a le devoir de calmer cette inquiétude en prenant, avec la collaboration des provinces, les mesures nécessaires à la survie des espèces menacées, à leur croissance et à leur propagation. Le bill reflète la ferme intention du gouvernement d'agir en ce sens, au moyen de programmes positifs.

J'aimerais répéter ce que j'ai dit à la Chambre, le 8 mai dernier:

«Au fond ce bill-ci, tout en nous permettant d'entreprendre certaines choses de façon unilatérale au sujet des oiseaux migrateurs, envisage dans l'ensemble une étroite collaboration avec les provinces et exige, dans le cas d'autres espèces d'animaux sauvages, que l'autorité fédérale consulte régulièrement les provinces et, à moins qu'il n'y aille de l'intérêt national, obtienne une recommandation précise des provinces avant d'agir, par exemple lorsqu'il s'agit d'acquisition de terres pour la régie de la faune, de terres essentielles à la protection et à la sauvegarde d'espèces particulières.

Quatre grands modes d'action sont envisagés dans la mesure législative. Elle va permettre au gouvernement fédéral: (1) d'acquérir, de contrôler et de régir des terres en vue de la conservation des oiseaux migrateurs, de recherches les concernant et de travaux pour les faire connaître. C'est là une responsabilité fédérale. Elle va permettre au gouvernement fédéral: (2) d'acquérir, de contrôler et de régir des terres en vue de la conservation d'espèces autres que les oiseaux migrateurs, de recherches les concernant et de travaux pour les faire connaître, de concert avec les gouvernements des provinces et des territoires.

Elle permettra au gouvernement fédéral (3) de conclure des accords de collaboration avec toute province, territoire, organisation ou personne sur des questions de conservation de la faune, de diffusion de connaissances et de recherche sur la faune et sur l'exploitation des terres et des installations se rattachant aux ressources fauniques et (4) elle permettra...

au gouvernement fédéral

de prendre les mesures nécessaires, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, pour protéger les espèces menacées d'extinction.

J'ai cité les lignes précédentes parce qu'elles résument bien les principaux objectifs du projet de loi.

La Loi sur la faune du Canada n'est pas un moyen par lequel des changements législatifs pourront être réalisés pour élargir les possibilités de chasse pour les Indiens et les Esquimaux. Elle traite d'une façon spécifique de la compétence du gouvernement fédéral seulement en matière d'habitats d'oiseaux migrateurs, que l'État fédéral acquerra et aménagera seul ou en collaboration avec les gouvernements provinciaux. Tous les règlements découlant de la Loi et concernant la gestion de terres fédérales destinées aux oiseaux migrateurs s'appliqueront de façon équitable à tous les habitants du Canada. La loi permettra

[Texte]

Wildlife Service to work with and advise native people in the development and management of their lands for wildlife.

It was agreed in the House of Commons on May 9, 1973 to consider with Bill C-131 two other bills, C-88 and C-165. Both are directed toward the protection of endangered species, and both reflect a deep concern of their authors for positive measures to prevent further tragic losses of wildlife species.

There are two points to consider in examining the relationship of the three bills. Clause 9 of Bill C-131, that is the government bill, provides broad powers to the Minister to take necessary actions to protect endangered wildlife. The powers are much broader than in Bills C-88 and C-165 in that they are supported by other provisions of Bill C-131. For example, not only can protective measures be taken on an endangered Canadian species, but also for its habitat as well. As Committee members know, the danger to many of these species is largely from habitat destruction.

The second point is that an international convention on trade in endangered wild fauna and flora has now been signed by 22 nations and initialled by Canada. It is expected that Canada will sign and ratify the convention soon. I gather, Mr. Chairman, this will be after consultations are completed with the provinces. Appropriate legislation will be in place by that time to put the convention in effect in Canada.

The purpose of the convention is to control and regulate worldwide traffic, or trade in other words, in endangered fauna and flora. By having a worldwide agreement, much more effective control can be exercised than by one nation acting on its own.

Bill C-131 has been criticized as being too vague. I am sure the Committee members appreciate the absolute jurisdiction of the provinces over all wildlife other than migratory birds, and all wildlife on federal lands. Because of that absolute jurisdiction, federal action is limited to a co-operative role when dealing with species other than migratory birds. It is for that reason so much emphasis has been placed in the legislation on co-operation with the provinces. The department approaches the jurisdictional problem in a positive way, to be ready to provide such assistance as is required and possible.

Mr. Chairman, we have a minor amendment which I propose we introduce at a subsequent date. It results from consultations with the provinces and is essentially explanatory of a clause already in the bill. That can be introduced later. Thank you.

• 2030

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Reference has been made to an amendment which could be presented during the study of the bill. For the benefit of the members, maybe a copy of that amendment could be distributed so that they may take a look at it.

[Interprétation]

au Service canadien de la faune et travailler avec les autochtones et de les conseiller dans la mise en valeur et la gestion de leurs terres réservées à la faune.

Le 9 mai, la Chambre des communes a accepté d'étudier, en même temps que le projet de loi C-131, les bills C-88 et C-165. Tous deux concernent la protection d'espèces menacées d'extinction et reflètent la ferme volonté de leurs auteurs de voir prendre des mesures positives qui préviendront d'autres pertes tragiques parmi les espèces d'animaux sauvages.

Toute étude de la relation entre les trois projets de loi doit tenir compte de deux aspects. L'article 9 du projet C-131 accorde de vastes pouvoirs au Ministre en vue de la prise des mesures nécessaires à la protection des animaux sauvages menacés d'extinction. Ces pouvoirs sont beaucoup plus étendus que ceux que prévoient les projets de loi C-88 et C-165, en ce qu'ils sont renforcés par d'autres dispositions du bill C-131. Ainsi, il est possible de prendre non seulement des mesures de protection pour une espèce canadienne menacée d'extinction mais aussi pour son habitat. Comme les membres du Comité le savent, le menace qui pèse sur nombre de ces espèces provient surtout de la destruction de leur habitat.

Le second aspect de l'étude est qu'une Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction a été signée par vingt-deux pays et initialisée par le Canada, qui la signera et la ratifiera probablement d'ici peu. A ce moment-là, une législation appropriée aura été mise en place pour assurer au Canada l'application de la Convention.

Le but de cet accord est de restreindre et de réglementer le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction. Un traité international permet en effet un contrôle beaucoup plus efficace que ne le feraient les efforts d'un seul pays.

On a qualifié de trop vague le projet de loi C-131. Mais les membres du comité savent, j'en suis certain, que les provinces ont une compétence absolue en matière de faune, exception faite des oiseaux migrateurs et les animaux sauvages se trouvant sur les terres fédérales. En raison de cette compétence absolue, le rôle du gouvernement fédéral se limite à la collaboration quand il s'agit d'espèces autres que les oiseaux migrateurs. C'est pourquoi la loi accorde autant d'importance à la coopération avec les provinces. Le ministère aborde la question de la compétence d'une manière positive: il se tient prêt à fournir, au besoin, l'aide nécessaire.

Monsieur le président, nous avons un petit amendement que je me propose de présenter à une date ultérieure. Il découle des consultations avec les provinces et sert surtout à expliquer un article déjà énoncé dans le projet de loi. Cela pourra se faire plus tard. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

On a fait allusion à un amendement qui pourrait être présenté lors de l'étude du bill. On pourrait peut-être en faire distribuer un exemplaire aux membres du comité pour qu'ils en prennent connaissance.

[Text]

I have two names on my list; first, Mr. MacLean.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, I have not very much to say, but by way of further explanation: in the Minister's statement, I think on page one, he said that the bill has been discussed with the provinces. Does he mean a bill on the general subject? Or does he mean the subject matter? Or does he mean that this actual bill has been discussed with all the provinces, and has been approved by them, since it got first reading?

Mr. Davis: In answer to Mr. MacLean's question, I personally, along with Mr. Tener, have visited all 10 provinces and discussed the substance of the bill with the provinces. As I understand it, the text of the bill has been seen by the provinces as well; they have commented on the text, as it is now before this Committee, and the one amendment or modification that we shall be proposing to the bill results from correspondence with several provinces—I think in particular Alberta. It is merely in respect to the designation of certain individuals to act as game wardens. In other words, there has been full and extensive consultation with the provinces.

Mr. MacLean: Thank you.

My second question concerns the reference made to endangered species. If the Minister is not in a position to answer himself, could one of the other witnesses give us a brief outline of what the major endangered species native to Canada—exclusively native to Canada—might be?

Mr. Davis: I shall ask John Tener, Head of the Wildlife Service to answer that.

Dr. John Tener (Director-General, Canadian Wildlife Service): Mr. Chairman, if I may, I should like to call on our expert witness Dr. Novakowski; he is specifically competent to answer in this field.

Dr. N. S. Novakowski (Staff Specialist, Mammalogy, Canadian Wildlife Service): To some people, the fact that Canada is extraordinarily lucky in the number of endangered species it does have, and in the small number that are now extinct in comparison with some of the world nations, might be an overstatement—for the simple reason that probably we cannot afford to lose one, let alone a half dozen. The major species generally are those that seem to attract the public eye, the large carnivores, such as the grizzly bears. In fact, we have some endangered subpopulations in British Columbia, in Alberta: one which we feel is already extinct, was the Great Plains grizzly, there might be some relic populations in the Swan Hills of northern Alberta—we hope that this is the case; the blue, or glacier, bear which is in the extreme southwest corner of the Yukon Territory, and the extreme northwest corner of British Columbia.

• 2035

The prairie fauna, to a large extent, is already gone; that is the Great Plains fauna, which included the prairie or plains bison. Of the smaller forms, the blackfooted ferret definitely is now on our list. The kit-fox, which was also a part of that fauna probably does not now exist in Canada. There are the eastern elk, the eastern cougar: the eastern elk, is, to all intents and purposes, now gone from Canada; the eastern cougar—probably, there is a very very small population in New Brunswick. These are the major ones.

[Interpretation]

J'ai deux noms sur ma liste: d'abord, M. MacLean.

M. MacLean: Monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à dire, si ce n'est pour clarifier encore les choses: dans sa déclaration, à la page 1 je pense, le ministre indique qu'il a discuté du bill avec les provinces. Entend-il par là un bill sur le sujet en général, ce sujet lui-même ou veut-il dire qu'on a discuté du bill avec toutes les provinces, qui l'ont approuvé, après sa première lecture?

M. Davis: Pour répondre à la question de M. MacLean, je me suis rendu personnellement dans les dix provinces avec M. Tener et j'ai discuté avec elles de la teneur du bill. D'après ce que je sais, elles en ont également étudié le texte; elles l'ont commenté tel que vous l'avez sous les yeux, et l'amendement ou la modification que nous allons proposer d'apporter au bill a pour origine notre correspondance avec plusieurs provinces, l'Alberta en particulier. Elle a simplement trait à la désignation de certaines personnes à titre de garde chasse. Autrement dit, nous avons eu une discussion pleine et entière avec les provinces.

M. MacLean: Je vous remercie.

Ma deuxième question porte sur les espèces menacées. Si le ministre n'est pas en mesure de répondre lui-même, l'un des autres témoins pourrait nous donner un bref aperçu des principales espèces vivant au Canada—au Canada uniquement—qui sont en danger.

M. Davis: Je vais demander à M. John Tener, directeur du service de la faune, de répondre à cette question.

M. John Tener (directeur général du Service canadien de la faune): Monsieur le président, si je peux me permettre, je ferai appel à notre expert, M. Novakowski; il est particulièrement compétent en cette matière.

M. N. S. Novakowski (Spécialiste de mammalogie du Service canadien de la faune): Pour certains, il est exagéré de dire que le Canada a beaucoup de chance d'avoir si peu d'espèces menacées, en comparaison du nombre de celles qui se sont éteintes dans d'autres pays, pour la simple raison que nous ne pouvons sans doute pas nous permettre d'en perdre, à l'exception d'une demi-douzaine. Les grandes espèces sont en général celles qui semblent attirer l'attention du public; ce sont les grands carnivores, comme l'ours grizzly. De fait nous avons des sous-populations en danger en Colombie-Britannique, en Alberta: une espèce qui, à notre avis, est déjà éteinte est l'ours grizzly des Grandes Plaines mais nous espérons qu'il en reste quelques-uns dans les Hills Swan du nord de l'Alberta; nous espérons qu'il en est ainsi; l'ours bleu ou des glaciers qui se trouve dans le coin le plus éloigné du sud-ouest du territoire du Yukon et le point le plus éloigné du nord-ouest de la Colombie-Britannique.

La faune des Prairies, dans une large mesure, est déjà éteinte; je veux parler ici de la faune des grandes plaines ce qui comprend le bison des plaines ou des prairies. Pour ce qui est des espèces beaucoup plus petites, c'est-à-dire par exemple le furet à pattes noires, il figure désormais d'une façon définitive sur notre liste. Le renard qui fait aussi partie de ce genre de faune n'existe probablement plus au Canada. Il y a aussi l'élan de l'est et le cougar de l'est: l'élan de l'est a pour ainsi dire disparu du Canada: pour ce qui est du cougar de l'est il en reste très très peu au Nouveau-Brunswick. Ce sont les espèces les plus importantes.

[Texte]

The extinct ones, of course, are the Dawson caribou on the Queen Charlotte Islands; the Newfoundland wolf, is now extinct. That is about the sum, total. In comparison with the African situation, for example, it is pretty good. But at the same time, I do not think we can be complacent.

Mr. MacLean: What about migratory birds that spend some of their time in Canada?

Dr. Tener: There are at least two species about which we are very concerned. One is known to everyone, the whooping crane; the other is the Eskimo curlew. It was thought that the Eskimo curlew was extinct; there is some indication that it may still exist—we are getting some sightings. One of our undertakings this year is to see if we cannot find the actual place where this bird is nesting.

There are endangered fish populations, and some reptiles and amphibians that are also threatened. These are usually small pockets of animals.

Mr. MacLean: That leads me to my next question: on page three of the Minister's statement he lists the four general purposes of the bill. No. (3) states:

It will enable the federal government, to enter into co-operative arrangements with any province, territory, organization or person for matters of wildlife conservation, interpretation and research, . . .

I should like some further statement of what is contemplated in the way of working co-operatively in multiple land use. It seems to me that it would be necessary and just fine to have the lands exclusively for wildlife in some areas. But it also occurs to me that in some areas which are almost completely settled, like Prince Edward Island where I come from, that perhaps the most beneficial use of funds would be to enter into agreements with property owners where all the land virtually is privately owned. There might be some arrangement with private owners, or with the province, or whoever happens to own land, to undertake to continue to use the land in such a way that the habitat of whatever wildlife may be on it would not be destroyed. In certain cases there might be situations where, habitat for birds, for example, an owner might destroy for economic reasons whereas he would be quite happy to retain it if he was not, for economic reasons, forced into liquidating it, so to speak. I am wondering whether imagination is being applied to these kinds of problems so that you will end up with multiple land use really so that there will be some retention of wildlife habitat of various kinds. I am thinking chiefly of birds, actually, migratory birds and not game birds necessarily, but the minor birds like warblers and so on that come in large numbers to Prince Edward Island. It seems to me their native habitat is extremely limited in some cases.

• 2040

Also, does the bill contemplate where provinces are co-operative and so desire it that the habitat for certain species will be retained in any province where the species exist and that from the federal point of view, they will not be satisfied—to use an example, if you had lots of a certain

[Interprétation]

Les espèces éteintes naturellement sont le caribou Dawson qui se retrouvait dans les îles de la Reine Charlotte; le loup de Terre-Neuve est maintenant une race éteinte. Voilà à peu près le tableau dans son ensemble. En comparaison avec la situation en Afrique la nôtre est assez bonne. Mais par ailleurs je ne crois pas que nous devions être contents de nous-mêmes.

M. MacLean: Que dire des oiseaux migrateurs qui passent quelque temps au Canada?

M. Tener: Il y a au moins deux espèces qui nous préoccupent beaucoup. L'une qui est connue de tous est la grue; l'autre est le courlis cendré des Esquimaux. On avait cru que le courlis esquimaux était une race éteinte. Il semble que l'on ait quelque indication que cette espèce existe toujours car nous en voyons parfois. Cette année nous avons entrepris, entre autres choses, de voir si nous pouvions découvrir les lieux exacts où cet oiseau fait son nid.

Il y a des espèces de poisson qui sont en danger ainsi que certains reptiles et amphibiens qui sont aussi menacés. Ce sont habituellement de petits nombres d'animaux.

M. MacLean: Cela m'amène à vous poser ma question suivante. À la page trois de la déclaration du Ministre, il y a une liste des quatre objectifs principaux que l'on se propose par ce projet de loi. Je veux parler du troisième objectif où il est déclaré ce qui suit:

Cela permettra au gouvernement fédéral de conclure des ententes en collaboration avec quelques provinces, territoires, organismes ou personnes pour lesquels les questions de la conservation de la faune sauvage, de l'interprétation et de la recherche, . . .

J'aimerais avoir une autre déclaration au sujet de ce qu'on a l'intention de faire lorsqu'il s'agira de travailler en collaboration pour faire un bon usage de ces terrains à usages multiples. Il me semble qu'il serait nécessaire que ces terrains soient exclusivement réservés à la faune sauvage dans certaines régions. Mais par ailleurs il me semble aussi que dans certaines régions qui sont presque complètement peuplées comme à l'île du Prince-Édouard, d'où je viens, que la meilleure utilisation des fonds serait de s'en servir pour conclure des ententes avec les propriétaires là où presque toutes les terres sont entre les mains de propriétaires privés. Il se peut que l'on puisse conclure une entente avec ces propriétaires ou avec la province ou avec quiconque possède ces terres pour essayer de continuer à les utiliser de façon à ce que quelque espèce animale qui s'y trouve n'y soit pas détruite. Il se peut, dans certains cas, qu'un propriétaire de puise pour des raisons économiques en habitat d'oiseaux alors qu'il aurait été très heureux de n'y point toucher s'il n'avait pas été forcé pour ces mêmes raisons de le supprimer. Je me demande si, lorsqu'on résout ces problèmes, on fait preuve de suffisamment d'imagination que pour pouvoir arriver à conserver, par une utilisation multiple des sols, divers habitats de notre faune. Je pense ici principalement aux oiseaux, et davantage aux oiseaux migrateurs qu'aux oiseaux qu'on chasse, et plutôt aux petits oiseaux comme les fauvettes

qui sont très répandus dans l'île du Prince-Édouard. Il me semble que dans certains cas leurs habitats naturels sont extrêmement limités.

Le bill envisage-t-il également la possibilité, lorsque les provinces coopèrent et désirent, de conserver l'habitat de certaines espèces dans une province où cette espèce abonde alors que, du point de vue fédéral, cette attitude ne se justifie peut-être pas étant donné que cette espèce est

[Text]

species in Manitoba, therefore, you would not worry necessarily about retaining the habitat for the same species somewhere else? It is just not enough, from my point of view, to have a species in a kind of a living museum somewhere and you think they are saved, so to speak, and your mission is accomplished. I think we should look to trying to retain species, at least representative stocks of species, in as many places as possible where they were originally native.

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: Yes, Mr. Chairman, these various approaches and especially the multiple land use approach is being followed. I will ask Dr. Tener to make some comments but while he is putting his thoughts together I might add the Canada Land Inventory, which has now basically completed its job of categorizing land across Canada in the sense of merely reporting facts, has been transferred to Environment Canada and the staff is now being employed more and more to help us manage living resources, wild and tame resources, in areas not all of which are a considerable distance from large aggregations of people. There are a number of examples where migratory birds are on lands which are being cropped annually by farmers and so on but where there are working arrangements or alternatively the federal government or the provincial government have bought the land but still have a cropping arrangement with the local farmer or farmers. But Dr. Tener will be able to describe the situation much better than I can.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Thank you, Mr. Chairman. We are already engaged in a program of encouragement of landowners to protect certain kinds of habitats for migratory birds and the area that immediately comes to mind, of course, is the pothole country of the Prairies. We have had a program operating there for a number of years, until we discovered that really with the wet conditions we have at the moment the program is not necessary; there are enough potholes. But the intent was there; that is, we recognized that certain key habitats had to be protected and we had a basis of funding so there would be monetary return to the landowner for that. That program is of a specific nature because of the game birds that are involved.

We have a very small group, an extension group, that responds to requests from landowners for advice as to how to improve their hatch sets. They may have a small marsh, they may have a wood lot, some particular characteristic of their land that they would like to improve for migratory birds and we provide the advice for that purpose.

• 2045

Some communities have asked us to assist them in their community planning, their land-use planning. One of our chaps developed a plan for the Halifax-Dartmouth area which the regional council there, I understand has accepted and is implementing. We did the same in Western Canada: we have done this sort of thing on the Delta foreshore for the municipality of Richmond and the big lake area near Edmonton.

[Interpretation]

plus abondante dans d'autres provinces, le Manitoba par exemple? Pour ma part, il ne suffit pas de protéger certaines espèces dans une sorte de musée ou de jardins zoologiques pour pouvoir dire qu'on les a sauvées et que la mission est accomplie. Nous devons plutôt essayer de conserver les populations représentatives dans le plus grand nombre d'habitats naturels possibles.

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Monsieur le président, ces diverses formules et en particulier la formule de l'utilisation polyvalente des sols vont être appliquées. J'aimerais demander à M. Tener de nous dire son avis, mais, en attendant qu'il soit prêt, j'ajouterais que le Service canadien du cadastre qui vient de terminer la catégorisation des territoires au Canada en se bornant plus ou moins à compiler des faits, vient d'être transféré à Environnement-Canada et son personnel et travaille maintenant bien davantage à nous aider à la gestion de la faune et de la flore dans des régions qui ne sont pas toutes extrêmement éloignées des secteurs à grande densité de population. Très souvent, en effet des oiseaux migrateurs fréquentent des terres qui sont moissonnées tous les ans par des agriculteurs, notamment, mais pour lesquels il existe des arrangements pratiques à moins que le gouvernement fédéral ou provincial n'ait acheté les terres en question permettant néanmoins aux agriculteurs de l'endroit d'y semer. Mais, M. Tener pourra bien mieux que moi vous décrire la situation.

Le président: Monsieur Tener.

Merci monsieur le président. Nous avons déjà instauré un programme visant à encourager les propriétaires fonciers à protéger certains types d'habitats d'oiseaux migrateurs et la région qui me vient immédiatement à l'esprit est bien sûr la vaste zone des campagnes des Prairies. Nous y avons lancé un programme, il y a plusieurs années de cela, jusqu'à ce que nous découvrions qu'en fait, compte tenu du climat humide que nous avons pour l'instant, ce programme n'était pas nécessaire. En fait, nous avons suffisamment de poches de ce genre. Néanmoins l'attention y était; nous avions compris qu'il fallait protéger certains habitats-clefs et nous avions un système de financement permettant de dédommager les propriétaires. Ce programme a un contenu très précis à cause des oiseaux qui sont impliqués.

Nous avons un très petit groupe, un groupe d'extension qui répond aux demandes des propriétaires de terrain concernant l'amélioration de leurs installations pour l'éclosion. Ils ont peut-être un petit marais, un petit bois, et vouloir changer leur terrain pour ignorer la migration des oiseaux et nous leur fournissons les renseignements qu'ils désirent.

Certains centres nous ont demandé de les aider dans leur planification urbaine, leur planification de l'utilisation de terrains. Un de nos associés a mis sur pied un plan pour la région d'Halifax-Dartmouth, de plus, si j'ai bien compris, a été accepté et mis en œuvre par le Conseil régional là-bas. Nous avons fait ce genre de chose pour la municipalité de Richmond et la région du Grand lac près d'Edmonton.

[Texte]

These are almost isolated instances. Really, the emphasis has to be on migratory birds. If there is an opportunity to develop land for other forms of wildlife, under provincial jurisdiction, we work closely with the provinces in doing this so that the achievement of multiple use of land that you have described can be realized.

The matter of trying to restore populations of wildlife that once existed and no longer do exist is rather complex because they are so closely tied to the habitat and usually it is the habitat that has gone: the prairie has been ploughed or the forest has been cut, or something like that. Where the habitat is still there but the animals are gone, because of overhunting or some other factor, and the same species exists elsewhere, then transplantations can take place and have taken place: reintroductions, in other words, to establish the populations and provide a resource for the people.

Mr. MacLean: Perhaps I have used up all my time, Mr. Chairman, though I have two or three more quick questions.

The Chairman: No, you still have four minutes.

Mr. MacLean: Thank you very much.

Could I ask the Minister what relationship the government contemplates having, as a result of this bill, with such organizations as Ducks Unlimited? Will it make their operation easier for them to carry out? Or will it be contemplating replacing it to some extent?

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: I am sure the relationship will continue to be complementary. The Canadian Wildlife Service provides a great deal of the technical advice which Ducks Unlimited makes use of.

Ducks Unlimited is funded largely, if not entirely, by contributions from United States citizens. Nevertheless, its principal objective has been to increase the duck, etc., populations of North America; and it has been very successful in that endeavour, as I understand.

They are essentially complementary and, if they can mobilize money for these purposes, we welcome it, as long as they work according to our guide rules and take the department's advice.

Mr. MacLean: I have a question regarding who will be responsible for a certain type of research.

With regard to biological control of pests, it seems to me that this is a very important subject with regard to bird species. I know, for example, of certain crops which are infested by pests that can be kept under control by birds, when the pest is in the moth stage, if there is enough of them there. But there are not enough of them, so the farmer, who has to protect his crop, gets advice from the Department of Agriculture. They dish out the pesticide or recommend the pesticide to be used, which may not directly affect the birds but destroy the link in the life cycle on which the birds depend. It removes their food. There may be a collapse in the local bird population as a result of this. What is being done in this kind of research and will this be funded partially or totally by the Canadian Wildlife Service or is this considered to be primarily a responsibility of agricultural research?

[Interprétation]

Ce sont presque des cas isolés. En réalité, nous devons nous en tenir à la migration des oiseaux. Si on a la chance de développer un terrain pour d'autres formes de vie sauvage, sous juridiction provinciale, nous travaillerons en étroite collaboration avec les provinces, afin qu'on en arrive à une très grande utilisation de terrains.

La question d'essayer de rétablir une vie sauvage qui a déjà existé et qui n'existe plus est plutôt complexe parce que cela est reliée de très près à l'habitat et qu'habituellement c'est l'habitat qui n'existe plus: la prairie a été labourée ou la forêt a été coupée, ou quelque chose comme cela. Ou l'habitat existe encore mais ou les animaux sont partis à cause d'excès à la chasse ou d'autres facteurs, et que les mêmes espèces existent ailleurs, alors qu'on peut effectuer des transplantations et on l'a déjà fait: la réintroduction, en d'autres termes, est d'établir les espèces et donner une ressource aux gens.

M. MacLean: Je n'ai peut-être plus de temps, monsieur le président, bien que j'aurais deux ou trois brèves questions.

Le président: Non, vous avez encore 4 minutes.

M. MacLean: Merci beaucoup.

Pouvez-vous demander au ministre quelle relation le gouvernement pense avoir à la suite de ce projet de loi avec des organismes comme Ducks Unlimited? Leur exploitation se fera-t-elle plus facilement? Ou projette-t-il de le remplacer jusqu'à un certain point?

Le président: Monsieur Davis.

M. Davis: Je suis certain que la relation continuera d'être complémentaire. La Canadian Wildlife Service donne beaucoup de conseils techniques à Ducks Unlimited.

Ducks Unlimited fonctionne, en grande partie, grâce aux contributions des citoyens américains. Néanmoins, sont objectif principal a été d'accroître les populations de canards en Amérique du Nord; et ils ont très bien réussi, si j'ai bien compris.

Ils sont essentiellement complémentaires et, s'ils peuvent mobiliser des fonds pour cela, ils sont bienvenus, aussi longtemps qu'ils travailleront dans notre règle de conduite et les conseils de notre ministère.

M. MacLean: Qui sera responsable d'une certaine recherche?

Concernant le contrôle biologique des insectes, il me semble que c'est un sujet très important pour les espèces d'oiseaux. Je sais, par exemple, que certaines récoltes infestées d'insectes peuvent quand même survivre grâce aux oiseaux, si l'insecte est encore au stade larvaire et s'il y a assez d'oiseaux. Mais il n'y en a pas assez, alors l'agriculteur qui doit protéger sa récolte, prend les conseils du ministère de l'Agriculture. Il lui recommande d'utiliser un insecticide qui n'affectera pas les oiseaux mais qui détruira le maillon dans le cycle de vie duquel dépendent les oiseaux. C'est leur enlever la nourriture. Les oiseaux de la région pourraient en conséquence être décimés. Quel genre de recherches fait-on? Ces travaux seront-ils totalement ou partiellement financés par le Service canadien de la faune ou estime-t-on que c'est le Service de recherche de l'Agriculture qui serait avant tout responsable?

[Text]

Mr. Davis: I will ask Dr. Tener to answer, but I understand there is an interdepartmental committee on pesticides. Obviously, the Department of Agriculture is represented on it, and National Health and Welfare, the Canadian Wildlife Service and one or two others.

• 2050

More specifically, Dr. Tener, I am sure you have the answers.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, there are really two components to this. One is the use of pesticides and the impact of the pesticide itself on bird populations. We have carried out a great deal of research on this, DDT's and the other chlorinated hydrocarbons and things like PCB's as well, and had good results from our research. The peregrin falcon, for example, has disappeared from North America because of the use of DDT. So we are doing research and we have been very active in it, and we have been very active in promoting our view that these toxic chemicals should be used very very carefully and after we know what we are doing with them.

The other side of your question, as I understood it, was the impact of, say, a nonbird-toxic chemical on the food chain of that bird species. We know very little of this. Of course, the food habits of birds vary with the species, but even within a species there is quite a variety of foods and the systematic investigation of the impact of a spray program of a food chain of a bird species to my knowledge has not been done, certainly not to the extent where one can say categorically that we are satisfied with an answer. We are doing some research on that right now, but we have not pursued it to the point where we are satisfied at all that we have the understanding of the proper relationships.

Mr. MacLean: Where biological control of pests can be achieved you lessen the threat to the entire life cycle, including birds. Is it contemplated that the Wildlife Service will go out to the fringe of its responsibilities to the degree of doing research in that field, or is that strictly Agriculture?

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: That would be Agriculture's responsibility, Mr. Chairman.

Mr. MacLean: I have a final question. There is a federal-provincial conference taking place shortly. Do I understand correctly that the provinces will be briefed on the situation with regard to trade in endangered species with a view to having their approval so that Canada will ratify the international agreement at an early date?

Mr. Davis: Yes, I believe all the provinces have been contacted in this connection. Perhaps Dr. Tener could comment on what still remains to be done, but I do not think there is too much.

[Interpretation]

M. Davis: Je demanderai à M. Tener de répondre, mais il me semble qu'il y a un comité interministériel des pesticides. Le ministère de l'Agriculture y est bien évidemment représenté ainsi que la Santé nationale et le Bien-être social, le Service canadien de la faune et un ou deux autres encore.

Je suis sûr que M. Tener a des réponses plus précises à vous donner.

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, il y a deux aspects à votre question il me semble. La première étant l'utilisation des pesticides et la seconde la conséquence du pesticide lui-même sur les oiseaux. Nous avons effectué pas mal de recherches dans ce domaine, j'appuie en particulier sur le DDT et les autres hydrocarbures chlorés, ainsi que les substances comme le BTC, et nous avons obtenu de bons résultats. Le faucon pellerin, par exemple, a disparu de l'Amérique du nord à cause de l'utilisation du DDT. Nous faisons donc des recherches actives et nous avons pu nous manifester afin de faire savoir que ces produits chimiques toxiques devraient être utilisés avec la plus grande prudence et seulement après que nous sachions quelles sont leurs conséquences.

La deuxième partie de votre question, me semble-t-il, était les conséquences des produits chimiques non toxiques pour les oiseaux sur la chaîne alimentaire de cette espèce d'oiseaux. Nous savons très peu de choses à ce sujet. Bien sûr, les habitudes d'alimentation des oiseaux varient selon les espèces, mais dans une espèce donnée il y a une grande variété de nourriture et les enquêtes systématiques des conséquences d'un programme d'épandage sur la chaîne alimentaire d'une espèce d'oiseaux n'a pas encore été faite, me semble-t-il, du moins pas au point où l'on puisse affirmer catégoriquement que nous avons une réponse satisfaisante. Nous faisons quelques recherches à ce sujet en ce moment précis, mais nous n'en sommes pas encore arrivés au point où nous puissions être sûrs de bien comprendre tous les liens particuliers.

M. MacLean: Lorsque l'on arrive à limiter biologiquement les insectes nuisibles, on diminue la menace faite dans l'ensemble du cycle de la vie, y compris les oiseaux. Prévoit-on de laisser le Service de la faune aller jusqu'à la limite de ses responsabilités pour faire des recherches dans ce domaine, ou cela relève-t-il uniquement de l'Agriculture?

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, cela relève entièrement de la responsabilité de l'Agriculture.

M. MacLean: Il me reste une dernière question. Il va bientôt y avoir une conférence fédérale-provinciale. Dois-je comprendre que les provinces seront renseignées sur la situation en ce qui concerne le commerce des espèces menacées dans le but d'obtenir leur approbation afin que le Canada puisse ratifier l'accord international assez tôt?

M. Davis: Oui, je crois que toutes les provinces ont été contactées à ce sujet. Peut-être M. Tener voudra-t-il faire quelques commentaires sur ce qui reste encore à faire, mais je ne pense pas qu'il y ait beaucoup à faire.

[Texte]

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Thank you, Mr. Chairman. The federal-provincial conference is a conference of the heads of the game agencies across Canada. There will be a discussion in closed session of the international convention. The Minister has already informed the appropriate provincial and territorial ministers of the convention, giving copies. We expect a thorough discussion at our official level so that each representative can then go back to his minister and report. At that time we hope there will be full provincial understanding of the convention and concurrence with it so that the appropriate ministers will then inform Mr. Davis. I understand also, though, that another step has to take place and that is that the Department of External Affairs will formally get in touch with each provincial government about the convention. One does not really know but we are hoping it will not be very long before we have that concurrence.

Mr. MacLean: Does the wildlife service remove species from areas where they become a nuisance and transport them somewhere else? Is this ever done?

• 2055

Dr. Tener: Mr. Chairman, it has been done by provincial agencies and it has been done by federal agencies in areas such as national parks, but not otherwise.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Je crois qu'il serait de mise, avant de poser quelques questions, de féliciter le ministre pour la présentation du Bill C-131. Je crois que vous conviendrez avec moi que le nom du ministre passera à l'histoire pour s'être intéressé aux générations futures, à la conservation des espèces marines aussi bien qu'à la faune canadienne.

Bien que M. Davis soit un excellent ministre qui pense en fonction de l'avenir, les présentes mesures du Bill C-131 concernant la faune du Canada seront certainement le résultat d'un travail d'équipe et je crois que nous devons aussi rendre hommage à M. Tener et à son équipe pour la présentation du projet de loi.

Dans votre exposé, monsieur le ministre, vous faites constamment allusion à la collaboration avec les provinces et territoires; vous dites même ailleurs: «coopération fédérale-provinciale». Serait-il possible de savoir en quoi consiste cette coopération? Est-ce que vous voulez faire allusion à une aide financière des provinces pour la réalisation de certains de vos projets ou s'agit-il plutôt de collaboration à des études scientifiques? Est-ce que vous avancez aussi qu'il y aurait possibilité que les provinces contribuent à l'achat de terrains, infrastructures ou bâtisses que vous devriez édifier pour la préservation de la faune canadienne?

Le président: M. Davis.

M. Davis: Monsieur le président, à certaines occasions, les provinces ont acheté des terrains pour des projets de ce genre. M. Tener en possède de nombreux exemples.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Merci, monsieur le président. La conférence fédérale-provinciale est une conférence qui est responsable des organismes chargés de s'occuper du gibier à travers tout le Canada. Il y aura également une discussion en comité restreint de la Convention internationale. Le Ministre a déjà informé les ministres des provinces et des Territoires concernés de la Convention en leur envoyant des documents. Nous pensons qu'il y aura une discussion approfondie au niveau des officiels canadiens, de sorte que chaque représentant puisse ensuite aller faire un rapport à son ministre. A ce moment, nous espérons que les provinces comprendront et adopteront unanimement la convention de manière ce que le ministre responsable puisse informer M. Davis. Je crois également qu'il faudra néanmoins une autre mesure dans ce sens, c'est-à-dire que le ministère des Affaires extérieures puisse entrer officiellement en contact avec chacun des gouvernements provinciaux à propos de la convention. Nous ne savons pas vraiment, mais nous espérons que nous pourrions avoir cet accord avant longtemps.

M. MacLean: Le service de la faune s'occupe-t-il de déplacer dans une autre région certaines espèces qui sont nuisibles dans une région donnée? L'a-t-on déjà fait?

M. Tener: Monsieur le président, des organismes provinciaux l'ont déjà fait, ainsi que certains organismes fédéraux dans des régions comme celle des parcs nationaux. Mais c'est tout.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. I think that it would be appropriate, before asking questions, to congratulate the Minister for having presented Bill C-131. You will I am sure agree with me that the Minister's name will be remembered for the fact that he took interest in the future generations, in marine species and Canadian wildlife preservation.

Despite the fact that Mr. Davis is an excellent Minister who thinks in terms of the future, the present measures of Bill C-131 concerning Canada Wildlife will certainly be the result of team work and I think we also should pay tribute to Dr. Tener and his team for having presented this bill.

In your presentation, Mr. Minister, you constantly mention the co-operation with the provinces and territories and you even speak about «federal-provincial co-operation». Would it be possible to know precisely what this co-operation is about? Are you referring to a financial co-operation from the provinces for achieving certain of your projects or is it rather a co-operation in terms of scientific research? Are you also suggesting a possibility that the provinces could make a contribution towards the acquisition of land or building of structures or buildings which are necessary for the Canadian wildlife preservation?

The Chairman: Mr. Davis.

Mr. Davis: Mr. Chairman, in certain instances, provinces have bought land for such projects. Dr. Tener has many examples of this.

[Text]

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, the co-operation that is envisaged includes the shared acquisition of lands for wildlife purposes under provincial jurisdiction, even for migratory bird purposes, the management of those lands under co-operative joint programs agreed to with joint management committees, federal and provincial; the conduct of research on many different kinds of wildlife species such as caribou has been going on for 20 years, caribou in Quebec right now with Quebec-Newfoundland Canadian Wildlife Service joint studies underway; research on many different wildlife species which are of direct concern to the provincial agencies responsible for their management. Also, the co-operation would extend to the construction of facilities if a given piece of land required water-control structures or it is desired that an interpretation centre be built there or some other physical plant that would require to put before the public the objectives of the organizations and inform the public what the organizations are doing to solve their problems. These are the sorts of things that we envisage would result in really effective co-operative programs.

M. Cyr: Docteur Tener, est-ce qu'aux termes de la réalisation d'un projet d'achat de terrain ou peut-être d'irrigation le gouvernement fédéral deviendra automatiquement propriétaire des terrains, et devra les administrer ou bien s'il pourra céder cette administration à la province concernée?

• 2100

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, I am not quite sure whether Mr. Cyr was talking about an individual or a provincial government.

M. Cyr: D'un gouvernement provincial.

Dr. Tener: Mr. Chairman, in the acquisition of lands we can enter into any kind of arrangement that is mutually satisfactory. The provincial government can be the recipient of a federal purchase if it were to the federal advantage to do so. There could be an occasion for this or, as has happened, a provincial government turns over Crown land to the federal government.

We have an example of this in Saskatchewan. It is not a turning over of the land that I am thinking of at Last Mountain Lake, it is a co-operative joint venture with provincial Crown lands and federal Crown lands adjacent to each other, but there are instances in Saskatchewan now where provincial Crown land is being turned over to the federal government to manage for migratory bird purposes. This act is quite flexible. It will allow arrangements which are mutually satisfactory to the province and to the federal government.

M. Cyr: Monsieur le président, je crois que le Service canadien de la faune, et l'honorable ministre, par la présentation de ce projet de loi, donnent l'exemple, je crois, de la bonne collaboration qui a existé dans le passé avec la province de Québec pour l'achat de l'île Bonaventure. Donc, même si ce projet de loi n'est pas encore approuvé par la Chambre des communes, vous en avez appliqué les principes presque à la lettre dans votre collaboration avec

[Interpretation]

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, cette coopération comprend l'acquisition commune de terre, pour la protection de la faune, dans le cadre de la compétence provinciale, et même pour la protection des oiseaux migrateurs, ainsi que la gestion de ces terres en vertu de programmes de coopération mixtes adoptés par les comités mixtes de gestion composés de représentants fédéraux et provinciaux. Elle comprend également certaines recherches portant sur différentes espèces comme le caribou, dont certaines sont en cours depuis 20 ans; il y a notamment une étude sur le caribou qui est effectuée actuellement au Québec avec la coopération concertée des services de la faune du Canada, de Terre-Neuve et du Québec. En outre, il y a différentes recherches portant sur des espèces qui intéressent directement les organismes provinciaux responsables de leur gestion. Enfin, la coopération porte également sur la construction d'installations, notamment s'il faut construire quelque part des installations de drainage ou si l'on désire construire un centre d'interprétation ou un laboratoire, ce qui nous oblige à présenter au public les objectifs des organisations en cause et à l'informer des efforts consentis par ces mêmes organisations pour résoudre les problèmes. Ce sont les genres de choses, qui, nous semble-t-il, conduiraient à des programmes de coopération véritablement efficaces.

Mr. Cyr: Dr. Tener, on the completion of a project of land acquisition or maybe land irrigation, would the federal government automatically become the owner of the land and have to administer it? Or could they extend that administration to the province concerned?

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, je ne sais pas très bien si M. Cyr a parlé d'un individu ou d'un gouvernement provincial.

Mr. Cyr: The provincial government.

M. Tener: Monsieur le président, pour ce qui est de l'achat de terrains, nous pouvons conclure toutes sortes d'accords qui soient mutuellement satisfaisants. Le gouvernement provincial peut être le bénéficiaire d'un achat fédéral si le fédéral y a intérêt. Les exemples de gouvernements fédéraux cédant des terres de la Couronne au gouvernement fédéral ne manquent pas.

Nous en avons un exemple en Saskatchewan. Pour ce qui est du lac Last Mountain, je ne pense pas à une cession, il s'agit d'une entreprise de collaboration conjointe regroupant des terres de la Couronne provinciale et des terres de la Couronne fédérale qui sont adjacentes, mais il y a des exemples en Saskatchewan maintenant où la terre de la Couronne provinciale est cédée au gouvernement fédéral pour qu'il la transforme et l'administre en tant que sanctuaire pour oiseaux. Cette loi est très souple. Elle permettra des accords qui satisferont à la fois la province et le gouvernement fédéral.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, I think that the Canadian Wildlife Service and the hon. Minister through the introduction of that bill, demonstrate the good co-operation we had in the past with the Province of Quebec for the acquisition of l'île Bonaventure. Therefore, even if that bill is not yet approved by the House of Commons, you have applied nearly to the letter its principles in your co-operation with the Province of Quebec for the acquisition of lands that

[Texte]

la province de Québec pour l'acquisition des terrains qui appartaient à des particuliers sur l'île Bonaventure, en Gaspésie, le sanctuaire des oiseaux, qui sera dorénavant administré, je crois, par la province.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: That is right, Mr. Chairman. The specific collaboration there was that both Quebec and the federal government recognized that Bonaventure Island had enormous value as a natural area and as a recreational area in the interpretation of that nature, and we were interested in acquiring it. We approached Quebec and they said they would be interested in buying it, so they acquired it, and we have erected—it is not fully completed yet—an interpretation centre at Percé which, in collaboration with the Government of Quebec, will interpret the natural history of Bonaventure Island.

M. Cyr: Monsieur le ministre, dans votre exposé, vous faites allusion à des traités internationaux concernant la protection de certaines espèces de la faune et de la flore sauvages menacées d'extinction. Ces traités seraient signés par au moins 22 pays et le Canada les a déjà initialement. Pourriez-vous nous citer les pays de l'Amérique du Nord et de l'Amérique du Sud, c'est-à-dire de notre continent qui signeront cette convention internationale et aussi quels sont les pays qui ont déjà signé cette entente?

• 2105

M. Davis: Monsieur le président, M. Novakowski pourrait peut-être répondre à cette question.

The Chairman: Dr. Novakowski.

Dr. Novakowski: Thank you, Mr. Chairman.

We have asked the temporary secretariat of the conference, the plenipotentiary conference which was hosted by the United States of America in Washington from February 14 to March 2 of this year, who the signatories were. There were 22 nations. Actually there were over 80 represented at the conference. The general consensus is that probably The majority of these will sign. This includes all of the South American countries, Mexico, including those in the North American continent but well to the south of Mexico.

So I cannot personally think of any country, large or small, that will not be involved in this convention when the deadline for signing occurs; that is, on December 31, 1974. It is open for signature to that time.

As I say, we do not know yet. We have asked Washington to provide us with the names of the countries that have signed. There are 22. But the only requirement for putting the convention into force was 10, so that in actual fact the convention now exists, once the 22 that have signed have ratified that convention.

M. Cyr: Monsieur le ministre, vous dites que vous proposez de signer cette convention internationale d'ici peu. S'agirait-il du mois de juillet ou d'août?

Mr. Davis: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, I would say no. I think the word used is "soon", Mr. Chairman, and we are hoping for the fall, for the autumn.

[Interprétation]

belong to individuals on l'île Bonaventure, in Gaspé, the bird sanctuary, that will be from now on administered, I think, by the province.

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: C'est exact, monsieur le président. Cette coopération a eu lieu dans la mesure où à la fois le Québec et le gouvernement fédéral ont reconnu que l'île Bonaventure avait une valeur énorme en tant que région naturelle et en tant que région récréative fondée sur cette nature, et son achat nous a intéressés. Nous avons contacté la province de Québec qui nous a dit qu'elle serait intéressée à acheter, et c'est ce qu'elle a fait, et nous avons construit, les travaux ne sont pas complètement terminés, un centre de recherche à Percé, qui en collaboration avec le gouvernement du Québec, étudiera l'histoire naturelle de l'île Bonaventure.

Mr. Cyr: Mr. Minister, in your statement, you referred to international treaties relating to the protection of certain wildlife and flora species threatened with extinction. Those treaties would be signed by at least 22 countries and Canada has already initialed them. Could you list for us the North American and South American countries that will sign that international treaty and also list the countries that have already signed it?

Mr. Davis: Mr. Chairman, maybe Dr. Novakowski could answer this question.

Le président: Monsieur Novakowski.

M. Novakowski: Merci, monsieur le président.

Nous avons demandé au secrétariat temporaire de la conférence, la Conférence plénipotentiaire qui a été reçue par les États-Unis à Washington du 14 février au 2 mars 1973, qui étaient les signataires. Il y avait 22 nations. En fait il y avait plus de 80 nations représentées à la conférence. Il semble probable que la majorité d'entre elles vont signer. Cela comprend tous les pays de l'Amérique du Sud, le Mexique, comprenant ceux du continent nord-américain, sauf la partie la plus au sud du Mexique.

Ainsi il m'est impossible de me représenter quelque pays que ce soit, petit ou grand qui ne serait pas engagé dans cette convention lorsque arrivera la date limite pour signer, c'est-à-dire le 31 décembre 1974. On peut signer jusqu'à cette date.

Comme je l'ai dit, nous ne savons pas encore. Nous avons demandé à Washington de nous donner le nom des pays qui ont signé. Il y en a 22. Mais pour que la convention entre en vigueur, il fallait 10 signatures. Ainsi, la convention existe dès maintenant. Il suffit que les 22 pays signataires ratifient cette convention.

Mr. Cyr: Honourable Minister, you say that you intend to sign this international convention very soon. Would it be in July or August?

M. Davis: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, je dirais non. Je crois que le mot employé est «bientôt», monsieur le président, et nous espérons pouvoir signer à l'automne.

[Text]

M. Cyr: Nous avons fait un voyage en Amérique du Sud et dans la mer des Antilles, mais revenons en Gaspésie. Tout à l'heure, un témoin a parlé de la protection du caribou. Si mes renseignements sont exacts, le seul habitat du caribou au sud du Saint-Laurent est le mont Albert en Gaspésie, mais ces animaux sont constamment à la baisse.

Monsieur le ministre, je voudrais demander si vous croyez qu'il serait possible de préserver cet habitat et si le Service canadien de la faune a déjà discuté de ce problème avec les fonctionnaires du ministère de la Chasse et de la Pêche de la province de Québec?

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, we have been aware of that problem at Mount Albert for some time and we have had discussions in the past with the Quebec Wildlife officials, but that government will have to make the decision as to the steps that should be taken to preserve those animals.

We have had no recent overtures from Quebec to participate in the study of the situation or to assist them in the preservation of the species.

M. Cyr: Après l'adoption du Bill C-131 par le Parlement, est-ce que vous avez l'intention de réouvrir les négociations. Je sais qu'elles ne sont pas closes, mais avez-vous l'intention de continuer vos négociations avec le Service de la protection de la faune de la province de Québec concernant l'habitat du caribou au mont Albert?

Dr. Tener: Mr. Chairman, the essence of the bill is that it permits us to respond to provincial requests, which is not to say that if we see a problem we would not discuss it with our colleagues in the other agencies; we would. But a formal request actually to participate in the problem would have to come from the Province of Quebec. Specifically though, I know that, when this bill is passed, we shall be able to come to grips with many problems that are before us now in a more formal, more structured way. It will enable us to get the resources we need to tackle these questions.

M. Cyr: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire s'il a commencé la préparation de certains règlements relativement à l'application de ce projet de loi?

• 2110

Dr. Tener: Mr. Chairman, we have drafted certain of the regulations for the management of the migratory bird habitat that we have acquired, and will acquire in the future. The other regulations under this act have not yet been developed, but I understand that the procedure, once the act has been passed, is to transmit it to Justice, with an indication of the kinds of regulations we believe would be desirable under each of these sections. We are prepared to do that as soon as the bill is passed.

M. Cyr: Monsieur le président, étant donné que les députés sont les meilleurs porte-parole dans leur circonscription électorale pour faire une certaine information auprès de la population et comme ainsi que vient de nous le dire M. Tener, les demandes doivent venir en premier lieu des provinces, j'aimerais demander au ministre s'il n'y aurait pas possibilité que, dès que le projet de loi aura été adopté en troisième lecture et sanctionné par le gouver-

[Interpretation]

Mr. Cyr: We have been to South America and in Antilles. But let us come back to Gaspésie. Not so long ago, a witness talked about the protection of caribou. If I am not mistaken, the only habitat of the caribou from St. Lawrence River is Albert Mountain in Gaspésie. But the number of this animal is always going down.

I would like to ask, honourable Minister, if you think it would be possible to preserve this habitat and if the Canadian Wildlife Service has ever discussed this question with the officials of the department of Hunting and Fisheries of the Province of Quebec?

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, nous sommes conscients de ce problème au Mont Albert depuis quelque temps. Nous avons tenu des discussions dans le passé avec les représentants du ministère de la Faune du Québec. Cependant ce gouvernement devra prendre les décisions pour savoir les mesures à prendre pour préserver ces animaux.

Le Québec ne nous avait pas invités récemment à participer à l'étude de la situation ou à les aider dans la préservation de ces espèces.

Mr. Cyr: After the adoption of Bill C-131 by Parliament, do you intend to negotiate again? I know that they are not over. But do you intend to negotiate again with the Wildlife Service of the Province of Quebec as related to the habitat of caribou at Mount Albert?

M. Tener: Monsieur le président, l'essence du bill est de nous permettre de répondre à des requêtes provenant des gouvernements provinciaux. Cela ne veut pas dire que si nous voyons un problème nous n'en discuterions pas avec nos collègues dans les autres organismes; nous le ferions. Cependant, il faudrait qu'une demande officielle de participation active émane de la Province du Québec. Bien que d'une manière plus spécifique, je sais que lorsque ce projet de loi aura été adopté, nous serons en mesure de nous attaquer à nos nombreux problèmes actuels d'une manière plus officielle et plus structurée. Cela nous permettra d'avoir les moyens nécessaires pour nous attaquer à ces problèmes.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, could the Minister tell us if he has already begun to prepare some of the regulations relating to the implementation of the bill?

M. Tener: Monsieur le président, nous avons rédigé certains de ces règlements pour l'administration des sanctuaires d'oiseaux migrateurs que nous avons achetés et que nous achèterons à l'avenir. Les autres règlements de cette loi n'ont pas encore été mis au point, mais sauf erreur de ma part, une fois que la loi a été adoptée, la procédure veut qu'on la transmette au ministère de la Justice en lui indiquant le genre de règlements que nous croyons souhaitable en vertu de chacun de ces articles. Nous sommes disposés à le faire dès que le bill sera adopté.

Mr. Cyr: Mr. Chairman, in view of the fact that M.P.s are the best spokesmen in their ridings to inform the population and as was just told to us by Dr. Tener that the request had to come first from the provinces, I am wondering if the Minister could tell us whether it could be possible that as soon as the bill is passed in the third reading and given assent by the Governor General and as soon as the regulations are ready, in their final form, that

[Texte]

neur général et que les règlements seront prêts, dans leur forme finale, tous les députés, et tout particulièrement les membres de ce Comité, puissent avoir copie de ces règlements.

Mr. Davis: Mr. Chairman, from what I understand of the situation, I doubt that we would have all of the regulations ready by the time we reach third reading. Hopefully, we shall be able to pass this bill through all its stages next week and the following week.

I think the regulations that have to do with migratory birds we can develop here in Ottawa, or in consultation with federal officials across the country. When it comes to regulations which relate to all other kinds of wildlife, I am sure we shall have to develop them in very close consultation with the provinces. I imagine that, over a period of time, they will become rather numerous, and will involve a good deal of negotiation backwards and forwards. As we said earlier, the primary responsibility for wildlife, other than that on federal lands, or migratory birds, is provincial. We shall be developing regulations, but they will not really be ours entirely to finalize, and we should want, in any case, to have developed them in very close co-operation and consultation with all the provinces. So I doubt if we could possibly have them ready in the next few weeks.

M. Cyr: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, the Minister just made a point in his statement about the absolute jurisdiction the provincial governments have in this field, and the questions Mr. Cyr was asking elicited an elaboration of that. What I would like to know is: how did we arrive at the migratory bird legislation? How come it is a federal jurisdiction, where do we get the authority if we cannot extend it to other jurisdictions? I presume it is an international convention.

Mr. Davis: Yes. I shall ask Dr. Tener for the history. Basically the migratory birds are something like fish that swim far out into the ocean, they cannot be totally controlled, managed and conserved without international agreements. That is the primary reason why migratory birds are in the federal area of responsibility. But for purposes of legislation all other forms of wildlife, except those on federal lands, are deemed to be mobile only within provincial boundaries. I am sure there are some that happened to cross provincial boundaries, but...

• 2115

Mr. Peters: Why?

Mr. Davis: Why?

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, the British North America Act set out that the provinces have property rights, rights over property.

Mr. Peters: Right.

Dr. Tener: And it is an interpretation of that that gave the provincial governments clear jurisdiction over wildlife. This was true right up to the signing of the international convention. Mr. Davis alluded to a need for an international treaty to manage these birds, and it is recognized on both sides of the border. In 1916 Canada was not

[Interprétation]

all the M.P.s and in particular the members of this Committee might receive a copy of these regulations?

M. Davis: Monsieur le président, d'après ce que je sais, je doute fort que tous les règlements soient prêts au moment de la troisième lecture. Nous espérons pouvoir faire passer toutes ces étapes au projet de loi au cours de la semaine prochaine et de la semaine suivante.

A mon avis, les règlements relatifs aux oiseaux migrants doivent être mis au point ici à Ottawa, en consultation avec les hauts fonctionnaires fédéraux dans le pays. Pour ce qui est des règlements relatifs à toutes les autres espèces de la faune, il nous faudra les mettre au point en étroite collaboration avec les provinces. J'imagine qu'au bout d'un certain temps, ils seront relativement nombreux et impliqueront de nombreuses négociations. Comme nous l'avons dit précédemment, en dehors des terres fédérales ou des oiseaux migrants, c'est le provincial qui est le principal responsable de la faune. Nous mettrons des règlements au point, mais cela ne sera pas véritablement notre ministère qui y mettra la dernière main, et nous voudrions, de toute manière, les mettre au point en étroite collaboration avec toutes les provinces. Je doute fort par conséquent qu'ils puissent être prêts au cours des prochaines semaines.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Peters.

M. Peters: Monsieur le président, le ministre vient d'évoquer dans sa déclaration la juridiction absolue conférée aux gouvernements provinciaux dans ce domaine et les questions posées par M. Cyr ont permis de les définir plus clairement. Ce que j'aimerais savoir, c'est comment nous en sommes arrivés à cette loi sur les oiseaux migrants. Comment se fait-il que cela soit de juridiction fédérale, où puisons-nous cette autorité si nous ne pouvons pas l'étendre aux autres juridictions? Je suppose qu'il s'agit d'une convention internationale.

M. Davis: Oui. Je demanderais à M. Tener de vous en faire le tableau historique. On peut dire que les oiseaux migrants sont un peu analogues à ces poissons qui nagent très loin dans l'océan, ils ne peuvent être totalement contrôlés, administrés et protégés sans accords internationaux. C'est la raison principale pour laquelle les oiseaux migrants sont la responsabilité du fédéral. Mais, aux fins de la Loi, toute autre espèce de faune, sauf celles des terres fédérales, est censée vivre à l'intérieur des frontières provinciales. Nul doute que certaines espèces traversent les frontières, mais...

M. Peters: Pourquoi?

M. Davis: Pourquoi?

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique stipule que les provinces ont des droits de propriété, des droits sur la propriété.

M. Peters: En effet.

M. Tener: Et c'est en vertu de cette interprétation que des droits sont conférés aux gouvernements provinciaux sur la faune en vertu d'une juridiction implicite. Cela est vrai jusqu'à la signature de la convention internationale. M. Davis a parlé du besoin d'un traité international pour la conservation de ces oiseaux et il est reconnu des deux

[Text]

master of its own external affairs, so the British ambassador in Washington signed the treaty on behalf of King George as King of Canada, so it was an imperial treaty, and in those days an imperial treaty did not require provincial concurrence. It was tested in the courts by at least one of the provinces subsequently and it was upheld as having validity in Canada.

Mr. Peters: Maybe we could get the Queen to endorse this act in a different form while she is here. I assumed that it came from the international convention, the fact that Canada signed it, rather than consultation. Do we have a list of birds and animals in Canada that are in danger of being extinct in the next few years? Are there certain types of animals and birds that are considered to be native to Canada...

Mr. Cyr: The NDPs.

Mr. Peters: I imagine within a couple of hours you will be able to hear whether the NDP is extinct or not or you may find that it is another party that is extinct.

Mr. Crouse: You are not going to vote against the Grits, are you?

Mr. Peters: Time alone will tell. Is there a list of the endangered species that is native to Canada that we are interested in?

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman, there is a list for Canada. It is not a definitive list. In other words, there is some argument about the inclusion of some species, but the list has been published. The Canadian Wildlife Federation published it a year or so ago. It is available and I will make sure that a copy is sent to you, if you would like to have it.

Mr. Peters: The reason I asked is that you mentioned caribou and I presume there are two kinds of caribou; the Arctic caribou and the caribou that are considered to be the forest-type caribou that the member from Gaspé mentioned, which are native to Northern Ontario as well, and I guess to other parts of Canada. I have never seen one. There are probably a few of them but they are scarce.

Is there not some further legislation that should be enacted in conjunction with this legislation that will allow the federal government to make a selection and then ask for or accrue unto itself powers to protect that particular species regardless of the area in which it may find itself? I believe the Minister has been very interested in one or two types of whales that are close to extinction, and that some moneys have been provided by the federal government for several widely-publicized exercises in that particular field. For instance, I am thinking of other countries that are more backward than us in some ways and yet probably more advanced than we are in terms of protecting their wildlife, particularly in Africa where there are endangered species of animals where the state has taken upon itself some methods of protecting the remaining members of that species. Are there any that are in that category that would warrant additional consideration to this bill?

[Interpretation]

côtés de la frontière. En 1916, le Canada n'avait pas d'emprise sur ses propres affaires extérieures et c'est l'ambassadeur de l'Angleterre à Washington qui a signé le traité au nom du Roi Georges comme roi du Canada, et le traité était donc impérial et le traité impérial à l'époque n'exigeait pas la coopération provinciale. Au moins une des provinces l'a soumis plus tard à l'épreuve juridique et l'instrument a été déclaré valide au Canada.

M. Peters: Peut-être pourrions-nous obtenir de la Reine qu'elle ratifie cette Loi sous une forme différente pendant son séjour ici. Je présume que cela découle de la convention internationale, du fait que le Canada l'a signée, plutôt que de la consultation. Avons-nous une liste des oiseaux et animaux menacés d'extinction au Canada d'ici quelques années? Est-ce qu'il y a des espèces d'animaux et d'oiseaux considérés comme indigènes au pays...

M. Cyr: Les NDP.

M. Peters: J'imagine que d'ici quelques heures vous entendrez parler de l'extinction des NDP, à moins que ce ne soit un autre parti.

M. Crouse: Vous n'avez pas l'intention de voter contre les Grits?

M. Peters: Le temps le dira. Est-ce qu'il existe une liste des espèces indigènes au Canada et qui sont menacées?

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Oui, monsieur le président, il y a une liste des espèces canadiennes. Ce n'est pas une liste définitive. Autrement dit, on fait des réserves au sujet de l'inclusion de certaines espèces, mais la liste est publiée. La Fédération de la faune canadienne l'a publiée il y a environ un an. Je vous en enverrai un exemplaire si vous y tenez.

M. Peters: Je le demande parce que vous avez mentionné le caribou et il me semble qu'il y a deux espèces de caribou. Le renne de l'Arctique et celui des forêts que nous appelons plus communément caribou et que le député de Gaspé a mentionné, animal également indigène au nord de l'Ontario et à d'autres parties du Canada je pense. Je n'en ai jamais vu, il doit y en avoir mais ils sont sans doute plutôt rares.

N'y aurait-il pas quelques lois connexes à édicter qui permettent au gouvernement fédéral de faire une sélection et demander ensuite ou s'arroger des pouvoirs pour protéger ces espèces particulières quelle que soit la région qu'elles habitent? Il me semble que le ministre a manifesté de l'intérêt à l'égard d'un ou deux types de baleines sur le point de disparaître et que le gouvernement fédéral a fourni des fonds en vue de diverses tentatives de conservation. Je songe ici à des pays bien moins avancés que le nôtre, mais qui font davantage pour protéger leur faune. Il y a les pays d'Afrique où certaines espèces menacées d'extinction se voient l'objet de mesures spéciales. Est-ce que vous croyez qu'il y en a ici au pays qui mériteraient qu'on s'y arrête davantage et à l'égard desquelles il faudrait faire plus dans le bill?

[Texte]

The Chairman: Dr. Tener.

• 2120

Dr. Tener: Mr. Chairman, we have to come back to this fundamental jurisdictional question.

Mr. Peters: But I am not asking that. I realize that that is a major problem and you have gone overboard in it. I think that the federal government has no guts. I think we should be pressing that jurisdictional problem all the time, that the provinces should be going to the courts pressing their position rather than us always making sure we do not step on anybody's toes. I think it is a disgrace what the federal civil service does in terms of jurisdiction. I do not think there has ever been a case to my knowledge, a piece of legislation where we even come close to treading on anybody's toes. But I would like to know if there is some species that is in danger enough that the federal government should be asking if that is the way it has to be done, that special legislation such as the Migratory Bird Act be applied to that animal or bird.

Dr. Tener: This bill makes provision, Mr. Chairman, for that very thing. The blackfooted ferret that Dr. Novakowski referred to earlier is a species that is extremely rare and this act would enable the federal government to join with the province to secure the land that otherwise may not be secured because of political, financial problems or whatever other problem existed.

There are a few other species where this sort of collaboration could be carried out. The real question is really one of what is national interest and how can one translate the national interest in an animal that occurs in one small locality in one province in the country, and translate that interest into federal legislation in the face of a clear constitutional responsibility for that very same species?

Mr. Peters: The public has a responsibility too. The public should be protected also and it may be that a province may not be interested in that particular species.

Dr. Tener: In the final analysis if a species was at the point where action was required immediately and the provincial government did not respond to that need, I would expect that that information would become public knowledge because biologists and ecologists and naturalists throughout the country are aware of these things constantly. I am sure they would bring it to the attention of the general public and it would become a public issue and at that point I think that perhaps both the provincial and the federal government would be prepared to do something specifically and immediately about it.

Mr. Peters: One last question, Mr. Chairman. Could I ask the Minister if, as I understand it, polar bears are having a rough time of it in areas? I presume we have some control over the Northwest Territories and probably that part of new Quebec that special regulations govern because of prior rights of the Rupert Agreement or the Hudson Bay Agreement, whatever those may be—the difficulty that polar bears are having in their relationship to man. They became scavengers rather than hunters and this has caused an immense problem I gather at Churchill and places like that. Has there been any consideration in those areas of developing sanctuaries for that particular species?

[Interprétation]

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: On en revient toujours à la question des juridictions.

M. Peters: Ce n'est pas ce que je vous demande. Je sais qu'il y a des problèmes que vous n'avez certainement pas su éviter. Le gouvernement fédéral semble toujours timoré. Il devrait faire valoir ses droits davantage; ce devrait être aux provinces d'aller devant les tribunaux toujours pour défendre leur position. Ce ne devrait pas être au gouvernement fédéral de toujours faire attention de ne pas outrepasser ses droits. C'est vraiment triste de voir la Fonction publique fédérale face à ce problème des juridictions. Je ne crois pas qu'il y ait jamais eu de cas où on soit même venu près d'empiéter sur une autre juridiction. Ce que je veux savoir, c'est s'il y a des espèces qui sont suffisamment en danger pour que le gouvernement fédéral demande une loi comme la Loi sur les oiseaux migrateurs, et si c'est bien là la façon de procéder.

M. Tener: C'est ce que prévoit le bill, justement. Le furet à pieds noirs dont a parlé tout à l'heure M. Novakowski est une espèce extrêmement rare que la loi permettrait de protéger en ce sens que le gouvernement fédéral pourrait, avec la collaboration de la province, acheter les terres nécessaires. Autrement, il y aurait trop de difficultés d'ordre politique ou financier.

Il y a d'autres espèces à l'égard desquelles il pourrait y avoir ce genre de collaboration. Ce qui est important, c'est l'intérêt national et il faut toujours se demander où est l'intérêt national lorsqu'il s'agit d'animaux pas très répanus, limités à une petite localité dans une province. Il s'agit de voir comment le gouvernement fédéral peut agir, quelle est sa responsabilité à l'égard de ces espèces.

M. Peters: Mais le public a des droits. Le public doit être protégé. Il se peut qu'une province ne soit pas tellement intéressée à telle ou telle espèce.

M. Tener: Je suppose que si une espèce était vraiment en voie d'extinction et que le gouvernement provincial concerné ne faisait rien à cet égard, le public serait alerté; après tout, les biologistes, les spécialistes de l'écologie, les naturalistes sont toujours à l'affût de ce genre de choses. Ils ne tardent pas habituellement à attirer l'attention du public à ce moment-là. Lorsque le public est en émoi, les gouvernements fédéral et provinciaux doivent absolument faire quelque chose et sans tarder.

M. Peters: Une dernière question, monsieur le président. Je m'adresse au Ministre. Je crois savoir que les ours polaires sont en difficulté en quelques endroits. Le gouvernement fédéral a le contrôle sur les Territoires du Nord-Ouest et probablement sur certaines parties du Nouveau Québec. Il y a pour ces régions des règlements spéciaux qui s'appliquent, suite aux accords de Rupert ou de la baie d'Hudson, je ne sais trop. Donc, il y a ces difficultés auxquelles sont en butte les ours polaires qui viennent en contact de plus en plus avec les hommes. Ils deviennent nécrophages plutôt que chasseurs. Le problème se situe à Churchill et aux endroits de ce genre. Est-ce qu'on a songé à créer des sanctuaires à ces endroits pour protéger ces espèces?

[Text]

Mr. Davis: Mr. Chairman, I am in the happy position of having the world authority on polar bears next to me, Dr. Tener. He has led me to believe that polar bears are in trouble in most parts of the world but not necessarily in Canada. Perhaps Dr. Tener will elaborate on this subject.

• 2125

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Thank you, Mr. Chairman. In all modesty and humility, Mr. Chairman, and Mr. Minister, I am not the world's authority. Dr. Jonkel of our service is though.

Mr. Davis: He is just the Chairman of the world group.

Dr. Tener: I am chairman of the five-nation group under the IUCN, International Union for the Conservation of Nature, with Russia, the U.S.A., Norway, Denmark and ourselves represented on it. We have met for a number of years working out collaborative research and management programs, and we are at the point of bringing forward a protocol for signature in November in Norway, and some years hence an international convention.

The question of polar bears as a species in danger of extinction is not relevant to Canada. There are some areas where polar bears are very scarce, the northeast coast of Labrador and parts of Quebec. However, there are too many bears in the Churchill area and a sanctuary in fact might be the last thing you would want there, it would concentrate them even more. But there are appropriate areas being identified now where there should be polar bear sanctuaries to protect the species.

Mr. Peters: Are we making an effort in that area to reserve—it is a bad way of putting it I am sure—but to reserve against the day of provincial authority in the Northwest Territories? It just seems to me that it is going to be easier to solve now than it will be with provincial status and co-operation because I think I would agree that there is going to be some difficulty with Manitoba about the bears at the port of Churchill because of the experience they have had for a couple of years. I would think they do not really belong that close to civilization and any sanctuary would obviously have to be established in a much more remote area than that. I was thinking particularly of one of the islands in the Arctic which might be a more suitable habitat for a sanctuary.

Dr. Tener: Mr. Chairman, the Wildlife Service has now and has had for many years two senior biologists working on polar bears. They are identifying areas that would be suitable sanctuaries. Part of that would be adjacent land base because many females den in snow on land, on some of the islands or in coastal areas, but most of their life is spent at sea and that is where a large part of the sanctuary would have to be declared.

The government of the Northwest Territories has jurisdiction over the polar bears and the Department of Indian and Northern Affairs has jurisdiction over the land. So there is a three-way interest in this problem, and once these areas have been identified the information will be

[Interpretation]

M. Davis: Monsieur le président, j'ai la chance d'avoir auprès de moi le plus grand spécialiste dans le domaine des ours polaires, M. Tener. D'après ce qu'il m'a dit, les ours polaires se trouvent en difficulté dans la plupart des régions du monde, mais pas nécessairement au Canada. M. Tener pourrait peut-être vous en dire davantage.

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Merci, monsieur le président. Je dois admettre en toute humilité et en toute modestie, monsieur le président et monsieur le ministre, que je ne suis pas le plus grand spécialiste. Par contre, M. Jonkel, de notre Service, l'est.

M. Davis: Il est seulement président du groupe mondial.

M. Tener: Je suis président du groupe appelé l'Union internationale pour la conservation de la nature (IUCN), dont la Russie, les États-Unis, la Norvège, le Danemark, et nous-mêmes faisons partie. Nous nous sommes réunis pendant un certain nombre d'années, mettant au point des programmes de recherche et de gestion réalisés en collaboration, et nous sommes sur le point de produire un protocole qui serait signé en novembre en Norvège, et d'ici quelques années, nous aurons une convention internationale.

Le danger d'extinction pour l'espèce des ours polaires ne s'applique pas au Canada. Il y a certaines régions où les ours polaires se font très rares, par exemple sur la côte nord-est du Labrador et dans certaines régions du Québec. Cependant, il y a trop d'ours dans la région de Churchill, et la dernière chose à faire là-bas serait de créer une réserve pour eux, car il y aurait alors une plus grande concentration. Il existe cependant des régions que l'on identifie actuellement et où il faudrait créer des réserves pour protéger l'espèce des ours polaires.

M. Peters: Faisons-nous un effort pour nous prémunir, bien que je n'aime pas avoir à employer ce terme, contre le jour où les Territoires du Nord-Ouest détiendront l'autorité d'une province? Il me semble qu'il est plus facile de résoudre le problème actuellement qu'il ne le sera lorsque le Territoire aura le statut de province, car vous serez d'accord avec moi, je pense, pour dire qu'il y aura des difficultés au Manitoba en ce qui concerne les ours qui sont au fort de Churchill, étant donné l'expérience des deux dernières années environ. Je pense vraiment qu'ils ne devraient pas être si près de la civilisation et qu'il faudrait établir des réserves dans des régions beaucoup plus éloignées. Je pense en particulier à l'une des îles de l'Arctique qui pourrait représenter un habitat plus approprié pour une réserve.

M. Tener: Monsieur le président, deux importants biologistes s'occupent de la question des ours polaires depuis bien des années au Service de la faune. Ils s'occupent d'identifier les régions qui seraient les plus appropriées à l'établissement des réserves. Il faudrait également garder des terrains adjacents, car un bon nombre de femelles installent leur tanière dans la neige, sur la terre ferme, dans certaines îles ou dans les régions côtières, mais la plus grande partie de leur vie se passe à la mer et c'est là qu'une grande partie de la réserve devrait être établie.

Le domaine des ours polaires relève du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest tandis que c'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui gère les terres. Ainsi, le problème comporte trois facettes, et une fois les régions identifiées, on transmettra les renseigne-

[Texte]

transmitted through channels to start the process going to try to get them established. We did this very thing with the very large migratory bird sanctuaries we have in the Arctic now. That was done about 10 years ago.

Mr. Peters: They will be separated as federal lands out of any provincial birth that may take place?

Dr. Tener: We cannot answer that, Mr. Chairman, I do not know.

Mr. Davis: Mr. Chairman, in the North, I am talking about the Northwest Territories and the Yukon, certainly on land, the Department of Northern Affairs has the powers of a provincial government, and the Canadian Wildlife Service acts in an advisory capacity, perhaps a little more directly to that department than it does to provincial administrations, although I have frequently been impressed by the degree of consultation in the fraternity of biologists, as with the levels of government and different departments. Departmental lines do not seem to have the same effect as they do in other matters. But the Canadian Wildlife Service does not itself have the powers of a provincial government in the Territories. Those powers rest with the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Peters: I would like to suggest that if they reach statehood, or whatever you call it, it might be wise for us to consider under this legislation the exemption of those areas where such sanctuaries would be so that the federal government would continue its responsibility.

• 2130

I would like to pay some credit to the department for the work they have done in this field. I have not been quite as impressed in my own province of Ontario with the work that is being done in that province.

Dr. Tener: If I may comment on this, there is a provision in the bill for that very thing. Clause 4 states:

4. (1) Where the Governor in Council is satisfied that any public lands are required for wildlife research, conservation or interpretation, he may assign the administration, management and control of such lands to the Minister.

Since those lands are already in federal hands then it is a matter of discussion and agreement between the two federal departments concerned.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, in my experience provincial wildlife administration, as I saw it in my province of Manitoba, has been good. In respect of Riding Mountain National Park I think the federal people administer it favourably compared to what the provincial people are doing in their almost equivalent type areas. As I see my area, if we are going to have wildlife—I suppose it is the fringe of the prairies—we will have to have consultation between federal, provincial, municipal and private land-owners. I think, with even a small portion of land left, perhaps 10 per cent, this has to be along water courses. There is no point in buying a block of 10 per cent, cultivate

[Interprétation]

ments requis par la filière habituelle en vue d'amorcer les travaux d'établissement de la réserve. C'est exactement ce que nous avons fait en ce qui concerne les très grands refuges d'oiseaux migrateurs que nous avons présentement dans l'Arctique. Il y a environ une dizaine d'années que nous les avons établies.

M. Peters: Ce serait des terres fédérales distinctes, même si un territoire pouvait un jour prendre le statut de province?

M. Tener: Nous ne pouvons pas vous répondre, monsieur le président, nous l'ignorons.

M. Davis: Monsieur le président, dans le Nord, et je veux parler ici des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien détient l'autorité d'un gouvernement provincial en ce qui concerne les terres, et le Service canadien de la faune agit à titre consultatif, peut-être un peu plus directement auprès de ce ministère qu'auprès des autorités provinciales, bien que j'aie été souvent impressionné par les nombreuses consultations qui ont lieu entre les biologistes, de même qu'avec les différents échelons de gouvernements et les différents ministères. Les directives du ministère ne semblent pas avoir les mêmes effets dans ce cas que pour d'autres questions. Mais le Service canadien de la faune n'a pas, par lui-même, les mêmes pouvoirs que le gouvernement provincial dans les Territoires. C'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui a ces pouvoirs.

M. Peters: Je proposerais que s'ils atteignent cet état ou ce que vous voulez bien l'appeler, il serait peut-être bon que nous étudions dans cette législation la possibilité d'exempter ces régions où existent de tels sanctuaires-réserves afin que le gouvernement fédéral puisse continuer à assumer sa responsabilité.

J'aimerais féliciter le ministère pour le travail qu'il a fourni dans ce domaine; cependant j'ai pas été tellement impressionné, dans ma propre province de l'Ontario, du travail qui y a été fait.

M. Tener: Permettez-moi de dire ici qu'il y a une disposition du bill qui prévoit cette question. L'article 4 indique:

4. (1) Le Gouverneur en conseil peut, lorsqu'il est convaincu que des terres publiques sont nécessaires pour les recherches et la diffusion de connaissance sur la faune ainsi que pour sa conservation, en confier l'administration, la gestion et la surveillance au ministre.

Puisque ces terres sont déjà entre les mains du gouvernement fédéral il s'agit donc d'une question à discuter entre les deux ministères fédéraux intéressés et l'accord doit se faire entre ces deux ministères.

M. Ritchie: Monsieur le président, dans ma province du Manitoba, mon expérience de l'administration provinciale de la faune a été bonne. Dans le cas de la circonscription *Mountain National Park* je crois que les administrateurs fédéraux ont aussi bien travaillé que leurs homologues provinciaux dans des régions qui étaient pratiquement semblables. Dans ma région, si nous voulons protéger la faune je suppose, nous sommes à la limite des Prairies, il faudra qu'il y ait consultation entre les niveaux fédéral, provincial, municipal et avec les propriétaires privés. Je crois que s'il reste une petite partie de terre pour la faune, peut-être 10 p. 100, elle devrait se trouver au long des cours

[Text]

all around it and leave that in the centre with so many acres in it. Will this act allow this type of thing to be carried on—to work right down to the municipal and even the farmer-owned area?

Mr. Davis: Yes, Mr. Chairman, very definitely. It provides for any conceivable arrangement and relationship. But I think the act makes it clear, certainly it is the intention of the Wildlife Service, to consult always with the provincial government before it in fact embarks on some arrangement or scheme with an individual directly or with the municipality, certainly, in other words consultation, and in, I would have thought, most species of wildlife, the explicit agreement of the province. In the case of migratory birds I suppose we do not need the absolute agreement or authority of the province but it would be the intention always of discussing land acquisition or a land management program with the province before the Wildlife Service in fact embarked on an arrangement with an individual or a municipality, and of course the province itself.

Mr. Ritchie: So would this act allow you to lease a certain portion of land from a landowner for a specified time or at a specified rate?

Mr. Davis: Yes, any arrangement whatsoever, a purchase, lease, or simply a contract with the owner to leave certain crops there for a certain period of time simply to feed migratory birds for a few weeks. Lure crops, I suppose, are sown; the farmer uses his land, is paid to plant a lure crop, and that is all there is to it. He is paid for a crop. That is the most limited kind of an agreement that I can think of. There may be some even more limited than that.

Mr. Ritchie: In another area, for instance, the so-called Pothole Agreement was in effect in approximately 1968 and it got caught and chopped in an austerity program at a time when wheat was a glut on the market and the farmer was glad to get a few bucks for his slew. Now because the price is good he wants to grow wheat and flax and so on and we have really lost an opportunity. A lot of these potholes that you were leasing are ploughed up. I suppose that is hindsight and you cannot do much about it, but it seemed to be a bad move.

Mr. Davis: I know there is quite a background there but a new program was developed in consultation with the Prairie provinces a year or 18 months ago, which basically covered this subject. I have the impression there is plenty of land available for migratory birds; is that right, Dr. Tener?

• 2135

Dr. Tener: Mr. Chairman, what we are doing—and we have already done this in eastern Canada, we are developing it now in western Canada—is identifying all the key land that should be secured for migratory bird purposes. We do this in consultation with the provinces. We reach agreement about these lands. We give them our confidential private lists to prevent land speculation. We do have lists of properties that we think should be secured. When the time comes to buy them, we consult with the provincial government and ask if they are interested in buying or if they have any objections if we buy it. If they are

[Interpretation]

d'eau et il ne serait pas raisonnable d'acheter 10 p. 100 de terre et de cultiver tout autour. Est-ce que cette loi permettrait que l'on procède ainsi, que l'on traite jusqu'au niveau municipal ou même jusqu'aux régions qui appartiennent aux cultivateurs?

M. Davis: Oui, monsieur le président, très certainement. Cette loi prévoit toutes sortes d'accords et de rapports inimaginables. Mais il est bien clair dans cette loi, et c'est très certainement là l'intention du Service de la faune, qu'on doit toujours consulter le gouvernement provincial avant de passer quelque accord ou établir quelque programme directement avec un particulier ou avec une municipalité: soit qu'il faut très certainement, en d'autres termes, qu'il y ait consultation en ce qui concerne la plupart des espèces de la faune, qu'il y ait l'accord explicite de la province. Dans le cas des oiseaux migrateurs, je ne pense pas que nous ayons besoin de l'accord ou de la permission absolue de la province mais dans le cas de l'achat, de l'acquisition ou de la gestion de terrains le programme doit être discuté avec la province avant que le Service de la faune ne se lance effectivement dans un accord avec un particulier ou avec une municipalité et, naturellement, avec la province elle-même.

M. Ritchie: Est-ce que cette loi vous permettrait de louer une certaine portion de terrains à un propriétaire pour un certain temps ou à un taux défini?

M. Davis: Oui, tout accord est prévu, achat, bail, ou simplement contrat avec le propriétaire afin de laisser certaines récoltes sur place pendant un certain temps rien que dans le but de nourrir pendant quelques semaines les oiseaux migrateurs. Naturellement je suppose qu'il faut semer les récoltes, que le cultivateur doit utiliser sa terre, qu'on le paie pour une récolte fictive et si elle sert de cette façon, on le dédommage. Voilà le genre le plus restreint d'accord auquel je puis songer, mais il y en a peut-être d'autres qui seraient encore plus restrictifs.

M. Ritchie: Dans un autre domaine, par exemple, lorsqu'aux environs de 1968 l'accord désigné sous le nom de *Pothole* était en vigueur et il s'est trouvé pris dans un programme d'austérité à l'époque car le marché du blé était engorgé et le cultivateur était heureux d'obtenir quelques dollars pour son tas de blé. Parce que le prix est bon, il veut maintenant cultiver du blé, du lin et d'autres céréales et nous avons râté l'occasion. Beaucoup de ces trous que vous aviez loués sont maintenant labourés. C'est probablement chose du passé et on ne peut rien faire à ce sujet, mais ce fut une mauvaise décision.

M. Davis: Je sais qu'il y a toute une histoire, mais un nouveau programme a été créé conjointement avec les provinces des Prairies, il y a douze ou 18 mois, qui couvre tout cet aspect. J'ai l'impression qu'il y a beaucoup de terrains disponibles pour les oiseaux migrateurs, n'est-ce pas monsieur Tener?

M. Tener: Monsieur le président, tout ce que nous faisons, nous l'avons déjà fait dans l'Est du Canada, et nous le faisons actuellement dans l'Ouest, nous identifions toutes les terres principales qui doivent être réservées pour les oiseaux migrateurs. Nous le faisons de concert avec les provinces. Nous avons conclu un accord au sujet de ces terres. Nous leur donnons nos listes confidentielles pour empêcher les spéculations. Nous avons des listes de propriétés qu'il nous faut protéger. Lorsque le bon moment arrive, nous consultons le gouvernement provincial pour voir s'ils sont intéressés à acheter ou s'ils ont des

[Texte]

interested in buying, we do not touch it; they get it. Or if they have other reasons why we should not buy it, we do not buy it. Otherwise, we go ahead and buy it.

On this basis, we are hopeful that we will secure the essential areas. As far as the potholes are concerned, the austerity in biological terms was perhaps good for us because it caused us to re-examine that program.

We have concluded that the numbers of water areas, pothole areas, in the Prairies are substantial enough to produce the numbers of ducks that are expected to fly South. This does not mean to say that in a dry year there will not be problems. There would be problems anyway, because the farmers are not really managing the water levels in those areas. The ducks fly North. They over-fly into the parklands and the boreal forest to nest.

We are presently though, re-evaluating our total land program in the Prairie provinces to see what other measures should be taken in co-operation with the provinces to protect these water areas.

Mr. Ritchie: You mean that you have essentially given up the idea of raising ducks on the Prairies.

Dr. Tener: Absolutely not, Mr. Chairman. I have no idea what the fall flight will be this year but you must remember that in a good year the total water-fowl production in Canada is something in the order of 100 million ducks of which, perhaps, 50 to 70 million will come from the western provinces. These are very substantial numbers of birds.

We are constantly monitoring the situation both from a duck production point of view and from a water body point of view, so that we are in a position to react if one or the other does not measure up to our expectations.

Mr. Ritchie: Mr. Minister, there is one other matter I would like to pursue. In my area almost a war goes on between the Indians and the farmers and gamesmen over night-lighting, Indian treaties, jurisdictional rights and so on. As I understand it, the Indians under the treaties were given the right to hunt on Crown lands at any time of the year and they have generally extended it to the whole area at any time of the year—at least this is one side of the story—particularly involving night-lighting and beer which is considered the sportsman's terrible sin.

The provincial authorities apparently take refuge in some ruling in Manitoba of 1937. I believe that is the one quoted. They say this was federal jurisdiction under the Indian acts signed sometime in the last century. It is causing a lot of hard feelings.

It is pointed out that even if all the game in the area went to the Indians it could not support them, so we seem to have reached the stage where we have outgrown the practicality of the treaties. I was wondering if this proposed wildlife act will allow some conversations with the province to settle this knotty question.

[Interprétation]

objections à ce que nous nous portions acquéreurs. S'ils sont intéressés à acheter, nous ne touchons pas aux terrains, ils l'obtiennent. S'ils ont des raisons pour que nous n'achetions pas, nous n'achetons pas. Autrement, nous le faisons.

De cette façon, nous espérons conserver des régions essentielles. Pour ce qui est des trous dont j'ai parlé, l'austérité en terme biologique a été bonne pour nous, car elle nous a permis de réévaluer ce programme.

Nous sommes venus à la conclusion que le nombre des régions inondées ou parsemées de trous dans les Prairies, sont suffisamment grandes pour accommoder le nombre de canards qui volent vers le Sud. Cela ne signifie pas qu'au cours des années sèches, il n'y aura pas de problème. Il y en aura de toute façon, car les agriculteurs ne s'occupent pas du niveau des eaux dans ces régions. Les canards volent vers le Nord. Ils passent au-dessus des parcs et de la forêt boréale pour aller faire leurs nids plus loin.

Nous sommes en train de réévaluer notre programme global concernant les terrains dans les provinces des Prairies pour voir quelles autres mesures peuvent être prises en collaboration avec les provinces afin de protéger ces nappes d'eau.

M. Ritchie: Voulez-vous dire que vous avez enfin abandonner l'idée d'élever des canards dans les Prairies?

M. Tener: Certainement pas, monsieur le président. On ne sait pas ce que seront les vols d'automne cette année, mais il faut vous souvenir qu'au cours d'une bonne année, la production globale d'oiseaux aquatiques s'élève à environ 100,000,000 de canards et que 50 à 70 millions peut-être viennent des provinces de l'Ouest. Il y a un grand nombre d'oiseaux.

Nous surveillons sans cesse la situation du point de vue de la production des canards et du point de vue espace d'eau. Par conséquent, nous sommes en mesure de réagir si un ou l'autre ne répond pas à notre attente.

M. Ritchie: Monsieur le ministre, j'aimerais discuter d'un autre sujet. Dans ma région, il y a presque une guerre entre les Indiens et les agriculteurs et les chasseurs au sujet de l'éclairage de nuit, des traités indiens, des droits juridiques etc., Si je comprends bien, les Indiens qui ont un traité, ont le droit de chasser sur les terres de la Couronne, dans n'importe quel moment de l'année, et ils se sont accordés la permission de chasser dans toute la région en aucun temps. Cela est une version, surtout dans cette question d'éclairage de nuit et la consommation de la bière qui est considérée par les chasseurs sportifs comme une faute terrible.

Les autorités provinciales se sont repliées apparemment sur une décision faite au Manitoba en 1937. Je crois que c'est celle qu'on a mentionnée. Ils disent que ce domaine est de compétence fédérale en vertu des traités indiens signés au cours du dernier siècle. Cette situation cause beaucoup de ressentiments.

On a dit que si tout le gibier allait aux Indiens, il ne serait pas suffisant pour les nourrir, par conséquent nous sommes arrivés à un moment où nous dépassons l'aspect pratique des traités. Je me demandais si le projet de loi sur la vie sauvage permettra quelque discussion avec la province pour régler cette question difficile.

[Text]

• 2140

Mr. Davis: Mr. Chairman, I do not think this particular bill goes any distance down the road to help resolve that problem. However, Dr. Tener was in the wildlife service when it was still in Indian Affairs and Northern Development. Perhaps he can reflect on the subject better than I can.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, the question is a terribly complex one, because of the existence of various treaties which say somewhat different things. The natural resources transfer agreements of 1930 set out certain things for provincial jurisdiction and had some reference to the Indian hunting rights. Some of these things were challenged by Indians in court cases and you referred to one ruling.

This is not my area of expertise at all. I am not at all clear on the legal basis of many of these points, but it seems to me that the fundamental point that has to be resolved is the modern interpretation, or the modern settlement if you will, of the Indian treaties on the taking of game. Once that is done then the accommodation can be made to Indians and to other citizens of Canada for an equal share of the available harvest.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, could the Minister say what would be the jurisdictional procedure or parliamentary procedure to resolve this? Would it have to be done through the House of Commons, through the government bringing in a bill, through the courts? I am asked these questions at every fish and game meeting I go to.

Dr. Tener: Mr. Chairman, I understand that the Barber Commission—the lawyer appointed by Mr. Chrétien to look at Indian treaties—is addressing itself to this particular question. You may recall several years ago, Mr. Chrétien established this review to assist in the identification and elaboration of treaties and to have discussions with Indians about them so that there could be a resolution of the problem.

What steps have to be taken after that, I really do not know. I think it would have to be through Parliament, and may have to be through the courts as well.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: I want to join with the other members here in congratulating the Minister for introducing this bill. I think it is going to do everything we want it to do for endangered species of wildlife and endangered habitats in Canada. I also want to thank the Minister for his acquiescence in the unanimous consent which allowed Bills C-88 and C-165 to be referred to this Committee for at least discussion, even though I think he realized at the time that his acquiescence might result in additional headaches to him.

I do not want to cause him any additional headaches on this bill because it is a good one, but there are several questions here which are bothering me. I would like to see them cleared up, if not upon the passage of this bill then in an undertaking by the government to resolve the difficulties that I see ahead.

[Interpretation]

M. Davis: Monsieur le président, je ne crois pas que ce projet de loi particulier aidera à résoudre le problème. Toutefois, le docteur Tener était encore dans le service de la vie sauvage lorsque ce dernier faisait encore partie du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Peut-être pourrait-il mieux que moi répondre à cette question.

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, la question est très compliquée parce qu'il y a plusieurs traités qui disent des choses différentes: les ressources naturelles ont transféré les ententes de 1930, ont établi certaines choses pour la juridiction provinciale et se sont occupées des droits de chasse des Indiens. Certaines de ces choses ont été mises en question par les Indiens et vous êtes référé à un règlement.

Ce n'est pas un domaine que je connais très bien. Je ne connais pas très bien les bases juridiques de plusieurs de ces points, mais il me semble que le problème fondamental à résoudre est l'interprétation moderne ou la tare, si vous voulez, des traités indiens concernant le gibier. Une fois cela accompli, les Indiens et les autres citoyens du Canada peuvent s'entendre pour un partage égal des ressources disponibles.

M. Ritchie: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire quelles seraient les procédures juridiques ou les procédures parlementaires pour régler ceci? Devra-t-on s'en remettre à la Chambre des communes; à un projet de loi; à la Cour? Je pose toutes ces questions à chaque réunion sur le poisson ou le gibier à laquelle j'assiste.

M. Tener: Monsieur le président, je comprends que la Commission Barber, l'avocat nommé par M. Chrétien pour s'occuper des traités indiens, s'occupe de cette question. Vous vous souvenez peut-être il y a plusieurs années, M. Chrétien a mis sur pied cette révision pour aider à l'élaboration des traités et d'avoir des discussions avec les Indiens pour trouver des solutions à ce problème.

Je ne sais pas ensuite si des mesures ont été prises. Je crois que nous devrions nous en remettre au Parlement ainsi qu'à la cour.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Je voudrais me joindre aux autres membres pour féliciter le ministre pour eux d'avoir proposé ce projet de loi. Je crois qu'il fera tout en son pouvoir pour ne pas porter atteinte à la sécurité des espèces sauvages et des habitats au Canada. Je remercie également le ministre pour avoir permis que les bills C-88 et C-165 soient référés à ce Comité pour une dernière discussion, même s'il réalise au même instant que ce consentement lui donnerait d'autres maux de tête.

Je ne veux pas que ce projet de loi lui cause d'autres maux de tête parce qu'il est excellent, mais j'ai plusieurs questions qui m'embêtent. Je voudrais les avoir réglées, soit par acception de ce Bill soit par une mesure du gouvernement afin de résoudre les difficultés que j'entrevois.

[Texte]

• 2145

Perhaps I should raise one point of order, which we could ask the Clerk and the Chairman to consider, and they might seek advice on this. The bill as such appears to deal with endangered species within Canada, endangered habitats within Canada, although Clause 9 does give the Minister some latitude to deal with nondomestic species of animals. I would like to know whether it would be in order to amend in amendments which would widen the bill to include specific measures which would deal with endangered species outside Canada. I would like to know whether or not this, in effect, would change the purport of the bill and, therefore, would be outside the recommendation of the bill and out of order. I would like to get some advice on that point between now and the next meeting.

Clause 9, which is referred to on page 4 of the Minister's statement, indicates:

9. The Minister may, in cooperation with one or more provincial governments having an interest therein, take such measures as he deems necessary for the protection of any species of non-domestic animal in danger of extinction.

Dr. Tener used the term, "fundamental jurisdictional problem" with the provinces; I would like to know in what possible way is there a jurisdictional problem, fundamental or otherwise, in prohibiting the import into Canada of a material, a species or an item? What possible conflict is there with provinces in this regard? I do not get it.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, this bill deals solely with animals within Canada. With the signing by Canada of the International Convention on Traffic in Endangered Wild Fauna and Flora, the Department of Industry, Trade and Commerce will amend its Export and Import Permits Act and that will then have attached to it the list of species from around the world, including those in Canada, which will be then subject to the control of the introduction of those animals or their products, skins or whatever into this country. The Department of Industry, Trade and Commerce, which has the competence now and by amendment of its Export and Import Permits Act, will control the import of these things. This bill only deals with species within Canada.

Mr. Watson: But why does it say here, in Clause 9:

... for the protection of any species of non-domestic animal in danger of extinction.

As I read this it appears to give the Minister power or, if he consults a provincial government, to prohibit the import into Canada of any species of nondomestic animal in danger of extinction. This is the way it seems.

Mr. Davis: What is the definition of nondomestic, Dr. Tener? Is nondomestic a nonfarmyard animal or is it a foreign animal?

Dr. Tener: Wildlife was defined as "any non-domestic animal."

Mr. Watson: I see. I was reading it in the other ... I thought you had really gone some way in this.

[Interprétation]

Peut-être pourrais-je soulever un point d'ordre, pour lequel je demanderais l'attention du greffier ainsi que du président, et il pourrait demander conseil à ce sujet. Le bill comme tel semble traiter des espèces menacées d'extinction au Canada, bien que la clause 9 donne au Ministre une certaine latitude pour s'occuper des espèces sauvages. J'aimerais savoir s'il serait recevable de proposer des amendements qui élargiraient le bill en vue d'inclure des mesures précises qui traiteraient des espèces menacées d'extinction hors du Canada. Je voudrais savoir si oui ou non cela changerait la signification du bill et serait donc hors de la recommandation du bill et irrecevable. J'aimerais avoir des conseils à ce sujet d'ici la prochaine séance.

L'article 9, à laquelle le Ministre se rapporte dans sa déclaration à la page 4, indique:

9. Le Ministre peut, en collaboration avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux intéressés, prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour protéger toute espèce d'animaux sauvages menacés d'extinction.

M. Tener a employé le term: «problème de juridiction fondamentale» avec les provinces; je voudrais savoir de quelle façon il peut y avoir un problème de juridiction, fondamental ou autre, à prohiber l'importation au Canada de matériel, d'espèces ou d'articles? Quel conflit possible peut-il y avoir avec les provinces dans ce domaine? Je ne comprends pas.

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, le bill ne traite que des animaux qui vivent au Canada. Comme le Canada vient de signer la Convention internationale sur le Commerce des espèces en voie de disparition de la faune et de la flore, le ministère de l'Industrie et du Commerce amendera la Loi sur les permis d'exportation et d'importation, et on y rattachera la liste de toutes les espèces menacées d'extinction à travers le monde, y compris celles du Canada; pour ces espèces, on devra contrôler l'entrée des animaux et de produits de ceux-ci, peaux ou quoi que ce soit, dans notre pays. Le ministère de l'Industrie et du Commerce a maintenant juridiction dans le domaine, et par l'amendement de la Loi sur les permis d'exportation et d'importation, il aura le contrôle de l'importation de ces choses. Le bill ne traite que des espèces qui vivent à l'intérieur des frontières canadiennes.

M. Watson: Mais pourquoi lit-on, dans la clause 9:

... pour protéger toute espèce d'animaux sauvages menacée d'extinction.

Comme je l'ai compris, cela semble donner au Ministre, s'il consulte un gouvernement provincial, le pouvoir de prohiber l'importation au Canada de toute espèce d'animaux sauvages en voie d'extinction. C'est ce qu'il m'a semblé.

M. Davis: Quelle est la définition de sauvage, monsieur Tener? S'agit-il d'un animal qui n'est pas un animal de ferme ou d'un animal étranger?

M. Tener: La faune a été définie comme «tout animal sauvage».

M. Watson: Je comprends. Je lisais dans l'autre ... je pensais que vous aviez fait quelque chose en ce sens.

[Text]

Mr. Davis: En français *animaux sauvages*.

Mr. Watson: Yes, all right. I was reading it as domestic, as opposed to foreign.

• 2150

Mr. Davis: To answer very simply, this proposed legislation before us in the form of Bill C-131 is involved with the management of certain forms of wildlife, particularly migratory birds within Canada. It rests in no way on the federal powers in respect to trade and commerce—that is, international trade and commerce or External affairs—and to carry out the meaning and intent of the International Convention on Trade in Endangered Wild Fauna and Flora it will be necessary to amend the Export and Import Permits Act and to include the national wild fauna and flora import and export control lists in the regulations under the Export and Import Permits Act. Now what does amendment mean? Does that merely mean new regulations?

Dr. Tener: Order in council.

Dr. Davis: So it is not new legislation in the sense of a new bill that has to go through all stages in the House. It merely means new legislation in the sense of an elaboration of the regulations, the numerous regulations already in effect under the act. So the government by order in council may append this list.

Mr. Watson: All right. That is good, but I would submit, then, that paragraph 3 of your statement, Mr. Minister, is slightly misleading. It gives the impression that Bills C-88 and C-165 are much more restrictive than Bill C-131 and, to me at least, implies that Bill C-131 can do some of the things that these two bills are proposing to do, whereas in effect it cannot. It simply deals with wildlife in Canada. The other two bills deal with wildlife that are endangered outside Canada and really the two are basically completely separate.

I certainly do not want to get involved in any holdup of Bill C-131, which is a good bill and should be passed as quickly as possible. But I have, as I said earlier, serious doubts about the efficacy of the international convention which is being proposed. I feel that this Committee should look at the convention and should call witnesses before the convention, international witnesses, if necessary, to give us some opinions on the usefulness of this international convention. The reasons for my serious doubts are documented in a letter which I received from the Minister of National Revenue in August of last year. The Minister said to me—and I am going to read from this letter and if members ask to have it tabled I will table it,

This Department of course will lend every assistance possible in the enforcement of restrictions, whether under schedule "C" of the Customs Tariff or any other legislative instrument in co-operation with the Department of the environment. I might add that a Customs Co-operation Council draft bulletin has just been received and it may be of interest to know that the International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources has been working on the preparation of a draft Convention concerning the export, import and transit of certain species of wild animals and plants, and requested the Council's advice on those aspects of the draft which might affect Customs Administrations once the Convention came into force. The Permanent Technical Committee accordingly discussed these Customs aspects of the

[Interpretation]

M. Davis: In French: *animaux sauvages*.

M. Watson: Oui, tout juste. Je lisais domestique, par opposition à étranger.

M. Davis: Pour répondre très simplement, le Bill C-131, qui nous est proposé, traite de l'organisation de la vie de certaines espèces animales, surtout les oiseaux migrateurs du Canada. Ceci ne relève absolument pas du gouvernement fédéral, du moins en ce qui concerne le commerce international ou les affaires extérieures; pour appliquer la Convention internationale sur le commerce des espèces en danger de la faune et de la flore, il sera nécessaire d'amender la Loi sur les permis d'importation et d'exportation pour y inclure des listes de contrôles concernant la flore et la faune nationale. Que signifie donc cet amendement? Ceci signifie-t-il tout simplement qu'il y aura de nouveaux règlements?

M. Tener: Il y aura un décret du conseil.

M. Davis: Il ne s'agit donc pas d'une nouvelle loi, qui devrait être proposée sous forme de bill et être examinée régulièrement par la Chambre. Ceci signifie simplement que l'on développera les règlements existants, qui sont déjà appliqués dans le cadre de la loi. Le gouvernement pourra donc modifier cette liste par décret du conseil.

M. Watson: Très bien. C'est parfait. Je pense cependant, monsieur le ministre, que le paragraphe 3 de votre déclaration est quelque peu trompeur. En effet, il donne l'impression que les Bills C-88 et C-165 sont beaucoup plus restrictifs que le Bill C-131 ce qui signifie, pour moi, tout au moins, que ce Bill C-131 pourrait permettre de réaliser certaines des choses prévues par les deux autres, ce qui n'est pas le cas. En effet, il ne concerne que la faune du Canada. Les deux autres traitent des espèces en danger, à l'extérieur du Canada, et sont fondamentalement très différents.

Je n'ai pas l'intention de bloquer le Bill C-131, qui est très valable et devrait être adopté aussi rapidement que possible. Toutefois, comme je l'ai dit tout à l'heure, je doute très sérieusement de l'efficacité de la Convention internationale que l'on a proposée. Il me semble que le Comité devrait examiner cette Convention de plus près et demander à des témoins de venir témoigner, témoins internationaux s'il y a lieu, afin de nous donner leur avis quant à son utilité. Mes doutes proviennent d'une lettre que j'ai reçue du ministre du Revenu national, en août dernier. Je vais vous lire cette lettre et je pourrai la déposer si des membres du Comité le souhaitent:

Il est évident que notre Ministère accordera toute l'aide possible pour appliquer les restrictions prévues, que ce soit en vertu du paragraphe (c) du tarif des douanes ou de toute autre loi adoptée, en collaboration avec le ministère de l'Environnement. J'ajouterai que nous venons de recevoir un bulletin du Conseil de coopération des douanes et vous serez peut-être intéressés de savoir que l'Union internationale pour la conservation de la nature et des ressources naturelles s'est efforcée de préparer un projet de convention concernant l'exportation, l'importation et le transit de certaines espèces d'animaux sauvages et de plantes; elle a également demandé au Conseil de lui donner son avis au sujet des aspects de cette Convention qui pourraient affecter l'Administration des douanes. En conséquences, le Comité technique permanent a dis-

[Texte]

question, from a purely technical standpoint and advised the IUCN of its conclusions.

And this is what bothers me:

In particular it was felt that an overall control would not be compatible with the increasing trend towards simplified procedures and the limitation of physical verification to spot checks.

It was agreed that the major control effort should be concentrated at the point of exportation, based on the presentation to the Customs of an export permit issued by a competent body authorizing the exportation; only in special cases would import controls be operated effectively. In each instance the Customs should be able to obtain expert advice from the appropriate national agency.

• 2155

This is probably getting down to a matter of administration, but I want to be convinced that we are going to have machinery in effect that will allow the public to do the policing and let the government, let the enforcing agency, know about infractions. I feel that we can get literally thousands of the public collaborating if we indicate that certain species which are the products or the direct evidence as fins for example and furs from endangered species but also products made from endangered species like whale oil. If we are going to have, through Order in Council, adequate administrative procedures to prevent their importation then I am going to be satisfied. But if this letter is correct and the International Convention took the advice of the permanent technical committee which was that there should not be import controls but only export controls, if that is what is in the International Convention then there is something wrong with it. Perhaps this has been overcome in the meantime; this was written in August and I would like some assurance on that.

Mr. Davis: Mr. Chairman, since some of our officials were at the meetings which led up to the International Convention on the trade in endangered wild fauna and flora, they might comment. Surely the countries' representatives concern themselves with imports as well as exports, checking what was moving, descriptions, so that the customs officers could spot what was going on. Could you throw some light on this, Dr. Tener?

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Yes, Mr. Chairman, I will ask Dr. Novakowski to comment because he attended as a member of the Canadian delegation in Washington that drafted the Convention and led to its signing. It is my understanding that the importation is also subject to national law. If Canada signed it, we would receive a valid export permit from a country of origin, in Africa for example, for some animal and that export permit has to accompany the shipment.

It would enter designated ports of entry only and that particular animal would be checked against the list of prohibited species entering this country. Even though that export permit may be valid in the country of origin if that species was named, endangered species on the Convention, its import would not be allowed into Canada. Am I correct in this Dr. Novakowski?

[Interprétation]

cuté ce problème des douanes, sur un plan purement technique, et a transmis ses conclusions à l'Union internationale.

Voici maintenant ce qui me préoccupe:

Plus particulièrement, il est considéré qu'un contrôle global ne serait pas compatible avec la tendance croissante vers une simplification des procédures et une limitation des contrôles réels de douanes.

Il a été accepté que les contrôles les plus importants devraient être effectués au point d'exportation, sur la base de la présentation au Bureau des douanes d'un permis d'exportation établi par un organisme compétent; les contrôles à l'importation ne seraient effectués en profondeur que dans les cas spéciaux. Dans chaque cas les douanes devraient être en mesure d'obtenir des avis d'experts de l'organisme national approprié.

Peut-être en arrivons-nous maintenant à un simple problème d'administration, mais j'aimerais être certain qu'un système efficace sera mis en place permettant au public d'effectuer les contrôles et au gouvernement, ou à l'organisme responsable, d'être informé au sujet des infractions. Je pense que des milliers de gens collaboreraient avec le gouvernement si des listes des espèces menacées d'extinction étaient publiées, comprenant également les produits des espèces menacées d'extinction, comme l'huile de baleine. Je serais satisfait si l'on établissait des procédures administratives adéquates, par décret du Conseil, afin d'empêcher leur importation. Cependant, si cette lettre est exacte, c'est-à-dire si la Convention internationale a accepté l'avis du Comité technique permanent qui était que l'on ne devrait pas imposer des contrôles à l'importation mais seulement à l'exportation, je pense que ceci est erroné. Peut-être ce problème a-t-il été réglé entre temps; cette lettre a été rédigée en août et j'aimerais que l'on me rassure à ce sujet.

M. Davis: Monsieur le président, puis-je certains de nos fonctionnaires ont participé aux réunions qui ont entraîné la signature de la convention internationale sur le commerce des espèces en danger de la faune et de la flore, peut-être pourraient-ils nous faire part de leurs commentaires. Il est certain que les représentants des pays concernés se préoccupent des exportations autant que des importations, et que leurs douaniers restent au courant de la situation. Monsieur Tener avez-vous des détails à ce sujet?

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Oui, monsieur le président, je demanderais à M. Novakowski de répondre car il a participé aux travaux qui ont entraîné la signature de la convention, en tant que membre de la délégation canadienne de Washington. A mon avis, les importations sont également soumises à la Loi nationale. Si le Canada a signé la convention, nous devons obtenir un permis d'exportation valable du pays d'origine, en Afrique, par exemple, pour tout animal exporté et ce permis devra accompagner l'expédition.

L'animal n'entrera que dans certains ports désignés et des contrôles devront être effectués à l'aide de la liste des espèces interdites. C'est pourquoi même si le permis d'exportation était valable dans le pays d'origine, son importation ne serait pas autorisée au Canada si l'animal figurait sur la liste des espèces en danger établie par la Convention. Est-ce exact, monsieur Novakowski?

[Text]

The Chairman: Dr. Novakowski.

Dr. Novakowski: Yes. Thank you, Mr. Chairman. I think we should start from the beginning; certain things have developed since you received that letter. The IUCN actually acted as a contractor to UNESCO for the rewriting of this particular convention which was approved in the last letter so that it is now a UN document. It is not an IUCN document. Secondly, the Convention does not include a prohibition as such. It is only a regulation of trade. Regulation may mean a very strict regulation which is almost a prohibition. That applies to what we call the appendix-one animals which are included in the Convention, if you have seen a copy. In such a case the country of origin would have to provide an export permit but that export permit could not be validated until the country to which it is being imported also provides an import permit. The appendix-one animal includes all the world cats, for example, the spotted cats; they would be almost impossible to get into any country. The only area which was visualized by most of the countries at this conference was probably an exchange between zoos but not in the trade in skins in particular. Trade is defined very loosely here. An exchange between zoological gardens or scientific institutions and even between governments constitutes trade; you may be talking about one animal or two but that would be the most. Then in the Appendix II animal, which is no smaller and no larger than the Appendix I animal, only an export permit is required by the country of origin. Their scientific body has to approve that particular export permit in the same way that, if Canada signed the convention, a scientific body which is called the scientific authority would have to approve an export out of Canada of an endangered species.

Mr. Watson: All right. Animals, what does that include? Everything that is living? Does that include reptiles, crustaceans, the whole range?

• 2200

The Chairman: Dr. Novakowski.

Dr. Novakowski: Yes. It includes all living animals.

Mr. Watson: All living matter?

Dr. Novakowski: Yes.

The Chairman: Mr. Watson, your time is up. It is ten o'clock actually.

Mr. Watson: I will continue my questioning later.

The Chairman: The Minister asked me whether it would be possible to deal with the amendment that was circulated at the start, in the event he is not here at the next meeting.

Mr. Davis: Mr. Chairman, it is simply to have it on the record; I am not suggesting that it necessarily be passed.

Mr. Rompkey: If it is in order, Mr. Chairman, I would like to move the amendment. I think the members have it before them. I am not sure that it is necessary to read it at this time but I would like to move that this amendment be tabled now and be dealt with. I understand that we will deal with it when we deal with the bill as far as voting procedures are concerned.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Novakowski.

M. Novakowski: Oui, Merci monsieur le président. Je pense qu'il faudrait commencer par le début; certaines choses se sont passées depuis que vous avez reçu cette lettre. L'IUCN a agi au nom de l'UNESCO, pour la nouvelle rédaction de cette convention, qui a été approuvée par la dernière lettre; il s'agit donc maintenant d'un document de l'ONU. Ce n'est plus un document de l'IUCN. En outre, la convention ne prévoit pas d'interdiction comme telle. Il ne s'agit que d'une réglementation du commerce. Celle-ci peut se faire au moyen de règlements très stricts, équivalents à une interdiction. C'est le cas pour les animaux énumérés à l'appendice 1, qui se trouvent dans la convention. Pour ceux-ci le pays d'origine devra fournir un permis d'exportation mais celui-ci ne pourra être validé tant que le pays d'importation n'aura pas fourni également un permis d'importation. Parmi ces animaux de l'appendice 1 figurent tous les félins, par exemple; il sera donc quasiment impossible de les importer dans aucun pays que ce soit. La seule possibilité envisagée par la plupart des pays ayant participé à cette conférence était un échange entre nous; mais non pas un commerce des peaux. Dans ce cas précis, le commerce est défini de manière très souple. Un échange entre jardins zoologiques ou établissements scientifiques et même entre gouvernements, est un commerce; on peut même parler d'un animal ou deux, mais c'est le maximum. Et pour un animal de l'appendice 2, qui n'est ni plus petit ni plus grand qu'un animal de l'appendice 1, le pays d'origine n'a besoin que d'un permis d'exportation. Ces experts scientifiques doivent approuver ce permis d'exportations de même manière que si le Canada signait la convention, des autorités scientifiques doivent approuver l'exportation hors du Canada d'espèces en voie de disparition.

M. Watson: Très bien. Que comprennent ces animaux? Tout ce qui vit? Les reptiles, les crustacés, et tout?

Le président: Monsieur Novakowski.

M. Novakowski: Oui. Tous les animaux vivants.

M. Watson: toute matière vivante?

M. Novakowski: Oui.

Le président: Monsieur Watson, votre temps de parole est expiré. Il est maintenant 10 h.

M. Watson: Je continuerai plus tard.

Le président: Le ministre m'a demandé s'il serait possible de parler de l'amendement qu'on a fait circuler au début, au cas où il ne serait pas là lors de la prochaine réunion.

M. Davis: Monsieur le président, c'est simplement pour qu'elle figure au procès-verbal. On n'est pas forcé de l'adopter.

M. Rompkey: Si c'est possible, monsieur le président, j'aimerais proposer l'amendement. Les membres du Comité l'ont sous les yeux. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de le lire maintenant, mais je propose qu'il soit déposé et qu'on y donne suite. Je crois qu'on doit y donner suite lors de l'étude du bill, pour ce qui est des procédures de votes.

[Texte]

The Chairman: Yes. Normally the amendment should be brought forward when we reach Clause 12 at page 5. But I understand the Minister wants to give an explanation, if it is the agreement of the committee, in the event he is not at the meeting when we reach Clause 12.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Crouse: I have a question, Mr. Chairman, if I may.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: We had an amendment moved to Bill C-4 in committee and when the report came back it had been reported to the House without amendment. Will this bill be reported with amendment just for the record? I question the procedure because the other one was reported without amendment.

The Chairman: I am sorry but the other amendment was not moved on Bill C-4.

Mr. Crouse: I am sorry. I stand corrected then, Mr. Chairman. I just wanted that for clarification.

The Chairman: It would have been moved at the committee stage.

Mr. Davis: In answer to Mr. Crouse, the amendment on the Fisheries bill was really outside the scope of the clauses discussed in this committee, whereas this amendment is within the scope of the bill.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Peters: Mr. Chairman, could I have an explanation of the difference? I see the difference in the words but what does it mean?

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, the Province of Alberta had a problem in the definition of "game officer" as spelled out originally in the bill. Clause 12 provides for the appointment of game officers but different provinces use different names for these officers, Alberta was a case in point. The wording was changed simply to reflect the differences in names which have legal entity in the provinces to enable them to comply with this.

The Chairman: Are there any other comments on the proposed amendment?

I still have the names of three members who want to question the Minister or Dr. Tener. If it is agreeable to the members we could extend the meeting further. At the next meeting, as it appears on the notice, we will have representatives from the Canadian Wildlife Federation; the Executive Director, Mr. Richard C. Passmore, will be the witness. From the Canadian Nature Federation there is Mr. Mosquin, Executive Director. They were supposed to be here tonight.

• 2205

They are, in fact, here tonight, but due to the fact that we did not have our meeting yesterday, they could not appear as witnesses. So they will be here on Tuesday next at 3.30 p.m. Now I have Mr. Crouse, Mr. McRae and Mr. Darling.

[Interprétation]

Le président: Oui. Normalement, l'amendement devrait être présenté lorsque nous en arriverons à l'article 12, à la page 5. Mais je pense que le ministre aimerait donner une explication, si le Comité est d'accord, au cas où il ne serait pas là, lorsque nous étudierons l'article 12.

Des voix: D'accord.

M. Crouse: J'ai une question à poser, monsieur le président.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Nous avions proposé en Comité que le Bill C-4 soit modifié et lorsque le rapport nous est revenu, il avait été déposé en Chambre sans amendement. Ce projet de loi sera-t-il déposé en Chambre avec modifications, simplement pour le procès-verbal? Je mets en doute cette procédure parce que l'autre a été déposée sans amendement.

Le président: Je vous demande pardon, mais l'autre amendement n'avait pas été proposé à propos du Bill C-4.

M. Crouse: Je suis désolé. La correction est notée, monsieur le président. Je voulais simplement clarifier les choses.

Le président: Il aurait été proposé à l'étape du Comité.

M. Davis: Pour répondre à M. Crouse, l'amendement au bill sur les pêches n'avait pas vraiment de rapport avec les articles discutés par ce comité, alors que celui-ci porte sur le projet de loi.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

M. Peters: Monsieur le président, pourrait-on m'expliquer la différence? Je constate une différence dans les mots, mais que signifie-t-elle?

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, la définition originale de «agent de la chasse» dans le bill a posé des problèmes à la province d'Alberta. L'article 12 prévoit la nomination d'agents de la chasse mais les provinces se servent de noms différents pour désigner ces agents, l'Alberta en étant une. On a simplement changé la terminologie pour traduire la différence des noms qui ont une valeur légale dans les provinces, pour que celles-ci puissent s'y conformer.

Le président: D'autres commentaires sur l'amendement proposé?

J'ai encore ici le nom de trois députés, qui veulent poser des questions au ministre ou à M. Tener. Si vous êtes d'accord, nous pourrions prolonger la réunion. Lors de la prochaine, comme l'indique l'avis, nous aurons des représentants de la Fédération canadienne de la faune, dont le directeur général M. Richard C. Passmore, témoignera devant nous. Sera ici présent M. Mosquin, Directeur exécutif de la Fédération canadienne de la nature. Ces témoins devaient venir ce soir.

En fait, ils sont ici mais étant donné que nous ne nous sommes pas réunis hier, ils n'ont pas pu comparaître comme témoins ce soir. De sorte que nous les rencontrerons mardi prochain, à 15 h. 30. Sont ici présents MM. Crouse, McRae et Darling.

[Text]

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order, at some point I am going to have to get clear in my mind at least the administrative procedures that are going to be employed for handling the prohibitions of the import into Canada of an endangered species of animals that live outside the Canadian boundaries. This is relevant to whether or not it would be useful to call any further witnesses on this convention. I know there are a couple of members who are not here tonight who want to be satisfied on that point as well. Perhaps we could satisfy ourselves at the next meeting on that.

The Chairman: Yes, we have another meeting on Tuesday.

Mr. MacLean: Mr. Chairman, on a point of order, since we are having another meeting anyway, perhaps if it was agreeable—I do not know who is on your list of questioners, but it depends on whether they want to question the Minister specifically or whether they have general questions. I think perhaps it might be as well for us to adjourn shortly anyway.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is agreed. I wish to thank the Minister...

Mr. McRae: Mr. Chairman, on a point of order, it seems to me that we will not have the opportunity of meeting with the people in the Wildlife Service again. Is that right?

The Chairman: No, they will be available.

Mr. McRae: Will they be available for questioning? Will it be after Tuesday?

The Chairman: Well, it could be Tuesday, but I was told that two representatives of...

Mr. McRae: Mr. Chairman, I would assume that we will not be meeting on Tuesday since we will be in Committee of the Whole again.

The Chairman: We will not be meeting Tuesday?

Mr. McRae: I do not know. I expect we will be in Committee of the Whole again. Will we not?

The Chairman: I have no indication that we will not meet. Anyway, we will advise the members. There is a meeting scheduled for Tuesday at 3.30 p.m.

Mr. McRae: But we will have the people from the Wildlife Service back.

The Chairman: Yes.

Mr. McRae: All right. That is agreed.

Mr. Crouse: There is just one caveat there. Since Monday is a holiday, it may not be possible, with some members away and with the Queen's visit, to have the

[Interpretation]

M. Watson: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Je voudrais connaître exactement quelles procédures administratives vous allez appliquer pour contrôler les interdictions d'importation au Canada des espèces dangereuses. Il conviendrait également de savoir s'il serait utile de faire comparaître d'autres témoins à cette convention. Je sais que plusieurs députés qui ne sont pas ici ce soir, désirent obtenir des précisions sur ce sujet. Nous en aurons peut-être au cours de la prochaine séance.

Le président: Oui, nous avons une autre séance prévue pour mardi prochain.

M. MacLean: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement. Puisqu'une autre séance est prévue, eh bien, si tous les députés sont d'accord, nous pourrions lever la séance bientôt. Cela dépend de ceux qui figurent encore sur votre liste et qui désirent poser des questions au Ministre en particulier.

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Je voudrais remercier le Ministre...

M. McRae: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Il me semble que nous n'aurons plus l'occasion de rencontrer les représentants du Service de la faune. Est-ce exact?

Le président: Non, ils reviendront.

M. McRae: Répondront-ils aux questions que nous leur poserons? Cela sera-t-il lors d'une séance après celle de mardi prochain?

Le président: Cela pourra se passer mardi prochain, mais on m'a dit que deux représentants de...

M. McRae: Monsieur le président, je pense que nous ne pourrions pas nous réunir mardi prochain puisque nous nous réunissons en comité plénier.

Le président: Nous ne nous réunissons pas mardi prochain?

M. McRae: Je ne sais pas. Je pense que nous allons nous réunir en comité plénier.

Le président: Je ne suis pas au courant. De toute façon, j'en informerai les députés. Une séance est donc prévue pour mardi prochain, à 15 h. 30.

M. McRae: Des représentants du Service de la faune vont donc revenir.

Le président: Oui.

M. McRae: Très bien. D'accord.

M. Crouse: Il y a peut-être une difficulté en ce que lundi prochain est un jour férié et, étant donné que certains députés seront rentrés chez eux et que la Reine visite

[*Texte*]

meeting on Tuesday. Perhaps this is something the steering committee should give some thought to, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

actuellement le Canada, il nous sera peut-être impossible de nous réunir mardi. Peut-être le comité directeur devrait examiner cette question, monsieur le président.

Le président: La séance est levée à l'appel de la présidence.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Tuesday, July 3, 1973

Chairman: Mr. Albert Béchard

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mardi 3 juillet 1973

Président: M. Albert Béchard

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-131, An Act respecting
Wildlife in Canada

CONCERNANT:

Bill C-131, Loi concernant
la faune du Canada

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

Y COMPRIS:

Le cinquième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Mr. Albert Béchard

Messrs.

Allard
Barnett
Carter
Cyr
Darling

Crouse
Fraser
Guay (*Lévis*)
LeBlanc (*Westmorland-
Kent*)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: M. Albert Béchard

Messieurs

MacLean
Marshall
McCain
Munro
(*Esquimalt-Saanich*)
Olaussen

Smith
(*Northumberland-
Miramichi*)
Rompkey
Rooney
Watson—(19)

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On July 3, 1973:

Messrs. Smith (*Northumberland-Miramichi*),
Olaussen replaced Messrs. McCrae, Harvey.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 3 juillet 1973:

MM. Smith (*Northumberland-Miramichi*), Olaus-
sen remplacent MM. McCrae, Harvey.

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, July 4, 1973

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

FIFTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, May 9, 1973, your Committee has considered Bill C-131, An Act respecting wildlife in Canada, and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 12:

Strike out lines 27 to 31 on page 5 and substitute the following therefor:

'the generality of the foregoing, may, for such purpose, appoint, with the approval of the government of any province having an interest therein, any fishery or game officer of the province or any person employed by the province for the enforcement of any law relating to wildlife.'

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 19 and 20*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

ALBERT BÉCHARD

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 4 juillet 1973

Le Comité permanent des pêches et des forêts a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 9 mai 1973, le Comité a étudié le Bill C-131, Loi concernant la faune du Canada, et il a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 12

Retrancher les lignes 30 à 33 de la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«à cette fin, nommer, avec l'approbation du gouvernement de toute province intéressée, tout agent de la pêche ou de la chasse de la province ou toute personne que la province emploie aux fins de l'application de toute loi se rattachant à la faune.»

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 19 et 20*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 3, 1973.
(21)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 3:48 o'clock p.m. the Chairman, Mr. Béchard, presided.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Cyr, Darling, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacLean, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olaussen, Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Watson.

Witnesses: From the Canadian Wildlife Federation: Mr. Richard C. Passmore, Executive Director; *From the Canadian Nature Federation:* Mr. Theodore Mosquin, Executive Director; *From the Department of the Environment:* Dr. John Tener, Director-General, Canadian Wildlife Service, Mr. N. G. Perret, Staff Specialist, Migratory Bird Habitat, Canadian Wildlife Service; Dr. N. S. Novakowski, Staff Specialist—Mammalogy, Canadian Wildlife Service.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-131, An Act respecting Wildlife in Canada.

The witnesses made statements and answered questions.

And the questioning completed;

The Chairman called Clause 1 which was allowed to stand.

Clauses 2 to 11 inclusive carried.

On Clause 12

On motion of Mr. Rompkey Clause 12 was amended by striking out lines 27 to 31 inclusive, on page 5, and substituting the following therefor:

'the generality of the foregoing, may, for such purpose, appoint, with the approval of the government of any province having an interest therein, any fishery or game officer of the province or any person employed by the province for the enforcement of any law relating to wildlife.'

Clause 12 as amended carried.

Clauses 13 and 14 carried.

Clause 1 carried.

The title carried.

Bill C-131 as amended carried.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 JUILLET 1973
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 48, sous la présidence de M. Béchard.

Membres du Comité présent: MM. Béchard, Cyr, Darling, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), MacLean, McCain, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Olaussen, Rompkey, Rooney, Smith (*Northumberland-Miramichi*) et Watson.

Témoins: De la Fédération canadienne de la faune: M. Richard C. Passmore, directeur exécutif; de la *Fédération canadienne de la nature:* M. Theodore Mosquin, directeur exécutif; *du ministère de l'Environnement:* M. John Tener, directeur général, Service canadien de la faune; M. N. G. Perret, spécialiste, habitat des oiseaux migrateurs, Service canadien de la faune; M. N. S. Novakowski, spécialiste, mammalogie, Service canadien de la faune.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi relatif au bill C-131, loi concernant la faune du Canada.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Et l'interrogatoire terminé;

Le président met en délibération l'article 1 qui est réservé.

Les articles 2 à 11 inclusivement sont adoptés.

Article 12

Sur une motion de M. Rompkey l'article 12 est modifié par le retraitement des lignes 30 à 33 inclusivement de la page 5 et leur remplacement par ce qui suit:

«à cette fin, nommer, avec l'approbation du gouvernement de toute province intéressée, tout agent de la pêche ou de la chasse de la province ou toute personne que la province emploie aux fins de l'application de toute loi se rattachant à la faune.

L'article 12, amendé, est adopté.

Les articles 13 et 14 sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill C-131, modifié, est adopté.

Ordered,—That the Chairman report the Bill C-131 as amended to the House.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu—Que le président fasse rapport à la Chambre du bill C-131 modifié.

A 18 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

G. A. Birch

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, July 3, 1973.

• 1547

[Text]

The Chairman: Gentlemen, we have a quorum for hearing evidence. We are on Clause 1 of Bill C-131, An Act respecting wildlife in Canada.

We have as witnesses today the Canadian Wildlife Federation and the Canadian Nature Federation. The Canadian Wildlife Federation is represented by its executive director Mr. Richard C. Passmore, on my right, and the Canadian Nature Federation is represented by Mr. Theodore Mosquin, its executive director. Mr. Passmore has no written brief, but he will give a short oral one. Mr. Passmore.

Mr. Richard C. Passmore (Executive Director, Canadian Wildlife Federation): Mr. Chairman, before I begin, I should like, with your permission, to introduce the president of the Canadian Wildlife Federation. I am pleased that Mr. Orville Erickson of Prince Albert is able to look in on the Committee's proceedings today.

The Canadian Wildlife Federation is a federation of member organizations we consider our prime membership to be the 10 sportsmen's federations representing the 10 provinces of Canada. As such we are in the unique position of dealing frequently on wildlife matters with both the federal level of government—primarily the Canadian Wildlife Service—and with all 10 provinces, through our provincial affiliates. This gives us some insight into the problems of resolving jurisdictions and whatever jealousies may arise that may be of some assistance to the Committee in its review of Bill C-131.

I might point out that, while we are interested in wildlife generally, we have had a rather special interest in endangered wildlife. Our 1970 national wildlife week program dealt with the subject of endangered wildlife in Canada, at which time we produced this booklet, copies of which have been distributed to each of you. This is not an official list but our best estimate, using the judgment of experts that we managed to get involved in our program, in which we have listed some 13 mammals, 9 birds, 19 reptiles, 9 amphibians and 16 species of fish as being endangered in Canada.

• 1550

We were impressed, in reading the debates which took place in the House on second reading of Bill C-131, with the many references made to the desirability of having Bill C-131 strengthened to show a stronger federal initiative in all matters relating to wildlife and, as I recall it, especially in matters relating to endangered wildlife. In our dealings with both the federal government and the provincial governments we have naturally come up against the problems of jurisdictional responsibilities and jealousies.

I might tell you that in my own career in the wildlife field I have been the Director of Game Management for one province, so I am also able to see it from the standpoint of the province as well as from the standpoint of my more recent and more frequent dealings with the Canadian Wildlife Service. I think there is a limit to how strong the federal initiative in many of these wildlife matters can be. Certainly there can be a strong federal presence, there can be some very helpful things done by the federal government, and I think that is permitted in a very good way in Bill C-131. But most initiatives would have to be

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi, 3 juillet, 1973

[Interprétation]

Le président: Messieurs, le quorum est atteint. L'article 1 du bill C-131 est à l'étude, un projet de loi concernant la faune sauvage au Canada.

En tant que témoins, nous avons aujourd'hui la Fédération canadienne de la Faune de même que la Fédération canadienne de la nature. La Fédération canadienne de la Faune est représentée par son directeur exécutif, M. Richard C. Passmore, à ma droite, et la Fédération canadienne de la nature par son directeur exécutif, M. Theodore Mosquin. M. Passmore n'a pas de rapport en mains, mais il parlera brièvement. M. Passmore.

M. Richard C. Passmore (Directeur exécutif, Fédération canadienne de la faune): M. le Président, avant d'en venir au point, j'aimerais, avec votre permission, présenter le Président de la Fédération canadienne de la faune. Je suis très heureux de voir M. Orville Erickson de Prince Albert présent à cette réunion.

Notre fédération est formée de diverses organisations. Nos membres les plus importants sont les 10 organisations représentant les 10 provinces du Canada. Nous pouvons donc nous occuper de questions concernant la faune sur le plan fédéral, comme le Service canadien de la Faune, et sur le plan provincial, au niveau des dix provinces, grâce à nos organismes provinciaux. Cela nous permet d'étudier les problèmes relatifs à la juridiction, et toute autre jalousie, qui peuvent être utiles au Comité pour l'étude de bill C-131.

Étant intéressée à la faune, notre fédération s'occupe surtout de la faune dont l'existence est en danger. Notre programme lors de la semaine nationale de la faune en 1970 touchait à la faune dont l'existence est en danger. Nous vous avons distribué des brochures au sujet de ce programme. Nous n'avons pas de liste officielle. Mais, selon des experts engagés en vertu de notre programme, 13 mammifères, 9 espèces d'oiseaux, 19 reptiles, 9 espèces amphibies et 16 espèces de poissons sont en danger.

En consultant les débats à la Chambre sur la deuxième lecture du bill C-131, nous avons été surpris de constater jusqu'à quel point on désirait que le bill C-131 soit renforcé, pour permettre au gouvernement fédéral d'avoir son mot à dire dans les sujets concernant la faune, surtout la faune dont l'existence est en danger. Dans nos discussions avec les gouvernements fédéral et provinciaux, nous avons naturellement abordé les problèmes de juridiction.

Je puis vous dire que je ne suis pas étranger à ce genre de choses, ayant été Directeur de l'administration des réserves au service d'une province et maintenant ayant affaire avec le Service canadien de la Faune. Je crois l'initiative fédérale en ce qui concerne les questions de la faune est assez limitée. Je crois bien que le fédéral peut être en bonne position, et qu'il peut apporter une aide précieuse, en vertu du bill C-131. S'il y avait un problème à résoudre ou un progrès à accomplir dans une province, je crois que le fédéral devrait consulter cette province.

[Texte]

undertaken in co-operation and following consultation with any province in which there was a problem to be solved or an advance to be made.

I think it is instructive, if one compares Bill C-131 introduced in January, 1973 with Bill C-191 which was introduced under the same title in April, 1972 but which, as you will recall, died on the order paper. Presumably there has been time for some additional discussion and liaison between the federal wildlife service and the provincial governments during that time and the only two significant changes I see in the bill, from its first writing to its second, rather indicate that the provinces would resent a very strong federal initiative and want to work on the basis of discussion, agreement and co-operation.

I note, for instance, that Bill C-131 has in its interpretation section, in its definition of public lands, a three and one-half line addition which, again, makes it necessary for the federal government to agree with each province as to just what are public lands in that province. Also, that a small section that was formerly contained in Bill C-191 which authorized the Minister under the bill to consult with provincial or municipal authorities has now been deleted and there is a slightly different reference in the new bill.

I note also that in Clause 4(2)(c) that measures for the conservation of wildlife on public lands in terms of this act are to be done in a manner not inconsistent with any law respecting wildlife in the province in which the lands are situated, again another indication that the provinces are satisfied by this legislation only if it clearly recognizes the prior jurisdictional responsibilities of the provinces.

• 1555

My point in raising these small issues is that I would like, in summarizing and in closing, to urge you to recognize that, in order for this kind of federal-provincial agreement to be successful, the prior jurisdictional responsibilities of the provinces have to be recognized then; I think the federal government can make some very significant contributions on the basis of co-operative agreements. It is not likely to get very far on the basis of trying to take initiatives without the prior agreement of the provinces.

So, despite the urgings of several of the speakers in the debate on second reading, I think there is a limit to how strongly the federal government can put its case with respect to wildlife, where the jurisdiction does lie with the provinces.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Passmore.

Do members want to question Mr. Passmore right now, or hear Mr. Mosquin and then question both?

Mr. McCain: I think the latter suggestion is a good one.

The Chairman: Mr. Mosquin, please.

Mr. Theodore Mosquin (Executive Director, Canadian Nature Federation): Thank you, Mr. Chairman. I will read our prepared brief, copies of which are being circulated.

[Interprétation]

Je crois que c'est instructif, si l'on compare le bill C-131 présenté en janvier 1973, avec le bill C-191 présenté en avril, 1972, qui n'est pas allé bien loin, comme vous le savez sans doute. On peut supposer que le service fédéral de la faune a pris le temps de discuter avec les gouvernements provinciaux pendant ce temps. Les seuls changements apportés au bill marqué une certaine réticence de la part des provinces en ce qui concerne les initiatives. Elles voudraient travailler sur une base de discussion, d'accord, et de coopération.

Par exemple, je remarque que, dans la partie du bill C-131 réservée à l'interprétation, la définition des terrains publics comporte trois lignes et demies de plus, ce qui oblige le gouvernement fédéral à s'entendre avec chaque province sur la définition de terrain public dans chaque province. J'ai aussi remarqué qu'une petite partie contenue anciennement dans le bill C-191, ce qui permettait au Ministre de consulter les autorités provinciales et municipales, a été retirée, et le bill actuel adopte une façon différente de voir les choses.

L'article 4 (2) (C) qui entendait prendre des mesures pour la conservation de la faune sur les terrains publics ne prévoit aucun respect des lois provinciales concernant la faune de ces terrains. Cela montre que les provinces seront satisfaites d'une loi fédérale si celle-ci reconnaît les juridictions provinciales dans ce domaine.

Si je m'attarde à ces menus détails, c'est pour vous convaincre de reconnaître que, pour que ce genre d'accord fédéral-provincial soit fructueux, la juridiction initiale des provinces doit être reconnue et qu'à ce moment-là le gouvernement fédéral pourra accorder sa coopération de manière valable. Les initiatives ne peuvent aller loin sans accord préalable des provinces.

En dépit des élans oratoires de plusieurs orateurs qui ont débattu la question lors de la deuxième lecture, le gouvernement fédéral aura peine à convaincre alors que la juridiction est de la compétence des provinces.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Passmore.

Est-ce que les membres du Comité ont des questions à poser à M. Passmore maintenant ou préférez-vous entendre M. Mosquin et questionner ensuite.

M. McCain: Cette dernière proposition me semble bonne.

Le président: Monsieur Mosquin, s'il vous plaît.

M. Theodore Mosquin (Directeur exécutif de la Fédération canadienne de la conservation de la faune): Merci, monsieur le président. Je vais lire le texte de notre mémoire qui vous est distribué en ce moment.

[Text]

I am very pleased to be here, of course, to comment on some of the provisions of Bill C-131. First, however, I feel that I should tell you just who and what the Canadian Nature Federation represents.

The Canadian Nature Federation was formed in 1971 out of the Canadian Audubon Society. The federation was formed in response to a need in Canada for a national voice, specifically for naturalists but generally for all people to whom nature and wildlife are very important values. We have direct members and affiliate members. Only one-and-a-half years ago, our direct membership totalled 1,800 people. Today, it is over 9,000 and increasing rapidly. So we are, perhaps, the fastest growing citizens' organization in Canada.

In addition to speaking for our 9,000 members, we represent about 100 provincial naturalists' federations and local societies in practically every major town in Canada.

Very important, however, is the fact that the Canadian Nature Federation is not a pressure group in the sense that such groups represent a certain segment of the population. Rather, we consider ourselves to be in a somewhat special category of representing a certain class of natural values, centreing around nature, which are held by nearly all people.

Our comments on Bill C-131 will first be general and then specific.

Generally speaking, we are very much in favour of the bill and feel that quick passage, even in its present form, would be good for wildlife and of benefit to the public. Clearly, the responsibility for the management of nearly all wildlife in Canada rests with the provinces and the territories under the British North America Act, the Resources Transfer Agreements Act and the Territorial Act. This means that, with the exception of jurisdiction over migratory birds, the provincial presence in the wildlife field is strong and the federal is weak. Yet, in our experience, there seems to be a much better appreciation of wildlife values at the federal level.

Bill C-131 will make it easier for the Canadian Wildlife Service to broaden its jurisdiction and enter into agreements with individuals, nongovernmental organizations and other governments. We feel that it is important that the Canadian Wildlife Service be given more flexibility in as clear and unequivocal a way as possible.

• 1600

We want to emphasize again that the bill is a good one simply because it will break some new ground at the federal level. We would now like to identify one important weakness in this bill and this relates to Clause 7, Subclause (2). We feel nervous about this subclause because it states that approval to enter into a contract must always come from the provincial government. We can see many ways in real life in which this proviso would defeat the purpose of the proposed act and put a damper on potentially worthwhile federal contracts with non-governmental organizations and private individuals. This is because provincial politics rather than strictly wildlife considerations would often determine whether the province granted its approval. I want to give several examples of how this would work.

[Interpretation]

Je suis heureux qu'on me permette de commenter ici les dispositions du bill C-131. Je dois d'abord vous informer ce qu'est la Fédération canadienne de la conservation de la faune.

La Fédération canadienne de la conservation de la faune est née en 1971 de la Canadian Audubon Society. C'était l'écho de la voix nationale des naturalistes, de tous ceux qui attribuent une grande valeur à la nature et à la faune. Nous avons des membres titulaires et des membres affiliés. Il y a un an et demi, nous avions 1800 titulaires; aujourd'hui, nous en comptons plus de 9,000 et le nombre s'accroît rapidement. Nous sommes donc peut-être l'organisme civique le plus dynamique au Canada.

Nous ne sommes pas seulement les porte-parole de nos 9,000 membres mais aussi d'une centaine de fédérations provinciales de naturalistes et de sociétés locales dans la plupart de nos grandes villes.

Il importe je crois de signaler que la Fédération canadienne de la conservation de la faune n'est pas un groupe de force dans le sens de représenter un certain segment de la population. Nous prétendons plutôt représenter une catégorie spéciale dans l'ordre des valeurs naturelles acceptée par la plupart des gens.

Nous avons des vues générales à exposer au sujet du Bill C-131 et nous préciserons ensuite.

Nous sommes en faveur du projet de loi dans son ensemble et estimons que, plus vite il sera adopté, même dans sa forme actuelle, et mieux cela sera pour la conservation de la faune et le bien national. En vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la responsabilité de la faune est sous la juridiction des provinces et des territoires, et la loi sur les accords pour le transfert des ressources et la loi sur les terres territoriales le confirme. Cela veut dire que, sauf en ce qui concerne les oiseaux migrateurs, la province règne sur le domaine de la faune et la présence fédérale y est presque nulle. Cependant, nous constatons que le fédéral apprécie davantage la valeur de la faune.

Le Bill C-131 rend plus facile le service de la faune d'étendre sa juridiction et de conclure des accords avec des particuliers, des organismes indépendants et autres services gouvernementaux. Nous estimons que le service de la faune doit avoir le champ plus libre et de façon non équivoque.

Nous tenons à réitérer que le projet de loi est excellent pour la simple raison qu'il ouvre la voie au niveau fédéral. Nous tenons à signaler une grave lacune du projet de Loi à l'article 7, paragraphe (2). Ce paragraphe nous cause du malaise parce qu'il y est stipulé que l'accord ne peut être conclu qu'avec l'assentiment de la province. Nous voyons bien des façons dans la vie réelle de contourner cette clause conditionnelle de manière à déjouer l'intention de la Loi et à diminuer l'enthousiasme du gouvernement fédéral à conclure des contrats avec des organismes non gouvernementaux et avec des particuliers. Il se pourrait que des principes politiques plutôt que la stricte conservation de la faune n'inspirent l'approbation donnée par la province. Je vous en cite des exemples.

[Texte]

If, for example, there was a decision made between the municipality of the James Bay Development Corporation and the Province of Quebec to the effect that only beaver, moose and caribou are the important species of mammals in the James Bay area, then the federal government might not be able to spend money on wolf, lynx and hare research in the area. Suppose that an independent highly competent university biologist or team of researchers applied to the Canadian Wildlife Service for major grants to work on lynx or hare in that region, would the Canadian Wildlife Service, knowing of the sensitivities of the Province of Quebec in this region, grant this person the money to conduct the research? Not likely.

Let me offer another example. Suppose a university researcher had a good idea to solve a management problem on deer but happened to be in a province that did not agree with the idea. The provincial government might veto the project and the federal government would then not award the research grant to the university researcher. The provincial government might act not on wildlife considerations but for political considerations and tell researchers what projects they will allow to be supported.

I have given two examples involving university researchers. What if a private conservation organization such as the Canadian Nature Federation applied for funds to conduct a study of the environmental impact upon wildlife of the Churchill River Diversion or of a deep water port for oil tankers in the maritimes or Newfoundland or of the indiscriminate broadcasting of pesticides on the forests of New Brunswick or Quebec, would not provincial governments veto such requests for federal funds?

Mr. Chairman, I want to make it clear that we are not here reacting in a negative way to this positive initiative by the staff of the Canadian Wildlife Service. I know that the Canadian Wildlife Service has gone as far as they can in preparing this bill. Naturally they ran into the British North America Act and the other acts referred to earlier. Yet it is certainly wildlife and the public rather than jurisdictions that Bill C-131 should serve to protect. If we want to get a better deal for wildlife in Canada and for the public that uses and enjoys wildlife, then it is apparently the Department of Justice to which we have to turn our attention because that is where jurisdictional disputes are heard, as I understand it.

Last Thursday evening, one of the members of this Committee made the interesting point that one way to press for expanded federal jurisdiction in the wildlife field is to expand such jurisdiction unilaterally to the point where a province takes the federal government to court. If the case for expanded federal jurisdiction in the wildlife field is indeed a good one, I would like to know whether the Department of Justice is aware of this. Since the Canadian Wildlife Service seems to have a better appreciation of wildlife values we wonder whether it is still possible to include in this proposed act a mechanism to permit a limited amount of research and development to be done within the provinces on private or Crown lands, which need not be approved by the province. But I want to emphasize again that this bill should pass third reading, even in its present form.

[Interprétation]

Si, par exemple, une municipalité en venait à une entente avec la corporation de développement de la Baie James de la province de Québec, décrétant que seul le castor, l'orignal et le caribou sont des espèces mamifères importantes à la Baie James, le gouvernement fédéral se verrait empêché de subventionner la conservation du loup, du lynx et du lièvre par la recherche dans ce territoire. Supposons qu'un biologiste universitaire très compétent ou une équipe de chercheurs s'adressent au service de la faune dans l'espoir d'obtenir d'importantes subventions pour des travaux sur le lynx ou le lièvre dans cette région, est-ce que le Service national de la faune, connaissant cette région comme étant un point névralgique dans la province de Québec, pourrait accorder à cette personne les sommes nécessaires à la recherche? Cela n'est pas probable.

Un autre exemple serait le chercheur universitaire qui conçoit un excellent moyen de résoudre le problème particulier au chevreuil mais ce trouverait dans une province qui ne partage pas ces idées. Le gouvernement provincial pourrait refuser le projet et le gouvernement fédéral ne pourrait alors accorder de subventions à la recherche pour ce chercheur universitaire. Le gouvernement provincial pourrait céder à des raisons politiques et dicter aux chercheurs leurs travaux.

Mais s'il s'agissait d'un organisme privé de conservation, comme la Fédération canadienne pour la conservation de la faune et qu'elle réclame des subventions pour l'étude de l'effet de l'environnement sur la faune dû à la dérivation de la rivière Churchill ou à l'installation d'un port maritime pour les pétroliers dans les Maritimes ou à Terre-Neuve ou la vaporisation négligente des forêts du Nouveau-Brunswick ou du Québec, est-ce que les gouvernements provinciaux ne s'opposeraient pas aux demandes de subventions fédérales?

Monsieur le président, nous ne sommes pas ici pour proposer une attitude négative à un projet positif du Service national de la faune. Je sais que le Service national de la faune a travaillé sérieusement à la préparation de ce projet de Loi. Il s'est naturellement buté à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et aux autres lois dont j'ai parlé. Cependant, c'est assurément la faune et le public plutôt que les juridictions qui doivent être protégés par le Bill C-131. Si nous voulons améliorer le sort de la faune au Canada et de la population qui l'apprécie, il semble que nous devons nous adresser au ministère de la Justice puisque c'est là que se règle les conflits juridiques d'après ce que je comprends.

Jeudi soir dernier, un des membres du Comité a de façon très intéressante souligné qu'une des façons de faire pression auprès du gouvernement fédéral pour en étendre la juridiction au domaine de la faune est d'en pousser l'aspect juridique unilatéralement au point où la province doit citer le gouvernement fédéral en Cour. Si la cause voulant étendre la juridiction fédérale au domaine de la faune est fondée, j'aimerais savoir si le ministre de la Justice est au courant. Comme le Service national de la faune semble mieux apprécier la valeur de la faune, serait-il possible d'intégrer à la Loi projetée un mécanisme qui permette une certaine somme de recherche et de développement au sein des pouvoirs ou sur des terres privées ou terres de la Couronne sans obtenir l'approbation de la province. J'insiste cependant pour dire que ce projet de Loi devrait passer en troisième lecture, même s'il conserve sa forme actuelle.

[Text]

Turning to other matters, one of the obvious wildlife research problems in Canada has been that certain species fall between clearly defined areas of jurisdiction. For example, frogs, skunks, snakes, mice, coyotes on agricultural land in Quebec area, in practice, not treated as wildlife by the Department of Tourism, Fish and Game. No other department, federal or provincial, is likely to give much support to research on these animals for a variety of jurisdictional and other reasons. Yet these species often play an important role in the web of life or the balance of nature. We would like to see the proposed Canada Wildlife Act in some way assure that ecological problems relating to these noncategorized animals come under the responsibility or the jurisdiction of the Canadian Wildlife Service. Certainly the Canadian Wildlife Service has shown itself sensitive to the need to study and interpret nature. To be quite frank, we think the budget of this department is much too small.

• 1605

I want to note here also that certain inadequacies in Bill C-131 are already covered or soon will be covered in other agreements or conventions. The International Union for the Conservation of Nature and Natural Resources' upcoming agreement on polar bears will greatly facilitate both research and management of the polar bear on an international basis. This convention might be signed as soon as November.

Likewise, the International Convention on Trade in Certain Species of Wildlife, which was alluded to at the Committee meeting on Thursday evening, will ensure that species that are endangered in other lands of the world are not imported legally into Canada today. We think that there is no need to include foreign wildlife problems in this bill.

As a last point, Mr. Chairman, this bill, even as it stands, fits the spirit and intent of the Stockholm Conference on the Human Environment and the Declaration on Man and the Environment which Canada endorsed. We will be happy to see the bill come into effect as soon as possible.

The Chairman: Thank you, Mr. Mosquin.

Are there any questions?

Mr. MacLean.

Mr. MacLean: I would ask the last witness if his organization is primarily interested in the ecology as a whole and includes every aspect of the web of life as it exists in the country? I am thinking chiefly of the various side effects that may be brought about by someone with a special interest, as it were, acting in a way which they think is beneficial to the environment generally, but may not be in the long run.

Let us take the use of insecticides in agriculture. We have a great deal of research done in this field with the narrow view of protecting agricultural crops, which is quite necessary; but I often have a feeling that there is not enough consideration given to the side effects on other types of insects—for example, in the case of insecticides—and what effect the removal of certain types of insect life may have on the general environment, in an indirect way.

I know of cases where, after spraying various kinds of insecticides, vast numbers of bees have been killed. What effect does this have on the lack of pollination of various plant life?

[Interpretation]

Passons à d'autres questions, un des problèmes évidents de la recherche sur la faune au Canada est que certaines espèces appartiennent à des juridictions délimitées. Par exemple: la grenouille, la mouffette, le reptile, la souris, le coyote ou loup des prairies sur les terres agricoles du Québec ne sont pas classés parmi la faune par le ministère du Tourisme, des Pêches et de la Chasse. Il est fort probable qu'un autre ministère ou service fédéral ou provincial encourage la recherche sur ces animaux pour diverses raisons d'ordre juridique ou autres. Pourtant, ces espèces jouent un rôle important dans l'équilibre de la nature. Nous aimerions que ce projet de loi sur la faune du Canada assure au Service national de la faune la juridiction nécessaire pour régler les problèmes écologiques relatifs à ces espèces non classées. Le Service national de la faune a certainement manifesté son intérêt à l'égard de la nature. Franchement, nous estimons le budget beaucoup trop faible.

Je tiens à signaler que certaines omissions du bill C-131 ont déjà été corrigées ou le seront par des accords ou des conventions. L'Union internationale pour la conservation de la nature et des ressources naturelles qui doit bientôt conclure un accord pour la conservation de l'ours polaire contribuera largement à faciliter la recherche et la conservation de l'ours polaire sur le globe. La convention sera peut-être signée dès novembre.

De même, la convention internationale du commerce visant certaines espèces d'animaux sauvages, dont il a été question à la séance de jeudi soir du Comité, veillera à ce que des espèces en voie d'extinction dans d'autres lieux de la planète ne sont pas importées légalement au Canada. Nous ne voyons pas la nécessité d'inclure dans ce projet de loi les questions visant la faune étrangère.

Enfin, Monsieur le président, ce projet de loi même dans sa forme actuelle correspond à l'esprit et à l'intention de la Conférence de Stockholm sur l'environnement humain et la déclaration concernant l'homme et l'environnement sanctionnée par le Canada. Nous nous réjouissons si le projet de loi est prochainement adopté.

Le président: Merci, monsieur Mosquin.

Est-ce qu'il y a d'autres questions?

Monsieur MacLean.

Mr. MacLean: J'aimerais demander à ce dernier témoin si l'organisme s'intéresse principalement à l'écologie dans son ensemble ou s'il étudie quelque aspect particulier de la trame vitale au pays? Je pense surtout aux séquelles provoquées par quelque personne dont l'intérêt serait particulier et croirait travailler à l'amélioration du milieu.

Il se fait par exemple beaucoup de recherche en agriculture sur l'effet des insecticides, n'envisageant que le champ étroit de la protection des cultures, ce qui est très nécessaire, mais sans trop tenir compte peut-être des conséquences que cela peut avoir sur d'autres familles d'insectes et leur destruction et comment les éliminer peut avoir une portée sur l'environnement, bien que de façon indirecte.

Je connais des cas où la vaporisation a tué des abeilles sans nombre. Quel en est l'effet sur la pollination des plantes?

[Texte]

I live in the country and I have noticed, even in my lifetime, that there has been a great change in the local type of plant growth. New weed species have been introduced, and weed trees, and this sort of thing. In some cases it has been done—although it is not proven—by well-meaning people who are interested in game birds; in feeding Hungarian partridge, which were an introduced species to begin with, in the wintertime from aircraft, spreading all sorts of injurious seeds over the countryside.

Now I know that they probably would not admit that this was done—they would say that they were sterilized or something first. Anyway, where I live there has been a great outbreak of great growth of plants that were not native to the area at all, coincidental with this program some years ago, things of this sort. What liaison is there between your organization and the Department of Agriculture, for example, or with the wildlife service in this area?

• 1610

Mr. Mosquin: First of all, with respect to the Canadian Department of Agriculture, there is no liaison between Agriculture and the Canadian Nature Federation to speak of. I am not sure whether we can have any productive liaison in the future because they are very much involved with pesticides and promoting these kinds of answers to agricultural problems. But with the Canadian Wildlife Service we have a very good liaison, very good co-operation. I should point out that we have been in existence only since 1971 and we do not have the staff to deal with these problems as I feel we should.

Mr. MacLean: Am I correct in assuming that your organization is oriented towards the protection of the whole ecology?

Mr. Mosquin: Yes. We are a national conservation organization very similar to the National Audubon Society in the United States. No doubt about it, we are oriented to the protection of nature and the defence of wildlife values and these questions.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I am sorry that I missed your meeting of last Thursday, and if this point has been covered just tell me so and I will read the report when it is available. I have been having some considerable correspondence lately from wildlife lovers, which I think we all are, about the possibility under this bill of extending or of implementing regulations governing the manner of trapping animals, and it is the old question of course, of the leghold trap versus the conibear trap as it is known. I am wondering if anybody from the department can tell me, or possibly if some of our witnesses today have given any thought to whether or not under the terms of this bill, such regulations could be implemented in agreement with the provinces or, on our own, on lands owned by Her Majesty the Queen in right of Canada.

The Chairman: I think your question would be better directed to somebody from the Department.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I think there is somebody here.

[Interprétation]

Je vis à la campagne et j'ai observé, même au cours de ma vie, la mutation des plantes. Des mauvaises herbes et des arbres parasites de nouvelles espèces ont surgi. C'est le fait dans certains cas—bien que cela ne soit pas prouvé—de personnes bien intentionnées qui s'intéressent aux oiseaux sauvages. Dans leur empressement à nourrir la perdrix du haut des airs pendant la saison d'hiver, elles répandent toutes sortes de graines nuisibles.

Il n'est pas probable qu'elles l'admettraient; elles diraient plutôt qu'elles étaient déjà atteintes. Depuis un certain temps, dans ma région, il y a affluence de plantes qui ne sont pas du tout originaires de là, affluence qui coïncide avec le lancement de ce programme il y a quelques années. Quelle liaison entretient-on entre votre organisme et le ministère de l'Agriculture, par exemple, ou le service de la faune, en ce qui concerne cette région?

M. Mosquin: Tout d'abord, il n'y a pour ainsi dire aucune liaison entre le ministère canadien de l'Agriculture et la Fédération canadienne de la nature. Je ne suis pas du tout certain que nous puissions établir un rapport productif à l'avenir car les ministères favorisent beaucoup l'utilisation d'insecticides et de ce genre de moyen pour résoudre les problèmes qui se présentent en agriculture. Par contre nous avons une très bonne liaison avec le service canadien de la faune. Je dois faire remarquer que nous n'existons que depuis 1971 et que nous ne disposons pas du personnel nécessaire pour régler de tels problèmes comme nous le voudrions.

M. MacLean: Ai-je raison de supposer que l'objectif de votre organisme est de protéger l'ensemble de l'écologie?

M. Mosquin: En effet. Nous constituons un organisme national de conservation qui ressemble beaucoup à la société Audubon aux États-Unis. Il est absolument certain que nous visons à protéger la nature et à défendre la faune en général de même que tout ce qui appartient à la nature.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je m'excuse de mon absence lors de la séance de jeudi dernier, et si ma question a déjà été posée, veuillez m'en avertir et je vais lire le compte rendu lorsqu'il sera publié. J'ai reçu beaucoup de courrier dernièrement, de la part d'amants de la nature, ce que nous sommes tous sans doute, me demandant s'il était possible que le présent bill étende les règlements existants ou en fasse appliquer d'autres en ce qui concerne la façon dont on peut piéger les animaux; bien sûr ce n'est pas d'hier que l'on pose cette question, en ce qui concerne le chausse-trappe par opposition au piège à ours, comme on l'appelle. Je me demande si un représentant du ministère ou peut-être l'un des témoins d'aujourd'hui pourrait me dire si l'on a envisagé de faire appliquer de tels règlements aux termes du présent bill, et en accord avec les provinces ou si nous pouvions le faire par nous-mêmes sur des terres appartenant à sa Majesté la Reine, du chef du Canada.

Le président: Je crois qu'il serait préférable de poser cette question à un représentant du ministère.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Je pense qu'il y en a un ici.

[Text]

The Chairman: Yes. After the questioning of the witnesses, Dr. Tener, of the department, who is here, will come to the table.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): All right. Then I will pass for the time being on the understanding that we will come back to that point, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith. Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, I had two or three questions last Thursday. Whether they should be directed to these gentlemen or not, I appreciate what Mr. Passmore stated there pointing out that the bill should be strengthened. Again we are aware that we are treading on delicate ground with the provinces who have more jurisdiction over land and the wild animals and will, I suppose, resent too tough a bill or a bill with a lot of teeth in it, coming from the federal government. Is this not correct?

The Chairman: Mr. Passmore.

• 1615

Mr. Passmore: Mr. Darling, to correct what may be a misimpression, if I understood correctly the point you are now making. I think my submission was largely in favour of adopting the bill as it stands and not trying to strengthen it, even though many speakers on second reading did make a good case for strengthening the bill. I believe it is now about as strong as the provinces are likely to agree with. Therefore it appears that the Canadian Wildlife Service, which is the federal branch which is most involved, is certainly moving forward on a course of co-operation and obtaining agreement. This seems to be about the only way that improvement in the treatment of wildlife can be accomplished in Canada because of the jurisdictional ground rules that have already been laid by previous acts and statutes, so we favour adopting the bill as is.

Mr. Darling: I think the Committee is pretty well agreed on this too. You distributed this pamphlet and I see listed in it animals which are extinct, or nearly extinct. I think both associations are doing their best to bring them back and to save the ones that are here. We again come into a matter of jurisdiction on hunting rights. What does your association recommend as far as hunting is concerned?

There is another endangered species. I am certainly interested in this because my particular area of Parry Sound-Muskoka is a great hunting area and unfortunately, or fortunately, as the case may be, it is a very accessible area. There are areas where the hunting is very difficult because the terrain is difficult, and there are not too many hunters there, but within 80 miles of 2.5 million people in Toronto, and you could say even more if you started going east and west, Parry Sound-Muskoka has—my figures might not be right—around 25,000 hunters that descend on that area for two weeks in November. That is a hell of a lot of hunters! They come out with maybe up to 5,000 deer, which is perhaps 25 per cent in a good year. I can remember my father telling me, "Oh, when I was young we could hunt deer and we got two deer"—I guess they got a good many more, and so on, but there were not nearly as many hunters.

[Interpretation]

Le président: En effet, une fois que nous aurons fini de poser des questions au témoin, M. Tener qui est ici au nom du ministère, se présentera à la table.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Très bien, alors je vais laisser la parole à quelqu'un d'autre pour l'instant, à condition de pouvoir poser à nouveau cette question, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Smith. Je donne la parole à M. Darling.

M. Darling: Monsieur le président, j'avais deux ou trois questions à poser jeudi dernier; je me demande cependant s'il faut les poser à ces messieurs ou non. Je suis heureux que M. Passmore ait déclaré qu'il faudrait renforcer le projet de loi. Je répète que nous n'ignorons pas que le sujet est assez délicat étant donné que les provinces ont une plus grande juridiction sur les terres et la faune, et je suppose qu'elles n'aimeront pas beaucoup voir le gouvernement fédéral adopter un bill trop sévère ou qui comporterait trop de sanctions. N'est-ce pas exact?

Le président: Monsieur Passmore.

M. Passmore: Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, je crois que vous avez mal interprété mes paroles et j'aimerais tant rectifier les choses. Je pense avoir parlé surtout en faveur de l'adoption du bill tel qu'il est rédigé actuellement, et non pas renforcé, même si plusieurs personnes ont présenté un assez bon argument lors de la deuxième lecture en faveur d'un renforcement du bill. Je crois que dans son libellé actuel, il est aussi fort que le provinces pourraient l'accepter. Par conséquent, il semble que le Service canadien de la faune, c'est-à-dire le service fédéral le plus directement concerné, s'occupe activement de retenir la coopération et l'accord des parties intéressées. Il me semble que ce soit à peu près la seule façon d'améliorer le traitement de la faune au Canada, étant donné les règlements de base qui déterminent les secteurs de juridiction d'après les dispositions déjà formulées dans des lois et des statuts, de sorte que nous sommes en faveur de l'adoption du bill tel qu'il se présente actuellement.

M. Darling: Je pense que les membres du Comité sont assez en accord également à ce sujet. Vous nous avez fait distribuer ce feuillet où je vois énumérée une liste d'animaux dont l'espèce est éteinte ou en voie d'extinction. Je crois que les deux associations font de leur mieux pour rétablir les espèces éteintes et sauver celles qui restent encore. Il y a encore une fois une question de juridiction en ce qui concerne les droits de chasse. Que recommande votre association en ce qui a trait à la chasse?

Il existe encore une autre espèce dont la survivance est menacée. Je m'y intéresse certainement parce que ma propre région de Parry Sound-Muskoka est un grand secteur de chasse et malheureusement, ou heureusement, tout dépend du point de vue où l'on se place, cette région est très facilement accessible. Il y a des secteurs où la chasse est très ardue, car le terrain présente trop d'embûches de sorte qu'il n'y a pas beaucoup de chasseurs, mais Parry Sound-Muskoka n'est qu'à 80 miles de Toronto, c'est-à-dire d'une population de 2,500 mille personnes, et l'on pourrait même dire d'une population encore plus élevée si l'on tient compte des villes situées vers l'est et vers l'ouest, et si mes renseignements sont plus ou moins exacts, environ 25 mille chasseurs viennent dans notre région pendant 2 semaines en novembre. C'est toute une foule de chasseurs! Ils repartent avec près de 5 mille chevreuils, c'est-à-dire peut-être 25 p. 100 du nombre total et je suppose qu'ils

[Texte]

I mentioned to you, Mr. Passmore, that a Mr. Ralph Price, who is quite an outstanding woodsman even though you might say he is past middle age, is still hard at it. I have had many arguments with him and he now tells me there are five or six people hunting on every 100 acres. This certainly must be too much. I wonder if your organizations would suggest—I guess it is a terrible thing to say—that perhaps we should have a quota system and only sell so many in order to protect the deer. Sure, we still have some but the day may come, the way they are going, when they will be an endangered species.

Then I also see this very timid, shy little animal you are trying to save too, the timber wolf. I know that the nature lovers weep tears of I do not know what about this poor animal, and yet what does he do, lives on about 50 deer a year. What are your comments on that? There are a good many of us in these areas that do not take the timber wolf to our breasts and think he is the most wonderful animal in the world. I have heard it said at meetings, "Oh, well, the timber wolf just eats the old and the diseased deer." I suppose that means that he stops and takes a look at it and gets a medical on it before he kills it. I would appreciate your comments on the wolf and what he does to the deer population, which could become an endangered species.

The Chairman: Mr. Passmore.

• 1620

Mr. Passmore: When you started off, Mr. Darling, when I thought you were going to reach the conclusion initially that it was the hunter that was the endangered species, because there is a certain amount of truth in that. As you point out, populations increase, available areas decrease and, with the resultant crowding, as you have pointed out, many thousands of hunters descend on Parry Sound, and the problem is likely to get worse and not better. In some circles some resentment builds up toward such a density of hunters descending on a given area. Certainly additional controls are going to have to be put on and, as you suggest, quotas established on perhaps not only the number of animals that can be taken but also the number of people who may participate in any one place at any one time. This kind of thing is going to have to be done to remove the objection that people do have to excessive numbers of hunters in a limited area.

As far as deer being threatened by the hunters is concerned, I have personal knowledge of the situation in Parry Sound and of the deer management program in Ontario. I think it is so very well founded that there is no danger at all that hunting will be allowed to severely deplete deer populations anywhere. There is the possibility of shortening the length of seasons, reducing the number of hunters, closing seasons altogether temporarily, and this will allow the harvesting of deer to be kept in balance with available surpluses. I do not think that has always been done in the past and perhaps is not being done everywhere now, but there is need for improvement in the sort of fine touch of managing deer and other species. We need to consider smaller areas and what should happen to a small population in one place as com-

[Interprétation]

en tuaient peut-être encore plus, mais en ce temps-là il n'y avait pas autant de chasseurs.

Je vous ai déjà mentionné, monsieur Passmore, qu'un M. Ralph Price, chasseur tout à fait remarquable, s'adonne encore très activement à cette activité, bien qu'il ait déjà dépassé, si l'on peut dire, l'âge mûr. J'ai déjà discuté bien souvent avec lui et il me dit qu'il y a maintenant 5 ou 6 chasseurs par centaine d'acres. C'est certainement beaucoup trop. Il ne faudrait peut-être pas parler ainsi, mais je me demande si votre association ne serait pas en faveur de l'établissement d'un système de quota, c'est-à-dire que nous pourrions vendre des permis en nombre limité de façon à protéger le chevreuil. Il est certain qu'il en reste encore aujourd'hui, mais si l'on continue ainsi, un jour viendra où l'espèce sera en danger.

Il y a aussi cet animal très timide que vous essayez de sauver également, et je veux parler du loup gris. Je sais que les amateurs de la nature ne veulent pas voir abattre ce pauvre animal, mais cependant, il consomme 50 chevreuils par année. Avez-vous un mot à dire à ce sujet? Nous sommes beaucoup, dans cette région, à ne pas éprouver tellement de sympathie pour le loup gris, et nous ne pensons pas qu'il est l'animal le plus merveilleux au monde. J'ai entendu dire à certaines réunions que le loup gris ne mangeait que les chevreuils âgés ou malades. Je suppose que l'on veut dire par là qu'il s'arrête pour examiner l'animal et demander un certificat médical avant de le tuer. J'aimerais avoir votre opinion au sujet du loup et des ravages qu'il cause chez la population du chevreuil, dont l'espèce pourrait être ainsi mise en danger.

Le président: Monsieur Passmore.

M. Passmore: Lorsque vous avez débuté, monsieur Darling, j'ai d'abord cru que vous alliez en arriver à la conclusion que c'était la chasse qui était l'espèce menacée; car il y a une partie de vrai dans cela. Comme vous l'avez indiqué, les populations augmentent, les régions disponibles pour la chasse diminuent, et il en résulte un surpeuplement de ces régions; comme vous l'avez indiqué, plusieurs milliers de chasseurs vont à Parry Sound, et la situation va probablement empirer. Certains commencent à en avoir assez de voir une telle densité de chasseurs dans une région donnée. Il faudrait certainement installer des contrôles additionnels et, comme vous l'avez suggéré, établir des quotas, non seulement peut-être sur le nombre d'animaux qui peuvent être pris mais aussi sur le nombre de personnes qui peuvent participer à la chasse à un endroit donné, en un temps donné. Il faudrait en arriver là pour calmer ceux qui en ont assez de voir des nombres successifs de chasseurs dans une région donnée.

Quant au problème du cerf qui serait menacé par les chasseurs, je connais assez bien la situation à Parry Sound, ainsi que le programme du gouvernement ontarien consacré au cerf. Je crois qu'il n'y a aucun danger, on ne permettra nulle part l'extermination des populations du cerf. On va peut-être raccourcir la longueur des saisons, réduire le nombre des chasseurs, annuler temporairement certaines saisons; et ceci permettra d'augmenter le nombre de cerfs, de garder l'équilibre ainsi que des réserves. Je crois que cela n'a pas toujours été fait dans le passé et que ce n'est peut-être pas fait partout, mais il y a place à l'amélioration dans le domaine de la conservation des cerfs ainsi que des autres espèces. Il nous faut tenir compte des régions de faibles étendues, et de ce qui pourrait arriver à une petite population, à un endroit donné, et faire la

[Text]

pared to the season which should be open in respect of a larger population in another.

We think timber wolves do play an important part in the whole picture of the balance of nature and of the ecological relationships within a plant and animal community. It is true that the timber wolf cannot be tolerated in high densities in agricultural areas or under certain circumstances where a species like deer perhaps should be protected from excessive predation by timber wolves. There are certain circumstances which sometimes prevail, for reasons quite apart from wolves, such as a series of bad winters or a declining quality of habitat, which is certainly one of your problems in Parry Sound, and you have had the other problem several times in the last two decades that I have been most familiar with, a series of very severe winters which have, regardless of hunting, knocked deer populations down. But if you want them to recover rapidly then perhaps you should control the level of predation that you allow them to be subjected to during the ensuing few years. This is a temporary control in a limited area. It is not designed to exterminate any species or even to eradicate them from that area, but simply to keep the level of predation under some degree of control in order that another desirable species may be allowed to flourish or to make a faster comeback than it would under conditions of heavy predation. Subject to these kinds of temporary controls, where and when they are needed, we do think the wolf plays a pretty important part in the ecological relationships in communities.

Mr. Darling: Well, in his carryings-on to live how many deer would he eat in a year? One of the two of you should be able to answer that within five pounds. Would it be 50 deer?

Mr. Passmore: I do not think that would be a bad estimate; it may be a little high.

Mr. Darling: And you would admit he would eat the odd healthy one?

Mr. Passmore: Yes, he would eat the odd healthy one. In studies that have been done of the age classes and physical condition of deer killed by wolves it is quite apparent that deer are vulnerable during their first year of life, and perhaps it is neither a case of health or weakness there. When a deer is under one year of age it is vulnerable. Once it is a year old and is recruited into the adult population deer up to the age of about four and a half years are almost invulnerable to wolf predation. Very few in those age ranges appear in the analysis of thousands and thousands of deer killed by wolves. Once they get older, and some physical weaknesses start showing up, they again become vulnerable.

• 1625

This is even more striking in studies done on the relationship between deer and moose. During a study carried on for some time on Isle Royale in Lake Superior, they have examined hundreds of carcasses of moose killed by wolves. Hunting is not a factor in this case, because it is a United States' national park. The moose that have fallen were either in the under one-year age class or the over-six. They have not found one moose in the one-to six-year age class killed by wolves; those moose, because of their health and vigour, are invulnerable to wolf predation.

[Interpretation]

distinction avec ce qui se produit dans les régions où l'on a une grande population.

Nous croyons que les loups jouent un rôle important dans l'ensemble de l'équilibre naturel, et dans l'ensemble des relations écologiques qui existent à l'intérieur d'une communauté où vivent des plantes et des animaux. Il est vrai qu'on ne peut tolérer la présence d'un grand nombre de loups dans les régions agricoles ainsi que dans d'autres régions, où des espèces comme le cerf, doivent être protégées d'une prédation excessive par le loup. Les loups cèdent souvent la place à des facteurs plus importants, par exemple une série de mauvais hivers où le déclin de la qualité de l'habitat, ce qui est certainement l'un de vos problèmes apparemment, et je sais qu'à plusieurs occasions, pendant les deux dernières décennies, vous avez eu plusieurs mauvais hivers d'affilée, ce qui, sans tenir compte de la chasse, a réduit la population des cerfs. Mais si vous voulez que les cerfs se remettent rapidement de ces catastrophes, vous devriez peut-être contrôler le niveau de prédation auquel ils sont sujets pendant les années subséquentes. Il s'agit d'un contrôle temporaire dans une région donnée. Cela n'a pas pour but d'exterminer une espèce ou même de les faire disparaître de la région, il s'agit plutôt de contrôler jusqu'à un certain point le niveau de prédation afin de permettre à une autre espèce de s'accroître ou d'accomplir un retour plus rapide que dans des circonstances normales où elle aurait dû faire face à une prédation aiguë. En tenant compte de ce genre de contrôles temporaires lorsqu'ils sont nécessaires, nous croyons que le loup joue un rôle assez important dans les relations écologiques des communautés.

M. Darling: Mais afin de survivre combien de cerfs mangerait-il dans une année? L'un de vous deux devrait être capable de me répondre à cinq livres près, 50 cerfs?

M. Passmore: Je crois que c'est assez juste, peut-être un peu élevé.

M. Darling: Et admettez-vous que de temps à autre il en mangera un qui est en santé?

M. Passmore: Oui, de temps à autre, il en mangera un qui est en santé. Dans les recherches qui ont été faites sur les classes d'âge ainsi que la condition physique des cerfs qui ont été tués par les loups, il est assez apparent que les cerfs sont vulnérables pendant leur première année, il ne s'agit peut-être pas de santé ou de faiblesse. Lorsqu'un cerf a moins d'un an, il est très vulnérable. Après cela, il entre dans la population adulte, et jusqu'à 4½ ans environ, il est presque invulnérable à la prédation du loup. On en a vu des milliers et des milliers de cerfs qui avaient été tués par des loups, il y en a extrêmement peu dans cette classe d'âge. A mesure qu'ils vieillissent et qu'ils sont affectés de faiblesse physique, ils redeviennent vulnérables.

Cela apparaît de façon encore plus frappante dans les études faites sur les rapports entre les chevreuils et les orignaux. Dans une étude effectuée pendant quelque temps sur *Isle Royale*, sur le lac Supérieur, on a examiné des centaines de cadavres d'orignaux tués par des loups. La chasse n'entre pas en ligne de compte dans ce cas, parce qu'il s'agit d'un parc national des États-Unis. Les orignaux tués avaient soit moins d'un an, soit plus de 6 ans. Aucun des orignaux trouvés qui avaient été tués par des loups étaient âgés de 1 à 6 ans; grâce à leur santé et à leur vigueur, ces orignaux ne sont pas attaqués par les loups prédateurs.

[Texte]

Mr. Darling: Yes, but there is a little difference between a deer and a moose. A wolf will think twice before he tackles a moose.

One other thing: I am no hunter; I have no axe to grind on this; but I am wondering about dogs. Hunters, and men who operate hunting camps, are not very happy about this being mentioned. However, I imagine your two organizations would have some information on this: what do you feel about dogs being used? Again, I quote my friend who says that a lot more deer would be shot if there were no dogs. A lot of these new hunters could not hit a—I shall not go into it in detail—but they are not the best of shots, they could trip over a deer. But with the dog chasing the deer through, most of these hunters—carrying machine guns or these fast rifles—after 10 shots, can hit a deer. What about the dog question?

Mr. Passmore: In the matter of hunting deer, I shall bow to Mr. Bryce's superior wisdom and experience.

This is one of those things that has to be considered area by area. I should be inclined to think the use of dogs increases the efficiency of the hunter. Where the hunter is already being too efficient, and you are examining means of taking fewer deer but still providing a maximum amount of recreation for hunters, then stopping the use of dogs in an area—at least temporarily—might be one way of balancing harvest against available surplus.

The Chairman: Your time is up.
Mr. Olausen.

Mr. Olausen: Mr. Chairman, I should like to touch on something of significant concern to people in the Northwest Territories and in the Arctic areas. A lot of concern has been shown by many people regarding the polar bears. Polar bears have formed part of the economy of the North, as something the Eskimos are interested in primarily as a means of survival.

I think people in the North are concerned that too many people who are from urban areas, or who are not acquainted with the problems of the Arctic areas, tend to be quite fanatical regarding Arctic wildlife. The Commissioner of the Northwest Territories has written to me to the effect that there is adequate knowledge of the problem. There are quotas for the killing of polar bears, and the killing of polar bears, as you may well know, contributes considerably to the welfare of the Eskimos and to the economy of the North. When these quotas are established, when there are sufficient safeguards, I think there are sufficient means available whereby polar bears are prevented from becoming extinct and I would like very much to hear your views on the matter as to what knowledge you may have regarding this particular issue.

The Chairman: Mr. Passmore.

• 1630

Mr. Passmore: I think there is a good deal of confusion over the status of the polar bear in Canada. The IUCN red data book on mammals has for some years listed the polar bear as being endangered from the standpoint of world-wide or circum-polar status, and the term "endangered" has even been applied to the Canadian population of polar bears. Perhaps I should say populations because perhaps there are separate populations. This is one of the points

[Interprétation]

M. Darling: Oui, mais il y a une légère différence entre un chevreuil et un orignal. Un loup réfléchira deux fois avant d'attaquer un orignal.

Une autre chose, je ne suis pas chasseur moi-même, mais je me pose des questions au sujet des chiens. Les chasseurs et ceux qui dirigent des camps de chasseurs ne seront pas très heureux que je soulève ce sujet. Cependant, je pense que vos deux organisations peuvent me renseigner à ce sujet: que pensez-vous de l'utilisation des chiens pour la chasse? Encore une fois je vais citer mon ami, qui déclare qu'on tuerait beaucoup plus de chevreuils s'il n'y avait pas de chien. Nombre de ces nouveaux chasseurs ne pourraient pas attraper... je ne veux pas entrer dans les détails, mais ils ne sont pas d'excellents tireurs, ils pourraient trébucher devant un chevreuil. Mais quand les chiens poursuivent les chevreuils, la plupart de ces chasseurs, qui transportent des mitrailleuses ou des fusils à tir rapide peuvent tuer des chevreuils après 10 coups. Mais que se passe-t-il en ce qui concerne les chiens?

M. Passmore: En ce qui concerne la chasse au chevreuil, je m'incline devant la sagesse et l'expérience de M. Bryce.

Il s'agit là d'un problème qu'il faut considérer différemment selon la région. Je serais incliné à penser que l'utilisation des chiens augmente les chances du chasseur. Quand les chasseurs sont déjà trop habiles, et si l'on cherche des moyens de diminuer les morts de chevreuils tout en assurant un plaisir maximum pour les chasseurs, je pense que l'interdiction des chiens dans une région, du moins temporairement, pourrait être une façon d'équilibrer la chasse.

Le président: Votre temps est écoulé.
Monsieur Olausen.

M. Olausen: Monsieur le président, je voudrais aborder une question importante pour les habitants des territoires du Nord-Ouest et des régions de l'Arctique. Nombre de gens se sont montrés très inquiets en ce qui concerne les ours polaires. Ces ours ont constitué une partie de l'économie du Nord, et les esquimaux s'y intéressent beaucoup, principalement en tant que moyen de survie.

Je pense que les habitants du Nord s'inquiètent de ce que trop de gens venant des villes ou de gens qui ne sont pas au courant des problèmes des régions arctiques, aient tendance à se montrer fanatiques en ce qui concerne la faune arctique. Le Commissaire des territoires du Nord-Ouest m'a écrit pour m'affirmer qu'il a connaissance suffisante en ce qui concerne ce problème. Des quotas sont établis en ce qui concerne la chasse aux ours polaires, qui, comme vous le savez, contribuent grandement au bien-être des esquimaux et à l'économie du Nord. Une fois ces quotas établis, une fois que les garanties sont en nombre suffisant, je pense que nous avons assez de moyens pour empêcher l'extinction des ours polaires, et je voudrais savoir ce que vous en pensez, quelles sont vos connaissances sur ce sujet particulier.

Le président: Monsieur Passmore.

M. Passmore: Je pense qu'il y a beaucoup de confusion au sujet de l'ours polaire au Canada. Le livre rouge de statistiques de l'IUCN sur les mammifères a depuis plusieurs années placé l'ours polaire sur la liste des animaux menacés d'extinction à l'échelle mondiale, ou plutôt à l'échelle polaire, et le terme "menacé" a même été appliqué aux ours polaires du Canada. Peut-être devrais-je parler des populations d'ours polaires, parce qu'il en existe plu-

[Text]

that perhaps should be raised regarding Bill C-131 and its treatment of endangered species. One would hope that the Minister and the province would not agree to list an animal as endangered for reasons other than its being endangered on a biological basis, which has been the fact with the polar bear in Canada because as I understand it, the Northwest Territories Government required that the polar bear in Canada receive endangered status in order for limitations to be placed on the native kill. It was agreed between the federal government and the Northwest Territories that it would officially be listed as an endangered species in Canada, even though those who know the polar bear situation in Canada would agree that we have quite a good number of bears. They may even be somewhat over-abundant on the west shore of Hudson Bay. Elsewhere they seem to be holding their own, with perhaps very minor exceptions—some areas in which it is not known whether the level of hunting, which is somewhat uncontrolled, can actually be maintained, but throughout most of the range of the polar bear in Canada, according to the information that I receive from some of those who do substantial amounts of work on polar bears, their numbers are being maintained very well. There seems to be no reason to question whether the quotas cannot continue to be applied and filled.

I think these quotas now total something of the order of 400 polar bears which native people are permitted to kill, and village by village there is a quota, so that a large number of bears cannot be killed in one locality but they are taken close to the village which holds the quota.

Personally we see no problem in this except the confusion that exists. Why are we harvesting a species which has officially been declared an endangered species? This seems to me to be a misuse, for official reasons, of the "term endangered species", and one would hope that that would not occur under Bill C-131.

Mr. Olausen: Mr. Chairman, whether polar bears do happen to be endangered or not, I am not aware of this particular area but I am aware of the quotas set by the villages in the various areas of the Northwest Territories and Arctic regions, and they are aware of how many polar bears there are in that area and how many polar bears can be hunted under the quota system. I think because of this that the awareness is there. I do not think the government should look upon the polar bears as being an endangered species. I think there are sufficient safeguards and I believe that if the government can work with the territorial government of the Northwest Territories and the other areas of the Arctic regions, they can guarantee to the Eskimos that their livelihood will not be affected in the future and this is what I am very concerned about.

The Chairman: Mr. Passmore.

• 1635

Mr. Passmore: May I add just one comment, Mr. Olausen? I think Dr. Tener will be a witness before this Committee, either later today or at a future hearing. I wish you would take up with him and his staff the matter of quotas for polar bear and the reason for its being considered an endangered species. I am sure their information will be much more precise than mine.

[Interpretation]

sieurs groupes. C'est peut-être là un des points qui devrait être soulevé en ce qui concerne le Bill C-131 et la façon dont il traite les espèces en danger. Nous espérons que le ministre et la province ne seront pas d'accord pour placer un animal sur la liste des animaux menacés d'extinction pour d'autres raisons que des raisons d'ordre biologique, ce qui a été le cas en ce qui concerne l'ours polaire du Canada parce que, de mon point de vue, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a demandé que cet animal soit déclaré en danger afin d'en limiter la chasse par les Esquimaux. Le gouvernement fédéral et les Territoires du Nord-Ouest se sont mis d'accord pour déclarer cette espèce officiellement en danger au Canada, même si ceux qui sont au courant de la situation affirment qu'il reste encore un grand nombre de ces animaux. On en trouve même en abondance sur la côte ouest de la Baie d'Hudson. Ailleurs, ils semblent tenir le coup, à quelques petites exceptions près, dans les régions où nous ne savons pas si le rythme de la chasse, qui n'est pas contrôlé, peut être maintenu, mais dans la plupart des régions où l'on trouve des ours polaires au Canada, selon des renseignements que j'ai reçus de ceux qui font des travaux considérables sur les ours polaires, leur nombre est stable. Il ne semble pas y avoir de raison pour ne pas maintenir les quotas.

Je pense que ces quotas sont les suivants: les Esquimaux peuvent tuer 400 ours polaires par année, et il y a également un quota pour chaque village, de sorte qu'il est impossible de tuer une grande quantité d'ours dans une même localité, mais on les amène près des villages qui défie le quota.

Quant à nous, nous ne voyons là aucun problème, sauf la confusion qui existe. Pourquoi chasser une espèce qui a été officiellement déclarée menacée d'extinction? Cela me semble un mauvais emploi, pour des raisons officielles, de l'expression «espèce en danger», et nous espérons que cela ne se produira pas aux termes du Bill C-131.

M. Olausen: Monsieur le président, j'ignore si les ours polaires sont réellement en danger ou non, mais je suis au courant des quotas établis par les villages dans les différentes régions des Territoires du Nord-Ouest et de l'Arctique, et eux connaissent le nombre d'ours polaires dans ces régions, et combien on peut en chasser selon le système des quotas. Je pense qu'à cause de cela, nous sommes au courant. Je ne pense pas que le gouvernement devrait considérer les ours polaires comme une espèce en danger. Je pense que les garanties sont en nombre suffisant et je crois que si le gouvernement peut s'entendre avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et des autres régions de l'Arctique, il pourra assurer aux Esquimaux que leur mode de vie ne sera pas touché dans l'avenir, et c'est ce problème qui me préoccupe beaucoup.

Le président: Monsieur Passmore.

M. Passmore: Me permettez-vous de faire une remarque monsieur Olausen? Je crois que M. Tener comparaitra comme témoin soit plus tard aujourd'hui ou lors d'une prochaine réunion. Peut-être pouvez-vous soulever cette question du contingentement de l'ours polaire et des raisons pour lesquelles on considère cette espèce en danger lorsque M. Tener et son personnel seront ici. Je suis convaincu qu'ils pourront beaucoup mieux vous informer que moi.

[Texte]

Mr. Darling: On a point of order, this was discussed at the Thursday meeting.

Mr. MacKay: Mr. Chairman, may I ask a supplementary here? Did I understand the witness to say that, in his opinion, with its present quota, the species is not an endangered one, as one thinks of, we will say, the whooping crane or something of that nature?

Mr. Passmore: Sir, I do not believe any reasonable assessment of the status of the polar bear in Canada would lead anyone to place it in the endangered category; at least, not by any criteria that are accepted throughout the world, particularly those established by the IUCN, which are generally accepted worldwide.

Mr. MacKay: Thank you.

The Chairman: Are you through, Mr. Olausen?

Mr. Olausen: Yes, sir.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Merci, monsieur le président.

J'avais quelques questions à poser, mais elles ont été formulées dans l'ensemble par les députés qui m'ont précédé. Je voudrais toutefois féliciter ces deux fédérations canadiennes ainsi que leurs deux témoins, pour la présentation de leur mémoire et l'intérêt qu'ils portent à la protection de la faune et de notre environnement.

Ceci dit, je voudrais demander à l'un des témoins quelles sont les relations de leur fédération avec les autres groupements populaires des États-Unis qui voient aussi à la protection de la faune et de l'environnement?

The Chairman: Mr. Mosquin.

Mr. Mosquin: At the present time, with respect to our organization, all we have is the occasional telephone call and some correspondence, but we try to deal jointly with certain kinds of issues that come up.

For example, the question has now come up as to whether the forest sprayings in New Brunswick are causing a great increase in the population of robins which are, in turn, attacking the blueberry crops in New Brunswick. We work on specific problems like this jointly with conservation groups in the United States. We try to have a joint policy.

Mr. Cyr: Je ne sais pas si la question a été...

The Chairman: Excuse me, Mr. Cyr.

Mr. Passmore: do you have something to add?

Mr. Passmore: Just to answer the question from the standpoint of the Canadian Wildlife Federation, sir, I can say that we have an exchange of policy with most of the major conservation groups in the United States, so that we understand one another's philosophy and policies. Then, as Mr. Mosquin has said regarding more short-term dealings, we do get together on specific problems.

We are working together just at the moment with the National Wildlife Federation in the United States on the big Garrison River diversion projet in North Dakota which will threaten the water quality of the Souris River and the Red River in Canada. We are working with the Wilderness Society and others with respect to the tanker traffic on the west coast of Canada, should the Trans-Alaska Pipeline be built and a tanker route established through the Strait of Juan de Fuca to Puget Sound.

[Interprétation]

M. Darling: J'invoque le Règlement. Cette question a déjà été débattue jeudi dernier.

M. MacKay: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire? Je me demande si j'ai bien compris le témoin, est-il d'avis que cette espèce n'est pas en danger, à cause du contingentement actuel, comme l'est par exemple la grue blanche ou une autre espèce?

M. Passmore: Monsieur, un examen raisonnable de la situation de l'ours polaire au Canada ne permet à quiconque de le placer dans les espèces en danger; du moins, il ne l'est pas selon les critères acceptés dans le monde, surtout ceux qui ont été établis par l'Union internationale pour la conservation de la nature, qui sont acceptés dans le monde entier.

M. MacKay: Je vous remercie.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Olausen?

M. Olausen: Oui, monsieur.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman.

I had a few questions to ask but they have already been brought up by the members who came before me. However, I would like to congratulate these two Canadian federations and their witnesses for the presentation of their brief and the interest they show for the protection of wildlife and of our environment.

Now, I would like to ask one of the witnesses what are the relations between their federation and other popular groups in the United States who have also at heart the protection of wildlife and of environment?

Le président: Monsieur Mosquin.

M. Mosquin: Pour le moment, notre organisation n'échange qu'un appel téléphonique à l'occasion et un peu de correspondance, mais nous nous efforçons d'agir conjointement lorsque certaines situations se présentent.

Lorsque par exemple il a été question de savoir si les vaporisations de forêt au Nouveau-Brunswick sont responsables de l'augmentation des rouges-gorges qui attaquent les récoltes de bleuet. Nous travaillons en collaboration avec les groupes de la conservation américains sur des problèmes précis de ce genre. Nous essayons d'adopter une politique commune.

Mr. Cyr: I do not know whether the question has been...

Le président: Excusez-moi, monsieur Cyr.

Monsieur Passmore, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Passmore: J'aimerais donner le point de vue de la Fédération canadienne de la faune. Nous avons un échange de ligne de conduite avec la plupart des groupes importants de conservation aux États-Unis, par conséquent nous sommes au courant des théories et des politiques de chacun. Comme l'a dit M. Mosquin concernant les négociations à court terme, nous nous réunissons pour certains problèmes précis.

Nous travaillons actuellement en collaboration avec la Fédération nationale de la faune des États-Unis sur l'important projet du détournement de la rivière Garrison dans le Dakota du Nord qui menace la qualité de l'eau de la rivière Souris et de la rivière Rouge au Canada. Nous travaillons avec la *Wilderness Society* et d'autres organisations concernant le trafic des gros pétroliers sur la côte Ouest du Canada dans le cas où l'oléoduc Trans-Alaska serait construit et que le trafic de pétroliers passerait par le détroit de Juan de Fuca au bassin Puget.

[Text]

So, on specific issues, we do work closely together. We know that we are in tune philosophically and policywise because we have fairly frequent comparisons and discussions on these matters.

Mr. Cyr: Je ne sais pas si on a posé une question sur le financement de votre fédération, mais pourriez-vous nous dire d'où proviennent les crédits réservés à l'administration de votre budget?

The Chairman: Mr. Passmore.

• 1640

Mr. Passmore: Our funds come from a great variety of sources. First, there is the membership of the provincial wildlife federations who, as organizations or as individuals, supply some of our financing. There are individuals who do not really have voting power in the federation, many hundreds of associate and sustaining members scattered across Canada, who support it simply because they believe this kind of work needs to be done by someone. We have been most fortunate in that a number of industries in Canada have seen fit to support us over a substantial period of time. We receive annually a small grant from the Department of the Environment which, while the Department of the Environment places no strings on it, we choose to use in support of our National Wildlife Week program which is participated in by all of the provincial wildlife agencies across the country. That in essence is the source of our funds.

Mr. Watson: Mr. Chairman, may I ask a supplementary?

The Chairman: Mr. Olaussen.

Mr. Olaussen: Can Mr. Passmore tell me if his federation gets any funds from the gun manufacturers in Canada?

The Chairman: Mr. Passmore.

Mr. Passmore: Yes, some of the larger firms that manufacture guns are amongst the industries which support us.

Mr. Cyr: Est-ce que vous...

Le président: Monsieur Darling.

Avec la permission de M...

Mr. Cyr: D'accord.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: I think it would be interesting to know how much the small grant is from the Department of the Environment. What do you call a small grant, \$50 or \$5,000?

Mr. Passmore: Sir, some people might consider it a large grant. We refer to it as small because we would like to be larger. It is currently \$10,000.

Mr. Darling: That is federal?

[Interpretation]

Par conséquent, nous travaillons en étroite collaboration sur des projets bien précis. Nous savons que nos vues sont les mêmes du point de vue théoriques et politiques, car nous échangeons fréquemment des comparaisons et des discussions sur ces sujets.

Mr. Cyr: I do not know if this question has been asked concerning the financing of your federation, but could you let us know where the vote reserved for the administration of your budget comes from?

Le président: Monsieur Passmore.

Mr. Passmore: Nos fonds proviennent de bien des sources. Il y a d'abord la cotisation des membres des fédérations provinciales de la faune, qui en tant qu'organisation ou comme individu, fournissent une partie de notre financement. Il y a des personnes qui n'ont pas vraiment le droit de vote dans la fédération, plusieurs centaines d'associés et de membres de soutien disséminés à travers le Canada qui supportent la fédération simplement parce qu'ils croient que ce genre de travail doit être fait par quelqu'un. Nous avons eu beaucoup de chance dans ce sens qu'un grand nombre d'industries canadiennes ont décidé de nous aider pour une assez longue période de temps. Nous recevons tous les ans une petite subvention du ministère de l'Environnement. Bien que le ministère ne nous engage d'aucune façon nous avons choisi d'utiliser cet argent pour aider le programme de notre semaine nationale de la faune auquel participe tous les organismes provinciaux de la faune au pays. Voilà, en résumé, la source de nos fonds.

Mr. Watson: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur Olaussen.

Mr. Olaussen: Monsieur Passmore pourrait-il me dire si sa fédération reçoit des fabricants de fusils du Canada?

Le président: Monsieur Passmore.

Mr. Passmore: Oui, parmi les industries qui nous aident figurent quelques gros fabricants de fusils.

Mr. Cyr: Do you...

The Chairman: Mr. Darling.

Avec Mr. Cyr's permission...

Mr. Cyr: Very well.

Le président: Monsieur Darling.

Mr. Darling: Il serait intéressant de savoir à combien s'élève la petite subvention qui vient du ministère de l'Environnement. Qu'appellez-vous une petite subvention \$50 ou \$5,000?

Mr. Passmore: Monsieur, certaines personnes peuvent trouver que la somme est importante. Nous considérons qu'elle est petite car nous aimerions qu'elle soit plus élevée. Il s'agit d'une somme de \$10,000.

Mr. Darling: Que vous recevez du fédéral?

[Texte]

Mr. Passmore: Yes.

Mr. Darling: You do not get anything from the provincial people across the board?

Mr. Passmore: Not directly as grants. A number of provincial governments do spend fairly substantial amounts of money in order to participate with us in the National Wildlife Week program. We design and produce the materials and they pay the cost of producing those that they wish to use, and this is fairly substantial in some provinces.

M. Cyr: Merci, monsieur le président. Le sujet que j'ai lancé a semblé intéresser beaucoup les membres du Comité et je crois que j'aurai encore quelques questions à poser sur ce même sujet. Est-ce que le président de la Fédération canadienne de la faune pourrait nous dire s'il reçoit des dons de sociétés de l'industrie des pâtes et papiers, et s'il a été porté à sa connaissance que le trésorier a reçu des dons de certaines sociétés multinationales?

The Chairman: Mr. Passmore.

Mr. Passmore: Our list of supporting companies numbers perhaps 150, and there is quite a range in the size of the donation they might make annually or periodically. I really have not made an effort to separate them into companies which might be wholly Canadian owned or partially Canadian owned or perhaps largely American owned. Some of them, I would think, are almost certainly multinational corporations, but I cannot give you any sort of breakdown, I am sorry. One or two come to mind which I expect are multinational corporations.

The Chairman: Mr. Mosquin.

Mr. Mosquin: Sir, with respect to the Canadian Nature Federation, our money comes from membership fees to subscribe to this magazine, *Nature Canada*, which I have circulated. You may want to take a look at that. It costs us about \$18,000 or \$20,000 per issue to publish that magazine. We now have about 9,000 members at \$6 each, which is \$45,000. We get subscriptions from schools and libraries for that.

Mr. Darling: Fifty-four thousand dollars.

• 1645

Mr. Mosquin: Right. I stand corrected, it is \$54,000. We have been very fortunate in that we get somewhat over one-half of our income from private donations. This is from individual people who are mostly small people who give \$5, \$10, \$50, \$100, and so on. We have received about 7 per cent of our income in the past year from the Department of the Environment in terms of a grant. Also, we get essentially no income from multinational corporations, perhaps 2 per cent of our income, or 1 per cent.

M. Cyr: Comme, dernière question, monsieur le président, j'aimerais connaître le budget de la Fédération canadienne de la faune pour l'année en cours. Le budget devra peut-être être divisé entre la publication de revue et les frais généraux. J'aimerais également connaître le nombre d'employés à plein temps et à temps partiel qui se trouvent au bureau principal?

[Interprétation]

M. Passmore: Oui.

M. Darling: Vous ne recevez rien des représentants des provinces?

M. Passmore: Pas sous forme de subventions. Certains gouvernements provinciaux consacrent des sommes assez importantes au programme de la semaine nationale de la faune. Nous nous occupons de la conception et de la fabrication des matériaux et ils nous remboursent le prix de ceux qu'ils veulent utiliser. La somme est assez élevée dans certaines provinces.

Mr. Cyr: Thank you, Mr. Chairman. The subject that I have touched upon seemed to interest many members. I think I would have a few more questions on this subject. Could the Chairman of the Canadian Wildlife Federation tell us if the received donations from pulp and paper companies, and would he happen to know if the Treasurer has received certain donations from multinational companies?

Le président: Monsieur Passmore.

M. Passmore: La liste des sociétés qui nous aident s'élève à environ 150 membres. L'importance des dons annuels ou périodiques est très variée. Je ne me suis vraiment pas efforcé de les classer par sociétés qui seraient tout à fait ou partiellement canadiennes ou peut-être à prédominance américaine. Il est évident que certaines d'entre elles sont certainement des sociétés multinationales. Je ne peux pas vous donner de ventilation. Je pense par exemple à une ou deux qui sont certainement des sociétés multinationales.

Le président: M. Mosquin.

M. Mosquin: Monsieur, quant à nous de la Fédération canadienne de la nature, notre argent provient des cotisations des membres qui souscrivent à la revue, *Nature Canada*, que j'ai distribuée. Vous voudrez peut-être la consulter. La publication de cette revue nous coûte de \$18,000 à \$20,000 environ par numéro. Nous avons actuellement quelque 9,000 membres qui paient \$6 chacun, ce qui fait un total de \$45,000. Nous avons également des abonnements dans les écoles et les bibliothèques.

M. Darling: Il s'agit de \$54,000.

M. Mosquin: Vous avez raison. Je me corrige, le montant est de \$54,000. Nous avons eu beaucoup de chance, la moitié de notre revenu provient de dons privés. Ce sont des dons que nous font certaines personnes pour la plupart des gens très simples qui font parvenir \$5, \$10, \$50, \$100 ou même plus. Au cours de l'année passée, le ministère de l'Environnement nous a fourni sous forme de subventions environ 7 p. 100 de notre revenu. Nous recevons très peu des sociétés multinationales, 2 p. 100 ou 1 p. 100 de notre revenu peut-être.

Mr. Cyr: This will be my last question, Mr. Chairman. I would like to know the current estimate of the Canadian Wildlife Federation? The estimate might have to be divided between the magazine publication and the overhead expenses. I would also like to know how many full-time employees and part-time employees they have at their head office.

[Text]

The Chairman: Mr. Passmore.

Mr. Passmore: I am not really all that good at remembering figures, sir, but I would approximate our budget this year in total as being something in the order of \$65,000. On full-time employees, there is myself and a secretary. Right now we are advertising and perhaps within the next few days we will be hiring an assistant to myself. That is the total full-time staff.

Mr. Mosquin: Our budget in the previous fiscal year was \$49,000, in the year just gone by it was about \$160,000, and this year it is about \$200,000. We have jumped very considerably because of this rapid growth rate that I am talking about. We are a very rapidly growing organization.

On the other question, we have eight full-time employees. That is up from three last year.

M. Cyr: Monsieur le président vous dites je crois que la Fédération canadienne de la faune est née en 1968. Pourrait-on connaître le nom des parrains ou fondateurs de la Fédération?

Mr. Mosquin: He is referring to the Canadian Nature Federation. The Canadian Nature Federation was not set up only recently. It went through a process where we evolved from another organization called the Canadian Audubon Society. That society was a relatively small organization, was located in Toronto, had a very small budget, and in 1971 the board of directors of this organization decided that they wanted to have a large national organization. So they had a series of meetings, the membership was brought together, and we formed the National Federation for Nature. This all happened in late 1971, and since that time we have been growing very quickly. So we have had a long history, our history going back perhaps to 1948.

M. Cyr: Il vous est difficile de nommer quelques fondateurs de la Fédération canadienne de la faune? Il serait bon que nos générations futures le sachent car ces personnes pourraient passer à l'histoire si leur nom figure dans le compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

Mr. Mosquin: I could not supply you with that information at the present time. The history of the organization is rather complicated. I could fill you in with more details. It was really set up in 1948. The first time it was incorporated federally was in 1961. Earlier the incorporation was in Ontario, then it was incorporated federally in 1961, and then in 1971 we again expanded the federation conceptually. There were four people that founded our predecessor—they were in Toronto. One of them was a Mr. Barnett, and one was a Mr. Taylor—I am not sure of the initials. Of the other two, MacCauley was one and there was one more but I do not recall the name.

The Chairman: Mr. McCain, you have a supplementary question?

Mr. Darling: I have a supplementary question.

Mr. Mosquin: I think it should be on the record what the small grant is to your organization. Is it the same amount, \$10,000?

[Interpretation]

Le président: Monsieur Passmore.

M. Passmore: Je ne suis pas très bon pour me rappeler les chiffres. Je crois que notre budget cette année est d'environ \$65,000. Comme employé à plein temps, il y a ma secrétaire et moi-même. Nous avons une annonce qui paraît actuellement et qui sera répétée dans les prochains jours dans le mois de juin. Voilà pour le personnel à plein temps.

M. Mosquin: Notre budget pour la dernière année financière était de \$49,000 et pour l'année qui vient de se terminer, environ \$60,000. Cette année, il sera de \$200,000. Nous avons augmenté de façon spectaculaire à cause du taux rapide de croissance dont je vous ai parlé. Nous sommes une organisation qui est en pleine voie de développement.

Au sujet de votre autre question, nous avons 8 employés à plein temps actuellement, alors que nous en avions 3 l'an passé.

M. Cyr: Mr. Chairman, you have said that the Canadian Wildlife Federation was created in 1968. Do you think it would be possible to know the names of the sponsors or promoters of the Federation?

M. Mosquin: Vous parlez de la Fédération canadienne de la nature. Cette fédération n'a pas été créée récemment. Elle a évolué à partir d'une autre organisation qui s'appelait la Société canadienne Audubon. Cette société était relativement petite, située à Toronto, n'ayant qu'un très petit budget. En 1971, le conseil de direction de l'organisation a décidé qu'il voulait une organisation nationale importante. Les membres du conseil ont tenu plusieurs réunions. Les membres se sont réunis et ont formé la Fédération canadienne de la nature. Cela s'est passé vers la fin de 1971, et depuis ce temps nous avons rapidement pris de l'ampleur. Nous avons donc une histoire qui remonte assez loin vers 1948 je crois.

Mr. Cyr: Would it be difficult to name a few persons who were the promoters of the Canadian Wildlife Federation? It would be appropriate that the future generations know the names so that these persons would go down in history if their names are mentioned in the proceedings of our debates today.

M. Mosquin: Je ne peux pas vous donner ces renseignements maintenant, l'histoire de l'organisation est assez complexe. Je peux vous donner plus de détails. La Fédération a été créée en 1948 et elle a été pour la première fois constituée en société fédérale en 1961. Elle a été constituée en société dans l'Ontario plus tôt, mais à l'échelle fédérale, elle ne l'a été qu'en 1961. En 1971 nous avons de nouveau donné plus d'ampleur au concept fédéral. Quatre personnes l'ont fondée. Elles venaient de Toronto. L'un d'entre eux était M. Barnett, et l'autre M. Taylor—je ne suis pas certain des initiales. En ce qui concerne les deux autres, je me souviens du nom de M. MacCauley mais pas de l'autre.

Le président: Monsieur McCain, vous avez une question supplémentaire?

M. Darling: J'ai une question supplémentaire.

Je crois que vous devriez l'inscrire au dossier, monsieur Mosquin. Quelle subvention votre organisation a-t-elle eue? S'agit-il du même montant, \$10,000?

[Texte]

Mr. Mosquin: That small grant was being given to the Canadian Audubon Society, our predecessor for a few years, and it has been transferred to us. We have received \$10,000.

Mr. Darling: It is the same?

Mr. Mosquin: Yes.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I was disappointed to hear Mr. Mosquin say that he could foresee no co-operation between the agricultural industry and the agriculture department and his association, as I understood his remarks. Would you clarify that because I do not quite understand why this should be.

The Chairman: Mr. Mosquin.

Mr. Mosquin: I should first say that prior to coming to the Canadian Nature Federation I was employed as a research scientist with the Canada Department of Agriculture for 10 years doing research on plants, and I became interested in the conservation of wildlife and in nature. Probably why I am here today is because somebody thought I should not be there and got me involved in this kind of activity.

In recent years, despite the increase in awareness of the environment and the recognition of the importance of environmental quality in Canada, that department has, as far as I can judge, actually decreased the amount of environmental research they have going on in there. They have eliminated two very important programs, why, I have not been able to understand. I think their view of what constitutes a quality environment is different from ours; I believe it must exclude most of the natural world.

I cannot speak for them—I guess that is the answer to your question. When Canada made a decision on banning DDT, this was an initiative that had been taken by the Government of Ontario, and I believe the federal government then followed suit. I do not think the climate there is very conducive for co-operation.

Mr. McCain: Mr. Chairman, it seems to me that there is certainly a conflict of interest, on occasion, between the agriculture industry and its departments of government, and certain aspects of environment. But it is an absolute necessity that we have food, and without the modern chemicals that we have, we would not have sufficient quantities to sustain our population. Chemicals have made a very important contribution to the increase in production. There has to be an environmental interest, and there also has to be a food interest, and these two, I think, must meet.

You have expressed a personal opinion, Mr. Mosquin, as to what you think the agriculture industry feels rather than, perhaps, what it does feel. But there are realities of economics and quantities of food, and I do not think that either the farmer or the environmentalist would be very popular if they did not take both these realities into consideration. I know that the farmers in our area have moved a long way towards the feeling of the environmentalists and they have been pushed by the environment department of New Brunswick and encouraged by the Department of Agriculture.

[Interprétation]

M. Mosquin: Cette petite subvention était accordée auparavant à la Société Audubon du Canada, nos prédécesseurs, mais ce montant nous est maintenant accordé. Nous avons reçu \$410,000.

M. Darling: Est-ce le même montant?

M. Mosquin: Oui.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, j'ai été déçu d'entendre M. Mosquin dire qu'il ne pouvait entrevoir de coopération entre l'industrie de l'agriculture, le ministère de l'Agriculture et son association, si j'ai bien compris ses commentaires. Pourriez-vous me donner quelques explications, je n'ai pas très bien compris son point de vue.

Le président: Monsieur Mosquin.

M. Mosquin: Je dois dire qu'avant de faire partie de la Fédération canadienne de la nature j'ai fait de la recherche pour le ministère de l'Agriculture pendant 10 ans, de la recherche sur les plantes, et je me suis intéressé à la protection de l'environnement naturel. La raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui c'est probablement parce que quelqu'un a cru que je ne devais pas y être et m'a entraîné dans ce genre d'activité.

Depuis quelques années, malgré une prise de conscience vis-à-vis l'environnement et le fait qu'on ait reconnu l'importance de l'environnement au Canada, ce ministère a, c'est du moins ce que j'ai constaté, diminué les recherches sur l'environnement qui se faisaient là-bas. Ils ont laissé tomber deux programmes très importants, et pourquoi, je n'ai pu comprendre. Eux et moi ne pensons pas la même chose d'un environnement sain; cela devrait peut-être exclure la nature.

Je ne peux parler à leur place, je crois que c'est la réponse à votre question. Lorsque le Canada a décidé de bannir les insecticides, c'était l'initiative du gouvernement de l'Ontario, et je crois que le gouvernement fédéral a suivi. Je ne crois pas que le climat favorise la coopération.

M. McCain: Monsieur le président, il me semble qu'il y a un conflit d'intérêt entre l'agriculture et ces ministères gouvernementaux, et certains aspects de l'environnement. Mais il est absolument nécessaire que nous ayons de la nourriture, et sans les produits chimiques que nous avons, nous ne serions pas capables de fournir les quantités suffisantes pour nourrir notre population. Les produits chimiques ont fortement contribué à l'augmentation de la production. On doit s'occuper de l'environnement, ainsi que de la nourriture; les deux objectifs doivent pouvoir se rencontrer.

Vous avez exprimé une opinion très personnelle, monsieur Mosquin, en disant ce que l'industrie de l'agriculture percevait au lieu de ce qu'elle devrait percevoir. Mais on fait face à des réalités économiques et aux quantités de nourriture, et je ne crois pas que l'agriculteur, ni celui qui s'occupe de l'environnement, ne seraient très appréciés s'ils ne prenaient pas ces deux réalités en considération. Je sais que les agriculteurs de notre région sont maintenant conscients de l'environnement et qu'ils ont été financés par le ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick et encouragés par le ministère de l'Agriculture.

[Text]

There are certain limitations which you would wish them to impose upon themselves which will not give them the yields or supply the people with food—either one. I am rather concerned that you would say that there cannot be, and that you do not foresee co-operation between the two, because both food and environment are vital interests and they have to co-operate.

• 1655

Mr. Mosquin: Sir, we want to have an organization in the Canadian Nature Federation which ensures that certain values are spoken for in places where decisions are made. We do not think the Canadian Department of Agriculture will speak for these values; they will speak for agriculture. I agree basically with everything you have said, but we see ourselves as representing these values. We do not make decisions on behalf of agriculture, of course. Governments make decisions and have that responsibility. We think the values of wildlife and the values of nature have never really been present in places where decisions are made about these values. We feel our role is to make sure that we represent wildlife and the values of nature in places where decisions are made.

I would hope that we would work together with the Department of Agriculture in the future, particularly in the pesticides area. I notice that in the information the Canadian Department of Agriculture puts out about pesticides it tells people to use them safely, as well as many other things about the safety of pesticides, but nowhere do they ever suggest means by which you can cut down the amount of pesticides you use. This is the kind of philosophy that we face.

Mr. McCain: Well, Mr. Chairman, I would have to say, quite to the contrary as a practising farmer, that I looked for ways and means, and found one, to cut down the application, and I think there must be more liaison. I am in accord with the preservation of the environment but I think the farmer has been attacked in a rather unfair way. We used DDT when there was no other insecticide which would preserve enough food for the people. The other one was arsenic compounds, and that had already been ridden down the rails as a poisonous dangerous product to have on hand. It was replaced then by DDT and related products. I think they now are moving quite rapidly into those which are of a much better structure. And I think they are doing it because they are interested both in killing insects which eat crops and in the preservation of the environment in which they live, because they have to live in it too. I think they deserve more credit than they get. I think the two extremes have been publicized, but rarely have the two sat down around the same table with an idea of trying to come together rather than to get farther and farther apart.

I would encourage both these gentlemen and their organizations. Farmers are not as unreasonable as they may think. But their livelihood and your food are dependent upon the behaviour of . . .

Mr. Mosquin: It was not farmers I was referring to; it was the federal Department of Agriculture.

Mr. McCain: I have worked with them at the other end of the scale and I cannot concur in your statement. They are vitally interested in what you fill your sprayer with and that you do not put your water and poison where the fish are, and they are working hard on that.

[Interpretation]

Il y a certaines restrictions que vous aimeriez qu'ils s'imposent à eux-mêmes, ce qui ne leur donnerait pas les produits ou ne leur permettrait pas d'approvisionner les gens en nourriture—l'un ou l'autre. J'aimerais croire que vous n'entrevoiez pas, et qu'il ne pourrait y avoir de coopération entre les deux, parce que la nourriture et l'environnement sont deux intérêts vitaux et qu'ils doivent coopérer.

M. Mosquin: Monsieur, nous voudrions avoir un organisme à l'intérieur de la Fédération canadienne de la nature pour avoir droit à nos opinions au moment où les décisions sont prises. Je ne crois pas que le ministère de l'Agriculture du Canada défendrait ces valeurs; ils sont pour l'agriculture. Fondamentalement, je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit, mais nous défendons ces valeurs. Nous ne prenons pas de décisions au nom de l'Agriculture, bien sûr. Les gouvernements prennent ces décisions et ont cette responsabilité. Nous ne croyons pas que la faune et les valeurs de la nature ont pesé dans la balance au moment où ces décisions concernant ces valeurs ont été prises. Notre rôle est de faire en sorte que ces valeurs soient considérées.

Nous espérons travailler en collaboration avec le ministère de l'Agriculture, et plus particulièrement dans le domaine des insecticides. Le ministère de l'Agriculture disait aux gens à propos des insecticides, de les utiliser prudemment, mais jamais on n'a suggéré de moyens pour restreindre leur utilisation. C'est ce que nous voulons discuter.

M. McCain: Bien, monsieur le président, je devrais dire le contraire, en tant qu'agriculteur, que j'ai cherché des moyens, et j'en ai trouvé un, d'en restreindre leur utilisation, et je crois qu'il devrait y avoir plus de collaboration. Je suis pour la conservation de l'environnement, mais je crois que l'agriculteur a été brimé d'une certaine façon. Nous utilisons du DDT lorsqu'il n'y a pas d'autre insecticide, ce qui nous permet d'avoir assez de nourriture pour les gens. Nous utilisons également des composés d'arsenic et on les a remplacés par le DDT et les produits connexes. Et je crois qu'ils les améliorent constamment. Ils le font parce qu'ils sont intéressés à tuer les insectes qui mangent les récoltes et à préserver l'environnement dans lequel ils vivent. Ils méritent plus que ce qu'ils reçoivent. On a beaucoup parlé des extrêmes, mais elles ont rarement eu l'idée de s'arrêter et de se mettre d'accord au lieu de toujours s'éloigner.

Je vous encouragerais tous les deux, messieurs, ainsi que vos organismes. Les agriculteurs ne sont pas aussi raisonnables qu'ils le croient. Mais leurs moyens de subsistance et votre nourriture dépendent de la façon d'agir de . . .

M. Mosquin: Je ne me réfère pas aux agriculteurs, mais bien au ministère fédéral de l'Agriculture.

M. McCain: J'ai travaillé avec eux dans un tout autre domaine et je ne peux être d'accord avec votre exposé. Ils seront vivement intéressés par ce que vous mettez dans votre vaporisateur et par le fait que vous ne mettez pas votre poison où il y a des poissons. Ils y mettent beaucoup de temps.

[Texte]

Mr. Watson: Mr. Passmore and Mr. Mosquin, perhaps I can direct a question to both of you and perhaps both of you can answer it. It seems to me that in Clause 10 Mr. Passmore clearly indicated that he felt it would be dangerous for us in this bill to try to strengthen federal powers beyond what the bill says in that presumably the wildlife section has worked out with their provincial colleagues a *modus vivendi* and if we rock the boat too much it might not be to our advantage and, therefore, you people support the passage of this bill as it is written. In Clause 10 it seems to me that we are going beyond what has been our position, in that we are now going to restrict with this clause federal power to purchase or acquire land in a province for protection of wildlife to those instances where provincial acquiescence can be obtained. I may be incorrect in this, and perhaps I will direct the question again to Dr. Tener, but it seems to me that until now there has been no restriction on the federal power to acquire land in a province and we now appear to be restricting ourselves. It is Clause 10.

Mr. Passmore: The way I read that clause, sir, is that there is still no restriction on the federal government acquiring lands related to migratory birds.

• 1700

Mr. Watson: That is correct, but if, for example, we wish to acquire any land to protect an endangered species, which in my view is an objective which is of national interest, we would not be able to do it unless the province agreed. I am sure that with your two organizations working on the province that province would soon agree to protect land for an endangered species within its territory. However, it seems to me this is a restriction on federal powers which has not existed until now. I may be incorrect, but...

Mr. Passmore: If I may respond briefly. I have been trying to think of instances in which the federal government, prior to the printing of this bill, may have acquired lands for species of wildlife other than migratory birds, and I cannot think of one. There may be instances, so I am not sure that this is a change from any previous practice, and perhaps there simply has not been a previous practice in this connection. I think you have struck upon a very important point; that in our organization we recognize that we would also like to have seen a stronger federal presence in the matter of the endangered species because we feel, as Mr. Mosquin pointed out, that there seems to be a more heightened appreciation at the federal level than there is in some provinces, but we also recognize the reality of provincial jurisdictions and jealousies and even personalities, and we recognize that if we are going to ensure that a species of wildlife is preserved in a province that we are going to have to convince provincial authorities as well as federal authorities of the need for a certain course of action, and hopefully we will be able to be successful in this.

Mr. Watson: For practical purposes I am afraid I agree with you that it is necessary to obtain provincial collaboration, but I still question whether it is a good idea that we should restrict ourselves to a lesser capacity than we apparently—or so I understood—possessed up to now,

[Interprétation]

M. Watson: J'adresserai une question à MM. Passmore et Mosquin, et peut-être pourront-ils me répondre. Il me semble qu'en ce qui concerne l'article 10, M. Passmore a clairement indiqué qu'il serait dangereux pour nous dans ce projet de loi, d'essayer d'intensifier les pouvoirs fédéraux au delà de ce que dit le projet de loi, c'est-à-dire que probablement la division sur la vie sauvage en est arrivée à un accord avec ses confrères provinciaux, et si nous forçons trop, cela pourrait ne pas être à notre avantage, et c'est pourquoi vous devriez accepter le passage de ce projet de loi tel qu'il est écrit. A l'article 10 il me semble que nous allons au-delà de ce que nous avions décidé, en ce sens que nous allons restreindre les pouvoirs du fédéral concernant l'achat ou l'acquisition d'un terrain dans une province pour la protection de la faune à chaque fois où nous devons avoir l'approbation du provincial. Je peux me tromper sur ce point, et je vais reposer ma question à M. Tener, mais il me semble que jusqu'à maintenant il n'y a pas eu de restrictions des pouvoirs fédéraux à acquérir des terres dans une province, et il semble que maintenant nous appliquons nous-mêmes des restrictions. Il s'agit de la clause 10.

M. Passmore: Monsieur, comme je l'entends, il n'y a pas encore de restrictions concernant l'acquisition par le gouvernement fédéral de terrain destiné aux oiseaux migrateurs.

M. Watson: C'est juste, cependant si nous souhaitons acquérir un terrain afin de protéger une espèce menacée d'extinction, ce qui à mon avis est un objectif d'intérêt national, nous ne pourrions le faire que si la province donne son accord. Je suis persuadé que si vos deux organisations harcèlent la province, elle consentira rapidement à protéger un territoire à l'intérieur de ses limites, pour une espèce menacée d'extinction. Il me semble pourtant qu'il s'agit d'une restriction de pouvoirs fédéraux qui n'existerait pas jusqu'à maintenant. Je me trompe peut-être, mais...

M. Passmore: Si je peux répondre brièvement. J'ai essayé de penser à des cas où le gouvernement fédéral, avant la présentation de ce bill, a pu acquérir des terrains pour des espèces de notre faune autre que des oiseaux migrateurs, et je n'en ai pas trouvé. Cela s'est peut-être produit, je ne suis pas certain qu'il s'agisse d'une déviation par rapport aux pratiques antérieures, il n'y a peut-être tout simplement pas eu de précédent dans le domaine. Je crois que vous avez aussi soulevé un point très important; dans notre organisation, nous souhaiterions que le gouvernement fédéral manifeste sa présence de façon plus visible dans les questions d'espèces menacées d'extinction, car nous croyons, comme M. Mosquin l'a indiqué, que le fédéral est probablement plus conscient du problème que les provinces; nous constatons aussi que les provinces ont des juridictions réelles, qu'il y a des jalousies et même des conflits de personnalité, et que, si nous voulons nous assurer qu'une espèce menacée d'extinction sera préservée dans une province, il nous faudra convaincre les autorités provinciales aussi bien que les autorités fédérales de la nécessité d'entreprendre une certaine action, et nous espérons connaître le succès dans ce domaine.

M. Watson: Pour des raisons pratiques, il me faut être d'accord avec vous sur le point qui est nécessaire d'obtenir la collaboration provinciale; mais je me demande encore si c'est une bonne idée de nous limiter plus que nous ne le sommes actuellement, ou comme je le comprends, que

[Text]

which is no limitation whatsoever. We do not have to get provincial consent to acquire land for the protection of endangered wildlife other than for migratory birds now. One this bill is passed we will have to have provincial consent. I will ask Dr. Tener further questions on this.

The other point I wanted to cover with you, Mr. Passmore, is that in the Northwest territories and the Yukon we have full constitutional control. Do you have any particular views on how we are proceeding to develop our wildlife services there? Do you feel, for example, that by copying the provincial setup, which is apparently the present drift of things in so far as our approach to wildlife in both the territories—to treat the territories like provinces completely—that this is wise? Do you have any comments to make on that?

The Chairman: Mr. Passmore.

Mr. Passmore: I am not sure that I can sort of set the record very accurately on this because I am not aware of the years when the responsibility for managing wildlife was turned over to the Yukon and the Northwest Territories councils respectively.

• 1705

But I am just aware that this has been the practice through the last several years, that they do hold responsibility for managing wildlife. Frankly, I would have to say that they have tried to do this with very minimal budgets and with terribly inadequate staff, very few biologists employed by the two territorial councils combined, to help them to gather the information on which good management programs can be recommended. If there was anything unwise about turning it over, I would think it would have to be, in my view, that it was turned over without adequate provision being made or adequate stipulations being written in that there would be certain minima met in terms of budget and staff to do this job. It just seems to me that it has been turned over to rather inadequate staff who try to get along with inadequate resources. If there is any possibility of some federal funding to help correct this situation, I would certainly recommend it.

Mr. Watson: I certainly agree that the administration of hunting and fishing, issuance of licences, patrolling by wardens, etc.—it seems to make a lot of sense to have on-the-scene management controlled locally by the territorial government. The research programs, the sort of long-term things which require, as you point out, biologists, staffs of expertise, might be an inordinate drain on the financial resources of these territories, because there is a tremendous number of conflicting demands on their resources, but it seems to me that there is less likelihood that these demands are going to be met because of the conflicts of demands on resources at Yellowknife or at Whitehorse than if this aspect, the research aspect, the expertise aspect, the experimental aspect, were handled and which can be done as efficiently from a central authority.

Mr. Passmore: Mr. Chairman, I hope you will raise this question with Dr. Tener. I am under the impression that Bill C-131 will allow for quite a lot more federal participation in these very kinds of activities—the longer-term, higher-cost research programs and so forth—and that this may now be worked out on a co-operative basis between the federal and territorial governments. I would be hope-

[Interpretation]

nous ne l'étions jusqu'à maintenant, c'est-à-dire qu'il n'y avait à peu près pas de limites. Actuellement, nous n'avons pas besoin du consentement provincial pour acquérir un terrain destiné à la protection de la faune menacée d'extinction sauf pour les oiseaux migrateurs. Lorsque le bill sera adopté, il nous faudra obtenir ce consentement. Je poserais à ce sujet d'autres questions à M. Tener.

Monsieur Passmore, je voulais aussi parler avec vous du fait que nous avons un contrôle constitutionnel total dans les territoires du Nord-ouest ainsi que dans le Yukon. Avez-vous une opinion sur la façon dont nous développons nos services de la faune là-bas? Par exemple, croyez-vous que nous agissons bien en copiant le système provincial, et c'est apparemment ce que l'on tente de faire actuellement dans le domaine de la faune dans les deux territoires, est-il avisé de traiter les deux territoires exactement comme des provinces? Avez-vous des commentaires?

Le président: Monsieur Passmore.

Mr. Passmore: Je ne crois pas pouvoir vous donner bien des précisions à ce sujet, car je ne connais pas les dates exactes où l'on a transmis la responsabilité de l'administration de la faune au Conseil du Yukon et celui des Territoires du Nord-ouest.

Mais je sais qu'au cours des années passées, il s'occupait de la faune. Franchement, j'aimerais dire qu'ils ont essayé de s'en occuper avec des budgets réduits au minimum, et avec un personnel très peu approprié. Ils avaient aussi très peu de biologistes employés par les deux conseils territoriaux afin d'obtenir les renseignements à partir desquels on aurait pu proposer de bons programmes d'administration. Selon moi, l'erreur en la modifiant, c'est qu'on l'a fait sans apporter des prévisions ou des stipulations écrites afin de terminer le budget et le personnel nécessaire pour effectuer ce travail. Selon moi, on l'a remis à un personnel plutôt inadéquat qui essaie de s'accommoder des ressources inappropriées. S'il est possible d'obtenir des subventions du fédéral afin d'aider à corriger cette situation, je le recommande fortement.

M. Watson: Je suis d'accord avec vous pour dire que l'on devrait confier l'administration de la chasse et de la pêche, l'émission des permis, les patrouilles par les gardiens, l'administration en général à une administration locale. Des programmes de recherche, le genre de travaux à long terme, qui demandent, comme vous l'avez souligné, des équipes de biologistes pour procéder à des expertises peuvent être un lourd fardeau pour les ressources financières de ces territoires. Il y a un nombre incroyablement de besoins contradictoires en ce qui concerne les ressources. Cependant, selon moi, il est peu probable que ces demandes aient des suites en raison des conflits entre les demandes et les ressources à Yellowknife et à Whitehorse. Par contre, si l'aspect de la recherche, l'aspect expérimental était administré par une autorité centrale, il y aurait beaucoup plus de chance de succès.

M. Passmore: Monsieur le président, j'espère que vous soulèverez cette question avec le docteur Tener. J'ai l'impression que le bill C-131 permettra au gouvernement de participer d'une façon beaucoup plus active à ce genre de travaux: ceux à long terme, les programmes de recherche dispendieux, et ainsi de suite. On peut aussi maintenant entreprendre ces programmes en collaboration beaucoup

[Texte]

ful that Bill C-131 would go a long way towards correcting this.

Mr. Watson: Has there been any sort of flak in your organization or either of your organizations on this subject? Is there any feeling one way or another that it would be preferable to have not all wildlife control being switched over to the territorial government but some retained here in Ottawa, more than is the case with the provinces? Is there any feeling one way or another on this by either of your organizations?

Mr. Passmore: Certainly the two territorial governments do not have a history of involvement in wildlife management. As I pointed out before, they are trying to get along with terribly inadequate budgets, with very few qualified staff. If this were to continue very long, one would certainly be concerned. But they do have to learn how at some time, they do have to begin somewhere, to build their staffs and their resources that they put behind this program. If somehow we could be assured that more rapid progress would be made in the future, I would not concern myself about the authority for management being placed with the local governments. However, if there were no significant improvement made very soon, in terms of budget, staff, resources for doing the job, then, yes, I would be inclined to agree that the federal government is probably in a position to do a better job.

• 1710

Whether they would be as responsive to the needs of local native people and the individual community, whether they have the capability to respond in quite the way as the territorial government can respond, I do not know. From the standpoint of the wildlife: yes, I think the federal government certainly has many, many more times the expertise and the capability. Hopefully, the territorial governments can be encouraged to acquire that fairly rapidly.

Mr. Watson: The point that I am really making is that we seem to assume that, within a very short space of time, the territories will become provinces. It seems to me that the populations and the population growth factors there just do not indicate that. It will be a long, long time before that happens and we should not be moving in a direction that sort of automatically treats the territories like provinces. It is a matter of examining each situation of the basis of what you can do most effectively, from the point of view of the people living in the territories and from the point of view of doing the best thing in the long run for everyone concerned, the subject and Canada as a whole.

When it comes to the treatment of wildlife, I just do not know how things are working out up there; therefore, I am wondering whether anyone has really examined that question thoroughly and is prepared to sort of say, "Yes, the territories are doing a fine job, and we accept it," or: "No, we should be rethinking the whole approach that we are taking there." We seem to be just following the provincial approach.

So, I am asking the question: is this the right way? Or should we be rethinking the way we are approaching this in the Northwest Territories and in the Yukon.

[Interprétation]

plus étroite entre le gouvernement fédéral et les gouvernements territoriaux. J'espère que le bill C-131 aidera à corriger cette situation.

M. Watson: Votre organisation ou une de vos organisations vous ont-elles fait part de leur opinion à ce sujet? Croit-on d'une façon ou d'une autre qu'il vaudrait mieux ne pas confier entièrement aux gouvernements territoriaux le contrôle de la faune? Croit-on qu'il devrait mieux que cela relève d'Ottawa plus que des provinces? Qu'est-ce que vos organisations pensent à ce sujet?

M. Passmore: Bien sûr, auparavant, les gouvernements territoriaux ne s'occupaient pas de l'administration de la faune. Comme je l'ai souligné auparavant, ils essaient de s'accommoder d'un budget très peu approprié, d'un personnel très peu qualifié. Si cela devait continuer pendant bien longtemps, on se préoccuperait certainement. Cependant, ils doivent apprendre, à un certain moment. Ils doivent commencer à recruter leur personnel et utiliser les ressources pour mettre sur pied ce programme. Si d'une façon ou d'une autre, on pouvait avoir l'assurance que cela pourrait apporter des progrès plus rapides à l'avenir, je ne me préoccuperais pas du fait que l'administration passe aux gouvernements régionaux. Cependant, s'il n'y avait pas d'amélioration immédiate en ce qui concerne le budget, le personnel et les ressources, je serais d'accord pour dire que le gouvernement fédéral serait dans une meilleure position pour faire ce travail.

Je ne sais pas s'ils sont aussi sensibles aux besoins des habitants des régions et de la communauté individuelle. Je ne sais pas non plus s'ils sont capables d'y donner suite de la même façon que les gouvernements territoriaux. En ce qui concerne la faune, oui, je crois que le gouvernement fédéral est beaucoup plus apte et plus conséquent. Il est à espérer qu'on peut encourager les gouvernements territoriaux à se montrer à la hauteur de la tâche rapidement.

M. Watson: Ce à quoi je veux en venir c'est que nous semblons prétendre que d'ici peu les territoires vont devenir des provinces. Selon moi, les populations et les facteurs de croissance de la population ne semblent pas indiquer cela. Il faut d'abord chercher à agir le plus efficacement, en se basant sur les habitants de ces territoires et en cherchant à agir le mieux possible à l'égard de toutes les personnes intéressées, le plus important étant le Canada.

En ce qui concerne le traitement de la faune, je ne sais pas de quelle façon on conçoit les choses là-bas. Cependant, je me demande si quiconque a vraiment étudié la question à fond est préparé à dire: «Oui, les territoires font du bon travail et nous l'acceptons», ou: «Non, nous devrions remettre en question notre approche». Selon moi, nous ne faisons que suivre l'approche du provincial.

Ainsi, je pose la question: est-ce la bonne façon? Ou devrions-nous repenser la façon dont nous envisageons cette question dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon.

[Text]

Mr. Mosquin: Mr. Chairman, this question has really never come up at our board meetings or in private conversations. I have had some feeling over the past two years, however, that whenever federal scientists were present, whenever the federal presence was involved in the wildlife area of the Northwest Territories, that this was a good thing; that the Northwest Territories themselves were unable to do justice to wildlife research and wildlife management. That is just a very general and a very subjective view, but that has been my experience. However, we have never discussed it formally.

The Chairman: Mr. Watson, your time is up.

Mr. Watson: I just have one more question to ask: a short one on the peregrine falcon population; the bald eagle population, and that of the osprey. Is there any sign that there is a come-back in the making, or are things continuing to deteriorate as far as these three populations are concerned?

Mr. Mosquin: As far as I know, in the case of the peregrine falcon, the situation seems to have more or less stabilized. In the case of the bald eagle, it is still very much of a worsening situation, I think.

Mr. Watson: And the osprey?

Mr. Mosquin: I think in the case of the osprey, it is—though I am not sure—again, a relatively stable situation, perhaps worsening slightly.

Mr. Watson: Thank you.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Mr. Chairman, I have a couple of broad, general questions to ask and then a question related to an endangered species.

• 1715

The first one: I gather from what you have said that you are reasonably satisfied with the law as it stands; that is, you think it is as strong as it can be. But as I go over it, I see that there are an awful lot of "may"s in here. The Minister "may" do this and he "may" do that. True, it means that sensibilities, vis-à-vis the provincial government, have to be taken into account, and rightly so, but where the provincial jurisdiction is of issue, after the word may it says generally taking into account or in co-operation with the provinces. I marked three or four of them. I do not know if you have the bill in front of you, but in Clause 3 I think a "may" could very well become a "shall".

In Clause 5 I think the "may" should stand. In Clauses 7, 9 and 11—and you will note that in Clause 8 it is "shall"—I think the "may" could become "shall", and also in Clause 13. Then there is requiring action and not permitting action. Are you prepared to comment on those notions? I do not necessarily mean on each one individually, but on the general concept, because I think we are pushing the clock a bit.

[Interpretation]

M. Mosquin: Monsieur le président, on n'a jamais vraiment soulevé cette question lors de réunion de notre commission ou dans nos conversations. Cependant, il me semble qu'au cours des deux dernières années, lorsque les scientifiques du gouvernement fédéral étaient présents, lorsque le gouvernement fédéral s'occupait de la faune dans les Territoires du Nord-Ouest, c'était une bonne chose. Je crois que les Territoires du Nord-Ouest sont incapables à eux seuls de s'occuper des recherches dans le domaine de la faune et de l'administration de la faune. C'est une opinion très générale et très subjective. Cependant, cela a été mon expérience. Cependant, nous n'en avons jamais discuté formellement.

Le président: Monsieur Watson, votre temps est expiré.

M. Watson: Je n'aurais qu'une toute petite question à poser. Elle a trait au nombre de faucons pèlerins, d'aigles royaux et d'orfraies. La chose semble-t-elle s'améliorer? Ou encore la situation continue-t-elle à se détériorer en ce qui concerne le nombre de ces trois espèces?

M. Mosquin: D'après ce que je sais, dans le cas du faucon pèlerin, la situation semble s'être plus ou moins stabilisée. En ce qui concerne l'aigle royal, la situation est encore très alarmante, je crois.

M. Watson: Et l'orfraie?

M. Mosquin: Dans le cas de l'orfraie, je n'en suis pas certain mais je crois que la situation est relativement stable; elle s'aggrave peut-être un peu.

M. Watson: Merci.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions d'ordre très général. Après j'aimerais en poser une sur les espèces en danger.

Tout d'abord, d'après ce que vous avez dit, je crois comprendre que vous êtes suffisamment satisfaits de la loi actuelle; c'est-à-dire que selon vous elle est aussi forte que possible. Cependant, en l'étudiant plus à fond, je vois qu'elle comprend un bon nombre de «possibilités». Le ministre «peut» faire ceci ou cela. C'est exact, cela signifie que nous devons tenir compte immédiatement de certaines questions délicates concernant le gouvernement provincial. Mais lorsqu'il s'agit de juridictions provinciales, on spécifie généralement, après le «peut»: «prendre en considération» ou «en collaboration avec les provinces». J'en ai relevé trois ou quatre exemples, si vous avez le projet de Loi en main, au paragraphe 3 je crois que le «peut» pourrait se transformer en «doit».

A l'article 5, on devrait garder «peut». Aux articles 7, 9, 11 et 8, on utilise le mot «doit». Je crois qu'il faudrait transformer le «peut» en «doit», à l'article 13 également. Puis il y a le cas où l'on exige une action immédiate et non pas le cas où l'on demande la permission d'agir. Êtes-vous prêts à commenter ces quelques notions? Non pas en les prenant individuellement, mais sur le concept en général puisque nous dépassons le temps qui nous est accordé.

[Texte]

The Chairman: Mr. Passmore.

Mr. Passmore: I want to have a little session with the people in the Justice Department who have some experience in the drafting of these things. As you were speaking I was trying to think of laws with which I am familiar in which the wording actually appears that the Minister "shall" do so and so. I am inclined to think that the shalls are rather rare, are they not, in our legislation?

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I turned up one that had to do with general revenue. This may be a valid point.

Mr. Passmore: Offhand I cannot think of too many places where the Minister is required by law to do certain things.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): It is a real wiggle word; if you have a "may" there and if you do not want to do anything, you can just sit back and not do it, but if you have a "shall", by gosh, you can be pushed into doing it if it is required to be done, and presumably in many cases it is required to be done.

Mr. Mosquin: would you care to comment? I will deal with the particular application of this in a minute.

The Chairman: Mr. Munro, it is a good question, but I think it would be a very good question for the Minister.

Mr. Mosquin: It seems to me that Clause 9 is one place where we could use "shall" without suffering any loss. If a species is considered to be endangered according to some competent authority, then it is not clear who passes judgment on it but, as explained by Mr. Passmore, if it were endangered according to a definition of the IUCN, for example, then I do not see why the Minister should not be able to take action.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This is precisely the clause which started me thinking along those lines, Clause 9. I was looking at it and I thought, damn it, this is not going to help the endangered species from outside Canada. The endangered species in Canada is one thing, but then there are the non-native species, and here a "shall"—in conjunction with the convention which we have initialled but have yet to sign and ratify, the Convention on Trade and Endangered Wild Fauna and Flora—would strengthen the act considerably and enable us to do it at home and to prevent Canada from being used, as it now is, as a transshipment haven for the endangered species.

In line with the suggestion, I can certainly ask the officials of the Department, the Minister, law officers of the Crown, whoever. That concludes my line of questioning. Thank you.

The Chairman: Mr. MacLean.

• 1720

Mr. MacLean: I have a brief supplementary that has to do with the question of giving more authority to the federal government in matters where a province has jurisdiction. I think there is an argument on the other side of the question, there is the other side of the coin. Supposing total responsibility were to rest with the federal government. You would have one agency dealing with it and agencies, like individuals, tend to develop particular points of view on various things, even scientific outlooks on things having to do with biology. A benefit may accrue from having 11 points of view which have to find common

[Interprétation]

Le président: Monsieur Passmore.

M. Passmore: Je voudrais avoir un petit entretien avec l'agent du ministère de la Justice qui possède une certaine expérience dans la rédaction de ce genre de chose. Comme vous le disiez, j'essaie de me rappeler certaines lois que je connais dans lesquelles on dit que le ministre «doit» agir de telle ou telle manière. Ce qui porte à croire que les «doit» sont plutôt rares. Ne le sont-ils pas dans votre législation?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai trouvé un exemple ayant rapport avec le revenu général. Cela peut être un argument valable.

M. Passmore: Je ne puis me souvenir d'exemples où la loi impose au ministre de faire telle ou telle chose.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est un vrai jeu de mots. S'il y a un «peut» et si vous avez l'intention de rien faire, vous êtes libre. S'il s'agit d'un «doit» on peut vous forcer à agir si cela est vraiment nécessaire et, dans plusieurs cas on exige de le faire.

Monsieur Mosquin, pourriez-vous faire quelques commentaires? Dans quelques instants, nous pourrions discuter de l'application en question.

Le président: Monsieur Munro, je crois qu'il s'agit d'une excellente question mais qui devrait être posée au ministre.

M. Mosquin: Il me semble qu'au paragraphe 9 on pourrait remplacer le «doit» sans subir de perte. Si des autorités compétentes considèrent qu'une espèce est en danger, aucun de nous ne peut définir qui prendra la décision. Par contre, si elle était considérée comme étant en danger c'est alors la définition de la IUCN; par exemple, je ne vois pas pourquoi le ministre serait dans l'impossibilité d'agir.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est justement le paragraphe 9 qui m'y a fait penser. Alors que je l'étudiais, j'ai constaté qu'elle n'aiderait pas des espèces en danger venant d'autres pays que le Canada. Les espèces en danger au Canada sont une chose, mais les oiseaux immigrants venant d'autres pays en sont une autre. Et ici, «doit» en rapport avec la Convention sur le commerce, la faune et la flore en danger viendrait renforcer la Loi et nous aiderait à travailler au pays et éviterait aux autres d'utiliser le Canada, comme il se fait actuellement, comme étant un paradis pour l'espèce en danger.

En rapport avec la suggestion qui a été faite, j'aimerais poser des questions au représentant du ministère, au ministre lui-même, et les représentants de la Couronne. Cela termine ma série de questions. Merci.

Le président: Monsieur MacLean.

M. MacLean: J'ai une question concernant l'autorité que l'on veut accorder au gouvernement fédéral concernant la juridiction de la province. Je crois qu'il y a un autre argument concernant un autre aspect de la question. Or, supposons que le gouvernement fédéral a toute la responsabilité. Vous auriez alors un bureau s'occupant de la question et les bureaux, comme les gens, ont tendance à développer certains points de vue concernant différents sujets, même certains domaines spécifiques concernant la biologie. On peut tirer avantage de onze points de vue, sur un même sujet. Même si une province ne possède pas un

[Text]

ground. Although a province may not have as large a staff, as many experts and so on, occasionally some unnamed scientist working in some obscure corner, may hit on the truth of some situation. This situation will have the effect of an additional input of thought, and ways of looking at things, into some of the problems facing life sciences.

Generally speaking, I think the problem is that the overview is too compartmentalized. You have a Department of Agriculture trying to come up with insecticides that are lethal at 10 yards, so to speak, without any consideration of the side effects. Even in the preservation of endangered species, there may be some difference of opinion as to why they are endangered. Someone may have a pet theory as to why the species are not prospering, why they are decreasing, and it may not be the real one. I think there is room for as many points of view as possible. I have a feeling that this field is in its infancy, as far as the wide overview is concerned: how the total environment, and the very complicated web of life can be retained in a way that will be satisfactory for human beings to continue as part of it.

That is all I wanted to say, unless the witness has any comment on that.

The Chairman: Do you have any comments, Mr. Passmore?

Mr. Passmore: Only to support in large part what you are saying, sir. Certainly there is a growing need to be able very quickly to have better information about interactions amongst species, habitats, and so forth, so that we can learn to understand some of these combinations before they disappear entirely.

One of the points about Bill C-131 though, regarding endangered species: I gather that the Minister is now authorized to proceed with some kind of co-operative arrangement with a province, which might be the funding of research on an endangered species. This may give him more authority than he has had in the past, and is a benefit from the bill.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): May I come into the supplementary simply to commend the two organizations on the excellent work done in both of these publications? I saw some of the earlier numbers, then somehow the address got lost—but it is not now. Can these be obtained in large quantities for schools?

Mr. Passmore: That publication, *Endangered Wildlife in Canada*, was distributed to all schools in Canada in connection with our 1970 National Wildlife Week program. It has been in continuing demand, and has been reprinted twice. The third printing is rapidly being depleted, and we are going to have to look around for some kind of financial support to enable us to print it a fourth time.

The Chairman: Mr. Darling.

• 1725

Mr. Darling: I mentioned earlier the endangered species. The blue heron in Ontario was brought to my attention. Again, I am wondering about the blue heron in Ontario. This was brought to my attention. Is it correct that it is in danger or there are not too many of them now? Another bird was the American crested or hooded ducks, merganser ducks. Should they be looked into?

[Interpretation]

personnel aussi imposant que des experts, il arrive que certains scientifiques, illustres inconnus, peuvent trouver la solution à plusieurs problèmes. Cette situation engendrera d'autres idées et d'autres opinions concernant certains problèmes de la science.

Je crois qu'en général les idées sont trop dispersées. Le ministère de l'Agriculture essaie d'utiliser les insecticides qui sont mortels sans tenir compte des effets secondaires. Même lorsqu'il s'agit de la conservation des espèces en danger, les opinions peuvent différer à savoir pourquoi ces espèces sont en danger. Quelqu'un peut avoir une fausse théorie expliquant pourquoi certaines espèces augmentent alors que d'autres disparaissent. Je crois que tous les points de vue sont possibles. Je crois que ce domaine est très jeune: l'environnement et tout ce qui s'y rattache peut être conservé de façon à ce que le genre humain puisse continuer à en faire partie.

C'est ce que j'avais à dire, à moins que le témoin ait quelque chose à ajouter.

Le président: Avez-vous quelque commentaire, monsieur Passmore?

M. Passmore: J'appuie totalement ce qui vient d'être dit. Il y a certainement un besoin croissant d'information au sujet des interactions entre les espèces, les habitats et ainsi de suite, afin de mieux connaître ces combinaisons avant qu'elles disparaissent complètement.

J'aimerais souligner quelque chose concernant le bill C-131 concernant les espèces en danger: je crois qu'on a permis au ministre de faire certains arrangements en collaboration avec la province, ce qui peut être le début de recherche sur les espèces en danger. Ceci peut lui accorder plus d'autorité que par le passé grâce au projet de loi.

M. Munro: Puis-je ajouter quelque chose concernant les deux organisations qui ont publié d'excellentes publications? J'en ai vu quelques-unes et j'aimerais savoir s'il est possible d'en obtenir en grande quantité pour les écoles?

M. Passmore: Cette revue intitulée *Endangered Wildlife in Canada* a été distribuée à toutes les écoles du Canada grâce à notre programme sur la semaine sur la faune nationale, en 1970. On nous l'a demandée de nouveau et elle a été rééditée deux fois. Une troisième publication est en cours et nous étudions les possibilités d'obtenir les fonds nécessaires afin de faire un quatrième publication.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Précédemment, j'ai parlé au sujet des espèces en danger. Le héron bleu d'Ontario a attiré mon attention. Qu'en est-il du héron bleu de l'Ontario? C'est une question sur laquelle on a attiré mon attention. Est-il exact qu'ils sont peut-être trop nombreux à l'heure actuelle? Un autre exemple est celui du bec-scie huppé ou harle, du harle commun. Devrait-on étudier leur cas?

[Texte]

The Chairman: Mr. Mosquin.

Mr. Mosquin: Mr. Chairman, first of all, with respect to the great blue heron, it is not endangered as a species. The difficulty with the great blue heron is that it nests in large colonies, in heronries as they call them, at the edge of swamps. With population increasing and people getting spread out all over the place, they are often bothered by people, and birds have been known to abandon their nests. But the species is not endangered at all.

Perhaps somebody else might comment on the mergansers. That is a duck that is hunted, is it? It is not a duck actually, it is a merganser but . . .

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Mr. Chairman, I could comment that in recent years in New Brunswick, in the salmon-spawning rivers, a concerted effort has been made by the Department of Fisheries to eliminate these merganser ducks because they feed very heavily on salmon parr. The wardens employed by the federal Department of Fisheries have been supplied with shotguns and ammunition in an attempt to decrease their numbers along certain rivers in New Brunswick. I have seen a great many of them this year and they are not endangered as far as New Brunswick is concerned, Mr. Darling.

Mr. Darling: Well, they would be classed like that gentle animal, the timberwolf, then, sir.

Your two associations are certainly interested in the animals and I assume you two expert gentlemen are aware of the national emblem of Canada. What would you say it is, the beaver? Is this correct?

Mr. Mosquin: That is the national animal, as I understand it, and the maple leaf is the national plant.

Mr. Darling: That is right. I was under the impression the beaver was the national emblem but we have checked with research here and there is nothing on the statutes, nothing whatever, that designates the beaver as the national emblem or the national animal of Canada. That was an awful shock to me.

The Chairman: Do you have any other questions? If not, I wish to thank Mr. Passmore and Mr. Mosquin for their presentation and for answering the questions.

Is it the wish of the Committee that we continue? Is there any possibility that we will pass the bill?

I would ask Dr. Tener and his colleague to come to the table, please.

Mr. Rompkey: Mr. Chairman, on a point of order. If there are other questions, lengthy and involved questions, maybe we should consider having another meeting on this bill. I am not sure how many questions there are going to be or how the members feel about this, but if we are going to go on at length, possibly we should terminate today and then have another meeting. However, if there are brief questions, we may go on. I would like some opinions on that.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Mosquin.

M. Mosquin: Monsieur le président, en premier lieu, pour ce qui est du grand héron bleu, cette espèce n'est pas en danger. L'ennui avec le grand héron bleu, c'est que pour se reproduire il s'établit en de grandes colonies en bordure de marais. Avec l'augmentation de la population et l'étalement des individus, ces oiseaux sont souvent dérangés par les gens et on en a vu qui abandonnaient leur nid. Mais cette espèce n'est absolument pas en danger.

Pour ce qui est du canard harle, je demanderais à un de mes collègues de vous en parler. C'est un canard qui se chasse, n'est-ce pas? En fait, ce n'est pas vraiment un canard, c'est un oiseau harle mais . . .

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je pourrais peut-être vous éclairer; au cours des dernières années au Nouveau-Brunswick, dans les rivières où le saumon vient frayer le ministère des Pêches a fait de grands efforts pour éliminer ce harle parce qu'il se nourrit beaucoup de saumon. On a donné aux gardiens employés par le ministère fédéral de la Pêche des carabines et des munitions pour qu'ils essaient de faire diminuer le nombre de ces oiseaux sur le cours de certaines rivières du Nouveau-Brunswick. J'en ai vu des quantités cette année, et au Nouveau-Brunswick en tout cas, monsieur Darling, ils ne sont pas en danger.

M. Darling: Dans ce cas, on les classerait dans la même catégorie que ce charmant animal le loup gris de l'Amérique du Nord.

Vos deux associations s'intéressent sans aucun doute à ces animaux et je suppose que vous messieurs, qui êtes des spécialistes, connaissez l'emblème du Canada. Pensez-vous qu'il s'agisse du castor? C'est exact, n'est-ce pas?

M. Mosquin: Je crois que c'est un animal national et que la feuille d'érable est notre végétal national.

M. Darling: C'est exact. Je croyais que le castor était l'emblème national mais j'ai fait faire des recherches et je me suis aperçu que les statuts ne comprennent rien, absolument rien, qui désigne le castor comme l'emblème national ou l'animal national du Canada. Cela m'a causé un choc.

Le président: Avez-vous d'autres questions? Sinon, je désire remercier M. Passmore ainsi que M. Mosquin pour leurs exposés et pour la gentillesse avec laquelle ils ont répondu à nos questions.

Le comité désire-t-il que nous poursuivions? Pensez-vous qu'il nous serait possible d'adopter le bill?

Je vais demander à M. Tener ainsi qu'à ses collègues de s'approcher de la table.

M. Rompkey: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Si nous avons encore des questions, des questions longues et complexes, nous devrions peut-être envisager de nous réunir une fois de plus pour étudier ce bill. Je ne sais pas combien il va y avoir de questions, je ne sais pas non plus ce qu'en pensent les députés, mais si nous devons poursuivre pendant longtemps encore, peut-être ferions-nous mieux de nous arrêter maintenant et nous réunir plus tard. Pourtant, si les questions qui vous restent ne sont pas trop longues, nous pourrions poursuivre. Je vous demande simplement votre opinion à ce sujet.

[Text]

The Chairman: Well, Mr. Watson mentioned that he will require certain clarifications.

Mr. Darling: There are two or three questions for Dr. Tener. We could have those. One that Mr. Watson mentioned and yours.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): On the provincial...

Mr. Darling: And, Mr. Munro's. Maybe Dr. Tener could reply.

Mr. Olausen: There was a short one of mine.

The Chairman: Well, if there are only three short questions, maybe...

Mr. Watson: Am I first then, Mr. Chairman?

• 1730

The Chairman: If it is short. We also have Mr. Olausen and Mr. Munro.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): You also had me, Mr. Chairman.

The Chairman: That is correct, Mr. Smith. I am sorry.

Mr. Rompkey: The other alternative is the fact that we have a sufficient number now to have a vote and perhaps we could carry on afterwards with some questions. We do not necessarily need a quorum to ask questions for information purposes. I do not know how the Committee feels about that.

The Chairman: We do need a quorum for voting purposes.

Mr. Rompkey: That is what I am saying. Do we have sufficient now?

The Chairman: Yes.

Mr. Rompkey: If we have sufficient now maybe we should take advantage of that fact.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I had asked a question on Clause 10, but I do not want to interfere with Mr. Smith. Perhaps you better put your question.

The Chairman: Mr. Smith was supposed to be the first on this.

Mr. Watson: All right.

Mr. Rompkey: My question was on procedural grounds, Mr. Chairman.

The Chairman: If we are to sit one hour then we can do that now.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I cannot.

An hon. Member: No, none of us can.

An hon. Member: If we have four speakers, with ten minutes each, that will carry us over until after 6 o'clock.

Mr. Watson: I really feel that I have about seven or eight minutes, including the answers I expect.

[Interpretation]

Le président: Eh bien, M. Watson nous a dit qu'il allait demander certains éclaircissements.

M. Darling: Il y a deux ou trois questions qui s'adressent à M. Tener, nous pourrions peut-être les entendre. Je parle de la question annoncée par M. Watson et de la vôtre.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): A propos de...

M. Darling: Ainsi que M. Munro. M. Tener pourrait peut-être répondre.

M. Olausen: J'avais une question très courte à poser.

Le président: Bien, s'il ne reste que trois courtes questions, peut-être...

M. Watson: Je commence donc, monsieur le président?

Le président: A condition que ce soit court; nous avons également M. Olausen et M. Munro.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Et moi aussi, monsieur le président.

Le président: C'est exact, monsieur Smith, excusez-moi.

M. Rompkey: Il y a une autre possibilité; nous sommes maintenant suffisamment nombreux pour passer au vote et peut-être pourrions-nous poursuivre les questions ensuite. Nous n'avons pas forcément besoin du quorum pour poser des questions, pour demander des renseignements. Je ne sais pas ce que le Comité en pense.

Le président: Nous avons effectivement besoin du quorum pour voter.

M. Rompkey: C'est ce que je disais. Est-ce que nous sommes suffisamment nombreux à présent?

Le président: Oui.

M. Rompkey: Si nous sommes suffisamment nombreux, nous pourrions peut-être en profiter.

Des voix: D'accord.

M. Watson: Monsieur le président, j'avais posé une question à propos de l'article 10 mais je ne veux pas couper la parole à M. Smith. Peut-être feriez-vous mieux de poser vos questions.

Le président: C'était à M. Smith de commencer.

M. Watson: Très bien.

M. Rompkey: Monsieur le président, il s'agit d'une question qui porte sur la procédure.

Le président: Si nous siégeons encore pendant une heure, nous pouvons régler cela tout de suite.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je ne peux pas.

Une voix: Aucun d'entre nous ne peut.

Une voix: Si nous donnons 10 minutes à chacun des 4 orateurs, cela nous amènera jusqu'à après 18 h.

M. Watson: Je pense vraiment avoir besoin d'environ 7 à 8 minutes en comprenant les réponses.

[Texte]

The Chairman: What about Mr. Smith?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): There are a few questions I would like to ask. But if the meeting is in agreement to voting on the bill, I have no objection, if we can have an information session afterwards.

An hon. Member: I wonder how Mr. Darling and Mr. Munro feel about that, Mr. Chairman.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): What about "shall" and "may"? They are pretty basic.

Mr. Darling: Could Dr. Tener comment on the "shall" and "may" without taking up Mr. Smith's time?

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): That is all right.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): This is to see whether a vote could be taken.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): We are on a point of order more or less now.

The Chairman: If Mr. Watson has seven minutes for questions and answers, and about the same for Mr. Smith, we should be all right for 5.50 o'clock, if the Committee agrees, and then we will not have to have another meeting.

Mr. Rompkey: We might as well push on, I guess, provided we all stay.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): I will be very brief, Mr. Chairman. In fact my concern is a little bit opposite to that expressed by Mr. Watson. I know that there are no restrictions at the moment for the Government of Canada to acquire land or acquire the management of land in a province. But, coming from New Brunswick, I would guess about one-third of the land area is still Crown land, in the right of the Province of New Brunswick, and most of this is wilderness land. I can foresee this bill leading to quite an extensive operation, and an expensive one at that. When we talk about conservation we are coming very close to management of our wildlife resources. As I say, it can become a very expensive operation for the Government of Canada.

Clause 6(c) says that an agreement with the province should:

(c) specify the respective proportions of the revenues from any program or measure to which the agreement relates payable to the Government of Canada and the government of the province;

• 1735

I do not know if that is put in there for a joke or not, but I think we all realize how much revenue would be returned by the Government of Canada compared to what would be spent on management on a conservation program such as is contemplated by this bill. As I say, large areas of some of the provinces are owned by the Crown and therefore are subject to an agreement under this bill, and they are lands with water and very valuable fishing rights. I know that, under the British North America Act, control of fishing belongs to the Government of Canada. It has been reassigned to the provinces for their management but we do not need an act such as this to give the Government of Canada rights over fisheries.

[Interprétation]

Le président: Et M. Smith?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): J'ai plusieurs questions à poser mais si nous convenons tous de passer au vote sur ce bill, je ne m'y oppose pas à condition que nous puissions poser des questions par la suite.

Une voix: Monsieur le président, je me demande ce que MM. Darling et Munro en pensent.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Nous n'avons pas atteint de conclusion à propos des verbes «pouvoir» et «devoir»? C'est une question fondamentale.

M. Darling: Est-ce que M. Tener pourrait nous parler de cette question sans empiéter sur le temps de M. Smith?

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Cela ne fait rien.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je voulais simplement voir s'il était possible de passer au vote.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Il s'agit ni plus ni moins d'une question de Règlement.

Le président: Si nous accordons 7 minutes à M. Watson et une période équivalente à M. Smith, nous devrions avoir terminé avant 17 h. 50 et dans ce cas, si le Comité est d'accord, nous pourrions peut-être nous dispenser d'une séance supplémentaire.

M. Rompkey: Je suppose que nous pourrions poursuivre, à condition que nous restions tous.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Monsieur le président, je serai bref. En fait, ma préoccupation est un peu à l'opposé de celle de M. Watson. Je sais qu'à l'heure actuelle le gouvernement du Canada peut acquérir des terres ou la gestion de territoires dans une province sans que ces transactions ne tombent sous le coup de restrictions. Mais moi qui est du Nouveau-Brunswick, j'imagine qu'environ 1 tiers des terres appartiennent toujours à la Couronne dans la province du Nouveau-Brunswick et dans la plupart des cas il s'agit de terres à l'état sauvage. Je prévois que ce projet de loi nous conduira à des transactions très importantes, à des transactions coûteuses. En abordant le problème de la conservation, nous nous approchons de très près du problème de la gestion de nos ressources à l'état sauvage. Comme je l'ai dit, cela peut s'avérer très coûteux pour le gouvernement du Canada.

L'article 6(c) prévoit qu'un accord conclu avec la province doit:

(c) préciser les parts respectives des recettes provenant d'un programme ou d'une mesure que vise l'accord qui seront versées au gouvernement du Canada et à celui de la province;

Je ne sais pas s'il s'agit ou non d'une blague, mais je pense que nous savons tous quelle est la partie de ces recettes qui devrait être renvoyée par le gouvernement du Canada, et ce, comparativement à ce qui serait dépensé pour la gestion d'un programme de conservation tel que celui qui est prévu par ce bill. Comme je l'ai dit, de grands secteurs dans chaque province sont la propriété de la Couronne et, en tant que tels, assujettis à un accord dans le cadre de ce projet de loi; des droits de pêche très précieux sont attachés aux rivières et aux lacs de ces territoires. Je sais qu'en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, le contrôle de la pêche est la responsabilité du gouvernement du Canada. Cette responsabilité a été transmise aux provinces qui l'administrent mais nous n'avons pas besoin

[Text]

I would certainly not like to see any "shall" with respect to that aspect of this bill. I certainly would like to see it remain as it is, subject to the government of the province; which, of course, it would be, with Crown land. I think Mr. Watson is thinking of provinces where most of the land is granted to individual persons.

I will come back to the question that I asked the Wildlife people. I wonder if any of our witnesses can say if any consideration has been given to whether or not this bill could cover, in these areas under agreement, the method by which hunting or trapping is carried out.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. John Tener (Director-General, Canadian Wildlife Service): Thank you, Mr. Chairman. Yes, we could. I will ask Mr. Perret who was the central kingpin in the development of this bill and in the discussions with the Justice Department and with the provincial people as well, to respond in more detail to that question.

The Chairman: Mr. Perret.

Mr. N.G. Perret (Staff Specialist, Migratory Bird Habitat, Canadian Wildlife Service): Mr. Chairman, the regulations that can be established governing the use of these lands are very broad. They could cover the types of traps used for trapping; they could permit trapping or prohibit trapping. The main thing is that any regulation governing actions with regard to wild life, which are provincial responsibilities, could not be less restrictive than that of the province. It could be more but not less restrictive.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): So that, if a province had, we will say, a deer hunting season of two weeks in these certain areas under agreement, the Government of Canada could cut it down to one week, or cut it out altogether. Is that what you are saying?

Mr. Perret: No; they could have two weeks, as well, but they could not have three weeks.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): They could not make it less restrictive?

Mr. Perret: Pardon me. The other way around.

Mr. Smith (Northumberland-Miramichi): Yes.

Okay, thank you.

The Chairman: Mr. Olaussen.

Mr. Olaussen: I just want to ask Dr. Tener about polar bears. It was previously established that the polar bear belonged to the endangered species but, as far as I understand, it is not really in that category, and adequate safeguards are being taken by the Northwest Territories, in this particular area. I would like Dr. Tener to comment on this.

[Interpretation]

d'une loi de cette nature pour donner au gouvernement du Canada un droit de regard sur la pêche.

A cet égard, je n'aimerais pas que le verbe «devoir» figure dans ce bill. Je préférerais de beaucoup que l'énoncé reste ce qu'il est, assujéti à l'autorité provinciale mais tout en conservant le statut de terre de la Couronne. Je pense que M. Watson pense à des provinces où la plupart des terres sont cédées à des particuliers.

Je reviens à la question que je posais aux représentants du département de la faune et de la flore. L'un d'entre vous peut-il me dire si l'on a envisagé la possibilité d'inclure dans ce projet de loi, dans le cadre des dispositions faisant partie de l'accord, les différentes méthodes utilisées pour chasser ou pour trapper.

Le président: Monsieur Tener.

M. John Tener (Directeur général du Service canadien de la Faune): Monsieur le président, je vous remercie. Effectivement, c'est une possibilité. Je vais demander à M. Perret quel a été le moteur de la mise au point de ce projet de loi lorsqu'il a été discuté avec le ministère de la Justice et les responsables provinciaux de vous répondre d'une façon plus détaillée.

Le président: Monsieur Perret.

M. N. G. Perret (Spécialiste en titre, Habitat des oiseaux migrateurs, Service canadien de la Faune): Monsieur le président, des règlements extrêmement vastes peuvent être mis au point pour régir l'utilisation de ces terres. Ces règlements pourraient comprendre les types de trappes utilisés par les trappeurs, ils pourraient permettre ou interdire de trapper. Mais ce qu'il est important de se souvenir, c'est que tout règlement régissant le comportement en matière de vie sauvage, et c'est là une responsabilité provinciale, ne peut être de nature moins restrictive que les règlements équivalents de la province. Ces règlements peuvent être plus sévères mais ne peuvent pas l'être moins.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Par conséquent, si une province possédait, par exemple, une saison de chasse au chevreuil de deux semaines dans ces secteurs qui sont couverts par l'accord, le gouvernement du Canada pourrait réduire cette saison à une semaine ou la supprimer complètement. C'est bien ce que vous voulez dire?

M. Perret: Non, le gouvernement pourrait permettre une saison de deux semaines, mais non pas de trois semaines.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Il ne peut pas faire des règlements plus larges?

M. Perret: Excusez-moi, c'est le contraire.

M. Smith (Northumberland-Miramichi): Oui.

D'accord, merci.

Le président: Monsieur Olaussen.

M. Olaussen: Je veux simplement poser une question à propos des ours polaires à M. Tener. On nous a dit plus tôt que l'ours polaire faisait partie des espèces en danger mais, si j'ai bien compris, il n'entre pas vraiment dans cette catégorie et les Territoires du Nord-Ouest prennent actuellement des mesures de sauvegarde appropriées. M. tener pourrait-il nous en parler.

[Texte]

The Chairman: Dr. Tener.

• 1740

Dr. Tener: Thank you, Mr. Chairman.

This use of the word "endangered", for that specific purpose, predated the current concern about endangered species as reflected through the new convention. It arose in the 1960s because of the problems that the Northwest Territories Government was having in regulating the kill of polar bear and caribou by Indians and Eskimos. They did not have a legal basis to provide certain kinds of restraints on the take of these animals. So the Department of Indian Affairs and Northern Development was requested to generate an Order in Council which would put the Northwest Territories government in a legal position to then legislate the control of the take of these animals, and that is why that particular Order in Council stands today. They used the route of an endangered species—and I am not a lawyer so I cannot give the legal basis for this but it is seen as an avenue to permit territorial government legislation. But you are quite correct, and as the previous witnesses here have indicated, the polar bear is not in danger of extinction in Canada.

Mr. Olausen: So in your opinion it does not belong to the endangered species category.

Dr. Tener: No, not as a species. There are certain populations that are very rare and are in danger locally of extermination, but as a species in Canada there are many thousands of them.

Mr. Olausen: Thank you.**The Chairman:** Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Before turning to "may" and "shall", I would like to come back to the question that Mr. Smith picked up. He mentioned the deer season, for example. I was interested, and I think I detected when I went through this carefully during second reading, that the wording of this would permit the requirement for the use of the common bear trap as distinct from the claw trap in all trap lines. Is that right or is that wrong? Whether in federal lands or in co-operation with the provinces, of course, the province would have to implement it.

Dr. Tener: Mr. Chairman, it is my understanding, and my colleagues can contribute further to this, that there is nothing specific in this act to require the use of one kind of trapping measure over another. But at the same time, there is a specification in the act which permits the minister to determine what regulations shall apply in a given situation under his review here. If in the judgment of the minister, certain trapping processes should be allowed only that would be his decision.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And by the same token, would it be able to ban certain types of trapping?

Dr. Tener: Mr. Chairman, that is a legal question. I cannot answer it; I do not know.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I thought I detected in clause 3(e) and clause 5(a) places where it could be . . .

[Interprétation]

Le président: Monsieur Tener.**M. Tener:** Merci, monsieur le président.

L'expression «en danger» a été utilisée dans ce cadre bien avant la naissance de cette préoccupation actuelle pour les espèces en danger, préoccupation qui se reflète dans la nouvelle convention. Elle est née au cours des années 1960 à cause du problème auquel s'est heurté le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest lorsqu'il a entrepris d'imposer des règlements à la chasse à l'ours polaire et au caribou par les Indiens et les Esquimaux. Il n'y avait pas de loi qui leur permettait de restreindre la capture de ces animaux. Donc le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien a dû émettre un décret en conseil qui a permis au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest de légiférer pour contrôler la capture de ces animaux, et c'est la raison pour laquelle ce décret en conseil existe aujourd'hui. Ils disent que ce sont des espèces compromises, et, n'étant pas avocat, je ne peux parler du point de vue juridique, mais c'est considéré comme un moyen qui permettrait au gouvernement de légiférer pour les questions des territoires. Mais vous avez tout à fait raison, et comme l'ont mentionné les témoins précédents, l'ours polaire n'est pas en danger d'extinction au Canada.

M. Olausen: Donc, selon vous, il n'appartient pas à la catégorie des espèces compromises.

M. Tener: Non, pas en tant qu'espèce. Il y a certaines populations qui sont très rares et qui sont en danger d'extermination du point de vue local, mais en tant qu'espèce, il y en a plusieurs milliers au Canada.

M. Olausen: Merci.**Le président:** Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Avant de passer à mes questions, j'aimerais reprendre la question de M. Smith. Il a fait mention de la saison de l'orignal, par exemple. J'ai remarqué, après l'avoir étudié en détail lors de la deuxième lecture, que la formulation exigerait l'emploi du piège à ours ordinaire par opposition au piège à griffes. Est-ce exact ou non? Que ce soit pour les territoires fédéraux ou en coopération avec les provinces, il faudrait que la province le mette sur pied.

M. Tener: Monsieur le président, si je comprends bien, et mes collègues peuvent ajouter quelque chose à cela, cette loi ne précise pas l'emploi d'aucune espèce de piège quelle qu'elle soit. Mais, la loi stipule que le ministre peut déterminer les règlements qui s'appliqueront dans une situation donnée. Si le ministre estime que seulement certaines espèces de pièges peuvent être permises, c'est sa décision.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Par la même occasion, serait-il en mesure d'interdire certaines espèces de pièges?

M. Tener: Monsieur le président, c'est une question d'ordre juridique. Je ne puis y répondre; je ne sais pas la réponse.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je croyais avoir vu à l'article 3(e) et 5(a) que . . .

[Text]

Dr. Tener: Mr. Chairman, my colleagues have pointed out that in fact this act would permit the banning of certain methods of trapping methods.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Providing "shall" replaces "may."

Dr. Tener: No, even now.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Can we go into the semantics of "shall" and "may"?

Dr. Tener: I will ask Mr. Perret to answer that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Perret.

Mr. Perret: I am not a legal adviser, Mr. Chairman, but these words are very carefully chosen by the Department of Justice when they prepare an act because they have different meanings. One is obligatory, "shall", and the other one allows for discretion. But if you look through here, you see where the "mays" and "shalls" appear and I quickly attempted to underline them. But in the duties and powers of the minister, in all acts I think you will find that the word "may" is used.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Where the minister is involved.

Mr. Perret: The duties and powers of the minister. That is usually the case in any federal act because it allows him discretion in the way that he administers the act. It is again in Clause 4 but there it is the Governor in Council who may assign administration. In Clause 4(2) the Minister "may" take charge. I think here we are looking at all wildlife, and where there is any doubt or where there is any jurisdictional problem, he has to have discretion.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Dr. Tener, on Clause 10, it seems to me, as I have said earlier in my question to Mr. Passmore, that until now there has been no limitation on our power to acquire land, even for protection of wildlife other than migratory birds, if such wildlife were deemed endangered and therefore a matter of national interest. Yet, by Clause 10, we appear to be limiting our power ever in the future to acquire land without provincial agreement. Although I agree, for practical purposes, it is necessary to have provincial collaboration, I do not believe we should commit ourselves finally and completely on this. I think we should always allow ourselves an out. Unless you have an awfully good explanation, I am not going to support that part.

The Chairman: Dr. Tener.

• 1745

Dr. Tener: Mr. Chairman, Mr. Perret can elaborate on my answer.

We tried this, and Treasury Board denied us the opportunity to buy lands because there is no jurisdiction for the federal government to buy lands for the purposes of protecting species which come under provincial jurisdiction. We had a case in British Columbia and fortunately, because migratory birds are ubiquitous, we were able to achieve more than one purpose in securing this land. But it was only agreed to after we had identified the primary legislative purpose for which the service was established.

[Interpretation]

M. Tener: Monsieur le président, mes collègues ont précisé que cette loi pourrait permettre l'interdiction de certaines espèces de pièges.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): En tenant compte du fait que «pourra» remplacera «pourra peut-être».

M. Tener: Non.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pouvons-nous expliquer les différences sémantiques entre «pourra» et «pourra peut-être»?

M. Tener: Je vais demander à monsieur Perret de répondre à cela, monsieur le président.

Le président: Monsieur Perret?

M. Perret: Je ne suis pas conseiller juridique, monsieur le président, mais le ministère de la Justice a choisi ses mots avec soin lorsqu'il a ébauché la loi parce qu'ils ont des sens différents. «Pourra» a un sens d'obligation, et l'autre laisse plus de latitude. Mais si vous regardez ici, vous voyez où sont les «pourra» et «pourra peut-être», et j'ai voulu les souligner. Mais, dans toutes les lois, en ce qui concerne les pouvoirs du ministre, vous trouverez le mot «pourra peut-être».

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Lorsque le ministre est impliqué.

M. Perret: Les pouvoirs du ministre. C'est généralement le cas pour toute loi fédérale parce que cela lui laisse une plus grande liberté dans l'application de la loi. On le retrouve encore dans l'article 4, mais c'est par le gouverneur en conseil. A l'article 4(2), le ministre «pourra peut-être» décider. Je crois que nous devons ici considérer tout la faune, et s'il y a une incertitude ou un problème de juridiction, il doit avoir entière liberté.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur Tener, en ce qui concerne l'article 10, il me semble, comme je l'ai mentionné plus tôt lorsque j'ai posé une question à monsieur Passmore, que, jusqu'à maintenant, notre pouvoir n'a pas été pour l'acquisition de territoire, mais lorsqu'il s'agit de protection de la faune autre que les oiseaux migratoires, si on jugeait cette faune compromise, et que cela deviendrait par conséquent une question d'intérêt national. Toutefois, selon l'article 10, nous limitons notre pouvoir d'acquisition de territoire sans l'accord des provinces. Bien qu'à toute fin pratique une collaboration avec les provinces soit nécessaire, je ne crois pas que nous devrions prendre une décision finale à ce sujet. Je crois que nous devrions nous garder une issue. A moins que vous n'ayez une très bonne explication, je ne vais pas appuyer cette partie.

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, monsieur Perret pourra compléter ma réponse.

Nous avons essayé cela, mais le Conseil du Trésor nous a interdit d'acheter des terrains parce que le gouvernement fédéral n'a pas le droit d'acheter de terrain dans le but de protéger des espèces qui sont de juridiction provinciale. Nous avons eu un cas en Colombie-Britannique, et heureusement, parce que les oiseaux migratoires y sont très nombreux, nous avons pu réaliser plusieurs objectifs en achetant ce terrain. Mais nous n'avons obtenu l'accord qu'après avoir déterminé l'objectif législatif pour lequel le service était établi.

[Texte]

Mr. Watson: This is for general, run-of-the-mill things. But under the British North America Act we have the right to acquire land at any time, in any province, for matters of national interest. Here we are going beyond that—we would even limit that section of the British North America Act.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: Mr. Chairman, I think I made a comment the other evening about the definition of "national interest". It was a very difficult field.

Mr. Watson: It is whatever the government decides is the national interest.

Dr. Tener: If a national interest involves a provincial jurisdiction, we have been told by our legal people that there has to be the co-operation, consultation and approval of the jurisdiction with responsibility for that resource. I prefer to take this in a different sense. We are hoping here to break new ground, to permit our Minister to do things we have not been able to do before. This particular clause 10 (1) (b)—I think Mr. Perret will agree with me—drew, perhaps, the most contentious provincial ministerial concern about this proposed act; they did not want any intrusion of the federal powers into provincial jurisdictions. This wording was arrived at after many difficult discussions and much correspondence. Most provinces, in fact I think all provinces, are genuinely interested in pursuing this, and would welcome federal participation which we cannot now provide, but which, with this proposed act, we should be able to provide.

Mr. Watson: So you are saying that, if we tamper with this, we will foul up everything you guys have worked on.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Clause 10 (2), I think, would help you out; up at the top of the page.

Dr. Tener: Mr. Chairman this, in fact, protects the intent of the purchase of the land; so it prohibits sale.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): That is right.

Mr. Watson: Getting back to this national interest matter: the British North America Act provides that, whenever the federal Cabinet declares a work to be of national interest, it can go ahead and do these things. You are telling me that it cannot do this without consultation?

Dr. Tener: This bill sets out that the Minister, with the agreement of the province, may then do certain things, and I am sure the provinces are anxious to proceed with this, but at the same time they do not believe that a national interest as expressed through overriding federal legislation which could be challenged I suppose in the courts would produce harmonious relations in the province but would, in fact, prejudice the good intent and the purposes of provincial legislatures.

Mr. Watson: Is it the information that you have obtained from Justice that this Clause 10(1)(b) will in no way restrict the national interests section, Section 91 or 92?

[Interprétation]

M. Watson: C'est pour les questions générales. Mais, en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, nous avons le droit d'acheter des terrains en tout temps, dans chaque province, lorsqu'il s'agit de questions d'intérêt national. Mais ici, nous limiterions même cet article de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Monsieur le président, je crois que j'ai fait, l'autre soir, quelques remarques concernant la définition d'"intérêt national". C'est un domaine très complexe.

M. Watson: Il en revient au gouvernement de décider ce qui est d'intérêt national.

M. Tener: Si un intérêt national implique une juridiction provinciale, nos conseillers juridiques nous ont dit qu'il doit y avoir coopération, consultation et approbation de la juridiction. Je préfère considérer cela de façon différente. Nous essayons ici de réaliser quelque chose de différent, de permettre à notre ministre de faire des choses qu'il nous a été impossible de faire avant. C'est l'article 10(1)(b) en particulier—et je crois que M. Perret est d'accord avec moi—qui a le plus préoccupé les ministres provinciaux; ils ne voulaient pas que le gouvernement fédéral s'ingère d'aucune façon dans les domaines de juridiction provinciale. On en est arrivé à cette formulation après bien des décisions difficiles. La plupart des provinces, en fait toutes les provinces, sont intéressées à poursuivre cette politique, et seraient d'accord pour une participation fédérale que nous ne pouvons donner maintenant, mais que nous pourrions donner plus tard, grâce à cette loi.

M. Watson: Vous dites donc que si nous essayons de changer cela, nous allons ruiner les efforts de tous ceux qui ont travaillé à ce projet.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je crois que l'article 10(2) vous aiderait; c'est au haut de la page.

M. Tener: Monsieur le président, cela offre, en fait, une protection pour l'achat de terrain; cela donc interdit la vente.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est exact.

M. Watson: Pour en revenir à la question de l'intérêt national: l'Acte de l'Amérique du Nord britannique stipule que si le Cabinet fédéral déclare qu'il y a intérêt national, il peut prendre la décision de faire ce qu'il veut faire. Vous me dites qu'il ne peut faire cela sans consultation?

M. Tener: Quand il est évident que la ressource relève de la responsabilité de la province, le bill prévoit que le ministre, en accord avec la province, peut, dans ce cas, faire certaines choses, et je suis sûr que les provinces ont hâte de continuer, mais en même temps, elles ne croient pas qu'un intérêt national exprimé par une législation fédérale qui outre passerait ses droits, et qui pourrait être mis en question devant les tribunaux, produirait des relations harmonieuses dans la province mais plutôt préjudierait de la bonne volonté et des intentions des législatures provinciales.

M. Watson: Est-ce que ce sont les renseignements que vous avez obtenu du ministère de la Justice, à savoir que la clause 10(1)(b) n'apportera aucune restriction aux articles concernant les intérêts nationaux, soient les articles 91 ou 92?

[Text]

• 1750

The Chairman: Mr. Perret.

Mr. Perret: I think the national interests part of the British North America Act as it is interpreted by the Department of Justice refers to law, order and good government. The Department of Justice cannot see where wildlife or...

Mr. Watson: Any work for the good of Canada can be declared in the national interests and I just want to be assured that you have been assured that there is nothing that you are doing here that is going to restrict that overriding feature of the British North America Act. I guess we do not have the answers.

You have not checked on that particular point, presumably.

The Chairman: Dr. Tener.

Dr. Tener: No, Mr. Chairman, not on that particular point specifically but in terms of trying to adjust or accommodate the provincial jurisdictions with federal interests and jurisdictions. This statement in Clause 10 (1) (b) is the one that we arrived at as best expressing the intent of the federal government, the resources of the federal government, with the jurisdiction of the provincial governments and their intents too.

Mr. Watson: The other point which I wanted to get clear on was the endangered species outside of Canada. The bill that I have in the House deals with this. I want some assurance, though, that with the convention that Canada has initialled, a list of endangered species will become available to the public, it will be publicized, and that a list of products made from endangered species will also be publicized and that these lists of products and endangered species will be made available to organizations like Mr. Passmore's, Mr. Mosquin's plus the many antipollution groups, the zoological societies, etc. I want some assurance that these public groups will have available to them a complete list of the banned items, not only the species, the skins, etc., but I want to know whether you are planning to have lists of, for example, products made from the oil of whales that are endangered and perfumes, cosmetics. Are you planning this? Are you planning such lists, and are you planning to make them available to the public?

Dr. Tener: Mr. Chairman, one of the obligations of Canada is to prepare first of all a species list for Canada, which will be done in consultation with the provinces and others, so it forms a formal part of the convention. The establishment in Canada of the scientific authority and the management authority is yet to come. I cannot speak for the management authority or the scientific authority but it is my understanding that indeed there will be lists of animals and their products distributed widely so that not only the customs and excise people will know, but the public at large will know about the...

Mr. Watson: The idea behind it being that I am convinced the public will enforce the ban on these items. If the customs miss them, the public will not. We have to give the public the weapons to search out and to discover who is importing these items.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Perret.

M. Perret: Je pense que les dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui concerne l'intérêt national, telles qu'elles sont interprétées par le ministère de la Justice, font allusion à la Loi, l'ordre et le bon gouvernement. Le ministère de la Justice ne peut pas, en ce qui concerne la faune ou...

M. Watson: Tout travail fait pour le bien du Canada, tout être déclaré d'intérêt national, et je veux m'assurer que vous savez que rien de ce que vous ferez ici n'apportera de restriction à cette disposition de l'acte de l'Amérique du Nord britannique. Je pense que nous n'avons pas les réponses.

Vous n'avez pas vérifié ce point particulier, je suppose.

Le président: Monsieur Tener.

M. Tener: Non, monsieur le président, pas ce point précis en particulier, mais nous nous sommes efforcés d'ajuster ou d'accorder les juridictions provinciales avec les intérêts et la juridiction du gouvernement fédéral. Selon nous, c'est cette déclaration de la clause 10(1) (b) qui exprime mieux les intentions du gouvernement-fédéral, ses ressources, en rapport avec la juridiction et les intentions des gouvernements provinciaux.

M. Watson: L'autre problème pour lequel je voulais avoir des éclaircissements, c'est celui des espèces en danger à l'extérieur du Canada. Le bill que je possède à la Chambre des communes s'occupe de cette question. Je veux que vous me donniez l'assurance, cependant, que grâce à cette convention que le Canada a initialisée une liste des espèces en danger sera mise à la disposition du public, sera publiée, et qu'une liste des produits faits à partir des espèces en danger sera également publiée, et que ces listes de produits et d'espèces en danger seront mises à la disposition des organisations comme celles de MM. Passmore et Mosquin, des groupes qui luttent contre la pollution, des sociétés géologiques, etc. Je veux que vous me donniez l'assurance que ces groupes publics auront à leur disposition une liste complète des articles bannis, pas uniquement des espèces, du cuir etc., mais également de produits faits, par exemple, à partir de l'huile de baleine, qui est une espèce en danger, les parfums, les cosmétiques. Avez-vous l'intention d'établir de ces listes, et de les mettre à la disposition du public?

M. Tener: Monsieur le président, l'une des obligations du Canada est de préparer tout d'abord une liste des espèces en danger pour le Canada, ce qui sera fait en consultation avec les provinces et d'autres groupes, de façon à former une partie officielle de la convention. Il reste encore à établir au Canada les autorités scientifiques et administratives. Je ne peux pas parler pour ces autorités administratives ou scientifiques, mais selon moi, il y aura certainement des listes des animaux en danger et des produits faits à partir de ces animaux. Ces listes seront distribuées dans le public de sorte que les employés des douanes et de l'accise ne seront pas les seuls à les connaître, mais le grand public sera également au courant...

M. Watson: Le principe est que je suis persuadé que le public mettra en vigueur l'interdiction qui aura frappé ces produits. Si on les manque aux douanes, le public ne les manquera pas. Nous devons donner au public les moyens de rechercher et de découvrir les personnes qui sont responsables de l'importation de ces articles.

[Texte]

The Chairman: Dr. Novakowski.

• 1755

Dr. N. S. Novakowski (Staff Specialist, Mammalogy, Canadian Wildlife Service): Thank you, Mr. Chairman. I should clarify one point. That is, an interpretation of the convention, an interpretation of the proposed Canada Wildlife Act and also other legislation in Canada, such as the Game Export Act. The federal position in respect of importation and exportation is quite clear; the jurisdiction is federal. Second, the convention, as I mentioned previously, is not a banning of imports, it is a trade convention to restrict and regulate trade, but not to ban. However, there is a clause in the convention that states that any nation may unilaterally make their regulations more restrictive than the convention, and in this case Canada has the enabling legislation to also ban.

Mr. Watson: What ...

Dr. Novakowski: Schedule C.

Mr. Watson: Schedule C enables us to do what?

Dr. Novakowski: To ban. The convention will allow us to regulate.

Mr. Watson: But it is our intention to ban, is it not?

Dr. Novakowski: It is our intention to regulate in respect of the convention. If we want to go beyond that point, then we will have to ban. However, as far as the convention is concerned and as far as Canada's signing the convention is concerned, it is to regulate—in some cases very, very rigidly—the traffic in skins, live animals and products.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): For home consumption and the in transit trade as well?

Dr. Novakowski: Yes.

Mr. Watson: We now have the power under Schedule C to ban. It is simply a matter of organizations such as Mr. Passmore's and others lobbying to have the government not only acquiesce in the convention but toughen it by instituting a total ban on imports. We have the power to do it, it is simply a matter of convincing the government to do it. Is that correct?

Dr. Novakowski: Yes, that is correct, Mr. Chairman, but I think when we speak in terms of banning that that is regressive legislation.

Mr. Watson: Why?

Dr. Novakowski: In other words, that is a last ditch stand. When you ban an animal you have already failed in the protection of that animal. The regulation in trade, for example, as I mentioned previously, Appendix I, animals, ten or a dozen or so may be traded by governments, zoological gardens or such. In other words, what you are talking about is the matter of scope and scale.

Mr. Watson: I want to have it clear. I am content not to push the bill or do anything further if I can get absolute assurance on the point that administratively you are going to be in a position to prevent the importation into Canada of skins and furs of endangered species of animals and reptiles and that there will be means for the public to, for example, take legal proceedings against a furrier or even

[Interprétation]

Le président: Monsieur Novakowski.

M. N. S. Novakowski (spécialiste en mammalogie, Service canadien de la faune): Monsieur le président, je vous remercie. Je voudrais clarifier un point. Il s'agit de l'interprétation de la convention, une interprétation du projet de loi sur la faune du Canada ainsi que de d'autres législations canadiennes, telles que la Loi sur l'exportation du gibier. La position fédérale dans le domaine de l'importation et de l'exportation est très claire; la juridiction est fédérale. Deuxièmement, comme je l'ai déjà dit, la convention ne parle pas de bannir les importations, il s'agit d'une convention commerciale destinée à réduire et à réglementer le commerce, et non à l'interdire. Cependant, il y a une clause de la convention qui stipule que toute nation peut, unilatéralement, établir des réglementations plus restrictives que la convention, et dans ce cas, le Canada peut aussi interdire par législation.

M. Watson: Qu'est-ce que ...

M. Novakowski: L'annexe C.

M. Watson: L'annexe C nous permet de faire quoi?

M. Novakowski: D'interdire. La convention nous permettra de réglementer.

M. Watson: Mais votre intention est d'interdire, n'est-ce pas?

M. Novakowski: Notre intention est de réglementer en tenant compte de la convention. Si nous voulons aller au-delà, il nous faudra alors interdire. Cependant, en ce qui concerne la convention et la signature de celle-ci par le Canada, il s'agit de réglementer, dans certains cas, très très sévèrement, le trafic des fourrures, des animaux vivants et des produits.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Pour la consommation domestique ainsi que le commerce intérieur?

M. Novakowski: Oui.

M. Watson: L'annexe C nous donne donc actuellement le pouvoir d'interdire. Il s'agit simplement que des organisations, telles que celle de M. Passmore et d'autres, poussent le gouvernement non seulement à signer la convention mais aussi à la raffermir en instituant une interdiction totale sur les importations. Nous avons le pouvoir de le faire, il s'agit simplement de convaincre le gouvernement de le faire. Est-ce juste?

M. Novakowski: Oui, c'est juste, mais je crois, monsieur le président, que lorsque nous parlons d'interdiction, il s'agit de législation régressive.

M. Watson: Pourquoi?

M. Novakowski: En d'autres mots, il s'agit d'une mesure extrême. Lorsque vous mettez une interdiction sur un animal, c'est que vous avez failli à la tâche de protéger cet animal. Prenons par exemple les règlements qui s'appliquent au commerce, selon l'appendice I, comme j'en ai déjà parlé, les gouvernements, jardins zoologiques ou autres organismes de ce genre peuvent échanger une dizaine ou une douzaine d'animaux. En d'autres mots, il s'agit d'étendue et d'importance.

M. Watson: Je veux que tout soit bien clair. Je ne me contente pas d'adopter le bill ou de faire quoi que ce soit sans obtenir l'assurance absolue qu'administrativement, vous serez capables d'empêcher l'importation au Canada des peaux et fourrures des espèces animales en voie d'extinction, et que le public pourra aussi tenter un procès à un fourreur ou même à l'individu qui s'achète un manteau

[Text]

an individual who goes out and buys a jaguar skin coat or a spotted leopard coat or anyone who imports these items against whatever regulations you have in effect.

Dr. Novakowski: That is correct.

Mr. Watson: It will be possible to do this?

Dr. Novakowski: Of course, yes.

Mr. Watson: When I asked you the question about products made from whale oil you were not quite as clear cut. Why will it not be possible to do it, for example, on those items?

Dr. Novakowski: Yes, it is possible under the terms of the convention. The point of the matter is that in relation to very many things, particularly products, we know absolutely nothing about them. It will be a long, drawn out process, but yes, that is the eventual aim, to ban products of the sea within a nation's jurisdiction.

Mr. Watson: So you will have a list of products that will include cosmetics, a whole series of fur garments, perfumes, etc. etc. You have a list and there will be a means for the public—a zoological society for example—bringing action before the courts, if necessary, against a furrier or against an individual if an illegal importation is discovered, or if an importation counter to regulations is discovered.

Dr. Novakowski: Yes, that is correct. We have started this process now, just to determine the extent of Canada's involvement in the trade in all endangered species products. Canada was at one time—in fact, still is—a black name; that is, being a country of convenience. So we are starting from zero, from absolute zero. In other words, there has been unrestricted trade in such products and species and we are starting from zero to make this list, but we are doing it.

Mr. Watson: You said we started. Are we enforcing now?

Dr. Novakowski: We have only initialed it which means approval in principle, sir.

Mr. Darling: Mr. Chairman it is 6 p.m. Are we ready to vote or are we going to have another meeting?

The Chairman: We mentioned 15 minutes at the start.

Mr. Rompkey: On a point of order, Mr. Chairman. There is an amendment which we need to consider. Can we vote on that?

The Chairman: Yes.

Clauses 2 to 11 inclusive agreed to.

Now we are at Clause 12. That is where the Minister mentioned the amendment which was circulated amongst all members. I understand that we need a mover for that.

Mr. Rompkey: We did that last time, Mr. Chairman. But if you would like to do that I would be glad officially to move that we adopt the amendment to Clause 12 at this time. I think everybody has a copy.

The Chairman: Yes, everybody is aware of the amendment.

[Interpretation]

en peau de jaguar ou en peau de léopard taché ou à quiconque importera ces articles à l'encontre des règlements qui seront en vigueur.

M. Novakowski: C'est juste.

M. Watson: On pourra le faire?

M. Novakowski: Oui, bien sûr.

M. Watson: Lorsque je vous ai posé des questions au sujet des produits faits à partir de l'huile de baleine, vous n'étiez pas aussi certain. Pourquoi ne serait-il pas possible de le faire pour ces articles?

M. Novakowski: C'est possible, en vertu des dispositions de la convention. En ce qui concerne beaucoup de choses, surtout les produits, nous n'en savons absolument rien. Ce sera long, mais nous en viendrons à interdire les produits de la mer à l'intérieur de la juridiction d'un pays.

M. Watson: Vous aurez une liste qui comprendra les cosmétiques, les vêtements de fourrure, les parfums, etc. Vous avez une liste et le public pourra, grâce à une société zoologique, traduire en cour, si nécessaire, un fourreur ou quelqu'un d'autre qui a importé illégalement un article, ou si un réseau illégal d'importations est découvert.

M. Novakowski: En effet. Ce procédé est déjà en marche, pour déterminer la participation du Canada dans ce commerce des produits dont l'espèce est menacée. A un certain moment, et encore aujourd'hui, le Canada était reconnu comme un pays de complaisance. Nous repartons donc de zéro. En d'autres mots, il y a eut quand même abus dans le commerce de certaines espèces, et nous commençons à zéro pour établir cette liste, mais nous le ferons.

M. Watson: Vous dites que vous avez commencé. Y a-t-il des règlements actuellement?

M. Novakowski: Nous les avons suggérés, ce qui veut dire qu'ils seront acceptés en principe, monsieur.

M. Darling: Monsieur le président, il est 18:00 heures. Pouvons-nous voter ou y aura-t-il une autre réunion?

Le président: Nous avons dit 15 minutes au début.

M. Rompkey: J'invoque le règlement, monsieur le président. Il y a un amendement qui nécessite notre attention. Pouvons-nous nous prononcer?

Le président: Oui.

Les articles 2 à 11 inclusivement sont adoptés.

Nous abordons maintenant l'article 12, là où le Ministre a parlé de l'amendement qu'on a distribué à tous les membres. Je crois qu'il faut un motionnaire.

M. Rompkey: Nous avons fait cela la dernière fois, monsieur le président. Si vous préférez, je propose officiellement qu'on adopte l'amendement à l'article 12. Je crois qu'on en a tous une copie.

Le président: Oui, tous connaissent cet amendement.

[*Texte*]

Amendment agreed to.

Clause 12 as amended agreed to.

Clauses 13 and 14 agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill as amended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. Thank you Dr. Tener and Mr. Perret and Dr. Novakowski. Thank you gentlemen for your patience.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

L'amendement est adopté.

L'article 12 est adopté tel qu modifié.

Les articles 13 et 14 sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du bill tel que modifié?

Des voix: Oui.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Merci, messieurs Tener, Perret et Novakowski. Je vous remercie de votre patience, messieurs.

La réunion est ajournée à l'appel du président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

First Session

Première session de la

Twenty-ninth Parliament, 1973-74

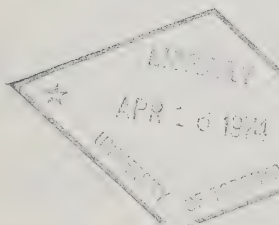
vingt-neuvième législature, 1973-74

Standing Committee on

Comité permanent des

Fisheries and Forestry

Pêches et des forêts



Index

Issues Nos.

1 to 20

Organization meeting:

Friday, March 9, 1973

Last meeting:

Tuesday, July 3, 1973

Fascicules n^{os}

1 à 20

Séance d'organisation:

Le vendredi 9 mars 1973

Dernière réunion:

Le mardi 3 juillet 1973

Published under the authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

CANADA
HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Fisheries and Forestry

1st Session, 29th Parliament, 1973-1974

INDEX

Agriculture Department

Environmental programs, attitude, criticism of 20:11, 21-2, 28

Air pollution

Aircraft emissions, research 16:16-7
Pulp and paper mills 9:15-6
Sulphur dioxide thermal power plants 12:19-20
Windsor-Detroit area
Canada-United States negotiations 16:14-6
International Joint Commission study 16:16
See also
Air quality

Air quality

Emission regulations hazardous materials 9:10-1
New Brunswick regulations 9:10
Objectives, Environment department, provinces, collaboration 9:9-10

Allard, Eudore, M.P. (Rimouski)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 2:22-3; 4:28-9; 6:31; 8:29-31; 10:18-9, 33-4

An Act respecting Wildlife in Canada

See
Bill C-131

An Act to amend the Fisheries Development Act

See
Bill C-4

Atmospheric Environment Service

Aircraft emissions, effect, research program 16:16-7

Barnett, Thomas S., M.P. (Comox-Alberni)

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development Act 17:19-25, 35-6, 43-4; 18:7, 13-9, 28
Environment Dept.—Estimates 1973-74 1:14-9; 3:4-5, 24-6; 4:20, 26-7; 5:26-9; 6:4-6, 20-1, 37-40; 7:14, 20-2, 27, 29-30, 38-9; 8:16-7, 28; 9:14-5, 19; 10:15-8, 20; 11:21; 13:24, 26, 33; 14:9-11, 21-4, 27-8, 33-4; 15:7, 13-5; 16:21, 30-2, 38

Bay of Fundy Purse Seiners Association

Testimony before Committee 7:5-24

CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent des Pêches et des Forêts

1^e session, 29^e législature, 1973-1974

INDEX

Aéroports

Pollution 16:16

Affaires indiennes et du Nord canadien, Ministère des

Faune, responsabilités 14:23-4; 19:21
Juridiction nord 60° parallèle, responsabilités, environnement 8:8,14-5,16-7
Parcs nationaux 6:20-2,30

Affaires urbaines, Ministère des

Responsabilités stations d'épuration 9:6

Agriculture, Ministère de l'

Bulletins météorologiques 15:31-2
Recherches, activités protection environnement 19:11-2; 20:10,11,21-2

Aiglefin, pêche du

Contingentement 7:32,34

Air, pollution

Aéroports, pollution, recherche 16:16-7
Anhydride sulfureux
États-Unis, discussions, normes 16:4-6
Responsabilités, fédérale-provinciale, industrie 16:15
Automobiles, contrôle, collaboration États-Unis-Canada 14:16-8
Avions, télédétection, reconnaissance glaces 8:5
Collaboration fédérale-provinciale, responsabilités 9:9-10, 11-2, 15-6; 12:6, 19-20; 14:4-5, 6
Élévateurs à grain
Aide du gouvernement 14:16
Contrôle pollution, aspect technique 14:16
Poussière, réglementation 14:14-6
Gaz nocifs 9:10, 12; 12:5-6, 19-20
Lakehead 14:14-5
Objectifs, normes du gouvernement fédéral 9:9-10, 16
Région Miramichi 9:11-2
Responsabilité provinciale 9:16
Stations mesurant qualité air 8:5
Usines pâtes et papiers
Voir
Pâtes et papiers, Industrie des

Allard, Eudore, député (Rimouski)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 2:22-3; 4:28-9; 6:31; 8:29-31; 10:18-9, 33-4

Béchar, Albert, M.P. (Bonaventure-Îles de la Madeleine)
Committee Chairman

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development Act 17:5, 7, 22, 32, 35-6, 41, 44; 18:5, 7, 18, 26-8
Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 19:5, 7-8, 28-31; 20:6-7, 11-2, 29-31, 38-9
Environment Dept.—Estimates 1973-74 1:7, 10, 34; 2:4, 31-2; 3:4-5, 27; 4:4-5, 20-1, 28-9, 31; 5:5, 22, 27, 37; 6:4, 12-4, 32, 38-40; 7:5, 24, 26-7, 29-30, 38-9; 8:4, 6-7, 23, 31; 9:4, 12-3, 21-2, 24; 10:5, 33-5; 11:4, 13, 21-2, 24; 12:4-6, 12, 21-2; 13:5-6, 14, 16, 30, 33, 39; 14:4, 21, 27, 29, 33-4; 15:4, 11, 16, 32-3; 16: 6-7, 24-5, 30-4, 38-9

Bedford Institute of Oceanography (N.-S.)

Placentia Bay study, oil spills potential 14:29

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development Act

Discussion, Clause 1—Admendment proposed introduction, by minister 17:5; 18:3-7, 27-8

Purpose 17:5-7

Regulations, draft form

Preparation, distribution, consultation 17:7-8, 27-30; 18:23-4, 27-8

Provisions, discussion 17:7-9, 11-3, 16, 24

Reports to the House

Recommendation for Government amendment at Report Stage (Third) 18:3

Without amendment (Fourth) 18:3

See also

Fish. Quality improvement program

Fisheries Development Act

Fishing vessels. Modifications, conversion

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada

Amendment, Clause 12—Appointment of officers 19:21; 20:3-4, 38-9

Discussion

Clause 4(1)—Assignment of public land 19:21

Clause 4(2)—Powers of Minister on public lands assigned 20:7, 34

Clause 6(c)—Provisions to be included 20:31

Clause 7(2)—Provincial approval 20:8-9

Clause 9—Endangered wildlife 19:7, 25; 20:27

Clause 10—Acquisition of lands 20:23, 34-6

Bill C-191, predecessor bill, comparison 20:7

Legislation, federal-provincial consultation 19:5, 8

Purpose 19:5-7

Regulations, drafting of 19:16-7

Relationship to Bills C-88, C-165 19:7, 26

Report to the House with amendment (Fifth) 20:3

"Shall", "may" wording 20:26-7, 34

See also

Wildlife

Blackwood, Dr. C. M., Director of the Fish Inspection Branch and Fisheries Operations, Environment Department

Bill C-4 17:10-6, 26-34, 39-44

Blenkarn, Don, M.P. (Peel South)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 1:14, 34; 2:11-5

Aménagement rural et développement agricole

Voir

ARDA

Approvisionnement en eau douce

Nouvelle-Écosse 17:9-11, 39-41

Aquiculture

Recherche 2:14

Arctique

Écologie

Groupe étude 14:21-3

Marine, collaboration Service de la Faune, office de recherche sur les pêches 14:27-8

Responsabilités 12:21; 14:23-7

Synthèse études Danemark, États-Unis, URSS 14:23

Oiseaux migrateurs, protection 14:21, 23, 26

ARDA (Aménagement rural et développement agricole)

Aide, régions inondées 5:29

Digue construction, protection terres 5:8, 13

Programmes, Terre-Neuve 4:23

Association des pêcheurs professionnels de la Miramichi

Pêche suspendue 1:21

Automobiles

Pollution, contrôle

Collaboration États-Unis-Canada 14:16-8

Effets sur consommation carburant 14:17-8

Baie James, projet hydroélectrique

Études écologiques 14:12; 16:23-4, 25-9

Baleine, Industrie de la

Accords internationaux 4:18

Béluga

Nombre, baie d'Hudson 2:14-5

Pêche interdite 2:15, 26

Contrôle en fonction production exploitable 4:14, 15-6, 17

Davis, hon. J., Ministre, Environnement, communiqué de presse 4:16

Indemnisation, suite contingentement 1:32; 2:16

Navires étrangers 2:4-6; 4:18

Pêche interdite, quotas, Atlantique 1:11, 29-31, 32; 2:4, 16; 4:14, 16, 18; 16:7

Recherches, population, habitudes migratoires, espèces 2:5, 6; 4:16-7, 19, 20, 21-2; 16:7

Recyclage, main-d'œuvre, bateaux, usines 1:31, 2:16-7

Usines

Blandford, N.-É. 1:29, 30-1; 2:6; 4:16, 17, 19

Terre-Neuve 4:19

Barnett, Thomas S., député (Comox-Alberni)

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de la pêche 17:19-25, 35-6, 43-4; 18:7, 13-9, 28

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 1:14-9; 3:4-5, 24-6; 4:20, 26-7, 5:26-9; 6:4-6,

**Bruce, J. P., Director, Canada Centre for
Inland Waters, Environment Department**

Estimates 1973-74, comments 5:14, 25-6, 31-4

Campbell, John, M.P. (La Salle)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 8:18-21, 23;
15:8-12, 23-4; 16:20-3

Canada Centre of Inland Waters

Microbial degradation of oil research 15:5-8

Canada Land Inventory

Transfer to Environment Department 8:5, 17; 19:10

Canada-United States

Reciprocal fishing privileges agreement, expiry April
1974 16:31

Canadian Nature Federation

Bill C-131, brief 20:7-10
Employees 20:20
Funds, sources 20:19-21
Membership, history 20:8, 20

Canadian Saltfish Corporation

Date established 11:4
Drying facilities 13:7-8, 14
Facilities closed, use of equipment, query 4:30
Fisheries Council of Canada, resolution concerning
operations 13:7

Fishermen

Gaspé, negotiations 13:10
Quebec north shore, participation 13:10-1, 35

Marketing

Foreign markets, procedure 13:12, 16
Operations 2:24; 3:6, 9-11; 13:16-7
Other than cod
Infringement of private industry, allegation 13:6-8,
17

Provinces, fishermen's requests 13:6-9, 17

Newfoundland participation, benefits 13:33-4

Nova Scotia, non-member 13:8-9

Objectives 13:6

Payments to fishermen, total 13:35

Price announcement for 1973-74 season 13:35

Production, sales 13:34

Splitters, Newfoundland, insufficient numbers 13:36-7

Zwicker and Company, A. M. Smith and Company,
Nova Scotia 13:8-9

See also

Saltfish industry

Canadian Wildlife Federation

Bill C-131, statement 20:6-7

Conservation groups United States, collaboration 20:17-8

Employees 20:20

Funds, sources 20:18-9, 20

National Wildlife Week 20:18-9

Canadian Wildlife Service

Arctic Ecology Unit

Employees, number 12:21; 14:21-2

Purpose 14:21-3

"Ducks Unlimited", relationship 19:11

20-1, 37-40, 7:14, 20-2, 27, 29-30, 38-9; 8:16-7, 28;
9:14-5, 19; 10:15-8, 20; 11:21; 13:24, 26, 33; 14:9-11,
21-4, 27-8, 33-4; 15:7, 13-5; 16:21, 30-2, 38

Barrage Bennett, Athabasca

Conséquences écologiques, correctifs 14:12

Barrages

Effets sur environnement 14:12-3

Bateaux-patrouilleurs

Construction, location, usages 1:9, 14; 2:17; 7:37

**Béchar, Albert, député (Bonaventure-Îles de la Made-
leine) Président, Comité**

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de
la pêche 17:5, 7, 22, 32, 35-6, 41, 44; 18:5, 7, 18, 26-8
Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 19:5,
7-8, 28-31; 20:6-7, 11-2, 29-31, 38-9

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 1:7, 10, 34; 2:4, 31-2; 3:4-5, 27; 4:4-5, 20-1,
28-9, 31; 5:5, 22, 27, 37; 6:4, 12-4, 32, 38-40; 7:5, 24,
26-7, 29-30, 38-9; 8:4, 6-7, 23, 31; 9:4, 12-3, 21-2, 24;
10:5, 33-5; 11:4, 13, 21-2, 24; 12:4-6, 12, 21-2; 13:5-6,
14, 16, 30, 33, 39; 14:4, 21, 27, 29, 33-4; 15:4, 11, 16,
32-3; 16:6-7, 24-5, 30-4, 38-9

**Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de la
pêche**

Application, modalités 17:32-3, 36, 39-40, 43-4; 18:7,
12-3, 19-20, 22-3, 26

Buts 1:9, 24-5; 17:6-7, 9, 12-3, 15-6, 28, 36-8; 18:13, 20
Discussion

Art. 1—Amendement proposé par Ministre 17:5; 18:3,
4-7, 27-8

Rapports à la Chambre

Troisième, recommandation modification

Art. 1 par gouvernement au stage Rapport 18:3

Quatrième, sans amendement 18:3, 4, 26-7

Règlements, élaboration

Préparation, distribution, consultations 17:7-8, 27-30;
18:23-4, 27-8

Stipulations, discussion 17:7-9, 11-3, 16, 24

Voir aussi

Navires de pêche, programme

Pêche, Industrie de la

Réfrigération poisson

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada

Amendement

Art. 12—Nomination de fonctionnaires 19:8, 28-9;
20:38-9

Discussions

Art. 3—Pouvoirs du ministre 20:33-4

Art. 4(1)—Prises en charge des terres publiques
19:20-1

Art. 4(2)—Pouvoirs du ministre sur terres publiques
prises en charge 20:7-34

Art. 6(c)—Dispositions obligatoires 20:31

Art. 7(2)—Approbation de la province 20:8-9

Art. 9—Espèces menacées d'extinction 19:7, 25-8;
20:10, 16, 26-7, 28

Art. 10—Acquisition de terres 20:23-4, 34-6

Fisheries Research Board Arctic unit, collaboration 14:27-8
 Northwest Territories, Yukon
 Endangered species, designation 14:27
 Governments, relationship with, division of responsibilities 14:23-7
 Percé, Quebec, interpretation centre 14:20-1; 19:14-5
 Research 19:11-2, 14, 15

Capelin fishery

East coast, potential 1:9; 2:17; 11:20-1; 16:12-4

Carroll, J., Associate Director, Conservation and Protection, Fisheries and Marine Service, Environment Department

Estimates 1973-74, comments 6:13-4, 25-32

Carter, Walter C., M.P. (St. John's West)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 12:6-8, 12; 15:15-9, 23, 30, 32-3

Churchill River diversion

Environmental assessment studies, federal-provincial task force 16:35-6

Clam industry

Mechanical digger, construction, operation 2:8-9; 3:4
 Population, sustainable yield 3:4-5

Clean Air Act

Regulations, provisions 9:9-11; 12:19

Cod fishery

Catch decline, factors 13:11-2, 14-5, 19-20, 35
 Iceland, Continental Shelf claim 13:19-20

Come By chance, Newfoundland

Oil refinery, deliveries by supertanker, hazards 12:5-6, 11-2, 17-8; 15:16-8

Continental Shelf

Coastal states, management authority of resources 1:8; 2:20-2; 6:31
 Fisheries resources, 200 miles, Canada's position 16:11-2
 Geneva Convention, Article 2
 Coastal states rights 6:15
 Countries ratifying 6:18
 Japan, non-ratification 6:33

Crouse, Lloyd R., M.P. (South Shore)

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development Act 17:7-14, 31, 39-41; 18:9-13
 Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 19:29-31
 Environment Dept.—Estimates 1973-74 1:29-33; 2:4-6, 15, 21-2, 30-1; 3:14-6, 22-3; 4:14-9, 26-7, 29-30; 6:4, 10-2, 15-9; 7:7-10, 12-4, 19-21, 30, 34-7; 10:28-32; 12:18-21; 13:6-10, 19-20, 25; 14:27-33; 15:4-6, 8; 16:7-14

Application, règlements 19:16-7, 19, 21-2; 20:32
 Buts 19:5-7, 16, 19, 26; 20:8
 «Devoir», «pouvoir», usage 20:6-7, 33-4
 Projet de loi concernant la faune du Canada (C-191 (1972)) comparaison 20:7
 Projets de loi sur protection des espèces menacées d'extinction (C-88 (1973), C-165 (1973)), liens 19:7, 26
 Provinces, accord, collaboration 19:5, 6, 8, 13-5, 17, 19, 22-3; 20:7, 8-9, 12, 23, 34, 35
 Rapport à la Chambre (cinquième) avec amendement 20:3, 5, 39

Blackwood, M. C. M., Directeur de l'inspection, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

Témoignage, Bill C-4 17:10-6, 26-34, 39-44

Blenkarn, Don, député (Peel-Sud)

Environnement, min. de l'—Budget des dépenses 1973-74 1:14, 34; 2:11-5

Blue Beach, T.-N.

Pétition, obtention port 16:32-3

Bruce, M. J. P., Directeur, Centre canadien des eaux intérieures, Ministère de l'Environnement

Témoignage, eaux intérieures, rôle gouvernement 5:14, 25-6, 31-3

Bruit, pollution

Aéroport 16:16-7
 Juridiction provinciale 9:10-1, 12
 Mackenzie, chemin de fer, effets sur faune 14:13-4
 Programme lutte, technologie 8:5; 9:10-1, 12; 16:16-7
 Région Miramichi, usines Ciba-Geigy, Aircscrew Weyroc 9:11-2

CIPAN ou CIPANO

Voir

Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest

Calmar, Pêche au

Programme min. Environnement 16:12-3

Campbell, John, député (La Salle)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 8:18-21, 23; 15:8-12, 23-4; 16:20-3

Canards

Élevage, projet 19:23

Capelan, Pêche au

Côte est, développement 1:9; 2:17; 11:20-1; 16:12-4

Caribou

Protection 19:14, 16, 18

Carpe, Pêche de la

Winnipegosis, lac 13:29

Cullen, Jack, M.P. (Sarnia-Lambton)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 5:11-4

Cyr, Alexandre, M.P. (Gaspé)

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development Act 18:19-21, 27-8

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 19:13-8; 20:17-20

Environment Dept.—Estimates 1973-74 1:26-8; 8:27; 9:18, 20-1; 10:23-4, 26, 32; 13:10-2, 35; 14:18, 20-1; 16:6

Danforth, H. W., M.P. (Kent-Essex)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 5:11-21; 11:17-20

Darling, Stan, M.P. (Parry Sound-Muskoka)

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 20:12-5, 17-20, 28-30, 38

Environment Dept.—Estimates 1973-74 8:24-8

Davidson, A. T., Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Environment Department

Estimates 1973-74, comments 8:15-7; 9:7; 12:9-15, 21-2; 14:4-13; 15:6, 12, 20-3; 16:21-9, 35-9

Skagit River dam, government opposition, statement 14:4-5

Davis, Hon. Jack, Minister of the Environment and Minister of Fisheries

Bill C-4

Discussion 17:7-10, 13-7, 20-5, 30-42; 18:7-28

Statements 17:5-7; 18:5-7

Bill C-131

Discussion 19:8-17, 20-9

Statement 19:5-7

Estimates 1973-74

Environmental Services Program

Discussion 5:5-37; 8:8-31; 9:4-9

Statement 8:4-6

Fisheries and Marine Service

Discussion 1:12-34; 2:5-32; 3:6-27

Statement 1:7-9

Water levels in the Great Lakes

Discussion 5:8-37

Statement 5:5-8

Dogfish

Herring ratio program 2:7-8

Market development 11:21

Doucet, F. J., Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation

Estimates 1973-74, discussion 11:7-21; 13:21-32

Dunn, Tom, Controller, Freshwater Fish Marketing Corporation

Estimates 1973-74 13:31

Carroll, M. J., Directeur adjoint, Conservation et protection, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

Témoignage, protection espèces marines 6:13-4, 25-33

Carter, Walter C., député (Saint-Jean-Ouest)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 12:6-8, 12; 15:15-9, 23, 30, 32-3

Centre canadien des eaux intérieures

Aide technique, érosion 5:14

Centre d'interprétation de la nature

Gaspésie, Qué., ouverture 14:20-1

Cervidés

Menacés par chasse excessive, loups gris 20:13-5

Charbon

Exportation, port Prince Rupert, C.-B. 9:13

Chasse

Contrôle, règlements 20:12-3, 15, 32, 33-4

Chien de mer

Conservation, effets sur hareng 1:15; 2:7-8

Churchill, rivière, (Man.)

Environnement, études 16:35-6

Colombie-Britannique

Accords cadre Loi sur développement des pêches 17:22-3

Pâtes et papiers, normes contre pollution 16:19-20

Programme réfrigération 17:23-4, 36-7, 45

Come-By-Chance, Terre-Neuve

Raffinerie pétrole, «super-pétroliers», risques 12:5-6, 11-2, 17-8; 15:16-8

Comité de développement de la pêche au saumon sur la Côte-Ouest

Étude sur saumons, mandat 1:18

Comité Ross

Skagit, rivière, groupes de pression 14:8-10

Commission Carruthers

Voir

Commission consultative sur l'évolution du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest

Commission consultative sur l'évolution du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest

Pouvoirs et responsabilités, faune 14:26

Commission de contrôle de l'énergie atomique

Radiations, contrôle 8:17-8

**Eatock, Jack, Director, Environmental
Emergency Branch, Environment Department**

Oil spill emergency cleanup planning, discussion 9:13-5;
12:19; 14:19, 30-4; 15:5-7, 11-1, 24-30

**Edgeworth, Les, Assistant Deputy Minister,
Environmental Protection Service, Environment
Department**

Estimates 1973-74, discussion 9:9-12, 15-20, 24; 12:6-12,
15-20; 16:15-20

Environment

Protection, public participation, education 8:7-8, 27
See also
Environmental Services Program
Individual environmental entries

Environment Department

Canadian Nature Federation grant 20:19-21
Canadian Wildlife Federation grant 20:18
Consultants employed, list of contracts 14:33; 15:33

Estimates

Criticism of format 1:10, 14
Davis, Hon. Jack, Minister, statements 1:7-9; 8:4-6
Reports to the House
First 13:3
Second 16:3

Vote 1—Administration—Program expenditures 1:7;
16:4, 7-32

Vote 5—Fisheries and Marine—Operating expendi-
tures, grants and contributions 1:7-34;
2:3-32; 3:3-27; 4:3-32; 6:4-40; 7:5-39; 10:4-
35; 13:5-39; 16:4, 32

Vote 10—Fisheries and Marine—Capital expendi-
tures and authority to make payments to
provinces 1:7-34; 2:3-32; 3:3-27; 4:3-32;
6:4-40; 7:5-39; 10:4-35; 13:5-39; 16:4, 30-2

Vote 15—Environmental Services—Operating expendi-
tures 5:5; 8:4-31; 9:4-24; 12:4-22; 14:4-
34; 15:3-33; 16:4, 32

Vote 20—Environmental Services—Capital expendi-
tures 5:5; 8:4-31; 9:4-24; 12:4-22; 14:4-34;
15:3-33; 16:4, 32

Vote 25—Environmental Services—Grants, contribu-
tions 5:5, 8:4-31; 9:4-24; 12:4-22; 14:4-34;
15:3-33; 16:4-32

Jurisdiction in relation to federal departments, provin-
cial governments 8:7-10

Reorganization, January 1, 1973 two components 1:7-8
See also

Canadian Wildlife Service
Environmental Services Program
Fisheries and Marine Program

Environmental Advisory Council

Activities 8:13

Environmental Council

Independent body, establishment, recommendation
8:13-4

Commission internationale de la pêche à la baleine

Conférence 1972 1:30
Contingentement, protection, quotas 1:30-1, 32, 33;
4:14
Participation du Canada 1:32-3

**Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique
Nord-Ouest (CIPAN)**

Conférence Washington composition délégation 2:31
Contingentement
Canada 7:33-4, 35; 18:6
(et) Partage 1:8, 9, 27-8; 2:29, 30-1; 6:6-7, 8-10, 11-2;
7:6, 32-3, 35-6, 37; 11:23
Homard, pêche 6:33-4
Statistiques, diagrammes, description zone impliquée,
poissons, prises, techniques pays 2:28, 29, 30; 6:33;
7:30-3, 35, 52-63

**Commission internationale des pêches dans les Grands
Lacs**

Contrôle, lamproie 3:14
Recherche pour productivité maximale 3:14

**Commission internationale sur les niveaux des Grands
Lacs**

Rapport 5:9-10

Commission mixte internationale (Canada-États-Unis)

Grands Lacs, niveau, contrôle 5:6-7, 10, 15, 18-9, 30, 35
Pollution transfrontière 16:14-5

**Conférence des Nations-Unies sur l'environnement
humain, Stockholm, 1972**

Documents canadiens 8:6
Position Canada, pêche baleine 4:14-5

Conférence sur le Droit de la mer, 1958

Conventions, ratification 1:12; 2:21, 22, 26
Eaux Territoriales, limites 2:21

Conférence sur le Droit de la mer, 1973-74

Contribution du Canada, droit sur plateau continental
1:8, 9, 12; 2:29; 6:31; 16:11-2, 31
«Eaux patrimoniales», définition, position du Canada
2:19-20
Ressources maritimes Atlantique Nord 7:28

Conseil de l'Atlantique Nord, Bonn, Allemagne

Situation dans Atlantique nord, pêche, migration pois-
sons, pollution 7:27-9

Conseil de recherche sur les pêcheries du Canada

Homard, réserves 6:32-3

Conseil national de recherche

Subventions aux universités 2:25

Contaminants de l'environnement, Loi sur les

Prévention 8:5

Environmental Contaminants Act

See

Environmental Services Program

Environmental Services Program

Aircraft use, remote sensing, ice reconnaissance 8:5

Atmospheric environment assessments 8:5

Description 8:4-6; 12:4-5

Environmental Contaminants Act, purpose 8:5

Environmental emergencies

National contingency plan 8:4-5; 9:13-4; 14:31

Oil spill dispersants guidelines, research 9:15

Environmental Protection Service

Atlantic provinces regional office 8:28-9

Regional plan 8:4

Environmental studies

Bennett Dam, effect on Athabasca Delta 14:12

Columbia River Treaty system, review 14:12

Mackenzie corridor 8:11-2; 14:10-1, 13-4

Prince Rupert port development 9:13

Projects under federal control 8:4-5

Thompson River, B.C. 12:10-1

Vancouver airport 8:12

Expenditures 1:8; 8:4

Fraser River Flood Control Program funds 8:6

Metropolitan Toronto Conservation Authority contribution 5:26

Noise pollution

Abatement program 8:5

Federal, provincial areas of control 9:11

Provincial-federal cost sharing, environmental assessments 8:5

Solid waste management

Federal assistance to municipalities through provinces

8:5, 18-20, 23, 25-6

Hull-Ottawa area 9:5-6

Loans, formula, provinces participating 8:19, 21-2, 25-8

Local Initiatives Program, sewage plant construction projects 8:22; 9:17

Montreal, raw sewage St. Lawrence River 8:25-6; 9:4, 6

Ontario 8:19, 25-6

St. Lawrence River, Quebec government position 8:18-21

Small communities 9:17

Environmental studies

"Before" not "after" decision-making recommendation 8:7-11

Effectiveness, evaluation 14:10-2

Environmental assessment, preliminary stage 14:11-2; 16:37

North of 60, Indian Affairs and Northern Development jurisdiction, collaboration 8:8-9, 14-5

United States, comparison 8:11

Erosion

Environment Canada pamphlet 5:11, 14

See also

Great Lakes

Export and Import Permits Act

Amendments to include wild fauna and flora 19:25-6

Convention de Genève sur le plateau continental, 1958

Exploitation ressources, pays côtier 6:15, 17-8

Pays ayant ratifié 6:18

Convention internationale sur le commerce de la faune et de la flore menacées

Pays signataires, implications 19:7, 12-3, 15, 25, 26-8, 30; 20: 10, 27, 36-8

Co-operative Fisheries Limited (Sask.)

Agents, Office de commercialisation du poisson d'eau douce 11:8-9; 13:21-2

Coques, pêche aux

Interdiction 8:30

Crouse, Lloyd R., député (South Shore)

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de la pêche 17:7-14, 31, 39-41; 18:9-13

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 19:29-31

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 1:29-33; 2:4-6, 15, 21-2, 30-1; 3:14-6, 22-3; 4:14-9, 26-7, 29-30; 6:4, 10-2, 15-9; 7:7-10, 12-4, 19-21, 30, 34-7; 10:28-32; 12:18-21; 13:6-10, 19-20, 25; 14:27-33; 15:4-6, 8; 16:7-14

Crustacés, Industrie des

Banc de Georges, C.-B. 6:15-6

Côte Ouest, zones non exploitées 10:9

Crabe, pêche, Atlantique 16:12

Élevage 1:12

Parcs nationaux, espèces, permis pêcher 6:20-1

Plateau continental canadien «Créatures de plateau» 6:16-7

Est, déclin 4:18

Exclusivité au Canada 6:15, 16, 18-9, 20

Recherche, cartographie 10:9

Voir aussi

Homard

Huîtres

Cuba

Études population thons 16:11

Cullen, Jack, député (Sarnia-Lambton)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 5:11-4

Cyr, Alexandre, député (Gaspé)

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de la pêche 18:19-21, 27-8

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 19:13-8; 20:17-20

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 1:26-8; 8:27; 9:18, 20-1; 10:23-4, 26, 32; 13:10-2, 35; 14:18, 20-1; 16:6

Danemark

Groënland

Accès interdit au Canada (pêche) 2:17-27

Études écologiques 14:23

Fauna and flora

International Convention on Traffic in Endangered Wild
Fauna and Flora 19:7, 12-3, 15, 25-8; 20:10, 36-7

Fish

Consumer promotion, education 11:6, 13, 16; 17:42
Consumption, Canada, United States 11:14
Contaminants mercury levels 1:12-3; 2:11; 13:37
Freezer plants, need, availability of funds 17:13-4
Fresh, scarcity local areas 11:13-6
Freshwater, catch decline 3:15-5, 17
Handling aboard fishing vessels, new regulations 17:11-2
Marketing, department program 11:4-6, 13, 15-6
Price, fishermen to retail 11:22
Protein source coarse fish, promotion 11:19-20
Quality improvement program
Ice making, fish-chilling facilities
Additional Ice Making Facility Needs By Location
and By Capacity, table 17:45
Applicants' ownership of property requirement 17:8
Construction, unit cost per ton 17:30, 34; 18:25
Cost estimate of program 17:6-7
Equipment, used, with warranty, allowable 18:7-8, 27
Fishermen's co-operatives priority 17:16-7
Freshwater Fish Marketing Corporation 17:25-6
Funds, government cost-sharing assistance, \$25,000
maximum 1:9, 24-5, 27; 17:6-7, 23, 32; 18: 13, 25
Ice, price to fisherman 17:16 33; 18:25-6
Ice security of supply to fisherman 17:32-3
Locations, selection, criteria 17:6, 8-9, 11, 15, 18-9, 26, 33, 36; 18:13
Losses due to spoilage, inadequate facilities 17:6
Modification existing plants inclusion 17:43-4
New Brunswick 17:15, 44
Prairie provinces, Northwest territories 17:25-6
Prince Edward Island 17:38-9
Programs, DREE, other departments, conflict 17:36-8
Refrigerated seawater vessel installations 17:23-4, 30-1; 18:22-3
Shelburne, Lockeport, Nova Scotia 17:9-11
Small craft harbours development, co-ordination of programs 17:17-8
Water supply problems, exclusion certain areas 17:39-41
See also
Individual species

Fish Inspection Act

Regulations, enforcement date April 1975 17:29-30

Fisheries

Canada-United States reciprocal agreement 16:31
Development programs
Examples, West Coast 17:20-2
Federal-provincial agreements 17:21-3
East, West coasts, comparison 2:22-3, 26
Foreign fleets
Agreements 10:13
Canadian waters, inspection rights 7:31-2, 36-7

Poisson salé, industrie, îles Faeroë 13:12, 13
Prix, poissons de fond 11:6
Recherche, élevage poisson 1:12

Danforth, H. W., député (Kent Essex)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 5:18-21; 11:17-20

Darling, Stan, député (Parry Sound-Muskoka)

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 20:12-5,
17-20, 28-30, 38
Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 8:24-8

Davidson, M. A. L., Sous-ministre adjoint, Service gestion environnement, Ministère de l'Environnement

Gestion environnement, témoignage 8:15-7; 9:7, 20;
12:9-10, 13-5, 21-2; 14:4-12; 15:6, 12, 20-3; 16:21-9,
35-9
Rivière Skagit, barrage, exposé 14:4-5

Davis, hon. Jack, Ministre de l'Environnement et Ministre des Pêches

Bill C-4
Discussion 17:7-17, 20, 23-7, 30-3, 35-42; 18:7-28
Exposé 17:5-7; 18:5-7
Bill C-131
Discussion 19:7-13, 17, 20-9
Exposé 19:5-7
Budget des dépenses 1973-74
Programme environnement
Discussion 8:6-31; 9:6-9
Exposé 8:4-6
Programme pêches et sciences de la mer
Discussion 1:9-34; 2:5-32; 3:6-26
Exposé 1:7-9
Niveau eaux Grands Lacs
Discussion 5:8-37
Exposé 5:5-8
Ports pour petites embarcations, discussion 3:18-26

Développement de la pêche, Loi modifiant la Loi sur le

Voir
Bill C-4

Développement des pêches, Loi sur le

Amendements
Voir
Bill C-4
Historique 17:5
Réalizations, rapport 17:19-22; 18:5

Doré, pêche du

Politique, élaboration 13:28-9

Doucet, M. F. J., Président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce, Ministère de l'Environnement

Discussion 11:9-12, 15-20, 13:21-32
Exposé 11:7-9

Government "give away" of resources, allegation 6:18-9

Great Lakes

Federal, provincial areas of responsibilities 2:11-4; 3:12-3, 17

Restocking 2:11; 3:12, 17

International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries quotas

Discussion 7:32-7

Formula basis 7:33

Tables by species 7:40-51

Mercury contamination

Lake Erie, Lake St. Clair 2:11; 3:13

Lake Superior North shore 13:37-8

National Parks seacoasts, British Columbia, Nova Scotia, Newfoundland, jurisdiction 6:20-2, 30; 7:27

National situation, discussion 2:26-30; 16:12-4

New Brunswick Development Corporation fish port proposal 7:8

Newfoundland, draggers, damage to fixed gear 13:38-9

1971-72 catch decline, Annual Report statistics 2:30; 16:14

North Atlantic Assembly Draft Order on Fisheries Problems in the North Atlantic 7:27-9

North Pacific Treaty 1951, participants 10:13

Quebec, federal provincial agreement 8:29-31

Sea urchins, Atlantic Coast, Japanese research operation 6:19-20

West Coast

Regulations, drafting, distribution, discussion 10:24-5

Research 10:9-10

World resources, demand 7:30-1

See also

Individual species

Fisheries and Forestry, Standing Committee

Corrigendum, issue No. 9 numbered 10 in error 10:3, 5

Motions

That Committee express its concern to Ministers of the Environment, Fisheries and Transport with regard to Audber Matthews, fisherman, Bay of Fundy; agreed to 7:3, 24-7

That Committee report to House that Annual Report 1971-72 of the Freshwater Fish Marketing Corporation be referred to this Committee for study; agreed to 13:4, 33

That North Atlantic Assembly Draft Order on Fisheries Problems in North Atlantic be included in Committee Report to House; out of order 7:3, 28-9; 16:4-5, 34

To have New Brunswick fishermen in Ottawa appear 6:3, 38-40

Procedure 18:27

Subcommittee Agenda and Procedure

Reports

First 1:5

Second 5:3

Third 10:3

Fisheries and Marine Program

Compensation Atlantic salmon fishermen 1:19-20

Description 1:7-9

Expenditures 1:7-8

Grants to universities 2:24-5

Dragage

Responsabilité 13:37-8

Ducks Unlimited

Service de la faune, liens 19:11

Dunn, M. Tom, Contrôleur, Office de commercialisation du poisson d'eau douce, Ministère de l'Environnement

Témoignage, courtiers, contrats 13:31

Eatock, M. Jack, Chef direction interventions d'urgence, Ministère de l'Environnement

Témoignage, pétroliers, règlements, nettoyage marée noire 9:13-5; 12:19; 14:19, 30-4; 15:5-7, 10-1, 24-5, 27-31

Eau, pollution

Assainissement

Collaboration fédérale-provinciale, politique, juridiction 8:18-20, 21-2, 23, 26; 9:6-7, 14-5, 17; 12:14-6; 15:14-5, 20-2

Coût 8:25-7; 9:7-9

Grands Lacs, accord avec États-Unis entente Ottawa-Queen's Park 8:18-9, 26; 9:6-9; 14:18, 30; 15:20-1, 22

Prêt fédéral aux provinces, municipalités, incitations 8:18-20, 21-2, 23, 25-6, 27-8; 9:6-7, 8-9, 17; 15:20-1

Recherches 1:8-9; 9:7-8; 15:20

Régions rurales 9:17

Villes canadiennes 8:25-6, 28; 9:4-7, 8-9; 15:20

Contrôle qualité 12:14, 21-2

Déversement eaux usées 9:15-6; 12:15

Eaux internationales 15:21-3

Rejet déchets à mer, réglementation 3:24; 15:13

Voir aussi

Mercurie

Pâtes et papiers

Pétrole

Régions particulières

«Eaux patrimoniales»

Définition, position du Canada 2:19-20, 22

Eaux territoriales

Administration plateau continental par État côtier 1:8; 2:21; 6:15-6

Conflit Canada-États-Unis re limites 6:16

Convention Genève sur plateau continental, 1958 6:15, 17-8

Droit

Exploitation minéraux 2:20; 6:16

(de) pêche 2:20-1; 6:31; 7:6; 16:12

Limites, position Canada 2:21; 6:16; 7:31; 13:20; 16:11-2

Traité de juillet 1971 2:27

Edgeworth, M. Les, Sous-ministre adjoint, Service protection environnement, Ministère de l'Environnement

Témoignage, protection environnement 9:9-12, 15-20, 24; 12:6-12, 16-20; 16:15-6, 19-20

Harbour facilities responsibilities, Public Works Department relationship, discussion 1:23-4; 2:18-9; 3:18-26; 4:12-3; 10:10-1

Hatchery program 1:9; 2:23

Marketing Services Branch

Consumer Services Division 11:6, 13, 16, 22

Role, summary 11:4-6

Oyster industry, Atlantic Provinces, development programs 6:23-4

Patrol, research fleets capability increase 1:9

Research

Arctic & North, resource utilization 1:9

Gulf of St Lawrence 1:8

Strait of Georgia 1:8-9

Small Craft Harbours Branch

Bonavista harbour project 4:23-4

Expenditures 1968, percentage by area 4:26-7, 32

Funds allocated adequacy 4:23, 25-8; 10:12-3

Transfer to Environment Department, negotiations 10:11-2; 14:19; 16:32-3

Sports fisheries 1:9

Vessel construction funds

\$8 million allocation, research vessel 1:14

\$50 million 5 year program 1:9

Fisheries Council of Canada

Resolution concerning Canadian Saltfish Corporation 13:7

Fisheries Development Act

Annual report requirement, fulfilling of 17:20-2

Fish chilling facilities, proposed amendments 1:9, 24-5

Fisheries Improvement Loans Act, simultaneous applications 18:14, 16

History 17:5

Projects undertaken, examples 17:21-2

Fisheries Development Act, An Act to amend

See

Bill C-4

Fisheries Improvement Loans Act

Local banks, co-operation lacking 3:8, 11

Use, frequency, distribution by provinces 18:13-6

Fisheries Prices Support Board

Date established 11:4

Fishermen

Bilingual services availability 8:29

Consultation, involvement in decision making 4:11-2; 7:10; 10:24-5; 15:19, 32; 17:29-30, 34; 18:24

Employment, winter months 4:11, 13

Gaspé, salmon compensation payments 1:26-7

Mercury compensation payments

Cumberland House, Saskatchewan 13:24-5

Lake Superior north shore 13:37

Miramichi, salmon fishery ban, compensation claims 1:19-23

Newfoundland, storm damage compensation 1:25-6

Representation, International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries delegation 2:30-1; 6:11-2

Égouts

Traitement eaux 8:20-2, 24-8; 12:16

Voir aussi

Eaux, pollution—Assainissement

Endangered Wildlife in Canada

Distribution revue 20:28

Énergie, des Mines et des Ressources, Ministère de l'

Pétrole, permis à industrie 12:7-8

Radiations, responsabilité 8:17-8

Environnement

Déchets solides

Gestion, juridiction 8:5, 18-20, 21, 24-6; 15-14-5

Recherche, technologie 15:15

Protection

Collaboration fédérale-provinciale-municipale, industrie, responsabilités 5:11-2; 8:4, 5, 7-8, 19-23; 12:6, 7-10, 15-6, 20, 22

Études préventives, recherches 8:5, 6, 7, 10-2, 14; 9:17-8

Participation du public, éducation 8:7-8, 27

Programmes grands travaux 1:8-9; 2:23; 8:4-5, 7, 8-11; 9:17-8

Zone Atlantique 8:28

Voir Aussi

Air, pollution

Bruit

Charbon

Différentes régions

Eaux, pollution

Faune

Mercurie

Pétrole

Phosphore

Pollution

Environnement Canada

Érosion, citation 5:11

Environnement, Ministère de l'

Budget dépenses 1973-74

Considérations générales, critiques 1:8, 10, 13-4

Crédit 1—Administration 1:7; 16:4, 7, 32

Crédit 5—Pêches et sciences de la mer—Dépenses de fonctionnement 1:7; 2:13; 10:4, 5; 11:3, 4; 13:4, 5; 16:4, 32

Crédit 10—Pêches et sciences de la mer—Dépenses en capital 1:7; 10:4, 6; 11:3, 4; 13:4, 5; 16:4, 30-1, 32

Crédit 15—Environnement—Dépenses de fonctionnement 5:5; 8:4; 12:3, 4, 18; 14:3, 4; 15:3; 16:4, 32

Crédit 20—Environnement—Dépenses en capital 5:5; 8:4; 9:4; 12:3, 4; 14:3, 4; 15:3; 16:4, 32

Crédit 25—Environnement—Subventions et contributions 5:5; 8:4; 9:4; 12:3, 4; 14:3, 4; 15:3; 16:4, 32

Conseil de environnement, création, conseil consultatif 8:13-4; 16:34-5

Davis, hon. J., exposés 1:7-9; 5:5-8; 8:4-6

Juridiction

Nord 60° parallèle, responsabilités, pouvoirs 8:8, 14-5, 16-7

Wharfage charges, inequities 7:20, 23
 Young men, incentives to enter industry, need 7:16-9
See also
 Fish. Quality improvement program

Fishing rights

Canadian waters, international treaties, phasing out 1:28-9; 16:11

Fishing vessels

Construction assistance programs
 Over 75 feet, Industry, Trade and Commerce Department funding 18:5, 21
 35% of cost allowed 18:5, 9-12
 35 to 75 feet length Fisheries Development Act provisions 18:5, 8-9, 21
Leroy and Barry, construction approval, subsequent condemnation, Transport Department 7:6-7, 12-4, 23-6
 Modifications, conversion
 Assistance proposal 17:31, 39; 18:5-7, 20-1
 Productivity increase forecast 18:16-8
 Salmon boats, West Coast, inclusion 18:18-9
 37% of cost 18:11, 20, 21

Fishing zones

East, West coast 6:31; 7:31
 Patrol vessels, number, role 10:13

Floods

Federal assistance to provinces, municipalities 5:7-8, 12-3, 23
 Fraser River Flood Control Agreement 1968, funds increase 8:6
 Fraser Valley, B.C., diking program 5:12
 Use of troops 5:24-5

Fraser, John A., M.P. (Vancouver South)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 8:7-12, 21, 23-4, 27; 12:13-6; 14:4-9, 27; 15:33; 16:23-9

Fraser River, B.C.

Pollution controls, progress 12:14-6

Freshwater Fish Marketing Corporation

Advances to fishermen, procedure 13:27-8
 Agents
 Responsibilities 13:26-8
 United States, 3%, 5% commissions 13:30-1
 Annual Report 1971-72 be referred to Committee for study, Report to House (First) 13:3-4, 33
 Auditor General's observations 11:7-8
 Board of directors, appointment of fisherman 13:24
 Charge-backs 13:23
 Compensation claims, provincial payments 11:9
 Co-operative Fisheries Limited Saskatchewan
 Criticism of Corporation 13:21-3
 Negotiations 11:8-9; 13:21-2
 Date established 11:4
 Fisheries Prices Support Board relationship, query 13:26

Plan interministériel, intergouvernemental, responsabilités, pouvoirs 8:7, 8-11, 12-5, 16-8, 19, 20-1, 22-3; 9:6, 13-5, 16, 17; 16:28-9, 37

Radiations 8:17-8

Maritime Pollution Claims Fund, contribution 15:24-5

Météorologie, bulletins 15:31-2

Pêches dans Pacifique, tour d'horizon 10:6-10

Pétrole, transport, discussions 12:11; 14:29-31; 15:17-8, 27-30

Politique évaluation protection 14:10-2

Poursuites judiciaires, possibilité 8:20, 24; 9:11

Recherches

Contaminants (métaux lourds) 16:8

Nettoyage pétrole déversé 14:31-2, 33-4; 15:4-8, 25

Règlements, déversement eaux usées 9:15-6

Réorganisation

Administrative 1:7-8; 4:11-2

Participation pêcheurs, industrie 4:11-2

Service de développement technique, aide pêcheurs 2:25

Voir Aussi

Service canadien de la faune

Service de l'environnement

Pêches et sciences de la mer

Espadon, Industrie de l'

États-Unis 16:7-10

Exportation au Japon 16:8

Pêche interdite 16:7-9

Taux de mercure 1:13; 16:7-9

Espagne

Droit de pêche 1:29

Poisson salé, industrie 13:12

États-Unis

Alaska, études écologiques 14:23

Anhydride sulfureux, discussions avec Canada, normes 16:14-6

Automobiles, pollution, contrôle

Influence sur Canada 14:16-8

Réglementation 14:17-8

Crustacés, pêche sur plateau continental canadien 6:15, 16

Frontières maritimes 6:16

Grands Lacs

Entente avec Canada

Contrôle lamproies 2:13

Épuration 8:18-9; 9:6-7; 14:18; 15:12, 20

Niveau eaux

Entente avec Canada 5:10

Mesures 5:8-9, 11

Importation poissons, exigences qualité 3:7; 11:10

Pêche

Hareng, CIPAN 6:6, 27

Négociations avec Canada 16:31

Pacifique 10:13, 14-5

Saumon 10:14-5

Pétrole, transport, dangers, mesures 12:16; 14:30; 15:7, 9

Prix, poissons de fond 11:6

Protection environnement 8:11, 21

Skagit, rivière (Wash.) barrage, objections Canada, juridiction 14:4-10

Losses 1971-72, 1972-73, amount 13:25
 Operations, financial difficulties 3:14-6; 11:7-10; 13:29, 32
 Prices set 13:25-6
 Private industry relationship 11:17-9
 Rough fish, marketable uses 13:29
 Sales, fresh, frozen 13:23, 29-30
 Selkirk plant renovations 13:32
 Transcona processing plant
 Inventory 11:12
 Operations 11:7-8, 10-1
 Personnel dismissals, resignations 11:11-2
 Shipments by rail, truck 13:21-2
 Size, practicality 13:28

Georges Bank

Canadian, American jurisdiction, dispute 6:15-6
 International Commission for the Northwest Atlantic
 Fisheries quotas 7:32, 34-5

Grand Banks, Newfoundland

Off-shore oil drilling, controls 12:7, 13

Grant, G. L., Director, Marketing Services Branch, Fisheries and Marine Service; Chairman, Fisheries Prices Support Board, Environment Department

Estimates 1973-74, comments 11:14-7, 20-2; 13:9, 26

Great Lakes

Assistance programs
 Agriculture and Rural Development Act (ARDA) 5:8, 29
 Federal government, threshold formula 5:7, 12, 17, 30-1
 Federal, provincial, municipal 5:8, 12-3, 17-8, 20-1, 23; 15:20-1
 Ontario, federal government agreement 15:20
 Basin, water areas 5:21
 Canada-United States agreement
 Cleanup program, financing 8:19, 26; 9:6-9; 15:12
 Studies, subsequent cost decrease 9:7-8
 Chicago drainage canal, increase request 5:8-9
 Erosion
 Lake Huron shores, landowners fund recommendation 5:11-3
 Scarborough Bluffs, federal-provincial negotiations 5:25-7
 Flood insurance, recommendation 5:22-3
 International Great Lakes Level Board report 5:10
 International Joint Commission operations, controls 5:6, 10-1, 30
 Lake Erie, natural channels, controls 5:19-20, 35-6
 Lake Ontario
 1973 level, comparison 1952 maximum 5:15-7
 Outflow 5:14-5
 Water levels
 Conditions affecting 5:5-6, 17
 Control, diking programs 5:6-8
 Dredging, lowering effect 5:30
 Electrical power generation, effect 5:18-9
 Forecasting, long term 5:19
 International Joint Commission study 5:30, 35

Expansion économique et régionale, Ministère de l'

Fonds pour Nouvelle-Écosse 3:8, 11
 Inventaire terres canadiennes 8:17
 Ports pour petits embarcations 2:19; 3:23; 4:13, 23
 Programmes aidant pêcheries 17:10, 14, 37-8; 18:19-20
 Subventions, lutte pollution 9:11, 17

Fabrication glace, installations, supplémentaires nécessaires

Statistiques 17:45

Faune

Agriculture, intérêts conciliables 20:21-2
 Aquatique, effets du pétrole déversé 15:6
 Arctique
 Groupe d'étude, but 14:21-3
 Juridiction, responsabilités 14:23-7
 Oiseaux migrateurs 14:21, 23, 26
 Centre d'interprétation de la nature, Percé, Gaspésie 14:20-1
 Conférence sur l'environnement humain, Stockholm, esprit 20:10
 Espèces
 Disparues, réintroduction 19:11
 «Indigènes» 19:18
 Menacées ou disparues
 Au Canada 1:9, 11; 7:28; 14:27; 19:6, 8-10, 12, 18-9; 20:6
 Hors Canada, importation, transit animaux ou produits 19:25, 26-8, 30; 20:10, 27, 36-8
 Non classées 20:10
 Nuisibles, déplacement 19:13
 Habitat, protection 19:6, 9-10, 14
 Indiens, droits de chasse 19:23-4
 Mackenzie, effets grands travaux 14:13-4, 22
 Piégeage, règlements 20:11, 32, 33-4
 Recherches 19:11-2, 14; 20:24-5
 Responsabilités, juridiction, collaboration fédérale-provinciale 19:5, 6-9, 11, 12-6, 17-9, 21-31; 20:6-7, 8-9, 10, 12, 23-5, 26-8, 35-6
 Terrains, acquisition, aménagement, utilisation, gestion 19:9-11, 14-5, 21-3; 20:23-4, 31, 34-6
 Yukon, Territoires du Nord-Ouest, responsabilités 20:24-6
 Voir aussi
 Espèces particulières

Faune du Canada, Loi concernant la

Voir
 Bill C-131

Faune du Canada, Projet de loi concernant la (C-191 (1972))

Comparaison bill C-131 20:7

Fédération canadienne de la faune

Activités, semaine nationale de la faune 20:6, 19
 Associations américaines, relations 20:17-8
 Bill C-131, exposé 20:6-7
 Financement, budget 20:18-20

Fédération canadienne de la nature

Bill C-131, exposé 20:7-10

Lake Superior holdbacks, releases 5:9-10, 15, 21
 Ogoki diversion Lake Superior 5:27-8
 Ottawa River outflow at Cornwall 5:27-9
 Preventative control measures, compensation, criticism of 9:22-3
 Rainmaking, use, discussion 5:31-5
 Statement, January 19, 1973 from Minister's office 5:8
See also
 Floods

Grier, Terry, M.P. (Toronto-Lakeshore)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 5:14-8, 28

Groundfish fisheries

Pacific Coast
 Landings 1952-72, chart 13:48
 1972 catch 10:8
 Quotas 7:33

Gummer, Dr. W. K., Head, Regional Liaison Section, Environment Department

James Bay study 16:24, 28

Haddock fisheries

Quotas 7:32, 34, 41

Haliburton, Charles E. M.M. (South Western Nova)

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development Act 18:18, 22-7
 Environment Dept.—Estimates 1973-74 2:30-2; 3:5-6, 8-11, 23; 4:13, 25-6, 28-30; 6:32-5; 7:12, 15-8, 29; 8:22; 9:4-9; 10:35; 11:21; 15:18-9, 27-32

Halibut fisheries

Pacific Coast
 Depletion, foreign fleets overfishing 10:8, 31-2
 1952-72 landings, chart 13:48
 1972 catch, landed value 10:8
 Quotas, minimum size restrictions 10:31-2
 Treaty, United States-Canada, International Pacific Halibut Commission 10:8, 31

Harbours

Facilities for unloading oil, chemicals, adequacy 14:18-20
 Maintenance, Local Initiatives Program grants, recommendation 3:22-3; 4:11
 Small craft
 Annual registration fee, interdepartmental committee examination 10:11-2, 17-8
 Jurisdiction, overlapping of departments 3:24-6; 4:12-3; 10:11
 Number 10:13; 14:19
 West coast 3:18-9, 24
 "Superports"
 Government policy, possible locations 12:5-6, 16-7; 14:20
 Navigation aids, system, improvements 15:9-10
 Vancouver, enlargement, environmental effect 12:10
See also
 Fisheries and Marine Program

Financement, budget 20:19, 20-1
 Historique, fondateurs 20:20
 Relations
 Associations américaines 20:17
 Service canadien de la faune 20:11

Flétan, Industrie du

Bering, mer 10:31
 Commission internationale du flétan du Pacifique, règlements, conservation 10:8, 31-2
 Pêche par navires étrangers 10:8, 30-1, 32
 Prises, volume 10:8; 13: s.p. (fin du fasc.)
 Prix 10:8

France

Révocation traité, Saint-Pierre, Miquelon 1:29; 2:20; 6:27; 16:11

Fraser, John A. député (Vancouver-Sud)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 8:7-12, 21, 23-4, 27; 12:13-6; 14:4-9, 27; 15:33; 16:23-9

Fraser, rivière (C.-B.)

Eau, qualité 12:14-6
 Érosion 5:13
 Régularisation crues programme fédéral-provincial 8:6

Gaspésie

Centre d'interprétation de la nature 14:20-1

Génie, services relatifs aux ports et cours d'eau

Graphique 4:33

Grande-Bretagne

Droit de pêche 1:29
 «Guerre de la morue» 6:17; 13:19, 20; 16:11
 Ministère de l'environnement, responsabilités 8:19
 Pétrole, méthode nettoyage cas accident 14:34
 Requête pêche côtes Canada 11:23

Grands Lacs

Dragage, études 15:15
 Érosion
 Aide technique, centre canadien des eaux intérieures 5:14
 Association propriétaires 5:11-3, 22
 Lutte, mesures, programme 5:11, 13, 25-7; 9:23
 Metro Toronto and Region Conservation Authority 5:25-7
 Régions particulières 5:12, 13, 25-7, 36-7
 Juridiction 2:11; 5:25
 Niveau eaux
 Agents affectant 5:6, 8-9, 12, 14-5, 16, 17, 19-20, 27-8, 29, 30, 31-5, 36-7; 9:22, 23
 Commission mixte internationale, rôle pressions subies 5:10-1; 9:22; 16:38
 Conditions, printemps 73 5:9-10, 14-6, 19, 29; 9:22
 Contrôle 5:5-7, 10, 14-5, 19, 35-6; 9:22
 Énergie 5:10, 15, 18, 20, 27-8 29, 31, 34
 États-Unis, mesures 5:8-9, 10
 Faune, effets 5:36

Harding, Randolph, M.P. (Kootenay West)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 8:12-8; 12:21-2;
15:12; 16:14-20, 24

Herring Fisheries

Bay of Fundy seiners, number 7:22
Decline, causes 6:6; 7:21
Division of catch, seine, gill nets gear 1:17-9
Dogfish ratio permissible 2:7-8; 10:25
East coast management committee 6:7
Fishermen
Bay of Fundy seiners 6:5-6, 11-2; 7:5-22
Consultation, government, planners, lack 6:11-2
Landing 1952-73, chart 13:50
Licences
B.C. Packers 6:7-8
Reactivation, circumstances 6:8
Northwest Atlantic
Foreign fleets, factory ships 6:5-6, 8-10; 7:22-3, 32-3,
35
Quotas
Catch comparison non quota years 7:15-7
Chart 7:50-1
Criticism of distribution 7:8-9, 35
International Commission for the Northwest
Atlantic Fisheries, allocation basis 6:6, 8-10; 7:32,
35-6
3 to 12 mile limit, 3 mile exclusion, query 6:6,
22-3; 7:6, 10-2, 23, 35, 38
Prices, retail, wholesale 7:14-5
Processing for human consumption versus fishmeal
7:7-8, 21, 23; 16:13
Quotas, West Coast 1:15-7; 2:6, 9-10
Sardine fishery, winter, summer 7:22
Size, 9 inch minimum 6:6-7; 7:9, 23, 51
Spawning season, no fishing recommendation 7:10-1
Stock, location, movement 2:10, 7:21
Telegram to Hon. Jack Davis, Minister, from D. Cruik-
shank, Seafood Products Limited, B.C. 2:7-8
West Coast
1972 catch, landed value 10:7-8
Regulations, Ministerial decisions, consultation with
fishermen 10:25-6
Reopened 10:7

Herring Management Committee, British Columbia

Membership purpose 10:25

Higgins, Peter, Director General, Water Pollution Control Directorate, Environment Department

Pollution, controls, disposal methods, discussion 9:5-8,
19-21; 14:18; 15:7-8, 13-6, 20, 26-7; 16:37

Holmes, J. R., M.P. (Lambton-Kent)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 5:29-31

Houghton, M. P., Manager, Special Programs, Pacific Region Fisheries and Marine Service, Environment Department

Estimates 1973-74 10:14, 20, 32

Howard, Frank, M.P. (Skeena)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 2:6-9, 11

Inondation, mesures d'urgence 5:7-8, 12, 17-8, 20-1,
22-5, 30-1, 36-7; 9:23
Protection propriétés, prévention 5:7-8, 10, 12, 19,
22-3, 25, 26, 27, 30; 9:22
Responsabilités fédérales 9:22; 16:38-9
Situation par lac 5:6, 10, 14-6, 17, 19-20, 21, 27-8,
29, 30-7; 9:22
Pétrole, mesures urgence 14:30
Pollution 2:14, 3:12-3; 15:11-2, 20
Voir aussi
Eau, pollution—assainissement
Pêche, Industrie de la

Grant, M. G. L., Directeur, Service commercialisation, Service pêches et sciences de la mer; Président, Office prix et produits pêche, Ministère de l'Environnement

Témoignage, commercialisation produits de pêche 11:14-
7, 20, 22; 13:9, 24-6

Grier, Terry, député (Toronto-Lakeshore)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 5:14-8, 28

Groënland

Voir
Danemark

Gummer, M. W. K., Chef section liaisons régionales, Ministère de l'Environnement

Témoignage, Baie James, projet hydro-électrique 16:24,
28

Haliburton, Charles E., député (South Western Nova)

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de
la pêche 18:18, 22-7

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 2:30-2; 3:5-6, 8-11, 23; 4:13, 25-6, 28-30; 6:32-
5; 7:12, 15-18, 29; 8:22; 9:4-9; 10:35; 11:21; 15:18-9,
27-32

Harding, Randolph, député (Kootenay-Ouest)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 8:12-8; 12:21-2; 15:12; 16:14-20, 24

Hareng, Industrie du

Avenir pêcheries, relève 7:16, 18-9, 23
Baie de Fundy 6:6, 7, 8, 10, 11; 7:6-18, 20-4
Bateaux
Condamnés, indemnisations 7:24-7
Pénurie 7:15
Compagnies, B.-C. Packers, Seafood Products 2:7-8;
6:7-8

Contingentement

Conséquences 7:10, 15, 23
Critères 1:16-7; 6:6-7, 10, 11-2; 7:16, 32, 35; 10:25
International, CIPANO 6:5-7, 8-10; 7:8, 10-1, 15, 32-3,
35-6
Région d'application, maturité du poisson 1:15-6, 17,
28; 2:6-8, 9-10; 6:5-7, 8-9, 10; 7:9, 11, 32
Dépense de Sidney, C.-B. 1:17-9
Importation du Danemark 7:14
Marchés, débouchés 7:7, 9, 17, 21, 22; 10:7-8; 13:7

Human Environment, United Nations Conference, Stockholm 1972

Canadian commitment, atmospheric assessments 8:5
 Canadian documents 8:6

Ice Making, Additional Facility Needs by Location and by Capacity

Table 17:45

Ingraham, Dr. T., Air Pollution Directorate, Environment Department

Windsor-Detroit air pollution 16:15-6

International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries

Canadian delegation 2:30-1; 6:11-2
 Coastal states, inspection of foreign vessels 7:37
 Formation, history 7:31-2
 Japanese, Soviet membership 6:34
 Quotas and national allocation 1:8, 27-8; 2:29; 6:6, 8-10;
 7:33-5
See also
 Herring fisheries

International Convention on Traffic in Endangered Wild Fauna and Flora

See
 Wildlife

International Great Lakes Fishery Commission

Fish production research 3:14
 Lamprey control program, funds 2:13, 19; 3:14

International Joint Commission

Great Lakes water level management 5:6, 10-1, 30, 35

International Pacific Halibut Commission

United States-Canada treaty 10:8, 31

International Union for the Conservation of Nature

See
 Wildlife

International Whaling Commission

Canadian membership, participation 1:32-3
 Conference 1972 1:30-1
 Moratorium resolution, Canada's vote 4:14-6
 World quotas 1:31, 33

Irving Whale

Diving inspection, 1973 summer 15:25

James Bay project

Alternative possibilities query 16:29
 Environmental effect study, Quebec province, Environment Department agreement 16:23-9

Johnson, W. E., Director, Biological Station, Fisheries and Marine Service, Environment Department

Estimates 1973-74 10:21-4, 30, 35

Matériel de soutien 7:19-20, 23

Mercurie, contamination, indemnisation 13:37

Navires-usines étrangers, concurrence, surveillance 6:5, 6, 9, 12; 7:22-3, 32, 36

Pêche 1:17-8; 6:5; 7:10, 21, 22, 32; 10:7-8

Pêcheurs, participation aux décisions 6:11-2; 10:24-5

Permis 2:8; 6:7-8

Prises, volume 10:7-8; 13: s.p. (fin du fasc.); 16:14

Prix, conditionnement 7:14-5, 21

Rapport

Hareng—Chien de mer, subvention 2:7-8; 10:25-6

Hareng—sardine 7:22

Réserves 1:16, 17; 2:9-10, 29-30; 6:5, 7, 9; 10:7, 8; 16:13

Effets sur poisson de fond 16:13

Société de développement du Nouveau-Brunswick 7:8

Statistiques 2:28; 7:35

Transformation, conditionnement, alimentation, farine 6:5, 6-7; 7:7, 21, 23; 10:7-8; 11:20; 16:13

Usine pâté poisson 7:21

Higgins, M. Peter, Directeur général, Direction lutte contre pollution eaux, Service protection environnement, Ministère de l'Environnement

Témoignage, protection eaux 9:5-7, 19-21; 14:18; 15:7-8, 13-6, 20, 26-7; 16:37

Holmes, J. R., député (Lambton-Kent)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 5:29-31

Homard, Industrie du

Conservation, recherches, subventions, Atlantique 6:25-6; 10:29, 30, 32

Élevage, recherches 10:29-30, 32

Gardes-pêche, braconniers 6:30-1, 35

Golfe Saint-Laurent, rendement, conservation 6:35

Indemnisation, instruments détruits 6:29-30

Participation pêcheurs aux décisions 6:26

Pêche

Au large, effets sur réserves côtières 6:32-3, 34-5

Japon 6:33-4

Saison 6:29; 16:30

URSS 6:33-4

Permis, suspension 4:7; 6:24-5, 36-8

Plateau continental 6:15, 16

Protection 6:24

Transplantation de Atlantique au Pacifique, expérience 10:23-4, 28-30, 35

Usine productrice énergie atomique, effets 6:34; 7:27

Houghton, M. M. P., Directeur programmes spéciaux, région Pacifique, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

Témoignage, protection espèces marines, région Pacifique 10:14, 20, 32

Howard, Frank, député (Skeena)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 2:6-9, 11

Huîtres

Voir

Ostréiculture

Kelly, R. J., Director, Financial Service, Environment Department

Estimates 1973-74, comments 1:14

Knowles, William, M.P. (Norfolk-Halifax)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 5:35-6

LakeheadPollution, elevator grain dust, mercury in harbour
14:14-6, 18**Lamprey control program**

Great Lakes Fisheries Treaty, shared cost, responsibilities 2:13, 19; 3:14

Land Use RegulationsInterdepartmental committee, participation in drafting
8:15-7**Law of the Sea Conference (1958)**

Articles, ratification by Canada 2:21-2

Law of the Sea Conference (Third 1973-74)

Canadian participation, position 1:8; 2:21; 6:31; 16:11-2

Lawrence, Allan, M.P. (Northumberland-Durham)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 5:27; 9:4, 12, 21-3

Leblanc, Roméo, M.P. (Westmorland-Kent)

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development Act 17:15-9, 43; 18:7-9

Environment Dept.—Estimates 1973-74 2:24-6; 6:4, 21, 23-6, 40; 7:11-2, 14; 8:21-3, 29-30; 11:12-3, 15-6

Levelton, C. R., Director General, Operations**Directorate, Fisheries and Marine Service,****Environment Department**

Bill C-4 17:11, 17-24, 38

Estimates 1973-74, discussion 1:20-2, 26-8; 2:10, 16-7, 22; 3:4-8, 13; 4:5-9, 14, 28-9; 6:5-13, 15-38; 7:5, 19-21, 27, 29; 16:7-13, 30-1

Linton, O. M., Inspection Branch, Fisheries and Marine Service, Environment Department

Bill C-4, comments 18:7-8, 23-6

Lobster fisheries

Japanese, Soviet catches offshore 6:33-4

Licence suspensions for infractions 6:24-5, 36-8

Newfoundland

Gear damage, federal aid request 6:29-30

Ice conditions, possible delay 1973 season 6:29

Nova ScotiaAtomic power plant construction possibility, effect
6:34; 7:27

Offshore, inshore stocks, relationship, study 6:32-3, 34-5

Ownership rights, Continental Shelf 6:15-6

Protection service, staff increase 6:24, 30-1

ICNAF**Voir**

Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest

IUCN**Voir**

Union internationale pour la conservation de la nature

Île Bonaventure, Qué.

Sanctuaire d'oiseaux 19:14-5

Île du Prince Édouard

Centralisation installations portuaires 17:38-9, 45

Indiens

Droits de chasse, traités 19:23-4

Industrie et du commerce, Ministère de l'

Construction, transformation navires, subventions 18:5, 11, 21

Importation-exportation animaux ou produits animaux
19:25, 26**Ingraham, M. T., Direction générale, lutte contre pollution, Ministère de l'Environnement**Témoignage, pollution atmosphérique, Windsor-Détroit
16:15-6**Inondation**

Prévention, frais partagés

Colombie-Britannique, fédéral, rivière Fraser 5:12; 8:6

Ontario, fédéral, Grands Lacs 5:12

Institut Bedford d'océanographie, N.-É.

Études sur navigation 14:29

International Whaling Conference (G.-B.) 1972

Position Canada re moratoire 4:14-6

Inventaire des terres, programme

Transfert à Environnement—Canada 8:5, 15-7; 19:10

Irving Whale

Naufrage dans Saint-Laurent 15:25

Islande

Poisson salé, industrie 13:12, 13

Position à Conférence sur Droit de la Mer, 1973 2:29

Prix, poissons de fond 11:6

Zone de pêche, 50 milles, «guerre de la morue» 6:17; 13:19, 20; 16:11

Île-Verte, Qué.

Projet pétrochimique, étude écologique 14:20

Small lobsters, preservation, trap design 6:25-6
 Stocks, fluctuation 6:35
 Transplant experiment, Atlantic to Pacific 10:23-4, 28-30, 35

**Lucas, K. C., Senior Assistant Deputy
 Minister, Fisheries and Marine Service,
 Environment Department**

Bill C-4 17:7-10, 15-30, 42
 Estimates 1973-74, discussion 1:14, 25-6; 2:12-14, 25-6;
 4:5, 10-3, 16-23, 28-31; 10:11-35; 11:13, 20-1; 13:5-6,
 24-5, 37-9; 16:6-18, 21, 32-3
 Fish marketing services, statement 11:4-6
 Pacific fisheries, statement 10:5-10

Lundrigan, John, M.P. (Gander-Twillingate)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 2:18, 22, 26-31;
 3:8, 10-1; 4:4-10, 18-20, 27-8, 30; 6:26-9, 39-40; 7:9-12, 15-9, 23-6, 36-8

**Lupien, Jean, Senior Assistant Deputy
 Minister, Environment Department**

Environmental Services
 Estimates 1973-74, discussion 12:5-21; 14:4, 14, 19-20,
 28-33; 15:4-6, 9-10, 16-20, 24-7, 31-3
 Responsibilities, statement 12:4-5

McCain, Fred, M.P. (Carleton-Charlotte)

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development
 Act 17:27-33, 41
 Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 20:7,
 21-2
 Environment Dept.—Estimates 1973-74 2:29-32; 3:19,
 22; 6:5-9, 22-3; 7:5, 10-1, 19, 22-6, 33, 35, 38; 13:16-20

MacGuigan, Mark, M.P. (Windsor-Walkerville)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 5:23-5

**McIlwain, Mr. and Mrs. Lloyd, Heirut Bay,
 British Columbia**

Letter to Committee members concerning fishing regulations 10:24

Mackenzie Valley

Environmental studies 8:11-2; 14:10-1, 13
 Pipeline, railway, comparison study 14:13-4

McKinley, R. E., M.P. (Huron)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 5:5, 8-11

**MacKinnon, D., Chief Biologist, Pacific Region, Fisheries
 and Marine Service, Environment Department**

Estimates 1973-74 10:22-3, 27

MacLean, Hon. J. A., M.P. (Malpeque)

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development
 Act 17:35-9; 18:21-2, 26-7
 Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 19:8-13, 30; 20:10-1, 27-8

Israël

Nettoyage, pétrole déversé, méthode 15:4-7

Japon

Pêche

Baleine, Atlantique 2:4-5
 Flétan 10:8, 13, 30-1, 32
 Hareng, saumon 6:9; 10:13
 Homard 6:33-4
 Pacifique, large des côtes 10:13, 31
 Plateau continental canadien, recherche 6:19

**Johnson, M. W. E., Directeur, Poste biologique, Service
 pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement**

Témoignage, réserves espèces marines, côte ouest 10:21,
 23-4, 30

**Kelly, M. R. J., Directeur, Services financiers, Service
 planification et finances, Ministère de l'Environnement**

Témoignage, budget 1973-74 1:14

Knowles, William, député (Norfolk-Halifax)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
 1973-74 5:35-6

Lakehead

Élévateurs à grain, poussière 14:14-5
 Port, dragage, mercure, responsabilité 14:18

Lamproies

Contrôle, Grands Lacs, entente États-Unis-Canada, partage frais 2:12-3, 19; 3:14

Lawrence, Allan, député (Northumberland-Durham)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
 1973-74 5:27; 9:4, 12, 21-3

Leblanc, Roméo, député (Westmorland Kent)

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement
 de la pêche 17:15-9, 43; 18:7-9
 Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
 1973-74 2:24-6; 6:4, 21, 23-6, 40; 7:11-2, 14; 8:21-3,
 29-30; 11:12-3, 15-6

**Levelton, M. C. R., Directeur général, Opérations, Service
 pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement**

Témoignage

Bill C-4 17:11, 17-8, 21-4, 38
 Budget des dépenses 1973-74 1:20-3; 2:10, 16-7, 22;
 3:4-8, 13; 4:5-9, 14, 29-30; 6:5-12, 15-38; 7:5, 19-21,
 26-9; 16:7-13, 30-1

Limande

Contingement 7:33-4

**Linton, M. O. M., Direction des inspections, Services
 pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement**

Témoignage, Bill C-4 18:7, 23, 25-6

Environment Dept.—Estimates 1973-74 1:10-4; 3:14; 4:29; 6:35-7; 7:29; 10:5, 8, 21-3; 11:6-7, 9, 14, 21; 12:4-5; 13:12, 14, 29-30, 33; 15:24-5

McRae, Paul E., M.P. (Fort William)

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries development Act 17:32, 34

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 19:30
Environment Dept.—Estimates 1973-74 12:16-8; 13:37-9; 14:10, 12-4, 18; 16:29, 33-9

Maritime Pollution Claims Fund

Funds, claims, Ministry of Transport administration 15:24-5

Marketing Services Branch

See
Fisheries and Marine Program

Marshall, Jack, M.P. (Humber-St. George's-St. Barbe)

Environmental Dept.—Estimates 1973-74 1:23-6; 6:29-31; 7:14-5, 27-9, 38-9; 9:16-8; 11:22-3; 15:19, 26-7; 16:32-3

Martin, Dr. W. R., Director-General, Program Integration and Development Directorate, Fisheries and Marine Service, Environment Department

Estimates 1973-74 2:15

Mather, Barry, M.P. (Surrey-White Rock)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 10:27-8, 34

Matthews, Audber, Wilson's Beach, Charlotte County, New Brunswick

Bay of Fundy Purse Seiners Association member, testimony 7:10-4, 16, 18, 22-3

Matthews, Winston, Wilson's Beach, Charlotte County, New Brunswick

Bay of Fundy Purse Seiners Association member, testimony 7:9-10

May, Dr. A. W. H., Scientific Adviser, Fisheries and Marine Service, Environment Department

Whaling, discussion 4:15, 21

Mercury pollution

Environment Department research program, results 16:18

See also
Fisheries
Water pollution

Mosquin, Theodore, Executive Director, Canadian Nature Federation

Bill C-131
Discussion 20:11, 17-22, 26-9
Statement 20:7-10

Lucas, M. K. C., Sous-ministre adjoint principal, Ministère de l'Environnement

Bill C-4, témoignage 17:7-10, 15-30, 42
Budget des dépenses 1973-74 1:14, 28; 2:12-4, 19, 25-6, 31; 4:5, 10-23, 27-30; 13:5-6, 19, 24-5, 37-9; 16:6-18, 32-3, 38-9

Commercialisation produits pêche

Discussion 11:13, 16, 20-4

Exposé 11:4-6

Pêche région Pacifique

Discussion 10:10-35
Exposé 10:6-10

Lundrigan, John, député (Gander-Twillingate)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 2:18, 22, 26-31; 3:8, 10-1; 4:4-10, 18-20, 27-8, 30; 6:26-9, 39-40; 7:9-12, 15-9, 23-6, 36-8

Lupien, M. Jean, Sous-ministre adjoint principal, Ministère de l'Environnement

Budget des dépenses 1973-74, programme gestion de l'environnement, discussion 8:25-30; 9:6, 12-3, 17-20; 12:5-19; 14:4, 14, 19-20, 28-9, 32-3; 15:4, 9-10, 17-9, 24, 32-3

Service gestion environnement, exposé 12:4-5

Lutte contre la pollution atmosphérique, Loi sur la

Règlements promulgués, objectifs, normes 9:10-1; 12:19

McCain, Fred, député (Carleton-Charlotte)

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de la pêche 17:27-33, 41

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 20:7, 21-2

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 2:29-32; 3:19, 22; 6:5-9, 22-3; 7:5, 10-1, 19, 22-6, 33, 35, 38; 13: 16-20

MacGuigan, Mark, député (Windsor-Walkerville)

Environnement ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 5:23-5

Mackenzie, vallée

Environnement, effets

Corridor 8:7, 10-1, 12; 14:13

Oléoduc, gazoduc 8:14; 14:10-1, 13, 14, 22

Voie ferrée 14:13-4

McKinley, R. E., député (Huron)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 5:5, 8-11

MacKinnon, M. D., Biologiste en chef, région Pacifique, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

Témoignage, réserves poissons, création, protection, côte ouest 10:22, 27

MacLean, hon. J. A., député (Malpeque)

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de la pêche 17:35-9; 18:21-2, 26-7

Munro, Donald W., M.P. (Esquimalt-Saanich)

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 20:26-7, 30-1, 33-5
 Environment Dept.—Estimates 1973-74 2:19-22; 3:20; 10:4, 22, 35

National Harbours Board

Environment Department assessment of planning, environmental effects 12:10

National Wildlife Week

See

Canadian Wildlife Federation

Nelson, Ed, M.P. (Burnaby-Seymour)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 12:8-11, 21

Nesdoly, Elias, M.P. (Meadow Lake)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 11:24; 13:5, 20-5, 38

New Brunswick Development Corporation

Fish port proposal 7:8

Newfoundland

Petition from fishermen Port au Port Peninsula concerning boat shelters 16:32-3

Noble, J. R. H., Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Dept. of Environment

Public weather forecasts, method 15:31-2

Noise pollution

Airports 16:16

Aircrow Weyroc Canada Ltd., Ciba-Geigy, New Brunswick 9:11-2

See also

Environmental Services Program

North Atlantic Assembly

Draft Order on the Fisheries Problems in the North Atlantic 7:3, 28-9

North Pacific Fisheries Commission

Japan, halibut fishing restrictions 10:32

Novakowski, Dr. N. S., Staff Specialist, Mammalogy, Canadian Wildlife Service, Environment Department

Bill C-131 19:8-9, 15, 28; 20: 37-8

Oil

Exploration

Coastal areas, protection of fishing grounds 12:7-8, 13
 Permits, regulations, Energy, Mines and Resources Department 12:7-8

Transportation

Navigational systems East coast, improvements, description 15:9-11

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 19:8-13, 30; 20:10-1, 27-8

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 1:10-4; 3:14; 4:29: 6:35; 7:29; 10:5, 8, 21-3; 11:6-7, 9, 14, 21; 12:4-5; 13:12, 14, 29-30, 33; 15:24-5

MacMillan Bloedel

Déchets élimination 15:14-5

McNaughton, programme

Études écologiques, Traité de Columbia 14:12

McRae, Paul E., député (Fort William)

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de la pêche 17:32, 34

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 19:30
 Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 12:16-8; 13:37-9; 14:10, 12-4, 18; 16:29, 33-9

McTaggart-Cowan, Rapport

Pétrole, transport, recommandations 12:19, 28-30; 14:31-2

Manitoba

Élévateurs à grain, poussière 14:15

Programme réfrigération poisson 17:25-6, 45

Maquereau, Industrie du

Commercialisation, demande 13:17

Programme, ministère Environnement 16:13

Maritime Pollution Claims Fund

Part ministère Environnement 15:24-5

Marshall, Jack, député (Humber-St. George's-St. Barbe)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 1:23-5; 6:29-31; 7:14-5, 27-9, 38-9; 9:16-8; 11:22-3; 15:19, 26-7; 16:32-3

Martin, M. W. R., Directeur général, Division intégration des programmes et du développement, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

Témoignage 2:15, 20

Mather, Barry, député (Surrey-White Rock)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 10:27-8, 34

Matthews, M. Audber, Membre, Association des pêcheurs à l'essangue, Baie de Fundy

Témoignage, pêche du hareng 7:10-4, 16, 18, 22-3

Matthews, M. Winston, Membre, Association des pêcheurs à l'essangue, Baie de Fundy

Témoignage, pêche, règlements 7:9-10

May, M. A. W. H., Conseiller scientifique, Direction pêches internationales, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

Témoignage, pêche à la baleine 4:15, 21

Sea corridors Atlantic coast

Designating of 12:5-7, 11-2; 14:28-9, 32; 15:15-8, 27
Fishermen inclusion consultations, query 15:27,
29-30, 32-3

Supertankers to superports 12:5-7, 17-8, 21; 15:9-11
West coast supertanker route to Cherry Point, gov-
ernment opposition 12:18

Oil pollution**Cleanup techniques**

Microbial degradation 15:4-8
New developments, description 14:33-4
Plastic bags system, rejected 14:31-2

Placentia Bay, possibility 14:29; 15:17-9

Spills

Avoidance, additional tanker navigational equipment,
recommendation 12:18-9; 15:11
Chedabucto Bay, McTaggart-Cowan report, recom-
mendations 12:18-9; 14:28-30

Cleanup responsibility, planning Canada-United
States agreement 9:14; 14:30

Ministry of Transport, in charge of operations
9:14; 14:30

Research and development advisory group, partici-
pants, work 14:31; 15:25

Three levels governments 9:13; 14:31

Irish Stardust, legal action 9:14-5; 15:10

Oil refineries

Location, atmospheric impact, regulations 9:17-8
New refineries, de-ballasting facilities required 15:18

Olaussen, Harry, M.P. (Coast Chilcotin)

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada
20:15-8, 32-3

Environment Dept.—Estimates 1973-74 3:17-9, 21; 4:26-
7; 9:12-6

Oyster fisheries

Atlantic provinces
Department assistance 6:23-4
Marketing 11:16-7
Pollution, federal prosecution 8:22-3

Pacific Coast Fisheries Programs

Description 10:5-10

Parkinson, J. P., Director, Ecological Protection Branch, Environment Department

Estimates 1973-74 12:8, 13; 16:16

**Passmore, Richard C., Executive Director, Canadian Wild-
life Federation**

Bill C-131
Discussion 20:12-20, 23-8
Statement 20:6-7

**Perret, N. G., Staff specialist, Migratory Bird Habitat,
Canadian Wildlife Service, Environment Department**

Bill C-131, comments 20:32-6

Mercurie**Contamination**

Baie d'Hudson, beluga 2:15
Diminution, recherches 16:8, 17, 18
Espadon, taux 16:7-8
Niveau 1:13; 9:20, 21
Poissons d'eaux douces 3:16; 6:31; 9:19-20
Situation en eaux canadiennes 9:18-9, 20-1
Contrôle, vérification, responsabilité, réaménagement
13:38, 39; 16:17-8
Dangers, consommation 9:19-20, 21
Grands Lacs, indemnisation pêcheurs 2:11; 13:38
Pâtes et papiers, industrie 16:36-7
Port, Lakehead, dragage 14:18
Règlementation, réponse industries 9:19-21, 24; 16:18

Mer territoriale et zones de pêche, Loi sur la

Eaux territoriales 7:31

Miramichi, rivière (N.-B.)

Pêcheurs, indemnités, appel, arbitrage 1:19-20, 22-3, 26

Mollusques

Mercurie, contamination 6:31

Morue, Industrie de la**Production**

Légèrement salée 13:13, 14
Quantité, qualité, déclin 13:11, 12, 13, 19, 35; 16:14
Salée, commercialisation, demande 13:11, 12

**Mosquin, M. Théodore, Directeur exécutif, Fédération cana-
dienne de la conservation de la faune****Bill C-131**

Discussion 20:10-1, 19-22, 26-9
Exposé 20:7-10

Munro, Donald W., député (Esquimalt-Saanich)

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 20:26-7,
30-1, 33-5
Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 2:19-22; 3:20; 10:10-4, 22, 35

Navigation

Protection écologie 14:29-33
Voir aussi
Pétrole—Transport

Navires de pêche, programme

Rénovations, transformations 17:5, 31-2, 39; 18:5-7, 8-11,
13-23, 25-6
Subventions construction, transformation navires
Application, modalités, zones, espèces pêchées, béné-
ficiaires 18:8-9, 13-5, 18-9, 20-1, 27
Buts
17:5, 31-2, 39; 18:5-7, 15, 17-8, 19, 20, 21
Loi sur prêts aidant aux opérations de pêche, lien
18:13-6
Rapport à la Chambre (Troisième) 18:3, 4, 27
Résultats à long terme 18:16-8
Subventions, prêts 18:9-11, 14-6, 22-3

Peters, Arnold, M.P. (Timiskaming)

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada
19:17-21

Environment Dept.—Estimates 1973-74 5:31-5

Pollution**Controls**

Automobile, emission, requirements 14:16-8

Cost to industry, available assistance, discussion
12:20; 14:16; 15:26

Federal, provincial responsibilities 12:8-10

Dredge spoils disposal, difficulties 15:14-5

Grain dust, Lakehead terminal elevators 14:14-6

Mercury, Lakehead harbour 14:18

See also

Air pollution

Noise pollution

Oil pollution

Water pollution

Prince, Dr. A. T., Director General, Inland Waters Directorate, Environment Department

Water level, Great Lakes, discussion 5:9-10, 14-20, 28-36

Pulp and paper mills

See

Water pollution

Rainmaking

Act, regulations governing, preparation, enforcement
5:31-4

Reid, W. A., Director, Small Craft Harbours**Branch, Environment Department**

Administration of harbours 4:23-7; 10:12, 17-8

Reports to the House

First 13:3

Second 16:3

Third: 18:3

Fourth 18:3

Fifth 20:3

Ritchie, Gordon, M.P. (Dauphin)

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada
19:21-4

Environment Dept.—Estimates 1973-74 13:26-9; 14:14-7

Rompkey, William, M.P. (Grand Falls-White Bay-Labrador)

Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development
Act 17:17, 32, 34-6, 41; 18:12, 15, 18, 27

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada
19:28, 20:29-31, 38

Environment Dept.—Estimates 1973-74 1:14; 2:4, 16-8,
31; 3:21, 23; 4:8, 11, 19, 23, 25, 27; 8:28; 11:11, 21-2;
12:6, 11-3; 13:10, 14, 20, 25, 33-6; 6:24

Rooney, Dave, M.P. (Bonavista-Trinity-Conception)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 4:20-5, 27-8;
7:38; 13:14-6, 38-9; 16-25

Voir aussi

Développement des pêches, Loi sur le

Nelson, Ed, député (Burnaby-Seymour)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 12:8-11, 21

Nesdoly, Elias, député (Meadow Lake)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 11:24, 13:5, 20-5, 38

Noble, M. J. R. H., Sous-ministre adjoint, Service environnement atmosphérique, Ministère de l'Environnement

Témoignage, bulletins atmosphériques 15:31-2

Norvège

Capelan, industrie 16:14

Chasse aux phoques en eaux canadiennes, traité 2:27;
6:26-7

Hareng, industrie 7:21

Pêcheurs, participation aux décisions, formation 2:31;
7:18

Poisson de fond, prix 11:6

Poisson salé industrie 13:12, 13

Nouveau-Brunswick

Port superpétrolier, St-Jean 15:29

Programme réfrigération poisson 17:15, 44, 45

Nouvelle-Écosse

Approvisionnement en eau douce, ports 17:9-11, 45

Pétrole, transport 12:18; 14:28; 15:6, 9-11, 16, 18, 29

Novakowski, M. N. S., Spécialiste de mammalogie, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement

Témoignage, Bill C-31 19:8-9, 15, 28; 20:37-8

Office canadien du poisson salé

Bilan, production, ventes 4:29-30, 13:10-1, 20, 33-5

Conférence (officiuse) pays exportateurs poisson salé,
Atlantique nord 13:13

Contrôle pêcheries, opinion 13:19-20

Côte Nord, Qué. 13:11, 17, 35

Dépeçage, programme, besoin main-d'œuvre 13:14, 36-7

Équipement, utilisation 13:8

Filet sans arête, production 13:16

Gaspésie, pourparlers 13:10-1, 16

Industrie privée, concurrence, relations 13:6-7, 8, 9,
16-7, 18

Mercure, contamination, indemnisation, mesures 13:37,
38

Mise en marché prix, réglementation, espèces 2:24,
3:5-6, 7, 9-10; 13:6-9, 11-2, 17, 18

Nouvelle-Écosse, non-participation 3:8-9, 10; 4:29, 13:8,
9

Objectifs, fonctionnement, rôle, juridiction 11:4, 13:6-7,
8-9, 12, 16, 17-8, 35, 36

Participation

Québec, pourparlers 2:24; 3:10; 13:7, 10-1, 35

Terre-Neuve 3:10; 13:6-7, 34, 35

Rowell, T. V., Shellfish Expert, Maritime Region, Fisheries and Marine Services, Environment Department

Comments, lobster, oyster industry 6:23-5

Rowland, Doug., M.P. (Selkirk)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 11:9-12, 15, 24;
13:5, 22, 30-3

St Lawrence River System

Spring high water levels, diversions suggested 16:38-9

See also

Water pollution

St Pierre and Miquelon

France, territorial claims, fishing zone 16:11

Salmon fisheries

Atlantic, Pacific species, comparison 10:19-21

Babine spawning channel 10:9, 20-1

Canned Canadian salmon scarcity 10:35

Closure, Eastern Canada

Fishermen compensation claims 1:19-23

Licence review committee, decisions reversed 1:20-2

Licence situation 2:17-8

Columbia River dams, effect on spawning grounds
10:15-6

Gaspé 10:33-4

Licences

Licence committees, role, guidelines 4:5-6, 9

Minister, appeals to 4:6-7

Regulations, policy criteria 4:7-11

Newfoundland, licences refused, specific cases 4:5-6

Pacific Coast

Catch

Landings 1952-1972, charts 13:40-6

1972, amount, value 10:7

Potential 10:21-2

Chum, reappearance, large catches 10:7, 20-1

Development program 10:9, 21-2

Hatcheries, Capilano, Quinsam River 10:9, 22-1

Licence limitation program 10:9

Log drives, damage to spawning grounds 10:26-7

Price situation 10:24

Quesnel River, Welwood Company log drive 10:26-7

Regulation, beneficial effect 10:6, 19-21

United States-Canada bilateral agreement, negotiations 10:14-5

United States fishermen intercepting 10:13-5

Quebec, new leasing policy 4:28-9

United States conservation, comparison 10:18-9

Water pollution control programs, East coast 2:23

Saltfish industry

Demand, world market 13:12-3

Heavy-salting plants trend 13:13-4

Light-salting 13:7, 13-4

Nova Scotia

Current situation, discussion 3:5-11; 4:30

Redundancy payments 3:9; 4:29-30

Plants, modernization 3:7-8; 13:18

Price increase 3:9-10

Regulations, enforcement, criticism 3:5-7; 13:18-9

United States inspectors, Canadian plants 3:7

See also

Canadian Saltfish Corporation

Prix offerts aux pêcheurs 13:12, 17, 34, 35, 36

Production, déclin 13:34-5

Qualité, amélioration, normes 13:18

Salaison 13:7, 13

Séchage du poisson 13:7, 14

Voir aussi

Espèces particulières

Poisson salé, Industrie du

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Bilan 13:29, 32

Co-operative Fisheries Limited (Sask.) 11:8-9; 13:21-3

Coût d'opération 13:27-8

Création, rôle, fonctionnement 3:16; 11:4, 9-10, 15, 17,
19; 13:20, 23, 27-8, 29-30

Déficit, endosseur, difficultés 3:15-6; 11:7-9, 12; 13:20-3,
25-6, 31

Directeurs, nomination 13:24

Employés, congédiement 11:11-2

Entreprises privées

Concurrence 11:17-8

Indemnisation 11:9

Espèces commercialisées, sous-produits, qualité 13:23,
26-7, 29, 30

Inspections, politique 13:21, 22

Pêche, prise, valeur 3:14-5

Pêcheurs, subventions, assurance-chômage 11:11; 13:22,
23

Prix 11:18, 19; 13:21, 25, 26

Réfrigération, programme 17:25-6

Représentants, courtiers 13:26-8, 30-1

Transport 13:23-4, 31

Usines

Selkirk, Man. 13:32

Traitement, réfrigération, Transcona 11:7, 8, 10-1,
18-9; 13:28, 32

Voir aussi

Poisson d'eau douce, Industrie—Espèces
particulières,

Office de recherche sur les pêches

Arctique, écologie marine 14:27-8

Office de soutien des prix des pêcheries

Création, but 3:12; 11:4-5, 13:26

Déficit Office de commercialisation du poisson d'eau
douce, rôle 13:26

Oiseaux migrateurs

Espèces menacées 19:9, 18; 20:6, 26, 28-9

Habitat, protection, acquisition terrains 19:9-10, 14-5,
16, 22-3

Responsabilité fédérale 19:5, 6, 17-8

Olaussen, Harry, député (Coast Chilcotin)

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 20:15-8,
32-3

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 3:17-9, 21; 4:26-7; 9:12-6

Sardine fisheries*See*

Herring fisheries

Savage, Stanley, President, Bay of Fundy Purse Seiners Association

Fishing industry, factors affecting, statement, discussion 6:7; 7:6-24

Scott, W. G., Industrial Development Branch, Fisheries Service, Environment Department

Bill C-4, comments 18:8, 14-5, 21

Sealing

Davis, Brian

Evidence referred to Justice Department 6:28

Film 1973 hunt 6:28

Magdalene Islanders request for air transportation 6:13-4

Norway, agreement to harvest Canadian waters 6:26-8 Regulations

Aircraft use, spotting only 6:12-4

Transferring pelts at sea 6:14

Sewage

Central Mortgage and Housing Corporation, N.H.A. provincial, municipal loans 8:21, 27-8; 9:6-7

Cities, no treatment facilities 9:4-6

See also

Environmental Service Program

Solid waste management

Shellfish

Continental Shelf, coastal states rights 6:15-8

Mercury, PCBs contamination 6:31

Shepard, Dr. M.P., Director, Resource Management, Fisheries and Marine Service, Environment Department

International Commission for the Northwest

Atlantic Fisheries quota system

Comments 7:3-7

Statement 7:30-3

Skagit River, B.C.

Dam elevation, flooding of valley, International Joint Commission approval, federal provincial governments opposition 12:13; 14:4-10

Small Craft Harbours Branch*See*

Fisheries and Marine Program

Smith, G. A. Percy, M.P. (Northumberland-Miramichi) Committee Vice-Chairman

Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 20:11-2, 29-32

Environment Dept.—Estimates 1973-74 1:19-23, 33; 4:16; 6:10-2, 18-20, 22-3, 39-40; 9:9-12; 10:21

Solid waste management*See*

Environmental Services Program

Ontario

Élévateurs à grain, poussière, réglementation 14:14-5

Lakehead, port, dragage 14:18

Réseau Grands Lacs—Saint Laurent, mesures contre pollution 15:12

Ostréiculture

Coopératives, commercialisation, programme fédéral-provincial 6:23-4

Drague mécanique, îles Reine Charlotte 2:8-9; 3:4

Élevage, transplantation, reproduction 3:4-5; 6:23; 10:29

Provinces maritimes, commercialisation 6:23; 11:16-7

Voir aussi

Crustacés, Industrie des

OTAN

Pollution bruit, atmosphère, étude 16:17

Ours polaires

Protection, responsabilités, situation 19:19-21; 20:10, 15-7, 32-3

Outaouais, Rivière

Qualité eaux 12:21-2

Parcs nationaux

Pêches commerciales 6:20-2, 30

Parkinson, M. J. P., Directeur, Protection du milieu, Ministère de l'Environnement

Témoignage 12:8-13; 16:16

Passmore, M. Richard C., Directeur exécutif, Fédération canadienne de la faune

Bill C-131

Discussion 20:12-20, 23-8

Exposé 20:6-7

Pâtes et papier, Industrie des

Dépollution 8:6; 9:15; 12:10-1; 15:14-5, 26; 16:18, 22

Mercure, utilisation 16:36-7

Moulin, normes ministère Environnement 16:18-20

Pêche commerciale, Loi prévoyant le développement de la

Modification proposée 1:25

Pêche, Industrie de la

Accords internationaux 1:12; 7:31; 10:10; 16:31

Approvisionnement en eau douce 17:9-11

Atlantique, programme exploration, pêche 16:12-3

Besoins nouveaux 18:6

Bois

Exploitation, conséquences sur pêcheries 10:27-8; 15:14

Flottage, effets, contrôle 10:26-7

Braconniers, responsabilités provinciale, fédérale 1:27 Budget 1:23

Commercialisation 2:23-4; 7:30; 11:4-6

Sprules, Dr. W. M., Director, International Fisheries Relations Branch, Environment Department

International Great Lakes Fishery Commission, activities 3:14, 17

Stackhouse, Reg, M.P. (Scarborough East)

Environmental Dept.—Estimates 1973-74 5:25-7

Stone, W. F., Director of Bilateral Relations Branch, Environment Department

Skagit dam construction, legal situation 14:6

"Superports"

See

Harbours

Swordfish

Canadian, Japanese market possibilities 16:8-9

Mercury levels 16:7, 9

United States ban on Canadian imports 1:13; 16:8-10

Tenner, Dr. J. S., Director General, Canadian Wildlife Service, Environment Department

Bill C-131 19:8-29; 20:32-6

Wildlife studies, work in the North, discussion 14:13-4, 21-8

Thompson River, B.C.

Pollution, causes, federal-provincial studies 12:10-1; 16:20

Transcona processing plant

See

Freshwater Fish Marketing Corporation

Transport Department

Leroy and Barry boat, construction certification, subsequent condemnation, responsibility 7:6-7, 12-4, 23-6

Tuna fisheries

Atlantic coast blue fin stocks, depletion 16:10-1

Gulf of St. Lawrence, commercial fishing banned, sport fishing allowed 16:10

1972 catch Pacific Coast 10:8

United States

Air pollution Detroit-Windsor area, negotiations with Canada 16:14-6

Automobile emission controls

Effect on Canada 14:16-8

Regulations 14:17-8

Fish imports quality requirements 3:7; 11:10

Georges Bank ownership, jurisdictional dispute 6:15-6

Great Lakes cleanup program agreement 8:19, 26; 9:6-9; 15:12

Great Lakes Fishery Treaty 2:13

Oil transport, possible spills, clean-up measures 12:16; 15:7, 9

Skagit Dam agreement, flooding, opposition 14:4-10

Comparaison côtes est et ouest 2:22-3

Côte Amérique nord, gestion, protection 1:27-8; 7:30-3

Flottes étrangères

Côte est 6:31; 7:31

Côte ouest 10:13

Surveillance 7:32, 36-7, 38-9; 10:13

Golfe Saint-Laurent, pays étrangers 6:27; 16:11

Grands Lacs

Alevinage, programme, États-Unis, Canada 2:11, 14; 3:12, 14, 17

Indemnisation suite contamination 2:11

Lamproies 3:12, 14

Pêche commerciale, règlements, quantité 2:11; 3:13, 17

Prix 3:12

Recherche pour productivité maximale 3:14

Réserves 2:11; 3:17

Informar population entière re problèmes, nécessité 2:28-9

Juridiction

Fédérale-provinciale 1:24-5, 27; 2:11-2; 3:12, 17

Ottawa-Québec 8:29-31

Lac St. Clair, pêche interdite, mercure 2:11, 3:13

Marché 2:28; 11:6; 16:13

Méthodes, création, perfectionnement 1:9; 2:27, 29; 7:19, 30-3

Pacifique

Commission du Pacifique nord 10:31-2

Contrôle zone canadienne 10:10, 13

Négociations canado-américaines (Seattle) 10:15

Prix 10:24

Situation générale 10:6-10, 13

Parcs nationaux 6:20-2, 30; 7:27

Participation fédérale, provinciale, subventions, programmes à frais partagés 2:11-2

Pêche côtière

Déclin, causes 13:14-5

Dragueurs 13:15

Pétrole, répercussions sur 12:11, 14:28, 32; 15:6, 17, 18-20, 24, 27, 29, 30, 32-3

Position dans ordre priorités 2:26

Priorité aux Canadiens 7:38

Prises, quantité, répartition 2:28, 29, 32; 7:30-3, 35; 16:14

Prix 11:6

Programme d'urgence pêcheurs indépendants petites communautés 4:22-3

Quota, intérieur trois milles 6:22-3; 7:35

Recherche, multiples usages ressources, environnement, inventaire espèces 10:9-10, 13

Réfrigération poisson 1:9, 24-5, 27

Voir aussi

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de la pêche—Réfrigération poisson

Régime d'assurance pour matériel pêche 1:26

Règlements

Application 1:12; 10:13

Participation des intéressés 10:24-6; 13:19

Qualité poisson 17:11-2, 27-8, 30; 18:9, 23-5

Relations extérieures, place dans 2:29

Réserves

Conservation 7:9-10, 31; 13:19

Épuisement, effets en chaîne 16:13, 14

Statistiques, description, poissons, prises, techniques, pays pêchant dans Atlantique 2:28, 30; 7:30-3

Subventions à recherche et éducation 2:24-5

Water pollution

- British Columbia pollution control permit system 9:16; 16:19
- Fraser River, B.C. 12:14-6
- Garbage from boats, shore facilities, adequacy 5:13
- Maritime Pollution Claims Fund provisions 15:24-5
- Mercury
 - Chlor-alkali plants reduction of emission 9:19, 24
 - Situation, discussion 9:18-21; 16:17-8
- Prosecution difficulties 8:24-7
- Pulp and paper mills
 - Controls, British Columbia, Newfoundland 9:15-6; 16:19
 - Kamloops, B.C. 16:19-20
 - Mercury compounds, use 16:18, 36-7
 - Port Alberni B.C., MacMillan Bloedel mill dredge spoil 15:14-5
 - Regulations, standards, compliance with 9:15-6; 15:26; 16:19
- Quebec City to Ontario border, study, federal-provincial agreement 15:12, 21-3; 16:20-3
- Radioactive materials 8:17-8
- St. Lawrence River
 - Chateauguay River, United States source, sewage 15:21-3
 - Cleanup planning, discussion 15:21-3; 16:21-3
- Thompson River, B.C., study, participants 12:10-1; 16:20

Water quality management areas

- Canada Water Act provision 12:14
- Ottawa River, negotiations 12:21-2

Watson, Ian, M.P. (Laprairie)

- Bill C-4—An Act to amend the Fisheries Development Act 17:35, 41-3
- Bill C-131—An Act respecting Wildlife in Canada 19:24-8; 20:23-6, 30, 34-8
- Environment Dept.—Estimates 1973-74 14:24-6; 15:20-3, 38-9

Weather forecasting

- Information provided, adequacy of 15:31-2

Weeks, Dr. E. P., Chairman, Canadian Saltfish Corporation

- Saltfish marketing, discussion 13:6-20, 34-7

West Coast Salmon Fleet Development Committee

- Purpose 1:18

Whaling industry

- Beluga whales, Hudson Bay 2:14; 8:22
- Blandford, Nova Scotia 1:29-31; 2:4, 6, 17; 4:19
- Closing down, criticism 1:29-32; 2:16; 4:14, 18, 20
- St. Anthony, Newfoundland 2:16-7
- Stockholm conference 1972, resolution for a moratorium 4:14-5
- Sustainable yield, Minister's July 4th press release 4:15-6
- Tank force investigation, terms of reference 2:16
- USSR, Japanese ships, Canada's east coast 1:32; 2:4; 4:18-9

- Surveillance, garde-côtière, bateaux patrouilleurs, côte ouest 10:13-4
- Utilisation ressources 16:13
- Zones réservées 7:31; 13:19
- Voir aussi*
- Différentes espèces

Pêcheries, Loi sur les

- Art. 7 re permis, taux 4:9
- Contrôle flottage du bois 10:27

Pêches et des Forêts, Comité permanent des

- Corrigendum, fasc. n° 9 10:3, 5

Motions

- Que Comité approuve avant-projet d'ordonnance sur problèmes des pêches de Atlantique-Nord présenté par comité Scientifique et Technique du Conseil de Atlantique-Nord, Bonn, All. nov. 72, et le recommande à Chambre; irrecevable 7:3, 28-9; 16:4-5, 34
- Que Comité exprime préoccupation aux ministres de l'Environnement et des Transports au sujet M. A. Matthews et équipage, Baie de Fundy; adoptée 7:3, 24-7
- Que Comité recommande rapport 1971-72 de Office de commercialisation du poisson d'eau douce soit renvoyé au Comité pour étude et rapport avec recommandation de Chambre; adoptée 13:4, 32-3

Procédure 18:27**Sous-comité, Programme et procédure****Rapports**

- Premier 1:5, 7
- Deuxième 5:3, 5
- Troisième 10:3

Pêches et sciences de la mer, programme

- Attribution, budget 1:7-8; 12:4
- Commercialisation 11:4-6, 13, 14-7, 22, 23
- Contribution du Canada
 - CIPAN 1:8, 9
 - Conférence sur Droit de la mer 1:8, 9
- Entrepôts frigorifiques 1:9, 24-5, 27
- Méthodes de pêche, création, perfectionnement 1:9
- Pêches sportives 1:9
- Pêcheurs saumons, Atlantique, indemnités 1:19
- Pisciculture 1:9
- Qualité poisson, inspection 1:9, 24-5; 13:18-9
- Recherches
 - Détroit de Géorgie 1:8
 - Golfe Saint-Laurent 1:3
 - Nord et Arctique 1:9
- Service promotion consommation 11:13, 16, 22
- Subvention à recherche et éducation 2:24-5

Pêche sportive

- Gestion, collaboration avec organismes provinciaux 1:9; 3:12, 13-4
- Pêche permise, espèces 3:12, 13; 16:10
- Permis, Québec 4:29

Pêcheurs

- Assurance-chômage 4:24-5; 13:14-5
- Autonomie menacée, coût élevé glace 17:16-7, 33; 18:7, 8, 26

Whale population estimates assessment 4:16-7, 19
World quotas 1:31, 33

Wharfage

Charges, collection methods, criticism 7:20, 23

Wildlife

Bird population, pesticides effect, research 19:11-2
British North America Act 19:17; 20:8, 35-6
Caribou, Mount Albert, Quebec 19:16
Deer population, Parry Sound, Ontario 20:13-5
Ducks
 Annual production Canada 19:23
 Merganser 20:29
Endangered species
 Canadian Wildlife Federation list 19:18; 20:16, 28
 Major 19:8-9
 Protection, purpose of legislation 19:6
 Publication, products list, importation ban 20:36-8
Export and Import Permits Act, amendments to include
 fauna and flora 19:25-6
Heron, great blue 20:28-9
Hunting controls, recommendations 20:13, 15
Indian treaties hunting privileges, abuses 19:23-4
International Convention on Traffic in
 Endangered Wild Fauna and Flora
 Consultation with provinces 19:12-3; 20:36
 Export, import implications 19:25-8; 20:10, 37
 Purpose 19:7
 Signatory countries 19:15
International Union for the Conservation
 of Nature
 Member countries 19:20
 Polar bear convention 19:20; 20:10
Lands
 Federal acquisition, restrictions 20:23-4, 34-5
 Multiple use 19:9-10
Legislation
 Agreements with provinces 20:31-2
 Federal-provincial areas of jurisdiction, co-operation
 19:5, 7, 13-4, 18-9, 22; 20:6-7, 12, 27-8, 34-6
 Regulations, preparation, consultation 19:16-7
 Trapping methods, restrictions 20:11, 32-3
Migratory birds
 Conservation, land management, federal, provincial
 governments 19:6
 Federal jurisdiction, imperial treaty 19:17-8
 Landowners protecting habitats, food 19:10, 22
 "Pothole Agreement" Prairie provinces 19:10, 22-3
 Whooping crane, Eskimo curlew 19:9
Moose killed by wolves 20:14-5
Northwest Territories, Yukon Territory, jurisdictional
 situation 19:21; 20:24-5
Percé Interpretation Centre opening 14:20-1; 19:14-5
Peregrin falcon, bald eagle, osprey 19:12; 20:26
Polar bears
 "Endangered" classification, purpose, comments 20:15-
 7, 33
 Population, locations, sanctuaries 19:19-21
 Quotas for native people, Northwest Territories
 20:15-6, 33
Restoring populations to habitat 19:9-11
Timber wolves, deer predation 20:13-4

Dédommagement, comité fédéral-provincial 1:25-6; 4:22
Indemnités 1:11-2, 19
Participation aux décisions 2:30-1; 7:10; 15:29, 30, 32-
 3; 17:28-30, 34; 18:23-4
Programme d'éducation, aide technique, scientifique
 2:25-6; 3:8; 7:18
Revenus, programmes d'assistance 1:9; 2:28; 3:8, 11

Perche

Conservation 3:13
Pêche
 Grands Lacs 3:12, 13
 Pacifique, navires étrangers 10:31
 Règlements, mercure 3:13

Perret, M. N. G., Spécialiste, Habitat des oiseaux migrants, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement

Témoignage, Bill C-31 20:32, 34, 36

Pesticides, insecticides

Recherches, utilisation 19:12; 20:10-1, 22

Peters, Arnold, député (Timiskaming)

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 19:17-21
Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
 1973-74 5:31-5

Pétrole

Baie Chedabucto, accident, mesures 12:18; 14:28; 15:6,
 9-11, 16, 18, 29, 31
Déversement 12:5-6, 18; 14:18-20, 28-31, 33-4; 15:4-8,
 9-11
Forage 12:7-8, 13; 14:19-20
Industrie, sécurité programme 14:30-1
Marées noires
 Irish Stardust, enquête 9:14-5; 15:10
 Réglementation, mesures d'urgence 9:13-4, 15; 10:14;
 12:5, 19; 14:28-30; 15:6
 Responsabilités provinciales-fédérales-internationales
 9:13-4; 15:25
Nettoyage, méthodes, recherches 14:31-2, 33-4; 15:4-8, 25
Pêcherie affectée 14:28, 32; 15:6, 17, 18-20, 24, 27, 29
Politique protection environnement 14:28-31, 15:6, 9-10
Port St-Jean, N.-B. 15:29
Projet pétrochimique Île-Verte, Qué., étude écologique
 14:20
Raffinerie, Come-By-Chance, T.-N., mesures responsa-
 bilités 12:5-6, 11, 16-8; 15:10, 16, 17-8, 27, 29
Raffineries 9:17-8; 12:5-6, 11, 12; 14:19-20; 15:6, 8, 16,
 18, 27
Transport
 Réglementation, mesures sécurité, routes, superpé-
 troliers 12:5-6, 11-2, 16-9, 21; 14:18-20, 28-31, 32, 33;
 15:8, 9-11, 15-8, 24, 27-9
 Responsabilités, ministères, provinces, industries 12:5-6,
 11-2, 19; 14:28-31; 15:17-8, 27-30

Phoques, Chasse aux

Contingement 2:27; 6:14
Film, Brian Davis 6:28
Norvège, traité, eaux territoriales canadiennes 6:26-8

See also

Bill C-131

Canadian Nature Federation

Canadian Wildlife Federation

Canadian Wildlife Service

Wildlife in Canada, An Act respecting

See

Bill C-131

Winthrop, Dr. S. O., Director General, Air Pollution Control Directorate, Environment Department

Air pollution controls, comments 9:10-2; 12:19-20; 14:14-8

Wise, John, M.P. (Elgin)

Environment Dept.—Estimates 1973-74 2:32; 3:12-4, 17; 5:36-7

Appendices

A—Harbours and Rivers Engineering Services Program chart, excerpt from "Small Craft Harbours". 4:32

B—International Commission for the Northwest Atlantic Fisheries, charts of sub-areas and divisions of the statistical area. 7:40-51

C—Fish landings British Columbia 1952-72, Herring landings 1952-73, charts Issue No. 13 (no pagination)

D—Additional Ice Making Facility Needs By Location and By Capacity, table 17:45

Documents tabled

—Canada and the Human Environment 8:3

—Conference on the Human Environment 8:3

—Financial and Manpower Resources 1973-74 8:3

Witnesses

—Blackwood, Dr. C. M., Director of the Fish Inspection Branch and Fisheries Operations, Environment Department

—Bruce, J. P., Director, Canada Centre for Inland Waters

—Carroll, J., Associate Director, Conservation and Protection, Fisheries and Marine Service, Environment Department

—Davidson, A. T., Assistant Deputy Minister, Environmental Management Service, Environment Department

—Davis, Hon. Jack, Minister of the Environment and Minister of Fisheries

—Doucet, F. J., Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation

—Dunn, Tom, Controller, Freshwater Fish Marketing Corporation

—Eatock, Jack, Director, Environmental Emergency Branch, Environment Department

—Edgeworth, Les, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service, Environment Department

—Grant, G. L., Director, Marketing Services Branch, Fisheries and Marine Service; Chairman, Fisheries Prices Support Board, Environment Department

Permis pilotage, repérage 6:13

Protection, conservation 6:13, 14, 26

Repérage, avions, règlements 6:12, 13-4

Phosphore

Eaux usées, municipalités 9:5, 7

Pisciculture

Exploitations privées, appui fédéral 2:14

Laboratoire recherche et développement, Winnipeg 2:14

Programme gouvernemental 1:9, 12; 2:14

Trites, Ontario, Québec 2:14

Plateau continental

Voir

Eaux territoriales

Plie

Contingemment 7:33-4

Pluies artificielles

Effets 5:31-4

Poisson

Commercialisation 11:13, 14, 15-6, 22

Consommation 11:13, 14, 16

Diminution population 2:28

Farine, demande, prix 11:20-1

Marché

Américain 11:14

Européen 11:21

Local 11:14-5

Prix 11:19, 20, 22

Protéines, utilisation 11:19-20, 22

Réserves, préservation 11:23

Service promotion de consommation, inspection 17:42-3

Utilisation nouvelles espèces 11:19, 20, 21

Valeur nutritive 11:20, 22, 23

Voir aussi

Espèces diverses

Pêche, Industrie

Poisson d'eau douce, Industrie du

Commercialisation 11:4

Mercuré, contamination 3:14-5, 16; 13:24-5

Permis pêche 3:17

Prise, valeur, compensations 3:14-5, 17; 13:24-5

Prix payés aux pêcheurs 3:15

Subventions, prêts 13:24

Usine Transcona, Man., pertes 3:15; 13:28

Voir aussi

Différentes espèces

Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Poisson de fond

Contingemment 7:33; 13:28, 39

Débarquement, graphique 13: s.p. (fin du fasc.)

Pêche

(au) Chalut 16:13

Côte est 13:38-9; 16:13

Côte ouest 10:8

Prix, rencontres internationales 11:6

- Gummer, Dr. W. K., Head, Regional Liaison Section, Environment Department
 - Higgins, Peter, Director General, Water Pollution Control Directorate, Environment Department
 - Houghton, M. P., Manager, Special Programs, Pacific Region Fisheries and Marine Service, Environment Department
 - Ingraham, Dr. T., Air Pollution Directorate, Environment Department
 - Johnson, W. E., Director, Biological Station, Fisheries and Marine Service, Environment Department
 - Kelly, R. J., Director, Financial Services, Environment Department
 - Levelton, C. R., Director General, Operations Directorate, Fisheries and Marine Service, Environment Department
 - Linton, O. M., Inspection Branch, Fisheries and Marine Service, Environment Department
 - Lucas, K. C., Senior Assistant Deputy Minister, Fisheries and Marine Service, Environment Department
 - Lupien, Jean, Senior Assistant Deputy Minister, Environment Department
 - MacKinnon, D., Chief Biologist, Pacific Region, Fisheries and Marine Service, Environment Department
 - Martin, Dr. W. R., Director-General, Program Integration and Development Directorate, Fisheries and Marine Service, Environment Department
 - Matthews, Audber, Wilson's Beach, Charlotte County, N.B.
 - Matthews, Winston, Wilson's Beach, Charlotte County, N.B.
 - May, Dr. A. W. H., Scientific Adviser, Fisheries and Marine Service, Environment Department
 - Mosquin, Theodore, Executive Director, Canadian Nature Federation
 - Noble, J. R. H., Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Department
 - Novakowski, Dr. N. S., Staff Specialist, Mammalogy, Canadian Wildlife Service, Environment Department
 - Parkinson, J. P., Director, Ecological Protection Branch, Environment Department
 - Passmore, Richard, Executive Director, Canadian Wildlife Federation
 - Perret, N. G., Staff Specialist, Migratory Bird Habitat, Canadian Wildlife Service, Environment Department
 - Prince, Dr. A. T., Director General, Inland Waters Directorate, Environment Department
 - Reid, W. A., Director, Small Craft Harbours Branch, Environment Department
 - Rowell, T. V., Shellfish Expert, Maritime Region, Fisheries and Marine Services, Environment Department
 - Savage, Captain Stanley, President, Bay of Fundy Purse Seiners Association
 - Scott, W. G., Industrial Development Branch, Fisheries Service, Environment Department
- Recherche, cartographie 10:9
 Réserves 16:13
 Transplantation de Atlantique au Pacifique 10:23-4; 16:14
Voir aussi
 Différentes espèces
- Poisson salé, Industrie du**
 A. M. Smith and Company 13:8, 9
 Commercialisation, demande 11:4; 13:12, 13
 Concurrents européens 3:5; 13:12
 Exportation aux États-Unis 3:7
 Fermeture firmes, compensations 3:7, 9
 Palangriers, besoin 13:35-6
 Prix 3:9-11
 Qualité 3:10-1
 Séchage, salage, techniques 3:6
 Situation en Nouvelle-Écosse 3:5-9, 10-1; 4:29
 Zwicker and Company Limited 4:29-30; 13:8, 9
Voir aussi
 Différentes espèces
 Office canadien du poisson salé
- Pollution**
 Aéroports 16:16
 Grands Lacs 2:11, 14; 15:15
 Kamloops Lake, rivière Thompson, études 12:10-1
 Menace à vie animale 1:11; 2:23; 7:28
 Niveaux contamination 1:12-3; 2:23
Voir aussi
 Air, pollution
 Bruit
 Eaux, pollution
 Environnement
 Mercure
 Pétrole
 Phosphore
 Régions particulières
- Pologne**
 Pêche aux harengs 6:8, 9-10
- Ports maritimes**
 Débarquement pétrole, produit dangereux, responsabilités 14:18-20; 15:15-7
- Ports pour petites embarcations, programme**
 Administration 1:15; 3:18, 19, 20, 24, 25; 4:11; 10:16-7
 Commissions portuaires 3:19, 26; 10:17
 Construction, location, réparations
 Budget, répartition activité, région 2:19; 3:18, 22; 4:24, 25-8; 10:10-1, 7
 Ministère responsable 1:23-4; 2:18-9; 3:22-6; 4:12-3, 24, 28; 10:10-2, 17; 13:15; 14:19; 16:32-3
 Programme gouvernemental, planification, participation niveau local 3:22-3; 4:11-3, 23, 24, 27-8, 33; 10:11
 Fabrication glace 4:11, 12
 Juridiction 1:23-4; 2:18-9; 3:18, 19, 20, 21, 23; 10:10-1, 17
 Loi sur ports et jetées de l'État, ministère responsable 3:20

- Shepard, Dr. M. P., Director Resource Management, Fisheries and Marine Service, Environment Department
- Sprules, Dr. W. M., Director, International Fisheries Relations Branch, Environment Department
- Stone, W. F., Director of Bilateral Relations Branch, Environment Department
- Tanner, Dr. J. S., Director General, Canadian Wildlife Service, Environment Department
- Weeks, Dr. E. P., Chairman, Canadian Saltfish Corporation
- Winthrop, Dr. S., Director General, Air Pollution Control Directorate, Environment Department

For pagination, see Index by alphabetical order

Participation pêcheurs aux décisions, agent de pêche 3:21, 25; 4:11-2
 Permis amarrage 10:11-2, 17-8
 Programme d'initiatives locales 4:11
 Redevances, baux, paiement 3:18, 19, 20, 21, 25, 26; 7:19-20, 23; 10:10, 12, 17-8
 Sécurité, sauvetage 3:21, 25
 Tourisme 4:25
 Usagers 3:19; 10:17

Portugal

Droits de pêche 1:29
 Poisson salé, industrie 13:12

Prairies, provinces des

Acquisition terrains, protection faune 19:22-3
 Programme protection habitat oiseaux migrateurs 19:10

Prêts pour les opérations de pêche, Loi sur les

Applications dans provinces Atlantique, banques 3:11
 Loi sur le développement des pêches, lien 18:13-6
 Terre-Neuve, utilisation 18:15

Prince, M. A. T., Directeur général, Direction eaux intérieures, Service gestion de l'environnement, Ministère de l'Environnement

Témoignage, niveau eaux, Grands Lacs 5:9-10, 14-21, 28-30, 34-6

Produits chimiques

Débarquement, sécurité 14:18-20

Programme Initiatives Locales

Approvisionnement en eau douce 17:41
 Budget, rentabilité, usage 3:22, 23; 4:11; 8:22
 Ports pour petites embarcations 3:22, 23; 4:11

Québec, province

Environnement, protection 8:19-21
 Programme réfrigération poisson 18:19-20
 Réseau Grands-Lacs—Saint-Laurent, mesures contre pollution 15:12

Rapports à la Chambre

Premier 13:3
 Deuxième 16:3
 Troisième 18:3
 Quatrième 18:3
 Cinquième 20:3

Réfrigération poisson

Approvisionnement en eau 17:22-3, 30-1, 39-41; 18:23
 Bill C-4
 Bénéficiaires, critères 17:8-10, 11, 15, 17, 18-9, 24, 25, 26, 30-1, 32-3; 18:12-3, 22-3
 Montant alloué, coût 17:9, 11, 23, 30, 32, 34; 18:25
 Glace, quantité nécessaire 17:11, 26, 27, 30
 Installations, contrats, durée, dispositions 17:7-8; 18:26
 Intégration dans programme général développement pêche 17:36-8; 18:13
 Programme gouvernemental 17:6-7, 13-4, 15-9, 23-4, 25-6, 36-7, 38-9; 18:12-3, 19-20, 22-3

Règlements, élaboration

Ministères impliqués 17:29, 33; 18:8

Participation pêcheurs 17:16-7, 28-30; 18:23-5

Voir aussi

Bill C-4

Pêche, Industrie de la

Reid, M. W. A., Directeur, Direction ports pour petites embarcations, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

Témoignage, administration ports 4:23-7; 10:12, 17-8

Ressources en eau du Canada, Loi sur les

Protection, inondation 5:26; 16:21

Revenu national, Ministère duExportation—importation—transit animaux, plantes
19:26-7**Ritchie, Gordon, député (Dauphin)**

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 19:21-4

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 13:26-9; 14:14-7**Rivières internationales**

Juridiction, législation 14:9

Rompkey, William, député (Grand Falls-White Bay-Labrador)Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de
la pêche 17:17, 32, 34-6, 41; 18:12, 15, 18, 27Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 19:28;
20:29-31, 38Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 1:14; 2:4, 16-8, 31; 3:21, 23; 4:8, 11, 19, 23, 25,
27; 8:28; 11:11, 21-2; 12:6, 11-3; 13:10, 14, 20, 25,
33-6; 16:24**Rooney, Dave, député (Bonavista-Trinity-Conception)**Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 4:20-5, 27-8; 7:38; 13:14-6, 38-9; 16:25**Rouget, Pêche du**

Winnipegosis, Lac 13:29

Rowell, M. T. W., Expert pour les crustacés, Région des Maritimes, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

Témoignage, industrie huîtres, homard 6:23-5

Rowland, Doug, député (Selkirk)Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses
1973-74 11:9-12, 15, 24; 13:5, 22, 30-3**Russie***Voir*

URSS

Saint-Laurent, fleuve

Grands Lacs, réseau, niveau eaux 16:38-9

Pollution, déchets, épuration 8:25; 15:11-2, 20-3; 16:20-3

Superport, projet, étude écologique 14:20

Santé et Bien-être social, Ministère de la

Mercure, taux admissible pour consommation 16:9

Radiations, responsabilité 8:17

Règlementations sur poissons 7:23

Saskatchewan, province

Programme réfrigération 17:26, 45

Satellites ERST (Étude Ressources de Terre)

Protection environnement 8:6

Saumon, Industrie du

Columbia, affluents, barrage américain, effets 10:15-6

Comité révision des permis, mandat, appel au ministre,
règlement 1:20-2; 4:4-11

Commercialisation 10:35

Comparaison côtes est et ouest 10:19-21

Côte est

CIPAN, entente sur interception saumon 10:18

Diminution nombre, contingentement 1:11; 2:17-8, 23,
27; 4:5; 7:34; 10:21

Élevage 2:23

États-Unis, reconstitution réserves 10:18

Passage migratoire 10:33, 34

Pêche 1:15; 2:17, 23; 4:24-5; 16:13

Permis de pêche

Baux de location 4:28-9

Nombre, critères 2:17-8; 4:4-11, 28

Réserves 2:18; 10:18, 33; 16:13

Transplantation saumon du Pacifique 10:34

Côte ouest

Frayères, viviers 1:12, 15; 10:6-7, 9, 21-3

Méthodes de pêche, répartition 1:18

Négociations canado-américaines (Seattle) 10:14-5,
18, 19

Pêche

Développement 2:23; 4:7; 10:6-7, 20

Navires étrangers 10:14-5, 19, 31

Prises, quantité 10:6, 7, 14, 19, 20, 21

Programme développement ministère, résultats 10:9,
20-2

Réglementation 10:6-7, 19, 20, 24-5

Réserves, gestion 1:18; 2:9, 23; 10:6, 14, 18, 19, 21-2

Saumon-chien 10:7, 9, 19, 20-1

Débarquement, graphique 13: s.p. (fin du fasc.)

États-Unis, épuisement réserves, pollution 10:6, 18

Fraser et affluents

Augmentation réserves 10:21-2

Contingentement 10:19, 20, 21

Traité canado-américain (1937) 10:15, 21-2

Miramichi

Pêche professionnelle, suspension 1:19; 10:34

Pêcheurs, indemnités 1:19-20, 22-3, 26

Permis de pêche, appels 1:20-2

Programme québécois compensation aux pêcheurs
1:26-7

Permis, limitation, raisons 10:9

Prix 10:24

URSS, pêche 7:34

**Savage, M. Stanley, Président, Association
des pêcheurs à l'essague, Baie de Fundy**

Témoignage, pêche au hareng 6:7; 7:6-18, 20-4

Scott, M. W. G., Direction du développement industriel, Service des pêches, Ministère de l'Environnement

Témoignage, Bill C-4 18:8, 14-5

Service canadien de la faune

Arctique, groupe d'étude sur écologie 12:21; 14:21-3
 Centre d'interprétation de la nature, Percé, Qué. 14:20-1; 19:14-5
 Conseils aux propriétaires, municipalités, etc. 19:10-1, 21
 Déplacement espèces nuisibles 19:13
 «Ducks Unlimited», relations 19:11
 Organismes privées protection, liens 19:11
 Recherches 19:11-2, 14, 15
 Territoires du Nord-Ouest, Yukon
 Espèces en danger 14:27
 Responsabilités 14:23-7

Service de l'environnement, programme

Attributions, budget 1:8; 8:4
 Environnement atmosphérique 8:4, 5; 12:5
 Évaluation environnementale grands travaux 8:4, 5; 14:10-2; 16:34-5
 Gestion de environnement 8:4, 5-6; 12:5
 Protection de environnement 8:4-5; 12:5; 14:10-2
 Service de soutien 12:5

Service de l'environnement atmosphérique

Dégagements émis par avions, effets, programmes recherche 16:16-7

Service de protection de l'environnement (SPE)

Organisation 8:28-9
 Rapport du ministre re poissons d'eaux douces 3:15

Shepard, M. M. P., Directeur, Gestion des ressources, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

Pêche Atlantique nord, CIPANO
 Discussion 7:33-7
 Exposé 7:30-3

Skagitt, rivière, C.-B.

Barrage américain, négociations, juridiction 12:13; 14:4-10
 Commission mixte internationale, décision 1942 14:4, 6-7, 9

Smith, G. A. Percy, député (Northumberland-Miramichi) Vice-président, Comité

Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 20:11-2, 29-32
 Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 1:19-23, 33; 4:16; 6:10-2, 18-20, 22-3, 39-40; 9:9-12; 10:21

Société d'hypothèque et de logement

Prêts aux municipalités, condition, assainissement eaux 8:25, 27-8; 9:6, 7, 17

Sprules, M. W. N., Directeur, Pêches internationales, Ministère de l'Environnement

Témoignage, commission internationale des pêches dans Grands Lacs, activités 3:14, 17

Stackhouse, Reg (Scarborough-Est)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 5:25-7

Stone, M. W. F., Directeur, Relations bilatérales, Ministère de l'Environnement

Témoignage, barrage rivière Skagit 14:6, 8

Substances toxiques

Niveaux de contamination 1:12-3

Syndicat des travailleurs unis

Pêche du hareng, détroit de Sidney, C.-B. 1:18

Tener, M. J. S., Directeur général, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement

Témoignage

Bill C-131 19:8-9; 20:32-6

Oléoducs, effets sur faune du Grand Nord 14:13-4, 21-8

Terre-Neuve, province

Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, utilisation 18:15

Pétrole, industrie 12:5-6, 11-2, 19; 14:28-31; 15:16-8, 27-30

Territoires du Nord-Ouest

Écologie, personnel de recherches, responsabilités, collaboration service de la faune 14:23-7

Faune, responsabilités 20:24-6

Thompson, rivière, C.-B.

Pollution, causes 16:19-20

Thon, Industrie du

Pêche interdite 16:10

Population, migration 10:8; 16:10-1

Prises 10:8

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir au sujet du niveau des Grands Lacs

Brochure 5:22

Traité du Pacifique nord (1951)

Saumon, hareng réservés, Canada, É.-U. 10:13

Traités de pêche

Droits historiques, ligne démarcation 1:28-9; 2:20-1

Transports, Ministère des

Aéroports, pollution 16:16

Déchets, réglementation 15:13

Épuration eaux marines 9:13-4

Maritime Pollution Claims Fund 15:25

Pétrole, transport, sécurité 12:5-6, 11-2, 19; 14:28-9, 30-1, 32, 33; 15:8, 9-11, 17-9, 24, 27-30
 Ports, débarquement pétrole, produits dangereux, responsabilité 14:18-20
 Ports pour petites embarcations 10:10-1, 17-8

Travaux publics, Ministère des

Pétroliers, mesure protection environnement 15:18, 28-9
 Ports pour petites embarcations 10:10-1

Truite, Industrie de la

Commercialisation 13:26-7
 Ensemencement, Grands Lacs 3:14

Union des pêcheurs

Pêche du hareng, détroit de Sidney, C.-B. 1:18

Union internationale pour la conservation de la nature

Activités, membres 19:20, 26, 28; 20:10, 17

Union Soviétique

Voir
 URSS

Universités

Subventions, recherche sur pêcheries 2:24-5

URSS

Contrôle des bateaux de pêche par Canada 2:27; 4:19; 6:9; 7:36
 Grand nord, études écologiques 14:23
 Hareng, industrie 2:30, 6:8-10; 10:13
 Pêche
 Baleine, Atlantique 2:4-6; 4:18-9
 Crustacés, plateau continental canadien 6:15, 33
 Flétan 10:8, 13, 31, 32
 Haddock 7:32
 Pacifique, large des côtes 10:13, 31
 Saumon 7:34; 10:13
 Technologie, mesures gouvernementales 2:27

Usines nucléaires

Contrôle radiation, ministères responsables 8:17-8; 12:19-20
 Eau chaude, utilisation 12:20
 Émanation anhydride sulfureux 12:19-20

Utilisation des terres, règlement sur l'

Rôle ministère de l'Environnement 8:15-7

Watson, Ian, député (Laprairie)

Bill C-4—Loi modifiant la Loi sur le développement de la pêche 17:35, 41-3
 Bill C-131—Loi concernant la faune du Canada 19:24-8; 20:23-6, 30, 34-8
 Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 14:24-6; 15:20-3, 38-9

Weeks, M. E. P., Président, Offices canadien du poisson salé

Témoignage, commercialisation poisson salé 13:6-20, 34-7

Windsor, région

Pollution, anhydride sulfureux 16:14-6

Winnipegosis, lac

Réserves poissons 13:28, 29

Winthrop, Dr. S., Directeur général services centraux contre pollution air, Ministère de l'Environnement

Témoignage, pollution atmosphérique, bruit 9:10-2; 12:19-20; 14:14-7

Wise, John, député (Elgin)

Environnement, ministère de l'—Budget des dépenses 1973-74 2:32; 3:12-4, 17; 5:36-7

Yukon

Écologie, faune, responsabilités 14:25-6; 20:24-6

Appendices

A—Programme des services de génie relatifs aux ports et cours d'eau. Graphique 4:33

B—Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique Nord-Ouest. Sous-zones divisions de zone statistique, différentes espèces. Diagrammes 7:52-63

C—Graphiques, débarquement saumons, flétans, poissons de fond 1952-72 et harengs 1952-73 13: s.p. (fin du fasc.)

D—Installations supplémentaires nécessaires pour fabrication glace, par région et capacité production 17:45

Documents déposés

—Canada et environnement 8:3, 6

—Conférence sur environnement 8:3, 6

—Ressources financières et en main d'œuvre 1973-74 8:3, 6

Témoins

—Blackwood, M. C. M., Directeur de l'inspection, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

—Bruce, M. J. P., Directeur, Centre canadien des eaux intérieures, Ministère de l'Environnement

—Carroll, M. J., Directeur adjoint, Conservation et protection, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement

—Davidson, M. A. L., Sous-ministre adjoint, Service gestion environnement, Ministère de l'Environnement

—Davis, hon. Jack, Ministre de l'Environnement

—Doucet, M. F. J., Président, Office de commercialisation du poisson d'eau douce, Ministère de l'Environnement

—Dunn, M. Tom, Contrôleur, Office de commercialisation du poisson d'eau douce, Ministère de l'Environnement

- Eatock, M. Jack, Chef direction interventions d'urgence, Ministère de l'Environnement
- Edgeworth, M. Les, Sous-ministre adjoint, Service protection environnement, Ministère de l'Environnement
- Grant, M. G. L., Directeur, Service commercialisation, Service pêches et sciences de la mer; Président, Office prix et produits pêche, Ministère de l'Environnement
- Gummer, M. W. K., Chef section liaisons régionales, Ministère de l'Environnement
- Higgins, M. Peter, Directeur général, Direction lutte contre pollution eaux, Service protection environnement, Ministère de l'Environnement
- Houghton, M. M.P., Directeur programmes spéciaux région Pacifique, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
- Ingraham, M. T., Direction générale, lutte contre pollution, Ministère de l'Environnement
- Johnson, M. W. E., Directeur, Poste biologique, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
- Kelly, M. R. J., Directeur, Services financiers, Service planification et finances, Ministère de l'Environnement
- Levelton, M. C. R., Directeur général, Opérations, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
- Linton, M. O. M., Direction des inspections, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
- Lucas, M. K. C., Sous-ministre adjoint principal, Ministère de l'Environnement
- Lupien, M. Jean, Sous-ministre adjoint principal, Ministère de l'Environnement
- MacKinnon, M. D., Biologiste en chef, région Pacifique, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
- Martin, M. W. R., Directeur général, Division intégration des programmes et développement, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
- Matthews, M. Audber, Membre, Association de pêcheurs à l'essangue, Baie de Fundy, N.-B.
- Matthews, W. Winston, Membre, Association des pêcheurs à l'essangue, Baie de Fundy, N.-B.
- May, M. A. W. H., Conseiller scientifique, Direction pêches internationales, Services pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
- Mosquin, M. Théodore, Directeur exécutif, Fédération canadienne de la conservation de la faune
- Noble, M. J. R. H., Sous-ministre adjoint Service environnement atmosphérique, Ministère de l'Environnement
- Novakowski, M. N. S., Spécialiste de mammalogie, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement
- Parkinson, M. J. P., Directeur, Protection du milieu, Ministère de l'Environnement
- Passmore, M. Richard C., Directeur exécutif, Fédération canadienne de la faune

- Perret, M. N. G., Spécialiste, Habitat des oiseaux migrateurs, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement
 - Prince, M. A. T., Directeur général, Direction eaux intérieures, Service gestion de l'environnement, Ministère de l'Environnement
 - Reid, M. W. A., Directeur, Direction ports pour petites embarcations, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
 - Rowell, M. T. W., Expert pour les crustacés, Région des Maritimes, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
 - Savage, M. Stanley, Président, Association des pêcheurs à l'essangue, Baie de Fundy
 - Scott, M. W. G., Direction du développement industriel, Service des pêches, Ministère de l'Environnement
 - Shepard, M. M.P., Directeur, Gestion des ressources, Service pêches et sciences de la mer, Ministère de l'Environnement
 - Sprules, M. W. M., Directeur, Direction des pêches internationales, Ministère de l'Environnement
 - Stone, M. W. F., Directeur, Relations bilatérales, Ministère de l'Environnement
 - Tenner, M. J. S., Directeur général, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement
 - Weeks, M. E. P., Président, Office canadien du poisson salé
 - Winthrop, Dr. S., Directeur général services centraux contre pollution air, Ministère de l'Environnement
- Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique

Government
Publications

BINDING SECT. DEC 14 1979

Government
Publications

